H. II. 3
W. 137
(de 1511-1524)



THE WALTERS ART MUSEUM
WHAT WILL YOU DISCOVER?

A digital facsimile of Walters Ms. W.137, William of Tyre's Histoire d'Outre Mer



Published by: The Walters Art Museum
600 N. Charles Street Baltimore, MD 21201
http://www.thewalters.org/

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 3.0 Unported license
http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/legalcode
Published 2016

This document is a digital facsimile of a manuscript belonging to the Walters Art Museum, in Baltimore, Maryland, in the United States. It is one of a number of manuscripts that have been digitized as part of a project generously funded by the National Endowment for the Humanities, and by an anonymous donor to the Walters Art Museum. More details about the manuscripts at the Walters can be found by visiting The Walters Art Museum's website www.thewalters.org. For further information about this book, and online resources for Walters manuscripts, please contact us through the Walters Website by email, and ask for your message to be directed to the Department of Manuscripts.

Shelf mark	Walters Art Museum Ms. W.137
Descriptive Title	William of Tyre's Histoire d'Outre Mer
Text title	Histoire d'Outre Mer
Author	*Authority name:* William, of Tyre, Archbishop of Tyre, approximately 1130-approximately 1190 *Known as:* William II of Tyre
Abstract	This manuscript, completed in the later part of the thirteenth century, contains William of Tyre's Estoire d'Eracles (to 1229), Les Faits des Romains (continuation, Tiberius to Julian), and a letter of Prester John. While the origin of the manuscript is debatable between Acre and Paris, Jaroslav Folda suggests a strong connection with Epinal 45, a manuscript known to have been created in Paris during this same time. Versions of William of Tyre's work were particularly popular in France during the latter part of the thirteenth century. The volume of William de Tyre's history of the Crusades housed at the Walters Art Museum features eighteen historiated initials, completed by four different artists' hands, of varying competence. What sets this particular manuscript apart from its contemporaries is the two unusual appended texts and its selective pictorial style.
Date	Late 13th century CE
Origin	North France (Paris?)
Form	Book
Genre	Historical
Language	The primary language in this manuscript is French, Old (842-ca.1400).
Support material	Parchment Medium- to heavy-weight parchment; unevenly and at times poorly finished, with color and texture ranging widely; many mended and unmended holes, some large and within textblock (e.g. see fol. 189); many missing corners; candle wax spilled on pages throughout
Extent	Foliation: i+362+i

Original foliation in red Roman numerals, upper left corners, versos; nineteenth-century pencil foliation on upper right corners, rectos, now almost completely erased; modern pencil foliation, upper right corners, rectos (used here)

Collation

Formula: Quires 1-6: 12 (fols. 1-72); Quire 7: 8 (fols. 73-80); Quires 8-13: 12 (fols. 81-152); Quire 14: 8 (fols. 153-160); Quires 15-30: 12 (fols. 161-352); Quire 31: 4 (fols. 353-356); Quire 32: 6, composed of six singletons stitched together (fols. 357-362)

Catchwords: Occasionally visible lower right of last verso in quire

Signatures: Signatures rarely visible, give upper-case letter and roman numeral (e.g. fols. 153-157, where "NI"-"NV" is visible in lead); quire numbers at times visible in form of dark brown ink Roman numerals, middle of lower margins, last versos; modern pencil quire numbers in Arabic numerals lower left corners first rectos

Comments:

Dimensions

24.5 cm wide by 34.1 cm high

Written surface

18.0 cm wide by 26.0 cm high

Layout

Columns: 2
Ruled lines: 44
Ruled in lead except for fols. 269-328, which are ruled in brown crayon

Contents

fols. 1r - 362v:

Title: Histoire d'Outre Mer

Author: William, of Tyre, Archbishop of Tyre, approximately 1130-approximately 1190

Hand note: Written in irregular textura by several hands: hand changes notable at fols. 142, 151, 269, and 329

Decoration note: Eighteen historiated initials (6-13 lines), found at the beginnings of seven books, nine chapters, as well as at beginning of other two appended texts; fourteen large flourished initials filled with

intricate penwork at some major chapter divisions (7-9 lines); smaller flourished initials at beginnings of three books, and at beginnings of secondary text divisions throughout (3 lines); rubrics in red; text in dark brown ink; four different artists' hands identifiable: Hand A: fols. 1r and 357r; Hand B: fols. 15r, 29r, 137r, 157v, 229v, and 235r; Hand C: fols. 33r, 145r, 171v, 203v (or possibly Hand B), 329r; Hand D: fols. 62r, 180v, 222r, and 252r

fols. 1r - 328v:

Title: Estoire d'Eracles

Incipit: Les ancienes ystoires dient que Eracles fu moult boens crestiens

Contents: History includes the text for 1095-1184, with continuation through 1229; text divided by sixteen historiated initials and fourteen large flourished initials

Decoration note: Historiated initials fols. 1r, 15r, 29r, 33r, 62r, 137r, 145r, 157v, 171v, 180v, 203v, 222r, 229v, 235r, 252r, and 265v; large flourished initials fols. 24r, 42r, 52r, 72v, 82v, 121v, 133v, 144v, 171r, 222v, 237v, 251v, 260r, and 300r

fols. 329r - 356r:

Title: Les Faits des Romains

Incipit: Nous vous avons dit devant que li empereur tyberius

Contents: Text divided into sixty-five chapters; rubrics left blank; continuation of history of Roman emperors, from Tiberius through Julian, with many references to Seneca

Decoration note: Historiated initial fol. 329r

fols. 357r - 361r:

Title: Letter of Prester John

Incipit: Prestre Iehans par la graice de ihesucrist

Decoration note: Historiated initial fol. 357r

Decoration

fol. 1r:

Title: Initial "L" with (above) the Crucifixion, and the First Crusade being preached by Pope Urban II;

(below) man kneeling in prayer before altar, and people worshiping idols
Form: Historiated initial "L," 13 lines
Text: Book 1, chapter 1

fol. 15r:
Title: Initial "V" with Godefroy de Bouillon leaving for Holy Land with knights
Form: Historiated initial "V," 11 lines
Text: Book 2, chapter 1

fol. 29r:
Title: Initial "N" with battle between the forces of Qilij Arslan and the Crusaders in Asia Minor
Form: Historiated initial "N," 11 lines
Text: Book 3, chapter 19

fol. 33r:
Title: Initial "O" with Tancred receiving gifts from Turkish and Armenian satraps
Form: Historiated initial "O," 10 lines
Text: Book 4, chapter 1

fol. 62r:
Title: Initial "C" with the emperor of Constantinople receiving Crusader envoys
Form: Historiated initial "C," 10 lines
Text: Book 7, chapter 1

fol. 137r:
Title: Initial "Q" with man handing knights in tent the key to the city of Tyre
Form: Historiated initial "Q," 11 lines
Text: Book 13, chapter 12

fol. 145r:
Title: Initial "R" with the coronation of King Fulk
Form: Historiated initial "R," 13 lines
Text: Book 14, chapter 2

fol. 157v:
Title: Initial "A" with the Count of Edessa and the Prince of Antioch playing dice on a chess board while a knight sleeps

Form: Historiated initial "A," 11 lines
Text: Book 15, chapter 1
Comment: Note: this has usually been described as a scene of men playing chess, but close examination reveals dice on the board rather than chess pieces. This may be a strange conflation of two traditions associated with this story, in which they are usually described as playing dice, but are sometimes depicted playing chess.

fol. 171v:
Title: Initial "N" with two laymen crowning King Baldwin
Form: Historiated initial "N," 10 lines
Text: Book 16, chapter 3

fol. 180v:
Title: Initial "P" with Bernard of Clairvaux preaching the Second Crusade
Form: Historiated initial "P," 10 lines
Text: Book 16, chapter 35

fol. 203v:
Title: Initial "O" with Patriarch Amaury of Antioch opposing the marriage of Raynauld of Châtillon and Constance
Form: Historiated initial "O," 10 lines
Text: Book 18, chapter 1

fol. 222r:
Title: Initial "E" with the funeral service of King Baldwin III
Form: Historiated initial "E," lines 10
Text: Book 18, chapter 34

fol. 229v:
Title: Initial "S" with Crusader envoys and two men discussing renewal of treaty between King of Jerusalem and Sultan of Egypt
Form: Historiated initial "S," 9 lines
Text: Book 19, chapter 21

fol. 235r:
Title: Initial "A" with the siege of Alexandria

Form: Historiated initial "A," 9 lines
Text: Book 19, chapter 29

fol. 252r:
Title: Initial "Q" with Patriarch Amaury of Constantinople crowning Baldwin IV
Form: Historiated initial "Q," 8 lines
Text: Book 21, chapter 2

fol. 265v:
Title: Initial "D" with Guy of Lusignan's marriage to Sibylle, sister of Baldwin IV
Form: Historiated initial "D," 9 lines
Text: Book 22, chapter 1

fol. 329r:
Title: Initial "N" with the Pharisees and Sadducees debating
Form: Historiated initial "N," 10 lines
Text: Les Faits des Romains

fol. 357r:
Title: Initial "P" with Prester John handing a letter for the Pope to a messenger
Form: Historiated initial "P," 6 lines
Text: Letter of Prester John

Binding

The binding is not original.

Binding by Léon Gruel, Paris, early twentieth century; red velvet, resewn on six tawed straps; in eighteenth or early nineteenth century, edges of pages speckled with orange and grey, and paper tabs added; leather tabs added late nineteenth or early twentieth century; Gruel's original telescopic book box, stamped in gold with his name, replaced by Walters conservation department in the second half of the twentieth century

Provenance

Produced in northern France, possibly Paris, in the late thirteenth century; early ownership inscription erased, fol. 362r

Several later inscriptions survive on fol. 362v in various states of legibility; upper left: fifteenth-century inscription

reads "Cest li Roman de Goudeffroy de bullion Explicit"; to right of this inscription (somewhat effaced) in a different hand "Cest ly Roman godefroy de bullon que...p[our] xlvii m auril"; below both is drawn rectangular box which originally contained inscription (now erased); in lower left corner is inscribed ".xxx. l[ivres]"

Gordon of Buthlaw, Great Britain, mid-nineteenth century

Bertram, Fourth Earl of Ashburnham, London, 1861, no. CLIV in his collection

Léon Gruel, Paris, purchased at Sotheby's, London, March 16, 1903, lot 689; Gruel and Engelmann bookplate on front pastedown, inscribed "No 138"

Henry Walters, Baltimore, 1903, by purchase from Gruel

Acquisition Walters Art Museum, 1931, by Henry Walters' bequest

Bibliography

Riant, Paul. "Inventaire sommaire des manuscrits de l'Eracles." Archives de l'Orient Latin 1 (1880-1881): 247-256; p. 250, no. 42.

De Ricci, S., and W. J. Wilson. Census of Medieval and Renaissance Manuscripts in the United States and Canada. Vol. 1. New York: H. W. Wilson Company, 1935; p. 850, cat. no. 524.

Woledge, Brian, and H. P. Clive. Répertoire des plus anciens textes en prose français depuis 842 jusqu'aux première années du XIIIe siècle. Société de Publications Romanes et Françaises, 79. Geneva: Libraire Droz Geneve, 1964; pp. 60-61.

Folda, Jaroslav. "Manuscripts of the 'History of Outremer' by William of Tyre: A Handlist." Scriptorium 27 (1973): 90-95; 93.

Morgan, Margaret R. The Chronicle of Ernoul and the Continuations of William of Tyre. Oxford: Oxford University Press, 1973; p. 38.

Folda, Jaroslav. Crusader Manuscript Illumination at Saint-Jean d'Arce, 1275-1291. Princeton: Princeton University Press, 1976; pp. 131, 146, 148-151, 208-211, figs. 273-281.

Greenhalgh, Michael. Donatello and His Sources. NY: Holmes and Meier, 1982; p. 185.

Randall, Lilian M.C. "From Cîteaux Onwards: Cistercian-Related Manuscripts in the Walters Art Gallery." Studies in Cistercian Art and Architecture 3 (1987): 111-136; p. 130, no. 6.

Edbury, Peter W., and John G. Rowe. William of Tyre: Historian of the Latin East. Cambridge: Cambridge University Press, 1988; cover illus., p. 192.

Randall, Lilian M. C. Medieval and Renaissance Manuscripts in the Walters Art Gallery. Vol. 1. Baltimore: Johns Hopkins University Press, 1989; pp. 123-127, cat. no. 50.

Nicolle, David. Arms and Armour of the Crusading Era, 1050-1350: Western Europe and the Crusader States. Bamsley, Yorkshire: Greenhill Books, 1999; p. 39, cat. no. 59.

Camille, Michael. El ídolo gótico: Ideología y creacíon de imágenes en el arte medieval. Madrid: Ediciones AKAL, 2000; pp. 153-154, fig. 76 (ref. as MS 10.137).

Higgs Strickland, Debra. Saracens, Demons, and Jews: Making Monsters in Medieval Art. Princeton: Princeton University Press, 2003; pp. 166-168 (fig. 78).

Vale, Juliet. "Image and Identity in the Prehistoric Order of the Garter." In St George's Chapel, Windsor, in the Fourteenth Century. Edited by Nigel Saul, 35-50. Woodbridge, Suffolk: Boydell Press, 2005; p. 36.

Edbury, Peter W. "The French Translation of William of Tyre's Historia: The Manuscript Tradition." Crusades 6 (2007): 69-106; pp. 72, 80, 81, 89, 95, 98 (ref. as F31).

Edbury, Peter W. "The Old French William of Tyre and the Origins of the Templars." In Knighthoods of Christ:

Essays on the History of the Crusades and the Knights Templar. Edited by Norman Housely. Aldershot: Ashgate, 2007; 151-164; p. 162.

Edbury, Peter W. "The Old French William of Tyre, the Templars, and the Assassin Envoy." In The Hospitallers, Mediterranean and Europe: Festschrift for Anthony Luttrell. Edited by Karl Borchardt, Nikolas Jaspert, and Helen J. Nicholson, 25-38. Burlington: Ashgate, 2007; pp. 33-34, 37 (ref. as f31).

Rinoldi, Paolo. "La tradizione dell'Estoire d'Eracles in Italia. Note su un volgarizzamento fiorentino." In Studi su volgarizzamenti italiani due-trecenteschi. Edited by Paolo Rinoldi and Gabriella Ronchi, 65-97. Rome: Viella, 2009; p. 68.

Folda, Jaroslav. "Commemorating the Fall of Jerusalem: Remembering the First Crusade in Text, Liturgy, and Image." In Remembering the Crusades: Myth, Image, and Identity. Edited by Nicholas Paul and Suzanne Yeager, 125-145. Baltimore: Johns Hopkins University Press, 2012; pp. 140 (fig. 5.4), 144 (n. 34), 145 (n. 35).

Luchitskaya, Svetlana I. "Pictorial Sources, Coronation Ritual, and Daily Life." In Ritual, Images, and Daily Life: The Medieval Perspective. Edited by Gerhard Jaritz. Münster: Verlag Frenostr, 2012; pp. 62, 66.

Contributors

Principal cataloger: Randall, Lilian M.C.
Cataloger: Herbert, Lynley
Editor: Herbert, Lynley
Copy editor: Dibble, Charles
Conservators: Owen, Linda; Quandt, Abigail
Contributors: Brown, Emily; Emery, Doug; Herbold, Rebekah; Noel, William; Schuele, Allyson; Tabritha, Ariel; Toth, Michael B.; Wiegand, Kimber



The Walters Art Museum
600 N. Charles Street
Baltimore, Maryland
21201
http://www.thewalters.org/



Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 3.0 Unported license
http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/legalcode
Published 2016

H. II. 3
W. 137
(de 1511-1524)





Cap. j.

Les anciennes ystoires dient que Eracles fu molt boens crestiens et gouerna lempire de Roume. Mais alon tens mahomes ot ia este lu fu messaiges au deable. Et il fist entendant ke il estoit prophetes enuoies de dameldeu. Du tens eracle estoit ia la del loi autes et la fauce lois ke il sema si est pandue par toutes les parties dorient et nomeement en arbre ke li prince des terres ne le tenoient mie a ce ke len enseignaist et amonestaist a croire celle male aventure. Anlois contretenoient a force et pesprees tous lor sougis a obeir as gmandemens mahomet. Et a croire en la loi. Quant eracles ot a qui se plet. Et oel coldroces q estoit li poissans rois il en rapporta la voire croix en iersalim q al auoit portee en ple et demora en la terre de surie. Et fist et lucr et ordener en iersalim vn patriache molt pro dome q auoit anon modeste. Et par le conseil celui il faisoit refaire les eglises et tatir les saints lius et netoier q eles del loi aul puissent de ple et destruis. Et li metoit eracles gut entente et gnul coul a ces choses apareillier. Et dementiers q il lentendoit a ceste vous q homan li fils el atap q estoit puissans darrabe et ses apelez mahomet vit et enseignieres de ces commandemens vit en cele terre q est apelee palestine. Ali gut plente de gent q tote la terre en estoit couuerte. Et ot ia pris a force vne molt noble cite de cel partie qui auoit non gadie. Dilueques le traist uers damas et assist la cite et assaillit et la prist a force. Car il auoit ligut plante de gent q vers uels li pooit otrester. Li empereres Eracles q demoroit encore en cele tre qui a anon celicel. Oi noueles de cele gent. Si enuoia lonc espies et loingtains en cui il se fioit molt por veoir et encerchier lor co uine. Et il voloit molt lauoir se il peust ce le gent a creudre en champ ou aus tenser et chacier del trel et del cite. Et oblioient a la cresteiente et a lempire de Rome. Mais lempr. Heraclius fut couronné le 5 8bre 610. et mourut le 11 fevrier 641. gut li messaige venu dirent il apst cet tainement q il nauoit pas gieat pooir a co ble taire a aul. Car il estoient li fier et li or gueilleul de la gut plente de gent que il auoient q vers uels ne les pooit soffrir. Si ot oseil a ces gens et fu tenus li osaiz q mgius estoit laide chose q li sen parust et recreaust en son pais. q il uenist la destruire le peuple et la tre de lepuret uele peust amender.

Mahomet, le faux Prophete, ne a la Mecque le 11 glier, l'an 569. de J.C. commença à se ingerer en Prophete a l'age de 40 ans, vers l'an 609. de J.C. Mahomet ayant été chassé de la Mecque un Vendredy 19. Juillet, l'an de J.C. 622., cette epoque a commencé de celle Mahometane appellée Hegire, ou Fuite.

Quant li sen ala de surie por ceus li roi d'arrabe et les gens monterent en li gut orgueil et en li gut pour ome cel q trouerent la tre abandonee q dedens vn poi de tans il orent tout o gs del la ice de surie uis qui egypte. Cap. ij.

Sujets.

Cette conquete commença l'an 622. fut consommée l'an 627. vers la fin.

Syrie.

Isle chose que estoit auenue en cel ple ci uel auoit grant esi a dit molt a caul darrabe a croire lor po uoir. Car coldroces li poissans rois de ple dest ia par lei deus. Et estoit venus a gut force en surie. Et auoit destruites les ci tes et les chastiaus et arses les uiles et les eglises fondues et gut partie du pue ple ocis et la tre partie menee en chaitiuetous. La sainte croix de iherlim puis a force. Et ist de dens la vile trente lis ayromes. La uraie croix ou iheu crist soffrit mort por nos en porta. Li patriaches de iherlim q auoit anon zacharies le

An 614. Chosroës, Roi de Perse ayant pris d'assaut la Ville de Jerusalem, vers la mi-juin, le Patriarche Zacharie fut emmené en Captivité en Perse.

Modeste, 87. Patriarche de Jerusalem.

Captivité.

l'an 629. l'Empereur Heraclius rapporte la Sainte Croix à Jerlim, et fait reparer les S.ts lieux.

An 637. de J.C. Jerusalem est assiegé par Amiron, ou Serge, ou Sergius, premier Archevêque Patriarche Sophrone en Calife Omar, l'an 637. 638.

c Ier en 614. f Jul. Jovius, de Jerlem.

*S. Sophrone, 58. Patriarche de Jerslm. An 638. Les Mahumetans ayant forcé le siege de Jerslm et Sophrone traicté de la Capitulation avec le General Larcan et le Calife Omar qui le contraint de venir en personne pour prendre possession de la place.

quantité.

Voyez le Calife Omar sur les Mahometans et l'Antechrist Lan 638. Golda.

Caput xlvi. Gregorium.

traina eu parle auoc lel chaitif. Or vol durat gre por qoi il auoit ce fait. Si ome le vol au deuant dit. il estoit molt pul saus tous. Or auoit vn empereor a nome ouu auoit a nom mouilles. Et fu li cou nol trououl molt a cuntel de mõ sig nor saũt gregoire. et fu cel cu peuel. Car li saus apostoles l bapteia vn de cel enfaul. cil mouilles dona vne soie fille q auoit a nom maire en mariage a celui col droc. et fu molt grãl la mu lticl entraul. et grãl alianee en tre celi de ple et lel Romaul. traut con cil empereol dura. et li que por lamour de la fẽme et de cel Romaul qui estoient cr stien. le fist cil col droc baptisier. Mal apꝛs ce auint q̃ Focas ocit en traison cel empeor mouille. et fu empereol en leu de lui. et ot non Focas cel ar. Quãt col droc as oi ce. si en ot a merueilles grãt duel. et grant del daing. et grãt haine en eu puit encontre le pueple del Romaul. por sou q celui pl lor seignor auoit ocis del loiaument. Et estoit encor aul cõ toul sanglenl dou saue. Lor empeor a uoient el luit a seignor sour taus. et li auoient doiel empire. De sou auenoit q̃ il auoit sou pecenous tout le pour de lempire de Rome par cele traison. pour vengier la mort au peure sa fẽme dont el le lou semonoit mlt souent et asollot. Et il entra es trel de lempire de Rome et lel gasta. et luine destruit. si q̃ ie vus ai dit desus. Et la Rois da pꝛs q̃ toute dou pueple pl estoit p quoi ast vois pl est nomeis desus homar. les pue plel darrale q trouerent la terre vide enturent plul lor uolentcis.

Quant il uinrent ala saite cete de iherusalem. il la trouerent destruite et delierte. vn poi de pue ple pl habitoit es ruel entre lel mul tieres laisierent demorer illuecquel p treus quil meissent lor aus. et soffrirẽt quil velsqui reut come cretiien. et refeul lent lor eglises. et eussent illuec par triarche tãt dis q cil poullaus p̃ncel de Rome roit en iherlm. Si comenca il enq̃ere molt ententiuemẽt al gens dela vile. et nouecuent du patriarche q auoit a nom Sofomes. et auoit este eslens apꝛs celui modelte lempereol estoit. dont ie vol par lai delus. en quel lieu li templel nostre seignour auoit estait. Quãt tout qui fu p̃ncel de Rome le deseea. q̃t il de struit toute la cite de iherlm. illi mostre rent le lui molt certainement. et lel fonde ment. et vne partie del murailles pl en cor estoient apaurillaus. Il enuoia q̃ ve sans demorance grãt pleuree de mal sons et de charpenters. et fist q̃rre pier res de marbre et dautre maniere. et fist tel maurien allambler. et traut cõ me iherl estoit. et deuisa ou ou prendroit lel deseus por refaire le temple. Illi cõ il estoit de grãt cuer et diuel. il trauil. tost a elmef de sou q̃l auoit en peusee. Si q̃ li templel fu parfais en cele for me. et en cel estat com il estoit en vre aparillaus. Cil p̃ncel meesmes alle uã grãt reutes. et grãt reuerel a tous rois. por soustenir et por refaire q̃t me iherl. seroit. lel edefiel et lel maisons dou teple. et por seruir le luminaire de roi. et de nuis. par la maun de ceul. au il muist por garder le tẽple. Il i a en ce temple meisme. defoil et de deul let trel fautel dor en langage darrale q deuple si q̃os eudoul q̃ cil fu qui le temple refist. et en quel taus et a cõ vien de deseus il fu refais. Cap. III.

Si auint que cele saite cites de iherlm pl lel pechiel dou peu ple fu oil seruaige et ou dang de la gent mescreaut mlt longemẽt Cest a dire. cccc. et lxx. aul conti nueus. Car il ne mie tout en vne ma niere. Il estoit vne entre mere et autre

pl. Selonc ce k'eli seignorauge chāgoi
eut. ki etoient de diuerles maniereſ aual
toutes uoies auoit tor tort de cele gēt lor
lā terre. Il auint qūt vn gūt lires de cele
loi' ot p'ef ke toute la tre de ouant fors
ſeulemēt iude en la seignoure. ki ot anō
aaron. et enlor non reſſit. Cil fu de grāt
corroisie et de ligūt largece et de hautе
ungor. et de ligūt a faire en toutes lones
humors. q̄ encor en parole ou en toute
paienime. auſi q on parole en france
del empeor charlemāne. Et por ceu fu
rent en cel tans en meillor pōt la cates
de ihrlm. et li crestiien de la tre q̄ n auoi
ent ouqs mais estre. sous nul mescre
ant. Car charlemānes li bons empe
reſ. q̄ soffri tant trauaus por lamour
damedeu. et tāt ell sauſa la foi ihu crist
por sou q̄ la crestientes de la tre de iurie
fuſt plus en pais. et delonaureūt de
meuce et traitie. porchaſſa il tāt qui
ot la mor et la cōtance de celui aaron
par meſſaiges. ki aloient et venoient dor
cil aaron ot mult gūt ioie. Et lor tor
les p'uef dou mont. volt il lempeor
charlon. et lerur. et amer. et honorer et
le peuple de la crestiente q̄ estoit lor luy
et les sāus leus q̄ estoient en lō po
our. Volt il q̄l fuſſent a trone. et aure
si q̄ charlef li mandoit. Dont il ſe blout
plus q̄ nul gent fuſſent delon le pour
charle q̄ delon le pour al mescreāus.
Qūt il pout trouer les meſſaiges charl
emāne. il les chargoit touſ del riche
ael ouuaut. de drap de soie. de pices de
uaiſſel dor de duiles ſalons. et de riches
pieres p'cioſes q̄ il enuoioit a lon a
mi charle. Et alles en douoit a mes
ſaiges. entre les autres choſes il li en
uoia en france vn oliphaut. Cestre de lo
nau'etes q̄ li dous empereſ charles por
chaſſoit al crestiens qui estoient ou po
our celui aaron. et por chaſſoit il al au
tres crestiiens q̄ estoient par tote paie

nime. de lon duis seignors. si q̄ me en e
gypte et en aufrīq. cest a dire en alexan
dre et en cartaige. Car il en uoit gūt dōs
et gūt auoirs a lostrent les pouref crestiēs
et a lor seignoref mescreaus. en uoioit gūs
p'seus et lettres amiables. si q̄ il porchaſ
soit lour amour et lor a cōtance. par coi
cil ot q̄ tenoient plus de lon aureūt uerſ
la crestiente ki estoit en chaitiuſons
sous aus. Cui le faiſoit li haut p'uef
charlef al seigneurs mescreaus. qui
estoient lōig de lui. Car espoir sil fuſſent
si voisin. il les aſſaiaſt en autres maine
res a deliurer le peuple nre seignor. si cō
il fuſt glorioſeūt en pluſors luis.
Les dolors et les gūt meſaises q̄ li crestiē
ſoffrirent en la tre de promiſſion. Cap. IIIJ.

Esi cele ſaison auint q̄ gūt cōteuſ
ſourſt entre les mescreaus de
gypte et les mescreaus de per se.
Car chascune de cel geut uloit auoir
la seignoure lor la autre. La racine de la
gūt haine et de la gūt enuie q̄ estoit en
traus. lor ſist de ce q̄ ce de lor deuoient. et en
cor de lor dēt il des p̄ois de lor loi. si q̄
ues il ont diuers nous. Car cil q̄ tie
nent la loi de per se. si ont auoir a lor
langaige nōm. Et cil de la loi degyp
te sūt apele Sibā. et cil ne sūt pas si
lōig de la vraie foi crestiene. q̄ me
sūt li autre. Il auūt q̄ cil degypte ſi
uent de lor ēte. et q̄ estoient touſ
les tres q̄ sūt ul q̄ en antioche. et
q̄ ues les autres cates qui fuſſēt p̄ les
La ſainte cates de ihrlm uint en lor po
our. et sour lor seignoure. a lor li estut
bū selon ce laſſe q̄ puet auoir eu chai
tiuſons. tant q̄l auint par la soffrā
ce nre seignor. por lon peuple chaſtoi
er. q̄ vn del loiaus et creels lor toute
rien et orgueilleus fu iures et a lu ſphe
degypte q̄ ot anō hetau. Cil vole
paſſer tout le malice et toute la creu
auter ki auoit estei en cel ancaſtres.

nime. de lon duis seignors: si q̄ me en e
gypte et en aufrīq. cest a dire en alexan
dre et en cartaige. Car il en uoit gūt dōs
et gūt auoirs a lostrent les pouref crestiēs
et a lor seignoref mescreaus. en uoioit gūs
p'seus et lettres amiables. si q̄ il porchaſ
soit lour amour et lor a cōtance. par coi
cil ot q̄ tenoient plus de lon aureūt uerſ
la crestiente ki estoit en chaitiuſons
sous aus. Cui le faiſoit li haut p'uef
charlef al seigneurs mescreaus. qui
estoient lōig de lui. Car espoir sil fuſſent
si voisin. il les aſſaiaſt en autres maine
res a deliurer le peuple nre seignor. si cō
il fuſt glorioſeūt en pluſors luis.
Les dolors et les gūt meſaises q̄ li crestiē
ſoffrirent en la tre de promiſſion. Cap. IIIJ.

Esi cele ſaison auint q̄ gūt cōteuſ
ſourſt entre les mescreaus de
gypte et les mescreaus de per se.
Car chascune de cel geut uloit auoir
la seignoure lor la autre. La racine de la
gūt haine et de la gūt enuie q̄ estoit en
traus. lor ſist de ce q̄ ce de lor deuoient. et en
cor de lor dēt il des p̄ois de lor loi. si q̄
ues il ont diuers nous. Car cil q̄ tie
nent la loi de per se. si ont auoir a lor
langaige nōm. Et cil de la loi degyp
te sūt apele Sibā. et cil ne sūt pas si
lōig de la vraie foi crestiene. q̄ me
sūt li autre. Il auūt q̄ cil degypte ſi
uent de lor ēte. et q̄ estoient touſ
les tres q̄ sūt ul q̄ en antioche. et
q̄ ues les autres cates qui fuſſēt p̄ les
La ſainte cates de ihrlm uint en lor po
our. et sour lor seignoure. a lor li estut
bū selon ce laſſe q̄ puet auoir eu chai
tiuſons. tant q̄l auint par la soffrā
ce nre seignor. por lon peuple chaſtoi
er. q̄ vn del loiaus et creels lor toute
rien et orgueilleus fu iures et a lu ſphe
degypte q̄ ot anō hetau. Cil vole
paſſer tout le malice et toute la creu
auter ki auoit estei en cel ancaſtres.

*Haroun Al-Raschid; 24 Califat. de lan 786. a 809. et Charlemagne.

Si q̃ la loꝛ greuſ de la loi le tenoient aulſi o
me foꝛſeue dorguel & derage & de cruaute
entre leſ autreſ deſ loiautes q̃ il fuſt fai
re. Il ordenda à faire fondee tuſq̃s ou pie
la ſaĩte egliſe dou ſepuiare iheſucriſt fu a
uoit eſte refaite nouellemẽt par leo mã
dement oſtenau lempeꝛeoꝛ par vn preu
dome patarche de iheſlim q̃ auoit a nou
maximes & fu refaite par modeſte lau
tre patarche de iheſlim au tamſ Eracle
dõt noſ auons ple deſus. Cel omandemẽt
dabatre la ſaĩte egliſe enuoia cil deſ
loiauſ califes a vn ſien baillut q̃ eſtoit
ſires de ramle & auoit a non hyſaroc. Cil
fuſt le omandemẽt ſou ſeignoꝛ & tua tot
a tꝛe. En cel tamſ eſtoit patarcheſ vaſ
malt vaillans hom q̃ auoit anõ hoſcheſ
& eſtoit oncleſ a cel deſ loial roi degypte
fuereſ ſa mere. Et eſtoit la raiſons poꝛ
quoi il eſtoit ſi cruels uerſ la creſtiente
Car li meſcreant diſſoient q̃l ne ſeroit q̃
bõ ferſ en loꝛ loi. poꝛ ceu q̃l eſtoit neſ
de mere creſtiene. Si eu volt oſter ceſte
ſoupeçon de ſoꝛ ſoi. Quãt il ceſte ſaĩte egli
ſe deſtruſt q̃ eſtoit auſi o me fondemẽt &
omencemẽs de noſtre vraie creance.

Cap V.

Deſ loꝛ omenca li eſtruſ deuõ geuſt
eu iheſlim a eſtre mult plus griefs
& mult plus doloreuſ que il ne ſoulloit. Car il loꝛ eſtoit grãt duell deſ cauerſ
del egliſe de la reſurrection noſtre ſeig
noꝛ. q̃ il uoloient enſi deſtruire en trauſ
dautre pt on leſ chargoit trop doloreuſ
ement deſ treus & deſ tuilles & deſ coronç
es contre la coſtume & contre leſ priuilegẽ
q̃l auoient deſ pꝛeceſſeuſ meſcreaus. & ce me
ſſime q̃ onques meſ ne loꝛ auoit eſte deuee.
Loꝛſ fu a ceſ tamſ deffendu q̃ il ne feſſent
nuleſ de loꝛ feſteſ. & le ioꝛ q̃ il ſauoient q̃
il eſtoit plus haute feſte as creſtiens loꝛ
leſ faiſoient il plus trauellier & plus o
urer. par coꝛroiſeſ & par force. ou il lour
deffendoient ceſte euure tant q̃ il nuſſent
mie deſ huis de loꝛ maiſons. auſi leſ te

noient leeus endos. poꝛ ceu q̃l ne peuſſẽt
faire nul ſamblant de feſte. Deſ loꝛ
maiſons meſmes ne eſtoient il mie en pai
ne aleeir. auſi loꝛ getoit on deſus grãt deſ
pierreſ & dedeuſ par leſ feneſtres ſieuſ et
toteſ autreſ oꝛdureſ. Se il auenoit auſi
ne foiſ q̃ aucũs deſ creſtiens deuſt vne foiſ
parole q̃ deſpleuſt a vn deſ meſcreauſ tã
toſt auſi õ li euſt faite vn murdꝛe. eſtoit
il trauſſes en plon & perdoit poꝛ ſon ou
pie ou poig. Et eſtoit menes al forcheſ
& tote la ſoie choſe ple o deſ le caĩte.
Souuent pũdoit on leſ fiſ & leſ filles
deſ creſtiẽs en loꝛ maiſons. & en faiſoi
ent li meſcreant loꝛ voleute. & vne eure
par batre & autre par loſenge faiſoi
ent pluſoꝛs de la foiſ ceu q̃ eſtoit
nuẽ foi. Li patarcheſ q̃ eſtoit oncleſ le
roi morut. a pꝛeſ en ioꝛ deſ autreſ en
deuerſ tamſ eu il faiſoient ẽp deſ hõte
auſi poꝛ ſon ne laiſſoient pas. li pꝛeudo
me q̃ il ua mouſtrailleſ le peuple aſouf
fiſeur de foi auer & de vraie penitẽce. leſ oꝛ
mẽs & leſ doloꝛs q̃ loꝛ faiſoit. pꝛ la foi
ihuſcriſt. & loꝛ pꝛomettoiẽt poꝛ cel hõte
la gloire & lonoꝛ & la ioie de paradiſ. q̃
touſiouſ durꝛa. Li loeu creſtien meſme
ſement ſe ſermonoiẽt. & eſforſoient a ſeuir
pluſ fermemẽt la foi creſtiene. tant com
eil loꝛ en faiſoient pluſ deu auſi.

Longe choſe ſeroit a racouter to
teſ leſ meſfaiſes & toꝛ leſ meſcheſ
ou li peuple ſeignoꝛ eſtoit a
celui ioꝛ. auſi vn exemple voſ en durai
poꝛ ſon q̃ voſ entendeꝛ p celui pluſoꝛs
autreſ. Vns meſcreaus eſtoit trop ma
liceus & trop deſ loiaus pꝛ il y auoit de ẽp
ereuſ haine leſ creſtiens. Si poꝛ peu la
ſoiſ ioꝛ auſſi il leſ metoit a la moꝛt. Il voit
q̃ toute la caues tenoit en trop grãt ho
nour & en trop grãt reuerẽce le tẽ
ple q̃ auoit eſte reſtaut. q̃ la laie geuſt
a pꝛeſ eut le temple dominus. Ce celui
gardeſ net & neuf metoiẽt paine a l

Oreste ou jérémie, 80me Patriche de Jeſuſalem.

qui eſtoient a tuer a lour · et tout li autre de cele loi · deuaſt cel temple a une place q̃ ou claume la trie dou temple · q̃ il uoloient au ſi nettemẽt garder · q̃ meſ creſtien uoloient tenir lor egliſſes · et lor autel · Jcel deſloial q̃ ie vos ai dit · puis de nuit ſi q̃ nul ne le vit vn chien mort · tout pourri et tout puant · et le prẽt en cel autre droit deuant le temple · Au matin q̃t cil de la vile vindrẽt au tẽple por orer · si trouerent ce chien · Lors leſt vn ars · et vne uoiſe · et vne clamor · par tote la vile ſi grãt q̃ on ne ploit le dit non · Il ſa aſſamblerent · ne ne miſent ongnes en dotance q̃ ce neuſſẽt fait li creſtien · et tuit ſa cordurent a ce li meſcreãt q̃ tout li peuple deſ creſtiens fuſt mis a eſpee · Et mai eſtoient les eſpees trautes · de cels q̃ lor deuoient trenchier les teſtes · Entre les creſtiens eſtoit vns rouenes hom · de mult loñ euer · et de mult grãt pitie · ſi parla a ſon peuple · et lor dit · biau ſeignor · la verites eſt q̃ ie n'ai coupes en cele choſe · non a mi · ce qui ce eſt fuſt · a mult grãt dãmage ſera mult grãs diols · et mult grãt dãmage ſe vos creſtiẽ tuit eſtiſ morz · Car par ſon cera toute la creſtientes eſtaute en cele terre · Et por ſon me lui ie prẽt les q̃ ie vos aiderai tout a deliurer par volenté nre ſeignor · Deus choſes vos ie quier ie por deu · L'une eſt q̃ vos proiez p̃ meſme eu vos ou ſons · L'autre ſi eſt que vos deſpoilles · et honores · mõ poure liguaige · Car ie veil prendre cele choſe lor non · et dirai q̃ ie ſeus ai ce fait · q̃ on vos uiet ſus a tous · Cil q̃ mult duroit dou toient la mort · en orent grãt hote q̃t il ourent ſon · Et il li promiſent le ſon los · et lonor dou liguaige · en tel maniere · q̃ cil de ſon liguaige · portoient a tor tors mauſ le jor de pasques floriſ lor ue q̃ ſeuſſent il fuſſent · et le metoient en ſi herlin · Enſi vint cel auãt ala uille ce · et lor dit mult certainement q̃ cil n'auoient coupe en cel afaire · et de ſon dit il q̃ il tous ſeus l'auoit fait · Q̃t il ourent ſon · ſi deliurent tous leſ autel · et il ſeus ot la teſte coſpee · et en ſi fin q̃ ·

Comment li ẽpe en monterẽt p̃mierſ eſſe q̃l chaca ẽt le ſoudan de pſe et uolurẽt ſa tre.

Cap. VI.

Ceſ meſaiſes ſoffroit li peuples damledeu en iceſ iors · Mais il n'i ueil pas bien leſt mettre a ſeul eſ choſes ſi ſiunt deſcreues leſ reconfortes ap̃s ce Car cil deſloiaus p̃nces degſ ypẽ heſ eſtoit mourt · et cel fil: q̃ ot a non Dalſer regna ap̃s lui · Jcel renoucla leſ aliances q̃ ces peres auoit rompues a lempeor de con ſtantinoble q̃ auoit a non Romanul · Et eſtoit nomeſ en lor non chyopelitaul · Jcel proia celui Dalſer pimlẽ la mort q̃ il ſouffrit q̃ li creſtien refeuſſent en ſi herlin le gliſe dou ſepulcre · q̃ cel pere auoit fait abatre · et lor otroia le congie p̃ lamor de lampeor · Il ne demora puis graues q̃ cil empereſ fu morz · et regna ap̃s lui coſtentins p̃iot ſon non mout a maques p̃ vaut autant en grieu cõme leus ami bauteres · Li poure creſtien p̃ eſtoient en ſi herlin auoient ogie de lor egliſe re faire · Mais neu auoient pas le poeir por lor pouretei · Si orent a ſoul q̃l en voieroient a cel empereor · et il le requer roient por deu · q̃l leſ ſecourut de ſa de · et deſ aumoneſ a cele ſaire oeure refaire · En la uile de ſi herlin eſtoit vns mult preu dom q̃ auoit a non ſehans eu lor non cari antes · Cil fu nes en coſtantinoble · Et eſtoit mult greuſ hom de la tre ſelonc liguaige · Mais plus eſtoit gentil de euer · et de lonneſ morz · Cil eſtoit uenus en pelerinage au ſepulcre · et auoit laiſ ſie tout le ſiuſt · et lonor dou ſiecle · et a uoit pris abit de religion por ſeruir en pouretei il ſi ueſtit · ou lui on il auoit e tei pour es · et meſaiſes por nos ·

Celui ſehan proia tote la creſti euree pi la eſtoit · q̃ il empreſt ceſt meſſaige daler a lempereor.

Mort de Heycau, son fils Dalſer lui succede

por deu & por aus. Il le fist uolentiers & le mist a la uoie. Vint en Costantinoble & parla a lempeor. & fist ce q̃l auoit quis. Car li empereres li otroia quel li enuoieroit tãt deniers come il seroit. & q̃l receveroit toute cele eglise dou lieu. Cil fu molt liez. car il ot si bũ faute sa le lõgue où il volt. & prist congiet a lempeor. & vint en Vuit arriere en thessalin. & reduist au puple les uoiez nouueles q̃l apportoit. Ne furent mie gramt noie. tasler ot lor mes plorees de pitie. por ce q̃ il lor estoit. q̃ mẽ sires nel voloit mie tout lor oublier. Si tel estoit lor auoiers. En cel tans estoit patriarches vns molt preudom & molt sains q̃ auoit non michel forz. Li empereres tout bũ conoissoit de son q̃l auoit prouues. Car il enuoia sans demorance grãt plante de sõ tresor. & fist refaire leglise dou sãt sepulcre molt hautement. & molt richement en la forme & en letat. ou ele est en

L'An 1048. l'Eglise du S.t Sépulcre, est achevée de-bastir reconstruite, après 32. ans de destruction. ×61.

oze. & fu pfaite lan de lincarnacõ mil. xl. viij. ans. & auoit este. xxxij. ans destruite. Ce fu tot droit en lan q̃ mẽ gent recouurent lor tere. Quãt li crestien q̃ estoient la. oïrent lor eglise refaite. si furent molt ioious. Et en ce se reconforterent de totes lor meschines & de totes lor hontes où lor faloit. dont il soufferoient molt. Et ne mie seulemẽt en thessalin. mais es pres totes eles entour. si come en tessalee & en la tere dont a mes li prophetes fu nes q̃ ans deuã. Toutes les fois q̃ li cal pelerin enuoioit nouel leaulte en la tere. cil faloit nouveles mantiles. & demandoit as crestiens nouiaus treus. & autres tailles. & autres coronees. q̃ il nauoient rendues. Et se il demoroient a paier lor demandes. tantost les mandoient querre. & disoient q̃ q̃ mandemẽt auoient de lor faire. de lor sagrer. Et tel põt & tel do lor estoit la terre & la crestiente es. vne eure desous cele de egypte. & autre eure desous cele de pse. avant trop lor fu pis q̃nt il vinrent ou pooir as turs. Car li turc o qui sunt le royaume de egypte & celui de perse. & sa la sainte cites eu en lor bailie. eu il meuerent si mal & tor mauterent li crestiẽ & que avis estoit au pueple damledeu que il auoit este en treu chaitif & en grãt ire pis sous cels de egypte & de perse. Ou si le tuerent. li turc receu

Chap. VII.

Por ce q̃ de la grãt del turc a nous parle. & nous euent en parler ou cel liure. sime samble bũ q̃ vos die dure. dõt cele gens vint & ore nierement. & par ou ele ot signr pooir. Li turc & li turcõman viuent tuit dune racine. & issuent tuit dune tere q̃ est outre mer. Quãt on est en sure. si trueue on molt rude gent. & sans nul atire mãt. Se nauoient nul pais. ne nul certain siege. ains aloient p tout de tere en tere. & queroient lor pasturel a lor betes. ne onques nauoient habitacle ne chastel ne cite. Quãt il voloient aler dun leu a autre. si aloit tous vns lignages p lor. & auoient fait en chascun parcuer vn pinacle. q̃ estoit lor ostaceres. Par cels estoient aniẽt tuit li meffait. & faisoient son q̃ il oniadoit. Il menoient auoc aus lor fers lor vasalles. & lor betes. vaches. & veaus. & lor bus. Et en tel choses estoient tot lor richesses. & si ne gaaignoient nulle terrene ne ne sauoient rien achater ne vendre. Car il nauoient point de monoie avant lor betes lor fromaiges & lor lait. & aingoient a son q̃l auoient mestier. Quãt il auoient este en .i. lieu. & mestiers estoit q̃l alaissent ailleurs por les pasturel. si en voloient des plus saiges de lor terres. a l'prince des tres. & cil faisoient couent a aus. de demorer vne piece dou

taul eu lor voil· teu lor pasturel· par lou
treu que il lor reudoient· selonc ce q̄l estoit
entraul acordei· Or auint q̄ vne grāt plē
tes de cel pueple se parti del autrel· et
entra en la terre de perle· & trouerent
cele terre pleintiueuse molt de pasture
& de tout ceu q̄ mestier lor auoit· Si do
nerent au roi le treu q̄ il orent enquēt
en traul· & demorerēt illuec ne sai q̄l aus·

Il peuplel o meu sā molt a cro
istre· & amoutepliser· si q̄ amer
ueillel furent grāt pleuti de
greut· & tāt q̄ li roiaul· & tuit cil de la terre
o menacerent a auoir grāt paour et
grāt soupeson q̄l ne lor feussent encor
mal· p lor poour li trop croissoit· Cil
orent oloil en traul q̄l lel chaceroient
afor de la tere· Quāt apres il changie
rēt leur oseil & lor sambla miels qui
lel chargāissēt si de treuil· & de demādel
q̄l ne lel peuissent soufrir· & leu par
tissent par anui· & tout de lor grei au
si o il lel estoient uenu· Eu si le furent
māt el soufrirent· & endurerēt lon
gemēt lel greuemenl q̄l lor faisoient·
au dacertain q̄t il ne porent plus sof
frir· si orent o seil entraul q̄l ne pāe
roient rien plus lel roi· Quāt li rois
or sou· si fist crier par tout sō regne
q̄ cil ississent de sa terre dedenl vn
taul q̄ il lor nouma· por sou si passe
rent le flun li a auon cobat· q̄ est
nome dou regne de pse dune pti
& q̄t il furēt au plain· si leur ue
nurent· & ap̄ surent q̄l estoient si
tre grāt pleutes de greut· q̄ nule
terre ne lel porroit soufrir pour
q̄l ce voississent tenir ensamble·
Car an aut q̄t il estoient en pse
il habitoient li vn long del autres
si ne o noissoient por leur pou·
a aler ce q̄t il ensemeurent· si orēt
amer ueillel grāt del dāug de ce
qui auoient sofert lor o gueil

& le greuemēt dun pple· Il pseut on
seil entraul· & turent q̄ nul pueple ne
se proit tenir a aus· ains l porsoient o
q̄re toutel lel terrel· a vn chasc
lel en destorboit· Cest sou q̄l n auoient
mie roi· si ome cel autrel greul out·
& por sou s acorderent a faire roi sour
aus· & le firent entel maniere· Il trou
erent entraul cent lignaiges de cor
chaleūs auoit sā maisnie par lor
trop grāt greul· Si q̄manderēt que
chascune maisnie apportaissent vne
saiete qui fust en son regne· si o lel pe
ust toutel conoistre· puis q̄t elel fu
rent totes ensemble cel cent· s aietes
si apelerent vn petit enfant· si li
q̄manderēt q̄l en preist vne teille
o il voudroit· & il auoient couent
entraul· q̄ dou lignaige dont cele
saiete seroit· q̄ li enfel prendroit illel
li voient a roi· Li enfes en prist vne dil
lignaige li puis or auon ledueus·
Or oient il q̄ de cele meisnie leur coue
noit estre roi· si en pissent cent de
lor lignaige del plus preus· & del pl
saiges q̄l trouerent· Et q̄manderēt
q̄ chascuns apostaist sa saiete ou
cel nouel fuist estant· Puis si a pe
rent lenfant· & li fissent prendre vne
de cel saietes· Et orent aferme
entraul q̄ cil seroit roi· en saiete
lenfes leu ewoit· Il emprist vne ou
il auoit escrit sel duc· Sel sel duc es
toit uilt biaul hom & mult honorez
en son lignaige· & grāt· & por sa ues
dist esprouces· & estoit aiqs d aage
a aus mlt sambloit bū hom de grāt
afaire· Cestui esliurent il tuit cō
munemēt a roi· si cō il l auoient pso
mis· & li furent fealtez par sauemēt
& li soleurent & honorerent· si o ou
faut nouel roi· Sel roi s aiuda de le
p merāu de cel amaudemens·
& fist crier par tout son ban· que

tretuit li chier cō il lauoient · tlor corl au
trelint · repallallent le flum de cobar · t
retornaillent arriere en ple. Car il ne
voloit mie ql fuilleut plul en daugrier
dautruy · de querre luis ou il habitaillē
Aul voloit ql qchelilleut cele terre · t
lel autrel · t retcuillēt en lor leigueries
Et tout eusi q il le dist · il fu fait. car ce
lel greul q quilēt en alles poi de tans ·
nōmie leiuleuent le regne de ple mal
toute arable · tlel autrel terrel douant
t puleut a force · t retnurent en lor po
oir · t eusi auuut q al peuplel. Li auāt
estoit li viels · t li rudes · t uuoit ausi
del auacuemēt q me lestel · ot aquise
en mainl de xl aul · ligūt leigueue
qvol oeis · t mouterēt en ligūt orgueil
ql ne daigniterēt plul auour nō li ome
li autre estoient a ple · dōt il viuēt.
Aul furēt a ple ture. Li autre q ne
laissierēt mie lor mauiere de viure fu
rēt toul lor nōmei · t suut encore tur
q mau. Jcele gent qūt il orent cele
terre douant q quise. Si volurent en
trer ou regne degypte q uult estoit
de gūt puissance · t delcendurent en
surie · t q quilēt toute la ēre. Et entre
lel autrel estes · puisēt la saīte terre
de iherlm. le peuple ql trouuerēt illuec
ne euerent uiolt mal · t tormenterent
t greuerent plul ql nauoient estoit
auant. si q me ieroi au dit delus.

Cap. viii.

Uos aues oi q ment li peuples
del crestiens estoit uenues en
cele terre douant. or ores cou
ment la crestientes se q tenoit el au
trel trel. Sachies qū cel tans tre
uoit on poi. q eust la paour dame le
deu en lon cuer · toute droiture · tote
loiautes · toute pieres estoit laussie.
la foi il uerait estoit auli q tote fail
lue. del loiautes · t trecherie · t tot fai
soient abandoneuīt par tout le
mōde · ne de charite nestoit nule pa
role. Conteul · t delors · t gerrel estoiēt
prel par tout. li ql samblout q la fins dou
mōde fust prel par lel lignes que mē
sures dist en leuāgile. Car pestileuel
estoient · t famines gūs sour terre · t el
pouenteuens dou ciel · croille la ēre par
maul luys · t plusors autrel choses
q deuissent espouenter lel cuers del ho
mel · t retraire de mal · t ameuer ala ra
mēbrance de mē seigneur. avaul il estoi
ent auli ome lourt · t aueugle. dou · t de
uoir ce que mestier estoit a sauuer lor
āmel. Li gūt puce · t li autre bauon ardi
ent · t gastoient lel terrel alor voluns. Se
aucuns en auoit garantis delous ar
lor seigneur meisme lel preudoient · t me
toient en plous · t en griel tormeul por
tolir ce ql auoient. si q vns lel en fans
a cels qui auoient este riche home ve
ullier aler por lor pain duil en lyuil et
uoir de faim · t de meraise. Al eglises
ne al religious · ne gardoient uul pri
uilege · ne uul les franchises. ausi lor
tollioient · t en meubles · t en tenemenel ·
qūt ql poient auoir. lel croil les cha
lures · lel calisles preudoient el eglises
t fondoient tout por vendre. Se auail
por aucun meffait · sen fuioit a egli
se a garant · on le preudoit · t en trai
oit ou fort. ausi vilai ueuīt q dū four
ou dune tauerne. al mōinel. al pro
uoirel · t al clerc fasoit outroi lel tors
t totel lel houtes. uuls ne fasoit
iustice se de cels uō q rien ne forfai
ent. lor trel estoient plaines de lar
roul · t de mordreurs. Es cites ne es
touel villes ne estoit ou mie alleur. Il
luec regnoient coslumieremīt. uurece.
luxurie greul de des · t trubleriel. On
ne gardoit a piece · ne a mariage ne
alignaige. ausi mauaise vie ou
de pior estoit li clergiel q li autres
peuplel. Li cuel q ne li autre plai
noloient nului reprendre ne chā

stoient por les lor mauuaises oeuures. Il ne donoient nul les ueudoient en la fin. Ie uos di q̄ tot les mauuaises oeuures auoient li lou pule toute creiscance q̄l saubloit q̄ chascun les prenast de seruir le diauble.

Cap. IX.

Apres sire q̄ par sa pure chastoz en cest siecle por esparguier en la tre. et ser bñ ces fils batre. soffri cuns flaaul uint entre. por chastoier le peuple. Car au tens q̄ uns empereres fu en ostrant noble et gouernoit le pure mult en pais. Il auoit nō Romanus et dyogenes en lor nō. Issi de cel dacrāme priel deuant. Uns tres poissaus mescreaus q̄ ot anō Ielcech. Il amenoit auoec soi tout le peuple de plet et de asserie. Si grāt pleuue de geut. q̄l couuroient tote la tre. ne estoit pas legiere chose a saluoir le nombre de li grāt peuple. Il amenoit chars cuuers et charretes. cheual chamels. bues et vaches. et mi cuuel lebes. Si grāt pleuue ha grant pāne por estre ceu. A tout ce grāt apareille mēt ta cele grāt force. le mult des lem pire de ostrant noble et ameua q̄ qui trouua apendre et agaster. la ou il trouuoit forz eres ces de cates ou de chasteax. il les prendoit tout de uenue. car ries ne ne li poit contre ester q̄l ne fondist tot a terre. Si q̄ tout li peuple les de cele tre leu suuoit au aut luy. Cele nouele uint al empereor q̄ cel grāt ost uues sont prēdut eusi tote la terre. Il enuoia sans demo rance par tout son empire. et fist semō re les os. et assaubla tant de gent cō me il pot auoir. molt effortcement por la le sō gne grāt ost estoit. Quant cel greus furet uenuel. il ili les a tant de gent au por auoir a armes et les ait de cele pāt. ou il oi dire. Be a le cech uenoit. Il le trouua pr̄ans l'ame cel luy q̄ il estoit entre les eus la terre et p̄ tout. Quant il sorent q̄l estoient si pres li

un del autres. si a torneuet lor bataul les por q̄ batre. et assamblerēt si cruel meut et de si grāt corous. q̄ me geut qui auoient eut aus trop grāt haine. Li uns cretant se combatirent por essaucier lor lor et por croistre lor poor sor les autres. Li cretiens se defendoient la lor thuerit et vouloient garantir lor viel et lour franchise et tout q̄t q̄l auoient. fēmes et enfans et lor pais. Comēt tel cech li sires del tens q̄ quit sire auch oche et toute la terre dusq̄s au bras s. roige et nequi lepeor et puit cel homes.

La bataille fu mult grās et mult ceu els et merueillex ot greus mortes et lauc espandu et deca et dela. Au dacrain li gre ne porent sofrir lou grāt faus ne le grant pleuter de lau geut mescreaut. si se mistent au fuir si de lob et li laidement q̄ nus ne prendoit recort de soi. Auns lesoient tout sans tenir route. ne cuurot chas cuns p̄ la uoie ou il cuidoit miez el chapeir. Tel qui les suuoient faudoient auques lor uolentes. et mult en oaisent et grāt pleute en p̄sent de vis. Entre les autres fu lempeor mesmes pris. Ce ne fait mie a demander. si ot grāt duel par toute la terre. de cels q̄ estoient venu de la bataille. et des ferus et des enfans. des viellars et dou menu peuple q̄ mi auoient mie eleu. Be el cech et cel princes mescreaus. vit q̄l auoit si pleniere uictore des crestiens. et mōta en mi le grāt ost. si guel. si le prisa bien q̄l apā uel trouuoit mais p̄ot de barne qui li deboutast. a faire toute la uolente de lēpere. Quāt il se fu logies et ses os entor lui. il fist ueuir deuant lui lempeor q̄ estoit p̄s et fist lor lō fau desfiet. et tint cel piel sour le col lempeor. en leu de cheuuel. et ce fist il p̄ plusors iors. Et quāt il cheuaucheoit il le faisoit mener auec luy.

*Romanus IV. Surnome Diogenes, regna a CN. de l'an 1067. a l'an 71.

*Il fut fait prisonnier au mois d'Aoust 1071. et conduit au Sultan Asan, q̄ luy traīna la teste.

Quãt il mouoit a cheual · si li metoit le pie lor le col · et aussi au descendre. Et ce faisoit il por honte et por despit de la loi nẽ seignor et dou peuple crestien. Quãt il ot ensi aullie et despite lempereour si le laissa aler et aucun del paroul de lempire cui il tenoit. Et quãt il fuẽt venu en ostrãt noble li baron de la terre tuit orent a moy grãt deshonor se cil li eussent honteusemẽt auoit este menes demoroit plus lonc tans ou pour ten la hautece de lempire. Si le pasent et trouerẽt les rues plus lais sierent cui adolor finer sa vie.

Cil princes mescreãs le cesch q̃ ie vos ai dit comẽca a por prendre la tere toute si q̃l ot em poi de trãs oquus del la mer de saume le braz sait iorge. Si dure bũ de lor yyc. iorneel et c. iorneel delet ou cel en tel leu ia. Quãt il vint au brach si volt passer en ostrãt noble bi este de lautre pt de cele petite mer ou il ne pot nule trouer alles neis. Et si fu tous li peuples de cele tere por lor pechiez delous cele cruel gent. Et ere les autres anthioche fu pris la da erraine cele haute cites et cele noble ou mes sire sait pieres fist premiere mẽt cõme chiez de la creistiẽte. Celle anthioche fu pse la da erraine et ser uj cuetaus. Ausi al ot en la baillie cel terrel cõ daime chelel serie et les uj celuces pamfile licie lycaonie capa doce. Galacee. Bithinie et une pte de la meno asie. Tout cel terrel fuit mult plentiueules et plaines de gẽt. Cel grant mescreãt o mẽne uent a lalsaute les eglises et agre uer le peuple sicõ lor plaisoit. Quãt vus li grãt esmoi et une li grãt pa our sel estoit mise es cuers des gẽs. q̃l les fuioient tuit si ne quidoient pas estre alseur a vj. iorneel ou a vij. loing de de celui les cech. ce fu une chose q̃ mer ueille grieua la laintе cretẽ de iherlm. et le peuple de la terre. Car tant qui em pirel de ostrãt noble estoit en boue pais et en lor grãt poour. maint grãt secours et maint grãt effort de richel dous et de les liel aumosnel venoient iluec au peuple de surie et aussi de la terre dauthioche. q̃ ains or auoient il tout perdu. si n auoient mais point despera ce. que aide ne secours lor veuist mais de la dont il cuidoient. mais estre se; lor en seruage et en chaitiuete sans

Tou dis tant q̃ cel traeul estoit si perilleus por la seignorie del mescreãt. venoi ent toute uoiel en pelerinage so uent li grieu et la laẽn en iherlm por proiier nostre seignor et crier mer ci q̃l nobliast pas ensi dou tout son peuple. q̃ volt uenoient en grãt pe ril. Car toutel les terrel q̃l passoiẽt estoiẽt de lor anemis et soyent ies toi ent del volet et cal. Et quãt il pooiẽt eschaper si uenoient tuit qua la saĩte terre et ne pooient entrer enl. sedval cuul ne paioit vn besant por treu dont il aleuoit q̃ cal q̃ estoient del poullie en la voie. n auoient dequoi il peuissent cel treu paier. ne on ne les laissoit pas entrer enl. por lou si auoient hoir froit et fam et grans mesaises et enuis oit asses. de ce es toient mult grieue. li cresties de la ville. q̃ il sostenoient les vis de ce qui pooient tes mors lor couenoit entrer et querre lou q̃ me tiel estoit al vns et as autres. Cil qui pooient entrer en la ville. les

greuoit encore plus. Car quãt il aloient
visiter les sãis lius de la cite. ou enmour-
dissoit plusors en repuit. & lor faisoit ou
aller hontes en apert. On lor ruoit voe.
On les crachoit en mi le vis. & les batoit
on. por ceu q̃ cil de la vile qui auoiẽt aucu
nes acõtrances al mesceans. les suoient
& les adulloient p̃ les pelerinages. por
aus grãdeur selonc leur pouoir. Il a
uoit en la vile vne eglise de cels de mel
fe pi est vne cite; de puille. cele eglise
a encore ãnõ sãte marie de la latine.
Et deles auoit vn hospital de poures
ou il auoit vne chapele o clamoit. s.
telyaus helymot. Cil sains telyaus fu
patriarches dalixandre. li ales de cele
eglise nostre dame auoit eu la cuite &
en sa pouoir cel hospital. & leur
pouoit faire sou q̃ mestiers lor estoit
selonc sa pouoire. Illuec estoient re
ceu tout li poure pelerin. Qui nauoi
ent de quoi viure & mis estoit li mai
sons de grãt charite.

Issi estoit li cresticus peuples
a trop grãt mesaise en la vile
auant lor toute rien lor desplai
soit sou. q̃ grãt il auoient faitel les el
glises par les sains lius en la vile. a
grãs cous & grãs travaus. et faisoiẽt
faire dedẽs le sepulcre dame dieu a leur p̃
uoirel. tels cõ il les auoient. si veoient
li mescreant a grãt noise & a grãt esfo
rs se seoient sor les autels. & buisoient
les lampes & les cierges. et por plus
corocier tote la cresticnte. Il prendoient
souent le patriarche qui diuec estoit. par
la barbe & par les cheueus. & le ruoient
a terre & defouloient a lor piet. dõt to
te la cresticntes q̃ diuec estoit auoit
trop grãt doel. & trop grãt pite. Eu
cel dolor & en cel mesaises furent
li cresticn en la terre de suire. Si com
me vos ai dit desus. acc. aus. & xx. & x. Et totes wies croient il a nostre
signor mercy. en soupirs & en larme
& li prioient molt doucemẽt q̃l nes
oubliast dou tout. ayans lues a
piet le tens pestre. & a piet le tans ob
scur. leur bien rameuer la clarte &
la vele saison regarda la gent en
pite. & lor enuoia esfort & deliurã
ce. des tormens ou il auoient si lõ
guement este. & ne vos dirai q̃ mẽt.

Bien vos ai dit desus q̃ de mantes
tens cil suenoient pelerin en ihe
rusalẽ. Entre les autres en
vint vns q̃ estoit des vegnes de
france. Pieres estoit ses clers de mie
daumens. cest a dire pieres qui Pierre l'hermite.
auoit este hermites en toul. Et p̃
sou la pelloit on pieron lermite. & ert
estoit petis hom de cors. & auques com
vne despite chose par semblant.
ayans merueilles estoit de grãt cuer &
de cler engien. & de bõ entendement.
& si ploit trop bien. Quãt cil vint en
la porte de ihelim il pata le tieu dou
lesant. & entra en la cite. & fu herber
gies chies vn cresticn molt tres preu
dome. pieres qui mis estoit sages &
enquerans demanda molt a son hoste
del estre de la vile. & cõment cil cresti
en se contenoient sous cels mescreans.
Et quel point lor seignor les me
noient. Cil qui longuement auoit e
ste en la ville li cõta mot ententiue
ment les seruemens del tans tres pas
ses. & comment la cresticntes auoit
este defoulee. & li saint dieu des ho
nors & li estoit dolours a oir. Il ne
mes qui demora vne piece en la vil
le por son pelerinaige faire a prist
& aperceut grãt partie de la chaitue
te ou li cresticn estoient. Si oi di

re q̄ li patriarchel de la uile eſtoit preudō: et religioul. li auoit anō. Symeoul. Si le prist à pieres q̄l uoit parleir a lui. li demāderoit del eſtat del eſgliſes du clergie et du peuple. Si uint a lui. li demāda de cel choſes li oil auoit eu pesle. Li patriarches apereut bī a cel paroles et a la cōtenance q̄l eſtoit hom dou tot damledeu. et saiges et apparecuaul. Si li comencea a conter a loisir. toutes les meſaises de la crestiente. Quāt pieres oi cel doloir. a conter de la ouitre au preudome eu il creoit mīt. si ne pot teuir q̄l ne souspirast molt en parfont. et ploroit molt grosses larmes de pite. et demandoit molt souent au patriarche por sauoir son poroit mete oeil en cel afaire. et conment li preudō li respondi euli. frere fouspirs et larmes. et priere. a nostre seignor. alles euſt il de nos ceil reconure. les uoilliſt ayaul nos apareceuoir. biē penance ne fuſt mie bien eſpiegne nīe pechie. āi sauons certāinemēt penance en somes nos daueau encor pei. Quāt nīe lires qui eſt li droiturieres. nos faut enare en la coupe et en la pāume. ayaul molt eſt grās la renomee en cel pais q̄ li peuple. de outre le mout nomeement les greus de frāce. sōt mīt bōe ere stien et mīt ferm. Et por sou nīe lires les tient au jor dui en grāt pais. et en grāt poissance. Se cel voloient auoir pitie de nos. q̄l en puaſſent nīe seignōr ou en preiſſent a deu de nos secorre. u auoul certāine esperance. q̄ dieu vos aideroit par aus. et vos enuoieroit sa grace por a oplir vīe le loingne. Quāt vos uees vū q̄ del greus et de lempire de oltre tant noble q̄ fuīt vīe uoilliu et ausi q̄me parent. vos uē poez aidier

ide ne a deu. car il fuīt tout destruit ne poeut mont il mie de lor terre. mes meſme soustenir ne defendre. le pmier pelerinaige pieron le mute en iherusaleu q̄ eu pīt a porter le meſſaige a la porcroiſe. et a ſi baroul de frāce et a cō cel les dolors et les tormēs q̄ li crestiē soffroīt

Ovant pieres oi ce. Si li respondi en ceste maniere. biaul dous peres uoirs est ce q̄ uos auez dit de la terre dōt ie liu. Car par la mere a nīe seignor. mīt iest la foi. nīe seignor. mais tenue et garde en cel au trel ere. q̄ ia pour trespasser que ie parti de mon pais. Et ie croi certāinement q̄ ſe nīe sires li apostoiles et li prince. de nos ere. de la outre la uoient certāinement la meſaise et le seruaige en coi est mes ere. aut vos tienent. sa esperance en damedeu. et en lor boneſ voleutes. q̄l uī etroient conſoil et aide en vīe afaire. por sou si vos loeroie vne choſe. se vos caudiez. pe endre bien q̄ vos en voiſiez vos ler trel a nostre seignor la poitoile. a le glise de rome a ſi voil. et a ſi pīce. et a ſi baroul d occidant. q̄ uos lor feiſſiez a ſauoir q̄ uet il vos est. et lor ereſie. mais q̄ por deu et por la foi vos ſeor veilliez entel maniere q̄ damedeu ne uit honor. et il ueilliez pieu a lor aumes et por sou q̄ vos eſtes le pourre gent ne naue. mestier de faire grāt deſ peul. se vos caudiez q̄ ie fuſſe soffiſa ās a ſi grāt meſſaige. iou por lamour de ihucrit et por remiſſion de mes pe ches. en prendrai ceste uoie. et me offre bien au travail. et vī uos promet q̄ ie loiaumēt lor ferai entendant q̄ uīt il vos est. se damedeu me mōīe iusq̄ quel la. Quāt li patriarches oi ceu

Siméon II. 87. Patriarche de Jerusalem. dès l'an 1096. à qui Pierre l'hermite vint en pélerinag. et lui demanda audiance.

sciot mlt grãt noise. Il manda touls les grãs nos1 homes de la cresticute. t clers t laus t lo1 dist t la bouche t le seruise. que al preudom lo1 offroit. Cil en furent mlt lie. t molt len merciere. sans demo1 au ce fisent le scrit. t li baillierent sa ele de lo1 sauus.

Cap. XII.

Vraiement est nẽ lires grãs t preus. ne ne fault mie perir. cels qui ont en lui ferme esperance Et qui li aide faut des homes. lo1 en uoie dex la soie aide. t ce puet on ueoir en ceste oeuure. Car dont pot il ieuir a cest poure home. q estoit petis t de poure plonne las t debrisies de si grãt uoie. qui osa si grãt afaire empẽ dre. Comment pot il cuidier q nostre sires vosist si grant oeure a complir p luy. de la chaitiuison ou il auoit este pres de vi ans. Mais cil hardemens li venoit de la charite qui a uoit en lui. t la foi quil auoit en lui. p lamo1 quil a uoit a cels freres. po1 cou vouloit il abandoner sa vie po1 deliurer aus de la mo1t. En tels lois auint q une cho se q molt li cheli eus a son acter a porsiure cele emprise. Car cil vint vn iour q li noncent lo1 mesaige enchargie a loit plus souent qil ne soloit p les iurs de la setimane. Et vint vn iour a leglise dou sepulcre si fist son lou a molt grãt plente de larmes. t a prés sou il sendormi sour le pauemẽt. t li fu auis que nẽ sires ihesucris. uenoit deuant lui. t li enchargoit cels mes saige meisme. Et li disoit pierre. lieue tus. t va seuremẽt. haste toi la ou tu iras empris. Car ie serai a uoec toi. Il est del o1e mais bũ tans q ma sainte cateis soit netoie. t que un a greus soit lecorune. Pierres sel ueilla en icel point. t fu dilues quel en auant plus abandoneis. a la uoie qui nauoit ongs mais este. t autresi ce uus ome se la besoigne fuist ia faite. Il atorna son ourre. t o1 le ogre. t ala uenesion dou patriarche. Il descendi a la mer. t trouua tout maintenant v ne nef de marcheans qui vouloient pas ser en puille. Cil entra ens. la nef o1 lon vent. t arriua en molt poi de tans a barlete. Pierres isli fors de la nef. t vint par terre a Rome. Il trouua ou paus pape vrbain. il salua le pape mlt cortoisement de par le patriarche. et les crestiens de surie. t li moustra lo1 letres. t de bouche li dist mlt loialmẽt t mlt saigement les dolo1s t les grãs uiltes ou la cresticntes estoit en la sainte terre ome cil q certainis estoit de la verite t qui bũ le sauoit dire.

Cap. XIII.

En cel tans hanris li rois de semaigne. Pi dous estoit em pereres de Rome auoit eu mlt grãt contens au pape Gregoire le septime Pi auoit este prochainement deuant celui vrbain. t estoit la coi de faite des aniaus. t des cavels t des altres mo1s de lempire. Car vne tele coustume auoit la ocrut vne grãt piece q qui li prelat estoient mo1t. on aportoit a leur pereres. les a naus. t les escolles de chaseun. t illes vaillant a les clers. t a cel chapelain ou a cau qil vouloit. t mandoit aus eglises a les tenuist po1 cuequel ou po1 arcecuesques. sans autre election t sans autre eslpocue. par qoi saine eglise estoit damaigie molt laidement. Car il en voioit le plus de vous tels ples nes qui ni auoient mestier. Ii a poi tout les Grigoires

vit q̄ cele coustume estoit q̄tre droit esca
te q̄tre raison. Il pua molt doucement
al empereor. t li amonesta plusors fois
q̄ il por dieu t por sāte eglise. t por la sā
uete de sa ame se lotroit de cele chose li
nā par tenoit mie a lui. Li empereres nē
volt rien faire. por con li apostoiles les
cumenia. Cil en ot li gūt despit. t li gūt
des daing. q̄ l omenca a guerroier a pere
ment le glise de Roume. t encontre la
postoile. Si fist lourdre. t adū saure
larcevesque de rauane q̄ auoit nom
Gerbiers. t estoit bū lettre. t trop
riches. Cel se fia trop en la de l empe
reor. t en la gūt plente de sō auoir
Si uint a Rome t greta la postoile de
son siege par force. Il fu li fols dou
gūt orgueil q̄l auoit. q̄l oublia lou
seus. t la raison qui en lui estoit. Il se
mist par la letreure ou siege. t se fist
tenir por apostoile. o me cel q̄ bien le
q̄ndoit estre. Se vos dis or desus q̄ cel
tāps estoit la cresti entes molt empi
rie par tout le mon de. t molt auoit ou
oblies les comandemēs de leu angile
t de toute sāte eglise. Si corroient a
bandonecmēt as comādemēs au diau
ble. t a tous pechiés. Et q̄t cele del
corde. t li crestiēs reçeu si gūs. a dont
fu toute la des loiautes uenue avāt
t la foi s'en ist arere. On prenoit les
aucsques les abes les prouostes. si les
batoit on. t metoit en p̄son. t leur tol
loit on totes les choses q̄ l auoient.
On metoit autres eluecques. t autres abes
t autres prouostes en lor lieus. si cōmen
ment a cels q̄ se tenoient envers leu
pere. En cel contrés faloit ou toutes
les bones. La postoles ut cō neli o
retesoit mie si com deuoit. t estoit en
peril de sa vie. Si s'en ala en pulle p
laude. t p le boen q̄seil se rasoli en

charle si dona. li a celui pour estoit
sires de la terre. Ja robiers ala postole
t als siens fist tant dous. t tant de cer
tes. t tant de toutes com cil en vou
prendre. t plus encore.

Au darrain li apostoiles s'en ala
en salierne. t a couch a malade
t fu mors. t enterres. Li chardc
mal. p̄ la estoient en cel lieu tot mā
tenant vn autre. p̄ tot a uō vicheurs q̄
ne dura q̄. y. mois. a prel cel lui fu ellun
teil vrbain. dont vos ai parle. Ja cil
vit bien q̄ li empereres estoit encore
en son malice. t en son corrous. si ne
se uolt pas abandoner a lon pooir.
Anz se reponoit. t atapissoit es for
teresces a aucuns barons. p̄ por deule
receuoient a gūt doute. En suiant com
il estoit en cel point vint a lui pierres
li hermites. t li aporta le me ssage
la ueue pieron lermite a la postole.
de par les crestiens doutre mer. la po
stoles ot mut bien la bonte. t le sens
t la religion q̄ estoit en pieron. et
lui respondi molt doucemāt. se li dit
q̄l s'en alast delivrement. plest a dū
ce en france. t al barons de celui
roiaume. de la besoigne q̄l a portoit.
car sil pooit eschaper sauvement. del
mauls a l empereour. il meismes a
uoit emprise. q̄l passeroit les mons
t se trauroit uers cels p̄ artiés por ai
dier a cele besoigne. sil onqs pooit
pierres fu mis tiels dou boun respōs
la postole. Si passa lombardie et
les mons. t vint en france si com
menca a cerchier. t a enquerre no
les barons. ausi cō sil fust envoies
nomeemcnt a chascun. Il lor sauoit
bū dire quels honteus. t quels deseou
nenes li mescreant faloient aus
crestiens q̄ estoient la outre. t ce

redist il au peuple meeut. Car il les assam
bloit trestoit sibñ leur delaroeul estre de
la terre de bersabee Pe mautel larmel en fist
plorer. sle nauenoit nule foiz ql nẽ feist
aueun feruit. la ouil disoit ceste parole
Et molt lor atendrissoit les cuers a me
ne secours en cele terre. Et trout autre
si a mes lires saul sehaus bapasel pre
cha auant por faire noie a la parole
dieu crist. Ausi disoit pierres cele pa
role. et ces noueles ausi qla apostoles ve
nist par quoi il qñt il uiut fu mes re
ceus. et escoutes. et pl' fist la besoigne
damedeu. La uenue de la apostole en fñ
ce qui sermona des crestiens pour se
core la terre de iherusalem. *En l'An 1095*

En l'an de lincarnacion nostre sig
nour. mil. lxxv. ans. et xxv. egz
noit li quarz henris rois dale
maigne. et empereres de rome. li Quarã
te troisisme ãus estoit de son roiaume
de lempire li douzimes. En france regz
noit philippes li fils henri. lors vi
nrent ausi la apostolez qli mondes estoit
molt empirez. et atornes a mal. si
trut. j. concile des pl as dyrtale a plai
sance. ou il fist establissemẽt par le asse
dameldeu. les mors dou clergie. et de
la gent laie. A prez il sen qui ne estoit
mie alseur ou pour lempereour. et pal
la les mons si vint ou regne de fi an
ce. il trouua la la gent mal endoctri
nee. et trop abandonee a peche. Ha
rite. faillue. et guerre. et desconde entre
les grans ors homes. Si ce pensa que
se mestiers estoit de faire son pooir en
amender la cresticnte. il semont vn
gentil ostale de tout les prelas qui
estoient outre les mons. et la meis dẽ
gle terre. Cist concilez fist premiers
ment a vergelai. et la tierce foiz a cler
mont la cite en auergne. et fist ou mois
de nouembre. La ot asez arcevesques
et euesques et abes. et gñt personnes
de laitre eglise de ces parties. La ot
par comun assoil plusors amandemẽz
damender clers. et laiz por eschuer
pechie. et por lonel meurs reconreus.
Quer en sainte eglise reformee torne
le auoit molt gñt mestier. Entre les au
trez estoit pierres li hermites. Qui nou
blia pas la besoigne qui li fu encharge
ausi en amonesta pruecemẽt les ẏglaz. et
le cõmun en pria tout en apert molt bien
et molt saigemẽt. Lors prist li apostoilez
la parole. et li en fist vn molt bel sermon
atout le concile. et lor mostra q̃ grãz
hontez estoit a tous crestiens de nostre
foi. Et en si estoit desheritez. et prez q̃ faul
lue la ouele qmenca. et gñs pãours por
ont estre et gñt doute celle faillout en la
fontaine quelle ne duralt mie et mult
sians q̃ par le monde estoient corru. et
bien lor dist q̃ gñt despit en deuillent
auoir lor ans. tant li vrai crestien li hu
crist q̃ estoit en si deliuretes par lour
defaute. et les pas estoit deliurez ac
anems. Bien lor promettoit il q̃ sil
auoit ancuns qui uolsissent emprendre
cel pelerinage. tout lor pechiez cel il lor
changeroit en celestre. et cel morz oient
en cele voie confes et repentãt. il pre
noit lor foi ql ancroient la voie de para
dis. dautre part tou dis tant ql seroiẽt
en cel seruice mẽ seignor. il estoient en
la garde nostre signor. et de sainte eglise
il et lor choses. Si que cil q̃ damaigez lor
feroient seroient escommenie. et ce qui
da agarder a lor les prelas qui estoiẽt
au cele. Ensi lor dona agrie. et lor en
toilt q̃ chascuns en son pais preechast
cest pelerinage. et cist pooir. et lor dist
q̃ tuit le travaillassent a pais faire

Concile de Clermont

Cap. XV.

Cap. XIV.

.viij.

Nostre sires dona la grasce a la pucelle en cele parole dame deu q̃l dist. li q̃ bien fu fichiez en la croix en cele eure ces cuers de cels qui lo[r]rent. ne me seulement de cels qui estoient presen a la pistole. a la parole dure. avaus de tos les autres a cui ele estoit recordee. car li cuelque sen aloient en lo[r] pais. si precheurent a leur peuple. si cõ il lo[r] avoit este comande. q̃ tos le chose est grief de laissier son pais. sa feme. ces enfãs. son lignaige. si grief pour ce cõ sa me par nature. avaus q̃ũt on pense quel guerredon dex en rent de ce fauve. si nostre sire met vne amour. vne tẽtation de lor ou cuer dou pechieour na point de pooir na tuel amor contre la char ne dame deu. ne la char contre lame. En cele chose le puet on percoivre apertemẽt. car la gens dou regne de france. si gũt baron. si menues peules qui estoit si abandone a pechie. si dela coustume de bũ fare. cõme ie vos ai dit delus. puis quil ourent cele parole entendue si vinguerent si lor la beloigne dame deu. si ce vo creurent a cel pelerinaige cõ vaillans. car il samblout q̃ chascuns de ces deust prendre sour soi. tous seus a vẽgier le tort. si la honte q̃ li mescreant faisoient a nostre seignor en son peuple. en la terre de iherusalẽ. vos vaillans q̃ li uns ne se partoit de la fẽme. si la fẽme dou mari. ne li pere des enfãs. si li enfãt des peres. si samblout que chascuns se voulsist partir de quanq̃ cõ ame en cest siecle. vaus si gũs estrois. si vaus si gũs elmoisnes en eust par tote cele terre. ca pame. si trouslez maisons de cors aucuns ne eust en pense cele voie. se ce ne fust dimenge q̃ tuit cil q̃ i alerent eussent bũ tres grant ge de chaisun. nete. si pure en treucion a lor cuer. car meisme li mõne issoient de lor cloustre sans orgle de lor abes. si li reclus meisme issoient de la ou il estoient enclos por dame deu. si en aloient auec les autres des gens dou siecle. si auoit plusors qui faisoient lor veu por lor auemis. q̃ i aloient. li autre por beubant. por ceu ane les tenist a malaais sil remanissent.

Comment li baron de france pristent lor avis por aler en la terre doutre mer.

Pieus si auoit qui uoloient eslõgier leur creanciers si auoit respit de leur deres. avaus q̃lles que fussent leur entencions. dedans lor cuers. il samblout bien p̃ la grant empise. q̃ de hors le moustroit q̃ nostre sires i ourast. Et bien i estoit mestiers q̃ cil pelerinages fust en tel tans si ensmeus. car il auoit tant de pecheours ou mon de qui aloient el longue lou peuple nostre seignor. q̃ bien couenoit que ũe sires leur mostrast vn a del semeut par ou il alaissent en paradis. si leur donast trauail si fust aussi cõ feus purgatoires deuant lauoir au o cele presentemẽt. wa cel pelerinaige. si lor i eust eu quelques don puis q̃ ot ãuõ ysaiars q̃ puis fu legras en cel ost. si le tint molt saigement si molt loialment. si aussi reprouuist i luec la voie. Guillaumes li eueques de lengres q̃ estoit molt saints hom si molt religieus. alles lor des autres qui ne furent mie au osle. si en prendoient cel veu meisme. si li apostoles lauoit ordenade. si aussi lor faisoient li eueske teuit q̃ tuit cil saloient metoient la signe de la croix sour la destre espaule. p̃

lonour de celui k̄ la croix porta a celes
paules por le torment quil soufrit quil
soffrit por nous sauer. tas plusoient ce
q̄ dist cil de leuangile. Qui ueut
ueuir apres moi renoit soi meisme. et
prenge la croix t me suie. Bien renoi
oit soi meisme qui laissoit qualm que
la charl aime por le sauuement de lame.
Et nt vns des gral barons cel dont croi
siez en vne terre. tous li menus peu
plel de cel pais qui eiroit ausi croisiez
renoit alor. t lesli soient a cheual am
t puis li faisoient fealte. por amour
sainte t sa grant aumosne. en tote la vie
Pour regne de france t dalemaig
ne. se croisa huel li mainnes
frerel le roi de france. Poler
li queus de flandres. Poler cl li dus de
normendie fils le roi Guillaume d̄
gle terre. Estieuenel li queus de char
tres t de bloiz q̄ fu perel le conte thie
baut. li uel qui gist a leigni. Pain
mouf li queus de toulouse. t mainr
chi de la tre. li vaillanz hom Gou
defroi de buillon. dus de loerraine
t auocc lui si dui frere. baudoins
t vstaisses. t vns lor cosins bau
duins dou bore. q̄ eiroit fils le cōte
hiton denentel. t li queus barruel
de greas. baudoins li queus de bai
nant. pisdars li queus de die. Pain baul
li queus de zenge. Guillaumes li cōtes
de forois. Estieuenel li queus dauue
marle. Poiroul li queus de perle. hu
el li queus de saint pol. t mainr autre
baron. t hom chi l'qui ueiroient pas
conte. Paoul de baugency. Gerar
de pauilat. Guil de garlande senes
chaul le roi de france. Thumal de le
tere. Guil de poiselle. Gilel de caumōt
Gerard de cauli. Rogiers de berneuil
le. henri dalsque. Contoul de berard

Guillaumel amaneus. Gastes de le
dierl. Guillaumes de mon pellier. et
Gerarl de rousellon. la premiere mue
te qui fu por aler en thiere fu faite.
Gautierl sans sauoir.

Bien poes sauoir ecuocc ceste
gent croisierent grāt pleute de
chās. t dautre gent entre lou
grāt tourle dou menu peuple. q̄
pierres li hermites auqueilli. ou roiz
me de france. t em lempire dalemaig
ne. Entre les mout meismes. le cuens
sa buemons li rices de tarente qui
fu fieus Robert Guichart q̄ fu duc
de puille. t trangrel cel nies qui fu
fil de la seror. t mainr autre grant
baron. dicele terres. li nel eiroient
mie seigneur. nōmeit. ne li apartenoit
ome cait. mais eiroient grāt li apar
tenellement. t li atour merueilleus
cō faisoit a cel pelerinaige. li grāt
home lauoient ensi apris. Pe si voit
cō li jueus seroit pasles q̄l se me
troient ala uoie. Cel propossement
meisme auoient li meior pelerin. li
baron si com il eiroient plus a cōte
li vn del autrel. seutre enuoioient me
saiges t lettres. por a cort dr dal eu
eus amble. t seutre eu audoient les trās
de la muete. t le chemin q̄l tenoiet
Et q̄nt li marf fu uenus. lor ueilliez
cheuaz apareillier. soniers pale
froi de lettres. tentes paueillons.
faure t armeures chargier. bi poes
sauoir que ce samblout bien ati
rement de grant chose. li baron ce
eiroient a cort de quel nuroient mie tor
eus amble. Car nule terre ne les pou
roit soufrir ne trouer sou q̄ nieche
lor seroit. Dont il auint li cō vou
oiel q̄ toute li os ne sa samblaist
eus amble. dui q̄l vuirent ala ci

tel de nique. la menue gēs ne se chargoient nue demole de tentes ne d'autre mueble. car il ne les peussent porter. Se se garnissoit chascuns selonc ceu qui estoit de deniers. t d'auoir qui estoit comme il pensoit que mestiers li fust. Quāt li oz de la muete ne voit. sor lonc ceu cō l'auoit nomee en un pais. la uesti gāt dolor. t gāt plor. t gāt esmai au departir de s'pelerins. Car pou i auoit ostens dont aucuns ne s'en alast. t tels maisons i auoit dont tote la maisnie s'en aloit en la table. Car il menoient les femes. et portoient les petis enfans. Diverse estoit la chose et estoit a veoir mes ensi mement pitos q̄ nul cq̄ oncques mes tels ne voirent mie d'acoustumees en ta ce. Nou quel mal nul cq̄ a cel oc cele n'auoit on croiz portee por pelerina

l'An 1096. t aus estoit de lunc ā. q̄ ge nacion il fuissent avuec aus et nus. t en vi ou mois de marcz en lun tens ne fo: dou mois mout vos gē tils vous t preus chil Riot nō Gau tiers sans auoir en lo: nō. Auoec ce tuit murent gāt plente de gent a pie. Car gens a cheual n'auoit il pont en cele route. le petit non. Il passerent par alem aigue. t se trouverent uers hungueric. Li regnes de hungueric estoit touz caus t a vuonnes de gāt taillis. t de lees mares et rieres. t de pfont palus. si con on puet ne entrer ne issir. se par certains lius nō. t par estroites entrees. Pesme auis ome por tel de la terre. Cu hongueric estoit lors. t mout preudom t mout vaillans t mout bon crestiens q̄ auoit nō cha lemaus. Cil sot q̄ Gautiers uenoit par la terre a tout gāt gent. si en

ot mout gāt roie t tant mist a leur le pelerinage q̄ l'auoient empris. Il les retint molt debounairemēt en la crē t comanda qui leur eussent par tout le regne viandes a loeu marchie. tot q̄ mestiers lor seroit. Li pelerin passerent toute hungueric mout en pais nul qui vinrent a la fin. t trouverēt une aigue corrant qui anō a avoec. Cele la sone de hungueric envers orient. Il passerent molt en pais cele aigue. t entrerent en hongue rie. Deque dent Gautiers ne vint mot. Chascunes de ces gens venoient outre la valle. t venoient au chastel Pi a non male vile. por achater vi andes. t autrement a faire. t cui i estoit dent demore. Chaus de pertuis.

Hungre virent q̄ tout li os estoit passes fors cels qui en roient pris. si les despoillierent t abatirent. t furent trop de hardi. pi si les en laissierent aler. Cil passent la igue. t s'en vinrent a l'ost. t conterent comment il auoient este mal menes. si nul forfait. Cil en orent mout grant pitie. t mout gāt duel. t veulent repas ser la igue arriere. s'il n'en euist si gāt peril. t si tretel gāt deboneirement. si le pē serent q̄ il voient tout voie. t le lor seroient cele chose a vengier. lor a lui en eu en lermoier ou lor auoit ceu fait. tant alerent q̄ il vinrent a la cele grāue q̄ est la premiere entree de hongueric. de cele part. Gautiers enuoia au duc de la vile. si requist q̄ li lor laissast une a achater viandes. Cil lor vea ne ne lor volt en rien. Li os auoit gāt soutfraites. si ne se porent tenir que gāt partie d'aus n'alassent en fuerre. por querre ne trouver et

Gautiers sans-avoir.

Départ de la première Croisade, sous la conduite de Pierre l'hermite.

por aus & por leur leches soustenir. Si lor uerent grãt plente de leches qui pesent p le pais & meuerent al herbergies. Quant cil de la terre ouerent ce si s'armerent & furent grãt plenté de gent. Si coururent là ou cil amenoient les proies. & les batuerẽt a aus. & les requisent a lor. Cil recommencierent a fuir. & les menerent chacant iusqua vij. del nol. Si se ferirent en le mostier. qui trouerent pour estre agrãtant. Quant li hongre virent entour & misent le feu en leglise. si les arsent trestous.

Cap. xix.

Gautiers vit qui menoit auoc lui a lor. de folles gens qui ne pooit mie tous mettre en conroi si se trait auec cels qui auoient le non de cheualerie. cest a dire. cels de hongrie qui mult sont longes & leger. & lor auoient a aler mult iugement. & au plus coiement qui pooient tant qui vinrent a vne cite qui auoit non thraliee. & est en vne tre oclaue dune marche le matinee. Si trouerent vn pont dome qui estoit dist de la terre. Quant cil sot qui il estoient & ou il voloient aler. si les receut molt debonairement. Si lor fist auoir viandes & autrel chose a lor oes. Lendemain matin. Si lor fist il asses. del outrage cõ leur auoit fait a la cite graue. Lor fist il adrecier & rendre. son qui eu porent recouurer par dessus ce. Si lor bailla auec lor un duc & lor fist qui vinrent en o thraliee noble. Le empereres enuoia grec Gautier. cil vint deuant lui. & li dist lochoison de sa uoie. & qui voloit il luec atendre pierron lermite. par au commandement & il amenoit auec cel pelerins. Quant le empereres oi son. si le receut molt debonairement. & li assena vn lieu defors la ville. ou il se logierent & commanda qui il eussent vitaille

& tout quant qui mester lor seroit a lor ouerture. Lendemain marche. la matinee pierron lermite par hongrierie. & par hongrierie la ou il perdi mult de sa gent & lor outrage. Et demorerent mie grãt tans que pierres li hermites mut de son pais a tout grãt peuple de gent & passerent a esmie a xl. mille. Si murent en lotte raine. & passerent frankonne & allemaigne. & toste riche. & le traillent vers hongrierie. pierres enuoia messaiges au roi de la cite qui les laissast passer. Cil lor manda quil lor en douoit bon ogre. Si vos loient aler en pais sans nelles & sans outrages. Cil respondurent qui estoient pelerin nre seignor. ne nauoient talent de trobler le pais. Ensi entrerent ou regne de hongrie. & passerent par la terre sans nul contrest. Viandes & autrel chose lor vent aler a grãt marche. Quant il murent au chastel dont ie vos ai parle. qui a non male uile. la ouert dire cõ auoit fait al gens Gautier. Sans auoir nule dotrage. tuerent cuer les armes & les despoillerent lor a paignon qui auoient este desrout le pendre al murs du chastel por honor & por victore a en seignes. Si estre pelerin qui ce virent en furent trait derrier. si coient al armes & le commencierent a semoure & a monester de bien faire. Si pullent lavi

le chasteau de Maleville.

le aforce. t tout quanq̃ quil orent. et trouerent dedens aucun q̃l decolperẽt fors aucun qui se ferurent en laigue t furent noie. Qu trouua q̃ mors eut q̃ uoit de cels. iiij. t de la gent pieron i ot mort cent. Quãt cele chose fu cuis faite. li os trouua illuec grãt plenteu de viandes. t demora. v. iors en cel lu. li duc de bougrie qui auoit anou ſtiera entendi tot. o ment cil pelerĩ auoient uengie leur q̃raigniõ con tre cels de male vile. Sie doutã por lou q̃l auoit uiandes lues assez auec grant t q̃l en auoit assez assis. anul lieu q̃ belle grãue ne lor mie biẽ fort. por lou laissa il la vile. t le mist en vn pl fort chastel. tout autresi furent tuit cil de la cite. Et sen issirent atot ces lor choses. t en meuerent lor lettres t le ferurent en fondes fors. pier rel tout dis tant cõ il demõroit entor male vile ordure certainemẽt q̃ li rois de hungrie auoit orel nouelle de la mort a cels greuz dont il estoit molt dolans. Et semõnoit t assamblout de greuz. quant q̃l en pot auoir por vengier cel homicel. q̃ estoient ocis. Sil eedouta ne fu mie merueilles t por ce fist il assambler toutes les nes. t en la rue deuers lui ten la tre. t fist passer cels greuz molt hastiuemẽt. t les chars t les chariretes. et les bestes. a ver meilles en menoient grãt proie. t en portoient grãt richeſ ces dou chastel de male ville qui lauoient pris t gaaigne.

Cap. xx.

Quant il furent outre passe en la hongrie. il trouerent deuant le belle grãue. li trouerẽt la cite tote voide. Car tuit seuesto ient fui. puis alerent. vij. grãs iornees p mi grãt forest. et tant q̃l vindrẽt deuãt une cite bien garnie. t cele mie trouerent mie fort de liege. t molt bien fermee de grans tours t defors murs. dedens auoit molt grant garnison t molt boune de tor. tes. chas. t serians de la terre a tout grãt plente darmeures. t de viandes. pieres li hermites. t les os trouerent vn pont de piere. par ou on passoit vne aigue corant assez pres de la cite. Il passerẽt cel pont. t se logierent entre laigue t la vile. Et por lou q̃l nauoient mie al ses viandes. pieres enuoia messaiges au seignor de la ville. li pria mout de cuẽt quil t la gent q̃ cestui en estoient uolsissent soffrir. q̃ cil pelerin q̃l menoit ou seruice nũ seignor peussent a chater les viandes de la mie a raisna ble marchie. Cel manda a pieron q̃ ce ne li soufferroit il pas q̃l entrassent en la mie. car cil li vouloit liurer lõs ostages q̃ la gens ne feroient ne force ne outraige a les marcheans. ne as autres gens qui ustensiles fort por uendre les denrees. il lor enuoieroit assez enuoier a raisnable pris. Quãt pierel t cels gens ourent ce. li furent molt lie il lor baillierent lour ostages t tantost cil de la vile issirent fors. atout grãt plente de viandes. t dautres choses q̃ mestier ont tozjors en ost.

Molt fu cele nuit tout li peuples del pelerins racuplis de tous bien qui molt en auoient eu grãt mestier. Car il auoient ale lon guement saus trouer nulle boune ville. t molt leur furent cil de la cite de loingne. t trauuable. Al matin il de manderent leur ostages. t illec orẽt molt volentiers. puis se misent a la voie molt en pais. Quant lor ores ou ment li diaubles t traine uolentiers sa poe por destorber lõnel oeuvre. En

cele opaignue auoit trois q̃ estoient
molt fol & molt mes lis. Aucun dals a
uoient le lour tenue a vn des marcheans
de la ville & al marcheans aans. ne plus
ni auoit eu. Q̃ ilz los leu parti. el troi
s'assamblerent ul q̃ cent. & pr venuë ce
de la teucou. il vurent vij. molins q̃ estoi
ent au pont p̃el de la vile. il mulsent le
feu & furent ars tantost. ceue lor fut
mie alles. dauls auoit vu petit lor lyons
des murs. quil mulsent auli tout enceu
die. puis se mulsent a la auoie auoec les
autres qui mot neu sauoient. li sires
de la vile qui alles lor auoit fait de de
lonaurees le sour. uit quil ne lor en
rendroient pas le guierdon li fu auli
o me tous forsenes. & la felonie q̃ pri
de gens li auoit faite. si vole corre lor
a toute lost dont il fut mal. Si uenoit a
uant tout a pie. & portoit toute sa gent
& auoe estoit q̃l ce penassent de veng
en cel des loians routiers. lour outrage
quil lor auoient fait. Quant il a pro
chierent de lost. il trouerent tout pre
mierem̃t cels trois mal faitors. q̃ qu
encore ne auoient mie les autres a cou
suis. Si lor coururent sus li decolperẽt
tout cels trois. lor deuls estre alles.
avals il ne sen turent mie a tant. auls
se ferurent au la daerr ine partie de
lost qui rien ne au doient douter. Si
trouerent charis & charretes. & lou
miers malades vielles gens femes
& enfans qui ne poient mie si tost
aler. alles en ocirent. & les autres ra
menerent tout lyes. & le charroi e
ramenerent en leur ost tout taint
& tout sanglãt dou sanc al pelerins.
Pierres leu al oit ala gũt cõ
paignue del ost qui mot ne
sauoit de tout lour. q̃t vus
messages vint a prel aus lor. & che
ual molt tost corant. si lor conta la
gũt mes auanture. & tout mauue
nant estoit auenue ala teue de lost.
pierres en uoia a cels qui estoient de
uant. & leur fist dire quil retournassẽt
arriere. la uoie q̃l estoient uenu. uis
qua la cite denis. Ou cele retornee il ne
uerent alles choses & leur desplai
soit. car il uoient leur opaignons
gesir tous decolpes. par le chemin
a voie t auoit gũt duel & gũt plors
li vus trouoit son pere mort. li autres
son frere ou son fil. li autres auoit
sa femme perdue ou sa fille. alles auoit
de decolpes. pierres q̃ auoit seu teu
a ou pure a dame deu. ne tendoit sa
sou non q̃l peust a paisier la delor de
& abaisier. le malisce qui estoit sour le
ou peuple. Si enuoia preudomes & sa
ges au seignor. & sa greignor homel
de la cite por demander par quele
ochoison il auoient fait cel mal a
cel creatures ou peuple dame deu.
Cil lor respondirent q̃ sauoit estre
par les pelerins. & lor mostrerẽt lor
outrages & lor arsins q̃ cil lor auoi
ent fait premiers. Q̃t pierres & li
preudome qui estoient auoec lui. o
rent sou si peuserent bũ quil ne estoit
mie tans ne luis de venger toutes
lor hontes por sou ne voirent il mie
la chose torner au pis. auls le voirẽt
torner a pais & a acorde. por recouur
les pulous. la proie & le charroi que
cil en auoient amene de lor ost. sa
estoient les choses entre auls acorde
& apaisies. & tel uos cuit gũs noi
le. & vus gũs effrois sourst en lost
car il n auoit fole gent du menu
peuple qui ne vuloient sou frir.
que cil de la vile fussent apaisie al
nos. Auoit voloient uengier par

force lour aige ql auoient fait. pierres
·xj· sent cele chose. t apareut le mal q lor
doit. Si enuoia les plus saiges home
t les grignors de sa compaignie pr
faire tenir en pais cele gent. Cel ne
volurent mie faire. pierres meinet t vint
t fist crier le ban de par lor t de par les ba
rons de lost. ql ne fust si hardis qui se
meust ne aidast a cels. qui p lor folie vo
loient brisier la pais q estoit faite. et
cele lor comandoit lor leur pelerinaige
lor la feaute. t lor lo le dience ql auoi
ent promise. Quant cil de lost oirent
ce. si ne se esmeurent. li messaige q
estoient alez en la ville. por la cor de
ment de ce qui auoit este fait. virent
q la noisse croissoit en lost plus t plus
si en retornerent a lor gent. sans fai
re ce qui lor auoient quis. t se penerent
auoec pieron. de faire remanoir le
conteus. mais ni orent point de po
oir. Car il ot bien en tout mil pele
rins con ne poit retenir qui ne se en
allassent tout arme enuers la ville.
de la cite en sus vn autretant arme
encontre cels. Juste a mie a la bataul
le t la mellee mout se pele. si se tinrent
mout a cele mout abandoue
nement. pierres t cels qui lor tous ne se
mouoient ne ne faisoient fors esgar
der la bataille. Cil de la ville q estoi
ent a armes t a cheual. virent q
lor gent en orent le pior. t si aperce
urent que li gris pours de lost. ne les
tremetoit de cele guerre. t pesserent
q cal q lor pris les feroient mielz a aus
autres ne demoroient a mour dans mal
le aide. Si ouurirent lor portes. t issi
rent fors a gris routes. tout arme t
se ferirent en la mellee. Si trouerent
des nostres bien v. cor le pout il la
des la cite a aus. t les ocisent tes lor
fors vne partie qui se ferirent en la
gue ou il furent perdu.

Quant li gris os vit cels la gent
mener a mal si ne le porent sous
frir. ains entrerent as armes t
se ferirent en la bataille li vns a pres
lautre. si co il porent estre arme. li peu
ples menus. Si auoit o mene de la ba
taille sour des coustes p mons. t se o
menerent a fuir si durement. q riens
ne les pout arester. Si en ocirent a alas
tre cels a cheual. les lor mesme q
ne lor vouloient aidier. dot il covint
que li preudome fuissent des co estre
auoec aus. Cil de la cite qui furent en
lor pais p les lor rendre les semoncent
a chacier mais efforcement. t a bas
tre t a occire. au dessus qui ne lor es
tient bien es lougnes. si se retornerent par
le varnois. si en ocirent le charroi
t qui q remes estoit remes t en bas
Et tous cels si fuir ne porent mie
rent en prison. bien ot qui q perd
de la gent pieron. x. mile. t tout le
varnois de lost grangnierent si lon
gue vns ni fu perdus q estoit pieron
si ermite tous chargies de la nour
ri si auoit donc en France por secorre
t por mal traire les messaiges de lost
Cil qui porent eschaper de celle del
q fruture se ferirent es bois. t se
repondirent es valees p fondes. La
nuit t lendemain se entr encontrerent
a apeler t assamblerent. t a tendre
en vne terre. Comment li empereres
retint pieron. uj. iours.

Au quart tour furent aqus
tout assamble en tour pieron
t furent bien. xxx. mile mes
estoient a grant meschief. que cil q p
du auoient de lor si amis t de lor
gent a lez. t prisent q tout son li armoi

avaul ne laissierent nule poeste q̃l ne se
meissent al à uoie q̃l auoient empuse
a grãt mesaise. t a grãt lofferaite de vi
des. Si cõ il eloient li uoient uenir en
contre aul les messaiges lempereor.
de coulhaut noble qui parlerẽt à pe
ron. t furent assamblez les grãt homes
t les cheuetaul de lost. pour oir le messa
ge q̃l à porteient. puis parlerent en tel
maniere. biau seignor molt nous ne
uele t mult lai de nouuee est uenue de vs
a nostre seignor lempereor. Car on la
dit q̃ vos alez par la terre de son empi
re. p force. t toles a cels homes ce q̃l
ont. t balies les vilez. t cases les geus
t bates tous les tors. t tous les outra
ges q̃ vos poez. Cele chiere lor ont les
uoz cõ vos face. ne valt rien. ne nepuet
on adoucier vos cuers. por son uos mã
de q̃ uos en uaile de ces cites. ne demo
res plus de trois iors. mais alez vos
en tot droit vos iornel uers constan
noble. car il nos amande de que nos alons
deuant vos. t q̃ nos nos faillons seur
le chemin a aporter viandes t auoine
a lon marchie. Quãt li preudome oi
rent son. t que li empereres lor faillot
teule loute. si en orent mult grãt ioie et
molt se comencierent a esiauler des mes
sages qui auoient este. car bien mostre
rent a percemẽt. q̃ ce auoient fait
li bougre p force. t per grãt outrage.

Comment pierres trouua Gautier sans
sauoir a lor chastu noble. t trouerent
le val. s. iorge en pais.

Li messaige se misent a la uoie
deuans aus. car il aleient a
pres tant q̃l vinrent en co
stantinoble. Il trouerent la Gau
tier sans sauoir. t la gent qui les
atendoient. Il se misent tout en sã
ble. t se logierent ou pre. cõ lor
auoit assene. la seute coutierent
asses de lor mesauentures. li empe
reres enuoia q̃erre pierron. el tala
il vit en cele vile mult grãs choses.
t en ce palais mainctes richeces
t maintes merueilles. avaul en si
com il eloit hom de grãt cuer ne
fet bailli de rien. li empereres li de
manda de lui. t de la gent. t des a
tres barons d occident. pierres li eloi
ent eimen. pierres li respondi mi
bien de tout. t li dist. cil qui eloient
poure gent eloient avaut uenu
aual li haut home. t li grãt prince
ne uoloient apres a tout mult grãt
gent qui ne deuoient pas demo
rer li empereres. t tuit li prince dou pa
lais. vinrent pierron si petit q̃ si bi
parloit. t si bel. t si saigemẽt. t si a
prist de toutes choses si len vint
lierent trop. Et molt le loerent
t prisierent en lor cuers. li empe
res li dona grãt dous. t le receut en
sa grasce. puis furent les neis a
pareillies par le comandement
lempereor. t passerent la mer cõ da
me le braz de sainct jorge. t vinrent en la
terre cõ claime bitine. cest la pre
miere partie daisie. sour la mer
se logierent en vn leu con clai
me cane tout.

Il leur eloit en la marche
de lor ancmis. la fu li os
entour. y. mois chascun jor
trouoient tres chies maudes auec
de lor pais. dont il eloient
molt replenis. tant q̃ li peuples
qui a pasnes ne puet soufrir a
grant aise. lougrement se com
mensa a esmouoir. t faloient
toutes por aler en huerre par le
pais. bien en i aloit teule entre eloit

.xcj.

.x. mille ou plus maugre lel barons
pl dyeuel aūi eſtoient en loſt. q aūc el
grāul proles t maul grāul grāul
en āui euerent eū loſt. Jl eque deūt
li empereūl lor demandoit ſouent
t maūdoit par letrel t par meſſaiges
q il ne ſel lōgaſſent mie de loſt. por
rien lor faire uſques adont q li gūt
prince ueuſſent eu il atendoient
āuſ ſe reuſſent empaūl t eul emble
tout laigrement. vn iour āuint q
pierrel ot paſſé le bras t fu ueuſ
en o ſi grant noble. parler del viande
q lor conueūoit vn poi trop a en
dyeu. li meūl peuplel uit que pier
rel ni eſtoit mie ſi eufu plus baūl
t plus hardis. Jl ſa ſamblerēt t fu
reūt tuit dune q paigne bū. vij. mil
le apie t aſ. a eſ eual. Jl ſiuent lor
bataūlles. t ſen alerent tuit en
contre lor ſa tel de q contre
la uolente t la deffenſe adoul les
gūl uomel deloſt. Quant il uinrent
prel de ele gūt cate. il ceſerurent el vi
lel entour. t paſſeūt merueūlles de be
ſtel gūl t pentes. t au apporterent
mlt gūt gaāing. ſi ſen retornerēt
tuit ſain t tuit haūte. a gūt feſte et
a gūt ioie en loſt. li trois pl ſiuent
vne gūt gent mlt effree. vuidant
el gaāig t ele gloire. q il auoiēt
ſi en oi eut mlt gūt enuie. t fu rent
men en ardure de conoitiſe t de
uolente d'auoir honour. Si ſe ra
lierent bū de gens de ele laugue
uſque a. mille apie. t ſa dreſce
reut droit uers nuq. il auoit. i. cha
ſtel qui ſeoit au pie dune terre pl
de nuq. a. nuj. miles. li trois vuidrēt
la alor premiere empoūte. ſi omē
aſſaillir le chaſtel molt effor ce
ment. Cil dedens ce deffendirent
tant q il porent. mais ne ualut rien. q
li chaſtaūl fu pris a force. Cil entre
reut eul. t quāmeſl porent trouer
dome l t de femes muſent a leſpee. ſā
nule merci auoir. Jl trouerent leens
aſſes viandes t autre choſes t vi
reut q li luns eſtoit mlt biaus et
molt delitables. li legārui rent et
diſſent quil ſeroient ens. t le teu
roient uis quel adont q li prince
q li los atendoit fuſſent uenu.

Solimans qui eſtoit ſires et
gouerneres de cele terre a
uoit ot gūt tans deuant dune
quel i peuples de la creſtiente. ſe ſtoit
es uens outre egne de france. pour
aler en la terre eul de ſiure. Et q il
ſa dreſſoient a aler q mie ſa terre
por ſon auoit ſi leſſe en oūbli. dont
il eſtoit tāi ueūl. Et auoit dune
gūt plainte de cel. ſe to autrel gē
lel vus par priere lel autrel par a
uoir. Jl entendoit a garder ſa terre
t a grēuer cel auenul li par lui de
uoient paſſer. Jl ſe ſtoit mi trauſ pl
de noſtre geut. t eſtoit el roi t el
montaugues. Jl ot dire que cil trois
auoient pris cel chaſtel. t ocis la
gent. Jl uint la au plus toſt quil
pot. ſi aſſiſt le chaſtel t le prit ſā
nule demore. Et tous cels q il trou
ua dedens. decolpa tous. Lauoncle
uint en loſt. pl eſtoit pl el. q ſoli
mans l auoit enuoiet cil trois to
pl eſtoient lor a paignō. q mlt en
oient gūt duel. t mlt en leua gūt
li plors t li cris el yeus gel. Lai
gent a pie empruent le greigneur
deſpit lor aus. ſi en ameneūt a parler molt durement. t dure q
li baron de loſt. ne deuſſent pas
ce ſoffrir. q il ne coruſſent tantoſt

apie tachevaul le sanc del or frarel uẽgier
li pel dauls estoient espandu li gregnor home del ost tel sauoient plus t de
guerrel t dautrel choses q la menue gẽs
les voloient faire tenir en pais t disoient q ce proient il encor bũ amender ava
li o lempereres l or o lesloit bien estoit
o atendist la menie del grant barons
qui ne demoroient pas li peuples t
la poure gens apie ne les tenoient
mie alor paroles dauls auoient vu
chevetain qui auoit nõ Godefrois
burnaus t mult les metoit en cele en
veldie li q l parloient ta grossemẽt
enuers les elers t disoient tout au
apert q l estoient malvais t del loi
al ne ce ne laissoient il pas a ẽgra
e grãt leus mals p fine coardie
Molt avient souent q li puples
o sãus vaut le meillor t ce
n est mie merueille car il est
plus de fols q de sages Cele menue
gens fole t sãus raiõ semont tãt
t aula les barons t lautre gẽt a che
val qui estoient auoec aus qui cor
ururent tout apie t a cheual al armé
bũ furent xxv mile apie t vi a che
val qui auoient haubers Il furent
batailles t sen aloient tout en cõ
voi uers les montãignes pl le voir tot
endroit uers lisique Il ne estoient mie
esloignie plus de trois lues q̃t
solimans qui auoit mlt grãt com
paignie de gent a cece loi les apert
suit Car il semounoit tous les cou
uers dou bois por faire vue aillie
en lost de pelerins Mais q̃t il oi les
cri t la noise par la forest il cor bũ
q̃ cestoient li pelerin crestien q̃ aloi
ent encontre lui Si les laissa passer
il meismes o toute sa gent se trait
forl dou bois al plains ou il deloi
ent sourdre Q̃t nostre gent furẽt
alu dou bois il les urent sou dai
nement q̃ il ne les peussent garder si lour
coururent sus al lances t al espees por
uengier lor freres Li mescreãt reur
rent datre part q̃ la chose estoit a cer
tes t q̃ chascuns se cõbatoit por sa te
ste si les recurent mlt efforeement.

Comment solimans ocist t tua tos les
pelerins wautier t pierõ p lor otraige

La bataille comença mlt fiere t
molt cruiele t len ot asses o
cis t dela t dela t molt dura
longuement Avaul solimans auoit
trop plus de gent qui estoient tuit
a cheual si que li pelerin apie ne les
porent soufrir ne endurer Aul se del
ostirent t se misent ala voie sãs cõ
voi t sans autrement Li turc les sui
oient isnelement a prel o caut qua
qui en a consuioient jusquel el ber
gerges La fu mors Gautiers li sans sa
nour t Renaus de Bozes t Fouchars
dorliens Ki estoient mlt preu chi
t apriel tuit li autre furẽt la ocis
t mene en prison Car de xxv mile
qui estoient apie t de vi sans a
cheual ne prendist on mie trois cens
mere en sanble q̃ ne fussẽt ou mort
estre mehaing mult soli ou ps.
Mais en gãt orguel t en gãt
seurte si ce ferir el herberges
as crestiens ou estoient venues La viel
le gens homes t femes de l t uiõne
t mala del ocist il tous Puis el en me
na t enfans q̃ trouua por estre tenus
en merueilleus seruaige de les lei tẽ
tes assez pres de la mer auoit vne viel
forterece de cauẽ si q̃ uns ni habitoit
q̃ on ni trouast nes huis ne fenestre
Et la se furent del pelerins entor
trois mile Li vns apiel lautre pour
garantir lor viel Si les troupelerent les
entrees au muel qui porent de
grant fus t de grosses pieres Li turc
les isoient si les comencerent a al

saillut molt angoissousemẽt t uile eus
xxiij · ecemẽt. Cil se deffendurent au mi els
quil porent. car bien lor estoit mesch ef
endemẽt ere f com cil assaus durot en
si vnl messages sen ala mlt hastiue
mẽt. a pieron lermite li estoit en con
stantinoble. si com ie vos ai dit delus.
Cil li dist q̃ tous li peuples estoit estoit
perisf ors vn petis remanant de gent
qui estoit ali gũt meschief allis en vne
viel maison. que tut estoient perdu
sil naioient hastiuemẽt secors. Pierres
fu trop esbahis. t merueillef ot gũt
duel. Et toutes uoies q̃t il ot ceste no
uele entendue. si seu courut mlt mlte
ment a lempereor. t se laissa cheoir a
ces piez. t lui pria por deu t por le sarme
quil en uoiast secors a cele povre gent
q̃ estoient ali gũt meschief. q̃ tout ne se
ualoit tut estoient mort. Li empereres
qui mlt amoit pieron le fist tantost
t enuoia cel message la. t manda
as turs q̃ assamblassent q̃l laillassent
cel assaut. t le partesissent diuec. Cil
sen alerent tantost q̃l ourent le com
mandemẽt lempereor. avaus il en meue
rent auoec aus asez pr̃sous. cheuals
t mules t autrel bestel. treuel. t pauel
lous. t autrel reules. si que tut sen retor
nerent de cest nuqte. ia poez auoir o
ueut si gũt puepleb fu pers t tout per
dut par la fole emprise de la meute gẽt
qui ne voulorent auoir ne soufferir la
maistrie des preudomes lor aus. bien
puet on ia ueoir q̃ graut perels est
a croire de bataille ou de guerre cels
pr̃ieu nen seuent. De Godechal q̃ suiuoit
les autrel pelerins. xv. roi par
hungrie q̃ li rois oalt tout par trailõ.

Quant q̃ pierres fu passez en bitunce
si com ie vos ai dit ne demora pi
gaurel que vns prestres dalle
maigne. q̃ auoit anon Godeschaus
t auoit preeschie en cheste terre au
si come pierres lhermites auoit fait
en france. si mut lhermites enpeler
naige aaler a tout le lieu peuple. q̃
il auoit bien assambles de chois plus
de xv. mil. Cil sen en la terre de hon
grie. car li rois nuloit quil fussent
resceu de nului ne por sou q̃l estoi
ent si voisin. On les veudoit viandes
t autrel auours a raisonnables. den
rees. Cil q̃ trouerent la terre bũ pu
plee t bũ plentiueuse se comencierẽt
a enurer. t par laise ou il estoient
sen orgueillurent. si quil tollorent les
viandes. t en menoient les bestes par
les champs. prendoient les femes. a
doient les homes. t por nului ne laissoient
a faire mil outraige. Li rois de la terre
oi ceste nouelle dauls t molt li desplot
t molt en ot a merueilles grant cor
rous ne ne pot mie ceste chose soffrir
en si saus trop gũt honte de soi. t si
trop gũt peril. t damaige gũt de la
gent. Il fist sa semonse. t assambla
gent assez a pie t a cheual. p̃ regne
soi. t sa gent des chois. Mes gme
ce a porsiure il les gens. tant quil
les a ensuent en un lieu de son regne.
en vn chastel q̃ a non belle grauc.
Illec ot li rois veu toz les outraiges q̃l
auoient fait par sa terre en sunt a
les suiort. Les chois lor ent que li rois le
noit. t q̃l estoit pres dauls. bien sauoi
ent q̃l ne lestoient pas bien contenu uers
lui. aus li auoient en la terre asez fait
torz t laidures. par coi il ne deuoient
auoir poir de sa amor ne de la grace
toutes uoies il corurent a larmes
t dient quil se deffendroient des hon
grels ne ia un nen morroient por nient au
lor. ce ven deroient mlt chier. Quãt
li rois t li hongre virent ce. si orent
q̃ cele gent estoit molt fors t
molt hardie. t tuer estoient tuit des
esperte. por sou si orent q̃l ne

poꝛoient pas sans perdre delogeut
vñ veur a chef en cele maniere. Il alᷤ
serent la force et la bataille si cetumẽt
au barat et a la desloiaute. ou me gẽt
qui sũt plain de trop gũt trecherie.
il enuoierent messaiges a Godecal et al
greignoꝛs homes de la compaignie q̃
poꝛ aul decenoir loꝛ parolᷤ en semblã
ce de pais. si loꝛ distent en cele maniere
Trop grant plainte et trop laide
renomee bien seignoꝛ est ne
nue quant qui ca nos enuoia
a vos et a cele gent q̃ vos menes. Car il
a oi dire que vos ne portes amul de
nos voltres male loiaute. ainᷤ lour
tolles ceu qui lour ont et lel bateᷤ et lel
oeal. loꝛ femel et loꝛ fillel prendes et
en faitel lel outraiges tels qui ne
font mie a dire ne a raconter. Ainz areche
ant meismes ne lel autrel gens que
nos trouues el chemin si ne leu uont mie
quite de vos ne seur. dont li roiᷤ a ault
gũt clamoꝛ a prel lui. Et nequedent
li roiᷤ set bien certainement q̃ nos ne
telᷤ pal tout en cele coupe. Ainçois
a entre nos molt de prodõmes et molt
de sages a ceu desplaiseut molt lel fo
lies et li outraige del mal fautour q̃
en li out corecie le roi et son peuple. poꝛ
son li roiᷤ ne viole mie le me ffaut de
lui ne partie mettre soꝛ tous. ne ce ne
mie droit q̃ li loial pelerin cõparaul
sent lel pechiez al desloiaul. si ce
doute de prendre vengance soꝛ vous
tous qui ne prengue le bon poꝛ lou
maluais. poꝛ ce nos loom nos et oseil
lom. q̃ nos apaisiez le roi entel ma
niere. q̃ nos vos promettom al boue
foi q̃ ia mes aueres damaige a ceres
nos coꝛs vos ames et totes vos choseᷤ
en sa volaute et en sa merci. sauf nul
conuen ant faire a lui. Car se vos ne
volez ce faire bien poez apercheuoir
q̃ vos n auez mie le pour a lui. car
uos estes en mi leu de lour regne. ne ne
li poes eschaper. Godechaus tout li
greignoꝛ home de lost. a ceu il desplai
sent molt. li outraiges et la folie de la
menue gent. si ce ferirẽt el parolel que
cil auoient a portes et orent gũt espe
rance en la bautece le roi et en sa miseri
corde. Il apelerent le peuple et loꝛ loe
rent et loꝛ prierent q̃ il rendissẽt leur
armes. et se meissent en la merci le roi
si il ne leur orent mie faite. ainᷤ disẽt
q̃ ia bien ne veuroit de soi abandon
ner et mettre au desus de si del loial gẽt
toutes uoies au daerrai le firent p̃
oleil et p̃ la volente del greignoꝛ ho
mel de lost. Si baillierent loꝛ armes
et quant cil auoient baillie ceut au co
mandemẽt le roi. Car il en dierẽt pais
ce auoir gaaignie loꝛ vie. si lem coꝛ
rurẽt a la moꝛt. Car li bungre saillᷤ
rent tantost en mi leu de cels q̃ ni
ent ne se gardoiẽt de cele traison.
et les omencierent a ocirre et a decol
per. sans demander qui est loial ne
qui est maluais. tant en ociseut q̃l
estoient en mi leu de la tanle de des
le sanc. dolor estoit et pitiez a ecoute
lel coꝛs de tantel telles gent gesir
oal par la voie. Aucun en porent es
chaper qui se repuserent entre lel a
trel q̃ lem retoꝛnoient en loꝛ pais.
et conterent cele mescheance et cele
traison. dont il en segraoient bien
tout lel pelerinl q̃l trouoient q̃l ne
se fiaissent pail en la gent de hungrie.
vn poi apꝛs murent vuiquens d alemaigne. ce. homes apie tuit. a cheual.
vaul li roiᷤ leuer le passage et la ere.
Il poi de tanl apres cel mue
trel dont ie vol au parler. se
rasamblerent molt gũt plẽ
tei de gens apie sauf nul cheuetain. ne equedent il auoit entr aul
del haul barons. et del lour chiel ami

la menue gens ne les oseillent mie
ne ne les osoient de mie rien. Il
estoit entr'aus chumas de la fere. Clau
rembaus de uendueil Willaumes li
charpentiers. li queus hermans.
Icele gens a pie faisoient par les
chemins trop de torz et trop dontagi
ges. Si les mouta el testes une gran
escarmouche dont mais ne les peust o
ster. Il ocioient tout les grenus pelles
viles quil pailloient. Il ocisent un mes
les gens plente de gent a coulougne et
a maience. en ces parties. de chiele che
tiere estoit vaillans molt riches et
hault hom dou pais qui auoit non emico
Quant il vit cele gent. si se mist auec
aus en cel pelerinaige. Si ne chaloit
mie ne blamoit la fole gent. Ancois
les atiloit et metoit en voie. les gens
sour lais a faire. Il passerent par
francoine et par bauiere tant quil
se trairent vers bougrie et vinrent a la
ville qui auoit non meselleroe. bien cu
derent faus. ne lun qui credit passer p
mi hungrie. Quant il vinrent
au pont si les fu clos et deuees. Iluec
auoit une forteresce. qui estoit cauis
te de la duoue. dune part. et delau
tre part dun fluu qui auoit un tans
li reis au tans estoit cains de pfous
palus. dedens la forteresce auoit
grant plente de chiens et de gent bien
armees. si qil ne estoit pas legiere
chose de passer par illuec par force.
Car li rois de hungrie auoit bien oie
la uenue de cele gent. qui bien estoient
sans faille. cc. mile a pie et a cheual
ne estoient mie plus de trois mile. Si
doutoit molt qui qui il fussent en
la terre entre. quil ne voulissent
vengier la grant ocision qil auoit
faite par decloiaute de la gent
godefroi. Car la parole estoit de
sou encor fresche et nouele qui mis estoit
laide par toute la terre. cil qui vuet
qil ne porroient passer en la terre.
proierent tant cels que estoient
dedens la forteresce. quil les laissie
rent messages enuoier au roi de
hungrie por requerre la grasce.
si qil laissent passer en soue pais
par mi la terre. Il en logierent tout
maintenant en cel lius qui estoi
ent plaine de pain et de vin et de tout le pas.
Si en dirai dauantage ensement cil qui ale
erent auoi aus seurete
rent tost. Car il ne porent mie
faire de la besoigne quil quisent
li rois lor pondi qui por dou ne pour
proiere ne soufferroit il qui en
trasissent en la terre. Quant cil
de lost grant et petit ouirent ceu
si furent tout desrue. car mult auoi
ent de auoir et pene et despendu
por la uenue. Or si estoit la uoie p
doue quil auoient a doue faute. Il
empirent entr'aus qil gasteroient
et arderoient tote la terre le roi
quam quil en auoit deca les pa
lus. il nuisent le feu el vis et
puisent la gent. et porerent tout
tout le pais. Entr'iel con il fai
soient sou la gent le roi que el
toient en la forteresce dou pais. vin
rent tuit qui a vis que elles qui ser
iant vin armes. si passerent al cuel
si nen sorent ongs li pelerin mot
et se misent en ostre aus. a vn pas.
por defendre la terre le roi. Quant
li pelerin virent sou si lor corurent
sus molt vigurelement et ga
augnierent le pas lor els. Si qau
coup qui cil peussent venir au rescet.
les ocirent a trois. lor vn poi qui
se berurent a pie ou palus. et les
pursuirent el roiaus. Et cele gens

oreut eu ena cele uuere si monterent
en greignor pris & engreignor barde
uent & diseut quil prenderoient alor
de la terre de hungrie & sanz cōgie
passeroient par la terre. Lors se comē
cierent a effoerer & asemōre de brie
taure. pous & eschiele. si eurent a mie
gūt plente ql apporterent as murs
Si monterent desus tuit couert de
targes & de escus & assaillirent
mult hardiement li un nor pour un
& grās plentes de gens pechoient
as murs a gūt force. si que li en
tree sanbloit ia estre toute prese
Cil dedens estoient si mort & si des
esperé q la sche ne uūt se porēt mal
defendre. & atendoient la mort
tout prestemēt. qūt vne paors
se mist es cuers de cels q assailloi
ent si grans ql qui dieu ēt tāt volt
estre tuit ocis. non quel ne sot ou
q ce fu. ayant tout soudainement
vint cel effroi. si ql se laillerēt che
oir des pous & des eschieles & tornoient
en fuies. ne ne quidoit nul estre ga
rant & si ne sauoit chascūs por qoi
il sen fuoit. Quāt li hungre uirēt
lor. a pānes porent il croire la ve
rite de cele chose. car il ne veoient
point de raison. toutes uoies quāt
il sen aparceurent. il descendirent
aual & isnelement fors & les ouerture
a liurer. si que cil q vn poi deuāt estoi
ent ou mort ou pris. ocoient ores
les autres & prendoient.

En cele aueuture ne puet on trou
uer autre raison. q̄ sor q̄ cil
peuples estoit si pecheresl. ql
nauoient mie de seruu la mour ure
signor ne lonnor dou siecle. por cou
les aconarderent si lor peche. ql ne
porēt parfaire cele gūt oeure qui
auoient empuse. & pres estoit achieuee

li queus emmoi se retorna en lor
pais a tout gūt paignie de la gēt
de conte. Li autre baron de france
q̄ ie vos ai nomes ses uuerent en lo
bardie & passerent en puille. la sorēt
il cauceus barons. des barons de lost
estoient passe a duras & dilueques en
aloient en grece. si se misent a pēl
& les liurent en cele maniere la pāril
loient les gens dou regne de tirlace
& des terres uoisines. a vo le estout la
uoie par hungrie plus droite. se cil
qui auoient avant ale. ne les eussent
destorbee si par leur folie. avant si a
trel qui apres uuerent se penerent
plus dales saigement & plus en gūt
pais. La mueri Godefroi & de sa paignie.



Li vaillans hom godefroi de buillō
dus de loer rāme assambla cels qui
deuoient estre si o paignon de la
voie & uint de son pais a tout si gūt
apareillement. cō il abevoit a cel gēt
& auoec lui uint baudouins cels frē
res. baudouins de mons. li queus de
hay nau. li quēs de sāt pol
Eugerrans. cels fils. q̄ estoit molt
vaillans & roueues hom. Tācreds
li queus en lor non de grece. Tācrad
li queus de toul. pierres cels freres
Do de cous. Baudouins de lorc cou
sins le duc. Henris de hagenue & bo
demons ses freres. Cuēnes de mon

Liber. ij.

le 15. jour d'Aoust, l'an 1096.

tregut tmaint autre lou chrl auec aul
tast elsoient si am entrans tli saige
home. ql ne seuslorent departir li vns
del autres. ll uinrent tuit saui otostes
lor choses. lustisme lor de septembre en
lostre riche. a la uile qui auō. Soissons
Illuec court vns fluus q a nō lunchul
t depart leur pute dales en aigne dou reg
ne de hungrie. Quant il furēt la ve
nu. si orent uolst ot males nouelles
del grāt mesauenture q Godefrois
t sa gens orent fait en hungrie. ll
sa penserēt t pusēt o sel entrans co
ment il porroient passer en pais en la
terre. tuit s acorderēt a lou. ql en uoi
eroient messaiges t lettres al roi de
hungrie. por mander preuoiemēt
par quel t ailou li pelerin q elsoient
leur o paignō t leur terre elsoient
enli pere en leur pour t en sa terre.
a prest chargierēt al messages quil
entraisseut en paroles. ouiēt li rois
les laissait passer leur conduit t em pas
t a lou vouloient ql meisseut grāt
paine. Car cele uoie lor elsoit pl bues
t plus delitre sil la poient auoir. q par
la ou il lor elseuist mer passer. En cel me
saige ala Godefrois de balque. li frere
heurt. por sou ql auoit esde piecā a cōi
tes dou roi de hungrie. auoec lui en
uoierent autrel preudomes. si q sent
le roi trāt par sa terre. quil le trouuerēt
puis uinrēt alui t le saluerent de par
cels t lel rienuoierent. si li baillierent
lettres de creance. puis li diserēt tel pa

Il preudom Godefrois de bolle
froil li dus de lorreine. t li au
tre prince q auoec lui uienent
en pelerinage nos ont a enuoies a vos
et par nous veleut sauoir. por quel
chose li peuple del pelerins. quil te
noit a o paignōs t a freres. a cele si eru
elment delitables. t cas en nostre pour
bien le sentent. or vos mandent ql out
este enli mort. Car il out trouuet pluse
de cels qui en eschaperent. Si ce mer
ueillent mlt q uient vos t vostre gent
li ebel crestiēn. ce dites. aues enli la
lone o paignue t por la foi il sueurit el
sauacer. elsoient meu de lor pais de tru
te. et taut en auoit fait q tout li pl
mortel auoient ql eussent. nē eussent
mie plus fait. t si le fuissent eu. le ce
fu par la coupe al pelerins. Car le vol
lauiel fait por mie ce. ou en dessēdāt
vol t vos terres t vos choses. cō lor
volst tolir ou esforcier. plus le souffer
roient. il t taut li compaignon. a ual
le ce fuist fait par haine q vol eussiez
a ceaus saus leur coupe ou por tolir
lel leur choses lel eussiez enli mordus
bien vos mandent al q ca nol out eu
uoies quil out guerpies lor terres
por adrecier t por uengier les tors t
les outraiges cō a fait au peuple da
medeu. Et sil vos out eu ce trouues
il nont mie talent de passer outre
taut q la uiors al pelerins nostre
seignor. soit bien uengie alor pour
quoi taut mlt fu eu sa parole. Godefrois qui ouca le message. li rois el
toit en son palais ou il auoit mlt
grāt plente del barons de sō regne
t de cel autrel greus. Lors li respōdi
t dist. Godefroi niolt me plaist que
vol elsel uenus en ceste terre par let
amor. ce mest mlt bel por ty choses.
Lune si est por ceu q vol elsel mel a
mis pieca. si a trescar ous t cheuis
denouel. t a fermement vous nol amors
t nol acōtances en celse venue. Et
lautre chose si est. q ie vol o noi et
sai home saige. t raisnable. t de vo
ne wleute. si sui molt liez de ceu q
vous orois nostre eslessement.

Tors est q̃ nos auons le nõ de la ar
ieuete· mes uos leuoit bel q̃ nos
ceullons les oeures· a val cel qui
sout passe deuãt vos· auoc̃ preuon lic
mite· t auoc̃ godefroi· nauoient mes
oeure de pelerins ne de cheualiers· car nos
receumes preuon· t la geut en nos tres
t en nos viles· en gũt deuocion· t sol
viandes· t nos autres choses lor dõna
mes en partie· t val tout ausi ou le pe
leus q̃ pouoit celui q̃ les chantoit en los
sauuement· nos guere douciõt il bũ nous
faut· car en la fin dou regne de bou
guerie· quant il se deuisseut loer de
nos· t a dãmedeu· t a tout lor amis·
il pusseut a bon droit vn de nos meillors
de bataille· t mussent a mort toute la
gent qui trouuer̃t de deus· et puis
en meuerent les testes· t en porterẽt
toutes les despolles de la vile· ausi
come toutes· t come la trouua· la com
paignie godefroi uint a pied· ceil
u a cheual entrerent mie a bon fauue du ceu
la fin dou regne· quant il virent q̃ il lor eut
passees les portes de hungrie· q̃ mener
reut il a bon fauue to· les outrages· il
volsoient· ardoient les viles· t effor
soient les femes· t occioient les homes
t toutes lor choses en portoient· t trã
fisoient q̃ par lor meffait furẽt bũ dig
ne· qui eussent la vraie de deu· t du
mõde· nos qui somes ici en luy· t en
la dignitei par coi nos deuons l gar
der cest peuple tant cõ a dãmedeu
plaira· t nostre baron qui ont ure
la feaute dou regne· ne peusmes ne
or en li destruire nostre geut· t mẽ
pais· Si meismes la mãi tot mãte
nant cõ effoice· t sour nos cors deffen
dant· la riere ost paignie vint ausi
de geut a pie· t nos doutasmes de
lor coutels· t de lor mesiees· si nes
osãmes laissier entrer en nos tres
ne veut· entre nos· si ostre sires q̃ uoie
les paroles· t bien regart de les cuers des
homes ser bũ qui est enli· t q̃ ne ve
ai de mort mentir· t por sou li vous orei
droit q̃ uos nos eleuses· tot la ou vos
eu oeis parler·

Quant il ot ce dit si enuoia les
messaiges as hostes· ou molt
lor fist auoir gũt honor· t gũt
feste· t quant cõ por troiier de bien
en tote la terre· Li rois puis o sel a
cels barons· t a tous ceus messaiges
qui enuoia auoc̃ godefroi· t as pucelles
qui menoient· il ot parlei aler a go
defroi· t fait gũt ioie· t donoit dou sie
aluy· t a tous cels o pai guoul· puis p
lent a gie si seu aleroent en sa mison·
Quant il uinrent deuãt le duc gode
froi· li vns dauls dist le messaige· en
tel maniere· Li rois de hungrie mes
sires· vos salue come sou chief amiu·
t vos mande qui l seit certain ueuẽt
par renomee· q̃ vos estes uns haus
hom de ligu aige· t molt poissans
de dignitez· sages loiaus de auer·
preus· t vaillans de cors· si q̃ de vre p
ecoc̃ parole ou en mainte terre· por
ceel choses mes sire bouques ne vol
uit· vos prie· t ame de tout cõ auer
t mult a gũt talent de vos honorer·
t tous cels preudomes meismes qui
auec vos sunt· t bien veut en li hait
pelerinage come de deu· loe mult li
rois· t tout cest regnes· t les deliure mult
auour· t honorer· t a conuoier· car
mult tient a gũt dou t a gũt grasce
sou q̃ nre sires li a faite· de lou q̃ il a
mult en point de faire as vaillans ho
mes ser uir se· t loer· Por sou vos
requiert sire dus· t demãde a tes ri
ches dous· q̃ vos le veuegies ueoir au
vn lieu chastel· q̃ ou clãmue apreu
cer· car il desire molt a parler· a vos· alor

cur. t a faire lou que uol lui requeres.

La oz de Godefroi t del baronil au roi de hungrie. poz passer par sa terre.

Quant li dus t li baron oreut oi le uesslage parler. il ce traieut du ue part. t pleurent q leal. t sage creurent bien tout mārtenaut q li duc t alast. Il apela tel q paiguon q lui plot t se uuist a la uoie. t uot q cc. cheualc en la route. sine demo ra gaires q ūt il uint a cyteron. li pls sa le pont t trouua le roi. q uil le graut ioie t uil le gūt honor li fist. Si parle reut molt ensamble. t lesleu sa li rois de la mort al pelerinl. au duc autreliut q il auoit fait al uesslages. Au dar ram uint a cele chose. quil la paisie reut bonement. t remeseur en raul t entre lor geut. totes rancunes t tout contens. deca t dela. li roi lor otria lou passage par un sou regne en tele maniere. q l auuoit ostages de teuir pais. tels q il lel esluoit. Ceu fu au roi bouemē otroie. Il esluet et demanda en ostages. baudoin le frere le duc t la femme t la maisnee. on li bailla uolentiers. Enli entrerēt tout cel lor greus en la terre de hun grie. li roi lor tint bien lor conuenances. Car il fist crier par totes les viles dou chemin t illuec entor q lor vendist viandes a droit pris. et cō meult nul conteus. Li dus recomā da t fist crier. q tuit li chr. li chier q chascuns auoit sa vie. q uil ne fuist si hardis quil tolsist a cels de la terre nule rien. ne nul tort ne leur feist. Aual les remeseurent a o paiguōs t a lor res. Enli auint q l passerent toute hungrie. nouques nor entrencontrel une petite reuoou li roi. Cheual choit tout lors pres de lost. a lenelres et menoit cel hostages auoec lui tout pres dapaisier le pōit de noise t lor sist. Il uinrent en la cite a masle ville de cui vos aues oi parler delus. qui siet lor le fluu de sance. Il sarresterēt illueqs. uil ques a tant q li os fu to te passee. par les nes dont il i auoit poi. aual. Il auoient fait passer a uant aual homes bien armes del bau lers pr garder la riue dela. Quant li os de la menue geut fu passe. li roi s uint au duc t al baronil. t ame na cel hostages. quil leur rendi t lor fist uil t gūt ioie. au departir li lor dona a tous grans dous. t ri ches. puis prist ogie t len retorna a tant. Li dus t si baron passerēt ou tre auoec lor geut. t uiurēt al rele graue la cite de lougrie dont nos auons oi parler par delus. Illuec se logierent. a pres il passerent q mi le uoil de la terre. dusquil uinrent a la cite de nis et puis a eltralice. la uenue Godefroi en grece. t engleis

Il li puet ou conuendre la lasl noble cete t la malualtu de la geut de grece. car puis q li empere de lacu faillirent en o strant noble t li empereres uint al greus. dont fu li pmiers empereres. si chi e fo rel tantost li barbarin qui estoient en tour. li blac li coumain. Cil de lougue rie. q lor siuit deuers bise. sour pslēt cel terres qui estoient a mer ueillel pleutueules t delitaublel. si q tuit couquisent del la dunoe usque la mer adriane. Il a une cite en lombardie prel de la terre. le marchis de cest li auon a dre. t est alle. petite cites. a ai por son quele est prel de la mer. de ueu le. t de ancone. auon cele mer. a dria ne en escripture. icele mer. li est alle. prel de costantinoble. a. xxx. lues. t out bien gā daigu. cel malualses gēs

de lempire de gostantinoble. Sour les
grius. xxx. lonces de louc. t. t. ou
plus de le. cccc. lor cele mer. dont ie vous
ai dit. a. y. terres. dont chascune ano-
euure la mesme cures de lune est dural
dont pierres fu iadis rois. En la terre ou
cil pelerin passoient auoit. y. dame
marches. li une auoit no deriue qui
est asseuree lor la rue de la dunoe
t lautre clamon la mauue q est en
mi lieu de la terre. encoi siut cel nobles
cures. Dus t cele alie. En cele terre
meisme estoit archade. t cele ville mas
celidone. t trois terres de coi chascu
ne a non tyace. t tout cel siuet
conquiles leur les grius. avant pr
vns lor empereres qui ot no bali
les recouura cel terres t cacha les
vlas. t les lougres molt loing. si
que les. y. dan emarches. li remeisses
avant encore ne voelent. soufrir
li grieu. com refuse les viles. ne
li gaaignon. les terres qui seoi
eut trop loues. ne q nuls li habit
por lor qui tenoient a ferme cre-
eon q on ne trououe cele part nu
les viandes. Car iluecques siunt
li desert de longuece t de latre
part est espure. Li celestent del du
ral. ul qual il mont. qui a nom
vargulars. t dure. uij. lonces
par la passerent li autre baron.
avant li dus t la soie a paigne pas
serent par dan emarche. La mai
uece o apele par autre no no me
siue. La vinrent par vns des trois
q on clame les closures sant ber
sile. puis descendurent as plaines
ou il trouuerent mil gut pletes
de vnandes t de paiturel. Et vinnt
ul qua fiue pople qui est trop le
le cures. t trop lone t trop pleu
tiueuse. Fluues ourent dure uuorl
eslroit quel empereres de gostantino
ble tenoit emprisonnes uns no le mai
ne le frere le roi phelipe de france.
t autres barons qui venoient a
uoec lui. Car el preudome les troient
haste. t vinrent par lombardie en
puille. dilues passerent a duras
t seiorncrent por atendre les au
tres barons qui deuoient venir p
cel parties. ne ne cuidoient rien
douter en la terre de gricx q eslroi
eut cresten aussi co il avais li bail
lif de dural les puis tous les grig
nors barons. t les enuoia enfies a
lempereor a gostantinoble qui en fe
ist sa uolente. Cil les tenoit empri
sonnes. t atendoit la uenue des au
tres barons. por ce que sil uenoient
a gun pour. il les deliureroient pr
lamor daul. t sil ne uenoient a gun
force il naroient mie tal eur dans
laissier aler a grant piece. Quant
li dus Godefrois t li autre baron
ourent nouueles de cele prison. il
passent lour messaiges t les en
uoierent a toutes lour terres a
lempereor. t li manderent en pri
ant. ten a mon estraut quil sans
delai lour enuoiast cel haut ho
me li nom le mesme. t tote la com
paigne. Car il le tenoit a leigu
t a frere t a copaignon de cel pele
rinaige. t desor auoit il fait pr
sa volente t sa force q droiture ne
fust. Quant il li gentil home li
rien naroit forfait auoit pis trete

Cel tans estoit em[pereres] nu-
pereres encostantinoble.
vns grius molt faus et
mal trecheres. t molt des loiaus
t auoit no alexis. t en lor nom co
nius. Cil fu mult bien t preues a
lempereor deuant qui auoit no

uchetoz es · bitomat li ql eu ẽst sõ le
uecheual · t elbout lu grãt de cel hom de la
terre a prel lempereor · Jeal par sõ ma
lice porchassa mal contre son seignor
li q̃ par la leutement del grũs greuf q̃
le taurent deuers lui · le puist il · t le te
uoit en la chartre · vj · ans auoit cẽt
uostre pelerin uinrent la · li messa
ge le duc · t autre barõ uinrẽt ace
tru empereor · t demanderent ult en
tentiuemẽt huon le mãine · t les au
trel prisons · si o illoz auoit este en
chargie · Et li empereres leur respõ
di tout estrouleement q̃l ne lel tẽ
deroit mie · Cil sãu tornerẽt sans de
more a lost le duc · t leur distent la
respunse a lempereor · Quant li dus
t li baron ourent oui li eu furent
mult iriez · et prisent conseil entre aus
t sa ordenerent tuit a lour · q̃l guerre
roient celui qui tel outraige fait
soit · de tenir si haut homẽ · ne ne
leur en vouloit respondre en nule me
sure · si abandonerẽt a lost celle t
re ou il estoient apendre quanq̃
lor greut trouerent · t aardoir to
tes les vilez · t tel mauete demo
nerent en ces parties · t prechent
tout le pais · dont il leur ẽst grũs da
maiges · t grifs pleintes en uint a
lost de proiez · t dautrel gaainl · li
empereres qui ot oies ces nouueles
a manda au duc t a lautrel baronl
q̃l feissent lor greut tenir en pais
car il lor en deuoit huon le mãine
t lel autrel barons · Cil si acorde
rent moit uoluntiers · l · leu uinrent
toutel lel batailles trengiez · en
conoi deuant ou trauers noble · cõ
por aller lour la vile · t antost istirent
hues li dreuilles de uecle · Guillaume
li chat pentiers · t darenbalus de ven
duel · t entrerent ou paueillon le
duc · t le menacerent miolt · t tous
lel autrel de la deliurance · Et li duc
t tout li os lel resut a mit grãt ioie
q̃ miolt auoient grãt despit de lour
cõ lor auoit faut · la deliurance hu
on le mãine q̃ lempereres tenoit en pis.

Et demẽtiers q̃l parloient
ensi ensamble · et lel uoz lel
messaiges lempereor · qui
uinrent au duc t lur quisent de par
leur seignor qui a petit de gent entrast
en la vile · t uenist parler a lempereor
Li dus or q̃l eu l dor respondi q̃l nuiroit
or pas · Quãt li empereres oi sou · li en
ot mult grãt despit · t deffendi q̃ tout
com ne la vendist ne viandes ne a
trel choses · Quant li preudome vi
rent sou li en uoierent fuere par
le pais · t amenerent grãt pleniez
de viandes si q̃ tuit en orent asse
z pour treske · Quãt li empereres
uit ou li gastoit la terre en tel ma
niere · si ce doutoit ne li feist anor
pis · por sou manda il de trebiek q̃
a marcheant alaisent en lost · et
lor vaudissent ceu dont il auoient
mestier · li uoz de la nacaire ũe
seignor vint · por sou q̃ mandarent li
dus · t li baron · t firent crier en lost
q̃ nul ne forfeist rien en cel ẽtre
uoz de feltrel · En tres uinrent li
messaige lempereor · si parlerent
a l baronl · molt trel · t molt cortoise
ment · t lor prierent quil passaslẽt
le pont · t uenissent dales le pal
lais pi a non blakerne · Car la ce
por oit toute li os herbergier en
grãt pleniez de maisons qui esto
ient selonc le bras saint iorge · Et
tout sou dissoient il en trecherie ·
toutel uoies lel creurent ũe grant
legierement · car li trel estoit mlt
grant · t mlt alpres · de froit de plu
tel · t de noif · si que li paueillõ pori
soient tuit ne ne poioient tenir lai

gle de la plume ne de la noif. li cheual ne la poure gens ne poioent estre al cheual Et desou prist li empereres locasion de soufrir a lost ql passa leur uers la ville et lamblost ql eu euit grãt pitie. mais seur tous nous estoit toute autre. Car il le faisoit por sou. quil les enclosist en vn leu plus estroit. si ql ne uosist mie tel abandon de abandon de corre par la terre. por sou quil euist greignor po oir dans destraindre la dedens.

Por entendre comment cil barou estoient enclos par la desloiau te lempeor. comment il sauoient la cites de stantinoble si ert la mers qui vient de reussie. est pres de stantinoble a .xxv. miles. diluec se part vn bras. aussi o vne aigue douce. et se tient uers midi. desloc .v. eust terre miles en lei. ne uelt mie nous Car en tel leu ia a qui na de let cune mile. Souloc ceu ql trueue les vns par ou il court. plus estrois ou plus les. il veut autre cas .v. cates. Sertou tabarbon de coi lune est en aise et lautre est en europe. car cil bras est la deuise de cels .v. terres. Coustantinoble est en europe. de lautre part est miq q est en aise. cest la mers sor cos serles fait pour deuers la passa. cil bras vient en lautre mer. si vient a dacre. sel bras seloc ceu ql est plus langres vers la mer. si fait aussi com vn cregoles. ou li pors est cõ dist qui est li plus paisibles et li miels de cels de toutes les mers. Et pres diluecqs sist la cites de stantinoble. qui est fais aussi com vns triangles. et li premiers costes est entre le port et celui bras. illuec siet leglise mon seignor saint iorge. Si dure cil cou streis jusqual nouel palais de blaquerne seloc le port. Li autrel pais de la ville dure. de ce moustier saint iorge iusquas orels portes. li tierc pans de cels portes dure jusqual pal lais de blakerne. La traison et les mals q lempereres pourchassoit a nos bar

Tolc est bien mis en uenus. rons. la uile enclose de murs et de folleis de tours et de barbacanes. Ou port descent vne douce aigue corrant qui est petite en este. a uail eu yuer est plus grãs por les pluues Seur cele aigue a vn pont q nos geus passerent. si ql furent enclos entre la grãt mer et le bras. seloc le port ou il estoient herbergie en maisons. et la estoient faites. Illuec se demorerẽt por atendre la venue des autres barons. Li empereres enuoit mult souent au duc cels messaiges. et li mandoit ql uenist parler a luy. Et cil si doutoit molt la traison ne uouloit mie aler. Il ot por sou q nel le tenist a mal. il renuoia .ij. preudomes. Quenon de mont agu. Bauduin de lorc. heurt de balaque. et sel sa par aus de sou q li conseillans aus barons ne estoit mie qil alast parler alui. tant q tuit li autre barõ fuissent uenu. Lempereres en fu mult ireis et fist de rechief deffendre a quelconques vendist viandes ne autres choses q eus. fust il pis. car il enuoia .i. jor au matin cels toutes plainnes dargoilers. q vinrent sor dalueuit par mi lou bras. illuec endroit ou li dus estoit herbergies. et aillẽt ali grant pleute de saietes qui ocisent assez gent qui estoient ale sour la mer et mainz en naurerent q les vns et q les fenestres des ostels.

Quant li dus et li autre baron virent sor pas. si mun oscel enuoierent le frere au duc por prendre le pont por sou q cil de la ville ne le peussent mie saisir.

.xcviij.

Cil prist .v. cens Pelerins bien ar-
mez. & vint tout premiers au pont. & le
garda & vit q̃ toute la gent estoit esme-
ue & auance por venir sour aus. Si ure̅
vinrent q̃ ce estoit acertes. & q̃l ne estoit
mais mens a doutez q̃ cil de la vile ne
fussent lor ancmi. Si mistrent tot mã
tenant le feu es maisons ou il estoient
herbergie. & es autres dales qui de-
voient bien vi. lances ou. vij. que au
cunes des maisons a lempereor i fu-
rent arses. A prest il firent sonner
lor trompes. & ceu alerent encontre
a prest le duc. ne l'e pont. Car il dou-
toient mole q̃ cil de la vile ne venissent
la por aus desfendre le pas. Quant li
gr̃ vos au dit. Bauduins li frere le
duc. lauoit ia aquis lor les gregois
cui il auoit reules & chacez bñ lõg
li os & trop li chanuois passerẽt ou
tre mole en pais & sarresterẽt tuit
en cõtre en mi. bi aus plãs q̃ estoi
ent prest. Illuec ot mult grãt pigne
i & mult fiert entre leglise saĩt cos
me & saint damien. cõ claime ore
droit le pais buymont. & le paut de
blakerne. Et quant vint au vespre
li ot mout ocis de cels de la vile. & des au
trez ancmis. mais ne me taut. li gre
gois por plus soufrir. ainz se desco
firent. li pelerin les chacierẽt ocist
& trebuchant ce qui cũ a q̃ suoient.
tant quil les firent flatir a force
en lor vile. lor se retornerent arrie
re. q̃ cil qui auoient le chaup gra
aigne. & le logierent el grãt plãs
li gregois en furent mult ire & mult en
flechi. de cen quil auoient tant per
du. & com les auoit si laidengent
niez. Si ommencierent a aler enuiron
par la vile. q̃ ment il issirent fors
arriere de la vile. a mout grãt ango
esse lor quil n'auoient deuant eu.
Quant la nuis uint q̃l lor dechut la

cel conseil. Illi fu aperte chose q̃
li empereres auoit par trecherie
& par des lor autre fait al barons
passer le pont por aus enclorre. au
si cõme dedens vne cel barrel.

Si tost com li iorz a parut. len
demain li bauz fu crier que
tuit sarmassẽt. & apiet a
cheual. li chevetain d'aucunes ba
taille les firent aruer & nicuer lor
gent en furre. & li autre remeserent
tant en conroi por garder lor herbe
ges. Car il a prescu oient bien ap
tainement que li empereres lor por
chasseroit tot le mal q̃l onques po
roit. Cil qui alerent a la vitaille
cel longierent bien de lost. l. lue
es & prendoient tot entor aus
les viles quil trouuoient. Si en
amenerent bles & vins & bestes
a quanz el trouoient dont la terre el
toit mult plaine. & femmes poient il tot
a duire. Si demorerent. vi. iorz entiers
puis retornerent en lost atout ce mer
ueillous gaaing. Et quant com il se cõ
tenoient enli a tant es vos le message
buymont. q̃ vint deuant le duc & le sa
lua de par son seignor. & li bailla vne
lettre. qui parloient en tel maniere
Il saluoit en cel lettre. le duc enli dou
doit saluer tel yome. apres disoient
Sachiez sire q̃ vos aues a faire a vn
mult del loial yome qui tout iorz met
son cuer & son propre cors en decevoir
cels q̃ en lui se fient. & nomeement
les gregois la ou il de mort & ert
son pooir en toutes les maneres quil
puet a faire mal as nos. Se nos ne
laues apercu en cel ore vos le saurez
par tans. tout en li ore le vos di. et
me semble q̃ la trecherie de lor em pere
or. por tout vos pri que vos nos creez
ariere de cel traitor nobles & retornez
a nostre nos gregois. vers les plains

daudz eu noble ou de lin noble. et nol trouue
nes illuecques. ou il a mole grãt pleute
de toutl biens. et cele dieu plaist li rolt
com li souef taus ueuent a. me halez au
de mouoir. et dallez amblez auoec uos. li
rol aidera. ome amou leguor. et amõ
ami. outre cest del loial prince q̃ lee
a faire tout le mal ala creticute. Quãt
li dut ot oies cel nouueles. et cel letrel. li
li remoia vnel autres letrel q̃ par
loient enli. par le oseel del autrel ba
roul. Si os vos mercions mult ge. et li
autre prince auec eu nol somes de la
mor. et de la loiaute que vos nol aues
wandee. Et sachies q̃ bien a uõs ra
trouue. et ou prince. et ou peuple li com
vos le soupesounes. bien sauons be
rol lou dites pr̃ sens. et pr̃ loiaute.
a ail nos doutoul molt lel armes q̃
nos prelimes en nostre pais p̃ guer
roier. la geut mescrequt. et tormer. et
conuertir en cels q̃ porteut le nom
de la creticute. si com nol faisoul no
stre ueuue. nos latendoul. et delirons
molt tut ensamble. Et lorl se de u
plaist quãt vos sere. venus nol trouul
et empreuderõs mult a vrẽ oseel.

Dole fu li empereel entre cel pues
homel angoilleus. et peulis com
ment il peust apaisier alui le duc
et la geut. et louelroit pr̃ sou oli gulhol
sou pais. dont il oioit lel clamol. mlt
griefs. et pr̃ sou q̃l sauoient q̃ li mes la
ge buemout eltoient venu. qui auoi
ent a pr̃te nouelles q̃l ueuroit p̃ faire.
Il enuoia de rechief mes laiges au duc
et li pr̃e q̃l vigne parler alui. et li ce
doute rieul delui. il enuoie a eu ostа
ge eu lost. rel nau sou ainsuet fil. la
parole plot bien al baruous q̃ louet
et enuoierent queuon de mout a gu.
baudum de lore. pr̃ receuoir cel ostа
ge. li dut et li nostre baruu alerent
eu ostaut u noble deuant l'empereor
que mlt lel sauoit delire. a ert alle
lor firent grãt ioie lugreu coi q̃l p̃ lo
ent. l'empereres lel bel sa toul. et de ca
cun demanda lel noul. pr̃ aul honor
er. et pr̃ aus acõ tier. a le parla de
wautrenit a chascun par soi cõme cel
qui bien le sauoit faire. bien furent
regarde de tous par mi le palais.
au derrain l'empereres lisit en son
faudesteel. et li baron tout entour
luy. Si dist au duc cel parolel. nos
auoul oi dire plusors fois q̃ tu es de
haut lignaige. et de grãt pouoir en tõ
pais. et chés lous et loiaus. si que
pr̃ la foi il tucuist a eu sauoer al en
pul agrieruoier cels p̃ me le croiẽt
me. et li son peuple li grieuẽt pr̃
ce te pulous et amous eu mẽ cuer
et te uoloul honorer de la greignour
honor q̃ nos te puissous faire. quar
tu es es digues. et il nol plaist. et a
son la corde li conseaus de tous nos
baruus. q̃ nol tel lisons auoec mõ
fil. et nol metoul nostre empire en tel
main q̃ tu le gardes. que mẽ fils.
del ore en auant eu bien estat et eu
entiere amour. Quant il ot cedit
si le fist uestir de reule a empereor.
et seoir dales luy. et li furent li baro
une grãt feste. et une grãt sollempni
te. si com a coustume estoit en la terre.
q̃ feust de tel chose. Et fu la pais en
tre les haus princes. et le peuple af
fremee en li. tantost. là corde de l'em
pereor et des baronl. et des grãs dus q̃l
li soit p̃ receuãr. al haul homes grãt el

Tantost a ce fu fait. li uenoient
treslors al empereor. fu ouers
et furent preleute au duc et a
cel o paignoul. li grãt dou et li riche
que ce fu une grant merueille. Grãt
fais tot dor et dargent. et grãt pleute
de pieriel precieuses. de al de soie
trop riches. vallians de diuerses fa

Cérémonie de l'adoption de Godefroy de Bouillon, par l'Empereur Alexis Comnène: Voyez Anne Comnène, tom. XII. pag. 82.

lous q̃ eſtoient trop merueillous · t de ſa
cous · t de matere · t molt les merueillet
noſtre gent de li gũt richoiſe. Cil dou
ne ceſſerent mie a la premiere fois. au
cuel droit del leor de la typhyane tul
qua la cencion li empereres au duc
ch̃alemne lemaine · t tant o dui fort ho
me poient ſoulteuir de pieres preci
ouſes dor de uer de cauure oũ dãme
eſtaues li droit · x · muis · a tail li
dui repartoit toutes cel choſes aul
chis · t a toul cel de loſt ou il eſtoit bñ
emploie. Quant il orent eſtẽ auoec le
pereor vn poi de taul. li prelent congie
t reuurent en loſt. t lur en otcreẽt le
pau lou fil qui l tenoient en oſtage el
mlt honorablemẽt. Li empereres fiſt
crier lou bau lor pẽne de mort q̃ nul
ne feiſt mal al pelerins · a nul lor ven
diſt ou a raiſnable cel deurees. li dui cau
li reſiſt o mander · t crier · q̃ ch̃alemn
li ch̃ier cõ il auoit lou cors le gran
duſt de faire tote ne force a cel de la

Ili uelquurent mlt ẽtre.
en pais parte du taul. Quãt
li mars fu entres li dui lor q̃
li autre baron uenoient atout lour
oſt. t apercut vñ q̃ la wleutes lempe
reor eſtoit. q̃l paſſaſt atout la ſoe gẽt
outre le bras s aint iorge. a de meme
la ordoient li baiu t lauter gent de
loſt. Si diſt al empereor q̃l nu uoloit
paſſer. Jl li fiſt apareillier g̃nt u aue
t paſſerent mlt bñ tuit. t uurẽt en
bel ch̃ane q̃ eſt la premiere parte dau
le. li ſe logierent entor la cite de cal
cedone. de cele cite trueue on en eſ
crit. q̃ el taul papelion t mar acel le
pereor. la lamblerent illuec vnl del
uuj · grans coules ou il ot. ccc. et
xxxvi. prel al por dampner vne li
ẽſue cuul moñes auoit trouee li a
uoit a non eutices. t la tenoit vnl pa
triarche del dalixandre q̃ ot a non di
oſcarus. q̃ tail la fiſrent dampne. Ce
le cites eſt li prel de coſtantinoble. q̃l
li a que le bras entre dous. por lou el
toit illuec logies li os mlt a aiſemẽt
car li auoit a faire en la cite de la co
ſtantinoble bien u poit aler. u. foil ou
troil le ior. Ce q̃ l empereres fiſt enſi pal
ler le duc li por lou que li os al barõs
aſſamblaiſſent par deuers lui. t enſi
fiſt il del autres baiuul li apres uns
dient. que onqs ne ſoffri q̃ dui le lou
aſſent enſamble.

Selone ceſte matere ſe q̃ tenoit li d̃
Godefrois t li empereres. q̃ail bu
euons li fil; robiert Guichart pu
el de taurente auoit paſſee la mer a dua
ne aual ſ̃uer t eſtoit venu a dural. Quãt
toute loſt fu uenue. il ennuit a la uoie
par les deſiers de bouguerie. t a loit
tellement por atendre cels li uenoient
a prel lui. t en la route ſe troient mus
mãie preudomes t puiſſant de plus lors
terres. dõt nos vos nomerons vne par
te. t augres li fils Willaume le mar
chis. pierres de principat. li fil Guil
laume fiere brace. li freres Robiert.
Guichart. Peneaul. les freres. Rou
biers de anſe. hernaus de chartru. Ro
biers de lourdenal. Robiers li fils tur
ſtau. aufroi li fils uon. Richarl li fil;
le conte roumõt cueus de toulegnon
atoul cels freres. hautas de chartres. au
leres de camiac. hon froi de monteig
neu. tuit cil auoient faite chevale
rie nouelement. Jl uinrent a la ci
te de calcedoine. t furent illuec la feſte de
noel mlt hautement. a ual por lou
que cal de la terre. ne leur vouloient
rien vendre que li les trouoient por leur
auenus. illor eſtut a force aler en
proie t amener grãs gaaings. dont il
eſtoient mlt grant damaige a tout le
paul. t apres il uinrent en la terre de
palagoine qui mlt eſtoit plentiue

Il se logierent iluec. Puis ouirent dire q̃
prel de la auoit vn cheualcaul mlt fort
ou tuit li popelicaut de la terre. se leuoient
ml chate por la force du lui. ne nauoit
illuec se tels gens non mes creans. et
les gens larmerent t alerent la tant lost
si trouerent mlt grãs richeses. en la u
le. t mlt grãs proies qui mi leut fors
tout a vne part. puis mi leut le feu
p toute la vile. t tous ceaus q̃ en illoc
ent trouerent a lespee. t toute le remã
nant homes t femes il arsent. Ie ne
pens ou dire que buiemont ne uenoit a
tout mlt grãt gent. si le doutã molt
t or molt se pesa ne se la venue. car
il auoit au mains q̃ cent mily. t alõ
pere dont il ot tous iors le pior. li sol
doier lempereor t prel tout cel ges
qui se entremetoient darmes a ser
et suiuoient en cel parties par ou buie
mont passoit. li empereres manda a les
gens qui estoient alez buiemont a cant
de gent ou auoient un q̃ vne aigue q̃
auõ badare. en tele maniere q̃ sil veno
ent q̃l lor peussent uuure ne faire damã
ge au pas ou en autre maniere. qui
ne uenisseut lor aus effreeement. en si
lauoit eu propos par derriere. q̃ il en
apert si com il estoit del loi aus t cou
uers sauoit il bõ faire samblant dau
tre chose quil ne peu soit. Il enuoia a
buiemont de cels grans homes t li en
uoia par aus lettres molt paisibles
t molt delouaues. t paroles delou
che lor manda il mlt ducel t mlt de
ceuans pi furent teles.

Il sa lus pi fu mlt biaus audut
puis dist nos sauons cert tãt
ment que entre princes haus
t nobles. et fils de mlt haut home et
molt durement vaillant de grãt ma
niere. por son deuons nos faire por
tot et te prions t amons chier. car
ne te ueissons onques mes si mement
en cest rãs quant de si grãt euer t de
bone uolente le seruice nre seignor
t le pelerinage qui est le soigne a tos
cels qui croient en ihu crist. si os sõs
ferme voleute t certain propos ement
de toi honorer t cõioir t mostrer en
oeure nostre grasce q̃ nous auons eu
pensee. por son si te prions t os cellons
en bone foi. q̃ tu mandes a ta gẽt q̃l
ne facent nule force ne nul outrage
a nos gens. ne a nostre terre. t te hastel
de uenir parler a nos. car mlt i aural
honour t preu de ce soies seurs. si
tost me message pi a toi sont ale. fesõt
par nre quin au demãt a toute tost auoir
raisnable marchie de viandes t dau
tres choses. Li samblans des paroles
estoit biaus. quant mlt i auoit de sous
de uenin t de fellõnie. buiemont pi mlt
estoit saiges t quissans auoit mã
tes fois esprouee la de loi aute lempe
reor. si receuoit auci les paroles molt
agreer. mais mlt pi les pesoit en son
corage. toutes voies les receuoit il mlt
t de bouche. t par lettres. de ceu quil
diguoit si doucement et si entier t man
der. a si petit home cõ il est. Et a autre
fois les paroles li manda contre les
suues. Cil message pi la estoient venu
ou duisent lost tuit qui a vn fluue pi a
non bardare. Quant la grãt de p
tie de lost fu passee outre. t li autre
si tornoient de passer a pres. li gar
dables des soldoiers pi les auoient
en soldoier tuit ques iluec. entrerent a
nostre trouee le point. si se desconsent t
tierent en cele partie de lost q̃ ne estoit
mie passee. t furent trop plus gent
que li nre ne estoient. li cris le ua t la
noise mlt grans. tant tost q̃ molt
estoit apers t hardis. auoit ia la moi
tie passe. t plus dou gues pi molt de

.xxi.

roit grant. qui il qñt il oi cele uoiſe
il ſen del eſperous arriere tant com il
pot. t du mile del plus preus retorne
rent au dec luy. ſi eſleurent en cels q
uenu eſtoient mil uaguerenſeuñ. ſi
qui lel deſlogerent tantoſt. t mulent
a la voie. alle en ocalent t aucun en p
leut vil qui amenerent deuant buc
mont. il leur demanda pr̃ coi ne par
quele raiſon il auoient corru ſus a
loſt del creſtiens. t meſmement puil
qui eſtoient de la gent al empereour
q ſi eſtoit ſor ſires flor amis. ſi reſpõ
durent q̃ uoirement eſtoient il home
al empereour. t ſi home. ſi ſõt dotez
pr̃ ſon ſor couenoit il faire ſon com
mandement. car par lui auoient ce
faut. Enſi la parleurent bien tout al
q̃ ecouterent. q̃ les beles paroles que li
empereres diſoit ne eſtoit fors que
dece uenens t trecherie. qui buc
mont ſe ſinoges eſtoit. t q̃ bien ſa
uoit q̃ par lempereour conuenoit
paſſer. t faiſoit ſamblant qui ne
leu apareuſt rie. ainſ faiſoit bele che
re a les grenſ pr̃ courut ſon corage
t ſi ne plaiſoit ce mie a cels barõs. t avec

Buemons t ſa gens trespaſſe
rent macedoine. t les autres
terres. uſq̃ aprochierent de
gran noble. Quãt li empereres
le ſot ſi enuoia de trechief a luy gũs
meſſagers. t lor proit molt efforcie
ment. quil laiſſaſt ſon oſt. t ueniſt
parler a luy atout poi de gent. buc
mont qui ne ſauoit q̃ faire. car il ſe
roit en peril. ou danger de cel gũt
home ſi le doutoit molt a corrocier.
Et dautre part il conſoit vñ ſãi
faiſere. t ſa decuance. t auoit vñ
apareil qui nẽ amoit mie. pour
ſon ſi acemoit aler a luy. atant es v̄
le duc godefroi. t vint a buemõt

le iour dou dioeſdi abſolu. car li em
pereres auoit tant pr̃ oie le duc pr̃
cu q̃l doutoit q̃ buemons ni ueniſt
mie uolentiers. ſi que li duc a la en
contre pr̃ lui ſa ueneur al empere
our. Quant il ſe rencontrerent ſi fut
mil grant la noiſe q̃l ſe rentreſiſent
pui ſi parlerent de maintes choſes
apres entr a li dus en la proiere q̃l
uenuſt a ſon pere lempereor. buc
mons le fiſt a mil gũt paine. mais
toutes voies le uenquis la requeſte
le duc. t li fiſt aler. li empereres le
reſeut a gũt honor. t a grant noiſe
t puis le baiſa. puis parla tant au
duc t a luy. q̃ buemons fiſt par le
duc a lempereor lomage de ces mains
t li iura feeltez com a ſon ſeigneor. lor
ueiſſiez uenir dou treſor lempereor trop
gũt richeſſes. or t argent. pieres val
liaus. t draz de ſoie tant. treſ ca pain
nes les peuſt on prisier.

Tout a dies com buemons demo
roit ou palais. tangres cel miel
fils de la ſeror li molt eſtoit la
ges. et de gũt cuer. not entre de uoir
lempereor ne de parler a luy. au coi fiſt
paſſer a lui toute ſoit outre le braz ſãt
iorge t logier en lecheuenie. pres de cal
cedone. ou li os al autres barons eſtoit
pieca. Quãt lempereres le ſot q̃ tangre
lot eſchuie ſi en fu molt iriez. mais
il nen fiſt onq̃s ſamblant cõme cil
qui bien ſauoit courir ſon cuer. Il
faiſoit as barons quil auoit avec
lui mil gũt noiſe. t chaleur lor lour
donoit gũs dous t nouelles choſes
Et puis leu parleurent par tẽ con
gie. t paſſerent le brac ſi auoec les
autres. Illuec eſtoient a ſeior. t ac
doient la uenue des autres barons
Ou leur apreſtoit viandes t autres
choſes a grant plente de la cuei

Robiers preuel estoit de flandres
pri aussi estoit ueuil abat vne ci
te en puille. ou tiers mon seig
nor saint nicolai gist auoit passe mer
et estoit de lescu del admiral. Illuec eu mult
biaus iuis. et eu mult pleintiueil auoit
ioustes. auant si wist com li noustaus fus
sent il se mist a la uoie apres cel les autres
auant auoit qui ueuist en ostant no
ble ausiut cō il estoit au deuant as autres
barons li autut il. Il reuint les messages
lempereour q̄ li disent de par lui quil
laissast son ost. et uenist uoir leuperer
our. et parler a lui atout pou de gent
Il demanda tost bien comment li autre
baron estoient mainteniu de cele chose
por son fait autretel et miust en ostaut
noble apoi de cōpaignie. Li empereres
le reuint a mult grāt ioie. et a mole grāt
honor. a vole parleront ensamble pi
si come li autre auoient fait. Il li reffit
lomaige et sierement de feelte. li em
pereres li donā grās dous et riches. et
a tous cels de sa compaignie. Quant il
et cels os orent este iluec vne grāt pie
ce a repos et a sejour. par la uolente lē
pereor. si fist passer cels gens. il meis
mes ala apres as autres barons li
a grāt ioie le reliurent. et mult parlerēt
ensamble de lor auenture. Et auc
mues lor estoient en la uoie. et mult
se esiellorent ensamble de leur afai
re quil feroient dore en auant. Et mūt
lor desplaisoit la demoree des autres
barons. cui il atendoient. auant il ue
demorā grant es q̄ li messages le cōte
de tholoze. et le euesque dou pui vin
rent q̄ leur nouncerent q̄ lor seignor
venoient. et q̄ il estoient si pres diluec q̄
par trois seroient en ostant noble.
Quant dui preudome estoient meu
ensamble de leur pais a tout
mult grant gent auoec aus les troient a
lor paignie pluisor vaillant home et
poissant de cel terre. Il i estoit Guillau
mes li euesques de cenge. Raimbaus li
quens de la cite baste de bredieres. Be
rars de rouselllous. Guillaumes de mō
pellier. Guillaumes li quens de fores
Raimons peles. Cenrons de berars. Guil
laumes amaneur. et maint autre ba
ron mole honore q̄ por le seruise dieu
crist laissierent leur pais. et lor lig
naiges. et tous lor delis. Cil uinrent
tout en lombardie. et passerent tout
aquilee. puis vinrent en la tere q̄ a
nō ulire. Diluec en damace q̄ est mole
grāt terre entre bougrie. et la mer ade
ane. Illuec a uns arcuesqs. Jadis Spa
lece. antibare. et ragusse. li peuples de
la terre est orgueus. et a coustumes ato
ler et a tolir. et a occire. mout aguet et a
et fores grās. La terre est plaine de
parfondes augues courans. et de lees
mares celeneres. si q̄ petit a de terres
gaaignables. Iceste tout a grāt plē
te par les pasture. de coi il ce vuelent
sl equedent cil qui habitent prest de la
mer. sont dautre maniere de vie. et
dabit. et de langage. Car cist parol
lent francois. et li autre ne paroleut
les dauon nou.

Li preudome dont ie paroil vin
rent en cel terre. et mult orent
grāt travaul. et grāt meschiues
por luier qui grās iestoit. et mult alps
et por les uoies que trop iestoient del
aumeres. et de viandes iot merueilleu
les soufraites. Car toutes les gens
de la terre. por la peour des pelerins
auoient lessie cites chastiaus. et viles
por fuir. et repoire el fores et es montaig
nes. et la en auoient toutes lor cho
ses petites. diluec prenoient les pe
lerins cels qui trouuoient nues et trauiles

et malades qui demoroient a pres lost o
aoient tl tous. li queus qui sauges estoit
le prenoit garde del ost. les autres ba
rons enuoioit auant. il faisoit tous
iors larriere garde. o grant plente de
sa gent bien armee entour luy. li aul
des la terre est si plains de buisse. et si es
pes. q̃ el derriere poioient a pines su
r les premerains. Car cele si cõe iews
au dit estoit plaine de ruissiaus et de pa
lus. cune si grosse nuble en sourdoit cha
scun iour qui lambloit cõ le peust en
punguier. tel estoit chascuns q̃l deuist
estraindre. Dautre part li eles auoient
des la marche q̃ sauoient les lius et
les pas. et faisoient aller de la gent de lar
mee. li queus et li autre preu chi: des ost
les fourdoient tele eure estoit. et de
col poient dius. a grãt plente. mais
plus en occisent. si l neuisent le los
pes des. et les rees aucune fois auẽt
que li queus en puist ne sai quans tor
vis. si lor fait colper les pies et les mãs
et laissa en mi la uoie por esploitier les
autres q̃ apres venoient. En cele ma
niere furent trois semaines par mi ce
le terre en grãt peril et en grãt mesaise
et puis vinrent a vn chastel q̃ auoit
sourdre. Illuec trouerent le roi de la
uoie. li queus qui estoit molt sauges
et molt acointans par la nuit bel alu
et li douna largement de cel iotaul et
graus. Car il auoit esperance q̃ par
ceu lor fust pais tenue a la gẽt. et q̃
mandast q̃l eussent marchie de vi
andes. mais ne valu riens onques
por nul seruice ne porent adoucier
son cuer. ne amollier les geus de la ter
re. ains les trouerent plus crueles
et plus vilains q̃ deuant. en li refuser
a prel. iij. semaines en cele colour.
Car il misent tel ior l apaisier cele ter
re. puis vinrent a duras.

Lempereres auoit sor ce conseil
la uenue le conte. por sou quil
sauoit celui a sauge home et de
grãt eage. et bien a uoit oi dire q̃ mlt
auoit auoec lui grãt plente de bone
gent por sou li enuoia a lencontre
dusca duras des homes de la terre.
qui vinrent alui et li distent. et baillie
rent les lettres a lempereor. q̃ par loiet
en cele maniere apres le salu. la bone
renomee ki keurt de toi par tout le
mondе nos a dites de toi. sonez uo
uelez et certaines uez paroles que tu es
hom de grãt sens et de grãt pooir et de
grãt proece. por sou te deuons molt
auoir en ayhonorer. q̃ me celui q̃ nos
amons de loi auer et puisons. Si te
faisons proier molt a certes. et re
querons a gũs dons. que tu faces q̃
nos terres paller. tes gens sans ou
trage et sans tors faire. Si te iaste
deuons a nos. et nos tous leurs da
mour mẽ grãt et nos biens. Car
auons cõmande a tous ceus q̃l agrel
quil facent a tel gent auoir vian
des. et tout lor estauoir a pris raisõ
nables. Quant li queus et li autre
baron ouirent ces lettres mlt en fu
rent ioi ous et lie. Car trop auoient
eues longues soufraites. si se misent
a la uoie par forez et par mont aig
nes passerẽt la terre de pure. puis
uinrent en pe la grolue. ou il trou
erent mlt grãt plente de toz biẽs
tuaillaus. eueskes dou puy
le fu logies vn poi loing de
lost por vn biau lieu q̃l trouua
Lauuit saillurent a ces herberges
li bougre de la terre et le pulent.
aual por sou quil cuidoient encore
auoir meilleur de la creistiente le gar
derent il et nostre sires q̃l ne les oa leẽ
mie. Car li vns de ces barbarins li

demandoit dela. por lou le defendoit t
le combatoit al autrel qil ne locassent
pas. Endemenz cel fu la nouelle es
herberges. si se tormulos. t crierent al
armes. puis coururent sus acels q la
les troient enbatu. t requeterent leuel
que a toutes ces choses. Lendemā ne
pulent lor chemin t passerent sā leu
que. t tote nā ce doue. puis apres vin
rent a grāus trauaus. t an autres
torrees a vne aigue q auō trouast. t
lier lor le brach sāt jorge. t est a
uij torrees lonc de costaunoble
ilueques venurent li messaige lem
pereor au conte. t molt durement
li proierent de par lor seignor. qui
veilst auant sou ost a por de spagne
ne. en ostaunoble. messages na
uoit aussi de par lor barons. q auoient
passe le brach. t requeroient armes
me de bouche. t par lettres. lor seig
nors. li quens meismes auoit en
uoies messaiges auant. por sauoir
lestre de la terre. t des barons. seel me
saige estoient iluec retorne alui q
mist bien sa cordent a ceste chose. t
molt li looient quil feist sou q li
empereres li en requeroit. Coment
tuit li baron sa sambleerent outre
brach auec le duc godefroi q la es

Car la force del pi tout logiers.
erel conuint que li quens le
feist ensi. il sen ala lost engui
de. as autres barons. t vint en ostau
tnoble a por de gent. plus lors mes
saiges en controit en la voie li tuit
le venoient querre. Quant il vint
deuant lempereor. si fu receus
auec grāt ioie de lui t de tous les
barons dou pais. Apres fist lem
pereres parler aui quil feist hom
maige a lempereor. t por lou prent
quil i auoit grāt. si cōme li au
tre auoient fait. Il lur respondi tout
estroitement quil ne le feroit mie
li empereres en ot grāt del daung. t
molt en fu iriez. Il en uoia querre
les connestables de cels soudoiers. t
tous cels qui sentremetoient de la
gent a armes. puis lor comanda acō
seil molt celeement qil agaitassent
leur point. t les ferissent en lost le
conte. t lor feissent tot le mal qil po
roient. t en oceissent a grāt plente.
Ce comanda li empereres assez plus
seurement. por lou qil sauoit q cil de
tre le brach. ne lor porroient ueir
aidier. t por lou quil estoient li ho
me. ne le muuoient il mie si legie
rement. Et si auoit comande q to
te les nes li passeroient de la. por
viandes porter. ou por autres cho
ses qui lor feissent mestier. Et
en la cite. si q al de la eueilssent to
tors soffraite. ne ne peilssent par
dela encore le vollissent il bien. Car
tous iours auoit il soupeçonneuse
se lassamblee lassamblee de nos gens
sil fussent en lieu. ou il li peilssent
nuire. Et por lou les auoit il fait
passer lun apres lautre. par dela.
La lele chiere qil lor auoit mostree
t li grāt don qil lor donoit venoient
plus de barat t de paour. q damor
ne de largesse. Auec nostre greu
meismement. Li francois ne pooient
croire. que ce le roie qil leur faisoit
ne la grāt richesce qil leur espā
doit. veilst de traison ne de mal. Il
ne sauoient pas lespoir a dōe tant
de ce com il font or androit.

Il conestable li auoient or
le comandement lempereor.
parlerent alor greus. t les
embrachierent prel de lost le cōte
de toulouse. Lamur qui il auoit

reut estre asseur. la greut lempere
or se ferreut entr'aul. t en oasseut
aller. t detrencherent. avaul aul ql
se fussent eslueillie. ne apperceu. le
ua li cris molt durement. si q̃ li preu
dome de loit coururent tout main
tenant la traison. il sarmerent t
retinrent lor greut qui leu fuoiet
puis coururent sus a cele gent leu
perece. t en oasseut alle. t le rema
uant chacerent mlt longuement.
Q̃t uint au matin sice q̃mencie
rent mlt al de loit a esmaier. dou ma
uail quil auoient souffert. t de la
traison des gruis. Si lor q̃mencierẽt
mlt li cuer a refroidier de cele uoie
t li propsement de cele uoie. leur
failloit tous. t ne mie la menue gẽs
avaul plusors des gr̃s gruis. auoiẽt
oublie lor veus. t leur vouers. t leu
vouloient retorner en lor pais. avaul
li p:eudom li euesque dou puy. t li e
uelques dorenge estoient entr'aul
t maint clerc p:eudome t seigneur.
t reugieul. si lor disoient la paro
le nr̃e signor. t mousterent molt
bien. quen cele retornee perdroient
il lonour de cest siecle. t de lautre. en
si les retinrent a mlt gr̃t pãne.
Avaut li cueus qui estoit en co
staut noble. oi dure la traiso.
cõ li auoit faite en son ost. si
en fu tous derues. t en uint trãstot
de cel homes a lempereor. t li mãda
quil lauoit trai. Car entre cẽ il
lauoit retenu auoec lui. t li faisoit
grant feste. li auoit fait. o cure sa gẽt
en traison al baron de uelsnes dou
tre le brach. qui lauoient fait ue
nir en ost staut noble. manda a li la
de loiaute q̃ li empereres li auoit fai
te. dont il les requeroit bñ ome ses
freres t ses espaignos quil li aidaul
seut auengier. Or pos bien entẽdre
q̃ se li queus eust poour de ce auen
der en cele terre. a pãne se alast il
auant. tuisque la chose eust estei
chier comparee. Car il estoit hom
de gr̃t cuer. qui gr̃t pãne et
oublioit houte gr̃t ou li faisoit. t
vouloit ouure de loi. par son oiel.
t par sa uolente. Li empereres vit
q̃ la chose estoit alee trop auant
si ce repeut molt durement de ce
quil lauoit q̃mande en lost cor:o:
t se ha mlt de metre a oeil. en cel
afaire. Et manda buemont le
conte de flandres. ql ueuisseut a
lui. por son ql les uoloit enuoier
por apaisier le conte de toulouse.
Cil uinrent q̃ mlt estoient ire
de ce ql estoit auenu. t alerent a
conte depar lempereor. mais plus
li distent de p̃ans meisnes. q̃ de
puy. Et bñ li mostrerent quil ne
doit mie ne tãs ne lus. de ven
gier leur houtes cõ lor faisoit ou
serui le nr̃e seignor. car ce feroit
empeschier la greut le besoigne ql
auoient empris por sauer leur ar
mes. Et dautre p̃t nos le voliens
faire. si ne uenons pas le pour
por ce ne valt mies celer lor pen
sees q̃ descouure lor cuer. t a leur
damaiges. t a leur houtes. Ensso
re fust li cueus ire. ne estoit il mie
fols. mais soufri q̃ ses sens vẽ
qui son corrous. t dist ql se metoit
sour ces. ij. preudomes. si li
parloient. t il les escouteroit il se
reuurent a lempereor. t li mon
strerent pruecendut la lende ce
prestoit auenue. Lempereres en
tendi la greut ire quil auoient
es cuers. t fist venir le conte ou
palais. t se leua a deuant tor: ces

qui illuec estoient prinses et estrāige
ement auraut q̄ cel fait il ne l auoit ne w
lu ne cōmande. auis lui despiaisoit mie
et encore et vsent coupe. si estoit il to:
pis del destorber au coute les damages
cō li auoit fait en tote soit. selonc
ceu qui le poroit. Cui se poist ou
chaisein to: apartenoit plus et pl
de la grant haine q̄ li grieu auoiēt
as latins. et de la del loiaul fellon
nie q̄ lempereres auoit en lou euer
contre nos gens. Car souffreur le
conuoit por conuoitise et por aua
der. La traison q̄ li empereres fist
soit coul:or as nos barons. Ad
Selonc le conseil as autres ba
rons. li quens fu ace ame
nes par les gūs proeces
lempereor. qui li fist homaige
et li jura fealte. si cōme li autre
li oient fait. Et fu entrauls a
fermee la pais et lamour. si ueu
pereres li dona gūs dons. tant
que tuit lor esbaudirent et lor merul
lierent cil qui le virent. li autre ba
ron meisme qui estoient passe deca
reauvent nouiaus preseus riches
puis passerent le brach et trouue
rent enbetheune. Et molt orent
proie le conte qui ne demorast pōt
a prendre aus. li cos le conte vint en
costaut noble. si les fist passer ou
tre le brach et lonc a uoec les autres
il demora en la uile por lou qui la
uoit abare. et cōme cil qui estoit la
ges hons semonnoit et proit lem
pereor soueut qui empreist le ser
uise ūe seignor et uoulst estre sire
et cheuetaius. de la grant oit oui
auoit tant de preudomes et si eust
esperance que ūe fois li feust tele
uoor qui delurast sa terre et sō
peuple par lui. Et bien li sauoit
liqueus mostrer selonc ceu q̄ li autre
baron li auoient mande qui el parlast
et il meisme en auoient molt parle.
lempereres lor respondi a tous. en vne
maniere que molt estoit haute chose
de pelerinaige et mie de legier il a auoit
le pardon et a deserur[illegible]. Et sor tote
rien li plaisoit il a[illegible]uoit la q
paingne de si haus [illegible] preudomes
ualent entour lui et en[illegible]tour son
empire. auoit ce di[illegible]st mie cruel
gent et molt desloial. si cōme les
bougres. les coumains. et les pince
nez. qui molt volantiers faisoient
mal a les gens et conquerroient w
lentiers de son empire sor qui em
proient conquerre et prendre. por
ce li sembloit grant preu del esloignier
sa terre. bel leur disoit par de sor
ualent ce qui peust uenir ne grant
mestier. ne il n auoit tel eu daidier a
ne grant. auis auoit bien en son
euer q̄ li les nuisoit a son pooir.
Cil qui estoient outre le bras
de destroit li dus. li uesques
li queus. Boliers de flandre. e
li uesques dou puy amonesterent lor
affaire por aus et distent q̄ li sembla
soit bien q̄ il ne feissent nule. por attendre. e il
luec les autres barons qui venoient
Quant il aprochierent dune ci
te qui auoit nom chome de qui est la
plus ancienne de bethaunie. Este vos pie
ron le mute. atout vn pot de la gent
qui li estoit remese. si allerent dit
pour les luis. ou il se soient trapi
por luier. Et uinrent en contre cels
barons si les saluerent. Cil lor fis
sent mult grant ioie. et mult lor dema
demanderent de lor voies. q̄ il dous
lor donerent si qui orent agreant
pleute quamque mestier lor fu.

prestre lo: coura toutes cels uns la vau
tuitel. Et bien lo: dist q̄ celuoit pl̄
estre par la folie. & par lourtaige de
cels gens que par autre chose. Cil
preudome dout ie vos ai dit o:eut
greut alles. & vinrent a nique & fal
lirent le- quinsisme iour de mai
il i laissie- rent place cels alles p:
logier les- autres barons. qui
atendoient- luques de toulouse
ot faut cel- les oingnes en ostran
tuble- puis prist cōgie a lē
pereour qui li dona riches dous ty:
nouiaus. & vint apres les autres
hastuemēt au siege de nique. le
siege deuant nique des barons.

Demenciers q̄l faisoient
sou Robiers li dus de normē
die. & li autre haut home qui
estoient auoec luy. Cele add̄e estre
uent les luques de chartres. & de blo
Eustasses li freres le duc godefroi
enuoierent al empereour. & as autre
barons lo: messaiges. & manderent
quil uenoient. Et lo: apaigne es
toit estreuent cels daule mar le. a lais
ferigaus. & conais. & du haut bar
roi de bretaigne. luquels trestot de
pec. Rogiers deberueuille. tuit cait
& autre cheualier. alles estoient en la
deuant al entree diuer. ueu en pui
le auoec le conte de flandres. & auoec
lyuon le maisne. a val quant li a
tre passerent uisqua dural. cait q̄
laipresse des gens remeleut en pui
le. Le eu cā labre. si iurent mult pleni
ueuses terres. Quant li nouiaul
tault fu ueus il assambleuet lo:
geut. & aoucierent lo: afaire. & le
misent en mer. & vinrent a dura
po: ce quil auoient demore. si le
hastierent molt durement. & pas
serent macedoine. & les y traces
& par lo: grās iornees. & par leur
graus travaus vinrent en ostrau
noble. Lempereres les manda deuāt
soi. & cels qui bien auoient seu laser
taunerei queut li autre barō se
stoient greut en uers lui. vinrēt
en sou palais. & illes recut a mult
grant ioie. Tuit li baron li firent
mult grās feste. & li parla a chascū
par soi molt doucemēt. et mult bel
& bien les acōita. puis lo: fist reqū
re q̄ il leur feissent tel homaige.
& tel sierement. & tel feelte cō me
cil auoient fait li deuant estoient
passe. Cil en o:eut conseil entr'aus
& puis dirent quil ne lo: estoit mie
honte de faire lessemple a si preu
dome. cō celui que il estoient. ne de faire sou
quet li plus haut home & li plus sā
gre daus auoient fait. il deuinrent
si home. & feelte li iurerent tout
maintenant. Li empereres les re
tint en la grasce. & leur dona tāt
quil seu esbaudirent tuit. Car li dō
estoient tel & si diuers quil nauoi
eut onques mais tels eus ne veul
dōner. puis si prisent ogie a lem
pereour. & en alerent. Si passerent le
bras saint o:gē. & vinrent a mult
grant haiste a nique. la ou li os
te la cōtient les atendoit. Grās
fu la ioie q̄nt il i furent uenu. Car
celuoient tuit li daerrain. si ce lo
gierent es places. cō leur auoit
laissies & gardees.

Adis estoit vus greus q̄
vint de lempereor. & estoit la
plus del host aus uens. & la pl̄
faulse qui onques fust nee. Et bien
le samblout. car il auoit vuel na
vres ramulees. & il par le quau
dement son seignor. & mult auoec
nos gens. & dist quil les aduroit.
car il sauoit bien tout le pas. lau
ou il vouloient aler. & quant lempe

rel ne la uoit fait separ malice non: car il ne fiot tant de la del loiaute q̄ dut. quil sauoit bien q̄l lo: lauroit tout iours porchacier lo: pis. t ostil lier a faire. leur damaige. Si estoit tout autresi. o lel coluenures sūt ātre lel aus villel. t li auoit q̄mandi li em pereres q̄ tout lestre t lou poploeūt del barons. li feust chascun iour a sauoir. Et li remandoit selonc ceu sauoient. Jlli furent premierem̄t lel greul ensamble. t fil eut vne ost qui de tautel parties. t de tautes. uoices estoient ueuu eu cel lui. t lo: el apruncl seurtreurent li barou chie uetain. t porent parler ensamble de lo: q̄ uiuuel lel ligues. car onq̄s mais ne seltoient entreueu. Selonc sou quil fu illuec certainem̄t seu par nombre t par eslute. Jl o:ent de uant uiques quant il furent ensam ble. vi. mile homel a pie. de chiuel et de serians a cheual. t a haubers o:ēt ceut mile. t mil furent trestuit eu grāt volaute. t desirant de leur gi ue bien emploier. t mole deliuroient si hautem̄t entrendre lo: premier fait. que toute autre el gēs lel eu doutassēt



el la cite de Capj. uuq̄ sachē ne fu de sous lar ceuesque de nicho mede. a qui li empere rel ostran tuul la fait oster dou pour a cel arceuesque. t fu ostee p̄ lonour de ce. que li premier del uuj. greul oeiles auoit illuec quel sis. Car ou trans Saint siluestre. la polroiles estoit patriarchel de ostrantnoble al trandrel. Empere rel ostrentius. arrul estoit vul mes creaul q̄ mesprendoit as pouil de la foi. t mauuc geut le suioient euec po: ce lassamblerent en la cite deu que. troi ceut. t vuj. prelat a vn concile. t fur illuec del pute o̅tre cel popelicans. t par le tesmoig del escriptures. t par la ort del saints homel q̄ la estoient. fu dampnes arrius. t la mesereaute. puul apres ou tans avn autre ostrentin. empe reo: q̄ fu fils jrene. si rassambla vul autrel oeiles. illuec mesmes q̄ fu septismes. lo: el estoit adrieul a polroillel de rome. t haresses parti achel de ostrantnoble. la furent dap ne vne maniere de mescreans qui dilloient q̄ tout el les ymaiges el o̅ fait en lauute eglise estoient en contre foi. et al estoient del loiaul t faul cresti eu q̄ lel isoudroient. Cele cite: de nuq̄ siet en vn plāt. ual lel montaignes siunt prel. ne faut gaires queles ne soient tout entor la terre est belle t mult pleniue. lel gr̄aul forel siunt dalel. vul lal et pres de la cite. mult les. t mult lous teuers occident. par illuec vient par nel la viande t la marchan dise en la cite. Quāt il veute molt fier eut el ondel grosses al murs. De lautre part de la uile siūt li fol seit. leit. t par tout t plain del au gue dou lach. t dautrel font āuel li miur estoient entor fosse t haut. t espes. t plain de grosses tor ne lel. lel greul de la uile estoient fier t hardi. t bien avlei darruel. t grāt pleuteu en auoit. Quāt il nos apro chierent. li seinor uelliere t̄ molt de la force q̄ ert en la ville olmains doutie wl ai plei delus q̄ mult estoit puissans

(Description de la Ville de Nicée.

o strantnoble al trandrel. Empere rel ostrentius. arrul estoit vul mes creaul q̄ mesprendoit as pouil de la foi. t mauuc geut le suioient euec po: ce lassamblerent en la cite deu que. troi ceut. t vuj. prelat a vn concile. t fur illuec del pute o̅tre cel popelicans. t par le tesmoig del escriptures. t par la ort del saints homel q̄ la estoient. fu dampnes arrius. t la mesereaute. puul apres ou tans avn autre ostrentin. empe reo: q̄ fu fils jrene. si rassambla vul autrel oeiles. illuec mesmes q̄ fu septismes. lo: el estoit adrieul a polroillel de rome. t haresses parti achel de ostrantnoble. la furent dap ne vne maniere de mescreans qui dilloient q̄ tout el les ymaiges el o̅ fait en lauute eglise estoient en contre foi. et al estoient del loiaul t faul cresti eu q̄ lel isoudroient. Cele cite: de nuq̄ siet en vn plāt. ual lel montaignes siunt prel. ne faut gaires queles ne soient tout entor la terre est belle t mult pleniue. lel gr̄aul forel siunt dalel. vul lal et pres de la cite. mult les. t mult lous teuers occident. par illuec vient par nel la viande t la marchan dise en la cite. Quāt il veute molt fier eut el ondel grosses al murs. De lautre part de la uile siūt li fol seit. leit. t par tout t plain del au gue dou lach. t dautrel font āuel li miur estoient entor fosse t haut. t espes. t plain de grosses tor ne lel. lel greul de la uile estoient fier t hardi. t bien avlei darruel. t grāt pleuteu en auoit. Quāt il nos apro chierent. li seinor uelliere t̄ molt de la force q̄ ert en la ville olmains doutie wl ai plei delus q̄ mult estoit puissans

xcvij.

turs auoit la seignorie de cele terre
t de toute la terre entour. t mult estoit
sauges t hardis t preus de cors. del los
qui or la uenue de nostre gent se tenoit
grant mal de cels amis t del soldoiers. t
por defendre la cite t la tere vns liés
ou cels qui auoit nō bellech. mlt pot
saus t mlt riches soudaus de pe-
nauoit grant cels qui auoit tote la tere
de pe conquise. dou bras s'ait jor
ge. dus qui sunt. ou il a xxx. lonces
te lonc. En cel tans estoit romains d'
o gent cels empereres qui auoit este tes
deuant cest a lece. qui ore auoit lem
pire. Jcel bellech auoit donce la gran
nor parte de cele terre a solimans cō
nen voi. si quil tenoit toute la terre del
la cite tar se. qui est en sus lice. usqu a l
brach s'aint iorge. en tel manere ql
auoit ses baillis meisme de la autre
part. cels en la venue de cest tut noble
pris receuoient cels paiages. tels
coustumes cels marchaus de la vil
le. t cels autres. Jcel solimans estoit tus
als mout ingues a tenir de gēt. ou po
oit auoir prés de lost. a. v. lues ne
ne faloit fors respit comunt il pe
ust sou pour trouer. de lost al assaut
et a leuer le siege. se li poour l en fust
par deuers lor.

Nostre gens uinrent a desiro
t sans desor par deuant la ci
te. t sans qua uenir o nien
cierent a assaillir. t mais li chi
ne tans sous cui li faus de la leuge
ne estoit. o nien cierent a luire.
les places. por vū assaut la vile
si que cil dedens n en peusent issir
t gent de hors entrer. assez mes
mais ugrans las li touchoit a
la vile. les destreloit molt car il po
oient mangier lost a lor t venir
par nes tant com il lor plaisoit
Et nostre gent nauoient nulle
nef ne ne lor poioent le lach des
fendre ne tolir p terre. t nō rent
les auoient il bien assez. mais so
limans q vit sa cite auancee
de teles gens t de si grāt ne fut mie
aaise. t dou tut mlt en loa q cil de
la cite ne se trauaillent. por lor i
enuoia. vj. de cels princes messaiges
et manda q par le lach entr aillent
en la vile t lor deissent tels pa
roles. ne vos tiegt a sivaillaus vo
mes. t de tel pesee. Bien est qui bi
en vient. que nos ne prisiez
grant ses cele gent malenantie.
qui en tel manere nos ont assis
Mes ce sunt une folle gens q sont
venu de ult lontain. pais par deue
sol el couchaut. Si en sunt la lle et me
sullie t mal a tire t de s grāt. ne che
uall nont mie qui trauaus puissent
soufrir. t nos sōmes fres. t nos che
uaches uel repolees en nos pais. dōt
il nest nulle doute q nos ne vaillons
mieus a bel. t de per vos sauon. Car
encore na mie lonc tans q nos en deso
stames en vn iour plus de. l. mile. por sou
si nos gorer t maintenir ome preudo
me. Car deuant deuant le ire de nōne
seres vos sans faille deliure daus.
tout. a val soier bien apense t apa
reillie. si que quant nos ferrons en
lost a vos en issier a portes ouertes.
sour aus. t soier par conuer del hon or
t dou preu q nos iterons.

Li messaige solimant vinrent
a l nes. par le lach. t arriuerēt
vn pr lonc de la vile. puis o
mencierent a espyer t a esgarder par
ou il poioent mues entrer en la vile
Nost gens les aperceurent si lor corru
rent seure. li vns daus fu ocis au prē
dre. Et li autres fu amenes tout vif
deuant les barons. Jl en uisent a gre
signe tout maintenant. t il lor quut la

cerrtet de son q̃l li demanderēt. t dist q̃
solimans lel enuoioit en la cite pour
aus garnir de son q̃ lor sires ueniroit
atout grāt gent demāi. t le feroit
loudāuemēt en lost. t li baron leu acu
rent bien. si le comanderent a garder
t prisent conseil entr aus quil feroiēt
li quel de toulouse. et li uel ke du
puis nestoient mie encore uenu uiq̃
lost. li baron les enuoierent q̃re t
lor manderent q̃l les hastaussent pr
tel chose. Cil se muisent tantost a la
uoie t cheuauchierent tote nuit
tant quil vinrent ains le soleil le
uant en lost. les banieres leuees. t
sonoient les trompes. t molt i auoit
grāt gent. t bien ārmee. si qua pāi
nel se furent il logie el places cō
leur auoit gardees. quant solimās
vint entor hore de tierce en si o al auoi
dit li pris estoit. Et la estoient des
cendu del montaigues au plāi la
miē gent. li bien estoient tuit apē se
sarmerent. t fisent sonei leur trō
pes. t se comencel chascuns a traire
a la bataille si o il estoient deuisé. t
fuiēt li cōroi tuit a tire mis uis emit.

Comme̅ solimans fu desconfis.

De la gent Solimant se parti
vne bataille des autres. ou il
auoit .v. cheuaucheurs. t si
se traisent uers la uile deuers la por
te vers midi. la ou estoit logiez li uesq̃s
de toulouse. t li auoit on fait la por
te garder. auant solimans qui leur
deust auant auoit fait espier cele uoie
ne nu a uoit encor veu nului. t eus
doit q̃ la porte fust encore deluree.
car il ne sauoit mient de la ueuue le
conte ne de la gent. Cele bataille
se feri en la gent. li estoit uenue
Cil les receurent mis si fierement al
glaiues. t a espees. t assez legiere
ment les damagierent. t furent
resorti arriere. Solimans q̃ les sui
oit de pres les fist retorner a uoec aus.
t assambla a cele gent le conte meisme
li dus godefroi. buemons. t li queus
de flandres. virent q̃ trop i auoit des
turs. t q̃ li queus ne les porroit pas sof
frir. Si adrecierent leur batailles
cele part. t ferirent en aus mis u
strement. t molt lor fier chapleis et
espresses melees. t assez tost morz des
turs. a molt le fisent bien iluec tan
gres. Cuit de ballande li sen eschaus
le roi de france. Cuit de possesse. Ro
gier de ter neuille. Cuit emporterēt
le pris deuant tout. Cele bataille du
ra bū vne eure de tour toute entiere.
a ual en la fin ne porent plus li eure
miē gent soffrir. ains se muisent a la
uoie la dereuēt. t miē gent ne les sui
reut grāres. Car les montaignes
t li bois estoient pres ou al se tenoiēt
sieut celui tout mort detrus. uij. mil t
aucun emporterent il vif. li nostre ere
uoient grāt ioie de cele victoire. t ceus
rent mis bellement a leur siege. si
achaucierent la vile au miels quil po
rent pr conreer. cels de dens. t el ba
lyue. q̃ li leur secors auoient atendu. si
furent gete fors a mangoumaus de
dens la uile. a grant pleuree des ue
stes as turs qui estoient mort en la
bataille. les prisons vis. t mis des te
stes as morz. en uoierent a lempere
our de par les barons. Il leur en sot
trop loing gre. t trop en ot grāt ioie.
Sonuians dons de ioiaus de soie. et
de dras a tous les barons mis largue
ment. t comanda que vitaille portast
on assez en lost. t autres choses si
q̃ rien ne leur faulsist.

Molt penserent li baron comment
cele cites peust estre assise de
toutes pars. car autrement
ne lor sambloit pas quil peussent

la vile deltraudre par qm̃ un qsel se
logierent tuit deuers soulcil leuant.
misent le duc et sel dou freres a toute
leur gens deuers bise si furent logie
buemoul et angrel. Au autre baron
qui estoient uenu enlor o paignes li
quens de flandres li dus de lorraen
die et leur ost se logierent sel aus
deuers midi furent li quens de tou
louse. hues li maisnes. li cuesqs dou
puy. li quens de chartres et autre ba
ron assez a toutes leur gens. si que
la cates fu trestoute enclose. fors q̃
que deuers le lac qui estoit en la
partie del soulcil couchant. puis ẽ
enuoierent ysabiaucẽt en la forest
et firent uenir tout mãt ceuant gũt
plente de maisnen por les engiens
faire. si q̃ tuit li charpentier de lost
et li fevre. se trauaillent a tant de coi
il i auoit assez. empluseurs luis p
rieres et mangoniaus. et leuerent
le chat et uoies. couuertes. por em
plir les fosses. et por mener les mune
cel al murs. assez tost getoient de gros
les pieres al hordi et al tourel sel si q̃
li mur furent durement derochie en plu
sors luis. a cel choses faire misent bũ
en tour. vi. semaines. assez tost souẽt
assaillies. et põigneis lõis deuãt la por
li tour sa cor deuẽt tuit ¶ et
li barou q assailloit. avoec a
cel assaut ne daumagierẽt pas
molt cels dedens. ains i perdirẽt entre
les autres. v. molt vaillans homes
li vns auoit non bauduins caude
rons. richel hom estoit. li uns dis
de berri. li autres iert de flandres
et auoit non bauduins de gant. pr
eus et hardis. Cist dui estoient tant
molt auant le tour. tant que li vns
fu mors dou colp dune piere. et li
autres dune saiete. et remest li as
sauls entel maniere. Vn autre tour
reſu ormeaes li assaus par acort
del baron. et fu ocis dui e saiete.
Guillaumes li quens de fores. et bal
duis de lille. Si estoient hault home
et molt assailloient le tour hardie
ment celui tans meismes fu mors de
la maladie. Guis de possesse. vns ber
de champaigne molt large ges et bons
dis. de la perte de cels barons furẽt
molt dureinẽt adolei en lost. avoec
molt se reconfortoient de lor q̃ que
tuit auoient ferme esperance q̃
ultre iures q̃ en lor seruise del prechoir
lor grace donerost a tous iors. molt
honorablement les enterrerẽt. puis re
tendirent a la beloigne.
Vn iur se furent acordei li chie
uetain de lost. q̃ li chastel o
auoit fait fusseut trait a
pant. et aprochie del murs. car cha
cuns des gũs hom el auoit oman
dei a faire cel haut aucũ engien.
en la partie. li quens hermaus q̃
estoit de chiel chie terre nes. et hen
ris de hasq̃. qui estoient molt hon
dis l'. et emprendant auoient deus
se. et fait faire vn chastel de gros
tres de chaisne. desus auoient fait
mectre. xx. dis tous en coutuet
dous auoient ser iaus. et mineors
assez por pikier le mur. Si a prou
chierent ce chastel. li quel le iõsẽt
au mur. li dis hi desus estoient le
comencierent a deffendre. et cil dels
prechoient le mur a gũt esploit. li
turc dedens auoient a dreche tous
leurs engiens a ce chastel. et mains
cols i auoient ferir. tant cal cop
dune grant perriere il defroissa. et
chai li tour ai vn fais tout ensã
ble conques piel ne eu el chapa. ne
desus ne desous. ains i furent tuit
mort. li diels en fu molt gũt eu lost
et trop en fussent plus el mate. se

ne fust li o fors qui auoient eu da
mle deu ne por sou ne laissierẽt nue
cheualeurs eu droit soi qui ne legre
uaisseut plus t plus de greuer cels
dedens t tant lor faisoient dallans
de lor t de nuit q̃ molt poi lor laissoi
eut auoir de repos dont ne chose
i auoit fu trop greuoit a nostre gent
Car il veoient chascũ jor venir en la vil
le viandes t fresees sloueles greus t ar
meures t autres garnisons par un
lelach ne ne leur poioient defendre
t trop en auoient les cuers iriez et
dolans Si vindrent li fuerẽt a pres cels ou
ce volrent li baron a Lan
lour conseil q̃ mẽt ne cuquel
manere il poioient destorler
cele uenue par mi laigue Il sasam
blerent t a ceu lor a cors qui en voi
erent laiges homes t grant plẽte
de la gent a pie t des engins qui lors
alloient a la mer t li prendoient toutes
les nes q̃l poioient trouer t les me
troient lor les chars del ost qui i
enuoioient toutes celes qui ipp
roient amener en tures il les amen
uoient t les autres partuoient en
y pieces ou en trois Il enuoierent
lour messaiges al empereor t leur
lettres t li proierent molt doucement q̃ il leur feust les nes deliurer
Cil lor eu la keloigne fu mise vin
rent a la mer saus uille demeure
faire si trouerent les nes a grãt
plente t teles q̃ mieldre leur auoi
ent Il les trouerent fors de la voie
par le oman denẽt lempereour
fu vleniers le fut lor acouple
rent uns chars ensamble ou v se
lonc ceu q̃ mieldres estoit t mistoi
ent desus aforce de gent les nefs
toutes entieres puis li mistẽt grãt
plente de greus as cordes t as traus
qui en menerent ce charroi en une
nuit en lost de vij lues lonc ou
de plus Cel nes furent delebaingies
t musses ou lach car il auoit molt
grãt plente de gent q̃ trop uoient
tiers faisoient cele keloigne il tro
uerent u agreors en lor ost t q̃ dou
Gouernal sauoient aller si les misent
par les ues t molt li offroient a en
trer de preudes gens a armes il en
puisent tant cõ mieldre fu t eu gar
nirent molt bien les nes puis les
enuoierent ou lac en lost de celes
i auoit ou il entroit bũ c homes
a armes t les autres l ou xxx ou
xx tant qu alles eu i auoit Et q̃t
li os del pelerinage vit que cele uoie
dou lac fu ensi tollue molt en
ueni grãt joie t vũ lor fu avis q̃
li siegres ne durroit pas longue
ment lueuc de la vile qui oient veu
que ẽ grant oient li grãt keloigne
si forte t si delyree ensi petit de
tans t autre a fin si les enmaigrirẽt
molt durement et esbahirẽt por la
vigour de ẽ gent qui oient que
ue en celui fait Et por lor nouvele
ment q̃ dou tout auoient perdue
la voie des nes t estoient orendroit
enclorre t en clos de toutes pars
Quant li baron virent q̃ lor
nes aloient abandon par
tout le lach t cõ ne lor p
oit en lor mestre nul autre dit a lor
creant que tuit s armassent en lost t
venissent a lassaut Chascuns estoit ar
de enteraus que chascuns des barons
estoit assaillis de cele partie ou il se
roit logies Avoc q̃ mueu ierent a
amonester t a esforcier chascuns sa
gent li uns as autres fu grant dire qui
nauoit ouques mais este t li vn se
entrencoroient de faire gaeter les
engiens dont il auoit grant plẽ
te li autre auoient leur mieldre

de traure auant lel chaſ
nel auoit celui ki li mait ſeurtei
ſon pour eu la partie deuers midi qui
eſtoit barellie au conte de toulouſe a
uoit vne tour plus gũt & plus haute
de toutes les autres: dales eſtoit li pa
lais ala feme solimant: a cele tour
depecier amis li queus tout son po
oir par plusors foiz. car il i auoit
faut iecter. v. grosses pierres molt lõ
guement: mais il ne li auoit abatu
nes vne seule pierre. por ſou ql ni euſt
vn ore dou lautier sans ꝑ le. il i auoit
faut autres pierres gieter toutes no
uelles ki giectoient plus grosses. le
tour del assaut. commencha on a ueoir
creuaces en cele tour q̃ si longuemẽt
eſtoit tenue. & als cols des pierres qui
grans estoient. & q̃ sour cele tour che
oient. sailloit poldre foiz del grenu a cels
les gens de lost sen apareurẽt & vi
rent q̃ la tour se chuoit por chou: li
tres pallerent le folle & mi encrerẽt vn
chat tulqs au mur. illuecques ǒmen
cierent a gũt esploit a miner le mur
& a percier. & cil dedens gietoient gros
ses pierres sour le chat. & als ars & als
arbalestres ki lor estoient molt espessemẽt
sou quil pooient ueoir a deſcouert. Et
por ſou quil aperceurent q̃ la doiture
de la tour lor deuoit faillir. il murerẽt
par dedens. & fisent de pierres & de chaſ
vn lou mur fort & espes. la nostre gẽ
qui furent on chat. oirent la fait vn
pertuis ou mur. ou dui home peuſ
ſent bien entrer li vns dele lautre.

Tour le mur en cele part ou li
duls godefrois assailloit auoit
vn ture grant & fort & hardi
q̃ molt faisoit grant damaige a nũ
gent & molt emblecoit au traire du
fort arc turcois q̃l auoit en la mai
& auoec tout son duit pi de nũ lan
gaige quil sauoit. ne finoit dassail
lir. ne delmater cels qui alz assailloient de
nostre part. & quant li clamoit li duls
le voit & oi plusors fois li desplot molt
et le peuloit coumeut il peroit ce nẽ
gier. tant quil prist en la mai. v. fort
arbalestre. & le tendi tout en coche
cil turs reuint. & la abandona autre
si quil auoit faut par maintes foiz.
Et li duls traist si le fiert trel par
mi le uentre. si que cil chiet de sour
le mur a terre. li hyus ǒmencha en loit
& la noise sen oirent molt gũt toie.
li dus en ot gũt graisce. & maintes
benesons. li autre sarrazin qui
estoient ala defense en cele partie
en furent molt esbahi. & espoenti
si que plus coardement sen defendi
rent. Et li autre qui estoient en lau
tre partie de la vile gietoient des
tours des pierres sour la uile gẽt
qui estoient al assaut. & mais emble
coient a gieter & a traire sour nos
engieus cõ auoit aprochiez au mur
lauoient. pris. oile. cais. & puis gie
toient brandons & autres choses
espriles trop espessement si q̃ mais
en ardoient. Cil qui assailloient en
la partie deuers le cõte de toulo
se. ala tour dou tiewis ai parle
se peuoient molt efforcier de nẽ
miner le mur. car il une chose lor
deſcõforoit trop. Car q̃t ql se
pooient le tour cil dedens se estan
coient la nuit. si q̃ por ql ne lor
coient tout eſcrier. & sen ǒmencha
rent plus crepellement a entre
mi crier. & taut cuns dit molt vail
lant & molt hardi de lost al uoir
mant vint illuec en droit. & cõmẽ
ca a amonester les assailleors
daler avant. Il passa le folle bẽ
armes. le hiaume lacie. les cauſſes
la teste. & depecoit ui grieu si ẽut
le mur. dont cil eſtoient auoient eſtoi

tre le perrius · avant il not pōir de lui
te · t al delus getterent mout espesse
ment grosses pierres sour lui · si quil
leur chacerent vriant tor: eels qui lai
estoient puis traisent a eus le cors
a mout · t le desarmerent · apres le re
gretterent deuers lor nos · t li nos le
prisent · t enterrerent molt honorau
blement · t mout ot grant plainte
en lost de tor: eels ki i estoient ·

Bien vurent li baron q̄ mout per
doient de lor gent en cel assaus
t petit faisoient de damaige
a lor ennemis · por ce se assemblerent et
prisent conseil entr'aus comment
voit · et vint vn home viut a aus qui
estoit lombars · t auoit bien veu q̄
la paine u estoit les engins ne cors
de lost n auoit gaires de la vile apro
chiee de prendre · Si dist al baron q̄
quil estoit mout lour mestiers cō
seil · engrieus · t dist a aus quil en
estoit lour mestiers cō seil engrieus
t dist a aus quil en estoit lour mai
stres dou faire · t q̄ se on li faisoit bu
querre tout cels estanons a la ri
de de dame dieu · en poi de tans auroit
il la tour abatue · ou on auoit mis
tel paine · t feroit large voie por
entrer en la vile · Li vrais t voirs ·
Cil qui orent lour en furent mult lie
t bien li promisent quil auroit
quanq̄ mestiers li seroit · t par
delus grāt loier · tr̄ de guerredon
Le li fius entendoit la parole · t cil fist
tout maintenant ouurers a grant
plente · t or maurien tel oil deuis a
fait en bref terme · Son engrieu
tel qui estoit trop viaus · t trop fors
t le torna tout au mur · tout plain de gen
armees · t de pechoiers · Et cil q̄ estoi
ent lor le mur · t tout la tour · getoi
ent a grāt force grosses pierres et
grant trais · t feu espessement · gai
li engrieus estoit si fors · t si rudes · q̄
li colp ne li faisoient poir de mal ·
ne li feus ne li pooit prendre · Quāt
cil de la vile la perceurent · q̄ ne poi
ent nuire a cel chastel · si sen espoen
terent molt · t furent tout des espe
re · li nostre le traueillierent a leur
pours oster les grosses pierres
tout pie de la tour · t fist mētre les
estanons fors · t vuides · Quant il
en orent tant mise quil lor fu auis
Passes fu · si mistent lor atrait lour
t grant por le mur qui estoit fort
a estanoner · puis lourterent le feu
de toutes pars · t le traisent arre
re dedens lor engrieus tout sauue
ment · t en tout mi en mur fist ā tis
tous ars · t li estanon autresi ont
si que cele tors feu mur a terre asi
grāt effrois quil sambla que toute
la terre trambloit · ne il ni auoit
si hardi qui ne eut grāt espoente
ment · t grāt effroi en son cuer · si loe
geul li sisent soner leur trompes t
firent crier al armes por ceus a
lassaut · Comment li feme solumant
fut pule · et li duy fil ·

La feme solumant q̄ longement
auoit este en mesaise · t en pa
our · t en soupeōn de deus la a
ce assise · Quant ele ot la tour chei
ote a pres quele ne fu morte de les
froi · Ele dist que ce ne poroit ele
mie soufrir · t fist apareillier la
naue · t le mist ou lach por eschaper
de mur · avāt que nostre gent que esloi
ent mises es rues · pour garder la
gueite lor vuidassent a leur outre · si pri
sent la dame · t auoec li · v · de ces fils
t la presentarent au matin deuant
les barons · Cil les firent bien gar
der · t autres pulous qui auoient
la rue de la vile furent mis a mes
chief · por le traire qui est si grāt coute.

.xxvij.

t furent molt esbaubi p̃ la dawe
q̃l auoient perdue si demãderẽt trues
pour parler as barons t de rendre
la uile. Tacius cil grius dõt ie vus
parlai desus qui molt estoit viseus
t malicieus parla al gregnour l'ho
mes de la vile a loisel. Sire mostra
q̃ cil pelerin qui estoient uenu des
traingres terres. estoient male gẽt
t cruel barbarin. t leur feroient
toute le mal. t deshiretoient tout
lor peuple t la terre. s'il ne leur ren doi
ent a aus. Car bien sauoient q̃l ren
droient a aler auant. auis. en cas
vouloient lempereor honorer. si q̃l
rendissent aus t leur ville en sa
main. il estoient leur voisin s'il les
gardеroit sauuement. t feroit male
gũs biens. tant fist uers aus par
sa parole. que cil de la vile en oirent
conseil. si lur manderent as barons
q̃ s'il uoloient. il mettroient en la
main lempereor lor cors saues lor
hiues. la cité t toutes lor choses. Ce
ste parole ne despleut mie molt a
nos barons. Car toute lor entensi
oul estoit de passer outre. Et si a
uoient bien esperance q̃ lempere
res par les conuenances qui estoient
entre aus. feust la proie t tot le gai
aing de la vile departir entr'aus. Et
ne quidoient auoir q̃l ot trop tost cele
chose. tous les prisons q̃ soldans
auoit de lost prisons lor mirent a fi
rent pris au chastel de chiuetot. t
tout les autres qui auoient este pris
a cel siege. t auant fisent uenir en
lost tout les deliures. Apres sa ordе
rent vn li gẽt homes li peuples q̃l
enuoieroient messages al empereor
t li manderent q̃ li baron de la cresti
entei. qui auoient assise uiq̃ la uoi
ent par force a ce mener. q̃ cil de
gus se estoient rendu. par ceu se li mãdoi
ent tuit q̃l enuoiast de cels gũs ho
mes t gũs plente de gent pour tenir
la uile. t les prisons dequoi il i
auoit molt. Car bien se estoient tuit
acord a lour q̃ lour sires eu fust soi
e t q̃ la ville ne uenist en lor demaine
t li prisons en sa volente. Seul qui
auoient empris leur veut a acom
plir auoient propos ement de par
tir de cel lui t a dreciet lor vie uers
la terre de Surie. Comment miq̃ fut re
due al empereor de constantinoble.
t coment il punist cels gaudes.

Quant loi ot lempereres de cels
nouueles. il ne tarja mie. ains
i enuoia tantost de ses plus
prues barons. t de cels gens a ar
mes qui tenurent la vile t la gar
nirent molt vũ dequant q̃ mest
lor fu. t firent refaire les murs
t les deperdures q̃ il estoient. t q̃t
qui trouerent en la uile dar mes t
de richeses les saisirent a oec lem
pereor. les prisons en uoierent en
constantinoble. a chascun des barõs
auoit li empereres enuoies lettres
especiaus. t pleniers gũs dous
t mult les mercioit del honour q̃l
li auoient faite. t de ce q̃l li gar
doient si bien sa fiestе. car grant
acroissement auoient la fait a le
vre. la menue gent de lost q̃ molt
estoient trauellie a cel siege. t
molt i auoient aidie de cauer. se co
menciarent molt a plaundre. Car
gũs esperance auoient eu en lor
deuist departir. tout lauoir t la
garison de la cite. auis lor estoit
q̃ il lor estoit tout ale. Si enuoierent
si q̃ leur trauail ne lor estoient
pas bien guierdone. la parole
en estoit molt gũs. t vint tuis q̃s
barons. li barun distent q̃ nouve
ment ou leur faisoit tort. Car

les couenances estoient teles entre
l empereour q̃ il pooient prendre
en cele noie aucune des cites q̃ eus
seur estre de lempire. il rendroient
a lempereor les cites et les terres de
la conquestre. ou tout les proiet tu ga
aing. seroient depart a lost si li em
pereres. ou tout il nestoit mie ore ne tẽ
ne luis de conteus empreudre. as gre
por lou ingregnor bruit eu tout ioiet
tẽre la meure gent. car li pelerina
ges en peust estre destorbes.

Issi fu lotroiet q̃ la teme lost
maut li dut fil. et grãt pleute
dautres prisons en furent me
ne tout sauuemẽt a lempeor q̃ fut
molt grãt feste a la dame. et a cel en
fant. et tant cõ il furent en la ville
les tint molt honorablement. a prel
dedans brief terme. les treuues q̃ a
solimaut tout deliurer. tout qui
tes sans nule raencon. tot fist il
pour cele entencion q̃l eust lamor
et la grace des turs. si quil fusẽt
auu conseil. et auu a cort de greuer
et de nuire a nostre gent. et por autre
raison que sil fussent en autel põt
dune quere cite que li pelerin de
trauilliassent eus. il ueussent ne
pã pour ne doute dauoir rendre en
la main a lempereor. Eusi fu pu
se la cites de uique. en lan del in
carnacion mxcvij. ens seignor il fu cert
auril. et mij. et vij. ans. lun tesme mois
dou moist de iung. Comment solimãs
se tient en lost des pelerins q̃ se tenoient
a nos se parti p. Cpitre de mq
le commanderent al baron
des leus ou il auoient sis
le tiers iour deuant lentree de iug
uet. si rentrerent ij. iors suis en pa
tiut ensemble. puis se logierẽt
les vn pont por lause dune augue
au matin quant il est costume

le 8e juin 1097.

q̃ li os se deslogie eus en laule dou
ior ou auoit. il passerent le pont
et trouuoit encor les corteis de lauue
car il nestoit encor pas bien a ior
ne. ou par auenture se pauenterent
aucun des barons de lautre. car
buemont li dus de normendie. li
quens de chartres. et li
quens de saint pol torneierent vne
voie a senestre. et descendurent en
vne ualee q̃ auõ borgõ. et se logie
rent iluec entor nõque les vne et
uere ou il auoit grãt pleute dau
gue. la uiuent cele nuit tout en
pais. ausi il fiserent toute voies
lor ost bien eschaugaitier. et tout li
autre torneierent a destre. si en alerẽt
toute la iornee par mi le biaus luis
puis se logierent au sor en grãs
paeries sour augue. si nauoit mie
des vns dusques as autres. plus de
.v. lues. Solimans qui mie auoit
son cuer enfle de ce quil auoit eus
perdu la teme. et les enfans. et lauo
ble aere. si comensa por sou nostre
gent a por suiure a senestre. et le me
tot en graut paiue de ueoir. au
ment il leur peust greuer. molt
auoit auoec lui grãt pleute de
gent a cheual bien armees. et les
espies estoient auec les pelerins
qui de tout lor estre la conuoieut
dil li fisent sauoir q̃ li os estoit de
seuree. et q̃ la meure partie estoit
deuers senestre plus prest de lui
si en fu molt liez. quant il sot ceu
et uit que bien estoit tans de lui
uengier. si ot sa gent atornee en
el point dou ior. si com laule ome
soit a deslaucier. les gar des quel
toient uu poi fors de lost les a per
ceuurent et a tes eurent as armes puis
loncerent cors et buisines. li os les
uella. et sarmerent et a torneierẽt

hastiuement les batailles sa torne
rent si com eles estoient atornees
et deuisees les femes et les enfanz et
les malades qui armes ne porent
porter. uindrent auec par delez u
palut. et estoit tout plain de ro
chaus par ou on ne pooit aler ai
aus. par deuant les eslisent uair bu
des chars. et des charretes de coi la
uoient agrãt plente. puis enuoie
rent messaiges a la grãt ost hasti
uement dõt il estoient folement
parti. et estoient et proient al ba
rons quil les secorussent. car il e
stoient en mult grãt peril. Quãt leur
batailles furent eslirengies et
mise a cuer de prume tout droit a
lentree del pũt le premerain ior
a tant es vos solumãt a ligrant
gent quil furent bũ disme. a ce.
mile. ne ni auoit. v. soul q ne fust
a cheual. la nostre gent estoient
poi. et li plus des nostre estoient
a pie. ne ne fu mie merueille sil
doutarẽt la uenue de lor auemis.
Quant li os des turs se feri el
nos la noise fu si grãs des bu
sines. et des tabours dou cri des
gens et des cheualz q li val ne poit
entendre lautre. et estoit grãs a ce ou
ala premiere uenue. li turc traisẽt
as nos si trel espessement. q pluie
ne gresle ne peust faire plus grant
obscurte. si que mole en ot des nos
naurez. Quãt li premier orent tot ẽt
la seconde roiste reuint. qui plus a
uoit en cor darz chiers. et go menacerẽt
a traire plus espessement cõ ne peust
auoir. sostre cheualier murẽt quil
perdoient lor cheuals. et li meisme es
toient bleciez. li par cel saietes. Si
firent des espoutons reconurre al
glaues et al espees. a ual li turc se
departirent tuit. et retrouerẽt al
ouferu. car li turc les eschuoient.
Quãt nostre gent se furent alie et
serre. li archier reuenoient tantost
lor aus. et trop lor faisoient grant
damaige. Sus auenoit a nos gẽs
de tout leur uolũte. Cil qui auoi
ent leur targes. et leur escus lor
les haubiers. et leur les hiaumes
se pooient miex garantir la gent
del armee sil ne se boutoient entre
les cheualz estoient mort ou naure
et bien en ot ocis des nos quã pie
quã cheual. v. mule ou plus. et lai
ens ocis vus trop uaillans ro uenes
nom preus et hardis. qui mole lor
bien fait le tour. Guillaumes li fil
au marchis frere el estoit tangret fe
rus fu dune saiete. et morut illueqs
vns autres chiz ne fu cas dune sai
ete fors et deliures et vous chis qui
auoit non Robiers de pauris. Cil
refu mors par la proiere. tangres
qui estoit li seurs et li hardis fai
soit merueilles darmes. et la bau
douoit auslint o sil ne pulsast trou
sa mue. buemont le vit. et desirpi
tant la presse q li uint alut. illoc
pruist par le frain si len mena fors
et le traist arriere. li turc uirent
nostre gent blecie et esmaie. si pẽ
drent les ars al seneschres bras
delous les roeles. puis les corru
rent sus al macs et al espees. si
quil les fisent reculer maugre
aus usques lor le barnas. illuc
quel se turent et garantirent
des chartrel. et don roient. asse
ce deffendient ungnierement
et soutfroient cele grant plẽte
de turs qui des chargoient sour
aus. les uns el rouel a pes les autre
Lor barons li dus godefroi
et lautre orent oie la noise
et la nouele. q la grangnie

buemont estoit ātel mesch̄ief: si le ba
tirent molt. E lamble murēt il et
si dui frere. baudūis t vstasses. li
queus Salmons. huel li mādues et
alle: dautres barons. la gens aque
t cels pi estoient mal monte laissie
rent al herberges. si se mistent ā la
uoie. t furent bū. v. l. mile a hauber
t a cheual. Quāt il aprocherēt t la
gens buemont oirent les trōpes
t leffroi de cels pi uenoient. si lour
reurent tot li uers t furent tuit ra
tirescu. lor se ferirent en lor au
mus t sabandonerent q al pi riens
ne doutoient mais t les menacerent
trop bū a faire. li vns les q̄s dou
puj amonestoit t recōforto it les
barons t les dēs t mist les lemou
noit ingnieusement de vengier
le saue de ces chiens. q̄ li auemis
de la foi auoiēt issi espandu. La
desloiaute des turs q̄ no baro̅ fisēt
ce demora
gaines
pe li ba
rō pi ne
noient
se ferirēt
en mi les
les turs
si ingnie
usemēt
q̄l sam
bloit a cels q̄ on les conduist a
lui de la les oingne toute. t tant en
ocisent t abatirent en lor venue.
q̄ li autre ne loserent atendre. ains
se mistent a la uoie. t le desloiautē
molt laidement. t li nostre les sui
rent t chacierent bū. uj. lues
en ociant quāt quil en acōsiuoi
ent. si trouerent de nos paisons
plusors q̄ li turc en mendient si
les delurerent. puis s'en alerent
al tentes solimans. la trouerent
si grāt plente de richeses. t de vi
andes daumaille. t de chamex dal
nes t de cheuals. Pesibel vaisselle
mente. paneillons de diuerses co
lours. t destraiges faćons. si qui
not celuj pi riches ne fust. Car
bien poez sauoir. que. if. cheuau
cheurs q̄ solimans auoit en la cō
paignie conoissoit mult grāt plen
te de herberges. t dautre harnois
li mēe sen reuinrēt a grāt joie. t a
grāt honor a lor tentes. t bien pa
rdues de trē grant. en cele batail
le. uij. mil. de cels a cheual en lor
pri de mors. Et des turs trouā on
mors. uj. mile. de quoi il tāuoit al
ters grāt homes. Cele bataille dura
trop pme iusqua prel nōue. t molt
en orent lonc li nostre le prolu
car si cque te vos ai dit. Solimans
auoit. if. mil turs. des nos ni auoit
q̄. l. mile a cheual. q̄t il furent
tuit en samble. Q̄t trē sires or
eusi donc trē cele victore. trē gēt
il se repouserent en cel braul luis
ou lor tentes estoient. trois tor lor
cheuals rafreschirent. des armes
t de lautre gaaig q̄l auoient faut
se trouerent molt bien. t ator
nerent cels pi nestoient mie bien
arme. molt le fisent bien en cele
bataille. t grāt pris en orent et
auront a tous iors. baudius de
lore t chumal de la fere. Renaus
de braunuil. Gabriel de caumont
Gabriel de beders. Gerart de cerili
lor fu acorde pl les baron t tote
par lor q̄ nus ne cheuauchast
mais pl lor sanz le ogre del cheue
tanl. Le grant mesch̄ief q̄ nostre
gent orent en la uoie.
Puis qui orent demore iluec
quel trois ior au mains.

auterc tout eul ou pour dou tout
fil eut sonner leur trompel & leur cuidet
dla uoie il passerent tote lechaute
puis entrerent en la terre q̃ a nō pisli
te. avoit se peuoient de querre a decel
& traut q̃l semblaurent en vu pais mal
sech & molt are saul tuit cel aigues
li rauls fu li chaus & li ardaul q̃ me
en jungnet q̃l orent li gūt soif en
lost quil ne lor ēt q̃ faire. si lōuece
ment la greus a pie faillorent. et
reperoient tuit por le chaut & por
la poire & por la soif. q̃ bien en i got
mort le tout por cele mesaise. v.
q̃ lyomes q̃ femes. & enfanz q̃ vne
chose i auenoit. q̃ nos ne trouons
en nule estoire enuillour. car les gro
ses temes. qui nestoient encore mie
alor termes p langoisse dou chaut
& por la mesaise dou soif. auoient
lor enfanz en mi la uoie & tue mie seu
lement les poures femes. auoec les
riches dames auſi. Estoit molt
gūs prues & molt gūt dolors auec
ous. li yome qui denoient estre plus
fort & plus trauellant & aloient les
bouches baees & querroient moistreu
en lāu quil ne poient trouer. li
chaus & la uoirs les esfūdoit tous
les cheuaus & les autres bestes. uen
sies alener li quaus ses en couenoit
a laissier. chiens & achaces oisiaus.
a delduire. faucons & espreuiers. veil
lies manoir & mortir. li greus de estre
ou estoit la plus perilleuse faute. de
uenoient aussi come tout eli agie de
soif. si qua pas uers les poist ou meuer
auant. Qūt il orent longuement
estei en cele mesaise. nostre sires les
regarda qui les fist adrecier en vne
greut aigue corrant quil trouerent en vne valee. lors les ueillies
corre a la riuiere a gūt halt. ayais
en tot qui taut en burent q̃l mo
rurent illuec. Car la greus q̃ auoi
ent eschiue le peril de la mort. la
trouerent la ou leur sautes estoit
de leur auenoit por ceu q̃l ne gar
doient mie bien mesure. autretel
auenoit as cheuals & as autres bes
ces ou leur laissoit trop boire. Qūt
il furent eschape de cele male auē
ture. si vindrent en vne terre molt
bele & molt plentiueuse & estoit
plaine de bois de riuerel & de
terrel & de boel terrel grāt aigue du
blel. Ce fu dales anchyoche la me
neur qui est la maistre eaues de la
terre de pisli de. illuec se logierent.
Et tel maniere se parturēt
aucun baron de lost & tin
rēt lor uoies por sou que
grerel chose estoit a trouer mestul
le a li graus greus en lamble. li
preuiers fu baudins li fieures
au duc. auoec lui pierres delbalde
noil. Renars li queus de tol. bau
duins de lore. Gilebers de mō cler
bien furent. vij. a cheual & me
nerent assez greus a pie auec aus
li autrel fu tangres. auoec lui
Richars de principat. Robiers
dausle & autre chi taut q̃l furēt
v. cheuacheurs & orent grant a
pie assez auoec aus leur enfans
cious & lor propolemens estoit
quil cerchaisseut les pais & les
terres el uoir lost. il sen alerent
tot droit leur chemin & passerēt
deles. ij. eaues. li vne auoit nō
li oines & li autre eraclee. puis
torcerent a destre & descendirent
uers la marine. Comment Godefroi de Bouillon se combati a lourse.

Puis Godefroi & autre pui
ce estoient tremes et hebet
gie por les delitaubles eaues
quil i auoient trouees & por lou

quil ce vouloient repoſer · t trahir lear
del trauaus · t del anuis q̄l auoient
ſouffers · diſent q̄l voient chacier
el forez molt pleniueuſes del beſte
qui p̄el eſtoient · il entrerent en voſ
du matin · chaſcuns tint ſa voie · ſi
cõme li dus aloit vne leuee p mi
la foreſt · ſi oi crier vn home · il de-
miſt cele part grãt aleure · t vit
cuus pouref hom qui eſtoit ale;
querre vn che p̄ porter en loſt fui
oit molt durem̃t cr aut deuant
vne oſe · ſi grande · t ſi orrible que
ce ſtoit vne fine merueille a ueoir ·
li dus laicha la eſpee ſe li corut ſus
p̄ reſcourre le poure home · li oſe
la dreſca au duc · t laiſſa celuy au
cele ſuoit · ſe li vint a ſon cheual ·
ſi durem̃t q̄l le geta a terre · li du
reſaillit en piez · molt viſtement
t tint ceſpee en ſa mãi · la bieſte
uel doucã mie · au l geta vn brait
de felonie mĩt laid t mĩt hideus ·
puis corut ſus au duc t le mouſt
molt cruelment · t molt felleuſſe
ment en la cuiſſe · a p̄el le dreſſa
contre luy · t leua p̄ca · a les · y · pa
tes deuãt p̄ confondre a terre ·
ce ne fuſt li duc bleces · ſi fu il for
t trop · t ne che mie · puis priſt lor
ſe par les pãs dou col a la ſeue
ſtre mãi p̄ el lougier la teſte de
luy · t li a p̄ca leſpee au cors · ſe li
embroia · t bouta p mi les · y · coſtes ou
tre uſqua la crois · t labati mort
a p̄el il ſaiſit · car il auoit taut ſãi
me de la plaie de ſa cuiſſe · t eſtoit
ſi formeut naurez · quil ne pooit e
ſter ſor cel piel · li pouref hom au
il auoit deliure de mort · corut au
loſt au plus durem̃t q̄l pot · t lor
diſt dou duc cele nouele · t tuit al
li loureut ſurent ſi effrec · q̄ li ba
ron t li autre ſa corurent aidier

GRãt haſte · t le trouerent a terre gi
ſant molt vain · t molt deſcoulore
puis le miſent en vne litiere · t leu
porterent en loſt · ſi ne fu onques
ois nus grandres plors · ne plus
dolereus cris · q̄ faiſoient pouure et
riche par les herberges · t furent
tantoſt par tout quis mire · t lur
gien p̄ luy garir · il en uinrent aſſez
car tuit li riche home ſeuvicerent

Ce ſaiſon me ſi les leur
ſ mes auint · Pe el vaillant
hom Paimonſ lequel de
toulouſe a couch a dune maladie
molt griefe · t molt perilleuſe · t
toutes uoies errout li os · p̄ ceu
le conchoit a p̄ocer en vne litiere
vn tour auint q̄l fu deſtrois de ſa
maladie · ſi q̄ on en doit vraiemẽt
quil ſe moruſt · cil qui de lui ſe pẽ
doient garde plus p̄el ſi leur mer
tre la litiere a terre · car il le virent
ſi affoibli q̄l penſerent certaĩ ne
m̃et q̄ la vie ſen alaſt · Et li eueſq̃s
dorenge qui mĩt eſtoit religieus
fiſt la oreiſon dacon de lame · t le ſe
uelie tout autreſi come dun mort ·
ſans meſſe chanter · avant eſ
toit tourmentez · t de la force · p̄
ſon quil cuidoient perdre en labie
tes · y · grãs homes · qui mĩt leur
eſtoient de grãt conſeil · t de grant
aide · Ou en faiſoit oroiſon en to
les lius ou on chantoit meſſe · la
poure gens · t li riche home meſ
me en p̄oient noſtre ſeigneur mĩt
de lor cuer · quil leur rendiſt · Et
aumoſnes · t grãs charitez en depar
toient · li baron de la poure gent
t li riche home meſme · et tant en
fiſeut li vn t li autre · q̄ li ſires en
fu touts pites eſt les en ot · t dou
na a a mi les · y · ſaute cel preudo
mes en poi de tans · ſi quil che

uauchierent par mi lost tuit lyaute
fl passerent toute pilli de. puis entre
rent en vne terre qui auō lieu lone. t
uurent en la cite qui auō lieu nes
fl la trouerent toute wide. si en lost
trerent grans mesaises de uiandes.
car li turc qui auoient oie la ue
nue dure de nostre gent. ne le troiēt
en nule de lor forteresces. anz wi
dierent tout. t fuoient al forest. t
al montaignes. femes. t enfanz. che
uaus. t oisel. tuit ensemble. tout en
menoient. ten ceu estoit lor grāt
esperance. q̄ nr̄e gent seu passast
tost por lor. q̄l ne trouassent nul
bien en la forest. ne en la terre. t lai
ssaille en si le fissent il. car il co ha
sterent molt durement de passer le
pas. il vindrent a cra clee. puis ale
rent a vne cite qui auō maraille. il
luec q̄s seiornerēt. le logierēt trois
iors. baudoins li freres lyaut fil
au duc qui seigneurist de lost
auoit a cel. q. freres laissie sa fē
me. Ele fu illuec morte de maladie
t molt estoit lyaute feme de gregle
terre preus. t sage. t bone dame. en
tuece auoit nō. molt leuerent ho
norablemēt en cel lieu.

Baugres fu molt estoit sau
ges. t de grāt cuer. cheuau
chant par la terre aussi q
mē quer aut a luenture. tant q̄l vint
en celui ce a vne cite qui auō taille
clue. ce le terre est vns des pais
si est en orient deuers soulail co
chant. se li est celle ture deuers
orient. vne autre terre si a nom
ysaure. deuers bise est la montaig
ne dou tour. et deuers midi la mers. en
cele terre a. q. grāt cites si fūt avec el
chief. li vne a nom tarle dou tout ne vos
ai parle. illuec fu nes mes sire Sān
pols li apostres. li autre a nom a
uazaree. t achaleune autre cite de
sour lui. tant le cele cite fonda vns
des fils naueu si fu fils iafeth le fil
noe. tot non charlis. Et ne q̄dent
solins dit. q̄ preus le fonda. car
bien puet estre q̄ li vns la fist. t li
autres le reamenda. t baugres assist
cele cite. t mena gens de deus a sou
que par mer a cel q̄ par les pa
roles qui li rendurent en vne ma
nere. fl mi seurent sa vaunture. sor la
plus haute tor de la vile. t il lour
creanta qui lor garderoit de da
maige. ne nul n'en geteroit de la
maison. ne de la soie chose ns qua
la venue de lost. Et lors il rendroi
ent la vile sans nel un o tre dit a bu
Si fu la parole. t emout
creantee. entrans en cele cite
t prent ensi estoit par tote la
terre qui li auoit ce li eu l'hermīs
t gricis. mais es forteresces estoi
ent ture si seurement o'ent dar
mes. t auoient totes les seignorie
sour tele gent. ne ne soufroient
q̄l se tenissent de rien fors de
gaaignier les terres. t de marche
andises. baudoins li freres au duc
t la gens q̄l menoit auoec lui se
stoient emblati en vne l terres gā
stes. ou il auoient eues grans lor
frustes. de viandes. puis entrent
tant quil mōterent en vne ha
te montaigne. dou il porent ve
oir toute la terre de luec. t les cites
us qua la mer. fl ni trent tarle ps
daul. t couurent les teutes. t les
paueillons entour. t cuidierent
q̄ ce fussent li ture q̄ euissent as
sis la cite. fl se tendurent tuit en
samble et plain aval. par sauoir
quel gent ce estoient. t por enq̄rre
le tre dou paul. Cil q̄ estoient en
laugarde. deuant baugrier. vi

reut cels gens armees · t aprochier
t le firent a sauoir a lor seignor · si cau
da certainement pce ce fussēt turc
pi ueuillent secourre cele · ville · t
fist armer la gent t mener en cōui
pui illuerent fors contre cels les ba
niers les · auāt qūt il seurent
aprochierent · t ouurent leur armē
dela · t de la · il auancierent · lor bau
mel · t leur escuiers coururent a coller · t faire
molt grāt noise · puis vinrent a la q
te · tangrel herberia bauduin mult
bel · t mult richement · car il auoit
grāt ce de viandes · dont el · t la gēs
auoient lou mestier · La reuencon de
bauduyn · t de tangrei ·

Vn matin quant li iors fu es
clarcis · baudujus · t cil qui
eldoient auoec lui uinrent
la banniere tangret · lor la plus haū
te tor de la uile · si en orent mult grāt
enuie · t en moncierent a parler
en mal de ce qui auoient grieg
nor pour · t plus gens t meillors
t disoient cil n auoient mie lou
nor ne la seignorie de cele uile · cest
bien uoirs que baudujus t tāgre
auoient este · uijques a ore cest ior ·
auli ome fiere · en trop puuees a cō
tanees · t en loiaus amors · a ualt
euure de lor cuer · t p malualses pā
roles pi la tulierent fu en li meus
de cele chose · tangrel pi eldoit molt
saiges · t molt meurables · si cel uo
ueles · t entendi cels paroles · si en pe
na molt de la pasier · t uint a bau
duin · t li mostra en oil cil fust
ueuus · ne oseust rien de la ueuue
faire · ces conenances fauel en
tre lui · t la vile · t la banniere mise
sour la tour · en ce nentendoit il
mie q̄ el peust auoir uile hōte ·
Et baudujus ne se tint mie a
paiet de cels parolel a lor q̄l trouua
qui la tisa en sa folie · de grosses pa
rolel · t de laides · dist alles a tangret
si q̄ molt poi en failli q̄l ne firent
lor grent armer · por laidure li uns la
tre · lor en uoia · baudujus q̄re cels
de la uile · t firent mes les maneeq ·
quant il uirent · t leur dist qui ge
taisseut jus la banniere tangret · t
meissent la soie sor la tour · Et se
il ne le faisoient · seussent il bien q̄l
destruroit quant qui auoient fors
de la cite · t la uile meismes pēdroi
ent il t fonderoient · ui quen abisme
maugres en euist tangres ·

Il de cele cite urent que tangs
ne les pooit mie garantir · Si
fisseut autre teles conuenā
ces a baudujn · cō il auoient faites
a tangret · t la banniere misent la
ou il comanda · tangrel uit la force
com il faisoit · sen del plot molt · et
en son cuer en ot grāt ire · a ualt il co
uert sa pensee · ne ne uolt soffrir que
li peuples pi eldoit meus del son pa
is pour guerroier les aucuns da
mes deu sen troeisseut illuec por
occoison de lui · il se departi de cel
lui · car il doutoit q̄ meslee ne sordist
et uint a une cite pres deu qui qui
a non a dane · ou ne les laissa mie
entrer ens · Car vns hauts hom
de lor gōigne qui auoit nō guel
phes · seiboit par tel de lost a tot
une grāt ost paigne de gent si
come li autre uenus eldoit a cele
cite · t en gieta les tors par force
t la uoit prise · t tenoit · tangres
oi quele eldoit ou poor de mie gēt
si enuoia lor mes saiges a celui
qui el plain · pi li proierent de par
lui pi li feust ouerte les portes · t los
feust q̄ leur gens alaissent alla

· xxxi ·

Vle achater en la uile ceuq̃ mechief lor fust. Cil le fist mlt delonguement & de la main de lor doua assez delonguemẽt & por maint. Car il auoit la uile tote plaine trouee. dor & dargent de vo tel & de telles de froment de vin dole & de tout bien.

Quant uint en lou deuesi tan grel pule ogre a lor ostes puis se mist au chemin tro de la gent. & tant chemina qil uint a une cite qui auoit non manibre ele estoit une des meillors cites de toute la terre. & mlt fort de lons murs. & de hautes tors. & de grosses. Ele seoit en mlt pleu tino ses terres & mlt de lit aub le. Tãgre uint la. & sot q̃ ture la maisnie estoit. Il se loga tout entor. & la sist. des lor qui uiure ut. o meu acreut a lassaillir la uile. lendemain aussi. & au tierc iorr tant i fisent dassauls. & bien ceuent ceaus de la uile. si qui en furẽt mlt esmaie. Cil defors prisent cuer. si drecierent eschieles. & entrerent par dessus. & ensi fu prise la uile a force. & quant qui trouerent laienz furẽt tout mis a lespee. La vile estoit plaine de grant richeses de totes ma nieres de viandes. & auoit trop. Car ce estoit une cites ou il auoit molt gros. & tangres se parti tout a la greu ome cil qui bien le sot faire a chascun selone ceu qui estoit si q̃ tuit en furent riche. il se refisent bien aus & lor hostes. de la meisaise q̃l auoient soffiertes en la uoie. il se lor metrent la une grãt piece a grãt aise & a grant deduit.

Baudins uit q̃ tangres estoit par tes de tarse. si manda cels de la uile. & lor dist quil le laissasent entrer eus. Car bon tes li estoit quil ceus puist aidier quel lou gremẽt. & atendist tout ensemble la meisnie de lost. Cil murent bien tot maintenant quil nauoient mie la force a lui. Si doutoient q̃ sil ne le laissoient entrer cui q̃lõ gre il rentreroit a force. & ce q̃l porẽt li fisent. & li ouurirent les portes. & uoirent q̃ baudins i entrast. & lor os ou il se herbergast. & li autre prisent leur ostels par la vile. tout en pais. Li ture qui auoient en la uile tenoient encore les a tres tors en leur pooir. molt auoient soupeconeus les uos. & estoient herbergie en la vile. mlt auoient esperance q̃ nus les peust secorre. & mlt redoutoient grãt por de la grãt ost qui uenoit. & uoit por sou tendoient a ce. & querroient ai se comment il sen peussent. ullir de la uile. cõ ne leust. & en mener a cels aus q̃l peussent. femes & enfans

Quãt tuit a uint q̃ trente home a pie furent meu de la compaignie bauduin. & por fuir tangre uenu furent alla cite de tarse ou il cuidoient trouer. Quant baudins sot quel gent estoient & qui aloient en laide tangret. si ne souffri mie quil entrassent en la vile. Cil furent las & trauellie. & prier ent merci por deu cõ les herbergast car il ne vouloient se herbergier ou. De ce meisme prierent bauduin. la gens a pie de la compaignie. mais il nẽ vouloit oir nului. Et totes uoies por ceu q̃ cil defors a uoient meslaise. la meisnie gens qui estoient en la vile. & cil meisnie de la vile tout droit en prin sõme auint q̃ li ture q̃ estoient ou rirent les portes molt soues & sans noise dont il auoient les cleis. lor femes & lor enfans & totes leur choses

mi leur fort. & aussi fisent tout li mes
cre ault qui estoient en la vile. car il de
mouroient molt a malaise auoec lor
hostes. Si en issirent apres fors de la
vile. Quant lor heruois fu esloigies
si vorrent laissier en la gues mis ceus
els de lor depart. & vinrent al tref
ceus pelerins qui gisoient defors la
porte. & se dormoient mis ferm ement
come cil qui ne se cuidoient de rien do
ter. si les ocisent tout. & lasceun en
eschapa qui molt fu ent pri se cil ō
ques peurent.

Lendemain quant li nostre
se leuerent par la vile. il
trouerent les tours ouertes et
les maisons vides par la vile. bien
sorent adonc q̄ li turc se en estoient
fuy. molt se en esbahirent. & cerchie
rent par les murs. & par ces portes
por enquerre ou ient il se en estoient
ale. & tant alerent qui trouerent
cele grāt ocision qui estoit faite
a la porte. lors comencha vn dels
vn si plors molt grans par mi la
vile. & tout se mistoient sour la co
pe baudoin. & a cels chies. tant mō
ta li corrous. q̄ la gens a pie sa le
rent armer. por corre sus al chies
car il vouloient vengier la mort
a leur freres. cui on auoit vee lor
rece et par grāt outrage. & par
grāt desloiaute. & ce cil ne fussēt
feru el tours. il les eussēt tot de
colpes. Li chi se tindrent tout coi
iusques a dont q̄ la gens a pie
se fu vn poi refroidie. puis enuoi
erent messaiges qui parlerent a
aus. & proiierent q̄l se souffrissent que
baudoins parlast oiant aus. Si
lotroierent molt a enuis. baudo
uins se leua sa dreit tous. & tint a
molt a afferma. q̄ por nule autre
chose ne leur auoit leuree de
feu duc. se por lor nou q̄l lauoit
mise a cels de la vile. q̄ par lui ne
encerroit nus se la gent nō. dreit
sor q̄ li gras ost ne eust. par cel pa
ti por sor que li autre baron se entre
miserent de la pais. & parlerent de no
ueriemēt. au peuple si vaudoins
a cordes tout maintenāt a la gent
a pie. & tuit li autre chi aussi.

Ci cele vile demorerēt a leur
ne sai quans iors. Au matin
virent vne nauie en la mer
qui estoit bien a trois luees de la
cite de tarse. si issirent hors de la
vile. & deseendirēt a la mer. Cil se
ra prochierent si quil parlerēt en
samble. & disent bien cil des nes
quil estoient cresti sen. Et ou leur
demanda de quel terre il estoient
& il respondirent quil estoient de
flandres de hollande & de frise. & ce
estoit voirs. car il auoit este en langue
de mer. Saliot la auoit bien vuy. aus
or si se estoient repenti. & por penitā
ce ne enoient en pelerinage en hie
rusalem. Cil les semōsent q̄l se
ississent a terre. & il vinrent. & mis
sent tres sent grāt ioie. il i auoit
vn maistre dāst qui auoit nō gu
nemers. & estoit de boulogne sor
la mer. de la terre le conte eustā
che. le pere au duc godefroi. Quāt
il oi q̄ baudoins li fils son seignor
estoit illuec. il laissa ces nes & dist
quil voit auoec lui. en thessalie et
molt estoit riches de mainaul gra
ing. si auoit assez gent q̄ estoi
ent a lui q̄l mena auec baudoin.
Car baudoins laissa por grand'
la vile. v. homes a armes pi se
nust a la voie por querre auentu
res ci qui deuant.

Il tindrent le droit chemin
tant q̄l vindrent a la cite

demanstre q̃ taugres auoit prise a fe
ce sour les eurs si oiews au dit bau
duul peusa cõ ne le lauroit mie entre
en la cite por sou selogierent el tar
diul entour taugres sot q̃ baudu
ul eu il naimoit mie trop el dout ne
uul si priel de luy ne enauoit mie ou
blie le cort et lour traige quel li auoit
faut Si fist oel greus armer et dist
q̃ li ponl estoit uenus de lor uegier
car il estoit priel de lor recet et eil estoi
ent loing del lor il enuoia tout
auant arebiers a gũt plente qui
lor nauerent lor chevas quil a
uoient enuoies el pasture et al
ler eu oeleut taugrel ot auoec lui
v. que chs q̃ serians acheual et ar
meil de haubiers et se ferirẽt lou
dainement el greus baudum qui
ne seu prendoient gar de aual eu o
eleut et plus en nauerẽt Eil se co
rurent armer mult vĩt puis reuin
rent contre oels qui coiroient p
leur tentes et commencea la batail
le mult gũl et mult fiere ayal ne
dura gaires el duec Car taugrel na
uoit mie si gũt route q̃l peust lof
fent la gent baudum por sou se vo
rent retraire arriere et entrer en
lor vile ayal leur anemi lel enchau
cierent dur enent siq̃ fuir les estut
Il auoit vn pont lor vn flum entre
lost et la cite la gent taugrẽ si en
tasserent molt durem̃t siql en iot
asez perdus que oas lor le pout q̃
noier en laigue Quant eil ce furẽt
recen dedenl la vile mult orent les
cuers uiers et se uolurent armer et
prendre plus gens por retorner ar
riere ayal la nuis vint si departi
rent oel oscil eu oel poignes furent
pual richart de principat cousins
germain taugrel et robert dau
se dun haut home par leur oseil et
par lor aatissement auoit taugres
corrut sus al baudum et asa gent de
lautre part refu pris et mis haut hõ
guiebert de mõt cler qui furent
trie dedela por ceaul quil auoi
ent en tel maniere perdus car il
doutoient q̃ cil ne fussent noiez ou o
eil Quãt uint al endemain q̃ lor auer
se furent vn poi repose et de seurte si
enuoierent messaiges li un aus
autres et lor ent q̃ al uinoient de
eu il se doutoient plus preudome
sentremisent de la pais nostre sire
lor aduca a lor cuers quil reuin
rent a bone acorde et entre eus amor
et de lor meffaus sentrepardonerent
et sentrebaisierẽt en bone foi

Quant oel ot baudum qui estoit
ia venus dusel matalle si
cõ ie vos audit quil auroit eu
autant aual seu retorner estoit en lost
del barons por sou q̃l auoit oie la
nouele q̃ meut li dus oel frerel auoit
este naures perilleusement si le vo
lout ocire et sauoir sou estat leur
conseilla sa q̃ taugrel alast auẽt
baudum li laissa gũt a mener et oels
qui estoient uenu en la naue si trespas
serent toute oel ice et quant qui por
trouer de lor terres les al mes cerchans a
vaterent ariverent les uiles oeleut lor
auenus puis uinrent a vne cite qui
a nou alixandre la petite si la prisẽt
par force et toquierent tout le pais
entour li ermin et li ture qui habi
toient el mont aigues de la terre
ouerent lel nouel sel q̃ taugrel et les
gens estoient si preu q̃ ricuns ne
se poit tenir contre aus si orent
grant paour por sou q̃l auoit tot
le pais oques quil ne voulsist uenir
lor aus el mont aigues et destruire
la terre et les gens por apaisier lo
raige enuoierent a lui loul mes



Cap. j.

s'aingres qui li portoient grant dous en or et en argent. en pierres precieuses en drap de soie. cheuals et muls li me nerent a grant plenté. Mais cil traingre les laissa en pais. enuis estoit faisi faisoit mult bien son uoir et son preu par tot le pais ou il aloit. si q̃ bien estoit sam blant de preudome. Mais li a dreçait sa uoie et li maintenoit en bien ses oeures. Le present q̃ li turc liserent a traingier dor et dargent. et de pierres precieuses et de drap de soie. por la paor qui lor estoit de lui.

Auec ot cõmenté mi grel le cõtenoit en calice. li grãs os bi le tuoit mult uilement. Baudum si ot mieu le duc son frere et sam et hãitie et auoit oiel nouele de traingier comment il faisoit sa uolenté par tout la ou il aloit. molt ot grãt talent de oquellir gent. et de erechier le pais si com il faisoit. mais mult auoit perdue grasce en lost. car tout auoient ot lor outraige qui lor auoit fait a traingier. por son doutoient molt la uoie a emprendre auoec lui. Buemons mes mes et la gens. ne uoussent mie legierement sofrir q̃ la chose ne fust uengie. s'il ne les laissassent. por le duc son frere. por son trouã Baudum. por le poi de paigenons a cele uoie. Godefroi qui mult estoit saiges hom. et molt de bone uolenté. l'en prist et molt blasma son frere de cel fait et a ce le menoit qui uoiant tout ce connut la folie. et dist q̃ li auoit a mener de traingier sor lor sens son plaisir. et encor li ameneroit a sa uolenté. et molt uera q̃ plus l'auoit fait par autrui conseil q̃ par le sien. por quoi il apaisa les gens. car il estoit mult uaillans hom et molt graciens. Onques mais nauoit on apercheu la uoloncé que cele chose. Il auoit vn haut home a conmun de lui. Herminus estoit et auoit a non Pancrasces cheualiers preus et hardis. mais trop estoit trecheres et deslotaus. cil estoit eschapés de la chartre lempereor de coustantinoble. et estoit veuls en lost a uiq̃. ou il estoit molt a conseil de Baudum. Cil Pancrasces ne finoit de iour ne de nuit de semoure Baudum a amoneste. qui l'preisist gent. et en alast en vne terre ou il le menoit q̃ estoit trop plentiueuse. et la conquerroit legierement. tantes foiz li dist q̃ Baudum les semons atout. vj. de cheuaus chargés et asses gent apres. li suiuerent Pancrasce. qui les mena deuers vne cité en vne trop riche terre. li habitor de cel pais estoient vrai crestien. Sor vn poi de tors. qui les estoient sans de forterece. et cil estoient seignor dou pais ne ne souffroient q̃ li crestien lor terrien fussent darmés. Quant cil qui estoient de nostre foi. virent Baudum et la gent mult orent grãt joie. car il nauoient mie segnorie de lor sers ains. tuit li baill li eirent de lor mouement le pais. ou il a uoient poor. si qu'en poi de tans fu tote la terre conquise. ausquels li ano enfrasces. molt fu Baudum dotés par tot cels terres tout la entour. Si que por la paour de lui laissoit on les forterece les bũ garnies. et les prendoient sans oteus li crestiien qui les auoient receu en la

terre·si deuurent lisier·t li bardi qui
·xxxvij· chaçoient tout lel nu ele·caul fors de
la terre·aucuns i auoit del barons
dou païs·qui atout lor pour seruoi
ent baudoüin·t li aidoient a tout a
mener a la uolente·

Lareuomee de cel grant home
qui li espandoit loig leus·t la
proece uint uisqs a roheis
de rohais mout lel mist en grant espe
rance que par luy porroient il estre de
liure dou seruaige ou il auoient lon
guement este li gregnor home qui
auoient le pooir de la cate enuoierẽt
lour messaiges a baudoüin·t li prie
rent que por amour la cõpaignie no
stre seigneur·t por faire lour oneur
t lour preu veuist en lor cate·En celle
cite qui ãõ rohais·si com on true
ue en la bible·enuoie thobies lupe
rel son fil thobie por demander lar
gent q̃ gabelus cel romains li de
uoit·qui len rendi t donna sa fille
a feme·li catoien de cele uile receu
rent la foi crestiene tantost apres
la foi crestiene apres la mort ihe
sucrist·par le precedemẽt saint ma
la pothle·le frere saint simon·si cõ
on troeue ou premerail liure·del e
stoire saintе eglise·que ceuseskes de
cesaire escrist·il creuoient encor
fermemẽt en cele foi au tans de lo
thes·mais li teure qui estoient en
trail lel debrisuoient si q̃l lor
faisoient paier grans treus·t grie
ueuses choses chascun an·lor vig
uel·t leur terres·q̃t lor·t li teus
a prochoit·de cueillir lel feuil·lor
elt auoit arqueubie·ou se ce non il
lel destruilloient·si eque deut en la
uile ne laissoit on habiter nului·
pri en ilh escrit ne escrist·Car celle leu
le cates·sestoit tenue entierement
en la foi·tout el lel autrel de cele
terre auoient li teure o quales por
son grenoient mole celle grant
ne ne lel laissierent mie ullir de
la vile seurement·por faire lor le
soignes·Car de toutel part entor
aul estoit li pours del teres·Debau
duins q̃ conquist rohais t la tere entor·

En cele cate auoit la seignorie
vns grieu·Ri mult estoit uel;
ne nauoit ne fil ne fille·il
estoit del le teaus q̃ toute celle tere
fu desous lempereor de ostantino
ble·Car il fu enuoies por estre
baillis·Et quant li teure prisent
tout cel pais·il ne se pot partir
de la uile·ele estoit toul lor refue
se en sa baillie·ne que deut estoit
vns hom qui ne estoit ne chaut ne
faisoit·ne ne grãt ne tissoit pour
lel gens de la ville·Quant li cuer
en sacordereut por enuoier messa
ges a baudoüin·cil le sot bien et
li acorda·Quant baudoüins oi que
cil de rohais·len uoiereut querre
par ommes a cort·Si prist osel
a la greut·t atorna q̃l eut iij·
chevaliers seus plus·il passa
le flum deutrace·il laissa le re
mananut de la geut par lel for
teresces dou païs q̃l auoit conquis
les·li teure qui habitoient enc
le terre sorent q̃ baudoüins de
uoit aler a por de geut a rohais
t li fisent vn enbuchemẽt prel
de la uoie ou il se muserent grans
plentes de geut armee·si ce fu
fait sauoir a baudoüin·t por sou
il trouua en·i·chastel prel dilues
cuns vermuis tenoit·Cil le re
ceut mout uolentiers t tout la
uement·t honoreement le ba
lerra·cui fu il luec·y·mois·li
teure qui furent en uoie delire
en lor agrait si longuement illi

rent fors ⁊ mururent vauuerel leue
el deuant ce chastel ou baudui fil el
toit nul nissi por lou quil estoient
trop grãt gent. la proie quil trouue
rent grant par les pasturel en me
nerent toute puis sen retornerent
en lor terres. Au tier e lor vaudui
issi fors si ce mist ala voie ⁊ vint
a rohais. li dus de la vile qui estoit
gries li vint al encontre ⁊ tuit li
autre a cheual ⁊ apie. a bras nues
⁊ a cels ors. li clergies le rechut ap
cession du plus honorablement quil
porent. car chascuns se penoit de
lui faire honor a lou pooir.

Quant soupelou ot ceu lou auc
i dus de cele ioie quil vit
si grant que tuit faisoient
a vaudui ⁊ par cuide amẽer a
trouer occoisons par coi il se par
tist del ouenances cõ li auoit
mandees. si tuit les estoient vau
duis li deuoit auoir toute la mon
tre des reutes de leens ⁊ de tous
les esplois tant com li dus uiuroit
qui estoit viels hom. toute la seig
norie entierement esleueroit a vau
dui. ne se tenoit mie li dus en
cele parole. ains dissoit q̃ se vau
dui uoloit la acei deffendre
viguereusemẽt ⁊ oster ⁊ les terres
⁊ la force. que li grãt lor faisoient
tout entor. il douroit aluy ⁊ a ces
gens raisnables soldees ⁊ bons
loiers. Quant vauduis ot ceu
quil estoit la uenus por estre sol
doiers. si en ot grãt despit ⁊ dist
quil ne remaindroit mie euls pour
ap aireillout son retour. li estoient
de la mule sorcaut q̃ la chose aloit
mauaisement. si murmurent au duc
⁊ li distent que grãt mal ⁊ grãt
mal ⁊ grãs per li seroit. sil euls en
laissoit partir cel pendouue. par
ceu aide al ⁊ leur choses porroient e
stre gardees ⁊ bien deffendues en
pais ⁊ en franchises. li dus vit ql
porroit bien faire q̃ fols. sil se mue
toit euls contre toi cels de la ville
por ceu couri sou cuer ⁊ tuorne est
q̃ nule len pesa. mais to tenoient dut
quil si acordoit. Et por faire sem
blant ql le faisoit de uolente volan
te uoiant cels de la vile a vaud
vaudui a fil. il li otroia la mon
te de quem quil auoit en la soie
vie ⁊ en sou trãs. apres sou decres
le onur auoir de tout quanquel
lieu estoit ne auoit este. Grant
ioie ot en la cite quãt ce fu fait.
⁊ molt orent ferme esperance de
recouurer la franchise del treul
donc li ture les auoient chargies
de cel ior en auant omenacerent
a recorder en lor cuers les tors ⁊
les grenemens que leur dus leur
auoit fais. ⁊ bien se penserent
que se treul ⁊ huil venoit il ne le
soufferoient plus. ancois se pẽ
soient o mieus il porroient uẽg
ce qui auoient souffert de cil
traul trop passe.

Une cites ancienne estoit il
luecques prest. bien fors ⁊
molt bien garnie. si auoit
non la mo la te. vns turs molt
des lotãs i auoit la seignorie si
vaudui auoit non. trecheres
trop. auoit hardi ⁊ preus estoit
al armes. cil auoit fait mas
sil estoient de rohais. treus cor
roucel demandes metoit sour
aus toutes nouueles molt soutẽ
ues por sou tenir auoit dauls los
ostagies. si com leur enfans.
cels meilleures tenoit il issi vilai
nement cõ sil fussent serf. alu
⁊ si en feist il trop. car il lor fai

lolt chergier lel tieul. curer lel buel. et
faire toutel lel uiel ocures. de cele te
uoient el de roy aul molt agreue. il vn
veut deuant bauduyn. li cheurent al piel
t li proierent molt doucemẽt a gũt plõ
q̃ de celui lel deliurast. li quel veullẽt
deliurer leur enfanl q̃ el tenoient trop
honteusemẽt. bauduinl uolt molt de
celte premiere requeste faire la wlente
de la vile por plus aquerre lor greis. il
fist armer quamquil pot auoir de gẽt
t lli de la vile. t vint a lamolete. t al
saillit la vile mlt uguereusemẽt. qui
el ce deffendoient molt bien ome gẽt
bien garnie qui eltoient en fort lieu
Quant bauduins or demore il
luec ne lai quans lors t vit q
ce ne lestoit pas legiere chose
de prendre cele vile. il laissa en vne
forterelce q̃ prel diluec estoit. lrre
clis. t mist garnison darmel. t de
mandes. si leur omanda q̃l corueillẽt
touz les iors deuãt la vile de lamo
lete. ne neu laisseut issir fors ne bestes
ne homel qui ne preissent tout. q̃ prel
ce il leu reuint a ioliais. li cator de
la vile urent q̃ bauduinl estoit mlt
gracieus. Saiges preus t vaillanl
en toutel choses. Si orent mlt gũt
despit. de ceu que el hom qui trieus
ne ualoit t uaius mais lor auoit fai
nelstoit mie seulement ses pareus en
la vile. mais cel sires. por sou puissent
conseil entr aus t enuoierent quer
re vn puissant home q̃ auoit diuec
dales aus del lonel forterelces. el
mõtaignes coulbeutul auoit nõ
Si la cor dereut a ceu q̃l ocuroient
leur duc t feroient de bauduin duc
t prince lor aus. car il lont molt a
coilli en trel grant haine cel home
qui laul faille lel auoit grenes.
coultaul en mãtes maneres. q̃i
il leur tolsoit leur argent. t quãm
que lui plaisoit en la cate sil en la
uoit nul si hardi. Pli ossast ueer
chose qui li despleust. tantost par
lel curs dou il estoit trop a ountel
faisoit estreyer les vignes t les ar
tius ardoir ses bles. t totes cel be
stel tolir. Et sil meismes issist de la
vile bien peust auoir paour de la
Acel point uoient mie ll telte
oublies lel torl faus q̃l auoi
ent tant soufferst de lor duc
t lesper auec auoient q̃ ce el leur
faillist. bauduins lel deffendist
mues. por sou lalerent tuit armé
si com il estoit en pris. En vne
tour ou il estoit q̃ienoent a al
saillir molt hastiuemẽt. t la mu
noient de toutel parl. li dul vit
que li peuplel estoit si duremẽt ame
sour lui. si apella bauduin. t li pria
mlt q̃ de sou tresor preist tant q̃ me
il voldroit. t li apaisast icele grent
Bauduins ui ut entr aus. t par
proieres t par manaces se trauel
la molt en vne foi q̃ueut il fus
seut en pais. car nu pot trieul fai
re car tuit uenoient plus t plus
si que li tu mulle ne faisoit se croi
stre nom. bauduins se parti daul
t par la au duc. t li dist q̃l preist de
lui tel conroi q̃l porroit. car il
ne pooit a cele grent trieul faire.
Cil q̃ hom del espere li a vue or
de q̃ la fenestre. t len descendoit
aual. q̃ aul quant cil la parceuet
il fu ferus de cent saietes. dans
quel ueuist a terre lor l le puissent
tout mort. t le trainerẽt par la
vile. puis li colperent la teste. se
se pooient seoler de faire lor ceu
autes en lui. Ien demain puissent
Bauduyn par force. t lor soi des

fendant lel liurent au duc ⁊ a leglũ ⁊ lerement li jurerent de fealte. puis li rendirent la gũt forterelce de la ville richeles ⁊ tresors trop grans q̃ li gr'ui auoient fait assambler. ⁊ lonc tans li baillierent a sa uolente. Enli fu la cate de rohais bailliee a baudum sauf o trei dit baudus qui estoit sires de sa mosate vit q̃ baudui ul conqueroit ⁊ se croilloit par tot le pais seli enuoia mesaiges ⁊ li manda q̃ la cates estoit mise fors ne ne lesoit pas legierem̃t prise. ⁊ ausi li rendroit sil vouloit ⁊ li seroit douce .x. mile les sans. baudum sa pensa ⁊ o sella so: cele parole. puis sacorda au marchis si quil pata el auoit ⁊ reçut la cate ⁊ les ostaiges. Le baudus tenoit des citoiens de rohais. lor par ot si oquis tous les cuers acaut de la ville de rohais. q̃l le clamoient lor pere. tout faisoient quanque lui plaisoit priest ⁊ apareillie dalui oberir en toutes choses nil uisqua la

Et cele terre meisme et mort auoit vne cate qui auoit anõ seroige. ou il nabitoient se turc nou. li sires de la uile auoit nom ballac. cil refaisoient al e toieul de rohais asse: de mal ait tors ⁊ degreueus outraiges. ⁊ tant quil proiẽt baudum lor seignor q̃l por dui ⁊ por aus mesist conseil en cele dose. il le fist uolentiers. ⁊ semonst tote sa gent. ⁊ cli de rohais. ⁊ assist ce le cate de seroige. lor dreçarent lor engiens. ⁊ o menacierent molt esfo: acemẽt. a del hoder. ⁊ a depecier les murs ⁊ les tornieles. li turc q̃ estoient dedens la vile furent mis e esmaie. car bien preu serent. q̃ ne se partiroit mie legierem̃t dou siege nil n atendoient se cours de nu

le part. por sou prisent lour mesaiges quil enuierent abandun. ⁊ li firent lor plait. q̃ sauues lor vies li rendroient la cate. baudum si a corda ⁊ reçut la vile. ⁊ mist en la greigno: forterece vn sien baillit qui cel besoignes li feroit. cil ou pais. ⁊ dens a vn preu graut sour cels de la vile. si que par tant les i lai sa. car il nauoient mie autre gent de cui il peust pupler. ce cil sen al sent par la pes de cele cate fu deliuree la noie de rohais ui sqen a uthioche car auant ni pooit on nule ueur nul ques au pont de la rate. por les greus de seroige. Ensi sen reuint baudui ul a grãt bono: ⁊ am̃ li roi ou le feste en sa cate de rohais. Ore vos lairons de ce dire. si parlerons de leure ament li grus os se o tenoit ⁊ li vendoit apres.

Li duc godefrois ⁊ la grus gens qui estoient auoec lui. orent p les mal greigneuses noies ⁊ furent ueu par vaus ⁊ par mõ taignes. jusqua vne cate q̃ auoit mar'asse. ⁊ ce nest mie cele dont iai par le dessus. car cele auoit mar'esse cele cates estoit habitee de crestiẽs ⁊ ce quedent li turc auoient la forterece ⁊ la seignorie de la uile q̃ molt meuoient mal les crestiens. jel mescreant oirent la ueuue de mẽe greut ⁊ sen fuirent de uuit. por pao: dausne ne remest en la vile que greut de nostre loi. Quant li os sapro:cha li barou lor eurent la verite de cele uille ⁊ li firent desfendre ⁊ crier. q̃ nus ne feust mal ala greut ne alo: choses fi se logierent de fo: s en mise biaue hui ⁊ vitaille orent asse: alvn marchis cil de la cate fisent sauoir al baron de loit quilueqs prest auoit vne cate trop riche. ⁊ trop plentiueuse de to:

vieul q̃ auoit nõ arcaisse ne ul habi
tot el forterelles le ture nõ. Sor eau
il puleut oseil apiel ien uoiereut le
o cẽ Robiert de flandres. il meną auec
soi Robiert de roloi. t Boldeuõ le fil
conẽ demout agu. et bã turet anl
Quant il vinreut il alyaubs
a cele uile li lalisiert tantost
li ture ue le feierent mie des
murs de la vile. li se vouleut traire
el grenguor le forterelles. a ual li
herman t lel autrel genus de uiẽ
foi eu li ture auoient fait longue
mient del grus hontel. t del grans
dam aiges eu la vile. Quant il vi
rent noistre geut grãt t auoec oient
eu aus. t puleut grũt hardement
t corrurent al armes. a ul s que li
ture se peuslẽt estre recreu el tours
les ocisent tous. les eschiles gete
rent par deseure les murs a noistre
geut. puis ouurirent les portes t lel
recurent eu la vile a grant toe.
bien trouerent quant q̃ mestier
lor fu. Car la entz estoit mult riche
dilueques na ul ques a anthioche
que. xv. lues. Celle entz est del or
le patriarche d anthioche. qui pao
de uiẽ geut. s'estoient li plus or de
la geut del turs a fiu en anthioce
Quant il ourent q̃ car aise estoit en
si pise. t tel oes qui segnor en es
toient. il puleut oseil ouẽt il pr
roient faire dam aige a l geut de
lost. x. en es luerent eu il ou mau de
rent celle chose. el sen alerent. t
quant il la prochierent de lost. il se
mis leut tant en vn embuschement
fors. xxx. bien mo utes t armes
legierement. eu il en uoierent pr
estormir lost. s'al aprochierent tat
q̃ li os les vit. Car il fausoient sem
blant de prendre les chevals t les
forriers alles pres. la noistre gẽs

corrurent al armes t les commen
cierent a suire tant q̃ il sen bai
gnerent folement sour lor agrant
el saillurent fors t vorrent certe
en trault t la vile. pr aul forcier.
vaul noistre geut t aluierẽt t trouẽt
en la mble. t se vuiderent de tẽ dãt
qui quen lor vile. si q̃ rien ni p
durent. li ture urent q̃ il ne pũ
roient mie li legierement recourer
la uile si la laisserent. car il auoient
assez gens. puis q̃ il en cierent
a assaillir. cil de dens le defendi
rent mult bien. si q̃ il tuerent lor ho
nor. t li autre perdurent plus
q̃ il ni gaaignierent. Quant li
ture virent q̃ il ne pũ estoient
rien. t les nouueles orent q̃ les
grãs os aprochoient. il orent cõsel
t se retorner ẽ ẽt en anthioche.
val le punt q̃ estoit entre deus
garnirent molt biẽ. Et li queus
de flandres. t li autre q̃ estoient
auoec lui de dens a rcaise. ne se
muirent ainz garderent la vil
le. ui s q̃ donc q̃ li os ueuist. a ual
en cel seiour puis mala die toe
lou le fil eu eu ou de mont agu
vn iouene home molt gracieus
t trop vaillant. t fu mors. puis
fu enterrez. en la vile a grant
duel t a grãt honor. Comment
arcaise t maraise furẽt prise.

Quant li ture que estoient re
mu d anthioche por recou
urer arcaise. le parturent
d illuec en la nuit tout entour. noue
les vinrent q̃ la grant os se estoit
logiee prel d illuec. Car il auoi
ent oies nouueles. q̃ li eueul de
flandres estoit allis. t p ce t p
comun conseil auoient enuoie
la. xv. cheualcheurs auant
por aus secourre se mestiers fust

illuec auoient ormaude. que seli sie
ges estoit partis. il laissaussent gē
auenant pr̄ garder la ville. t deus
leut au conte de flandres. t al baro;
qui estoient auoec luy q̄ leu reueul
leut en lost. taugres qui auoit con
quise toute celuec auoit eu tel orna
demeut. t estoit retornez. t tout li
autre aussi pr̄ de lost. lestoient par
ti. t auoient este mande. t reueuu
estoient fort baudui; ul q̄ demoroit
en roiaus. t oupaul en tour. ou il fai
soit bien sa lesoigne. Quāt li os
fu ensi reconquellie. t entremes.
il fist crier q̄ nus ne se partist de lost
sans congie. lors ce uiseut al ai
uoie tout droit uers anthioche. t
bien oreut oie la nouele q̄ vue au
gue corant deuoient passer. mais
li pouls estoit bien garnis de tout
anemis. por ceu douqs q̄ li os ne
fuist destorbee. qūt ele reuenit p
soleil de tout. li dui bobier de uo
uendie leu a la auaut. por sauoir
sil proit les pas deliurez. t por a
mender al barons ce qui i trouue
roit. auoec li alerent. Gerart dou
puisac. t Rogiers de leruenille
cel. y. fuist conestable de lost. t fai
soient la uaut garde. car il estoi
ent chaleun mult bon chi. t espro
ue darmes. Ensi ce departirent de
lost. puis uinrent au pont. Cil pōs
estoit sor la noie q̄ anou el auoie
uel escriptures oroutes. aual ou
le claime le fer ou pail. a ole estoit
fort li pous. t auoit a leutree de
cl. y. tours. fort t hautes. En cha
cune tour auoit. l. homel a ar
mes. por deffendre al arc. t al ar
balestrel. leuree dou pont. t les
gues del augue. de lautre part
danthioche. t estoient. ueuu. vij.
cheualcheurel por deffendre le
fluu de la rue par deuers aus. si cil fūs
dou fier beurt de les anthioche. t leu
vieut par vne eate qui auō eclaue
ayals il sor les vne autre eate q̄ auo
chople. aual ou le claime maubec. t
desceut en la mer par la ou ele vos
Quant nre greut. Cil au dit
fureut venu a cel pont ou
leur vea mult bien leutree
car grāt partie del tours fureut
desceudu aual a leur barrel. Et
li autre del tour l ne finoient de re
cet pierres. t de traire si quil i ot
mult lonc pongues. t mult fier. car
le tureur q̄ la nouelle en vint en
lost. pr̄ ia ueuoit. t estoit asse:
il ceureut leur pas. t lonceut leur
trompes. puis se ferirent en cel q̄
contre estendoient le pas. Cil ne so
ceut remetre el tours. por les
grauls greus q̄l virent. car bien
se peuserent quil ni seroient mie
asseur. li autre meisme dese
dirent. t se mistent tuit a la uoie
si q̄ li nre pristent le pont. li autre
chi: del nos. qui ne pooient mie
aueuir al barres. si queu trues
q̄ li poigniel estoit fureut molt
angoisous de faire aucune cho
se. t descendirent au fluu si tro
uerent guet. la ou cil dou pais
mieu trouerent pont. t passerent
outre. t delo furent les vij. qui
gardoient la rue. tant tost sorent
que li vn q̄ li autre q̄ toute li os
fu passee deliurement. t li carrol
apres. t se logierent en mult bial
lius a vij. lues de la vile. a leude
main se trasdrent prochier. t a
lerent le graut chemin entre
les mont tuguel. t le fluu. si q̄ il se
logierent a vne lue de la cite.
Anthiode est vne molt no
ble cites. qui a le tuere en

xxxvj

luy ⁊ les patriarches. de leglise de rō
me. Cele ot a nō el auacues escrip
tures rellatē illuec mena sa bu
go dnosor li rois de babylone le
roi de hierusalem q̄ ot a nō sedeca
as. Quant il lot pris ⁊ il ocist to
ces fiz deuant lui. a prés il lui ar
ua les ieus. Si gouerna ou quart
liure des rois. quant alixandres
li grās rois de macedoine fu mors
a uthyoche ot cele partie de terre
⁊ cuida mout la cite de fort
mur ⁊ de grās tours. ⁊ volt que le
eust nou par lui. authyoche. et
que le fust clyes dou roiaume
yel fure pierres li apostres de rome
fu illuecques premierement eueques
en vne eglise q̄ theophilus li fist
en la maison qui mout estoit bal
lans ou en la uile ⁊ poissans. ave fure
s aus luc en uangeliste fu nes en
cele uile. a celui theophile escrit
il les faus des apostres li fu nes li
septuages eucques en authyoche
Iluec fu li premiers o cels de cels
qui accoreut en iluec ut apres sa
mort. Et lors fu apelle ql le roi et
cretien de crist. car auant les apē
lot on uazariens de nazaret li la
cite dont il estoit. Cele cites fut
couuerte par le preechemēt mon
seignor saint pierre li apostre. et
por ceu li mult ou del tans theop
hile nō qui vaut autretant come
la cites dameldeu. Sont authyo
a. xxx. grant cites. de coi il i ait
xvij. qui sūt arcueuesques. les vj.
ont. xj. primas ql clamēt catholi
cas. li vns est en la cite qui a nou
amauc. li autres est a baudas. et
tout ceu clāme on orient. Coment
authyoche fu assise premierement.

Cele cites dont ie uos parol est
authyoche. ⁊ siet en la terre
qui a nō celesiurie. ⁊ est partie de la grāt
terre de iurie. a vol siet en biau lu et
delitable. ou vos diral q̄ men est. il i a vne grant valee plaine de mult
bon et terrel por porter blef. ⁊ fontāi
nel ⁊ ruisiaus la molt. ⁊ est entre les
montaignes deuers orient. si dure
bien .vj. lieues delone. ⁊ de let a bien
.vj. lieues. ou .vij. de les li a vn lac
qui est ilueqs assambles de fontāi
nes li i abeurent. si est mult plains
de poissons. de cel lac ist vns ruisiaus
qui sen vait mult prés de la cite. ⁊ re
chiet ou fluue qui cort prés diluec
les montaignes la deuant de .vj. lis
mout hautes. si ceque dent la delis
tueuse ou augues douces. ⁊ bo
nes terres gaaignables. Cil mōs
qui est deuers midi est apeles oron
tes. aussi come uos dis dou fluue. Car
S aus li hieroslme dist q̄ authyoche
siet entre oronte le fluue ⁊ oronte
la montaigne. vne partie de cel
mont sen vait a la mer. ⁊ est mout
haut illuec. si quil a lon nō par
soi. Car on le clāime mon parlier
aucunes gens cuident q̄ ce soit p
nalus. vns mons dont les escriptu
res parolent molt. por vne fontaine
li siet au pie. ou lui cō clāime les
dieles buz. aual saus faille ne ce
uelt li mons ne ce nest la fontaine
dont li autre paroulent molt. Car
cil mons pnalus siet en la terre
li anō tessaille. lautre mōtaigne
qui est deuers bise. anō la nouue
montaigne plentiue aussi de fon
taines ⁊ de ruisiaus de vois ⁊ de pa
stures. Illuec suelent auciencement
habiter li ermite ⁊ en core en ia
il. par mi cele valee keurt li flus
dont ie vos ai parle usque la mer
en la montaigne li est deuers
midi. o mencent li mur dauthyo

che t leu vieucut par le peu daut uil qual fluu t molt i a grant espalle de deul la cloiure. il i a a chaual. v. mõs de deul les murs. Ou plus haut siet vne forterelee si fors quele nest nue pzeudable. se par a ramer non. Entre cel. v. montaignes q̃ mult sũt haut est vne valee mult parfonde. mais ele est estroite t par illuec cort vns ruis molt roides t mult bruans qui entre eu la cite t fait mole de bieus en la ville. plusors fontaines a eu la cite. a val la muedre de totes est cele qui a nom la fontaine saint pol. t siet a la porte dorient. il i a vne autre fontaine fors de la vile qui par ars t par oudus est amenee en la ville mult soutieuũt. tuit li mutt. t el pi sunt el mont aigues. t el q̃ sunt ou peu daut t ou plaiu sunt merueilles espes t de trop fort oeure. tours i a molt hautes. t mult deffendables. en la partie q̃ est de uers soulel couchant. t cort li flus sus pzes de la ville q̃ plus ne puet estoudre bien. v. luees ou trois t ele est pzes de la mer a. xij. luees.

Pour cele cite auoit nõ anciens vns cuers pi sires estoit de la vile. t de la maisnie auoit este a cel poissant soudan de perse de cui nos uos parlames delus q̃ auoit anon uelsech. Cil auoit conquises totes cel terres. a pzes q̃t il seu volt retoznier en son pais si departi la conqueste a cel ueueul et a cels de la maisnie. pzo ceu q̃l volt q̃ cil qui estoient si feel t si amu li remeissent paiz chaleuns en la pute. t fussent a li ome de soluire de la terre. lo pz dona il a lon ueueu soldan mult q̃ totes les apiertenances dont uos auez oi delus au lon lieu autre neueu qui auoit nõ oucas. dua la cite de damas t tout le pais entor. si volt q̃ chaleuns de ces y. eust nourt dignetes de soudan. Soldans ot nũq pzo ceu q̃l marchi soit t auoit chaleun lo pz outreul a lempereor de costantinoble. Dont cele estoit dales ceaus degypte. t souẽt seutre faisoient guerre. Si eu a mout mie lo pz a croisemẽt pzo ceu q̃ cil dui maisnie fussẽt mues lo pz grel. volt quil fussent si haut t si poissant ome soudan a vn sien ser q̃ ot non allongue. qui fut pzes sanguin. t fu au ous no. adi dont vos orez a pzes parler dou na cele renomee cite qui a nom valatye.

Cestui de cui ie vos ai mẽcõ a ouster pi auoit ãnõ anciens dona cele haute cite antiochoe t poi de terre en tour. Q̃ li califes degypte tenoit tout le pais dusqa la lice de surie. Si al anciens q̃t il oi que li grans os del crestiẽs uenoit enuoi a messaiges t letres as barons dorient. si me i sues par la delouche. al plusors nouicemẽt requist le califle de baudas. t le grant soudan de perse pi plus estoit poissans q̃ il que li autre se corrusent a la cite t a lui. si lo pz estoit legiere chose a croire cou qui lo pz dissoit de la vigour t de la grãt pleute de nũe gent. Car soldans estoit uenus pi bien auoit esproue ou lieu pais q̃ li nũe saudient faire. pzo son les semonoit molt effoizeemẽt soldans t puoit o lui ueuir alt. anciens requeroit cõ lui deffendist t gardast. molt li pzomiseut li grant home dorient q̃ il lo pz aideroient effoizeemẽt. anciens ne soublia mie. a mult o queilli tãt

de greut oil pot auoir dou pais entour
luy. o me cil pi atendoit de ior en tout
le liegre. viandes armeures engiens
et quam q puet auoir a greul assises.
tout assambla le iens. et mlt pro ia en
tentuemt lel etoiens de la vile q
ch aleens se penast de qire garnisō
en droit soi tant o il pooit. Et lor
ueilliez vuidier lel vilel entor. et me
ner tout en la cate. et vun cēt. vin. o
le lebtel. et me ueillel fu bū la ville
garnie. a ole etoient ueuu haut
home et poissaut del terrel q nostre
os auoit passees pi seu etoient a
fin por garantir eulor fort uile q
leur diloit. et pour ce fu ql auoit biē
en la cate. vij. cheu a cheuls. greul a
pie pi portoiēt armes pl de xx mile
Nostre greut se furent aprochie
li ql urent la cate assei de prel
piul sa sambleret por pieu
dre hberel ql feroient. car il n auoit
ancūn del barons pi looient cō
laissast le liegre. mlt qual nouel tās
car li uers ueuoit qui lor greuo
it agelir fors. dautre part asse
z auoit del greul de lor ost. qui etoi
ent espandu par lel cates et par lel
chalriaus. ne ne proient estre le
gieremēt assamble. ulques au tamp
delre. Sire dilloient q lemperere
de ostraut noble deuoit euuoier
grāt greus por aul aidier. pr ce
seroit bien o lel ateu dist. meilme
ment il dilloient q doutre lel mōs
deuoient ueuir greus tres cel tno
uelel. car tuit aroient uelrier a
a legier li gūt uile. En demēte
rel se proient lel greul et li che
u al seioiner en pais en tout. li se
roient plus tres et plus truble gūt
mestier seroit. li autre baron sa cor
derent que li liegres fust tout pie
sen tement sans del ai. car se al a
uoient le respit mlt se garnuroient
miel. et de greul et dautrel estauoir
qui ne etoient ore. et al meilme qu
ueuir deuoient se y astenoient plus
sil sauoient que la cates fust assize
a ceste oseil la acorderent tuit au
dacertain. Il vinrent deuant la vil
le et ordenerent leur bataille. Il
luec sel logierent ou mois doctem
bre. le dilme iour dou mois. En
nostre ost auoit bien grent arnee
nū. mille sans les temel. et lel en
fans. et lel autres greul q ne sot
ent mie a armes. Et ne que dent
ne porent mie acoindre toute
la vile. Car sans les montaignes
ou on ne peut a onques el a metre
liegre audit il vne grant partie
del murs del lou pie dou cēte
nul ques au fluu en biaus plais
qui ne pot estre acointe del grē
en cele venue. de cele ost et molt
grūt noise de buisines de cheuar
de chars de greus et de charetes.
mais en iel ior ne leu de mai noi
se. ouqs dedens la vile nul son
ne uile noise. ancois sambloit
q la cates fust toute vuide. Et ce
ne estoit pas por son qui lui euist a
grant plente molt garni sō de
greul et de toutel choses.
Auehoche auoit en traut de
terre com ele tenoit de plāi
y. portes deuers l ocident
auoit vne pi auoit nō la porte
Saint pol ou pendant dou terre
la se conde est deuers l occident.
et est li lonc de la cate entre cel y.
portes. ele a nom la porte Saint
Jorge. por ceu quele estoit dele
la glise Saint Jorge ou coste de
uers l vile. a trois itels portes q
touchel issent au fluu. Cele delus
a nom la porte dou chieu. vn l poi

eſt deuant cele porte a cel ou paſſe vn
pālus · t vnel mareſchiereſ · q̄ lūt dele
le mur · la ſeconde a pele ou oſt la po
te le duc q̄ eſt en mi luy de cel trois ·
cele qui eſt dalerrāine de cel coſte ra
proche li le flum de la vile · q̄ del illuec
il ſen ort tot coltoiant les murs ·

Pece auint q̄ cele porte t cele
qui a nō la porte ſ̄ait jorge
ne porent aſſeour nule greut
car on ni poit aler ſou ne paſſoit
le flums · la porte deſus aſſiſt bue
mons · od cels qui eſtoient en li cō
paignie · dales lui ſe logierent en
aual · Robiers li duſ de normēdie ·
Robiers li queus de flandres · eſtie
ueuel li cuneus de bloiſ · Hues li
maruines · eiſt auoient porpris del
la barlerge buemont juſ qua
la porte dou chief · car li frāçois
t li normant t li bretun eſtoient
auoec aus · deuant laure porte
ſeſtoit logies li queus Pāuous
de toulouſe · t li cueſ̄s dou puy ·
o tout cels qui auec lui eſtoient
venu · la eſtoient li proueuciel
li galeoing · li lorguignō · tuit
i auoit grāt geut · il porprendoient
toute la place uſ qua la
porte a prel · a cele porte ſeſtoit
herbergies li duſ godefroi · cuſtq
cel ceſ freres · baudouins li cuēs
de haynau · renaus li cuens de
toul · cuenel de mont agu · t au
tre baron alles qui toul nort ſe te
noient auec cel · la eſtoient li lo
erain li bauvier · cil de lalloigne
cil de ſelaue · cil de bauiere · t de
frāconie · toute la place porprendoient · ne len failloit graurel uſ qua
la porte dou pont · t tenoient le flū
li corroit la · en cel parties de la
vile auoit grāt pleute de pomiers
de figuiers · t dautres arbres porcaus

ſeruul q̄ noſtre gens de col pereēt tou
por aus logier · cil de la uile regar
doient par les archieres · t par les lor
des les coutenances de lost · t mo
ſtoient les armes des ſeu
reſ · t de la maniere q̄l auoient dar
herbergier · li en auoient nul grāt
doute · car bien eſtoient certain q̄
li grāt geut ne les partiroient mie
dou liege legierement ſaus aus fai
re grāt mal · pluſtost en i auoit li
eſtoient en li grāt effroi de leur femes
t de leur enfans · t de tout leur amis
q̄l uoilleent bien auoir eſchiet mort
preca · li q̄l ne lor eſtoeut rien · le de
ſtruſſement quil doutoient mout ·

La noſtre gens qui eſtoient
el herberges ne trouerent
mie en lor aus paſtures · a
lor deuals · por ſon lor conuint p
force paſſer ſouent le flum t corre
par le paſ · maiſtre ſont la auoient
eu li fait · por ſon q̄ cil de la uile ne
le mouoient encore · ſlouquel por
ceu q̄ ceu eſtoit grieueuſe de paſſer
en li laigue · il ni auoit pōt de gue
li conuenoit o paſſaſt a uō · t li home
t li deual · Quant li turc de la cite
ſa perceurent a ce · ſi enuoioient a
les ſouent p deleure le pont · vne
eure ocieement · t autre eure tot
en apert · ſi prendoient de lor geut
t ocioient les uns q̄t il les trouoi
ent eſpandus par la terre · Ce fai
ſoient plus leurement · par ceu q̄ cil
ne len pooient retorner le pas le
flum non · t la geut de lost ne les
pooient ſecourre · por ſon noſtre ba
ron oſeent oſeel qui ſeroient vn
pont en aucune maniere par ou
il poroient paſſer ſans le dangier
a cels de la uile · car meſtier lor
eſtoit ſouent de uoier a la mer · ſi
trouerent nes ou lai de luz · t en

fiſ leur · i · pont · ſi q̃ trois ou quatre ipo oient bien paſſer de frõt · Ce fiſt mlẽ de bũ · i dauſe a loſt · Cil pont eſtoit prel del herbergeſ le duc Godefroi en contre la porte q̃l gardoit · Ipur ce a encore auom la porte le duc · de cel pont de fuſt · juſqua lautre pont de piere · auoit vne grãt lue ſi ome ie vous ai dit · par cele por te · i par celuy pont faiſoit on da maige a noſtre gent · la tierce por te meſmement q̃ auoit nõ la porte dou chien regreuoit mlẽ les nos · Car il i auoit · i pont de piere por paſſer le palu qui eſtoit faite da lez la vilẽ de la fontaine dorant · i dautrel ruſſiaus q̃ corroient il luec · plain faiſoient li eau ſouent grãt · ſaillies · i de nuis ſor la gent le conte de touloſe pi gardoit cele porte · pluſors fois a ſ portes ouuertes por traire el herbergeſ eſpeſſemẽt · tant q̃ mlẽ en i auoit de morz · i deblecez · a pres ſeu repaſſoient le pont · i le metoient en la vile · car li noſtre ne les poient ſuire · ſe par deſeure le pont nou · por ceu auoit q̃ li queus de touloſe · li eueſquel dou puy · i li autre baron q̃ la eſtoient herbergie furent plus a damaigie de lor cheuaſ heurez q̃ tuit li autre

Grant deſpit [deloſt.

oient cele gent de ceu cõ lor faiſoit tels damaiges · ou ſeil puſſent q̃l abatroient le põt Si muurent la tuit arme ſous les targes · i ſous les eſcus · grãt mauſ oient de feu · i grant pleute de piers ſi q̃ meſſeent a feu au pont pour depecier · a ual li muus eſtoit ſi foſ · i ſi diure oeure que mlẽ poi le damaigierent · dautre part cil de la ville eſtoient al murs · i as tornelez · i lor getoient groſſes pierez lor aus · i trauoient ali grãt pleute · q̃ laiſſier leur couuint ce le empriſe · i ſen partirent tout maintenant · a pres al ſa peuſerẽt dautre choſe · ſi fiſent vn chaſtel de fuſt moult haut · i le muſent en cõ tre le pont por garder q̃ cil ne paſſaſ ſent lor aus · aler tot paine · quant il fu trait avant · i li queus le grant de la gent · Cil de la vile adreca veut a cel chaſtel lor mangonniaus Souent i getoient de groſſes pier rez · il meſme del tors · i envoioient grant pleute de ſaietes · ſi q̃ nus del nos noloit arreſter · lor le põt nen tor le chaſtel · vn jor avint q̃l orent ſi les nos gent eſlongies de cel pont · i dilec en tor por le traire ſi eſpeſſement · a pres il ouurirent les portes · i iſſirent tout a grãt ro tel · Cil q̃ eſtoient ou chaſtel de fuſt ſen fuirent · il i boutterent le feu · i trait loſt le muſent en cendre · ſo dire gent nen firent pas · ainſ porpenſerẽt ſoi dune autre choſe · ſi muſent .ij. mangonniaus prel dou põt por getez au pont · i a la porte · Entruel cõ eſt mangonel · lanoiẽt nul ne ſe metoit fors par iluec aual ſi toſt cõ il eſſoient refai ſoient lor aſſaillies ome devant · il deſplaiſoit mlẽ duremẽt ans baroil · ſon quil ne i poient cõ ſeil mettre · tant eau dacerrai · la corderent a lon q̃l puſent grãt no chel teules quil conuenoit bien a lune porter · c · homeſ ou plus · i eſtoiſſerent la porte outre le pont · Car il en ot tant q̃ li murg ries ne pot mie eſtre ſe gerierent depecier · ayole ot grãt travail a ce faire · car tuit cil qui la eſ

troient logie gardoient tut armei
celz qui lez pierrez portoient. eulz lor
fu la porte etoupee siq̃ li os remeist
tout em pais. illuec endroit. li poig
nez deuant le pont dantyoche.

Quiour auint q̃ de nre ost issirẽt
qua cheual qua pie uiscquas
cez. il passerent le pont de
fust. puis lez pauduẽt par tout
le pais. que gent q̃ vont en guerre
t celz ert costumiere chose en lost q̃l
i aloient t leur retornoient tut sã
damaige. por lou quidoient estre tot
asseur. cil de la uile lez aperceurent
t issirent fors a grãt plenté de gent
t passerent au pont de pierre. puis
corurent sus acelz q̃l virẽt aler
folement. t au cã en ocisent. t lez a
trez chacerent si leu tuẽrent droit
au pont dez neis. ou il cuidierent
passer. cil ennuiseux deuant t leur de
fendirent. tant q̃ plusor se ferirent
au gue por passer. avuc il neu i a
noit põt si furent perdu. t lez au
trez t aloient assaillir delouz le
pont ou flum. q̃t nostre gent a p
ceurent sou. si en ot plusors qui
sarmerent. t passerent le flum. pi
enuoyerent lez turs si leu uenoiẽt
a grãt ioie dez nos. quil auoient
mort t descoutis t leur delpilles
en portoient. il lor corurent sus. t
li turc leu fuirent. li nostre lez sui
vent ocianz t abatant usqz de
deul le pont de pierre. cil de la vile
qui virẽt leur gent si mal me
ner saillirent fors a grãt pres
les. t passerent le pont t corurẽt
sus al nos. cil se voirent deffendre
avuc ne porent mie soffrir si grãt
fais de gent. li nostre leu fuirent
cil lez suirent asez. t aillir grãt
damaige. tant quil vinrent au
pont dez neis. illuec se tasserent si du
remuent. q̃l eu chacier asez en laigue
tout armez qui furent noie. li mẽ
perdirent asez illuec de la menue
gent a pie. de cels a cheuals mez
mez en ot pluisors q̃ ocis q̃ noies
ou flum. Encestе maniere estoit no
stre os agrit mesaisie. Car il estoient
miels assis q̃ cil de la vile. delor ame
mis auoit asez par lez valees. et
par lez montaignez. t par lez lyus
si corroient sus aurẽ gent q̃t il
lez voient folement aler. Cil de la
ville meisme issoient fors. q̃t il
lor plaisoit. si q̃ li nostre noloient
mais el lougier lost. ne por forra
ge ne por autre chose. il uestoient
mie el herbergez vũ asseur. Car
grãs nouelle estoit q̃ li turc dou pa
is sasambloient mlt grans gens
por assaillir en nostre ost dune pt
t cil de la uile issoient de lautre.

Ore escoutez toutez lez auentu
rez si auindrent en li grãt siege
ge seroit griez chose t lõge
por cels vos durage quil auindrent en
comun. li os ot assis illuec uisqual
tierc mois. viande lor comenca a
faillir t grãt soffraite en auoient
en lost. Large plenté en oroit al
mencuñ. t al cheuaul t al homez
avuc il en tisent si grãt gaut que
ce sambloit q̃ ce lor deust tot tor
ner. si lor faili par folie en pot de
traire. ce que lougueuñ lez soste
nist sil fust biẽ gardez t espargnie. avoit auoit grãt soffraite
en lost de cuir cuille t as gent t as
cheuaul. si q̃ lez pouretz gent estoi
ent en grant pẽsil. chascun lor
sa sambloient. iij. ou. iij. ensam
ble. il seuerez iuroient ensamble q̃
tout lor gaaig il partiroient igal

xxxiv

uent entr'aus. enli auenoit q̄l les re-
uoient dont il se poioent auciun tour
soustenir. ayaus il sel lonjoient de lost
si souent q̄ il trouoient les vilez bū
garniez. car dez estoient si lougues
quelez ne se prendoient mie garde de
robeeurs. a ces q̄t la ture des vales
t les gens dou pais le furent decen
apsi ceu. il sarjoient embuchemēz
t lor couroient sus. q̄t il retornoient
eue. ou alaie les cocioient. teile eure
uent tous si q̄ mus ne retornoit en
lost. ne l'pr dure nouele. pr sou no
soient mais aler en fuerre. t chertes
estoit g̃t en lost t croissoit chasē
tour la famine. tant ouc̄ hō mā
goit bū chaseun ior. v. sōldees de
pain. vne vache costoit. viij. ayaus
dargent o auoit au omencemēt
pr. vj. t vn aignel ij. t vn porc
chieuerus. coustoit. vj. t. o soloit
auoir pr. ij. d. ou pr qualtre. la
viande dun cheual coustoit la
nuit. vij. t. avoit eu mort de
fam t de froit. tant q̄ li cheual li
furent e sme au venir a le. t. e. mile
u estoient ore en lost grauez plus
de. vj. mile. Et cil meisme estoient
si lasez t si maigre. q̄ pour ēt se
poit on aidier. les rentes t li pā
nel lon pourrissoient tout. car il
ne fuoit ne de ior ne de nuit de plo
uoir vnes pluetes si grosses t si
espesses. q̄ nule toile ne les peust
tenir. t pr sou moroit alez de gēt
de froit t de meschaisse. car les roles
lor pourrissoient es dos. pr ceu qui
ne poient trouer place seche ou
il les essuiasseut. vne si grās mort
liteis vint en lost pr ces choses q
pas nel poit on nul trouer lieu
ou on peust enterrer les mors. cil
meisme qui ne coient le peril si grāt
en lost. en ior fuisseut il tout sam-

seu aloient il emblez. ou a rob̃ais
ou bandons estoit ou en celiee
al cates q̄ nes gent tenoient. par
tel choses. pr ceu q̄ alle en la
noit ossis. t grāt pleute de mors
de fam t dautres maladies. Et
pluseur seu retoient ale. li os fu
si durem̄t amenuisie q̄l ne i auoit
pas remes plus de la moitie. de tele
com ele fu au omencement.

Souent assamblerent li barō
pr prendre oseil o ment on
peust retenir ceus q̄ ensi seu
aloient. t en quel maniere on pe
ust querre uitaille a lost. Si fu
lor acors ace. cune partie del ost
vous menast grāt pleute de gent
auoec aus. t allaissent bū partir
en la paiene. pr aporter viandes.
t ceu quil trouerent en la terre
alor amemis. a ceu faire furent eslu
buemons. t li quens de flandres. Et
li os fu baillie a garder au cōte
de toulouse. t al matin ou le maitine.
car li dus de nor mendie ni estoit
pas. Et li dus godefroi se gisoit
malaid es mes gr̃eus. Cil sen p
turent pr aler en fuerre. asez gr̃
les suiurent pr aler gaaignier.
Q̄t li ture de la vile virent si lost
vuidie. t loerent q̄ buemons. t li
quens de flandres. t li dus de nor
mendie ni estoient pas. t q̄ li du
godefroi se gisoit au lit malade
maint en prisierent le remanant
Et prisent oseil entr'aus q̄l feroi
ent vne saillie par le pont es
herbergies. car bien sa oroient
q̄ bien poroient damagier. t em
pirier lost entr'eus com il estoient
en tel p̃it. tout fisurent arme et
assamblerent a la porte dou pont
puis ouurirent la porte. t issirēt tout
au ferir des espērons. li vn par

le pont li autre par le guet. Si estoit
auall. tuenoient a gāt deffoz es ver
berges. avāt cil qui estoient venues
poz lost garder estoient tuit a peusse
de teules choses. t furent tost ar me
loz loz cheuals. puis loz coururēt a leu
contre. en loz venir oelent. y. tuel
qui plus estoient auant ueuu. t del
plus gūt homel de la vile. Quant
li autre urent ceu. que poz duel q
poz paour q il orent se delos firent. t
se reffurent arriere. mais vne gūt
mel auenture auint aus gent.
car si com il coururēt a prel poz loz
cheuall gaaignier. la meisnie gē
t li autre meisme qui venoiēt a prel
a cheual qui dierent q li nrē fuissent
de lonst. t q se fuissent. si omen
cerent il meisme a fuir. Et li autre
si reuurent cels se reffurēt. si q
tout fu torne a delostaire trop la
dement. Qūt li taire se regarderēt
t urent q li nrē gent se delostoient
ent ensi il retornerent t passerent
le pont. puis omencerent a chacier
cels si fuioēt. t a abatre t a o
cire. del le pont de piere. ui qual
pont del neis. mort lor del nos a
cheual en tor. viut t plus de cels a
pie. t li taire se reffurent. si retornerent en la
vile a grant leu baut. t a gūt fe
ste poz cele chose. Iel gūt soutfrai
tes t iel gūt meshaiēs. que nrē
gent orent soffert iel souent au tie
ge d'antioche.

Buemont t li queus de flādres
si estoient en uoie par amū
oisel en cele tre en tuerre. en
trerent parfout en cele terre alor a
uenus. t trouerent vne uile molt
riche de quam q me liers estoit en
lost. il prisent tout car ni troue
rent point de contens. Cil dus ba
ron auoient enuoies leur espies
en diuerses parties en la terre. poz en
cerchier ou il poroient plus gaaignier
poz aporter en lost. Or auint cume de
espies vint a buemont si li dist. en
ne gūt espaigne de tuit se estoit en
buillie en vn gaut. alez prel dauf
poz corre lus a lor iers q il uer
roient leur point. il si acorderent a
ce. que li queus de flandres si roit la
od sa gent. t buemont venroit apres
de loing. Ensi fu fait. li queus de
flandres trouā cele gent. il assurent
lor contre lui. t si assamblerent ap
tierement. La bataille fu longue
t cruel. car li turc auoient alez pl
gent q li queus de flandres. si a tin
se delostirent il. Car il ne porent sof
frir les flamens. ains se reffurent
au coir q buemons uenus. fu tote
cele chose afinee. t bien en remest
mort plus de cent en cele place.
Quant il se retornerent od cel
gaaig qui auoient este
voul autres espies qui lor
vindrent. t dirent q grant pleutes de
turs venoient del autre part. t ap
estoient gregnor gent. t mult
ayarnois. q cil qui auoient trouee
si orent oisel ne ne volt soffrir li
queus de flandres. ains tres fuit la
bataille q il qui la premiere ba
taille auoit faite. avāt plus pust
gent auoec soi qui n auoit eut
deu aut. buemont vint a prel a tant
de gent q il ot. t li queus de flādres
se ha ta. t soupuit les turs en vne
valee estroite. si qui ne porent
mie corre ca ne la por traire. a tant
lor estut al macel t al espies assail
lir t defendre. Si ne lor fu mie li
seure chose por sou q li nrē gent
les chargierent lor aus. cil ne les
porent soffrir. ains se reffurēt. ta
tost si lor tre gent les suiuēt. et

molt en ocisent ⁊ trebuchierent mul
trop ⁊ gra aigu ierent cheual ⁊ mu
les ⁊ arnuemens ⁊ treubés, a grãt plẽ
te. puis s'en retornerent en lost. o
lor victoire ⁊ a tout lor grãt aig ql
en apporterent. grãt joie fist ou el
lor herberges quant il vinrent ⁊ fu
rent tuit rafreschi des mesaises qui
auoient soufferres si longuement
assez orent viandes ne sai quans
iors. mais ne dura mie longuement
ce qui auoient aporte.

Ql demẽtiers ces vint vne no
uele de vo mener q̃ molt lor
mut grãt dolors ⁊ grans
mesaises es cuers. ⁊ leur mesaise
leur doubla. Ou dist ⁊ nous s'el
toit. cum li haus hom nobles ⁊ pois
sans li rois de danemarche.
s'uenes auoit non de trop grãt
biauté. ⁊ de bon es hu mors. ⁊ auoit
o dure en la terre q̃ li baron du
roiaume de france. ⁊ li autre vail
lant home de la terre estoient ale
en pelerinage outre mer. por gi
roier sarrazins. il qui auoit loi
uer ⁊ haut. or talent d'aler apres
aus. il prist del auoir son pere a
grant pleute ⁊ mena a bien auoec
lui. a. v. c. entre chiz ⁊ autres gens
tout iouenes hommes molt bũ armes
⁊ trop viaus vaslets. ⁊ mult estoit
vaslets ⁊ a cõ suite lost des frans
mais ni pot mie aueir. car il mut
trop tart. ne auoit eu la compaig
nie se gent non de la tre. par ou
cis tans noble leu estoit venus ou lẽ
pereres la auoit molt honore. puis
leu estoit ales auques od la compaig
nie. puis se logierent entre y. acres
lune auoit nom finemune l'autre
terre. il ne se prisent pas al grãt de
illuec. si com il deuoient. qui estoi
ent en la terre alor aneuis. auec
sa leuerent trop. si q̃ de nuit vne
grãt pleutes de tors q̃ les auoi
ent espies. se ferirent lor aus. ⁊ le
comencierent a ocire en lor lis. Et
ne quident alles en ot bi la par
curent ⁊ corurent as armes. pi
uirent contre les tors ⁊ se vẽ
durent bien. mais en la fin. mor
rent il tuit. ne ne sen ha pas de lor ost
q̃ deus ou trois tost seulement.

A tuit li del ost aus grans
de cui nos vos plaues des lus
pe le empereres auoit bailie
aure gent por aus o duire. s'estoit
pris garde iusqua cel ior. de les ire
a tous les barons ⁊ tor ior s'estoit
penes d'aus decenour. a tout son
cens. or apercheuoit bũ q̃ li affai
res del ost ne estoit mie en lõ point
⁊ si estoit il plains de trop grãt cou
die. si doutoit il q̃ tuit li pelerin ne
fuissent aucun iour sous pris del tut
depar la terre. ⁊ de ce aus de la mai
si com les meist tout a les spee. por
ceu parloit premiers as vns ⁊ pi
as autres. si conseilloit com laissast
cel siege. ⁊ q̃ li os se departist par
les cites q̃ nre gent tenoient mi
qual nouuel tans. Car il estoit se
disoit certains q̃ le empereres q̃
uoit semonse la greigneur ost q̃ l
pooit assambler por aus venir le
corre si tost cõ pooit trouer as
chans ⁊ herbe a uoec les cheuax
Et por ceu q̃ il amoit la deloiaute
dame dieu. ⁊ la compaignie des pre
domes q̃ la estoient empreudoit
il por le comun profit vn grãt tra
uail sor soi. Car il uoit a l'empere
or ismelement por lui haster de
mener les os ⁊ toute la viande lor
feroit venir dou pooir l'empereor.
li pluisor des barons ne uoloient ia
sa del oiaute ⁊ bien la parcheuet

q̄ par tele guile leu vaoit a aler ⁊ a
tuit ne ne le creirent mie de departir
le siege mais bien la cōdurent qui
leu alast. el fist samblant q̄l deuist
tantost retourner si laissa les paue
lons ⁊ vne partie de sa maisnie au
il or dit espoir qui lel suiuissent apl
ou espoir puet cel estre neu chaluc
qui deuenissent.

Ensi leu parti al eu diauble
auoient amene ⁊ eusi leu
remenerent. car par les pe
lerinel qui auoit semees en lost ⁊
par lessample q̄l demoustra de
leu partir se orent a emu
bler de lost. mais tuit ne ne
regardoient mie a vn ne a vne
ment q̄l euist faut. ains leu aloient
en repuist. puis li vn ⁊ puis li au
tre. car la famine estoit mult grā
en lost. ne li baron ni pooient me
tre point de q̄lel. dont vint q̄ so
uent en eu vioit ou .v. ⁊ .v. agūs
o paignues del grauoi pour via
del porchacer. cil aloient mout le
nrement es terres. alor anemis bū
em par tout ⁊ souent eu ocoioient
alles de cels q̄l encontroient ou
pis lor vouloient deffendre les pā
ains li audes neu amenoient
point. car li terre de la terre que
estoient a pres eu q̄ nos gens
uenoient por qrre vitaillel auoi
ent toutel lor bestes ⁊ tout lour
uurel. fors al mont aignes ou
on ne poit auenir ⁊ auoient
si repus tout em voit ⁊ lour terre
q̄ nostre gent ne les poient t
uer qūt il corroient par le pail.
Famine ⁊ mortalitez ⁊ mau
autre peril ne finoient de
croistre tout le peuple eu
tre seignor. li prendome estoie
tout a fre ligieus. nomement
ueuesques dou puy si estoit legas
de par la postoile par leur eut ensai
⁊ disent que mout estoit toute li
os en grant doutance q̄ nul es ne
ce fuist coreciez a cel pelerinel par
leur pechiez por tout lacorder eut
il q̄l parleroient al barons. ⁊ li que
par lor acort ⁊ par la uolente de la
menue gent fuist establi cō gen
nalt. vj. tors en oullous ⁊ en peu
tances. por qrer mē seignor mer
ci. q̄l leur pardonnaist leur mes
fait. ⁊ lel regardaist en piae. eusi
fu fait a grant plor ⁊ a grant
teur ors de eiers. puis comandere
q̄ tot el fol el femes. ⁊ lel meschi
nel de malualse vie fussent ge
tees de lost. il fu carie ⁊ tote lost
q̄ qui seroit pris en adultere ne
fornicacion com li colperoit la
teste. lel buueures de tauernes
lel gieul de des. lel mauais sierc
meul deffendoit ou lor painel del
col. ⁊ faules meiures larrecins
⁊ toltes q̄ mandoit ou bien a veu
gier. Saige home ⁊ loial estoient
el lieu par lost qui de cel chosel le
pr esisseent garder. ⁊ lel feussent bū
garder. a pres cel establiscmēt
furent aucun encoupe de cel cho
les qui deffendues estoient. si fu
amende lor son q̄ li autre leu cha
stierent. Qui aut li peuples le fu a
mendes. en uers nostre seignor
la misericorde de mē seignor fu so
uent a prier ne saul demorance. car
li dus Godefroi qui estoit toute
la seurte de lost ⁊ auli ome estrā
dael auoit este mult perilleusemēt
malades. por locoiō de la bleceu
re qui auoit eue. en la terre de
pisidē. ⁊ pres de la petite antho
che. a paul il en fut ore reuenus en
plaine san [illegible] te dont tuit al de

lost oreut mlt grãt ioie t bũ creoit
ou fermeneut q̃ lor peutance t lor
orlous li eussent la mort resputie.
Baul renounce sestoit espan
due par tout orient t par la
terre bi est deuers mudi qe
trop grãt peuple lest estoit uenus
deuers soulsel couchant t q̃l a
uoient assis auchroche. grãt cho
se estoit de la uerite. ayãt enuer
estoit la nouele greãdre. Chas
cuns des poissans hommes de ces
terres auoit enuoies ses espies
en lost seu nauoit tant qui nes
noient dales ne deuenir. Et apã
nes poit on dire ne faire chose
bi grãt ne fust seu en paiẽ ensme
legiere chose lor estoit destre auoec
nẽ grant gent en lost. Car alles en ia des
tures bi seuent pler gregois. li au
tre le langage dermenie. si pren
doient habit des suriens des grus
ou des hermins. Car alles en ait
des tures t de cele gent. li baron pri
seut gl seul entr'aus q̃ meut il se por
roient garder entr'aus de cele pe
stilence. car il tenoient a grãt pe
ril ceu q̃ lor commes estoit ensi se
us par toutes les terres al lor aue
nus. ne ce nestoit pas legiere cho
se dausonoistre entre les autres
grus. il ni poient ueoir autre
gseul. fors ceu qui lor estoient mai
tenu' en leere. dessent a plus po
de gent qui ne souloient. bue
mons bi mult estoit de legier seus
t de molt grãt aier. par la as au
tres barons. si leur dist. sel signo
re vos pri q̃ vos me laissies cheuir
de cele chose. Car tan peuse vne ma
niere de deliurance de cest peril. Si
volroie mi pr essaier. se ie vaura riẽ
por ceu la laissies sor moi.

Li baron tenoient buemont
a laigre t a bien commissant
t volentiers le enisent lor
siu. a tant se partirent dou con
seil. buemons not mie oublie ceu
qui lor ot promis. Quant uint
a la nuitee li os sa pareilla q̃me
por souper. si ot mande tout sel lo
gier de la terre. t li fist traire eue
qui auoit en sa pulou. si leur bail
la. cil leur aporterent les geuiles. pi
les effondrerent t atornerent por
roistir. Ou q̃ueca a demander
q̃ ce poit estre buemons le dist
a la maisnie. t cil le distent as au
tres q̃ tout li baron de lost la noi
ent en si creainte. par sieremẽt
en traus. q̃ toutes les espies oõ
poit prendre en lost. ou les tos
toit. t len seruoit ou as tables
les barons. t li eu mangeroient
li baron par lor creaut. la paro
le se espandi par tote lost. o tãt
soit tel chose ou cres buemont
tuit coururent ueoir cele grant
merueille. Et li autre meisme qui
estoient uenu por espier. Quant
il virent ceu si furent molt espo
ente. t fu tant a chascun. q̃l ce
fust par tes del herbergest por
son qui doutoient q̃ ne feust au
tre tel daus. Q̃nt il reuenoient
a lor seignors q̃ la les auoient en
uoies. il lor disoient t espandoiẽt
par tote lost. t par tote la terre
que cele gens qui estoient uenu
asseoir auchroche soutfroient pl
mal. t estoient plus dur oõme me
saise q̃ roche ne q̃ fers. de toute
creaute passoient ours t hons
car les bestes malignent totes
les gens ensemble. mais il les rostis
sent auant. t puis les deuorent
Cestre parole fu si espandue p

toute paiennime conquel puis ne pret
trouer li soudan ne ligraut amirant
qui leur veuist espier lor affaire. Lor
Cil meisme de la cite qui estoient allé
fuirent tout effree. Si orent bien dout
de cele chose. Dilueç en auant fuirent
mult sele. li affaire de lost. li cõseil
qui ne soulsoient.

Entre lor autres mescreans
y vuces li caliphes de gippte
estoit li plus poissant de gret
et li plus riches dauoir. tas enuoia
a cel meisagers al barons qui estoient
en lost. Si vos dirai par quele ochoi
son. Grant eunes et fieres hanes
estoient de molt grãt taus auoit
entre lor turs dorient et lor turs de
gippte. por ceu qui ce desordet en lor
mescreance. et dient li vn del autre
qil suit taus larrazin. si cõme ie vo
dis ou prmerai liure. par cele rai
son orent mainte fois entre eus guer
roie. Vne eure ont este li vn au dessus
et autre eure li autre au dessus. Ou
taus q̃ nre gent estoient en thioche
cil caliphes dont ie v̄ parol tenoit
toute la terre de gippte usques la
terre de la lice de surie et tient bñ
xxx. iornees de long. li soudans de
perse vn petit auoit q̃ nre gent
fuissent venu auoir conquise an
thioche. et est prel dou regne de
gippte. et toute la terre usques
au bras saint iorge. si cõ ie vos ai
dit dessus. Or auoit li caliphes de
gippte molt soupeçon vers la gent
seulent au soudan de perse. et mult
li seroit bel de son dammaige. por
ce fauloit il grant ioie de ce que
solimans li nies au soudan a
uoit perdue nique. et auoit on mult
dure mñt a debloie de la gent. Et
mult li replaisoit bñ de ce q̃ nre
baron auoient assise anthioche
por ce il enuoia lor mesiaigres
parler a aus. qui leur apporterent
grant preseus. sil les voisissent prẽ
dre. et lor dist q̃ li caliphes estoit prel
daus aidier largement de gent da
nour. et de viandes. et mult lor proit qil
maintenissent le siege. si lor ba
ron receurent les mesaigres asse
de honnurent. et les aquillirent bie
et firent semoner a luoce aus. Cil qui
estoient saige conurent le seus et
la vigour de nos barons. si en co
mencierent a auoir grant soupeçõ
qil ne fussent encor mal a lor terre.
si q̃ li euer lor deuinoient eut ia tel cho
se. q̃ vos porez bñ sauoir que lor
antut. se v̄ ces gravel de cest liure.

Liber. V. cap. j.

Otaut le seignor
dan thio
che. et les
gñs ho
mes de la
vile. lor
fuissent
nre gent
trop tant
de faim. et
tant de meisaise q̃ nos vos auõs dit
ne por tout cel choses ne voloient
ou parole de laissier le siege. ains
sanbloit en lor grenances que li
trauails ne lor grenoit noient. por
ce ou ce comencierent mult a esmaier
anciens et la gent. par le conseil de cels
plus prues. anuis enuoia il messa
ges et letres a cels riches wiskins. et
lor proit molt efforcement q̃ por
nous. de lor loy. et por lor sauetez
meisme et por la mor de luy le secor
russent sans demore. et leur mãda
en quel maniere il sa prochainement
celeement dan thioche. et se courl
sent en vn embuissement prel dilec

puis ueuilleut si o il soulorent au
poignel droit uers le pont. car il
trouoient fors. t les cuidaucuoient
pouoir illuec. Et quãt al q̃ la seui
eut entrent. le cubulace les ueroi
eut si trouoient des esperous lor aus
par derriere. Et lor seruoient si entre
pris entre celz dedens t celz defors
que ia pres nẽ eschaperoit. Cil ui
oient ois cel uiclaiges t cel lettres
si redoutoient mẽ greut. par coi
sa cordereut legierement à ce cou
seil. Si sasamblereut al deslalape
eil de celautre. al deslamont. t des
autres cates entor. t tant q̃l fu
reut molt graut greut. t au plus
celeeuẽt quil porent. sauf grãt
noise faire tot ensi o on lor auoit
comãde. comanacerẽt à aprõ
chier uers auchioche. t uindrent a
vn chastel o clãme Harenc q̃ est
de la priés à .xuij. lues. illuec se lo
gierẽt. t bien orent empensé que
lendemain si tost o li poigneis se
roit comenciés. il ferroient des es
perous sour nos gens. si en seroi
ent li nẽ en bũ gũt peril. mais
vne chose i auoit qui adonc t au
tre fois lor fist mult gũt bien. q̃
il i auoit crestiens t hermins et
surjens des cates dõt al tans eloi
ent meu. Si tantost le furent si
uour auos barons. si com il estoit
empris. il sasamblerent pour prẽ
dre cosoil. t fu ensi acordé. q̃ tresduit
cil qui auoient lor cuors monter
fussent à armes t montes. si tost cõ
il seroit anuitié. t se troulist chas
cuns a la bataille si cõ eles estoient
deuisees. t puis si ens issurent de lost
sans faire point de noise. t les grẽs
apres remanissent tout ensi. t fussẽt
bien apareillies de deffendre les
herbergies se mestier eus sour fust

encontre aus.

Si tost q̃ il fu anuitié si en is
surent. si com il ot este comã
dé. t passerent par le pont
des nes. t ne furent mie .vij. ache
ual. cil qui là ens alerent. il trouẽt
à vn lui q̃ est moiens entre le lai
de cou ie vos parlai dessus. t le flu
qui à non li fers. qui suit lonc
li vns de lautre enuiron vne lue. La
sereposerent cele nuit. lor auenu
qui rien ne sauoient de lor venue
estoient cele meisme nuit passe
par le pont dessus q̃ lor est lor lesser
au matin si tost cõ apparut le
iour furent li nostre armé. t si
sisent .vj. batailles d aus. li turc
orent enuoie auant coureors q̃
lor orent dit q̃ mẽ greut venoi
ent contre aus. si en uoiereut vj.
de lor bataillez contre eus. t apres
ueuoient leur grãt greut.
Quãt il sapprocherent mis uurẽt
à graut delivre leur archiers pre
mierement. t traisent mis et espes
sement. auant li nostre ferurent
des esperous. si quil les chacerẽt
tant quil les misent ferus sour
les grosses gens. t leur lor grãt
bataille. Illuec quel furent si
adestroit entre le flun t le lai q̃l
ne porent seloncoer q̃ lai co
stume est traire ne fuir. La fu
li chaples mult grãt. t mult fil
sent darmes mẽ baron. t li che
de lost. auant li turc qui auoient
perdue la maniere de lor poin
drel. ne porent plus endurer
les cous de la nostre gent. ains
se misent à la uoie tant cõ il po
rent. li nostre baron oman de
reut q̃ nus ne se traist ariere ains
chacier. Il les enchacerent tuant
dus quil larriuerent li nostre les

suuoient tous tot̃ serant toc aut
li q̃ tout li chemin en fu touchiez.
bien dure la chace .x. lues. li ture
qui estoient dedens le chastel desirẽ
virent q̃ li lor seu ueuoient delos̃ fit
li mistent le feu el chastel. et il meis
me tornerent en fuies. a val li ber
nart et li autre cheuetin de cot il a
uoit ou chastel reconuistent asse
la forterece. et la rendurent a nr̃e
gent quant il yvurent. cel iour
tot bien oeil del tur plus de .v.
mil. si empirent .v. des tachiel as
meis par aual. et les eu aporterent
en ligrũe de uictoire. bien grãt q̃
uerent mil cheual et tarnel gris
et bors. a val il auoient grãt meis
Ensi seu retornerent al herberges
chargiez darmeures et de despuelles
et dautres grãs aus. Grant ioie fais
soient et mercioient nr̃e seigneur
qui en li les q̃ forcoit en lor mes fai
ses. Comment li ture furent desfit
si uuoient deuant anthioche.

Li cateoien danthioche auoi
ent eu nouueles q̃ cel gens
estoient meu de lor terres p̃
aus secorre. por ceu il auoient mis
les oreilles a nouueles ou
de lor uenue. tuit estoient armé
et apareillie de faire saillie par
le put q̃t eil ueuilleut. o val
quant il yurent q̃ la nuis passa
toute et q̃l a iorn̄. sans auoir
nulle counissance de lor aproche
ment. lor espies les fisent certain
q̃ nostre gent a cheual estoient
ale encontre aus. por lor pris et
cuer. et issirent fors. et yuirent al
herberges. Car li nostre ne estoient
mie encor reuenu. durement fu
saillirent. et longuement tant q̃
cil qui estoient for lor batailles
en la vile. lor fisent ligne q̃l
seu retornaisseut. car il voloient ve
nir greus. cil reuentrerent en la vile
et monterent sor les tours et lour
les murs por ouoir et por sauoir
se cestoit la lor gens q̃ uenoient
ou li nr̃e. Q̃t cil sa prochierent
il sa percurẽt q̃ li lor estoient del
conseit et q̃ li nr̃e seu ueuoient mie
tot sous a tout el lor despoillet. lor
comencha li diels mis grant par
toute la vile. et fisent geter li uo
stre. ce. des testes quil auoient a
porees a mangoneaus en la cite
por aus faire certains de la victo
rie. et ensor por con quil nobliassẽt
le del qui lor estoit entres el cuers
les. uij. chiel qui estoient temes fi
sent fichier en pels en contre les
murs. et misent grant por garder
si que eil les eussent tor tors en mi
les tels quant il ueuissent al desse
sus. li nombriel de cels si eu si fu
rent descouffit. si fu trouui. mile
a cheual. Ensi q̃ uurent anciẽ ture
q̃ enfurent a mene puis q̃ ce fut
uoirs. et ce fu faut ou uoil de fe
urier le siecle lune iour dou moil.
lan de lincarnacion dyucrist. mil
ans. et uij. et dis et sept. *le 7e Fevrier de l'An 1097.*

Tuit li baron de ost pristent
conseil. et si ordenerent ben
vu terrace si estoit sour les
rentes buemont fenst ou une
forterece si fuist bien garnie
de gent. si que se li ture faisoient
saillies si com il souloient. cil de
la forterece lor contrestent qu de
uant. et cele tour fuist aussi ome
uarbacane del ost. si ome il se de
fendoient il fu faut saus grant
demeure. Et mist on asses de lo
mes gent dedens cele forterece.
lor fu toute los aussi seure com
cele fuist dedens les murs dune

ciecl · car deuerl ouent li estoit cele
garaulous · deuerl mi di li mur de la
cite · li palus qui plus costoit le
mur · deuerl occident · t deuerl bise
lel gardoit li flums q̄ le costoit et
gueuchissoit uerl la mer · li liegres
o ta bien dure · v · mois · t vne nauie
uint de Genenois bi apporoit pele
uine t vitaille · si furent arriue au
port · t le furent trait deuerl le flum
dou fer · si q̄ne il chiet en la mer · So
uent enuoioient messaiges en lost
con lel enuoiast querre par vn del
barons od teil compaignie q̄ les
peust oduire sauuement · Car cil de
la vile auoient ia apercen q̄ mes
saige venoient t aloient des nes a
lost · si auoient enuoie grant la bi
lel gardoient trop · t en auoient ia
asse; ocis · t por ceu ni osoit nuls
nus aler sans gut compaignie ·

Nostre barons le retroient apē
se de faire vne forterece · ou
chief dou pont en vne ma
yōmerie q̄ li ture i auoient · t uo
loient illuec mettre gent por def
fendre le lissue dou pont · se li ture
li eussent · avant por ceu q̄ de lost
estoient issues gens por aler ala
nee ou estuit del barons agut
pleute bi lel alaissent q̄re · quar
estoient gens qui aloient faire
leur leloigne · t ont nouele de
lor terres · t seu ii receuissent en lost
sil ossaisent · a ce furent estuit
buemons t li queul de toulouse
t eu ars dou puisart · li queus
garniers de gres · q̄ conduisoient
auli lel messaiges a u calipse jus
qua la mer · t tro; cels bi estoient ou
port te deuoient oduire en lost · Cil
dauthioche lor ēnt q̄ cel baron seu
estoient parti · t de ce nu uerl la
mer · Si enuoierent uij · anil chil
del plus preus qui auoient por
aus garder a ureur · Il auint
au quart iour be cil seu retorno i
ent · avant mie auenoient de gēt
de armee t cheual chargies de
viandes t de treues t dautrel cho
les ne uelepreudoient garde de cel
a gait · li turc saillirent soudaine
ment · t lel prisent en vn pas · li quel
de toulouse li faisoit la uaut gar
de · t buemont uenoit a prel · li es
queca mult grās · qui li eure uin
rent li preudome se turent tout
coi · si comencierent a eskeiguier la
gent a pie q̄ se tenissent ensemble
cil de pādoure t de ffroi se tenoient el
buissons · t leu suioient el mōtaig
nes · t el bois · ne ne gardoient cho
se qui mes aillent · Quāt li baro
urent ceu · si ouurent bien q̄ la fo
ce ne estoit mie leur · si seu comēce
rent a ferir al herberges grant
aleure · li autre qui suiue nel po
rent ou ne voldrent · furent tuit
mort · t bien cent ot perdu q̄ homel
q̄ femel jusqua trois cens ou
plus · La perte t le grant damai
ge que nos gens orent au port S.
Si̅meon q̄ uenoient en lost ·

Nouele estoit uenue en lost
enlint q̄ cil qui uenoient de
la mer estoient ocis en la
voie · del turc bigarres lel auoi
ent · t del barons meismes bi les
oduisoient ne sauoit on sil estoi
ent ou mort ou vif · li dui gode
frois q̄ ne estoit mie preus ot ule
grant angoisse a lour cuer dou
peuple dāmedeu q̄ ensi estoit
perdul ce disoit on · il fait crier
q̄ tuit sarmaissent · Et lour pāi
ne de mort deffendi q̄ nus ni re
maigne a ligrant besoig · tuit
sa samblerent si passerent le pōt

del nes. Puis fillent. v. bataillel. Lune
mena Robiers li cueus de flandres. La
tre li dus de normendie. La tierce huel
li maunnes. La quarte eustaces li fie
rel au duc. Li dus meisme ot la soie.
Quant il furent enli a ture li dus
les apella. & parla oiant tous. en ce
ste maniere. Biau seignor se la verri
tes est enli com la nouuele dit que
per nos pechiez al chieu mescreant
& del loi aul aueut enli ocis si vaillaz
homes & de si grāt conseil cō vos en
uoiastes dla mer. & perilloient enli
auec aus. mē frere & mē cō paignō
eu il deuoient oduire a nos. je uui
q̄ de cel. y. choses q̄ lune. ou q̄ nos
muirons auec aus. que lyu ce
stui en honor eemeut au siecle & leu
reuīt de receuoir le guerredou de lu
crist. eu nos seruons uil qua la
mort. ou se nē lures viele q̄ nrē ser
uises li dure encore. nos prendrons
y autre ventance de cel mal tut li
enli out la creistiente empiric de
ceste vaillant greut. Et de moi vos
di je vraiement sour la moie ame
q̄ nule maniere de vie. ie n aimeroie
tant. com ie feroie ocendroit la
mort. se cel ne sūt ueugie. Or euē
dez cel uos plaut ce q̄ ie vos dirai.
ajoi sāmble se cel ture out la uicto
re de nrē greut li cō ou dit. il seūt
ia en grāt orgueil. & par tiu leubāt
por nos conreeier. seu weront il ue
nir eu la cite. & amener lor proies &
lor tourses par deuant nos pour
uos plus coreecier. & verrez qui ne
se tenrout pas bien en noi. aius
wont foleuent. car est vne cho
se q̄ molt faut greut deliurer en ar
mes que biele aueture q̄t ele
lor auient por eu si est nez mes cō
saus. sil vos plaut q̄ nos nos te
noussiens tuit apareillie de faire
le sieruice nrē seignor por eu nos me
ismes de nos pais. & au oul eu lu
ferme esperance. car il guerredone
bien cel soldoiers. Quant si aucun
venront ia ver nos. receuoul les
hardiement al glaues & al espes
Sou cegne biē a chaleū en lou cuer
dou tor & de la boute q̄l out faite a
dame deu & amor.

Cele parole q̄ li dus ot dite fu
vū entendue de tous. & au
mercilles lor agrea & plot
il se cōmencierēt a entreslemoure
de vū faire. si cō il estoit a ferant
& q̄ il se ouilloient & se tureut il
luec tout prest. A tant es vous q̄
vuemous sen vint entre aus. & puis
vn petit apres li queus de toulouse
& si lor conterent toute lor mesauen
ture. il orent mlt grāt ioie de lor ve
nue. & mlt lor conforterent. puis lor
disent le conseil le duc bodetroi. Cil
si acorderent mlt bien. & disent que
si le cheualt a faire. por cou si sarre
sterent tuit ausamble. au cuel p
cel sāmblans quil t apercurent eu
nrē ost. conuut q̄ li sien auoient de
confis les autres. qui s molt dou
tout de lor venue. & mes meūt por ce
q̄ tuit li nrē estoient issu en cōtre aus
por eu fist crier son ban en la uile
q̄ tuit sarmaillent & veuillent a la
porte dou pont. por estre apareillie
de secorre lor greut se mester fuit
li nostre baron orent en uoie en plu
sors luis lor espies & lor descouureut
por eu certeine q̄t li traitre ueuuiēt
& quel part. la bataille q̄ nos greus
fisent por uengier ca aul q̄l auoiēt

Ensiut qui demoroiēt a mort
illuec. & auoient les cuers mus
ualentis de faire proeces
ne demora mie grant mēt q̄t lor
messinge reuinrent pōgnant et

leur disent q̄ lur estoient pres. Cil
.xlvij. se comanderent aūz leigne. & le trai
sent avant par les batailles si com
elel estoient devisees. & autres. q̄t
li pius & li plus fu il ferirent del el
perons & vinrent uisques aaus si
fierement q̄ li eure seu el baillier
tint. lor comencierent a ferir a de
tire & a senestre & tuoler par mi ces
presses quil sambloit q̄ chascuns
uolsist estre li plus preus. si quil ne
donoient a lor ennemis ne lui pour
de loisir de porpenser q̄l feroient. &
ne porent pas soufrir cel grant es
fors de mē grent. quil se voldrent
traire uers le pont. avant li dus
godefrois q̄ molt sauoit de tels
choses. sen fu bien porueus. il ot
pris vn petit recet qui fu devant
le pont. & le tint la en la bataille.
si que tous les turs con achatoit
uers aus: ou il les ocoient tous
ou il les reflatissoient arriere esmāi
dacels qui tout ueuoient de coi plus
li queus de flandres le fist trop bī
le iour: come vaul cheualiers & biē
ausés des armes. li dus de norm̄
die deliompoit si la presse. q̄ turc
no soient arrester pres del duc. li qués
de toulouse meisme lor volt biē
aidier. vendre sou quil li auoient faut
le iour esprouer sou cheual deuant
aus. Hues li maines nauoit mie
oublier de quel lignaige il estoit
& de quel terre. A uoirs sambloit
as turs quil fausoit sour cel ane
mis q̄ toute la veloigne fust sore.
Eustasses li freres au duc. bau
duins li queus de hay nau. hues
li queus de saīt pol. & tuit li au
tre baron barbelet. Li autre
dīl q̄ estoient en leur routes fai
soient merueilles daus par ar
mes.

Tuit hom ne vit onqs mais
nule ne veloigne si a certes au
prise. q̄ mencierent de touz
aurens. une cele bataille si grant
& si fust sa gent issir fors par aul do
ner greignor cuer. & por tolir lespe
rance de la fuite q̄ndo il con lor
fremast tout maintenant les por
tes apres aus quil en seroient
issu. cil vinrent poignant entre
les nos. & porent les leur tenir
ner qui sen vosoient descoufit. a gui
li effrois & la paours estoit si grās
en aus. onqs semblant ne fisent
cil meisme bi freschement ueno
ent quant il urent la grant pro
esce des nos. & entrent les grant
ost quil troient. si se remisent
tuit a la noie a noce les autres
ne onques grannit ne si grelle
vent la fu li fereis si grās & si
merueilleus li abatteis des turs
si q̄ a paines poient li nostre pas
ser outre par delus. Si grās noise
si grant cris & hen nissemens de
cheuals & freinte darmes. la
noit q̄ tout. con noist nule dieu
tonāt. Cil qui les portes auoit
fait clorre apres aus. en fist a māl
iour perdre la vie. les femes as
turs les pucles & les feblel grās
de la vile estoient lor les murs et
lor les tornelel ou il veoient cui
dent greut mener a mal. bien po
ez sauoir q̄ plors nauoit alez
& doiour & grant noise. & molt
maudisoient q̄ leur q̄ traut
auoient ne seu. & q̄ tele mesche
ance leur estoit auenue. Autre
ens vit quil perdoit toutes cel
gens. & q̄ doit recouurer ne
stoit nule esper ance. Si amā
da a ouurir les portes. por re
ceuoir dedens la vile les ema

uant de la geut. Quant li ture vi
reut les portes ouertes. si orent grãt
uoleute deutrer eus. de sor le põt
seu presserent si mal eurẽt q̃l en chei
eu la grue a grãt plente. t a grãt
fuison. Comẽt li dus Godefroi
colpa le ture par mi a .i. seul colp.

Li dus Godefroi q̃ tote ior la
uoit trop bien fait. quant
uint a la uespre deuãt le
pont. il fist vn colp tel dont il se
rait tous iors par le. s. lonc quel mal
uestoit tels aucuns. ne ia mais
ne cor nauerait. il ot le ior mãt
tes testes de turs colpees a cout
les ventailles chaleune a vn colp
tot en ior de cels aucuns qui se
tenut mult pres de lui. t mult les chai
ca. t se peu a lui mal faire. li
dus le fer de lespee si quil lou
colpa par mi le nombril. t q̃ la p
tie delus chai a terre. t lautre
sen ala sor le cheual en la cara
uoec les autres. t la chei: que
cil estoit du mei: del ou hauberc
t de fort. tuit cil qui virent ce
le merueille furent molt el bai
lir. t li ture nõ mec̃ met en or: eut
mult grãt paour. Cel ior: perdirẽt
bien cil dautre hoche des lor: plus
de .x. mile. t se la uuit ne fuist
si tost uenue. tant en issent eche
a feble ie de gent. k̃ la pau ne les re
ussent tenir la ville plus en ou
tre les nos. Entour le pont seu
bloit bien quil eust geut mult
preus. Car tout estoit espessemẽt
ou chei: de mort. t li fluui en dese
di tout sanglent iusques la mer.
Aucun crestien de la terre issirent
de la uile. t vinrent a nostre geut q̃
leur conterent que .vj. gruis ãmi
raus auoient perdu en la bataille
cil de la uile dont la dolors estoit mlt
grant. t li en estoient si damaigie
q̃ tant mal ne lor estoit retor:e.

Lor: reclarei lendemain li
vaus sassamblerent tuit p̃
+ mi [illegible] grãt leuguor: de la uile + Pour Ber
tor: qui [illegible] auoit donee. puis par ◊ lor a
lerent ensemble de lo mun el les leg
nes. t quant ce fu a cor: de cor:
p en si com il lauoient en pense a
faire. fesserent vne forteresce ou chief
dou pont por tolir lissue a cels de
la uile par le pont a garder autor: les
nos quant il courrussẽt par de
uant en cele mahõmerie. k̃ estoit
illuec si cõ iews dit delus. Li ture
auoient entr:et de nuit. les mors
k̃ auoient este ocis le iour deuãt
en la bataille. Quãt la geut apre
de lost le sorent. il cor:urent la si
les descouurirent tous. Et prisent
lor: t largent. t les reules quil auoi
ent mis en lor: sepultures. selonc
lor: costume. t molt en orent grãt
duel cil de la uile. por ceu q̃l uirent
les cors de lor: amis t ãmener par mi
les chaus q̃l auoient au tere: alor:
costume. t li lor: del plaisoit molt
ceu q̃ li nombres de lor: morts fu se
rus. Bien cuidoient molt celer. Car
sans cels k̃ cheirent ou fluu. et
cels k̃ furent entre en la vile. et
cels k̃ nature furent a mort. q̃ lee:
sen entrerent. ou en deiierent a la
mahõmerie. xvij. cens. t v. cens. il en ot
perdut .ij. tres tels. puis les enuoie
rent au port de la mer por dire no
ueles as nos k̃ la estoient de la ba
taille qui auoit este. li mescreu ge
le califye de egypte ne le stoient
mie encore parti diluec. quant il
uirent ceu k̃ furent mort le de la
mort alor: aucun mal. auoient pdu

oreut auant de la nostre geut. auāt
eu tauoit del nos bi eltoient fuies
lois tel mountaignes. puis quāt il so
rent ceu/ si retornerent en lost. t al
les entreuut ceu ou tenoit pr mois
li baron gmandrien[illegible] maute
nant q̄ la forterece[illegible] faite. On
la dreissa molt bastelmaut haute t
forte. t eu faite del pierres meismes
com trait del sepultures als iuis.
puis omencierent li baron a parler
a ceu la garde seroit baillie de cele
tour. bi molt eltoit bele et fors t de
uaut. t auoit faite folle mlt p̄font
Aller. ot del barons bi le leu loi
ent par maintes traisons pr
ceu il ne la poieut mie garde
auāl li naillans queus de toulouse
le pr offri a ceu. t puis a li baillast
Car alaide de dieu. il metroit bien
conseil en ceu. t molt leu loiet bō
gree tuit li baron. t par ceu recou
urā il la grace dou menu peuple
quil auoit auquel perdue. car del
lestre deuāt. t par tout liuer. pr
locoison dune maladie q̄l auoit
eue. eltoit il si soutrais de tot
les leloignes de lost q̄l ni auoit faut
nul preu. Et alcuns del barons a
uoit faut son pour. t alcui auoit
mein faut. pr ceu leu lauoit on pi
our gree. car on cuidoit q̄ ce fuist
li plus riche. auāl alemprendre ce
le beloigne disent bū tuit q̄l nel
voit ne preecul ne aidiers. t dacre
part encr fist il plus. Car il mist
v. marc dargent en la mai leue
que dou pui. t dauterl prendoit el
pr aidier a restorer le damaige del
cheuals. q̄ li prendo ne puire a
uoient perdu en la bataille. auāl
en lost qui plus en fuirent hardi
dalers encontre leur auenus. pr
lesperance de recourer leur che
uals. pr cel choses fuli queus de
toulouse molt a mes. t loes li q̄l
la pleoient leur pere t la garde de

Cele nouele fo[illegible] lost
trerece dou pont mist li q̄ns
de toulouse. v. q̄ elts que
ciertains preus t bū armes. t pr
ceu q̄ cil trespas eltoit deffendul
a cels de la vile. nostre geut aloiēt
seurement par la terre. li autre nē
poient issir fors par la porte dou
deut qui eltoit entre le piet dou mōt
t le flun dou ber. cele isille ne poit
mie molt nuire a nē geut. car toutes
leur herberges eltoient outre le flun
auāl toutes nuoiels pr ceu q̄ par la lor
venoient viandes. t eltoient
me alles destroit quant il auoient
cele isille. li baron sa lamblerēt. t pri
sent oseil coment il lor proieut ceu
tolir. t bien sa cordrent que ce ne poit
estre. son ne faisoit vne forterece ou
tre le flun cō baillast a vn del barons
pr la seu alast pr le garder. t bien sa
cordrent tuit que la forterece fuist
faite. mais ne sen proffri mie. neie
demanda o li baillast a garder. molt
disoient tuit q̄ trangres seroit bons
a cele chose. auāl il seleusoit q̄l nelloit
pas alers riches a soufrir le faut dou
deispens. li queus de toulouse se auāt
auāt. t li dona. c. marcs dargent
li demanda quil aroit ch̄aleun mois
pr. marc dou gmun. trangres q̄ mlt
eltoit vaillans. t sages fuist faite ce
le tor en vn petit terrer pres de la por
te. puis la recaut en sa garde. t dier
leu fist tant douour conques rien n
ot perdu. auoec la garda toute entre
rine usqua la fin de la beloigne. En
la partie auāl deuers le flun en vn de
stor auoit vn molt bel lu plāi de mlt
bele pasture. t trop plentif de les
a. iij. lues ou a quatre de la cite. Cil de

la vile por ceu qui nauoient mie assés
pasture dedens les murs auoient la cu
uoie molt grant parte de lor cheuache
ures. Quãt nẽ gent la perceurent il sas
samblerent assés chiés et serians. puis sẽ
alerent cele parte. ne mie par la droite
aual par destours et par uoies couer
tes. tant qui saillirent a cels bi les
cheuals gardoient. et les ocisent et en
amenerent. ij. mil cheual armes en
amenerent en lost. sans muls et mu
les cõ il trouua assés. et bi amene en fu
rent auoec. de nule chose qui poist e
stre gaaigne nauoit lors si grant me
stier. car il auoient mult perdu des lor
en la bataille et chascun lor en mo
roit assés de fain et de mesaise.

Quant la cite fu en si de totes
parz assise. si q̃ li ture nẽ poi
ent issir fors. il q̃mencierẽt as
sés a auoir mesaises de mãiers choses
Car lor cheual nauoient mie assés vi
ande. dont il auenoit qui ne sẽ poi
ent mie aidier a leur besoig. trescas
uoues i estoient assés. faillies q̃ molt
les greuoit. la nẽ gent auoient abar
don daler par la mer. nus qual part de la
mer. dont il nauoient mais tel sous
fraite cõ il auoient soufferte tout li
uer. Car li soues taut estoit uenus
q̃ues uenoient et aloient par la mer q̃
apor toient assés vitailles. Cil meis
me a eu la cuite de lost estoit bailie
aloient seurement par les eaues et par
les chastiaus dentor par faute de uenir
viandes. mais tant en i auoit de nostre
gent bi auoient seson e liuer par
les viles et se uenoient ore en lost tot
frés et bien a bien armois. baudoins li
freres le duc de cui vos oistes des sus
qui auoit taut de richeses a rohais
on nouiels q̃ li baron auoient sous
fert taut et mesaises en lost. si lor
en uoia a tous grant dous et riche
preseus et ne mie seulement a gũs ho
mes. ayail a cheuaus et a bacheliers et d
un a il asés. dont a il asés dou sien. par
il ot molt la grasce en cele q̃ paigne a sõ
frere li duc. Godefroi dona toutes les isli
es de la terre q̃ il auoit deca le flun deus ra
te. a la cite de turbelet tout pais entour
et molt i auoit formenti et orge. vin et oi
le par desus ce. li dona. i. mule les saus
et si i auoit vn haut home de rue nue
qui auoit nõ nicoles. et estoit molt a
counte et de bandun. Cil enuoia au duc
Godefroi vn paiellon tout le plus ri
che con eust onqes veu. il estoit de trop
estrange facon et merueilles grans.
ayail quant li message le porterent en
lost. paien a les vn riche home de rue
me le fist gaitier en la uoie et lor fait
tolir lor paiellon. puis le enuoia bien
en mont et li fist presenter de par soi.
Quãt li serians au duc Godefroi uin
rent a lui et li orent conte ce q̃ on lor
auoit fait il en ot mult grãt deul dauq
puis puis a uoec lui le conte de flan
dres et eus amors et eus a counta uec il a
uoit plus q̃ des autres barons. et si
vint a lui mout sel i demanda la
soie chose cõ li en uoloit. Cil li respõ
di q̃ ce ne sauoit il mie quele fust
soie. car nus haus hom dou pais li
auoit donee. ayail q̃nt il vit que li
dus nel soufferroit mie en pais par
son sens et par la cortoisie et par la pi
ere des autres barons. il li rendi la cen
te. por ceu que turbulacions ne lor fust
mie en traus. et la besoigne nẽ sa
gnor peust en prechier nẽ panser de cels de
lost. Entre eus furent mult lon a mui entre
lui et le duc. a dont gent se merueille
rent de si vaillant home cõ estoit li
godefroi. en eu on ne trouoit q̃ re
prendre. o mout il fu si o mout vers
cel haut home. por vne si petite cho
se q̃ est vns paiellons. ne ie ni voi

autre raison · se ce non q̄ vng greuls
cuer ne puet soffrir honte · et ou li fau
soit entendant q̄ ce seroit contre son
nour se il le soufroit cō li tolsist cuis
car par conoistre ne le faisoit il pas ·
la famine q̄ li turc orent en antioche ·

Reconmet sourdoit mult grant · et cha
cun iur croissoit q̄ li soudaul de
perce q̄ li estoit riches · et puissans
par la requeste a cels d'antioche
auoit fait semonre les gens de son
pour pr̄ venir secourre cele cite a mer
ueilles auoit gr̄t gens assamblees
Cele nouele ne venoit mie seulement
de chaul de host · aul le disoient mā
te gent pr̄ sen issoient de la cite pr̄
ueir en host · Si cō vermuit · turs en
qui cretiens estoient · ou disoit q̄ ce
le grant estoit ra mlt̄ pr̄ch · dont il avīt
q̄ li queul estrenel de chartres · et
bloit pr̄ si estoit vaul hom · et puissā
t saiges · pr̄ son seul le clamoient
li autre baron · le pere dou ciel · le
fist malades si com dist · si prist cou
gie a cels a mus · par cou quil dist q̄l
uoit en alixandre la petite · q̄ estoit
asses pres dou port · et deuorit la
traut quil seroit garis · et bien tel
passes · cuis sen parti · et en porta
graut auoir quil auoit · Oui sen
partirent · uij · aul home q̄ estoient
de la terre · et de la compaignie · tout
droit vint en alixandre la petite
pr̄ ceu q̄ se mīē grent cuident le mul
tour de la bataille quil atendoient
chascun iour · il sen retourna tout en
host · o me garis de la maladie · et li
leur mescheant trauoist sen entr'al
cuns quil auoit tourcel appareil
lies pr̄ retorner en lou pais · de ce
ste chose furent li corrou ce · et dole
reus tout li baron de host · quil en
ploroient a chaudes larmes · cel pi
tie auoient de cel haut home q̄

na uoit pas regarde a la greuallece
na sou sens · na lour oui portoit ·
aul sen parti cui vilain point q̄
nul na uoit honte de lor soufrir
ce apres lui · aul sen partoient mult
li baron orent cōseil · et li leur crie
par toute host q̄ nus ne fust si har
dis q̄ sen alast sans ogie · car ce
lui qui sen iroit sans congie ten
roient il a mor de cor · et en feroient
iustice o me de tel home · par cele
chose et pour eschiuer la paume ·
et pr̄ garder leur honor · se tendr̄t
il tuit en pais en host · et obeissoient
aul si al baron de host que mōne
clostrier · saul par eus de lor o paig
nie ·

Antioche cele sainte cites
si quiete wl aidt fut quieu
ce par le pr̄ceheuent mō
seignor saint pierre la porte
tout iour garda bien cele foi · et cēt
encore bien la deu merci · bien entre
treuenent · Quant la dessor aute;
nul hōmet contre par tote orient
cele ne le uolt ongs receuoir · et
quant li poullant home de la ter
re la voldrent cōbatre a iudie a for ce
a cele mal uais le lor a crone · bien
se deffendi encontre aus tout · dōt
il aumt · Quant li diables cest mise
en cele mesce a andise tote la terre
del le regne de perse tuit ques au
bras sont iorgē · et de linde iusque
en espaigne · Cele cites remest to;
iors en la verite de la foi mīē seig
nor ihūcrist · Voirs est q̄ · xxxj · aul
aul q̄ mīē gent ne uenoient · auoit
li graul soudaul de perse o qui
ces les terres tout entour · antio
che · por ceu q̄ ele ne se pot plus
tenir · se rendi ele au pooir a cel
graut home · dont il ayuit que
mīē gent le vuidrent a sa cour · pres

que tuit cil hretoient de la vile. tenoi
ent la foi dhuerit. cy aul laul faille il
nauoient nient de pour. ne pōt de lig
noie en la cite. car il leur enuoioit
laul plus de marchandiles. et del me
tieus ou on gaaigne souent sō pāi
ture auoient les vaillies. et aloient
al armes quant mestiers estoit. ne
ne fuit nul des creticus si hardi q̄
sos fait armes nommeement puis
q̄ ilz gent vuirent entour la ville.
li cretiq̄ en estoient si soupeconneus
q̄ nul osoient issir hors de lor maisons.
avec ia auoit de cels qui estoient de
gris lignaiges. cui on faisoit al
cez boutes. vne maisnie de vaul ho
mes. et auoit. vi. estoient hermin. ou
les apelloit en lor langaige. beuzer
ra. cest a dire les fils au vaulegna
dun tel menestrel estoit espoir lor
lingnaiges descendus. et encor ia
uoit aucun daul q̄ faisoient vaul
lers. por ceu quil estoient ueuu
eu pouvete. lor estaiges estoit en
la vile deuers soulcil couchāt ala
porte saint jorge. il auoient une
tour. et auoit la tours de lui se
cours. illuec faisoient lor oeuvres
et gardoient leur vaulers. Deus
freres i auoit en cele geut qui estoient
seignor de tout le lignaige. li ainz
nes auoit nō hermuferus molt sa
ges et apers en aul. a cōtes estoit
et pruues dou seignor de la vile. si q̄
il auoit faut son notaire decens le
palais. car on mist de vieus dire de
vuemout. del le ouenement dou
siege. et bien entendi pla renom
mee q̄ cil estoit saiges et loiaus
et de grāt aier. por ceu li enuoia sō
mesaige. si li conta dlui et deuuit
mist cels pruues. Souent li fuit sa
uour lestre de la cite et les propos
meus auxieu. ayaul il estoient am
bedui saige home. por ceu si sauoi
ent bien lor acontance couuert.
ayolt auoit por degent ou mule en
tour huemout qui dessen sen ap
ert mot auoit ia. Il ensseient
dure li siege. vuemout ome
sous tils. et nullans auoit p
mautel soit assaie sou ami de la vi
le. ement la cite fuit rendue a seigno
rie de cretiens. tant li manda il par
vn sien fil qui portoit lor paroles. q̄
il lor respondi en cele maniere. biax
dous sire ie croi q̄ damedex viele q̄
ieuisse avos este a cōi taunce et este
amour. Car ongs puis q̄ ie fui de v̄
a comtes ne me fui a mes aisiers de
traire plus z plus. et a cor des chal
eus lor a vre bouche. o volt me plaire
vre boutes et vre maniere. j ai grāt
esperance et fermee q̄ iou et li mien soi
ent encore mult honore et aidie p̄ vos.
de cele chose dont vos mauez arai
nie ai ie ebe mervellet pensis puis
q̄ iou la parole avolt ai contrepese
es les noies de ca et dela. car bien
me peut q̄ cele poie mon pail deli
urer de la geut. Et si iuue aucun mē
seignor rendre a la seignorie dem
foi. grāt guierdon en auroie de vre
seignor. et grāt honour dou siecle
avail sil a aucun en li q̄ des ore en ce
chose fuit q̄ iou euisse ceu en pē
se. aulcun q̄l fuit trait a / chiet
ie seruie liurer a tout les / tormēs
o porot deuiser. et tout mes lignai
ges a tor tor les mais q̄ iamais nē se
roit parle. Et ne que dent ie mettre
tout en aventure. por ceu q̄ ie vos
vuel descouurir tout mon cuer et
mon penser. q̄ a celuy ceu ie conois
molt a loial ami. Se li baron q̄ sont
en vre compaignie vuloient ocroier
o mi loial home qui suit q̄ cele a
cor seroit mē a tous tor et lor vil

x Arménien.

greil rauos ours. sele pooit estre o q̃le
xlvij ne meu metroie en auenture. liq̃ ie vos
vaillerroie celle tour q̃ ie tieng q̃ mult
est fort & bien garnie ce seroit pour
dieu & pour vos. mais lil tendent a ceu
q̃ chascuns eust la part. si que de
chose graaigniee parguerre. Sor ceu
ceu ne metroie nule paine. car ie ne
sai mie a quel fin cil afaires ne croit
por ceu ie vos pri biaul dous sire et
biaul dous amis q̃ vos me tenez paine
a ceu q̃ la chose soit ure. ne mie par
couoitise. ains por le preu de la cre
stiente. Et ie vos creant loialment
q̃ le tour q̃ ie saurai qui vos soit en
si acreante & otroie. ie vos delui
rai le tenance de la ate. Et nou pour
quant vne chose vos di ie bien. que
sil nest fait mult par tans. ia mais
nor de cest siecle nert fait. ne nus ne co
uerroit. Car chascun tout vrai ment
au seignor de celle ule messaige et
lettres. & cil si le tuent secorre suit
entor le flun de ci a ate. & si est assez
pres. si iunt bien. si mult homes a
armes. Se cil vienent sor vos du
ne part & cil de la ate issent encõ
tre nos. vos ne nos pores pas fors
frir ains serez tuit ou mort ou pris
por ceu metre en ceu q̃ a fait cõseil
Quel le tour que buemons ot
son oit. si meu el il molt
a ceu ce chier. son tai meut
les cuers del barons & leur de
mandoit au cune foi il feroient
de cele ate se le estoit prise. de lai
re spose dan eau dans en cest doit
bien. que le estoit longe de lor pro
pos ement. por son de laia a des
ouurir son cuer. tant q̃ nuel dreit q̃ il
en veuist. ne que dent il traist a vne
part le duc godefroi. huon le mai
ne. le duc de normeu die & le conte
de flandres. a cels dist il q̃ se estoit
en dameldeu q̃ se la ates li estoit otroie
bien pooit estre par tans q quise. Cil
si acorderent molt & pulierent en lor
corage le seus de cel home. Et si gre
ant chose sa uoit si a prochier. par
a cort dans fu descouert au conte
de toulouse. Il respondi q̃ ce ne se
roit il ia. que la soie part de la ate
se le estoit q quise donast a autrui
as si len proierent li baron. mais
ne valut rien. ne por estre mis en
son. por ceu fu la chose en tel pe
ril. que prest q̃ ne fu tout perdu.
Car ne buemons ne meroit tel
paine a la chose esploitier. ne ses
amis de la ule ne uoloit ou pa
role. se tout ne fust sien. neque
dent buemons li enuoioit son nef
graal dous. por garder lui en la
mour & en la cõtrance bien entr aus
estoit o meuciee.

Ore demeurons a ceu q̃ cel choses
auindrent enssi. estes vos en
auchiochye les messaiges q̃
de par artu estoient ale au so
dan de pierse por demander aide.
& sen retornerent o me cil qui bien
auoient lor messaige fait. Car
cil graal prince par la requeste
de cels dantiochye. & par la proie
re de la soie gent auoit empris
a destruire & effacier. dou tout la
ure gent qui la estoient venu. por
ceu q̃ il cuidoit trop graant pleute
de turs & de cardus en cele terre si
auoit vaillie tote cele seignorie de
lost a vn sien a cointe de lost prime
alut. Car mult se fioit de lor seus
& de la loialte & de la prouece. Si a
uoit non corbagas. il comanda q̃
tuit obeissent a celui. Lettre cel pri
dant en uoia par toutes les terres
& comanda a cels baillis & a cels grés
q̃ par tout la ou corbagas les

voirroit mener quel alaissent. et quã quel lor manderoit quel feissent saul cõtredit et sans demore. **La uenue corbagas por anthioche secourre.**

Quil lempãrti de lou paul a tout mult graul geus et par delouz en amenoit tout le pouple del ciel par ou il passoit et taut ala quil unt en la terre de rohais. La li uint la nouele cum del baronl de franc que tenoit la cite de rohais q̃ lauoit gaignie et toute la terre entour. Il en ot mult grãt despit et dist cauoil quil passast le flum deus fraie prendroit il la ule et destruiroit quanquil trouerroit de fraul. Baudouil ne fu mie de petit cuer. bien auoit oie la uenue de celle gent. et la cite auoit bien garnie. darmes et de uitaille. et de preude gent. Si prisa pou les menaces. et les grolles paroles de tel home com li aprestoit. Corbagal omanda com alleut la cite dewbail et puis fait crier lassaut. Graut paine misent en prendre la ule. Tot cel geul qui uenu el estoient aual el de la ule se defendirent mult bien. si q̃ mis ad damaigierent cels dehorl. et il ne perdirent rien. il fist entor la ule. uj. semaines de lonor ne de lou preu. ne fist nient a cele foi Et taut que li grant home de lõ ost uinrent alui et li dissent. et loerent q̃l se partist dou siege. car la chose por cor il estoit uenus deuoit il a uaut faire. Cest a dire tout cauls q̃ estoient au siege. car la chose por cor il estoit uenus deuoit il a uaut faire. Cest a dire tout cauls qui estoient au siege dauthioche o carre ou prendre. puis a prel cul retor en une matinee a oit il pris rohais et baudouin sil ne estoit mort prendre et amener tout loiet. et le presenteroit seu seignour auli dou

un mouton. il sa corda alor oseil et le parti diluec. a ual toute uiel la demoraue quil lor faute sauua a nos gens la uie. Car la chose ne pooit estre mie si acordee entre buemout et lon ami. Car cels fussent uenu tot droit uers anthioche. mes gent fussent a trop graut meschief entre cels de la estoient et cels de la uile.

La nouele o meu ca mlt a croistre de cels geus et reuenoient. ne ce ne fu mie merueille sil en fu reut effrei en lost del pellerinl. li baron par omun assens. uirent q̃ de lor preudomes i alaissent. Et le ueillent en teiel choses. et bũ leul leut greut esmer. as dras. et o tre leur coutumes. a ce furent eslus. de lus de uecle. Clareubaul de reu duel. Gerars de cerisi. Peuanl li queul de toul. Cil menerent auec aus autrel chil ou uillans et esp ues darmes. Cil se partirent de lost et taut a prochierent les turs quil les uirent de loing. Et ueque deut bien a perceurent q̃ tout ausi que tout cel les auoient couuert en mer. ausi reuoleut en aire et aplu uoient. grolles routes. et uerueil leul le pleines de geut en cele ost or bagas. Cil preudome se trauillet a ualt taut quil uiuent tout uurent tout leur estre. puis li ten retorne reut as barons et lor dilent la ue rite. li baron leur proierent et leur de fendurent si chier com il auoient la leloigne damedeu quil cele chose ne descouurissent pas. ains la teuissent si celee q̃ la gens a pie de lost ne leul sent. Car graul perils seroit quãt il saroient la uerite quil ne seu uol sissent fuir. ou de nuit ou de iors. que gens de sel peree.

Quant cil prisent li baron lor au

li fauf de la ville loingue estoit ou meut il se
pooient ou tenir en cel grief pōit ou
il estoient aucun eu tor pi dūoient
oscil ou me parfit du siege. t q tuit
quant qui estoient ach eual t apie a
lassent u luel ou uj eu contre cele
gent li venoient a ligūt delivr t eu
sifier leur bant. illuec en assent damel
deu mercy qui lor aidast. puis ce cō
batissent a ceaus li autre disent qui
ne se partissent mie tuit du siege
ains estoit leur los cune partie re
mansist por garder cels de la ville. gli
ne se peussent iosndre al autres. t li
meillour de lost t li nuels mōte qui
men assent de la gent apie gūt pue
ple en allassent contre cels dagas. et
lors se combatissent a liu. mlt estoit
la chose en grant doute. ne ne le sauoi
ent au quel a corder. Quant buemont
le cut si entrepris. si apella le duc go
defroi. le conte de flandres. huon le
mansne le duc de normendie. t le cō
te de toulouse. puis lor dist tel pa
role. Si vlau seigror ie vos voi en mlt
grant doute. t ce nest pas merueille
de la venue a cel puissant houme q lor
nos amaine grant plente de nos a
uenis. vos ne sel mie encore a cert
en quel maniere vos la ten droit. ne que
le sera vre contenance. quant il venra
ie ne vos ot pas encore deuisee chose bi
grantres vos puissent vallour. car se
nos vlons tuit contre eles turs. si ome
auenue gent oscilleut. ou lune parl
taille t lautre remaigne si ome la
tre loent. nos auons perdues nos
pasnes t nos des peus ou siege de ce
te vle. Car si tost cō nos nos par
tuons de ci ou tuit ou la moitiés.
cil q vienent metrout en la ville gi
ant plente de gent dar mes t de
vitailles tout les frelches. sil nen
remaint nul au siege. Ce leur sera
legiere chose. sil en remaint vne p
tie. a nel laurout mie por ce. Car
qūt nos somes tuit ensamble a pai
nes pooms nos delte a mstre ce ault de
la vile. puis qui ne remandrout eus
por. omeut por ont il auoir la force
a ceuls de dens t a ceaus de fors ce
ne por mie estre por ce li mes ā
ble caillo. il estuet querre le cōseil
qui por la maniere trouer co
meut cele cites nos fust rendue.
t q nos fussons de dens auoec q cele
grant gens ne mist. Ce estoit la plus
seure chose. Se vos me demandes o
meut ce porte estre. ie vos en mon
trerai la voie. par coi nos porons
auenir si o moi samble. tout ai vn
ami mot leial houme t sāige. selonc
ce que ie puis apercheuoir en cele
cite. t auoec co tient auec el en tre
mor t lui par coi il me doit bailler
vne tour mlt fort. t mlt bū grā
nie qui tient. qūt ie li demande. a
ie li redoi donet par ce faisant grāt
part de mon auoir. si quele soit to
te mie. car autrement il ni entende
roit mie. Sil nos plaist en cele ma
niere por auoir la vile. Car se vos
motroies ioe. ie le semonrai del co me
nances. si que la chose sera bien
achieuee par laide de deu. Se ce ne
vos plaist. t vos i puissies trouer au
tre conseil. ie sui prest de quter tot
la moie part. a vn de vos ou a. i.
autre de mes compaignes. Sil nous
puet la cite delniurer. t de li lait
bien me plaira. t mot en serai lie
en bonne foi.

Quant li baron ourent oscite
parole mlt en orent grāt ioie
de cel lor cuers. tuit li ac
corderent ace q buemont requeroit
t li otroierent chascuns de la part
quele fust soie toute quite tot leu

seulemẽt le coute de toulouse q̃ par
vne eſtreſdie ou il eſtoit entrez diſoit
q̃ ſa part ne quiteroit il ia a nuluy.
& li autre le fiancerent a butemout
enſi a tenir & muſſent en la foi. qui ne
deſcouuerroient anuluy cele choſe. avoit
li proiecrent li baron q̃ ſa agreuẽt me
naſt ſon afaire & toſt ſe traueillaſt
dou partaire. car grãt peril pooit
uenir de la demoree. li conſaus ſe de
parti enſi. Cil q̃ eſtoit ſaiges & deu
ſtre ſens par la au meſaige & ſauoit
le coutume ſi leur voia a ſon a mi. ſe li mã
da q̃ li baron li auoient otroie q̃ la ci
tes fuſt ſote a grãt noie. pr ceu le ſemo
noit par ſa foi quil li a cõplir en ce
le nuit quam q̃l li auoit promis.

Une choſe auint cel iour q̃ molt
anda cele beloigne a parfaire
Car cil amis buteмout yer mu
ſerul ſeuuremetoit molt de choſes
dou palais au rien & de affaires de
la uile. Quant il eſtoit enſi en beloig
nies. il enuoia quil auoit ia grãt
en ſon oſtel. pr ne ſai quoi quere
Quant il vint la tout ualtruelmẽt
il trouua cuuſ del graul aumaus
de la uile grioit oſamcure. Q̃t il le
vit ſi ot grãt duel. & ſen corut ar re
te a ſon peire. & auſi ome tout fol del
ſens & en cel corroi il ou il eſtoit cõ
ta a ſon pere la choſe ſi com il la uoit
trouee. li peres eſtoit ſaiges hons
ſi enfi molt trel durement ire. et
diſt tels paroles au uallet. biaus fils
ne ſamble pas aſſez acel del loiaul chiẽ
quil nos tolent ceu q̃ nos auons. & no
tienent honteuſement en gries ſer
uaiges. ſil auoec ceu ne nos tolent
& honiſſent tant com il ſi puecent. &
la loi de nos mariages nos depiecet
Alaide ſi uerſt en ceu ne croi ie mes
rai paine a mener lor pooirs ſera a
cou ſ ciel. & quant il recreurent grue
redou del maul q̃l nos font. ne fiſt
autre ſamblant de courous q̃l auoit
ainſ enuoia tantoſt ſon fil a bute
mont par la maniere q̃l ſouloit a
ler. & li manda q̃l fuſt tout a par il
liez. Car il endroit ſoi li tenoit bũ
cel ouenances toutes & li manda
q̃ tuit li baron ſeuiſſent entor ho
rede nõne tuit arme chaſcaũs en la
pautaille. & feiſſent ſamblant da
ler en outre corbagas qui uenoit.
puis ſen retornaiſſent entor le puis
ſõme tout ordenement ſanſ noiſe. & ſe
ceuiſſent tuit preſt. de faire entor
la mie nuit. ceu quil lor deſiroit a di
re. buteмous fu molt liez q̃t il ot
cel meſaige. puis le mena deuãt les
barons a ceu la choſe eſtoit deſcou
uerte. & li fiſt dire la parole tele cõ
il la uoit a porree. Quant li baron
loerent ſi en furẽt molt lie. & diſent bũ
q̃ cel oſaus eſtoit loiaus & ſaiges
& molt li acorderent.

Une choſe auint en cele uille
qui bien ſient auenir en grãt
beloignes. Cil q̃ auoient la
cure & la grãde de la uile. omeneie
rent a auoir ſoupeſon de deuſ lour
cuers. & a deuiſer q̃ la cites deuoit
eſtre traie. mais il ne ſauoient nu
le raiſon par ceu ne ome. ne grãt
ſamblant ueu a parẽ ne oient il mie
Et toutes uoies q̃t li vns en par
loit a lautre de ſi grant homes. ſi lor
eſtoit il bũ a vis quenſi deuſt auc
nir tant monta la parole quil en
aſſamblerent deuant au rien le
ſagnor de la vile. & li diſent q̃ ce
ſtre paor. auoient li home & li ſeel
ne ne ſeſtoit mie ſanſ raiſon. car li
cretien eſtoient en la uile. qui plus
amoient eſpoir ceaul deſor q̃ ceal
deſeuſ q̃ ſouuent les corrouſoient
& leur tor & leur loſ. Cil nomeemẽt

·xlix·

ermiterus eueuil ce fiost tant esboi
saiges hom & couers & mult grãt po
our auoit en la uile. Si estoit douce
q̃ damaugel ne ueuist a ceaul de la
cite par aucune teile chose. & tant
mendrent a rien. q̃l le fisent dou
ter de ceu. & tantost manda celuj
dauant lui. qui auoit non hermite
& li dist q̃ tele parole couroit. & il lou
tenoit a saige home por ceu li dema
doit quel conseil on metroit en ceu.
Cil q̃ estoit & apercheuaus sot tãtost
que ses sires li demandoit cel parol
lel por essaier. se cil en respondroit
chose par coi il en fuist soupeconol
& bien vit que cele assamblee estoit
alueqs faite por ceu quil laquoiẽt
en soupecon. bien se pensa q̃l les el
lougeroit de cel cuidier par la rel
ponse. & leur dist biau seignor v⁹
estes hault home & mult saige. si v⁹
donnent tout cal de la uile mult lõ
gre sauoir. & li sires noncemẽt
de ce q̃ uos doter la traison. Car en
si grãt chose que vos aues a garder
doit on douter q̃ũt q̃ puet auenir
Car nos somes en peril de nos vi
es de nos franchises. & de nos feme
& de nos enfans. & de nos retraiges
ce sont choses la ou on doit bien
entendre au garder. ayal mot sã
ble q̃ par vne uoie poroit on mestre
o sel encerche chose. Si q̃ sauoins
estoit si del lonqus. & si traitres qui
volsist son pais delstruire neu auroit
il ia pour. Celte chose si ne puet e
stre pour parlee. se par cels nõ eu
on a baillel les garder del tous.
por ceu li me samble q̃ se vos aues
soupeson de cels q̃ uos les remues
de lor lieus souent. Car celte chose
ne puet estre deuisee se par loisir
nõ. & puis q̃ vos les chargeries eu
si souent. si q̃ cil q̃ a tout a estoit

vne nuit. Se vous en la tre nuit vũ
long mul. es tours ou nauront nu
le ouissance. par ceu lor ostes tou
te laise de por parler la traison. Quãt
il ourent le sel q̃ el leur donoit. lisi
accorderent bien tuit. & par ceu leur
eher del cuers toute la soupecon q̃l
auoient uers lui. tout ensi quil la
uoient deuise. en estoit faut. se por
ceu nõ quil estoit ia tart. car il a
nuitoit. & si grans remuemens ne
peust mie estre fais en petit de
tans. Li sires o manda a tous q̃l
la cite gard allent ententiuelmẽt
Ensi se departirent dou conseil.
hermiterus qui bien sauoit & ve
oit q̃ se la chose q̃l auoit empse
nestoit ha stee. quele ne prende
roit iamais lon chief. si de por pẽ
sa mole de son propsement trai
re a fin. sans apercheuance dautruj.
Del le omencemẽt q̃ la cites
fu assise. li ture de la uille
doient eu mult grãt soulpe
son. les grus les suriens & les
hermins. & tous les autres cresti
ens q̃ habitoient en antyoche
dont il auint q̃ des lor & tor les
pourel cresti ens q̃ nauoient mie
coustiaumement garnisons en
lor ostels alonc tens uuure il les
getoient dela vile. & totes leur
maisnies. Car il ne vouloient mie
q̃ la cites en fuist chargie ne en
combree. & les riches retindrent
de deus por ceu q̃l auoient assez
viandes. Ceaus meismes grevoi
ent il trop. Car par fauses ochoi
sons les raiemboient chascũ jor
& toloient totes lor choses. il les
ca chaient tous a ocurel de la vi
le. Sil i auoit murs a faire il por
toient la piere le chaul & le sablõ
Sil vouloient dreciet eu grien ne

faire cette perriere. Ne mangonniaus illeur couenoit acuer les cordes. Tant q̄l trouaillent crestiens ne que illeut autre gent pour ce mestier faire. Quant il audient longemēt trauellie. en lui de louer les chaicot ou bastant par toutes les ruelles que mels volsissent auoir cette de la crestiente de la vile. Aus lesteuent a cordes des vuy. iors deuant ce qui parlaissent a lamiral buemont. qui les ocuoient tous en vne nuit t pieca qui eust este faite. Se vns des amiraus de la vile ne fuist de dolres qui tous iors les estoit pruer t amis des crestiens. il lor fist delaier vuy. ior par ceste raison. Q̄ il leur dist biau seigneur espoir q̄ li crestien q̄ nos ont assis. se partiront dou siegre de deus vuy. iours por paour de cor bagas qui vient t se il ne les parteut por coi ocirons nos. nous crestiens de ceste ville t sil ne les parteut lors pres vos faire ce que vos aues deuise. Cil vuy. ior estoient ia tres passe si q̄ ia estoit comande mult pruecemt a cels qui faire le deuoient quil les oceisseut par les osteus tos cele nuit. Quant ce vint a tre de nōne. on fist crier par tote lost des pellerins q̄ tout cil qui cheuals auoient fuissent arme t se traisist chascuns a la bataille ou il estoit deuises. por faire ceu q̄ lor chieuetain lor commanderoit. Lagens apriese la noient mie ceu q̄ poit estre. non la uoient mie cil acheual. Se li baron non a ceu il estoit del

Si les uissirent fl couuert de lost tout en oroit t bien cambloit quil se volsissent eslongier. tant alerent q̄l fu

anuitie. Quant il fu bien oscure. on leur comanda a tous quil se retornaissent arriere sans faire point de noise. t q̄ tout arme se tenissent en lor herbergies. Cil vaillans uns dous tres vos di par le qui auoit non herimiers. si auoit vn sien frere auoec lui. vaillans il nestoit pas dautel corage. li preudom ne li auoit rien dit de son pēser. car il doutoit molt q̄ cil ne li acordaist mie. il estoient en sa ble en leur tour a leure de nōne q̄ les batailles se uissirent de lost. il regardoient par les archiers. herimiers vole molt sauoir le corage son frere qui maintes estoit t se li dist. biaus frere dous frere ai molt grāt pitie de cels vaillans homes q̄ tu vois la. car il sont de nostre creance t mult lotal gent t les crestiens. or cheuauchent ausi cō cil ne deussent rien douter. t leur mors est pres. Car ce ne puet estre quil puissent durer contre celle gent qui vient. t contre cels de dedens. Et sil les sauoient il preudroient espoir autre oscil. Ses frere li respondi. ca q̄ molt fole pitie que tu as. t de grāt musardie te uoi penser. Certes il me plairoit molt q̄ nos eussiens de ces pres cels q̄ ie voi aler. t tot les autres. Car des lors q̄ il entrerent en ceste terre. ne eussiemes nos vn lo en tout a uoir nos a on fait soffrir maint maul por locoison de lor venue. por ceu ie ne les puis amer. ains voroie q̄l fussent a male fin. avail q̄ ce fust par tans. Quer herimiers ot cel nouel del dure a son frere ceu il doutoit q̄ descouerte son q̄ faire. avail del lor lue dota il pluis. si le q̄ueut molt a lyaue

eu son corage. bien se pensa q̄ par lui porroit estre delyurees li pueus de la gent crestiene. por ceu fu il en mlt grant angoisse coment il seu porroit delurer.

Buemons ne fu mie en dormul cele nuit. car il li desplesoit mlt se par la pree fuist tels afaires delaies. il ala souent parler al baronl q̄ sauoient cele chose. por eles oeillier. il tenoit a cel mail vne eschiele de corde de chanure. mlt soutilment faite. et par delus deuoit estre loie al crenel aul dou mur. et delous auoit vn croc de fer. por fichier enterre. Q̄ ce vint entre la mie nuit il puist vn sien messaige prise si son secret sauoir. et mā da a lon ami sauoir sil estoit encor taul q̄l la prochast dou mur. car il samploit bien q̄ toute la cites fuist molt a paisie. Quant cil messaiges vint alami buemont. il con seilla molt priuement ceu q̄ li mandoit et cil li respondi sie toi a tout ceu pais. et ne di mot tant q̄ li maistre del eschargaites soit passes par a cel car la costume estoit cele en la cite q̄ par delus les gardes qui auoiēt mises estoit deuiseit entul hom pul et laiges cerchoit toutes les uoltes de la cite. et amenderoit ceu q̄l trouerroit qui mirroit mie bien. si aloit bien la nuit. uj. fois ou. uij. atout grāul gens. qui portoient brandons. il ne demora puis grant es qui vint en la tour ou hermiteul estoit. il vit les choses toutes bien arrees. se li plot molt et passa outre. Cil vit que li pons estoit de pl faire la le soigne. si dist au messaige qui estoit demuers lui va tout grant aleure. et di a ton seignor que del or mā a que dou bien faire et viegne tost deuant ceste tour. et ligart q̄l ait auoec lui vne com paignie et loial. Cil se mparti a tant. Ermiterus entra en sa tor et trouua son frere q̄ le dormoit mlt fermemēt. il ot paour q̄ sil se leueil soit aul q̄ la besoigne fuist a cō plie q̄l ne lor destorbast. por ceu puist vne espee q̄l auoit molt bone ne et li apoia au coste. si trouua celle espee tout outre par mi les ij. costes. si locist. li messaiges fu uenus a buemont. et li ot dit ceu com li mandoit. Comēt buemont entra p̄mierl en anchyoche

Q̄ buemont ot entendu ceu q̄ li mandoit il se leua ala tantost deuant la tour. et li autre baron auoec lui qui sauoient tout la faire. Chascuns ot pris de sa paignie auec luy. ayaul ele estoit bone et loials. Hermiterul muist sa teste fors et les salua. et cil salu erent lui. puis auala vne corde ou creual le mur. Cil le prisent et formerent si oierent le chief de lescheiele qui auoient faite de corde. quant ele fu bien loie delus. et formerent atachie delor alouul croc de fer. il ne trouerēt ouqs si duce si hardi q̄ premierl uolsist entrer. Quant buemōt vit ceu. il tout l premier aul pūt lescaillon et monte sus tant qui vint au crestiel. Ermiterul sot q̄ ce estoit buemons si lou prist par les bras. et puis li baisa la maū. et dist dex grant ceste maū. Cil monta sor le mur. et le baisa molt douceement. Grās merci li rendi dou seruice q̄l li faisoit. Hermiterul le mena en la tour. et puis li dist el grādes

Be nal faut por dieu et por vos. Cil hom q̃ vos nees et mort estoit mes frerel germanul et le lai ocil por ce q̃ ie ne le pooie en nule maniere metre a la cort de ceste de ceste lo ne oeure q̃ nos faisons. buecmõs ot mult grant ioie. et trel dout sot il bien certainement. q̃ cil luel tout amis al vne foi. lor l'uurt as cretaul. si mult sa teste fors et apella la gent. et leur dist qui l mout taillent par le secle. cil n osereut monter. auoit cuidie ueut encore q̃ ce fust decenement s il qui estoit molt nuitres et molt preus remet pie en le secle. et del cent tout environ al nus q̃s aten re. puis leur dist biau seignieur vos demorez trop il n i a poĩt de doute. car sachiez cil preudom mal son frere nostre qui l a o cil por la mor de nous. Quant il orent ceu. si se puseut tuit al les secle. qui plus plus. et q̃ amont tant qui furent lor le mur al sez gent. li queul de flandres et montel et taingres por enseignes aut autrel qui l feroient. qui la premiere tour l fu bien garnie de gent. il corurent al autre deles. si ocisent lel gaitel et tuent lel tours.

Au pie de le secle estoient re mes li autre baron por ac̃ duire lost. Quant il uirẽt que lour lel murs ot ia tant de nostre gent qui l pooient garnir plus lors del tours. il corurent il uelent̃ a lor herberges por fai re armer lor gent et trate apes li qui l fuisent tout prest detrer ent. Quant li lour qui estoient lor le mur l lor enterent signe la nostre gent que l estoient pal or leus. tant estoient preu et hardi queu allez por de tans orent. et tos pusel tout el un renc. et quant q̃l trouerent dedenl auoient ocil. ne la cites ne sestoit encor point nestor mie nel tuellie. Car qui t li gũt ho me de la uile oient la noise. si eu dient certainement eu cõ ocist lel cresteul de la v ile. si cõ ou auoit comande. ne que por autre cho se ne fust ceste tumulte. et por soi ne le mouoient de lor lus. En cele partie ou nre gent estoient mõte auoit vne posterne. nostre gent qui estoient lor lel murs i desceu dirent. et depecierẽt le uerrel si lour rent tant qui l entrẽt allez de nre gent. lor l vinrent a la porte cõ dan me la porte dou pont. et ocisent to tel lel gaites qui l trouerẽt la. puis ouvrirent la porte. et vn l eau de l buemont corrut tant q̃l vint a vne molt haute tour q̃ estoit lor i. terre d ales le dongon de la vile i fiche la baniere son seignor.

Logacon del turl dauchioche q̃n ele fu

Quant nostre gent li pusle en la uile estoient entre apercurent q̃ li tourl estoit pres t que la uile paroit ia. lor fisent lo uer trompes et leur buisines. por apeller toutel lel gent del host. li baron entendirent le signe. puis ferirent del esperons. et entrent par lel portel q̃l trouerent ouertes od toutes leur batailles. la gens a pie de lost sesueillierent que rien noient seu de cel q̃ eil. il virent toutel lel tentel voidel. et la per ceurent q̃ la uile estoit pusle. lor l lel ueillier dorme halt uel uẽt au grant. si que li vn l n atendoit la

tre. li eure de la vile se leuerent et coururent la tumulte. et virent les gens armees corre par mi les rues. lors se parcurent bien en quel point il estoient et se menacerent a ferir des mains sous. et en menoient leur fremel auec aus. il se fuioient deuant vne rote de nos gens. il en encontroient unes greignors assez. q tous les depecoient. li sur[illegible] et li hermin et li autre crestiien de la vile se pourcurent que la chose alloit auli. si en orent mult grant ioie dedens lor cuers. si prisent les armes ultremēt. et se meslerent auec nos gens. et lor menacerent a enseignier les lius ou plus auoit gent et ou li tresor estoient. si meismes ocoient mult uolentiers les turs et le penoient molt daus rendre grās guierredous des trosteries q̄ li leur auoient faites en arriere. tote la os estoit ia en la vile entree. et li baron auoient ia mises leur bannieres p les tours qui estoient dedens la vile. et grant ocasion ia uoit en la vile. ou ne sespargnoit nul homme ne viel ne jouene. ne feme ne enfant cō peust trouer. q tous ne les ocieust mout. On buloit huges. or et argent et reules ueissiez departir en plusors lius par mi cel ruel. et bien sambloit q̄ de fust chose grauaigne par guerre. tant en faisoit on largement des reules. ocalen iot de cels de la vile enuiron tout. plus de. v. mile. dont li cors gisoient tout nu par mi les rues.

Q uant a urieul vit q̄ la cites estoit en li traie. et que sa gens qui eschaper pooient des espe el des nos. se en fuioient tot droit en haut en la forteresce dou dus gou il doutoit molt a aler la. car bien se peust a q̄ li crestiien asseroient cele tour sil rentroit por son sen issi il tout maintenant par vn posti fors de la vile. et sen aloit la tous seus. ausi ome hors dou sens. ne si ne sauoit pas bien ou il peust fuir a grant. Quant il sen cuidoit enli par cel chaul loig de la cite. ne sai quant hermin le ot uirent et sesmeillierent molt q̄ ce poit estre puis sapenserent de deul leur cuers et aperceurent tout maintenant q̄ la cites estoit prise. lors si la prochierent de lui. ausi q̄ il le volsissēt enclinier. enli cō il souloient faire lors le prisent et abaterent a tere molt delenessement. et de lespee me isnel li colperent la teste. et len porterent en la vile et la presenterent al baron. deuant tout le peuple qui iluec estoit. vuel grant estoient uenues en antioche pi ne estoient pas de la vile. li vn rentroient a fuir por la guerre. li autre por estre soldoier. li tiere se estoient la trait por faire proi cest darmes. et por conquerre puis tos. ses ne sorent mie bien les estres de la vile. et fuirent mout tuit armes seur lor cheuals. si omenacierent a corre es tremont le terre uers le dongon par auenture vne route de nre gent. si com il aloient cerchant les encontra. et li leur coururent seure molt hardiement. Cil les voirent eslongier. et ferirent des espees tout contreual si cheirent de la faloise. si haute q̄ tot furent esmie li home li cheual et les armes. bien en iot en si mort. vij. et auciun en iot pi estoient de la vile nes. Quant il sapercurent au matin de nos gens estoient dedens la vile entre. il monterent seur lor cheuaus et sen issirent par les portes q̄ nos

geul auoient ia ouertes pr fiuur as
montaignus · si ot de nos geus qui
lel liurent · t pluisours en rameue
rent qui mi lent en prison · li autre
s en eleva perent · t coururent al mõ
taignes entour hore de tierce · Quãt
la vile fu bien certeine · si vassamble
rent nostre geut · t sa peraureut gũ
tote la vile n auoit pãt de vitaille · ne
ce ne estoit pas merueille · Car li sie
ges auoit ia dure pres de · ix · moi
s · t mlt grant geul i auoit · a vaus er
t argent · t pr ecieuses pieres · t val
iaus de diuerses facon · t de soie
riches tãpis · tant i auoit de ce q̃ li
plus poures en estoit tout chargies
On trouua en la vile · v · destriers ·
a vaul mlt estoient maigres · t lasse
Euli fu prise a uchno che · q̃t li ays
de luca r nacon estoit · t avil · t iiij ·
t · xviij · ou moi s de iung le tiere
iour del mois

L'an 1098. le 8. Juin.

Cap. j.

Ieu se estoi
ent ia sa
oule del
pandre
le sane
alor aue
uns · li pe
lerin li
de malu
tes · tes
estoient
la ueut o me gent lassee · se tenoi
ent en pais · li baron sassamble
rent a oseul · puis distent entr ax
que la veloigne ne estoit encor e
nue parfaite · aus i auoit encor
re asez trauail · t peril tant o
li doigt non se estoit apr endre qu
mole estoit fort · t bũ garnus de
deus les murs de la cite · si mistent
tonel grant del par toutes les por
puis fisent entr par toutes les
vies les a lassaut · t comanderent q̃ tuit
ne uissent a la tor pr ou estoit eu la mõ
taigne · quant il sa procheuer de
la tour si ouurent bien certaine
ment que ce ne estoit mie chose oõ
peust trauer a chief · Car cele tor- *quelle put emporter d'emblée.*
ter ece ne pooit estre puse fors q̃
par a famer · por ceu ni trauaille
rent grant · ains se trassistent arre
re · t fisent retorner leur geut · tres
le montaigne pr ou est desus la vile
est deuisee en · ij · si com ie dis desus
par vne ualee mole parfonde dõt
la faloise est mole roide · ausi eõ
me toute de plonc · la partie q̃
est deuers orient est plus basse ·
desus a vne large plaingne plã
ue de ugne · t de bouen terres gra
aigneables · Lautre partie deuers
occident est plus haute si se va
o remont en agreuiant · En sou
louer de celui tertre siet li doig
nons · fers de trop fors murs ·
vaus t elpes · t tors i a hautes
t grosses deuers orient · t deuers
vile la cauut · cele valee est si par
fonde q̃ ce semble enfiers · Si est
si grant li dolours a regarder eõ
me al · ou ni pooit peuler · quit
on peust nuire de cel ui · par ce
uers occident est li tertres plus
bas · Entre celui tertre t le doig
non est vne vallee · u mole grant
nest pas · ne mole volte · par la
desceut vne petite uoie dou doig
non en la vile · Si est estroite
q̃ par soi nvait vns hom a grãt
peo ou · li baron sacordent
quil iremeroient en celui petit
tertre · por ceu q̃ cil dou doigno
ne peussent mal faire al nos
geus · ne descendre en la cite
ij fisent desous vn mur fort de
chaus t de sablon · ou il mistent

preudomes assez bien armes en bz
telebes qui assistent lor lemur. et
maugont aul leuerent trout ps
de grent. si tost cō li turc delecu dil
sent aual. li baron au alerent en
la uile p̄ur p̄endre cōseil del au
trel belongues. t estoit deuses qui
retorneroient la tute. t demorer
illuec entor cel mur nouel tant
q̄ li doguons fuist pris. for li
dus go destoit q̄ par le cōseil de
tous remest. por garder la porte
dorent t la fortrece q̄ mē gēt
auoient de for. cele eu il bataille
vent buemont. Il orent nouele
que cil graul p̄ucel corbagā
de cōtre vos par lau delus. venus
par tant car il estoient a eutr cel
en la terre dauchioche. acorde fu
quil eu uoient voient vn de leur prau
domes usqua la mer. li duoit a
q̄ de lost estoient la alei por faire
leur belongues quil seu retornaus
sent tost. t por faire aporter en la
cite quaus quil trouerroient de vi
andes. Cil meisme qui estoient en
auchioche corrurent par tout
le paus illuec entor por qerre viau
des. mais petit en trouerent. li
vilain qui estoient gaaugnor en
la terre furent mis de la cite
pr estoit a nostre grent. car il es
toient cretiens. il leur aporte
vent quau quil auoient repus
vaus il ni auoit graurel de chose
Car li dus siegies auoit gaubei
le paus de for. t hors de la vile de
deus.

Ese cont tout puis q̄ la cres
tiu prise. cum nostre gēt
estoient entrent de la c
te grant. a tant e vos. ccc. a
cheual qui venoient de lost cor
bagas. bien arme sor cheuals
isnaus. por cou cil trouuaisent
de nre gent qui tolement alaissēt
par le pais. Il se n bulchierēt tut
pres de la uile for q̄. xxx. q̄ miez
estoient monte q̄ vinrent uis que
deuant les portes. illuec conen
cierent uicement a corre por
atraire les nos. Quāt nre gent
les virent si eu orent mlt grant
del daung. t eu dierent q̄ hōte
se chose leur fuist se cil ne trouo
ent encontre. puis q̄ tant estoient
venu. vns preudom de cui ie vos
ai dit desus par la. li mauuis grāt
mechief leur auoit en lost. t par
sent t par proece. Rogiers de
terneuile de la espaigne. Robert
le duc de nor mendie. t puis auec
lui. xv. chis. qui auoit de la espai
gne. t vint for de la uile contre ax
cou cil qui mlt estoit voleutif t
aviseus de faire viaus cols. Quāt
il les vit il feri des esperons. vers
aus. teil pāt vasal corurent en
tres. Cil les suirent ha strucmēt
tant qui les embatirent lor leur
agait. Cil saillirent de lor embuc
mens. t leur coururent sus. li gūl
geus estoient t bien esproue dar
mes. Rogiers ralia cel poi de gēt
qui auoit. t leu volentrous de ferē
daut. li turc les receurēt vers lui
t li colperent la teste. voiant cels
qui estoient lour les murs cui por
terent les chies. t en li seu parurēt
cil de la uile en leuerent graus
cris. t saillirent for de la vile a gūl
plois. ome cil qui trop grant da
maige auoient receu. il prisent
le cors. t les enterrerent mout hono
rablemēt a grant duel. ou por
che de leglise mō seignor s aunt
ichan. li baron lor tout les au
tres plaignoient trop cel preu

dome cõme cil q̃ mels le q̃uilloient.

Le siege corbagal deuãt antioche.

Auterre tout cant̃ioche fu p̃
le bũ matin entour soleil le
uant. Cil puissans purnois
corbagas. leu vint tuerf la cite
a si grãt pleute de geut q̃ tote
la terre en fu couerte cõ poist re
our del pluf haut luf de la cite.
trop vindrent li barou plus de gref
q̃l n'auoient ot dure. car li os estoit
eheue eh'aleun tout. il passa lou
pont delus t le logia entre le lai
t le flun de fer. ou il a bũ vne luie
del vn a lautre. Il auoit si grãt ple
te de chif t si grãt noumbre de en
tes t de paueillons q̃ la plaig
ne dountre vos ai parle delus du
anthioche siet. nel pot mie tout
receuoir. au coif le logierent al
lei p̃el dauf el terter el autor
Quant corbagal ot estre eusi
uy tout f logies. sili fu avis
qui estoit trop lougf de la cite
par le conseil de sa geut volt
estre plus pres dou haut doig
nõ q̃ li turc tenoient p̃ quis
a dieu t reconforter. si porpẽsoit
a mettre sa geut dedens la vil
le. par cele porte p̃el estoit delor
le doignon. Quãt il ot fu logie
cele part il porprist del la porte dou
eut. iusquef a celi doccident. tot le
costé de la uile deuerf midi dele
ce le porte deuerf soleil leuant ot vne
forterece q̃ mẽ geut auoient faite
lor vn petit terter si cõ ie vol dis
t le baillierent lof a buemont
a garder. avaf q̃ãt la uile fu p̃se
t la porte t cele forterece fu mi
se en la garde le duc God. entor
cele forterece se logierent vne
partie del turf de lost corbagas
il gueieierent molt durement
a asaillir cele tour. Cil qui dedens estoi
eut mistent grãt paume en aual dessẽ
dre. avaf trop estoient chargie de la
grãt plente de geut qui la estoient
t meismemẽt del archiers de cui il
i auoit trop. li duf q̃ p̃el estoit a la
porte mist bien q̃ sa geut auoient p̃
a faire. lou valeur ot quil lor aidaft
t quil feust del logier. cels q̃ estoiẽt
uenu auant. il issi fors a toute sa ba
taille. Quant il ferurent del esper
ouf uerf la forterece vne trop
grauf pleutes de turs leur vint
au deuant qui se ferurent en sel grẽ
t lef gueieierent mlt amal me
ner. Car a chaleun q̃ el estoient.
en auoit del turs. x. li duf mist
bien q̃ la force ne estoit pas soie p̃
ceu se comensa a retraire uerf la
vile. avaf ancois quil ce fussent recou
el portes lef eu taillerent li turc si
malement q̃ bien eu tot q̃ũ la bat
taille q̃ la. ce. q̃ mors q̃ pris.

Li duf se mist en la uile molt cor
recief de cel damaige. ayais
quant li turc lor ert q̃ eauoit
estre li dus Godefrois eu il auoient
ensi deconfit en grãt orgueil eu mõ
terent. t por ceu sen alerent diluec
en la montaigne. t se mistent en la
uile par la porte dou dongon. t sol
prisent de nostre geut aucun leual
qui nelen p̃ endoient garde il les co
tasent as ars. t al espees. Quãt il
furent a per ceu. li nostre lef cha
cierent. avaf il se ferurent ou don
gon si noient garde. Ensi lor tolet
par maintef fois damaige. Car il
sauoient vne autre voie a deles
dre q̃ par le terter q̃ li mẽ auoiẽt
garni. li barou la sambleret̃ por
prendre oleal q̃l feroient de cel pe
ril. il si corderent par comun acort
q̃ buemont t li quens de toulou

se fisent faire vn fossei molt parfont
t assez lez entre la vile t le pendant
de la montaigne t fisent auec vne for
tereisse molt bien garnie de gent ar
mees. li turc qui estoient ou dongō
t el meisme qui defors issoient par
cele porte descendoient souent par v
nel voies couertes iusqua vne forte
rece. t assailloient molt fierement li
quel ne lor laissoient auoir repos. tāt
quil auint vn iour que li grant plē
te de gent descendi q̄ sen issirent ne fust
seues par la vile. t li autre baron et
eslit qui estoient espandu par la vile
ne fussent acorru. il eussent pris ou
mort buiemont Gurart dou puisart
Y aoul de fontaines. Gaubaut ere
con. pieron le fil gille. aubert. t yuō
tuit cist estoient haut home. t ber
chier. Si sestoient mis en cele nouele
forteresse por deffendre la q̄ aual li
quel de flandres. li dus de normē
die. t huel li maines t acorrurent
molt tost. si auoient q̄ li turc peus
seut estre entre. eu oeillent il alle
t plusors en retinrent pris. li au
tre turc qui sen eslesi apercurent vin
rent deuant corbagat. t li dissēt
q̄ trop estoient cel gent de la vile
fier t hardi. ne ne samble mie q̄t
il suīt en lesoing quil doutent la
mort ne tānt ne quant. Corbagā
Si celi dit logies en la montaigne
si ore vos ai dit. ne faisoit grāt
de sonor de son preu. ne de son avā
tāige. ne si cheual ni trouoient
grairel a maigrier si cō il faisoient
aual. Quant il vit ceu il comāda
com se del logast. t descendist en
la valee a toute la gent. Il passa
le flun dou fer par les gues delouz
illuec demora les places a cel barōs
entour la vile. t lendemain auint
q̄ ne sai quans del turs se partirēt
de la cite. t descendirent del che
ual por traire al nos q̄ estoient
sor les murs. t por veoir plus prel
taigrel illi par la porte deuers
soleil leuant. t leur fist vne for
close. si cauoit q̄l peussent estre
venoute. en oeilt il vj. t li autre
seu fuirent. il colpa les trestes a
cels. vj. t les emporta dedens la vi
le por reconforter les nos. De la
mort Rogier de bernevile.

Ie dementiers q̄ li peuples
dels crestiens q̄ la cite dantio
che auoit assise nauoit gai
res si nos aues ot le tenoit ore. t
les trouoit dedens assis. Enli vint les
muances des choses en cest siecle
t molt auoient le leur graut me
saise. t grant trauail de gārder et
de deffendre la cite. trop lor estoit
perilleuse chose de ceu q̄ li dongōs
estoit si forz. t si grāt com il estoit
lor enuoioient il souent del grāt
assaillies de iort de nuit. Car cil de
lost venoient dedens par la porte
desus. totes les fois quil lor plai
soit. t molt les conmencoit nostre gē
a esmaier. si q̄ plusors en iot q̄ ne
regardoient mie a lor sieremens q̄l
auoient faus de la paiguie mai
tenir. ne a leur honor. Auoit sē
descendoient de nuit o treual lou
mur p̄ cordes en cor bellez. t les en
oient a la mer. Auint en trouue
rent li turc quil oeillent ou me
nerent empisonz. Cil q̄ poient
eleuaper. t uenir sus quiel au port
al mariceaus. t al autrel peleriz
qui ueus estoient disoient quil se
delaucraisseut. t les fuissent tost
Car al grās princes corbagal eu
tant de gent suioient auoit pris
le anthioche a force. t mis a lespee
tous les barons. t tous cels quil

trouerent dedens. il estoient eschape
par trop grant peril. et par fierel a
uentures. pour ceu disoient as marou
niers qui se departissent sans demeu
rer. Car se li turc y venoient ocirroient
le pais iusqua la mer. tuit cel trouue
rent il seroient mort. Ensi ceu furent
tuit du port. et cil meismes bricel nouue
les apporterent ceu aloient auec aus
q̃ vos ne cuidiez mie q̃ ce fussent se
meuue gent nou. Car la querres de
lescoute nel pargne nului. ie vos en
nomerai aucuns. Ensi ceu parti Guil
laumes de grisur mainsuil. Hanul hõ
nes de normendie qui g̃t terre te
noit en puille. et auoit la seror bru
emout a feme. et aulcuns sel freres
Guillaumel richar peutiers. Guis
trousiaus. lambert li pourel. et plu
sour autre furent auec aus de
tels en i auoit qui faisoient pis.
car por la mesaise de faim. et pour
la paour de lestre ocis. se vendoient
al turs. et renoioient la foi iesuc̃rt
et croioient la leur loi. Cil fisent ẽ
mal auuc̃ gent. Car il disoient as
turs la certaũete dou uesclief
et dou peril ou la uũe gent estoient.
Ainsi en remest en la uile qui
molt uoleutiers seu alaissẽt
mais buemont par le oseil
lesueque dou pui fist metre garde
a totes les portes. et par deseur
les murs ausi. qui de iour et de
nuit se prendoient garde q̃ nus
ne sen alast. ne par amont ne p
aual. et furent tuit queuisqua la
fin de la besoigne ne se partirent
de lagaitaigne ne de lomande
ment buemont. Il meismes aloit
toute nuit par la vile atout g̃t
pleute de gent. et a g̃t luminai
re. pour esclairier quil ni peust
auoir point de peril ne de traisõ

Quatre forterelces i auoient q̃l con
uenoit miels garder q̃ les autres. li u
ne qui estoit faite sour le meur de ter
re encontre le dongon. Et la autre
qui estoit faite plus bas sour le fos
cel encontre les faillies. quil faisoi
ent. la tierce fors de la porte douet
qui fu faite por garder le fost dauc
que la cites fust pule. la quarte el
toit ou chief dou pont. par ou la
porte dou pont fu dacertaines nuit
assise. li queus de toulouse le gar
da premierement. a aual q̃t la cites
fu pule. il le laissa. et sen entra en
la vile. li queus de flandres la puis
et la garni de. v. chs. et de iaue bũ
armes. Car il se peusa se li turc la
preuoient. nule gent ne poroient
ia puis issir par le pont. si en seroit
tous lor estres molt empires.
Li tour auuent q̃ corbagal se
puist garder q̃ cil de la ville
i aloient trop grant abau
don dillu fors. et entrer arriere. por
ceu quauuda a vue bataille de la
gent ou il auoit bien. v. mil turs
a vaulerc q̃l assaillissent taut ala
forterelce dou pont quele fust pri
se. ensi estoit auenu q̃ li queus de
flandres douta q̃l ne veuillent le
deuant alassaut. Car on ne les
proit pas allues longuement sous
fert. por ceu si tost q il fu auuute
il enuoia sa gent tout coiemẽt
et trouua le feu dedens. si arst tout
maintenant la forterece. et sauf fail
le li turc auoient deuise q̃ bien
matin recommencast li assaus
et. v. mil en i ueuist plus quil na
uoit fait le iour deuant. ne de
mora grant q̃l auuent q̃ des
turs se partirent vne route de lor
ost. et trouuerent ne sai quans des
pelerins poures. qui aloient

poz el vaisaut par la terre poz l'auoir
ceul trouerroient pour de viande
il lel prisent & lel amenerent tout
si com il estoient deuant corbagal
Quant il lel vit si lel prisa molt
poi. car il nauoient nulel armeu
rel que foibles arc de fust. & elle
el tourel en vne musees leur reu
lel estoient tourel viel. & tourel
pouriel. Lors li dist corbagal par
molt grant despit. Jeul peuples
la auble bien greu si dotieut to
lur au soudan de pierle son empi
re. et conquerre la terre douant. Cil
se tenroient bien a paiez. sil auoiet
pain alleis. en vn tout a pur a aul
leur are quil ont ne sont mie alle
fort poz oeure vn passeret. Or vos
durai q̄ nos seres. menez lel tous
lues. en sou pount ou il suit amō
seignoz le soudant qui ca meuuia
& li dites q̄ ne le doit mie trop esmai
er de cel homes qui ca suit uenu.
car nos auoul guerre a tele geut
com il puet ueoir. Sou mon fault
toute cele le longue. car ne demoz
ra mie lo ungement. q̄ ne lel effacer
rai tous. si q̄ dans ne sera parole
uient plus q̄ il neuillent onques
este. Eusi lel bailla a geul qui lel
emmenerent. & bien cuida faire
so nour en cel parolel qui l māda
Quant el lel retornerent puis tourel
a hounte. legiere chose cuidoit q̄l
fust a auancre lel creatiueus cui
il nauoit encoz e mie bien alleies.

lel grant famineler les grās do
lourl q̄ nos geul auoient eu an

De tourel parleu Rehoche
bien alliste la eures. Cil de la vi
le ne poioent ullir foz l pui
aul porchacier. molt en fuerent pl
a mesaise. vne famine lour fist mle
greaul & molt laide. A ceaus de la
vile. & pour defaute de vitaille
maugroient lel chameus lel al
nes lel cheuals. a piez cel pe
noient pioul l choles alles quāt
il lel poioent auoir. Si trouast mort
vn chieu ou vn chat. maingie le
ust ou lui de grās delicel. car la nō
re famelleus ne faisoient mie
daigner de querre dont il fussēt
racemplu. li haut home qui sou
loient estre honoze. nauoient
oreme honte de veuir tout del sou
mons. la ou maugoit. aussi cō
bateient molt vilainement
& maintel demandoient. cō lour
esoō dist oit. molt apertement
lel greuis dames femel & pucel
lel. auoient tourel angoisses de
faim. si en estoient talentel & pa
lel & maigres. avāt el sout leur
coueuoit aussi grāt debrece de
honte demander. si q̄ nul nō peust
auoir si diu cuer. qui nō eust pi
tie. il nauoit plusoz homes & fe
mes si se peusoient de quel ligna
ge il estoient. avant il auoient si
en lor cuers abrieue q̄ poz nul
le angoisse de faim q̄l soutferil
sent. leur pain ne querroient
par les huis. Celle geul ce ne
pouoient es maisons. Aucun si
il sauoient leur faisoient bien.
avant allez en trouoit poz deu que
nauoient q̄ maingier. la peust
on veoir les dis & les seruaus q̄
auoient este si fort & si preu en
tourel les longues si orz cuidoit
estoient si foibles & si afamez q̄l
aloient par les rues apoiant
del bastons. les testes vaillies
demandant dou pain. Laueil
lies ~~demandant de~~ les petis
enfans si la lai toient. que les
meres si nauoient q̄ maingier

alo: oel getoient par lel ruel: po:
ceu qu autrel greul leur adaillēt
auoient a paine nel trouast ou en
si grant peuple. vn seul home qui
euit soutil sauoient ce q̄ mestier l
fuit. Car sa uoient estoit ri euit o:
ne argent ne li valoit rien. car il
ne trouoit rien a vendre qui peuit
maingier. li baron z li haut home
qui sōloient tenir lel belel couel
z donner asse: a plusō:s gens a
maingier. el ne trouoient o:e
cō ne lel tenoit un ai grant. grog
angoisse auoient eut a leur auec
de cele fame q̄ auoient la p
ure gent. Car il encontroient tou
te iour leur chi:l z les greul de lo:
terrel. ri moroient de faim. ne el
ne lo: auoient q̄ douer. Longue
chose seroit a raconter toutel lel
meschaules cō soufri de deul la cite
de Antiochoche. Sul cō cele temp
pestre couroit. a ual traut vol puet
on bien dire q̄ pis ne fut en
nule estoire. q̄ il y aut plus ce z si
grant los. sofri rent ouqs mais
teule angoisse de fame ne de mes

Et tel maniere cō la cite saue
cites estoit de toutel part a
cauue de turs. la puiere: de
viandel couroit si angoisseuse. q̄
plus ne pooit. z al defo:s ri sauoi
ent le mal uaile comune del uos ne
stuoient dassaillir au loue dou
iour z al nuis. Cil dou dugon et
li autre q̄ par la porte trenoient fai
soient del grant assaillies. en la u
le traut lel auoient a lasses q̄ al
len aloient tuit defaillant pere
coul estoient z non chaillant daul
z deffendre. z de garder la vile. Car
que il auoient trauellie toute io:
du iour n auoient que maingier.
dont il auuit cune tors ri estoit
dales celi par ou ure gent ieutre
ieut fu mal gardee. vne nuit. li
ture vinrent la par defo:. z bien
la parceurent q̄ nus ne stoit dedē
dele tour. si prisent esches el qui
auoient faites si monterēt sour
lemur. xxxx. en i auoit a ri sen
aloient iers la to: po: cuper eus
z estoit au prin soume. li maistre
del esehargaites aloit gaitant
la en droit tut lel turs montes iluec
Il commenca tout maiprenant a cri
er trai trai. z apella cels del autrel
tours z cels qui gaitoient pres. Il
selueillierent. z premerain l acorrut
heurir dalq̄. z dui sien coulin auoec
lui. li vns or nō Frauqs. z li autre
Sorc mars. de la ville estoient an
dui qui ano macheles sour leuille de
muele. Cil troi ferirent molt vite
ment. entre cels. xxx. turs alo: veni
en ocisent. uy. Cil del tours lel sui
vent a val non mie si tost. li. xxvi.
le deffendirent. a val ce denio:a mie
poi. car cil lel trebuchierēt dou mur
contre al ou il o:oient preies. ni o:
ri nefuit ou mo:s ou mes haigne:
la fu ocis so:cuiers z li ferus du
ne espee par mi le ventre. Frauques
en fu po:te: qui naure: estoit molt
perilleusemēt.

Auant la fame ne croissoit.
el chascun iour en antiochoche
mangeu en auoit en la uele
q̄ miels volsissent estre ocis. q̄ lan
guir. en aventure ce metoient de
nuit. Issoient fo:s de la vile quaut
il pooient eschaper. il couroient.
iusqual port. Aucune nef i auoit
encore de greul z de remuel. ri ap
to:oient viandel. plus o:s en i o:. q̄
la lel achatoient. z puis lel apo:
toient vendre en la vile de nuit
z en tapinage. li autre ne volo:

ent mie retorner en cele angoisse. Et
qūt li ture les apercenoient si les
gardoient souentes fois t en oc
oient plusors. au dacerain pr ost
dou tout cel petit secours qui lui
eut enuoierent. q̄. dist la mer qui
ocisent touz les marouniers t les
marcheaus qui trouerent. tar
sent les nefs. aucunes restoient
a auerees en la mer. si lor furent
lor oirent il perdue tote lesperāce
des viandes q̄ leur uenoient en
auchioche. car les illes de mer
si o une espie. Rodes t les autres
terres meismes desour la marine.
Celice pamphile. t des
autres costieres nosoient puis
leur nefs en uoier cele part. lor
par furent trop mal bailli. al de
rnier. car auant lor venoit
plusors o lors des marcheaus or
auoient il tout perdu. Qūt li
ture retornerent de la mer. il en
ouurerent alles de mīt pour
gent qui sen aloient cele part
t les ocisent tous fors aucun si
sen eschaperent. si serepulent
es buissons. Quant cil de la vile
oirent la nouele de la mort a cels
si en furent mout dolant car trop
auoient grāt angoisse a lor cuer
tout cel les fois q̄ il mes auenoit a
lor greus. en tel point estoient la
dedens la cite. q̄ nul ne se pr
doient mais garde de lor greut
se petit nō. ne de leur defenses
ne ne vouloient oir en al barons
qui mul bū ne lor pooient faire.
Villaunes de grant mal
uais. t li autre si auoec eus
sen estoient fuit. venuent
en alixandre la petite. la trou
erent le conte estienon de chā
tres. cui uenue on a ten doit
de iour en iour en auchioche. car li
varon t la meute greus en doient
qui ce fust pr penses t aperceus co
ment il sen estoit partis t q̄l deust
retorner. il li racontererent la grāt
dolor de la famine q̄ estoit en au
chioche. t por ceu qui les eslongoient
de lor partir. Grant estoit la ver
tes de la nef aise. o ait il encō
trerent encore alles. t legiere cho
se fu de celui retenir. car il na
uoit pas grant talent de retor
ner. il pulsent conseil entr aus
t pui taisent les nefs a pareillier
t sen entrerent en mer. Qūt il o
rent cor ru une lai qūs iours. av
ue cite. si arriuerent ou ou lor
dist q̄ lempereres de costantino
ble uenoit atout ces os trop
grant t de gr us t de latins. et
mout se hastoit daler en auchi
oche t estoit ia a une cite pres
dilec. qui auoit nouelement. bū
uoloit tenir la comenance qui
auoit a nos gens. dauls secorre
t aus la gent de son empire si
venoient auoec lui. si estoient
bien mil en la compaignie de la
nūe gent. xl. mile pelerins. car
maint en i auoit remes de la grāt
ost en la terre par mala dies
ou par autres raisons. assez en
i auoit uenus puis de lor tres
por le pelerinaige si nosoient pas
ser les terres par els. les terres tuit
quen auchioche si sunoient or e lē
percour. Quant li queus eshreue
nes oi dire q̄ lempereres estoit si
pres si sen ala tot droit uers lui. tme
na ses compaignons de coaudie. Qūt
lempereres le uit si li fist mlt grāt joie
t le ceut mout honorablemēt. Car
lempereres lauoit au ueir o ueu
a laige home t a vaut home. por

ceu ce stoit molt a courtel de luy
& li demanda entretuit le maut de la
contenance als autres autrel barons
& dist qua graut merueille teuoit
quil pl sen estoit eusi partis de lor
Il respondi en ceste [C]oyaugne
mauuese. Sire uostre home et
li barou de uos terres qui pal
lerent en cest au pl uostre empire
ceu vol recreutel si cortoisemt & si
graut honour. quaut il orent pu
se nique quil uos rendirent. il pal
lerent uisques en antyoche la ci
te & la aisserent. & leurent bien encor
re. mois ou plus. il la pulet tot
taut q dedeus lel autres sour vu
tertre siet vul dougoul q li eure
teuent si fors quil nest pas preu
dables. alles audierent biē auour
esploitie. quaut il orent la cite cō
quise. avaul lor chaireut il eu pl
grūt peril. car autaut tout dedz
ceu quil furent entre dedeus uūt
cor bagas vul poissans prince de
perse. qui taut de gent auoua que
toul li pais en estoit couuers. ell lel
auvouna si de toutes pars q̄l nē
porent ussir. molt lor liura gūt pāi
ne par faire assaillir par defors et
molt graut gaillies dou dougō
par dedeus. la nrē grans soufferetē
graut angoisses de faim & dautrē
mes ales molt grans. et si quat
paunes ourent il mais nul poour
daul defendre. & dautre part
graut & fort auoient de viē tāt
auenues fois. car del ales de mt
& del autres fois venoient auen
nel fois viandes cō porcoit en an
tyoche. avaul or nouele uēt sunt
neuu li traitre. & ourt oel tor lel mā
romers. & tor lel marcheaul qui
trouerent au port. si q nule ueis
su ole arriuer. par cor tout ourt
perdu le secours de la uitaille el de
la cite. Sour toutel lel uient dou
lor greue la bataille qui ourt & de
tours & denuis al tiers dou dougō
qui sunt enclos auoec eus en la vi
le & par leurs porte desus puceut en
trer & ussir quaut illeur plaroit.
Sol ueismes q̄ leu chose ne poit e
stre alvu chiet nieuce en ceste ma
niere. por ceu lel amonestames nō
mainces fois. tout tait q el uint a
uoec moi molt profondue & mlt
saige q̄l contre la voleure nostre
seignor. il sueult ne la aussent mie
a conquerre cel pais & cele terre. aius
seu parteissent ameuor peril q̄l po
roient. Et le meuu peuple pl les
suiuoient conduisseut entre lieu
ou il ne seroient mie tout liure a
mort. avaut tout lor destines
mlt debonaire uūt ceste parole
avaul il ne uos en uolreut our ne
croire. aucoil maintenoient enco
re leur entredie. Car il en aut
mlt entr aul ou il a molt pot de
traison. Et uol veismes quēli estre
nel liure amort se uol deuoncl
nel la. ne ui pr nel vieul faire
dou pr̄u damel deu ne dou mie.
por ceu uos en partismes & les
amandames a dieu pl lel con
saut. car bien est mestiers.

Comment li queus de chartres qui
fuis sen estoit p̄ paour fist reco
ner lempeor q̄ venoit nos gēs se

[C]os sire cuy homyre [C]ostre
sui loge bien a voue foi q̄
vol aies oleil a vol saiges
homel aiul q̄ vos aillies a uaut
vous est q̄ vol estes li plus haul
hom dou mondo. avaul v̄ uaincs
mie taut de gent o rendroit a o
me corbagas a entour antyo
che de tur. & a chaleēt q̄ vol estel

il suut. vy. por ceu est li mieul los se
li autre li acordent que uos auoit q̃
uostre gent soleut mul eu ligũe a
uenaure uos en tornez de ci. Car se v̄
lel aprochiez esport il ont la taure
leur beloigne en la cate. si lel trouue
res prel. ou sil uu vieneut plus laide
chose lera dou retornet. quant plus lel
aures aprochies. Cel choses q̃ ie uos
ai contees leuent bien cist vaillaut
home qui ci siit auoec moi. t graut
partie eu repeis lauour. p cest preu
dome q̃ uos uos baillai tres. tan vñe
prueu q̃ molt est saiges t loiaul qui
le parti de uostre gent por mauuestes
de tauter qui a perdut eu aus. Quãt
il ot ceu dit li empereres fu trous me
ul de cel parolel. t auoec lui estoit
vns freres bruemont. be ou apeloit
Guion. t quant il oi le conte estieue
non parler ensi il fu trous derues. t
dist. qui ne disoit mie uoir. q uoil
len estoit partis par coardise. t plus
ieust eu grosses paroles. ayal gouf
laumel de grũt maluul. qui estoit mult
greuil hom de ligu aige nõ pal de
riuer. t auoit a feme la seror gruon
le fist taure t le chalia de parler cõ
tre le conte.

Sour lel paroles q̃ lempererel
ot oies se uolt oeillier t a
pela cel barons. a ce la corde
reut tuit que lempererel leu retor
nast de la ou il estoit. Car plus lele
chose lor sanbloit q̃ len remenast
la greut saul damaige t saul peril
en lor pais. quil ce combatist a li
grũt mielchiek. en contre corbagul
t elmeust en guerre t en haine to
te la terre dorient. Il ercoit si fer
mement lel paroles le cõte estie
uenon. quil dotel q̃ li tuse eussẽt
ia ocis cels dautchoche t volsissent
entrer en la terre por recouurer la
cate de muq̃ t toute la terre de bethanie
q̃l auoit receu de sũe gent. il sen volt
garnir encontre ceu. q̃ũ il sen pti
dluequel il arst t gasta toute la ter
re. del leoiue iusques anuque a de
tere t a lemeltre. por ceu lel ture le
volsissent suure vitaille leur fausist
si lel conseust a retornet. Ensi auint
q̃ par la parole a cel haut yome li
si la tindrent sel troit departil del a
trel sen retorna lempererel t la ca
ptiues que estoit en anthioche q̃
tel meschef auoit daide perdi si grũt
secors. par ou uenuit toute la deli
urance. dyal q̃ bien tres let regar
der en doit ne uuit faire cil riches hõs
ceu q̃l deuit. toutel uiel ce fust
oeure de damedeu. Car se cil empe
rerel si uenoit od son grãt põ
oir de gent totel fresces eust le
ne le siegre ou deseõfis lel turs.
si lostre sires nen fust mie li mier
cies ne li honores. t se dou trauail
que li baron t li autre pelerin auoi
ent soufferte si longement est eust
eu lempererel q̃ dacertaul veuoit
lonour t la victoire ne fust mie.
si bien grieue donee leur paine. p
ceu soffrir mie sure que cil sen par
tist q̃ la beloigne fust finee plus a
gloire de luy. t siert ele si cõ vous
Reuomee viut a la cite dautch
oche q̃ lempererel si estoit
a prochies dautchoche par la
parole dou conte estieuenon t de
guillaume de graut maisnil t de
leur ospaignoul seu estoit retor
nes arriere. il auoient augoil
les de mautel parel. ayal cele re
nouele lel par a loma toul. t lel
mist auli com en desesperance
lor oilliez maudire le conte estie
uenon t toute la ospaignie quli
graut aide li auoit tolue. Corba

gal qui auoit seu q̄ lemperere l veuoit
auoit molt doute la ue nue. car grāt
chose estoit du pooir delempire. Or
estoit certaine q̄l seu reuenoit. si en
auoit molt grant ioie. t mout en
estoit en molt grāt or: guel. t molt grāt
plul apremet en conuroit lus a cels
de la uile. Cil estoient si esmaie q̄ bie
lor samblout q̄ uie lures lel eust du
tout oublies. il se laissoient en aou
en del sperance. ne ne vouloient mais
nul trauail soufrir. Si apartenist
a defense. de la uile. tuit se reposoi
ent en lor ostels. vn tout autre que
vuemons qui auoit le pooir sou
lost. or a faire de gent por les assaus
de fors. t por lassaillie de deus. Il fist ar
er son ban que tuit uenissent. sus
ni viut. Il enuoia querre gēt par
les ostels. t por aus semoure ne lel
en prioit ou grener. Il fu tout el ban
pis. t se pourpensa quel seruoit. t au
dacerrain fist il le feu bouter en la ui
le en plusors lus. lor sisurent en mi
lel ruel tuit. t toutes agraus pi el
les. vuemons lel vit. t leur dist lel
o maudemens. t il lel tient.

Vne parole sourst en la vile
q̄ plusors del clergiet del ser
uant. t del barons meismes
auoient en cōseil pris cemēt entr di
quel il deroient de la uile par nuit
t si diauoient la menue gent. si be
sissent dou miels quil pooient. t il
ce traioient uers le port por entrer
en la mer. il manda leuesque dou
puis li duc Godefroi q̄t il lor ostast
parole. puis fist uenir tous les
barons. t del clergiet grāt partie. il leur
dist al piet. t leur requist por dieu
quil riens ne uoillent celer pensee
car se dex lel hasoit tant quil en
feussent. il auoient lor armes per
duel. autrelsiut cōme cil q̄ estoient
delesperes de mēe seignor. t si la le soig
ne li toloient. celui si ede rauoient il
perdu. Car riens ne uoient uouo
re lor ligu aige qui rien ni auoient
tout fait. ains en seroient bon ato
or. mal. t mout pis au dessus. Lel
doute il ilsi uent seroient mal reuo mes
a tout lor mal. t mains pusles tant
cō al siecle l dussoit. Contre toutes
cel desconeues ne pooient il receuoir
nul bon eschaunge par cel parole. et
par la pr̄echement leuesque dou pui
perdirent cel mauais talant. tuit al
qui la uoient en pensé. a ual i cōmē
cierent a en la ville a foible. de fait
et de mesaise. q̄l n atendoient mais
q̄ la uoient mēe seignor. mol lor
uenoit en remembrance quel riche
ce tout grant ailes il auoient
laissies en lor pais por le seruise
dame dieu. Or lor estuet tout
loier. t tel guerredon. q̄l mostoient
chascun iour de fain. t de mesai
se ne ne gardoient leure q̄ al chief
q̄ deu ne croient. lel o enuoient et
de dl perdoient tout en despit et
en reproche de la loi crestiene. En
celle maniere. vouloient cōbatre
a dame l dieu mol lontiers o nie gēt
qui ne sauoient q̄ dire ne q̄ faire.

Comment la lance fu trouee entre

Ensuit cō il estoient en cele
augoisse. li quel per main
vn haut hom de tarse he
re fu en li grāt pourpensé. q̄ li duc
Godefroi qui grant pitié en ot
li donoit chascun lor vn pain de
lur elon qui ne estoit grant. el grā
dessus li dus ne se pooit plus tenir
tant estoit largue. car il n auoit de qui
Et cil le tenoit auis grāt luxe
lon. Ij. eures dalque qui estoit vn
del muedres del clergiet de lost fu mene
a li grāt merueilles. t a li grāt pour

tet qui moꝛoit tout plain meuſ de
ſaim ⁊ de meſaiſe. ⁊ que li dui uoit
qui fuit de la table. ⁊ li dist qui li
departiroit ſa pouꝛete. Longe cho
ſe ſeꝛoit de tel coutet ſes mes
faites ⁊ les angoiſes qui ſouffꝛoi
ent. a tant nr̃e ſires q̃ entouet cels de
uers ne puet oublier miſeꝛicoꝛde.
leur enuoia vn tꝛop gr̃t ofoꝛt. q̃
vn clerc de pꝛouence uers pieres
auoit nõ. vint vn iour a leuesque
dou puy ⁊ au conte de toulouſe. ⁊ lo
dist a mlt̃ grant paour q̃ mes ſire ſãi
andꝛieu ſeſtoit aparus a lui de nuit
.iij. fois en doꝛmant. q̃ lauoit amone
ſte qui al barons alaſt. ⁊ loꝛ deſiſt
q̃ la lance dont nr̃e ſires auoit eu
le coſte peꝛcie. en la croix eſtoit reſpo
ſte en tꝛe dedens leglise mon ſeig
noꝛ ſaint pieꝛe en la cite. ⁊ le lui ou
ceſtoit li auoit certainement mon
ſtꝛe. bien diſoit li clers qui ni fuſt
mie venus ſe poꝛ ceu non q̃ mes ſire
s ſains andꝛius li auoit bien mande
e a la darꝛaine foiſ. que ſil ne fuſ
ſoit ſon meſſaige. il li mes aueuoit
dou coꝛs. ⁊ meſtoit pas nouuelle ſe
li clerc ce doutoit de ce dire. Car il
eſtoit pouꝛes hom ⁊ debas ligniage
⁊ de petite leꝛeure. Cil diu haut
home quant il louꝛent le menꝛent
deuant les autres barons. quil ac
ſamblerent ⁊ vouꝛent quen eſtre
foꝛme loꝛ deuſt la parole q̃l loꝛ auoit
dite. Quant li autre pꝛince ourent
ceu. ſi uen meſeeurent onqs le clerc
⁊ leu viurent a leglise mon ſeigneoꝛ
s ſaint pieꝛe. ⁊ diſſent loꝛ oꝛeiſons
⁊ aꝛacherent a damedeu mercis agr̃ãſ
larmes ⁊ a ſa mꝛe tel vepaut tant en
cel de loꝛ pechiez. ſouſſeut ou lui
bien par tout q̃ li clers leur mon
ſtꝛa. il troueꝛent la lance ſi com
ou loꝛ auoit dit. Loꝛ oꝛent vne
roie ſi gr̃t com le cheualeuus euſt q̃
quel deuſſait. il ſonerent les ſains. et
la parole eſpandi par tu la vile. il
i acoꝛurent tuit a leglise. ⁊ uurent
cel haut ſaintuaire qui de terre eſtoit
loꝛ ſurent tuit li del deſſoꝛs.
couoꝛte a poure ⁊ riche. ⁊ gr̃t
⁊ petit com il eſſeuent damel
deu meſme ueu. Entreaus ſe ſeſurent
autres hom les gens plus ſours qui
diſoient mot certainement cauſi
ons daungles. ⁊ dapoſtles leur eſ
toient aparues. par cel choſes. li
peuples oublia mot de ſes mes
faites. li euesques dou puy ⁊ li
ſaint hom qui eſtoient en leur
compaigne parlerent a tous les pe
leriñ. ⁊ leur diſent que nr̃e ſires
loꝛ moſtroit ſon ſigne. ⁊ q̃ par tant
loꝛ enuoieroit ſaint. ⁊ ſon oſeul. il
puſeut auer treſtuit ⁊ haut ⁊ bas ſi
iurerent tout ſains q̃ le nr̃e ſires les
getoit de cel peril ou il eſtoient et
leur donoient nouuele deloꝛ a neuuel
il ne departiroient de cele ſainte co
paigne. ⁊ tant q̃l auoient cõquiſe
al aide damedeu la cite de iheruſa
lem. cele noble cite ou ihucrs fos
feu moꝛt poꝛ ſon peuple. ⁊ euſſent
deliure le ſaint ſepulcre deſloi
al cheualle quil auoient eu loꝛ
int ⁊ lis iours oſtẽt ſi pour
ſoffierte la ſamme eu la ci
cite. ⁊ tant q̃ li peuples eu
damedeu auoit enuoie tout ne
eſperance dedens les cuers ſe co
mencha mot a conſoꝛter. ⁊ chas
ſeut tuit en vne voleite q̃l ſen
tredeſoient ke cheue choſe ſeroit
de trauelloꝛ meſaiſe a vne fin ſa
demoꝛance. ⁊ poꝛ ceu eſtoit li q
muns acoꝛs. quil ce cõbatiſſent
ſeut a cels turs qui aſſis les auoient
Car plus bele choſe leur ſambloit

que la nūe seigneur plaisoit quil meust
leur en la bataille defendant la cite
q̄l auoient a guste auoec la creistiente
quil defaussissent leur enl angussāt
sanl vieul faire t laur aidier le nūe
sire leur voloit aidier. de ceu lour fist
vne parole que tuit croient et prent
et graut la bataille. Quant il poi
ent aucun del barons vour tuit di
soient ommement com demoroit
trop. Celle parole fu enli eluene de la
meute geut. li baron lapeulerent q̄
vieul leur pvoit uenir de damel deu
de li haute empale. t de li omun a cort
il sassamblerent a cōseil t mle leur
plot cō feust ou q̄ li peuples requeroit. il sacorderent quil enuoieroiēt
a cel orgueilleul prince corbagas
pieron lermite qui ert sāz hom
t sauges t bien parlaul. t li bail
lierent a cōpaignō vn autre uail
lant home. bellinl auoit nō. loial
t de graut seus estoit. t bien sa
uoit parler sarrasinois. no mecnīt
le langage de pierle. il lor eudi ar
gierent le messauge q̄ cil lor dissēt
si com vos orez. Li messauge del ba
rons t pieron lermite a corbagas

Quil dui preudome fi seur dem̄
der treues por aler aures
corbagas. car il vouloient
parler alui de par les peleruls. ou
lor donq uoleitiers. il seu issurent
t menerent auoec aul cpaignie
cō lor ost bastie. puis entrerent
ou paueillon a cel noble seignor
Si cour le virent auīt noblef leu
baul auec ses riches homes. pie
rel ne le salua ouques qui la paro
le dist. ne nel fist honor ne reue
rance. ainz parla orant tout en
celle maniere. cele sauue cpaig
nie del barouls t dou peuple damel
deu q̄ laieul sūt de cel cele ore
que uīe sires il uers leur a rēdue
re mandent q̄ tu pest de cest siege
t q̄ tu plus ne les assaillel. auecois
lel laisse empais teur cele ore que
nūe sires il uers leur a reudue por
teur sa foi t por faire son seruise
car me sire salus pieres li apostres
lor eu nūe fois t nūe creance est fō
dee. la comeri premierement de sa
parole. t par les miracles quel feuses
quil faisoit uostre gent
la oquisent. tu pal grāt taul ator
t a force. qui lor laissons receuure
par la uoleute nūe seignor. t lor nes
teneun auūe droit. por ceu nos dol
laissier tout de nos ueritaiges. t re
torner en la uoie terre. Et se eu ce
ne uels faire. sachies par ueriti
q̄ de cel tiere uos estuet. q̄ par les
espees soit tuis li conteus. t por
ceu q̄ tu nete plaigniel q̄ nos voel
lons la mort prochacier de tant de
gent eu omun e bataille. il se par
tirent vn gieu. se eu seus te vieul
abattre contre vn seul home. il se
roient contre toi vn ausi halt
home cume tu es. Adeu tu res
baitras. t cel qui uaincra de nos
.y. conquerra la quiere cele ator lors
seaul autre gens. Et se cele chose
ne te plaist. preut certain uom
bre del tieul. vi. ou. x. ou. xx. tāt
ostoi plaira. t li nūe peleri en
uiront autant. Sour ceuls ce
ra la fins de ma quiere le. t sans
ceu q̄ ni aul autres ne sen mouva
cil li le champ graignieront a
rout a toul lors mais grāt gaignie

Quant cōbagas le ostens
oi cel messaige si en fu mlt
uel. t en ot grāt deſpit.
lors se torna uers pieron. t li
dist. pieres cil qui ca tenuoiēt
si ne sout mie encel pluis il com

mot lamble qui ne deuſſent geuſ p
ent. ne q̃ ie voie tenus de choiſir alo:
deuſſes. A ucoil ſuiut a cel meue par
mon pooir et par ma force qui ne pue
ent riens faire de lo: uolentes. aual
ie ſeruir dãs quanque mot plaira.
Et ore ne tent ie dire a cel mulars par
ceu tu veuſ ca qui ſuiut ſi bol qui
ne entendent mie la malaurte encore
la ou il ſuiut. Et ie wolſiſſe ieuſſe
piecà balie et puſe celeuſie et tot
mel greus mules de deus a lo:ce ſi q̃
tuit ſuſſent luire a leſpee quant o
en euſt troue de deul. a ual ie wel
que wus muire: de plus chaitue
ment et languſſie: de faim auli q
un autre chien. Et q̃ mot plaira
ie entrer ai en la uile. ſi q̃ tous cels
ceu gi trouerai yomes et femel de
coumenable aage. ie les meurai
a mon ſeigno: treſto: por lui ſeruir
et ſeroint li cel daue. Et treſto: les
autres ie merai a leſpee. ſi cõme
les malu ais arbres q̃ fruit ne pue
ent porter.

Pierel lu ce mites eſcouta et
entendi bien lo: guel de cel
pautonnier. et tout aigre
et irs graus eſtoit. de la pleute de
gent et de ſi chiers de qoi il i auoit
tuop. il ſen para et ſen uint a la ui
le. il uolet dure la reſponſe co:ba
gãs. uiant tout cels qui ou la
uoloient. Car la eſtoient tuit a
co:ru graut et peat. mais li dus
godefrois q̃ mult eſtoit ſaiges et
conſſaus le trait a une part et a
pella ſoulemẽt les barons. Lau
fruſt dure ce q̃l auoit troue. illo:
conta treſtot cõme cil li bien la
uoit retenu. et bien le ſauoit di
re. li dus douta q̃ le li peuples
euſt ores cel graut paroles et les
manacel q̃ co:bagãs auoit dites.

qui ne ſen fuſſent trop eſmaie et eſpou
te por ceu dut il apieron q̃l ne deuſt ia
plus au comun de la gent ſo:ſ q̃ tant
co:bagãt et li ture. demandoient la
bataille encontre ce uol a paurel
liez. Cil li acorda bien et lo: diſt. a pa
nel ot pieron cele parole dite. que
tuit ſe leuerent auec uoiſ et uoſ wi
oul la bataille de par dieu. et bien
ſamblot alo: ſamblans q̃l mon
ſtroient q̃ li deliurers en eſtoit grãs
de deul les cuers et toutes fureut
oublices les meſtaules q̃l auoient
eues p la grãt eſperance quil auoi
ent de la victoire auoir.

Li barout ureut q̃ lo: gent
eſtoient en tel ioie. ſi en fu
rent molt lie. tuit plus
ſe tienent en aul par comun o ſeal
lo:ſ nomerent le iour de la ba
taille. a lendemain cil le recu
rent molt hatiuemẽt. et leu alerẽt
al oſtels. lo:ſ ueillie: armeures
regarder. haubers roller. hiau
mes fourbir. eſpees et coutiaus ef
mouure. ouqs cele nuit ne repoſe
rent ne ne do:mirẽt en la uile. al
qui les cheuals auoient leu puſer
molt grãt ore cele nuit. et lo: furent
de bien ce qui po:ent. Quant il fu
au matin. on fiſt crier le ban. que
chascuns au matin fuſt armes
ſi com il pooit mieus au ſoulel
leuant. et ſe traiſiſt a la bataille
ou il ſeroit deuſes. et fuſſẽt tuit
les baneres de lo: chescun a ſi. au
matin quant laube apparut li pe
nonce furent par les egliſes a
paurellie. et chanterent. Cil qui
a la bataille durẽt ale: furent
oſtes et recurent treſtout le co:ſ
ſi ẽt ſeigno: q̃ des cors et des arme
leur donna grãt ſeurte. toutes
rancunes et tout mautalent o:ẽt

pardoneis · por ceu quil voloient emplā
ne charite faire le seruise de celuy ki det
eul enangile · Et ce ouistrent tuit ce
vol seres mi deaple sel aues amor
entre vos · Quant il furent eusi apa
reillie uī lires leur enuoia sa grasce
qui leur dona si grant hardemēt · q̄
cel qui estoient le iour deuant pere
ceus · t maigre · ne ne le poioient de
feblece aidier deuinrent fort · t deli
ure · si q̄ les armes ne lor peloient
uoient · ce lor saubloit · t estoient
hardi t vigoreus · si quil ni auoit
si preu cui il ne venist talent de fai
re grant chose en la bataille le ki
poins i venoit · li cuelquetuit li
prodome estoient reuelu · o me p̄
mesle de chanter · il reuoient lé cevois
del sauueaures dont il reueillent
le peuple · t o mandoient a dieu · p
dont lor enuoioient de tout lor pe
chiez · sil morioient en cele leloig
ne damel deu deuant tout les au
tres · li cueques dou puy les pre
echoit · t parloit al barons · t si
lor proioit q̄l peulsent de uegier
la honte il suerit q̄ cel del loial
sarrasin li auoient faite si louge
ment en lou uetaige · au dacrail
les sanguoient de leur mains molt
delonaurement · t les comandoient
tout a dieu ·

Ceu matin sa samblerent li cō
il leur estoit cōmande · aueuc
nour deuant leutrec de uīg
nuc deuant la porte dou pont · a
aucoit qui ni issirent fors · o eut bū
leur batailles autres · t o eut de
uiseu liquel uoient deuant · t li q̄
apres · La premiere bataille ot bu
el li mainnes · li freres le roi de frā
ce · t auoec lui fu auliaus de rale
mont · t li autre baron · t cheualer
de lor · t el bieu le peulerent q̄ la
greul quil menoient ne le delo stuiet
mue legrierenēt · Si les ruisent p̄ieme
rain por miels percier deuant · la se
conde bataille menā li quēs de flā
dres · Robiers cō apeloit le fil lou
nouquel ui ot q̄les gens de lou pa
is · la tierce fu Robiert le duc de nor
mendie · t auoec lui fu cel nies qui
estoit chiel mīt uaillans · li queus e
streuetel daule marle · t tuit cal de
son pais · La quarte bataille fu bail
lie a leueque dou puy q̄ ot jus mise
la reule dou moustier · t fait lor vuidier
destrier · tout larmes · le hiaume la
cier · saut faille il portoit en la main
la sainte lance dont il fu cerus ou coste · t q̄ duisoit la gent
le cōte de toulouse si ni estoit pas
Venaus li queus de toul · o la qu
te bataille auoec lui estoit preuel
de stadenous cel freres · li queus
garniers degreus · henris dalq̄ ·
Renaul de sime lac · Gautiers de do
medart · En la suite furent Valbaul
li quel dorenge · le eys de moreous
lambers li fils q̄roul de mōt agu
la sistesmes meua li tres vout chiel
Godefroi · duc de lorreine · auoec
lui estoit cutralles les freres · t cal
cui il auoient ameue · Le viiesme ba
taille oduisoit li preus li saiges · t
li bien a faites · taugreis · od la gēt
cō li baillā · Et la nieuisme bataul
le meua hues li queus de saint pol
Eugerrans cel fil · estoit auoec
lui · thumal de la fere · baud · delvic
Robiers li fils ceū · Renaul de bia
uais · t valel de chaumont · La di
sime fu le conte Rotrou de perce
si auoit auoec lui eurart dou puy
sart · drodou de mondi · Raoul le fil
Godefroi · Conain le viertou · En lō
zime fu cheuetains hiseus li quēs
de die · auoec lui furent Raimons

peles. Tasses de bedierl. Gerard de rou
cillon. Guillaumes de mompellier. Guil
laumes amanieu. La doulime fu la
daerraine. ou il auoit plus de gent
qui fu vaillie auenc mont. t fu deu
see entel maniere q̄ lequel cuit da
erraul pr secoure lel vaillel qui
grengnor meslier en auoient. le cōte
de toulouse. Le pereilleus ensēt estoit
malades. laisserent en la vile pr gar
der la cite del leurs q̄ estoient ou don
jon. Car bien ne seu pr eult garder. il pe
usent saillir. t ocire lel malq des
lel fremel t lel foubles gens q̄ re
m auoient del quel il auoit aller el
osteus. il auoient faut si oie wl au
dit ouerre qui meurel estoit vn
fort mur de haus creneaus t vnel
lerreseles. ou il auoient d ecues
mangonneaus. illuec auoient lel
sie. ij. homes darmel preus t hardis
pour deffendre cel pas del leurs qui
estoient en haut ou dongon.

Quant il orent eusi deuisees lor
vaillel t par toutes orent
mises de lor gent apie. il fu
lor de entr aus que cil apie iroient
avaut. li el qui ne iroient apres
les gar deroient. puis fu deffendu
par tout t cri p bau q̄ nus ne fust
si hardis qui entrendist au graalg
traire cō il i eust nul del leurs q̄ le
deffendissent. avaul quī nule sure
leur aurost douce la victoire. lor
retorner doient t proient requeil
lir lel despueillel. et corbagral del
le a mener ensi q̄ il assaillu la vile a
uoit en soupecon q̄ nule gent ne
se ferissent soudainement en lon
ost. Et nel mener puis que pie
rel li hermite fu venul a lui ou
messaige le dout a il plus. pr ceu
auoit il mande aceus qui estoie
ou dongon. q̄ sil aperceuoient que
nule gent peussent assaillir fors. il lou
vaissent vne busine. t lor avoll asset
vne baniere. dont il auint q̄ quī lel
vaillel fissent reugies deuant
la porte aul q̄l ississent deuāt eure
de prime. Cil de la tour lor feisent le sig
ne cō lor auoit o mande. Corbagral
entendi q̄ li nule venoient. tantost
envoia. ij. archiers ucel le entree
dou pont pr deffendre q̄l ne peussent
passer. Quant li nule vinrent la
pour nuels trouver le pas deffendu
apie. lel portes fisent ouertes li no
stre sen istirent. sour la tuent qui
deuisles estoit. Lhuel li mainnes
a toute la bataille vint premiers
a cel pas Bigarnis estoit. li lien
archier. t si gent apie. demorerent
vn pou ne passer ne pooient. Quant
lhues li mainnel la preuc si feri des
esperons. t vint entor lel leurs. t cui
dier a dedens t a leuer. q̄ tart fu a
cel qui deffendu estoient q̄l ne fussent
montei lor torneret entr eues trouāt
t deffendant. aus iaus de rile mont
fust illuec quel merueillel darmes
lice metoit auoec lel leurs. t percoit
tant quil lor reuenoit encontre au
retorner. avaul en abatoit. t re
noit tant la route tout seus. que
li lien qui venoient apriel pooient
ferir. avuntes fois le plouchoit
si en par tout en la presse q̄ certai
nement le cuidoient auoir pdu
avaul quant venoit apriel il ce
desconnoit bien t faisoit large
place entor lui. avoit le regardo
ient grant pis tot t fu bien
decoi. lhuel li mainnel nou bli a
pas le tour esspee. aul en fait q̄
home estrune en orent nostre pe
ler u ala premiere assamblee. li
quel des landoi el t li duc de nor
meu die. t li quel de hay nau-

vurent acele chace. Cil archier q̃ leu
fuoient furent mal mene. ſi q̃ poi eu
rot quant il retornerent en lost. li
noſtre les ſiurent uſques prel des
herberges. mais il en tabatirent
qui puis ne releuerent.

Une chose auint q̃t nr̃e gẽt
istirent de la uile. q̃ ne doit
mie oublier. car q̃t cil ar
chier dont ie vos ai parlei furent
enui de couẽt les batailles el ueuoi
ent apres en lor deules. le pont pas
lor comencea a deuenir vne petite plu
iete. si plaisans t si douce. q̃ onqs
nule plus soues ne oirent
ne ueir. si sambla a chascũ vraiemẽt
q̃ ce fust la leuee de nr̃e seignor
t la grasce dou ciel q̃ descendist lor
aus. tantost furent li tres tuit le
gier. q̃ ne sil ne euſſent onqs souf
fert mes aises. ne li cheual ne
fu mie el nombres soleneus. ains oi
ſurent li cheual si fort t si roide
t si volentif. q̃ sil euſſent tot lor
ent quanq̃ il uolurent. ce
fu bien apereeu vraiemẽt. car
li cheual qui puis lors lor auoient
eu a manugier tant q̃ il voloi
ent fort fuelles darbres t escorces
ſuret en cele bataille plus penible
t plus ennuieus q̃ li cheual des tuis
ne fuſſent q̃ tot lors auoient
eu a manugier tant q̃ il voloient
Quant les batailles furent to
tes issues de la uile. li cheuetain
la conseurent acort q̃ les traiſſiſt vers
les montaignes q̃ estoient loig
de la cite prel de .vi. lieues. Car se
li turc q̃ auoient mlt gñt plen
tei de gent les traiſſiſſent cele pr
il en meſſent entre les nos t la
uile t les tourneoient entre ma
mere. q̃ cil q̃ fuſſent las t blece
fuſſent perdu ſil a le traiſſiſſet
en tel maniere ſen alerent les batail
les. les vnes deuant les autres. sans
ceu q̃ lune ne touchoit mie a lautre
Quant li turc les virent toutes re
nuir. merueillex ſen esbaudirent q̃
il ne cuidoient. q̃ il fuſſent cil qui de
gent en clos en la cite. or leur ſam
bloit par le mur a cele nr̃e seignor.
qui fuſſent autant ou estoient
ou plus encore. Entre les gent ar
mees estoient li preudome reuelu
daubes t de toiles. t li clerc en lou
plus. Chascuns portoit le signe
de la crois en ces mains. Cil qui
estoient sor les murs remes tuit
reuelu ausi en orisons t en larme
t crioient merci a nr̃e seignor. q̃l
euſt pitie de lor peuple. t le sau
uaſt le leur. ne ne ſouffrist q̃ cel
mout t sa fois. fuſſent tornei a
reprochie de mescreans. la ba
taille de nos barons. otre corba
gas deuant anthioche.

Par les signes q̃ cil dou dongon
fisent a cels de lost. t par les
nouelles q̃ li archier deles
ti rapporterent entendi bñ certai
nement corbagas q̃ nr̃e gent el
toient issu de la uile t venoient
vers lui por a lautre lor a pues
tout il a cerkel ce q̃l auoit eu tuit
quel a ore en despit. t ceu por gra
uor. il ascilla a cels barons vaillanz
meut t deuisa a cels batailles par le
conseil des plus saiges homes no
mement de cels qui estoient ne
dantioche. dont il auoit auqs
auec lui. si fist vne bataille mlt
gñt plaine de meillors chiualers t de
plus hardis q̃l auoit. cele bataille
ala ſolimant dont vos auez oi par
ler en plusors lius par deſus. il
comanda a q̃l ce traiſſiſſet vers la
mer au cors q̃ nr̃e gent euſſent

pourpus · tout le plain · entre les mõs
. lx. t la cyte. Ce fut il par tele entẽcaõ
q̃ q̃ũe urẽ geut seroient delo fitte et
il ce voroient traire uers la mer ou
uers la cite. cele grosse bataille
leur veuist au deuant. t fuissẽt lor
tout es cachie dou tout autresi cõ
entre. u. muele. Les autres batail
les aussi il aussẽ grãt loisir. les
vnes fist uenir deuant les autres
o me cil pr asses en sauoit pus par
la a cele uentaus. t leur dist q̃l ce
nissent o me vaut home t lou chi
ne ne les mãiassent nule de la chau
tuaille q̃ ce fuit geus mortes de
faim. mal monte pourẽt ar
me. tuit debrisie des lous trauail
q̃l ont soufferts. Quant mẽ gẽt
orent sourpus le plain entel ma
niere q̃l norent gãrde de fourclo
re. il sa proche rent tant q̃ li ture
porent traire a aus. il fisent so
ner leur trompes t ferirent des
esperons. les. uj. batailles pmie
rement toutes ensamble. t bien trou
verent pas les retenir. car trop estoi
ent li ture grant gent. t bien
armee. si estre fu auoec le fisent
trop bien en cele uenue t li fla
ment se continurent trop ingre
reusemẽt. Et li norman deliũ
porent bien les pr elles. a val estr
uurent grosses routes de turc
q̃l estoit q̃ les autres batailles
de nos geus assamblaissẽt si tue
le uent por secorre al trois pre
mer ainnes. t toutes ce ferirent
ou chaple us. for la dacer ãne
qui estoit buemout. la veissies
fier chaples despees t de macel
li mar telus estoit li grant. com
ni peuist pas lour dire tout aut. la
ũ godefroi vit venir une bataille
mole espesse ou il auoit plus de
gent que nule des autres. t sa pensa
bien tout mãtenant q̃l la uit q̃ ce
cele estoit de ceũ fitte. les autres leu
el mairent mole. il guenchi sa ba
taille cele part. t ce fu en cels mẽ
ingrieusement. illuec le fist il si
bien t si o paign on que mainz en
decolperent t ionchierent le chãp
des mors et des bleces. tant q̃ cil nes pu
rent plus soufrir. a uoec le delo fitte
t mulent a la uoie.

Soliman si qui auoit la grant
bataille. si q̃ ie vol dis ore
apercut de loing q̃ sa gẽt
ce si reuoient foiblement. il sa proi
cha t mut la bataille buemout q̃
ne estoit encore mie assamblee. il guẽ
chi cele part t assambla a lui. t gist
pleute de saietes t traisseur ces
geus a la prochier. a val apres il
pendurent les arc al brac t lor cor
rurent sus al maces t al espees si
fierement q̃ pi seu faillir q̃l ne lor
fisent torner les teres de lor che
uals. car il ne pooient soffrir si
grant estor. ne si aigre de tuit de
gent. li dus godefroi le ot mut de
loing t se traut pres de cele part
tant ques se fu pus grant de ses
oncle. si le uint secorre. a la uenue
de cels. j. gr aus geus t amene
uent. t si soliman del [redacted] cõtis
t le fist torner de la place
a val la ture ot apareillie le fu
grigois si le getterent en le ble
del chaut. ou il estoient pi haute
t leche estoit. t les nos geus seu
partirent por le feu qui estoit al
pres. t por la fumee n oure t espes
se. Et quant li ture urent q̃ cil
a cheual estoient es longie. il cor
rurent sus a nostre gent a pie t
alle i en ocisent. li nostre q̃ estoi
ent a cheual. furent illu tost de

cele espesse fumee. si oirent le cri del
greul gocoit. puis ferirent cheuale
del esperon. t leur vinrent arriere
uers lor greut. t quant qui trouerẽt
de lor amis abatirent ou misent
ala uoie. tant les chacierent q̃l vin
rent ala grant plente de lor amis
t de lor autre greut pui a eltoient del
Et cele partie ou la [illegible]oit.
bataille eltoit auoit vne va
llee petite par ou deseendoit
en fuer vn ruisseaus de pluet en
la ualee molt beaus. t uis quel orẽt
chacie nostre greut les turs. il se fu
rent recen en vn terme bauset. la fi
cent soue leur tumpel. t leur taborel
por raliet leur greut. t metre tout
ensamble. huet li mariniel. li quẽs
de flandres. li dus de normendie. li
dus godefrois. buemons tangret
t el pi auoec aus eltoient. cõmen
cierent molt uigueruesement a al
saillir dou ruis. t tant furẽt que
par grãt force. t par grant hardement passerent outre. t assaillirent au terme. t desconfirent cels
pi la eltoient ensamble. si q̃ tuit
descendirent molt perilleusement
del lor. si ne porent il auoir nule
esperance de remanoir ou champ
a nul sen aler eut chascuns la
ou il pot. Corbagas leur fist de
loit del le omencement q̃ les ba
tailles assamblerent. auoit il
eschuet le peril. t cel doit trauer
en vn terme. eu haut. t long por
uoir la fin. souent enuoioit sa
gent por saluoir coment la gẽs
se atendoit. si cõ atendoit il uoir
el gardes si quil vit q̃ li turc se re
noient tuit del cõbatre. lui tenir
toute ne bataille. si anui q̃ eltoi
ent les luy li diseut. sire vos ue
es bien coment il est. penses de
uos. t uous parter de ci. cil sen ala au
plus tost quil pot. t auoit si grãt pa
our en son cuer q̃l ne soulsoit en nul
luy fier. ne en nul luy arrester. il pas
sa le fluu deubrate. a cange de che
ual. t tant sen lounga q̃ il pot aler.
Quant la greus soent q̃l eltoient
saus cheuetaus. si en furent molt
esbahi. sus ne le peus la dautruy
del iluec en auant. Chascuns fuit
dou muel q̃l pot. t lessierent tuit
cil q̃ aler sen porent. si estre barõ
q̃ molt auoient lor cheuaus trauillez
orent por dote trop suuent. si nalerẽt
gaires auant q̃ cheual ne lor fausillent. fors tangret pi a assez poi
de ore paigne les sui uy. luees de
sor pant tous cels pi l pout atain
dre. car la paours eltoit si grans
es cuers des sarrazins q̃ x. des uns
en chaeent bien. v. des lor. la fu a
certement proue q̃ nus os aus nest
contre le oseil damedeu. t q̃ nus
cures noublie mie cels qui ont es
perance en lui. Car vns petis peu
ples poures. t mors de faim q̃ des lõ
taines en terres eltoit uenus pl ai de
uiscrist vengui tout le pooir dou
ant en lor pais qui si eltoit grans
t a pleute i auoient leur greus to
tes les aises de quanqui demãdiẽt.
A bataille fu euli fuee q̃ li pe
lerin en orent la uictore. il se
tornerent al herberges des
turs. la trouerent si tres grant
richeses dor t dargent de pierres
precieuses. vaissiaus de duiles fa
eons. tapis t draps de soie tant com
ne les peust prisier. buef t vaches
t mout trop grant plente.
blef farine molue. dont il auoi
ent loi mes chier. i auoit tant q̃ tuit
furent en oubrie dou porter. Che
ual gaaignierent en cele desconfi

·lxi·

ture · boul t les ourures taut q̄ tuit eu
seurent el bailh · Jl queillurent les pa
ueillons t treutel de coi il auoit mult
grant richelce que de tels choles
ne fu ouques plul bele os ueue ·
t il lor ert si auenue q̄ tuit li lor fu
rent pour · Enfaul t baalles trou
rent trop el herberges quil enme
nerent touf en la cite · Entre les
autres choles sa samblerent · li ba
rou porueour la merueille de la tēte
Corbagas · Car ele estoit faite en la
me dune cite · tours i auoit t cete
trans de diuerses taillef ouures
de boine soie · dou maistre palais
mouoient aluec en autrel treutel
fautel ausi ouerucl en vne grāt
ule plul de · y · mule home q̄uilleut
seour en la maistre sale · q̄ūt uoltre
grent oreut toc ce requeilli riche fu
rent tuit t chargie de mole riche or
siaus · t seu enterent tuit en la cite
dantioche t sil ieut grant ioie ce
ne fu mie merueille · car lonc tāl
auoit q̄l n auoit si bele auenture
a la cheuauchie ·

Dolc en rendirent aucē signor
grant merci de vrai cuer
t bien ouilloient q̄ tot estuit
uenu delui · li tuit q̄ estoient ou dō
gon oreut bien veu q̄ li lor estoiet
venu ne nauoient une esperāce
de nul secors auoir · por ceu si volt
o li baron furent entre en la cite
a leur parler a aus · t a cordarent
tuit q̄l en peuisseut en mener leur
femel · t leur enfaul · t porter la
leur chose pat odut del nos · Sui
le furent t rendurent la tout · t les
banieres a nos gens furent tot
maintenant mises delus · Apres
suī Jsaurel les oeurel il hucaut · de
trel grant pour cete vuit eut ces
gens a trel grāt richelces en li

petit de tans · apres le faut bōi fi
er en celui pi cel pour a · del au
trel lauous ne stuet or mie a di
re · quel mestaile il auoient · auāt
dui cōdestroit estoit a ce mens
q̄ le tout de la bataille · il n auoit
tout cot monter · Aus estoit sans
cheual · si poioit molt doucement
le conte de toulouse q̄ ne se remo
uoit q̄l li prestast son cheual qui
auoit · il lor · mais ce fu a grant pai
ne · car il auoit toute la soie cho
se si ueremeut despendue · en sou
stenir les pouref gentils homef
q̄l n auoit mais rien · Et maint
chi lor q̄ richement estoit ueui
qui estoient a ligni pour ete me
ne · q̄ il celui tout mōteurent so
ans les tout pourel ui mens · plus
sors chi lor · haut homef preus
t hardi q̄ ne porent cheuir q̄nt
il fussent monte · por ceu furent
apres entre les seruans · ou il fu
rent bien lor · car bien se
gardoient t enseignoient a la
meuie gent q̄uient il feroient
grant gaigni damaige a la meu
gent de lor auemis · t meis me
meut a cels a cheual · avoit fu
a feblois celui tout li pourel de
pieu se · car tant en lor mors
que toute la terre en fu iouchie ·
avoit li nombref ne fu onques
mais vraiement seus · avoit fut
mues li elbres de noltre gent · Car
cel ni au matin iert si pourel q̄l
n auoit q̄ mangier le soir entra
en la cite richef dauoir t de viande
si qui pooient gentir grant cort
paignief t grāt court · Cele bone a
uenture q̄ honora toute cr̄estiente
nomee mēt le roiaume de frāce
anme lan del ince arnacion mē sig
nour · anl · t lxiij · t cinq · ou mois

L.cvij.

Puys q̄ libaron furent retorne de la bataille. t lel choles de la cite furent bien atournees par le conseil dou vaillant euesque dou puy. t p lel autrel prelat q̄ eiloient en lost fu acord de retour q̄ lō eiloit a faire q̄ totel les egliles de la vile fuisent netoies t atornees. p faire le seruice nr̄e seignor t nomeemēt la mai autre egliſe q̄ eſt fondee en lonor mon signor sainct piere. il deuiserent cō t establesiſt clers t prououtel q̄ seruiseut en cele egliſe t el autres. t li gardaſſent lel sains luis ne remuer. Car li deſloial sauraſin lel auoient tor dedal. il metoient el egliſes les del autels lor chemals t lor alues t leur femel t leur enfans. de coi ceu eiloit grant dolor. Lel ymages de ihucrist de nr̄e dame auoient conchiſes de loe. t auſi com le fuisent greul vues auoient trait a aus. lel nes lor auoient colpes t trait lel iels. libaron t tuit li pelerin ſa cordeyent com eſtable fuit reutel ſouffiſſans al clerc li ſeruiſſent lel egliſes. or t argent offrirent aſſes p faire crois t calisſes t ter tel. dal de loie do ueyent uſer p refaire lel veſtemeus al prououres. t lel aornemēs del autels. le patriarche de la vile li eiloit gregoris ichaus auoit non remiſeut arriere en ſon lu ault grāt honor. car li autre leu auoient griete a uolt grāt hon te qui maus maus t mautel hō tel leur fuisent por la foi q̄l teuoient par lel cates. qui eiloient en tour antiochye mulent noſtre prelat euesque de lor gent. onul neu auoit nul en cel traus. qui ſ en antiochye ou il le trouerent ne mulent il mie autre uſques ce vint a p lel q̄ li hom ſapercurent bien q̄l ni faiſoit grael de preu por ceu q̄ li latin ne tenoient pal le grei. ſi laiſſa la dignite t ceu a la ceu coſtantinoble tout de ſa plaine uolente ſaī nule force. or ſi la cambla li clergies ſi el lurent leueque darchas le. ber nart auoit nō tel de valeuce. veuul eiloit auoec lel ueque dou puy qui ceu auoit faut ſon chapelain. t de celui fuisent patriarche. la seignorie de la cite li com il auoient promis t fiance ceu rent tuit libaron par lou a cort a buemont for le coute de toulou se li tenoit la porte dou puit. t ne ſai quaues tours q̄ illueqs auoit garnies q̄l ni volt pal tendre aul diſſoit q̄ eiloit ſa pars. t por ceu q̄ buemons eiloit auant apeleis princes de la gent de la terre. remeſt cel noul alui t a toul lel greul de la cite ceu on apele prince dantiochye.

Ce ſunt li meſſaige li vont al empereour de conſtantinoble.



Liber, vij. Cap. j.

Lel choles fu rent enſi a tureel en la cite dau thiochye q̄ ne vol ai de uile. t lor fu li oſaul pris entre lel barouls qui en uoiaſſent al empereor de co ſtantinoble. por lui ſemoure de la del loiaute que ſoulouc lel coue uanceſ q̄l auoit a aul il ne delaiaſt pal q̄l ne veniſt en ſa propre plone por aul aidier. t nomeemeut au

siege de iherusalem lel suist ou il en
tendoient aaler. t ce il ne wuloit ce
faire bien seust il qui ne li wuloient
estre tenu del illuec en auant de nul
couuenant qui eussent alui. quil ne
lor wuloit lel leur garder. t por cel
meslaige faire el lurent huon le mai
ne frere le roi philippe de france. t
bauduin le conte de hay nau. Cil se
partirent de lost por aler en coste
tinoble. mais en la noie lel assaul
lurent turc. en cel poigne es fu per
dul li queul bauduins li cō ne or
puls nouelel. aucunel gens quar
qui fuist ocal illuec. li autre dient
qui fu pris t menes en cel lonteī
nel terre el uers le soulel leuant
jusqa cest lor dui neu fu onquel
la uerite seue. huel li mains nel se
eschapa tout sains t uint en co
stantinoble al empereor. a ual qui
empira illuec sa renomee. car il
qui estoit de lires haut lignaige
t tous lor en cel ost auoit este
larges t saiges t chiz trop lois
ne regarda onqs cels qui la en
noie la auoient. ne ne wlt retour
uers aus. aus se parti de lempe
reour. t sen ala tot droit en ra
ce. t plus en fu blasmes q̄ neuls
estre uns moiens hons.

Pant li pelerin sesiorneient en
autbioche. une mortalites vin
li graus. q̄ nus lor nel doit cō
neuls par les eglises trente bieres
ou. xl. Chascuns atendoit la mor
tout prestemēt. sanz ne quidoit es
chaper. lor auint li damaiges
graus en lost. car li vaillans hōs
de graut oseil t de graut loiautē
morut. h aymars li euesques dou
puy. lor fist trop graut duel en to
te la vile. de cel leglise mō seigno
s aint piere fu enterres ou luj me

lunes ou la saīte lance fu trouee
a ydoine fu regretes li preus el de lost
a pres fu mors li esliz preus t loial
t de graut eure. hyeurs dalsque au
chastel de tourbessel sen estoit ales
por seiorner. illuec morut t la fut
enterres. Renars damellac wul
drit t hans hom de ligna ige mo
rut en auchyoche. enterres fu ou
porce de leglise mon seignor saint
piere. t totel lel feuel qui en la
vile estoient morurent p cele pe
stilence por sen faillir si que de cel
menu peuple en vn petit de tans
morurent vī en la vile. l. mile q̄
hom el q̄ feuel. locoilon de cele
mortalite demanda on maistre fois
fisiciens. li vn disoient q̄ li airs
estoit corrompus p vn uel traisons
vaisons q̄l moustroient. li autre
disoient q̄ cel gens auoient euel
trop graut mesaises de faim. q̄r
il viurent ala plente del viande
si empirent trop. par coi il en che
urent en graut enfermetes. t ce
moustroient il par cou q̄ cil qui
petit mangoient venoient plus
legierement a fin.

Li pelerin por eschiuer la mor
talite de la vile. t por lor pele
rinage faire a meuge
rent a errer cō a lait vers illerlim
car por cele chose estoient il meu
de lor pais. molt proient a tous
les barons q̄ il sa iornaissent. t les
o duissent cele part. li baron
qui ne poient durer a lor requie
tes sa ssamblerent a cōsoil. li vn
disoient q̄ nule chose fuist qui
alaissent tantost ala saintе cite
t por le peuple q̄ li le destroit. t por
cou q̄ tuit ie estoient ce uns. li au
tre disoient q̄ ne estoit mie tans
de faire cele le longue. car lar du

ne dou chaut estoit trop grauls · t la
secheresce lor estoit auoir souffraute
daugue · ne le gresil ne trouerroient
nue aller de blef · li cheual auroi
ent souffraitel de pasture · mais
on delaissoit cele uoie · jusq̃ la feste
sait Remi · lors seroit li raus plus
temprez · En demenant el pooit on
seiorner les cheuals · t querre nou
uiaus · cil qui mesner en auroient
si reposeroient leur cors · li mal
se li malade se cordereut tuit a cel
dacerrau a cel · por ceu fu delaie
t por lougrie la uiuere · lors deuise
reut li baron q̃l se departiroient
por eschuer leur fermeter du lieu
t por trouer meillour marchie de
viandes · vne mout delectable eu
la terre de celice · la pust il trasse
a dame maulstre · au dauarze · cel
nuy · estoit garni de cel gresil t tout
le pais tout · li autre sen pardrent
par les estres voisines lors de la
presse por seiorner leur cors t lor
cheuals · avint en tot del chief t de
la gent a pie · t passerent leur ira
te · por aler avaudun le frere le
duc en volsal · qui les receuoit amis
velel cheretel · t leur donoit a seior
nian del a grant pleute t du pain
sur les eschargoit de viaus dous ·
Demora une longe nuit qui
auuint q̃ rodaus li lires del q
la pe ot conteul t guerres
avu lieu baron · t estoit chastelain
dun chastel qui auoit a non bai
sars · t lachies q̃ la fu tro uesl t de
la nuit li grus del del q̃ enli ano
cil grauls hom de halape semonst
tout son pooir t assist el chastel ·
li lires qui de deus estoit · vit bien
q̃l ne le pooit mie legierement
tenir contre son seignor · p̃ soi ne
il na uoit pouir daide del tirel · p̃
ceu par la il avn lieu a mi cresticu
q̃ mist estoit ses pances · t remoia
a duc Godefroi · li dona grauls
dous de par lui · t lire quist molt t
pria doucement q̃l le secoreust a
cel grant besoig · car grant ta
lent auoit de celui lieus a ator · lor
t volsist estre lyes alui par grãt
pau autre · t entendit en cele mise
a faire por lui · t li enuoia son fil
en ostaige por seurte q̃l seroit tos
siens · li dus qui molt auoit en gi
gresil t loial · t de douaire recut la
mor t la balance dou seignor de ba
sart · bien le pensa q̃ ce ne estoit mie
contre la volente de nostre seigñ
ceil por lui de cels a cui mis a estoit
lautre · lors manda a vaudun son
frere le conte de rohaut · q̃l li ame
nast alles de gens · car les propos
semens estoit cels q̃l volsist leuer
le siege del chastel por secorre sou
ami · Rodaus auoit ia lis · v ·
tours entour le chastel · li dus Go
defroi lui enuoit a graus torneel · li
messaige au seignor dou chastel
estoient auoec lui · ne ne pooient
mie aler seignor ales · car li cha
stiaus estoit assis de toutes pars
t por ceu pesent il · y · coulout q̃l
auoient aportes por ce faire · t lor
lierent letres el q̃l auoient trautes
al pendres · t el les laissieret aler ·
li coulous seu vinrent droit a vau
sart dont il estoient · cil lel pleut
qui seu pendoient garde · li sucl
vit el letre el q̃l auoit la grasce
le duc · si q̃l le venoit bien secorre
t efforcement · si en ot grãt roie et
eu pust si grant vardenit q̃l me
smes alli tost al portes · t mena
de sa geut assez si q̃l assaillirent cels
de lost · q̃l douroit molt n auoit
grauel de traus · ja sestoit a por

·lxvij·

chiel li duc godefroi qui cel fierel li
vint a·uj·mile chiual·t li grāt pleī
t li ardi·t bien armes·tāt qī na
uoit mal a aler entre oree·ul qāl
chastel·t bien sa cor da li queul bāu
duins a lempruse le duc son frere
avant il dist q mīr auoit grāt gē
Godefroi li fires de hāstape·t ceu
auoit il bien a prul·por ceu li gseil
la il qī enuoiast querre lel autre
en antioche ou il estoient venues·
t leur prast entre a cel amis qī li au
dassent a fornir chou qī auoient
empris·vorl est qī en auoit requis t
proie molt doucemēt vne mōt·t le
conte de tolouse avant qī meult·
avant il auoient·t por deu nule de ce q
li turc li auoit plus requis le duc q
nul des autres·por ceu ne vorent
il mie mouvoir a oec luy·avant or el
qūt il les manda·leur fu bū avis q
ce ne seroit mie bele chose·dou re
manoir·si la tornerent molt isnel
lement·t sen alerent tant qī les
acousurent·Qūt il furent tuit
en saūble·si eu i ot·xx·por tant
ar mes·Godefroi ot ēl espies·et
bien sot q cele gent venoit lor luy
si lel doutā molt·t li auoit il bien
dit·mil hommes·t li uel ola a rendre
Ainsi sen parti·t sen torna uerl ha
dul ne sot rien q li fist la pe
siegres fust laissies ainsi le
aloit verl hyalart·asse· a
uoit en antioche chevaliers et
serians pi soient q li duc auoit a
faire de gent·il ce mistent a la voie
por lui suire·car il li voloient au
dier·Vne grāt plentes de tours
se furent en bu lehne les le che
min por aus grācier·Qūt cil a pro
chierent q ne sen prendoient gar
de·li turc sāillurent lor aus q mīr
furent plus·aucuns en o celent
avant la gregnor partie prisent et
lyerent·si retornerent uerl lor re
cet·la nouele en vint au duc·t a
lor ost q en furent tuit dervé·t re
tornerent por faire cels mal·t lel
surent la gens dou pais lor en
segrunerent vne a drece por coi il
leur vinrent·puis a leu coutre pi
quel lel virent·il lel corrurent sus
par si grant air·t en ocisent assez
lel autrel en menerent puis·pou
en eschapa q sen furent·lor pri
sons qī en menoient del lyerent,
avoec eu fu rodomont damagié
car il estoient bien·x·mile de la
meillor gent·t de la plus el leuce
qī por auoir·Quant il orent ce fait
si prisent lor voie uerl leschastel de
hyalart·t quant il aprochierent
li sire de la vile issirent fors a
tout·cy·chevaliers·la ou il virent
le duc del ceual a terre·t se mist
a genous·t merci a q molt tout q
mierement le duc t apriel tout lel
autrel dou secours qui li auoient
fait a cel besoing·lor sūra
deuant tout q cel baron·t a tous
autrel crestiens·servir a tor·tor
mais feels t vous amis·si q leur
bien vouloit t prochacoit a lonc
tor·t destornoit tel mal a lon
pour·ou il lel en seroit certain
se destornier ne lel poit·avoec lel
her legra lel t fist del grant pre
sens·a lendemain li queul bau
duins sen torna uerl rohais·et
li autre os sen ala en antioche.

Li duc godefroi sot q la pe
stilence duroit encore en
antioche·t les freres ha
uoit molt prise qī alast seiorner
uerl la terre·ul quel a oust qui
li taut serroit plus temprez·il prist
a paigne de cels q estoient plus

souffraiteus. ⁊ vint a tor lessel. ⁊ a
y autrel chastiaus. li vns anō ha
tap. ⁊ li autrel rauerdel. de cele ire
fist a la uoleute. ses freres le ueoit
souent. Quāt il demoroit auec la
gens dou pais. meesmement cel de
religion se plaignoient mult de
y hermul. ⁊ estoient fort. li vns
auoit nō pau erasles. ⁊ li autrel a
uoit nō conasiles. Il auoient tor
tereesl en cel paus. ⁊ estoient haut
home de la terre. ayaus il nauoit en
aus se del loiaute non. il soubtoient
eut lel robeeurs q̄ buloient lel eg
glises. ⁊ faisoient asses mal a toutes
maneres de gens. En teel orgueil
estoient moute quil tolurent le pre
seut dou pauellon q̄ baud. enuoi
oit au duc sou frere au siege dau
dioche. ⁊ le presenterēt a buemōt
de par aus. Quāt li dus oit cel esplāi
tes. il enuoia. l. cheualcheurel de
sa gent. ⁊ le peuple de la terre
si fist la forterelece a cel. y. hermul
prendre ⁊ fondre uisquen terre.
entruel q̄ li dus leur uoit en ces
pries. maintes gens deloit des
grauz ⁊ del petis. lesu aloient au cō
te bauduin a rohais. car il lor fai
soit mult grauz biēs ⁊ douement
lel receuoit. ⁊ douoit largement
dou sien. La voie estoit ore endroit
toute seure. puis q̄ li chastiaus
de yalsart estoit deuenus amis a
nostre gent.

Quant fu ueu de nrē gent
a rohais q̄ mlt ome cierent
a desplaire a la toiens de la
uile. ⁊ le deseurerent en maintes
choses. li hermin del la taul. car sā
faille li nrē uoient mole a nour
de la seignorie. ayaul a nuil ⁊ mai
tel grauz uiloniel faisoient de
nuit alor oscels dedens lel maisons
li queul meesmes por ceu q̄l auoit
tel pleute de gens de la terre a pel
loit il maisnil de sou q̄ soil lel hauls
homel de la terre q̄l ne soloit. ⁊ eu
aide il estoit venus en cele haute lig
noie. si eu orent mlt graut deldāg
en lor cuers. ⁊ le repentoient de ce
q̄l lauoient mis lor aus. Car il douoi
ent q̄ li queus fu si larges estoit
onc cel li tout douoit lor tolsist en
aucun lor. quauquil auoient por
ceu mandereut al a murdul del tuel
qui leur voisin estoient q̄l por chace
roient uolentiers ⁊ leur aides com
ment li queus baud. fust occis ou au
maisnil chacel de la cite. li q̄l nu recor
nault ramais. li ture maintenoient
volentiers celte parole. si q̄ cel de
rohais estoient ia de la uile tout cel
lor choses en repus. ⁊ mectoient lor
amours chiés leur acointes en la
cite. ⁊ p̄ lel chastiaul den lor. Et de
mentierel q̄l por parloient celte trai
son. vns amis le conte baudui a vit
alui. q̄ len acōta. cel sen merueilla
mlt. ⁊ toutel uoiel fist bien enq̄r
re lel choses ⁊ trouua ⁊ eusi estoit. ⁊
sor bien cels q̄ faire le deuoient. ⁊
p̄ ceu ce fu. il enuoia la gent. ⁊ fist
prendre lel cheuetaius de la del loi
aute. a cels fist il les iels creuer. Et
lel autrel si nauoient mie tant for
fait chacun de la uile. ⁊ puis ce quil
auoient. aucuns en ot cui il laissa
demorer en la cite. mais dou leur pis
ceu q̄l en pot auoir. bien ot par loc
coison de cel murdre q̄l deuloient de
traitors. xx. mile besaus. mais il lel
departoit tout al pelerins. q̄ h aidoi
ent a prendre lel chastiaul. ⁊ lel for
tereesl. ⁊ aucunel cates entor rohais
mole estoit doutel de cel uilins. si

. heus .

q̄ nul ne soit entrepris de ceuer en cō
tre lui. Li autre haut home de la ter
re prochaissaisent molt volentiers en au
cune maniere. se il peussent. ou ent il
fussent delivre de lui.

Ensi cele terre auoit vn haut ho
me ture qui auoit nō balaan
mais estoit acoutes et prues
dou couer vaudun. il fu tadis sires
de la cite de sororge. ancois q̄ nule gēt
venissent en la terre. eis la peresaut.
q̄ li queus ne li disoit mais trāt de ce
conseus cō il soloit ne ceu ne mostroit
par sa bele chiere. vn iour. unt alu
et le li proia molt par les parole. q̄l
ueuist auec soie forterece. car il li vo
loit douer et bailler por ce q̄l nē auoit
plus ne plus ne ceu voloit auoir. aus
si souffisoit sa moris. Sa feme et cel en
fans enuoieroit tout en ostrage lo
lui en la cite de roiaus por ceu que li
ture si voisin et cel de son lignaige
le hayoient molt si cō il disoit. et li
por chacoient mal por la grant a
cōtinance q̄l auoit a ses retiens. li
queus li pensa le bien non. et dist
qui li voit por sa req̄ste a cele fo
terece au roi q̄l li ot mis. li queus
mut o tout ce cheualcheurs. bala
an ala auant. cele lui uilquel la
uaic li del loial ture. auoit mul cēt
home les bien armes dedens cele fo
terece si repuis q̄ nus ne ceu paruit.
Quant il furent deuant balaan
si prua le conte q̄l montaist en halt
et ueist cōme li lius estoit forz ne
li menaist grauel gens. car il a
uoit de la soie chose. ou on li pooit
bien faire damaige. se tote cele
presse le feroit de seul. li queus le
uolt ensi faire. mais il ot dūl a
uoec lui sauf cel homes qui ne li
souffrirent mie. ancois le retin
rent a force. car il doutoient le
malice de cel home si durement. q̄ lor
euer lor pensoient trailon et par
leur oloi remest li queus. et cel de
cel home les forz et prueus bū armes.
fist monter en la tour por veoir sil i
auoit chose q̄ peust doutance. il remest
alez pres entre les gens. Cil qui mō
terent en haut apercurent bū la
traison. car li ture saillirent de lor
repuldailles et prisent cels qui por
force. et les desarmerent et les retorne
rent. et les retindrent tout lies. Quant
li queus sot ce si ot mis grāt duel de si
gent quil auoit ensi perdue il se trait
auant et parla a balaan. et le cōmanda
molt par les sierement et par la feel
te quil li auoit faite q̄l li rendist ces
homes. ou au maus les meist ars
en con car il en douoit grant honte auoir

Quil li respondi q̄ por noient se
travaillevoit. mais nē re
ceveroit ne aideroit nul si ne
li rendoit la cite de sororge qui auoit
este soie. li queus vit bien q̄ cele
forterece ne estoit mie legiere a pre
dre. car trop estoit en forz siege
molt bien muree et halt bū garnie
si se retorna a ses hais molt angoi
sous dou peril ou il auoit este
q̄ il dut monter en la tour. et de
laus cels de cels q̄ remés noient. il a
uoit bailie la cite de sororge a
garder a vn preudome et bon che
valier. forbers de chartres auoit
non. cis tenoit a uoec lui ceur che
ualcheurs. Quant il oi dire q̄ cels li
res auoit este ensi traus. et q̄l auoit
perdus ses. de ses homes li ceu fu
dolans et se pensa molt comment
il li poroit aidier contre ce deloial
ture q̄ cels auoit faite. il ne demo
ra gaires a pres quil mist de nuit
en vne repostaille pres de cele fo
terece vne partie de la gent. et

lendemain vint apres de espaigne. de
uant cele tour t prenoit la proie
cil ki eu haut eloient virent qui
eloient por si mouterent es cheuax
t les siurent molt isnelement por
rescourre chou qui en menoient. et
tant qil leur bataurent sour leur
embusche en buische ment. cil saillirent fors t les tournerent tot bien
retorna sor aus si en ocisent ne sai qui
des turs. auant sus empuisent tout vis
por cels retenir il tantost vi. des
sor qui tenoient empuisonnement. et ne
demora grantes apres ceu qui li
uij. seu eschaperent de la forterece. quant les gardes demorerent.
Quant bala ade vit qil neu remanoit. q. ij. si leur fait maintenant
colper les testes des sors en aussi
li queus vaudois qui auoit acontumance plus sors des amiraus
entour lui. ne volt puis estre a
contes de nul iure. ains eschuoit
sor amors t leur contralies. ne
moustra il ne demora gaires es. car
il auoit vn haut iure en cele terre ki auoit nom baudue de conte
nois par lai desus ki vendi cele au
cienne cite t cele fort abandonna
ki auoit non samorac. cil auoit
en conuenant qil auenroit la bataille t cel enfant a robait. il qroit
vne es saules occoisons par ba
rat par coi il delaioit cele chose
a faire. vn sor aloit au conte ba
duin parler si cō il souloit. li quel
li demanda por coi il ne faisoit
ceu qil li auoit en conuenant. cil se co
menca a escuser. par choses ou
il na point deuerite. li queus le
prist t li fist tantost la teste colper.
Puis go de troit seror noit
en si grieus au dit empire
siel. t li queus de toulouse
assambla sa gent t puis grant
pleute de pour es pelerins ki estoient en antiochie. car despit auoit
destre oiseus car rien faire. il vint
a vne cite molt bien garnie ki a
non au barais a. ij. iorz cel dantiochie. il lassist. t tant destraint cels
de leens qui se rendirent. il entra
leens t tint par cele vile tout le
pais entour. il merci a nostre del
honour qui li auoit faite si el
lut en cele vile vn preudomme qui estoit uenuz auoec lui
de son pais. pieres auoit nō. ki do
na la mortē de cele cite. t estoit
cils pieres nes de mer lone. puis
vint cil en antiochie. t fu auec
sa cars par le patriarche ve
nant ki li dona paule. t le fait
arceueq. en la espaigne le cō
te de toulouse auoit vn chastel
lant t preu. guillaumes auoit
nom. cil tenoit la feme au rei
qui antiochie fu prise par auē
ture. le segnor de la vile t. ij.
siens neueus fils a vn sien fil q
auoit non sanladol. t les tenoit
encore en prison. auant ciel sansa
dol les en donna mult grā auoir p
coi il raienst. t en menast sa niece
t cels. ij. enfans. En cele saison
vinrent vne molt grā plentes
de gent de tiele chi terre outre
mer en pelerinage. il arriuerent
au port saint simon. t se torne
rent de dens antiochie. auant la
mortalite cil auoit encore si que
nus ne les osa de tos cels se mes
por non. q ne fussent uoit en
molt brief tans. t par. ij. mois
tout continuels furent cele pe
tite gent de cheualiers tot bien
mor. v. cens. t dou menu peuple
ne sauoit nus le conte.

lxv.

Au premer iaun no: de nouembre. li baron q̄ lez estoient departi po: la pestilence. furēt tuit retorne en antioche. si o il auoient eu conuenant. leur cōsaus fu q̄l alaissent assecir la cite de marran q̄ fo:t estoit et bien garnie dauoir eu il auoient prise en auoit q̄ vuj. iuiers. car il ne poioient plus tenir le peuple q̄ lungoissoit dal ler uers il terre dalem. po: ceu volrēt faire entr'eus aucune eslesse. au no: nomer furent tuit apareillie. li dus godefroi. li queus de toulouse. et sa frere el au duc. li queus de flandres. li dus de no: mendie et traingres. si leu viurent a la cite de marrā si la assisent. cil de la vile estoient mult riche et de grāt o:gueil. si meesmēt po: ceu q̄l auoient en cel assamblei vn poig neil a nostre gent de coi il prisent aucuns et mainl en ocisent. si que le meillo: en o:ent. po: ceu lez prisoient maiul. lez baroul laideu goient de leur lez murs. et desprisoient toute loit. so: lez tours leuoient auoil. et lez eslou pissoient en. despit de nre foi. et faisoient atre voutes assez. po: o:gueil. nostre gent. li baron furent molt ire et firent lassaut en riet. et assaillirēt mult a:pr:euement. si q̄ al eussent ei dreiez il fussent entre en la vile p force. le secour no: q̄l auurent au tierc jo:. vuit buelios qui a mena gens assez. et se loga dele part. ou la cites nestoit mie assi se. lo:s comencierent li nre a auoir grant despit de ce q̄ ul ne faisoient rien. si firent eskies vaillue ment et leuerent lez trois et eschaf faul et drecierent maingonniaus qui getterent tout lo:s em plurent le foslei et mulent lez mure o:z al murs. cil dedens se defendoient et getoient pierez et feu et chaul viue. et lez saietes traioient molt espes sement. a vn mot deu merci petit blez cierent dez nos. a vn te queuace rent a aller cil dedens. et nostre gent sen apar ceurent et lo: cururent la volentes et li ja ardeuiés. lez eschieles aprochierent al mur. et montererent sus il mielcuit. entre lez autres en iot. i. trop preu qui neil estoit de lunoisin. tafrol de tourl auoit non. cil monta premer tut le cōtre vien. autre gent le suiuent alles. il entrerent par lez tours q̄ pres estoient. et toute la cite eussent il prise. se la nuis nez eust destories. si fu tout vīt molt oscure. po: ceu le laissierēt ul q̄ a lendemain. cil assaus auoit dure del leuer al matin soul eil leuant. jusq̄ cele ho:e del nuit.

la prise de la cite de marran. &

Bien fisent garder lez prez q̄ no: aucun ne sen ullisent. et firent bien gaitier leur oit. mais la menue gent si vinrent q̄ nus ne se mostroit al mur. si ne ne faisoit ou pas noise en la vile si si procierent tuit sanz leo gre dez diz. et mulent eschieles et monterent al murs. et entrerēt en la vile. et la troverēt tote voide de gent. si prisent quanq̄ q̄l voldrēt saul uns contrest. car bien en a uoient mestier. o mie cil q̄ auoiet alez. sofferte faim et soif. et po ure te. tuit cil de la cite sen eschoient entre en barges longez et p fōde po: aus garantir. au matin li baron vinrent q̄ la cites estoit prise. et sen entrerent dedens. ayāi

petit trouuerent de gradung. car
on leu auoit ia toute leur. il lor
q̄ li turc lestoient repus delous
terre. t alumerent le feu al bou
del del paues. t enuoierē leens
si grant fumees. q par force les
conuint issir fors. alles en ocisent
li nostre. t lerent maint en mene
rent pul. illuec fu mort de mala
die. li bons hom religieus buil
laumes li euesques dorenge. li dis
ot demore iluec auec les autres
xv. iours. puis lem parurent il li
queus de claudel. t viurent en au
tre droit li duc de Antioche
Gloyoit vne vne q̄ la gens
apres la pareilloient de mo
uoir por aler vers thersalem.
t mole en semonoit les barons. il
volt ueoir son frere auec q̄l le p
nist de cele terre. si puis sa prouece
oplaigne t len ala uers tohal
Quant il lor veut faire aucu
nes lelongnes q̄ a faire eloient
ver antioche. lem volt retorner
al barons pr la tendroient. Quāt
il se fu aproches si qui n auoit
mais aveir q̄. v. iues. ou. vj. il
trouerent vne mole bele fontai
ne en vn mole biau lui plāt de
tel verc t nete. Si compaignon
dieut que estoit biaus lius a dis
ner. il si acorda. puis descendirent
entrues q̄ il apareilloient del di
ner mole seurement eil de vost
q̄ dun grant bois que estoit pres
diluec t pres dun palus. Si di
reut tuit ensemble. allez mole bō
armes. Quant li duc t li autre
baron les virent venir. il pristent
lor armes au mieus qui porent
t saillirent el cheual. si leur co
rurent sus. t en iluec fs li poig
neal mole fier. li duc le fist trop
bien. allez tost del tuer mors. t li
re manant lem fuy. auec li nostre
ni perdirent rien. ains les vin
rent agrūt noise a tost lor gradung
en antioche.

Pres cele cite q̄ ie vos ai dit de
sus pri fu pres. sor dis vns
gūs courtois cuite vuemout
t le conte de toulouse. car li queus la
voloit douner a leuesq̄ dauuaure
t vuemoul disoit q̄ la sore partie
ne li donoit il pas. s̄il ne li rendoit
ne sai quantes tours q̄l tenoit en
antioche. li queus ne le vouloit
pas faire. au daerrain vuemoul le
parti de matran par despit. t len
vint en antioche. la fist assaillir
les tours q̄ la greul le conte de to
louse tenoient t les prist a force. t
geta fors tous cels pres les tenoient
si q̄l tint tote antioche. dels iluec
en auant sans compaignon. li queus
vit q̄ cel aduersaues len estoit
partis si fist dela cite cōquerre la vo
leute t la douna toute a leueq̄ dau
uaure. entre cel cō il atuioient entre
lui t leueque a mener cele cites puis
estre atornee a garder. q̄ li turc ne
la puissent recouurer. la greul apres
se comencierent mole a courecier de
ce q̄ li baron ne demoroient en prēdre
cel menuel cites t faloient cō tes
entraus t trencons por lor conquerre
t la chose por coi il estoient meu laus
soient il toute en oblit t lies cō il lor vert
a vil. il ne leur chaloit de lor veul acō
plir. por ceu se corderent li meuue gēt
t affrenerent entraus q̄ si tost q̄ li
queus seroit partis de la cite de mat
ran. il la fonderoient toute iusq̄s
terre. Si que par luy nel delaurent
il plus. Il auint q̄ li baron s'assam
blerent a ruge vne citei q̄ est en mi
voies entre marran t antioche

por conseil auoir illuec ql feroient da
ler uers iherusalem. car li peuples
lor angoissoit molt & li aidoit da
ler uers thylin. la se desordererent li
baron entr'aus. si ql un ot trop haut
entr'eus que li queus le deuloit de
morir a cel parlement. li peuples
qui estoit remes a marran sour le
pois leuesque daubare q̄ mlt les
defendoit abatirent les murs & les
tours de la cite de marran. car il ne
vouloient mie q̄ par occoison de la
vile demorast plus li queus en cele
terre. Quant li queus sot ce si fu
molt corrocies de ceu ql auoient eu
si haut. & ail por ceu ql ne le pot amēn
der. si corut bien son corage par de
fors. la gent a pie comencierent to
les noies a cerchier & a requerre les ba
rons ql les oduloient a parfaire
leur peleriñaige. ou se ceu nō il el
luoient vn dis ceu il feroient chas
tiement daus & le siuroient dusq̄
la cite de iherusalem. Et dautre pt
il auoit eu lost merueilles grans
soufraites de viandes. si q̄ les poure
gens morroient de faim & maut eu
rot si q̄ on dist qui mangierent chas
dones & toutes autres choses li uns les
ent ne les ne netes. de ce lour ert
rue molt grans mortalites. car il
auoient sis entor cele cite de marrā
a ceul meseisnes de famine. si q̄ molt
i auoit perdu de lor gent & ne mie
seulement par armes. mais par la
meisaise ql soufroient. la fu mors
vns molt vaillans rouenes hom. en
gerrans li filz le conte huō de sānt
pol. & de maladie morut. de coi ce fu
molt grans damaiges. car molt
fu plains en lost.

Ci cel choses li euli couvoiēt
fu en molt grant angoisse
li uns queus de tous

se. car il ne savoit mie bien ql peust
faire. & d'une part savoit vaisse grā
pitie. & grant dolor de la grāt meisa
se ql uenoit a la poure gent souffrir.
& molt estoit en son cuer meus de lor
requeste. quant il proiet si douce
ment lui & les autres ql les en menas
sent por acomplir lor veul. dautre
part il avoit bien veu q̄ li autre ba
ron ne la cordoient mie a ceu q̄ li peu
ples requerroit. il qui estoit de grant
cuer dist ql ne lairoit plus enaus mo
rir la poure gent. & lor dona jour ql
mouveroient sans faille a aler vers
iherusalē dedens .xv. jors. & por alle
gier la meisaise qui l'auoient de fā
pust il vne partie de cel chier. & de la
gent a pie les plus fors & les plus de
livres. & le remanant laissa dedens
la cite. puis entrerent en la terre a
lor aidans. si brulierent vile & ter
maisons. si en menerent grāt plē
te de bestes & dautres vitailles. el
dames en menoient aler honeste
ment. Quant il vint a marran tot
departi ug̃ilmēt aussi a cels qui
remes estoient cō a cels autres qui
auoient le graāig faut. si ql fuirt
riche d'auoir & de viandes.

Lors comencha a aprochier
q̄ li queus auoit nō mahi de la
muete. la menue gens cre
rent de laler. & disent q̄ il ne savoit
plus de respit dan. il ne lor q̄ faire
car bū savoit q̄ li peuples auoit dit
vaisselle auoit por de cōpaignie achet
tal. por ceu requist il leuesq̄ dan
baure ql alast a uoec lui. il li otroia
molt volentiers. & sa terre laissa
il en la main a vn vaillant chie
Guillaume de tumilli auoit non
ne il ne li vailla q̄ vij. chevaliers
a uoec lui. & xxx. sergans
a pie. & ail ne demora granz

q̃ el à mendà li la chose q̃l fureut. xl
à cheual. t. xxx. à pie. Quãt li nos l'ut
q̃ ot este nomes. li queus fist tout
mãteuãt bouter le feu en la ca
te de marrãs. t la mist toute en
cendre. puis se mist à la voie. i ot
en sa cõpaignie entour. x. homes
dont il ne auoit pas plus de. ccc.
à cheual. mais molt i auoit de gẽt
à pie. t en la voie trouerent grãt
plente de viandes. Car il passerẽt
p̃ celaure. t p̃ haimaut. t p̃ la chame
lẽ. q̃t il sen fu partis. li dus de nos
mendie t anglois murent à pres
t la aleurent p̃ aler auoec lui
chascuns de sel. y. nauoit mie
auoec lui. plus de. cl. homes à
cheual mais molt i auoit de gẽt
à pie. En la voie trouerent grãt
plente de viandes des segnors
des viles auoient molt volẽtiers
grãt dous t honors. t lor douoient
or. t argent. t presentoient bues
t vaches t moutons t autres viã
des. a couuerable marchie leur fai
soient de toutes parz. t chascuns
les conduisoit par son pooir. avoit
amendoit li os t croissoit de tout
en tout. Car molt trouoient bons
passaiges par tout ou il aloient
de cheuals dont il auoient eu grãt
soufraites. trouerent bon mar
chie. taut cauciois q̃ li autre ba
ron venissent. orent il en lor com
paignie. mil homes biẽ mõtes
il estoient eu li uenu le chemin qui
est longs de la mer. mais apres
sa cõsirerent q̃l se traueillerent uers
la marine p̃ ou plus legiere
ment trouueles des barons qui
estoient remes vers antioche
t p̃ plus legieremẽt trouer
a uendre ceu q̃ mestier leur fust
es nes q̃ estoient es portz. la mue

te des barons p̃ aler en iherl'm.

Et tote cele voie puis q̃l furẽt
parti de marrans estoient mlt
bien uenu en pais t en saue
ment fors q̃ dune chose. Car aucu
nes fois venoient faire reubeour
a pres los. si osoient aucune fois
ou prendoient toutes gens. t ma
lades qui saloient demorant der
riere les autres. li queus en fu mlt
uriez p̃ ceu fust aler les autres a
mont. il remest entre lui t leues
daubarre. t retint vn poi de lo
nes gens bien montees. il seubut
cha derriere los p̃ ceou se cil ve
noient q̃ en li faisoient damaige
en los. Quãt il orent. i. poi demore
li faire viurent t saillirent a gent
pi de gret saloient rematant ar
riere. li queus les vint a taignãt
pi saillir fors de son agrant. t les de
colpa tous fors aucun pi en escha
perent t ne sai quans qui en me
na puis auoec lui. la ga aungna de
tout cheuaus t armeures. puis se
reunit en los faisant grãt joie de
cel iour en auant. passerent tote
la terre tout a leur. ne orent onqs
soufraites de nules viandes. des ca
tes t des chastiaus. t a delire t a se
mestre. Quant il passoient si nu
or nul des barons q̃ ne lor douast
graut dous p̃ aus tenser. t grãt
marchie de viandes leur faisoient
faire. fors vas seus chastiaus ou
les gens se troient en lor terre
des. t p̃ ceu ne lor enuoierent il
onques p̃ leus ne messaiges. aus
des ceudurent tout a mie del chastel
t cuidierent a mẽ grent defendre
vn pas. ou il se mustrent. avis q̃t
la mẽ les ureut. il les assaillurent
mlt hardiement. t taut q̃ il furẽt
tantost desbaret. poi en ot bi ue

fussent ou mort ou pris. Quãt li baron sorent q̃ cil dou chastel estoient en li receu. li eu alerent tantost a la forteresce. t la prisent deuenue. puis fondirent les murs t arsent les maisons. quãt il les orent vuides de ceu q̃l orent trouue dedens. t eu me nerent chescuns aller li paussoient el paustures. t auec nostre gent estoient des mesaages de la cre que li grant home de la terre i auoient en voies por veoir leur conuenc. t por leur vilz tenir. Quãt il virent q̃ li baron faisoient eus lor volentes et q̃ riens ne lor pooit oõtre ester. si sen alerent a leur. seigneurs. t lor distent q̃ trop receurent grans t hardies. lor vesselles de totes parz ueur presens. t viandes au lor mie pornient. t aut doutoient cels qui metoient paine daus apaier. il ne demora gaires q̃l orent passe tot le paus. tant qui virent el plain dune ancienne cite q̃ mout siet en fort lui. t alez prez de la mer. archi a nom. cil se logierent alez prez de la ville.

Archil est vne cites de la terre de Feuisel qui siet au pie dun mout de la mer. oõ claime li bau ne en vn terme mout fort. uij. lues ou. v. a dilyee a la mer. t est mult plentiueuse tere t delitable de pasturel t daugues. les escriturel dient quele fu fondee mout auc nemẽt. Car noe li fu en laudye or. uij. fils. Iuual ot nõ cayn. cil ot vn fil qui ot nom chanaan. de cel lui vint vn fil qui ot nõ acara deus. cil fonda cele cite. Et por celui ot ele anõ archis. Il auoit en cele vile prisons de mẽt gent. Cil auoient mande au conte de tolo se t a cl autres q̃ por nule rien i uc passaussent outre q̃l nassesissent cele cite. car grant vieul leur en venoit. li cites de triple q̃ estoit mout riche t mout noble sestoit pre dilyee. a. vj. lues. la trouoit l de mẽt gent em prison. car del le co mencement dou siegre dantioche t apres q̃ele fu prise. comencie rent les gent de mẽ ost a corre p le paussaiez ariemẽt. por querre viandes dont il auoient mester. Ou lez prendoit en mains lus. si q̃ pain nel auoit cite ne chastel ou paus ou il nen eust em prison. dedens cele cite de triple. en auoit plus de. cc. Cil me sme auoient mande a mẽ gent q̃ il noloient faire samblant de oquerre le paus. li voil de triple leur donoit plus grant auoir por aus parer di uec q̃l nosesoient nombrer. t de li uerroit tous les prisons. il lor avẽt tout en li. t la mẽ gent sa prochie rent de la cite darchis. por ueoir q̃l samblant il feroient. t por atendre les autres barons qui par tãs les deuoient suure.

Del herbergel a mẽ gent illi rent cent cheual t dis cent a pie q̃ furent cheuetaine de lost. t a mont pelee q̃ mout estoit preudom. Il alerent tuit q̃s deuant la cite q̃ a non archis. por ueoir sil trouueroient auenture dont il ga aungnaissent. il sa prochierẽt de la cite t la gmencierent a assaillir ayse ugnierement lemẽt. Cil de leens se defendoient mult alz prement li q̃ li mẽ nu for tisent grailes. t la nuis vint. Il entre laissierent lassaut por re ueuir au matin plus tres. t atre doient cõpaignie de lost. q̃ suure les deuoient. Cil de la ville orent pao. q̃ leu demain ni veuissent plus ger t les assaulsissẽt si fieremẽt q̃l uele

peuſſent tenir. por ceu ſe parurent de
la vile tout coiement. & ſen fuirent cel
montaignes. ſi nẽ menerent q̃l or tẽ
mel. & leur enfanſ. toutes les autres cho
ſes laiſſierent en la vile. & li nũ q̃ nẽ
ſorent mot le leuerent au matin. & le
menacerent molt a ſemonre de bien
faire a laſſaut. ſi la procherent tuit
arme ſi noirent au luy. & monterent
al murs par eſchieles. ſi ni vurẽt nule
gent. & entrerent enſ. & ouurirent les
portes ſi q̃ tuit y vinrent. lor ſuruint
bien q̃ tuit ſen eſtoient ale. ſi trouue
rent la cite ſi plaine. & ſi comble de
touſ biens q̃ tuit en furent riche. il
tourſerent tout. & emporterent tant
com il porent en lost. & conterent lor a
uenture. dont tuit furent a lor gũt ioe
Deuant li mons de marſ fu entre
li peuples qui eſtoit remeis
en antioche. vit q̃ taus eſtoit
demorez. Si mut a raiſon le duc
godefroi. & le conte de flandres. molt
lor puerent quil empreiſſent la voie
& les aduſſent uſq̃ la cite de iheru
ſalem. por parfaire leur pelerinaige
& molt lor metoient au deuant le cõ
te de toulouſe. le duc de normendie
& tanգrei. q̃ ia ſen eſtoient alez
auant. & menoient gũt pleute de
pelerins. & bien leur eſtoit dieu eu
la uoie. & ſi leur eſtoit ſi bien auc
nu q̃l auoient bien tant lor preus
& lor honors. p̃ cel parolez furẽt mẽ
ri li baron & leur a faurez a tor
nerent iſnelement. toute la gent pu
leent q̃l porent auoir a cheual & a pie
ſi q̃ tuit il vinrent a la lice de iuine. ſi
furent bien. xxv. mile bien arme
dy a leuns ſelonc ceu q̃l eſtoit. mes
mons lef conuoia a toute la loe
gent uſques la. & ainſ ce eſtoit
nule leur a laus ne leur voluntes
q̃l alaſt outre. Car la cites dantio
Coche eſtoit nouelemẽt q̃ quiſe. & ſi a
uoient eſtoient puez dilucc. por ceu ſi
couenoit ceu ne les lougaſt nule auc
ſen preiſt ou bien gardẽt de lor & de
nuit. & ainſ il les auoit conuoiez uſ
q̃s illuec. & leur fiſt ce de bien & dou
nor. q̃l pot. puis puit conuoier & plorã
au departir. il le comanderent a deu.
cil reuindrent illuec. la lice eſt vne
molt noble cites. & ancienne aſſiſe
ſor le ruiaige de la mer. Ceſtoit la ci
tes ſeule en liure. dont leuperetes
de coſtantinoble eſtoit ſires. la vint
alles ainſ q̃ nule gent fuſſent diluec
departi. Guillemers dõt ie vos ai p
lei deſus. q̃ eſtoit nes de lyoñoigne
ſor la mer. & arriua a tarſe entroes
q̃ baudr. li freres le duc la tenoit.
cel eſtoit ueuus a la lice a toute ſa
nauie. ſi la cuida prendre par force
folement ſe conduit & aſſaillit. cil
de la vile iſſirent fors. & le priſent
encor le tenoient empriſon. Quant
li baron i vinrent li dus lor q̃l eſtoit
nes de la terre lor pere. & q̃l auoit
este en la compaignie lor frere le cõte
baudoin. & por ceu le demanderent aul
gr̃aul homes de la vile. & puis cõ li
rendit. cil ne li oſerent veer. ainſ li
deliurerent lui & cel cõpaignõs a to
tes lor nes. li dus conuanda q̃l ſen
alaſt par mer a toute ſa nauie. & tor
nerent coſtantinoble. & ille fiſt bũ & ho
nos le partir de la cite. leuerent
lice. que il orent receu cel pu
ple. cil q̃ eſtoient tart mes
dantioche. & de celiec. & de lautres
cites la entour. eſtoient tuit uenu
ſi q̃ tuit en alerent enſamble p la
marine. uſ ſen la cite cõ claime gule
let. q̃ eſt lonc de la lice. xx. lues.
la demorerent & aſſiſent la cite. Val
baſſil le caliphe de egypte. tenoit
cele cite. car cele eſtoit la premie

re des cates de la marine. sour le pour
degypte. cel ulli forl par oduit. t li
par la au duc godefroi. cau il offri. vij.
lestus. t graul dous par delus. pteil
conuent q̄l partist le siegre du luec li
dusl ne volt pas escoutet cele parole
aunl dist q̄ ce leroit trauisons. t des loi
sautes. ne a cel ne vousist q̄l preist
tel loier ne si vilain. cil semparti q̄
la ne por rien faire. puis enuoia mes
saiges au conte de toulouse. t li fist
offrir cel auoir. sil poit faire tant q̄l
depeçast cel siegre. on dist q̄ cil retint
cel auoir. t por faire depeçer les ba
rons. il controua vne mencongne
car il dist quil auoit receu messagie
t lettres. ū quel en estoit tous certains
q̄ li soudans de perse auoit eu mlt
grāt esfroi de ce q̄ cor ba grāt sel co
nestables auoit este desconfis. t que
tant tost de la grent mort. por ceu a
uoit il semons t assamble tout son
pour. t venoit a trop grāt greut. por
abatre atout cel cui il troueroit de
la foi crestiene.

Cel nouelles manda li queus
de toulouse par lescuiers daulsu
re au duc godefroi. tau cōte
de flandres. et lor enuoia ces lettres
ou il lor proit molt esforcement q̄l
laissaissent tout cel siegre. t venissēt
vers lui. si q̄l fussent tuit ensamble
q̄t cel grāt greut ueuroient. Quāt li
dus t li autre baron ourent ceste cho
se si en furent molt angoisseus. car
cil cuidoient bien q̄ ce fust vertes
si se partirent t traitoit de gisclet
t trespasserent par la cite de vale
nue. q̄ est delus le chastel de mu
rault. puis vinrent a marāchee qui
est la premiere des cates. de la terre
de fenice. car on vient deuers bise.
dilueques vinrent a la cite de cour
coisse en vne ille qui est illuec en
contre ou il ot vne cite. la demora lor
naue ne sai quans iors. puis se ha
streient t vinrent deuant la cite dar
dis. t trouerent illi de lost t lor vint
a lencontre. t leur conta t des cou
uri le barat que li queul de toulo
se auoit fait. cil en furent molt ri
re. por ceu se logierent a vne pt
lonc de cels qui auoient fait
taillier le siegre. li queul unt q̄l un
noit pas bien les eauers des barons
qui estoient ueu. por ceu lor en
uoia cel messaiges. q̄ les cels pa
roles li disent de par lui. t leur por
terent graul dous. por ceu auunt
q̄ de tens vn poi de tans fussent tuit
a paise t amable a lui. fors seu
lement trangres q̄ ne la cordoit
pas a lui. ausi la cuidoit auant
de maintes choses. la uenue de
cel barons. ne pooient la grent
le conte de toulouse pour fiter cō
tre la cite. cil auoient assis. mais
grant les perdue leur estoit uenue
q̄ la besoigne fust toute par fai
te par cele dacerr̄ aiue grent. il
ne leur auunt pas en li oil cuidoi
ent. auoec leur uenoit tos iors
a conter aire quanq̄ qui peuloient
t toutes les fous q̄l trouoient au
cun engrieu. por aus aidier. ou por
abatre. cil de la uile leur deffendi
ent toutes leur oeures. si q̄ les del
pruses t les paiens estoient to
tes perdues. t bien apparoit q̄ mer
cures lor auoit sour tute sa aide
t la bone uoleute. cil de cels de cōt
aler de la grent a pie de fors. la fuit
cel de .ij. pierres dun molt vaillāt
de arsaus de ribemont. q̄ par tot
la ou il venoit leur faisoit molt de
bien. t point de bataille dun haut ior
t molt a conte del conte de tou
louse. trop delplaisoit al siegres

atoul ceus de lost · t nomeement ala
gent apie q̃ auoient gr̃t delur dacõ
plur lor veus de lur eslũ · meslmement
quant li dul vint · cil q̃ auant estoi
ent uenu li ũmencerent a doutau
re de la beldigne · si q̃ nus ni faisoit
rien · Car mlt lor pleust q̃ li quens
fust si auuiel q̃l empar̃tist · t eu
menast lel autrel barons ·

Illuecques fu retenu cele vne parole · car la meisme gent t au cun
meisme del barnage ũmencerent
a douter de la lance qui fu trouee
en anthioche si cõ vos ores tel dirai ·
car li vn disoient vraiement que
ce estoit cele · dõt nostre sires auoit
cele point en la coste · t li de lõ sãc
fu ãtroussee · par la reuelacion de
dameldeu · la auoit trouee · vns sãz
hom · por reconfortr cel le peuple q̃
grãt mestier en auoit · li autre di
soient q̃ ce ne estoit se barras non
t q̃ li quens de toulouse la auoit cõ
troue por esmouuoir le peuple · et
por traire argent de lor offran
del · Cele noise t cele contenc a
uoit esmeu t el leuer vns prestre ·
Et nous l auoit nõ · cha pelains bũ
estoit le treul · t uilt a cõte tel le duc
de normendie · a ual ne estoit pas
de lonc vie · t trop malicieus estoi
t porchacerel de decorder · alles
en orez parler en cele liure · a vos
tu cele parole grãt cil en lost si cõ ie
vos ai dit · Cil li trouee la uoit oi
dire la doutance · si vint deuant
lel barons hardiement · t leur
dist viau seignor · ne doutez pas
de ce · q̃ ce fu tout sains barat · ne
ment ni ot se de deu nõ · t por le
confort dou peuple mu parut
me sires sains andrius · par le vo
lour de li sucurt · q̃ cele chose me de
usa · si o ele fu trouee · t por vos
mousterer q̃ ce soit voirs cui o ie lai
dit · ie vol prũq̃ vol faitel a lumier vn
feu · t geter i rai enl · t ceu rai la la
ce en ma mai · ie passerai outre · t me
estrai tout sains · Quãt il orent ceu
bũ li acorderent tuit · li feus fu apa
reillel grandl · t vaul · t ce fu le io
dou vendredi ben cent · t leur plot q̃
la chose fust entel maniere esprou
uee · le iour q̃ ihũ crist fu ferul de
la lance · cil li soi offroit a cel juul
se en cestre maniere · auoit nõ pierre
le rel mius · clers alles pi letres
toulouce ceu cõ poit on oultre par
de foul · molt estoit simplel hom
tout li os fu assambles entour
le feu · pierrel vint auant t sa
genoilla · quãt il ot faite sa oroison ·
il prist la lance t entra ou feu si
passa tout outre · de rien ne fu ble
ces cõ peust on oistre · Quãt li peu
plel ut ceu tuit coumunement · pr
lui a trouchier · et por faire grant
oie de cestre chose dout on auoit
que la doutance fust o utree tout
di encore grandrel contenc · Car
il ne demora que ne sai quant iorl
q̃ li derl · si disent li vn q̃ ce fu p
langoisse dou feu ou il prist lo
coisou de la mort · et li autre dis
oient quil issi tout sains t tout
haitiez dou feu · a ual issi eu estoit
la uolenteis dameldeu · t tost la
uoit apiele puul q̃ la verteul fu
cerie · ou espoir la presse q̃ vint
quãt il issi dou feu le blesa si q̃l
en morut · En cestre maniere con
teneient encore ·

Messaige pi furent envoie
en egypte dep noul t de
par nos barnul · par lare
queste de ceus pi estoient venu
en anthioche dep le calyphe de
egypte auoient estei retenu la

q̄ p̄ force q̄ p̄ barat bien vn an. avant
or estoient reuenu. auoec aus estoi
ent uenu li messaige au caliphe.
q̄ aportoient a nos barons de par
lui parolles molt changies t molt
diuerses a celes qui lor auoient este
mandees deuant anthioche. q̄
illuec lor manda il q̄ sil se tenoient
viguereusement contre le soudā
de pierse. il auroient de lui gr̄t
aide de gens dauoir t de viandes
or auoit molt chāgie son affaire
Car il lor mandoit q̄ molt couderoit
faire gr̄t chose por aus. sil sofferoit
q̄ li pelerin alaissent en iherusa
lem. ce. ou. ccc. ensamble tout des
arme. Et q̄n il auroient faites
lor oraisons si se reto:naissent tout
sain. Quān nostre baron louent
si en oreut molt gr̄t deduit. t di
sent al messages. q̄l se en alaissēt
t deissent alor seignor. q̄ par lō cō
gie nauroient il ia des arme. en ihe
rusalem li vns apres lautre. ain
cois uoient maugre sien alaide
de deu tout ensamble les batail
les rengies et les banieres leue
es. Or vos dirai por coi li caliphe
estoit montes en cel orgueil. si q
me te vos dis delus. Quān nostre gēt
de sofit corbagas deuant anthi
oche. si en fu li pooirs le soudan
de perse molt afoiblis si q̄ nul des
noisins ne doutoit a fo:faire en
contre lui. car cil en auoit touz
iors le prouf. dōt il estoit auenu
cuil couenables au caliphe q̄
auoit nō emuere auoit tolue la
cite de iherusalem as gens au
soudan q̄l auoient tenue xxxvij
ans. por coi li veoit orgel li caliphe
q̄l estoit au dessus par la descon
fiture q̄ nre gent auoient fai
te. ne cuidoit il mais q̄ nulle aide

li euist mester. t p̄ ceu despisoit il les
nos.

Lautre part estoient uenu li me
saige lempereor de gr̄t antino
ble li mist se plaignoient de
lor seignor de buemont t des autre
barons meismes. Car il disoient que
tuit li baron estoient deuenu li ho
me. t li auoient iure lor le saint e
vangile q̄ des ates ne des chastiaus
qui onques el fussent este de lempi
re de gr̄t antinoble. ne se retenroient
il alor oes. ains lor rendroient il si
tost oil seroient pris par tote la
terre iusques iherusalem. Or faisoit
buemons contre lui q̄ tenoit anthi
oche. t li autre li otroie li auoient
ensi parloient des couenances.
mais il ne les disoient pas tou
tes. car sans faille voire estoit ce
qui auoient. mais apres lempereres
leur promist. qui les suiroit sā
demore. et sans arester a tout
gr̄t ost. et leur feroit apres ass
grant plente de viandes auen
dre e promet. il estoit prestes ecōtre
les promesses. car il nauoit faut ne
lui ne lautre. si le peust bien fai
re. et por coi ne estoient il mie tenu a
lui de garder les loies couenances
Car nuls droiz ne dist mie cō tiegn
ne couent a celui qui ne le tiet mie
ce leur respondirent li baron. et
por coi disoient il q̄ li dous qui la
noient fait a buemont de la cite
danthioche deuoit estre tenus et
tenues. t ensi le uoloient il qui
et ses hoirs le tenist a touz iors.
Quāt li messaige oirent coi. si
prisent molt al barons. qui se
teuissent a aler ueers iherusalem tāt
q̄ li empereres fust venus. Car il
disoient sans nulle faille qui
uenroit ains q̄ nus gr̄t estrait

et amenoit tuy grãt pleute de gens
se il lor uoloient faire por lamour de
lui molt lor enoit bien gre. et dõ
noit a chascun des barons grãt dõs
et riches. et a la gent apie meisme
ment departuoient il grãs soldees.
Quant li baron oirent sout il
disent quil auroient a ceil
et se trauleront a une part. li
quens de toulouse la cordoit molt
a sou oes la teudist. car es pour il cui
doit qil meismes deuist uenir. auãt
li autre quidierent qil le deuist por tem
ner. les barons et la gent au siege
qui auoient faite. mes adonc q la
cites fuist prise. car laide chose li se
vlast sil sempartesissent diluec en
ao plus ce qui auoient empris. et
li autre ne sacorderent mie a sou. aũ
uoloient cõ alast aller cout iherusalẽ
por lor pelerinaige par faire et acõ
plir lor veus. por ce il auoient tant
trauaus et tantes meschines souffer
tes. car il coustoient bien les alou
ges al empereour. et les bele paro
les plaines debarat. por ce ne
doit pas lour consauls. qi lem vole
paissent plus de cel marchies. en
la cordi vas grãs oeuus entre les ba
rons. ne ne sacorderent a nule rie.
Dont il auint q cil qui tenoit la
cite de triple q grãt auoit lor auoit
offiert. par couent qil se partesis
sent dou siege. et issisent de tote
la terre. qũt il sout q li baron se
descordoient. il ne lor volt puis rien
offrir. ains empruit li grãt hardemẽt
qil le uolt o baitre a ains. li baron
la corderẽt a ceu quil lessierent
leueq daubaire et cẽs autres
et gent apie aler por garder les
herberges. il len alerent tuit en
bataillies. uers le triple. qũt il vin
rent la il trouerent le signor de
la ville. et les satoiẽs la defors. et grãt
plente de gent a cheual et apie.
dou il auoient oirees leur bataille
et atendoient les nos. ne ne les doutoi
ent gaires. car il auoient veu q li quẽ
de toulouse. auoit sis. y. mois a cele
cite. ne mi auoit rien fourfait. por ceu
pensoient main nostre gent qil ne fa
soient ains qil les vaisent. et les tenoiẽt
pour empiriel et por reduites. mais
quant li uẽ la aprochierent tant qui
les uirent tantost les corurent sus
molt hardiement. si q maint en abati
rent en lor uenir. cil se desfurent e=
nes le pas. et lor fuirent en la cite. mais
al entraler sentrecombrerent. si qui
rent grant damaige. et vij. toz nes
des lor q li uẽ ocisent. et des nos nẽ
ot perdu q. uij. illuecs fisent la fe
ste de pasqs le disme iour dauril. 10e Avril, jour de Pâques: 1er de l'an 1099.
la bataille q fu deuant triple. oo

Quant li baron qui orent cele gẽt
desconfite sen retornerẽt al her
berges a tout le gaaing q̃l
orent fait. lor recomencha la plainte
et la clamor q̃ li peuples faisoit de ce
q̃l nauoient eu iherusalem. tuit req̃
roient a une uoiz. com se partist de
cel siege. et tant crierẽt q̃ li duc se
desroi. et li quens de flandres et li duc
de normandie. et angres dissent quil
feroient la requeste de la gent apie
il queillirent lor paueillons et arsẽt
lor loges. et sempartirẽt. mais molt
desplaisoit au conte de toulouse. et
les prioit molt de remanoir. mais ne
pot estre. car cil qui estoient venu
premierement auoec lui estoient pl
augoisseus dou siege laissier. si cã
dechierent tot droit uers le triple. qũt
li queus vit gautrement ne pooit e
stre. si ne volt pas iluec remanoir
sous. si ot droit ains des loges. et
siui les autres. qũt il furent ar-

luel prel de triple. il prisent place
t selogierent. lor enuoia aaul li
baillis q̃ tenoit la cite. t later en
tor par le calyphe degypte. Pi mol
auoit mis nul de son orguel. car li
or ne nos dit il ce cuida obatre a nos
genz. peu apert. t li messagier recou
nurent or bien q̃ ce fu folie. t les pri
orent mlt doucement de par lui qui
preissent dou sien. t len alassent
fors de son poour. Enli fu la chose
q̃l lor dona .xv. mile lelans. t ren
di tout les prisons q̃l tenoit del nos
t par delus lor enuoia grant dous
t riches presens. chevals mules t
draps de soie vaissiaus de diuerses
facons. t li promisseut q̃l ne feroi
ent point de mal. a tous cels q̃l
tenoit archis. triple. sibelin. ua lor
apiert enances. il meismes lor en
uoia asses bues t vaches. t moutõs
et grãt pleute dautres viandes. pr
ceu q̃l ne depessaussent les vilez dem
ors viurent en lost. Suiuen q̃
lyabitoient lor le mont de li a
q̃ est prel de cels cites enuoi
drant mlt haut. sel estoient de nre
foi preudome. t loial gent. si estoẽt
uenu ueoir nos barons pr aus saluer
et faire roie. li gũt yome de lost
les apelerent. t les ouurerent mol
t q̃l leur enseignaussent la plus droi
te uoie et la plus delobree pr aler
en iherusalẽ. Cil les acueillierent en
trauls. t regarderent toutes les cho
ses dont on se doit preudre garde
en tel a faire puis reuuurent al ba
rons. t disent q̃l conseilloient a ce
nuit la uoie de la marine pr mains
tes raisons. por ce nomeement que
lor nes les conduiroient q̃ leur estoi
ent grant seurte. t gũt effort. car
en cele nauie nestoient mie seule
ment les nefs grauement q̃ uuoit

de flandres. ancois i auoit nef de
genues. t de venisse. t de espre de ro
de. t dautres. i lez de gresse. et argi
es de viandes. t dautres marcheã
dises qui faisoient bien a lost. li
sarrasin se meisent auant por oduire
lost. li baillis de triple leur rebailla
de la gent qui bien saioient lou
pais. q̃ len alerent toute la marine
alentor. t laisserent le mont de
liba vaue. t passerent la cite de y
celin. si se logierent lor vn flun q̃
estoit duec en vn lui qui auõ maus
t por atendre la foible gent q̃ nestoi
ent pas la uenue. si tournerẽt. t lor.

Lendemain lor viurent deuãt la ci
te de baruch lor vn flun bien leur
deuant. se logierent. li baillis
de la mule lor dona grãt loier. t lour
fist venir asses viandes dlon mar
chie. por esparguier. les arbres et
les bles des tierres. Leudemain vi
nrent ala cite de saiete. la se logie
rent lor vn flun. ou il trouerent al
ses prel diluec ceu q̃l lor estoit me
stiers. avalt eu q̃ gardoit la cite
ne lor volt ouqs faire louue mais
si ne sai en quoi il ce fiout. avalt
il enuoia asses de sa gent fors por
faire damaige a lost. il comencie
rent a hardiier. t a trauer chemis.
q̃ prel daus estoient logie. tant
q̃ cil ne les porent plus sofrir. ains
montarent es chevaus. et les cor
rurent sus. t en ocisent ne sai q̃e
et li autre se fuirent a la cite. ne
porent puis taleut de nos gent
trauer. si q̃ toute cele nuit sere
poserent tout em pais. au matin
por repoulser la menue gent ne
se murent diluec. aus enuierẽt
tourniers par les vilez entour. t
gent darmees qui les gardaissent. Cil aporterent viandes q̃

homel et a cheual mult grãt pleurt
vetel amenerent alle; grãt & petitel
et len vinrent tut en la uble. sauz
vieul prendre. for vn veil cheualier
qui auoit nom Gautier de ver. cil
ala el pont trop auant. quant il ueu
veuunt mie. ne ouqs ne lot on quil
deuunt. molt en furent tuit corecie
en lost. le iour apriel passerent par
molt aspre wie. & descendurent apres
el plains par vn destroit a destre
laissierent. cele ancienne cite q̃ auoit
nõ larepte. ou helies li prophetes
fu. puis passerent vne aigue q̃
keurt entre sur & sarete. et tuit
alerent quil vinrent a cele noble
cite de sur. la le logierẽt deuant
cele trel noble fontaine de cortis
et puis del raues muians. si o dist lef
criptures. si furent el jardin molt
delitables vne nuit. et q̃t il fut
ajorne li se reuulent ala uoie. li
passerent vn destroit mult perilleus
qui siuit entre les montaignes et
la mer. il descendurent el plain de
la cite dacre. illuecqs dales la cite
sour aigue corant trouurent lor
pauellons. cil qui gardoit la vil
le leur fist asses viandes a resna
ble pris. & fist a cor tances a nos
barons. & vn teil conuenant q̃ al
pooient prendre la cite de thyr en
et demorer a priel ce. xx. tos quil
neu fussent giete par force del roi
aume. ou sil pooient delo fure en
champ le pooir degi ter. de illuec
en auant. il leur rendroit la cite
dacre. sauf traure & sanz lanc
dilues. sau alerent auant li pele
rin & a lenestre laissierent galilee
entre le mont de carmel et la mer
vinrent a cel saue qui est la seõ de
arcenesches de la terre de palestin
ne. lor vne aigue le herbergierẽt

qui sen uit del palus q̃ suit deles
la vile. illuecqs furent la pentecou
te. vij. tos a nul q̃ nul entrast a
.v. lues priel de cele cite. & dluec
au quart jor repairent leur che
min. & a destre laissierent tant pe
vne grãde plaine ce len vinrent ala
cite de lide ou gist li cors au glo
ieus martir mon seignor saint jorge
en qui honor ui stimes qui fu enter
rez el dromont fust vne molt bele el
glise & molt riche. quant il q̃t la turc
ourent q̃ nie grent uenoient il la
pasturent tonte. et lor cheual abeu
qui mult estoient. quar il doutoi
ent q̃ li pelerin ne lor peussent aca
ter per ierel & chatel por aul aler
lor ourent dure li baron dAu
q̃ priel dluec auoit vne mult
noble cite. ramel auoit nõ
Il enuoierent le conte de Flandres
a tout .v. cheuauchieurs deuãt
la ville por saujour quel cambiaut
il feroient. il la procheierent de la
cite. tuit tuit li vn a aut. il vin
vent plus priel & virent q̃ les por
tes estoient ouertes. si entrerẽt
ens & nitrouerent nului. car il
uoient la nuit deuant ores u one
les q̃ li pelerin uenoient. Si en a
uoient mene a lor montaignes fe
mes & enfans. et totes lor maisni
es. Quant li quens le sot il manda
as barons que si estoit & leur loa
qui uenissent en la ville. et al fu
rent molt lie de cel nouel. si en
trerent lor ostlons a la tor de nõ
seignor s. jorge. puis vinrent ala
cite. si la trouerent plaine de vi
et de forment. dorle & dautres viau
des. la demorerẽt .vj. tos. & cluerẽt
a leuesque de la cite robiert vn nor
mant nes de larcheueschie de roem
Il li donerent a tor tos les .vj. cates

lde ⁊ rame ⁊ lel vtilel de cuire · car il
voirent offrir amou leignor · ⁊ ſe ge
leur p:emerain grāt ung de cele cite
ieu ouirent li tire nouel de
iherusalē · de la venue del pe
lerins · bien q̄ tote lo: cuei
dous estoit deveur' a la cause cire
po: cui il estoient meu de leur pais
il ce mulent en pāme tant q̄ il p:eēt
de garnir la cite · ⁊ mulent' de cel
totel manierel de viandel q̄ durer
p:oient · ⁊ armeurel a grāt pleu
te · q̄ armeu fier ⁊ acier · ⁊ toutel a
trel choles · ⁊ alsamblerent q̄ iluec
puecent auoir mestier · a grent alsi
ce · li lires degypte qui nouelement
auoit conquise la cite a grāt pōi
nel ⁊ a grāt trauais de les gē
Si tost q̄ il oi dire q̄ li os lel estoit
partie dantyoche · il enuoia en
iherusalem lel to:s ⁊ lel murs fist
bien refaire · ⁊ manda a cels de la
vile q̄ il se tenissent bien fermement
alui · car il les franchissoit ato: to:
de toutel les coustumes q̄ il deuoi
ent · tel en furent mlt lie · po: ceu
se penerent mlt de bien garnir
la ville p:o aus · ⁊ po: lo: seignor ·
del cites voisines · ⁊ lesleur to:
cels qui l'po:oient trouer fo:s ⁊ de
fensables · a p:es ce il sasamble
rent tuit en liesce deuant le tē
ple q̄ mlt est grāt · iluec deuisere
t̄ q̄ po: delho:ter lo: venue de lost · il
occurroient touz les cresties de
la ville · ⁊ fonderoient leglise dou
sepulcre nostre seignor tuit q̄ en
terre · ⁊ les trancheroient diluec · si
q̄ par occoison de veu · ne de pele
rinage ne p:o:oit faire ni ve
nist iamais nus cresties en la
cite · a ssi il ce pourpenserent a p:es
q̄ po: ceste chole nostre gent les en
haroient plus · ⁊ plus fierement
lel en assauroient p̄ ceu vengier ·
Si murent lo: cōseil · ⁊ tollurent au
patriarche · ⁊ al cresties q̄ quel
q̄ent auoir · si q̄ il entraiseut
ceus · mult bel sanz · q̄ aussi po: son q̄ il
ne lel p:oient mie tous p:ier · ⁊ tut
q̄ li patriarches alast en ecbipre
demander illuec al cresties qui
lo: aidaissent po: deu a rendre cele
somme · car s'il faillo:ent cele pa
ie adonc' al abateroient les mo
stiers · ⁊ ocirroient lel homes de
nostre foi · ⁊ ce ne lo: fu mie dille
s'al cresties chieus de la vile q̄ tut
illo: o:ent tout tollu · si les gete
rent fo:s · ⁊ lel femel · ⁊ lel enfā
Si q̄ al se trapissoient en molt
grant peril par lel vilete · car
il doutoient q̄ al de la terre ne
lel ocesseut · po: son lel sieruoi
ent a grāt trauaus · si come elle
vouloient deuiser · D'autre part
il auoit en la vile vn p:eudou
me mlt religieus · ⁊ mlt bon cre
stien · Gerart auoit nō · q̄ ausi de
lospital dont iert o:s p:ales desus ·
ou on herbergoit les pouret pele
rins qui venoient en iherlm · la mai
son estoit de mlt grāt charite · li
de lo:dal tuit q̄ dieu creut q̄ il eust
auoir · ⁊ q̄ il leur po:chaçast mal
quant li os seroit ieuue · po: ceu
le p:iseut · ⁊ abatirent · ⁊ li ere
mole et trot · si q̄ il en perdi p:es
que tout' les p:ies · ⁊ les mains ·

Pvant nostre baron o:eut
la demoree · uy · to:s · il assie
rent geut en la plus fo:t
partie de la vile · po: deffendre de
coureors · Au matin se mulent a
la uoie · et cil qui les guioient q̄
leuent auant · tuit q̄ues tant que
tuit vinrent ensamble · auec ce
ce qui ano ne cople · ⁊ fist en pale

stine. Cest li leus q̄ mes lure Gaiuf luc
li cum angelus les apella le chastel de
maus. Iluec deuant sa parut mes
sures a prest son resuscitement. E pla
a un lieu disciple qui ot nom cleo
phas. La sourt une fontaine ou mau
ces genz garissent de grant enfer
mete. car on dist q̄ ihū cens vint ace
le fontaine auoec ses desciples. E la
na est pres. par quoi li angle fu pi
sain ne t lauste si queuoz enga
rissent les gens. Lu os le loga il
luec. et bien ot q̄t q̄ mestiers li fu
Et a tor la mie nuit li ces dreu q̄ estoi
ent en la cate de bethleem enuoierēt
lor messaiges au duc godefroi. t mlt
requeroient pitesse met lui et les
autres barons. quil por dieu leur en
uoiasseut de leur gent qui gardes
les peussent. car li turc sasemblerēt
des cates et des chastiaus por aler en
gar nison dedens iherusalem. Si do
toient mlt quil ne venissent en lor
ville. et abatissent leur eglises q̄l
auoient p̄ma autel tout rachatee de
lor auoir mes.

Quant il orent ceu li enfuiret
mlt esmeu. et distent q̄ mi
sons deuoit estre de faire
son quil requeroient. il prisent c.
cheualcheors preus et bien montez
t lor baillierent tel gregt a chi
uetain. Cil qui les virent querre
les q̄ doulent. si q̄ bien matin entre
rent en la vile. tuit li clerc t li la
te les receurent a mlt grāt ioie
t les menerent a procession dedēs
leglise q̄ siet ou lut en croi la glori
ouse mere ihucrist en tesmoig le sa
ueor dou monde. t virent la cel
le ou fu mis repoler li dous enfes
qui fist le ciel et la tere. Q̄t nostre
gent virent cel saint. si furent

mlt lie et en orent grāt reuoz
Alor enuers li enuoia de la ville. por
signe de ioie et por mostrer q̄ dex t
mere dame dou roiaume auoit grāt
uoloir. prisent la bandiere tel gref
t la misent en haut lor leglise a la
mere dieu. Cil qui estoient venues
en lost en orent grant deliurers.
de ceour les saints lieus qui prest es
toient si cō il oroient dire. car por
amor dault t por honor de dieu estoi
ent mes de lor pais. t soufferirent
maint grant anui t maint trauail
ne si ne porent onqs dormir celle
nuit. tel le ardour de ceour la cate
auoient. qui deuoit estre fins de lor
trauaus t acomplissemens de lor
deus. ains lor tarda q̄l aiornast
t lor sambloit q̄ cele nuis fust grā
de q̄ les autres. Car aconraige deli
urant ne haste ou rien ausi. Lauc
une des pelerins deuant iherusalem.

Puis q̄ ceste chose fut es hes
bergies q̄ li dus auoit receu
cele nuit les messaiges dele
thleem t q̄l auoit enuoie de la gent
en la vile. la gens a pie nate duret
onqs congie des barons ne ne porēt
soffrir q̄l aiornast. ains sen reco
tout de nuit a aler uers iherusalē.
Q̄t il furent ale vne piece q̄at
vint des haus homes de lost q̄ auoit
nom gastes de lesdiers. ot mlt grāt
prise de cele gent. car il dotoit com
me les oceist. por ceu mostre q̄ il soi
trente mile de gent a cheual bien a
tornees. t se pensa q̄l iroit jusques
pres de iherusalem. por veoir sil tro
uast hors de la vile tentes ou autre
gaaing q̄ qui en peust amener. et
tout ensi auint o il le pensa. Car
q̄t il vint pres. il trouua t buef et
matches assez. ayant pastors t auoit

pot· qui les gardoient· Cil meisme les
lxxxij· siurent q̃ il uirent la gent· Gaitres
o menca la proie a aqueillir· t leur
ñoit lome ourre uers lost a toute
la grangnie· q̃ ail li pastour orent
leué le ers dedens la vile· ou il auoit
asez trues preus· t volentrus de faire
armes· Il monterent hastiuemẽt
t corurẽt apres por cauire la proie
t Gaitres· t la gent les urent venir·
si orent bien q̃ la force ne lor estoit pas
leur· p̃ ou les laissierent cels q̃ li ẽcon
cent· Si monterent en vn tertre halt
pres diluec molt cortece de cele resso
se· Et q̃t il orent diluec vn poi demo
re· il regarderẽt en vne valee· si vi
ent venir tangres q̃ sen venoit de
bethleem· lor cemisme de cheual adre
or si sen aloit en lost· q̃t Gaitres le
conut· il fen des esperons jusqua
lui· t sa cheuture li coutel mis angous
seus· si dist q̃ li tuit ne estoient pas
il corurent apres tuit ensamble· et
auis q̃ al peussent estre en la cite· les
a consiurent il· en lor venir furent al
dessoz· t sen siurent cels q̃ porent en
la vile· t lendemain li ors li urẽ
recoururent la proie· t leu amenerẽt
en lost a gr̃t ioie de tous· Cil que chi
eut es herberges sassamblerẽt deuãt
cels· t leur demanderent molt dou ce
le proie venoit· Il lor respondirent
quele auoit estee prise deuãt les por
tes de iherusalẽ· q̃t il oirent no
mer iherusalẽ· t lorent q̃l estoient pres
de la vile· si menacierent a plorer tot
maintenant· t le mistent a ganter
a genoilz· t rendurent a nostre seig
nor gr̃aules auec gr̃t soulpirs
de cen que tant les auoit amez q̃l
ueroient p̃ tans le cheef de leur pe
lerinaige· La cauterate q̃ uẽ estes
ama tant q̃l uolt sauuer dou mõ

de· merueilleuse priere estoit ave
our t aour· les larmes t les cris de
cele bone gent· Il muerent diluec en
cele meisme maniere t vinrent vn
poi auant· tant q̃l virent les tours
de la vile· Lors leuerent les mains
uers le ciel· t le deseh aucierent et
baisierent la terre· q̃ ce vint nepe
uist estre li durs cuers q̃ ueu fust
meus· Desiluec en auant ue lor
grenta rien la voie· auuec sen alerẽt
molt legieremẽt tant q̃l virent de
uant la vile· t la se logierent tuit
soulonc la deuise as bataus q̃ li
liurerent les places· Lors sambla a
q̃ la parolle au prophete fust acõ
plie· qui dist a dieu gr̃t tans auoit
deuant· Iherie iherusalẽ· tes iels· t
regarde la poissance le roi tes sau
uere· si vient de lui tot dou li est en

Cap. j.

critres· est q̃ la sainte ci
tes de iherusalem siet
en· vj· mon
taignes
dont dist
dauid li
prophetes
ou sauuer
li fondement de lui· siũt es sains mõ
deuers soutsel couchant· li est la
mers· et la terre de philistre· t xxvij·
lues a iusqua la mer· q̃ est li plus
pres de jasphe· entre deus est li chas
tiaus de emaus qui est la cites de
macopple· ou nostre sire sa parut p̃
q̃l resuleta· a sez· de sa ples· Illuec
est mort la cites t la forteresce
de machabeus· la est noble la vil
le ou q̃melec li sains prestres do
na a dauid t a cels eleuers les pas
sans au aungier· qui estoient offiert

lour la table damel deu · por ce ſaul
fiſt oſtre lui · .vi. ſes autres preuoires
et ſes gens de la ville · la eſt iude ouſ ·
preres reſuſcita vn contrait q̃ auoit
uñ enfas · .i. auoit grant · vuy · anſ au
lit par aliteçs · illuec eſt ialphe ſi cõ
ne vos ai dit deſſus · ou ſaint preſtre
reſuſcita vne bonne feme morte q̃
auoit non tabite · plaine daumoſne
et de bones femes · ſa rendi a ſes gentes
femes · a ſe pouure ſeul enfant
ſoit tout ſes biens · illuec ſe herberga
ſaint preſtre en la maiſon simõ
le tanneur q̃ apparoilloit les cuirs ·
qui il receut ſes meſſaiges comme
cil li bapteſa · ſi cõ on lit es faus des
apoſtres deuant ſoulail leuant eſt
li fluns iordains et li deſiers qui eſt
deſers · ou li fil des prophetes ſouloient
repairier · la eſt li vaus ſauuages
qui auoit la mers morte q̃ trop eſ
toit biaus pais · auſi ome val pa
reuſ · ancois q̃ dame dex fondiſt
la cite de ſodome · ſi o on lit ou geneſi · deſſus le fluns iordains ſiet la cites
de iherico q̃ ioſue abati plus p or
ſon q̃ par bataille · illuec meiſme
paſſa ihu criſt · et rendi la veue a vn
aueugle · illuec eſt galgala ou he
liſees li prophetes repaira · deuers
midi ſiet la cites de bethleem · ou no
ſtre ſires naſqui · la ciet recuit la
cites ou amos · et abacuc li prophe
tes furent nez · illuec ſiet ebron ou
li patriarche furent enterrez · de
uers biſe li ſiet gibaon · la cites io
ſiue · la ou il fiſt le miracle qui par
la proiere fiſt arreſter le ſoleil pour
amour tant de vaintre ceus de la vi
le · la fu ſiecle · la ou no ſtre ſires p
la dame de ſamaritaine · la fu be
thel la ou li peuples ot a leſ mes
ſages dex · contre no ſtre ſeigneur ·
la eſt le baſtc cõ damnez · et ioan

dou ſabach · illuec eſt la ſepouture
de ſ̃ · ſelon vaſ table · en iheſ ſees ſa
lutes li prophetes · furent la enſe
uelis · ele fu ia dis apelee ſamarie
la cites de naplez · ſiet illuec ſes
cõ apele ſichem · ce fu la ou ſi me
on et ſes fil iacob · por ueng
lor leror qui la auoit ſi tres effor
cie · ocirent cels de la vile · et tarlet
toute la cite · ierusalem

Ierusalem eſt la maiſtre cites Cap. ij.
de iudee · ele eſt ſans pres · et ſã
ſuſ cites · ne ni a riuiere ne fõ
taine · ele ot uñ premierement ſa
lem · puis fu apelee iebus · a
pres ou tans dauid qui en ge
ta les iebuſees puis qui ot reg
ne .xxx. ans en ebrau · il ennui · ſa
cieute da morte cele cite · et volt q̃ ce
fuſt li maiſtres ſieges de ſon reg
ne · lors ot nom ierusalẽ auãt
ce q̃ tant dauid aſſaillaſt la
vile · il prist la tour de ſyon qui or
uñ la cites dauid · lors fiſt faire
la cite entor del lieu com cha
me mellon · ioab fiſt le remanãt
de la vile · apres quã ſalemons li
fils dauid regna en ierlm · ele fu
apelee iherosolima · ce fu a dire
la ierusalem ſalemon · ſi come
dient cil qui les eſcriptures
apris la mort ihucriſt · ſy tus li
fils dauid regna en iherlm valpa
ſiens vaſ grãt puiſſance · aſſist cele
cite · il la prist par force et fondi
uſque en terre · apres vint helyſ
es adiez · et fiſt quatre empere
res de rome apres lui · ſi la refiſt
ſi ou nom la pierre helyſe pmie
rement · ele eſtoit aſſiſe en vn
pendãt ſi q̃ uers le ſoleil leuãt
et uers midi eſtoit aſſiſe ou miu
ſtre dou terme · aual cil empereres
helius fiſt toute la cite porter

et refaire ou soumet dou mōt. Si q̄
li luis ou nostre sires fu crucefiez
et li sepulceres ou il fu mis q̄ auoi
ent estre deuant fors de la cite. fu
rent lor enclos dedens les murs
la cites nest mie molt grans ne
molt petite. plus est longe q̄
lee. ele est de .iij. quareel a uurō
nee est de valees parfondes. de
.iij. pars. car uers orient ele a le
val de iosaphat. illuecs siet vne
molt noble eglise en lonor de la
mere dieu ou onques de quele fust
ensevelie. et li mostre ou encore il
luec sou sepulcre dessouz est li rui
siaus de cedron. dōt. s. ychaul li
cuit angelistes dist q̄ il fu cens le
passa. deuers midi siet vne valee
qui a non enuon. dilueqs mostre
ou le champ qui fu achates des
deuers dont iudas al auoit uendu
nostre seignour. et fist illuec la
sepulture al pelerins. q̄ a non
aleldamac. deuers occident est
vne partie de valee. ou est vne vie
precine qui estoit mise gūs cho
ses q̄ūt li roi de iuda estoient fluec
et lesterent usques la cisterne dessus
cō apele oreselai au patriache de
lez le cimitere o claime la cōtē
de lion. deuers vise puet on mō
ter tout deplain a la cite. Lai
mostre on le lui ou nuef sire S. ēi
etrennes fu la pries del juis.
q̄ūt il priout agenoul por ceus
q̄ lerrioient. et si rendi lame
a dameldeu.

Si te vos ai dit. y. mōtaig
niel siet dedens les murs de
iherlim vne petite valee siet
entre deus qui aqs deus le la cite
par le mi leu. Syon est deuers occi
dent ou soumet siet leglise q̄ anō
syon. et prel diluec la tours damd
qui est li doignos de la vile. Illuecs
meisme ou pendant q̄ regarde uers
orient siet leglise dou sepulcre faite
en forme ronde. et por son quele siet
ou pendant. si q̄ li terres est plus val
quele nest. se li rent obscurtei. car il
est pres. Cil dongnons est faus de trop
fort oeure. tours et murs et barbacq
nes a mis lonuel q̄ peirent lor tou
te la vile. leglise dou sepulcre est fai
te en trop merueilleuse maniere au
si cō vne coronne ouerte par desus. et
ou la lumiere descent ens et desus ce
le ouerture. est li sepulceres nostre
seignor. Voirs est cancois q̄ nus ger
ueuillent en cele terre. li lius ou no
stre sires fu crucefiyes q̄ anō mon
te caluaire la ou la nostre croix fu
trouee. Illuec meisme ou li cors ihu
cris fu descendus de la croix. et fut
oins de tres precious oingnemens
et enuoleppes molt netement en
blanc drap. et estoient li lui aussi
a petites chapeletes bien estrones
avant plus q̄ nus cresti en orent le
poour et la seignorie. Anuel lor fu
que nus estoit estroitement faute
leglise ou si grant choses estoient
por ceu fisent vn nouel achaut
bel et haut q̄ encor en soi et cou
tient la premiere eglise. et lel cān
iuel q̄ ie vos ai nomeis deuers la p
tie dorient est li autres mous qui
anō monta. ou pendant de celui q̄
regarde uers midi siet li temples
q̄ sa laie gent apelent le temple
dominus. la ou dauid achata la
place por metre la arche nostre seig
nor et salemons cels fis fist le tē
ple par le comandement dameldeu.
ou ō menace met de cest liure vos
desimes uos q̄ on ar li fil; car ap
le fist refaire.

La forme si est en ceste ma

uiere. il i a vne place entor quarree
t longe tant com vns arc puet ture
a. y. fois. t autretant lee. close de lou
mur fort t haut moienement deuls
occident. a. y. portel par ou on ientre
lune a no. el pellicence. ou mes sire
saint pieres gisoit celui pi estoit co
trail del le uentre de sa mere. t seoit
illuec por demander aumosnes. lau
tre na point de non. deuers bise a
vne porte. deuers orient en a vne
autre q a no porte oure. deuers mi
di siet la maison roial co clame
le temple Salemon. Sour chascu
ne de cels portes q iouguent ala
citei. t par les angles auoit tors
hautes. Sor cels li preudome del sar
rasins soloient monter. al cert ai
nel hores por semoure le peuple.
dales a orisons. les vnes ouurent
encor. les autres sunt dechaoutes. de
deuls la closture de cele place nul no
sofrt habiter. ne on ni laissoit nului
entrer q neust cels piel nuls t vie
lanies. car il auoient mis portiers
par toutes les portes qui de lou se
prendoient garde. En mi lu de cele
place qui estoit ensi close. auoit vne
autre place quarree plus haute a
nuy. costeis ieuues de toutes parz
deuers soleil couchant. i mouoit
on de. y. parz a degrees. tout autre
si deuers midi. avals deuers orient
ni monte on q par vn lui. en chas
cun des angles. soloit auoir ora
toires. ou li sarrazin souloient
faire leur orisons. aucun en du
reut encor. li autre sunt abatu.
en mi lu de cele haute place siet
li temples qui est fais a vuy. fe
rees. t autretans costeis dedens
t defors sunt li mur couert de
tables de marbre ouurees dor mu
li mlt bien. la couuerture delus
est mlt bien ouuree de plonc to
te reonde. chascune de cels. y. pla
cel. cele delus t cele delouz est pa
uee de mlt beles pierres blanches
Si q quant il pluet en yuer tocel
lel arbre dont il chiet gut pleu
tes dou temple. descendent netes
t clerel des cisterneis qui sunt de
dens la closture. meisme en mi lieu
dou temple qui est dedens les pileis
en la place siet vne roche aniquel
haute. t vne fosse en bas. la dist
on bien q li angeles sist. qui aut il
ocioit le peuple por le pechie de
cen q dauid auoit nombree la gen
iusque mes sires li comanda q il ne
lit celi pee nus. Illuec fist puis dauid
lautel. ancois q mes geust en tral
leut en la vile. t puis nel bien. xv.
ans. ele estoit tote nue t descou
te. aual apreis eil qui la tenoient
le couurirent de teis ni arbre blan
t firent vn autel delus ou li clerc
font le seruice de dam ideu.
a terre ou iherlu siet li aut
no iudee por cen q qut les
. x. lignies se departirent
del hoir salemon. t se turent a
la roiaul lei salemon. cele
de beni amin. t cele de iuda. ele
auoit por iuda iudee. ou la reclai
me palestine por les plusiurs. Ce
estes siet ausi come ou nou val
de la terre de promission. Souloue
cen q li terme fussent nomei par
soluie. Si dist dou deliert t dou
mont li mont libane. et dou gut
eslun dou fleuue eufrate iusqua la mer
deuers occident. seroit vrai terme
li iuuf q la cites contenoient. si com le
uol ai dit est mout les. Siule augue
na en la vile se pluiel non. Car ou
tans douet quil sieut mout plou
uoir. la recoit on par les citerne

L'armée des Croisés se campe devant Jérusalem pour l'assiéger le 7.me de juin de l'an 1099.

eul la terre. dont il a mauuaise eul a
vile. et trouue lau en fount ceu q̄ nue
stre sire lor est. si leque deuz auciennes
escriptures dient q̄l li soloit auoir
fontaines q̄ estoient dehors la vile
et couroient dedens. ou ail eles furent
estoupees par guerre. la mieudre
de totes les fontaines estoit by ou
si ezechias li rois estoupa li ygle escp
ture dit. by ou est ore val luis en
la cite deriere midi dedens la valee
qui a non ermon. illuec est bōne
ce iouuor. s. prestre le marat. illuec
ss fu salemons enoins auoi. si cō
ou trueue ou tiere luire del roi bort
de la vile a. ij. luies ou auj. troeue
ou auciunes fontaines ou ail poi en
ia. si ne rendent grauel daigue
dele; la fontaine en la partie deuz
midi la ou les. ij. ygletes sassaun
bleut est vne fontaine moult reno
mee q̄ a non siloe. sostre sire en mu
randa a la aungle q̄ ou quel mail
uauoit ueu q̄l le lauast illuecss et
serroit. cele fontaine est encor vne
luie pres de la vile petite. vn poi se
ble quele voille au foul. ne ne sourt
mie toutiors. a uoit dit ou q̄ au
tiere lor uient li aigue.

Auant li ture de la vile lor eut
q̄ mē geut ueoient. il esto
perent les lonteles del tōtai
nes et des cuiuernes entour la cite
jusqua. v. luies. ou a. vi. car il vou
loient q̄ li pelerin p̄ defaute dai
gue ne peussent ni auiecnir lou sie
ge. et lam. faille il en soufrirent mil
grant meschief si cō vos orrez. cil
q̄ estoient dedens auoient mil grāt
plente daigues de cuiuerne et des
fontaines q̄ dehors estoient lor
venoient aigues p̄ cōduis q̄ dese
doient en. ij. pelytres mil grans
prez dou temple. li vne duree jusq

qual lor dui. et la nome ou encore
probatiq̄ piscine. en cest ou soloit
lauer les charn des vestes la cresti
es. de cest li euuangiles dit q̄ lle
auoit. v. portes. en cest li angeles
descendoit et mouoit laigue. cil
qui p̄mier ainc i entroit apres ceu.
estoit garis. la meisme garison no
stre sires le contraut.

Ei lan del incarnacion ihe
sucrist. mil. iiij. xxxx. ou
moist de iuign. le siecsime lor
don auoit. sis logie li os de la cresti
ente deuant ih̄erusalē. li nombres
de ceaus qui i estoient q̄ homes q̄
femes fu entour. xl. mile ne ni a
uoit mie de geut apie deffensable
plus de. xx. mile. et a cheual ne stoi
ent q̄ ail et. v. ceut. li remanans
estoit de foibles geus. femes ma
lades et viellars. dedens la cite eloi
ent toutes les lieues les geus p̄
armes porter. xl. mile. car des cha
staus et des cates entour t auoit on
fait ueuir tous les meillors. puis
qui vinrent deuant la vile. si vi
rent bī q̄ deuers ou aut ne de
uers midi ni poroient il rien fai
re por les valees par soudes q̄ la
iūr. por ce la cōsirent a metre le
siegē deuers bise. dont il auint
q̄ des la cō chaine la porte daud
en la partie doccident. furent lo
gie tuit li baron. et li autre pele
rin. li dus godefrois fu premiers
apres lui fu li queus de flandres
ou tiere lui fu li dus de uormē
die. le quart lui tint tancredes
dales vne tour daugle. si encor
re quō la tors tangrei et autre
gīt home auoec lui. de cele
tour dusq̄s la autre porte do ci
deut por prist la place li queus
de toulouse. et la soie geus si

dales lui estoient. qui sal a prés pz
la tour qui estoit sour les herberges. & deffendoit bien la porte de
sour pz la valee meisme q estoit en
tre la cite & ces tentes. mt bien tan
greis quil ni pooit mie bien pz fa
teir pz assaillir illuec endroit.
& pz ceu se remua il de la par
le conseil des preudomes q bien
sauoient lestre de la uile. & len
ala ou estre en cor la cite; siet
entre la uile & leglise q auo sps
est hors de la cite. tant cums
hons puet traire a une fonde illue
ques se loga. & ce fut il par vo
ne entencion. pz ceu q il peust mie
greuer la uile par illuec. & pour
deffendre del tout cele eglise qui
mout estoit sarte. Car illuecques
soupa nostre . . sires auoec ces
desciples. & loz . laua les pies
la descondi li - s ainc esperi
sor les apostres - eu langues
de feu le roi de pe - teconste. la
trespassa de cest - siecle la glo
rieuse uirge q ihu ceu porta
en cō tors. La mostre on encore
la sepulture mon seignor. S. estie
ne. Comt tiherin fu assize del baros.

Vant li baron furent eus
logie del la porte de bise
si com tenoi au dit duces
la tour del angele & est sour
le ual de tosaphat. & diluec
dusqua lautre angle de la cite
qui est sor le pendant de cel val
meisme deuers midi. lors fu ap
te chose q a paumes fu la mor
tres de la uile assise. le quint iz
puis q ihs fu logé deuant la
cite fu a corde ommunaument tere
par les herberges q tout fussent
bien ataine au miels q il pooi
ent. & uenissent a lassaut. li
uiurent. & omeu ciereut molt es
forciement a assaillir. & molt auoi
ent les cuers hardis & voleutiuls
& ardans de faire la besoigne da
medeu. Eu lor uenir prisent to
tes les barbacanes q estoient
endroit auis. & les murs en abati
rent dedens les grans murs qui
de la uile furent si effree dou gūt
hardement & de la gūt proesce. qui
uiuent en aus. si q il en orent trop gūt
paour. & que il en perdirent toute
lesperance dou defendre la uile. et
bien fut puis seu. q entre les q il uo
lentent durer al nos. sil euissent es
chieles ou chastiaus par cor il pe
ussent auenir al mur. la uile eust
sans faille le tour este prise. avant
quant li assaus ot duré del bē
matin usqua leure de midi. bū
ca parcurent q sans engiens
ni pooient mie faire gūt damai
gē. por cou se traisent arriere
et bien orent talent de reuenir
qūt li afaires seroit mues a uo
lentes. Li baron prisent conseil en
tre els omēt il pooient trouer
maniere a faire les engiens por al
ssaillir la uile. Car il lor semblout
quant tout cel pais ou ne peust
trouer arbres qui mehaignier peuissēt
a nul vaillant houme de la terre
viut auant q lor euseigna vuel
valees pl diluec a .vij. luees ou a
.viij. qui estoient plaines darbres
assez grus a faire sou. il ieuuie
rent charpentiers a gūt plente
& des barons meismes assez por
aus oduire. Cil en fisent asses trē
cher & aporter en charrettes en char
rettes. lors fisent uenir tos cels
de lost qui de ce meistier sauoient
a celement fisent faire preeres
mangonials chaticaus chas et

noiel couertel a mlt grãt plantei
li pelerin qui ouuer en la noient nẽ
prendoient poĩt de louer. Sil auoiẽt
tant dou leur quil sen peussent so
frir. li autre qui estoient poure
receuoient le louẽr dou cmun.
Car de tous les barons de lost nus
ne souffroit a sou cl peust paier
dou sien cels qui cel oeuure li faisoi
ent. fors seulement li queul de to
te sele. Car cel toz seus soffroit
dou sien propre toz cel ouuriers sã
aide dautrui. a al pluslors elz qui
auoient le leur despendu faisoit il
donẽr mlt grãt dous dou sien entre
cl li grãt baron estoient enli en le
soigne. et q chascuns faisoit fai
re en droit soi ses engiens. li autre
chyeualier li peuplel meuuel cou
roient par les buissons par les bau
el pendre corel. et autrel uergies
poz faire les cloies. nul ni uoloit el
tre oiseus. ainz aidoient tuit ade
le lone oeure. nul nauoit honte
ne despit de faire chose q ualoit
peust. car bien disoient tuit q
leur trauaus. lo: despens cl auoi
eut fait en tote la voie. ne vaudroit
rien se la besoigne nestoit bien
a couplie de cele vile prendre.

Il lost auoit mlt grãt nuel
saile de soie. car si cõ te voz
ai dit. li iuif. li ars. li actes sier
en mlt grãt arele saus fontãinel
tesanz puis daigruel muel. car sil
auoit aucuns des puis voz de la
mule pres il lel emplirent de terre.
quãt il ourent duc q mẽ gent
reuoient. et lel cisterniel meismes
ou il auoit eues del pluiel auoi
ent il couuertes et estoupees. poz ce
q li pelerin nen peussent auoir nu
le aise. ainz li estoient de lechieem
et al dune petite ciste q ãuõ trouua
qui sauoient le pais entoz leur en
seignoient aucunel fontãinel en
siãus. puis fontãinel et cisternes
illuecques auoit grãt presse et grãt
melee tele voz estoit. Quãt la po
ure gent poioient apoz ter loz bo
ciaus ou loz barril plain dau
gue tourble et espesse. chieremẽt
vendoient en lost la fontãine de
Syloe dont ie uoz parlai desus
q deuerl lost estoit ne loz poit pas
soffire. car il nen soufroit mie atou
toz laigue. et cele meisme nest pas
mout bone. et langoisse del soif loz
croissoit mout poz le chaut q estoit
en iuing. et dou trauail q li soffroi
ent. et meismemẽt poz la poutre q
loz entroit el bouchel et el pis. poz
cen sel espandoient par le pais poz
querre lel au[illegible]gruel. Et quãt li
duy ou li troi [illegible] auoient trouci
ruisliel ou fõ[illegible]taine tuit li au
tre i acoroi[illegible]ent. si q cele aigue
loz failloit [illegible]tantoit. la gens
apie nẽ estoi[illegible]ent. mie si destroit
ome cl estoient q lel cheuall a
uoient. car il lel menoient teile
eure. estoit. uj. luiel ou. uj. lẽg
de lost. Et loz apainuel trouoi
ent il aigruel soufisans. ayaus
eu loz il laissierent leur cheual
et leur autres bestel. poz soffraite
dalleurer. li veuille mules et asnes
bues et vaches et cheuals aler sã
garde p un lel chaut. et au daer
rain quãt il auoient tant langui
il cheoient mort. dont il euoit grãt
puoz en lost. dont li ars estoit co
rumpus mout perilleusement. li
peuplel nestoit mie mains amel
chiez poz le soif. cl auoit este
en antyoche de fainm. Il auoient
a costume daler querre pasturel
a loz cheuas bien lotug par lel vi

lel illuec entour. Li ture de la vile le
pulent garde. Si leu issoient par la
ou li siegés ne stoit mie. et leur venoient
al encontre. Li engaleut maint teu
meuerent lel cheuall de deul la cite
et maint en eschaperent. Si leu vu
reut fuiant. Chascun iour amenuu
soit li nombres de la geut. por mai
tel tel el auanture el. et por grant
enfermete; qui estoient en lost. dõt
il en moure assez. par plusors raisõ
et en lieu de cels ne venoient nul au
tre. auail al de la ville ne faisoiẽt
se croistre non. Car tout lel del lor
venoient nouueles aides. et grant
reuffre el chissement de geut et de
viandes qui pooient entrer tuit
par lel portes hors del siege.

Dolc estoient li baron engrãt
paine de faire drecier lel en
engiens. la meuue peuple
de quere tels aides qil pooient
por chacier. Et cel qui estoient de
dans la vile ne se fargnoient mie
ains metoient grant cure et grãt
entente a faire autrel engiens
encontre lel nol. Mien se prenoient
garde quel maniere de ferrumens
il faisoient por assaillir. ainsi tost
ou miellor lel tendroient il por des
fendre. Car il auoient grant plenté
de maurien qui li nostre detor
t molt en estoit la mule garnie. au
cors qui los reuuist. Car il auoient
a del grant plenté de pierrel to
tel faites plus qi mestierel ne lor
fuit. Li crestiẽ de la mule el toi
ent mult trauellie. et plus chargie
de cels oeurel qui nule autre geut.
Apres ceu on lel batoit mult cruel
ment. et maint en ocit on por totel
lel mesaeuentures ceu vendreut pe
aul. Il leur metoient sus qil estoiẽt
traitour. et descouroient lor oslau
z
alor aucuns. stul del crestiens ne
stoit si hardi qil sour le muur osaust
monter son ne li enuoit chargie
de fust ou de pierre. Sil auoient nul
lel maudes en leur maisons ou lor
tolloit. si q̃ maintes messaises en
souffroient. Quãt on auoit mester
dun fust tantost estoit la maisons
dun crestiẽ en abatue. por vu pent
fust el prendre. Sil demoroient ale
mur a leure vu petitet. tantost estoi
ent batu ou naure trop dolereuse
ment. A cele dolor estoient ra me
ne. q̃ petit en auoit q̃ miels ne vo
sissent estre mort q̃ vif. Il nosoiẽt
issir hors del lor maisons sans gra̅
demeut.

Au siege de silver fu le conte
noient en la mauuete q̃ te vol
au dit. Lor sunt vul messages
qui aporta nouelles q̃ nes estoiẽt
arriuees de grenetois au port de
japhe. Sus requeroient mult lel ba
rons el qui estoient ueuu el ueil
quil lor enuoiasseut chiz por aul
oduire usqua lost. Li baron pri
erent le conte de toulouse. q̃ estoit
plus riches el q̃ nul daul qui i envoi
ast de sa geut. Il leut ceu qil li re
querroient. Si enuoia la vus sen
chiz. Et auoit non val damarc
et estoit uon cap̃ncle. il li vail
la. xxx. cheualchees cheuerel. et
sergens apie. puis q̃ cel seu en
rent parti. dirent li baron au
conte q̃ por de geut i auoit en
uoie. et li prierent q̃ plus en i
enuoiast. Il li acorda bien. puis
remoia raimon pelet et guil
laume de sabran. bien xx. cheua
liers. a ceus q̃ il eussent
a conseu valdamar. qui seu aloit
auant estoit il mancuus el plais
Si istrent entre lide et amie. et la lor

·lxxvj·

estoient ueenu au deuant. V. cent a cheual. et. v. apie. ayal toutes noes la nostre gent ne se deconfirent mie ains se tenoient ensamble. et sentraiouoient mout bien a deffendre. a tant en vi q̃ el du cheualier qui apres uenoient et leur opaignie vinrent cel pongneis si se hastierent tant. q̃l se ioulent as nos. et la se comencierent trop bien a faire. si q̃ tout plainement delostirent les turs et les misent ala voie. et. ij. en ot mors des leur. ayal des nos i morurent diu mil uaillant chē. dont entre li autre furent mout corecie. li vns auoit nō billeberes de treue. et li autres a chars de montruele. Quant nostre gent orent ensi uencus les turs a taphe seu vinrent ou il furent receu a mout grāt ioie. ayec lemement li notonnier de gennes le recurēt mout bel. entruel q̃ il seoz nooient illueqs et deschargoient leur nes por atorner coument il peussent venir en lost sou daunemēt de nuit. en troes cou ne seu prenderoit garde. la nauie de ceaul dou port degypte. qui estoit tapie ou port delealonne vet sou point quele poroit faire da maige anostre gent. si seu uint de uant taphe. et quāt li nostre seu ap ceurent. et li grecuois. si descendurent hastiuemēt ala mer. premieremēt al saicrent. sil porent les nes deffēdre de ceaul pi venoient. ayal il ou urent tant ost q̃ trop uenoient degēt ne quil ues peussent mie soffrir. si des garnirent les nes por ceu. vne nef auoit de ceaul de gennes q̃ estoit alee gaaingnier quau quil porent corder tost. si autres et voiles eu porterent. et puis se misent dedens la porterele. por ceu seu estoient tuit ale vu por deuant. au cois q̃ nostre gēt ne reuisseut. dont il auenoit q̃ li nostre ne gardoient lors q̃ la tour. quant il urent leur point il atorne rent leur afaire. et se misent tuit en conroi ala uoie. en lost ou on les re ceut agrant ioie. Car li notōnier de gennes estoient mout boi char pentier. et mout sauoient de faire mangunaus et autres engiens pr guerroier. Si q̃ puis q̃l furent uenu o mencierent li baron plus delitte ment. et miels leur empruses a deli urer.

Quil pi remeisent en lost. ne se stoient mie targie selonc lo pour de drecier leur engiēs car li dus godefroi. et li dus de nor mendie. et li quens de flandres auoit .i. vaillant home qui estoit mout preus. et mout usages. Ce fu gaces delears tant priset q̃l auoit pris la baillie de prendre garde des ouriers. cil les faisoit ouurer tuitement. et li baron oduisoient la gent fors de lost. por querre les uergers et les rais des arbres abatre. et les por courir les engiens. et por le gros maurien mangonel meisine coupper. et aporter en lost as ouriers. Les eurs des vesteis qui moroient estendoient lor les en gienz por faire deffense dou feu. En cele partie deuers bise seuentremetoient mout cal baron q̃ ne nos aidast de bien faire la besoigne de la tor. del angele dusqua la porte occident. se trauilloient mout tangnes. et li autre chil qui la estoient logie ou ment la cates ne fust bien as saillie deuers aus ou coulte q̃ est deuers midi. la estoit li queus de toulouse et la soie gent. Cil estoit plus riche. si auoit plus ouriers. Cil meisines de gennes estoient mut trait uers lui. qui auoient vn che uetain trop lour ouriet. Guillames

estoit apelez · teuleur nō ebrāc. Jel leur ot trop grāt mestier por valer lel ouriers et por amender. Fuit lestoit toul li os trauellie en cele beloigne ia vn mois tout entier. Si q̄ chaleūs del baroul auoit ia bien parfait ce quil auoit empris en droit soi. porce pulent conseil en traus. et nomeemēt ior daler alessaut. dual por ceu quētre le conte de toulouse · t taugre auoit grant rancunes · t aucuns del autre barous · t cheualiers de cels t auoit qui ne seu trauoient mie por diuerses raisons. li baron par la mone stremeur del cuelqs vouent q̄ de tous contens fuist loue pais · t seurtey deuaissent tout mal talens. pour ceu quen cele maniere mē sires lel ior aideroit mielz a la beloigne · t la mor vit venoit plus seurement en atendoient la mort. Lel proieres nostre seignour ou mont olimet.

Ours fu mis par accort de tous cō seroit porcession · t porteroit ou lel relīques co · n. aiolt enlost tout troient nul pies nul sāl mont olimet Fuceunes seroit cel ior · t eure ceu cauces del ior pechie · en orisons a mē seignor quil eust pitie de lon peuple · t receust en gre cel eure le li qué par aul vosist recouurer lō retaigé del mains a cels ancemis q̄ le tenoient. pieres li hermites du ne part. Et noul li chapelains le duc de normendie dautre part qui molt estoit bien letres. · t furent le sermon au pueple. a lit lel a molt esterent par dous cel parolel a empreudre · t ingurer en leur cele beloigne nostre seignor ou il eu soit mieillor morir q̄ viure. li mōs olimet est en contre la cite de iherusalem en la partie dorient. loig de la uile entour vne lue. Car li vaus de iosaphat est entre deus Illuec assambla nostre lires cel desciplel · t mont vo iaut aus ou ciel louor de la secucion. Q̄t une nue le prist · t leu a la auec lui en haut. quant tout li peu plel ot este illuecques a grāt ploi et a grans proieres · t toutel les paul aureur fautel. del contens qui estoient entre eus il desconfirēt dou mont a leglise de monte syon qui est leil la cite en cō te vol ai dit en la partie deuers midi ou soumet dou tertre. li sarrazin de la ville q̄ estoient estoient el tours · t lor lel murs les mercuilloient mult que ce poor estre que nostre gent fai soient la ou il poient uenir la presse prel dans. si cō i peut te ai re al arc · tal arbalestrel. ne fuoi eut de traire sagetes · t quarrial si quil en blescierent aucuns. lor desconfirent trop lor lel murs. en despit de mē seignor · t en repo eye de nostre ior. lel escopilloient et faisoient autel yontes · t vil tes q̄ ne tout mie a dire. li peu plel mē seignor qui estoit en sai te de seruir mē seignor. veoit bē cel choses q̄ li ture faisoient. et mult leur enuoisoit en lor cuer. li deliurers de vengier la houte ihu crist. Q̄t il orent fait leur ori sons en leglise de monte syon. li ior lor fu nouels de faire lassat par accort de tous. lor s leu tor nerent en lor herbergages. sil i a mout mieu apar faire el engrēs tantost fu mult bien a compli q̄ chaleans leu penroit bō grāt de en droit soi. q̄ rien ni faulsit q̄ me chet · t cuit q̄t on a laurait.

Quant li ior li aprocha cō auoit donc por assaillir. la nuit

qui fu deuant li dus godefroi li
queul de flandres & li dus de normē
die vireut q̄ cele partie de la cite q̄l
auoient assize estoit mult bien grāt
mie de toutes ~~engrieus~~ maneres
dengrieus de fort arbalestres & des
plus deffensables greus quil auoi
ent. por ceu q̄ plus se doutoient de
celle part q̄ dailleurs. li preudome
orent lor ceu cōseil & viurent bien
quil ne proient mie illuec endroit
la vile molt damagier. Si empi
seurent vne chose de trop haut afāt
ve. et de molt grant trauail. car
tout les engrieus q̄l auoient de
uers aual. & le chastel. aucoi q̄
les parties fussēt tout en aual
ble porterent par pieces en cel chā
tel. qui est entre le pont Saint ēsme
nent & la tour den angele & cest
ou coste deuers bise. Car bien sauoit
li queus q̄ toute nuit ueilleret
cil baron & lor gens. si q̄ lor engiē
furent tout tout & leue es lieus
ou il deuoient seoir. aincois q̄ li
soleaus apparust. li chastiaus fu ue
ues fu si aprochies. la ou le mur
estoit plus bas. q̄ cil qui estoient
ou chastel ne sen faillent grā
rel peusseut aucun. a cels qui
estoient en vne tornele si lāches
bien q̄ ce ne fu mie petit trauail
car de cel lut ou il estoient lon
gre premierement. iusqua la tere
ou il assisent lor engiens auoit
pres de demie lue. & les choses li fi
rent si bien & si bel atornees
cāsois q̄ li soleāl leua alt. fu tot
prest par deuers aus.

A matin li ture regarde
rent des murs & des tornieles q̄ ce
pooit auoir este. a cou nostre gēt
auoient tant trauellie la nuit
il nurent q̄ les herbergier le duc.
& des autres barons les vorins
estoient remuees. Il les qui sent
entour lautre partie de la ville
si les trouerent la dont il ne se prē
doient gāres de. Quāt il virent les
engieus & le chastel dreche. trop
se merueillierēt. oncor ce pooit
auoir este fait. enāsi por de trāsl.
plus en douterent cels q̄ ceu auoi
ent empris. & acheuer en cele nuit
meisme. entour les coltes de la
vile. li baron q̄ logie estoient
si cō vol oisel dels ne fuirent
mie oseus. ains auoient tuit en
droit aus leuers lor engieus. car
li queus de toulouse auoit mult
aprochie des murs. vn chastel q̄l
auoit fait faire a molt grant
trauail. entre leglise de mont
syon & la cite. li autre meisme
pri estoient prest de la tour del an
gele com apele la tour cāgui
ere. dreciere vn chastel de fust
molt haut. Cist trois chastiel q̄l
auoient fait estoient prest dune
faulou. car il estoient tuit quar
re. li coutes qui est deuers la vi
le estoit doublet si q̄ li vns del pāl
qui estoit defors. pooit estre a
valet sor lemur. & fust auci ome
vn poul. mais por ceu ne remā
sist mie li chastiaus de sa clos de
cele part ains treuna aussi li co
stel de deus por cels deffendre q̄
on chastel estoient. laissant que
no pelerin fussent a ierusalem. co

Lors fu aigs esclarcis si
com il auoit este empris
& deuise. no chrestien fu
rent tuit arme por aprochier

al murs · tuit or eut vn propoſemẽt
ou il prendroient la ville · lor les a
uenus noſtre ſeignor · t deliuerroiẽt
les ſains lius del ordurel al meſcreãt
ou il en ce tieruſe rendroient les ar
mie au ſeignour q̃ les fiſt · nul n auoit
uolenteit de ſoi traire arriere en celle
beloigne · li viellart oublioit lou aaige
li enfers la malaoie · les femel meſ
mes t li enfant · en prendoient en lor
cuerl q̃ ſi toſt cõ il reuẽroiẽt · a faire
grãſ choſes · et tuit le penoient omu
nement de traire les chaſtiaul auant
por a prochier ſi dou mur q peuſt a ue
nir a cels qui le deffendoient · cil de la
ville ne finoient de traire grant plã
te de laietes t de quarriaul pierres
getoient groſſes aſſez · alor engieul
t les penerel al mains del murs t de
tornelles · ſuſi eſtoient totes leur
ententes q̃l peuſſent la noſtre gent
eſlongier dou mur · ayaul n oſoit ore
ſtiens qui ne doutoient mie amour
por dameldeu le couroient de tat
gel t deleus · t hyuf meſmes t autes
ais metoient il dauant aus por ga
randir del pierrel t del laietes · cels
ceu on auoit mis el chaſtiaul de fuſt
ne finoient de getter ne de traire ſor
les tours · q̃ eſtoient al cretiaul del
murs · t del tornelles · li autre auoi
ent grande pleute de leuiers t de
cordes par cou il ſe penoient de trai
re les chaſtiaus auant · cil ou
auoit faut eſtre por getter al per
rierel t al maungoniaus ne ſtoiẽt
mie hyuſeus · ainſ getoient t a
uoient lor engieus a dreciel a cels
qui ſe deffendoient · contre nos gẽs
al perrieres lor getoient groſſes
pierres · t al maungoniaul leur
en uoient plus ſouent grant vo
el de quarriaul · de maçefondes · t a
uoit q̃ regetoient mult eſpeſſemẽt
t molt ſe penoit chaſcuns de faire
choſe p cou il greuaſt cels auenus
ayaul cil qui vouloient faire le cha
ſtel louter auant · ne peuent pas fai
re ce qui l penſoient · car il i auoit
vn foſſe grant t parfont deuã
le barbakane · par quoi il ne poo
ent pas bien aprochier lor engiẽ
li colp del perrierel t del maungou
niaus ne faiſoient pas mult mal
al murs · car li tuire auoient las
plaiul de fierre t de treaus · t de faic
t hutes groſſes toutes plaines
de coutons · cordel de neis t draps
t grol treus q̃l penoient cõtreual
les murs t les tours · Si q̃ quant
les pieres des engieus ataignoiẽt
en cel molel choſes li colp eſtoiẽt
tuit perdu · ne ne faiſoient point
de damaige · dautre part li tuire
de la aule auoient plus engieus
dreciel de deul q̃ li noſtre n auoient
defoſ · Et grelgnor pleute i auoit
dars t darbaleſtres · q̃ li noſtre
ne pooient auoir por cou il ocioi
ent aſſez de nos pelerinl ne ne po
oit eſtre · q̃ mult n en fuſſent li no
ſtre eſpoente · ſuſi fu li aſſaus mult
graul t mult perilleul · del le matĩ
de la au veſpre · ne ne trouue ou
mie q̃ plus eſpeſſemẽt volaſſent
pierrel ne laietes a nul autre al
faut · faut en i auoit q̃ ſouent
ueoit ou les pierres hurter en
laut · li quelel ſentre depeçoient t
en voloit li feus · En treſtoil luis el
toit li aſſaus · ſi cõme li baron ſe
penoient endroit aul de greuer
les turs · On ne poit mie bien ſa
uoir en la quele partie ou le fuſ
oit mieſ · mole metoient li pele
rin grãt poine a aporter lat rait
por emplir les foſſes · ſi q̃ li chaſtel
ſe peuſſent tondre al murs · cil de

deul getoient feu mult espessement
lor les chastiaus. tuoit qui oure
oit faieres ardaus. tilous enbra
ses. pos plaiul de coffre doile. t de
pois. t de toutes choses qui lüi ne
ruissement a feu. lor perrieres ueoi
ent si grauls cols q̄ les pierres seu
uoloient par mi les coistes outre
ue ne pooit estre q̄ mult ni blesast
de cels qui sour les soliers estoiē
monte por assaillir. il sambloit plus
lors fois q̄ tout deust arere che
oir. mais mē greut estraignoient
le feu daigue. t devū aigre. les
clotes auoient apareillies. por
estoupeir les pertuis. t por rafre
nir les chastiaus mult multreūt
Si q̄ leur couenance estoit en to
tes choses loue. t hardie.

Cestuy grant assaut et perilleus
Et tout dutra depar. t la
nuits obscure. li nostre re
tornerent alor herbergies pr̄ mā
gier. et por repeser. t graul graus de
vone geut laissierent. por gaitier en
tor les engieus. com ne les veuist
ardoir. Cil de la vile se tenuissent en
paume grant. de garder les murs
car il doutoient molt q̄ la nostre
geus eu il auoient vei si engue
reusement assaillir. ne mouta
sent de nuit par eschielles. t en
trassent en la vile. por ceu le
peuoient al. lor eut estre eure chaut
mise dautroneus toute nuit les
murs et chierkier. q̄ les cous
les rues nesciues de la vile fai
soient il garder a gr̄ graus gens
qui li peust auoir trailou. si ne
toient mult grāt entente. car es
troit por garder lor viel leur fe
mes. t lor enfans. t totes lor cho
ses. li nostre qui estoient es teu
tes tes logies n auoient mie lor
cors a repos. ancois lor sonenoit del
assaut. Et auoit eshei. a chascun re
membroit delou q̄l auoit faut. et li
sambloit q̄l n auoit choses assez fai
tes quil deust auoir faites. voit
destroient tout a reuenir. ceu pour
de proesce faire. aist lor tardoit li
iors. ne ne sambloit mie q̄l eussent
mult grieuement. ne mult anuy des tra
uals q̄l auoient le ior soufferts.
Graul esperance auoient en lor
cuers q̄ si tost q̄ il reuenroient en
lamble par laide de dameldeu
il en aroient le meillor. si ceu es
toient il en graut angoisse. t q̄
bien lor estoit avis q̄l auoient pl'
mes aises en lor mesaherbergies q̄l
n auoient eu a lassaut.

Laube dou ior aparut. li peu
ples fut tous tout esveillies. si corrut chascuns a cel
mestier ou il auoit este le ior de
uant. lors vaslet les vns corut al
pruel. t as maugonials. t les au
tres monter es eschaffaus. q̄ tenoi
ent les arbalestres. si asse
eu wemuoit delou. por aus traire
a tant. Cil de la vile furent
tant prest de desfendre engue
reusement. contre cels qui les
assailloient. asses eut mieu deca
t dela q̄ des pierres q̄ des quar
riaus. ayaus por ceu ne se targoi
ent mie li autre q̄l ne se travaillas
sent es lieus a cels q̄l auoient
veut occire. ongues n auul de
co hardise ne trouta ou eus pe
rilleus lau. Vne chose i auint
con ne doit mie trespasser. Car
nostre gent auoient vne grāt
perriere. co clamme eschable si fort
t si bien faite qui ele getoit pr̄
grosses pierres. t mult faisoit
grāt damaige la ou ele atoit

noit. Li turc virent q̄l ne le pooient
mie de pechier. Car ele getoit si en lōg
q̄ lor engien ni pooient mie aleir
por ceu firent ueir sour le mur.
.ij. vielles enchanteresses. q̄ deuoi
ent enchanter cele perriere. t auoi
ent a mener a nocc elel. por ardoir
al faire le cheremie. Dont lel regar
doit tote nostre os quant elel fai
soient leur enchantemenz. t tost
i demoterent. q̄ cele perriere mal
me ne ceta si a consiu. lel .ij. vielles
t lel .ij. puceles. si q̄ toutel les
deffoirsa. t q̄ li cors tout de pecie
deuerent de sour le mur a terre
leur armes alerent en enfer. lor
leuerent li nrē vn hut si grant.
toient si enterne toie. q̄ chascuns fu
tout rentiel ebis de cel lel colp. et cil dela
ville furent trop dolant et trop abau
bi. que bien lor saubla q̄l euscent per
du tout lor hon eur. por cel .u. viellel q̄
euli estoient trees. Le grant assaut
q̄ nos baron fisent le tor q̄ la cite fut

Ore cel point dura li al
saus jusqua puel nuit cō ne
sauoit mie bien li quel eu a
uoient le meillour. la nostre gent se
comencierent a lasser. t lor tor nuit
li a faures a aun. Car il auoient mlt
lou gruement tout leur pou c'est
ne la le loigne ne estoit granel aunee
aul en estoit chascun en gūt desperā
ce si q̄l auoient entalent de laissier
le chastel de fust q̄ estoit puel q̄ tou
de estoisie de pierrel t de main gon
neaul. et voloient lel autrel engiens
traire arriere. qui tirnoient la dou
leu q̄ li traire t auoient gieter. por ceu
conceurent lassaut a por longier jusqa
l endemain. et de ce auoient il bone
uolente. lor auemi lel estoient aper
ceu q̄l lassoient mlt durement. Si en
estoient monte en gūt orgueil. et
reuisoient. t leur disoient laides
paroles. t plus asprement. se defie
doient ne l saus. t damagoient
lor engiens. si q̄ la loigne de
nostre geut estoit en trop foible
point. se ne fust la deboinairete
nrē seignor. Si par gūt miracle
lel ne cōforta. si com vos orrez. Dont
mout oimet lor a parut vn chās
si ne fu pas conens. ne puis ne
pot estre trouues en liost. Jel q̄ē
ca auenele lou eseu qui mlt estoit
clers t lisans. t fasoit signe a
nos gens qui la sentor uoient q̄l
se retreuissent a lassaut. Li dus
godefrois estoit en vn aceruau estra
ge dou chastel. et entbasses ses
freres a nocc lui. por miel; deui
ser diuecques ce com deuoit faire
et por garder cel ler tor q̄ mlt estoit
loins. Si tost com il aperceurent le sig
ne que cil eles fasoit. il comencel
a rapeler tout le peuple arriere a
mout haute uois. t leur estoient q̄
cil vouloient retorner la ville estoit
prise. de ce auant q̄ par le deboinai
re nrē seignor qui lor mist eschiers
tout retournerent arriere a signūt ire
come se chascuns fust certains de
la victoire. Si grāt hardement lor
vint el cuer. et furent si ra fresehi
com sil neussent le tout soufiert
point de travail. t une chose i a
vint q̄ fu mout grant merueille
car cil q̄ estoient naure mlt peril
leusement. t q̄ bien estoient en lor lis
saillirent lues tantost. t repuisel
lor armes. Si q̄ plus ni stremerent et
de gregnor cuer. li autre ensi
rent a assaillir.

Li baron de liost qui estoient
chascun an dou peule por
exemple a lautres se me
toient tous lors auant. t la ou

la grant dez el perils estoit. la trouoit õ
tor les greigneurs de lost. par ou li me
nus peuples en estoit plus hardis. les
femes q ne pooient porter les armes
corroient a tourel les crubes plaun
nes daigue par mi lost. et douoient
tous ceus a tourer qui estoient las
se da ssaillir. a ce les semouoient
par beles paroles dassaillir et de
bien faire et de nuire en seruir
nostre seignor. Si grãt ioie estoit es
cuers de tous nos pelerins. q il sam
bloit q rien ne lor contrast ch o se
quil feissent. Si q dedens lespace
dune hore orent li nostre tot empli
le fossez. et prise vne barbacane mult
fort. li quel menerent le chastel jus
quez au mur. la ture de la vile si
ne le vos ai dit. auoient pendu
a cordes molt loue trees. tout cõ
trenal le mur por receuoir les cor
des perrieres. deus treis i auoit
molt lons. dont nostre gent qui
estoient ou chastel coperent
les cordes si quil chaurent a terre
cil q estoient desous les prisent
et traisent pres dou chastel pour
faire apoias au pous quil se
roit leis cas. Car li costeis de cel cha
stel com deuoit laissier estoit lor le
mur chaon estoit si foibles de nuit
reu q ce al dui treis ne fussent la gẽ
armee ne peussent mie passer y delis.

Ce treis com on se otroit enli
nuit estoient enla partie
deuers vise. li queus de toulo
se. et li autre pi estoient auec lui ou
coste deuers midi assailloient la ville
a grãs efforz en droit aus. Si auoient ia
emply vn fosse ou il se estoient molt tra
uaillie par trois nes. tant q il auoient
par force le chastel si trait auant que
il estoit pres dou mur. En teile maniere
que cil qui estoient delis el dacerain
estuige pooient a bien pres ferir de lor
glaues les turs qui defendoient v
ne tourele. nul ne pooit pres ler lar
dor. et la graut angoisse q li cretien
auoient en leur cuers. et dout ar de
ment li croissoit a grãt merueilles
car vne vouue vous qui estoit entre
tes el mont oi nuet leur auoit pro u
mis certainnemẽt q cel ior q a dõe
estoit seroit prise la sainte cite as.
ne il ne li auoient mie oublice la de
mostrance q li chiés leur fist qũt
il leur escrolla son escrit. ne onqes puis
ne pot estre veu. et mult en auoient
graut esperance de la auctoure auoir
par cel seuestiances. qui leur estoi
ent demostrees. Si sambloit que
tout cu. i. puur fussent li assaut
eu cel. ij. parties. q ie vos ai nome
es. bien le faisoient deuers bise
et deuers midi. et certainement apa
roit q ure sires volot honorer les
siens soldoiers. qui si longuement
auoient soffert mesaise. por faire le
sien seruice.

A geus le duc godefroi et del au
tres barons qui auoec lui estoi
ent si cõ ie vos ai dit. en chau
soient mult asprement. leur ancmis
deuers la lor partie. et mult lor luitoient
perilleus assaus. et tant i auoient ab
atu q leur ancmi le lassoient. et mult
lasoient ce defendoient. li nostre
se estoient trait auant et auoient les
fosses emplis. les barbacanes pu
ses. si q tout de plain ancroient au
mur. car al dedens ne se entremetoi
ent mais grant mes de lancier par de
seur le mur. ne par les archieres. li
duc comanda a sa gent q leur le
chastel estoient. bi mesissent le feu
es bi teuels pitez plaunes de coton
tes las emplis de saim. bi peu doi
ent contre val les murs. al tans

tout maintenant lou commandement
lor leua vne tumee li noure et li este
le q̃ nuis ne poot goute ueoir. bise
uentoit q̃ loutoit la tumee li noure
sour eaus qui eldoient al deffendre
del murs. si q̃l ne poioent ouurir les
rols ne lel bouches. anchois lor chut
per force querpir lel hui glor auoit
vaillies. por deffendre. li duc godefrois
qui mult entendoit a la besoigne sap
cuit premiers q̃ cil seu eldoient par
ti. lor l comanda con trailliz en hat
hastiuement lel y. treis pr eldoient
cheu dou mur. si come vos oistes de
sus. ce fu tantost fait. si q̃ li duc
chiet fuirent bouter ou chastel. et
li autre duj sor le mur. lor l coman
da il quel chastiaus o poost aual
ler fust laissiez aler sor cels. y. treil
t fuist boul t fael li poul sour lou
maisien alor anemis. li pmerains
pr le pont passa. t entra en la uile p
desor le mur. ce fu li duc godefrois
t eulz alles les freres auec lui. a
prel cels. y. vuirent dui cheualier
qui eldoient auli frere. fort t hardi
et de grant proesce. li vul ot nom
lutos t li autrel billebiers. t tuit el
doient de tornai. t tantost lel siui gũt
presse de cheualiers t de geul apie
qui couroient tant quel pous en
poot soufrir. la prise de ierlm.

Quant il turc sl'aperceurent q̃ li nostre
eldoient ens t uuirent la ba
uiere le duc sor le mur. si le
desconfirent t guerpirent lel tour
t il descendurent en la uile. t se mul
sent es rues estroites por aul des
fendre. s nostre geut uirent q̃ li
dui t gũt partie de cheualiers a
uoient ia pris les nes ql quantes des
tour neles. si n atendurent ouques
mais q̃ mau demenc. anul q mieuc ae
reut lel eschieles adrecier al mur

et monter q̃ tremout. lel murs. ou
au ort q mandei del preca. q̃ de tor
lel chies dui t dui cuiderent doue eskie
le. por ceu en trouai ou mile gũt
plenteit qui tantost fuirent dresciees
li dui corut par desor le mur et
metoit l ageut si q̃ il uenoient el
tornele. si cel y astoit mis de par dẽ
dre la forteresse. a lez tost apiel le
duc entrerent enl. li queul de la
drel. li dui de normendie. t angre
li vaillans. li nel li niel queus de
S. poul. baudui us delvre. galoes
de lears. gastel de ledriers. thu
mas de la feure. gerart de rousel
lon. loeys de moeuchon. conaul
li briel. li queus paulous drengre
cueues de mout agu. lamberts cel
fil t maint autre cheualier q ne
puet mie tout nomeir. quant li
dui sor qui eldoient tout de deul
la ville. si lel apella. lel vui enuoia
tantost a la porte cõ claime la porte
saint eliecuene. et lor comanda
q̃l ouretilleut. et quant el fu ou
uerte tout li peuple el se mist ens
a gũt presses si que ne demora gai
res quant nos tout fu dedens la
ville. t ce fu le iour dun ueuredi en
tour nonne. bien est creable chose
q̃ nostre sires lesait y ar gũt seue
tance. car a teil iour t a teile hore
soffri il mort en cel leu por lel pecie
ors pardurre. t a teil iour meisme
fu fait li premerains hom por ceu
uolt il li baut sires que cil peuple
de cel pelerins loiaus. li rendist a
teil iour la uile. t li rendist a lou
er uice faire. t rendist le franchi
se as creistiens qui longuement
i auoient este en dolours. et en
trop cruel seruaige.

Godefrois debuillon li chiet li
ser iaut qui auoec lui eldoi

l'an 1099.

eut delcendurent del murs · eul aule tuit arme · lenalerent eulamble p̄ lel rues · lel espees el maul · t lel gla ues · touls cels quil encontroient de lor auemus · conenoit morir · ut espaig uoient ne femes ne anfans · ne ut a uoit mestier priere ne mercal · tant en tauoit la dedal p̄ mi lel tuel · t li gr aul monceaus de telles colpes · q̄ on ne pooit paller le pār delus lel coꝛ non · ou sour tieltres · car la geul a pie len aloit a greant routes · par lel autrel parties de la ville · si te uoient lel hachel · t lel maces · et q̄t quil trouoient de tuis lui roi ent amoꝛt · car cel doient lel geul q̄ molt volentiers le faisoient · si estoient ia en si ueul · uil ques deul le mi lieu de la cite · li queul de tou louse ne sa geul ne sauoient mie encoꝛe q̄ li vile fust prise · aucois assailloient mult fierement̄ entour moute s̄ou · li tuie meisme qui se deffendoient encontre aul · ne sa p ceuoient pas · q̄ li uoltre fussent en la ville · ayaul q̄t li cal · t la noi se de cels ēō oaoit · omen sa a croi stre · li tuie se regardererent de de leur lel murs · si couurent bien le armes · t lel bauterel del crestj ens si eu furent mult el baihi · si en lais sierent tuit loꝛ deffenses · t lē tui chasems la ou il ce cendi mielz ga ueutu · poꝛ ceu q̄ li doignoul de la ville estoit p̄rel q̄ auoit la greig noꝛ foꝛce de la cite · t tuit cil qui se poꝛent leens fichier t entrerēt t barrerent lel huis apꝛel aus li queul de toulouse fist le pont aualer de lou eschafel sour leuuc t entrerent en la aule par illuec et t poiuars li queul de die · Pain moul peles · Willaumel de cabā li euelques daubaire · t li autre baron · le montererent lus p̄ cer les eschelles meismes · li cheualierl molt hastuement · et cudierent q̄ il fussent de cele pārt · li premier en la ville · loꝛ aualerent del murs · t quau quil trou uerent del tuis el ruel et el maisons touls lel metoient alespee · del leur ne pooient nus eschaper · car cil qui sen fuoient deuant la route · le duc en controient tantost · cel autrel li na uoient talent daul al aillier aler ou ne puet mie chascuns del fans conter par loꝛ · ayaul tant ioꝛ de sāc espandu · p̄ li ruisel en couroient greant parmi la ville · lel voiel to te estoit couchie de geul moꝛtes · si q̄ pitel en peust prendre · se cen fust del auemus uīt leugueꝛ.

Ens en la nuit don temple · seu estoient fait merueilles grant pleuteis de geul de la uile · poꝛ ceu q̄ cel doit en la plus secree piece de terre de la ville · t cele place estoit mult bien fremee de murs · t de tours lel portes el toient molt fort · ayaul toꝛ ceu ne loꝛ valu granes · car tantost a cou ruit la tangres · ou greant pāne de lost suioit · t prist le temple a foꝛce · la ou il orent tant oeil · t dist on q̄ tangrel i trouua trop greant auoir · oꝛ t argent pieres preceu cel et drāl de soie · il en fist tout poꝛter · ayaul apꝛel q̄t la clostre en apaisie · il rendi tout t fist le uit en oruin · li autre baron qui cerchoient la ville · t qui decoloi ent touꝛ cels quil encontroient ouurent dire q̄ dedenl la closture dou temple sen estoient fuy li tre mandul de loꝛ auemus · si vin drent la tuit ensamble · si trouue rent q̄ nouvl estoit · loꝛl comande rent a loꝛ geut quil entredissent

en cele place. et oceillent tout. enli fu fait q̄ il fu omande. t bien estoit drois q̄ li deloial mescreant qui le temple nostre seignor auoient aul lie t orde de lor mahōmeries. t de la fause loi mahoumet. le comparal seut illuecs̄ mesmes. t q̄ leur lās fust la espandus ou il auoient esc pandues lor ordures de lor mescr aus. hideuse chose estoit a ueoir si grant plente de gent ocise. et cil mesme qui les auoient ocis estoient bien hideus a regarder. car de la plante dou pie jusc al chef ne pa roit se sans non. Ou trouua q̄ dedens la closure dou temple en auoit. x. mille ou plus. sans les autres qui gisoient mort par les rues t par les places de la cite. la meute gēs des pelerins couroient cerchant la ville par les ruel t par les destor quant il trouoient aucun des turs qui la estoient repus. fust hom ou feme. mout le conchoit. li baron auoient ancor deuise q̄ la uile fust prise q̄ chascuns auroit la maiso en la uile q̄l prendroit. t estoient liens toutes les apertenances dont il auenoit q̄ li baron metoi ent sour les maisons q̄l auoient conquises leur baneres. li me neur chl' prendoient lor escu. t la gens a pie metoient leur cha praus t lor espees por eu le gre mo trer q̄ la maisons estoit a prise Si q̄ li autre ne meuissent mie.

Deuant la sainte cite ot esi prise t tuit li sarrazin q por trouer dedens. si cler āsamblerent li baron autresi au cors qui se desarmasseut. t omāde rent o meist gent par les tours por garder. t meist on gardes as portes que gens de hors ne veuissent en la ville sans ogre nul quel adont q̄l euissent fait vn seignor par com mun acort qui tenist la ville. t go uernast a sa uolente. ne ce ne estoit mie merueille sil ce doutoient en cor e. car tout li pais estoit entor de sarrazins q̄ se peussent assam bler et ferir en la ville tout sou dainnement. se on ne les preist gar de. lors ce departirent li baron. t se desarmerent en lour ostelz. t pi lor mauls t lor cols t leur piez la uerent mout bien. sloues les robes puleut. en lui de ceaus qui estoiēt en sanglentees. lors comencierent a aler tot nuz piez t o larmes par les sains lius de la cite ou iheūs li sauueres dou monde auoit cor porelmēt este. il sabaudoient mout doucemēt en la place par ou li pie auoient ale. li peuples t li cler gies des cresti ens t de la uile es toient. ou on auoit fait maintes hontes por le nom iheūcrist viuāt apres cestui a croiz t a reliquez q̄l portoient contre les baronz. t les menerent chantant t rendant gra ces aurē sēgnor en leglise dou se pulcre. Illuec estoit dure chose t piteuse a ueoir. o ment li barō t li peuples plorent de ioie t de pi tie. t o ment il se laissoient a leur en croiz deuant le sepulcre nostre seignor. il sambloit a chascun q̄l li veuit encor gesir tout mort le cor iheūcrist. tant i auoit de larmes t de soupirs par les autres egli ses de la ville. t auoit tant dereul et de deplours q̄ bien sambloit que la chose fust a certes. Quant il ve uoient aus des sains lius si ne se poioient partir. Se ne fust la cou uoitise daler as autres tant auoi ent lor cuers lies t ioious del ho nor q̄ nostre sire leur auoit faite t q̄l leur donoit ancor le iour en

ou la sainte cyteul estoit delivree
des auemis ilsuerist par lor tra
uals qil ne lor chaloit mais doure
mauant de lor viel. Si largement
donoient de lor choses al egli
ses tal pouvel gens · t faisoient
veus de faire grāl dons en lor pa
il si q bien samblout q por leur cha
sist de lor choses temporex. Car il
lor estoit avis qil fussent al en
tree de paradis. Car en cest ci
ele nulle grāndre ioie ne plus
dousce pities ne poroit entrer
en cuers de gens quele estoit
en ans · t si ne pooient laissier de
cerchier les saintes places ou
ilsuerris auoit este, avoec eust du
euer t poi piteus q ceu veust · t
ce peust tenir de ploxer. Quant
li barou t tout li autrel peuples
faisoient si enterine ioie de ceu
qil auoient tous leur pelerina
ges acomplis. Li prendre t li el
uecque t li autrel clergies ne se
pooient partir de leglise dou sepul
cre ne del saint autrel luil. avoec
pruoient ententivelmēt nostre
seignor por le peuple. t trēdoiet
grāt cel ā ilsuerist de ceu qil lor
auoit laissiez les luil ucoir ou
la foi crestiēne fu fondee.

Ai celui iour certainne
chose est q veu fu de plu
sors gens en la cyte de
iherusalem. Iiqel naillaul hō
hayemarl li euesques dou puy
q auoit este mors. si ouoi or
drel en authioche. avaunt prea
dome eu ou deuoit vie croire
affermerent certainemēt qil le vi
rent premerement monter sour le
mur de la ville. si qil apelloit lel
autrel t semonoit de venir apel
lui. de maisl autrel pelerinl pe
lerinl meisines saints homes qui
mort estoient en la noie fu certai
ne chose qil apparurent a maintel
gens le iour. quant il cerchoiēt
lel eglises de la cyteu. par ecl cho
ses puet on bien sauoir q mēl
sires auinne ecle cyte lor toutes
lel autres cytes. et q al est lupluf
ly ausl pelerinaiges li puist estre
quant li mort reliisatoient. p
la uoleute mē seignor. por aco
plur leur veus t leur pelerinai
ges. li euuangiles dist q qui
mē sires reliisceta de mort plu
leur saint home qui mort estoi
ent furent reliisceite le iour. et
apparurent a maintes gens en
la sainte cyte. Cel miracle volt
renoueler le iour il suerisl. q cele
cyte fu ausi come reliisceite de
la mort q longemēt lauoit te
nue ou traisl de la seignorie al mel
creins. qui il la conuenoit seruir
ala del loiaute mahoumet. Si
grāt noise estoit par toute la
ville de la noie cō faisoit. qui ne
lor souenoit tant ne quant del
travals qil auoient sofficet en
la noie. lors fu acōplit tout a per
fitement ceu q li prophetes dist
Sel ecclesiez vous avoec iherusalē
t saintel noie de deus luil li lames.

Tant depoures crestiens cō
il auoit en la vile q auoi
ent eut veu pieron lermite
mes aul on. v. auoit. qui il vīt
en pelerinaige. t li baillierent
lor letrel por porter al apostole
t al barons de france qil mei
sent ol oil en lor affaire. le re
couurent entre lel autrel. lorl
li cheurent al piel. t ploroient de
noie mlt tendrēmēt. t li rendoiēt
grāl mercas de ceu qil auoit si bu
parfait leur message. si ne fu noi
ent de loer mē seigneur q tel euerl

auoit douces les barons & au peu
ple par qoi il auoient li bū pāt
faite cele haute oeure. Si estoit
sour lesperance de toutes gens
apres dame deu. il en sauoient
tout le gre et apieroū le mute q̄
si ingnieusement auoit empris a de
liurer aus par laide dame deu de la
chaitiuson & dou seruaige en coi il
auoient este si longuement dete
nu. par la cruauté des sarrazins li q̄
vos oistes desus. Li patriarches de ie
rusalem estoit ales en cypre. por de
mander aumosnes & aide al creste
ens de la terre. por aidier a la creste
ente de iherlim. apaier les cruels
taille q̄ leure auoient mises ses
aus. Car il doutoit sil faulsissent
a la pāie. quil abatissent leur
eglises. ou occeissent les meilleurs
homes de lor ieule. Si com il auoi
ent fait pluisors foiz auant. I
cel tout hom ne sauoit mie la vo
ie auenture q̄ nre sires auoit
faite de la ville deliurer. au cois
sen cui doit receuoir. en au tel cha
tiuson oū il en estoit departis.
Quant li baron & li autre
pelerin orent a complis
leur oraisons & uisetees ces
sauntes eglises. par la cite de ie
rusalem. li grant home de la cite
sa samblerent. & diserent q̄ pour
se chose seroit. sou ne vuidoit la
ville & espurgoit des grieu ociseus
car de deus buef traus seroit li aers
si corrūpus q̄ grant enfermete
en venroient. si cō il pooit diu
er. aucun des tuels nauoit q̄ ne
stoient mie ocis. aucuns les gar
doit on en fiers. de tant com ā da
pn este besoigne. de porter les
cors hors de la ville. auāt por ceu
q̄ il estoient por ne ne peuissent
mie soufrir ali grāt fais. ou plt
des povres homes de lost. Lor dona
on grāt loiers por aus aidier a la
cōplir ceste oeure. Quāt li baron o
reent eu si deuisees les choses il se
n alerent a leur ostels. & furent amb
grāt ioie. Largemēt douerent amai
grier. car la ville estoit molt replen
plie de tous biens. Si q̄ uel cal qui
estoient auant poure. trouoient
par lor maisons q̄ mueble lor es
toit. qoir auoit grant plente
dor & dargent & de riches ioiaus
fromens vin & toile. & plente dai
guel trouerent assez. dont il a
uoient eues mie grant coffrai
tes. Car les cisternes estoient plai
nes par toutes les maisons. Au
tiere nour fu deuise q̄ marchie
seroit en la vile. & cōuenduit & a
chatait. les queles de la ville
com auoit faites. Lor furent
molt eu tresca & trepole. q̄t il na
tendoient poit de mal ne de tra
uail. Sostre seignor ne mercoiet
poit en oubli. Si li grāt honor
lor auoient faite. cōme de sa
besoigne a a cōplir par aus par
cōmun acort des prelas & des ba
rons. & de tout le peuple fu enui eta
bli q̄ al tours en cel ierusalem a
uoit este cōquise. Seroit mais tou
iours remembre en la creistiente
et grādes por loer & mercier nre
seignor. & prieroit on por les ames
a ceus par cui nostres sires auoit
si grant choses a cōplir. vne grāt
gyaigne de turs qui estoient fe
in ou doigu on de la ville q̄ auoit
non la tours dauid vi reut bien tot
maintenant q̄ la cites estoit tote
prise. ne quil nauoient point desie
rance com les veuist secoure par
mi nostre geut. por ceu requisent

Prise de Jérusalem par les Croisés, le 15. Juillet, 1099.

Cap. j.

· lxxxvj ·

il par lel meſſaiges le conte de toulouſe qui prel diluec ſeſtoit iſſergiez · t ſi leur plaut alui ql ſen alerent atoutel ioz ſemes t leur enfanſ · t loz choſes qui auoient mules en la coz · Si lel ſi leut cõduire ſauuement · ſi ql ſi loune · t eusi li rendurent la toz ſi l coz au ou auoit mule la belõgne de cauer la ville del coz l la ſi leur molt entendu emẽt ſi q̃ dedẽz cort terme fu la choſe mis t bien parfaite · Car il eu muſeut eu pardon del foſſes grãt pleute foſ de la vile · t le remanant ar leut agrãt reſ · t muſent en cendre q̃ li veul emporta · et noſtre get eu turent a grãt aiſe de deuſ la cite · ſi ql pooient aler p lel rue ſ · t demoꝛer el places · Fu ne lel poꝛt oſter del ſeuns pelerinaiges tant ſi arreſtoient no leuriers · En la maniere q̃ noſ auez oi fu priſe la ſaute cite de hieruſalem · En lan de lincarnacion ihu crit · mil anſ · t ix ſ · t xxix · ou mois de iuing uet le quinſime ioz dou mois a vn vẽ vedi entoꝛ noꝛe deuõne · le tierce au puis q̃ li pelerin auoient en priſe cele noie · Loz ſeſtoit deroune apoſtoiles vrbanſ li ſecouſ eu pereꝛeſ del roumanſ · Hẽriſ roi de france · phelipes · Empereꝛeſ de coſtantinoble aleri dout le roi ai parle deſus · Le ſeſion le duc godefroi a roi ·

le 15. Juillet 1099.

Cap. j.

Comi vous auez oi li pelerin li grãt me ſnier auoi eut dere pos ſeiꝛ uoient en la vile et li baron deuloient leur abatre el de la cite en grãt ioie demoꝛerent illuec vij · ioꝛ · A lutiſme ioꝛ ſa ſamble reut li baron poꝛ eſlire lun dauſ eu il bailleroient la ſeignoꝛie de la ſaute cite · t la eure de tot le regne · ſi o droi ſeſtoit t coſtu me · Il ſi ſeut leur oꝛiſons t de mi vraiſ cuers apelerent le coꝛs ihu crit ql lel oſeillaſt en celu ioꝛ · t loꝛ donaſt tel hoñe el li ve qui fuſt conuenablel a ſou ſtenir le faiſ dou roiaume · en treſ ql eſtoient en teil roiaume · t molt leur entendoient a boune foi · vn graũt eueſque de ceſ ſa ſamblerent q̃ il auoient me ſtoune entencion · Au coi pen ſoient il amaiſtre par oꝛgueil et par couoitiſe · Il vinrent la dou li baron eſtoient en ſterre · t leur manderent ql voloient p ler a aus vne molt briefe paro le · t al lel laiſſierent venir · Quãt il furent en ſi vn dauſ par la enſi · lel ſeignoꝛ ou noſ ait dit q̃ vol eſtreſ ueni ceeul poꝛ eſlire vn roi li gouerneꝛa cele terre · Ce nos plaiſt molt t lou tenons a grãt bien · ſe vol le ſauſ en cele maniere q̃ noſ le deuez ſauꝛ · Car ſanz doutãce lel eſperituez choſes q̃ ne ſunt lel temporez · poꝛ ceu diſſons nos

q̄ les plus hautes choses doivent a
ler auant. & eulx vōlrez vol q̄l sont. s'il
vol plaist a bestorner la beloigne. et
la trement tel q̄l doit estre. Et v̄
pmons dout trequetoue de par no
tre seignor. q̄ vol ne vos ~~ne vos~~
entremetez de faire vol jusques
a dout q̄ nos auons vn patriarche
eslu en cele vile q̄ saiche gouu
ner la crestiente de vout cest pa
s'il vol vous plaist aler auant en ce
ste maniere. il nos sera moult bel
& tenrons a seignor celuy en vos
nos doutez. avāt se vol riole au
trement faire. nos ne tenrons
mie chou a bien. ancore nos cuide
or dervenc ia. a pres ceu ne seroit
ferme chose ne estable q̄ volentē
Cele parole par de Cillier
tout samblont auoir aucu
ne entencion de bien. avāt
elle venoit de mauais propos tenu
ne vi auoit fol decevemāt & trecher
rie. de cest esploit & de cest barat e
toit maistres & chevetaine vns el
nequel de calabre. dune cite bran
maurāne. tel sacordoit molt a
vn ervoul dout ie vol parlai desus
qui molt estoit plaine de des lo
daute. il nestoit mie sourdiakenes.
et estoit filz a vn prouoire de si ma
uaise vie et de si orde. q̄ li gar con
ceu auoient fautes lor chascons p
vn lost. Et par vn tout ceu el e
neques de calabre contre dieu et
contre raison en voloit faire pa
triarche. car il sauoit trop de mal
por ceu sestoient cil dui acordei en
samble. q̄ li vns ne valoit pas vnes
de lautre. avāt estoient amb dui ma
uais lecheour. vn marchie auoient
fait entraus pruecement q̄ si tost
q̄ sil ervoul seroit fait patriarche
li eluecques de marāne auroit la
ceuesche de terhleem q̄l auoit ia
saisie. car il en ceu doit estre bien
seurs. avāt nostre sires a tor ma
ceu autre maniere la chose sicō
vos ez. avoit auoit eu lost clerc
de malu aises contenances qui pe
tit entendoient a lesperitule nostre
seignor. & pot prisoient religion &
honestei. car pus q̄ li vous eueqs
fu dou pui fu mors qui estoit le
gas de par la postole. li eueskes
Guillaume dorenge fu en sou lui
qui molt estoit religieus hom &
molt doutoit ure seignor. avāt
cil ne dura gaires a sus fu mors
a lacire de marran. si com vol a
ue; oi. lors fu li clergiez sans pa
dor & sans garde. si se laisserent
aler en malu aise vie. & taut qui
faisoient pis q̄ nul de la laie gēt
Et nequedent li eueskes le cou
tout tous tors mīt sa uterneē ou
pelerinaige & aucun des autres
qui estoient preudomme. avāt li
cōmun des clers lo faisoient fol
lement.

La parole q̄ li clerc ceurent apor
tee al barons en lor election
ne fu gaires prisie. ancois
la tinrent a folie. ne por ceu ne lais
sierent pas a faire ceu q̄l auoient
comencie. por ceu quil seuissent
miels les comunes de tous les ba
rons. il misent leur preudomes
q̄l encha chassent la vie & la ma
uaisetē de chascun. Cil se traisent
a vne part. & firent venir ceaus
qui plus estoient prue des barōs
si prisent les seremens d'aus par
le congie de lor seigneurs q̄ il diuq
ent verite de la vie & de la maniere
de lor seigneurs. sans nule ensoig
ne mettre & sans oster point de ve
rite. ensi auoient li baron eu

traul acorde cõ le feroit. si fu mlt
grant chose ql lauandurent eu
ceste maniere a faire en cel chief
lor vies. Quant li preudome de ce
ste enqueste faisoient estoient
mlt lor all grent. et tenoient aulc
grant secret. ceu ql ooient q alc
ser faisoit. Quautel choses lour
duit on par la force dou sierement
dont on ne se prendoit garde. En
tre les autres choses al q plus
estoient prueç dou duc godefroi
quit on leur demanda de la ma
niere. et de cel techel respondurent
ql auoit vne coustume auieu
se. Car quant il estoit en aucu
ne esglise ou il auoit oie la messe
et le sermse tout. il ne seu pooit
partir. aulc demandoit des põ
tures. et des nerrieres al clers et
al prouoires. ql lor oost noleu
tiers les estoutes. et les viez des
aulc li q trop ieu tẽdoit. et mai
tes fois desplaisoit a cel q pais
nous. et les maignes empura mai
tes fois por ceu ql demoroit ẽ
longuement en el moustiers.
Quant li preudome ourent
ceu q ce estoit li grãd or el
viles o tot qualt ou duc
si en orent mlt grãt ioie. Car bõ
se penserent q ceu faisoit il por
lonor nostre seignor. si l'en crut
et por lonor de nostre foi. Quãt il
orent oi tout ceu ql uoloient en
querre des barons. il parlerent
ensamble et grant partie daul
se fussent a corde au conte de tou
louse se ne fust vne chose. Car
sil de sa terre qui plus estoient
si prues se penserent q cel estoit
el lus auoi il remaindroit en la
terre. et cil de son pais qui rece
auoit auoec lui. et sil ne estoit el luc
il ceu uoit tantost outre la mer. la
ou il fu nes. qui deliroient molt
por ceu si cõ cuide. se parurent il
a ele aut. et disent lor lui tels mal
uais techel dont il ni auoit ca
pes. Et neq̃dent il not onques en
tension de retorner en la terre. si cõ
il parut car toz iorz remest ou ser
uise nrẽ seignor ql auoit empris
Quant li baron orent oiel toutes
cel choses. a pel maintes paro
les sacorderent tuit a godefroi de
buillon. et le nommerẽt auoi a gũtioie
de tout le puple. et fu menez en le
glise dou sepulcre et presentes no
stre seignor. Mlt en furent lie li
grant et li menor. Car ce estoit
cil qui plus auoit les cuers de tot
le comun.
Ensi ceste maniere fu li dus
godefrois eleuz a signor
en la sainte cite. li quens de
toulouse tenoit la greignor forte
resce de la vile. cõ a pele la tour
daud. la ture li auoient rẽdue
si cõ vos orrez des lus. ele est as
sise en la plus haute partie de la
cite uers occident. et ferme de molt
grans pierres taillies. cõ ens
puet veoir desous toute la ville.
qui aut li dus uit q la tourz ne
estoit mie en son pooir. si li sambla
tout apertement ql nauoit mie
la seignorie. quant force de tot
le pais li faillot. por ceu si mist
le cõte arraison voiant les ba
rons. et li pria molt doucement.
ql li rendist la tour. cõ a pel oit
daud. li quens respondi ql lauoit
o quise. car li auenu dui li auoi
ent rendue. por ceu si la tenoit
il. o ais il auoit en propos ẽt
quil seu uoit en son pais de ens
la pasque. lors li rendroit il mlt

uoleuticrs. mais entroes lilaussast
ou tenir por estre plus ahonor. ta
greignor seurte en la terre. isou
requeroit il. li dus lui respondi tot
maintenant q̃ sil naroit cele ter
il laroit tout. car comeut porroit
il estre sires de cel pais q̃ uns
autres auroit greignor poour. t pl
grant force en la cite quil na
uroit. ensi estoient encontent
li dus de normendie. t li queus de
flandres. se tenoient alor partie
de les lui. t dautres barons i auoi
bi conselloient q̃ feist la volente
le conte de toulouse. cil de la ter
re la monestoient molt. t atisoi
ent q̃l ne laissast pas la tour p̃
ceu quil li vouloient donet ocoi
son por estre descorde de retorner
en la terre. t an dacorrain la cor
dirent aceu q̃ la forterece seroit
mise en la main leuesque daube
re uiqs̃ adont quil se fuissẽt a
cordé ceu en feroit. Quãt cil la
tint dedens vnes terme la rẽdi
au duc. Ou li demanda por coi
il auoit ceu fait. Il respondi
com li auoit tolue a force. t ne
fu pas bien seus cel en fu grãt
ou il le fist de son gret. Quãt li
queus de toulouse vit ceu molt
en fu corecies. t li fu avis q̃ li
baron ne se doient pas o ceu
uers lui si com il deuoient. car il
lor auoit eu la uoie granz ser
uises fais. t maintes. toutes
dont il ne lor souenoit se louc
ceu q̃ ces gens disoient por le
grant del dang. t por le grãt
chaut q̃ si cheual lor fu alez
eut. il empuist a retorner en sou
pais. t descendi au fluu lordan
fluece se baigna. t atorna quep̃
partir de la terre.

Quãt maus hom dont ie vous
parlai desus lesueque de
maturane estoit plains de
malice. t de desloiaute. Si ce penoit
en toutes les maneres de mete de
cort entre les barons. t le peuple.
Car il disoient q̃ li barõ ne vouloi
ent soufrir cõ cil eust patriarche
en iherusalẽ. por ceu q̃l tenoient
toutes les dotitures de la vile et
de sainte esglise. si ne les vouloi
ent rendre. Il trouua plusors gẽs
q̃ le creurent. t la corderent alui. Si q̃
par lor aide contre la volente des
autres. t plaida le duc de normen
die dont il estoit uns princes. t a
uoit este de la table entour ce
ste lesoigne. Il eslut a patriar
che celui ernoul. q̃ ces o paiis est
oit de toutes mauaistiez. t par
force il sasist ou siege de patarche
en la glise. Ce fu coutre ceu. t cou
tre droiture. t por ceu nẽ chai nule
bien ne alaucre. lors auint que
grant partie de la vraie croix
fu trouuee entere dedens leglise
en vn molt secret lieu. car li cr
stien qui estoient en iherusalem
auec q̃ la ville fust prise a si grãt
meschief com vos auez oi. doute
rent q̃ li ture ne lor vousissent tol
lir. por ceu la uoient illuec que
prise. t mis le soient por de gent
dauec vn prendom sur iens. si la
uoit seu la descouurir as barons
Ce quãt ou ot foie la terre. il la
trouua en vne chasse dargent
si com il lor auoit deuise. lors
fu la uoie mise grãt. t lempor ceuẽ
a por cession. chaut aut uis qual
temple. tous li pueples aloit
apres qui ploroient de pite.
ausi tendrement cõ sil veissent
ihucrist encore pendre en la croi

volt se trouverent tuit a reconforter de cel grant treſor q̃ nr̃e sires li a uoit deſcouuert.

Quant uoie oïrent parler de ce q̃ li duc godefroiz el tout ſes leus auoit cuer li o treillent de lor cuer. & tant auoē da les deſcorder par la terre. & les autres choſes q̃ il faloient a la duchee. ſi q̃ cel pour ce oilloit de tot en tot mot a ſpecial de luy ſe vol drai atrere paroles toute la uerite. ſi ne te gard rien au dōt ce fu mult grant damaiges. car il auoit uoleurs leus & pour de faire grant bien ou roiaume del auenir noſtre ſeignor a ſe ſoloier & deſlaucier lonor de la foi crestiene. ainſi nr̃e sires la pe la alut. por ceu q̃ la malice del mondē ne le changaſt ſō cuer en lonor ou il eſtoit. Il fu nes ou roiaume de france a roulogne ſour la mer. Si fu tadis et tres. or eſt chaſtaus en leſpaigne de tere ſainte. Il fu mult crestiens vaus & mult religieus. ſe fu preus & ot non eustaſ. cel vaus quenl & poiſſans en cele terre q̃ maintes hautes oeures fiſt de ſoute veir dame deu. & de grant pr̃oeſces au ſiecle. Sa mere fu haute fēme de gentaleſce & de cuer plus q̃ de ya teſce de lignaige. Ele ot auō ydē & fu ſuer le duc de loerēgne qui ot auō godefroi le roi. Il mourut ſans hoir. por ceu laiſſa toute ſa terre & la duchee a ſō neveu qui portoit ſō nom & la volua en fil & en hoir. por ceu fu il duc de loerēgne. quit cel ou del fu mors. il ot trois freres Si furent molt ſaiges & loeu

chevalier & mult lor ai home. Li vaſ fu bauduins li queus de volaſ. qui fu rois apres lui. Li ſecons Si porta le nō ſon pere eustaſ cel & fu queus de roiaume. Li tiers fu eſtievenel dengleterre puis ſa fille a fēme. Si ot nō michaſ cel fu meſme enuoiez q̃ fere li baron de liure por faire roi a prel ſon frere. Quant li rois ba duins fu morz ſans hoir. mais nu volt aler. car il doutoit les vaus & les deſcors de la terre q̃ il ouiſſoit bien. Li trois freres fu villaumes. vaillans & preus & loiaus. Se ne ſe deſcordoit mie de la hontes aſ freres. bauduins treſtuit ces furent lor ſeignor & leur frere en cel pelerinaige doutre mer. Li ainſnez de eſt villa mes remeſt en ſon pais pour garder la terre. ainſi furent de gr̃ant valour tuit li trois frere. Mais li duc godefroiz en ſi a ſi fu hainnes en por tout il la uentaige deſſaut tous les au trez de tote lor ſez. ſi fu pitex & droiturier ſans toute. couoitiſe. Il douta nr̃e ſeign & ama ſor tote rien. Religieu les geus & preudomes honera volt fers & eſtable fu en ſa pa role. bonbanz & loſenges deſ priſoit ſor tout. en aumoſnes eſtoit largez & habandonez. Il dout mult volentiers le ſeruiſe dame dieu & tint en dpit & mult longuement demora en oraiſons puiez & tous iceſpan dit en larmes.

Une choſe conte on por voir Si ne faut mie ci a taiſier. la meure a cel ui eſtoit dont ie vos ai parlei eſtoit laute

ẽtme ẽtreuntue alouel oeurel ue
ce ne fu mie merueille se mẽ lires
en dist par sa bouche vne prophe
cie. Car il auint ayn̄ si q̄ li rei
ames uel fil qui petitet estoient
se nouoient entr'aul. ẽt si cõ lvns
chacoit lautre par guy. si se a
seurent tout a le mere. ou elle
se oit. et se fichierent desous cõ
mantel. Leur petitet li quẽs eust a
cel vint la ou ele estoit. si vit sõ
mantel mouoir. si one li enfant
noient desous. si demãda q̄ sõ
estoit. ele li respondi q̄ il auoit trois
grauls princes. li premerains se
roit dus. li secons rois. ẽt li tiers
quens. et si auint puis que la dy
ue dame auoit dit. Car godefrois
q̄ estoit li ainsnes fu dus de lo
errain ue apres son oncle. le roiaul
me de iherusalem ot il. mais il ni
fu onques ses coronnes. ne ne li volt
faire apeller roi. Li secons fu bau
duins ẽt ot le roiaume apres lui. ẽt
en vint coronnes. Li tiers fu eustaches
q̄ apres la mort son pere fu queus de
boulongne. Je ne vos di pas tout
a enlieu con con dist por noue
q̄ li fu dou lignaige lo u chi' au
esme. Car cest vne chose ou il
ne samble mie a noire mout de ve
rite. por ceu si ne vos li mie faire
grãt parolle en cele estoire la
ou ie volroie qui cuit le noire nõ
or retornoul a parler dou duc
godefroi. Car mout en puet on vi
dure de bon ẽt de mal.

Ore les autres grauls fais
qui li fist vos en conter ai
ie. si les mencoigne. vns de
plus hauls barons dalemaigne
grauls et fors chiel preus ẽt hardis
apella a plait le duc godefroi
ẽt ces cousins estoit. en la cour
lempereour dalemaigne ou il es
toient homes amb edui. la li de
manda grãt partie de la terre
q̄l tenoit en la duchee de lo er
raine. ẽt dist en q̄ cel droit estoit
ẽt tint a la uplaul par tors ẽt par
respis q̄ li baron de la cour nagie
rent qui l auoit gaagel de bataill
le au tour qui fu nommes viure ẽt
arme ẽt a pareille de faire ceu q̄l
deuoient. Lors se traistellerent
mout esmeque ẽt vne gent. li au
tre baron meisme qui illuec estoi
ent ameut la pais pensit estre. et
leur disoient q̄ il si estoient dou
ignaige se soffrissent demprẽ
dre chose par coi il conquist a force
q̄ li vns dauls y fust hons. ẽt li
le pooient le vn ẽt li autre de la pais
avoir. un por estre. si furent mis en
semble. les proeces le duc godefroi

Lors commenca la bataille
trop fiere ẽt trop aspre. car
il estoient amb edui fort che
uallier von ẽt leur. ẽt trop s entrese
roient grauls colz. ẽt dura lõgue
ment. tant q̄ li dus godefrois fer
i lautre mout grãt colp ou hiaume
si q̄ lespee vola en .y. .pieces. ẽt q̄ de
sor la coife de lespee. not nue plus
de demi pie. li baron qui gardoi
ent le champ virent q̄ li dus en a
uoit le pior si en furent mult ire
ẽ ẽ murent a lempereour ẽt douce
ment li proierent quil soffrist cõ
parlast de la pais a cels. li hauls
homes. Il le soffri mout volentiers
li autre parlerent ensamble. ẽt si
corderent a vne pais q̄ estoit al
ez raisnable. ẽt de la droiture le
duc i laissoit ou aucune chose. Quãt
il li apporterent la parole de cele
pais. si ne les en volt ou quel es
coutter. ains l'escondist la bataill

lxxxvij.

Le mist cruel & plus dure que le na
uoit este dauant. Cil li ceispee a
uoit entiere. ne dou coir mie le les co:
au duc q̃ ueu auoit eũ troulou
ains li corut sus. Le ly abatoit li
q̃l ne li douoit pour de loisir de
loisir de repoleer. Et eraut q̃ li d̃
lapensa & puis cuer. Lors se dreca
sour les estriers. & fiert celui dou
poin de lespee q̃l tenoit en la se
nestre temple tel cop par mi
le hiaume. q̃ el chai a terre
tout plas. si estoit dit q̃l sambloit
bien quil fust ia mors. Car il nes
oit a soi ne pre ne mau. Lors del
cendi li dus & geta le remanant
de lespee q̃l tenoit par terre. si
prist lespee a celui qui la gisoit
tout enuers. & le feri sor lui. Lor
apella les barons qui la pais
li auoient apetee. & lor dist. Sig
nour cele maniere de pais que
vos mostrastes ore. ne sui to: prest
q̃ ie la prengne. Car se gi fu da
maigre ieu ai pour de vostre
& bien mi plaist tant mete de
la maniere chose. par si quil ne me
tiegne celui ocoire ki mes ou
sins est. Quãt li baron ouirent ce
si comencierent tuit a ploree & a
tendrement. La pais fu faite te
le cõ il disoit. car plus tost dou
nor & de los de la pais a cort il sa
cordast si douceuẽt en cel point
tot cel les proeces q̃l auoit fait
tes en celle bataille de ceu
il fait mantes.

Un autre fait de la proece
vos reconterai. si come il
auint sans acueillir pour
de mencoigne. la gent de sais
soigne qui sunt molt cruel et
li plus fier de tout cele dalemag
ne orent delai & despit do
ner a lempereor henri. & nul volo
ent auoir leur seignorie par aul
ki de rien nobeist a autrui. Si fi
sent vn haut home qui estoit quẽ
don pais. Baoul auoit nõ. roi
sor aus par eu ilec voulorent u
tracier. Quant li empereres i oi ceu
si fu molt corecez. & — delira
molt aueugier si grãt ost ou ai
ge. por ceu manda tous les ba
rons de lempire. & assamblant
mult grãt cort. puis lor fist dire
et mostrer lor guel a cels de
saisoigne. dont il leur demãda
molt debonairement conseil & lor
requist aide. il sacorderẽt tuit ace
q̃ celle chose faisoit mult a peuit
aueugier. il abandonoiẽt leur
cors & leur auoirs. li empereor
por amender si grãt meffait. Jl se
partirent. li empereres semõit
cels os si efforcieuemẽt cõme il pot
a vn chastel en la marche de sais
soigne. Quant il entrerẽt en la
terre leur auenu distrent quil
se gabaroient a eus. Car il
estoient si orgueilleus & fier q̃l
ne doutoient rien le pooir ale
pereor. Quãt cil sorent q̃l se estoi
ent vaute a combatre. il deu
serent lor batailles. car il a voi
ent molt grent. si entrelent alle
lors demaud a li empereres dcu
il sacordoient. li porterent laigle
& li est conuenus de lempire. Jl
esluirent deuant tor a cele faure
godefroi le duc de lorẽne. et
disent q̃l estoit li plus sofisans
a cel fait apporter. ice truisent
tuit a mult grãt honor q̃l fust en
li eslenl par acort de tous. ice fai
re toutes voies il le contredist &
refusa tãt cõ il pot plus. a la fin
faire li estut. Cel jor vinrent luy

contre lel autres. ⁊ la pochent tãt q̃ lel batailles allamblerẽt mlt fie fierement. ⁊ gr̃ plente ior de gent o cales. car formẽt estoient une liui contre lel autrel. Entroes cõme li chaplel estoit graul ⁊ espes en plusors lus li duc Godefroil q̃ o duloit la bataille lempereour choli vne molt grant route. ou el Paoul. qui estoit faillroil de saint loigne estoit. a cel fist assembler toute la gent lempereor. li duc court ce lui Paoul et fert del esperõs o tre lui dou confanon quil portoit. to tra alui si q̃l li envoia par mi le cors outre ⁊ batu mort en la pla ce. puis redreca en haut sa bãne re toute sangleute. li sainsne virent q̃l orent lor roi perdu. si ce desconfirẽt tantost. si q̃ li vn sẽ tornerẽt en fuies. ⁊ li autre sẽ vi rent cheoir au piel lempereour si ce miselent en sa merci. haut et bas. ⁊ boul ostraiges li donerent doleur touls iors mais a lon com mandemẽt. et assez dautrel po ecel fist li duc Godefroil. avant il nestruet nule que lel loisent mu ses en celte estoire. Car mes pro posemens est de raconter lel fais de la terre doutre mer. ⁊ ne mie chaul de ca. avant par cen q̃ vos auez oi. poel sour q̃l estoit enfõ pais chevaliers preus. ⁊ molt proisiez de sa largelce. Vers da meldeu vol durai vne seule par con vol entendre. el lel autrel. En la duchee de loerraine avoit ·i· chastel bl estoit li plus renomez ⁊ li estoit chief de lonor bl avoit bullons. Por celui fu il apelez Godefroil de buillon. Quant il dut mouoir en son pelerinaige doutremer. Jceluj chastel

Puis quil orent si le roi tot le roiaume. si q̃ il estoit reli gieus hom ⁊ amoit sainte el glise ⁊ leruee mẽ seignor par le conseil par le oloil dauelques ⁊ dautrel saiges dels q̃ estoient en lost p̃ mi cest eut en leglise dou sepulcre. ⁊ dou temple mẽ seignor mult biels et establi cha uonel grant rentes ⁊ larges aurecaige lor dona ou il p̃ist lor prouendes. ⁊ volt q̃ lel egli ses de la fussent autrel. ⁊ or de nel selonc lel establiscmens ⁊ lel vs del grant eglises de france. si lost lor q̃ mença hau tement. ⁊ bñ lor eust a cõplir se nostre sires li eust donee plus longement espasse de vie. Il a uoit amene de son pais mõinel mlt religieus bl cel eures li di soient ⁊ li chantoient messe to te sa vie. Cil li demandoient ⁊ requisent por damel deu q̃ lor donast vne abeie ou val de iosa phas. Il leur establi ⁊ dona mlt richement de grant reuenuel. q̃l est bien apartenant par le penu legel cõ a encore. o ment il ot large cuer en uers sainte eglise ⁊ q̃ il lor dona gñt cho Quant il fu el lus aroi tout li baron li requisent q̃l se feust coronez. ⁊ receust lonor dou roiaume si hautemẽt q̃ li autre roi de la cretiente le fout. Il lel pondi quen cele sainte cite ou nostre sire ihu crist avoit portee corone delpines. por lui ⁊ por lel autres pecheors ne porteroit il ia le deu plaisoit cor̃

ne dor ne de pierrel. ancoil lu sam
bloit passer. auoit de celui cor̃one
ment pi auoit este faul le iour de
la passion ihucrist. por honorer tor
les rois crestiens q̃ apres lui seruiet̃
en iherusalē. avail moi samble que
p̃ ceste chose q̃ul refusa la cor̃one
ilunt vues greul pi ne le vodeut cō
ter entre rois de iherusalem. avail
moi samble q̃ par lou ne dor mie
estre ameuuslies de lounor. avail
creul teula uacez. car ce ne fu mie
por despit de saincte esglise ne dou
sacrement. anul le fist por eschu
er le veubant dou siecle. t por la
grāt humilitē q̃l auoit en lou
cuer. dont ie ne di mie seulemeut
q̃l fuist roi. auchil di q̃l fuist li
uuiel drel de tor les rois qui lou
roiaume tinreut puis q̃ la terre
fu conquise. la grāut assamblee
des tuis es plaius de vauues qui se
fuirent sans colp ferir. ccccc

Et troes q̃ la cates fu puis
nouellement. et q̃ li barō
ne se fetoient mie encore de
par el. viut vne nouelle eul a vile
t vourt estoit eusi q̃ li eel iuphel de
gipte q̃ estoit li plus puissans
hom de la terre dorlaut auoit se
mous de tout lou pour cheualier
t tor cels qui armes pooient por
ter. Si q̃ merueillez en auoit as
samblees grāt os. Car il auoit
grāt del damg. t despit de ceu
cuuluneuus peuples q̃ estoit delra
ge terre uenuis. estoit ossez en
trez en la terre ne en lou regne
t auoit assise la cate q̃l auoit cō
q̃se lour cels auenus. Il ast ueuu
deuant lui lou ouestable q̃ estoit
puncel de lou ost. Cil auoit nom e
ta dalel. a cestui q̃manda il q̃l pee
ust toutes cels greul auec lui. t en
alast en surie. si corrust sus vigue
reusemēt a cel peuple q̃ estoit si fol
t si outrageus q̃l auoit tor blei
son pais t fait mal a la greut por
ceu li qmanda q̃ si les destruist
t effacast dou tout. q̃ iamais pais
le ne fuist de nul dēus. Jel efface
les estoit neil de neuue. Gnareus
estoit apeleis en autre nō. de cre
steute estoit estraul. avail por la
richece com li dona. t por la luxu
re qui l trouua en la uelereandise
reuoia mē segnor. t la dotte foi
crestiene por deu cuer sarrazins
Jel ni estimel auoit la cate de ihe
rusalem conquise lor les turs et
mise ou poour lou segnor. en cel
an q̃ li crestien la lisseut. Et ne
lauoient mie tenue encore plus
doue uoil quaut li os del pele
rinel la prist lor auil. t la rendi
a la crestiente. t estoit vne cho
se q̃ mult delplaisoit a cel gnestā
ble q̃ cels lires auoit si corte ioie
de lou oquest. por lou eu puist plus
uolentiers lor soi la beloigne
de corne sus a nostre greut. Et bū
li samblout q̃ legiere chose fuist
a la pleute de greut q̃l auoit de
desostare ceul qui la cate auoiet̃
pake. Il sen viut eulsuie t meul
auoec lui tout le peuple de
gipte. grāut orgueil ot eu sō
cuer por le grāut peuple q̃l a
uoit. t mult fu coreccies contre
les nos. avail nostre lires q̃ biē
puet uetre lou oroil par de
sus le propos enuēt del homes
atorna la chose autrement q̃ al
ne deuloit. Il sen viut atoute
la grāt greut deuaut la cate
de cel a lome. Illuecqs se lougie
reut t por pulent grāut espa
ce de terre. auoec aul estoient

nour tout li ture de damas. et cil dar
rabe li en ces parties estoient mlt
grãt gẽt. dount est cancoil q̃ nostre
pelerin veullent en la terre cil de
egipte et turture darable ne sentra
noient mie. ancois dutoient
mlt la crestiente et li vn del autrel
vaul a prel sentre ag paigner et
aveur lor le lur nos. plut por hai
ne de nostre gent. q̃ por autor q̃l
eussent entr aus. tuit furent en
samble deuant escalonne bien
en tal eu tei deu eum a prel deuat
iherusalẽ. por all cour la vile q̃
il ne peussent eudier en nule ma
niere q̃ li baron q̃ dedens estoient
ossaisent ussir hors encontre aus
a bataille.

Quant cest nouelles furent
espandues a val la cite de
iherusalem. molt en fut
effree li gent et li meno: par co
mun a cort des eveskes et des barõs
vinrent en langes et tuit pie en
leglise dou sepulcre nr̃e seignor
la fu tout li peuples et crierent
a damedeu merci a loupes et
a larmes. et prierent il nr̃e sr̃ mlt
lonement q̃ son peuple q̃l a
uoit garder et defendu de cest
tour deluvalt de cest grãt peril
ne le souffrit q̃ la cres ne li saint
lu q̃l auoient oqui et rendu a
a lor nõ et a lor semule fussent
venu arriere et abandone a lor
dure et en la de sl outaute del mel
ceant. dilucc lem a leverent a pr
cession et chantant a grãt pitie
jusqual temple nostre seignor.
Iluecques fisent li eveskes et li cler
le semule. lel laies gens oierẽt
del ou cuer et de piteus et grãt de
fuleur. li eveskes lor douerent
la benecon. puis se departirent

li dus a tout sa barnie et cheual che
vi gar derent la cite. q̃ nul se
ussirent entre lui et le conte de fla
dres et vinrent el plain devamel
li autre baron remeserent en la
ruselẽ. li aiuen de naples auoient
envoie querre en sicile le frere le
duc et trangres por venir a aus q̃
lor raidirent la cite. cil restoient
ale par le commandemẽt le duc. et
garnissoient mlt bien la ville
de viandes et de gens dount la ci
tes estoit pleniue. por lou si de
mo:oient illuec. ne mot ne sauoi
ent de cest nouelel. q̃ si estoient el
pandues. sitost li dus les envoia
querre. si les vinrent a tout les
autres barõs. Quant li dus et li
quens de flandres vinrent a la ci
te devamel si lor ent bien certai
nement la verite q̃ cil amuralle
stoit logies deuant escalonne
ali grãt pleute de gent q̃ tor
li pail en estoit couers. lor en
voierẽt hastivement messaiges
en iherusalem et a lautrel barons
qui atendoient la certaunete
de cele chose. et lor manderent que
hastivement les ussissent tuit. for
cel si la cite deuoient garder. et
amenassent tout le peuple molt
effor ceement ome por combatre
a grant pleute de lor anemis.

Li quens de toulouse et li au
tre baron li auoec lui el
toient lor ent la certaine
tei q̃ lor anemi ali grant ple
tei de tuis lor aus. por cou q̃ quel
lurent il toute lor gent li estoi
ent hors de iherl ussi auoec et vin
rent mlt ustelement el plain ou li
dus estoit a vn lui com l ame de
lcrin. Quant il furent tuit assam
ble il orent bien cheuauche tout l

xxxviij

.vij. ⁊ entour .x. mile gent a pie. Quant li os de nostre gent le fu demoree illuec entour vn or apel le uelpre quant il vouloit la anuitier. il choisirent de loing vne grãt presse qui venoit porprendrãt la terre ⁊ couroit la grãt partie del plain. Li nostre cuidierent certainement q̃ ce fust li os del sarr̃. et molt el merueillerent entr'aus comment il venoient a cele hore. lors enuoierent cele part. ce. cheualiers armes ⁊ bien montes. por veoir de prés quels gent ce estoient ⁊ la uenoient. et combien il auoient gent. Cil sen alerent tote ore quant il aprochierent daus. si troui rent q̃ ce estoient buef ⁊ vaches ⁊ chamel ⁊ grant jeuerel de cheuals ⁊ de jumens ⁊ trait en auoit quil estoit aus. q̃ sil neu eust pl̃ en tout le monde. si deust il soffire a toute cele gent. ⁊ auec les bestes estoient gent a cheual ki les gardoient de robeors ⁊ comãdoient as pastours ceu q̃l deuoient faire. Cil qui auant furent ale manderent as baruns. q̃ ce ne estoient se bestes non. tuit i acorurent. ⁊ les gardes les ceu furent tantost. cil qui pot ent auoir en ot pas. qui bien dirent la uerite des tuis. si q̃ bien fut ceu q̃ li auuruns estoit logies prés daus. a vij. liuees. Ses proysemens estoit de uenir lor aus et tous oarre. sostre baron fuerent lors certain de la bataille. Si deuiserent .iij. batailles de lor gent ⁊ comanderent q̃ trois en alaissent deuant tout deu coste les ales. q̃ li plain estoient grant. ⁊ trois aussi en mi lieu ⁊ trois derriere de sarr̃. ne pot ouqs nus hom auoir le nombre. car il en auoit si grãt pleute. q̃ chascun ior croissoient de ceus de terres entour. car tuit i acorroient. ne ce ne fust pas le grieue chose dauls el mener. Quãt nostre gent orent cele grant q̃ ie vos ai dite si en orent grant ioie ⁊ les resplenderent hetement ce le nuit. a tant cal lor ceu la eure estoit. fisent les cheual grater ⁊ bien furent gardes.

Au matin quant li soleus fu leues fist li dus crier q̃ tuit fussent aparilliet ⁊ q̃ chascuns se traisist a la banniere. puis sen alerent tout le pas la ou il sauoient lor auentis. ⁊ bien esperance en nostre seignor auoient a ceu il est legiere chose de faire q̃ li mains il ataingne le plus. Cil de gyspre ⁊ li autre mescreant qui estoient mis auec aus tuit ensemble amolt grant desroi tuit quel grant q̃l virent les nos tot aplain. Quant il virent ceu quil nauoient nul talent dauls el bien auoir auoir les uenoient requerre. si les commencerẽt plus a douter quil ne souloient. Quant il perurent q̃ lor os porprendoit si grant espalle del plain si en dierent bien q̃l fussent grant gent. a tant la verites estoit tele q̃ ie vos ai dite. Li nostre esperent por a cheual ⁊ a pie. la grãs ognigne del bestes quil auoient gaaignie si grãt ie vos ai dit estoit auec aus. Quant cil se traioient auant ⁊ les a loẽt auoec aus. et quant cil sarr̃ens estoient ele ne se mouoient de de lez aus. Li turc q̃ en dierent q̃ tout fussent gent armee ⁊ orent trop grãt paour. li gregus pour home ⁊ cel

de eu ou cuidoit q̄l deuſſent miels
porter le fais de la bataille. si ce
comencerent a ſoustraire petit a pe
tit. a tout aiſſier leur bataille. li vn
a pres les autres. Si les ſuiorent
a repuſt. Et quant li menor cheua
lier. li turquemant les apercurent. ne pristent onques nul esroi
de lor ains. ains ferurent des esper
rons. et les ſuiurent arriere. Chas
cuns la ou il cuida estre plus tost
agraant. Cel iour fu perdus cil
pr tout son cuer auoit en porcha
cier. a semer des cordes tout la
ou le creoit. nuls ne sout q̄l deuint
Ce fu leuesque de maturane. aucu
ne gent disent q̄ li dus l'auoit en
uoie querre les barons q̄ remaſt
en la cite. Et quant il les retornoi
la arriere leur encontrerent qui les orent
ou il les menerent en prison. Cor
q̄l deuenist ce ne fu pas grāt do
maiges. car il fu vers de cele ygaig
nie des pelerins. Quātre barōs
furent. q̄ mult furent sires. si estoit cōbas
tus por aus q̄ si grant paour a
uoit mise el cuer des mescreaus
q̄l les estoient fui sans colp ferir
grant oire en orent et graces en
rendirent a lor seignor mout don
cement si orent oisel q̄l ne les enuoi
ent mie a desiron pmi les champs. Car
il estoient trop grant fais de
grent auers ains. Et s'il se reallas
ſent bien i peuſſent perdre li mes
lor ſ cheualchierent tout en mon
tor. ners les tentes al mescreaus. q̄
al pris les troeuent ne les regardoi
ent onques. la trouerent si nostre
si grant plente dor et dargent.
de reubes et de vaiſſiaus q̄ li plus
petit en ot aſſez. Ensuit o queilli
rent tout quant qui trouerent
la. et les alerent en iheruſalem

tout chargie de cels despoilles. et
loerent nostre seignor. de ceu don
cil preus lor estoit venus a cele ho
ure. Lors fiſent dedens la cite si
grāt ioie come li venqueor font quā
il departent les graaing. Le repai
re des barons en lour pais.

Ensi cele maniere se contint
en la cite de iheruſalem. cil
dui vaillant home si longuement auoient este en ſeruice
nre seignor. et bien auoient p
fait leur pelerinaige. Ce furent
li dus de normendie. et li quens de
flandres. il prisent congie as au
tres barons et semiſent a la voie
pr retorner en lor pais. Si se vin
rent par grant noble anaure
li empereres les receut pres a lor
autres fois veus. les receut auec
belle chiere. et lor dona biaus dos
au departir. Si se vindrent en lor
pais en hyuer. li vns dauc
na la chose mist des autre dens
com il l'auoit laiſſie en son pais
Et ce fu li dus de normendie. q̄
entre q̄l fu en cel haut pelerinaige. si morut vns siens freres
a rains sans hoir de son cors.
Guillaumes auoit nom. Rois es
toit dengle terre p droit et selon
les coſtumes dou pais estoit li
roiaumes eschaeus a celui de nor
mendie. q̄ars cels freres q̄ mainz
nes estoit. henris auoit nō. vint
as barons de la terre. et lor fait en
tendant q̄ li dus cels freres estoit
mors de iheruſalem. et q̄l n'auoit nul
talent de retorner de ca les mous
taines. par cele meisōigne le
firent roi dengle terre et deuin
rent si home. Quant ses freres
retorna outre mer. il demāda
son roiaume. et il ne li volt pas

rendre. li dus apareilla sa nauie
et conquelli greut tant cõ il pot
en normendie et ailleurs. li qls passa en
engleterre a force. Sel freres qui
estoit rois li vint encontre atout
le pour de la terre. Lel vaillel
furent tout prest de l'assam
bler. avant lui pr̃ent dotne vineut ql
i auroient trop grant damaige
se cil dui se cõbatoient eulx
por ceu parlerent de la paix et
la fisent entel maniere. q̃ cil heu
ri le tenroit le roiaume. avant il
rendroit chascun au duc de
normendie son heritage gãt cõme
dauoit este et cil le fist bien seur
en li seu retorna li dus arriere et
ceu reuint en la terre a pres aiunt
q̃ li rois q̃ auoit a nieuls chastiaus
en normendie. ancois ql euist lou
roiaume. lel nobles tenoient ome son he
retaige. li dus li demanda avant al
ne li volt vaillier. si lel assist et pit
par force. Quant li rois or ceu li
en fu mout corrociez. et assambla
grant greut. et passa en normen
die. ses freres li vint encontre
et se combatirent en samble a cheua
che bẽ a. illuec fu li dus delõs fil
pris. ses freres le mist en pũsou
dui il morut. Lors se tint en sam
ble le roiaume dengleterre et la
duchee de normendie.

A queus de toulouse vint
qui a la fille de sire. illuecs
laissa il sa feme la cõtesse
et il seu ala en ostrant noble et de
nom tantost reuenir. li empereres
li fist grant ioie. lel receut et gãt
dous li dona. puis reuint il tos sãz
et trouls barnes ensuiue a sa feme
et a sa maisnie. avant dui au tans
ancois passe. si q̃ vos orez. li dus
Goudefrois remest en iherusalẽ
et bien gouerna le roiaume q̃ cer
li ot donei. Il reuint auoec soi le
conte garnier de grenel. et autres
barons. cels qui pot auoir. taingre
li vaillant reuenir auoec luy eu
li dus dona por tenir en hiretaige
la cite de tabarie li liet sour le
lac de grenelar. et toute le païs de
galilee. od toute la cite q̃ siut a
dire non por fine. et auoec ce. plusi
tiel apertenances de cels choses
taingrel tint cele terre si bien et
si saigement q̃ loeil en fu de dieu
et dou siecle. lel eglises de cele ter
re fonda molt richement. et grant
rentes leur dona. adornemens e
mult biaus et de gãt valour. no
mement leglise de nazareth et
de tabarie. et cele de mont oliuet. laus
sa en mout haut point. avant li
baron qui puis orent este de la
re seignor. lor ont puis allez tol
luel de lor teneures. taingrel fu
mis saiges et mis loiaus. et se de
liteit en bien faire al eglises u
com il parut puis. qãt il fu pris
cel dauuoche. Car molt en sauoit
a leglise mon seignor. Saint
piere. et la pucele meisme ensei
gna molt et amanda. et en largi si
gnes vos orez.

Entrocel q̃ li regnoel de ihe
rusalem estoit entel estat
Buemont li princes dan
tioche. et baudins li freres
le duc. queus de rohais. orent ore
certaines nouelles q̃ li autre
baron q̃ tenoient a tierel pour
la grãt paingne dou pelerinaige a
noient par la de nostre seignor
o quis soit lel tors. trecouree a
la fin il vinrent la sainte cite de ihe
rusalem par coi il auoient a cõ
plir lor vous et leur pelerinaige

por cen sassamblerent a tour de no
mer por aler au saint sepulcre si qi
refussent assous de lor veul & desir
roient mout avoir le duc & lel va
roul qil uoloient offrir aide se me
schers lor fust de lor cors & de lor a
uoirs & del greul q̃ sour aus estoi
ent. Cil du haut home ne furent
mie a la prise de iherusalē. car p
la uolenté de toul lel pelerins
li vul remest en antyoche li au
trel arobaul. por garder & defen
dre cel ny. cate; del turs qui gut
lui tenoient de la cresti enté. al
cez auoit chascuns a faire en la
terre. & sil tout laissierent pour
veur a lautres. buemoul vint
tout premerain del a cate a tot
mout belle compaignie. Grant
plenté ot de greuf a cheual & a
pie. Il vint jusc a vne cate q̃ siet
sour la mer. & anon valente sous
le chastel de margar. Illuec se lo
gi l maugré a lor ceul de la cate.
Vauduil mut tost a pel de son
pail. & cheual & tant qil a cōsui
le prince buemout deuant la cate
illuec sa samblerent. en cel tans el
toient arriuet pelerin dit alue a la li
ce de sure. Entre ceaus estoit vns
preudom sauges & bien letrel re
ligieus & de gut voiselle. & est dā
ver sel apelez arcenequel iert de pi
se. vns autrel est en la spaig
ne enelques iert de puille du
ne cate qui a non ariane. Jsel et
toute leur spaigne sel tenoient
mil auoec cel ny. barons por pas
ser plus leuremēt en iherusalē
de ceul fu molt acerte li os de
cel ny. princel. si quil furēt bi
. xxxv. mile a pie & a cheual.

La venue vaudui n et buemout en thessalie p̃ visiter les sās lius.

Eli se remuserent ala uoie p
la marine ne ne trouerent
cate qui ne fussent de lor a
mis. dont il passerent a molt
grant paine & grant lofferte de
viande. car il ne cuidoient
point a vendre. & celle qil amenerent
de lor pais estoit faillie. Il faisoit
mult grant froit. & vne si grāt plu
ie estoit en cel tans q̃ riens ne lor
pooit lofferir. Li mois de march el
toit q̃ sieut estre en cele terre mult
plus uiens. & por ceu en mouurent
maint en cele spaigne de meissai
se. Car en totte cele longe voie ne
porent trouer si viande lor vēdit
bors q̃ al de triple tal de cel aure.
Si orent mult grāt lofferte de viau
de a cheuaus. & au darerain par
la mer a nostre seignor vinrent en
iherusalem. La furent receu a
molt grant joie dou duc & dou
clergié. & de tout le peuple. il vis
terent lel sains lius de la cate
a lor mesel & a grant dolcors de
cuer. Il cesten doient & laissoient
chaoir tout par ces eglisles et
maingoient la terre q̃ nule lires
auoit marchie. puis vinrent al o
stel ou tuit cil de la ville lor fisēt
mult grāt joie & mult grāt feste. Cuit
la haute feste de la natiuité. Jhucrist
a proca tout li baron & li prelat il
sieurent de iherusalem. & vinrēt en le
thleem. La furent au noel. & molt
regarderent volentiers
fisent leur orisons ou destour q̃
est ausi ovne petite fosse. ou la
douce dame li fu vuge apel lo
enfantemēt en volepa de dapeles
son fil & la laitat dou lait de lo pis.

Vsqua cel tans auoit este le

glise de hierusalem sanz patriarche et le royaume en fust entrez et bien auoit .v. anoi q̄ la cite auoit este oquise. Et lors s'assamblerent li baron por oseillier la cite et la terre de tel home q̄ peust porter le fais assez tot paroles. qui li vn le vouloient dun. et cil la uoit qui le vouloient dun autre au dacerain par conseil et par lo ne volente de tous. eslurent cō munement celui damibert arce uesque de pise q̄ nouuelement estoit uenuz. il lassirent ou siege de pa triarche. Car ce qui auoit este fait fait de cel barete ert nul de eaz vol oir cel delus. Si cō il fu fait contre droit et cōtre raison. en suiuant tout auant. Quant cil pu dom fu mis en cele dignite. li dui co de troi. et bien mout vuret deuāt lui et la genoillierent. et lour requisent humlemēt. et lui rent li lun de royaume. lautre de la prouince. et ce firent il por lonour de celui qui douces lor auoit ces honors. et estoit il uers a eu il es toit vicaires. et eu lui il tenoit en celle terre. Quant ce fu fait il al leuerent reutel au patriarche et lui q̄ al auoit tenu en la patriar chei. en greel estoit et greignor et autrel par deseure. si q̄ bien le pot honorablemēt maintenir. atot belle ospaigne de lour e gent. lors puleut congie au duc et al au trel baronl. buenions et bau duinl li queus de rohais al fu lor dam delen dirent et le baignie rent. dilues en auant sen ale rent seloue la rue de cel flun. puis vuurent a tabarie. lors pas serent par la terre li auō feuil ce. et a destre laissierent el aute. puleutrerent en estuue. et vuurent a la cite qui anon malbec et puis ti rent la uoie de la marine. tant q̄ tant sain. et tut hyautre vuurent a toutes leur choses en anthioche.

La coustume dacuiel gens est q̄l ne puecent soffrir q̄ pas soit entre gens. ou il puisseut mener de leor de. par an semeus de tels manieres de gens sourdi vns contens entre le duc et le patriarche. Car li patriar chel li demandoit la cite de hie rusalem. et la forterece de la vi le. q̄ auoit la tourl dauid. auec si vouloit auoir la cite de ialphe et toutes apertenances. Car il di soient q̄ cel choses estoient dro itures de sainte eglise. et de les eglise dou sepulcre. Quant li conteus ot vne piece dure. li dus qui estoit humiles et nes cuns bles. et molt doutoit dieu. leor de la chandeleur voiant le cler gie et tout le peuple. la quarte partie de la cite de ialphe qui ta il deuoit auoir au patriar che et a leglise a tenir a tor tos a tous iors. et cil quant il vint au sair jor de la pasque. deuant tous cels li assamble estoient a la feste laissa il en la main dou patriar che la cite de hierusalē et la tor dauid a tout quanq̄ a apartenoit. Et ne q̄ deut cele conue nance fu mise q̄ li dus tenoit cels cites et les terres dentour tant q̄l vuuerroit et par la de nostre seignor il eust oqueles .y. autres cites lour les tiers dont li royaumes fust en lau gris. et sil morost sanz hoir. au cors q̄ ce fust aucun. toutes al conuenances sanz cōtredit reue

roient en la mā au patriarche et
del eglise. La uerites est teste cō je
vol ai dire. Mais trop se puet on mi
eulliet: par quel raison cil sainz
hom q̄ sainges estoit demanda en
si a cel preudomme cel·li· cates cō
je vol ai dit. mais se on uoloient
en ce al qui bien sauoient le afaire
de la terre doutre mer. q̄ ne fout
autrel greus. Car li baron q̄ la
citei o quiseut la douerent au
duc si trauchie met. q̄l ne volret
q̄ nuls eust p̄ deseure lui nulle
seignorie. auoit la teuist cil
saul faire nulle dem̄ade a autruj.
Equedent il est certaine cho
se. q̄ del le tans q̄ li latin
entrerent en la cite. t en
cor de plus auancemēt. li pa
triarchel de iherlm auoit la q̄r
te partie en la cite. t teuoit cōme
roie. omeut en uint t por quoi estoit
je le vol dirai briemēt. car la ver
te: en a bien este en escrite. Or trou
ue l el estoit el q̄ en tuel q̄ la sainte
cates estoit en la main del meleca
ans li estoient entor li. car chas
cuns la wuloit cō querre t teuue
en la seignorie. por ceu prenoient
souent les proies t faisoient sou
uent mal as citoiens de la ville
les murs t les tours debrisoient
par lor engiens. si q̄ par lor per
rieres t par la viellete des murs
estoit la cites deselose. p plusors
luis. li reguel de egypte estoit en
celui tans plus richel t plus por
sains de greus. t dauoir t de sen
q̄ nul des autrel roiaumes de tur
quie. li sires de egypte tenoit
lor. l iherlm. t la autre terre dil
luec entour. Car li califyel a
uoit conquis par cel greu l os
q̄l i eu lor a toute la terre de iu
rie iusqui la lice q̄ est prel dan
oche. Eusi auoit cel part ceu et
estendu son empire. jl estaubli cel
baillis par delus les cates q̄ li ert
cour la marue t qui sunt entre
la terre. lor comanda q̄ totes les
dissent treus. t deuisa q̄l le voloit
auoir de chascune cite. apres ceu
vouloit q̄ tuit li citoien cresti en
refaissent les murs de chascune ci
te. t maintenissent en loin point
tout iel decaissent entour lai
ou mestiers seroit par la deuise de
sa gent.

Souloue cel establissemens
li baillis de iherusalem q
manda a cels de la vile q̄
refaissent les murs t meissent en
tel point com il auoient este. lor
deuisa com bien chascune rue de
la vile en refaroit. par malisce t
par grant enuaie. comanda q̄
li chaitif cresti en q̄ estoient en la
cite refaissent la quarte prie
des murs. Cil estoient si poure et
tant grieue de toutes choses. t de
toltes t de taillel que tuit tuit to:
n auoient se petit non de con il
peussent. si petitel tourielel bū
vreut q̄ cil querroient occoisou
p̄ aul deffendre. por sou s'assamble
rent il t vinrent mult humlemēt
deuant le baillu si li chaierent as
piel plorant. li proierent q̄l lor
o mandast chose q̄l peussent fai
re. car ceu q̄l lor auoit en tout
estoit trop outre leur pooir. Cil
qui fu plains de grāt orgueil t
n amoit mie les cresti en lel ma
nece a molt fierement. t iura q̄ cil
os oient trespasser le comandē
ment au califye son seignor il
lor feroit a tous trencher les te
stes. ome atre ditour s'il tenus.

Quant il orent ceu si furēt mlt
esposente. dautre part il ne porent
porter le faut q̄l lor auoit chargie.
por ceu furent tant au desrain
par la proiere dauqnus turs q̄ auoi
eut pitié daul q̄ li bailliis lor dona
respit. tant q̄l eussent enuoie a
lempereor de costantinoble. lui
requis por diu q̄l lor enuoiast sa
mone. t por faire cele oeure por al
deliurer dou peril de la mort a
coi il estoient ligiet. se ce ne fust
p faut. li messaige vinrent de par
aul en costantinoble deuant lem
pereor. t sa genoillierēt. la verite
li distent de par cels p qui il enuoi
oient coment il estoient en subiec
tion. t quel el mestiles t quel vil
tes. li turc lor faisoient sostenir
tal a fin q̄ mor estoient tuit.
sil nel secoroit. tuit en furent el
meu alarmes de pitie. el li loūet
lor. l estoit empereres vns vaillās
hom sauges t de grant cuer. co
trenchus. estoit apeles en lour nō
monomaques. cil gouernoit mlt
ligierēsemēt lempire. Quant il
oi la requeste del pouret cresties
si en fu meus de viole grant pi
tie en son cuer. t dist q̄l lor aideroit
molt volentiers. si lasgeuet q̄l
ne estoit plainement de celi cite
la quarte part del murs. li mes
saige qui oi eut en si faite leur le
songue sen retornerent au patri
arche. t a ceul par cui il estoient
ale. la somme de la chose q̄l auoi
eut trouee. leur ra conterent lor
aumeut. t cil respondirent q̄ for
estoit a faire. a ual tout el uoiel
leur couenoit aller. car il ne
pooient passer en autre manie
re. a cels ages enuoierent a cel yar
segnor le calyphe degypte mē
sages leur aida. si q̄l trouerent
eu lui ce qui requeroient. lor me
chyartre leur bailla saielee de so
ceel. t estrenee de la main q̄ p ce
faisant leur otroia la quarte
p tie de lyerlin. li messaige leur
retornerent. t grātes grāt fisent cil de
par eu il t al erēt. q̄t il sorent
q̄ la velongue fu faite. li baillis
de egypte passerent en sure. la
parte des murs fisent refaire. de
lauoir a lempereor si q̄ il lor estoit
o maude. t fu lueure p faite. lan
de lincarnation nostre. a vii cc
lxxxvij. lors estoit calyphes trois
degypte lor meus lor. Ce fu receu
ance dans q̄ la sainte cites fust
o quise. uisqua cel ior estoient
tout o munement yer lergie.
p la ville ture t cresties. a vis
des lors q̄ li calyphes lor o manda
lor fu deliurce la quarte partie
si en furent li cresties mlt ale
gie. car q̄t il y habitoient entre
les turs si lor faisoient lor vo lis
mlt dannui t vont el. a vis q̄t
il furent par els si uelor en fi
sent une taut. Sil auoit nul
content entr aus. tout estoit
fine par deuant le patriarche
car del lors not il en cele p tie
de la ville autre iustice q̄ lui. au
cois la gouernoit o me lore. Ce
le quarte partie de la vile est lo
ne. si o me le vos durai. de la po
te deuers soulel couchāt qui
a non la porte dauud par la
tour del angele. cō el aime tant
gnet la tour taugnet. uisqua la
porte deuers bise qui auō la po
te saint esteuene. t tout dun
la chaute des murs q̄l fisent
p dedens est lonne de la maistre
voie qui vait de cele porte mes
me droitemēt uisq̄l change. t
del illuec uisq̄ la porte doeadet

en celle espalle liet mout de calua
re ou nostre sires thus crus fu cru
cefies · li sepulcres ou il fu mis
t dont il resuscita · li maisons del
hospital · y · abiet vne demoree
t lautre de nouuiaus · chasc vne
auō de la la tiue · la maisons dou
patriarche · t li doutres al chi
nouel dou sepulcre ·

Et cel tans li lor estoit e
roient prest q̄ tuit li baron
neu cupelerinaige · t se
roient pari de la terre · t roue
en lor pais · li dus ceu ou il avoit
baillie le roiaume · t angres li q̄
noec lui estoit venues · remanoit
a uquel tuit seul en cel pareil
il estoient pour cel dauoir · t de gē
cil fesissent vn eu lor pour dassam
bler · cer · honcel a cheuals · t y ·
a ville a pie · les cates q̄ li pelerin
auoient o quises ne estoient mie
les ales · ancois li pooit on aler
a teles · t auoit · le par la terre uō
a lor anemis o grant peril · les vil
les entour · lor cites cō claime chas
caus · en la terre trouoient li sarr̄
q̄ deuoient estre oi esiaut · t sougis
al seignor · des cates · a ual uules
geus ne y auoient tant les crestiē
us come il faisoient · t leur por
chasoient tout le mal a lor pour
q̄t il pooient trouer · a quel de
la nostre geut · el chemins sou
uoient · les mordrissoient tele
ment · q̄ il les menoient al c
tes des sarr̄ · por aus vendre · Encor
le por peu soient de greignor fellō
nie · car il ne vouloient gaaignier
lor terres por ceu q̄ li crestiē des
cites preissent lor rentes · t de
sirroient a soffrir · ancois mes
saises q̄ mē geut reuiscent preu
de de ul les cites · meismes ne estoēt
il mie asseur · car il auoit poi de
geut · Si venoient larron de nuit
qui lor depecoient lor maisons
t les ocoient en lor lis · puis liē
portoient toutes leur choses dōt
il auoit q̄ maint tot des crestiēs
q̄ laissoient lor bele les reueures
es cates · Si en retornoient repa
riement · en lor pais · ou mout
auoient grāt · paor · q̄ li ture
qui entour aus estoient · ne lor
cauablassent aucun tour · t pre
sent les villes par force · t aus de
streuissent · t effaalissent · si dou
tout q̄ iamais nus ne a parust
En haine de ceus si crestiē si en alo
ient fu establi premierement
en cele terre q̄ cil q̄ tenoient
en pais la reneue · vn an · t vn
iour · ne respondist iamais a
truz por ceu q̄ maint en auoit
q̄ por paor · t por coardisse lais
soient lor choses · t les fuoi
ent · a pres q̄t li pais estoit
plus asseures venoient arrie
re · t les vouloient recouurer ·
a ual por cele loi qui si fu esta
blie · ne en vouloient mie escou
ter · Entrues q̄ li regnes estoit
en si grant · li dus Godefroi
q̄ mult auoit grāt cuer · t grāt
esperance en nostre seignor ·
vole en largre son roiaume · et
tant assambla de geut cō il
por auoit · puis ala asseoir v
ne cite q̄ estoit en la marine
q̄ est pres de Ralphe · Ou la clai
me a lire · a ual il la trouua bie
grāt garnie de vitaille · de gens
t darmes · de turs · dars · t de
fenssables · t auoit a grāt plā
te · Dos des crestiens par de
fors estoit perte · t son treage
le · meismement par ceu q̄ il na

uoient nule uer. par cui li or deffē
dissent la uoie de la mer. par ou
al pooient entrer a lur. quant il
lor plaisoit. por tels choses li
dus fu conseillaus de laissier le
siege. & sen parti tous apenseis
de reuenir a cel siege mes ains
qēt li raus fust plus conuenable
& la gens fussent mues por
ueues de cen q̄ mestiers lor se
roit apres a la ville. cusi le fe
ist il. se nostres sires li euist don
nee plus longe vie.

Ors cel siege dou re vos ai
parle. auint vne chose
qui ne fait mie a taisir
des montaignes de la terre de
la marce. en cui la cite de naples
siet. de la vinrent turc qui eiss
ent seignour des chasteaus de
la entour. & apporterent au duc
godefroi presens de pain & de
vin & de dates. bien puet estre
verites q̄l i mururent plus por el
pyer lestre & la contenance de
nostre gent q̄ por autre chose
si pyerent tout la gent au duc
quil furent mene deuant lui
lors li presenterent ce quil auoi
ent apporte. li dus si com il estoit
humles & sans vent baut. se seoit
en son paueillon a terre. & estoit
apoies sour vn sac plain de fuer
re. Quant cil q̄ auoient les presens
faits. virent le duc seoir en
si bas. si sen esmerueillierent
trop. & conmencerent a demander
as gens qui entendoient lor lan
gaiges. por coi estoit q̄ li haus
princes qui do ceident estoit ve
nus. & estoit toute la terre dou
ant tourblee por sa venue. & a
uoit tantes gens mortes & pu
res & tant pouissant roiaume
se contenoit si pouerement. ne auoit
desous lui tapit ne drap de soie ne
auoit mie vn habit de roi ne de
ne sergent ne estoient mie entor
lui. ne cheualier q̄ tenissent
les espees mes ne les vaches
dauoirs. & cui il le doutaissent
qui le veissent. ains seoit si bas
cō ce se fust vns hom de petit a
faire. li dus demanda q̄ ce estoit
de cui il parloient ensi. On li res
pondi ceu dont il se merueilloi
ent si. lors dist il q̄ ceu ne estoit
pas hontes dounc mortel seoir
a terre. car la conuenoit nestre
apres cel la mort. & le cors conuen
noit pourrir verbegnier & deuen
tere. Quant il orent cele res
pouse. cil q̄ por lui allerent estoient
venu. q̄ mencierent mist a loer
& a prisier son sens & sa mesure. di
sant ce par tant dissant q̄ il es
toit bien taillies & faconnes p̄
estre sires de toute la terre. & de
gouerner le peuple q̄ si grans
estoit sans orgueil. q̄ suiuoit la
pouerte de sa nature. Et mout
fu espandue cele parole par cels
qui oie lauoient. & tant fu il p̄
doutes de tous les autres. mes
mement q̄ tout cil q̄ de son aba
re enqueroient ne trouerent en
lui force q̄ vigour & mesure sans
orgueil & sans outrage. Cōment
li turc prisent buecmont. ccc

Ors el regne de iherlm se
contenoit ou ensi cō vos
auez oi. lors auint cum
cheual hom gabriel auoit nō
& sires estoit de la cite de mele
tene. Si siet outre le flun eu
frate. en la terre de melopota
mie. si doutoit mout q̄ li turc ne
venissent sour lui. car la gens

bi se tenoient de uers aul lor conuoient
sus mlt souent. si q̃l nel pooient mie
bien soffrir por ceu puis cõseil a cau
grant. tenuoia messaiges a buemõt
le prince dantioche qui li disent de p̃
lui. quil se hastast de uenir tost en la
terre. car il li vouloit rendre sa cate
p̃ unel couuenance. cel assez raisnable
quil li manda. et dist q̃l li plaisoit
mlt plus q̃ li princes eust sa cate p̃
son gre. q̃ li turc li tolissent maugre
sien. Quãt buemons oi cel no
uelle. q̃ mlt estoit hardis et apensés
se hasta mlt de apareillier. et puis a
uoec lui lonc ost aigute si ce mist
a la uoie. Il passa le flun deuers ate
et passa en melopotamie. Ja estoit
pres de la cate de meleraue q̃l aloit
reconuoir. quãt vit quissans amiraul
de turs dainsmain auoit nom qui
ot seu q̃l uenoit et lor gaitie li corurt
sus lor dainement a un tres pas lui
et les siens trouua del apensés. dist li
le volreut atendre o dit. car il auoit
trop grãt pleute de gent. et li autre
sen fuirent. buemons fu pris et
tenus. et len menerent les mãs lies
es de cordes. et les pies en buies de fer.
de cele auenture monta li turs en
grãt orguel. et len fu mole en la grãt
ost q̃l uenoit. pour ce uint deuãt
meleraue la cate. et assist. car il cui
dot quele fust sans demoree prise.
trendue. q̃ans aucuns de cels qui es
chaperent de la ou li princes fu pris
si sen vinrent fuiant usq̃s a la cate
de rohais. la conterent au conte bal
duin cele grant mescheance li
auenue lor estoit. Quant li vaillãs
hom oi ceu si fu mlt corecies et lor
grãt pitie dou prince cui il tenoit
a frere por la oisaigute dou pelerinaige. et pour ce li quil auoient lor
terres si voisines. et mlt li redesplai
roit se li turc recõquelissent les
cites q̃ buemons auoit tenues
et por ceu semonst il hastiuement
toutes les gens q̃l pot auoir a
cheual et a pie. et prist tout ce q̃
mestier li estoit a tel noisaige. Si
sen ala uers cel partie bien a
trois lorees de rohais. usq̃s a
meleraue. il ot mole tost cele
noie trescorue. si q̃ la estoit pres
de la cite. q̃ans damismain sot bi
la uenue le conte. si uelosti ate
dre e combatre a lui. ainçois lais
sa le siege et sen parti. et en mena
buemont cui il tenoit en lisel
Quãt baudouins oi q̃ el nel osoit
atendre. au soir sen fuioit au ãt
lui. il ala a pres a toute sa gent
et le chaca par trois lorees. et quãt il
vit q̃l ne le poroit a consuire. il
sen retorna a la cite de meleta
ne. Sabriel li sires de la vile le
ceut a mlt grãt ioie. a toutes
cels gens fist mole lele chiere.
puis li rendi sa cate p̃ cel couenã
cel q̃l meillures guoie offertes
a buemont. et quãt il ot ce fait si
sen retorna uers la terre.

Godefroi li dus et sa gent qui
remes estoient a uoec lui
en iherlm por garder le roi
aume commencierent a auoir mlt
grãt mesaise et soffrir teil pouure
te ca painnes le poroit on deuiser. lor a uint q̃ lor uesel espiel et
certainnes. li apporterent unes
nouelles. quen cel partie dar
rabie outre le flun iordain auoit
gent mlt riche. qui rien ne dou
toient. por ceu habitoient hors
de forterestes. et q̃ lor les sousprẽ
dre mole i poroit on faire grãt
gaaing. Li vaillans hõ q̃ grãt sof
fraite auoit pris a uoec lui get

Godefroi de Bouillon, prem.r Roy latin ou franc de Jerusalem meurt le 18.e jour de juillet de l'an 1100.
il n'avoit que 40. ans

. cuj.

Lx.

Cap. xxiij.

achevual trapie. tant qu'il eut pot a
uoir sauue la garde de la gue et
lors entra soudainement en la ter-
re a ses ennemis. Iluec a quelli il
mist grief proies. de cheuals de
buefs de vaches et de moutons et
de prisons riches en mena molt
grant pleute. Lors se mist autre
tout. vit sur l'haul hom et pui
sans de la terre d'arrille. Il molt
estoit preus en armes et mult gue
pus en auoit. desiroit trop gue
pres a auoir. a encontrer cele
gent de france. dont il auoit oi
trop parler. q̃ d'occident estoient
venu iusques a cest. et qui si grant
gent auoient mil au delus.
Pour tous les autres vouloit
molt auoir le duc Godefroi. et si
uoir se cestoit vers cõ dissoit
de sa force et de sa prouece. et tant
fist p̃ gent a cui il en parla. q̃l
or entues to duit p̃ uenir a luy.
Pou soudein qui vint eshonnir
la force le duc Goudefroi. cccc
Molt le salua enclinant. car
lor coustume est teile. puis
pria le duc mult humlemẽt
q̃l ferist de lespee vn chamel q̃l
auoit amene mult gue. car si cõ
il li disoit. gue l'honors li seroit
en son pais. s'il pooit vaincre au
cun de ces cols q̃l eut veus. Li
duc sot q̃l estoit de loig venus
por luy veoir. si fist ceu q̃l li req̃
roit. il traist lespee puis fiert le
chamel ou col. la ou il l'auoit pl'
grol. et le colpa tout aussi legie
rement o le il fust dune aussye. Quãt
li turs vit ce trop s'en merueilla.
si q̃l ceu eshahi tous. Et quãt il
ot vne piece peusé. si dist en son
langage. ie voi bien q̃ li dous a
bone espee. et bien trenchyant.
ayail ie ne sai s'il ferroit aussi gue colp
dune autre espee. Li duc demanda.
q̃l dissoit. que il le sot si courut. pi
li dist q̃l li baillast la soie espee. et
cil le fist. Li duc en feri si vn autre
chamel. qui l'hust larestre noleur
plus legierement q̃ de lautre. Lors
a pmes se merueilla trop li turs
et dist q̃ bien sauoit q̃ seslroit plus
de la force dou brach q̃ de la volente
de la pee. et bien auoit esprouue q̃ ce
ne estoit mie merueigne ceu cõ dis
soit dou duc en sa terre. Lors li dou
na mult biaus ioiaus dor et de riches
pierres. et sa conta mult de lui. pi
cen retorna en son pais. Li duc se
vint en iherlin a toute sa proie. et
les tourciaus de son gaaing. si gue
q̃ tuit si home en furent riche.
ceu cel mois de iuing. q̃ lors estoit
li vaillaus duc God. gouuerneres dou
roiaume de iherlin or vne mala die
mult fort. Ou mandial tuit les fius
siens de la terre. il i mistent de pai
ne ceu q̃l porent. ayail ne lor val
lut rien. car li maul ne finoit den
grangier. puis manda gent de re
ligion. prelas et prouoires p̃ le
conseil de lame. q̃l fu bien confes
ses et vraiement. et a grant larme
et a grant deuocion. en si ce pas
si de cest siecle. nos deuons pen
ser q̃ larme ceu ala a la audoce no
stre seignor deuant les angles che
lucrait. Il trespassa le xvij. iusne
iour de iuing. l'an de lincar
nation nostre seignour m̃ c. lxxx.
xix. ans entieres. Fu enseuelis en leglise dou
sepulcre sour le lieu de mont ca
luaire ou nostre sires fu mis en
croiz. et cil lius est gardes tous
prop̃s p̃ enterrer les rois de che
ualerie. jusques au iour duy.

La mort lou Roi Goudefroi.

Cap. j.

Roit fu godefroi de iherusalem
li premerf del latins. mais nē
volt mie atour le nō. lorf fu
li roiaumes apelf luy fans roi. apf
lui. uj. mois ou dacetam fu enuoiez
ſire bauduyns ſes freref qui eſtoit
roi dafur. por venir prendre le roialme
pf eſcheus li eſtoit au mainef greſ
di eut t cuidoit q̄ li duf godefroi
le loa t oſtella au lit de la mort. li
autre dieut q̄l nen parla onques. l
ayaf tuit li autre baron fi acorde
reut. bien eſt q̄ uoſ ſachiez la vie
t leſtre de celuy. Q̄t il fu eu ſes
ou volt q̄l fuiſt clers. t apreſt lettre
aſſez ſeloue ſon eaige. por ceu q̄l
eſtoit ſi gentils hō t de ſi hauf a
mis fu il chanonef de raiuf de cā
brai t dou liege. En cef. uj. egliſes
ot il prouendes. a preſent par le
conſeil de ſef amis. ou pf la ſoe
uolente. ie ne ſai la quelle. il laiſ
ſa la clergie. t deuint chiſs. puif
eſpouſa fēme. vne haute dame da
me dengle terre. pf auoit nom
Gueruc. celi mena il auoec luy el pe
lerinaige doutre mer. ayaf auoi
quele venuſt a anthioche. fu elle
morte a la cite de maraſe. ſi con
uoſ oiſtef deſſus. ſi fu puif enuoiez
querre dou duc t del citoiens de la
cite de roiaus por aus deffendre
de lor ennemis. Et q̄t li duf fu
morf il ot la duchee mais entert
nenoit. li ouef vol oiſtef por a
uoir greignor pooir en la terre
il eſpouſa fēme fille a vn haut
prince de roumenie qui auoit anō
ſaldoc. ſi eſt erminf. t vuf ſiens frē
ref conſtentinf auoit nō auoiēt
aſſez fors chaſtiaus. et grant po
oir de gent entor le mont dou
toire q̄ eſt aſſez pref de roiaus. et
dui eſtoient li riche dauoir t da
tref poiſſances. q̄ lef gent de cele
terre lef tenoient por roif. dou lig
naige ceſtui bauduyn neſtoit
mie q̄ vol face longe parole.
car ie vol ai deuiſer deſſus. le pere
t la mere le duc godefroi. qui eſ
toit freres a ceſtuy dambef. ij.

Cap. ij.

Or vuil dirai de quel corſaige
eſt eſtoit. ſi fu mif greſf de
corf t grandef aſſez dou
duc godefroi ſon frere. Si cō poit
dire de lui. ceu cō truefue en la bible
dou roi ſaul. q̄ quāt il aloit auec
le peuple. il paroit ſor touf def lef
eſpaulef amont. il ot lef cheueuf
beuus t la barbe. la char ot aſſez
blanche. le nes ot haut et corbe.
vn poi ot la bouche enbarree deuāt
car la leure deſſus fu vn petit plus
haute. ayaf ne li meſaſeoit pas
ains ſe contenoit mout ſagement en ſa
bitt t en paroles. t en aler. tos torf
portoit ſon mantel ſor ceſ. ij. eſpa
lef. Si qual gens qui ne lauoient
a couſtume a veoir ſamblout il fuiſ
euſquef que cheualiers. Si com
on dift. bien ſe ſentoit de la nature
et de la char def homes pf fu blecie
t corrumpue par le pechie adam.
car il eſtoit couſtumiers de ſouent
cheoir en pechie de la char. ayaf ſi
en eſtoit hōureuf q̄ trop le faiſoit
celeement. molt auoit poi de gent en
ſa maiſnie q̄ rien en ſeuſſent nului
ne faiſoit force ne outraige. de ceſte
choſe verf dame dieu. nē poit il a
uoir eſcuſement dou pechie. ayaf
uerf le ſiecle t uerf la gent en a
uoit il aucune deffenſe. ſi cō vos o
rez apref. il ne eſtoit mie trop grāf
ne trop maigref. aūf eſtoit en moi
en eſtat. ayaf ſeoit bien a cheual
vaſſalf eſtoit tuiſtes. ayaf eſt bial
armeif ne nauoit poīt de pereſce

cuij·

eu luy· tot iour l'estoit prest la ou on le semouoit· ie ne vol nel me demo
rer por deuuser lou hardemēt ne lou
seus darmes q̄l auoit· Sa largesce
sa cortoisie· car a vn mot vol dire que
bū en retraioit a lou frere le duc bo
defroi· t mīt le penoit de totes choses
de luy ensuyre· t resambler au plus· q̄l
pooit· S'il ausi une chose auoit en luy q̄
trop tempuroit· S'il estoit a conseil· t pu
ueil dun clerc mīt malicieus· crūol
auoit non· dont ie vol parlai delis
ore ueut il estoit entreis ou siege au
patriarche· Cil estoit plains d'tot
malisse· t abandoneis a douer mal
tans consaus· celui creoit plus ba
duyns cautruy par coi maintes gēs
le blasmoient· De cels messaiges qui
vinrent abaudun por estre roi· t si
dona la coute de roiaus abaudun

Cāp. iij. Bien auiez oi q̄ li Cl de lorre·
duc bodefroi· mout ot mes bōs
crestiens· il deuisa eū sou te
stament cō rendist au patriarche
la tour daud· t la cite de iherlm li
cō il auoit proms en sa plaine sā
te· le iour de la pasque uoiant la
clergie· t oiant le peuple· q̄ais al
cor eu il mist· t deuisa sou affaire
ne le tesent mie bien si cō il auoit
q̄ander· Et tot sou estoit par le
cōsoil a vu des barons q̄ auoit
ano luqueus Gārniers en sor nō Cap. iv.
degriers· t conduis le duc bo de Cap. v.
froit cheualiers fiers· t aspres·
q̄ais fel estoit· t orgueillous· Si
tost ome li duc fu mors· cil saisi
la tour daud· t la garni· mīt bū
puis envoia messaiges celeemēt
a baudun· t li manda q̄l venist
hastiuement· por recevoir le roi
ame de iherusaleim· entreis q̄l te
noit cele tour· Car li patriarches
le semounoit souuent· t reqroit
a douces· q̄l li rendist la dro
iture de leglise q̄l tenoit· car eusi la
uoit q̄mande· t deuse li uoit dul bo
defroi ou lit de la mort· Cil ne li vo
loit mie la parole rompre· ancois
le menoit de iour en iour por cō
tre atendre celui q̄l auoit mādei·
car bū cuidoit q̄ q̄nt bauduyns
venist q̄l les seuist voi gre· t bien li
guerredonast· s'il li peust la tour
bailler· Quant il auint q̄ li queus
Gārniers morut dedens le quint ior
q̄l ot cele tour saisie· tote la gens
le turent a mout a gre· por le tort q̄l
faisoit signor au patriarche· t a
leglise· Quāt cil fu mors por cou ui
grā aigua n'eut li patriarches· q̄r
cil qui estoient mis en garnison
dedens la tour· disent q̄l ne li ren
doient mie· ancois la garderoient
en tel poīt· jusqua dout q̄ li ques
baudins ne venist· Quant
li patriarches sot q̄ baudins est
toit en noies q̄ire· il douta molt
sa venue· t volt delaier· sou co
nement· tant q̄l li eust fait raison
de li rendre· de leglise· por sou en
voia vnes lettres a bute mōt· t li
manda les tors q̄ li faisoit· t douce
ment li pria q̄l li veuist aidier· et
q̄l en demenerel mandaist· t par
laist par ces lettres· a baudun q̄l
sa droiture li laissast· Assez tot le
les paroles· mais eles ne li valurēt
rien· car buemons estoit ia pus
aconsoil q̄ cil messaiges venist· si q̄l
ne vit onques ces lettres·

Quant celui baus baudins li
queus de meler tot a l'estoit
en la cite de melerane cō
li auoit rendue· t faisoit illuec
entour· molt biē sa volente en ce
le terre q̄ ano mādē· il preudoit· t
force les chastiaus· t les abatoit

et enlargissoit molt sou pooir entor
luy. A tant es vous q̃ li messaiges vẽt
q̃ li aporta nouelles de la mort sõ
frere. Lettres li bailla de par les barõs
q̃l venist tost. Quant molt li pesa de
ceu q̃l ot son frere perdut en cest
siecle. Et bien conut q̃ la demoree
dales li pooit estre perilleuse. por
ceu se hasta. Et prist. cc. cheualiers
auoec luy. Et viij. homes apiez. Et la terre las
sa en la main a vn sien cousin q̃ estoit
saiges et loiaus. Et Baudouin de Bore
auoit nõ. Ausi cõ cil qui retint quites apres
lui retint il trois q̃ts cil fu mors si cõ
vos orez. Le disime iour d'octembre
vint por aler vers iherusalẽ. molt
se merueillerent maint gent ouẽt
il empreudoit telle oeure. a si peuc
o paiguie. Car il li couenoit passer
par la terre a les auemis. q̃t il vit
en Antioche li mist il illuecques
sa feme et ces puceles. et sa meisnie
maisnie. et q̃t plaintes de ces choses
en mer dedens nefs q̃l ot faites ap
pareillier alles ou port d'Antio
che. et comanda a ces menaist jus
qua taste. Car entre toutes les ci
tes de mer. cele seule estes se te
noit a la creistiente. et il se deliura
en si de sa feme. et de ces choses li
encombrer li peussent. por passer pl
deliurement par la terre q̃ li ennemi
tenoient. car il pensoit bien q̃l con
uerroit enuoier. dilueques il vint ala
lee de Surie. lors tint la voie de la ma
rine. et passa Gibel Valenie. Margelee
tout toute. Arches Natal vint a Tri
ple. la se loga dehors la cite. li rois
de la uile q̃t il sot q̃l estoit. li en
voia granz presens. de viandes et
riches dous en or et en argent. et li
fist sauoir certainement q̃ du chas
li rois de damas le garantoit por lui
faire mal s'il en auoit le pooir. li
quens se parti diluec et passa Gibe
let. tant q̃l vint al argue bi anõ
li fluns dou chien. illuec a vn pas
laige molt perilleus. car dune
part sunt les montaignes mult ha
tes et les roches aspres. la voie ro
ste. la mers dautre part profonde
tot tot a groses ondes. la voie na
uie vne toise de le delonc a bien
le quart dune lieue. cestui lui a
uoient li turc assis. les gens dou
pais auoient mis por estouper la
voie aucun des turs meisnies. et es
toient uenu de bien loing. por des
fendre le pas. Quãt li queus vint
la. il enuoia de sa gent q̃ aut por
descouurir et por sauoir s'il pooient
la passer. et eu il enuoia la perce
rent cune partie de cels pas le pas auoi
ent garni. auoient les fluns passez et
estoient descendu au plain. si orent
paour q̃ derriere aus ne fust remés
plus granz embuschemens. por ceu
manderent par vn messaige au cõ
te la chose si cõ ele estoit. li queus a
torna tantost ces bataillez. por alla
bler a ceaus. Si se trait uers ceaus. et
aucun des turs oiselent eulor venir
li autre sen fuirent tout desbaut. li
queus qui ot gaaigne le champ.
fist chargier les paueillons. et le lo
gis eu mi la praerie. li lius estoit mult
estrois entre le mõt et la mer. li turc
ne les laissierent onques en nuit ce
le nuit auoec lor faisent alles auec
Car la une partie d'aus estoit sour
les mons qui auoient pourpris
et l'autre partie venoit en uers par
mer de la cite de Baudi et de Gibe
let. et ne finerent onques en toute la
nuit de traire si grant plente de sa
etes q̃ mains en blecerent des nos
tres aucun lor cheual qui
molt estoient las de la iornee. et

le 10. Octobre

mor aue de soit. ne lor laissierent
ouquel abeurer au flun q̃ dequi
estoit assez pres.

Ly matin qũt il atourna li
queus prist conseil a sa gẽt
t puis comanda q̃l troussaissent
sent tuit. t leu retornaissẽt. la tou
ble gent t les somiers mist deuãt
il fist larriere garde a route sa
meillor gent por garantir cels
q̃ deuant aloient. par derriere
a destre t a senestre. cel samblãt
de retorner fist il a cels gent ael
eient. por engingnier cels ane
mis. non pas par couardie ne p̃
fuir. qar il doutoient molt les
estrois lius. ou li ture se estoient
mis por lor seu ell longoit q̃l les pe
uist traire apres lui. cil audoient
q̃l seu fuist. qar il les voloit tenir
au plain t assambler a aus. qũt il
se partoient ensi. li ture furent
mlt orgueilleus t molt se baudirẽt
por le mauais samblãt q̃ nrẽ gent
faisoient. si descendurent tuit a
gũt haiste des montaignes. si co
mencierent molt a aprochier la
riere garde. espessemẽt traoient
et feroient aucunes fois de glaues
cil qui es ues les estoient. mais
ome ne lor gens ne enoient mallẽ
nos. si cuidierent q̃ li nrẽ eussent
tout perdu. por ceu vindrent baisse
ment a terre t saillirent hors des
nes por veir au grãt aingi li queus
vit q̃ si auemi auoient ia bien
es lor gies les montaignes. lors
comanda a celui q̃ sa bauciere por
toit q̃l preist arriere lor cels q̃
les eu chaucoient. si mesmes se
ri des esperons apres t torna to
te sa bataille auoec lui. Eu lor ve
nir veissiez des tuit verser a terre
q̃ mors q̃ naurez. li autre furent,

si el balm de ce q̃l vuret tel harde
ment es nos. couquel ne nus et
defense en aus. ains leu furet
tot droit vers les montaignes
cil q̃ des ues estoient issit cuidie
rent eus entrer arriere mais ne
porent. car il furent des auãce
t tuit decolpe lor le ruaige. li au
tre ne vurent pas tuit a mons
car li nostre en ocisent assez. cil
meisme q̃ vurent uisqs la furet
si effree q̃l coroient q̃ mi cels ro
chel sains leur voie ne leur tenir. t
tels buchoient des montaignes
contreual. t se depecoient tuit ou
voloient en la mer. ne a puis ne
furent veu.

Quant li queus t la nostre
gent orent eusi la victore
q̃ dame dex lor dona. il des
pouillierent les mors t grãt aingne
rent assez cheual t armeures. lor
retornerent a grãt joie ou lui ou il
auoient laissie lor harnois. q̃ molt
loerent mlt seignor des bricul q̃l
lor faisoit. leu dem si seu alerent
uisqua vn lui o clame mi ne. la
departirent molt liement lour
grãt aing. t lor pulons q̃l auoient
assez orent et q̃ mener s lor fu.
Au matin li queus q̃ molt estoit
laiges. prist de sa meillor gent
auoec lui. t volt cerchier t la uour
se li pas estoient deliure. ou sil i
auoit encor gent q̃ les peussent
detenir. Il trouua q̃ nul destorbier
ne auoit por lor seu retorna arriere
t manda tout ce qui des a cõpaig
nie q̃ seurent̃ passassent. ce leu
furent mlt joiant t a cel ergiere
mie. dancois liurent lor seignor
t auoir. Qũt il orent passet le
lui q̃l auoient tant douce. Il
vindrent deuant la cite de baruch

Illuec se logierent puis tournerent la
voie de la marine. & passerent la cite
de Saiete. & siut tote cele voie qui vint
a cele qui ad̄ cesspyhas. li queus
dut a entrer en la ville por lou q̄
le estoit tangrete cui il auoit conte
cie a dit. a tote le. & a cele ne ne volt
q̄ nus de la gent i autre fust. car il
doutoit q̄ tangretis q̄ estoit de
gūt cuer ne lor feist anui. lor ne
estoit mie tangrel en la cite. ayaul
sis geul issurent fors au conte. si li
feisent gūt ioie. viandes a porterēt
a vendre a lor marchie. & grāt pre
seus li enuoierent. lor sen parti
li queul. & len vint iusqua a siut.
& len ala tant la voie q̄l vint a sa
fe p la marine. Illuec fu receus
dou clergie & dou peuple a gūt
ioie & a gūt procession. & le gurt
o mes sires de la ville. dilueqs mut
por aler vers iherusalē. toute la gre
li vinrent a leu contre. no mes cūt
li la riu. & cel meismes dautres citez
qui ont diuers les coustumes. Ly er
miu Brifou. racob biu & Sauuastrā
Chascuns chantoit en sa maniere
& volt se penerent de faire roie en
la cite le mistrent tout ensamble cō
me lor seignor. & lor roi. la veute la
dreit enuers iu por estre Pois. co

Toutes les paiu nes se retrouus
cel de lor aus clers dou re vol
par lai delus. por mettre en
lenement de lor de & por chacier mel
lees. il mist uers le conte sis cul qui
contre le vouloient. si vint q̄l auoit
este despose dou patriarche de ihe
rusalem & dou siege mon seignor s
ī labeme gerart q̄l auoit sainti par
grant orgueil & par mauaise cou
uoitise. por ceu auoit il gūt ha
ine uers celui la estoit en lor oure
estoit li patriarches dalmbert
volt estoit enuious de ce q̄l i cuida
uoit ou pais. en la dignite q̄l a
uoit perdue. por ceu li tolt le li du
go de forl. si mor. si comenca li pat
riarches a aculer enuers le conte bau
duin de maintes choses. & gūt par
tie dou clergie traist enuers lui. et
mist contre lor seignor. si com il es
toit plains de gūt maluise & uolt
riches dauoir. car il estoit arcedia
cres de iherusalem & tenoit le
temple nostre seignor. & le lui dou
mout de celuaire dont il receuoit
la port por la rente de larcedia
ne. por ceu dounques quil estoit ri
ches auoit il le clergie molt tor
bles. & plus encor les barons laul
enconuenc. car il estoit patriarches. Quant li rois sa
put bien quil li porchassoit traut
de mal. & fot bien q̄ li queus ba
duins le creoit plus q̄ nes uns
neli fust. si douta mult sa venue en
la ville. & douta q̄ cil ne li feist au
cune honte p malualis cōseil. por
ce laissa il la maison de la patri
arche. & len ala en leglise demō
te si on. illuec entendoit a ces ōs
& grādoit p uilece mēt en cel liure
por ceu auuint q̄l ualā mie auec
les autres encontre le conte bau
duin ne nestut en la ville a son
ceuement.

Del petit seior fust li queus
baudoins en la vile de iherlm.
por repeser cel geul & ces
cheuals. lor atira les le loignues
dou regne si com il sot q̄ niches
estoit. & gūt entente i mist. car
il estoit molt peubles. & uolt
ententis a ces le loignes faire.
a pres assambla vne ost de geul
quil auoit a mener cel de cest q̄l tro
ua en la terre. & puis len ala tot

Baudouin. I. Second Roy franc de Jerusalem:
est couronné dans l'Eglise de Bethleem par le Patriarche
Daymbert, le jour de Noël de l'An 1100.

droit proposecmēt deuāt la cite del
calounc. Cil dela ville uiſtrent mie
fort pr aſſamblet aluy. Aucoil le
tuurēt tout enclos en la uile tout
preſt dell defendre. Li queul vit ql
ui poroit mie molt faire de lō peu
ne de louuoir. Si leur parti t leu ala
par un la champaigne. La voie
qui eſt entre les mouteignes t la
mer la trouua uiles chaupetres dōt
li habitoir ſen eſtoient fuy. lor tē
tes t lor eu faus. leur bleſſet t to
tes leur bestes choſes auoient tan
tes auoec aus encaues de lour ter
re. ſeult eſtoient trop male geut.
Lauoit t ors pour deſpouilles t de
goules et cheuaus entre ta
mes t therlin auoient faul māi
damaigel. deſpoillies pelerins
t ocis maintes fois. Si oūt o lour
mail aler tan; greant o paigne
Quant li queul lor q̄ eſt eſtoiēt
enſi fichie et noies. il fiſt apor
ter as entrees. La fiſt ardoir b et
pel a grāt pleurer t autres choſes
La fumee i entra si grant q̄ el
dedens ne la porent coſtir; aincoi
iſſirent fors ſi ce muſeut et mās
de uoi barons. li queul qui mie
eſtoit boul uiſtacieres auoit oi
nouelles del uaus q̄l auoient
faul. por ceu ne les uolt eſpargn
ier. Aual fiſt copper les teſtes
a ceut daul. Puis prist les viau
des q̄l auoient repuſes por ho
mes t por cheuax. t les departi a
la gent. a prez la dreſſa ueel les
mouteignes de la terre q̄ ot nō
uida. la trouua le liu qui anom
ebron. ou li patriache furent en
terre. abrahām. ysaac. iacob. puis
deſcendi en la valee ou ſodome.
t les. iij. cites furent fondues
puis paſſerent outre. uſq̄ la rie
qui auō la fuirte ſobal. o ſolt ecreche
rent de terres por q̄rre aucun mes
ou il peuſſent lor aneuns grever
t leur pouretez alegier. mais ne
porent rien trouer. Car cil dou pa
is ſauoient mīt bien lor uenue et ſi
ſen eſtoient fuy a trouues lor cho
ſes. et mouteignes. ne plus ni
grā aigne eſtoient nīe grant. fors q̄
tant q̄l ne ſquiſtent lor lor anemis
car il ne poioient home ne fēme
trouer. si ome il aleſtent. li queus
vit q̄l ui faiſoit une grāt eſploit
t q̄ la haute feſte de la natiuite
noſtre ſeigneur eſtoit prez. por ſou
ſeu retorna en iherlin toute la voie
qui eſtoit venus. si q̄l entra en
la cite le ior mō ſeigneur. s. tho
mas la poſtre. Le coronemēt dun
li queus bau Q duin de rohais
duins. t li patriarches daim
biers neſtoient mie bien
avni a cort. si o vol aniez oi deus
par les. a aul preudome ſentre
miſeut de faire la pais. t les a
cordeiēt ſi q̄ le ior dou noel li pa
triarches sacra le conte baudu
in t coronna a roi deuant les pe
las t les barons de la cite le clergie
t le peuple dedens leglise de bethe
leem. tangres vit q̄ li queul bau
duins eſtoit ſires t roi dou pais
et de la terre. il auoit dou dou q̄ li
dui godefroi li auoit douei la ca
tel de tabarie. t cele qui auoit nō
cayfas nauoit mie oublie le tort
et lo outraige. q̄ li queul baudu
in li auoit faite a tarſe la cite de
celice. Sel cuers neu eſtoit en
core mie bien eſclairiez enuers
lui por ce ne volt eſtre ſel hom
māt il ne la uoit mie. aincoi vint
duant t li laiſſa en la mā toute
la terre qui mouoit dou fleſ lou

puis prist congie & leu ala uers anti
oche. & mist desplot al baroul de surie
de ce q̄ li roiz leu laissoit enli parat
vaus il ni mist autre force. & tuit cil
dantioche auoient plusors fois gāt
et petite enuoie querre tangret. &
li mandoient q̄l uenist garder & go
uerner le princee. tant q̄ nīe lures
uoroit q̄ lor sire fust empeisonez. q̄
sil moroit sāz hoir. la terre li deuoit
eschoir. & por ceu estoit bien raisōs
quil seu preist garde. q̄t il uint
en antioche si fu receus a molt
grāt ioie de tous. la seignoriе de la
terre ot en sa mā. & tuit li obeirent
Li roiz baudoins dona la cite deu
barie q̄ cil li auoit laissie. a vn haut
baron von cheualier. liuel de sāt
homeir ert apelez. lor fu empais
tuit. mais li roiaumes de surie.

Ore ne poon grant nauoit
mie li roiz de gent. mais il a
uoit laissies gens par les
marches por espyer & enquerre le
comune de cels q̄ uenus de cels aucun
enuoiereut a lui par coi li roiz pūst
gent quant quil en pot auoir au
plus soudainement q̄l pot. & passa
le flum iordain conques nūs ne
seu prist garde. a nul vint en la
terre darrale & entra el deserz jus
qua vn lui q̄ cels espies li orent no
mei. Il laissa a munter. puis entour
ne nuit. Il & sa gent coururent
sus a vne grant assamblee de gē
de turs. q̄ eiboient iluec empaiel
lout & en loges lor femes & lor en
fans & lor bestel cheuals & deslue
auoient auocc aus a grāt plē
tei. & haut homes de la lor tot al
les. qui la perceurent q̄ nostre gēt
venoient plus tost q̄ li autre.
& montent sour les cheuals & leu
alerent au berir des esperons. li
nostre se ferurent el herberges
& trouerent aucun ture q̄l oci
seut. femes & enfanz pruseut cha
mels asnes cheuals & autres
tels grāt gaignerent trop. & trou
verent reubes & paueillons. or & ar
gent trouerent assez. molt auoit
iluec riche gaaig. Il auint entroe
q̄l seu torneient molt ioiaut a vn
haut dame femme a vn molt ri
che amiraut de la terre. seu venoit
per illuec auec les prisons. & la
noit on mise lor vn chamel. ou il
ele estoit grosse. si q̄ li tans & leu
re estoit uenue quele deuoit a
uoir enfant. ysolt comenca a los
trer grant dolour de son uentre
si quele cria. ou le dut le roi qui
cheualchoit prés diluec. q̄t il loi
si corroit tantost. & ot mīt grāt
pitie de la dame. & la fist mīt dou
cement delecuder de desor le cha
mel & li fist illuec bel lit faire &
aorner de materas & de pentes
pointes & de braus dras. por ceu
cō ne troiua mie illuec a pareillie
ement couretoit. il le couri dun
mantel vair q̄l auoit a son col de
seure sarmeure. Viandes li laissa
a grant plente. & vn cauel de vī
& daigue. & vne soie baaille li rē
di. & ij. femes les li laissa por traire
le lait. & eusi la laissa. puis seu p
ti & leu ala apres son ost. Cel ior
meismes al grāt matin q̄ uilt
estoit dolans de sa feme. & mou
mement por le peril q̄l sauoit
ou elle estoit de sa geisine. quāt
il enuoit le roi partir & toute sa
gent. si se mist tantost a pres p̄
el cerchier. sil peust ou nouele
de la vieus dou monde q̄ il plus
amoit. Et tant ala cheualchant
quil la trouua. Lors ot ioie mīt

grant qūt il par lor q̄ li roi le ut
faire ceste delo nauete· si coumēca
de pitie a ploz er· t leur eissoit le roi
mole t loer en lor cuer· Dz toute
rien deliurer q̄l peust ueir eu lur
et en point ou il feust le roi lor tuet
t seruise a toute la geut de frāce
or il del illuec en auant fin cuer
et delor auoir· t tels poruel li viut
puis qui le rendi bien au roi ceste
fontei· Autre muete des barons
de france qui vindrent au sepul
cre p costātinoble ou il perdi
Renouuee a lors t ret molt
molt grant par tout le mō
de de la gūt oeuure q̄ nuēs
fures auoit faite p lei barons q̄ le
pelerinaige doutre mer auoient
emprins· t ouent il auoient tāt
de terres cōquises· t tant auoient
mis de la creistiente mis qui delor
molt en fūrent grens eimentes
meismement ou regne de france
trop deliurerent auoir lei sāz
luis de iher· t si leur· ou on poit
entrer deliurement· t mauis eu
auoit q̄ por ceu q̄ li baron q̄ ceu
auoient fait estoient si honore t
tant proisie conoissoient molt a
emprendre fait· t a eslisire cel vail
lant houmes· t por ceu parlerent
ensamble li baron q̄ vol oz nomer
a prest· t pulent lei cuens por faire cel
haut pelerinaige de requerre le
sepulcre· li grāt diel· t li pluseis
chef ce fu Guillaume mes de poitiers
t li dus daquitāigne· de cele eu
pusle meismes fu hues li maisnes
freres del roi phelippe de france· et
li quēs de vermendois· il auoit este
en la premiere muete· mes a tant
a auchioche fu pusse· a prest ala en
costantinoble en messaige· t de
luec seu ala en lor pais· car il ot
despendu lor auoir· t alez a ceu
de lautrui· de cele oparigne reçu
li queus estoit cuentes de chartres
t de bloiz· Saiges houmes t de grāt
conseil· Jeal li cō vol oistrel desus
sen parti houreusement· d'autre
oche por de la bataille q̄l doutoit· or
lestoit porpensez q̄l nauoit mie bie
faite sōuuoir· por ceu lestor· ostt mis
de retorner honorablement a grāt
pleute dauoir· t a lesle oparigne de
geut· auoec cels se croisa estuenes
li dus de lorreigne hauz hōs
t poissans· maint barons igt· t plu
sors evēs· t sergans a grāt pleute
de meinte geut qui estoit mie en
pusent· et a leurs sa pareilla de
ce q̄l pot· au lor q̄ li grāt baron
orent deuslei entr aus lessaurent
t mistent a la voie· Il siurent les pas
des premiers pelerins· t trouerent
lor voie usq̄l vindrent en costant
noble· lemperetres a leues les re
ceut molt honorablement· illuec
trouerent le conte de toulouse q̄
molt grant lui auoit teuu ou pe
mier ost des pelerins· Jeal li cō ne
vi dit auoit laissie sa feme t grāt
partie de son auoir a la sue· a lem
pereor de costantinoble estoit ve
nuis por requerre aide· Car il auoit
proposei lor les turs en siurte acō
querre vne citei ou pluis le dauel
dex leu douoit lautrui· q̄l hui
mauisit en son demaine· por ceu
q̄l na auoit mie propos lemēt de re
torner iamais en son pais· auoi
deliuroit molt amour ou pelerinai
ge q̄l auoit emprins· as l'orent
grāt ioie li baron q̄ de france ne
noient qūt il le trouerent en cos
tantinoble· Il pulent tuit en sa
ble congie· a lemperedr· Bitou
les chergea de grāt dous· puis

passerent le val sãt iorge atoute lor gent t fisent ensi come leur maistre dou conte de toulouse. puis uinrent à nq̃ la riche cite de le chyme ausi q̃me li premiere os ie cont ieune.

Assez auiés or ỹ oiet li empereres de constantinoble a auoit enuie t grant haine sour la gent de frãce q̃ passoẽt par sa terre en iherusalẽ. ẏ del dacertaine pelerinal honora il trop t lor monstra semblant de grant amour. mais par derriere leur porchaçoit tout le mal q̃l pooit. messaiges enuoioit as cuens bi el toient lor ameni. Si lor faisoit a sauoir par ou il passeroient. et mult lor amonestoit par lettres t par messaiges q̃l peussent dauls destorber. efforcieement et gñt peuple. q̃ por auls faire mal eshorent ueu de lor tãt pail. Ensi les traisoit cil empereres. t sãmbloit les cors ỹ bi par deuãt ne faut nul mal. t pour de la keuure. tant fist a sauoir le coume de cele ỹme gẽt al mescreãt bi mor telmẽt les haoient q̃l se pourchaserent p̃ tot uls ques en ỹraut enuoierent il q̃re soldiers t assamblerẽt molt grant cheual chie sour le chemin par ou il soret q̃ nre gent deuoient passer. cil ne sauoient mot de la traison. ancois ne furent mie a vn a cort t se departirent li vn des autres. ne vn alerent mie une voie si cõme li vaillant ỹme deuãt auls auoient fait. por ceu lor fist ou gñt honte t laid damaige. car li turc q̃ estoient tuit porueu dauls faire mal t les gaitierent t trouerent deus leis. si lor corurẽt sus. et en vuit or en ocisent q̃ petit que

grant q̃ home q̃ femel bien. l. mile si q̃ le chartron t les soumers retinrẽt tout iusq̃ al qui eschaperent de loccision sen furent tout nu t poure. car tout auoit perdu ceu q̃ chascuns portoit. t au dacertain viurent mult q̃ueu celee. li vn auant li autre apres en trapinage. repuant entre les montaignes et buissons en la gregnor cote de cele terre qui a nom tarse sen furent. car ele estoit de nostre gent. illuecques de duel t de trauail puis mala die au vaillant huon le maunne. t fu mors en cele ville. entertres fu en leglise o on seignor Saint pol la postre qui nasqui en cele cite. la puse de la cite de tourtouse.

Huon le Mainne, que nous appellons Hugues le legãd, mentra Tarse en Cilicie. de 2. Sbre No 2.

Dole or gñt duel le tout en ce le oraigne. v. mot les seignors ẽtrent aus a oraer au mustier q̃l porent. puis reposerent lor chemin tant q̃l vinrent en aut nosche. t tangres q̃ gardoit la terre les ce cur amist gñt ioie. t si com il estoit sages t cortois. honors lor fist assez. t gñt preceus lor enuoiast mesmẽt au conte de poitiers. qui estoit li plus hauls hom t le plus poussans en tout pais. t le gregnor damaige li auoit on fait en cele desolation. car il auoit tout perdu por ceu li fist cil manaces gñt hõtes. au dacertain il oisent gñt desirrer de pertuire leur pelerinage. t de uisiter le pulcre t les sãtuls de iherusalẽ. por ceu se partirent dilucc cil qui oisent cheual. t sen alerent par terre. li autre se mistent en mer. apres se rassamblerent a vne cite par terre. t li autre se mistent en mer. apres se rassamblerẽt a vne cite q̃ sor la marine est. bi a nõ tourtouse li

cvuj·

queul raimoul de toulouse vit cele a
tei t lestre t ouit bien quele pooit
estre prise sãuz graut seiour por ce
lor loã q̃l ne passassent mie outre
a uoit la issent. si la assaillirent t la p
sent dedeul buef taul. tut cal q̃ eloi
ent dedeul fureut ou mort ou pris
armes cheuals t trichelers i gaaig
nierent. Bi bien lor auoient mes
tout departureut entraus t donerẽt
la cite au conte de toulouse. puis se
mistent a la voie. li queul remest p̃
garder t por enforcier sa vile t mie
lor esploit q̃t il perdurent sa com
paignie t graut paure mistent q̃l
les conuoiast uisques en iherusalẽ
mais il ne volt.

Entroel q̃ cil pelerin se cõte
noient enli entour les para
es dantioche. li roi de ihe
rusalẽ ne vouloit mie estre hui sei
a uoit entendoit molt t ne croit
grãt paume q̃ il peust en lar
gir son roialme ne la terre q̃ li mie
tenoient. au comencemẽt dou no
uel tans vne naue de genoiois
estoit arriuee au port de iafe. li
roi s t tut cal de la cite les receurẽt
a molt grãt ioie. Et por ceu q̃ la feste
de paques estoit prés il trauillerent
les nes de la mer a seches terres
puis alerent en iherusalẽ. car il vo
loient estre a cel wis lor encele saẽte
cite. Quant il orent faite la feste de
pasques. li roi fist parler a aus
sauges homes de son conseil t fist
assaier t encerchier a cheu et aul
quel propos emẽt il auoient. Sa
uoir sil vorroient proch aus emẽt en
trer en lor terre. ou sil voloient de
morer ou sieruice nostre seignour
auoec le roi. Bi leur donoit uolen
tiers soldees raisnables. Cil pusẽt
cõseil entre aus t respundirẽt q̃ por
cele entencion estoient il mie de
lor pais q̃l demorassẽt vne piece
dou tans por essaucier la creistien
te t le pour des aus abaissier. et
se li roi s leur wloit tels sols donet
q̃l seu peussent soustenir t des gra
uus departir auenablemẽt. Volẽtiers
i demorroient. li roi s en fu molt lie
t tant parlerent entre aus q̃ lor co
uenances furent cõcordees t ãz
fermees par sieremens t par let
tres. li roi s les asseura bien que
tant com il vorroient demorer en
la terre od lor nauie lor gaaig
noit sour les anemis nie seignor
ie ou chastel por q̃l lad assent
apreudre la tierce parte o gaaig
nerote de toz les muebles lor se
roit deliure sans nul contrel a
departir entraus. li roi s auoit
lez. y. pars. t par delus ceu en
chalanie citei qui seroit cõquise
ou lor donoit vne des bones rues
es de la vile. q̃ a tous lor mais se
roit a cels de la vile alhuetaige.

Comẽt li roi s baudoins prist ar

Ensi en la maniere. Cum
reuenerent. li roi s qui estoit
loins crestiens. t de grant
cuer vit q̃l auoit assez gent. t le
estoit molt en laide nostre seignor
Si assambla tant de gent cõ il pot
auoir des cates Bi alui se tenoient
t tuit atout lor pour a cheual et
apie. tant q̃l vint a vn chastel Bi
ciet sour la marine. assis auoit t
lassist par mer t par terre. Cil lui
fu adis apelez antipater. il i auoit
graut plantei de voscaiges. t de
pasieres entour le chastel. cestui
meismes auoit assis li duc godefroi
eu lau deuant. ainz il nauoit nul
le nes. ne ne li pot mie tolir lissue
par la mer. por ceu ce parti diluec

caus plus faire. Quant il orent al
lis cel chastel entour. li rois fist fa
re vne tour de grans merl. et cloe
molt bien de cloiel. et puis la fist ā
re amolt gāt trauail pel dou mur
lor si monterent tant de geut delus
por la grant angoisse qui lor auoiēt
dassaillir q̄ li chastiaus de fust qui
estoit foibles croissa tous. tels a
terre bien tot q̄ de mors q̄ de naure
des nos uisques a cest. aucun che
reut sour le hordeis des murs de la
ville q̄ li taure pesent. et tantost les
pendirent uoiant nos gens aus
fors chel q̄l decicerent lor les murs.
Nostre gent en orent gāt del haut
et del daing. pour ouencier ā
assaillir si asprement q̄ne se chas
cuns preist sour soi tout seul
le despit. Il decicerent les eschie
les amurs de toutes pars. si q̄ al
dedens ne se sauoient de q̄l part
garder. Molt auoient gāt paor
q̄l ne veissent tantost les murs
auoec aus. Il se desespererēt. tes
uoierent au roi messaiges. si fis
sent tant uers lui. q̄l les enlaissa
aler tous sains. et uenir lor fē
mes et lor enfans. et les fist oduu
re a cele a loune. Il entra ou cha
stel dassaut q̄ estoit grans et da
maigies. puis le garni mult biē
de geus et de uiandes. et se partit
diluec.

Quant cele maisme nuit fist
une estes qui auō estai
re. ele fu auenue apel
lee la tours stratō. auint li riels
yeudes la fist molt et amenda de
riches herbergages. et por honor
de celui meisme establi q̄ ce fust
la maistre estes de la secōde pa
leture. cest vns lius ki a toute
pleute daigues corrans. et por ce
iluec li lou coustaige. Il ni a mie
port de mer. et si nos nos lissā
q̄ herodes q̄ mult ama la ville se
trauella trop ouecques nes si peussēt
repaser. auec nēn por uenir a chiet
Quāt li rois vint la a toute sost p
terre. et la nauie la lor costoiant
p la mer. Il assisent cele cite. de co
tes parz tantost drecierent prie
res asses. et comencierēt grosses
pieres a geter. au hordeis defors
et al murs. et faire grant trous
de maisons p dedens la ville. de
uant les portes al barbacanes lor
faisoient souuent li nostre des gās
assauts as glaues et as espees. si q̄
dedens ne dehors. li taure ne porent
auoir seurte ne repos. En dementie
res fisent li nāe vn chastel de fust
q̄ estoit plus haut q̄ toute la vile
li q̄ al q̄ estoient ou dacertain eta
ge pooient viser a traire dars ou
dars les estres. quel part q̄l voloiēt
par la cite. Enli dura cels assauts
.xv. iors. Au dacertain sa percurent
nē gent q̄ al de la vile estoient
malvais et couart. et des auise dar
mes. por la longe pais q̄l auoiēt
eue de tour en tour les trouoient
al desfenses plus sains et plus lai
ches si q̄ bī virent q̄l estoient tuit
lasse des trauails q̄l auoient sous
fert. por ceu se q̄mencierēt li nē
a entrer lemonte et a aler de biē
faire. tuit ensamble a prochierēt
des murs. et drecierent les eschie
les. et al se desconfortērent si entrai
por la paour de mort q̄l auoient
q̄l ne soustenoient monstrer as nōs
Quāt nē gent le sorent il saill
reut tantost de plusors parz.
vne partie daus descendurent en
la cite. puis ouurirent la porte
la endroit ou li rois estoit defors

cviij.

si qui tenoit a toute sa bataille
lors ueissiez les pelerins corre p
les rues. & p la ville & mettre a fu
quantqu'il trouoient des tiers pe
tis & grans. les maisons briserent
premierement et bouter a lur
& toute la maisnie. apres bri
serent les huges & les huis por trou
les grans richeses de coi il auoit
trop assez; auoit des tiers q eu
doient eschaper nus por ceu englo
toient les velaus. & les pieres p
cieuses. Quant nus grent les ocoit
si q menacerent tout a ocire. et
cerchoient les voiaus. tels ho
me fu qui trouuerent gran auoir
par ceste occoison en moururent
maint co eust vel grandes le ceu
ue fuist. le siege de cesaire qui
ele fu prise. et li esmeraude trouee.

Quil de la vile queroient rep
straillet par tout la ou il cu
doient eschuer la mort. a
uoit en lune des parties de la vil
le vn temple q bien estoit a
dis fait ou no daugustre cesar
& estoit de trop riche oeure fais
tous pour a oir musique. la set
toient ferm de cels de la ville tant
co il en ipot entrer. si cuidoient
estre sauf por ceu q estoit lus
dous nostre gent apre brisierent cel
temple & entrerent eus li vn &
li autre tant ensamble. & les o
eisent tout quanqu'il en i auoit
dou sanc i auoit tel pleute cou
i auenoit jusqu'en mi la rambe
trop estoit hideuse chose de veoir
ensamble tant de gent occis. la
dedans fu trouues vns vaissiaus
de pierre verz & clers de trop gran
deur fu fais. li gregois cuidie
rent & cuidoient encor q ce fuist v
ne esmeraude. por ceu la prisent
alor part dou grant aug de la vile
por trop gran some d'auoir. si les
aporterent en lor ost. & musent en
la maistre eglise ou ele est encore
On i met le oeudre le premier iour
de quaresme. & la monstre ou au
si co por vne trop riche chose q
il dient vraiement quele est es
meraude. Ensi furent occis cil de
la vile. puceles & enfans petis
i garda ou tous vis lors fu com
mande de par le roi q tous li gra
aug fuist aporte; ensamble en
vn lui. Quant ce fu fait li gregois
oient lor tierce partie. li rois puist
les soldees deus. iluec premiere
ment a vint q li peuples des pele
rins q auoit este poures & soufrai
tous d'auoir deuint riches et com
bles de grant gaaing co auoit
fait en la uile. li vn sentremetoient
de garder la forteresce & d'aporter
les choses qui apertenoient a la
guerre. li autre sentremetoient
de tenir les plais & de faire droit
a cels de la terre qui auoient cou
tens entr aus. ceus bailli a
uoit qui tenoient les plais. on
dist au roi q'il auoit racheon de
cels. si por ceu o manda q'il fuissent
mis en a uans & bien garde;
li rois not mie gran mes il ne loisir
de ce o uer iluec. Car li grant
afaire com auoit par la terre
ne li laissoient mie longement
seiorner. avec il fist eslire auoec
qui ceu parfist a ceu ce que en
la cite vn clerc qui auoit no. co
dekvil. de son pais estoit. & auoec
le duc godefroi estoit venus cuje
lermaige. lor bailla de la gent
assez. & tant o mes liers en por la vil
le garder. & il ceu a la bataille
ueres tamel.

Ramel est vne cites assise en
mole greus plaus alles pres
dune autre qui anō li toe-
ou ne troeue nule q̄ ce soit mīe au
cune cites · aucun dient les estoi
res q̄ puis le tans malbōuet lupin
ce dait ale la fondereur · ou tans be
li pelerin vurent premiers en la ter
re · ele estoit grās cites dose de mur
t de tourneles · t mīe n auoit grāt
plente de gent · avec puis q̄ mīe
baron se orent ester a esparde e
par le pais · et qui dedens estoient
se doutoient por ceu q̄ la ville ne
estoit mie a estance de fosses · de mār
les portes n auoit nules barbaca
nes · si ne solerent entrer entre fer
reles · si se tindrent dedens es cha
lounes · q̄ estoit mīes fremees · Quāt
li roi t mīe gent vindrent devant
cele ville · il la trouerent toute vui
de · Et qūt il entrerent ens si trou
uerent bien q̄l couerroit trop
de gent · por garder si grāt ville
por ceu fisent a vne part de cele
cite · vn chastel · t fu mīt hastiue
mēt faite cele forterese bīe dose
de murs t de fosses · puis mistent
dedens lone garnison · vne reno
mee corroit par la terre · q̄ ne estoit
mie loing de la verite · car bien fu con
ueu q̄ li caliphes degypte auoit si
conestable envoie atout mīt grant
plente uers escalonne ou il auoit co
mande si com il estoit ueuil · por sou
roialme corocier · grant desdaing a
uoit de ceu q̄l oseient entrer en la ter
re · por ceu li omandoit si chier com
il auoit son cors · qui neu ne mālast
uus qui no celast ou n amenu ast en
lyeus · Cil sen vint por faire son co
mandement · de chevaliers amenā
x · mile t de gent apie amenā x · xx ·
mile · Et qūt li roi oi celte nouele
ce fu la chose por coi il ce parti pl⁹
tost de cesaire · car il cuida q̄ cele
gent se fussent tant en lor pooir
q̄l veuissent grater la terre entor
li en sa leu · por ceu vint en la ter
re t les atendi bien vn mois · avec
quant il vit q̄l ne venoient mie · il
sen retorna a iafe · Quant ce vint
le tierc mois apres la gent degypte
ce dont ie vos ai parle douterent
mout le corroul alor seignor · por
ceu q̄l auoient tout seforne · si a
turerent lor gens t leur batailles
por entrer en la terre le roi t por eu
vaincre a lui · il les oirent a venir ·
La bataille q̄ li roi baudoins fist
deuāt ramel qūt il venqui les ēs.
Quant li roi oi celte nouele
par ces espies q̄l i auoit il
se hasta de oqueillir tant
de gent cō il en pot auoir · t assā
bla toute sorte entre rames t lide
· lxx · chiel par tout degete
apie · ix · qūt il sot q̄ lor anemi che
uaucoient contre aus · il fist de
la gent vi · batailles · t la droite
tout droit la ou il les sot la vraie
croi aloit auant · cui abes mout
religieus portoit en la main et
tant chevaucierēt q̄l sentreen
vent · li roi qui mīt estoit tous ce
stiens · pria nostre seignor deu au
cuer q̄l par sa pitie feist miracles
por son peuple leior · por honorer
la sor · car bien sauoit on q̄ cōbatre
de si petit peuple · a si grant gent
ne estoit mie emprise dout on peust
uenir a chief · s il ni voulsist ouurer
Quant il ot en si faite sorte son ost
autresi · com se mēs sires li eust o
troie son secors t laide si li seurs
t hardis · t lors comanda q̄ la get
poinsissent entre lor ducuns t
se ferissent cui de par deu · al le

ſi ſeut ilueſ ſemeut. lors comenca la
bataille fiere & cruelz. ne onques
mais ne vit on tant de gent. ne ſi
pou faire tant darmes. Turc ſe def
fendirent mult a lp:emēt. bien ſauoi
ent deca & dela. q̄ ſour les cheſtes eſto
ient toute la beloigne. les premieres
batailles des turs deſcouurirent
vne de nos batailles & tuſſent
ala noie. & tant les chacerent q̄l
oſeſent pres tout ceaus qui la eſtoi
ent. les autres batailles de noſtre
gent ſe coutuirent molt bien. tou
tes aſſamblerent. taſſez oſeſent
de lo: ameus. Li roiſ aloit p̄mi
les preſſes. & ſe preuoit gard̄e li q̄l
auoit meillo: meſtier daide. la de
uo:oit & faiſoit merueilles darmes
touſ les paſſa le iour & deca & dela
par droite proeſce. Il rendreſchi
tout les cuers de touſ ceaus k̄ le
garder le vouloient. tuſt ot la
bataille longuemēt dure. & trāt
q̄ lo: cheuetaī li conneſtables le
caliphe q̄ les turs ſauoit auenc̄al
tout ocis. Lors ce deſconfirent ſa gēt
& to:nerent en fuies. Quāt li roiſ vit
cele deſconfiture ſi en ot mult grāt ioie
lors q̄ manda ſa gent q̄ li chacer cō
il auoient lo: viel. q̄ nul ne tēdiſt
au gaaing. a noiſ chaſſaſſent
cels q̄ ſen fuoient & ocieſſent cels
qui l en p:oient a cō ſuire. Il meſ
meſ eſtoit p:emiers & tout abā
toit a terre quanq̄l ataignoit. et
bien dura cele caſche. vij. lues.
tant q̄l vinrent deuāt eſcalōne. t
qui l omenca a anuitier. li roiſ fiſt
ſōner ſes trompes p:o ſa gent re
trere. & vint ou champ ou il auoi
ent aſſamble. o me cil qui p victoi
re auoient la p̄lace deſranie. au
matin departi le gaaing a la
gent tout a lo: voleme. Ou tiue

ue q̄ des turs tot bien oſeſ. v. mile.
des nos fu trouue. quant on les cou
ta. q̄l eu failli. lxx. a cheual. mais
de la gent apres tot plus perdu.
Quāt la chace q̄ le roi diſ q̄ li
turc auoient faite du ne de
nos batailles. ſi les ſuiuent
oſeant uiſque uers taſe. Il orent cō
quelliſ les hiaumes & les eſcus &
les armes de ceus q̄l orent oſeſ. et
uinrent deuant la cite q̄ mēt
to:noient & lo: diſoient q̄l reuiſſent
aus & la vile. o me cil qui pluſ ne
ſe poroient ſoffrir tenir. car li roiſ
eſtoit mo:ſ & tuit cil cui il menoit a
uoec luy. en la bataille ou mo:t
ou pris. ce poroient bien ſauoir p̄
les armes des la gent q̄l lo: moſtroient
& bien eſtoient oueues. La troue q̄
en la ville eſtoit q̄ūt ele oi oit com
diſoit bien cauda q̄ ce fuſt uoirs. &
auſi le cuidoient cil q̄ la eſtoient
Lors omenca vn diaul ſi grāt cō
ou deuoit faire dire le perte q̄ li
turc lo: auoient dite. li ſarra:ſi
cuidoient vraiemēt q̄l fuſt uoirs
& fuſt tout cuſi cō il auoient dit.
Li ſaige home qui eſtoient dedeuſ
la cite de tafe p:iſent conſeil & di
ſent q̄l conuenoit cō enuoiaſt meſ
ſaiges haſtiuement a trangre
p:i q̄ tenoit la p:incee dantioche. &
li maudaſt on q̄ la ceeſtience de
la terre eſtoit perdue. ſil ni meſt
conſeil. li turc p:iſi auoient eſſiee
le iour deuant la cite de tafe. & ſe
eſtoient logie le ſoir deuant. au
matin ſen reto:noient uers lo: gent. li roiſ ot grant ioie com il vos
ai dit. ou champ de la bataille
fe q̄ūt il fu a cōue. ſi en reuenu a
ſa gent uers tafe. Lors aſſiſt k̄
conſeil q̄l ſen aloit q̄ il vinſent de
loing le roi veoir a trouue ſoit.

si cuidierent certainnement q̃ ce fust
li os del turs pr veuillent assegir la
cite. car de la ne prisoient il q̃l c̃ fust
nule parole. q̃ tout lel tenoient por
oel. li nostre lel vueent veuir. pr ibc̃
lel conurent. t sa dr̃ecierent ueel al
li roi sen del esperons tout p̃mie
rainl. Sa gens lel vueent. il trouve
rent celi siel baily. q̃ tantost se del
confurent. vne partie len fui. lel a
trel ocisent. t aucun en menerent
pris. lor li prochierent de la ville
de rafe ou on faisoit trop grant
a nouele vuir a cels ⁊ duel.
de la cite. q̃ geul venoient
la. il monterent al murs t
al fenestres. t caut furent la qui
ouurent le roi t li geut. lor furent
iore li gr̃. q ue se chascuns fuisse
sus cestes de n̄ort. il corrut ẽt enc̃
tre aul p mi les portes de la ville.
lor lor conterent lel maluaises
nouelles quil auoient oies. t v
lentiers ouurt lel voune q̃l apr
torent. il entrerent en la cite. si
fu la bobe grant q̃l fisent celle
nuit. t la iore plus entr̃ue apr̃el
le doel. Q̃ t li roi sot q̃ li rome et
li preudome de la ville. auoient
envoie messages a tangrent q̃l
lel venist secourre. car la terre estoit
eulx maluais pour c̃ leur auoit
dit. Il prist autrel messages quil
fust certainl del vouel auentuel
q̃ dieu li auoit envoies. ⁊ cel messa
ges trouua tangrent le vaillant
qui ia sa pareillon nul bien de
uenir vers iherusalẽ. a tant q̃t il
entendi cel nouelle. si en dr̃essa c̃
mainl uers le ciel. t ueia nostre
segnor del bieul q̃l faisoit alc̃
peuple.

Grant piece dr̃ent demorer
li baron qui da terr̃a iuenir̃
estoient venu de bracce par au
troche q̃l ne pooient mie passer
uers iherusalem. li roi si nouueles
daul. t douta mout q̃ li turc ne leur
feissent aucun en c̃bruer au flun dou
chien. por ceu prist a uoec lui assez
gent a cheual. t la auanca de pr̃ese
cel pas au mieus q̃ leur auent upeul
lent venir. Ce ne fu ore mie trop le
griere chose a faire. car auoec qui
peust auoir en cel lieu. lesiut pal
cer par force. dalez. uij. cites de sar
rasins grant t fors. t bien garni
es. lune fu acre. li autre sur. la
tierce sarete. t la quarte. baruth.
Q̃t li roi lor ot graanti ce el pas
sage. li baron vuident li la lessoient
arreste. Guillaumes li fiues de poi
tiers fues daquitaine. Estreuenel
li queul de blois. li duc de borgoig
ne. Joffroi li queul de vendosme
huel de lismaure frere le conte de
toulouse. t plusor autre baron
cheualier q̃ mlt furent tot si de
ceu q̃ la uoie lor fu deuree. t de ce
meslin cuit q̃ li roi lor fu uenus a
lencontre. si o dunc lel vouloit jus
qua la sainte cite. mout lentrebai
cierent q̃t il vuidrent custa mble
si c̃ il sentre conuoient. ne ne lor
chaloit mais de pertes ne de da
mages q̃l eussent soufert. por
ceu quil estoient en si bon point
de faire leur pelerinage. Il alerẽt
en iherusalem tout en sanble por
ceu q̃ li roi de la paskes estoit pr̃el
la demorerent. t furent la toutes
les festes. Q̃t il orent sejourne
. i. pou dou tout. a pr̃el dirent quil
lem vouloient retorner en lor pais
flouecurent li queul de portiers q̃
auoit tout perdu sou auoir en
romenie. ne trouer ne pot empr̃ũt
de quoi il meskuit en la terre. dautre

ſi lu queul eſtoient ·t lu duſ de lor
Goigne entrerent en vne autre
nef ·t tuit leu vurent a rapl̃e pour
entrer illuec ques eumes lu quēs de
pontieu ſ entra illuec en la nef ·de lu
urement paſſa ſans eu obuer vuit
eu ſon pais ·Et q̄ lu autre oient ia
eſté ne ſai qu aul ior ſ sour la mer,
ſi lef prit vne tempeſte qui lef ra
mena derriere ·t lef fiſt par force
ſi aut ou port de rafyc ·ſ ſi lef eſtut
illuec aſeiorner ·uſques a dout que
tels veul ueuſt ·q̄ lef peuſt dou port
partir ·a aul lieure de ſeallonne aſ
ſamblerent tant de gent cō il pr̄ec
auoit ·t de lor ·t de a aul q̄ eſtoient
eſchapei de la bataille ·t tant qui
furent bien ·xx· mile ·lor ſe uare
rent en la terre le roi a grāt oi guel
entour lu de ·t trames ·la nouele en
vint au roi ·il ſe ha ſta plus q̄ ne de
uſt ·t ne uint a mie querre de l gēz
de ſ autres eates ·a aul meſmes q̄
eſtoient en la ville n atendi t il paſ
aul ſe ſta plus de lor q̄l ne deuſt
·t q̄ meſtiers ne lu fuſt ·ſ luī oēq ·t
ſe n uſſi ·ſi q̄ paunes auoit il ·ce·
chenu a chelors a uoec lui ·lu quens
de chartres lu duſ de lor goigne
·t lor cōpaignon qui la eſtoient,
diſent qui l ne lairoient mie enli
aler le roi en peril ſans aus ·me
ſmemēt de la re ſoingne mēe ſeag
nor ce douterent entremetre ausi q
me lu autre ·il n auoient mie che
naul ·por ce il ſef qui ſeurt ·t pour
chacerent a preſcher ·t a louer en
la ville ·lu roi ſ qui eſtoit trop a
ſef a uant a grāt deſroi ·qār il oit
a proche ce ſ aucuns ·ſi ſ ſi merueil
lerent de la grant pleure de gent
qui l auoient ·t ſe omencerent a re
penſer de ce qui l eſtoit ia tant a
lez a uant ·a aul il eſtoit ia ſi pſs
d aul ·q̄ hontes lu fuſt de retorner
derriere ·t grant aler en doubt
aſ eurs ·ſil por paor demoert lef ef
chuaſt ·ſil qui eſtoient en loſt
def ſarū plus ſaiges d armef ·t
plus q uillant ·vurent q̄ lu noſtre
venoient a deſroi q̄l ne ſon loient
mie faire ·t q̄l lef a prochoient ſā
teur toute ne bataille ·Si en o
rent mīt grāt ioie ·t grea grua el
perance d aul deſconfire ·por ceu
ſi vurent tuit enſamble en cōroi
ſi coururent ſus a l nos q̄l trouerēt
eſpar pellies ·ſi en oſeient moſt q̄
il ne porent pas ſoffrir ·le fais de ſi
grāt route ·Et neq̄ deuſt il vuer
vien q̄ rien eſtoit de lef eſchaper ſi
ce peut eſchaſeuns de ſon bō vā de
lor ſ lef ueſſier ferir en ceſ preſſes
o me greus derrees ·t mīt en oeſ
ſeur tant q̄ li eure ſeu eſbaſmeent
tuit ·t pref ſtoient de torner en fuef
a aul quant il ſe porpenſerent q̄ li
noſtre eſtoient ſi por ·t li leur tant
Si ne porſeurent euer ·t le omencerēt
a entremetre de bien faire lor ſecor
rurent ſus a ceaus q̄ remef eſtoi
ent def nos ·t lef de lo ſtoient ·moſt
en oſeient ·t li ne mānaul lē fui q
rames ·ou il ſe eudoient grāra
ter ·ſ lu ques furent oeſ eſchiele
nef li quens de bloiſ ·t lu duſ de lor
goigne ·t maint def autref q̄ ba
ron q̄ eſtoient a ler ·a aul dou coute
eſtoient ·ceu ou fu il mīt grāt ioie de
ceu q̄l morut ſi hontēſ aublement
car il eſtoit haus hom ·t ſaiges
·t grāt trāual ſ auoit eu duref
·t laiges deſpeus ſ aul pas ·y ·ſoul
ceu ſt pelerinaige ·a aul ſā ſ aul
le il ne ſ eſtoit mie lef parel d au
tinoche ·dont laide parole auoit
eſté ſor lui ·de ça mer ·t de la ·a aul
bien eſt ſamblant q̄ mēe ſures li ars

pardonne qui tant puist agrei sõ se-
ruise quil soufrit q̃l morust en lui ser-
uant. por ceu le doit tenir li siecles
a hault baron et honnorer. car dou
meffait q̃ puis fu sur achatez ne doit
estre iamais sour lui ne sour son lig
naige honte ne reproche. Ichi trouue
q̃ li sond fist au roi bauduin en se
mie il prist el desiers.

Si onc li autre ceu aloient a
rames de la bataille. li roi se
mist dedens auoec aus. car li
pais estoit si couuers de tors quil
ne vit onques en nule maniere co
ment il peuist la mort eschuer. si
fu molt correciez de la perte quil
ot faite. et molt fu engraue engois
se comment il porroit soi garantir. et
les autres qui leens estoient. car
la forterece ou ou il estoient en
tre estoit mult foible. et bien sauoit
quele ne porroit pas contretenir
la graut plente de la gent fu
dehors estoit. si en fu molt peusis
en son lit. entour mie nuit. se part
i de loist des tors molt celeement.
vnt del haut puncel darrabic. el
eu fenie li roi sauoit si delonaue
ment atiree. quaut ele dut auoir
enfaut en la cheualdie q̃l auoit
faite. et molt les sauoit bon gre
si leu vouloit rendre guerredon.
en cel point ou il estoit. il vint
a rames. et par la a ceaus q̃ sour
le mur estoient en bas. il dist qui
auoit a parler au roi parolez pri
uees q̃l ne porte dire salu nõ. ou
le fist sauoir le roi q̃ ne dormoit
mie. si le fist ou venir auant. cil p
la alu. et li dist q̃l estoit li maris
a cele dame ou il fist si grãt hon
te quaut ele en ot mestier. por
ceu ce reconnissoit mult redenable
vers lui. et par grãt peril estoit ue
nus por lui dure q̃l seu issist de ce
le forterece. car sans faille li turc
auoient pris conseil q̃l venroient
au matin por prendre cele vile. q̃r
ele ne se porroit pas tenir a aus. de
ruse auoient q̃ tuit cil q̃l trouue
roient dedens seroient tuit liure
a mort. por ceu loot molt au roi
q̃l seu a fait auoec lui. car il en
uenoit a sauetez. que cil qui bũ
sauoit le pais. li roi vit q̃ tout
estoit perdu. sil estoit leens ou mor
ou pis. por ceu seu fia en celui et
seu issi a tout poi de conpaignie
car li turc li auoient bien dit. q̃ sil
uenoit grauel de gent si auenu
seu a perdicion. et porroit estre
destorbes. il seu alerent en sau
uete tant quil vindrent al montaig
nes. Et q̃t li roi fu asseur. cil
se parti de lui. et molt leu mercia
li roi. et lor seruise li offri enuoi
les luis ou il li porroit aidier. li os
des turs fu en mult grãt orgueil de
la victoire q̃l auoient eue. au
matin assisent la ville de rames
tout entour. hardiement lassaul
lurent. et la puisent a force. de ceus
qui trouerent dedens fisent les
volentes. le plus en ocisent. et au
cuns en menerent en prison. ne
li grãt ocision de gentils homes ne
de boens cheualiers nauoit mais
en ou regne de iherusalem vn nos mes
qua cel tans.

Tout li pooure de la cretiente
fu molt a febloies en cele
terre. cil qui plus sauoient
del estre dou pais en estoient li pl
es mate. et pensoient de fuir la ter
re. por ceu q̃ grauz perils estoit
de remanoir illuec. et tout eussẽt
il laissie le roiaume sans defense
se nostre lires ne fust q̃ par la grãt

cxcv.

delounaurete mult oscel. car li peuple de la noustre gent estoit la molt peus li pelerin ki douterent mer ne voloient. ne pooient mie legierement passer uisques iherusalem. car toutes les cites de la marine estoient aus turs fors. y. raphe et esclaure qui auoient nouelement oquises. et qui il pooient eschaper jusques la. si tost co il auoient fait leur pelerinaiges et il auoient visites les sains luis. si s'en retornoient tout maintenant en lor pais. car il conoissoient la fo blece de nostre gent si doutoient estre auchun lor sousprés et debrisent auoec aus.

Molt estoit li roi esbahis q to te nuit se dort repuse et trapus entre les montaignes. et au matin or auoec aus. y. compaignons sans plus. si s'en alerent par les plus celees voies qil porent trouuer. souuent passerent pres de lor auenus a grant peril tout qil vinrent au chastel d'arsur. li rois fu receus a grant ioie de la gent. qui la estoient. illuecques mangerent but. por reconforter lor nature car il auoit eu si grant angoisse de faim et de soif q pres qil ne fust mors tremes en la voie. auint une chose li auint molt bien. et li sambla q nostre sires li feist. Qar cil turc darrere faisoient a mes grans roubaus toutes leur volantes par la terre. une grant partie daus estoient venu le tout deuant le chastel d'arsur. et lour poigners auoit eu deuant les portes. et barbacanes. et mis les auoient maneaces. car il en auoient mene dou leur ceus qil trouuerent defors les murs. vn soul penter deuant ceus q li rois venist sen estoient parti. si len auint bien. car sil i fuissent encore. li rois ne lor peust estre eschapes qil ne fust pris la nouele fu espandue par le pais q li rois estoit mors. car vn roi de gent qui de la bataille estoient eschapet vinrent fuiant uisques en iherusalem. si cist distrent sans faille q li rois auoit este occis. a nouele les autres. li euesques de li de q pres de lui auoit oie la desfiniure de rames. et occasion de ceste chose auoit laissie segiste et sen estoit fuis a raphe. ou li demanda noueles dou roi. il respondi qil ne sauoit rien. auis il sauoit bien ceu. q tuit cil qui estoient de dens rames fui. estoient ou mort ou pris. si meismes s'en estoit a fuis por eschuier la mort. Ensi de maniere faisoient giut duel par tout le regne. tuit ploroient lor leroi qui perdus estoit. ne n auoit celui qui de lor meisme ne fust pasour. li plus sage home uolsissent estre mort. por ceu qil doutoient a veoir le mal. et le destruiement de la creistiente.

Coment li rois se vengea des turs qui la auoient de son fet.

Entrues q li peuples estoit en tel dolour. li rois se mist en une nef. et vint d'arsur a saphe. et lendemain matin lor apparut. auint q le voile matinaus a nonce q li rois est pres. lors fu rent tout lie q tuit cil q auoient plore de duel. ploroient ore de ioie. toutes oblierent lor dolor. giut esperance auoient q ne fu res lor enuoiast ore. La renomee cort par la tre q li rois estoit venus sains et hautes. si en furent par tout giut ioie. lors en

voiecreut cil de iherlin messaiges
a hunon de saint omer: le seignor
de tabarie: lui maudereut qil venist
secorre le roi: il istroit fors de sa cite
atout. iiij. cheuauchecors: et vint
uisques a arsur pres a dire le roi:
li vois qui estoit a japhe: loi dure
si leu illi encontre lui: a tot tot
de gent oil pot a nour: car il dou
toit q̄ luiure ne le gaitaissent en
la voie ou veuissent tout prest
ment: por combatre: et traut ala
qil vinreut ensamble: grant noise
demenereut: puis retornerēt a ia
phe: li vois enuoia messaiges a ls
gent q estoient es mountaignes
et leur manda qil le veuissēt secor
re: cil i vinreut hastiuemēt: o als
non mie ~~hastiuement~~ par la droite voie
car leur auemi estoient entredos
por ceu vinreut par defors a grāt
peril: car souent encōtroient de
lor auemis: toutes uoies entre
rent dedens iaphe sans rien per
dre: cil pr estoient nouelement
venu auoient bien: viij: tx: che
uauchecors: et qūt li vois le sot si
eust molt lies: et vone esperance
or en dameldeu: et molt desiroit a
vengier: le damaige que luiure
li auoient fait de sa gent: Il atri
ra mīt bien ses batailles ache
mal: et apie: puis illi vois ostee cel
auemis: molt hardiemīt ne eue do
ta rien la plenie de gent qil auoi
eut: car il sauoit bien q̄ dieu el
toit plus poissans: luiure estoiēt
pres diluec a trois luies: dales
vn bois ou il faisoient eloies et
eschieles: et autres engiens de mā
tes maneres: car il auoient p
posement: et li leur sambloit mīt
legiere chose qil asseisissent la ci
te de iasphe: et le roi dedens: ne q̄
doit en nule maniere qil se preissēt
tenir: aus se pensoient amener
ceaus en prison de leur auis aussi
come lesches: o aus qūt il vinrent le
roi vrent encontre aus: et amenerēt
cel batailles toutes: toutes q̄p
selmerueillerent dece q̄ cil les uenoi
ent requerre de bataille: eu il ne
uoient a de ceōtis: et dreu aus lor ar
murent qi armes: et ne douterent
mie gūt ment ceaus eu il auoiēt
autre fois si mal menez: Et li no
stre qui estoient une: aussi come la
uomelee en ourent: ses ēaous
se ferirent entr aus: et mīt murent
grant enuie: et gūt paume avē
gier lor freres: et lor parens: q̄
cil auoient mort: et traut se peue
rent de grever lor auemis: en si
q̄ nūl sires le volt: qi les deso
rent: assez en ot mort: Iuenal sen
fui: nostre gent pr estoient
si poi: ne les voiet pas chacier:
ne suire longement: car bū lor
peust meschecir: aus retornerēt
al herberges des tar: la trouverēt
asez chamels: et asnes: viandes de
mantes maneres: auoir: reubes
paneillous: meslmes de diuerses
maneres: et tout en porterent de
dens la cite de iasphe: et en fu la noi
se mīt grāt. lors fu en pais li roiau
mes bien: vij: mois.

Acelui taus q̄ li roiaumes de
suire estoit en tel point: tā
gres pr si estoit preus et
cheualerous: assambla coute la gent
q̄ il pot auoir de la terre qil gouer
noit: et assist vne mīt noble cite
en la terre o dame de delliurie: la
cite auoit nō apaume: Il maisent
cel siege mīt bien: et molt sagge
ment: en maintes maneres greua
cel auemis: que cil q̄ en sauoit al

ley · & grant paume i mectoit par eu
grieul & par assaus lel affoiblia mlt
tant q̄ par la grace au sāit esperit
la vile fu prise · mort en fu ceul & en
largis li pourc̄ dou prince dantio
che · cel iour meismes il chevaucha
iusqua la luce q̄ li gregnor tenoient
tant fust verc̄aus par proiere & et
par manaces q̄ cil li rendirent · ou
uertaucel orent entr̄aus · de cor ce
ste fu li vue · q̄ tant q̄ il tenoit la
cite de paume · tant seroit sires de
la luce · & s'il perdoit lune · lautre
ne li seroit de rien tenue · Ou tre
me est ancienes estoires en mil pel
lans rois anthio eus li fil seleucle
fonda cel · vj · cites · & lor mist nō de
cel · vj · filles · li vne a spaume · lau
tre la odice · li tiers vne autre cite
dont me sires s'aint jeh̄ans pa
role en la apocalipse · & i est contee
entre les · vij · cites de la terre dai
se · la mienor a nom la luce · & ainc
de nest mie cele · nostre sires a de
scort les voiels · & les oeurel de taingra
le vaillant home qui en vn tor essa
sa mort la segnorie q̄ il tenoit · q̄
cel · vj · cites auoient sous aus cha
stiaus fors · & villes a grāt plente
qui furent orc̄ mises sous le pour
dauthioche · & tous estoit q̄ biē
li aveinst · car il amoit mout da
me dieu · & la foi · loiaus estoit lar
gel · & vrous chels · Sages droi
turiers · & piteus · por cels choses
auoit il la grasse de dieu · & du peu
ple · Bien est droit q̄ vos la
chies comment vaudoins de
vore li quens de rohais se cou
tenoit en la soie terre · mout gouer
noit bien · & vigureusemēt la soie
varōnie · a mes estoit mlt de sai
gēt · & mout doutes de ses aenmis
pr de toutes parz marchissoient
alny · jusqua celui tour auoit este
saus fēme · por ceu espousa la fil
le a vn vaillant home de la cite salu
el auoit non · duc de la terre de me
leraue dont ievos parlai dessus ·
la damoisele estoit apelee en mu
se · riche terre prist cil & grant
amour · cil gabriel estoit neis de
meaue · dabit · & de langaige se cō
tenoit tout autresi cō hermins
a vaus de foi · & de creance estoit il
grifous · Il auint q̄ entrues q̄ cil
vaudoins estoit riches & en grāt
auoir a rohais · vns siens cousins
estoit ireus de faire · & le vint
voir · Iocelins a noit nō · nes de
cortenai · & estoit vns chastiaus
ou lo seaige prez de grastuoil · & cil
vaudoins le conut grant toise li
fust · & bien sot q̄ il n'auoit point
de terre ou pais de coi il peust mā
tenir soi · & sa compaignie · lor se
pensa q̄ plus bele chose estoit q̄
le retenist entour lui q̄ le laissast
aler ailleurs querant sa chevā
ce · & estre soldoiers a autre gent ·
bien vit en lui signes · & conēnāce
par coi il connut certainement
q̄ il seroit saiges & preus · por ceu li
dona mlt grāt poour · car il li tenoit
la terre · & toute le grāt flum deuā
te estoit ou il auoit · vj · cites ou
certaine · chastiaus riches · & fors
riches · & grans · & bien garnis
tuit les ce hanoit · tenoient · & as
les autres · Il tenoit a son oes to
te la terre iusqual flum deuā
te · & plus estoit voisins a oes aen
mis · vne seule cite voloit tenir
outre le flum saumoisage · celle
ne donna il mie · & mout fu cil qui
vaudoins saiges hom · & de grant
porueance · bien gouerna ceu q̄ li
fu baillie · mout garda bien la soie

choſe. ſi cõ diſoit qui le eſtoit vuyde
d'arſ. avait qũt le ſoleil eſtoit ſi lou
ãcetoit ſi langement̃ q̃l eſpandoit tot
de ſouure & de maigrie. eſtoit molt tẽ
pre ſans le vẽt baut & clau; orgueil ſi
nue eſtoit ne li chaloit nue grãment
de cel. por tels choſes fu en cõ pais
riches & doutes. Debuemout qui
fu vol de pulon par tãcen cu. cccc

Ore vol diral debuemõt bi en
pulon ot ia eſte. uij. ans. Sa
chiel q̃l eſtoit ſãiges & me
ſurables. & pour chaſſa tãt par
ſon ſens. quil fu mis arãcel cu. et
lome ſeurte donna de rendre ceu q̃l
auoit prouſ. Et por ceu fu il laiſſie
ãler. & vint en aurhoche. li patri
arches. & tous li clergies. & li baron
& li peuple. de la terre. ſi eſcrit gũt
roie de ſa venue. a pour ceſſion le re
ceurent. & fu la feſte molt gũt par la
terre ſi q̃me de lor ſeignor q̃l tãt
amoient q̃l auoient reconte. ſi ſor
commenc tãgrel cel quel li auoit
garde ſa terre. & acreue de. ij. lon
gues cates q̃l auoit o quiſes. molt cõ
loit & voit grec leu lot. de la terre me
ſme li dona gũt partie. por tenir
a tous iors ſa lui & ſa lon bon. ne ne
demora mie grant tẽps q̃l li dona
toute la prouce entierement. ſi cõ
vol ores apres. Ci deuẽt cheſ al
arcedi aquel ſi nous dõt re vol ãi p
mainteſ fois par le. ſi cõme ſa cou
ſtume eſtoit mult toute la paiune
q̃l pot en mettre de lor de entre le
roi & le patriarche dalimbert. & tãt
fait auns contens pl auoit a paſſier
eſtoit reſourſt entr aus. ſi q̃ par le
malice de celuy. ſes clergies ſe mult
en contre lui. & alles li faiſoient tous
& hontes. Li vous vom qui eſtoit re
ligieus & pl mult auoit paſſ. ne
pot ſoffrir cel outrages. com li
faiſoit. por ceu laiſſa leglise & laa
te & ala agarder en aurhoche a bue
mout. por lui demander o ſeil & lide.
car il eſtoit mult ſes amis. Cil le reçeut
mult honorablemẽt. cõme celui cui
il conſoit molt a preudome. & por
ceu meſme en auoit il grec guor pi
tie. q̃l lauoit por chacie q̃l fuſt eſleu
a patriarche. & por ceu q̃l demoraſt
entour lui plus honorablemẽt. li
fiſt baillier leglise de ſaint ſorge
pl eſt de ſeur aurhoche. grant pie
ce demora illuec. li vous vom en tel
le maniere & en tel point.

Ceul q̃ cil arnous peuſt faire
pl amal apartenuſt ne volt
laiſſier. quant il ot por chacie
q̃ li roiſ or gete vom le patriarche de
la vile. ſi ne fu a ouques mes q̃l
fuſt tãt q̃ li roiſ me ſmes par lait
tãt avu lon vome. qui eſtoit ſi
ſimples. Ebremars auoit nõ. quil
le miſt ou ſiege del a patriarche
reil auoit eſte de lonc vie. ou pre
mier oſt eſtoit venuſ auoec les au
tres pleruſ. ne ne voulo it ſe bien
nou. avaſ cil er nous le deceut trop
malement qui li diſt & fiſt acentãdre
q̃l ſeroit patriarches ou lu de ce
lui qui tous ſains & tor baticr eſ
toit encor. & q̃l leu avoit tolue ſa
dignite molt vilainemẽt & a gũt
tort. en celui au del mi car nation
nẽ ſeignor. a. xl. & troiſ qui cõmẽ
ceurent don noel taus. Ont li roiſ
or faite hautemẽt la feſte de paſ
ques en iherlm. ſi fuſt ſemoute ſa gẽt
& tant del autre q̃l auoec cõ il enpot
auoir. & cõquiſt tant & armes et
de cheual q̃l furent bien tuit apareil
lie por oſtoier. & ala aſſeoir la cite
d'acre. ceſt vne cites q̃ ſiet ſour la
mer. en la terre com ſuet clamer
feuice & cele cites eſt ſouz la rce

Ebremars, ou Daymbert; fut élu Second Patriarche de Jeſalem.

Au commencem.t de la nouvelle année, de l'an 1103.

Les Croiſes mettent le ſiege devant la Ville d'Acre, de Phœnicie.

uel chie de sur la cite: est mult bien assise entre les mout et lauue: lonc terre et a gra aigu able: pleniere de biaus blez: vus fluus i keurt com claime le le: ou dit q̄ dui frere la fondererent li vus auoit nou tholomee: li autre est or nō accon: avoit la dō leent bien de les murs: par mi lu la partirent: si q̄ chascuns en uissoit a sa part. Et por ceu ot ele: ij: nous En auciune de les escriptures est ele a pelee tholomaide: et en lautre escripture a con: por les nous de ces: ij: freres. A ceste cite vint li rois a toute sa geent: mais por ceu q̄l nauoient unes nauues a plente: ne les pot il pas bien delz aundre a sa volente: por ceu fist trenchier les pomiers denz tour la ville: a ciaus de dela ville tōt q̄ defors q̄l puist. li rois: et li cōpaignō en uenerent grant proie de grosses lesdes: et de meuuez: puis laissa son siege: et se mist autretout: uers la cite de cesaire: a val ou lui fu a nou pierre encele dales sur la meene entre: ij: chastiaus de la marine: li uns dō est nous ou lautres dorent ce claime ou ore les de trois: la trouua li rois vn gāt trou pel de reubeors: et de laron: si ne fuoient debrisier: et de mal faire les chemins: et de reubez les pelerins: ou dist le roi q̄l estoient repus: et se vouloient tapir: tant q̄l fuist passez: illoc ert rut lus: et li chevalier auoec lui les espes traites: et les osoient pres q̄ tot: et aucun sen fuissent qui leur eschapperent. En dementieres q̄ li rois entendoit a ceu li vint des laron: la sa vn gaielot par derriere: et fiert le roi en coutre le eschine: et les costez de uers senestre pres dou cuer: si fu li rois blecez: mes perilleusement. gāt tant i mist au gaitr: a val au davant p̄ la paume q̄ li mue i meisent fu il garniz au mues q̄l porent: car nos rois mal en fu il plus dangereus: et p̄ hoec li doloit li lius de la plaie tout freschement.

Paul q̄ des autres barons auoec les ot remandez: bien estoit droit q̄ vos saichies o mes li quens raimons le fausoit de sa cite de tout toute q̄ fu o qui se tuz dis ce si o me vos saiez. Vigureusement est largissoit son regne a son pooir sor ces anemis. de grant maniere se traueillout o quent il peust est longier: car anemis: q̄ estoient mes creant de grant pooir: ta croistre la foi ihucrist. Si choisi deuant la cite de triple: a: ij: lues: est pres vn terre bien fort de siege: il le trouua: et de seure fist mout bele forteresce: et bien le garni en raison brance de ceu con pelerinaige auoit este si enuies le fist a peler mout pelerin: et est nou a il en noie: de cest chastel o mencel a faire tant de mal a ceaus de triple: et a sa ues: turs dou pais q̄l ne les laissoit duner tant q̄ par force leur conuint q̄l se rendissent vers lui: et nō mie seulement cil des villes entour: mais al meisme de la cite nosoient vers: ne contredire ces comandemēz: ains li o leissoient tout en sa main ble. ausi com sil fuist sires de tout le pais. Sa fēme si fu mout estoit bone dame et fine crestiene: a oucha dui fil qui or nou au fours de dens la cite de tor: tousse: et tint la cite de tor: tousse apres luy.

La prise dacre dou roi baudoin.

Au mois de mai en la fin de lincarnacion ihucrist. an: ij: c: et quatre: li rois assambla tout son pooir: a sez: mes: q̄ deuant naoit fait car en cele saison estoient arriue gāt pleinte de gent en vois: si auoient amenet

.lxx. galies trop bien armees et gar
nies de quanq̃ mestiers estoit. Si tost
q̃ me li rois leur leur venue. il envoia
ces messaiges a ceaus qui estoient
chevetain de cele geut et leur man
da molt doucement quanqu'il
leu tornaissent en lor pais q̃l li au
daussent por diu vne piece dou tãs
a guerroier les aucuns nostre lig
nor. car encore ne estoit mie lõc tãs
passeis q̃ preudome de lor terres
estoient venu. q̃ mult bien auoient
a dire a prendre la cate de celaure de
quoi la gens de gennes se erent
mal atout lor longece. Cil mes
sages i auoit mult gãt plenté de ri
che gaaing cõ fust en cele pais li
chevetain entendirẽt tout vo
lentiers cele parole. avant toutes
voies por leur remanoir demã
derent conuenances. Sage ho
me se entrepenserent decha et dela si p
leurent q̃ la chose fust acordee. en
cele maniere. q̃ li genevois avoi
ent a tout lor mult se la vile estoit
prise. la tierce partie de toutes
les rentes q̃ereuroit a la chaine
d'aciere. et des choses qui venroiẽt
par mer en la vile. leur bailleroit
on vne rue dont il auroient toute
la multee. et vne eglise si seroit seur
Ces conuenances pleurent bien au
roi et as barons. affermees furent
par foi et par sieremens de tous les
barons le roi et dou roi meismes. et
chartres en furent faites et seelees
si cõ il orent deuiset a vn lor nou
mo li rois vint par terre li genevois
le costoioient par mer. et alloient a
ere. en tel maniere cõ nen pot is
sir ne entrer lors de cacetẽ ce u
gieus de toutes maneres q̃ mle
greuoient ceaus de dans. dars et
dar baletres. ne finoient de traire
a ceaus qui se mousteroient as
defenses. poignes i auoit louẽ
vous et fiers. par mer et par terre
si quen maintes maneres tot alle
en la vile de murs et de nature. li
sieges auoit ia duree. xx. tors. Cil
q̃ estoient alli seurent cur leur afai
blement et se gueneerent molt ac
maer. tant q̃l fisent par acort de
tout envoier au roi. et li distrent
la vile en tel maniere se tout cil
qui issir voudroient de la ville en pr
voient issir sauf et sauues lor vies
et en mener leur femes et leur en
fans. et en porteroient leur meu
bles. et les q̃ demoreroient iuques la ci
tes de lor gent. ou il voudroient
aler pres d'iluec. et chascun dans
i auoit q̃ vosist remanoir. il auroi
ent toutes lor tenures par tel
couuent q̃l rendroient au roi
chascun an vne cõme d'auoir por
trait cele cõ il acordoient. Cuis
entre a li rois en la cate q̃ li fu de li
uree. et bien tint as genevois tot
lor couuenant. et par desus lor
dona mult biaus dons. Lors apres
fu deliuree li noie de la mer. Car
nostre gent orent le meillor port
qui fust en cele coste. et leur ame
nt furent bien eslongiet d'iluec.

Comment baudoins de nohaut et hue
mons prisent grant am. ccccccc

Si cõme nostre lires le volt
sousfrir en cel an meismes
hue mons qui de prison es
toit venus et li gregnor baron de
sa terre. tant chevalier et baudouin de
nohaut. et cels coulins jo celui sa
sanblerent en vn lieu pour em
prendre aucune chose de la guer
re. lai fiancerent tuit en sanble

quil pâsserent tuit ensamble la
grue deu frâte a vn tor. & diluec uoi
ent a sseour la cite de garrau q̃ li eure
tenoient. & ne estoit mie lougr de vo
stre. chascuns lendemain diluec en
son pâs. tuit fisent leur pooir de
gent assembler. au tout q̃ nul ne eloi
passerent le flun. puis assamblerẽt
a rohais. il i ot des vaillans homes
auoec aus. q̃ estoient bon preudhom
& religieus. dasprebieres li pâtriar
ches de iherlim q̃ estoit essilliez hors
de son pâs. bieruars li pâtriarches
dantioche. berengos li arcevesques
de rohais. & chascuns de cels ame
na tant de gent. cõ il pot por au
dier a la besoigne mẽe le seignor. Il
murent tuit de rohais. & uindrent
deuant la cite de garrau. cest li
lius ou nostre sires comanda a sa
voir a ualyam q̃ il issist de son pâs. & de
son lignaige. por les promesses
q̃ il auoit a lui promises. En cel
lui meisme tens pris crassus vint des
grans princes de rome. & por ce
q̃ li eure auoient conen sauoir
ce. li fisent boire or fondu tout
chaut. la vindrent li preudomme
q̃ ie vos ai dit. por asseoir la ville
ne il ne estoit mie gãt mestiers q̃ il
la prochaissent mult. car bien estoi
ent assis. son leur pooit veir len
tree & issue. cõme cels q̃ petit
auoient de viandes leens. vaudu
jus li queus de rohais les auoit si
longuement tenus. q̃ il ne lor lais
soit leens mener pour de viande
por ce q̃ il les voloit destraindre
q̃ li rendissent la ville. la maine
re por coi mẽe grent les entendoient
agreuer estoit teles. Entre rohais
& la cite de garrau na mie plus
de xviij. liues entre deus. Il eurent
vne flums cõ faut par russiaus
& par chaneus venue es terres. en
tour. Si que par la boute de cele aigue
sont li champ mult plentiueus. & asse
mout de formens. & autres bles. Ioue
tant auoit q̃ la coustume estoit tels
entre cels. ij. cites. les terres si estoi
ent deca cel flun. apertenoient a cels
de rohais sans contredit. Cels si estoi
ent dautre part tenoit la cite de gar
rau. ome soies propres. li queus vaud
vit q̃ si auenir ne poroient pour auoir
de viande. se de ces terres non. & la
soie cites en auoit asse dailleurs. si
uolt mier faire le damaige de la
gent q̃ il ne destruisist la cite de cels
ens il namoit mie. por ce en voloit
souent la gent a cels terres. & tenoit
si cours cels dou pais. q̃ il ne pooient
arer ne semer. par ceste chaose. cil
de garrau orent trop grant souf
fraite. & si grant chierte de bleif
cõ nen trouoit se por nõbre. Li baron
trouuerent q̃ la vile ne se pot mie
longuement tenir. por ce en sarme
terent illuec entour sans assaillir
& sans geter perriere ne mangonnel. li estoient de la ville des leu
re q̃ il soient que ne estoient de
uoient uenir deuant. or eut enuie
as princes dorient. & leur orent
mande q̃ son ne les secourroit. par
tant il ne se poroient pas longue
ment tenir. & tant auoient atten
du lor aide q̃ il grant deluec auoi
ent de faim. ne ne sauoient mais
nouueles q̃ il deussent venir. por
ce en parlerent entr'aus. & orent cõ
seil que mieus estoit de rendre la
ville q̃ morir defaim illi vilainne
ment. Comment baudus fust & bue
mons reperdirent garrau par lor
envie & fu eut des fait. et pris.

Tantost uliurent ferl al baroul
si reudurent t aul t la vile. et
tout aussi eut en lor merci sāz
autrel conen auec el faire a aul. lor
eurt li deablel t sema entre lel barōl
vne gūt envie de peur de chose. car
entre le prince buemōt t le conte
bauduyn sourst vne grant reuoul p̄
ceu q̄l ne sorent au quel d aul. y. il ba
lerdoient la vile. t la ou baniere seroit
mise sor le mur. de cestre chose ne
se porent onques acorder le lour
por ceu le laisserent ul qual ma
tin derecheur la ville en leur nē
droit. En ce se prent il bien aparcuor
q̄l ne fait pas bon laissier le biē en
puer faire. car auoit q̄l auoit aust
lendemain. aprochierent si grans
plentes de turs. si fiere gens t si
bien armee. lost de nostre gent
q̄l n ot si hardi q̄ nult duement
ne doutast de la vie. Il auoient
gūt foison de viande t toutes ctes
cel. Quāt il si furent auques prel. il
deuiserent entr aul q̄l feroient
.ij. parties de leur gent. li vn se cō
batteroient al nos q̄ment q̄l leur
enuenist ou bien ou mal. li autre
metroient les viandes dedens la
ville. ensi le fisent tantost com il
auoient. t li colaus fu derel p̄ ence
le terre pert mole matin. li turc
conreerent leur bataillel. t li au
tre p̄ mencerent le charroi. se tor
nerent uers la vile. t cil q̄ cōbat
tre se deuoient. n auoient pais
gūt despērance dauoir le meillour
en la bataille. ne de delo fust nostre
gent. auoit leur semblout q̄l eu
ussent a lor fait tuit les peussent tant
tenir t detenir q̄ la gaitillous de la
ville ne fust par aul delorbee. li no
stre les surent uenir tout en cōroi
uers aul si deuiserent leur bataillel
en .ij. cūt. li preudome les conēcerēt
a lemoure molt debien faire. ayais
nul amoneslement ni valut ne ul
car il aparut bien q̄l n auoient mie
la grace nostre seigneur. a uoit
l auoient perdue par lor envie. t p̄
lor peche. Et si tost q̄ les premieres
bataillel assamblerēt li nostre sen
furent. saul regarder li vn l au
tre. fust ne sot por coi le por ce non
q̄ p̄our auoient del turs. q̄l vi
rent aprochier daul. Et a ceul a
lout ne ne s auoit ou. fors la ou il
cuidoit eschuer la mort. ne li uns
garderent onqs leur rautes. ne lor
par noil. Quant li turc la perceurēt
q̄ tout li nē sen fuioient. a prisent
cuer si q̄ les ars de cor il trairoient
auant pendurent al brail. t lor corut
reut sus a l eslepes t a l maçel. si
en ocirent tant q̄l vorent. t mort fu
rent prel q̄ tuit. La fu pris li queus
bauduyns de tohal t cel cousins joce
lin. t en furent menez en liz enl jus
que en la parfonde paienime. li prin
cel buemons est augrel t li diu
patriarche sen eschaperent. t sen
furent par uoiel repostel tuit qui
vinrent a tohal. li arcenesquel de
tohal qui estoit simplel houme. ne
le sot mie bien garder. aus fu pris
t liez. t baillez auec les autrel a
garder. Aun cheitif renoie pu el
tout auoec les autrel turs. Quāt il
vit cel bon houme. t il vit q̄l estoit
arcenesques. si lem prist gūt pitiez
t dist q̄l ne estoit sa vie en aucu
ture por lui faire eschaper. si lē laus
sa aler tout quite. t q̄ al sen fu
en ta paiuraige. n el ai quant tost vit
apres les autrel a tohal par vne
vespree tart. ou le trouua molt
gūt tote. car molt iestoit ameis
li preudel buemons lor q̄ li queus

vj.

baudoyns estoit pas. si parla a ces
greuz de rohais. et al baronz de la ter
re. par lor acort bailla la cité e tote
la terre a garder a tancreet. par tel
couent q̃ se damedex deliurroit lor
seignor de prison. il li rendroit tote la
terre sans contenz. li princes meis
mes puist la terre ioe cel tẽ en la soe
garde. ou ne troeue pas tote la ter
re doiuant eust ou quel mais si peril
leuse bataille de latine ne li gũt
oeision de preu dome. ne de so hõme
si honteuse a la crestiente. ¶ De bue
mont q̃ vint en france. et pit la fille
de tancrei estoit la mere ¶ leon a reine.

Le patriarche d'aimbert part pr Rome.

Lxj.

Liber xj. Cap. j.

Apres. li princes buemonz es
toit molt chargiez de grant
dette. si ne pooit pas bien paier
de chose q̃l eust. por son propos a
passer en la terre de puille e querre
illuec auoir dont il la quitast. e cel
meismes disoit il q̃l a meuroit sil po
oit. car il en auoit pris en la presence
de tuchoche por defendre la terre.
il bailla la cité e quant qui i apar
tenoit entierement a tancreet so
neueu. et puis se mist en mer. et pas
sa en puille. et puis vint a palerme
de cel plus loing grez. li pa
triarches daumbers ala a ioe
lui. et se mist a la voie tant q̃l pas
sa les monz. et vint en france au
roi phelipe q̃ adonc regnoit. de
maintes choses par la alut. et tant
fist q̃ li roi li bailla. ij. filles qui a
uoit. lune auoit non constance.
nee de loial mariage. cele puist bue
mont a son oes. et espousa illuec.
lautre auoit nõ celice. la contes
se dauto lauoit eue dou roi q̃ a
uoit laissie son mari. et li roi la te
noit cõme sa feme qui auoit autre
feme toutevoie de cui il ne fu ou
quel deseures. Quãt buemonz ot
bien fait cel le roi q̃ il en ot
il sen parti atout grãt plenteit de
chas. et dautre gent qui vouloient
aler outre mer en pelerinage
puis vint en puille cele fille le roi
phelipe q̃l auoit demandee por tãgrant
li enuoia en antyoche. et al les pousa
a molt grãt ioie. li patriarches daum
bers ala a roume. et mis ot plaisir a
la potoie et a cel chardonail. dou roi
baudoin si lauoit griete de so liege
et les choses de leglise li auoit tolues.
Et bien disoit q̃ ce li auoit fait
faire a roume a ces archediakes. si en o
reut mis grãt piece tout al q̃ louer.
Car il rendoient cel patriarche a molt
loin home. li rois baudoins ne se
chaloit pas. de ce q̃l auoit a leglise
tel tort. au cois fait auoec ce. vne
molt maluaise oeure. Car sa feme
qui auoit espousee loialment qũt
il estoit quens de saillí dou tout. et
se parti de li sans nul iugemẽt des
te eglise. si por pesa il la loi dou ma
riage. que il par la soe auctorite et
la mist en religion et la fist deuen
noisin. en leglise sãte anne la me
re nre dame. cest vaus lues q̃ est pres
de therlim en la patriarchee de iers
orient. dales la prise Bramõ tosa
phat. pres dun lac ou ou lauoit au
cienement les brebis. dou sacrefi
ce estoit apelez probatique pis
cine. la monstre ou encore vne eco
te si estoit la maisons ioachim e
ma dame sainte anne. aluec fut
nee la glorieuse vierge q̃ le fil deu
porta. leens auoit. ij. poures femes
ou. iij. q̃ vuuoient en habit de reli
gion. avant q̃t li rois ot mis la
feme il en vint le lui de ceutes et
de ceuures. Et lo chousous por coi
li rois le parti de sa feme ne fu ou
quel bien seue certes iuenũt. Iceu

dissoient qⁱl la lalaissa pr̃ prendre vne
autre plus riche. car il estoit si poures
detere & demeuble qⁱl li couenoit fai
re aucun meschief. dont il peust issir
de pouurete. et li autre disseut q̃ li roi
le deuoit a pereeuir q̃ la roine le cõ
tenoit folement de son cors. ueue
li grãt deul me bien la loiaute q̃
le li auoit promisse en mariage
Ce semblã bien par la conuenãu
ce quele ot apres.

La roine fist mlt grãt semb
blant quele eust mlt grãt
ioie de la religion. au co
mencement. & bien se contint et
honestemẽt vne piece apres chã
gea son corage. & vint au roi et
li demanda congie por aler en
son pais noble por parler a ses
parens. et prier qⁱl li feissent bien
a la hee. ou ele estoit rendue. p
celle occasion se reuisi dou regne
lors mist sus son habit de religiõ
& mena mlt malualse vie. diluec
en auant a pau dou a son cors
as garcons. & a malualse gent
ne ne li souint mie del honor ou
ele auoit este. grant honte en fist
a la vaute ce de roine & bien en des
couri par semblant le corage q̃
le en auoit eu el tans quele estoit
auec son seignor. la mort le con
te Raimon de tolouse.

Tant alerent ces choses q̃ li
dus vint de lucerna con
mẽ seignor. anz. c. & v.
Tant mons li rois qui ert de to
louse li auoit mẽ seignor. fut
mlt de bele statures en toutes
choses il fist tant de biaus fais
& de lis bele oeures q̃ on en parloit
par le bel liure faite tout par soi
Toulouse lor doit de la nature
des hommes par la volente mẽ
seignor le pare de cest siecle le da
erraim lor de heurter. & bien en por
estre li preus a lame. car il fist mlt
bele fin. a qui a la terre doutre mer
fu hugũs damaiges. En son lui fu
de la terre qⁱl tenoit Willaumes lor
dau. vns biens uiels. & mautint
le siege de triple. en la maniere
q̃ el lauoit comencie. ausi la fist
bien iusqua la uenue le conte ber
trau. qui li comenca plait amo
nor de cele terre. si o vos orez
de ce pr̃dome le conte de toulo
se doit on bien dire tout lonc
& comencemẽt de si haut cuer cõ il
ot. q̃ le pelerinaige qⁱl ot vne foi
empris ne volt oũques laisier puis
ses dis ains affrema en son propo
sement a seruir nostre seignor
en cele maniere iusqua la fin
en son pais dou il estoit si ires
peust auoir grant richeses. et
laure grant partie de ces voleu
tez. a qui il volt mies offrir le pe
ris & les sostenances des guerres
ihu crist. q̃ retorner al delit de la
terre. li autre baron qui auoient
faut cest veu meisme se tinrent
bien a deliure q̃ il orent cheu
en ihr̃lm. eil comencierẽt li la saĩte
cite a dieu a deliurer. por ceus sẽ
retornerent eulor pais. li baron
de la terre. cestui li disoient bien
& louent. q̃ il seu porroit retorner
par grant honor ausi li aloi
lerent louent. a qui il respõ dou
ce voiz et chiens. & disoit q̃
ces lires & ces maistres iheslucs
q̃ il fu mis en la croiz. por lui
& por les autres pechiez. ces li dut
on qui delesendist de la croiz. a qui
il ne volt. ancois fu iusqua la
mort. autresi le voulsist il faire
car la soie croiz ne merevoit ia

cxvij

jul jul quel atant q̄ lame li depar
tuoit dou cors. En celui tans meisme
Rodaul qui estoit sires dely alape
mit poissans turs ou quelli tant de
gent com il en pot auoir de ceul la mer
et de ceul deuter par qm audenet et
par proiere. t par grant loiers. si
qui ot mlt gent assamblee. puis se
mist en la terre dauthyoche. si ome
ca toutes les villes a mettre en feu. t
agaster. ceu q̄l trouua hors del terre
rebelle. Quāt tangres oi cele nouele
tantost cō qu elli tant de gent cō
il pot a pie. t a cheual. puis la dreca
uers cele part ou il oi dire q̄ cil estoit
t vint tot droit pres de cantāle. la
trouua si grāt plente de gent q̄ toute
la terre en auoit couerte. Cil q̄ lour
arestiens estoit. t de lyaut cuer. pas
urē segnor mlt doucement q̄l li adast
en cel iour. contre son a ueni. lor se
ri mlt hardiemēt entre les turs. Sel
gens le siurent mlt de pres. Et tātost
derompirent les presses par les grās
cols q̄l leur donoient. leur auemu
ne se tenoient grāres. Auoec le mulet
ala uoie. li noistre en retenuet assez
pres. Quāt plus en laissierent de mors
la bauiere godefroi q̄ estoit leur eta
dart fu retenue. car il en fu preis
par cor toute sa gens fu desconfite.
La nostre gent fu mlt reconforte.
encontre la leur perte q̄l auoient fai
te en lautre bataille. t mlt auoient
grāt ioie de ceu q̄l veoient de leur a
ueni us tant q̄ mors q̄ pris. si estoient
mlt lie dune chose. car grās plenteus
de biaus cheuals tauoient gaaingnies
al turs q̄l en auoient abatu.
Auant que en cel an meisme viuret
au calyphe degypte aucun de cels ba
rons. t li disent. Sire cil peuples des
pelerins qui sont ueni na mie grāt
tans en vostre regne. t cō me ma

leures gens ne q̄ soient ueni
leur nuel. por ceu ont faut mlts
maus a nos barons a vostre grē
t a vre terre. t out en grāt fiance
t grāt hardement. de ceu q̄l estoient
grāt plente de gent. a vaus or ceu sont
li plus aleit li autre sont mort q̄ par
bataillel q̄ par mala diel. t trāt sont
gaste en diuerses maneres. q̄l ne
ia mais grares. por ceu cil vol plaut
nol ou deneul q̄ bieul sust. t preul
a une terre. t non ouues a vol q̄ vol pre
ssier. vn de nos grant barons. li bail
lis. a sez de vre gent q̄l en menast
ou regne de surie. Et de cele chaua
ue gent deliurast si le segurgrast tot
le pais. q̄l ne remanssist val seus
Cele parole fu mlt plaisans a cel
grant home. t dist. que leur plaut
estoit mlt lous. Il prist sauf con
uenance. t grant amiraus de la
terre. a lui u bailla naue toute.
t asez gent q̄l emist. a lautre ma
da q̄l menast ses os par terre. t lor
dist q̄l alassent en siurant faue
ceu q̄ deuleit estoit. cil viureut
mlt haschi et mout tenterent en
la terre de cal oune. Quāt la arest
ent el dou regne de yhelin ot celle
uenue daus. si orent grāt paour
t en furent mlt effree. Li rois q̄ la
nouele auoit oie vint tantost a
ralyphe. t semōst tot son pooir
el mi urent molt efforacement. li
patriarches el de yhelin ebremars vit
t apert la verite et dist. la bataille
q̄ li rois venqui deuant jalyphe. ccc

Deuant il furent tant assāblent
si lel nōbra ou t furent trois
uent. v. cheuaus chescun t grēt
a pie dui mile. li turc si cō ou dis
soit t tuous estoit. furent par ter
re. xv. mile sans cels si len aloi
ent p̄ mer. Quāt il departirēt del

calonne si fisent lor nes aler uers ialfie. il sen alerent uers cele ancienne cite qui anoi assote. la fisent un par tiel daus. et comanderent q̃ li un sen fesissent uers lor roi q̃ aaul se venist combatre. et il assamblassent alui. et entre el q̃ lur oil seroit enui en combate li autre alaissent a jalfie. et assaillissent par terre. et li autre p̃ mer tirent q̃l prensissent la vile. si cõ il ot este deuise. lune des parties sen entra en la cite de damiete. la conreerent leur batailles. conengent bulines et tabours. et fisent grãt effroi de lor vennes. et ce faisoient il tuit a escient por a damer le roi tant q̃l venist vs aul. et en tuel la autre partie se alast la uoie de la magrine tuit seurement a jalfie. et si le cuidoient faire. auant il faillirent de ceu q̃l cuidoient car si tost ou il uirent venir le roi ma aul leur batailles rengies. cel effrois se mist en lor cuers. et si grãt paour orent. q̃l enuoierent tãt tost querre ceaul q̃ d aul lalloient pais rei por aler a jalfie. lor malsine ne cuidrent il mie estre al leur. auant trouerent uiel sen alerent encontre les nos. li patriarches chevauchoit deuant les batailles le roi. et tenoit la vraie croi sen ces maul. si en ourent tuit nos gent. en pardon de nos pechies. q̃l vin se con treuillent en cele bataille por des raimer lonour il uerent. et de celui leur souenist. q̃ por aul auoit re ceue mort en cele croi q̃l portoit. car el lires estoit molt poissant. et volentiu de bien gueredoner le seruise q̃l feroient por lui. li roi q̃ molt estoit hardi. et ostans crestiens se ferent hardiement entre eel ancemis. li mẽ q̃ mis estoient cora geus se penerent mis de lui secore

et de faire grãt damaige a la gẽt mescreant. la bataille o mences fie re et cruels. li un re auoient mis grant plente de gent. li crestien auoient les cuers fiers. et hardi. lon guement dura li chaples del mes creaul tot alle. oci. li remenaul dou leu el baubuerent mis et tant quil sen issent a la uoie. la nostre gent ne les suiuent mie mot qũt il les orent des conseil. a coil sen retornerent au grãt galop. cheuals a luel chascun i gaaignerent mot. Bien veul auoir et prisons a grant plente. li baillis de calonne fu oci. et li gũt questra blel sen eschapa au fuir. auant des tuit i ot mort plus de uy. mile et de la nostre gent en i morut. lx. qui recurent le martire por nostre seigneor. lor sen torna li rois et to te la gent de deuant jalfie tuit trichie de gaaul gaaignel. et fu la feste mot noble deuant la uile. en cele bataille fu prise vus riches tuis. qui auoit anciennes fois este baillis en la ci te damiete. li uns ot puis por sa traisõ ars. a vile besans. la nauie des tuis demoroit encore ou port de jalfie auant quant il orent la nouele que leur gent estoient descouuiset. il le uerent leur voiles. et li uent i fert. qui uenoit. tant q̃l arriuerent ou port demorer tuit. la meisine ne cuidierent il mie demorer seurement por sen sen eslinuent et voisent ala en egypte. auant une grant tormẽ te leua en la mer. si les esparpeil la si durement q̃ noies en ot al ses. xxv. nes de leur nauie en alerent est por de la crestiente. si q̃ sanz cels qui furent mort i gaaignierent bien li nostre. v. mile pisous.

Or vos dirai de daumbert le

patriarche de iherlim q̄l fist arome la
pistole · t li chyardon al le retournerent lō
gremēt · por sou quil atendoient sā
nour leuil venist por leur roi · t por sou
clergie q̄ nol sist mouster raison p̄
qui il eust este ireel fors de son siege
t de sā dignite · avail quant il virent
q̄ nul ni veuroit · t leur eut q̄ nule ocoi
son il ni ot eue · fors de la volente le
roi · t de sā force · Il li rendurent em
trement lonnour · t ouel lettres de la
pistole li baillierent · puis li disent q̄l
retornāst en iherusalē · t feist son offi
ce de patriarche · si com il auoit fet
deuant · Cil leu parti de roume · t leu
vint en sesile · En la cite de messines
demora por atendre son passage
illuec li prist maladie · t fu mors · tot
en mi le mois de iuing · Il fu patri
arches · uy · aus en pais · Q̄ut eure
mais qui cele honor tenoit cō tote
raison ou lel nouel q̄ cil daumer
se retornoit de roume en sa dignite
od la grace la pistole auoit q̄ quil
seust rien de sa mort · se nul en mer
por venir a roume · car il seuenoit
escuser de sou q̄ maugre lien la
uoit ou fait patriarche · sāz oen
q̄ lui ne fu ouques vel · Et q̄ut il vīt
la · si ne pot ouquel autre chose ē
re de la court · fors q̄ tant q̄ li apo
stoiles i enuoieroit vn legāt qui
saroit en quel maniere il i auoit en
tre · selone oen q̄l porroit miels au
serunle nostre seignour ·

Ne demora gaires q̄ut il ariva
erent vn prendome · religieus
t saige · a ual molt estoit viels
t auoit nō Gilelius archeuesques dar
le · Quant cil vint en iherusalem
premierem̄t alla aublā vn consile
del euesques de la terre por conoi
stre de la patriarchee conuent cil
eu reu ar si auoit este uns · Cest ā
nement q̄ cauoit este sanz raiso
par la force le roi · por oen le despo
sa de sa patriarchee · avail il tro
ua le boin home simple · t sanz ma
lice · t de grāt religion · por oen
le fist arceuesque de celaire · car il
nē auoit adont pont · puis com
manda al eleus de iherlim q̄l eslisi
sent patriarche · Cil pensent tout · t
sassamblerent · paroles tot al
se; de diuerses parties · au daer
rain sacorderent tuit · t eslurent
celui Gilelin q̄ estoit legāt sa apo
stoile · puis sonerent los sains · et
lassisent ou siege au patriarche ·
Cestre election fu faite plemaisse
celui arnoul larcediacre por oen
q̄l estoit de grāt aaige · t bien sauoit
quil ne porroit mie longuement
durer · si lamā aller mier cā plus
tost ueue · En celui an meisme q̄ estoit
del incarnacion nostre seignour
anil · c · c · xxx · li turc del calonne
qui mout auoient les orelles leuees
por mal faire a nūē gent qūt il po
roient · oueut dure si cō il estoit vo
leine grāt compaignie de cheualiers
deuoient aler de jasphe en iherusa
lem · por oen fussent requeillies et
enbuische · meut lor le chemin lau
endroit ou ou desceut de iherusa
lem al a mier · bien i muisent · v · che
naliers · t mil homes apie · par ba
rate voloient damagier · cels
eu il ne pooient vaincre par force
si ostre gent se muisent al a uoie ·
t tant alerent q̄l virent leur
leur gent · Cil saillirent fors · t li
nē fuirent si esbaudirent q̄l doutere
le quel il feroient ou fuir ou def
fendre · avail cil lor corurent sus
tantost quil nos eut pooir departir
dilnec · Et q̄ut li nē virent ce
si cuidierent bien estre mort · avail

chaleuns le volt vendre. & por ceu le
comencierent trop bien a faire. car
q̄ li eure sen eslbahirent tuit. Cil
urent les maual conuel des turs
si pulent tantost euer hardement
en aus & les corurent sus. tant qe
mams en gnerent morz. aucun en
pulent. li remeuans sen fui. & li no
dre les suiurent gr̄t piece. ayal au
daerr'au sen vunrent en iherlm mlt
lie de leur victore ne conquel en cel pg
neil dou nombre de leur gent ne per
durent que troil.

Hardiement sen retornoit hu
el de saint pomer en la soe
terre. & cest cil cui li roi do
na la cite de tabarie. Quant li roi li
lauss a il guerroit mlt effoicement
les ameuns de la creistiente qui de
meroient assis. qui gr̄t mal fai
soient a nos gens. qu aut il en a
uoient le pour. ayal cil huel fai
soit souent chevauchier. uls quels
deuant leur vile. & maintes fois en
ameuerent grant proies & prisons
assez. ayal cele li estoit trop gr̄t cho
se & trop perilleuse a faire. car de
tabarie uls quels assis a. xxx. lu
es entredeus. Cil ne trouerent for
terece ne recet qui encontre aus fuist
ayal cil desur les aloient porsiuant
& tout le tenoient en regart de
sour a lor cite. por ceu sepe penssa
huel qui estoit sages & de gr̄t
euer. & regarda sour les montaig
nes q̄ sunt pres desur a. x. lues vn
terre fort. com soloit apeler anac
uement tyberiu. illuec fermal vn cha
stel mole bien & bien le garni
sel mist non le tolou. Cil lui let
entre la mer. & le mont li baue. au
si come en vn lui autant desur come
de lautre cite q̄ non pelmal. cil lus
estoit mlt pleintiueus de loncs ter
mes gaaignables. de vignes & dar
bres portans fruit. bons aus & a mole
sains. par cele fermete qui ceaus il pl
agreuer la cite desur. & grant bien
fist cil chastiaus au preudome q̄
le fonda. si faut il jusqual tout duj
a la cite de sur. & tout le regne de
iherusalem. Car par celui auoient
il les vitaudes par la terre. & si leur
douoit la forterece de grant seurte.
Et ne demora mes grantment apres
ceu q̄ li tornous fu fermez. q̄ huel de
saint pomer qui fonde l'auoit eu
tra en la terre a cl tens atout. lxx.
cheualiers os. & encontre a. iiij. mil
sarr̄. dou regne de damas q̄ che
uauchoient par la terre. & voloi
ent mal faire al regne de iherlm.
huel assambla dous cenz jour
par. ij. fois. & le pior en ot por ceu
sen retrait arriere. & les porsuiuoit
tant q̄l vit q̄ al se lassoient dou
chaut. & dou cheu a chier. & dou
hardement q̄ cil leur faisoient
por ceu si assambla la tierce fois
a dous. & mlt fut d armez en cele
place. & tuit si compaign ou auoc
lui qui estoient mlt poi de gent.
tant q̄l desconfirent cele grant
cheualchie de turs. & les en fisent
fuir a grant paour li q̄. cc. en
ocirent. & gr̄a aingnerent les che
uax. & dist si q̄ me ert̄ se reguour
plot cil huel qui si estoit preudon
teu li roi s amoit tant por sa bon
te. Li ferus dune saiete par mi
le cors. & mourut illuecques. Cest
lui tant appairiment mist signe
perilleus & espoentable en cele ter
re douant. Car con uit uij nors co
muelment les toile co a laune
comete si auoit vne teule de
feu si grant q̄ tot li arbres en estoit
alumez. au matin uls q̄ li soul aus

leuoit. uisquel ala ore de cele ceve
oit on quil auoit. ij. solaus deca
de la. auli grauf gme li vrauf solauf
avaut uestoient uuel li der. entour le
conseil apareoit li archeuesqaut. et les
coulors mole apertes. totes ces cho
ses senefioient uuauuel. tuoleu
te ou monde ca aual.

Hlexis li empereres de costantu
noble estoit touf tot tel tua
lucieuf en contre la crestiente
avaut eu celuy tauf nomeme empe
choit il mole. et delsorloit les pelerif
Si par la terre vouloient venir en
cheflu. vouf ostes bien q̄ contre la
pzemiere ost q̄ taut li fist de peu
estuut il solumaū qui estoit mole
poissauf tuis. et trop auoit grauf
pleure de greuf si quil li fist assaillir
les barons qui la estoient. Ja seco de
foit icels turs meismes gūrdq il en
contre la compaignie des pelerins
ou li queus de portiers estoit. que
dela ca tāut y fist par les meschiaus
q̄ pzes q̄ cele cote qui estoit li gūf
fu delo ste. et perdue. Teles choses
faisoit il totes les hores q̄ les po
oit pzechacer. et mole voleuntes
faisoit mal al pelerins par derrie
re. ou aual q̄ deuaut leur faisoit
mie bele chiere. et de toutes paroles
leur mostroit et leur donoit grauf
dous. avaut eu son cuer auoit il gū
uoie de toutes leur meschiaucs. et
auuf li estoit que lo. dauuaige fuist
ces preus. et leur croissemēs en la terre
de suure. et ces parties de la a
uoit il trop sen pzeou ou pou. ou
leur pzechacoit touf les uauf. Bu
emouf li sauges et iuugieus q̄
ot este en fraūce dōt il amenoit
grauf greuf. se pensa q̄ se il pooit
la crestiente vengier de cel traitou
ce le voit mie bone oeure. pou ce
conqueilli toute soie et assambla
o. ou il cheuauchoient et de greuf
apre. et anle. les ues oeuf apa
reillies ou il entrerout. Si q̄ le
nouisme iour decembre. cest a la
feste saint denise. les fist auue
trer et arriuer en la terre a cel de
loial empereour. lo. sleu vuuet
par les cates de la marine. si les
visiterent toutes. et grauf gaaig
ifisent. ij. terres. la grauf de coi
chasceune a non espire. anf deus
les gastrerent. et du desertes vuuet
a diuual q̄ est vne des grauf ues
cites de lune des espires. et la fist les
le pais deuou pzeceuent et destru
isent tout. bien auoit buemouf
pzopoisemēt de passer tuis ques
bien de deuf leuipire. Si quil pe
uist bien a certes vengier les grā
forfaus et les des loiautes q̄ celle gūt
auoient faut si longuemēt as pe
lerins. li empereres oi ces nouueles
que buemonf uenoit en si cozre
ciel contre luy. tāmenoit tāut de
greuf. si fist tot maintenāt semō
re ces os. et li vint a rencontre a tāt
de greuf q̄ toute la terre en estoit
couuerte. Il furent asses pres li vn
des autres. li empereres enuoia
greuf qui parlerent de paif en
traif. et par le conseil des sages
homes li meurent la parole fu
rent apaisie. entre li maniere q̄ le
pereres mua q̄ de cel iour en auāt
as crestiens de quel terre qi soient
qui voudroient passer en la terre
dotraut par son pais a toute soi
tenif mal engien douoit o soi
taide. ne ne souffereroit qi fuissent
delsorbet en nul liu ou il euist po
our. et buemous li reuua amor
et fecele agarder a tous ices des
dis en auant. Qui aut ces chastes

furent ensi afremees. Buemonl lais
sa la gent de france qui auoit qui
auoit auoec lui por aler en iherlim
por lor pelerinage faire. Il seu retor
na arriere en puille. por ceu qui a
uoit encore asse; afaire de ces besoig
nes. Et le tint apres il a pareilla samue
re molt viguement ne il. Tancredes
auoit asse; totes pestres. cheuaches
et autres geus uoloit auoec lui me
ner. tant com il en poroit oquellir.
a ses entroes qui a tornoit ensi son
afaire. vne molt graus maladie le
prist dont il morut. vn enfant auoit
de sa feme constance la fille le roi
phelipe de france. ci auoit autresi
non buemonl. et fu ces hoirs de la
princee dantioche. En cel tans me
simes fu mors li roi phelipes de
france. dols a cel enfant.

Ore demora grauel a pres cen
te cil du haut home de roi
vos oistes desus parler. li
quens beaudoins de rohais. et ose
lus des cons estoient encore en
prison en paiene. por son salsam
bla as turs. q tant estoit de coste
sus ala terre q il souloient tenir.
il conquellirent gent a la terre d o
riant. tant co il en porent auoir. et
entrerent es parties entour tolusa
en cele terre qui a non melopota
me. la o mencierent a panre les
pertes et forte reseel. et fondre mes
quen terre. ardoir les villes pre
dre les gaaignors et mener les pri
es li q dehors les murs des cite;
ne pooit nus auoir seurte. por ceu
meismes q li pais estoit en tour gas
tes. car il qui estoient de dens les for
s villes comencierent a auoir grief
sousfraites de viandes. et tant grief
en eu grandre li pais auoit este
comandes a grandre auoit tant
a faire entour auchioche q buemon
li auoit laissie si q il ne poot pas ve
nir por secorre celle terre. Et ne q dit
quant il oi q il auoit ligut plenteu
de tors q destruisoient le pais. il en
voia al roi de iherlim et li manda q il
uenist por lui aidier a deffendre vo
hait et le pais entour. Il meismes tan
q il por assembler de gent des cites
et des chastiaus qui estoient en son
poor mist en seurte. Et li roi vint
a lui dedens brief terme a molt grat
co paignie. et assamblerent lor os. li
passerent en lamble le flun deuera
te. bien trouerent si co il leur a
uoit dit. q li turc cheualchoient.
abandon pais le pais. et lauoient a
tout destruit. a nul qui u oltre gent
viurent. il queuciererent a reculer
en lamble. et doutererent plus lour
gent a enuoier ca et la. bien auoi
ent esprouces les cheualeries et
les hardemens des cresties. pour
ceu redoutoient mult a co baitre
a aus. car ne les vouloient mie
retorner en lor pais. Car il sauoi
ent bien q li roi et tangres n auoi
ent mie grant loisir de la de la de
morer. por les afaires q il auoient
allors afaire. por cou les uoloient
detenir tant vers faire. ne ne vou
loient assambler par bataille as
aus. ne faire cheuauchie par la
terre. si q il fuissent tant auant
q il les retornaissent. et a dot leur re
mainsist li pais co mie deuant. Et
li mes baron ouurent bien les ten
sion q il auoient. si pesent q il eu
trant qui seroient. tel co il po
roent selone leur reloig. puis co
manderent co lor assemblast tor
les bles et les autres viandes q por
toit et q porroit trouer par la ter
re entor le flun deuant. lor en

l'An 1109

. cxxv.

Chargierent cheuals asnes chamels. Si en garnirent molt bien totes les fortereces alouc tant oes qi voulorent tenir. Quant no mesnie la cite deroba garnirent molt bien. et mulent de molt grant plente de totes manieres de viandes. a grent et a menues tant qu'il leur fu assez. Dis le ne les aumes cretes ne doutoient siege en gut tant. puis leu comencierent a retorner en leur pais. et uindrent por passer le flum deu cite. illuec qui les trouerent petites nes et por li grenignor home passerent auant. car ce ne estoit mie petit de chose de passer si gut ost a petit de uaune. asses tremet de la pome gent qui a ce doient le passage. au dacerain li ture les auoient lonc tens portsuis. si q gut il uindrent les fosse homes outre. et les flotes de uers aus. il leur corurent sus si en ocisent asses. et le remanant en mirent puis. se tout sou uiurent bien li rois et traingres. li autre baron q estoient de lautre part. si eu orent molt gut angoisse. mais il uelent preant secure. car en laigue ua nort point de gue. et il ne peussent passer a tant en cel petites nes. il seu retornerent en leur pais molt correce de lor mesauenture. cil q auoient este ocis en cele maniere estoient pour gent diemenie li seu fuoient pour les turs. et se voulorent traire en au cuns lius por demorer illuec. li rois et li baron comanderent a gut home de cele terre q il garnesissent bien les fortereces de la le flum. et le preissent garde dou pais. enli seu departirent

Comment baudr. rocelins fut pris de pr

Estoit encor mie bel de Cl son pulon baudui sil li queus de ualt ne rocelins cel cosins et la tenoient demore. v. ans. En lan apres q estoit de lincarnacion mre seignor. an. c. et ix. al baud par la de la traencon. et fu acordes por vne gut some dauoir por lui et por jocelin il bailla bons ostages et leu uint tot deliures en la terre. et bien auint puis a ses ostages. car on les auoit bailliez a turs por garder en vne forterece et li ture seu demurent. et li ostage les ocisent. et puis seu eschaperet. et demurent seu uiurent par uoies repostes et aut quil furent a tolsail. Quant li queus baud uint a la cite a tolsail. tangrel li vint leutree pmierement. mais q il li sonuint premierement. q buemons li auoit fait faire de lui rendre la ville Sil tantast retorn oit de pulou. il comanda a lui en dist la cite trouta la terre. a tolt en furent irie baudui et rocelins qui auoit la terre deca le flum. de plus pres limou oit gere. Si a uint vn iour que rocelins auoit asse ble de la gent tant a il por. et de turs asses q il ot par proiere et par lor deel Si entrerent en la terre dantyoche et la comencierent a gaster mlt et laidement. Qut tangrel li pria cel lor di re a tressaubla lor pooir en cote aus ilec et se gaita a aus. au comencement de la bataille en ot tangrel le pior. et furent ocis entour. v. de ces gens. avant apres cel puis li uenant en aus enuers et hardiement. et chot sirent la route des turs. si alerent encontre aus plus uoleuters. trat en ocisent q rocelin et li autre ar streu seu fuirent. et q li chaus remest a tangrel. Qut la bataille ot eu si este de ceste gent. si en tot asses de mors deca et dela. li preudome de la terre parlerent a cel. v. gri riches homes qui lentre guerroient en tel maniere. et leur mostrerent en quel maniere et en quel peril il de

strenteil estoit pleur delcorde. Cil le gaurent bien & tant ql firent paix entr aul & leur pardonerēt lor mal

Et celui meisme el Ctal eus tāul auint q̄ bertrāul lifiz au conte Paimon de tou louse arriua entour la cite de triple. atout vne nauee de gent entor. Guillaume el roi daul cel cousins lauoit assiz. & duroit cil siege trel dout q̄ li quens Paimons vuoit & auoit eu bert mot en cele be loigne meisme & tantost oel fu ueuls. si comenca a sour dre conteul entr aul & bertrāc demandoit cele terre pr li estoit el cheue de la mort son pere. Guillaume el dissoit q̄l auoit trauellie. iij. ās entiers au siege de triple. & por ceu le vouloit auoir. aller ior parolet & delordes grāt aul entr aus deus aual au dacertāu leur aui parlerent de la pais. & les acordererent entr el ma niere. q̄ Guillaumes roi daul auerout la cite darche & tortouse & les a pierrepuis. & bertraul seroit sires de triple & de gibelet quār se roient conquises. & mout pelerins seroit sires atout ceu q̄l i a pēdoit Et el maniere furent faitel les ac uen auec el entr aul & bien affermee el. dout il auint puis q̄ Guillaumes fist homaige por la soie part au prince dantioche & bertraul de ceu quil dut auoir fu vencstrul dou roi & eu deuant cel hom. & eu leur pais fu encore cestre conuenances q̄ se li vns daul. ij. morast sans hoir sa terre acheir tout a lautre sans auoir nul contenz.

la prise de Gibelet

Ovant ceste pais fut ceuli deuisee & faite honemēt il auint pentre les eleuees a cel. ij. haus homes sour vne mes lee pour mole petite occasion & leu

mort de Guillaume

tr econmencerēt a courre sus mole durement. Guillaumes el roi daul se saisi tantost sor son cheual & corru la asuellement por aul deffuellet & li com il entendoit a cel el eloignene sai qui traist vne saiete & le fert parmi les costes si quil le gieta a mort a terre. ayaus maintes gens dissel q̄ li quens bertraul lauoit faite ocarre. par grant del loiaute q̄ il i sul qua cest iour ueu fu ouquel seue la nerites. ne ouquel ne fu del couert Si cel coup li auoit donet Encele maniere tote la terre re mest a bertraul. q̄r guill' fumoz eu pais li eschei. En cele naue

Armée navale.

de gentiemes auoit. lxx. galies molt bien armees. a val cheue tant eu estoient dui gr̄t home de gentiemes. li vns auoit nō aulia & li autres huel de brac. Si vindrent Entrour la cite de triple. ne porent mie auquel faire del or preu. car ele estoit trop forz & bien garnie. por ceu orent il cō sel & distent. quil voient en autre lu ou il porroient miels faire chose qui vausist. ayle puiserent & auno nerent le cōte bertran q̄l alast par terre por aul aidier. il vorent en coste lui en la cite de gibelet. Cest une cites de la marine q̄ siet en la terre de tripolee & est oleuilla a la cite de sur. est vns mle auec el luis. car ou liure del rois en pare le ou. & dist on q̄ cil de gibelet apa rellerent les fus & les pierres dou ve le temple Salemon. ele ot nō auciennement eue por ceu q̄ eus li fil d'anaam. li mes noe la fist a cele cite viuirent no gent & par aigue & par terre. de totes pars la assisent. ayle se defendirent trop. & tost furent esploitie al de la

vile. Si q̄ par desesperance mandereut al y eschieuetaul aulsiel et
hu ou ebuāc. q̄ el vouloient ouvrir a caul de la vile q̄l leu parussēt
t eu meuaussent leur femes t leur enfans tout sauuement el q̄ leuvo
loient alet. t li autre qui volroient remanoir. eussent leur mai
sons en la vile. par vne sōme dauoir q̄l rendroient chascun au
il lor ouuerroient les portes. t lor rendroient la cite sans traite t
sans lancier. Cil enten dirent cel
mandement. t eu eurent cōseil eu
traus. t si acorderent. la vile fu
tout maintenu ault baillie a cel ge
neralt. en autel maniere. li vns
daus deus bi auoit non yuel ebu
ac. la eut vne grāt piece. par
tel couent q̄l en rendroit chascū
an vne sōme dauoir au oitiun de
gēuenois. quāt la cites fu eusi
prise. la nauue leu retorna a triple.

la prise de la cite de triple. cccc

Si tost q̄ li rois oi dire q̄ gal
les de gēuenois orent eusi
paus gibelet. t leu etoient
retornei arriere a triple por alle
our la vile. il plt voire q̄ paignie
t leu a la mort baitnent la eu
droit por assaier. t sauoir sil porat
retenir cels de gēuenois par proi
ere t par loier. t traut q̄l li aidaul
seut a cōquerre aucune cite de
la marine. bien cele estriere en a
uoit en or. uij. qui eloient de
sire. barueli. s aiete. sur. t cel
loune. t cel uij. cites faisoient
mout mal a la cretienteit. t mout
delorroient la croisemēt dou
regne la eu droit. Quāt li rois
vint au siege mout en orēt grāt
ioie. cil qui la vile auoient assize
par mer t par terre eu orent eu
reuent plus hardi t penible de
greuer leur aucun eu mautre
maniere. Cil qui assiz eloient.
eu deuuurent tout el baibi. q̄
en la paour q̄l en auoient. se com
menceret a defendre trop fo
lement. nostre gens lor coruinēt
sus de sigrāt cuer q̄l samblout
bien a chascun q̄ li siegres deuit
estre a cel iour finei. qui auoit
duree plus de vij. ans. Si eloient
tuit frei o peuit emdier q̄l eussēt
tantost guencie cele le soigne
li crorieu de la vile. sa perceurent
bien q̄ la chose ne peuit mie duree
eusi longuement. Car leur aucun
en fercoient apertemēt. t il eloient
a feble. t delepere por ceu p̄ leur
conseil entr aus. eu quel en auie
re cele grant ueil aise q̄l auoient
soffiere t li longuement por ce t ere
a chief treite t afinee. puis enuoi
erent leur messages au roi t au
conte bierteau q̄ leur porterent
paroles de rendre la ville par tel
couenances q̄ il uoloient faire
conduire en caul qui leu warderoient
issir de la cite. t leur maisnies ius
qua seurte. t ceul bi que leu vo
loient issir. faisoient seurement
teuir en lor retenement par tēs at
chascun an vne grāt sōme vaiul
lable dauoir. a leur rendroient
seurement la vile. t ouerroient les
portes. lor ost. t li quel t li autre
baron ouvrent cele requeste. bien
si acorderēt tuit el a cel este pa
role vuit. loerent cō receuit la
vile si cō il offroient. li hy aut ho
me de la cite vinrent avant. si
lor mirent a treuir cels couenances
a soi et saul mal engrē. cil ouvri

Lan 1102 le 13 de Juin

rent les portes & nostre gent entrerẽt
enz enli fu prise la cites de temple la
de la nostre nation mẽ seignor. &c.
tre. le disme tout dou mois de iuing
a queus les crestiens tecurent la vile del
tien fist homaige lige de cel mãis
enli doivent faire li signor de tem
ple al roi de iherusalem jusquan
ceste tout dus. Comment li chr bauz
de wolhal furent paie & baillie delor
vant li quẽs bauz ¶ soldees
de wolhal fu delivres de plou
il avoit avoit assez chl a
uoec lui. avaul il ne les pooit pas bũ
loignier en avant. ne vendre leur
soldees. qui avoient deservues en ar
riers. por ceu se porpenserent dun
trop soutil barat. Car il se porpen
sa qui il voit voir son seignor eu
fille il avoit. q estoit plaine de ẽp
grãt avoir. & estoit ala cite de me
seraine. Il deviserent comment il se
maintenroient quãt il venroient
devant lui. & quel parolles il diroi
ent entr aus. il atrova sa ou ourent
trova molt bele espaigne & assez
de ces chl ale rent a uoec lui. Quãt
il sires fu avoit non Gabriel et no
uelles de lon fil. si en ot mult grant
joie. & ala contre lui. & le baisa mult
doucemẽt. a belle chiere le recuit &
herberga molt liement. Il sejornerent
illuecques ne sai quanz tors & par
lerent ensamble de maintes choses
molt amiablemẽt. & tant qil avint
vu jor qil se seoient entr aus. u. esla
sale. si q une la parole avoit este
devisee. li chr le conte bauduin vin
rent tout ensamble devant aus ou
palais. si empruit li vus la parole
a ceu de avoit este baillie. & dist
en tel maniere. Sire queus nouvelles
vez bien q nos que a sõmes vostre
chevalier vos avons servi longue
ment. loialmẽt. & grãt travaus a
vons por vos soufferte en maint ma
niere. par coi ou puiez travellier
cors donne vos & vostre pais avoẽs
garder tout sauvement. dieu mer
ci tant qil apert. Car nostre aven
ture bien et longue. & toute arere
re de vostre terre. Jeue vos et pais ẽp
demorer. entr acointier tous les servi
ces q vos avez en de nos. Car nus
ne le set mieus de vos. se connoistre
le voleis. ne il ne nos estuet autre
teismoing encontre ce. vos nos p
mettes asez granges. & casaus mieil
mes ne nos aveis pas rendus. Et
maintes fois nos en aveis mult ten
nes & demandeis respis. vos savez
bien q nos vos avons tant sous
fert com nos poons. ne vos savez
vostre honor. & aveis mie bien te
nues vers nos toutes vos promes
sions. Et tant q la chose est
a ceu venue. q nos avons si grãt
loisir & arte. q por rien ne poons pl
a rendre. Car la pourtez nos de
trainer si. q se nos volleis tot de
re honteus servise aus. & puis
a tous ciaus qui nos orent. Au da
rrain pour comes venu. si vos
requerons sor vostre loiautez
ceu q vos nos prometistes. & eu
drans cautes vostre foi. q nous
nos faciez paier ceu q vos nos de
veis. ou vos nos rendez le graigne
q vos nos promistes. Car sung
rez nos ne poons mais. Et quãt
uchil ot ceu parle il sasist. & tint
chiere dome qui fust en grãt an
goisse. Gabriel ceu veant mult en
le li queus bauz avoit. oi cel chr
deviser ensi. li sermenteillant
trop q ce poust estre. & tant qil
le demanda a vu lieu dreigne
maut.

cxxij

Il racouta tot cel les paroles q̃ cil cheualiers auoit dites Et q̃t Gabriel ot oi parler dou gaage q̃l auoit promis. si demanda au coute quel gaage ce estoit. li queus sa bouche ne li volt respondre. ains fist demander au cheualier de quel gaage il auoit parlet. li cheualiers respondi tout apertement q̃ li queus li auoit este autre q̃ s'il ne les faisoit paier de .lx. sols au tour nomet. il offerroit sans contredit co li saisist la barbe. Quant Gabriel ot ce il feri des paumes ensemble. et le laissa atretre. Adont tout cel bruit si fu si cort. cil qui la estoit de grat parler. car il estoit coustume en cele leu. q̃ dou tout malmenent. li grant et li ermin q̃l gaagoient leur barbe. et nottissoient ali grat entente com il pooient. et tenoient a trop grat honte et lor mesaise. se proche lor en estoit. vn poil par despit. Q̃t cil riche cil hom fu reuenus en tel point q̃l fut plet. il demanda au coute se cestoit uoirs q̃l auoit sa barbe engagie. Et li queus respodi mout honteusement q̃ ce estoit uoirs. il se conmenca a saaunier plus de cent fois. et puis li dist. ou cel il pooit estre alee mes. quil lor donast et toute la cauc toute de son vis. et chele q̃l ne pooit perdre. sans estre hom. a tous iors. auoit este si abandonee. quat il estaut liu. auroit il si le perdoit la barbe q̃ si se laissoit chaistre. li queus li dist q̃ sa uoit il estoit par grant leding. com cil qui autrement ne pooit tenir les cheualiers. adont il proia q̃ cil ne les en corrocast mie. car il auoit bone esperance en dame dieu. q̃ si tost com il retor-

nerroit a hostal. il feroit entel maniere al chief q̃l en aroit lor gaage. Quant li chief ouirent ce que li queus auoit dit. li dieu rent entr'eus ensamble q̃ ia pluis nen aroient droient. Car trop leur auoit fail li de leur couenances. ains se parceuoient. et veoient tot lou mal q̃l porroient a lui et a la terre Gabriel li hermin qui estoit simplet hom. ne ne se aperceuoit mie dou barat q̃l auoient por parler si fu mis angoisseus. Et au darrain se pensa quil auroit paier voit cel auoir q̃ cel gentil de uoit. q̃l le soustenist a honor en tel maniere. lors den and a com bien il auoit en cele dette. si les pria et requist q̃ li queus leur deuoit cent. mile michelois. Et cestoit une maniere de bezans q̃ coururent adont. car vns empereres de costantinoble. q̃ auoit non mathieus auoit fait faire ce le non noie. et la fait apeler michelois de son non. Et gabriel dist q̃l estoit paier les deniers al chief por aquiter son gentil. par itel conuent q̃l li fiancerait et donnoit sa creance. q̃ me loiaul creditieus. q̃l iamais por nul gaaing q̃l deuist auoir. nen gaigeroit sa barbe. cil li fiancha volentiers. si receurent cel auoir. et len partirent au ogre del riche home tot ioieus et tout en riant. des cel iour en auorent a hostal.

Tant estoit adont de la cort nacion. ay. c. et. xx. livrois estoit en mist grant pour peus comment il peust croistre le roialme de thessalie en co nostre. si cel lauoit apris. non mie mout ire eglise voulsit il tel lancier. et yo-

Michelois. Sorte de Bésans. Voy Michel IV. qui avoit cet Changem.

l'an 1110.

noier. por ceu se porpensa q̄ leglise dele
chescun ꝑ tous iors auoit este pueesse
uisqua celuy ior feroit arceuesque en ra
meubrance de ceu q̄ nostre sire i auoit
este nes. par le conseil des barons
t dou clergie de la terre parfist le le
longue li legal la postoile q̄ auoit
non gilelmus ꝑ estoit en la terre ꝑ
fu archeuesques dars le or estoit pa
triarches de iherusalem. le cōferma
ma par deuant le roi. t par desus
arnoul larcedakenes t cearl li di
ens dou sepulcre en alerent aroume
t en apporterent lour ofermement de
par la postoile. li roi li fist eslire vn
prendome ꝑ auoit nō achetins
chanoines fu dou sepulcre. li dōna
t cels qui apres lui uenroient trēui
ent le siege. ta tous iors la vile de
tesleem. t vn casliel. ensi clāme
on les viles champestres ꝑ est ou
tre roi dacre t outre. et en vn aue
tre roi auoit vn dit. vn autre outre
roi denaples. con clame selon lou
tre. qui est deles betsleem ꝑ nō
betsleem. y. autres dalles escalounes de
ofur. t carcafa. ou toutes les aperte
nances. tresbenement fu donee par le
dou leroi. t bonne chartre leur fist
p̄ coi il conferma a leglise toutes
ces choses.

Ces mesmes aus dunoit enuoie li
roi baud. champiol mire legue
ot faute soufrant de mist trescheuit
a sainte eglise si com ie vos ai dit.
por ceu se porpensa q̄ plus hardie
ment poroit aler en bataille por
la belogne chiu crist. Il auoit bā
ten lor. por auoir ioure e gal
es ꝑ bien li poroient aidier a cō
querre aucune des cites de la ma
rine. por ceu quant ot vint ou mois
de feurier. il assambla tout ces po
ur de tout lou regne t a la asse

our la cite de baruch. cest vne ci
tes ꝑ siet sour la mer entre sacre
et gibelet en la terre de feuisce. ele
est obeissans a larcheuesque desur
Quant li roumain tenoient la seig
noue dou monde il auoit aussi eue
ue. t li donerent grās franchises
si com on trouue lisant ou liure
de los. ꝑ a non de grekes. ancienne
mēt fu apelee gerusalem. por lou q̄ gre
geois la fist qui fu fils eglaua am
le neueu noe. la vint li rois a cort
la gent bertaut li quens de tripole
fu auoec lui. t molt o mencierent
a aprochier cele cite. ne sai quan
tes nes de carās estoient metues
desur t de sarrazines plaines dar
mes t de viandes t de geus bien de
feusables. Seles poient estre en
treel dedens la cite de baruch. q̄
cil qui la aloient assise idemorassēt
porpoient. car il perdisseut leur
tans. davail la naute q̄ li rois or a
menee ne soloit nule en core bien
mettre en la mer. si le receut ou port
de la vile p̄ cou cil de la vile ne poi
ent issir de cele pt. ne nul ne pooit
eus entrer p̄ mer. et prest de cele ci
te auoit vn molt bel bois de pins cō
clamoit le pinoie. a molt fait grāt
bien a nostre gent. car il apreudoi
ent mairien a faire berfroi. per
riers. mangonniaus t eschieles. a
grenoient en maintes maneres
tans de la vile. car li engleis ne
toient nuit ior. por ceu quil ne
toient tant de gent a changes que
cil dedens n auoient ouqs pour de
repos. la prise de baruch. cccc

Si orent tals p̄ vi. mois
entor la cite tant q̄l auint
vn ior q̄ tuit en pristent des
pit de leur aus. dou dela q̄l i auoi
ent mis. por ceu o mencierent a

apzochier plus effoicacemẽt q̃l ne lesoi
loient. et cil q̃ estoient el chastiaus
de fuist vueut q̃ tant cl delà vile estoi
eut duremẽt el bailli respeute. lice
fi leur apzochier des mues. tant
q̃l saillirent sor les alcours. la autre u
rent q̃l auoit ia de lor gent. si omeu
cerent a apzochier el chi del entor. t mõ
terent sus a grant haste. t tant ia la
de la nostre gent q̃l ouurirent les portes
si q̃ li remanãs de lost entra tout cuc
li turc de la vile se traisent tuit entre
la mer. t sen cudierent eschaper par
la. auals la mẽ gent. Si estoient el gri
ues. les recurent a les espees molt cru
elmẽt. t les fisent trestant. cui arme
ne lor. en lor entre deus tãt ocis q̃
tout les ruel decouurirent de sane.
tant q̃ li remanãs en a le roi merci
qui les soufferit a mure. li rois en or
pite si fist crier son ban. t defẽdre q̃
nus ne fust si hardis qui en ocesist
plus. t enui fu prise cele cites de ba
ruch. lan de lincarnacion mil cliiii
xx. t xi. iuignisme iour dou mois de
iuig.

Le siege de Sarete.

Ei cele saison meisme ue demo
ra gaires q̃ la nouuele de la
terre douure mer. qui enui el
loit conquise. tout ou guerroit les
ancmis nostre seignor. fu alee uis
quel en occidẽt. en la terre qui a nõ
dzeugre. alle; lor cheualiers. t autre
gent. cui li rois auoit done congie
de lor pelerinage. por aler au sepulcre. si apareillie
rent bele nauie. et se mistent cui par
la mer de engleterre. puis arriuerent
au port de jasphe. Sues t cheuetaus
de cele nauie estoit vns molt viaus ba
chelers. blous t grans. t bien faus fre
res le roi de norzengue. q̃ il furent
en li arriue por rendre a leur veus. et
por faire leur pelerinage sen alerẽt
en hierusalẽ. Quant li rois oi nouue
le de la auenue de cele gent. bien
uelmẽt les reuint a aus. si leur fist
molt grãt ioie. t lor enuoia molt
bel present. a molt lacointa del
nauiemẽt de cel haut home q̃ estoit
cheuetaus des autres. puis lor de
manda sil auoient propos ne uent
por dieu t por lonor de la cheuetie
q̃l demoraissent en la terre. tant q̃
pe par la voleute nre seignor. t par
leur aide en euist oquise aucunes des
cites al saint sepulcre. Si lieut leur la mer. il
prisent osei en traus. t respondirẽt
que por cele entencion q̃l seruissent
nostre seignor estoient il mout de lor
pais. t uenu jusque la. t promeroiẽt
bien le roi q̃ sil voulsist asseoir au
cune des cites de la marine si uenaist
lost par terre. t uoleutiers li a
deroient a lonor foi selonc lor pooir.
Quant li rois oi lor propos ne si en
oi molt grãt ioie. t saui demoranee
fist semoure tant cõ il pot auoir
de cheualiers en son regne. puis a
meua tout lost deuant la cite
de sarete. si q̃ prest tuit ensamble
vinrent les. ij. ost cele part. Sa ue
te cele cites siet sor la mer entre
barutch. t sur en la prouince de fe
nise. a molt alt siege de vile dun ae
ne. cates est molt plaisaus. chaud
am la fonda. dont ele tient encore
le nõ. selonc le latin. Ele est delo;
larcuechie de sur. de cele cite pa
role en en maint les escriptures.
dedo t fu nee la rome. Si fonda q̃
telaigne. li rois assist cele vile par
mer. t par terre. puis comencierent
a grener. t a preser en
maint les maniere. et tant quil
orent mult grãt poour. t vinrent bũ
q̃ par force ne les pororent il pas
conreuir. ne defẽdre de cele gẽt
por lor le vorẽt. Se par barat q̃

par trecherie deliurer. en tel maniere
cõ vos orez. Il auoit .i. chamberlaine
entour le roi baudouin bien mole estoit
cel preuez et ceu li roi se estoit plus
quen tout les autres. Ja cel auoit este
carẽ. avant il estoit nouel a nostre foi
par grant volente de bien faire et
cambloit. siq̃ li rois en ot pitie et le
fist baptisier en foul. et li mist cõ
nõ. si le retint tantost de sa mai
nie. a cestui baudouin en orent
leur message molt celeement
li haut home de salete. et li man
derent et le fisent bien seur que
grãt amor li douroient et trebel re
neurez et seignories molt puissant de
deus leur vile. sil por ant deliurer
de cest siegre o eoit le roi. cil reçut
la parole molt volentiers. et mlt grãt
oie en ot. et leur promist certai
nement a faire ce qui requeroiẽt
si lui sambla q̃ estoit bien legiere
chose. car nul des autres ualoit
si louent seul a seul auoec le roi
et gardes toutes ne et chambres
cõ il faloit. Et ia estoit la chose
tant alee q̃l na tendoit mais fors
q̃ le tans et leure de mordre sou sig
nor. et son pareil si com il auoit pro
mis. avant mẽ fures qui bien guet
et fet garder la gent quãt il velt
la torna en autre maniere. Car de
deus la cite de salete auoit cre
teul qui estoient leeul en subiec
cion de sour les autres. Aucun daus
apercurent et sorent certainne
ment q̃ cele traisons estoit en
si pourparlee. si en orent trop grãt
anguisse de deus lor cuers. et dout
erent molt q̃ li rois q̃ mot n eu
stuoit ne fust ensi mordus. il ne
li porent mie mesaingre envoier.
por ceu fisent escrire une lettres
en repuit saus nomer celui bi les
enuoioit. si les lierent en une saiete
et la traisent auant en lost au plus
qui porent. les lettres furent tro
uees et aportees au roi. bien deuloier
toutes les couenances et comment il de
uoit estre oscis et quant li rois ot
ces nouelles. si en fu molt esbahis
et espoentez de ce peril ou il auoit
este. il manda les barons et les coun
seilla cele velongne. Cil firent so
baudouin veure auant. et li conterent
la traison. si com les lettres contoient
et deuloient. cil ne lor ocia onqs
ains reconut comment il le pourpẽ
soit a faire. li jugerent sa dit q̃
les barons. et en tout maintenant
tendut voiant cels de la vile. la pes
Avant li ture vuet de la saiete
q̃ leur baras ne estoit mie ve
nus a lor chies par force lor
couint autre plait pour parler.
car il doutoient molt q̃l ne fussẽt
en aucun lor corps de nostre gent
q̃l ne entraissent en la vile par force
et les mordrassent tout a mort. por
ce requisent le roi q̃ messages
q̃ li gentil home de la vile seu pe
ussent aler. et en mener leur fe
mes et leur enfant q̃ a duit jusq̃
seurte. li poure home et li gra ang
nor des terres demoraussent ou
peus par raisuables treus. et ensi
li vendroient volentiers la vile.
Li rois lor otroia molt bonement
et les fist conduire tantost. et recaut
la vile le tout meismes. La dona
a vn des barons de lost. cõ a pel
lout eu tasse germẽt a tenir en
tre tant ge. quant cele velõigne fu
ensi porparlee. li nouvel prisent
congie. et il leur dona biaus dous
et trebel. et molt les manda a diat
de molt bon cuer. car il estoient
bien et bel contenu a cel siege. en

· cxxxiij ·

Mor de Gibelin. 22me Patriarche latin de Jerlem.

si lem parti la uaue. z vint alō pa il z eusi fu prise la cites de lacre cō vos auez oi lan del incarnacion mīe leaguel iiim cent. xxxi. le disime iour dou mois.

Au reuenir de cest conseil del an meisme fu mors li preudō Gibelins li patriarches de iheru salem. z en son lui fu eslus uns autres qui ne le resambla mie. ce fu cil dont ie vos ai parlei desus. cō apeloit en son mōnāle coronne. z bien cuit q̄ ce fust par le pechie dou clergie z dou peuple pr par la haine nostre seignor auoient delier un tel prelat deseur aus. Cil pr ne cessa mie por sa dignite aller en mauaises oeures a faire. car il doutoit por mīe seignour por ceu se contenoit de loialment. Longue chose seroit de raconter tous ces mauais faus. auals entre les autres vous en dirai un. il auoit une soie niece ceu il marīa a un des grigneurs barons de la terre. ce fu cil en cui aīe gerurent pr elloit sires dou cate: des saietes. z de ces autres. z la chose qui li dona por ceu q̄ il puist saisir ce la meillour ville pr leglise dou sepulcre tenist. ce fu gete a tout tes ces apertenances. bien la poi soit on. v. anīes le cesans de toute si pr elloit prelas. z patriarches de trop mauaise vie. ce fu cōme cil pr ne doutoit pechie ne blasme. si q̄ de lui issoit molt mauaise renomee par tout le peuple por ceu q̄ il peust mues faire sa volenter des choses de leglise. il porchaca tant p̄ mal se q̄ li establissemens fu de tex q̄ li duc godefrois z li autre baron auoient establi en leglise dou sepulcre. Quant la cites fu prise quant li un sent clerc pr auoient riches pro ueudes. z par aus. z par les gaaig nies. ser uoient molt hautement leglise. Cil ne fisent onqs tant q̄ il ot fait les chanoines reguleres pr elloi ent mener. Geus. ne lor osoient contredire quil vousist faire.

Autrest cō la cites de lacre fu prise. z cele nouelle fu espandue par la terre de prise. vne grant partie de tous sa creanbla qui dient pr venoient en la terre de suire por aus esproueir en armes. z por aquerre pris z los. si q̄ lone renomee retornast dans eus en leur pais. En cel temanie re le sieurent il plusors fois. car des lors que nostre pelerin entrerent en la terre par cel. aus prises apriese ne lor failli onques cele temperie. car prises chaleurs ne les osoient dece le terre nouuele. Les compaignies por guerroier la crestiente. si grant plentes en venoient cels yores estoient q̄ toute la terre en estoit couuerte. auoec nostre sires mist conseil q̄t lui plot car il a vue terre. prest dou voiant me de pierle pr a non auelgruc. z siet deuers vise. en cele terre il i nessent home plus grāt. z autre gent. z fort de grāt maniere. et de pierle les couloient vaintre. z de soulers en toutes places si q̄l auoient grengnor poour q̄ celes gens. por ceu q̄ il n auoient nules tels armes. autres. ne ne se tenoient nule ensamble. auoec aprest quāt il sa perceurent qui plus fort estoient. z li per saint meisme lor orent fait aprendre des armes. car toute lor conroient sur. il se pulent a eu contre teuz. contre leur ancestres. z tels les atournoient q̄ il estoient de ces fait totes les fois. q̄l alla blocr

por ceu ne losereut plus li persant
entremetre de requerre nostre aus
royaumes. auscois se tenoient tuit le
dedens leur terres. qui il se pooient di
luec defendre. ayant auscois qil fussēt
en tel point com ie vos ai dit. cele plē
te de turs issi de la terre et passerent
mesopotaine. et vinrent outre le flū
de tigre. et comencierent tote cele
terre a gaster. puis assisent vn mult
fort chastel dou pais qui ā turbe
lel. et quant il orent lis vn mois de
uant. cil de lecens les troierent si bien
defendu qil nes orent mie gūt
damage. et qūt li turc virent qil
perdoient lor tans et lor paine si se
partirent dilec. et molt se fierēt
en la grant plente de gent quil
auoient. por sou le trailleut uers
valape. et molt tendoient a ceu ce
mescroient gūt paine q tangres
qui si estoit preus et hardis che
ualchast en contre aus si solemēt
a poi de gent contre leur grāt
assamblee. ayant ce qui estoit tā
gres le fist. ce mebien apansas
car il manda par ces lettres lewi
qui hastement le venist secoure. li
vois assambla chiel et mult tāt demo
rance en vers ces parties. et ame
na auoec lui le conte lerfeau de
triple. qui de la soie gent auoit
assez auoec lui. si vindrent tuit en
semble ius al chastel de ruge. le
cui trouerent tangres si lor ar
doit a toute cost. et dilec se ens is
sirent contre leur aucuns a cheual
chierent leur batailles toutes cō
tes. tant qil vindrent deuāt vne
cite si a nō celaure ou li turc le
troient deuant logie. ice est une
celle celaure si est a trois chiel de la
terre de suire. ains est vne autre
et quant li karā les surent eus venir
encontre aus combatre il les doute
rent. si les comencierent a escarnir
et a retraire lor gent uers lor pais
li uostre les porsuirent tant qil fu
rent hors de la terre. puis prisent cō
gie et se retorna chascuns en sō pa
is. Une seule cites estoit qui re
mese en la marche qui en
core estoit remese al karā il
ne li tenoient plus de la terre de su
rie ains les escalonne si est la dacrāi
ue cites dou regne de thersalē. lors
qui les autres auoit conquises delea
molt cele a auoir por a croire en dē
sou regne. cest la cites de suie. il as
sambla toutes les gentes qil pot a
uoir et comanda cele cuauté telle cō
me estoit qī sen alast vaslui en meur
ala cite de suie. il assambla tot le po
oir dou regne a cheual et a pie. si sen
ala par terre et assist cele cite en vi
ron. la cites de suie siet en la mer. au
si o eu vne ille. cest la cites de la sio
nōne de la terre de tenisee. si dure
de le ruisel de valense jusqua pierre
en seile. en cele espaille a. xxuj. cites
si suiut totes ostelliaus. asiz dous le
gge de la ville. et des apertenances.
nos dirons alles plus en avant qūt
nos en parlerons l autre fois. la a
tes fu cuns assise. si ne vos ai dit
auoec si mestoit uns ēt paiens et
toute a ce qil en pooit. Se tra
uailloit en totes manieres de gue
uer a ceaus de la ville. si qil les
constraulsist a ce quil se rendissēt.
en totes manieres cō poit uns le
si estoit assize a prochien. et greues.

ccxxi.

ul ſen penoit. car grant plentes den
grent faiſoit getter al murs tal te
nu el ſel deſoſ arbalestres. t darz tut
quoi faiſoit traire eſpeſſement a cels
ki ſe mouſtroient al deffenſes. al bar
bakanel aſſailloient toute lor li
noſtre molt aſprement. par el al
del aſſaillours. un dis certain fait
li roi faire. v. chastaul de fust
dont il ſouruoit toute la vile tran
ſe t grenl ſour les tourz qui plus
baſſes eſtoient. li ſeure de la cite ne
ſtoient mie en dormi. anuit ſe deffe
doient molt viguereuſement t grāt
travail me troient a trouer deffen
ſes encontre toutes les maneres
de lor aſſaus dont il avoit qui trai
ſent. v. tours molt haſtiuelmēt de
pierre t de mortier. ſi q celes ſapro
chaſſent cō peuſt giter feu gregois
ſour elles des tours de la vile. q̄t
li roi vit ce. ſi conut bien q ce ne ſtoit
mie legiere choſe de prendre la vile
a cele foiſ. car il i auoit tant is. tuit moi
ne n auoit encore mie la vile a oblie
il eſtoit mult grief dou deſpenſ q̄l i auoit
fait. par ceu ſen parti dou liege t ſe
torna a la cite d acre t chaſcuns des
autres barons ſe travaillierent la terre.
la mort t augrei.

Si com il plot a noſtre ſeignour
en celui meiſme an. t augres
qui li eſtoit vaillans t preuſ t
droiturier. en iuſtice. aſprez t cheuel
liez en guerrez. en amours. teu an
noſtres. piteuſ t larges. trespaſſa
de cest ſiecle ſelon ce la contenance q̄l
ot en la vie. t prez de la mort. on doit
bien croire veritablement q̄ l ame ſoit
en bon reſpoſ. Cel preudom qui il
ſenti q̄ ſa maladie la grevoit. il a
pela la reine cecile q̄ eſtoit molt bo
ne dame t fille le roi phelippe de fu
ce ſi com vos oiſtes deſſus. il auoit
norri entor lui un vallet vaillant ho
me. pour l amour nō fil. le conte
bierthau de tripole. celui fait venir
deuant lui. lor li diſt t a la reine
q̄l conmoiſſoit ſi lor vouel maine
rez q̄ bien lor ſoit lor eſtaules
vi. ſour ſaue. q̄l l entrepreiſt eut p
mariaige. Et molt les empria
ā avoir foi. a leur preu. t a leur ho
nor. Et ne demora gaires q̄t il
ot ce dit q̄ l ame ſe parti dou cors
q̄t dex l en fiſt tot tel un aune
rel de gresl par la terre d anti
oche. Il auint a pres en brief ter
mine q̄ li quens bierthaus de tripole
morut. pour ces fiz le conte al
dou preudome. Et norri l auoit puis
a la reine t a lenri cou ma dame et
cele la reine taingrei. Et les enuo
da bien an conſeil ſō ſeignor
taingrei. or deuiſa en ſon teſta
mēt Et bailla a ceuz a garder
la princee d anti noche. a rogier
le fil richart Et eſtoit vaſſaus ou
cins. t ce fu par tel couent q̄ ſi toſt
com buemont li norriz Et fiz ſe
roit an viel buemont. venuz ſoit en
la terre. cil li reu deuoit anti noche
a toutes les apiertenances q̄ me
ſon droit iretaige. en ſi fu otroie
par deuant les barons dou pais
cest mariage. Et rogiers princes
d anti noche. t taingrez ſes molt
honorablemēt enterrez ou porce
mō ſeignor ſaint pierre en anti no
che l an de l incarnation noſtre ſig
nor. a mil. t cent. et douze.

Feuil estoit ia cil aul. t comẽca
li autrel. quant une trop gñ
assamblee de turs illi de pres
le. si o me cele terre solout pluloirs eu
voier malel semences pr destorler la
crestiente ne lour me fourtaunne q̃ tãt
ne pout aul deleendoit en la terre de
surie li ruisel q̃ temptoient toute
la gent. et bi acelte foil vinrent eãt
vn chemet ãi p̃mi ce mil pouls aut qui
en guerrel auoit tãtel niaunel pro
eses. ayen due auoit nõ. t tant ame
noit de gent auoec lui. q̃ ce fu vne
del gregnors os. qui preeã mais illuit
fors del la terre. et passerent lel ter
rel dentre deus. t vinrent uls qua flũ
deus rate. lors orent autre cõsoil q̃ el
mauoient eu. qui mautel foil estoi
ent issu de lor terrel. car il souloient
touls iors au comencemẽt uenir el p
tiel danchioche. t la omen coient
la gerre. dont il lor uiel chai mautel
foil. ia st fisent en autre maniere
car il tresp asserent tote la terre q̃
a nõ celessurie. la cite de damas lac
sierent a seneistre. t turent lor che
min qui estoit entre le mont liba
ne t la marine. la cite de tabarie
laissierent t la tresp asserẽt tant
quil se logierent entour le pont q̃
estoit lor le flun lor dain. t tãt q̃ li
roil la pereut q̃l estoient si fier et
orgueilleus por la grũt plenté de gẽt
quil auoient. por ce li tost cõ il por
manda le puce Rogier dantioche
t le conte de triple. q̃ li tost cõ il po
roient le venissent secourre t aider
car li besoins estoit grauls. il natẽdi
pas por ceu q̃l auoit de gent cõme il
auoit ne se traisist uers lel turs. t le lo
gea pres dauls. quant li auenu furent
q̃l apor de gent la proichoit pres dauls
si se penserent bien q̃l le porroiẽt legie
rement engingnier. por ceu pasent
y mile de lor chẽs. t lel enuoierent p̃
auls atraire. li auls. t. v. semb uschie
rent. si q̃l ne la parurẽt mie. li autre
v. comencierent a aprochier lost le
roi. t corre par lel chẽs folement t
sans tenir nul conroi por faire lel
gens le roi saillir encontre auls. et
tout ensi cõ il le pensoient lor avit
car li roil q̃ plus auoit de guerre
q̃ li autre. quant il vit q̃ li turc che
uauchoient si a delivroi fist mõter la
gent tantost. t sailir fors en cõtre
auls qui si abandonoient. t il se mi
sent isnelement a la voie tout droit
en uers lor embuschement. li roil q̃ ne
sen prenoit garde mie a la gent
folement t cachia trop. t tant quil
vinrent lor lor agait. cil corurent
sus a cuos. mes asp reuẽt. li. v. me
isme qui auant faisoient semblãt
de fuir. torneverent lor aus. La desconfiture le roi
a comencel li chas
ple. t li poingneus si fierl. li
nostre qui mis estoient preu
au tregart del autrel faisoient mer
ueilles darmes. t se baoient a ven
dre molt chierement. li turc q̃ mis
estoient plus comencierent a o
cire del nos
ne les por cos
des cõ firent t
avals en la fuie
li remanant auls
fuir. ancoil se
misent a la voie
meisme les venoi
ent ocians. t tant q̃ molt en tot
mors. li roil meisme qui ot p̃se

sl'abaucre por ceuz sa gent sen eschapa a pēines par effort de cheuall. Et par la vesprel arnoul auoec lui q ou quel ne tragardereut lor herbergies ne tout le vernoil qui dedes estoit auoil seu furent autre foul. Li autre prisent par mil[i] grant leu baul. mil[i] furent tue de la voute qil auoient fait as cresteus. Li roil fu mil[i] corrocie et youreus trop de la desfaiture. Car mil[i] en fu blasmes de ce q tant sen fuoit et de ce qil fist cele saillie. Saul cōseil et saul acort ne ne volt atendre le conte Rogier ne le conte de tripole qui deuoient sans faille ueuir le lendemain ou au tierc iour de nostre gēt furent mort a cel poignal. xxx. cheualiers. et de la gent apie. i. ot perdu. vij. qui aut cele mellee ueuue en sa tente. tantost vint li princes et li queus et autre baron alle. qui il orent q li roil auoit ce fait. si en blasmerent molt. il meismes quite bien son del apeusement et la coupe trop uoiel assamblerent ce de gent qil porent. et se trauillent el mont aigueil ou il se logierent. si q bien poioient ueoir les communes a leur auemens en la terre plaine desous. Cil sauoient bien q par cel pas li auoit mult chi. si enuoierent cheualchiers el lor ost en diuises parties por la tre gaster. il ardoient les vilel et fēme et enfanz delbreu soient. et ocioient les vieillez gent. les gaaignoi en menerent por faire eles lauel et faisoient mult lor volentes par le pais. li sarē bi et trouue par les chastax de la crestiente et gaaignoient les terres. par tout auoient tout la sisie. et estoient mi auoec les autres tuit. Cil faisoient grengnor mal q li autre. car il sauoient les comunes des terres et des gent et les menoient por faire grengnors damaiges. il meismes nes pargnoient ne uient quant il veioient au dessus. por cele chose fu tor li roiaus mes effreez q nul nosoit demorer qui cresteus fust hors de forteresce cil meisme qui estoient dedens les forteresces auoient grāt paour qil ne fussent en aucun lor sous pris et tout liure a mort.

Une chose i auint q molt acroi soit lesfroi et la paour de la gent. car li turc de la montaigne qui tous iors estoient en pourpens de grever la nostre gent sauoient cer tainnemēt q li roi[i] et tout lō pouoir estoit vers et abatre ou il auoit asez a faire. car li turc les auoient si encombrez qil ne sosoit mouuoir por ceu assamblerent tant de gent qil porent. et se trauillent el mōtaigne. et assistent la cite de iherusalem. car bien sauoient qil ni auoit grant el de chiualerie la gent qil trouuerent dehors la vile ocisent ou amenerent en prison. les viels qi estoient es granges et dehors ardent tor. qūt il orent tout us ne laissent aus lor vuident q nul de ceaus ne sostoit hors de la tre encontre aus. auoec se tenoient tout et defendre lor ville. il orent paour q li roi[i] ne veuist por aus faire leuer son siege. si lor partirent et lor alerent en lor pais en cele saison q il se tenoit uers a ost. ou mē cacerent nes de pelerins a detruire. en la terre desiure. tant cil li veuoi

ceut. Si tost com leur dist q̃ li rois
ert ocis chescuns estoit à grãt meschief
et apensif de leur cors. Vaslement eu
aloient vers aus achascuns tapie si q̃
lor os en estoit la viole caeu; et quil
auoient grant aire. Quant li cuer
leu apercurent si douterent molt
q̃ li rois ne vousist chascun enchaisner et
uengier la honte q̃l li auoient fai
te. et q̃l ne venist encontre aus od
son grant pooir. por ce en leu parti
rent et sen alerent en lor pais. ar
dure li chascuns aus de ceus q̃ li auoient
la terre desiure gardee en plusors lius
sen vint en la cort de damas. et ne sin qui
mor dreit com ne lor qui il fuissent lo
celent illuecques de conmun. On cuida
q̃ dodepins li rois de damas leust fait
faire ou autrement q̃l leust cõsenti.
car il doutoit molt celui pr estoit la
ges et puissans. et q̃l fust pior auoit
q̃l ne li tousist son roiaume.

Depart ceu estoient ta li barõ
li os si com iai dit. et lestoit
chascuns reuenus ueers son
pais. q̃l vint messages vers au roi
pin duc de la contesse de selile estoit
nouelement arriuee a la cort. Celle da
me auoit este feme au conte rogier
q̃ ot auõ uesle en lor nõ et fu freres
robiert Guichart. et haute feme es
toit molt et de grãt richesce. li
rois auoit en lan pasee auoit
enuoies messages de la terre et
mes li auoit requise quele se uolsist
marier a lui. cele auoit pris o sei
a son fil q̃ auoit nõ Rogiers. et fu
puis rois de selile. Cil ne gehi mie
la parole arriere. ains fu la cose
rent entre le fil et la mere q̃ celui rois
baud' les faisoit bien seurs de cou
uenances q̃l li demandoient quele
se il auoit alui p mariage. Les coue
nances estoient teles q̃ cil auoient
hoir marle cil auroit le roiaume de
siure apres la mort le roi sau; cõue
dit et se li rois morroit sau; hoir de
li. Rogiers li fils alda dame seroit
sours le roi. et auroit le roialme de
siure. Quãt li rois baud' soe la ve
nue de cele dame. si enuoia tãtost
grans messages uers li et leur co
manda q̃l ne laissassent por nul con
uent quele demandast q̃l ne li o
trasseut en nesun maniere. car il a
uoit ot dire q̃ nouel estoit quele estoit
molt riche et li bien de son fil q̃l ne
li veast a hose quele uolsist au tour
dou sien. Comment li rois se marie cõ
tre raison

Encontre ce li rois estoit pourel et soutrai
teus. si q̃l li conuenoit chas
cun ior faillir et a respoure dou del
pris de son ostel. et de la li uint son a
cel esploit por ce en deseroit uolr a
nom dre a cele dame. car bien le
peust secoure a cel besoing. cels
conuenances li auoient este acre
antees a cel q̃ meust de son pais
si q̃ par le conseil son fil ele passa
la mer et uint en la terre desiure.
Ses ameua de vin et de fourmẽt
dorle et de chars sales et chargies
armes et chevaches. et auoit a grãt
plente. or et argent a porta plus
one cuidast quele peust auoir.
Li messagier qui vuiderent larcon
uenence cel conuenances. puis mã
derent le roi q̃l veuist por la besoig
ne faire. et il vint tantost. li patri
arches et li autre baron de la terre
furent present. Cist sauement
furent fait des conuenances ate
nir deuant le roi. puis fu fais

Li mariaigel tout cest barat por ꝑla
arueul li patriarchel por querre che
uance au roi qui trop lamoit tecroit
ne le doi bien apeler barat. car la dame
en fu deceue. car ele eu dout bien q̃ li
voil la deust tpeust espouser toutsmẽt
avāt ce ne leust pāl uoirl por eu qui
auoit encore ẽme tote uiue ql auoit el
pousee atroyail soulouc la loi de sauue
elglise. coumeut ql leu aveuil apes
q̃t la dame viut ou pail. mlt fust gũt
bien. car ele remplit la terre de mau
uel choses dot il i auoit gũt loffrantel.
Entroes q̃ cel choses eloient li
meuees ou royaume de hierusa
lem avint cume gũt famine
courut eu la terre de royail. et por eu
q̃ la caulous auoit esté mal muse des
bleul. tpor ceu meismes q̃ la cites auoit
este assise ou mi lui de cel aueuil liq̃
li grāaigneor de la terre uoloient arre
arrier ne semer. por lel tuel bl trote ior
conuoient par le pail. por la soufframte
de bleal couenoit q̃ li gũt yome des
yail mantaslẽt pain dorge. ou on mel
loit glaut molue. de la terre roselin
qui seoit outre le flum deufrate eloit
sauz guerre et sāz grieuemẽt. plenti
ue de bleal tde toul autrel bieul. dot
il ne fust mie bien ne saigement. car
il sauoit certainement la soufframte t
la meslaise au coute baud baud li
eloit cel sires tcel coulins ttout li
auoit douei quam qui auoit en cele
terre. ne onquel por meslaise ql euit
vu prelent ne li envoiā. nuu secours
ne li fist ne alagent de coul felist sā
blaut ql li prelaist de la meleisance. si
auint q̃ li quenel baud envoia messa
ges au puce Bogier au prince dau
thioche. eu il auoit douce vne soue
serour alẽme. Cil meslaige alereut
tvinreut par la terre roselin li alle
cortoisement lel receut therbergea
avail si com il est coustume au citez
fois. lel maisnies q̃uencerent a
parler ensamble. si q̃ li seruant roce
lin dissent al meslaiges le coute bau
duin q̃ leur sires eloit pouret tmal
chaussans de si gũt terre com il a
uoit. avail li leur sires q̃ auoit ter
re petite eloit oblel de bleis tde
vin. dor tdargent cheualiers tser
uaul apie te uoient en sa terre au
lelongt plus q̃ meisnel ne li eloit
li lorgoil dou pail auoient tout
leur auoir. por ceu feist q̃ laiges
li queul baud ce dissoient sil pre
noit greant auoir de leur seignor
tli laissast la conte de rohail ql ne
poit ne sauoit maitenir. tsen
tornast en fraunce a tout le gũt
auoir q̃ il li donoit. q̃t li messai
ge baud orent oiel cel paroles sine
sileut onques semblaut por ce ql
eloient saiges yome ql pensassẽt
nul mal. avail toutel uoies sa peraui
rent il bien q̃ li corraigel roselin te
doit aceu ql dissoient. Car maiu
tel foil avient q̃ par lel paroles del
maisnel priet on anoistre aucune
chose dou cuer. et de la pensee au
seignor. a leudemain cil meslaigel
prisent congie alor hoste. tsen re
tornerent a lor seignor. q̃t il vin
rent a lui. dou meslaige ouil lel a
uoit envoies li rendirent bien rai
son. puis li conterẽt q̃ roselin sel
coulins lel auoit bien herbergez
tliement. avail totel voiel li dissẽt

ll lel parolel q̃l auoient oiel de lel se-
raul. Quant li queus baudouins lel oi
molt en fu penlis en son corage. t bien
entendi ome cil lor lel parole disoient.
en auoient aucun assentement de lour
seigneur. por cen en pust mlt grant
deldaing en son cuer de cen q̃ cil en
il auoit seeurru a ligreant lelong le
prouoit li mauuais euure en cel lui
il en creoit plus tost lel parolel par
cen q̃l auoit veu de cel oeurel. Car
en cele la soufferaine q̃l auoit eue p
la famine ne li auoit mostree nul
le amour. ne fait presen nenule cor
toisie. Auoit li faisoit reproche de
sa pouretet. com cilli fust ne elen
par sa malurte. merueillel en ot
grãt angoisse a son cuer. Quãt il ot
tant pensé trop plaine de grãt ire
il se faust ausi q̃l fust malade del de
trop grant malaide. t se coucha
en vn lit. Lors manda tocelin q̃l lor
venist vers sans demorance. cil se
hasta de venir qui na auoit nule so
pecon de mal en cele uoie. t traut che
uauchа q̃l vint en cele uoie a ro
yaul. Si trouua le conte en la grig
nor forteresce de la vile ou il se gi
soit. il le salua come son seignor mlt
deboinairement. t li demanda comẽt
il estoit. Li queus li respondi il me
stut molt mielz q̃ tu ne vosroies. Et
apriel li dist tocelin. As tu ireu en
cestе terre. q̃ ne me faice duel. cil li
respondi ire ne uel. dont test il dou
quel aveu fust il. q̃ tu en sauoies
ci en chiers de la moie chiere. ties si
mauaisement prouerl verl moi. q̃
tu en ma soufferaite ne me regardes
de rien. Si tout auoies dou mue
a uoir mais reprochie tel malua
stie en la pouretе q̃ ie auoie. t ceu
q̃ nuls saiges hom ne peust eschi
uer. Car nuls oisans nest contre
dameldeu. t ce mal tu tenue a fo
lie. t a male oultrance. t semble
toi q̃ ie soie cheitif. t simal auen
tureus. q̃ ie venge tout q̃ damel de
mi a donne. t mi en fiue por ço auoir.
q̃ tu me dous a cui ne tu ne tiel mi bi
contenul envers moi. de la volente
q̃ ie tauoie faite. pre ceu est droit. t
raisons q̃ tu la peiges. Quant il ot
ceu dit. si o mauda tantost q̃l fust
pris. t mis en lo tonel bruces. t le tint
en mlt penible prison. t alles de me
saises li fist sousfrir. tusq̃s li laissa
toute la terre q̃l tenoit. t li mua
q̃ iamais a nul iour. ni clamer oit
nule droiture. t par tant fu delune
de prison. si se en issi dou pais a poi
dauoir. t a poi de qpaigne. lors se en
voit au roi de iherusalẽ. t li conta
comment cels rues t cels cousins lauoit
mene mlt enuelmement. t li dist q̃ cel
proposement estoit de retorner en
terre. Lui oit li roi pitie. car bien
sauoit q̃l estoit lõs chevaliers et
pardis. a melsines auoit bũ a faire
de tel geut. por ceu li dona li roi la
cite de tabarie a toutes les apier
tenances a tenir en hiretaige. q̃
bien peust a q̃ cil tenuoit bũ sou
lui en cel partel. t si fust il. Car
bũ gouerna cele cite. t bũ enlar
gi son pooir tout la terre a cels a
uenus. La cite de sur fu encore de
clarte. t ausi cõ cel ancestrel auoit
fait. il corrocа maintes fois ceaul
de la vile. Il auoit grant montaig
ne en treaul deul. dont il por ceu ne
laissoit il pas qui ne feust grãs che
uauchies deuant sun. ou il grãmẽt
noient grant proece. les geus qui
trouuoit defors ocioit ou les amenoit
en prison. Dou rolle Bi estoit en la
estoit mie encore Cterre delure.
passes li aul del incarnacõ

nostre seignour. qui. xc. x. ouy. qūt
vns gūs estoit lors viuz en la cite de Iure
si q̄ maintz en y astoient tuez ca quantes
cates furent fondues meismement en
la terre de celuec dessaure. x de celes
Iurue. car en celuec en toute la cates
de maintenue. x ne sai quantes forteresces
ces entour. la cates de marselle fondi
toute. x les vnes pi apres en estoient
si q̄ dauentures sambloit a. q̄l nen eust
ouques eu veritage. molt murent de
gent. li vn fondurent en terre par
les creuaces qui sa ouroient molt lar
ges. li autre estoient escachie sor
les murs des maisons qui trebuchoi
ent. les cates tes assamblerent murgiez
de pierres se remanoient seules x gi
bez. les gens les en fuioient as chaus
tout esbahi. q̄ tot noz les sambloit
en dormant et en veillant. q̄ la terre
les deust trangloutir. Ce navint
pas seulement en vn pais. ancois les
pandi cele pestilence. largement
par la terre x pres loing de la fu
torient. En lan pi vint a pres le
lonc la coustume pi auoit longe
ment ia corue. bestes vns molt pou
sans p̄ces de turpie. or assamblerent
grant plente de gent vii armees
x fu entres par la terre dauthioche
par vn cele contree cen passa. x se
tint entre valape x damas illuec
se logia por a ten de ce quil fust
conseillie. en laquele partie il po
voit plus grever la cresti entee. car
la noloit il a dreit et la cheualche
entroes q̄ il demoroit illuec. dode
pius li roi de damas ot paor. x los
pecon de celle assamblee q̄ lor les
tenoit illueques pres de lui. x bi
en dout q̄ il le feust plus pormal
faire a lui. x por tollir le roiame
sil peust q̄ pur guerreier les cre
stiens. Car il auoit maintes fois

este en guerre. ou il auoit bi esfaz
nol ebl. Ce meismes le faisoit pl
douter. q̄l sauoit bi cō li metoit
sul la mort mendue. a cel haut ho
me pi auoit este oel a damas par
son porchas. et cuidoit ou. avoie este
longement penis. sor cel afaire.
au dacretau enuoia grant messaige
x richel doal au roi bauduin x au
prince dauthioche. x puis reuint a
aus. Sauem cil fist faire x otroiez
bailla de bien garder les reuues. lor
doutoit maint les turs. sil pensaissēt
rien contre lui car il sains a nostre
gent q̄l sen traidissent semeschē
fust.

Ez demeurent li prince dau
thioche vit q̄ lor les x la
gent estoient priez de lui
x fu a conrtiez par certeins mes ai
ges. q̄ cil apareilloient de faire
cheualchier par la terre si mi au
da le roi q̄ sans demorance li venist
aidier. do de pius meismes q̄ estoit
cel empirs semonst il par la foi x
par lalliance q̄l li auoit faite qui
le secourust. li roi qui molt estoit
curieus x enteutif de garder la ter
re q̄ la cresti entee tenoit. seu vint
molt bien acompaigniez atout belle cō
paignie de chl q̄l ot assamblee.
auoec lui mena le conte pōilou
de triple le cheualchiers. x tuit
q̄l vindrent en aller bref tans. ou
lui ou li princes ot sa gent assā
blee. do de pius pi plus estoit p̄s
de la terre au prince sestoit q̄ran
gez. si q̄l auoit ameuee gran
tes de cel gent. x estoit logies
entre les noz ome et ost. q̄ auoit
x loi aut espus. q̄t il furent en
si assamblei. il cheualchierent sus
q̄ deuant celaire. car il auoient
oi dire q̄ lor auenu sestoient la

logie. q̃t lor les ot dite. q̃ li gr̃ls
geul ueuoient en contre lui. bien
tot q̃l ne lel proit pas legierement
soufferir. por ou fist semblant de re
torner en son pais. t q̃l neust talant
de plus retorner en celle terre. Nostre
baron prisent congie en trauls. t le
retornent chascuns en sa contree. Du
ne cheuauchie q̃ li ure fisent deuãt
Escalonne q̃ maul̃ q̃ ialsphe.
maul̃ auoit fait al la terre de
surie estoit encore plaine
de sarr̃. Si penserent entre lel mãe
rel comeut il peussent grenter lai
crestiente. Quant il virent q̃ li uois
estoit trait uers aut hoche por la
loignue du prince. t ueues auoit
auoec lui lel meillorl q̃ĩl dou roi
aume. si ce penserẽt q̃ dous estoit
taus t pous dou mouoir guerre. si
alerent asseoir la cite de ialsphe. t
nouelemẽt estoit uenue en lor aide
une naue de egypte. ou il auoit lxx.
nef plaines t bien garnies de gẽ
darmes. il comaudererent q̃ cele na
ue seu alast auãt uers tãre. alche
uacherẽt apres lel barreres leue
rent eu contre mũ q̃ deuãt la cite
Quant cil qui el nes estoient virẽt
q̃ leur geul estoient uenuel par e
re si saillirent fort molt hastiuel
ment. t q̃ meuacerent d'assaillir la
cite. Cil del calõne fisent sõner
lor trompes. t crier lassaut. t trai
sent dars t darbalestres. t dreca
rent eschieles. molt se penerent
deffreer t despoeuter cels de la vil
le. Cil qui dedens estoient n auoi
ent grarel geul. mais bũ pensa
rent q̃ combatre les conuenoit
por la foi premieremẽt apres por
lor vies. por lor fẽmes t por lor en
fans. por lou sauuando uerẽt mult
hardiemẽt al deffendre. del murs
t del tornieles getoient grosses pie
res. t se penoient de lor arc t darc
t darbalestres. Quant il apercurẽt
leur traison. car il ne vouloient mie
lor osl grater por ce que trop estoi
ent por. por ceu lel saluoient ueau
lel arriere. q̃l ne lel soufroient mie
agreter ne aprochier al murs. molt
trouerent autre chose al delcalõ
ne quil n auoient pense. car il eu
dererent la ville trouer to tout de
t q̃l n eust fort q̃ femes. por ceu n a
uoient saut lel eschieles. t aper
trees si com per monter sor lel murs
sans contredit. aual cel de la ville
lel tenoient si cours q̃ lel pumerel
eschieles q̃l auoient drecies en fu
reur si tres buche aual q̃l n orent
ouques puis pour dellel aprocier aul
murs. nostre sires auoit donei si gr̃t
hardemẽt al crestiens. si dedens el
toient. q̃l ne prisoient rien cele plẽ
te de sarr̃. Si lel assailloient. lel por
tel de la ville estoient de fust sans
nulle couerture de fier. la ure q̃ ge
toient premierement gr̃t il estoit
de buische seche t delitable. puis l an
cuerent le feu tout de lonc. si que
gr̃l part de la porte fu arse. auãt
q̃ nostre serregarnerent si cocõre
et regarnirent le pierrier q̃ gl ni
oserent ouq̃s aprocher. Que la ure
virent q̃l orent la grasche une pie
ce de lor taul. si apparurent bi
q̃l ni feroient grarel de leur pro
fit. dautre part il doutoient q̃
li crestien de la crestiente ne sassã
blassent lor aus si lassaillirent le
siege. t leu retornerent a delcalõ
ne la naue si estoit uenue por
aul aidier. se rendi au port de
sur. apres ceu q̃ir y n orent
passei. cil del calonne le penserẽt
q̃ li crestien de ialsphe ne le dou

roient mie dāul. dmoisl cuidoient
estre tout āsseur. por ceu seu illuec
tant sierement. roient āsauble
grāt gent. por ceu q̄l les voroient
coulprendre. t vuidrent soudainne
ment de lautre ālspre. aual eul dela
ville q̄ estoient tant ācoustume de
gūre. se tenoient tos tozt eu regart.
de tozt t de nuul auoient esbāi grā
tes les zoz les tours pz gārder q̄l ne
fussent sousprs. Quāt il virent
do quel leur āuemis retorner trāu
tost furent prest t sāillurent āleur de
fenses. celoz dona grant ybārdement
de deffendre la cite mist bien q̄l vuidrent
leur āuemis āfoibloies del pāour q̄l
auoient eut. cāl la nauue qui loz soi
loit āidier ne estoit ore mie. ne ne po
oit mie legierement retorner t ceu
meisme leur donoit grant leurte de
ce q̄ lur oisl deuoit uenir prochainne
ment dauthioche ouil estoit ālez
por ceu sāuancoient plus de faire
sāillies sour les meschāul. tāt
qui en ocisent āsez de cels dune cui
doient mie q̄l les ossaisent ensi eu
vāur. Quāt li turc oirent demore il
luec iusque prael denūue. si virent
bien q̄l nu feisoient lespādre nō.
t que la cites nestoit mie si prendable
il fisent sonez lor trompes t vequel
lur lor gēt. si ceu retornerent ācels
lo une. Comment li princes dauthio
che desconfi lorscrkiu le turc. ccxv

Endroces q̄ cels choses couroi
ent ensi ou regne de iherusa
leim. cil turc dont ie vos pār
lai desus si auoit nō korles. mais
on le clamoit lourscheu. si auoit
faut sāmblaunt de soi pārtir de la
terre dauthioche. por la venue le
roi t des āutres barōus. t bien vit
t āpierceut q̄ li roisl t li princes se
stoit es lougnes de la. do deseul
meismes si loz audoit estoit re
tenāl en la terre. si cuidoit q̄l ne
fussent pas legierement en cel
pāis. por ceu fist sacheuauchie
t entra molt esforcement en la terre
dauthioche. la comenca molt le
pāis āmenuser t āpovrer les gēs. vaiv
er les villes t ardoir. prendre les bo
mes t occire. Q̄ uenes les viches
t preer āvq̄ne ceu eut. il faisoit
ou pāis q̄l li plaisoit. deuoi
oit lāgent en diuerses pārties
q̄l trāuersoit es loutaines viles
si bien ne cuidoient doutes. la fā
soient grāt damaige del corre
gent t de ville t ardoir. q̄l sousp̄
doient ensi. ne prendoient mie
seulement les viles des loles
q̄ aucis entroient des pozmeuēt
es fozteresces. si ne les gardoi
ent pas. Si q̄ la cite demāra em
pāi la fozteresce de cesar dau pz
seut il ensi. t cels y ville missent
ales pce fozme lau quāl q̄l eume
nerent pael les fozteresces abā
tirent tos tozt les pār terre. les vil
les meisent en cendre. En cele
meisme sāisoient lor volēte
de cele terre. de tozt les pārs en
chacoient les proies demāt aue
t menoient pāons et chieus. Et
q̄t cele nouele vint au prince
dauthioche. si en fu molt dozous
es. t māntost enuoia querre le cōte
baudum de wbaul. si q̄ le doulsme
iour de septembre issirent hoz dau
thioche ātoute leur gent t chi cual
cheuaucherent iusqal chastel de rugge. la
enuoierent leur espies por encercher
le coume de leur enemis. ne en quel
lu ille pooient trouer. li princes
comes en tozt ces batailles t ān
va siegent ācheual t āpie com por
assāmbler. dcels sil les trouduisent

Entrocel ql entendoit a celle chose vas
del messaiges ql ot enuoiés receua
molt hastiuement. et li dist q̃ lentre
eskiec̃t pres dilec logie en val de la
mare. Quant cil de lost oirent ces no
uelés. il enfurent tout si lie. come se
chascuns fust seurs de la vile. lors
prist meismes a bien cort la venue de
nostre gent. ou auoit q̃ cost sarmas
cent. et veuillent contre aus batail
les rengies. effoiacement les semōst
t pria de bien faire tote les voies. il
volt penser de soi si prust son trei
ve. et vn de ces plus prues amist se
traist vers vne montaigne pres di
lec q̃ auoit non dauis. dont il pooit
bien veoir et apercheuoir quele en
seroit la fin. Les routes eskiec̃t tant
quelles se entreurent. Baudoins li queus de robais q̃ fai
soit la vaut garde. q̃t il vit ce le plẽ
te des ennemis nostre seignor. si ne les
prisa noient. ancois se feri en aus
molt hardiement. et comensa sibẽ
a faire en sa venue. ql fist tote lost des
sarr̃. fremir et douter. a pres lur mal
camblerent toutes les batailles si fie
rement. q̃ eskaseune ce plus grant lui
la ou ele alloit. Si feroient grãt
cols de glaues et despes. q̃ nus ne
les osoit atendre. bien souenoit a
la nostre gent. des cruautes q̃ cil
faire auoient faites par la terre
si en auoient lor cuers plus fel
lons et plus ires contre aus.
Molt leur vendoient illuec eskie
rement les mors de nos gens
et les autres grauus ql auoi
ent fais par le pais. Li nostre les de
fendirent grãt piece. et se feroient
tant en leur grãt pleute de gent
q̃ bien cuidoient sofrir le tour
des cretiens. mais il a pres esper
cuerent. si leur vint en mout grãt
soufrance de nostre gent q̃ trop les
menerent mal. et bien quirent q̃ nul
les gens ne les poroient endurer. por
ce se del esperent. et sen fuirent
tant lor les fist li eskoit sor la mõ
taigne. vne vũ q̃ de la soie gent ne
auoit mais point despeiance. ql sar
restaurent en eskamp. por ceu de le
di. se mist vaillamment a la fuie
entre lui et lor fiere. et cel prues amis
ne ne fina onques mes de fuir. tuit qui
fu agrauant. Il aussi a cel paueillon
et sa vaisselle. et cels coutres et tot lor
harnois. ouc̃s rien ni regarda. la
gent au prince et au conte de nobais
suirent les routes des tuis des eskiec̃t
bien largement. v. lius. mais il ne
troient mie lor aise. car il ne
troient ancois de colpoient tout q̃t qui
a tant grocier. Si q̃ la orgũt ocis
on des mescreans. Li princes ens da
melers auoit donc la victoire ve
nue cel iour et lendemain en eskamp
por atendre sa gent si auoient
eskiec̃ en diuises parties. Quãt il fu
rent tout reuenu. ou amena tous les
eskeuals et tous les graus ensamble
li princes les departi. menemẽt en
trois et dona a eskascũ selonc ceu
q̃l estoit. car leur auoient
laissie leur tentes plaines de gũs
richeces et de maintes vitailles q̃l a
uoient quellies par la terre. si q̃ tuit
en furent riche. les cretiens mes
mes q̃l auoient pris trouerent il
tous lyes par mi leur ost q̃l deliure
rent tous et les enuoierẽt alor villes
en cel poigneis tot ocis de tuit plus
de. vi. mile. q̃t cel choses furent
ensi faites. li princes enuoia mu
les et cheuaus et chameus tous eskar
gies de son grãt aing a mont lui.
a pres il entra en mout noeble ou tuit
le reclamer a gũt ioie. et orent

nostre seignor Iesu crist l'an de l'incarnation mil et cent et trente et set. Une nouvelle vint en France ce raol avoit mené a la postoile q̃ li patriarches Arnoul de Jherusalem se contenoit trop malvaisement. car il estoit en son desrei de vie. et les biens de l'eglise destruisoit tout. Le roi q̃ trop le creoit faisoit faire de trop malvaises oevres al baron et a tout le peuple. dou noient q̃ mauvais essamples par sa contenance. La postoiles envoia pour le legat en la terre q̃ estoit estranges hom. et de grieu religion. ce fu le evesqes d'orenge. Quant il furent venu en la terre de surie il fist semondre le patriarche q̃ il fust avuec lor. Lor ot fait assembler tout les evesqes dou regne. Cil ieu. li legas enquist de sa mauvaise vie et de son estre. et trouva de desconvenues q̃ pour grant jugement le deposa. Cil q̃ le fist en argueil et en sorceries. dont il ouvroit tous jors. et corompoit toute la gent se parti diluec et passa mer. puis vint a rome. La dut venir a la postoile et a chevalier du naut de bel et parollet et de blanchet dont il savoit assez. et p de sus dou grant dous largement q̃ il le detint en la grasce et de pesant ceu q̃ cil legas avoit fait. La patriarche rendi entrevenir a Arnol. et le envoia en son siege vieu asseure q̃ cest lettres. q̃ vaut cil mena puis ordre vie q̃ devant. et fu preus. quel nature vost estre. en cele saison meismes li peuples del creistiens n'avoit en cors nule forterece outre le flum jordain. Li rois desiroit mout a croistre son roiaume. et l'esgarda en cele partie. si ot propose de faire vn chastel en la terre q̃ a nom arrabe com apiele par autre non la surie soual. por ceu le prepensoit q̃ la garnisons de cele forterece les garderoit. q̃ li turc ne peussent corre par cest pais. ne gaster les villes q̃ tres tout li rendirent. et por ceu faire il assa la grant gent de son roiaume et pas la la mer morte par un la seconde arrabie. dont la cites anon la pierre puis vint a la tierce arrabie. La trova vn terter bien asis. estoit coutenans lez a tenir. Jluec fist vne tour et vn vaisel. et bons trenchas et nouvel barbacanel devant. Li siegres devant estoit fors. et molt le fist li rois bien fremer de riches oevres por ceu q̃ l'avoit fait. et le fist apeler mont roial. Li pais entour estoit molt plains de vignes grasingues. et dous arbres grans trenieres de beles vignes d'arbres portant fruit. et molt estoit li chastiaus sains et delitaubles. il fist venir avuec de la gent chi et la grant et vaillant grasingues. et dous arbres grans trenieres en la terre selonc ceu q̃ chascuns estoit. il garni le chastel molt richement d'armes de viandes de engiens et d'arbelestres. assez. mult grant por le defendre. et por chevaucher par la terre si q̃ cele forterece umbroit tout le pais entour.

Si come li rois estoit sages et curious de ceu q̃ a partenoit a sa dignite. il se porpensa vn jor q̃ la sainte cites de Jherusalem ne estoit mie bien peuplee de gent qui defendre la peussent. Si q̃ li besoins de la creistiente les faisoit chevaucher a lor. il estoit grans perils de perdre la vile por ceu q̃ dedens n'avoit mie soufisamment de coi on peust garnir les tors ne faire garder les murs ne les portes. et li turc chevauchoient mult souvent la entor. q̃ il savoient

q̄ lur ost estoit esloigniez · de ceu fu li roi mult angoisseus · t demanda cons̄eil a ses grenz · q̄ il peut t̄ acomplir la ville d abitacle · car li tur c̄ pi estoient en la cite q̄t ele fu prise · furent prest q̄ tuit o cel · t cil en ki remest aucuns qui ne fussent mort ou ne les laissast p̄ demorer dedens la ville · car li haut baron q̄ la prisent dissoient q̄ ce seroit grant tors t vilt ces ordenez a saint lus · se cil i habitoient q̄ ne creoient mie en dieu n ent eu li neu i auoit nul · t li nostre ce dit ch̄ien estoient si poi · car del lor q̄ li latin vivent en la terre del saint̄ q̄ seignor estoient · lor fisent tant de [illegible] q̄ trauel q̄l les grauerent prest q̄ tout p les meschines q̄l lor fisent coffrir · meismemēt puis c̄ a dioche fu prise les lor ent il mult soupeconeus · si q̄l les ocioient por aler pentes occoisons car il les reposhoient q̄ par lettres q par messages · auoient envie q̄ ire les barons de france fu les estoient venu requerre t grenoier · lur ost q̄ fut il ce desmentoit de cele chose · ot dure cest tamnement q̄ outre le flun lor dam en arriere auoit alez cheuetaine qui vuidoient en seruaige desour les turs · li roi les envoia q̄ire tot cel ecuent · t lor manda q̄ il voloient venir habiter en iherlim il lor dōnoit alez plus q̄l n auoient la · t li seroient plus a gre lor honor · t plus a gre aise auoec la gent de lor roi · Cest cil ourent ce mot i vinrent volentiers si amenerent femes t enfanz · t chele t toutes les choses · si cō il lem poi ent venir · des autres cil lur mesmes de paiene vinrent alez grent ce streinne q̄t il ourent cel nouelles q̄ li roi les apelloit si tel · t lur dou noit liu et leges · t tant en i vint q̄ la cites fu toute racomplie la ou elle estoit vide ·

Trauchemēt lor fist li roi tenir les cenemeus q̄l lor asse gna · si oil estoit bien droit eus si franche ville t noble · cō estoit la cites de iherusalem · a p̄ses par le conseil a cels de la terre · il envoia a rome t fist offrir t otroier p la postoile · q̄ tot cels cites li chastel t cels vilz q̄l conquesteit en cel cōtrees fussent tant cō il a pertenoit a la cre stiente desour leglise del iherusalem t tuit li clerc q̄ t li arcevesq̄ deussent obedience au patriarche · li apostoiles en envoia cels lettres au roi de cō fermement t au patriarche sire de iherusalē · li patriarches i vint ernaut d antioche dist cō faisoit tort a lui t a la leglise · desour q̄l cambloit q̄ la postoiles eust mises desour leglise de iherusalem ses cites q̄ sousloient estre desoul leglise d antioche · a quel la postoiles renvoia ses lettres cels auoit a p̄ses t au patriarche cel aus les · t lor envoia t manda q̄ ce estoit mie sentencions q̄l voulsist chaugier la seignories des egluses quel les auoient q̄t tote la terre fu des cretiens · li roi fu mult pensis q̄ il peust il poroit encore eschargier son roiaume · por ce q̄ a tendi la nouuelle saison del an q̄ venoit a p̄ses et puis auoec lui grenz alez · por che manoier lentement · les grenz mena auoec lui q̄ bien savoient le païs puis passa le flun tot dam · t la vint a cite soual · dunec entra es deliers · pi des cō di la vuge mer · t trouva la ancene cite q̄ duoit nō chu · ou il ot a dis · xij · tout a muel · t · lxx · pas muers · si cō ou tresne en la bible · si sarā · de la terre q̄ ne cendoient a nos grande deschoulg les cuerut les · ent mole q̄t il vuent est estrā

gel greus venuz en cel partiel t mel-
menet qũt il soient q celoit luoil
del cheuetieus. li furent trop esperue
tentrerent es nes. si coumenserent en la
mer. li vois trouua la terre vn de si le
chercha deliurement. apriel qũt il ot
tous veul le chetrel t lel sieges de
villel il sen retorna par la voie me
simes q̃l estoit venus iusq̃l vint a
mout roial son chastiel q̃l ot fait
fremer nouellement. dilnec le simut
por aler en iherusalem. ayãt vne
maladie le prist soudainement
si trop le coumenca agrever. si q̃l
cuida bien morir. lors coumenca
a penser a sa me t volt amender ſ
meffait. entre les autres pechiez
li vint plus en remembrãce cel eau
il plus dotoit. t dece q̃l auoit
laissie sa fẽme q̃l auoit espousee
bien t loualment. t tenoit vne autre
de cui sa conscience li disoit bien
quele ne estoit mie bien toute dau
par loi de mariage. il sen trouua trop
trop de ce. por ce enuoia il querre
conseilleors. prendom del bien let
trez t de grant religion. il leur
demanda conseil de cele chose
t promist mult fermement q̃l feroit
cen q̃l deuoient. cil li oscillerent t
en jouirent en penitance. q̃l laissast
celi q̃l tenoit t sa dame demorance il
en voldist q̃re la voine q̃l auoit lais
siez. il le vod en lor mandement cui il sau
ue se dgmel der li donoit respit de
mort. apriel ce il fait apeller a lui
cele dame q̃l auoit tenue por sa fẽ
me t li cõta toute la chose si cõ il
lauoit faite. t li dist q̃l doutoit be
noiche sires ne se courecast a mus
y. s'il ia bitoient plus en sa amble
en la maniere q̃l auoient fait iusq̃s
q̃s a ore. cele de bien en auoit a

oi parler. car plusors gent li a
uoient a dit le proposement le roi
cle fu mout corrociee. t plora al
les. t trop se plaignoit del barõs
de la terre q̃ eusi le honoient venir
engingnier en la terre. apriel ceu
q̃t ele ot fait q̃t dui. t por ceu
quele auoit honte de cel deputee
ment. t por ceu q̃ele auoit meilluec
t por ce q grans sous quele auoit
aportees en la terre. quele auoit
tout despendu. ele comanda a apa
reillier la nef. por retorner en len
le. ce fu le tierc an apriel ceu q̃le
fu venue au roi. la deseurance le
dou roi t de la fẽme. ccccccc

Apres retorner q̃ cele dame fait
en son pais. ses fils fu si
corrouces. q̃l fu aussi cõme
tout hors dou sens. t tout li peu
plel meismes de cele terre en fu
sel. si orent eul t trel despit en pais
el hasteus en sor. q̃ bien en cuida
estre honis. de cele avoie avint
cume li gũt reuenue uasqui en
tre la gent de cele terre. si
coustume de sure qui il en ore
aussi ome si ha une mortel. car li
parent del autres terres decreh
entes nes devers occident ont
puis lor pelerinages faits. et
leur veul avenir en tel maniere. t el
si ni veuloient eu lor propre cels
soues tout puis enuoies gũt
dons t riches offrandes. a tel ge
le gens de cele q̃ suit puis pis
t plus legierement. apensent
secorre de gens t de vitailles dar
mes t dautres choses dont on
dit souuent mestier. ne li voient
ouquel pui laidie ne socourre
de nule rien. dont il heent t seuer
maugrer a tous les pelerins q̃l

uoient aler en cele tre ou retorner de
la. si se louent lor ont fait grãt mals
t menee molt cruelmẽt outre raisõ
car por le meffait dun seul home ne
deuissent il mie a tout lor queillir si
tout vn roiaume. Encelui tẽ meisme
puis q̃ li roi fu grãs de cele entre
mes. si li reuint mlt grãt augoisse
au cuer de la cite de sur q̃ li sarã
tenoient toute seule. en la marine
t molt me toient souent grãt gar
nisons. si q̃l pooient souent eschi
uachier par la terre del cretieng
t faire grãt reuerses. t grãt dama
ges a la nostre gent. P la mer me
ismes reuenoient grant nauiee de la
cite dacre t gallies ar mees q̃ reuoi
ent si toute lor la marine en regart
q̃ nes des pelerins ne des marcheã
dis. ni osoient une vien trespas
ser. par cox les cites de cretiens
estoient plus chieres t mains grã
des de feus t dautres choses. En
grant por peus estoit li roi de
lor t de nuit. q̃ nient il pooit ce
le cite q̃uerre.

Si com ou trouue ie lisant en lestoi
re dalixandre. il ta vn lui en
tre sur ta ce mlt bel ou il
sourt sor dames t estoit mie lõg
de sur plus de .v. lyues. t siet lor
la mer. q̃t alixandres fu en cele
tel tẽps il fist la cite de sur clorre en
cel lui vn chastel mlt fort. t de lou
nõ le clama alixandre. illuec refist
li roi vne molt bone forterece. pr
ceu q̃l en deffendi lisit cele de sur. q̃l
ne peussent eschauchier par la ar
re. t puis ou encore souent deuãt
leur ville prendre leur proie. et
q̃t cox tornoiãt defor les murs
celui chastel apella ou scandali
on. se ie voi nule raison por quoi
il sour euli apeler. le por ceu nom
eon lugu augre darrable. alixãdre
cel apelerent scandar. cil chastiaus
fu cel apeles alixandre en nostre
langaige. cel apeles en arrabit
scandalion. t li peuple li mal sõ
nerent nõme les chooles en lui de
de .s. mist. l. si q̃ la piere ot scan
dalion. Ou lan si vint apres li roi C̃ap. xxxj.
rois le peus q̃ la terre deg̃ypte li
auoit fait mãt grant damage. il
ot mlt grãt talent de soi reuẽgier
por ceu si prist grant ost auec lui
t descendi en egypte. vne cite molt
ancienne si auoit nõ pharamie por
deuenue toute le grãt aũg q̃l fist de
deus departi a ses cheualiers. t la
cites estoit assise sor le riuage de la
mer. ne nest pas lõg de la vuide
dou flun deuil si a non catalleal
sor ot cele la cites ancienne de ta
nuc. Cest la ou moyses fist plusors
merueilles deuant le roi pharaon.

Comment le roi baudoyn. trait Code
frei

Tantost cõ la cites fu
eust prise. li roi cilli ala vuide
dou nil. q̃ molt est cruelle a
cele aigue t voleuciers les gardes
por ceu q̃ cil vaisseaus ne puissent dun del ruis
seaul del ruis seaul deparadis. apres
il fist prendre des pissons en celle
aigue. dont il ot grãt plente t en
mangea assez. Quãt li roi se leua
dou maĩgier. il senti vne grãt dolor
a son cuer. t la plaie q̃l auoit eue
del pied. li ennoia a doloir tout
forcelyemẽt si q̃l ot grãt paour de
mort. il o maua a par loir q̃ tuit
si prince li alassent de retorner. la ma
ladie la prist si durement q̃l ne
pot cheuauchier. por ceu li fist
on vne litiere. ou on le porta plus
soef. t tant alerent par leur ior
nees. q̃l passerent vne grãt partie
del delices. q̃ siet entre egypte

Baudouin I. deux.e Roy de Jerusalem, meurt le 7. Avril de l'an 1117. la 19.me année de son Regne.

L'an. 1118.

et liure. la vint avec cate nlle auecque
dou deliert. Et auoit lars. et liet se la
marine. dueqs li agreua sa malādie
q̄l ne por aler en avant. auecq̄ fut
mor. toute la gent de son ost en eq̄
grant duel. et fu li plors et li cris li gūs
par tout cō ū pout ouir dire chose
Je demorerent mie la. auecq̄ ator
nerent le cor. la stuelmēt en cele
maniere cō dout en leu clur cors de
roi. Et puis lem porterent en iheru
salem. si entrerent en la vile le iour
de pasques flories. q̄t les processions
vindrent par le val de iosaphat
il fu portez a cele procession a mout
grant duel de cels de la ville. mis
le glise dou sepulcre. et fu enterres
desous le mont de calluaire ou luy a
apelle golgatā a molt honorablemēt
dales le duc godefroi son frere.
En cele maniere fu mors lan de lin
carnacion nr̄e seignor. mil. c. et
xviij. ou. xix.isme an de s̄ō regne.

Liber xij.

Cap. j.

Ceste q̄ fu
vus pourli
vom de la
terre q̄ a
nom dale
et auoit
gūt cou
teur au
roialme
de grece
si manda tout cel barons vū tout
Et q̄t il furent tuit alla ublei
il par la puiere. et leur dist. biau
seignor. ie vos ai mandes. seulemēt
por faire semblant q̄ ie prengne
conseil avos. o ment ne me oterai
uer cels de grece q̄ mainz tors
me font. por lauoir se ie les gar
rirai ou non. avant or uos di ie
bien q̄ ie ne vol en demander ni nul
conseil. ainçois la chiez certeine
ment q̄ ie les garrirai. avos ap teni
sault plus obeir amon gre. ne me
ne me amor oseiller. Cui est qui
empuit la gēte dont il me chiet
maintenir tout. cest essample vol ai
ne nul avant por mostrer q̄ luy il ba
duyne deu mort ie vos lai par lei
uot mie cele costume. car onques
rien ne empuit del abatre dou reg
ne. q̄l ne leu oseillast al barons dou
regne. sil les por auoit al vaiche
lers ou al autres chēl sil not au
tre gent. et maintes fois a la puce
maisne de son ostel q̄t il ne le po
oit amender. por ceu fut maintes
voltes oeures. et mīl a cuillemē
al ou roialme. Car bien a fiere a
si gūt yome q̄ me eit voil q̄l se cō
saut toutlo's de cel grant le loig
nes. avant q̄l sarche cō outre entre
les oseillieres tel plus saiges et
tel plus loiaul. et cels croie devāt
autres. Car aucun riche yome
sont pi plus tenuē chieres et pi
nes dans. cels ou il ni ai leus ne
loiaute. par coi lor a faire vōt
soueut a un al autre chiefs. si com
vos aues oi. Iluec li baudu ni tres
passa de cest siecle. Et auoit chei
roi a pres son frere. Et q̄t il
vint au roiaume. il bailla la cōte
de rohais q̄l auoit tenue vn lieu
coisin bauduyn de bourc. cil la tint
et gouerna. et vuj. ans molt bien
par leus et par vigour. Et q̄t il
vit q̄ cel pais estoit bien en pais
il li prist talent dales en pelerina
ge por visiter les sains lius en the
rusalem. et q̄t de ligiers a auoit
de tecour son seignor et son coisin
pi vieu et lonor li auoit fait il grā
ni bien cel forterece cel. et laissa vo
uel gardel por cheual chier par la
terre. puis prist des gens et alles cō

paignie honorable q̃ me sauges hõ
t degũt pourueance t semist alaroie
Quant il fu bien cel lougiez de lõ pa
il. vint mesages li vint q̃ acertenes
nouelles li aporta q̃ uoit cel estoit q̃ li
rois estoit mors au reuenir degypte
cil en fu trop uriel t enuellez et ba
vne piece doutre q̃l estoit. avant aps
q̃t il fu apeules. si empaint a faire so
uoiage. t se hasta por venir en he
rusalẽ. Il avint q̃ le ior de la paq̃
floue q̃ li peuplez sa samble por
veoir la sainte procession o estoit lors
eur amenbrance de la venue q̃ nre
sires i fist. a cel ior. li quẽs de rou
haut entra dune part en la ville
t on porta dautre part en la ville la
biere dou roi mort. li q̃l t tuit li cheil
q̃l amenoit auoec lui. fuerent au porter
par la ville t a enterrer le cors leur
roi q̃ ie vol dire de lui. Et se grignor
tion dou vol parler al dece
lui baudum de rohais. il fut
apelez en la ior nion a guillon si vint
a mi damiel deu t reduta pechie.
el seul a lier fu trez hous t espoues
en tot cel bel ongnes. nes fu de si a
ce t de la areuesche de raual fil
le conte huon de reitel de la cõtel
se meli leur q̃ uoit fu hoine da
me. Ele ot trautes serours q̃ mar
ieu ot grãt plente de heuetais t de
meeel. Jal baudum l laissa cõ pe
re tout vif. quant lel estoit fuerent
pales en france. t en la nuete se vit
il auuec le duc godefroi qui cel conseil
estoit. ses pues estoit a degreant
aaigre. auec lui remeleur li diu
freure. iij. serours a celui baudum
il ieu parti pi li dautres estoit. li
vns de cels freurel auoit nõ gierua
les clers estoit. t puis fu eslius
de raual li autrel ot nõ mahaus
del serours li vne ot nõ melyaus
cele prist a feme li chastelain de ri
en. lautre fu apelee hodierne. ce
li espousa. vns baus hom t poissans
qui ot nõ herbrans de hergies. da
y. fu mariez de hergies. q̃ puis
fu si grans nobles en la terre de sainte
ou trauc la ronne meli leur. Quart li
perel de cest baudum fu mors. mariez
iers cel fil fu cel hom de la cou
tree. por ceu q̃ li dautres baudum
fu outre mer. ne nauoit talent de
repasser arriere. avant cil ma riez
mes fu mors. sauf auoir nul hoir
de sa char. Li vns gerbaises cel
freres pi estoit esliis de raus a
la conte de reces pi estoit cel hure
taiges sen a la. t laissa la areuesche
chie de raual t la clergie. si prist
feme contre son veu. q̃l auoit fait
de chaeche. t contre le comandement
de sainte eglise. Il tint tant sa
feme q̃l en ot vne fille. cele maria
a vn baut hom de normendie. Et
cil gerbaises fu mors. li fils sa
serour melyaut pi auoit cele feme
le chastelain de vitri fu hom de
la contree de reces. t la tint pres
ot nom. avant de cels ne vol dire ore
plus.

Li vns baudums fu enuel nia
ue enuers cels conseillers
si dessus. Ien demain li esliis
que li arcuesques. t li autre baron
pi estoient pres leur enuers sa lem
auec le patriarche de ruoil sa sam
blerent tuit por prendre conseil q̃l
seroient de la terre. t dou roiaume
ou il nauoit ereditet pour de
roi. t entre les autres barons fu
noeles ins de courtenai sires de ti
bare pi estoit vns hom mult bien
parlans. t estoit sages t engue
reus en oeuure. Cil seigneur pi la el
coient assamble. ne sai coi dire

une p̃emerement. Car lune parte
dicelle q̃ li roiaulmes fu ostroies t donnes
au duc Godefroi t a cel tourt apriel lui
t tout autresi douqs. com il eschai dou
duc Godefroi a son frere le roi baudu
in qui o3endroit estoit mo3s. p celle ra
son meisme estoit il eschevis a lun frere
enl autre q̃ estoit quens de bou
loingne de par coul lel baronl en la
ble. Car si frere lestoient si bien co
tenu. en gouerner le roialme. por ceu
la co3 deseurent eilz tot mãi tendre a ceu
co̅ feust garder la terre tot a lur mieu
co̅ pooit si beu trouel en roialt ou q̃
le conte enfrasse de bouloingne car
si frere lestoient si bi co̅tenu q̃l ni
uoieut pas deserui q̃ li bouteu fuissẽt
deliure. t li autre ne la cordeseut mie
a cele chose. ancois diloient q̃ li a
faire el t li estal de la terre estoit eu
tel point par les eures li auoient le
cites entrains. t entor aus de totes
pars estoient agũt pour q̃ son de
mo3oit grauel a consellier le roi au
me de leingno3. li peril q̃ pooit estre si
grãt q̃ la ael treuues dou pais leust
toute ne trouẽt pier due. t le ou atẽdoit
le conte enfrasse. li ne pooit a piece
veuir. li une po3oient entrel si le roi
aumne por preudoe pe el n auroit pas
ou il le receuilt q̃nt il veuoit. Cest li
co3ou enuoiel baud de bo3 conte de bo
bail q̃ fu roil de tiberiin. a priel baudu
in le frere Godefroi de buillon. cccc

Apriel ma
niere el
toit li del
consentre
lel barõs
Jocelinl
qui mult
creuels
estoient t
ames en
la terre or si atendu lour poir de par
ler q̃me laiges. t bien sot q̃ li pa
triarches a ruoul sa co3doit a cest
q̃l volsist dire. Si lo3 dist en tel ma
niere. beau seignoz. chi aseuinc est re
nul de douer a lou eleaut le meillo3
q̃l sol q̃l porra. por aidier a boune foi
a cele saincte terre. ou mẽ sires ie
suis uolt naistre t morir por nos
sauuer. t se men uel delaier de ceu
q̃ moi en samble le loue le peril ou
ie voi le pais. ne ala rendre le roi de
france a ceuir ne ma cort terme. car
folle entendance fait bi entroes
pert la chose. vel auel a le cõte de
bolbais baud bi est ueuil en cest pa
is por auenture. cõme cil bi de la
mort le roi ne se prendoit grãt de. si
samble q̃ nostre sires le uoslaut eu
voie par un tracle por nostre belõig
uol poes bien penser q̃ ne le di
me taut por la mort de luy bi aller
me fait anuit t houte. come ie fail por
conseillier la terre t delaier ma con
seience. t ma loiaute deuant dame
deu. qui le le connoit bien t le vo
telmoing q̃l est laiges bon t de
grãt sens. Voltre seignoz crient
t aime droiturers est en iustice
en guere ungues preus t
eliecllies. chiz seurs tespouez. ne
deuil pais ne pooit uenir mel de
de luy. por cest fait soustenir. il el
toit coisius al y. seignoz q̃ le
roialme ont tenu. dont t en autre
en loz lignaige. sou decelui lung
naige trespaisse le premier t prẽ
ou le leur. t ce fait faire li le
soiul bi est trop graul. vol en se
rez ceu bi vol plaira. qar ie men
siu delivrez de dire ce q̃ mẽ est a
vis. si auoit illuec assez de ceis
bi bien cuidoient q̃ tocelui cui il
tenoient a laige. ne deist ceu

le por la voiaunce nō. Car bien auoit
este espandu par le pais qui eut li
queus bauduyns lauoit tenu en p
son et tolue la terre et chacie dou pa
us: por son fu miels cheus dou cōsoil
q̄l donna. ayaus bien puet estre qui
ot aucun regart tencencion a cheu
q̄ se li queus bauduyns auoit leroi
aume par laide celuy qui cest consius
fu. il li donaist la conte de rohais
qui estoit molt grans chose. li pa
triarches lar noul la corda. ala pa
le jocelin. et molt la comenca a sou
streur. et a deffendre. et q̄t cil dui
se tinrent ensamble. lautre pti
la corda plus legierement auoec ax
si q̄ tuit a vne uois escurent a
le conte bauduin. le roiaume de pales
tin en nous luroi et fiances. et ceaut
la coronne en leglise dou sepulcre
dē nostres sires a cel ior. celui de
de mort a vie. bien puet estre q̄ leu
tencions au patriarche et a jo celui
ne fu mie tres pure ueis da ueis dieu
en cele oeure. ayaus tote lor voiz no
stre sires la torna a bien. Car ia
rois fu droiturriers et preus. largeis
unguereus. guerriereis. liq̄ gens
vieus a vaut en la terre a lor talus
Si samble il bien q̄l ni entrast pas
celoue raison. Car en tailles li droi
hoir en perdi la droiture et bien et
vorei q̄ si tost que li roi fu mors. ce
ne fan ie mie fē ce fu par son a tur
ment ou par le conseil des barons
ayaus lor uns messaiges murent tā
tost qui vinrent en france au cōte
eustasse de lou longue. por lui venir
querre a receuoir le roiaume de hie
rusalem. il sen esiaula molt et dist
q̄l nauoit pas mestier en la terre de
la. car il ne la ou isoit mie lonme
si dui frere qui longuement auoient
este auoec qui eussent le roiau
me. Et dautre part dune chose li
estoit de laillier son grant huretau
ge q̄l auoit tout desoseallie. Li mes
saiges parlerent bien et bel au cōte
et li distent toutes les autres ra
sons q̄ li fasoient a la sainte terre
a cest besoing. nostre sires au la
chose estoit ten sauroit maugre
et touz li cheual deca mer. et dela
le tenoient a mauaistie et torneoit
a grāt deshonor. et li la estoit
paillaus hom treligneus. et drois
freres. al. y. prendom q̄ mort
estoient. se laissa aler alor reque
ste. Alor otroia q̄l voit la. Sō aleu
re atorna bien et bel. tant q̄l vint
ui queu puille. La apuit par cer
tains messaiges. q̄ cel consius ba
duuil de tore estoit roi coronnes
de iherusalē. Quant li messaiges
q̄ le menoient ourent ceu. sil dis
sent molt q̄l ne laissast mie por
ceu a passer outre. Car ceu qui es
toit faut dautrui. ne deuoit mie
estre tenus. et li rois quant li baro
le veroient deuers lui cōme alor
droit seignor. ayaus il lor respōdi
q̄ ce ne feroit il mie. ne leur dalme
q̄ nostre sires ihesucris o quel il
son saint ne voloit mie troubler
tu establissement de cele terre por ceu si
frere auoient estrait mort. si sen
tenoient. ne voloit il mie guerroier
por conuoitise de soi faire roi. por
ceu comanda les messaiges a dieu
et leur donna biaus doz au departir
puis sen retorna en son pais. et cil se
passerent outre tot main tenant.

Ce jo celui cui li rois donna la cōte de
Tourneis fu cil no Eustaus
uaus rois fuit bien qui e
ualt hom et fu grans de cors
et bien furnis biaus et cleus de vis au
ge. de chenols et blons mais nē et

mue tholc ⁊ fiu eut mi el la de chãuel
la barle ne fu une espelle mãl ele
fu longue tusdou pis selonc la co
struume fu adue cõuoit eu celle re. Pounclens fu alles selonc sõ
eaige. uoit fust bien adreual. ya tãt
fu ãlãrmes q̃ uale bien li sieut ⁊
dout il estoit auses plus eautrel
Eu cel ãsauel rencountel lelongnel
de guerrel fu bien auenturous ⁊ pr
peuses. aumosnes douuoit volẽtie
⁊ lãgreument en oulons estoit lõ
guement ⁊ taut souent sagreoil
tout q̃l auoit el maul ⁊ tel greuol
uuel duueces cõ el ãume chaul. et
toutel lel fous q̃ lesdous li uenoit
lumaul pr ceeul lyou q quel ueut
ou de lou daige. Quant il fu cou
tounel aumoiaume de ljerusalẽ
molt se porpensa q̃l pr oit ẽ aue
gãrder la conte de rohais. q̃l a
uoit laussie augs des cõ seallie. au
dẽrrain soulouc sou corraige u
trouua il rel houme cõte joceliu de
courteuai sou cousiu. ſ lia pella si li
dist q̃l li uoulsoit aueudre le tort
⁊ lanau q̃l li auoit faut. por ceu li
donoit la conte de rohais alui ⁊
a sou youe. por ceu q̃l auoit espe
rance q̃ il par lui q̃ la terre conuil
sout fust mels gardee q̃ par autrui
⁊ puis lieu reuench par vne banere
⁊ prist son homaige de lui. Lors en
uoia querre la fẽme sa fille ⁊ sa
mãisnie. li queul jo seliul li dist a la
quere la saisine de la terre. les
renuoia p lou q dust si quel el vin
rent au roi par poi de trãul saus
nul encoubrer. Sa fẽme auoit nõ
morfie fille fu a vn haut houme ler
mun q̃ ot nõ gabruel de cest re vol q
lau dessus. il la prist en mariage
q̃ cel peurel li dona en mariage
uy. fillel en auoit meliseut adalis
⁊ uo dierne. la quarte si auoit nõ
uicte fu nee puis q̃l fu uoil. si ẽume
uol auel ot. saeres fu ẽ corõnes
lan del incarnation mil̃ leugnol
xxiij. ⁊ xxvij. ou mois daurill le
lecour iour dou uoil. auoume estoit
a dout a postoulel. Selalles li seros.
Eu autr roche e paut archel. latul
ter uarl ⁊ eu ljerusalẽ quarel pa
triarches del latul armous.

Au tãul q̃ dous estoit fu mol
lempereur el deostrau noble
ale ces li gru̇ ãnemi atot
le peuple del latul. q̃ plusors fous
leur auoit faut grãt tort ⁊ tuaut
damaige. apres luy tint lempire
jehaul el fil q̃ fu uoit plus de
uonaures uers nostre leugnor q̃
li pr el nauoit este. et ne q̃ deut
en auenue chose ne les prist il en uers
lel latul. de la terre dou eut li cõ
uol ouer apres. Eu cel an meisme
auoit este mort la postoul el pas
q̃s ou seisime tour ~~tour~~ q̃l auoit
este el leus. apres luy uint gelin
les q̃ auoit nou jehaul gautaus
chanceliers de rome. Mors meis
me fu morte adalis la countesse de
seule. de cui uol ou stret dessus. cui
li uoil baud auoit tenue ou meis
tenue. q̃ auel el ne li fu pris loiau
mẽt esposee. por sou sen departi
il. apres cu lestre de celui au meis
mes. li pr ces de gsipre q̃ a dout
estoit. a lassamblal tãut de geut
cõ il pot auoir a cheual ⁊ a pie
par toute la countee q̃ de soul lui
estoit. vne grãt uaine estoit q̃l
gart u bien de gent ⁊ darmel pr
aler selonc la marine. Il fist la
grãt oste aler par terre. por entrer
ou roiaume de surie. Car il li fu a
uis q̃ legiere chose estoit de lipe

cte peuple cō il auoit de la nostre oeu
re eoul auuiour · ou au maul cha
cier a toul lors vers don pal. il passa
toul les deliers q̄ luī entre egypte et
surie. od trop grāt pleute de geut a
cheull · et li peuples apte ne pout
estre nombres · tant en i auoit · dont
dalcuns auoit arc et saietes · ou a
tout le maul q̄ il gaurelos pot lam
Ce demora une grāt
qūt od de tuc li roi de damas
Or la nouele q̄ li egyptien el
toient uenu a si grāt force pot pa
our q̄ il ne li corrussent sus · il assem
bla toct sa geut · et mut de sa cite
par vne el uoiel repostee · por ceu
q̄ la nostre geut ne li veuissent a
lencontre · por la doutance d aul
il sen vint au flun iordan et le pas
sa · puis se mist a la paigna auec
ce grant peuple degypte et out
veuil deuant el cealounc · ou li os
estoit logies · si en fu bī auis
lor nōbres et lor pooirs · aucunel
des nes arriuerēt a cel cellōne · les
autres sen alerent voiles leue
es · ains qua lur · por ceu q̄ dedens
cele cite auoit grant garnis
sons · et li pors estoit lout et leurs
ostiuce a cel q̄ estoient mai
stre de la nauie · ains q̄ eussent om̄
dement q̄ il feroient · li roi de iheu
rusalē pri bī auoit este a cōsites
de lor venue au roi · q̄ il veuissent or
euvoie q̄re ostāl en la terre dāthi
ochie · et en cele de triple · il or en sō
pāis conquelli de grant ceu q̄ il pot
auoir · q̄t il furent tuit en sam
ble · il se murent por aler encontre
celle grāt assamblee de turs · il che
uauchā dusques el plain des phi
listiens · et passa le iur bī tā dis
ot non azote · et fu ne des v · cites
de philistee · et tant la procheinement
q̄ li vne os pot ne oir lautre · et fu
rent logie enli de pres · la nostre
geut q̄ estoient por aurege ar
de cels ne les ossoient assaillir · q̄
il doutoient leur plenté · li autre
q̄ plus estoient auoient maintes
fois oi dire q̄ nule geut ne valoi
ent tant darmes · q̄ ne li cheualier
de tuce · por lou creoient acoure
sour aus · et tant les entredoutoient
q̄ il furent en cestre maniere · uj ·
mois · q̄ il sentreuoient tout les
iors ne ne faisoient nul mal li vn
lautre · et si estoient auenu mortel ·
Au darrain se esueilla li iuis
degyptre · si lor rambla atout q̄
plus leure chose estoit · q̄ il sen re
tournaissent sans hairne en lor pa
is · et sans auoir damage de les choses
quil se meissent en aduenture de la ba
taille destre mort · ou peut en estre ma
nace se mistent ala voie · et retornerent
en egypte · q̄t la nostre geut virent
q̄ el leu partoient ele en fu toute lie
e et puis q̄ li esi sorent q̄ el sestoient
es longie · si repristent conge auant ·
si en alerent en vn el leur terres a
grāt ioie · en cele saison meismes fu
mors arnoul li patriarches de ie
rusalem · q̄ mors auoit este mal por
cha cans · et de pieca vie q̄ cel ordenel
et sa dignites ne requelit · apres lui
fu esliut vns mout bauls hom et de grāt
religion et doutoit trop durement
en mout grāt amour nostre seignor
Tormons auoit non · neis fu de france
de lesueche damiens dou chastel de
pinōgni par les merites de ces ou
cous fait nostre iures mout grās biens
ou regne de surie. Le cōmencement
de damedeu en Del cēpliaf
vie la grasce la ou lui plaut
cheualier preudomme si estoi
eut eu la terre dautremer orent ta

leur t̃ p̃opolement de remanoir alz̃
tors. ou lieu uce uñ̃ segnor t auoir
gnune vie. si ome chanõne regulier
eu la main au pãtriarche uoeient
chastee. obedience. t renoncement a
toute prosperite. cil qui plus amãin
ueut cele chose. t le ẽsuient endroit
aus. t les autres amonestoient de fai
re ce meismes. t ce fuissent diz che
ualier. li uns of auoit nuef pãins
deles trois. li autres toitrois de
saut ouet. t por ceu q̃l nauoient
eglise ne cierte ainne maison ou
peussent uiure par aus. Li rois leur
ofri la taule q̃ me lui plairoit ou pa
uiacle et ou ãilous dou palais qui
auoit deual le temple nostre segnor
li chanoine dou temple lor douerent
deual une de leur plaices q̃l auoient
deles lour palais por amender lour
herbegage de leur maison. t faire
les offrendes de meisme. qui aigent
de religion. Li rois t li autre baron
li patriarches t li autre p̃elat de
eglises leur douerent rentes por
viure t por leur vestir. li un douerẽt
cels dous a toulouse. li autre a une
piece dou trans. La p̃miere chose cõ
leur cherga t enjoinst de leur pechiez
ce fu q̃l gardaissent les pelerins t
les chemins ou il passeroient des
reubeors t des larrons. Li gũl mais
i soulorent faire. cele penitance lor
comanderẽt li patriarche t li autre
euesque. ce dui demorerent enssi en
lor habit dou siecle. q̃l uestoient tels
vestemens q̃me li chanõ. t les autres lo
uel grenz leur donoient por dieu. ou
.xl. isme an ot assamble un concile
en france dedenz la cite de troies
la furent assamble li archeuesques de
reins t cil de sens t tuit lor euesque
li euesque de meismes daubane ẽsu.
Pi estoit legaz la postoile. li abbes
de cisteaus li abes de clerevaus i vin
rent. t maintes autres grenz de rele
gion. La fu establi li ordenemenz
t la reule cõ lor dona. por viure ome
grenz religieuse. leur habit fu amã
des a estre blanz par la auctorite la
postoile non ouire. Pi adonc estoit
t par le patriarche de iherusalẽ. Cil or
denes auoient dure .xx. ans. si ome
ne vos an dit. nul ni auoit encore q̃ re
qui vuoient chascun iour dautres
aumosnes. des lor conmencẽ a croi
stre li nombres des rendus t leur do
nã ou rentes t reuenues. ou tens pa
pe eugene fu comandei q̃l eussẽt
leur mantiaus avoec de drap
rouges por ceu q̃l fussẽt ou eu
tre les autres grecs. Ensi le fissent
li chr̃t t lumeuẽ frere cõ claime cier
nans. des lors eurent li lor possessiones
ome vos poez veoir q̃ li ordenemenz dou tẽ
ple est veuus avant. car por ceu q̃l
furent premerement herbergie
dales le temple. a paines i pooit
on trouer deed mer ne dela des cre
stiens luy ou cil ordenemenz nait au jor
duy maisons t freres t gũl rentes
au conmencemẽt se gouuerent ne crem̃t
t laingnent en gũt humilite soulõ
ce ou q̃l por duy auoient laissie le sie
cle a paines q̃ les freres des cors
leur vinrent il sambla q̃l eussent
oublie lor propolemẽt. t monterẽt
en trop grant orgueil. si q̃ p̃mie
rement se soutraisent au patriar
che de iherusalẽ t por ch̃ alerent vs
la apostoile. q̃l ne veuist nul poor lor
aus q̃ an conmencemẽt les auoit esta
blis t fondes des li vieul meismes d
leglise q̃l autres religions t aus
eglises q̃ maintes bellez q̃ me los
nes leur auoient donnees. q̃me
cierent il a rohir les disnes t les
p̃mices t les autres rentes qui

auoient tenuel iusq̃ lor tamt. Leur voi
sins tourbleuent et emplaidieuẽt en
mainteel maniere. q̃ouc il fort encore.

Le otroi de la poistoile ẽ et del empereour

Pierfist vn autre eslue.

Tul gũc oteul sourst en lan
apiel encre lempereor yaurri
dalemaigne et la poistoile qui
notiuelement estoit eslius pi avoit
nõ Gelaules et estoit bien lettres hõ;
il eut vn autre eslieu contre lui pi
estoit apelleis en soruõ bourdius. a
celui ce tenoit lempereriel. et faisoit
maintes honteis et grauls maus.
a celui gelaise. si q̃ par force por
les mavaiseis a lempereor conuint q̃l
sen alast en la terre pi est si douse et
si piteuse. quele recoit les essillies.
est li regnes de fuice. il vint a laluee
de cligni. illuec le trouua taut cume
maladie li prist. dont il morut. et la
fu enterreis. a priel lui fuerlius vi
ar eueqs de vienne mit grauls hõ;
pi auoit nõ Guis. qui a priel q̃ãt il
fu a poitoiles. ou la priella ca iurte.
cil estoit coulius lempereor yeurri
pi mist ẽ lueis del honour q̃ dieus
li auoit donee et li aida taut quil
atout eel chãr dou dius et tote la cort
passa les mous et vint en lõbardie
et taut sa proeha q̃l vint a la cite
de luere pi lait avec tonnee de cel ro
me. illuecques prist recleu lour deu
pi encore se faisoit apostoile de
rome encontre lui. il le fait affu
bler dune pel dours et le mist sour
vn chamel voiant toute la geut
a grant honte leu vola eusi en vne
a veue priel de la lucrne. la le fait vn
ure ouie mõne toute le remanãt
de sa vie. Eusi fu apaisiez li aasmes
et li descouus. pi auoit dute en le
glise de rome priel de xxx. dus
et lempereres se fait assoire dou

pechie. et de le excumeniemẽt q̃ gũt
humilite. ou il auoit si loe taus
[illegible] ce me te vos dis [illegible] demorat
par desus. vne maniere de
geut meleree nul suẽ. Puis bi
tenut miel en cres. en ail en tentes
et en paueillons tot tout ou lor apel
le turqueimans. en celui taul est
peuplel auoit fait vn seignour
eu il obeissoient tuit. poissans et
tout terueis. richel et hoeul guer
rieus. il auoit nõ saiu. auoec lui
estoit a cõpaignues dodebrus li
roi de damas. et vn al autre el mit
poissans puuoel de la terre dar
rabe dekeis auoit nõ. Cist tro
oient mit grãt pleute de geut et
ceu aleut uers antiochie. ceu
la cite de hilape. le logier eut
eu lor os mit grauls. li princes
rogier dantiochie pi estoit seru
ges le roi seut bien lor venue des
grãt piece auant. si or mande des
davoul deuoour lui. q̃l li veuissẽt
aidier meismemẽt a tot celui le cõ
te de rohais et apuuoir le conte de
tri[illegible]ple. au roi maisme sou seig
nor enuoia il messaiges. et li pria
q̃ tost le veuist secourre et esforcier
meut. car li turcoums estoit grauls
et li roi pi nestoit mie pereeul al
sambla quam q̃l por auoir de
geut eusi poi de gẽ termes et lea ala
jusqua triple. illuec trouua le cõte
pi bien sestoit apaireillies en cele
lesoungne. puis semuleut en sa amble
a la vie. a ail li princes dantio
chie ne por soffrir pour de del au
ne ne fu mie bien porueus ne dou
tes dou peril q̃l poit auenir. si ne
volt plus atendre. ains sen issi dan
tiochie a trouee sa geut. et le logea
deuant vn chastel pi anõ q̃ auoit
arcaule. cil lius estoit assez coue

uaublel a tenir olt. qar il auoit alue
quel grant pleute de bles t de pasti
tel t leuremẽt poit on venir de ces
tel t del ater a noltre geut dusque
la dont il auoit grant marchie de
randes en loit la le demoretẽt ne lesu
quans iours por atendre le ror t le
coute de triple. Lor le vinrent auei
del baronl au coute. Rogier t li di
lent q̃l poit bien ue cheual chuer
uer l lost del tur l. t ce li dilloient
il por lui garantir leur terres li el
toient en cel parties. li ce pẽloient
q̃ le li noltre la prochoient la. li
ture ne lel gaitoient mie li. ains le
li donerent maual coulel. mais co
tel uoies li princes li acorda tan
tost. li q̃ toute la wlantel au pa
tri archie q̃ la estoit t au plus del
baronl s̃l fait lou olt deslogier t
mouoir. t aut q̃l vint en vn pleis
ki auoit nõ le champ de laue. la
fait nõbrer sa geut por q noltre
lou pooir. la trouua q̃l auoit vi.
hom el cheual. t de geut a pie q̃
portoient armes. vj. mile saus lel
marchiaus. t lautre menue gẽt q̃
suoient lost. La delconfiture ou li
princel Rogier fu mors t tel gẽt mor

Quant li ture lorent q̃ li Cres
noltre geut sa prochierent
uer l saus il fisent t saubla
q̃l lel wuslisent eslongier pour
courir le corage q̃l auoient se des
logierent. li leu vinrent vers vn
chastel q̃ auõ lerep. la se logie
rent vne nuit. t quant il fu aue
nues. li princel enuoia ces espies
uer l lost por sauoir sil voloient
ce chastel assegir. ou sil auoient
propolement deuers uer autre
part. il demora en trues ces batail
lel. t fist sa geut armer por ceu
q̃l ne peuslent estre souspris. car
q̃ il pẽsaussent. entroes q̃ il entẽ
doient a ce faire. li messaige qui
auoit enuoies por espier. reuine
rent a lui mie gãt ourie. t li dil
lent q̃ li ture auoient fait vj. ba
tailles de leur geut. En chascune
auoit. xx. mille homel a cheual. t
remenoient mole estoit le gãt tropẽ
por assambler a aus. Quant li pri ces
oi ce il monta sour vn cheual. t fist
sus. vj. batailles de ces homel. il pas
la a trous lel chemins. a chascũ
par lor t leur pria mie debũ faire.
lel autrel plones li coms il lel coust
soit t lem onoit mie doucement que
bien se contenissent en celui iour.

Il demora mie grãment con
tre la bataille del tũr. ve
nir lel banieres leuees. q̃t
il la prochierent il poulent li vn contre
lel autrel trop fierement. la ba
taille ẽmenca molt cruels t laus
deport. li noltre se contenoient
bien q̃ miels valoient al trues
q̃ leur anemi. li ture se remanoient
p̃ le grant faus de geut li
la estoit. lel. vj. premieres bataul
lel de noltre geut se contindrent
molt bien en lor veuir. car duj vail
lant home en estoient chiet en ter li
vns auoit nõ jotfroi li mõines
li autrel Guis frerenaus. Cil duj lel
a dreçoient. la ou il pooient o
noltre la plus grãt presse del tur
Cil les departoient a q̃ laucl et
al espees au lo me bien tel. la ce
ce bataille a duj soit. Robiers de
saint leu. Quant il vint por assã
bler vne grãt espaugnie de turc
ce fist en cele bataille. Cil Robiers
fu li effrees en leur venir. q̃l ne se
regarda onquel amont se mist

al a uoec por fuir. & toute la bataille
a uoec lui. Si duerent ceus qui
arriere qil se tenuent en la quarte
bataille q̄ li princes adoulsoit & le
partuent par mi. & tout les desconfi
rent. si cume partie de cele batail
le meisme ceu fu a uoec aus en cele
maniere q̄ uns ne les pot puis te
nir ne traiir. Une autre chose q̄
vint en cele bataille q̄ fu fiere au
merille. car en tro el q̄ li chaples fu
molt fiers. & q̄ grāt plente i auoit
ia de mort. & de ca & de la. vns gūs
esturbillons vint deuers bise. & le
mist entre aus. ou mi lu de la bat
taille. si q̄ tuit le virent. & por la pore
qui leur entra es teus ne se porent entre
uoir dune grāt piece. & tant a ssam
bla dou sablon & de la terre qil fu aussi
com vne grosse tenue. lors se leua
en haut & monta tant qil en perdi
rent la veue. dont nostre gent nen pu
rent soffrir. la grant plente de ceus
si furent desconfit trop dolereusemēt
car pres q̄ tuit cil qui remestent ou
champ & en la bataille furent
ocis.

Quant li princes qui tous ces
estoit vit q̄l ne porroit tenir
ces chos q̄ ceu aloient tuit
desconfit. il remest a tout vn po de
gent entre ces anemis mortels il
meisques se otriue ome preudome. & se
metoit es gregnors presses. si se ven
di molt bien. dont cil fu iluec. et
tuit cil q̄ remestent iluec lui. aus
li autre de la nostre gent. qui se loerent
mis auoec le baron. si se traistent en
vn tertre qui estoit pres de iluec. Cil
qui de la bataille ceu venoient fu
ant. q̄nt il ouurent les uns en celui
tertre. si cuidierent bien estre al gra
ant sse auoec aus. & ceu mōterent
la. Q̄nt li turc le coreut qui le chāp
auoient gaaingnie. & qui furent
en gueall eus de la victoire. si sa drec
cierent tuit a cel tertre. si q̄ le ve
nant des nos. quant qil en trouue
rent decolperent tout. Renaut mā
quans estoit vns des gūs barons de ce
le terre. cil ceu fuj a tout ne lui q̄ns
chos usquil vint en la tour dun
chastel qui pres estoit q̄ a uoit nom
sarmatan. la se cuidierent sauuer
dont q̄nt cil puissans hom q̄ si les sot
il mena la grant plente de la gent. &
tant les detrainsent q̄ cil se rendirent
a sa volente. En tel maniere auint
vne molt doleruse auenture a
uenture a celui ior. car de toutes
ces belle gent qil en la bataille
auoient menees. ne remest apai
nes vns seus. q̄ nouueles deust de
ces qui mort estoient. Ou cui da mlt
en la terre q̄ nostre sires euist eu
coffert. por le peche au prince
Rogier. car il estoit molt luxu
eus. ne a soi ne a autrui ne gar
doit foi de mariage. A uers estoit
& angoisseus. plus qil na fiert a
si haut home. dont sains gaille che
ualiers estoit preus & hardis. Et si
estoit molt blasmes duvenu du
ne chose. car on sauoit bien q̄ tan
gres li auoit baillie la pucele da
rnoche q̄nt il auoit p̄ tel cone
uent q̄ q̄nt buemons li noueues
q̄ demoroit en puille a uoec sa me
re. redemauderoit cele terre ou
il ou cel hoirs. cui Rogiers luē
droit sans nul contens. & si ome
la renomee estoit. cil li auoit re
demandee ne ne la pot a uoir. por
toutes ces choses le tenoit on
mlt a pechor. mais ne q̄ deut lou
ior qui mort est la bataille. il se

voit faul conſeil a la tierce iſſue pieron de
pautuel de cuer molt repentant de ſes
pechiez & ploroit auoit aſſez & proumis
hum̃de ſe mẽ ſures li donaſt amendemẽt
de ſa malaadie & eſpace de vie. Si le vũ
deuons audier & noſtre ſures auoit
merci & en ſon ſeruiſe le prist. cõtes
& repentaũt.

Une nouelle eſpandi par le pu
il q̃ li roiſ deſiereus ſalẽ & li
queul de triple venoient
a tout g̃t greut. p̃r aidier ala
terre d'antiioche. Quãt gaſi loi
dure il puist. x. mile turc bien niõ
tes, & des plus preus q̃l ot en
uoier en couerte aus adeſtoit trau
le paſſaige. la ou il trouaſſeut
les deſtroiſ. Cil le uiſent ala uoie
& ſe partirent en. iij. toutes. Lune
en uoierent vers la mer au port
s aint ſimeon. les autres deſis ſen
alerent d'autre part. Chaſcune ẽt
con chemin. Il auint q̃ li roiſ arro
te ſoit encontre a vne cite de co
ualen & la dedens fiſt aucun ſeu fum̃
li remãdrent les ſeu fuy. Diluec paſſa
le ſtroite a chaſſe lele. puis entra
en antiioche. la fu receus a g̃t
ioie dou patriarche & dou clergiet
& de lauere peuple. Car li paſ q̃
trop molt eſpoentes. de la g̃t
mes auenture & de meruelor q̃
trop auoit receuture & ſouffrete. fuerent et
aſſeure dou tout de toute la g̃t
illuec demorã vne piece p̃r prẽ
dre conſeil en quel mãiere il ſe cõ
tendroient. car en g̃t peril eſtoit
la terre & li eſtoit vuide de preu
domes. En dementiers q̃ gaſi ne
repoſoit mie. ancois trespaſſa. y.
chaſtiaul. li vns auoit eſtina. li
autres ſi arcaſſe. li vint aſſeour li
tierſ & auoit nõ cerep. de ce fa
re li puist ore auges. car on li auoit
dit q̃ li roiſ auoit mãde le ſeignor dou
chaſtel. a laual auoit nõ. & cil chaſ a
uoit lui auoit fait ueur en antio
che & teuſt eſtout il vouſiſt. Quãt li
turc la prouchierent de la fort & ele
& preſtoit deſgarnie. il uiſent les mu
neors de toutes pars & vn terre lor
cors les chaſtiaus ſi ſeont. puis coiſiſſe
rent a eſtanchõner cele roche pour
bouter le feu a piez. car ſi tost cõ
ele ardoiſt. les tours & li mur eſ
ſeent tout en ſeuble. Cil & dedens
estoient oreent paour & rendurent
ſaunes leur viez. Gaſi les p̃ſt en
li & trouſt les chaſtiaus. puis les fiſt cõ
dure a ſauuete. Diluec ſen ala a vn
chaſtel & a nõ ſardanal & la ſiſt de
toutes pars dedens vne terme. Cil
le rendurent entre eus en tel maniẽ
re cõ cil de ſerep auoient fait. Ga
ſi. ſe volt haſter & la vint auenture &
fu monteis en teil orgueil & de vieu
li fu avis q̃ rien ne le ſaut a tẽdre
il menoit le paſ aiſs a ſa volunte
car trop auoit effrees les g̃t & tuit
les en g̃t ſecour.

Li roiſ estoit a ſeiourues de
dens antiioche vne piece & li
queul de triple aude lui
avoit q̃ li diſoient dure q̃ gaſi
chevauchoit ſi ſe abandoit par le pa
is. ſi uſſirent d'antiioche a toute lor
g̃t & entrerent les tuertouer
entour le chaſtel de ſerep & la de
ſeuerent tierſ ſuge. Diluec paſ
ſerent hap & ſe logierent outre
tre & auoit daual. Quãt gaſi lor
leur veuſe il apela ces barons & et
comanda a tous ſi cõ il auoient
chier leur viez q̃ nul ne doiſt
cele nuit. ains penaſſent de lor
cheuals & de lor armeures. & q̃ ſi fuſſent
tuit prest de lor armes a la ior ue
& auoit q̃ li roiſ parust ſe ſeuſſent

eut en lost leroi. & tout le so oulleut
li q uns ne eles vaplast legierement le
grierement le delo fureut. car lle tro
uerent tous endormis. en cele ma
niere le eurdierent il saue sans faul
le. avec nostre sires la force a mole
qui trencie. li roi de nestroit une en dor
mue. auec mestroit grãt eure. & grant
entente a ceu q les loies greus fus
seut bien garnuec. & bien armees
selone ceu q chascuns estoit. nul ne
dormoit en lost. li vn atornoient leur
armeures. li autre se faisoient o fel
vns preudom Pi auoit nõ ebremar
arceuesqs de celaure. auoit cõuoie
le roi jusques illuec. & porte la ve
raie croiz al [redacted] faisoit le sermõ
au peuple. et les amonestoit
molt pitesement q̃l fussent
bien ferm en la foi dhucrist. & en
ue esperance euissent. q̃ nostre sire
leur aideroit. En cestre maniere furet
bien apparellie. & bien arme por a
ren dre les ore ancmis. li vos ot de vuse
es cels bataillels. se en ot ceu chas
cune auoit vij. chiz. & ceu ussiret
tuit en cõroi. trois bataillels en
voierent avant por ceu q̃ lels al
laubliassent primers. li queus
de triple ẽu a destre a toute la gr
geut. li baron de la terre d auch
oche chcu a choient a leu destre
li sieruãt apie suiuent en mi lui
li rois fist larriere garde. si vint
apres. & cheu a choient. vij. bataul
lels auec lui. entroes co il aloient
eusi a ure. & cheu a choient tout le
pas. avant & vos lels eurs lor dant
en contre aul. q̃ venoient auec
grãt noise de tabors. & de trumpels
& de trompels. & de noise de geut
alles auoit en aus orgueil. car il se
stoient en leur plente. li nostre auoi
eut esperance en la foi dcrestiane. &

eu la mure croiz. si la estoit entraul
lels bataillels sassemblerent molt fe
rement. ne eu auoient pitie li vn des
autrels. tel ot p estoit la haine en
tre eus dedens lels eurels de chasai.
ture chascun eut la gent q
pie encre lels autrels estoient ce
ment leur corurent sus pi
ceu q̃ se penserent q̃ plus legiere
ment feroient leur volente del au
trels. sil estoient de ces deluure. il
en ocaient la plus grãt partie. si co
nostre sires le volt couchier. li
roi Pi. ne estrot une en coze q̃ sa
bies vie q̃ cel greus estoient mal me
nees. car lels premierels bataillles
ne lels poient nule reuler. anois
auoient grant mestier daide. lor
omanda al bataillel Pi auoe bu
estoient q̃l se meslassent tuit ensam
ble. a oste lels de p̃mers q̃l se peus
sent tuit de defendre. les la foi
dhucrist. de lor honor grandir. si ama
nostre seignor mieres q̃ en celui lor
secorust so peuple. lor fers des
esperons tous premiers. & se fers
en la plus espesse route de cels a
uenus. toutes cels greus le suiuẽt
Pi vien se plomgoient dedens lels
presses. lor comencha mestor si molt
estor & mult aspes. & fu li aterens
mult grans del mal & del damage.
li nostre Pi estoient ensamble et
premieres bataillles auoient lõ
gement demore en lo estrauee. et
endure le charge & le faus de cels
grans greus Pi lor corroient seu
re. si estoient si lasse q̃ poi se fail
loit q̃ tuit ne se desfiassent. avant
que il reuseent leur gent si vie
otement si pesent cuer & hardement
& si se prisent tuit. lors se coman
rent sus as eurs plus fierement
q̃l n auoient q̃l n auoient fait

auant· en celu point dura la bataille
mlt longuement q̄ li nostre greuoient
leur· aucuns mole durement· a la fin
li turc ne porent plus durer· anc ar
uerent en fuies tute desconfiture· t nostre
cheualier les comencierent a siure par
diuerses parties si com il lur aloient a
pie· et de nostre gent apielot mout en
tour· vij· t de cels a cheual cent· mai
des turs auoit ou mes· uij· mile sauz
cels qui furent tenu vis t loie sauz
les autres qui naure estoient a mort· t
toutes uoies sen eschaperent par
effort de cheuals de coi il ot a lez
gaires· t do deb mul· t de cels li prince
darrale vurent q̄ leur gent choient
enli desconfit· li sen fuirent en trans
t mult ert a launere au plus tost q̄l
porent· li rois ne volt mie chacier les
desconfis· anoit remeist ou champ
a tout poi de gent· car li autre estoi
ent en lachiace· la demora mult qual
pres some· au daerrain por cen qui
ne trouoit illuecques de viande il en
tra en vn chastel qui auoit nap· t au
matin retorna arriere ou champ·
t diuerse envoia mes sages en an
tiochie a sa leesce· t au patriarche
t porterent son anel a cels gnes
t leur manda les nouelles comēt
nostre sires leur auoit fait si grāt
honor· pus lor auoit otroie auanc
si grant gens· cel iour meisme re
demora il ou champ mult qual viel
pre· por la gent requellir· q̄ venoi
ent a lui de totes pars· a la fin sē
parti diuerse a traut de gent· cō il
pot au ou· t sen ala en antiochie
ou en la recut a grāt procession
t a grant ioie· car selonc la meschi
ance· q̄l auoient eue· li rois les a
voit bien reuanchi· t reconforcies·
cele nuitor otroia nostre si
res a cel crestiscal lau del an

carnation· a vij· c· t viut le secont
an dou regne le roi bauduin le se
cont· la veille de la haute feste dou
tres pallemēt nostre dame en mi a
oust· li rois renvoia la vraie croiz en
iherlim par larcheuesque de cesaire· en
il bailla bone espaignole li quele fu
receue en la ville a grel· pour cels
t agūt ioie le iour de la feste saūte
croiz en septembre· cil de la terre
dantiochie recurent le roi por la le
soigne dou paul· li patriarches sel· t
li autre prelat· t tuit li barun de la
prouince dantiochie furent tuit
ensamble· t par comun a cort otroi
erent le roi la se[illegible]gnorie de la tere
q̄l la gardast· [illegible]· t gouuernast
a la volente lui [illegible]cheuāt cō il
faisoit son roialme· li rois lor pro
mist son conseil t laide· t lor rendi
en la garde· si demora la vne piece
por atorner les afaires dou paul
a cels dant· de cels qui morz estoient
en la bataille ou al plus prochains
parens· q̄t li eueschiet ni estoient
fist rendre lor hiretaiges· les ve
nels daniel remaria· selonc lor alo
uant· por aliser entre aus la gent do
paul· les forteresces cō poist tenir
fist bien garnir de gent darmes
de viandes· lor prist congie de re
tourner en son paus vne piece· t le ala
si q̄ lou iour dou noel fist mult haute
feste en belleem· t porterent corōne
il· t sa femme·

Cest mie merueille se li preu
chastie son enfant q̄t il le
voit mesprendre· si ostre sires
iheucrist qui est peres de autres cre
stiens· voit q̄ cest peuples de la sainte
terre estoit plus abandonez a pe
chie q̄ nestiens ne li fuist· por cela
volt chastoier· t batre en maniere
maniere· car dune part souffri q

l'An 1120.

Réglement général pour les moeurs

Concile national.

l'An 1121.

li aucun de la foi de cuaus dioient soue
t faisoient grant damages par la te
re dou regne. dautre part une pesti
ence sourdoit en la terre q̃ une maniere
de clous cõ claime mules. uasquurent
les terres gra augu ambles q̃ semees
estoient t mangoient entre u. t rel
le grain. t sil i auoit aucune semẽce
li gerunalt t mouoit en herbe. les
aoubtes de coi il i auoit si grãt plẽ
te q̃ tous li pais en estoit plains t
couuers si q̃ mangoient tout t lou
uentes fois i aueuoit li croilles de la
terre en cele contree. si q̃ les maisons
t li mur fondoient et les voutes valles p
coi mauutes gens furent perillie. tou
li comuns estoit si espoentes q̃ ne sa
uoit q̃ deuenir. Cestre tempieste auoit
ia duree. uij ans. t mult i auoit grãt pi
nue t grãt desconeue de pain toute
la terre. lors vint li patriarches cõ
moul q̃ mult estoit bon hom t relegi
eus. t li rois baudouins auoec luy. si
firent semoure t assambler tous
les prelas t les barons a naples vne
cute de sainte. la fist le sermon au
peuple. li patriarches t leur mon
tra q̃ par leur pechie enuoit no
tre sire son chastoiement t cel fla
gaus en cele terre. t mult piteusement
les amonesta q̃ a mendaissent
leur viel. t laissassent si les pechie
t leur meffais en droit aus q̃ nẽ
saue feust celer les paines t les tor
mens q̃ li leur enuoioit. il proumi
sent tout amendrer del celui jor
en auant. dou tout li pasles estoit
reconuurent leur coupes t leur re
pentirent molt. lurent t li patriarche
par le conseil t par la cort des pre
las t des barons establirent illuec
xxv. chapitres del qui andement
q̃ il estoient et establirent a tenir
por laissier pechies t maintenir au

moshes ne couient mie cõ les vos
mestes en eu cest liure. ayais des ci
iour en auant. si i mostrai mẽdeis
li peuples. volentiers aloient
au mostier t deuoroient lõgue
ment en oraus por orer. uostre
seignor merci q̃ il eust pitie de
son peuple. aumoshes donoient
largement a li auoient de coi.
Ace concile ou ci establissement
furent fait or aies. preudomes
dou cie vos nomerai vne partie. il
i fu li rois baudouins. li patriarches
tormens. Structars. lars ceuesqs
de cesaire. berrars. lars ceuesqs
de nazareth. augrins leuesques
de bethleem. Rogiers leuesques
de lide Jordains et leurs abbes de ste
marie dou val de iosaphas. pieres
li abbes de mont syon. achars li p
oul dou temple. Serwins li prious
de mont syon. ebras li prious dou
sepulcre. pain cui li dui cheualier se
roi. Gui trasles. guermers. Wallau
mes de buires. barrillians. li cõneslz
bles de rasphe. baudouins de rames
t asses autres gran homes cõ nes
puet une tout nõmer ne nõbrer.

Alenciue dis au ri vint a pres
cãzi. cil poissans sarrazins
dou re vos ai par le deslus
ne fuoit de peuler ne deuqire ma
niere p coi il peuist greuer la cre
stiente. et il vit q̃ li roi estoit es lõ
gnes des patriarches d anthioche
por ceu leu se peusa q̃ il estuet
por a miels faire la volente de la
terre. si assambla cheual t ost cõ il
en pot auoir. t cheuaucha par le
pais t aucun chastel mesmes as
sist il. li baron de la terre en voie
rent tantost auoec li mandement
q̃ il estoit. t q̃ grãt mester auoit
eut de secors. il fist semoure ia

struement ses genz. si fist lavoue avec porter deuant lui. t chil t sierfaus en mena avoec luy. au plus cl porqt il vint en antyoche Joscelins lequel de volsaul estoit ueuus cau lui rois auoit mande. lors furent assamble li baron dou pais tel qui estoient dehors ueuu. Si ceu ussurent t ch eu achierent tot droit contre cel qui saut tuqnant. Si ou gaul estoit Quant il ce furent aiquel apro chie de luy. si qui cauderent auoir li barnille dedens cort terme par la voleute nostre seignor auint q gazt. Si chieu ennui estoit del mie ennui. fu ferul soudauecuit. dun mal Si anoit apolesie. Cest une enfermeteul ou cupiert uoiz tout t parler. t toz les seus li fiunt en home. li baron de lou ost virent bien q de lui tanuoient il plus de conseil ne daide. si se pueuent sai gneuent la bataille. t ne fisent une samblant dou meschief ou il estoient. ainz pensent lor seignor. Si eu cor vuoit. t le mistent en une li tiere. Si la drecierent por aler en vers halape. mais ancois q il ne uissent la. gazt morut. t rendi lame au diable. car il auoit toz toz ser uu. Li rois de uoza une piece en antyoche por aleuer les lesdiz del la terre. apres ceu retorna tout sanz en son roial me. t mist estoit a mes en cel. y. tieres. t samblout q plus cuem dist voleutiers agreer autur la tie re dantyoche. Si li estoit baillie a garder. se son roiaume Si estoit siens alui. t a son uoir. en ceste ma niere se contint tant co li pueres fu en sanian.

Ore ci cel q lirois estoit en hierusalem ascoutt si co

il estoit pireus t larges de saure toutes a lagent. Il dona une gut seaudiste as borgois de hierusale t leur ofersa par chartre see lee de son seel. il auoit coustume en la cite q pr eu oit touneul t pa augel de trop grief del marche andisses t del genz Si ueu oient en la vile. Se il leur ot roit la fu chiste q nul latul ne mist marchean dise. quele q le fust. ne paiast nule rien ua leuuer ua fussiz de hierusalem. ancois ueu dist chaseuns t achetast tout fu chement. quat q il uoroit en la cite. Si ot roit a ses uicus a ses grieus t a ses uermeuz. a ses arrazuz maisnes q peussent a chater en la dite cite formeut t orge. et totes maue res dauoir. sanz paier nule coustu me de la mine de cot on mesure lou bler. t des balances de cot on mesu re le pois a quatri tout quat co on couloit prendre. li peuples t li gut home de la vile leu lorent mist lon guement. t mercierent mist de lous cuer t bien distent tout q li rois leur auoit fait mist gut toute en ces choses. t q la cites en amederoit en. y. mantieres. Car il uenuoit pl greut por la franchise t marche andises t auenoit on plus volen tiers lor son co neu ren droit pais

Il voisin auoit t paiages li rois de hierlin mist des loi al. t plain de gut sellonie. cel droit do des mist li rois de damas cil se puet gart de q li rois baudu inz auoit mis t a saure de gouer uer le roiaume de siurie. t le prin cee dantyoche. por ceu li fui avis q plus poroit gaaignier la terre le roi Si estoit plus puez de lui. por ceu q il ne le poroit mie si bien ga

raūtir q̄ uelil ueuit afaire q̄ eu vn
ceul luy · il aſſambla greut aſſez · et
entra en la terre de trabatre · si enuoia
courcol par la terre por gaster lou
pais · Li roi de moſt entendoit al ale
tongne oi cel nouelle · et puit auoec
lui cheſ · et clerians · puis ſa dreca tot
droit la ou il ſot les cuirs · do del · vne
pi par cel espies ſot q̄ li roi deuoit
uenir · et tuit alerent la greut · q̄ uc il e
ot aſſamblees · ne ne ſo la vie con
baitre au roi · car il connuſſoit bū
la proueſſe de cel chēs · por lou re
tornа en lou pais · et mа bien en pa
ſſout dedens lōn regne · li roi q̄ la gēt
auoit aſſamblee · ne lor volt mie li roi
departir · anuis ſen alа en la terre de
uers midi · uſqa tāt q̄ il vint a vne
cite q̄ auoit Beraule · cest vne cites
de cele contree ou il ſoulоit auoir re
ceites dont on paiole en lo euangile
aſſez est pres dou flun rodan · dele
le mont de gala aā · il trouа q̄ cele
cites auoit este deſiuere par la
gūre · quel en lāu deuant dodebū
estoit uenuis · et en la plus fort pu
te de la vile · auoit terme vn chaſtel ·
dont il auoit fait les murs et les tourz
de grandes pieres taillees dont il
auoit aſſez en la cite · de vraudes et dar
meurez lauoit bien garnie · et lauoit
baillie a garder al chēs qui estoient
li home · cui il q̄uiſſoit a preuz et a ſa
gez et a loiaus · Li roi bauduins se
uint deuant la forteresce et la aſſit ·
en la venue q̄ mencierent a aſſaillir
et ſtruit chēs et clerjant trop hardi
ement · cil dedens se deffendoient au
tut et au lancier · au mels q̄ il pueent
quant cil aſſaus ot vne piece du
re · qu a traire q̄ li estoient dedens
en la garnisō firent parler au roi
et li rendurent la forteresce · par tel
conuenant q̄ il les tenoit o dunc

uiſqa ſa mere · li roi le prit en
cele maniere · por cou q̄ il ne volоit
mie faire les greus bleſcier · cele buy
cle ou il ne pooit faire nul grief
aing · lor prist congié a la gent q̄ il
feroit de cele forteresce · li le garni
roit ou feroit a batre · tout li cou
cans fu avis q̄ cort q̄ il la feuſt tote
fondre · car ele est loing des autres
viles · Se on poiot demorer nule
garnisons pi ne fuſt a grāt coust
et a grāt peril · cil meisme pi veuſt
uoloiers ne porroient mie paſſer
seurement ſaus grāt force · lou des
cort dou roi tresdou ore de triple ·

Toulouse est cōpoit ouoistre
par deſor aſſez aloient bū
u afaire dou regne par la
grāt ce nostre seignor en cele pai
ſon · car li diables pi enquel ua
nua pais ne ne volt por quil la peuſt
deſtorber q̄ amor fuſt entre les ho
mes et pais per cou la chose dut estre
en grāt peril · car li cuens pōs
de triple ne fait par q̄l raiſon ne
par quel oſeil mauda auoir bau
duin q̄ il ne se tenoit mie a ſon ho
me · ne ne ouiſſoit q̄ li deuſt fere
uile ne amor · q̄ li roi oi cele
uoisele si en fu mot corrociez et
le peu la q̄ mels estoit q̄ il lāme
dast ore entroes q̄ li tuit ne li mo
uoient point de guerre · q̄ a autre
point ou il auroit plus a faire · por
cou semonit il barons et chēs q̄
lor aus pleut a grāt deſpit au
q̄ cil li auoit fait · et se traisent en
vers la terre de triple por vengier
cel outrage · Quant li roi fut
a quel a prochiez a cort ſon oſt
de la terre cel · li pendone dou
pais al erent au conte de triple
et parlerent a lui si li mostrerent
ſa folie · tant q̄ il la meuerent au

Bicoque.

roi. t lel apaisierent ensamble. Luec
ce departi diluec. t passa outre ps
dauebroche pr ceu q̃ el de la pmar
lauoient envoie querre balduc mit
car balaac li estoit mlt puissans
t mlt riches et enturq̃se. Si estoit au
aprochiez dauc t saloit pas leur
terres graul chevaliers souet
li trop les dam aigoient. Sal ba
laac estoit montes entrop grãt
orgueil. pr ceu q̃ nouelement a
uoit conspus tocelui le cõte de
rohaut t galeran vn lien coisin
vn preu chevalier li chevaliers
ent tolement t lel auoit pris tol
lement si les tenoit en fort vuel
en prison. Quant il sot q̃ li rois
estoit uenus en cele terre il nosa
mie sa coutre qui lolout. car il dou
ta mlt laisser ambler au roi. pr ceu
q̃ bien li auoit on dit q̃ li roi estoit
mlt boul chevaliers t trop dure
ment auenturous en batailles.
Lors comenca prez de leur ost a che
uauchier. tout coiant le roi. pr
sauoir sil leur pooit faire nul da
maige. Li rois ceu aloit tot droit
en la terre de rohaut li trop estoit
de loscellue por le cõte tocelui li ps
estoit. si les voloit oscellier t les
forcer de ce q̃l peust. li chevalier
pas la terre por ceoir lor forcerie
lor tmetoit grans fossous la ou
meschiers estoit. al barons p aloit
t al chevaliers. t lor pooit q̃l le
contreuiss ent aine preudom ne.

Comment balaac prt le roi rohaut
t tocelui de rohais.

Ie demora mie longuement
quil chevauchierent dun cha
stel de tourbelle. si uerl la cite
de rohaut. por prendre garde de la
terre li estoit outre le flum deutra
te. auli ou auoit fait de ceste de ca
il aloit od sa proue opaignie. car il
ne cuidoit auoir grant de. si chevauche
rent denuit tout esparl par les che
mins. t li plus dauc aloient deuant
balaac li auoit bien seu par espi
es q̃ li rois deuoit aler la endroit
si le estoit mis en vn agait prez de
la voie. od tout grãt gent. t li rois
com il sa proche tout. si lor corurẽt
sus. si les trouerent en dormis. t del
porueus si les deconfirent tãtost
t mistent a la voie. En la noise
q̃ li estoit t en la presse. balaac
geta le maul t fait leroi par
le frain. ne uel auoit mie q̃ ce fust
il. t toute uoies le recuit. a val q̃t
il soient q̃ ce fu li rois. tost se par
turent de la t passerent le flum
deutrate. t li autre baron li seu
estoient eu de la de cõfiture.
ne soient adire cer remuel nouel
lel dou roi. dauoir doutoient tout
si il estoit ou mort ou vif. a val ba
laac t si opaignon alerent tãt
q̃l vinrent a vn fort chastel q̃ a
nõ carcelpuyt. Iluec estoient en
prison galeran t tocelui de ro
hais. la meismes mist il leroi auec
toutes. la nouele vint en
turie q̃ li rois estoit enli perdus
trop fu grãs li diels par la terre
a val li paisanz les. t li baron dou
pais sa clamblerent tantost t li
prelat en la cite dauec illuec perv
inum a ost t vaillierent le golume
nement dou regne t tote la gar
de de la terre a cuitaisse grenuer. q̃
estoit saiges hom t loial chiers et
loiaul t auoit ia. v. ans eu regne
t estoient sores a toutes les
apertenances. saiete t celiure. et
lui est lur ceu a seigneor tenu q̃ da
mes deu leur ceu dut leroi. puis
li faisent tuit feelte ame de teil

baillie sauue la droiture lor seign̄
del vermuil pr̄ emblerent le cha
stel & uluroil estoit en prison. co

Fellenellement estoient te
nu li roi tel du preudom
me auuec lui ou chastel q̄
lor a nomet. il auoit vermuis
en la terre le conte. iocelin q̄ mlt
l'amoient. grant duel t grāt despit
en auoient lor aus. de leur seignor
q̄ ensi estoit pris. li assamblerent
ulsqua. l. soir t nuit sauge t har
di. cil sentreuterent loial opaig
nie entr'aus t q̄l feroient leur
pour deleur seignor deliurer. au
cuncl q̄ eus cuidoient q̄ li cuens
iocelins leur eust ceste chose fai
te empreudre par messaiges qui l
enuoioit de la prison. t qui leur
eueut promis grans loiers. s'il
pooient le roi deliurer t auoir.
cil semblent tout en aventure. si
p̄ent l'abit de mōnes. t portent
coutiaus t misericordes desous
leur dros q̄ mlt estoient laiges
auli o s'il se vousissent clamer dau
cune chose seuvrissent au chastel
t faisoient mlt pitoules chieres
t demandoient les baillius a cui
il se vouloient parler. t deuoient
leur plaiu tel. t aucun en tor q̄
le mistoient auli ome en arbe
ant pr̄ se tenoient auli plaiu
dre de ceu q̄ lor auoit deliueres
por ceu q̄l sembloient gēt de
pais. si tost com il furent lees
entre. il troulent les coutiaus li
oc̄ seut tous et aus q̄l trouuerent
lor fermerent les portes sour
aus. t uurent a la charte t des
liurerent le roi t leur seignor. ba
leram. li roi lor vū q̄ cil a ql il
ne dancroit pas longuement
ensi. ancois a couuroient tout

lentour entour le chastel. por ceu
fu la corde entr'aus. q̄ iocelin seu
uroit. t porchacerout aide por
chaiuncment pr̄ lor venir audit
si q̄l les en menaslet. li sarr. q̄
estoient el vilet dou pais entor
entendant les nouelles ouuert al
chastel estoit eusi enbles. li cor
reurent tantost entour. por gar
der les entrees q̄ nesul ni peust
entrer ne issir. jusqual tant q̄ ba
laam lor fines seut este nouele
t q̄l ameut teu oseil q̄ lui plai
roit. li cuens iocelins ne lassa
mie por aus pr̄ le grantoient q̄l
ne seu issist. t ameul ui. o paignōs
diermuil auoec li. pr̄ lor eut estoi
ent. li dui le deuoient oduire pr̄
bien sauoient le pais. li autre de
uoit retorner arriere ou chastel
por dire au roi nouueles. q̄l estoit
sauuement passes. par ui les
murs pr̄ garderent les issues. ce
lui rauoia il tantost. t li bailla
son anel q̄ enseignes q̄l lor a
roit tout sauuement drout cel
ui. compaignons li roi ce mist
en grāt cure de garnir cel chas
tel. entre lui t les vermuis q̄
de cloie la uoient t galerauts t
mlt estauoit s'il la peust deffēdre
jusq̄ tant q̄ li secours leur ve
nist de cui il cuidoit bien q̄l ne
targeroit mie.

Ge nuit se gisoit balaam
en son lit pr̄ mor ne sauoit
decel afaire. t souuoit pr̄
iocelin q̄ queus de roi dui le pri
doit. t li laissoit les iels. aces mais
ce q̄t il escueilla. q̄ li mlt estoien
ces de cel songe. q̄t il escueilla
ou point dou nor. si envoia tantost
messaiges. au chastel ou il cuidoit
encor trouuer le conte iocelin ou p̄ lo

.cclj.

ꝑleur tantost cõ il ussevoient veuut-
saus nul respit li colpaisseut la re-
tre. Cil ceu alerent tant ql aprochie
reut cel chastel. Là sorent lauenu-
re ou eut la forterece ce auoit este
emblee. il sen reuurent gũt aleure
aleur segneur seli conterent qũ li
estoit. Cil manda greul de tot cel pare
t leu ala mlt vaillaument au chastel
si lassist. Lors fist par ler au roi et
li manda q̃ sil voulsist vendre cel
le forterece sans contenr il lẽ lai
roit ilslu luy t lel lieus t lel fereut
aduure seurenement jusq̃ voyage. Li
rois le fia trop en ce q̃ li mal estoit
fort. t manda ql la peust tenir dus
q̃ la uenture dou lecours. si leur
respondi ql nẽ feroit noient. t le
comencierent mlt ẽment a defen-
dre. t tout cel pleus estoient.
valaac en mlt dur ement u rei ror
mlt grant despit dou roi q̃ li refu
sa ce ql li requeroit. Lors envoia q̃r
re engiens t les fist drecier vas in
uement mlt ors. t autres engins
ors ror alles q̃ sauoient en mil
tes maneres grever chastiaus
si les pua mlt tous t augoilla de
vaster cele le lougue. Le chastiaus
seoit sour vne piere trenc au lõ
me croie. il mirent q̃ par la porroi
ent plus tost cele forterece de
truire. mineors i enuoierẽt a gũt
pleute q̃ mlt tost i orent fait gũt
noles desous. et pessierent lor et
trancouoient de grox trens. qũt
il en orent assez mines si vinrent
defors t le trouuerent arriere. ont mlt
grant pleute d atraut. qũt il fu ars
li terel salist t une tours q̃ seoit
desous fondi toute ensamble et
dona mlt grant froit. si q̃ toute lau
tre forterece acolla. Luoit doutã q̃ to
te lautre partie ou il estoit nechie
ist. en tel maniere li rendi le chas
tel avalaac. tout a sa volenteit
faire sans nul couenant. ayans il
puist q̃ li roi li mousoit mie ne vul
lens miel q̃ la estoit. ne saleraus
a cels uy. ostas lor viel. ayans lor
mist en bones bues. t lor envoia
en la cite de carcasson si les fist la
garder mout estroitemẽt. t lor bes
tiaus chastel auoient emble
par le roi t par lor seignor. deliurer
fist mont de malles mors. Lor vns
fist apels lyer t traitor ou a dul
aus q̃me au berlail. les autres fist
escorchier tous vis. ayans aucun
en tor qui furent pendu. ars t ar
buchie de haut. en maintes guises
les tormenta. ayans nos devous
croire se cil en oreut le meillour
pi de la chastiement de cele viele
parteuc par le mauuaise cõ leur
fist sousfrir por lamor dihesu.
Ocelui ceu aloit a tout ses .v.
cens paiseuns a grant peril t a grãt
doute. de nuit faisoient lor jor-
nees t de tout se tapissoient
en chauues. t en bouges. t par aucu
ne fuite il auoient porte auoec a
ux .v. bouteilles de vin. t vn petit de
viande pi mlt lor ot griant me
stier. car ouques plus ne orent
jusqual vuideent au grant flun
de tolose. illuecqs furent mlt el
bahi quant li ueuent porrout pas
ser. car il ne sauoient mie bien
no eut. t li flun estoit les t par
fons. a la fin acoupleront vne
corde a .v. bouteilles. si estoient
roides. t les mistent deca t dela
le coute. ayans duy et nuit q̃ sa
uoient mes bien noer le g duist
par un laigue. luvul a delire t li au

triel a leuesque · tant q̄ p la mere q̄ē
seigneur vurent tut sāu t hautes
sāu mes aventure a la rue de la loi
fu li queul amlé grant angoisse.
car il estoit tut pies entre ces ane
mis. ou il n auoit pas a pris en su
a lez. Et dautre part il estoit la dou
trauail t greues de fam t de soif t
hastez le conuenoit por le peril aual
tout les nores il se fesoit la une preud̄.
car au desoz ou oit on le cuer au
lon mg cheuz. Si opaignū li fesē
aide tant q̄ il peut. t tant q̄ nre sires
les odust. iusq̄ l lon chastel de tou
vessel q̄ nostre gent tenoient. la dut
il son le long a l chief q̄ l trua. lor
puis cheuals t cōpaignie tele come
mestiers estoit si vint en antioche
tout les lemouis t hastā de secourre
le roi. auāt por ceu q̄ l auoient poi de
gent par le conseil au patriarche
bernart. li queul mesliues a la cuite
rusalē a la autre patriarche tal ba
rons t tal prelat de la terre t la oīt
la chose o mē estoit auenue. t en q̄l
point il laussā le roi. t bien loz dist
quil se pa tenissent. car il les pooi
ent une longueuse atendre. et lassā
blerent tantost t pulent la vigile
enuis deuant aus. t puis se mistent
a la uoie. de toutes les cates ou il
vunsent puis eut il aide. tant q̄ l vin
drent en antioche. et dou pais la sā
blerent a noce aus. li queus il noz chiua
aloit auant. t les menu tuz q̄ toz
les. il luec ou eut nouelles cer
taines q̄ li chastelains amast este
pris. t q̄ li roi se en estoit menes en p
reu vureut q̄ nen istroit

Bone gile preud da
ler auant. pres eu se departi
rent entr aus par acort. Et li estoi
ent dou regne puis eut congie t se
alerent a vne part. li autre en

roi se ou il estoient en assemble se
traisent uers hala pe. por passer de
uant la ville. Sauoir sil proisent fai
re aucū damaige a leur auenus. t tot
cuit com il le peusent leur auint il
car quāt il aprochierent la vile. et de
hors issirent fort enbouroi de tāt
leur barbacanes. Quant li nostre
les virent si noisent estoient une del
grant pretal q̄l auoient faites
tantost leur coururent sus. t fu li
poingneis trop vous. t tuit lour
de fors les barrel. Et de la ville per
durent noise t par force se retirent
mis eus p mi leur portes. li nostre
se logierent illuec. t demorerent mi
lor deuant aus. eut q̄l en pesast.
Grant damaiges fisent as villes
entour t par la terre puis en par
tirent. puis ous en mencerent t proi
es t autrel graant alles. Et li chiz
dou roiaume qui parti leu estoient
en leur retorner. uoldrent faire au
cune chose si parust. si passerent
le flun tot dau uers la terre darra
be. t la prochierent dune cate si auō
cierent cō pople. la entrerent en later
re a lor auenus. Si ne leu gardoi
ent une et noise en oistent porē
nance dou roi si puis estoit. alle. en
amenerent puis vounes t famés
et grant proies. des pooilles de gi
mas t dautrel ni amierel tuit
tout en arrie. iusq̄ lor pais.

Tantost com li prince del deschi
pe sot q̄ li roi se en pleu
sist a lui en bien a vis q̄ lor en fust
cous de corre sus au roiaume. de
surie. entr ces q̄l ni auoient mie
leur seigneur. car il y auoit toz cas
dou regne. t tout preu eus les auoit
car mout dotoit q̄ si tost q̄ leur
pour se retorcent qui ne li feussēt
mis. por ceu manda par tout

cyclus.

la terre de tout cil q̄ armes peussent
porter veuissent a sa semonse. il en
vont grant par la cite de la marine
por faire apparillier leur nauies
t galies arriuer a gut pleurt. de
grant par terre. lxx. galies ot ar-
mees par mer. sans les autres nes
de quoi il ot mauuais. li nos q̄ par ter-
re alloit passa les destrois. puis se lo
gierent deuers esclauonie. la na-
uie passa p deuant ralphie. lors
issirent fors des nefs grant pleu
tes de gent bien armees. si monte
cierent la cite a assaillir. de toutes
pars tant lasserent cels de dedens q̄
por de gent estoient q̄ por soffrai
te de deffendre. lors il monteerent a
ueuc a cuurs. t muisent les mains
ors en plusors parties. t fu mis
la cites a obloie. entes maniere
q̄ sil eussent encore vn tel uor das
sault. il fussent par force entre
en la ville. t de q̄u q̄l euist dedens
eussent faut leur volente. quant li
patriarches t cheualiers grieus. t
li autre baron sassamblerent atout
tant de gent cō il porent avoir.
t chevauchierent iusques a plaine
de celsaree en vn lieu q̄ clamme ca
cho. dilues mouvent por aler vers
ralphie. q̄t li turc le soffrent si nes
oserent atendre ains tournerent
dedens lor nes. et se tindrent el
longrie de terre por saluer a mer.
leur gent q̄ estoient a terre se cō
tindrent contre les nos. la ba
taille q̄ nos gent veuquirent.

Lors ce mistent nostre baro
ala voie. et firent porter
la uraie croix deuant aus
il aloient apres les banieres. les huees
tant q̄l vinrent en vn lieu cō clam
me sebelin. la trouerent leur ane
mis q̄ estoient ausi mus en cou-
vert t saloient samblant de cō
batre cōtre toute les nos. quant
li host ou virent la nostre gent
aprochier daus sans volente nule
daus eschuer. il ce q̄mencierent
tantost a escheuer t a eslongier.
t vosissent q̄ cele eschaufoie neuist
mie este empuse. contre dener se
gregnoient. t sorent alees plus de
gent q̄ li nostre. q̄ des nos ni a
nostre mie vn. quant q̄ vns q̄ li autres
avoit leure eu auoient bien. xv.
quant sans cauus q̄ estoient es nes
q̄t il ecurent vn aprochier les
nos batailles si orent proie mes
seignor de mult bons cuers q̄l les
regarde dit en piue t leur ai dait en
cel tour pousent paiens. t les fe-
rent entre leur ancuns. si q̄ li turc
se lassierent tant de lor venue. q̄l
ne les laissierent vns ains partir dax
dans en abatirent maint. q̄ puis
ne releuerent. lors ouurent bien
cil de gypte le barde mes des es-
dont il auoient oi parler. avoit
se forcierent a cōbatre entre. car gut
estoient auoient eu dou grant
nombre de leur gent. il atendurent
q̄ li nostre se laissasse entr aissier
arriere. q̄ne cil q̄ ne peussent sof-
frir ceu faus. avoit q̄t il les vi
rent fers plus et plus. t embatis
de querre les meillors. si les mistent
ardemment a la voie. li nostre les
sistirent vne piece. si en ocisent
assez plus q̄ui n̄ auoient faut
en la bataille. p̄ sous retirerent
molt si q̄ nuls por enuieus q̄ fust
ne fust mors ou pris. nostre gent
sen alerent as tentes de lor ane
mis. la trouerent paueillons de
diuises facons les richeses de
gypte mult preacuses. vaissiaus
mult nobles. cheuals armeures tant

com il eu porent departir entr aul q̃r
chascuns en ot sa partie. il seurent
darriere et ensi seu retornerent en lour
pais. la nauie pr̃ estoit a ancree en
la mer por atendre la fin de la bataill
le. lorent q̃ leur gent estoient del
contrel. si ne sot q̃ faire si seu alle
rent a scalonne pr̃ estoit encor a
aul. la lorent il grengnor certeine
tei de la deseõfiture. si eu fisent grãt
duel. apres q̃r furent retornez de
cele ost. en trailles griefs q̃ auoit
le roiaume en garde. por ceu q̃ sau
ges hom et de grant aier estoit.
la coucha malades et .vi. mois vil
laynes del viel estat pr̃endom et de
grãt afaire. fu cels des prelaz du
pais. Lecteure de veuille si pust la
nature degypte ou port de scalõne.

La nouelle fu alee par toutes
terres q̃ nuoit de mescreu sale.
estoit en pasion et de la terre
estoit en grant peril. li dus de veuil
le lor dire. et auoit uõ domeiges
mechaul. et li autre grãt nonme dela
ville. il orent propose entre d aler en
la terre. si atornerent vne nauie ou
il ot .iij. galies et .xl. galies bõ
armees et .xv. autres vaissiaus
q̃l apelloient chas il murent tuit
ensanble de veuille tant q̃l vin
rent a cypre. la lorent il certeinne
ment q̃ la nauie degypte demoroit
en core en la marine deuers tarse.
Quant li dus or ceu il deffendi a ses
gens q̃ nul ne sist fors cels des nes. aus
murent tantost vers la marine de
salyne. quant il en contreuent vne
nef de marcheans et leur dist q̃
li princes degypte estoit grant mal
a nostre grent. si leu estoient tuit
tout desconfit. Quãt la nauie lor
qui estoit entour salyne. si leur p
ri diluec et estoit arriuee au port
de scalonne. quãt li veuillieu ourent
ceu. li sa dreecerent la enz droit et mi
deslurerent acomb autre. al tierz por
ceu se penerent en totes maneres
por vaincre. al remi et al voiles dre
cier quãt il veuissent la enz droit au
port q̃ il seu fussent parti. En cele
maniere o te vos ai dit. i auoit nes
cõ clamee chas. q̃ ont vaces deuãt
o me galies. quant elles sont plus
grant. et en chascune a .v. gouuernaul
et cent vageors. les uns grant nes
et pr̃oient les engiens les armes
et les viandes q̃ seront aler ou pumer
et tout et les chas auoec eles. les ga
lies vinrent tout ensemẽt par
derriere por ceu q̃ le lor auenist
les veissent de loing. q̃ ne cuidaul
sent mie q̃ ce fussent vaissiel degip
te. ancois cuidassent. q̃ ce fussent
nef de marcheaul ou de pelerins
En cestre maniere la dreecierent uers
le ruiaige de scalonne. il estoit nuis
et la mers estoit molt coie. le vent
auoient alor deuse. li nons a pro
chout. et la nauie apparoit ia. et molt
estoient pres del tors tant q̃l sap
cuirent q̃ la nauie tenoit vers
aul. q̃ li nons de la nauie fu pri li en
fisrent tuit ensemble. lors furẽt
tuit esbahi. et li mautre fissent
crier q̃ chascuns corrust a son lin
et tantost fussent armez les ancre
vaisent a aus. si deslierent les
cordes et la trent tout cuit par
nuit la bataille.

Ou tuel et tout tumulte q̃ li
ture estoient de leur a sau
ue a torner. dont il auoient
grant paour. vne galie de ve
nise muet et fot passees les au
trel dune grãt piece. li dus estoit
dedens si ot esbaudie par auenture
la plus bele galie del autre

exclus.

parte ou li chreuetaine del tur
estoit la se tint adrecier li duc t
le fer li durement en cele q prec
q toute la detrossa t apri ce cuit
que cele qui li fu ferue ne plochi
les autres q viuroient apres ce fe
rirent si durement entre les
turs q chascune hurtoit la loe
t maint tel en trebuchierent lors
ot meu cel la bataille si cruel et
si aspre de mot lor ot de ceus o
cele cil q la sueur reclouterent pr
vout q li mers souloue le ruai
ge en changa sa couleur t fu
y luiel de loue toute rouge del
cor li flotoient par la mer t li
venoient arme q li pais en puoit
apres t fu grans enfermetes par
la terre de la corruption del aue
t li iuge le deffendirent vne piece
mais qui li ne prent plus soffrir
il ceu furent pr ceu q li chreuetains
estoit mors en ceste maniere acet
eil de vreuille la victoire t li crestiien
uij de lor galies t uij chas t vne grue
nee t orent ocis molt des auenus
me seigneur puis rentrerent en la
mer t la drecierent uers egypte
dusqui a proecierent dune aue
ne cete pi siet ou delict de lour la
mer pi auom lors il cercheroient
molt pr trouer nes aleur ane
mis t tout ensuit co il le delivroi
ent leur auint car il trouerent
x nes de turs prest daul si lor ar
rurent sus t les pulent sans ou
tens si q cil de dedens furent tuit
mort t pris t les nes estoient char
gies de grant auoir il i auoit
espices laituaires t le departirent
entr aus t furent tuit

riche t les nes en menerent si ar
riuerent au port dacre la nouuele
du duc de vreuille en acre t des
barons de lurie pi la corderet par
conuenant del afeour la cite de lur
ie tost co il de lurie ouent di
re q li duc de vreuille estoit
arriues a acre pi si li reu la
uoit tant leur mer q il auoit del
goulfre la uaine de egypte t grant
me grant auoir leur les turs
doutant il se assemblerent li plus
fort dou pais t parlerent entr
ble li patriarches de iherusalem
Willaumes de buriel guestables
paiens li chanceliers de lurie
se corderent q en voroit mesagiers
au duc t al chreuetaine de vreuille
t les saluassent de par les barons
de la terre t leur deissent q de lor
venue faisoient tuit grant ioie si
les semonoient doucement a gus
proieres q il veuissent viers aus
car il estoient prest t apareillie
mult uolentiers daus receuoir co
me leur amis pi mult grant ese pr
roient faire a la terre de tout mer
cu leur plaisoit li duc auoit pro
pos ement t vers dout q il mut des
pais de visiter les sains de iheru
salem bien li plaisoit q il parlast
al baron de la terre qui auoient
a lui envoie il laissa les plus sa
ges des homes de la contree co pag
nie pr garder la uaine ausquels
reuenist il seu vint en iherusalem
li patriarches t li baron de la ter
re le receurent molt bel t li faisent
grant honor t demora en la vile
a la feste dou noel li baron par
lerent au duc t li demanderet sil

auoit talent de demorer en la cite
uis quil eussent fait auoistre sa gue-
re ule. Il respondirent a vne voix q̃ por
son estoient il meu de lor pais. lors par
lerent entr'aus t firent entr'eus co
uenances. q̃l iroient asseoir vne des
estes de la marine. ou sur ou es dalõ
ne. toutes les autres estes du flun
de egypte. tenoient li crestien jusq̃
vaut al otroil fu Cl'anthioche
Si fail vns grans descors
mut entre les barons. la q̃le
de cest. y. estes on asseoit. si q̃ la esto
le fu en gãt peril. Car el deserta
de rames. de naples t tel dou pais de
la entour vouloient cõ asseoir es
calonne. car elle estoit plus pres
daus. Encontre ceu estoient al da
ree. de nazareth. de tabarie de sain
te. de barueh. t des autres estes de
la marine. voloient asseoir sur.
q̃ estoit bien garnie por ceu q̃ vo
loient mettre paine a conquerre
car li eure porent bien encore re
courer ou pais par la force de ce
le cite. Et en tel maniere le tindrent
cest. y. parties q̃ lune ne se voulo
ques acorder a lautre. si q̃ pres
q̃ il nasissent ne lune ne lautre. Car
il orent longuemẽt tenu cele este
maniere. pren dome sentremistrent
por apaisier la descorde. t au darr
ruin les firent acorder a ce cõ pre
ut. y. fueilles de parchemin. si es
crisit. on en lune sur. t en lautre es
calonne. si les misent sour vn autel
puis firent apeller vn enfant si
ple. t puis cent q̃ riens ne sauoit
de ces choses. il trouerẽt pẽre
la quelle q̃l voroit de cest. y. fuel
les. Puis lor lautel estoient. il auoi
ent auant acorde entr'aus. en tel
maniere q̃ la estes de ceu il pren
droit le nõ q̃ les. y. os luoient

asseoir par mer t par terre. Li enfes
puis le fueillet ou il auoit sur escrit
lors lor estut tous ostoier cõ asseoit
Ruit li baron tel de cele cite.
Suite. si sassamblerent en la cite
dacre. car la nauie des cheualiers
ens fu ou port de cele cite. la fure
li saurement fait de tenir les cone
nances en toute cest. dou regne
t les venissiens dont nos durons vne
partie. il fu ure del baron q̃ to
tes les estes le roi q̃l tenoient en
son demaine. li venissien auoient
une rue entre t une eglise vn les saint
t vn four. q̃l tenoient de roi tous
mais en tel guise q̃ entre les saint
nulle coustume denoit. En la pla
ce de iherusalem t ecrirent au
tant de veure. en lor propriete cõ
me li rois il meisme auoit en la ville at
conquise. de sur otroierent au duc
de venise t au comun acort tot. q̃
rendre. iij. c. besans sarrazinois 300. Besans. = Sarrasinois.
le iour de la feste saint pierre t s.
pol. Se cheualiers a plait cõtre
autre. il sera a tenuues par lau
trier de venise q̃ demorra ou pais
ou il se acorderont entre cheualiers t
pones dautre terre. li plaid sera
le roi de cel. y. estes tout pres
sur et es calonne. il auoit la
tierce partie en chascune tout
franchement en la fin fu acorde
q̃ le nostre sires deu auoit le roi
de pris ou il li tenoit toutes ces choi
ses ostoier. t contrester en tel ma
niere q̃ nos les auons ci deuis
ees. Et sil auenoit q̃ nostres
rois venist il le feroit au tres
bien. t tel ne le voloit faire. il ne
le tenoient mie por roi ne por
seigneur. Quant totes ces co
uenances furent bien asseurees
il murent tout maintenant da

l'an 1123. le 15. Fevrier de l'an 1123.

L'An 1123.

. cxlvij.

cre & par mer & par terre & alli ſeurt
lacate de ſur le quu ſime iour de fe
urier. Comment li reuuſſien & li ba
von dou roialme de Iheruſalem di
ſileur ſuur.

Cap. j.

Or ceſtout
a grant
merueil
le la ci
tes de
ſur. et
moult an
cienne
vl pieul
ſi moult
fuſt de los en ſu neiſ. a grenor en
ſu neis auſi. ſi ot. y. fil & vne fil
le. cos mun li auſues fuſt cheſte
et couuerna premierement lettreſ
lettreſ grigoiſes. & li ſe coul ot
uō feme. de cui la cite de ſeuiſſe
fu uonee. dōt il fu ſues. la fille
fu emoye. par cui la terre fu ſi a
pellee. p le monde. cil trouuerent
premierement lettreſ en latin. la ſuur
on prendre poiſſons demeur. dont on eſgi
uoit les les yuurres. de la fu nes eacheul
& dist la feme qui fonda la cite de cartau
ge. cele cites ot. y. nouſ. car ele fu apelee
ſelone le laugage ebreu ſor. dont on li
clame ſuur. par lautre nō eſt apelee tyr
pi. pluſ sacor de au latin. Sauuis la fuſt p
mierement. qui fu li ſeptiſmes fiſ thaber
li fiſ noe. pi fuſt larche. de cele cite fu nes
abdunus vuſ iouenel vallet. ſi comme
dist ieſephyel q̄ tirans li roiſ de ſur tenoit
em prſon. Salemons qui moult estoit
ſaiges li enuoiot devuaillel pr ceu
q̄ eil les deſpondiſt. li roiſ ne les ſauoit
deſpondre. ſi les apreoit a cel iouene
homme ſi les deuuoit trop ſoutilmement
dont il avint q̄ ſalemons uuſt trop
grant ſtemaille dauoir q̄ les paroles
ne ſeront uue deuuees. cal abdimi
les deuua & gadaugna uvanu les
ſues cel grant a uoir. de cesti dist on
q̄ ceſtuſt maruous dont on parole
q̄ ſalemons & marcoul des pureret
la guſt li cors engre. de la uſi li fe
me a eu li diables trauellout ſa fil
le. a eu nōe ſues dist feme. ra fois
eſt grant. ceſt la pluſ haute cites
de la terre de feuice

Pleuteuſe eſt moſt & delitau
ble la cites de ſur. pluſ q̄ nu
le autre vile. ele ſiet en la mer
& eſt auuronee daigues de tout ce par
auſi ome vne ille. & ſa deuant la
porte. j. grant plain de terre gaaig
nable & bien portant. diluec vient
grant pleutes de tor bieus en la ci
te. et bien eſt uoirs q̄ li grans uu
eſt pas ſigniſ com al autres cites
uail la terre eſt moſt louue & porte
bieu autant ome. y. tanſ pluſ lar
ge de li. deuer l acre dune la terre
uiſqual deſtrout ſcandarion ou j
a. uij. & deuers sacete autrestant
& de let. uj. lues. la cour dēt fon
teſines uiſt velles pi guſt biē tōt
por temprer le chaut ēu este. ſi
court la noble fontaine del cor
rens dont on parole en maintes
maneres de terres q̄ ſalemons
apiele la fontaine del cor ſeul & le
puil del aigres muaus. ceſte
fontaine ne court ou pluſ bal lu de
cele contree. & cela ou paroeure
de mains faute q̄ le court par de
ſus vne tour. v. toiſes de haut
q̄t on la proeſche de la. on ne voit
q̄ la tour qui ne mountre uul ſa
blant diaue. mais li degre iuuſ
q̄ ou eſt puet monter uul ache
ual. Et q̄t on eſt en haut ſi gūſ
plentes yert daigue q̄ eſt au
tant com li ōbleſ de la tour. diluec
ſen vait par diuerſes partieſ p

conduit pl lel trouuent. celel cõmunel
norrissent lel lyonel lherbel. si trouoit
leur larbre pi portent lel loul fruit
entre lel autrel precieuses choses. nait
illuec la cauele. li sueurs trouist vne
merueille auint illuec. car de la grā
uelle com bielt en cele terre. fait
on vne manere de verre. dont li vail
sel sont fin clel & li precieus cõ lel vẽ
trop chiers en autres terres por la
nobleee de cele eate. & por la forteree
dont ele est fermee. la tenoit li pu
ces deg̃pte si chiere q̃ bien li sam
bloit pe lautre terre neuit garde
sil pooit celi garder. car il tenoit
lors toute la terre de la rice de su
rie vsqueu la secle lule ou il na
se sablon. auail celle li estoit plus
deuer q̃ nule del autres. & por ceu
lauoit trop bien garnie. si onne
darmel denginel & deviandes & de la
meillor gent q̃l por auoir.

Ur dieme vinrent au siege
nostre gent. Il la chaulcent
au miels quil porent. ele
siet ou cuer de la mer. vne seule
entree ia per terre. tout cõ vous ai
puet traue. lel auciens gent di
ent q̃ ce fut vne isle chaintre de
mer de toutes pars. & deleuute da
tre terre. auail li poissant roi
del siriens nabugodonosor la fait
aucune foil. & la volt prendre p
force & p terre. si fait a porter grāt
terral. quar il valt entrer p la ri
ue. mais il ne pot faire mie cele oe
ure. & li fu au siege. vj. ans & vj.
mois. auail alexandrel li rois de
macedoine vint au siege q̃ il ot
pel damasc & sarete. & par fait ce
le oeure q̃ nabugodonosor auoit
demeee. & prist la vile par tel
maniere. vne autrel roi del si
riens le auoit ia aillie & deuat
q̃ auoit nõ salmanasar q̃ conquist to
te feuille. & mains gens mais auoit
souffert cele vile. auail mais estoit
adont en grãt nobleee. par le pouoir
au grant prince degypte. cui ele
estoit merueilles acuer. entour cele
eate la mer ne sert ia de eoie. car il ia
grant voidel pel del entree ou lel
ondel burent. mais durement. Et qui
mountaignel ia repostel en desous
laigue. & li goutteres ne cone
nent mie bien la maniere dou port
si ne poroit estre quele ne perillast
deuers la mer. La eites est chaintre
de. y. parel de mur bauz & fort
del tornueles ia grosses & espes
ses deuers soulel leuant ou lentree
est. par terre auoit. uij. parel
de murs bien espes. tourz ia trop
hautes & bien espelles. li pel a
pel. q̃ voir poi q̃l ne sunt toutes
ensamble. auail vn fosse ia auoit li
large & si parfont q̃ sans grant
peine ne poroit eoure li vaisseaz
viers lautre deuers vise. si
est li pors q̃ est dedenz la ville.
leutree est passe entre. y. tours &
li riuagel est dedenz les murs. car
li isles ou la vile siet. vise li les
ondel de lauer si fierent pelle
grant fait bien lel ueis desous li
& vont au puet ferir q̃ seulement
vise. la navie del veuillieus ce mist
ou port delvorl la vile. & leur tolt
leutree & fuisit par la mer. li os del
baronis estoit logie el tardins
pel de leutree par terre. si q̃ bien
dedens en clos. ce fut la cites
estoit adonc a. y. seignors. car li ca
lu ply del degypte si auoit auoit adot
greignor pooir en tenoit lel. y. pas
li rois de damas si estoit prel leur
voisins. por ceu q̃l ne lor feist mal
ne guere. auoec leur aidast q̃t

. cclv .



bel comt leroit en auoit la cite ce par
ne. par la voleute du calyphe. la gẽ
de la vile estoit mlt noble t molt
courte t mlt tel eu plie de tret gãt
auoir t de richeces t dautres marche
andises. car de loue tous lauoit gã
daugmẽte par un archeuesques t en
passer pelerins t en autres grãs ug
mables dont ieue puis ore faire cõte
car ore ne seroit grant richesses assamble
es en cele cite. dautre part la dedens
estoient mis tuit cil q nos gens a
uoient enchacie de ce kaire daare de
triple de saiete t des autres cites de
la marine qui estoient ueuues ou
polour de la archieuesque. toutes les
richoises des cites estoient leens
apporees t bien cuidoient estre tot
estre tot agraant qui la estoient.
car nuls ne peust penser q ceteus
li bien garnie de murs t daigue
t darmes de gens t de vitaille
des peust estre prise. q nul effors
ne par nul engien de cheual.
Il estoient mis dedens la vile si cõ
me vos auez dit la dus ost t par mer t
par terre. car li veuillieu virent
q il ne estoit mie grant merueille
q leur nes fussent ancrees en la ri
uiere des fuissent toutes traites a sec de
les le port fors vne seule galie qui
remest dedens la mer. tot nos prestre
demagier la ou mestiers fust. tors
fussent vn fossé par terre de la mer
deliis iusqua cele deseure dont il en
closent tote lost. lors pusent lou
mariien por faire les engiens estues
de vemisse. dont il i auoit assez et
enuoierent as lois aluec entour.
li patriarches ses enuoiez mult
t li baron du regne. tot ens assam
bles tous les engingneors q il porẽt
trouuer. t aut q il fuisent faire vn cha
stel defuit mlt haut dont on peust
bien ueoir p dehors les murs en
la vile. t il fuit a prochies de la
ville. en dedens l espeuissent o bat
tre contre cauls dehors tot deplãi
perriers t mangoniaus dechierent
en pluisors lius qui tuerent leaus gre
toient pierres t caillaus. q cil en
estoient mlt espoente. li dus de ve
uisse de lautre part refaisoient
autres les maniere dengriens q iba
con faisoient faire. q ost se penoi
ent tuit de grever la vile en tõtes
maniers. grans assaus lor rẽdi
ent souent as barbacanes t as
bares. li turc li dedens estoient
ne demoroient mie. ains se defen
doient mlt bien. engriens descouẽt
par la vile contre les nos. auis
dou meillors pierres getoient
sour nos chalans t sour nos
engiens cõtre aoit auant. cil q fai
soient le gaut por garder les cha
lans ains demoroient a grant peril
car les grosses pierres delleu doient
lor ains. t alaler t auenir t leur
estoit ou eschieuement dars. t dar
balestres q estoient en baus tout
pierres meuues sleur getoit ou sou
uent ains ce fondes t alumaus luo
stre li demoroient as estaches des
chalans de fuit se peuoient mlt
de defendre t de traire de fors arba
lestres t dars de cors a cels qui le mon
stroient sour les murs. les perriers
t li engien feroient si grãt coll as
tours. q la pere en ploit a grant
ame se cestuit vne grãt poiere t la
bloit q la force cestoit tours cayl
last toute t belle deuteheur tot
fondre. se les pierres des engiens pas
soient uis q la vile. si grãt estroit
t cels desalemens faisoient des
maisons t des sales real li de
dens estoient ne seuent ou ques

vne voze dou tour ne de la mur alleur. qui
estoit hoze q̄l ueult palleter el deuant
les portes de la vile. et de la geut q̄ estoiet
apie qui seutre coutoieut sus. et maintel
foiz auoit ioeul poigneul et fiers les vns
coutre les autres. quant li eure vouloiē
faire leur assaillies en lost.

Li conteul estoit coutre cels dedē
et cels defoz come uos oez ne on
ne poit mie trez bien sauoir
liquel eu auoit le mallor. car sel li vn
estoient damagie lun sor. li autre le
perdoient autretant ou plus lendemā
a val ne demora mie q̄ li baron dou reg
ne orent enuoie querre aide en lost
tou lor auenu a molt bele cōpaignie
a cheual et apie. li nostre furent mult
el baudi de leur venue et leur eurent
mult grant vaudemeul. li sarrazin qui
bien le virent del mur et del arbaleste
sen esmaierent molt. si ce comencie
rent molt a deseperer de deffendre.
aual dedens la vile auoit vij. q̄ euesq̄
q̄ sierg aus a cheual de la cite de da
mas. cil estoient plus preu et plus
entrepris aut deguerr. q̄ la geut de
la vile qui nauoient onques apris
ceil eshole. mais auoient a coustume
leur marcheandises. et estre molt
ueut en delises. et toutes voiez pr
aus garantir et deffendre prendoi
ent exemple a cels de damas. car
estoient plus preu q̄ molt les amo
nestoient de bien faire. auant
il meisme vinrent q̄ li pouurs de no
gent estoit et cil de la vile de
uenoient couart et pere ceul daul
trui dure auant al defoil les viandes
meismes qui la dedens estoient a
perir ceurent. et comencierent a empi
rier. il sen maierent tout. et auinrent
de uaiu tenir cele vesōigne. et
un iour ou prendrent dou faut q̄l
ne faisoient auant. et alor pasoient
sauuoient q̄ bien lor estoit auis q̄l
ne peuissent mie tenir la vile lon
guement. Quant cil de lur q̄ mais
valoient les virent et enaiier si en
perdirent tout les cuers et en eshaucierent
en signor cardiie q̄l ne sauoient q̄ de
uenir. en la vile auoit une entre
par terre si come nos auez oi. duc
auoit soueut et de iour et de nuit gr̄
eschaples de gens a cheual et apie. li
q̄ mais en porta ou q̄ mors q̄ vif
ciez en la cite. et estoit une chose q̄
molt les acoardissoit.

Et trues q̄ li siegres estoit en si
aisur. li turc de sa lounc qui
tout iour estoient apareillie
de faire mal a la cr̄estiente virent
q̄ li roi almuel de iherusalē estoit mis
vuidiez de chiers et dautre gens. qui
peuissent armes porter. por ceu lor
sen avis q̄ lor mes sauuous estoit de ḡ
uer la terre. si assamblerent grant
grent et passerent les plaus tant q̄l
vinrent al mont aigues ou la cites
de iherusalē seoit. il pensserent q̄ por
ceu cō ne se gardoit. q̄l porroient tro
uer la cite vuide et desgarnie. si q̄l en
cerchoient eus. ou au mains trou
roient aucunes gens de lor. q̄l po
roient occire ou prendre. en cele
maniere sen aloient ḡt oultre.
tant q̄l vinrent deuant la vile tout
esproueement. aucun en souspeisent
q̄ estoient alez al vaguel et al duns
sen oeisent mie q̄ auoit vus. mais li cit
ien de la vile tisent le bān crier q̄ tuit
uissent fors apie deuant la porte. cil
de la lounc se rassamblerent tuit enco
tre aus et furent cels qui li estoient
prest. et en taisent daus deffendre si q̄
molt les en douterent. et la mont il ce
de. vj. hoez furent eusi li vn cōtre les
autres. ou quel li turc ne lor oserent

cerre sus. aual se recommencierent a depar-
tir. et atraire arriere. li cheualier vuet
leur mal grael comme. tapi se eurent
leur coardise. si ce vuleut entre fol
leus. et leur estuet. si les comencierent
a assaillir si cō il passoient. illuec ot
asses teint dars. et dars alesmes et
ferus de glaues. li nostre en orent le
meillor. car il ni perdirent vien. auoi
ocisent des lor. xly. et grāt nombre
reut. xlvij. cheuaus. et retinuēt plus
iij. cheualiers. lor seurte remenerēt
de deus la ville. tout cel qui vien
lā voient faire en estoient mult lie.
Ce demora graues apres ce eu
qil auint q̄ li entrein de lur
qui estoient grieue et mal de vel
lier. et des grans assaus et des pā dures
qui auoient longement soufiert
si commencierent durement a perecier
et si estoient ali grāt merueille q̄ li
noble cites qui estoit sur ou chief
eut nor soleut venir les marcheans
dilles premer et par terre. et soloit
estre plaine de si grant richece
et de totes manieres dalmeneus po
oit estre enli por dereuls. et ant agre
uee et mise ali grāt meschief. cō ni po
oit entrer ne issir. et la viande estoit
prel q̄ toute ou faillie ou corrupue
cil de la vile qui garde la deuoient
auoient ia tout les cuers perdus pl
sou present conseil et enuoierent lercel
au cellipse de gsp̄re et auoi de dama
eu qui leur manderent le meillage
et laugoille et le peril ou il estoient
et q̄ bien leur faisent sauoir le bar de
uent et la proece des cresties qui
estoient de iour en iour. per coi il vo
loient q̄ll se en alassent. car la cho
se ne pooit pas demorer longe
ment en li. por ceu lor proiert a
genous et a ioinctes mains. q̄l une
ssent hastif conseil por lauer ay
et la ville. q̄r cel lerael en fuisent
alees si fuisent vn poi reconfor
por les pramce quil orent dou se
cors. et si leur les cambiance dalt
de derere. alles auoit del nauire
par les oistes en la vile al meillor
qui aler ne pooient lor les mur a
mouuelloient les autres q̄ bien se
contenuissent et ingneeusement
quar par tout venoit leur aide
ne demora gaires cune nouele
vint par tout. ke do dek mis luoi
de damal p̄ auoit receu lerael de
cele de sur. venoit atrop grant cō
paigne. et amenoit chies preus
bien garnis darmes. et bū mon
teul. et ia estoit si prel quil estoit
logies lor. et fuis qui est a vij.
lues de sur. et disoit ouq̄ vne na
ue estoit illuec degsp̄re trop grā
de. et mult grant q̄ cele deuant
ne fu q̄ amenoit mult pleniue
garnison de gent darmes. et de
viandes por mettre dedens sur pi
disoit ou encore q̄ do dekeuls ate
doit encore grant q̄ suure les ploi
eut q̄ la nauue qui venoit la pro
chaine auoit qui passast le flun. lor
estoit assaillu tout. et entre cel q̄ se cō
batoient a aual. la gar nuls ens
tenoit en la vile per la mer q̄ li
nauie ne le porsuient contre dute.
Quant li barun ouent cel no
uele. si sassamblerent tuit
por preu dze conseil. et deui
serent en manieres manieres la cho
se. aual au desertain sacorderent
a cen qil seroient. vij. parties de
lor ost. la queue de triple et tuit
la mes de mules lor cheuables me
toient auoec aus tout les soldi
ers de lost a cheual et a pie et la gēt
qui estoient venu auec le cō de
cil ce tenoient enuiers le roi

de damal & de combatement vient alun qui
il pensoient vent leur pouoir. li duc de
veuille & la soie gens entrevoient
en lor galies. por aler encontre laun
ue degypte. & ausi de combatre oi
ent a ceaus. li barons & li auoec che
uallier de sune q̃ la estoient atot
vne partie de veuilliens q̃ remañ
voient auoec aus & garderoient
lost & nouuelemẽt de tuit q̃l ne fuisse
ant & feroient guetier les engiens
& le penoroient de tenir cort cels
de la vile auſi come le tout reuellẽ
en cele maniere se departirent
cõ il fu deuise. dedens mie laun ſeul
le estoit logiez lor le flun. a val
si estoit come al cousaus fu pris en
lost on li manda. q̃ il sot q̃ cel
gens ne venoient por cõbatre alun
il sen partit & se traist arriere vers
sa terre. car il conoissoit li bien
les efforz del reaul q̃ tor tot
dotes la vuelge. li quel de e
ple & siullaume de buuel esleus
a cheualer en vn conroi vsque a li
es & la soient a cerrãmes nouelles q̃
leur auenu sen retornoient. li me
ssages valent plus auant. auoec
sen retornerent en lost tout le pas
li duc de veuille meua la soie estoi
ve. jusq̃s vn lu qui anõ scandari
on ou il a vi. lius de sur. sus les
nouueles ne nule enseignie ne pe
veut aprendre de cels degypte
bien soient pe dedens mie sen estoit
retornes por son sen reuuniẽt en
lost & conmencierent unguerer
comẽt a assaillir la ville asez pl
o quel nauoient fait deuant.

Par cele defaute q̃ auint
a cels de sur. cels secours
recommencierent a auoir
grant pãour & grant delee
ance. car il auint q̃ ne fai
quant nouele home q̃ de dens la vil
le estoient por aquerre los & pris
& por reconforter le comun del au
tres qui mis sel bataillo ient. leuere
& anconent q̃l uoient en lost de ce
ueus & mesconoient le fen escharas
& cels perrieres qui plus lor nuisoi
ent. eusi le fiscent com il auoient
prou mis en trauail. car il ussuent pu
nes en uent vers de la vile & tor de
lecuent & mistent le fen en la mes
lor perriere del ost. & quãt li uostre
le virent tantost corrurent as ar
mes & comencierent a aporter del
engue a grant esploit. Cil tuit
pensent q̃ le fen i auoient
mis. car vne chose i auint dos
mauaes. grens. car ensi com il ert
car entrues q̃ cil engiens ardoit
mis dun mes. vns vaiches clers nue
mes hom de trauc mouti tantost sus
on li aporte les vaissaus plains plãs
daigue & il les prendoit si les voidoit
sor le fen. a vost longuement iki. Quãt
li arbalestrier de la vile & li archier la
perceurent. si comencierent a traire
a traire alun mot espessement. cil ne
laissa ouques a voidier la igue ne
ne fina ouques tant q̃ li engieus fu
tous estaus. Quant il deseu di ou
ne trouva sour lui nul une seule ble
ceure. a grant miracle le tinrent
tuit cil q̃ le virent. li tuit q̃ pus
estoient aporter le fen furent me
ne en vne place pres de la ville et
leur colpa ou les trebles voloit tor
cels de sur. Apres virent li baron
de lost qui auoient dedens la ville
vne perriere q̃ mis estoit grans
& getoit trop grosses pierres al
y. chastiaus de tuit. li quel trop les
auoit mal mis & empiries. ne il ne
pooient trouer en lost q̃ leur fait
nul de tous engieus faire. por ce

· xlvij ·

enuoierent tantost en antioche pr
faire ueeur · vij bermuu hauedre auoit
non Bitrop estoit voul maufeureul
de perrier el faut · demaugouuexe
Bi tost cō il fu ueuul · ouli bailla char
pentiers · maurieu · denier el tant cō
il en vout · il ourā li bieu · li uistrem
q̄ de eul por de tant ot il faut perriere
Bi grietoient plus lonug · plus grol
les pierres q̄ eele de la ville · la fai
sout ferir si droit · q̄ por a ueuoir qui
faulsit la ou il voloit adrecier · lors
apmes furent si descouffit · limort
li turc de la cite · q̄l ne se saluoient co
meut mauueul · car al engrieu lor
fāl soient tant demall · li el chief
el voient par le eul q̄l ne poioent e
chie aller · Coumēt jocelul de
rohais desfi balaac · li coya la teste

Quant balaac li poullains quel
pele le roi tenoit empulsou ue
fu uā de greut allamblet · quāt
il soi q̄ li barou estoient au lie
ge de sur jus q̄s adoue q̄l en ot
grāt pleute · lors lli de saēte
t vint alleour une cate q̄ a nō berna
ple · et entroes q̄l estoient tout
la vile · il fait leuiblaut de soi apai
lier du leugnor de la cate · li mādā
qui veuit parler alui · Si tost cō
balaac le tant il li fait la teste col
per · Quant jocelul li queul de
rohais oi q̄ balaac qui si estoit vi
del · t lors guerrieres auoit allioe
vne cate pres de lui · t en auoit lou
leugnor oci · il se penla q̄ ce uestoit
une leure chose dauoir si prez de lui
si poissant voisin · car en lor li fuit
li auuel el turs plus puel sune li po
oit il une faime tant de mal q̄ ue al
por en mandā greut tal lamblā
tant cō il en pot auoir · t la procha
de celui por lui deslorer · les deus
os se entreeurent · t le corurent sul
a mole grāt effroi · por dura li prigne
ns · car la gens balaac furent tantost
des estes · t corurent en tuel · et li
queul jocelul les chacā trebuchāt
cels q̄l ataingnoit come vous che
ualiers et par auenture en cele
elyace atault il balaac · t le fer
tel colp de lespee q̄l les trouui tout
lors la procha de lui · t li colpa la
teste · ne ne l'auoit mie q̄ de fait il
i ait vuir bien ce q̄ balaac auoit
songie q̄ jocelul li escuoit les iex
car bien li toli la veue · q̄ la teste fait
jocelul lor q̄ cestui balaac molt en ot
grāt joie li com il estoit saiges et
ponceaul · tantost enuoia cele teste
par antioche · por mouster en la vi
le · t q̄l le receūt a grāt alleut · puis ama
da quele fuit bataille et apporte
en lost de sur · Quāt li crestien vinet
cest si enfurent molt lie · t li turc
trop el vaihi · t pouoel li queul de
tenple sembloit molt bien entr aus
des belongues · t voloit en pe
tarelse · auli que vns des plus
vaillans de tout li grāt roie de cele
chose · q̄ por la bonne nouele q̄ el
li auoit aportee · t por lonor dou cō
te de rohais en mesaiges il estoit
le fuit de cualier molt honorablemēt.
Lors furent tant el de lost · si haut · t
si vaillans si q̄l en encacerent a assail
lir cels de sur · plus effroiement cō
ques nauoient faut · t cest ne semble
lor douoit grāt confort · t grāt cuer
q̄ li turc de dedens estoient esmaie p̄
les nouelles de lor · t por la mesai
se q̄l auoient de dedens eu viande
leur q̄l oit dou tout faillant.

Si com il estoient en tel soi
traite de dedens sur · vne nuit
avint bel et bone · la vaichele
de la vile prent thardi · t bi si li or
ent molt bien no er · ullucat auo

tuit celeement de la vile. & vinrent ou port. Et delors estoit ou il auoit vne galie si cõme le vol au dit. q tous lor estoit apareillie. por lel besoul qui pooient lour dire. Cele lieure tuit tost avue cor de ql porceurent. lel autrel cor de del auer el ou ele estoit a celeure colporent. si la comencerent auener en la cite. lel grauel qui estoient ou chastel de suit la porteurent si esteillierent lost & el tornerent en enant q la galie estoit emblee. & tuit coumencerent sor le port. a sail ancoil ql peusseut mere a uoil q le reuisseut lor cent ia el dedens la ville trente .v. homes auoit dedens por le garder. Iu vns eu fu oels le uij. en esche pueē Et saillirent en la mer. & lor vin rent noant uis qs au port. el desalonne q repoiser. ne le sa uoient de faire mall vueut bū q nostre gent a uoient alle a faire a cel siege. si lasaublerent leur poon. & q nencerent a che uaucher par la terre del cre cheul. tant ql vinrent al uou taigne del iherlin. iluec a.v. iuel ou a.vj. de la cite deuers vile a vn liu cō sunt apelez le liu. a sor le chaume ou q uu nencent la maīsonerie la ceu vi rent li ture soudainement. les gaaingnor ql trouerent par la terre decolperent tous. lel fenel. & lel viels homes puis & leur enfanz. si se fermerent en vne tour por eschuier la mort & ce defendirent illuec. el vinent quil nel pooient mie legiere ment prendre si en partirent & corurent par le pail. la gent ql trouerent fors de sent. a sail aucun dou il cuidoient q aion tralen con eu menerent pris et

loies. la pail de cel de sus. & de ba vous qui recouurent la cite.



vaut el de sus vi reut ql ne por eut mie lougue mēt sos teu le poit ou il estoi eut. ne nauoient mie esperance de secors pe leur venir de nule part si cou mencierent a parler en la ville par trop iaus. & pr cuidie conseil couent cele meslaise ql sofroient suis trauaus a fin. il diloient q lel eu lauoit bien aler sil vendroient la ville. & mes lor sort il ql leu al aillēt en aucune de lor autrel cites q lor gent tenoient ql mor ussent auec de feuin a com il faisoient. Quant la parole ot eu si este meuee cele meut p la vile. au dacerain fut dite deuant lel bauz homel et lel cheuetains de la vile si q tuit lor rent. la fu a cor de q uu nent com parlast de la pais. en demen tierel lurent de damal auoit trop grant prise & trop estoient ure de la grant meslaise ou li estoient de sus estoient & li sien meisme ql l auoit enuoies. por ceu puis gent auoec lui. tant com il en por auoir. & delcendi vers la ma ruie. & se loga pres de sus. delez le feuu ou il auoit este al autre foie. Quant nostre barons lorent ql estoit venuz. il sa pareillierent por aler a lui. ne que dent le sie ge ne el lougrier. & il mie por sou. lurent qui volentiers eschuoit la bataille. enuoia saiges homes

por parler de la pais al baroul de lost
. cy leuy . nouncuēt au pātriarche y au duc de
veuisse au coute de triple. t a Guilla
me de buires. aller lor parolel deu
cees. q au daerrain fu la pais a
cordee en tel maniere. q tuit cil de la
vile q issir leu voldroient eu mēton
eut kemel t eaue. t eu porteroi
eut toul leur meubles. t cil ki
demoure ou jusqu a saunere. t cil q
auoit auenul q volsissent venir a
uour delouz lel creschens. cil auroi
eut toutes lor tenuretes. t les tenroi
eut a raisnable tens. Quār la me
une greul entendi cō par loue dela
pais. t q li meubles de la ville estoit
grandis al tuis si q̄l ui auroiēt
point de gaaing. prēt q̄l ne fuissēt
tuit estraigne. t dubtoient tout apē
tement q̄ li baron estoient traitor
t q̄l auoient pul greaul loices por
faire la pais. t li poure home q tou
te la dolor auoient sofferte uen a
legerement lor pouoire de nule rien
encheste conquerre. t traire mouteplē
les parolel q̄l i dut auoir grāt mel
lees del pouel entre lel riches. t a
la fin fu la chose a pais ie tentrerent
nostre gent en la vile par les cou
uanchel q̄ ie vos ai dites. en signe de
victoire fu mise la banniere sor la gr
eigneur tour qui estoit prēs de la por
te. t sour lautre q auoit la tours
verde mist on la banniere le duc de
veuisse. sour la tierce en claime
la tour de la tanciere fu mise la ban
niere le conte de triple. il est bā voirs
canoins q̄ la cites fust prise ne q̄ li
siegres i eust grāt partie de la
terre de triple q̄ a la cité a par tenoit
auoit il este q̄uise. t la tenoient no
stre gent entrel le mont taigues
de prēs de la vile iusq̄s vierl le
mont li banc estoient ou pont alu

yaut home q estoit sauges t pois
sans. y auoit vn fil de poron auoit nō
t per el fu au toriene home ya pn
tro. Bi paul fu conestablel dou
regne. t cel pour l duroit bien
en cel mout prēs de .xv. luel. t te
noit vn mult bon chastel fort et
bien garni prel d illuec q mā
tel fuil auoit conquise cel de
sur li lires meismes de tallarie
Guillaumel delburel auoit en
cel mōtaigne grāt vilel t grāt
forteresce. dont il guerrioit so
uent cels de sur. li roi baudu
inl q fu deuant cestui. auoit
fermé vn fort chastel sour le m
taigne prel de la grāt fontaine
a .v. luel de sur. qui auoit nō leā
daron. de tuit cel luel auoit mult
bien este grieue la cite. q̄ le ne
se pooit mie longement tenir con
tre le siegre. t d autre part por ce
q̄ li grāt partie de la terre estoit
tā dis del crestiens. li prelat t li
baron s accorderent entr eel qui
estoient au siegre cō el leur vn ar
cheuesque a leglise qui seroient
asis. quant la ville seroit prise
dont il auoient bone esperance. t
se per aucune aucun tans auenoit
q̄l ne preissent la vile. si garde
roit la crestiente de la terre q̄ no
stre gent tenoient tā. a ceu fu
es leus vns mout preudom de
France. o cel auoit nō li patriarc
chel de Iherusalē. le ca cā. a dit
eus tuit q̄l mout auenoit q̄ une
greu eussent la ville.

Ceuu estoient en la terre de
sur cil li deuoient les tuit
godure a la saunere a val il
ne les en voleient mie si tost ales. dun
leur prierent q̄l lor deuaissent
congie de veoir lost del crestiens

Sau 1124 le 29 juin

ſi veillier lez grauſ trouez dauſ iſſir de
la ville ou il auoient eſte longuemẽt
enclos & venoient lez cheuel regarder
dez armes. dez nos engiens. & de nos
chaſtauſ de fuſt lez merueilloient
qui tant lez auoient greues. lez ba
rons regardoient volentiers dou ciel
auoient tant ot parler. & moult leur
eſtoit de cez choſes grauſ oſtoz. apꝛs
lez trauaus q̃l auoient ſoffiers. la
noſtre gens entrerent en la ville et
ocurent lez damaiges q̃ loz en
gien faiſoient de deſuſ la cite. dez
cez lez garnaſons deſſet ne trouue
rent en la vile q̃. v. muis de fourmẽt
ala meſure de la cite qui trop pe
tite eſtoit. a ſe locerent cel de ceuſ
qui ſi longuement ſeſtoient tenus
a cele meſchief. la cites fu parfaite
preſidomes entroit par lez. v. portſ
furent leuoz. & la cite ſi veuillies
Soulonc ceu q̃l auoient eſte acordé
en leur couenances. & en tel ma
niere cõ ie vos ai dit. fu puſe la ci
te deſus. le dacembre iour de mars
ſoſ vii. lan de la incarnacion noſtre
ſeignor ih̃u xp̃i. & xcviij. ou ſiſme
an baudoyn le ſecont roi de iheru
ſalem. Comment li roiſ baudoyniſ
fu preſeuſ de la priſon balaac.

Il auint en cel an meiſme q̃ li roiſ
q̃ auoit eſte. v. priſon ou pluſ de
. xvij. moiſ q̃t balaac fu moꝛſ
& puſ lauoit fuſt parlee de la ran
con a cels q̃ la tenoient. & traita
la la parole entreuſ q̃l fu acordé
q̃l paieroit poꝛ ſon raienbre. cent
mile eſtoiſ. & eſt vne maniere de
deſaus qui a dour compteiſ. or va
il ſoꝛ ſaus & trouue ſes gaiges en
dounai. ſi fu delurez & ſen vint au
dantioche. la fu moult augreſſoꝛ
comẽt il poꝛoit ſa raenconꝛ auoir
& recouurer cel oſtrages. Conſeil au
puſt al laigel homel de cele cerre
& q̃t il oꝛent aſſez penſe. ala reſpõ
durent q̃l n auoit autre voie ala de
liurance. la cites de halape eſtoit
pꝛeſ dauſ. qui auoit eſte ſi grauee
& tenue a tꝛe. q̃ ne poꝛoit eſtre mie
bien garnie. & de geut meſlue
auoit il poi. qui peuſſent armeſ
porter. car la plusoꝛ ſen eſtoient
ale poꝛ la chierte de la vitaude
Se li roiſ aſſeoit cele vile. il po
roit ſi cels rendre de denz deſtrã
dre & cuppi de tauſ q̃l li feſt vent
rendre cel oſtraiges & quanc
dou tout ou le pluſ de la raenco
li voiſ ſi acorda moult bien a ceſte
parole & manda tantoſt cheua
lierſ & lez greuſ armeez de la pu
ce dauchio chez mut atout cõ
oſt ſi aſſiſt la cite de halape. & loꝛ
colli tantoſt lez entrees & lez iſ
ſues. cel de la vile qui ne ſeſtoient
mie bien garni de viandeſ furẽt
moult effraee de cel ſiege. & enuoi
erent tantoſt lez cez a roiſ leur
ſeaul. & mecſiuenũt a cels q̃ eſtoi
outre le flun deuſtrate. & leur
manderent q̃ ſil nauoient toſt
ſecors puſ eſtoient. & moꝛt. li ſeau
ſaut bien lez noueleſ ouſeut ne vol
ſiſſent mie q̃ cele cites fuſt per
due. qui mauuaiſ ſoiſ loꝛ audit
dite. & tantoſt aſſaubleerent de
geut tant cõ il en poꝛent auoir
chaleũs endroit ſoi & paſſerent
le flun deuſtrate. ſi cel hẽbergerent
mult poꝛ leuer le ſiege. bien fu
rent. vij. cheual bien armeẽ ſaus
le chaſtel & lautre ſeruoiſ q̃l co
urent en oſt. li roiſ & cal q̃ eſtoient
auoec lui entendurent q̃ li gruſ
greuſ venoient ſoꝛ aus. bien ſe
peulerent q̃ ne leuoit puſ ſens
de combatre. & auſ a tel meſchief

100 M. Telois: forte de Bésans, qui alors avoit cours.

· cxlix ·

Aul estoit plus seure chose q̄l se partissent dluec aul q̄ cil a prochaisseur grieuel. t eusi le fisent le siege e laissierent. t se muserent en i. chastel fort t garni ke estoit leur con claime capheron. dluec quel vinrent tuit en samble en au tiochie. lor prist li vois ch eu a cheoir en la vile t ke se compaignie. si sempt trent tuit en iherusalē. t la le virt on volentiers. car moult lauoient de sirre. si eu saloit chascuns celoie cō sil fust cel ierē. Et puis auoit de. y. aul q̄l ne lauoient mais veu. Su celuy au fu mort la pstoile. Si apparurent. li secouls apres luy fu eslevis lambiers li esliseques doibt t neis estoit de boulongne. si la pel loit on bounere. Cil fu esliseus en conteus encontre vn prouuoire chardounal de saintre ancelaise chi baut auoit nom. t por ceu q̄ cil ho nores vit q̄ les lechoul nauoit mie estre saute en pais. xij. mois apres ce q̄l auoit estre eslieus vint deuāt tous les chardounaus si se despoilla t leur rendi la mitre t le nau ce. Quāt li frere le virent si en reli grout t si merueille il parlerent en samble. t disent q̄ meillour ho me ne pooient il mie mener lor aul que lon la cor de veut tuit a lui. t les luiserent il cele fois sans contredit. o les dieuce li fisent co me a leigneur. t a pere.

Dune nouuele corut p̄ le pais q̄ li rois estoit en iherusalem q̄ li plus puis sans estoit les princes del tiere de la terre t de sa maisnie. Sur les iaus auoit non eboit illus de son pais a grant plenté de gent t estoit uenus el parties dantiochie. a si volente eheua eheoit p̄ le pais a delbec t a leuesque enuoie coutees pregaster et por arder les viles t ocia ent tous eels q̄l pooient trouuer hors de forterece. Li baron dantiochie el toient illui fors de la ville. t eheua choient par lor chastaus pres de lui por son comune secours. Quāt bien virent q̄l ne pooient mie assambler a lui sans trop grāt meschief. por ceu le tuisseur arriere. t enuoierent ba truenoient messaiges au roi. Si a uoit preeu la cure de lor pais. Si li prierent tresqu il leur uiste douenir q̄l les venist secourre sans demo re ou se ceu nō tout auoient per du. Li roi si auoit eu longuement y. chalenges contre son oncle de sirre. t dou prince dantiochie auoit tout lor estre plus grieues de garder la princee q̄ le regne. ce q̄l pooit apr rer dautrel terrel li couuenoit la a defendre. t les cors mesmes t a uoit estre plus t tenus. t mult en pelon aisse. en grāt meslee pres de. y. ans. ayant el le longues dou regne lauoit nostre sires si gardea conqs ne li auoit auenue nule me auenture. Et por ce. y. choses q̄ doutoit molt a metre en la pāi ue de garantir tout ce terre. t molt i pensa. Au daerrain li fu auis q̄l nauroit mie honor de laissier la re en si grāt auenture. por ceu fist sa semonce. t prist taut de gent com il por a lour eu si pri de tas si en uint vers antiochie. t bru sebuis. Si molt sauoit de guer re. t cheualiers estoit tous des cors. t auoec lui dodequin le roi de damas. dot lor ert il q̄ cil dantio chie auoient enuoie q̄re leroi de iherusalē. por ceu le hasta molt durement de faire son esfors au cors q̄l veuist. Vn chastel assist q̄

on apelle caſtardau. ⁊ li mudemẽ ſiſt aſſaillir ⁊ traire greu a cels dedẽs q̃ le vendureut a luy ſauues leur viel ⁊ pi leu ala dliuec ⁊ trelpaſſa mout viue ment toute la pẽce ſiure por ſauue ſon pẽu ſil peuſt. auſi q̃ il auoit la faite ⁊ aſſis vn chaſtel q̃ auoit nõ caſtardau ⁊ ne ſai quant tẽs demoura illuec. auſi li fiſt grauel ſõ pẽu car al ſe deffendirent bien q̃ auoiẽt grãt garniſõ. Comẽt li rois de ſonſi buſek li u.

Quant li roi vit ceu ſi laiſ ſierent le ſiege ⁊ diuec ceu a rerent acel noble chaſtel qui a non haſtars dont il ſauoient biẽ le coſtume q̃l li auoit grauel gens armees por ceu laiſſierent perrieres ⁊ mangoniaus drecierent entour ⁊ fiſeut grãt laidure de viguerelemẽt aſſaillir. auſi li rois et li queus de triple la prochienẽ q̃ auiegnoient alle degrei por ſe conte cels dou chaſtel. Et quant il furent prel daſſi. ſi fiſeut de leur gent. iij. parties. en la premiere q̃l eſtoient chieualiers a dieſtre ni ſent les barons de la terre dauchi oche. En la ſeconde qui aloit a prel furent li dui conte derohais ⁊ de triple a touſ leur gent. En mi lieu chieuauchoit li rois ⁊ auoit la gent dou roiaume. En loſt de cheſti ceul auoit. xx. ⁊ de gent a pie. xv. mile. Mais ſes pluſ vil q̃ lui de ſe venoient contre lui. ⁊ bien ſe doteut ia ſi aproche. bien ne peut mie bien eſchuier la bataille. Si coureu cel batailles. come cil q̃ bien ſe ſauoit faire. ſi en fiſt. xx. car il auoit. xv. mile chieuachié ors. euſi cõmencierent a venir li vn contre les autres tout le pas Quant il furent bien aprochie

del eſpeirons ferirent tuit en ſable ⁊ leur coururẽt ſus mult viguerement q̃ nulz ne ſe doit en aſſi dure paſſe ⁊ da tre grãt haine. ne ne eut mie q̃ greſ dure acaucee ⁊ dure loi peuſſent a nom les cuers li hardi vn vers les autres. mes cil ſi ſiuent de diuerſes lois. et eſtoient aſſamble. ⁊ ne ſen creſpaugnoient mie. auſi a auoit grãt occiſion degent. li creſtiẽ q̃ ne ſe doteut q̃ vn poi ne regardaſſent des autres. ne ſe faiſoient ſamblant quil les doutaſſent derien. auſi ſe ferioient tout iuſ hardiement lai ou il les poioient choiſir en cel plus groſſes routes. ⁊ tuit alerent derompant les grant preſſes ⁊ fe rant degrant oſe enſi ke noſtre ſires le uoit ki legierement faut tels miracles eſpir lui pleſt. li taure furent de lo fait ⁊ mult ala nuoie. ſi laidement q̃ nuls dauſ ne regar dei ouquel celui ki derriere lui eſtoit ſe bure les ieus ki toſt ſapercut q̃ li uoieul eſtoit lieus ⁊ bel ki miel mõ tes q̃ li autrel. ſi ceu ala plus toſt. et ne ſi ouquel aſſeur tuſquil euſt paſſe le eſtuit deuãt ce. touſ ceu cui ſi en la terre mole en autre maniere q̃l ueu eſtoit iſſus. Car il vuit la ceus ⁊ hons dont il ſeſtoit parti a grãt gẽ Sucelle de ſa fuire ormais. y. mile tuit ſaus; cels ki furent puſ trete nu vif. ⁊ del creſtieul ne faillirent p tout q̃ xxxiij. ſi ugraugnierent. mult noſtre gent en cele bataille. li rois meſmes q̃ ot touſ les puſ; ⁊ ceu li autre baron audierent laſge ment de leur gaaul ceu ot grant a uoir. ⁊ traire quil enuoia racemb ke ſa fille qui auoit. v. ans ⁊ eſtoit en oſtaige por ſi racheu. Quãt il lot ſi puſt cougie a cele dauchi oche por retorner uers ſon roiaume

si seu viut eu iherusalē uoiaul et
hommes. tue demeral grauel. qūt il
ferua vu eschiel molt fort. eu la
montaigne deleuue barruch. eou
apiele mont glauieu. Dou poig-
nuel le roi fait deuāt escalonne.

Au tans q̄ dont estoit auoec
do debaul donc gūt auoit
au roi baudouin por trues
auoir alui jusq̄ vu termine. Quāt
li tans de ces trues fu pālles. li
roi prist gent auoec lui. t entra
eu la terre de damāt tout dla vo
leute eschauchā par le pais. et
les villes ardoit iusqs a la terre
rece. les proies belles t graus
prendoit. pulons eu meuā alles
Quant il ot bien faite la besog
ne. il ramena sa gent en sō pā
si sains et sauf et pierdie. Encor ne
lessoient il pas de parti delui. qūt
vne nouele li vint q̄ vne os mūt
grans de gypte estoit venue a
escalonne. li grant apareil auoi
ent ameue. de gent darmeures
t de viandes. il estoit tout seus
car la coustume de gypte estoit
tele q̄ uns roi en lan chaugoit
ou la garnison descalonne por
ceu quil peussent mieus sostenir le
poignuel t lassaut q̄ nostre gent
leur faisoient souent. t q̄l eussēt
pour de courre par la terre quāt
il uerroient leur point. avaul toz
iorz quaut nouueles gent venoi
ent li deslooient molt a sostenir
nostre gent t a encontrer. t mult
auoient grant talent dauoir
poignuel a aus. car il ne poioient
croire q̄l par fussent si prou o
me leur gent q̄l auoient essaies
leur racontoient. Et maintes foiz
auint quil perdirent en aul espro
uer. car il venoient dune terre de
lieue ou il nauoient mie les armes

antees ne ne se coustoient mie eu
cel pais si bien. que nos gent qui
chascun iour iestoient au plait
Quant li roi les q̄ al estoient eus
ueu a escalonne il medemēt vint
ecle part t mena la gent q̄ encor
estoient auoec lui t se mist en vn
eu buisel ieuue. Lesl eu roi de ces dze
cheuauchoit deuant la vile bien
montes t armes legierement. Cil
seu virent la. t fuient tamblant
de querre la proie. t tout a eslient la
prochierent por aul mostrer a cele de
dens li iure qui nouelement estoient
ieu ala guerre. t grauel nen sauoi
ent pas eut mie gūt despit eu aus de
ceu q̄ al les auoient si aprochie.
hastiuement ce commencent arater
puis mouterent es cheuals t ieu uis
sient des portes li comencierent ach a
cier les coureors que seu estoient
deuant aus. Cil les eu menerent a es
cient par deuers la gart ou li roi
estoit. t passerent outre t iure e
apres. Quāt li roi vit q̄l ne venoit
mais nuls. t q̄ cil q̄ daus estoient el
longiet. vouloient ia retorner eu
la vile. li roi sailli hors t leur vint
au deuāt. sien ocait tantost. ley
aucun en ot de ceuls. t li reuia
uaul se tint en la vile. si estrees
q̄ bien samblot q̄l nestoient mie
a garant. de ceuls les autres. li roi
fait sōner ses trompes t ieu alāt
uers la arte descalonne bien pres la fist
logier sa gent. t demora toute la nuit
a graut ioie. Iuiure qui en la vile estoi
ent faisoient trop gūt duel de cele
desconfiture. t por ceu q̄l auoient mie
ne sēt quaul des homes de la terre.

Ce fu en lan del incarnacion
ihu crist. mil. c. t. xxvij. en
lui eslme du roi regne baudu
in ou auoit de ieunes. q̄ li roi t li au
tre baron commanderent chascuns en sa

Convocation gnale. p. le Siege de Tabarie: au mois de janv. 1126/1127 la 18. Année du regne du Roy Baudouin.

terre & firent crier p les cates q trouuerent la assamblasseut ~~ensemble~~ en tout la cite de tabarie. il trouuerent bien .xl. mile trestout ~~tuc~~ cheualcuus selonc ceu q̃l estoit. & fileut semblant q̃l volsissent entrer en egipte. puis murent p le comandemẽt le roi. et trespasserent la terre de .x. cites. si le misent en la paiene sime. & vinrent par mi vne estroite valee. cõ dame la eaue r oob. uis q̃l vinrent el plain de medan. c'est vne plaingne qui molt est louge & lange. sans terme. & sans valee vns fluns leur estut entre deus. q̃ passe entre tabarie & sarcoplope qui fu iadis apel lee lersan. & enuiron ou flun iordan. li flus iordans vient de .y. fontaines q̃ liuent dales cesaire. & ourdent au pie dun mõt liban e. lune a non tour. & lautre dan. cil fluns entre tout en la mer de galilee. q̃ leuangile apelle le stanc de ge nesareth. & diuce sen ist tous li fluns & entre tout en la mer galilee. & leur bien cent lues en vn lu q̃ a non ar tafalees cõ apelle la tresalee. c'est la ou les .v. cites fondirent. li os des crestiens passa tout les plains & vint a vne ville cõ clame salorne. al lus est tout habitant de crestiens. se eu fisent nostre gent pour de mal. & uoisi pas serent outre vn lu cõ apelle mergi saphat. c'est li luis ou li ancien dient q̃ miel sire saint pols ert ens de son che ual q̃nt il aloit a damas por faire mal al crestiens. et lors est la uoisi p cou nostre lires li dist. par cou il ce conuerti a nostre foi. & semble q̃nte lires le feut. q̃ il vinrent la le tout q̃ eu a vint. c'est en la feste de la conuision s'ait pol. illuc ques a tenduirent. y nois caut q̃l vinrẽt prest de lost q̃l vueur de ceus de da mas logie auques prest dilues. au tant tout couuerent leur batailles. & ce trauserent cele part. li rous de ferus q̃ bien eu treuudrit auoir le meillor recheu auec la eugstre aul. & taut sa proche eurent q̃l se hurterent eu sam ble & queuca la bataille fiere et cruels. eusi se tindrent longuement cõ ne sauoit li quel eu durent auoir le meillour li vois el cheual chout p les batailles. & apelout les lous dis par lor nous & les amouestout debũ baluer. & leur disoit q̃ gũt despit de uisseur auoir q̃ al cheu le tenoient taut en coutre aus. il meismes tous preuer aul se seoit el pies les. & les desmontoit a lespee. si cheualier se prenoient tout de lui suire & de wegnier les outrages q̃ li turc leur auoient fait ui autres fois. & de lautre de la tre part se contenoit mult ungue ueusement. & disoit as sieus q̃ bien se combatissent. car il defendroient leur viel leur femes & leur enfanz. & eusi auoient dotre raison de la ba taille. Comment li rois de iost de damas

Quant li rois de damas vit deliurer les siens les mellees molt longuement. & q̃ petit trel grant ues sentes commencoient sus au desrain au venir q̃ les gens apie le roi se ferirent el plus espes de la bataille hardiement. li turc q̃ tro uerent a barus furent tantost mat & les nos gens rendurent. les uns nuez des nos adouisoient. uis q̃s ten trest puis conuencierent a ocire les cheuals & les sarasins. molt effor ce ment & ce fu vne esbole q̃ grant ami traige fist a nostre gent. li rois sen aloit auci eums uous. & auoit molt tous cheualiers auoec lui a delire et a seneschal. grant essart faisoit de cels a tuer. & bien p voit on passer largement apres la route. au tout de douc nauoit ouqs eue en la

cerre doutre mier bataille p̄ tāt du
valt. car ele comencel deuant tierce. et
dura sans cesser dusq̄s prés vespre deuō
ne. en tel maniere cō ne pooit euer
sauoir. lequel eu auoient le meillor.
veul eu la fin si cō auoient signor plor
tuel sire sauf pols i auoit ce croit
ou. li eure q̄ plus auoient perdu de lor
gens. tue pooient pas soufrir tāt
dar mes. q̄ ne li creiscen. si sen comen
cerent a fuir. et furent delos fait. si q̄
nostre gent. q̄ riens ne voloient mie siu
ir par nuit remesent ou champ. la
trouā on des tuez. q̄ mort estoient
plus de .v. mile. et de la nostre gent a
cheual. remest. xxv. et de cele apie
uj̄. et lendemain remes gent ou champ
de la bataille cele nuit. et lendemain
fisent li nostre mult gāt joie et rendi
rent grās cas a nr̄e seignor de la gāt
honor q̄l leur auoit donee. puis se
retornerent en lor pais. et en la voie tro
uerent vne tour. en cest il se estoient
fuit por garandir leur viez. vj̄. et xx.
de lor auerains. li vost ce tramist celle
part. et cil ce defendirent. mais on les
prist p̄ force. et furent tuit mis a lespe
e dalnee sen alerent auant li nostre
et trouerent vne autre tour. ou il a
uoit. cc. turs pi mult se defendoient por
garantir sons. et se rendirent tramost
en la mere a leror. por ce li sauerent
leur viez. et les renvoia li rois tos
quites. avant por ce q̄ cele tour fue
doit mie vuit deuant. p̄ nostre gēt
ne laissier a cels. si remistent trestoz
mi tuez pi cels dauns i eurent. et toute
rent le feu en larrāt. si q̄ la mesl che
tout en lasmble a molt grant effrois
et dalnee sen vint li rois en la cruslale
molt honoreement cō cil pi auoit
eue vne des plus beles victoire qui on
quel q̄ auenist en la terre.

Apres cele bataille li queus
ponces de tripole ot mis grant calēt
dasseoir vne cite pres de luy. q̄ auoit
non rafanee. bien li semblout q̄ ce estoit
chose cō peust bien traire a chief.
avant por mels acōplir son delirer
il prie le roy p̄ ces lettres et par loi
a sa langage q̄l li aidast si q̄l meismes
venist. car trop a mien devoit celle
chose de sa presence. et volentiers por
chacoit le preu de la creistiente. li rois
prist grans gens de chevaliers et de
sergans auoec lui. si sen vint la. le
conte trouā molt apareillie a ce
le besoigne. lors fisent chargier lor
engiens. rangel et autres harnois por force
mes prendre. puis se mistrent por al
ler la. et leur gent apie mistent a ter
re. et cheualchoient apres la bataille re
gie. tant q̄l vinrent deuant la cite.
la fisent en tel maniere q̄ le premier
venu tout tolurent a cels dedens
leur tre. et fisme. cele cites n'estoit
mie molt fors. ne de siege ne de
forterece. mais grans sen estoit
trop poure. car ele auoit este gue
ree longuement. li queus pouces
auoit fait en la montaigne pres
vne forterece. dont la gent issoient
covroit chascun jor. devant cele
nace q̄ ne les soffroit riens amener
dedens la ville. et cels q̄ trouoi
ent vois en menoient tout les vi
es. et dura li siege des. xv. jors tous
au daerrain se rendirent li sire
par tel convenant q̄ cil fesist cō
duire aus leur mais nes et cil
uetri. et cele cites fust en la po
uedise des pelerins. et fu pris
le daerrain tour de marbre. li rois
se para dalnee et vint en la cruslale
et fist molt hautement la feste
de la pasques. en celui tans fu
mors li empereres dalemaigne.

heurs. et apres fu eleus vns molt
haus hom et loeiers auoit nõ duc de
saullongue. ieal nieuã son oste en pui
le roiaume tote la terre par force et
ulesse au fau des ueschiues. et lon
due Rogier q auoit pse cele terre
fist fuir en sesile. et muit illuec vn
due dep. alu q̃ clamoit reuon
qui estoit preus et sages. auens
q̃t li empereç le reuepara en a
lemaigne. cil Rogiers repassa
le fau. et vint en puille et le abati
au due renõ. et le mellor cuot. a
pres fu mors cil reuous. et recouura
li dus rogiers toute la terre si q̃l
fu puis rois de puille et dus de se
Et treues q̃ li rois le Ville
gardoit voleuiers et de
mouoit assez cele lyue cõ
quiere con li auoit fait conuenc quil
estoit en palon. vns messaiges vint
alui depar les barons daunoche et
lor uesk li apora. et le nouche li dist q̃
li grant aueuns de la cresticute. but
sekins estoit ueuls auoc grant
pleute de grant et parties dauch
oche. et ueuchoit la tout abadu
don et laterre cõ daume celeliure
les chastiaus alleoit les viles ar
doit. les proies et les gens eu meuoit
tout a la voleute. Et quãt li rois or
ces nouueles. il douta molt enlor
mellues q̃l faroit car ei certain
messaige li estoient venu q̃ cil de
gypte auoient apparellie grãt
naume por venir lor les cates de la
marine q̃ li rois tenoit et toutes
uoies le penla q̃l corroit la ou
la grãt mester les besoinz estoit. il pas
sent tant q̃l en pot assambler li
se trait la ou li tiure estoient. Quãt
burlekins ot parler de la venue le
roi qui seoit a liege entor le no
ble chastel de cereply ouel auoit
la mis pamuel et coustremeul. si seup
ti tantost et se trait molt arriere.
ayal auoit q̃ li rois veuit. il auoit
la pris vne forteresce q̃ nestoit mie mie
lyue. il auoit trouue le ceul kemel et
eu faul saul plus. car li lyons les el
toient tiu et eschapez a grãt peril. il
se voloient miels sauuer et laissier lor
maisons que estre pris auoec aus
et rete toutes uoies en chartre de la
traisul. En cele saison meisme auit
q̃ burlekins les fu pareil q̃ la mai
nie le mourdrient et decolperent
tout al espees. illuecques recuit
il la deliestre del maul q̃l auoit
fait. En demeri cel q̃ li abitures
qloit eusi ou pais dauchioche. la
naule degypte si come li rois auoit
or dit ieu vint vers la marine
de surie por eu cerchier sil peussent
mal faire as cates de la cresticu
te. il vinrent tout droit ababuch
la cerchierent sil peussent trouuer
lor del pis nule uesk de sue grant
auoir au daerrain orent sofisance
daugle et de vin a boire de deus lor
galies. si q̃ por langroisse de soif les
estut descendre vne piece deuant la
cite de iherusalem por querre dague
Si q̃ lour pongueis lor tout apie
si q̃ par force les reuis eut fait en
leur nes. ayal il nu retornerent pas
tuit. car il en tocierent. viij. xx.

**Comment buemoul li uoiuez vint
en anchioche et prist a feme la fille**

Cerl issue de lepram Et tenoit
lyue auuec q̃ buemoul li roue
nes princes de tarente q̃ fu
fils au uel buemout ot fait vne
mariage dalliance a lon oncle guil
laume le duc de puille. treille q̃ cil
dauls. y. q̃ viuroit mie apres lau
tre auroit toute lelieritance. lor
apres ne fu la belle estoire de nels

dis.

.x. galies toc. t .xij. autres vaisseaux
por apporter hommes t cheuals t tous
harnois. Si fu drecie por venir en suiue
avoec le roi de la loiaute le roi. t a
mout ferme esperance q li rois reuen
roit t demanderoit son hyretaige
q li rois li feroit auoir sans contredit
il arriua vers antioche. quant li rois
le sot q demoroit en cel parties. il
vint a lencontre t ameua auoec lui
grt plente de haut barnois de la cre
te. mout le recut bel t le mist dedens
antioche la cite lui endroit t toute la
prouece. li barons p le commandement
le roi li firent ses hommaiges en so
palais. lors li pristerent tant au
roi si a mui. q il donna a buemont a
feme vne de ses filles. la seconde a
elis auoit nō. Grant noces en firent
cil de la terre. car il se penserent q
li rois en ameroit mielz le pais t pl
uoleutiers les secourroit a leur be
soins. buemons estoit daaige en
tour .xxvij. ans grs t drois t mult
biaus cheuelz auoit blons t le vi
saige mout bien fait douc t gracieus. en
toute lautre gent peust on
conoistre q ce fuist li fius. de pau
les estoit saiges t meurs t de tout
cels qui looient auoir grasce t lo
ne volente. grenuls estoit mout de
ligne aaige. car buemons ses peres
fu fils. Robiert guichart li si preu
dom fu. q tout iour mais parlers
ou delui en bien. t mua dame con
stance la mere a cel iouene buemōt
fu si haute feme comme fille le roi
phelippe de france. Quant cil pau
els ot prise sa feme t les noces fu
rent faites a mult grant feste. li
rois se parti dou pais. t leu reuint
puis ceaus t baatiez en iherusalem.
Et ne demora gaires apres ceu q
li rois reuint la. buemons sot q
ne li aquatis aus auoient li cuer pis
de lor hyretaige le chastel de la fardai
si ce pensa q voleutiers le recueroit
il assambla cheualiers t serians de la
prouece dantioche tant co il en pot
auoir. engrieus fist porter les meillors
q il ot trouua del lous engrugneces
alle q il trouua en la terre. lors assist
le chastel t mout se pena del bien el
ploitier. lor prenerain siege. les
engrieus fist dreciet t getiet dedens
la vile a mult grt esploit. t les gens
fist assaillir au chastel trop hardie
ment. il meismes le reuoit pres pr
veoir t ououtre q bien le feroit.
Si asprement le pait la besoigne
q li chastiaus fu pris en poi de tans
il trouua la cent cheualiers prisons agrt
plente q mout voloient donner or
t argent por lor vies. mais
il ne vost onqs rien prendre
auoec lor. ains fist tantost colper les
testes. t dist q ce estoit malvaise vuide
lor cheuetaine. la guerre de lui t des
siens t tout ensi en fu cel queuemēt.

Le couvent de buemōt de roalme de
Trohais

Reuel ne puet estre lō
greuent en pais. ou diables
puisse metre desordre. ne ire
vol cai mie dire por coi ce fu. a sa
voir le prince buemont le conte to
celui de trohais sourst vne haine
t vne anemistie trop grant. si q li
uens li occlins en fist vne chose q
trop estoit vilaine t deshonnis
exemple. car viers les siens fist tāt
q par proieres q par loier q il les
ameua auoec soi ou pais dantho
che. et por lor aide g fu tout lor
pais t ardoit les cases t fasoit
ocire t mener en prison. t tout ce
fist il en trives q li prince en estoit
en seurtance nostre seignor por giu voier
les siens. t ce fu vne chose q trop

fait blasmer vo celui a tout le cler
trieul bi lour eut dure. Lu vol ot no
uelle de cele delor de. t molt li del
plot por .y. raisons. La vne fu q ce
poit estre trop grant peril a la
terre. car qui li aucun de la foi verroi
eur oel .y grant bouel a fere doter de
leur guerre plus legierement leur
courroient sus. La autre raisons el
toit q li apertenoient aul edifi. to
celui estoit oel consins germains
t buemons auoit sa fille a eu il
lauoit douee nouellemēt. por ceu
le pensa q le trauroit uers oel ge
por sauoir sil poroit faire la pais
il prist auoec lui le patriarche de
uant dantioche bi molt li aida a
faire oel a cordement. une chose i
estoit aueuue bi mult li aida. car li
cuens vo celui auoit este malades
perilleusement si q estoit faus ou
fes. t de cele guerre se repentoit q
t voa la q se dauel dieu le respuoit
de mort. il sacorderoit au prince
t li feroit lou homatge q li deuoit
t tout cels auuut il. car si tost co
il fu garis t uiaut le roi q la el
toit t qui la pais fist t par deuāt
le patriarche deuant oels hom de
ces maisons t del lor en auant li
garda bien sa loiaute. Quant cele
delor de fu eus a paskes. li uoil se
retorna en iherusalē. En cele sai
son auint q li cuens Rogiers de sele
sille ot apareillie grant nauie. de
.cl. galies bien armees t ataices q
enuoia en autrui. por gaster la ter
re. cui dul li tuit dou pais. furent
ancois bien acointe de lor nauie
et le garnirent tant q orent ar
mees .lxx. galies qui se mistent
au deuant de cels. si q onques
ne lor laisierent rien forfaire.
ancois les chacierēt arriere. tul
queu seuille. lor assaillirent vne
cite noble t ancienne q a nō sarragos
se. molt auoit este longe mens en
pais si en estoit plus plaine de ri
checes. t maint se lor deffendoient
ne se prendoient garde de cele auē
ture. car cil viuoient soudainne
ment. t la pais leur deuenue. si que
le plus de cels qui trouerent home
et femes. ocisent tout. t le remenant
menerent en prison. leues
t ne sai quans eles en eschaie
rent a molt grant peril. t sen fui
rent as villes loig de la mer. quāt
les galies orent acomply leur fait
si sen retornerent chargies dauoir
et de prisons.

Cel dout q la cites de sur
fu gaaignie par la crestiente
ni auoit il eu pour dare
uel que. car si come le vol dis. el
estoit mors bi fu sacree aul qui
eussent la ville. por ceu assamble
rent li roi t li patriarche en la
cite de sur. des prelas t des autres
barons tot auēnus. de maintes
nouel parolet tot asse parle
ment au dessus la cordererent
t el lurent le priour dou sepul
cre vel grieul home engloit el
toit t auoit non Guillaumes. si
fu oel merueilles de si laige grat
t de si boul cresti q il auoit en
la terre qui en ceste maniere lo
reur. car ancois q il eussent la vil
le de sur. la crerent vn arceuesque
a la ville. Quant el fu mors t cre
stiens orent la ville. si demorerent
a eslire arceuesque dui des au qēt
au. si queu de meutieres li baro
et li autre chil a cui on donast
pars en la ville de sur. prisent
toutes les choses q demoient

c. lvij.

Arrivée de Foulques comte d'Anjou

estre alegliſe ne onques puis nel ſot
on recouurer entierement. Icelbouſ
hom fu lacres dou patriarche de
iheruſalem. Et apres li oſoilliererẽt
li prelat ql len alaſt aroume pour
querre ſon paule. il i ala. li papes
honores li fuſt mlt grãt roie. & li bail
la le paule volentiers. li le rendoia
outre mer. & manda q̃ tuit li euelq̃
li obeiſſent. Voirs eſt que li patriar-
chef dantioche len auoit ſouſtra
ne lai quams de ceſt qui apartenoi
ent alareueſque de ſur. davſ li a
voloient leuvoia vn legat gilles
auoit nom & bien parlaul & eſtoit
euelq̃s de toſcane. ſaiges hom et
bien parlans. qui li fiſt rendre ceu
que leſ autreſ egliſes auoient
empriſes de la droiture. Voirs eſt q̃
li egliſe de ſur auoit autre foiſ eſte
aſ crestiens. Et lors obeiſſoit larceueq̃s
au patriarche dantioche. ſi ment il
fu lacres. & par quel raiſon. de celui
de ieruſalem. & ie le voi dire apres

Ou nouuel tanſ arriua au port
dacre vnſ vaillanſ hom detã
ce saiges & de grant afaire.
fouq̃s le cuens damo. li roiſ baudu
vnſ lauoit envoie querre ſi roſt com
il iſſi de prizon par le conſeil deſ pre
laſ & deſ barouſ de la terre. por ce
ſte beſoigne eſtoit ne nuſ cũtrau
ce bullaumeſ debureſ queſtables
le roi. & auciens deſ autreſ barouſ
deſurie. ou lor auoit donei poour et
amandement. ql nuraſſent por le roi &
por leſ autreſ barouſ en leur ameſ q̃
puis q̃ li cuens fouq̃s leroit entreq̃s
ou roiaume de ſurie dedens. i. ouſt a
prel. ou li donroit afeme meſſeant la-
nee fille le roi. en eſperance certaine
ql leroit hoirs dou regne qũt il eſ-
cheerroit. Bullaumes de bures a
cu cel afaireſ fu chargies. & li apaig
nou le firent mlt bien. tant ql ame
nerent auoec aul le conte. ſi vint a
acre ſi com ie voſ ai dit. Ou liruit mlt
bien ceſ conenanceſ entreſ maniere q̃
quant la pentecoſte vint. ou li eſtoit

la pentecôte.

ſa la fille le roi amoit grãt roie
de toute la terre & ali grãt feſte
& il aferoit a fille de roi & a li haut
home. li voiſ li dona. y. cites en
mariage ſur & acre & moit fu o
beiſſans a toutes leſ volentes le
roi. tant cõ il vekqu. & touſ ces
comandemenſ faiſoit doucement
& volentiers. aui o ſil fuſt ceſ fiz de
ſa eſpar. & ſe cõtenoit en totes leſ
maneres par qoi il cuidoit mieſ
auoir ſa mbur & ſa grace.

Quant li patriarcheſ de ihe
ruſalem oe eſtre a noece leſ
autreſ barouſ au liege en la
cite de lacre ki auoit nom belle
ſam q̃ ſarrazin tenoient. duec li pit
maladie. ſi en fu portes en la cite de
lacre. & auſ ne demora grant q̃ il
mourt. & auſ auoit eſte patriarcheſ
& apreſ lui fu patriarches vnſ gen
tiſ hom de france ſaiges & de boune
vie eſtientieſ auoit nou alles de s
iehan de chualee vne egliſe de chan
treſ pareuſ eſtoit le roi baudum &
cheraliers auoit eſte. & auſ apres
quant il couurt le ſiecle. maiſ le pa
ſa & pluſ amq noſtre ſeigneur. tant ql
le rendi en cele egliſe. qui eſt de chan
noineſ reules. puis vivent tant en lui ſeul
& religion ql en fiſeut leur abe. il eſtoit
ales en pelerinaige au ſepulcre. Quãt
li patriarcheſ fu moſ & il fu enterres ou
parla de lure patriarche. & tantoſt la
cordeient & clere & lai a celui. q̃t il fu
lacres. ne demora gaires puis ql q̃ees
le roi a emplaidier dela cite de taiſphe.
quil diſoit q̃ eſtoit droiſ de legliſe. dela
citeſ meſmes de iheruſalem. diſoit il q̃le
deuroit eſtre ſoie. ſi roſt cõ ſi ca lounes le
roit paiſe. il eſtoit hom de grant cuer
& moſt ſe penoit en ſon poploiement. ſi
q ce damoit on en reſdie & tant fuſt
quentre lui & le roi ot grant haineſ.
& auſ la moſt depeca leſ conteuſ & auſ
auoit ql euſt acomplie cele honour
fu moſ. & autreſ greſ cuideient ql
fuſt empuiſonez. & auſ on ne ſe ſot ou
quel certainement. entre eſ ql eſtoit

malaudel la la li roi le ueoit. & li demanda comeut il li estoit. & il li respondi toiit maintenant. Sire roi il mi est a or & li com vol uoles. **Coment li rois ala uers damas. ou no gent orent grant damaige.**

Au tant qui vint apres este hu, & li prenl li premiers maistre del temple. & autrel gent de religion com auoit enuoies ou roiaume de france por querre aide et secours al barons de la terre dou tremer. tant qui peuleut aler entre cele noble cite de damas. Si en furet tourne en fuirie. & auoec aul orent a meue alles gent a cheual & apres la grant chieuetaiu. si en furent mult lie en la terre. Et por seurte de cels la s'assamblerent li roi baudiuil tous ces li cuens dantio. poncel li cuens de triple. li tuens de buemoul. li prinses dantioche. & tocelui li quens de rohais. tuit cist & li autre baron me nour s'acorderent eo alast aler entre la cite de damas. & tuit assamblerēt lor pooirs. & chargierent lor engins & autrel choses qi eudierent qui me stier fuisent a cel siege. Quant cil le virent al chant courees en bataille. bien peulerent certainement qi prendroient la ville par force. ou au maiul apreiseroient tant cels de leiens qi leur rendroient. Mais lour uemaint alles de ceu com pense. car quant il furent entre en la terre de damas. & faloient alles de lor volentes. q nul ne lor contredisoit. si cuderent bien q tout lor deuit estre enst. & tant chcuauchierent qui vinrent a vn lu qui a nom miegesafar. Lors dirent qui couenoit enuoier fourriers par le pais por apporter viandes & o mandererent que buillaumes de burel li quelrables les gardast atout qui chcuaucheors la gent apres s'espandirent par le pais. li cheuer meismes par coustume de graaugnier. il peiacierent les viles. & en portoient maintes mauueses de graim. Quant li cheualier & li serjant qui garde les deuoient viure ceu si quiderent qi fuisset tout a leur. si vorent entendre au graaugnier. & s'espandirent il meismes par la terre. ne onques puis ne se tinrent ensamble. dodebuil li roi de damas or este en uoiez q cil de nostre ost alaissent folement. & s'abandonaissent ome cil q ne sauoient mie la terre. Si estoit aprochiez daul por veoir sil leur peuist faire damaige. Si vint od la gent bien en conroi. si trouua la nostre gent bien espandue par diuers lius. si leur corut sus tantost & les ameua a cerre par tout ou il les trouoit. cil qui li estoient mie legier a assambler le desfirent & torneret en fuies. Mais les poursuirent tant qi eu o aleut alles. Aucun en eschaperent & vinrent en lost. si conterent tout maintenant cele mesauenture al baron. il fisent crier al armes par tout. & se barerent molt por lor gent leur gent. et grant volente auoient de trouer leur auemis. qui cest damaige leur baloiet. Quant il furent el lougne des herberges nostrel sires leur mostra bien q cele cheuauchie ne li plaisoit pas. car soudaine ment vint vne grant pleutes de plue. q li auel espoenta si q li vul ne veoit lautre. Vens uentoit si fort qui apanuel se pooient tenir lor les cheuax Espars to nouel i auoit si grant q molt les espoentoit per mi les. chemins venoient

Hugues de Paganis, prem. gr. maître de l'ordre des Templiers.

celuy.

li gñr vn del aigueil q̃ le cheual ni pooit
paller. Longement auoit este couert li arc
del mael. q̃ant nostre gent ne la gardeno
ent mie q̃ ce deuit auenir. q̃ant gñr une
porent aler auant dont prumel vindrent il
bien q̃ nostre sires ne vouloit mie lostur
qi en tiule maniere vengance arriere.
Bien la perceurent li laigre home de lost
que por lel peckiel del creslenel lel
vouloit nostre sires chastoier. qui
si grant tempieste leur auoit envoie
sour le pelotig quil auoient. premie
rement lel doutolent tant lor anem
quil ne soloient apariour entre aus. ne chas
cun li au deleurre. quil ni auoit baron
en nostre ost. qui bien ne tenist a faire
la besoigne sil ce peust mettre a laue
ture. Cestc mel auenture leur auint ou
mois de decembre. le iour de la feste
mon seignour s aint nicolaul. lan de
lincarnacion nostre seignor. m. c. et
xxx. ou disime an le roi baudoin.
En cel meisme lui fu cele delostcurc.
ou cel voil baudoinl lestoit. ui. ans
deuant cõbatul al turs. et lel auoit
li laidement del cõtic. q̃ trop eu t auoit
eu q̃ mors q̃ pul. ne sires velt bie
mostrer sou pooir en plusors fais. por
miels abrenuer nostre creance. et bie
viele enseignier quen laloie aide
se doit on bien fier. lor tote rien.
Car laide qui de la terre vient ne
vaut rien en contre lui. et ce puet
on veoir en ceste besoigne. car li
roi de iherusalem qui nauoit mie
grant gent auoec lui qui armer
peullent porter quant il alla blois
al turs. grant mesehief t auoit
por ceu pooit nostre seignour
mout de cuer quil li envoiast so
conseil et laide. lors ce obatoit al
cuens de nostre ost. et trop lors
en venoit au deleurre. car il ce doit
dont tout en nostre seignor. q̃ant
a dont q̃ant il vit la gñt plẽ
te de gent qil auoit. et lel ba
rons qui tant de bons chevaliers
a menoient ~~amenoient~~ auuec
aul. tant le hastes homes q̃ maint
en doura damedeu le li parust. car
de cele chose quil auoient empuse.
nostre sires lel en soustrait la gñ
ce. dont il avint q̃ de lour tornee
q̃ puel d aul auoient este ocis. ne
le venjance neu fu puse. nul ne pri
sent leur propolement dalleoir la
ville. por quoi il estoient meu. Quãt
cel chooses furent auenuel. enst.
li baron se departirent owe del espe
rit de lor empuse. et len retorna chas
cuns en la contree. en cele saison fu
qui auoit nom estienel. el leus fu
en son lit li puens dou sepulcre. et
Guillaumes auoit nom religieus et
de loue vie. simplel et preus del cor
tel. et mout biaul hom neus de chau
del. dune ville qui auoit nessines
bien auoit la grace dou roi et del
baronl et de tout le peuple. par
ce q̃ une sires lamast. Comẽt li pu
cel Buemoul fu ocis. ooooooo

En celuy tans puis q̃ buemoul
li puncel li geurel leur fu
retornes de cele ost mes aue
turcule et ce demorot dedens anth
oche. Pod aul li puncel de halape
ereuel guerroieres et poulains en
tra a grant cõpaignie de turc. en
la terre dantioche. et quant li pu
cel oi la nouele. bien or cõmanche
de lui faire illur fors de la terre.
si com il estoit vitel et artiller. ha
tivement semonst cel homes et vost
aler encontre lui. il descendi en la ter
re de celice. car il i auoit autrel le
soigne a faire q̃l voulost deliurer
tant chevaucha q̃l vint en vn mut
biaul plain. et large. cõ apiele le
puel del paillel. auec le logierent
ne ne cuidoient rien douter. car il ne
soient q̃ leur auenu fuillent long
avant la ture qui aller saloient de
la guerre lel orent aprochiez. et
quant il virent leur cõtenance. et le
garde et lan pourueance. et le te

rirent entrauls tuit enfaunble. li cre
tien finirent el bahi. & nul retour
ne puleut daul. aul entrē durent
tuit a fuir. & laisserent leur seig
noz. si auemi li corurent sus & lo
ciserent. & decolperent tout dout
ce fu trop grāt damagel. car
de lou caige n auoit ou piece a veu
en la terre nul plus vaillāt home
car il eiloit saiges & de gūt entē
dement & saiges & molt a
uoit la beloigne nostre seigno: a
mee. & en mēmes elvoles moltroit
q̄ il euist este vns des meillourl princel
de la cresticnte sil euist veleu. avais
nostrel sires louffri ql fu mort enee
de maniere. dont toul li pueplel dā
thioche fut molt gūt duel. car il a
noient grāt esperance ql deuslēt
este apais & a grāt honour. or eiloi
ent eschei en grāt peril q̄ il auoient
auant. sans seignour & sans chiefe
tain demoroient entre lor anemis.
ame greu abandonee. car il envoie
ent aurot hastivement qui autre
foil lel auoit gardes & defendus
& la melauenture delongenne li fi
sent asauoir. & crierent merci qui le
uist en la terre por oul oslillier. Quāt
li rois oi cele nouelle. si en fu mer
durement corrouciel. & el bahi. pa
our ot q̄ la terre dantioche ne
fuist damagie molt laidement se
le demoroit sans garde molt lon
guement. por ceu ne garda onquel
al lieul a faire. qui auoit grans
& pesilleus enfouregne. auoit puis
apaignie auec lui. tel le cō il pot a
uoir en pot de tans. & s en vint a gil
noznes. tant q̄ vint en antioche
Renomee fu uenue a la fille le
roi bi eiloit feme au prince
q̄ cel sires fu mors. auoit q̄
li rois fuist uenus en la terre. ele not
pas lon corage. ne ne se tint pas
saigement. ancois fu montee en si
gūt leubaut & deiroit a auoir la
seignorie de la terre. & bien se pēsoit
q̄ li baron de la terre ne li acorderoi
ent mie. car ele auoit vne fille pe
te dou prince buemont. ceu ele va
mor mie. ancois la voulott trop plā
uement deliuretet. & por ceu li troit q̄ le
sot la mort son seignor. ele enroit
a .j. ture molt preu. & molt poissans
d angleus auoit non. & li manda p
letrel & p messaiges q̄ ili aidast a te
nir la terre d antioche. car ele
sauoit bien q̄ sil voulott nul ne li
tor'oit par force. ancois la tenroit
malgre tout cels dou pais. avoit
lentencions de cele dame eiloit
teule q̄ sele vosist remanoir veue
ou sele se marisit a cui ele tenist
la princee d antioche. & de la fille
qui eiloit dotel noirel peuloit a fame
nonain. ou a marier en bal lui. & por
ceu fermoit ele li cest ture eleh en
uoia p ar vn sien privei messaige et
molt bel paletroi qui eiloit plus
blanc q̄ noif fleree d argent. li frēal
& li potrail estoient d argent autre
si molt bien ouvree. la siele fu molt
riche couerte dun pale blanc.
Quant cil messaiges ceu aloit a fu
pal. & arriches en la voie. ou le me
na deuant le roi. & tantost li fist ens
nostre la verete. Quant li rois l ot. li
en ot grant duel & fist paure le mes
saige. lors cen volt aler en anthi
oche. q̄ auoit la fille q̄ molt le dou
tā. & li bien se sentit a meschaine or
paour de lui. lui fist veer le entree. ele
auoit donei grant auoir por ceu
quelli aidaulsent. par cels s auoit
garder les pozel & les forteresces
de la cite. si voulott euli tenir la
ville contre le roi. avoit il qui ait au
trement quele ne penst. Quar en
la ville auoit preudomes & sai

grel. qui pot prisierent lo:guel de cel le fame. quant il la virent bolement maintenir. li vns fu mo nuel de lāt pol. pierres li latimers auoit nō. et vns autres de la vile cō clamont. Guillaume dauerle. il orent cōsentement dautres greus de la ville. si enuoierent primes messages auroi. t miserent tout pmierement le conte dauno en vne des portes de la vile q auoit non la porte le duc. lautre cō clamme la porte saint pol baillerēt au conte iocelin. lor diurent a pertement les portes de la cite. et receurent le roi dedens q lestoit aprochiez diluec pl:or conseil.

Quant la pucelle le sot ele se tint en vne tour por pāser de son pere. qui li preudo me de la vile. t de la comunaigne son pere parlerent ali. t tant qil la firent descendre t venir deuāt son pere. ele sagenoilla deuant lui t li cria merci. t moult li prou mist quele se rendroit qui dou tout a sa volente. li rois en moult pesoit de la folie la fille couri so corage ou les gaignes hom. t la cha cha de lostaurement. t tout les mes reent la ville dautrui che et ses gardes i mist. car il ne vo loit mie q la fille en peust corocer la cretiente. la lice t gibelet qui tiunt cites de la marine li bailla. car cel marit li auoit dones en douaire. il arma les deloignes de la ville molt bien. t dou pais. lor prist les fiercmens de tous de pe tis t de graus. q sil morsist ou il vi uoit garderoient la ville dau thioche a home soi. et la pucle da moisele li auoit nō costance cil le le tourne home briemont. car il doutoit trop le malisce de la me re alenfant q le ne la deliurast si com ele volt faire autre fois.

lor fust congie a cels de la terre et le traist vers iherusalem. si cō cel les loignes de la terre le re qroient

la mort le roi baudui.

Quant cō il fu uenus en iheru salem. vne grel mala die le prist. dōt il a coutes ma lades et apres quant il comenca plus estre a greues de mal. bien sentit t aperceut. qil ne po oit pas viure longement. lors et repenti molt enlon cuer vraiemēt de cels pechiez t en la nostre seignor mercy. t prist se fist porter en la maison a patriarche. por ceu qle fu plus pres dou sepulcre ou nē lures fu mes. por ceu qil voloit morir pres dou lui. grant esperan ce auoit de cil qui la relusitera de mort. le reclusterent t saume nour autour dou ungement. lors fist la fille t lor gendre venir deuant lui. t vit leur petit enfant dont. qui quel auoient baudui qui auoit nō li patriarches t estoit preslens. t plu sour autre baron dou regne. iluec laissa le roialme t sen deseuli de uant aus. si le bailla a lor gēre t a la fille. t leur dona la benecō molt pitesement. apres dist qui voloit mour en poure tei. por ho nour de son sainteor. qui por lui t por autrui creistient quoit estet poure pouure en cest siecle. tāost gi apri la vie t tout les autres cho ses qui auoi apertenoient t vesti roule de religion. si deuint eha

Fin du Règne de Baudouin II. du Bourg. 5.me Roy de Jerlem, mort le 8.e Août 1131. la 13.e année de son Règne.

Règne de Foulques, Comte d'Anjou, 4.e Roy de Jerlem, qui fut couronné le 14. Septembre de l'an 1131.

L'An 1131.

nõnel reguleis. del ordene del eglise dou sepulchre. il ne demora gaires apriel ceu q̃ laume lem parti q̃ len ala liẽ ou le creoit en la sainte paignie del ain glel. Grant doloũ en fisent li petit & li grant ceule eõ on dote faire de roi & de preudome. quant il ce muert. il resp̃alla de cest siecle lan del incarnacion nostre seg nour. M.C.C.xxxi. Lunelme rou 1131.
dã doulf. ou treslimé an de lon roial me. aroi neil fu ten seu eu elif mout richement. ou mout de ealuaine. deuant le lui eõ apelle golgata. gemt roi aller p̃elat baron eche ualiers. clerc & autrel gens. lou coronement le roi foucon.



Lib. xjv. apriel. cãp. j.

foucs lugetiel le roi q̃ estoit eueul dã grieul de toutel et domaul eulteroit auoit donee

ca fille mellisent. si comi evos dil delus. Cil foucs estoit de moi ene estature Poul. & ail eue õc leltature de cele coloure estoit il molt loiaus doul et preeul et largel uers toutel gens ouil eudoit bien le sieu emploier. uelmement en aumosnes. gen til hom estoit molt de lugnat ge. de cheualerl boul & leuul de guerre estoit au eutureul. meil memement auecoul quil euit le roial me estoit il de grant pouureance uers pourel gens estoit p̃mes & volemers lel esmouoit. mairel estoit lel aparloit p̃emiers. aus

estoit ra aleis eulon eaige. car il a uoit ia passe le. aul. & molt auoit de belel gracel. si eõ vos poez en tendre. a ail en celte vie mortel nait nule chose qui naut aucun defaut. qui en auoit vn tel com ie vos diral. il auoit si pouure & a menbi an b̃ance eõ apele mauaise memoire. q̃ nule estoit poi de gent en il peust nomer nene peut ne ne seust. car il ne poit vere nur lel noul ne auoltre lel gens al vis. & ses p̃ues q̃ estoient de sa maisnie mes couuissoit il souent. mai tel fois cuida on qui le feust dorguel. a ail sans faille il le faisoit par ou blance. aucuns gens conceu il mi e souent. car cele en il q̃ uoit grant hote fait auant a grant honour. qui il vouloient faire lel beloigniel et por autrel gens parler alui. il demã da aul meilnes qui il estoient. Sel peres fu rueul dauio. & de tourasine foucs or auõ. & en sor non reclmul il puist a feme la serour vn grant baron de france Et or auõ hen ri de mout fort. berrelee or auõ. ij. fil: en or. cestui foucon dont ie vos parole. & roi froi marcel. & vne fille q̃ or auõ ermengart. q̃ pe nuerement fu feme au conte Guil laume de portiers. a ail il la laissa encontre le comandemẽt de laintee eglise. et la loi de mariaige. & li ciel de bretaigne la puist & les poulsa. Si en gem a conqin qui puis fu eueus de bretaigne. & le clamoit on co nain le grol.

Cele berrelee dont ie vol ai par le quant ele or eu de cõ legno le conte dauio cel. uj. enfaus q̃ ie vol ai nomes. si ce departi delui & la puist luroit plusieurs afeme. & tuit ome voue grant piece lo le deffois del p̃elat de la terre & trois enfaus en or Eloie Philipe celiee. & de cestre vos parlai delus.

quele fu feme tangrei prince dan
tioche premierement. Apres qui il
fu mors fespousa pouces li cuens de
triple. cil fouques dont ie vos paro
le puis a feme quant cel preus fu
mors. la fille le conte helie dou mans
Guiborc or nom. il engenra .y. fil
et .y. filles. celui mariage porcha
ca la meure. car entre cel q cel roue
uel hom estoit en la court le conte
de poitiers de cui maisnie il estoit.
et lierroit de la coupe deuant lui.
li quens or duc q li frerec a tinquel
a cestui estoit mors. reuoit le quit
et mist en prison. porce qui vou
loit auoir ne sai quant eschaiaus
q li perec et la mere et li frerec auoi
ent tenu longement. ome leur
hiretaige dou fief le conte de poi
tiers en la main dauoir et de pou
tou. Quant la mere fi estoit auec
le roi de france or q cel fil fu pris
si en or grant pitie. et fist tant vis
le roi qui rien ne li veait qil de la
prison le conte de poitiers le ietа
et li dona a feme la fille le conte
helie dou mans qui plus n auoit
dour de cui il engenra .y. fil et
.y. filles si come ie vos ai dit. li aisl
nes or nom roitrois. et fu cuens
dainio apres son pere. li rois dan
gle terre heuri qui mout fu pois
sans. li dona vne soie fille qil auoit
mehaut fu apelee. ele auoit eu alen
nour heuri lempereour dalemaigne
et porce la pela on tant co ele ocl
qui lempereur mehaut. cil roitrois
or de li heuri fi fu rois dangle terre
et roitrois plaute genestre et guillau
me longe espee. li nouel aulecon
til et foucon le roueue or nom
helies porce on aioul. li cuens ro
trous. dou puis che li dona a feme
vne soie fille qui auoit sans plus
dantans. et li promist en mariage
qui ne prendroit iamais feme. ti
que tout cel hiretaiges. et chai
doit a sa fille. mais il ne li tint mie
de ce lou couenant. car il se ma

ria puis. et puis a feme la seror le
conte pariel vn haut home dengle
terre. de cui il ot .ij. filz et de cui
helie cel iaurel not une del eschi
auce apres lui. vos aues or les nos
des .y. fils foucon le roueue q fu rois
de iherusalem. or vos dirai le nom des
y. filles. la premiere or nō sebile
si fu feme le conte thiery de flandres
dont .y. fu uels li cuens phelippes q
mout tint bien et viguereusement la
conte de flandres. puis fu mors ou
tre mer. quant li rois phelippes i a
la. la secunde fille foucon or nom
melsans si fu fiancee a vn fil le
roi henri dengle terre. qui puis fu
quel gueillent ensamble. le valles pas
la engle terre et fu nies en mer. la
damoisele dist quele n auroit iamais
seignour. ancois voa chastee et prist
habit de religion. en la hee de fon
trevals. ou ele demora iusques a la
fin. Fouquet dont ie vos ai mort
parlei. quant la feme fu mor
te ala outre mer en pelerinage
ancois q li rois baudouins le vos alst
querre. la se tint mout bel et mout hau
tement. ou tierce ne ou tierce seignor.
si qui ot la grace et le los de tous
cels dou pais. li baron nouicement
le tenoient a mult sage home. et en
maintes maneres lonorerent come
celui qui grant preu faisoit a lais
se. car il tint .c. cheualiers a son
despens vn an tout entier. apres
il s en retorna en son pais. saine et
haitiez et bien honorez. puis ma
ria cel fil et cele fille. mout hautre
ment si come ie vos ai dit. a la cou
tee qui le tenoit pres a mout dolcet
les walwaises coustumes. et de mettre
les bonnes. lors se porpensa li rois
baudouins qui viuoit a eur il porroit
donner la fille. qui hoirs estoit dou
roiaume de iherusalem. car mout
deseroit q tele hom leust q seust et
peust la terre defendre. si porce qil
conseil a cel baronie qil en tenoit.
ces cuers estoit leurs tous au co

te soucou damo. eu il auoit conu
en lou pelerinaige. li coulans ne
leu dec̃ dame. auecoc le loeur
tant a grãt ioie. ⁊ tantost enuoia li
rois. v. de cel barons. Guillaume debu
rel conestablel le roi. ⁊ bruñ brise
barre au conte soucon. ql uenoit ge
prendre sa fille. el aconsa lel afaire
de son pais au miels ql pot. ⁊ fist
cel enfaul assambler. ⁊ lel baisa
⁊ dona sa benesson. puis len parti et
vint en la terre doutre mer. dedens
vnek terme. li rois li fist sa fille espou
ser. Soulonc lel conuenances li dou
na en douaire. v. loyel cites. sur ce
a ce. li cuens lel tint entour. vi. ans
molt en pais. quant quant li rois fu
miels il ⁊ sa gent furent coronc lou
tour de la sainte croix. en septembre.
en leglise dou sepulchre. p la mã
Guillaume le patriarche de iherusa
lem a grant ioie ⁊ a bele feste.

La mort rocelin le conte de rohais.

A cel tans liquens rocelins de
rohais. auoit gen molt lon
gement malades. si grement
ql atendoit chascuns lor la mort
cele maladie. ⁊ estoit auenue du
ne blecheure. car en sa ⁊ estoit pas
sez il estoit prel de hyalaye. ⁊ auoit
alliee vne tour. ⁊ estoit faite de
tuiles sans mortier. ⁊ estoit li murs
molt espes. ⁊ la faisoit miner par
delouc por auantre. ⁊ tant ql ce
tault prel por haster lel ouriers.
li tourbs chei soudainement sor
lui. si quil fu tous acouetes. et
les gens li coururent aidier ha
stiuement. ⁊ le descouurirent tant
quil le trouerent hors tout debri
sie. si en auoit gen en lagonie
mult longuement. il auoit lon
guer ⁊ lon entendemẽt. auant
dou cors ne le poent aidier. vn
iour vint vns messagers alm
more hastiuement bien dut. ⁊ nouuel el
tout q̃ li soudans dou coine auoit
assis vn sien chastel cõ claime crasso
Quant li cuens oi ceu qui de grant
cuer estoit si li desplot molt de ceu
qui ni poent aler. lors fist apeller lou
eul qui estoit biaus ⁊ grans. le li man
da quil preist la gent de la terre a che
ual ⁊ a pie. et alast hastiuement leuer
le siege de cel grant houme. ⁊ meschiers
estoit quil portast des ore en auant le
fais ql auoit longuement porte. el se co
menca a esleuer mout en ce q̃ li soudans
estoit uenus molt effoscieemẽt ⁊ a grãt
poor. ou pais. ne il ne veoit pas comment
il peust assambler a lui a si por de gent
cõ il auoient. Quant li perel oi la rel
poule dou fil. si rocelins auoit nom
por lui ⁊ estoit hoirs de la terre. molt
fu liez. car molt entendi bien q cel
parolel comment li uegruel seroit gou
uernel por lui. lors fist semoure cel
os parle pais. quant clec furent al
sambless. li quens rocelins fist fai
re vne lriere a vi. cheuals ⁊ se mist
el. puis comensa a aler a route tout
encontre cel anemis. Et quant il fu si
quel alal auant vns del grant barons de
la terre qui auoit nom roikrois li mosnuel
vint encontre lui et li dist q̃ li estoit q̃ li sou
dans auoit otel nouelel. qui venoit sour
lui en sa terre. si quel sa ouquel atendre.
aucoc auoit le siege guerpi. et ceu estoit
verous nel en son pais. Quant li cuens
oi cel nouelel. si comanda cõ meist sa li
riere par terre. lors tendi cel mains au
ciel molt ententiuelmeut. ⁊ dist cel pa
rolel. biaus sire dieu ie vos reut gracel
⁊ merci. reles a ie puis de ce q̃ tant
mauuel houre en ce siecle. ⁊ comencet
en ma fin mauues este si preus ⁊ si lar
ges q̃ vos mauez volu qui lui demi
nost tous contres. ⁊ ch auoigne bruel e
pruet aidier. q̃ un anemi out au tel
p aour de moi ql ne moleut atendre

ou champ · auoit len suur fu por ma venue · braur
sure der le ouoit bien q̄ tout ce veut de voltre lō
tei et de vil courtoisie · Et quant il ot ce dit sice
o mandā à damel deu de molt bon cuer · et ram
tost sen parti lame · & mout iluec en mi lu de
les gens · si en fisent grant duel · & lenporterēt
molt honorablement · Vns liens hons remest en
la terre apres lui · et iocelins q̄ le uol qi dit · pe
ti estoit de cors · auis molt estoit bien formez de
cel membres · & molt estoit fors de char & de cheuell
estoit noirs · & lez auoit le vsage · auis il auoit
eues les vuseles · si len parurent tout vor les ta
ches · les ieis auoit grol et grant nez · larges
estoit molt et preus as armes · auis trop estreu
doit a bouues · & a mangiers · & des vices de luxu
re estoit il molt blasmes · car trop sen entre
metoit honteusement · sa mere fu suer le non
bon haut home dermenie qui la dona au viel
iocelin cil fust fame de molt haut lignage ·
auis ele fu encore plus gentils · de bone me
& de bonel mors · feme auoit este guillaume de
losanne · bien fil auoit non · dont il engenra le
tierch fil iocelin · & .ij. filles a grues qui furent
premierement feme renaut del marois · apres
lespousa a monsrel li queus de jasphe qui puis
fu rois de iherusalem · & dautre · ij · nasqui bau
duins li siesmes rois de iherusalem ·

Retourner nos estuet au conte de la terre
dantioche · car bien aues oi q̄ buemōs
li tortenes fu mes auoit q̄ li rois bau
duins · & il laissa vne soie petite fille · sans autre
hoir · car plus nen auoit · li grans honte de la
terre dreit mout grant paour a me cil q̄ estoi
ent sans cheuetain en mi lu de lor auemir · bien
sorent q̄ li rois tous estoit en pais en lonuau
me · car lor ni auoit point de guerre · por
ceu prisent lour messages · et les enuoierēt
a lui · si li proierent & requisent q̄ por dun hp
honour venist en cel parties · et preist toute la
terre en sa main · & ce prechacoient li baron de
pais · por ceu q̄l doutoient trop le malice de
la princesse qui estoit suer a la roine mes
sent · et bien auoient aperceu quele n'auoit
pas bon corage uers sa fille · auoit la volen
tet de luy tuer · por faire de la terre a lor a vo
lon · car ele sauoit molt de mal · & auoit pe
chies pesans dous auers sus del baron
de la terre · si a li se tenoient · & vouloient ·
par tout sa volente · estoit li queus
ponces de triple iocelins li tortenes
li cuens de roisil · guillaume li preus
a la dame · et fu li rois baudouins q̄
bien le ouisoit · & auoit hors mi
se dantioche · se li auoit laissie lō
douaue · sauf plus · ces .ij. cites ō
bel & liche · auis quant ele sot que
ces preus fu mors si cuida bien q̄ li
pous fuist uenus dacomplir lō
porpensement · & enuoia lettres as plus
poissans homes dou pais · & lour
promettoit grans loiers sil sa cor
doient a ceu quele euist en samai
la princese · auis li baron doutoient ·
q̄ la chose ne fuist pas bien gou
uernee · & sa main por ceu se me
toient encontre li · de tous leur
pooirs · et ce fu la raisons por quoi
il manderent le roi · & li rendirent mer
ci quil sans demorance venist vers
aus · & bien li nouncierent ceu dont
il auoient paour · Comment liqueus
de triple se obeist au roi sō seignor.

Or point q̄ la terre dantio
che estoit · li rois ne li volt
pas faillir · car il conissoit
bien le peril · & bien sauoit q̄ si an
cissour l'auoient bien gardee · si le
comme a quere fol · por ceu le hasta
doumonour au plus tost quil por
quant il arriveus les messages
del baron · & vint per ces iornees ·
dulques a barneth · auis quant
il volt passer outre · li queus deur
ple por faire la volente la princesse
dantioche · li vint le gallaige par
la terre · li rois q̄ ne ou por plus fai
re peust auoec lui vn baron nes
de france qui estoit cel hom au
chans de voie auoit nom · & entr'aus
y · se meusent en mer tout cele
ment · tant vinrent q̄l arriverēt
tout sauuement au port saint
Symeon qui est pres dantio
che · Quant li haut home de la
terre le soent tuit li vinrent
encontre · & le menerent a grāt

ioie dedens anthioche et mistent aus
et toute la terre en la main por gar
der a lor damoisele qui ours estoit. li
quens de triple. pi auoit a feme la
serour le roi de par sa mere si con ie
vos ai dit deuis. tantost le mist a pes
por delorer q̄ li rois ne feust chose fe
ite encontre la pucelle. Cil quens
auoit .y. cheualiers en cel partie. ql te
noit de par sa feme. car tangres li a
uoit donee au douaire. et lui apelle
on artenau. et lautre ruge. Cele fist il mi
lor bien garnir de cheualiers et darme
nes. lors li comenca a guerroier le
roi et sa gent. li baron danthioche
en orent mlt grant del daing. si par
lerent au roi et distent le grant ho
nte lor estoit et malvais essample. se
cil sires ne coparoit sa folie. que il mer
ueilleusement li corroit sus sans rai
son. li rois si acorda bien qui nauoit
mie oublie lor outrage ql li auoit fait
et deuee le passage par la terre ql
tenoit de lui. por ceu alla mbla gent al
les deu pais. et mut por aler contre
le conte de triple. et lieuens li fu ale
contre li or auoec lui grant plente
de cheualiers et dautre gent. les batail
les furent corees et de ca et de la. ueu
or pais mout vaguement. et tant sa
prochierent tout le pas ql ferirent
les escroncs et hurterent ensamble.

La bataille comenca fiere et pesme
le dura mout longuement.
il fu grant piece de tans com
ne sauoit li quel en auoient lou mieus
lour. vaus au dacertain ne puet estre
pe orgueil ne chiece. li quens fu desco
fis et la gens seu fuirent. il meisme
seu fu ferant des chevous. vaus
aucuns tot mors de la gent. et plus
eurerent ou pui. qui en menerent
tous lies en anthioche. ne il ne de
mora grant q̄ li preudome q̄ la estoi
ent virent bien q̄ de cele desconfi po
voit grans maus venir a cretiens
te. car leur a ueni q̄ les enuoiet a
febloies. les conreoient maint a
cors sus. por ceu se retrestrent de la
pais. et si parlerent au conte de tri
ple et auoi q̄ la pais fu acordee en
tre aus. y. et que rois li pardona
tout son mautalent. et cel puis li
rendi. par coi cele terre fu en mel
lour estat. Cil danthioche virent
bien q̄ se li rois sen partoit la terre se
porot torbler dedens lui meisme
par le porchac a la pucelle. Pilet vne
des barons vouloit mete ore les
autres. si pucerent le roi a genoil ql
ne se partesist nule si tost de la terre
si com il amoit lonour et le sauuement
de cele cotree. li rois se pensa q̄ par
la grasce de nostre segnor les regnes
estoit en lone pais ne ne redoutoit
ore nule la guerre la en droit. por ceu
fist ceu ql requeroient. et cele demora vne
piece ou pais. et arma mlt bien les q
tarres de la terre. les forteresces cel cerca
et fist garnir de valeune soulone son
droit. les contens et les vaneunes du
pais apaisa. si qui ni laissa chose
dont guerre peust mouoir. et marcel
les se loerent tuit petit et grant de
son sens et de la vigour. et mout en a
euit la mour la grasce de tout. quant
il ot mises les choses totes en lour point
tot la demore vne piece en cel partie. il
laissa en lui de lui por garder la pucele
vn haut home qui auoit non renaus
maloers. et il prist tout mauteuit ogre
de cele de la terre. puis se en retorna mlt ha
stiuement en son regne. De la guerre de
li ala pe li assist le conte de triple. et co
ment li rois le delessa. et le lieu et del

Nous.

Li rois maintenoit les besoignes dou roiaume molt sagement. et mout une cort sentente et son trauail. avait une demoiselle qui mesdoit le vuit qui molt durement sestoit basties. et li aportoit nouelles de par cels dantioche q̄ vue grant plenté de gent estoient issu du roialme de persse et estoient passé le flum deufrate. Si auoient ia toute la terre dantioche couuerte dalus. et tant en auoit grant plenté. li rois pensa q̄ cel gent auoient mestier conteil leur esperances eulx. si estoit grant malurtez sil leur faillost. Et dautre part molt pooit auoir grant damaige en son roiaume se la terre dantioche perdoit. Car el ne doit pas estre a leur bon la maison sō voluntiers voit ardoir. por toutes ces choses em past il qui les voit secourre. il fait tout maintenant semoure par tout son roiaume li grant si comm il estoit q̄ tuit venissent avoec lui. et en past tant comm il en pot auoir a cheual et apié. Quant il les ot assā bles il muet et en ala agrant noncel mes qui vuit ala cite de saiete. la li fu la suer al escōte cecile la contesse de tripole. quant ele vit le roi son frere si li chiet al piet. et li crie merci en plorant et li dist q̄ sanguins li sires dela ialape qui estoit li plus poissans des turs auoit son segnor assis en vne forteresce. qui auoit nō moul ferrans et disoit q̄ cel sires ne le pooit mie longement tenir sil naoit secours. por ceu li prioit ome son segnour et son frere quil entre laissast cele voie qui auoit empensé por aler au segnour besoing et deliurer son segnor le conte. li rois ot

pme de la cheor qui li tenrement plot. et pensa q̄ grans damaiges le roit. et pensa q̄ grans damaiges le roit ala cheuetaine de perse vn si gut prince comestoit li quens de tripole. pe ceu quelli encor plus grant qi naoit en la conte. si en vint et la dela tot droit et hastuelment ueel le siege q̄ li turc auoient fait. Quant sanguins oit la nouele q̄ li rois venoit molt en pust asa gent qi estoit sauoir sil se combatroit au roi. ou sil se departiroit dilueques. sa gent li loerent qi ne se combatist mie. por ceu se desloga si tost com il pot et remena sa gent ueers ha lape.

Quant li rois vint a la cite de tripole. cō il ne trouua ueers antioche si com il sauoit deuant empensé. Quant li ba ron de la cite orent dit q̄ li rois ve noit tuit issirent a lencontre. et lerecurent a grant joie com on doit faire tel hoste. mesmement qui venoit por leur deliurance. car sauf faille mie auoit grant poor de gent en la terre dantioche. car pus qi naoit chevetaine il estoient aussi come mort et aussi come murs sans mosier. il ne demora pas pus q̄ li rois fu venus q̄ nouveles vinrent ceens a nuef en la vile. q̄ li turc qui auoient passé le flum deufrate auoient conquelli par le pais alles plus gent qui na noient amené. si estoient trait ueers les parties de halape. ou vn lui qui a nom chanestreue. la estoient logié por ceu q̄ estoit pres de la terre dantioche. por couvrir par le pais et gaaingnier par les viles. Et quant li rois sot le comune qui lonc el espiel auoit a nuef la gent qui amenoit des pais pust tos cele qi auoit pot de la princee dantioche. et tuit por aler a tout les turs. tant chevaliers orent qui vinrent deuant la cite de barre auec tendurent leur paueillons. li

roit atendi ne sai quant roi rel sans
sor mouoit de cel lui. por ueoir ce li aue
qui auoient alez plus de gent lor se
mouoient de bataille. t cheual chaus
sent contre lui. quant cil ne se muerent
onques. q espoir autel atendoient du
roi. Quant li rois or aperceu q cil estoi
ent tout asseur en lor tentes. t ne vo
loient encor cheualcher por ceu q̄ l a
tendoient encor plus grant. si fist une
nuit armer la gent. t en ala tout ce
lement. tant qui se feri en lost del sarr.
il les trouua tous desarmes car il ne se
gardoient mie lors en oseient aller t
prendre tentes. t pauellons a grāt plen
te. cil s en eschaperent qui les porent
fuir. t bien en i ot mort plus de .v. mil
le sans. cels qui furent pris et lor. grāt
richeces de manteus manueres trou
uerent en lor tentes. cheuals. t trop da
utres bestes. or. t argent. tendeus. t draps de
soie. pauellons. t pierres precieuses. et
furent si chargies. ca pour els porent tot
porter en antioche. la fu alor reuenue
la roi e molt grant. t de cel tout en a
uant ot li rois les cuers de tous cels
de la terre molt entierement. t le rendi
erent tuit a seignor. t apres. car auoi
ent q̄ ceu atendu auoit. il de cels barons
ou pais. qui contre le roi se mescroient
selonc le lor pooir. pour lamour ala
pucelle qui grant dous lor donoit
por ceu faire.

Si com li rois demoroit en cel par
tie dantioche. il entendoit bien a
aturer les besoignes de la terre.
si qui tuerent a si grant pāi
ne qui feist des arabis de selon roialme
iusques adonc q̄ damedeu meist a fin
en la pucele. q̄ li auoit tel pooir a
ceu il deuist obeir. ne il ne la volsist
pas gieter de la main. en demenerent
li patriarches. t li citoien de iheru
salem. ne volrent mie estre laisiet.
tuit assamblerent de grans armees
ceu q̄ porent auoir. hors issirent de
lor cite. t vinrent auuec vile molt
ancienne. cō soloit apeler nole. auc
ele a ore a nom bethsabee. si estoit
ou del cief des mers en la terre de
la champaigne. t cest la voie par
ci on va en iudee. t a la mer. illec
fermerent vn chastel de fort mur
et de lone tour. por garder les
pelerins qui passoient par le chemi
car li rute des caloune ne cessoient so
uent por faire embuschemens de
force vn pas qui estoit en la mon
taigne. t maintes fois i auoient
ocis les cheteus qui la estoient loig
de lor tref. Quant cil chastiaus
fu fais. li rois i mist non. chastiel
pelerin. puis le garnirent bien
de gens armees. et de viande si
qui pooient bien atendre secors
des cites. q̄ lor gens tenoient. par
cele forterece fu si garandie la
voie cō ne douoit rien. en alant
ne en venant de iherusalem en cel
partie. par qoi meilla marchie
de viande. t dautres choses auo
ient par tout le pais.

Dont estoit li rois honourés
par ceu q̄ il gouuernoit si
bien par droit. t par raisō
le roiaume de iherusalem. t la
princee dantioche. t gart pais
fasoit tenir par tout. merueilles

en estoit auecs terremuls. lors vinrent a
el vus lui li plus haut baron de la princee me
ismement cil qui vouloit garder leur
loiautes vers la fille le prince buemont
qui estoit leur dame. et li proierent
mout fermement. Et il li otroiassoit ma
les vaillans homes dou roiaume de fran
ce les osseillast a vostre foi. le quel des
barons il manderoient por espouser la
damoisele. a por recevoir la seignorie
de si belle terre. cō ele auoit. et bien li da
cent que tant se fioient en son sens et
en la loiaute q̄ dou tout en estoient
son oseil. li rois receut volentiers le
parole. et bien li sambla q̄ grant ho
nour li faisoient. Et lors ameua a cels
meismes a nomer les barons des ères
qui sont tres lemoul usques a la
mer dengle terre. les lignaiges. et les
coutumes leur disoit. qui cel
tans estoit dou tout. Quant il ot ā
assez parle de maint haut home
par lor oseil s'acorderent q̄l enuoieroit
querre vn tornee home fille conte
guillaume de ponthieu Paumont a
noit non. qui molt estoit preus et val
lans. el demoroit en la cort le vrai hē
ri roi dengle terre. Et chevalier la
noit fait. car guillaumes li ausiers
cels freres tenoit aquitaine en sa
main. qui estoit ses hiretages. Quāt
il ot fiance a celui q̄ cō dei. si ne vol
drent mie esparde la noncle. ancois
firent les lettres au patriarche et a
tous les autres barons porter a ce
lui Paumont par vn frere del hos
pital qui auoit non berart. Et le
ront. molt doutoient q̄ la pucel
le ne seust cele parole. car si cō
ele estoit plaumee de traisun.

leutiers destorbast cele besoigne q̄ estoit
molt legiere a empeechier. Car rogiers
li dus de puille. q̄ puis fu rois demandoit
anthioche. trouva les apertes auecs ome
son hiretaige. Et eschaeil li estoit ce dis
soit de par buemont son oncle. car ro
biers guischars. qui fu peres au viel bu
emont. et rogiers li queus de cele ile q̄ en
sont non fu apelez tourle furent freres
de pere et de mere. li tournes buemons fu
fils au viel. et de celui tourne illi cele da
moisele. por eu mariage ou envoioit que
re Paumon. par cel parente peust estre
gies destorbe le mariage. et cels li a
loient por celui fil le leur. et ce fu la raisōs
por coi com ni volt mie envoier barons
ne grant gent por ceu q̄ la puncelle ne
len apierceust. Et quant li rois ot la terre
d anthioche mise a son pourfit. il len tenta
uers ierusalem.

Ou estoit au meismes a vnir q̄ bier nart
le premiers auoit este patriarches
latins d anthioche hom de grant
aage simples et religieus. trespassa de
cest siecle. ou trezime an qui auoit este
eslens a cele dignite. apres la mort tuit
li prelat delous lui sassamblerent por el
lire patriarche en anthioche. si com il s
loient de diuerses parsones. lor loue
ent com dut faire entre le besongne vns
arcevesques de manistre Paoul auoit nō
neul dou chastel dantfrour en passois cū
election de clers. par la volente et par
le en dou peuple. lor entra en la chatere
mon seignor saint pierre. et le unt por elliu
et estoit vns hom qui molt auoit cheri
liers. et trop auoit leur acointance. lar
gement. et de grant cuer. et bien s auoit
de mout a gie les peus et les grans. quant li
prelat virent. Pe cil ures volout estre pa
triarches sans election. si doutererent molt
durement q̄ li menut peuples ne clorbeisist

ame. fil leur contre dioient vn aut
aul por. ceu le departirent au plus
tost quil porent. vaul acelui cui il
nauoient pas eslu. ne vorent il fai
re point dobedience. ei li com il sam
bla nul fist me graut force. vaul il en
tra ou palais au patriarche. z leur
ome lieu. lou paule puis lor laurel
mon seignor saint piere en aut
oche conquel a rome ne vora. apre
ue demora graurel qi atraut asa mo
rt alou acort graut parte del pe
las qui contre lui auoient eche. z li
q̄ maimei greus cuidierent sil euist
bien grade la pal al chanoinel de
leglise si quil ne leur mostrast pas
graut orguel. ne ne lor tollist mie
tels rentes com il auoient. bien pe
uit auoir vescu en cele dignite en
pais. vaul por ceu q̄ vous est li prou
verbe cō suelt dire. chose mal comen
cie ne fine mie bien. Cil Raoul mon
ta en vn si grant beubant. por la riche
ce quil ot. et por la hautece ou il
ert quil ne prisoit nule rien. z bie
n li estoit avis q̄ nuls ne le valoit. Si
q̄ par la contenance ne lamblot
mie patriarches. vaul prince del d̄
thioche. z cest chanoinel menoit si
mal. q̄ les vns metoit en prison cō
me larrons. z les autres chacoit du
pais. il auoit vn arnoul de calabre
gentil home. z bien letre. z vn lai ert
arcediagne del eglise. simple home
z debiele vie. z sous clers. tes li. plt
z les fait mener molt laidement ome
mordeors en prison. ou il auoit al
les chaut vuit. la lour fait molt lof
fent houte. z mesaise vne graut pie
ce. z leur metoit sus q̄l auoient
la mort ure. Encheste maniere se mā
tenoit uers les clers. taut q̄l se fit
hair a toutes manieres de gens
car il nauoit fiance au mulu. ne ne
cuidoit estre. ne ne cuidoit estre seurs
en nul lui. vaul de ceu ne vos dirai
ne ore plus. car bien ores cel en auant
aquele fin cest akaurel viut.

Ie demora graurel a priest ceu
q̄ li apostoles honores fu mors.
li cardoinal sasamblerent por
eslire pape. ne ne sa corderent mie
au cois tot graut oreul. li q̄ li vne
partie eslurent gregorie vn dere
sacre cardoinal de saint ange. il
fu sacres si la pelerent innocent.
li autre partie eslurent pieron le
non doutre le temine. celui meisme
resacrerent. z li donerent nom anacle
te. li courent mut li graut. ne mie
seulement en la cite de rome aual
par toute cretiente. si q̄ del pe
las et del baroul li val le tengo
uent decha z li autre del a. si q̄ grus
si q̄ graut mellees z graut guerres
en comencierent auenir z auaintre
ou il ot geut alles o cel. aual au
dacerain quant ce ot alles du
re anacletes fu mors. si remest
a innocent la querele. z fu ap
elles en pais. En celui tans mo
rut Guillaumes li arcevesques delui
li premiers apres la prise de la ci
te. car li contes vos ostes delus. en
troes q̄ il estoient encore au siege
fu eslens z sacres vns des qui
morut ancois q̄l euslent la vile
apres celui Guillaume fu eslens
son chiers ues daquetaingne de
la cite dangolesme. por la uoit le
tres graut degraut religion estoit
z debaute vie. molt auoit dieus
baoit prestres. alles z chanōnes
vuiles auoit este. en vne abeie
qui ano la celle. qui ou tans
q̄ li estrus estoit entre eli. y. apo
stoles. dont ne vos ai parle. li eues
ques Gerars dangolesme le tenoit

acelui a nacelete. t estoit legas de p
lui. et estaumenoit to: ceuls qui en
tre lon apostolle estoient. celui me
isme lalle couchier dont ie vol parler
pi de lautre pāt le tenoient. carme
en al en maintes maneres. t il ne vo
pas plus lostin cele noise auoit pit
congie a ces freres. t lauls la lor est
ala outre mer en pelerinage. t en le
glise dou sepulcre remest. t fist il
luer profession. puis fu es luis a ar
ceuesques de tur. t gouerna. vij. ans
larceuesche bien et tel. q ains au co
mencement quant le patriarches
Guillaumes de iherusalem lor fauo
ri ne volt mie q̄ il alast a rome de
mander le paule ala postoile. si cō
me ses ancesseres lauoit fait. li
patriarches en fu molt corrociez
t le fist garder en maniere luis pour
destorber. q̄ il nalast en trop grief
a grant paine t a grant peril por
il eschapē de lon cors. Quant il se
mist de roume odrour lou paule
li patriarches ne volt mie q̄ li ci
uesque quelsoit lui do tuer estre li
blasmerent. t li tolt la vile de ces fas
dour leglise estoit en saisine t mai
autres a mais li fist. q̄ant li apostoi
les li enuoia ces lettres de rechief
t li manda q̄ il le laissast en pais. ou
ce se non bien deuoient douter q̄ il
ne perdist la seignorie de sur. car
il estoit contens entre le patriar
che dantioche t le patriarche
de iherusalem a cui li arceuesques
de sur de uoit obeir. li apostoiles co
manda q̄ il obeist a celui de iheru
salem. mais quel q̄ant q̄ li cōtens
fust finez. ne onques puis ne fu
il contens finez en li remest.

Li arceuesques fouchiers qui
il fu reuenuz de rome il reco
ura a molt grant paine
trois de ces eueschies. arere sainte
barueh. li patriarches dantioche
les tolt trois. triple ne: trouse t li
vrain. li demanda. q̄ant il les vel
poit qui ne li rendoient mie si ne
li obeissoient. ce vol lauons a parler
de ces eglises. ains vos diuons dou
vo qui estoit veuuz dantioche en
iherusalem. lors sourdi vns grans
tourmens ou roiaume. car auec
des barons de la terre saillirent cō
me le roi. t ce fu huet li queus de
tasphe. troumaus dou puis sires
de la terre qui est outre le flun iordain. li
raisons pr quoi il le disent ce vol dire
est. q̄ant il estuet comencier vn pa de
loing. au tans le roi baudoin de
bourc. qui dona sa fille a foucon. q̄
puis fu rois vers baus hom de france
huet dou puis sas auoit nō dele ues
chie de lieus. t la feme mamille fille
huon cholet le conte de rousi. murēt
dele: pais por aler en pelerinaige
au sepulcre. S a feme estoit grosse
si acoucha en puille. t ot vn fil qui ot
nom hues. q̄ant la dame fu relevee
li enfes estoit si tendres qui ne l osa
rent porter. ains le laissierent a
garder a buemont. de cui lignaige
il estoit. il passerent t furent leur pe
lerinaige. puis murent le roi baudu
in. au pareil cui huet estoit. lors
li fist graut cose. t auoit li donna
la cite de tasphe. a outre les apen
nages. il fu vne piece en la terre puis
morut. lors dona la feme t celle ate
au conte aubiert li baus hom estoit et
frere le conte de namur de lempire
dalemaigne. q̄ant ne demora mie gra
tans q̄ il furent mort andui. li queus au
lors t cele mamille. cil huet q̄ auoit
este ueil en puille. fu ta creus li pasla
meur. t vint a rome a son hueraige le
demanda. li estoit eschieus de pas
son pere t la mere. li rois li delurra

mour delo⁹ autrement. lors fist à feme
vne dame q fu niece le p̃ archeuesque
arnoul. cumelos auoit nō. et ẽme
auoit este cuidalle gerniet. de cui
auoit eu. ij. fils. ui maus. cuidalle
li roiene q fu sires de sauete. et baut
q fu ui cesaue. Quant li rois baudu
ins fu mors. et rouges tenoit le roial
me. ne demora mie q̃ui not trop
grant del ane nustes. entre le roi
et le conte huon de ualsphe. car li rois
le mescreoit trop autresi faisoient
autre gent. q̃ ne fust trop pres
de la roine. li rois en estoit entres
en vne trop grant ialousie q̃ui ne
pooit oir parler de lui. li quens
le sentoit bien. si reposcha a cort al
cuens et a del del barons. tout cele
ment. q̃ ne soffrissent mie q̃ li rois
li fesist mal. Car cil iuels estoit gui
de cors et sages et bien parlans et bũ
fins de viaire. et auoit cler et ui roi
cheualers fiers et hardis et cortois
et larges. sour tous homes. sou
louc le vaillant dou siecle nauoit
il meillor pareil ou roiaume q̃
lius estoit bien creus a la roine. q̃
lor dui pere estoient fil de. ij. seiur
ue ce nestoit mie merueille si li estoit
plus preues de la roine cuns ancs
q̃ nul plusor gent. q̃ uoloient mal
li autre dissoient q̃ li quens estoit
montes en si grant orgueil q̃ ne
portoit pas le roi honour q̃ile
com il deuoit. ne ne le vouloit de
rien contre daguiet. li rois q̃
la la auoit ap̃ areut leu sauoit
mal gre. et li retenoit a grant del
pit par cui il ne la mort mie. ce
estoit la parole a cels qui les da
mes voelent deuiser. La descorde
dou roi et dou conte de ualsphe p̃
la feme dont il estoit ialous. ccco

Molt estoit la haine grans
entre le roi et le conte de ual
phe. vn iour auint q̃ la cors
le roi estoit molt plaine. de cles
de baron de plas et dautres gent
la vint bautiers li fiues de cel aure
si illaustre le conte de ualsphe. biaus
cheualiers grans et fors et trone
nel ou cui de poi non q̃ li rois le
feist faire. a ual il se traist auant
la ou li rois et li baron estoient. et dist
tel seignor escoutes mon ne voi di
q̃ mes li cuens de ualsphe a mi ret
proche a ce la mort mon seignour
le roi q̃ me trait. et si est. et leil
est li hardis q̃ le veille noier. ne
li mosterai au contre son cors. les ten
di son gaige. Quant li rois iuels
oi ceu. il saili auant molt viteus
et dist q̃ estoit mencongne q̃ il dist
et estoit tout prest en contre ce que
la cors le roi en esgarderoit. li ba
ron furent apreste au iugement. et
esgarderent q̃ droit q̃ il en auoit ga
gest de bataille. il furent douc il
luec presentement. nes leur fu en
seignes q̃ il ueuillent ap̃ areillie.
de faire ce qui deuoient. cui ce de
parti la cors. li quens retorna
a ualsphe. quant vint au iour de la
bataille li quens ni vint mie ou
espoir por ceu si com mi autres gens
disoient q̃ cels cuers li dissoit bien

gage de bataille.

clxj.

qui auoit donnez tant graigez ou pz ceu esgoit qui doutoit ze la cours le roi le greuast. car li roi ne l'amoit mie. li auoit paz qui ne leu mesfeisit. qui mout eu fu de ceu engregnour soulpe con. Si q̃ maintes geul q̃ auant l'amoient tel volenter l'ou delle dissent. nouloient agrez ceu par ler pz lui. li baron s'assamblerent par le comandement le roi. pour el garder quel droit on deuoit faire de celui qui enli estoit defaul lus. eil le iugierent soulonc la defau te al vlaiges de france aaraut de la traison.

Auant li eueul de jalphe oi doure q̃ teil lauoit on iugiez ceu la gent le roi. toul en fu derueis. si com il estoit de gut cuer auli ome eut li parent. vne estole eu prist li fu pesilleul e de malueis exemple. car il ce muit en mer et entra dedeul el estalonne qui estoit al sarrazins et molt volentiers l'aidoit mal a la cretiente. la fist tant uers les eleuerauls de la ville q̃ li pro mistent aide en contre le roi. car mout auoient graut noise de la del corde qui estoit entr'aul. las prisent l'oul ostaiges dou cõte de ceuz lel couenances q̃ il lor a uoit promises. et la parelleret molt doucement de guerroier. il ne demora gaires q̃ li eurc de ces lonne qui n'amoient mie nostre geut. et pluc estoient fier pz la

liance le conte de jalphe q̃ ne louloient. si iurent l'oil agraul voutel et comencierent a courre par la terre le roi pz prendre et ar dour les villes. et pz prendre et mener prisons et les proies. En ceste maniere eschauchierent uiqs a iur. Quant li roi oi ce ste nouele il fist semoure par tout son regne. deualiert au teel geul a armes. Quant il les ot assambles si mut a toute s'a geut et ala st la cite de jalphe Quant li baron qui estoient home le conte. virent q̃ il le cõ seuoit eui. et pz aul ne vou loit rien laissier. et qui leu auoi eut tolleut proie. et auoient te il le parterent de lui. ses fiez li quitterent. et leu ueroi uerent au roi pour ce q̃ trop gr aul pz uil pooit estre de maintenir cel lui eui estoit enuel die. li maistres de cel conseil et del autres ba roul roi auoient q̃ le deuisent et suiuent en cest ou.

Iour est ceu q̃ le euangile dit q̃ chascun regne deuise en soi meisme leua del cõtre tes. pz ceste chose le trouuit auãt li patriarches et bisuns mes sages hom et paisibles. et aucuns des au tres barons dou regne q̃ l'oue uolentez auoient et g uissoient bien le graut geul ou la cresti entes estoit pz cele guerre li par lerent de paix auroit au conte uoit trouerent au comence

ment de duerses volentes en aul
ayal quant illoc orent mostré ces les
raisons qui a pallier les deuoient
dyalcun se estaut de lou propo
lement. si q̃ la paix fu faite entre aul
ayal par cou q̃ voloit leur faire ho
nour si q̃ nie roi estoit. en la paix
fu deuise q̃ li orent les vost dou
roiaume. ujant tout entierement. Et quat
il seroient passe. si les retourneroit en
la terre od la grace le roi. sans hon
ce et laur reproche de choses qui pas
sees estoient. Cil meisme qui auoec
lui estoit enlost del hault barons de
la terre q̃ auoit nõ Penuel li sires
sires estoit de la terre de belural. en
demenieres vint li vois a dgmal qui
auoit nõ tel gremelus. et aussi cele a
re qui nestoit mie bien grande de
gent. li sires en auoit meue le plus
auoec lui. quant li vois oi la nouel
le de cel siege. si se hasta a mout
por venir leuer les tres deuoure
la cite. ayal au coir qui vousist
il fussent il entre par force et orent
tout pris ceus q̃ trouerent dedens
a cheual et apres ueil la feme ad
lin Penuel en menerent il. et les orent
la cuer ait asauuete. quant li vois i
fu venu.

Si com il estoit deuise en la
paix li queus deuoit passer
mer. si estoit ales en sien sa
lement por atendre son passage. Vn
jour auint q̃ il estoit au mue alez
lerme deuant lonjour ayn velerent
mareschaut. ou il uoit tuee al ra
bles vns de ses cheualiers lor vint la q
nels estoit de bretaigne. et bien sepit
gar de q̃ li queus peusoit mist alor
grieu. lors la cela lespee si le fer p
mi la teste. et apres de stoc p mi lou
cors en plusors lius. et grant plaies
li fist aler voiant tous ceus qui pre
sent estoient. si cri et meusa mie grant
par la vile. et tant q̃ tuit reconrurent.
si fu la cries mole esmeue. lors corut
vne parole par toute la terre. q̃ li roi
auoit comande a faire a cel mue qui ar
si osast mie estre si hardis q̃ osast
cel ocire prendre si ne le fesist ou roi.
Et la meisme gent si orent cri et orent a
cheuler le conte. Et disent q̃ il a
uoit conquis en cel cõbat mult lie
ne onques n auoit fait le bien non.
ayal li vois li auoit le conte par
envie. enli metoient tout le blasme
com le roi qui auoit eu. qui mout a
uoit perdue de la grace. Quant li rois
lor q̃ la parole estoit tele corre lui
il les vost bien espurgier. si q̃ tuit le
sellent qui ni auoit coupes. lors fist
venir le dé Pieeu auoit fait car ou
le tenoit pris. et les comanda q̃ on le
mugast coulonc ceu q̃ auoit deser
ui. car la chose estoit si apierte q̃ ni
couenoit autre nul tesmoing. li
barons firent ensamble q̃ li coulpe
fait nestoit tout a cheuet. por cele cho
se ne cesserent. si mugerent celui a mo
dieus. si disent cõ li deuoit tre en chier
tout les membres lun apres lautre.
Quant li rois oi cel jugement si a cor
da. fors tant q̃ il defendi cõ nen coupt
mes a langue. por ceu q̃ il voloit q̃ il
peust parler iusq̃a la mort. et de duc
il auoit ceu fait p lui. a vole tuit ou
le roi agreant ceus de ce faire. et bien sa
bla q̃ il neust pas por q̃ la parole ve
nait de cors lui. et mole en eha de son
blasme. et recouura sa grace. et mole
degrent car ou deuant da celui auant
com la touchast. Et apres quit on les
colpes tous les meubles fors la tiele

le couura ou tout le peril de lame. par
cau il auoit ce fait il ne respou di ouques
autre chose. fors tant q̄l auoit ceu fait
tout par soi. sans aui ouechement daueu
et sans faille il cuidoit bien q̄ leul nauast
nule celui conte. et por ceu li fist il cel fait
car il en cuida auoir la grasce le roi.
et quil li feust bien et ce por bien estre veul
a ceu q̄ li rei ton sont fol. et leul estoit
preudom. li queus qui fu si naturel peril
seulement fist par tout mander nules
si com ad aulé deu plot il nu ot nul ap
uertel. auconc fu grāt deconfort ces
plaues entre eus en por detaul. lors fu
mort uiez del outrage. et de ce meisme
meut q̄ il li conuenoit aler en estrange
re cōme mendif. car on en chacoit lui tre
tenoit ou cel trentel pur paier cels deres
et mort coreciel passa mer. car il con
uenoit fare et seu uint en puille. li queus
Rogiers qui auoit la toute cele terre
conquise le receut mort lie et mort grāt
ore li fist. car il cuidoit certainement
com li eust fait tort. et q̄ li rois leust
enui chacie par talouse et par haine
si en ot grāt pesce et li dona la corone de
gargau. li queus i ala demore a
tost apres li prist une mala die dont il fu
mors. li quel puis ne reconura ou regne
delivre dont ce fu grans damatges de
cel tout en auant la roine et tout cil des
legnaige haurent mortelment toz ceuls
q̄ li rois auoit aeul et qui lauoient mis
en cele haine uers le conte ou il uenoient
pas alleur. si q̄ nus de cels nosoit aler
armes non. et a grant espaigne. car
la roine estoit auli one toute deuee
de uoblaline cō li auoit mis sus. et plus
encore dou q̄ aucunes gens cuidoient
q̄ li queus estoit mors bas de son pais
par li. Sor tous les autres ele haoit uba
ron qui auoit nō Robiers li viels
qui puis fu apeles de naples. cil a
uoit ce dist on le roi mis en cele sous
pecon contre le conte. et ma uers tous
auoit grant veut parler au roi qui
aucune chose eus aquoient. et ce dut
tout des amis a la roine qui ne sou
sont aparoir en cōmū. li rois uiels mis
fu aucunes fois eutre el poiat q̄l seu
douoit trop durement quil nē fust
en peril de son corps. qui au dacrau
sentremeisent pledoume dapaisier
cels vaucunes. et en parlerent au roi
et a la roine. li rois lor fist paz auoir
auoit grāt pasmue ver la dame en
tel maniere quil ne parleroient paz
a uec en lotel la roine poroient esmer
auoec autre gent. dels cel tens fu
li rois si all avolente la reine. quil se
peuoit entroutel maniere dapaisier
son cuer et de conforter. tous les afaires
dou regne faisoit au cōsel et al avole
te la roine. ne cel vu petit plaut ne re
uist ou pas sans li.

Publement se omenacerent are
uni la mire de damas. et dou tens
moit la guerre le roi qui sapa
reillout per aler lor aus. qui ses ligges
li enuoierent por demander trues et il
lor douna par tel couenant q̄l ren
deroit tous les pulous q̄l auoient
pris dedens latute debelu as. ne cel la
reine peuoit le legne de la vile lureu
uoient il. qui. is. aus auoit este re
nue en prison. Cil la receuit mot vole
ters et grant ioie li fist a lauenue.
et ne demora grant tens apres ceu q̄l
ot nouueles q̄ li mire nel auoient mie
garde q̄ne haute dame. auconc en a
uoient fait mantel tous leur volā
tes. sel li demanda se ceu estoit vers.

ele ne li nota onques auoit li co
nut la verite. del loz lelehuig
il ne ne nolt pas gelir auoec li.
Et cele poz sa penitance lere
di en vne abeie de nonnains et
voua estuiee per le cõsoil son
segnor. ne il ne demora grantes
puis qu'ant ele morut. si espousa
veuues angrues la niece buil
laume de burel. a pres qui fut
mort berart li sires de la tere la pit
a feme. dont il engrenra renaut
pi ot la segnorie de la tere et de
celi de telimal pi auoit este enli
puse a force comme vos diz delui
vns sires del carramel pi auoit
nõ emurali lauoit tenue longe
ment. a qui li vois len auoit d
ne molt vaillable eschaunge.
en tere qui mieus amoit la
ere auoit donee a celui re
mer dont grenos ai parle de cel
de lagalais. qui fust si deceue
gent qil ne seuent qil croient
ie vos en parler ai apres. a qui en
tres lait bien laidnes q molt tost
a donter al grant homes de la
crestiente et al autres. tout mosmes
poz les murdres et poz les traisons
qui font al puncel des teres.

La uenue Raimon qui prist la
nouene princesse a feme. ooo

Raimons li fils bueil. depui
ters cui on auoit enuoie
querre poz prendre a fe
me la damoisele dantioche de
moz ot en engle tere auoec
quoec le voi henri le viel. pidel
lauoit fait li messaige q alo
ent poz lui. ont molt bien dema
dee cel nouveles ou il le troeient
trouer. si vinrent jusqua luy
li baillierent les lerres qui

apriorent molt celeement. et dilent lo
messaige cil ne refusa mie la parole a qui
il ce conseilla auroi son segnor. lui ois
en fu molt lies et dut et manda qil nere
fuisast mie lonour q uostre sires li envoi
ont. Bielement li quist ce q mesters li
fu ala nore. a qui li dus Bogiers de qui
le auoit apercen q li baron dantiochie
lauoient envoie querre. poz ceu manda
p ar tout les cartes qui auoit so
la marine cõ se preist garde qut
il venroit. et qui fuist arrestes. poz
ceu faire nueles. enuoia par tout del
gens de son ostel. car il auoit en espe
rance qui peust en preechier le pas al
ge r aimon. plus legierement en eust
als la tere d antioche qil demandoit
meismement poz qui pensoit a doneu
al baron de la tere grant auoir. li tere
noient a lui. a qui cil r aimons qui estoit
saiges et aperceu auoit bien la nouele
com le garoit si se mist en trap ui aige
poz miels eschaper. et la compaignie de
parti toute. li vn alorent. li trauers ayr
lui li autre. uy. et li tiere venoient apres
gut prest. il aloit. a qui eu poure habit
tele eure estoit qil menoit vn torel so
vne mule ome garcons amarcheans. au
cune fois aloit il tout vn cheual loe cõ vns
pelerins poures. en tel maniere eschapait
les gaites qil dus Bogiers auoit mis pr
lui prendre. a grant p ainne et p mes
peris passa tant qil vint en antioche. la ba
ron de la tere qui bone volente en alo
ent li fisient trop grant il le virent. si le
receurent molt volentiers. a qui aucun
en tor qui trop le doutereut. car il sestoi
ent mis poz la princesse en p ainne de de
stor ber la venue. Vous est cius poz deuant
ancois qui venist et q li messaige fuisent
esmeu poz lui aler querre. la princesse a
elus qui auoit este feme buemont. cui
cel peres auoit gerree dantioche. et co

les Assassins.

mande quele cet reuist a .y. cites de son
douaine la lice t bisel. fist tant puis vers
le roi. p la roine meisent sa le roine q̃ gist
poour auoir ueel son seignor qui ne le me
nist p al contre li. a nous li laissa faire ce
quele volt. ele prist les baruns qui ali ce
tenoient. et les mena auoec li de deus arti
oches la cesist toute da
me ue comman
da a ceu q̃ li plot. t mena la
ville tot
al a volente si q̃ nul ne le
meisent
alencontre. li patriarches Vaoul; dan
rioche q̃ molt estoit faus losengiers t del
loiaus auoit coureut al eleccs de legglise.
Si nolst auoir contre aul. laide a la pucel
le. poz ceu vint ali se li fist entendant t af
ferma molt certainement q̃ al Vaimous q̃
estoit enuoies quere deuoit veuir poz li
prendre a feme. ne de la fille ne estoit nu
le parole. ele le creut t ceu ot mist gist noie
t de tout en loz arendoit la fiebe del uoces
Quant raimous fu arriues en la terre bie
ot dure q̃ li patriarches venoit greant lui
en la terre et ou pais. et q̃l ne poroit mie
legierement uenir a ceu q̃l pensoit la;
laide. poz ceu li enuoia messaiges t li pa
de sou afaire. li patriarches lur respondi q̃l
li voulont urer fedire t aide contre toz ho
mes qui puissent viure et morir. il li reuur
vont auli t la damoisele li espousseroit la;
contre dit. de mului. el le fist t li ura ce
qui li auoit requis.

Ce conuenanciel fan; faille ot vne cho
se q̃ li patriarches ura. q̃ seli fiz
riel raimous ne uenoit en damoche
qui heuris auoit nõ. il ce trauellerot a
toute foi ou ent il euist afeme la pucel
le dalis qui tenoit cel .y. cites q̃ ie
vol ai dire. En ceste maniere fu raim
mous receuz del baruns de la cite damo
sel constrainsce li hourt dantioche qui
nestoit mie ẽ cuoz de droit aaige. li
fu espousee afeme par le patriarche
ala requeste del baruns de la terre
la puncelle sa mere q̃ cuidoit que
cel assamblees fuissent poz li marir
et t arendoit en son ostel q̃ ou la vo
lsit querre. poz ow meuer au mo
stier. mais quant ele oi les nouueles
de sa fille. bien sot q̃ ele estoit ga
bee li leu parti toute honteuse.
de la t sen ala en sou douaine. dcel
lour en auant hai le puncel Vaimõt
a faire tout le mal quele poz li pa
triarchel Vaoul; mouta en vn ẽp
graut orgueil. de la haine qui
auoit faite au puncel. t bien cuidoit
q̃ ce ne li deuist iamais faillir. t si
li fioit q̃ mielz ne li fuist li eu fu
deceul. car quant li puncel fist
en sou poour. si ot molt grãt des
pit de sou q̃ ne eut q̃ el li ot
fait faire en sa venue. aussi que
par force. si le hai molt en son
cuer. t le traist vers cel anemis
poz estre contre luy.

En la terre dantioche desfendre
estoit li puncel Vaimous
trop bien taillel. car il estoit
haus hom de lignaige. t si auoel
sour auoient este molt honorez
t auenturous de faire grant fais.
t cestoit vne chose q̃ bien li de
uoit mettre ou cuer prouece t lõ
te. grant estoit t forz. t mult estoit
fais de cors q̃ nul hom cõ peust no
uer. t biaus estoit ce disoit on sor
tout les homes del monde. hom
daaige auoit. car adõc. puncel li
venoit la barbe. as armes estoit
preus t apers. t plus fiers t plus
hardis q̃ nul lions. t de cheualerie
passoit il toz cels qui eussent este
en la terre doutremer. ce disoit on
et qui puis furent volentiers oiz

le seruice nostre seigneur. ne li ne
sauoit nul les lettres. mais molt mā
tenoit la cōpaignie a cels q̄ les sauoi
ent por enquerre des estoires et dames
escriptures. as hauces festes volot
cō feist en sa chapele ausi les seru
ice com en une grant ueleine. puis
quil ot prise sa femme bien li gārda la
loiaute de mariage. car il ne toucha
onques puis a nule autre. en toute
sa vie maintint estoit plus temptes
cautes hom. larges estoit uers tou
tes gens. et plus q̄ nul rices ne li fust
car il naimoit en lui point de pourete
auec de guerre ne de gārder la soie
chose. le giu des tables et les des a
mout plus q̄ tous autres deduis
veus estoit trop. et de li gūerre tele
hore estoit quil en prendoit toute la
raison et en deuenoit auis ome tot
derues. et molt estoit hātis de fai
re tout ce q̄l pensoit. sans prendre
conseil et sans nicour la fin de ce en
prises. fous ne sauiemens q̄l feist
ne tenist ia sil veut son auantai
ge. adonc. et de ceu maintenoit il bien
la coustume de son païs.

Toutes les fois q̄ li ture des
calonne auoient pooir tan
tost issoient fors et couroient
par la terre des crestiens. que a
queillir pulons et proies. mantes
fois leur enchaoit bien si en estoi
ent plus orgueilleus. cele cites
estoit au prince degypte et molt
estoit riches et puissans. cil dou
toit q̄ li os des crestiens ne pas
sast en egypte ne lui le cele cites
fust prise. car ele estoit ausi cō
me barre entre les yretes por
ceu metoit toute sa paine et
tout le coustement quil sauoit
q̄ meilleurs li fust por enforcier
et garnir et cele vile ne voulloit
mie q̄ la gens de la garnisons se
laissassent ne apareceillent de
garder ne de deffendre la cite. por
ceu renvoia chascun trois mois no
uele gent et freleches viandes et tout
la nouele garnisons venoit tot
si vos ai dit dessus grant houtes
li fuist sele ne feist aucun fait par
quoi nostre gens fust greuee ou
contre cels damages li souent lor
aueneient penserent nos barō
comencent conseus et peust estre mis
car mantes fois avenoit q̄ la ture
des calonne li eusi coureient q̄
par no gent en i auoit asses et
mors et pris. et sil tantost li ce
liphes degypte en voloit por
veir des li ueil sauoient li nostre
q̄ fame au dacerain apres niaus
conseus. fu acorde entr aus quil
fermeroient chascun entour
li q̄ quant al ture couroient p
le pail cel garnisons de cel ho
tereles veuilleut lor a leu cōtre
et ne leur laissassent vieu fors
de la vile q̄ tantost ne fuist pris
il quelent veu lui couenable a fai
re forterece. si le trouerent aupres
des montaignes ou comencement
des plains. car il i auoit une an
cienne cite de cui les escriture ya
voleut en mantes lius. li auoit
nom bersabee. la lignie si me on le
fil iacob aeent iluec lor heritage
la sambleerent li baron et li pāt
arches Wallaumes si comencierēt
afermer cel lui molt hastivement
fors murs et fossez et haus et hautes
tornelles degrosses pieres et dures
et bolles par soul et barbacanes
tornelles et fors deuant les portes. de
cel lui dusques el calonne. una q̄. xx.
huet. illuec fist abdalyam vn gā
ou il vint ewe a legier plēte.

· clxvij ·

pleure quil li mist non habūdan
ce. Quant cele forteresce fu to
te par faite par le comū dsoul
fondee fu al hospitelerf de iheru
salem. cil le recurent volētiers
bien le garnirent t garderent
si q̄ cil nosoient mais corre par la
terre si abandonement cō il so
loient. la mort le conte pōchon

Denomee vīt ¶ de triple.
pr estoit nure q̄ le leuge
vns tuis hardis t preus
pr estoit conestables le roi de da
mas. estoit entres a mult grāt
pleure de geut. en la terre de tri
ple. li queus ponces ot la noue
le si assambla toute la geut
t leur viut encontre desous vn
chastel qui anō mons pelerins
duece le combatu cōtre aus a val
li surient pr habitoient ou mōt
li baue. le traurent t les geus
furent deconfites t tornerēt
en fuies t il fu pris. apres par
la volente as traitres
li traire loasselent. Vns sieus fils
remest hoirs de la terre toute
ues vasles pr auoit nō remons
En cele bataille fu pris berars
li eluesques de triple. li leuois
t li serjant furent pres q̄ tuit
perdu. si assambla tout celee
ment le remanant des geus
a armes q̄l pot trouer en sō pa
is. a cheual t apie. Sou dāne
ment sen mouta ou mont liba
ne. t prist tous ces traitours.
des quil pot sauoir q̄l estoient
p excommuier de la mort sō pere
t des autres damaiges por cha
cier leur femes t leur enfans
en meuaillyes de eus triple de
uant tout le peuple por venge
ce des preudomes. pr pere est es

toient mort les fist morir par mau
tes manieres de tormens cūsi rec
forca si com il pot soi t les autres pr
lor a mis t auoient perdus. a grāt
bien le tindrent tout ceu q̄l auoiēt
si vigurousement comencie a te
nir terre t bien fait samblant q̄l ne
deporteroit mie ces auemis quant
il auoit le poair de lor vengier.

la uenue jehan le empereour de cos
trantinoble por aller sour antioche

Renomee vint t corrit par le
pais q̄ li empereres de costan
tinoble q̄ fu fils alexe leur
empereour voloit venir en surie. t ja
estoit en la voie. si amenoit grant
pleute de geut a cheual t apie
q̄ toute la terre en estoit couer
te par la ou il venoit. chars t char
reres t sommiers amenoit trop et
cele nouele estoit bien vraie. car
cil empereres si tost com il ot dire
q̄ li baron dantioche auoient en
voie querre le prince raimon. et se
li auoient donee la fille leur seig
nour a feme. entendi il q̄l lor a
uoient fait grant tort. car saul
son cougie ce disoit ne deuist
il mie auoir marice leur dame
ne vn estrange home auoir a
pele a la princese dantioche se par
lui non. quar il voloit tot apert
tenant dire q̄ la cites dantio
che t toute cele terre apertent
noit a la seignorie por ceu q̄ li
baron q̄ toutes voles oeures fi
seut q̄ dauls lera mais touls iors
parlei en bien quant il cō qui
seut la cite t le pais auoient tu
re lon pere q̄ toutes les cites
t les chastes quil conquisteroient
en cele voie metroient en lon
poair t les garderoient bien t
loialment uis q̄s il venist. car il

eu fu deſtorneſ. ⁊ ce nauoient me
ſaut por noient. car cel perel eu
auoit a trouſ douez grāt ~~me~~
por partie de lou treſor par coi il
eu eſtoient deuenu ſi home. Sel
perel ni poit mie venir. car il
eu fu deſtorneſ. ⁊ por ceu vouloit
il venir por ſaluer la droiture. li ba
rou dantioche li auoient mau
dit mainteſ fois. reſpondu q̄
li preudome ſanſ faille viureut
doutre lef mouſ por grēuer lef
anemiſ noſtre ſeignor ⁊ paſſerent
nouvrement par coſtaut noble et
couenanceſ orent alempereour
alere ⁊ il a aus. auaſ il ne lor tint
pas ceu q̄l lor ot en couent. p go
cil preudome ne ſe tindrent pas alaye
vers lui. auoit fiſent prince en
antioche ⁊ fiſent ſeignour ſanz
ſon congie. del celui tans auoit
eu ſeignors en la vile qui de rien
nobeiſſoient alempire. Sel peres
meſmes ſi com il diſoient ne ſeſtoit
mie bien contenuſ verſ aus. par
coi ne vouloient rien eſtre au de
ſouz la ſeignorie a ſon fil. quant le
perel oi cel parolef q̄ riebef eſtoit
et poiſſanz. tantoſt envoia p tout
ſon poour aſemonre ſes os vn an
tout entier. fiſt ſon apareillemēt
apref quant ceſ greuſ furent aſſam
blef ſi mut de coſtaut noble ⁊ ner
ueilleſ eſtoit au cour le grant ba
rouſ qui mener de greuſ. ⁊ dar
mef ⁊ de pauoillouſ et de treſor ſi
grant ca paunef qui por ou ſauoit
leſpoiſ ne la meſure. il paſſa la mer
qui a non le bracb ſaint jorge
par nauie. ⁊ tout droit ſa dreſſa
aaler en antioche. tant eheuau
cha per ceſ iornef q̄l vint en la terre de
celiee la premiere cite q̄ a nō tarſe aſſiſ
de toutef parz ⁊ par force la prist. ⁊ lef
eſpāl en iera tout. ⁊ de par le prince
demoroient. ⁊ lef lieus. ⁊ mult. ⁊ ce me
ſmes fiſt il del autref cites q̄ prist en
teil maniere li vne ano adanie. li au
tre mauſtre. ⁊ la tierce anauarſe q̄ eſt
la meldre cites de la ſeconde celiee en
ſi conquiſt lef cites ⁊ lef chaſtiaz de to
te cele terre q̄ li prince dantioche a
uoient tenu en pais. ⁊ ſi auſ ou pluſ
ueiſ auoit cantioche fuſt priſe ⁊ a
uoient noſtre barou conquiſe grāt
partie ⁊ torf ſi leur auoit lempere
reſ tolue par ſa force q̄ grant tort
por ſou q̄ ſi bien li eſtoit eſchu ceſ de pri
me ceſ meſmef cites ⁊ lef chaſtiauſ en
tour. bien li fu avis q̄ trieuſ ne li cōtre
ſteroit. q̄l ne preiſt aforce. ſi mut ato
te ſoſt et ala aſſeoir antioche. ⁊ lef gē
dout il i auoit grant plente fiſt lo
gier tout entour. perrieref ⁊ mango
naus ⁊ autref engieuſ de maintes
manieref fiſt drecier por la vile gre
ſier ⁊ apreſſer haſtiuement. Coumēt ſan
guinſ prit le conte de triple. ⁊ del cō
te ceſ homes ⁊ aſſiſt le roi en vn cha

Dolt fiſt grant ſamblant ſi tuef.
lempereref q̄ la vile ne li preiſt
pas durer longuement. avaſ en
troef q̄il eſtoit illuec. ſanguinſ de lha
laje qui trop uolentierſ grevoit leſ
creſtienſ. ot veu q̄ li cuens de triple
auoit eſte o eſ. ⁊ ſa greuſ deſcōfite ſi
q̄ eſ nauoit ore grainef de greuſ de coi
on ce preiſt aidier en guerre. Si aſſam
bla grant plante de tuyſ ⁊ leu en
tra a tout grant force en la terre de
triple. Vue forterelee aſſiſt q̄ auoit
mout ferraut. ⁊ fiſt ſour la cite de la

tout le peuple eſmuut ⁊ eſſire a molt
cl.xvi. li q̄ tuit l'apareillerent por aler la.
li patriarchel de ieſu. li princel dan
tioche fu molt en grant doute q̄l
ſeroit. car entour la cite eſtoit li ē
pereurel qui aſſis e lauoit. ſil ſel le
uoit molt auoit grant paour q̄le
ne fuſt en peril detre pierduc ⁊ da
tre part il redoutoit molt a faillir
le roi au grant beſoing de ſon cors
deliurer. au daarrain l'acorda acen
q̄ la cite comanderoit auoir ſe ſig
nor. ⁊ ſen troit li a ſiſtelueut le roi
⁊ lel autrel barons a dier. ⁊ tan
toſt aſſambla cheualiers ⁊ ſergē
tans a grant plaute. tuit ſoffroi
eut por acomplir cele beſongne.
car molt lauoient a cuer ⁊ me
na a auoec lui tout ſon peuple a
cheual ⁊ a pie. ⁊ quant quil pot
auoir de gent. li patriarchel de
iheruſalem puis la uraie croix
en cel maiſtel ⁊ meua auoec lui tot
ſon peuple. par lel vilel ou il paſ
ſoit trouoit totel lel beſongnes
aillier q̄ q̄ tuit le ſiuoient por leur
ne lor beſongnor.

Quant cel pouut q̄ ie vol a dire
q̄ leur a faire eſtoient de ſe
courre le roi. lor vint beſongne
de quoi ie vol parler dels q̄ eſtoit
nueſtablel le roi de damas ⁊ le puſ
ſant bien garde q̄ li regnes de ſurie
eſtoit en malui ais pour car li uoiſ
eſtoit aſſis en eſtraingē pais a grāt
meſchief. a cheualiers ⁊ tout li peu
plel eſtoient iſſu de la terre por ai
dier a deliurer le roi ⁊ toul lel autre
barons. Quāt il lor q̄ la terre eſtoit
en ſi vuidie. bien ſe penſa q̄ li pōs
eſtoit pur quoi il pooit bien grā
uer le roiaume de iheruſalem ſans
grāt peril. lor aſſambla cheua
liers ⁊ gent a grant plē
ſi ſen entra en la
terre de ſurie. ⁊ trāt cheual eſpa q̄l
uint a la cite de naplel ⁊ trouua
une fremes de boin mur. foſſe ua
uoit pour ne barbarane. ſi q̄ le
gent en q̄ut entre q en la ville. car
eil dou pais. ne le gardoient mie
de teil e cheuache. teels q̄l trouua
leeul deſolpa il. ⁊ la gent toute
ſans eſpargnier mulu. lel femel
lel enfans lel uiels homel q̄ ga
rautir ne le poioient mie ne deffē
dre miſent toul a leſpee. mais au
cuns i ot del plus cors. qui mon
terent en vne forterece qui eſtoit
en mi lu de la cite. leeul ſen en
trerent ⁊ muerent auec aus lor
femel ⁊ leur enfans. eſſ q̄l po
uoient eſcourre a leur anemis. li
turc corurent par la vile tout a
baudon ⁊ lel maſons acrocherent
tout aloſir. ⁊ tout ceu q̄l trouoēt
domel ou defemel eſtoit mort ai
pus v eubel ⁊ auoir emporterent.
tout q̄ſ q̄ auoit en la vile. a puis
miſent premierement le feu el mulſ
a arderent toute la cite. eil vi leſtoient
fuchie en la forterece oient grāt pa
our ⁊ grāt angoiſſe dou feu.
q̄ ual toutel uoiel en eſchaperent
quant beſongne ⁊ la gens oient fait
ſel grādins tuit ſen retornerent en
leur pais ſans rien perdre. car il a
uoient ouquel trouue qui rien leur
contredeiſt.

Grant paūe metoit languis
de prendre le chaſtel le roi
ou il eſtoit. engrieul dem ā
tel maniere. ⁊ aſoit grēter deſor
⁊ de nuit. ⁊ trait i uenoient de groſ
ſes pierrel q̄ elel fondoient prel q̄
toutel lel maiſons de la vile. ⁊
q̄ poi trouoit ou lu ou on ſe peuſt
garder dui. ⁊ traioit i auoit darbaſtel
⁊ darbaleſtrel q̄ ne fuoient de
traire q̄ maiſ en i auoient per

vierel le chastel. & reconnaist dedens
li rois vit bien q̄l n auoit rien de
secourre les premerains. car il ne
pooient cheual chier q̄ li vns auāt
lautre. & a grant paine se tenoit le cō
seil a cel barons. & le parti diuec
ment cornecier. si se mist dedens mōt
ferrant. cil qui es chaper poeent le
suiuent. & se garandirent auoec
lui. la gens apie li suiut ne le po
eent. furent pris q̄ tuit mort ou
pris des cheualiers meismes i perdi
ou alers. la fu pris li vous touenes
hom preus & hardis. Pāmont lieuē
de triple. & de cels chās aucuns auoec
lui. la fu pris vns haus hom langlois et
tous cheualiers qui mout lauoit da
mes & alers eu auoit fait. & ferrel a
tort le viel rocelin conte de rohais
on le clamoit tolliot capalu trop
fisent grant duel pour & grant de
la mort car la creistiente tot grant
damage. En cele desconfiture perdi
li rois & li autre baron tuit leur har
nois chars & charretes & sommiers.
& cheuals en menerent li turc. les vi
andes meismes cō deuoit mener ou
chastel furent tourtes perdues. q̄
cil qui dedens estoient vesturent tuit
arme. nouquel point de vitaille ni
porterent.

Retour ne furent li turc de ce
le desconfiture tuit chargie
dou grāt gaaing. alers en mene
rent prisons & cheuals. Sanguins
fu ci mout grant orgueil de ce q̄l
ot le conte de triple en lieu de
uers lui. le roi ot eu dos eu vn cha
stel depecie ou il auoit pis de vi
ande. si se peuls bien q̄l ne se peoit
pas tenir longuement contre lui
& s il le poit prendre trop auroit
fait grant gaaing si que de pē
dre le roi. & quel q̄ tout les barons
por ceu retorna hastivement arant
de gent o il auoit & assist le chastel
de mont ferrant. bien eu da qui
le preist dedens brief tans. car il na
uoient mie paour cō les peust par
tir dou siege. bien eu estoient asse
ur. por ceu q̄ puis q̄ tuit li grāt ho
me dou regne estoient leens assi
S ot mie Guillaumes de burel li co
uetables. Peuiers li bruns vous
cheualiers & Sans basile barre. bau
duins de rames. hanris dou wa
ton nouuaus chiers & molt touenes
hom & autres barons alers. Quant
li rois vit sor lui aus enreil pour
si leur demanda conseil & quel se
roient en contre cele meslee
ce. il li disent q̄ hastivement en
voast au patriarche dantioche.
au conte de rohais & celui le roue
ne au patriarche de iherusalē
& leur dest ou quel conquellissent
gent a leur pooir. & les venissent
secourre tant pour de demore. En
cel tans q̄ li siege estoit a mont
ferrant vns cheualiers preus har
dis & bien esproues en bataigues ma
tel chaus diue compaignie. com
clamoit les dis saint loige. ve
nant leuesque le clamoit ou por ce
quil estoit nes Rogiers leuesque de
lidde. cheualchoit sor cels de cal on
ne si com il auoit fait maintes
fois as altres fisent vn embusche
ment q̄ cors a cors les feroit dolent. si le
prisent en demetieres. li vns des me
saiges q̄ li rois enuoia vint au
prince d antioche & li dist la besoig
ne q̄ li rois auoit & li baron. si se
cors ala au conte de rohais qui
molt laugoisa de monnoier a ve
nir secourre. li tierc ne tint
mes en iherusalem.
le patriarche et

tout le peuple eſmut ⁊ eſtre a molt
li q̃ tuit ſa apareillierent por aler la.
li patriarchel de ieſu. li princel dan
tioche fu molt en grant doute q̃l
ſeroit. car entour la cite eſtoit li ẽ
pereurel qui aſſis e lauoit. ſil ſel le
uoit molt auoit grant paour q̃le
ne fuſt en peril deſtre pierduc ⁊ da
tre part il redouroit molt a faillir
le roi au grant beſoing de ſon corl
deliurer. au darrain ſacorda acou
q̃ la cite comanderoit auoir ſig
nor. ⁊ ſen troit li a tre lueut le roi
⁊ lel autrel barons a dier. ⁊ tan
toſt aſſambla cheualiersl ⁊ ſiere
ianl a grant plaute. tuit ſoffroi
eut por a compliir cele beſongue.
car molt lauoient a cuer ⁊ me
na auoec lui tout ſon peuple a
cheual ⁊ a pie. ⁊ quant quil pot
auoir de gent. li patriarchel de
iheruſalem puſt la uraie croix
en cel maiſel. ⁊ meua auoec lui tot
ſon peuple. par lel vilel ou il paſ
ſoit faiſoit totel lel beſoignes
ſanſiier q̃ tuit le ſuiuoient por leur
ue lor ſeignor.

Quant cel pouut q̃ ie vol a dire
q̃ leur afaire eſtoient de ſe
courre le roi. lors vint le ſeruge
de quoi ie vol parler deſſus q̃ eſtoit
nueſtablel le roi de damas ⁊ ſe pot
uſe bien garde q̃ li regnes de ſurie
eſtoit en malual point car li roil
eſtoit alſi en eſtraingc pais a gũt
meſchief. li cheualiersl ⁊ toul li peu
plel eſtoient iſſu de la terre por a
dier a deliurer le roi ⁊ toul lel autre
baronl. Quãt il ſot q̃ la terre eſtoit
en ſi voidie. bien ſe penſa q̃ li pũs
eſtoit per quoi il poſt bien grie
uer le roiaume de iheruſalem ſan
grãt peril. lors aſſambla cheua
liersl ⁊ gensl a grant plẽ
ſi ſen entra en la
terre de ſurie. ⁊ traut cheual eſpa q̃l
uint a la cite de ua ple ⁊ trouerent
une tremes de boin mur. foſſe ua
uoit pour ne barbabanel. li q̃l le
gierent ençut entr q en la ville. car
eil dou pais. ne le gardoient mie
de teill e cheualchie. ⁊ tels q̃l trouua
leenl deſolpa il. ⁊ la gent toute
ſaul eſpargnier nului. lel femel
lel enfaul lel uiels homel a ga
rautu. ne le poioient mie ne deſſe
die miſent toul alel ſpee. mais au
cuul i ot del plus fors. qui mon
terent en vne forterece qui eſtoit
en mi lu de la cite. leeul ſen en
trerent ⁊ meuerent auec aul lo
femel ⁊ leur enfaus deſſ q̃l po
uoient eſcourre a leur anemis. li
turc corurent par la vile tout a
baudon ⁊ lel maſons acrochoient
tout aloſur. ⁊ tout ceu q̃l trouoiẽt
douel ou defemel eſtoit mort ai
pul ⁊ eulel ⁊ auoir emporterent.
tout q̃t qu auoit en la vile. a pul
miſent pmierement le feu el undes
q̃ arſent toute la cite. eil ⁊ leſtoient
fiechie en la forterece oient graut pa
our ⁊ graut angoiſſe dou feu.
aual toutel uoiel en eſchaperent
Quant beſongne ⁊ la gens orent fait
cel graſung tuit ſen retornerent en
leur pais ſans rien perdre. car il na
uoient ouquel roume qui rien leur
courre deuſt.

Graut paũe metoit langrũs
de prendre le chaſtel le roi
ou il eſtoit. engrieul de mã
tel maniere ⁊ aſſoit grenel deſo
⁊ de nuit. ⁊ traut i uenoient de grol
les pierrel q̃ elel fondoient pel q̃
toutel lel maiſons de la vile. ⁊
q̃ poi trouoit ou lui ou on le peuſt
grariau dire. ⁊ traut i auoit darderiel
⁊ darbaleſtrel q̃ ne fuoient de
traire q̃ maiſ eu n auroient per

le chastel. & vne chose i auoit q̃ trop
estoit greueuse. car meslinement les
naureil ne les autres malades nauoit
ou ou repoutre sauuement por les p
rieres & les mangonniaus q̃ tout trois
soient. si q̃ nul luis ni estoit asseur
ne il ni auoit si hardi leens q̃ chas
cun ior ne cuidast estre ou point de
la mort. Sanguinil qui molt estoit
cruels & enteutif a cele besoigne la
g̃ oissoit molt & ardoit de haster la
prise dou chastel. Pelaut i faisoit da
ssaillir. car il i auoit grant asse
si q̃ totes hores les iuroient a cels de
dens tant de pannes q̃ tor tors eu
estoient en assaus. dont li nostre q̃
estoient eu clos dedens. ne pooient
mie eus changier les defendeors.
car il ne eu auoient mie si grant
plente come dehors. si leur conue
noit a sofrir le fais a enuiement.
& chascun ior a prisoit l or nobles
car il en i auoit asses de naures
as assaus. li plusour a couchoient
malade d autres maladies. vne cho
se i auoit cõ ne pooit mie legierement
sofrir. et prie q̃ tous les conuenoit vei
lier por faire tous les gaus les nuis
& le demain si tost com il ajornoit re
comencoient li assaut de toutes parz
fier & aspre si q̃ cil nauoient point de
loisir de reposer. & mout en estoient
plus vains & lasches. vne autre chose
les desconfortoit molt. car qui aut li
rois & li autre baron viuoient ou du
rel il ni auoient point de viande.
car cele q̃ i apportoient fu perdue. si
trouerent la vile q̃ auoit ia este lon
guement assise. toute sousaprise
de viandes dont il leur conuint si tost
com il auurent amangier leur che
uals. quant cil furent failli si ot
grant meslaise de faim. lors veïs
les fors chevaliers & les baceleres

qui ne se pooient sostenir. au
cuns les conuenoit apoier a ba
stons quant il aloient. dolor estoit
estoit et pitiés de ceus ueoir. la
chaurre dou chastel ne estoit mies
mout large. & ausi selonc ceu q̃ il
pooit entrer de gent. ele estoit
toute plaine de viandes. or ni
auoit dont il se peussent delui
uer. les rues estoient totes iõdees
de malades. si sains meismes qui
ne se pooient chaufer el maisons
gisoient par places & par rues
si tuit sauoient bien le conuine
de cels de dens. si faisoient trai
ne a la volee molt souent par q̃
il en auoient mains uiols & ma
lades. Sanguinil q̃ les auoit assis
se hastoit molt de prendre la vi
le de tot son pooir. & sagement
sa maniere estoit dassaillir enforcee
ment. Sour toute rien faisoit gar
der q̃ nus dedens ne post issir hors
& q̃ cil defors ne peussent entrer de
dens. as grans sostraites q̃ cil a
uoient dedens n auoit cui un seul
confort. ceu q̃ auoient esperance
q̃ li princes d Antioche. li queus
de roiaus & li peuples de Iherusa
lem les venist secourre. por ceu
q̃ li fains & laidure mesaisse les an
goissot molt bien leur sambloit
q̃ cil secors tardoit trop. & ce me
sisme q̃ cil defors doutoient cõ
les leuaist dou siege les faisoit
asses plus angoissieusement
emprendre la besoigne. la pais
dou roi qui estoit assis a molt grãt
meschief & de sanguin. ccccc
Molt estoit ia aprochies li
princes Baumons q̃ auue
uoit grant compaignie
darmes & si estoient de roiaus eu
tout li effors de la terre suiant

li peuplel meslmel de lherusalē
qui lauoire croil portoient auec
aul le hastoit deuemr au cha
stiel qui estoit allis car il ce ieu
soient bien q̄ li velouil estoit
grāul Sangruul qui estoit vi
tel z de grāut porre auec sor biē
q̄ cel geul venoient enli sour
lui z plul doutā encore q̄ li em
pereres de costantinoble qui
estoit au liegge entour autoche
ne venoit sour lui a tout lō gūt
poour por la requeste del cretiens
de la terre. por ceu lauancā mīt
laigreuleur auoil q̄ li roil ne
eil de deul leuillent uule nouue
le delaveuue de eel secors. Si lor
enuoia uesſanges por parler de
paul z bien leur mostrā lescu cha
stiaul estoit la despreel en mains
lul li quil meslme lauoient biē
quil ne le porroient plus tenir
z dautre pārt il lossroient deā
molt grāut augoisse de fain
z grāut peril de puor z corruptiō
daur por la grāut pleure del na
turel z dautrel uilaiel qui de
deul estoient. ce ne lor porent noier
ce q̄ il lossroient. car il deboil
en estoient tout certain. li ol lan
guru li com il poient veoir estoit
molt pleururuse de viandal z de
toul autrel aisemens. z por ce
traunne estoie estoit quil ne lespo
roient lougruseuement deffendre
dual por lonor dou roi q̄ estoit
vnl del grāul princel dou mō
de. Sangruul qui estoit andeul luy
loit faire corroulie. le conte detri
ple qui estoit em palou z toul les
cretiens palous q̄l tenoit li el
toit prel de rendre z de conduire
le roi z toute la geut tout sauue
ment jusquen la terre. od totel
eel choles qual q̄l luvendillent eel cha
stiel z li allis estoit delouuel geus
z hardiel. Quant li noltre li allis
estoient ouruert cele parole par lel
graul angroules q̄l lossruient de
iuuer de veillier de malladiel detra
ual z de pasouel grāut roie en o
rent z la truuent volentiers sour
toute rien lel uerueillerent quāt
lom li eruels qui estoit au deleu
re auoit tel pitie daul z leur fai
sort sibiele loutre. ne demorerent
mie auoul surent tantost alleu
reel eel conenancel de cā z de la. li
queul de triple fu rendul. z grāul
pleures de pasous auoec lui. li
roil leu uli a toute la geut rendi
le chastiel al turs. grāut bounor li
sent au roi taut q̄ il fu entr aus
puil ceu part z delceudi del mon
taugruel el plaiul qui lūt pres
de la cite dar kel. illuec encontra
lel barouls z lel os qui lecourre le
uenoient. molt lor tūt gūt roie et
lel mercia de ce q̄ li estoient uenu
li venoient audier. aual biē lour
dust q̄ taut estoient meu. car li cha
dou chastiel qui estoit allis ne po
oit soustenir quil atendissent plus
por ceu li lor covint a faire ceu q̄l
porent. apres ceu parlerent delor
a faire et agrāut lorisir puil lē p
tirent z leutourna chascuul vers
la soie terre.

Si tost o li princel leur partil
dou roi z del autrel barons
au plus tost q̄l pot sel chastel
dales vers autoche. car il la
uoit laissie allize deli pourchaut lo
ue ome de lempereor de costantino
ble. qui il vint la li ce mist de de
la vile par la porte qui est en
haut dales la tour del dorgueil.
li empereres estoit encore au lie

gré de gregois auoit mult grãt plẽte
a vaul il estoient meilleç greus ⁊ del
dause darmeç. plus q̃ cil de ceus
ỹ auenoit mautes foiç q̃ li princeç
faloit faire greus batailles en loit
lempereour qui greant damaige
faloient a ceus desoç. car cil ne les
doutoient a ocire mient plus qui
feussent turs ⁊ il les trouuaussent en
li entour leur vile. lempereres de
cete part auoit greant plante de
boue engrieus trop fort pigetoient
grosses roches al wiuel des ⁊ als murs
il auoit sarjes bones ⁊ delbone vo
leure dedens la vile dantioche ⁊ de
hors en auoit aucuns aceu il delplai
soit molt q̃ la guerre estoit si crueus
entre crestiens ⁊ bien le peussent
q̃ lou li meteit conseil par tans
la chose venoit entel point que
ne seroit pas legiere a apaisier pr̃
ceu le peuseent ⁊ leu illurent auei
nes preudomes de la vile par deuant
⁊ vindrent jusqu al trez lempereor
por parler de pais ⁊ bien leur fu
avis q̃ lou li offroit meisure il ne
la refuseroit pas. tant parlerẽt
alui de mantes maneres par coi il
fussent estre a corde. cume parole fu
trouuee. a cui les .ij. parties sasseurent
veut qui fu teile q̃ li princes ala
ou paueillon lempereour. ⁊ illuec voi
ant tout les barons de grezle. et voiant
les barons de la princee dantioche li
fist homaige ligee de cel maint. a
prez tout ceu a li mis a cor saint q̃
toutes les fois q̃ li empereres vorroit
entrer dedens antioche. ou dedens
le doiguon delavile qui est delui ou
tiertre li princes li lairoit entrer de
bonaurement et empais ⁊ saint gre
re ⁊ par delus tout ceu mis q̃ se
li empereres poist conquerre ba
laze ⁊ celsuc ⁊ haman ⁊ eusse et
les baillast au prince por auoir to
tes quites. li princes par ceu fai
saut rendoit alempereour hom
mes antioche. por reuoir en son de
maine ome son droit heritaige
li empereres li promist tout mai
tenant toute saide ⁊ tout son
poin conseil. entel maniere asau
re que on doit a son liege home. et
li commanda ⁊ creanta. q̃ cil poist
en nule maniere ces cites deuant dites
conquerre il li baillerait a tenir de lui
en fief ⁊ bien fermement li dist que
se damedieu li donoit espasse de vie
⁊ de sante. ou premier eshe qui ta
mais venroit. il asseroit li efforciee
ment totes ces cites quil li auoit
promises. quil auoit ferme es
perance dou conquerre od laide
nostre seignour. apres toutes ces
couenances q̃t eles furent tou
tes acomplies. li empereres fist mie
grãt joie au prince. des biaus dõs
⁊ des grans dona a lui ⁊ a ces ho
mes. puis prisent congie alempe
reour. ⁊ leu retornerent tout mai
tenant en la vile ⁊ misent la ba
niere lempereour sour la tour du
maistre douguon. por demostrer
quil estoit sires de la cite. li gru
le tinrent a grãt honor ⁊ a grant
gloire. ne il ne demora grant es
prez ceu q̃ li empereres sen par
ti. et por ceu q̃ li juerl a pron
choit toutes ces gens en vient
en la terre de oche. pour jurer
prez de la cite de tarse. qui siet
en molt plentiuels lui lor la ma
rine. la pais del empereour de co
stantinoble ⁊ dou prince dauti
oche qui auoit alliz. ooooooo



Jean Comnene Empereur de CP. de concert avec le Prince d'Antioche & le Comte de Rohais, assiege la Cité de Cesarée (Cesarée, près d'Antioche.)

Quel le mol
dumer q̄ li
conel trās
ku reue
nul li cō
por trouuer
cheual
ger lel du;
Li empere
rel fuit en
er par tout q̄ cel grēs la pa
reillauleut & fuit chargier lel en
grieul auaut ceu q̄l ōt enuoies
cel meſſaiges au prince dam
oche. & au conte de rohais quil
alaiſſeut enforcement auoec
lui en loit. Quant il or toutes
cel grieul aſſamblees li fuit cō
uer cel trompes & mut mīt no
bleument q mē li grieul lirel q̄ il
eſtoit. Si grigoil qui lougre
ment auoient ſeiourne en
pais & auloient gūt ſaublant
de cheual eſmer a la guerre vo
leutiers. il ſa dreciereut tot dro
uerl la cite de celaure pr teuir
lel conuenances quil auoient au
prince. teche cites uelt mie tele
celaure Pr ſiet enſuitte. dout te
vol ai parle mauntel foit delus
Qui ai vue autre q eſt outre au
troche. li princel & li queul de
rohais ōrent faites gūt lemō
cel. & gūt voleute de lui aider
Si vinrent enſon oſt deuant
cele cite de celaure. de ſiet en
tre lel mountaigne & le fun qui
court en antioche. apel en a
teile maniere com antioche
eſt aſſize. Car vne partie de
la vile ſiet ou plain deſous
haſſe & lautre ou pendant de
la mountaigne. Vne forcerece
ſiet ou ſommet dou tertre. Pr eſtoit
li fors quele ne peuſt mie eſtre p
le ſe p aſſaut ne fuſt. a deſtre
& a ſeneſtre eſtoient la vile deſtrel
murel qui deſcendoient de li paſ
qui quel en laigue courant. lempere
rel fuit ala greut paſſer le flun & q̄ il
et veu tout le ſiege de la vile. & la gēt
faut logier tout entour en cele par
tie ou il auoit vu lour enclos de
mur. fuit dreciet cel eugriens dluec
debaloit les tourieles & lel murel de
groſſes pierres. lel maiſons qui eſ
mel de la vile abatoient en pluſeurs
luis lel pierrel qui per deſous lel murel
voloient. del grieul meſmes ſi aſſoient
ou grieul damaigel par lel mon
taignes. li empererel qui eſtoit
hom de gūt enter ſe trauelloit en
mauntel mauerel de greuer cel de
deul armes aloit deſhaubierc lor
chapel de fer en la teſte entour lel
eugriens. & lour eſtoit entour lel
aſſaillors. & de parolel lel amone
ſtoit mout bien & donnoit grieul dōs
a cel qui bien le faiſoient. gūt enter
pendoient labacheler de lour oſt
de cen q̄l veoient leur ſeigno: en
traus. il meſmes chaugoit cels
qui eſtoient las. & fuſoit venir au
trel plus fres en leur luis. La mal
uaiſe creance dou prince et dou
conte de rohais au ſiege de celaure.

Si ceſte maniere le cōtenoit
del lou matin dul quel al
lour. Si qua paunel voloit
il prendre loiſir de maungier vne
tit au diſner. li princel dantioche
& li queul de rohais Pr eſtoient io
uene home amb edui. ſe contenoiēt
moſt en autre maniere. car il eſtoi
eut del chaucie en lor paueillons
vieſtus de chamelot ou de deal de
ſoie & iooient al tablel & aul el

chal a gñl guis. t le g̃ alouoient de
celf pi estoient blece par lor proec
ces al assaut. leur cheualier meil
me pi eudoient ellemple alor lengue
ne plus nel entremetoient dela gi
re q̃ne eil faisoient. mais en ta
uoit de celf pi auoient este eut a
leute de bien faire qui tout eup
dureut le corage. p le malualle
contenance q̃ nostre geut faisoi
eut. Et q̃t li empererel vit qui
nauoit de cel grant barnil aure
mẽt. si lel manda deuant lui t par
la delonaurement a aul t uolt dou
cement leur pria q̃l sen retreillent
uiels dela besoigne q̃l auoient
empise. Car al qui estoit plus ri
che qui nestoient t delouz soupo
sir auoit pruecl t roil ne le metoi
mie si a repos. ancois l abandon
uoit al sier nuees t al perius por
le sierulle nostre seignur faire. ne
mains de lui ne deuilleut il mie fai
re. Eil li proumisent q̃ mlt le feroi
eut bien. aual il ne le tenisẽt mie.
Pluseurs fois lel ala il meismes
querre de deul leur paueillons sauoir
eil lel porroit mener en bone volẽte
aual ne valut rien. car al ne sel vo
loient entremetre dela guerre. Et
q̃t lempererel vit ceu si en ot g̃t
del dãg t maigre lor enlor. si ne
fu pas merueille. lors parla ala
coie geut. t leur dist q̃ g̃l bon
tel estoit. de ceu q̃ li petite estes
lel auoit detenuz si longuement.
t por ceu lel auoit ala mout t lor
pria molt doucement q̃ miels le
peussent dacheuer cele belogne. si
q̃ par tant seu peuissent p
tir al honour. lors recommenda li
allanz auli ome tout de nouel t
mlt se pẽsoient li grifon de bi
saire ou delpit dela uoltre geut q̃ tot
le saul auoient laissie lor aus. si q̃ par
lou assaut t lier puleut le lour de
la vile qui estoit grant t bien fermel
t la geut qui trouerent dedeul oeil
roure. sor aucun qui portoient troul
deuant leur pis. car tout iert auoit
il ereslieul assez en la cite qui vuoiẽt
en subiection. celf esparguoient il p
honnour de lor cuit. Car li tiure lel
auoient longuement teuuz delouz
male seignorie.

Quant dela vile le seurcoient rabiẽ
aproche de cel bourc qui pres el
estoit. por ceu se doutoient molt
de tort et de uuil q̃ eil defors les assail
loient molt hardiement. t auoient
paour q̃l ueutraillent sou dãmemẽt
en la vile. t decolpaillent tout aul et
leur samel t leur enfanz. Si prisent
uuel pertel truel a lempereour pr q̃
ler entroel de pais. li sires de cele ci
te estoit uiels dauralle t mult hardis
hom. mais cedolel auoit uõ. cil enuoia
tout priuecement cel meslaiges ale
pereour t li pria mult q̃l ne desiruulist
mie la vile par delul. ce q̃t auoit li pro
mult par couenant q̃l ce p apriut dou
siege t en meuist sa geut. li empere
rel pi auoit gr̃ant delpit de cel y.
haut homel q̃ui neu nel uoloient. ancois
li destourboient sou proposement. alor
pooirel. si prisa por lomaige t la feelte q̃
li princes li auoit faite t unee. bien ge
sa enlou corage q̃ li trouoit bone oc
coison departir de cel terrel ou il a
uoit proposse rendre lui sa poumesse
volentiers seu retornerois enlõ paul
car il ne pooit mieut faire. ne ser
uise de ceil home com il lauoit trouc
eu ce corage meisme le metoient bie
si pluf prue conseillier. por ceu auuit
q̃ quant il fu seurs dou g̃t auoit

limp de P. Salvange
avec Marcedole. Mais de
Cesare et on leve le siege.

qui prouuel li estoit. tantost fut crier lō
ban par mi lost. q̄ tuit leu alaussent et
q̄ nul ne feust mal al choles de la cite
ne de leul ne delpoel. Enli se delogierēt
tuit. t la dreciereut a aler uers antioche
Quant li princel t li cueul de rohais
oirent ceu molt furent esbahi. t trop se
repentirent de ceu q̄l auoient fait. grāt
ce fu a tart. lors alerent umelement a
lempereour t li dilent q̄l faloit cōme
lounor de ce q̄l laussoit entel maniere
cele cite. q̄ ce estoit aprochiee dou pen
dre. por ceu li proierent molt q̄l ne leu
par feist mie. t mult li promettoient grant
aide del iuec en auant. li empereus nel
receuit mie bel. ne riens ne gela lor ceu
soil ne leur proiere. auoit tuit la uoe
si com il auoit enleagne. ou dilcit q̄ le
pail. t ce meisme fu bien descouuerte q̄
li queul de rohais haoit le prince ou
il faloit mult bel samblant. t por ceu dee
uoit celui qui roiene el hom estoit. t le
trauaillent entotel maniere. delui me
tre en la haine al empereour. t li dilent
qui faloit contre lounor. qar il ce pen
soit bien q̄ sil seruoit lempereor agre
li empereres li feust bien. t li aceuist lō
pooir. q̄ molt desplenit au conte.

Si com lempereres uint en anti
oche grant roie li fist li princes
et li queul de rohais. ilz reuoient
reingel. t deffaloient la presse deuant
lui. Bel fait. t cel barout qui plus estoi
ent priuez delui honoroient molt et
les tenoient aleignors li patriarches
t toz li cleargiez uiurent contre lui a
contrecliou. li peuples le suuoit a fla
lutes. t atabres. harpes. t uieles. t trouez
maniers destrumens. reubes auoient ne
stuez de drap de soie molt preciens. les
uiles estoient encortinees molt richemēt
tuit se penoient de faire bel atour. pe
nierement le menerent al eglise mou
seignor saint pierre. apres
uint au palais le prince. leens entra
cōme en sa maison. t ne sai qui ains leens
i demora molt aise. t a molt grans
delices. il t la gens selonc les cotu
mes de la terre entendurent a saig
nier leur cors. t a estruier. entoutes
maniers q̄l leur plaisoit estoient a
reps t a oulas cōme culeur choisel. le
perers dona grans dons au prince
t au conte de rohais. les gregnors de
lor gros meismes. t les plus parans
honora il maintes fois. t lor enuoia
de ces roiaus por traire a sa volente
apres ce demora mie q̄l fist uenir
deuant lui le prince. t le conte de
rohais. t les gregnors chescuns de
la terre. t les citoiens meismes q̄
en antioche auoient pooir. il fiuet
mande. lors par la lempereres anpe
reur entel maniere. Comment li empe
reres fu mis hors dantioche t par bai
saus Pamous ni les. Quant
bien q̄ selonc les couenāces
q̄ nos feismes ator. t tu auoi
par deseil de preudomes. il meisme
a demorer en ces parties. t gueroier
vigoreusement les a uenus ne
seignour. por acroistre tou pooir
et essauchier sa seignorie. ne se mai
me propousement dissir hors de cele
terre. tant q̄ aie toute la terre q̄
li sarazin tienent en entour de
luiree dauls t mise entre mains
aus. li reis ne sen contrestoit. tuit
preudome qui auec lui sūt si deuāt
moi ueu dotent mie q̄ cele chose
q̄ ni empuise uelt pas legiere ne
li astiue. auoit a celeurs a mettre
grant paine. large despens t lon
ge demore. Et por ceu q̄ ie puisse
mieus faire la seloigne nostre seig
nour t la soie. ne se requiert li cou
tel mais promis t juret q̄ le dion
de cele vile ne facel deuuer t

vaillier au a greut por ceu q̄ si puisse
plus seurement mettre mon tresor.
quant il venra de grece por desfen
dre cu con afaire. q̄ mi dē puissent
entrer et issir. quant ie vorai. car est
li luis de toutes cels parties li plus
est convenables a grēuer les cites de
cels auenus. tu les vien q̄ la cites de
tarse tus auarle ne les autres citeus
de celice ne puecent pas tant unne
ne li mal lui tenir. abalape nal au
tres forterelces des tius ome celle
seule cites fait. por ceu te semoug
et requier. par ta fealte et par ton
sierement. ome celui qui tes mes hō
liges q̄ tu mā conuenance me tiens
de vaillier la forterelce dou dragō
si ne retruet nule doutes de ce que
les promesses q̄ ie tai faites. q̄ les
ne soient toutes acomplies atōt le
ment. et q̄ delenre lou asses plus que
ie ne tai promis. Quāt le interetes
ot dite celte parole. li princes et li ba
rou si home furent trop esbahi et
grant piece estuerent sans respondre
car il ne sauoient q̄ dire trop leur
sambloit grief chose q̄ la cites dan
droclc qui auoit este conquise au
grant trauail de preudomes. et ou
tant auoient lenure espandu dou
sanc des cheuiens. fust ensi bailliee
atenue et agardee en la garde des
gens qui estoient vuel molest gens
auli ome remes et sans force et sans har
dement. de lor autre meslmes ni conuoit
on grauel. et trop enlaidoit li pais en
grant auenture si com il leur estoit
dyst. Car cele seule cites estoit li chief
et la defense de toute la terre. si q̄ se
cele seule cites fust perdue. les au
tres cites ne se tenissent grauel de
lautre part. si com ie vos dis deuis
li princes auoit promis et mues toutes
cels choses q̄ lempereres requroit. Si
nestoit mie biele chose a estre en cō
tre cel a faire si subitement. ne li
princes ne le peust pas faire. sil en e
nuist la volente. car il auoit tant pas
sai la ville des grieus lempereour com
ne les peust pas legierement ge
tier hors a force ancois auoient il
le pour contre tous les autres.
Et troes q̄ li princes et li baro
estoient en teile angoisse q̄ ne
se sauoient ou ment o treuer li
grieus de roiaus. qui estoit sages
et agus et bien parlans respondi en
cestre maniere. sire la parole q̄ vous
nos auez dite ce sauons certainne
ment vient de damedeu qui a bo
ne volente vos amis ou cuer de grater
les auenus de la foi. et de ramener nostre
pour en cel partiel tot quant q̄ vos re
quere et preus et honeste au prince et a
toute la tere. qu ains il est ensi q̄ cest vne
nouele chose q̄ vos demandes et les gē
de lou pais les mouuent tost et esbrasent
quant il voient que nes mie ancois se
cestre chose q̄ vos requeres nest mie
seulement ou prince. ancois la co
vient faire par le oiseil de nos et des
autres barons. qui ne sunt pas a tout
por ceu sil vos plaist donques au prin
ce vn poi de respit por loi a oilliers
et parler a cel barons et au peuple
car se il lou faisoit ensi legierement
sa corz deroit a nostre volente et se
il le vient faire soudainnement grans
perils sera qui ni ait noise ne de
stourbement de la besoigne. Quant
la parole dou conte fu oie a lem
pereour. bien la corda q̄ li princes
eust vn buef por de oseil. en espera
ce q̄ cen q̄ il requeroit deust estre a
compli tout en pais. et ensi se departi
rent. li queus sen ala a sou ostel
en la vile. li princes retorna en sou
palais ou il fu auli ome en pais

car la gent lempereour le gardoient
li de prec qui ne peust pas issir hors sa
mbone pais se bien pris ne fogge.
Li queus del empereour auoit si tost
com il fu uenus alon ostel. il en
uoia ces messaiges celeement par mi
les rues de la ville qui semeurent tel
pan duent une parole q le peuple
q lempereur el ti grezeon uoloient a
uoir t garir q fors de la cite dam
dieu si eu conuenoit issir le prince trou
uer la tout. se conseus ni estoit mie
ualuement ce seuoit faut sans de
lai. t tantost sourst un tumulte t un
cris par mi la vile. si q merueillez i a
uoit gr noise. tuit coururent as
armes. les meuues gens prenoient
apres li gr home. auoit si tost q li
queus de vol ail ot ceu. il sailli sour
son cheual isnelement t courut par
mi les rues aussi com sor le chaucie
uns ques il uint deuant les piez al
empereour. illuec se laissa cheoir aussi
com une tour pasmez. t fust enuers do
me trop es bahiz. lempereur se ma
ueilla mout q deuoit estre. cil qui
les suis deuoient garder furent
mout courecie. q li cheual estoit en
si grant desroi deuant leur seignor. t tot
asprement li distent il leur crie mer
ci qui ne le corelaissent mie car
le seignor de mort li auoit fait fai
re. lempereur li demanda q mau
tel fol por quoi il estoit enui estez
es. il ne dist mot ancois fasoit
semblant qui ne peust respondre. au
dacreau parla. t li dist. sire ie me
stoie ore partis de vos. q ie fui
venus a mon ostel t me uoloie repo
ser. quant les gens de cele vile
uindrent a cri deuant mon ostel
et tuit estoient arme petit t grant
t crioient a une voiz ou est vil del
ostaus traitres. li empereur li ma
uais prueis qui a cele cite vendue
a lempereour por auoir q il en a receu
nos le deparerons tuit. t all leuer
li queus de vol ail li a donc el cou
seil nos locerons se nos pooms.
en cele maniere sire il me uaue
cierent t commencierent apecoier la
maison ou ie estoie. t ie men eslai
pas ault grt pesme et saili en
mon cheual aussi loig. si com ie
uis ueu uoie li cris fu grans apres
moi. q maint pesil men fu jus
qua vos. Quant lempereres t la
gens ouirent cest tuit furent es
mari t doutereut cou ne lor feust
dam. si fisent fermer les huis
dou palais. En treel comensa la
noise a croistre par la cite. li peu
ples estoit q li gent leur estoient
uenu tollir leur uitaigles t les vo
loient mener com esclaues enfer
rez. la mencoigne na pecie
mie. tant com il venoit plus grant
car chascuns mectoit dou sien.
t cels qui trouoient per les rues
de la maisnee lempereor abatoient
tot des cheualls t tocilloient en
la loe. t cil qui se vouloient des
fendre estoient tuit decolpe. En
tel maniere croissoit li tumultes
de trop pres. li empereres qui ve
oit venir les cheualiers t les escu
iers batus t malmenez de la vile ne
stoit mie asseur de soi. au cors auoit
paour cō ne li feisist pis. Se cele
noise ne fust tost apaisie. lors fust
uenus deuant lui le prince t le cōte
qui estoient ou palais t les autres
barons dou pais qui tot auoient
laissie ueiement tot mesualablement
parla a aus t leur dist. bel seignor
ie vos auoie dite vne parole q ie
cuidoie q il fust preus a vos t a vostre
terre t mor semble q vos gens

ne le reconnurent mie en gre. ancoiliq
ne croit luit por ceu li eimeu q̄ tost po-
voient faire folie. lil le tenoient lon
guement en cel effroi quil ont empris
por ceu dire deuant vos tout taffer
me q̄ empereres q̄ le proposeuit q̄ iamais
de ce faire q̄ ne vos dit. ne le chaingc
trapiel li en ai mavolente mue en
tel maniere. q̄ ne veil q̄ vos aiez tote
la cite d antioche t le donion si cō
vos solies. t bien me souffit q̄ ie en eg
ne mon empire deuers vous t a tels
homes cōme m ancessor lont tenu.
vos estes mi home lige. bien sai q̄ ce
deu plaist. vos garderez bien vous
fiances. ales la fors t parles a cele
gent q̄ sunt eimeues. si leur dites
bien q̄ se il ont paour ne lor pece de
mor en ceste ville. ne en uterai se de
plaist le matin sans auls faire ne
honte ne damaige. t me trairai tot
en pais vers mon pais.

Bien orent faite leur le loig
ne li princes t li cuens de
vaus si com il cuten dirent
des parole les empereor. t molt
les cordeuent tot a cel conseil
t disent q̄ l empereres i auoit par
le ome vous sire. t ome tres saige
hom. il feroient volentiers les co
mandement ome cil qui estoient
si home. lors issirent hors del pa
lais li dus li autre grant home
de la vile. la noise estoit mise grās
t la tumulte. il fisent signe de
la main au peuple q̄ les escou
tassent. q̄t il virent estre oi de
lonc tans lor escouterent et
parlerent a aus t disent co le
auoit fait mencōigne entre
dant. ne q̄ il ne tenoit mie en li cō
il en doroient. t par tant proiens
bien sauoir q̄ l empereres ni ba
dist sa bien nō. t en ceste maniere
leur alon agroient leur cuers si q̄ l entre
conurent en lor maisons t misent uns
les armes. l empereres ens issi de la vi
le lendemain si en mena auoc lui cel
fil t cel baron. t cels q̄ plus estoient
privez de son oncle. et quant il furent
fors si se logierent alez prez de la ville
il auoit des saiges homes en la cite qui
bien entendirent q̄ li cuers l empereor
ne estoit mie bien apres ses uncle. q̄r
il auoit bien ome saiges hom entor
son conseil. mais por ceu ne remanoit
il mie qui ne li pesast molt de la honte
t del outraige qui auoient fait a sa
gent de deus la vile. t mist por tot grie
ment son q̄ si home li princes t li cuens
ne l estoient mie bien contenu vers
lui. por ceste doute q̄ li preudome auoi
ent. il prisent vous messaiges t bie par
lant si les envoierent a l empereor qui
son oraige vapaisier. t por amour t lali
ance qui auoit a aus e a ses freres t ses
freres. t bien leur dist on q̄ il le venist
leur en tot tel maniere. de bien esculer
le prince t le conte q̄ il n auoient conpes
en cele noise qui estoit eimeue par la
cite. ancois leur en peseit t grevoit
trop. t en grāt peril en auoient il me
isme este. li messaige se partirent de
la vile. si vinrent devant l empereor.
el paveillon. puis dirent q̄ li princes
t li cuens t li autre baron les auoient
envoies parler a lui se li plaisoit. il
respondi q̄ il les oroit volentiers. lors
parla li vis dauls entel maniere.

Sire ie sai bien q̄ vos estes li plus
hauls hom t li plus poissans dou
monde. de sens t de meisure parle
rez vos. celi q̄ vuelent por cest mestan
ble a ne vos doit pas alonger parole
de tenir. car vos entendrez assez tost
se ce dure raison. bien voldroie q̄ ie le
seuisse auls dereant dire cō vos le entre
drez. Il est nouels sire que li gās entei

com est a nnoche sunt maintes maneres de gens. ne ne sunt pas dun leus ne dune valour ne dune volente. aucuns est nebiē. quil i a plus de cels q̄ pou leuent q̄ de sage homes. et bien ameures. pour ceu vos pueut p̄ nos tuit li preudome de ceens ame leur sōs seignour. et certeut mera tous tes maus q̄ vos la coupe et le mesfait as fols. ne faites mie comparer as sauges de cele chose si auint en la vile. q̄ les foles gens mes pueut ceu vers vostre maisnie sunt trop hardis. li puuel et li autre ba ron. auās vos pot bien sauoir sire q̄ les foles gens et leur maneres. si dient mou uont tels tumultes et lor mes vilesces car ce sunt cil qui nont grāces et leuent pu pour ceu vos mandent sire cil qui ca nos ont enuoies. q̄ molt leur plaira q̄ li peuples q̄ ceu fait coupeue sa folie et li grant houne qui lor aument vos vo lent amer et obeir et soient en vostre a mour. et en vostre grasce. et de la grāt lō nalle qui oseruent cestaure dont vos fustes coupables li baron prendront tel vengance com vos commandere. et plus vos dirons encore de par aus pour ceu q̄ vos ne doutes q̄ la noise soit menue par leur assentement. li pum cel et li home sunt prest et aparellie de vos rendre le dreiture de la vilesci con il vos fu promis et juret. Quant al oir cest si fine son message lempereur fu molt assouagies par cest parole la vengance quil auoit en son cuer emprise de lonpeou contre le puuple remest toute et lesist uenir deuant lui et le conte aussi et les autres ba rons. delouuerement par la saus et lor dist quil se fiasseut en lui cō me en lor seignor. car sil auoit ou quel eu point de corroux vers als tout lor pardounoit entierement avoine foi et puis leur dist q̄ pleu

remeut leur conuenoit retorner en la terre de grece pour grās lesoignes q̄l i auoit. il auoit certain propossemēt quā laide de dieu il retorneroit en cel pa is ne ne demoroit mie a grāt force de gens et dauoir et darmes q̄ bien pooit acomplir les co uenances quil auoit fait au pa ce delui deliurer les ates q̄ li a uoit promises. Atant se departirent auoec li grec li vas des autres. lempereres sen ala q̄ cele et les os ne les fait qui tout. apres q̄n il orent droite comencie il cheuaucheroient li vn auant li autre apres pour trouer viandes par la terre. il ce mulent ala voie. ne ne finoit de cheuauchier tant q̄l vinrēt en lor pais. La premiere venue dou conte dieu de flandres.

Artaul q̄ li aatres aloit deuāt en la terre dauno che soulouc ceu q̄ le vos ai dit. ne demora mie apres ceuns des grāt baruns dou roi aume de france li queus estoit de flandres qui auoit a feme la fille le roi viut por pelerina ge en la terre de iherusalem. aoit amena auoec lui de ses et de preus. li roi li p artriarches et tout li peuple les receurent a molt grant joie. car molt auoient grant eiper ance que lor venue deust faire bien a la terre. de surie. tant ost pu sent conseil et sa cor deuent q̄l cheuaucheroient en vers le flum iordain et passeroient uers la terre q̄ est dales le mont de gralaach. illuec auoit vne

forteresse del archeuel. car celoit vne
cauue assise ou pendant dune mon
taigne trop haute qui estoit si ro
de. qua painnel pooit on aler. la va
lee parfonde li chaungnoit de totes
parz tel en vn lu ou la noie estoit
si estroite. q̄ nul ni passoit qui ne
deust auoir trop grant paour.
de chaoir dou petit sentier. q̄ si estoit
haut ou grāt a lusine. q̄ estoit de ca
q̄ dela. la ou il estoient estoient mul
tas ou treuberent. qui sestoient
assamblei de par tout le pais et
faisoient molt grant damage
de reuiler gent. to carre. car il auoi
ent leur espies par toute la terre il
luec entour. et selonc ceu com lour
aportoit les nouueles. il faisoient les
saillies et les chevaleries. la ou il eu
doient plus grever nostre gent. p
ce se passerent li baron de france et li
baron de surie q̄l troient assem
ble la bataille. il assamblerent
tout le poor de gent q̄l porent a
vont. lors passerent le flun et sen vin
rent en ces parties q̄ il vos ai dites.
la terre estoit molt delitable et plaine
de mout fuigueles. si les gent assisent
cele roche li cō il porent car il les lo
gierent par toutes les auenues. les
dont on pooit auenir a cel lu. lors
ce traisent uers la caue et o meu
cierent a grever cels dedens entre
les maneres q̄l porent. et cil se
desfendoient cōme por leur vies. et
gardoient leur estroite voie cō
ne pooit pas legierement conquerre
lor aul. entroes q̄ li peuple les estoit
en cel ost. vn tropels de turs se
peulerent q̄ la terre al archeuel es
toit remese molt seule si q̄ bien
pooient ceu leur samblout cheuau
chier par le pais et faire grāt
gaaing. pr ce passerent le flū
lordain. q̄ vait la terre de ierico
laissierent a dreite. et cheualche
rent deuers le lac qui a nō la mer
morte. lors alerent al mōt aguel
tant q̄l vinrent a la cite ou li duz
prophetes amos et abacuc furent
nez. ele a nō rcaia. illa pasent q̄
force et poor de gent trouerent qui
les oseut. car li habitour de cel lu
soeur bien auant la venue de
cels turs. si lor estoient fui. et me
nee lor femes et lor enfans en
vne caue qui estoit pres dauls. et
auoit nō villa. li turc trouerent poi
de gaaing en la ville. car totes les
vitailles choses en estoient portees la
ou il totes nuites li turc cerchie
rent tout ceu q̄l trouerent dels
pulent et le remanant gasterent.
Ou cele saison estoit en ierusa
lem vns molt vaillans hō
gentils de lignaige et che
valiers vaillans et saiges et bien en
techiez de totes vertez. Ro
biers li borguegnons auoit a nō
uels de portalu. et maistres estoit
de lordene do temple. nouelle
ment auoit amenees ne saquis
de cels fiefs auoec lui. en la cite
de surie. Quant il oi q̄ li turc che
ualchoient enli. et auoient cele
cite prise. sou qui trouerent de
dens ierusalem pristent auoec
aus. et cheualchierent cele part.
la bataille le roi portoit vns che
ualiers de samarie. biers vaillans
auoit nō. quant il furent apro
chie del turc. cil soeur lor venue
si lor parurent. si hastiuement
vers vn lui con clause chalchoun
cevalerent. la ou on dist q̄ io
bel li prophetes nasqui puis se
furent uers ebron ou li patri
arches gisent. car il vouloient

dilucc descendre el plaul de cal-
ne por estre agarant. Nostre gēt
sorent q̄ li autre sen fuoient li cui
dierent tout autour gaaugnier
si selp audirent par la terre apel
aul. plul entendurent agaaug
nier qua descouurire lor aue
nir. li autre qui sen fuoient ve
rent bien tout apertement q̄ li
nostre chacoient tolement q̄ lan:
tent contre. si se comencerent a
raliier et en a rapeler. a agarder
lor. cornurent seure cels q̄ trouue
rent espandul en duerl luil li
lel descontinent legierement et en
oalent alle. aucuns en tor aual
porsiurent de la nostre gent qui se
traisent en lambler se defendi
rent au mues quil porent aual
la noise et la pourre fu grande
entour aus. La desconfiture de nos
gens deuant recuit.

Quil del nos qui auoient cha
ce plus longe se regardent
et sa perceurent q̄l estoient
assamble derriere aus. si ferme
del espreuul et sen retornerent au
plus tost quil porent. aual il ne
lurent mie a taus. car auoit
quil nen veuil sent. eil fuirent ta del
confit et sen fuirent. eil les rencontrent
uolt pres et asses en tot mort que
de glauel q̄ despees q̄ de lances
aual aucuns en tot q̄ pres en quil
cuidoient eschuer la mort saillo
ent del hautel rochel cōtre val.
si estoient tuit depece et cele cha
ce dura del la ate debrou iusquel
a lautre qui auoit recuit et grant
damaige receut eil tout la cretien
tel de cels fuirent mort illuec.
car il ni auoit le greuil homes nō
li cōmunl peuplel de iherusalem
estoit au siege de la cite entre lel

autrel et la finerent oel si mort val
et crel dou temple. li aul hom et
crel hom. cheualiers. o cel de mō
tauon a uoit nō. et de la mort li
seur uolt grant duel li grant et li pe
tit. li une qui orent oal la nostre gēt
en menerent cheual et armes faillant
uolt grant uoie. si sen retornerent
uers escalonne. li nostre baron qui
estoient au siege uers le mont de ga
laad li distent cele mes aueture qui
estoit auenue a cels on et trop enfui
ent coitie. aual en ot sen escoulo:
terent quil sauoient q̄ ce est la loi
et la coustume de guerre. q̄ vuelt ce
est au dessous et lautre au desseure. al
sei i auoient pertel et gaaing. lor
sesforcierent plus de greuer et dal
laillir les voloirs quil auoient alli
si q̄ dedens brief terme les peuent a
force. et tous les decolperent. les ar
mes et les garnisons porterent auec
aus. et puis sen retornerent en lor ter
res.

Quant nost la creticne a cel
raul si cruel guerriere cō estoit
sanguinl de balaqe et uaincl de
maigres fust auos gens. lor si monta en
si grant orgueil quil volt lor la gēt
de salon o cire le roiaume de damas
aual qūt vul vaillant tuit sen apre
cent qui auoit non atuart conestab
bles et garde dou roiaume. car li roi
auoit la fille. si envoia rauoir tous
messaiges autor de iherusalem et li
requist et molt bel et paroles q̄l li au
dast o tre celui sanguin q̄ estoit lor
o muil ancmis. car il pooit bien sa
uoir q̄ il sa croissoit dounor au me de
damas desou poour quil seroit grā
dres et murdroit dro: lor mais a la cre
tiente. et por ceu q̄ lucoil ne se reuist
dou desqeul sil li venoit au dier effor
cement il. feroit paier chascun

moil pour sols. xx. velaus. t par de
su tout ceul li conuenoit eq
chiel dou pais il li feroit tantost
veu de la cite de belinas sans co
teut. Le liure auoient tolue auo
stre geut u auoit mie grantment
t de totes cels choses q̄l li auoit eu
conuent a bien fermemēt teuir de
uoit il douer sous ostaiges les fil;
filz des plus haus homes de la
terre. Quant li roi sot cel mes sa
ges oi parler en tel meniere si
ne volt mie tel chose empreudre
sans conseil. por ceu manda les
barons dou regne. si lor demāda
q̄l li looient. de ceu q̄ cil a mars
li requeroit. cil se coillierent en
trail. puis respondirent au roi
q̄l sa cōpaignie deuoient bien a son q̄ li
roi s alast secourre cels de damas
ceu contre sanguin. car s il i alast
a lor deseus pr grieuer celui qui
si li estoit enuels a ueus. ne estoit
il mie trop u al. u ei lmemēt o le q̄
il li vouloit douer grant soldees
pour son deseus. t li vouloit ceu
de la cite quil tenoit. por coi con
seillerent il bien quil ne receuist
mie ceu com li offroit. car bien sa
uoient tuit q̄ se li rois au mes de da
mas estoit sanguin q̄l u auoient
nam ais pais. iusques quil les eust tous
chacies de la leur terre.

Si com li cousaus des barons
fu acordes li rois leur pleut q̄
si a faire. cō il le loerent. il
retint les ostaiges t les fist gar
der en lour mes tres bien. lors fist
sa semonce mout effor cement
t ass ambla son ost a chevalt a
pie de deus la cite de tabarie sans
guins. del autre part menoit mult
grant plente de geut. en la terre
de damas estoit entre effor ce.
t auoit la cite laissie derriere
lui. si estoit passes outre jusques
vn lui qui a non vasselue. illuec
se demoroit atoute lost. por ceu
q̄l doutoit la uenue de nostre gēt
t estoit tous ciertains q̄ se nostre
roi u eveu oit legierement t auoit
adnek ce q̄l auoit en pense a fai
re de conquerre tout cel pais. la nu
uelle vint au roi de iherusalem q̄
sanguins estoit arrestes en cel lu
por eskarder q̄ nostre gent feroient
a mar. t li estoient de la ville estoi
ent ia issu hors de la vile. a tant il
atandoient nostre gent en vn lu
pr a nō nuaire. ne il ne soloient sā
ais trouuer sanguin. quant
li rois t ure gent oirent cest ue
nir ne mirent tot droit en la bataul
le vers cels de damas. a ais sanguins
oi q̄ cel espies q̄l vouloient
enli venir sour lui. si se parti dou
lu ou il estoit. t len torna a dextre
vers la terre co q̄ime de bacar
t sen fu molt grā ourre cele part
li rois assambla cōt auec cels de
damas. la soient certainement
q̄ sanguins estoit partis de cele
contree. lors sen alerent vers la
cite de belinas. si com il estoit conuenant
com leur deuoit rendre. Celle cite si
com ie vos dis desus. y auoit mie mult
grant taus q̄ d argent q̄l lauoit pule
lor nostre gent par force. t lauoit q̄
vn sien home commandee a garder
a ais al ne se contint mie loialmēt
vers lui. a uoit ce torna a deuer
sanguin contre cels de damas. et
li bailla la cite qui l a idoit. t por
celle chose se vouloient trauellier
molt effor cement li estoient de da
mas q̄ nostre roi la recouresist
car il lor plaisoit molt plus q̄ li cre
tien leussent q̄ sanguin por la

· eleyeus ·

Cesaree de Philippe.

le 1.er de May

graut voleute ql sauoient q̄ al auoi
eut de oquerre le roiaume. vle de
fust lore traut les peust il greuer
de plus puel.

La cite de lehu al est apellee
paneas par lon droit noun
a dit quant li fil dauid
reut eu la terre de promissioy ele
auoit nou lesan. mais li fil dau
oreut le lor hiretaige. si le dame
rent les an dau pl̄ le pere dont il
eloient descendu. qui auoit nou
dau. t ce trouue ou ou liure de io
sue. puis apelerent cele apelee cesa
ree philippe. car philippes q̄ fu vas
sal del fil le viel herode amenda
moult teuit cele cite. si la mist nō
cesaree por lamor dun empere
or qui ot nō tyberes celaur. t lon
reuuit. si refut apelee cesaree phi
lippe. vers cele cite sa dreci li ros
de liurie. t de dam al le premer
tēt de mai vinrent deuāt la vil
le. t lassisent de totel part auuec
t la soie greut se logierent deuers
oriant. entre la cite t le bois com
apelle gosachat. li roi de hieru
salem t sa gent sisseut en la par
tie deuers occident vers la plā
ne terre. Quāt il orent ensi assise
la ville de totel part. bien se pu
rent garder del issuer et del emue
el de la vile garder en tel manie
re q̄ nuls de cols ne lor peust venir
t q̄ el dedens ne peussent hoel is
sir. apres p conuin a cort enuoie
rent lor messages au prince
de antioche. t au cōte
de triple. ql veussent esforcier
meut a cel siege tenir auec al
dier. Se dedens cele ne fussent
il mie hui sem. aul enuoiet
grant plente de pieres. t de
perriers. ql auoient de ces
dedens la vile. t il meismes a ssaul
loient al murs de la ville. t aul
barbacanel. t lor les fosses a pes
t arbalastriers t auoit mout qu
al grant pleute de. auoient lan
ces t quarriaus q̄ nul uelhout alle
ur dedens la vile. ne cil de la cite
ne lor oseient ap arour. al deffēs
la grant paour q̄ aoit. Cil dehors le
cite assaloient. t les enuoioient de
greuer lour auemis. auuec al de
dam al ne estoient mie si preu ne
si avile darmes. ome la nostre
greut. auuec corage q̄ auoient il
mie māul de greuer les cuens q̄ li
nostre auoient. t lour estoient
il plus tost a lessaut. t plus louge
ment. t demoroient cil qui estoi
ent assis mes oient grāt paine
en aul deffendre. t greuer estoi
ent mout dou trait aul. t dou vol
lier. t dou greuer. auuec tout lor
fu oient. por garandir aul. t lor
femes. t lour enfaus. quant li sie
ges ot eusi duré ne sai quans
iors. bien lor semla ql ne venoi
ent a chief. de ce ql auoient en
pris. sil ne fausoient vn chastel
defust si haut com on peust ta
rer dedens la ville. t li le tousissent
al murs cō peust dedens entrer
par cluies. t feust ou chastel. p
eu puis aual. bien messages li
les enuoia a damas por faire ve
nir grans fus q̄ lan estoient. t lor
comanda ql veuissent tant esleuer

Au prince dantioche. t au
conte de triple furent de
uu li message qui les venoi
ent querre. al les murent mout
effortieement de lor pais. t vinrent
a grant ost a grant esploit. t de gi
ens fu rent li nostre mout el
li aidi. Cil dedens orent plus grant

paour quil ne soulaient. car al qui de
uoud estoient uenu volrent mostrer
lour proece. si comencierent a assallir
plus asprement q̄ li autre ne faisoient
si q̄ trop se esmaierent cil dedens. quar
il cuidierent tut soudainement estre
soupris. ayans toute noiel se defen
durent tant com il porent. tel q̄ a da
mal estoient ale querre le mauren
uinrent en lost. si comencierent tuz a
grant pleure molt loul. li charpentier
furent apareillie qui tolent les
vns as autres. as oues chevilles de
fer. si agrosserent lendel. si dreciererent
tantost vn chastel sur haut o̅ en po
out ueoir p toute la cite. si traire la
ou on voilloit darz. si darbalestres
il getoient pieres as maisons sour
cels qui se defendoient as murs. pi
auierent la terre si trasent le chastel
sour le folle loignant as murs. si
q̄ nuls ne poout aler p la ville q̄ ne
fust ferus ou de quarrauls ou de
saietes. si quil noloient mais apa
roir sor le mur. neil nauoit pour
de leurte antrans. si quil ne trou
uoient ou repaurer ne ou repōre
les nauret. por repoleur. si nop les
merueilloit ou omeut il ce pooient
tenir au grit meschief q̄l auoient
avant il auoient esperance en vne
seule chole. car sanguins les auoit
promis. si fiance q̄l les secorroit sa
ns faille vasturlement. si il estoient ia
a chemin. si q̄l ne poient mie le
gierement plus atendre lou secors
ne sa de.

Si comme les choles estoient entrel
manieres entour la cite de le
lunas. vns legaus del eglise
de rome arriua al siege. si ardo
uaus si estoit eueques doste nes
de france de leueche de biauvais
cil estoit ueuus nouuelemēt en
la terre por vne descorde q̄ estoit
entre le patriarche dantioche et
les chanoines de leglise. si pour
ceu meismes i auoit este enuoies
un autre mie grant tans. vns au
cenes quel de lour preel auoit nō
avans ne demora mie grant tans
puis q̄l vint en la terre q̄l trouo
si ne pot pas finer sa querelle p
quoi cil fu enuoies en lui de lui. si
tost q̄l vint en la terre si oi nouel
les q̄ li os de la creistiente demoroit
au siege de lelunas. lors sen ala
uers aus hastelment. car li patri
arches guillaumes de thyr euesque
si fouchiers larcheuesques de tur eles
cur la. p cui oseil il voulloit mener
les gaaignes dou pais. Quant il fu ue
nus en lost grant ioie li firent li
baron si li prelat. il fist tier mout
amonesta cels qui la estoient q̄
ingnierensement feussent la le
soingne nostre seignor. si grant p
dous de leur penitances leur do
na a ce faire. si plus asprement
le comencierent a entremetre tuit
de grever les turs. car bi estoient
ou chastel defuis. les tenoient
si cours q̄l ne se saugoient comment
garandir. avans alles en iot de
mors si de naurels. si quil ne soloi
ent mais abandouner pr defendre
car cil qui estoient sain nauoi
ent mie pour de soltenir le fais
de la defense. si on estables de ja
mais ainars. bi estoit saiges si de
grant porueance si bien volotie
nir ferui emi la balance q̄l auoit en
tre anoi gens. si apiercut la foible
te de cels de la vile. si leur envoia
messaiges pruecement q̄ les amo
uelterent de faire pais si leur ma
da quil estoit de lor lor. ne ne
volroit mie lor mors avans sil el

roient pul par force il ne les prost
pal garandir por ceu leur q̃ ler
loit a bone foi q̃l le rendissent car
certaine chose estoit q̃l ne le poiẽt
mais tenir. Quant il orent la pa
role premierement li disent lem
blant que le ne lor pleuit mie et fin
soient a croire q̃ molt lor estoit
mueis q̃l ne cuidoient q'ains au
dacerrain la reaurent tuit agre
t bien lor plot q̃l seu alaissent
tuit delivre. q'ains lor chevetai
ens il daimeut emir eu lor lan
gaige estoit bains hom t pois
sans de leur loi. Si dist q̃l nẽ eust
nul eschange por ceu li promist
ainars q̃ molt delirost q̃ la cite
reuist el maiul des crestiens q̃l
li alleroit bone vente. teile com
il la cordevoient entr'aus. et iar
dins et el bains de damas areut
toute la vie si q̃l en prost vuire
richement. et cil qui les ultroiẽt
de la ville. seroient conduit sau
uement a totes leur choses. li
autre qui demoser vorroient
tenroient lor tenures a raison
ble tren quil rendroient chas
cun an.

la prise de belinas

Del couenancel furent af
fermeis entr'aus molt celee
ment. lors vint ainars
aurost. et as autres barons puue
crement t lor dist la chose si com il la
vuot atornee. ells la locrent molt
prisierent sa loiauté. t le lour con
seil qui i aidoit mis delouant
mẽt. si acorderent. et tindrent les
couenances acomplies. li rois
les en tlirent od leur femes t lor
enfans. t en porterent totes lor
choses. li nostre reaurent la ci
te. lors vint li patriarches t li
archeuesques de lur. touchiers
a ceu il apertenoit a ordener leglise
de la ville. per le consoil des preudomes
qui eloient en lost. et lurent a eluc
que de belinas l'archediabene q̃ a
uoit non adans. t li bailliverent
la cure de la cresteiente qui la de
mostroit. la cite fut rendue a vn
jor a'on qui auoit non reniers li
pruus. ceu ele auoit este tolue
mahomet grael par la force des tuns
lors quant li rois ot fait ou paus
chon qui a perteuoit a la sauue
te de la terre il sen parti. t en
meua le prince dantioche et le
legat en iherusalem ou il feis or
nerent ne sai quans rois lors as
sata molt li princes dantioche
quel corraige li legas auoit vers
le patriarche de la cite. li pua
q̃l vaguereusement le osteist.
car il li aderoit bien a fiure droite
justice. si com ne vos ai dit. el estoit
enuoies en antioche por ceu q̃ li
clerc de la cite auoient fait entre
dant a la apostoile q̃ leur p a trai
ches. ce contenoit molt mal ua
sement. t des loialment. t mains
crels blasmes voloient prouer
contre lui. por ceu vint li legas
en antioche. q'ains por ceu q̃ vos
entendes mels la fiance de cel pa
triarche. ne vos en conteu cerai le hon
te ne vil qui loing a parler.

Iors est q̃ quant li princes
vint premierement en an
tioche. t ancois q̃l eust p
se la feme por miels a achever
son afaire. il fait au patriache
Raoul qui a dous estoit homa
ge lige. t li promist par la foi q̃
de cel iour en auant. il ne seroit
contre lui ne en fait ne en dit ne
consoil. p qoi il perdist vie ne
membre ne honour. ne fust ps

de male qu'lon avoit ce tout qui en
cele lo tautre. car sitost com il ot
sa keme. t toute la terre obeige a
son comandemant a cort. cil patri
arches li anda moult. t le torna tan
toit contre lui. o cel tande dona as
de segliles q estoient si aduersaire
de lui greuer. Quant cil lor ent q
orent si bon aide. o mele prince li en
furent plus hault et hardi de en
prendre contens ore leur prelat si ad
uersaire estoient lambiers vus arce de
abeuesque de segliles. qui bien estoit le
treslt de bone vie. q ja ne ert ne sa
uoit del siecle o me cil qui por eu a
uoit vse. t ar noul vns clerc ne il de
calabre genuis bon bien lettres
t sages des choses seculers. cil dui
apelerent a rome contre leur pa
triarche. t sen alerent. a val la pu
cel contre amit tant le patriarche
q il sen ala apres eaus. a val cil
ar noul passa auant mer. t vint
en selle. la prit auoec lui de ces
amis. t de cels pareus. car il estoit
riche de haus homes de calabre. p
tut il arceuesques de eulent. lor
vint au duc Roger de puille q
bien le q uisoit p son lige hauge
Si parla a lui en tel maniere. Si
re vos estes moult hault home. t de
grat puissance. a val ne quident
bien cil ne certainement chose q vos
fait tort de la tre dan troche. qui
deuit bien p raison estre vostre. t
vos homes. t li hom ou monde qui
plus est contre vos. t plus vos het
mortelment vendra par tant en vo
stre pooir. cest li patriarche dan
troche qui vait a rome. t arri
vera a vn del port. t est vostres
por ce en li seroit grant mestiers q
vos meissies grat par tut me q ar
le peussies auoir. car en li a vos

rost vostre heritaige. t le dona a
vn estrange home le q est vos ne
turer par lui cil vos chiet entre les
mains. t vos le grateil bien. Quant
li dus ot ces paroles oies. bien li
fu avis q cil li dut voir. t envoia tot
tantost par tout les port de mer.
o me cil qui nestoit mie pereceus
de querre son preu. t o mandoit q li
rost o me cels vos venroit q il fust
pereeus. se li envoiast on pris en
seule. Le desert dou patriarche ar
noul t des chanoines

Ce demora mie q li patriarches
qui de ce ne se prendoit gar
de. arriua au port de bau
dui. la furent apareillie li mes la
ge le duc si le prisent t tote la mai
nie de arurent. si en wierent les vas
ex et les autres la. Son quoit ces
chevaus t cels reubes li roberent de
leu rubent en bons fiers si le bat
trent a cels arnoul son eschan
ne por mener en seule deuant le
duc. le patriarche qui sages estoit
et bien parlans t biaus hom q
ceus dut qui voloit parler a
conseil au duc. si se traisent tut
arriere. qui li dut tant et promist
qui lui reuerroit par lui au re
tour de rome. si or covenances
reules qui bien plorent le duc. si
qui ne demora pas a tant en vo
deluec. t recourra contre sa mai
nie. t trouva cels choses tant q
vint a rome. la ne fu gaires vi
recens au on ien cement. au cons
li firent moult laide chiere. t oua
da la postoles qui ne vint
mie deuant lui. car il disoient
q il ne voloit mie o lor alut. au
cons voloit dire q li sieges dan
troche estoit auci haus o me li sie
ges de rome. por ce le reuoient a

clxxv.

rebelle. t a selmanbe.

Ainsi tel point estoit li patriarches q toute la court de rovme rendoit a lui grece et. Si aduerssaire auoient la grace de tous cels qui volentiers leur donoient aloil et aide. car li patriarche leur estoit molt soupeceneus por ce q̄l le ouissoient a laiger et a reche. et sans faille aucune foi a uoit dit q̄ mes lire. sains pieres auoit auecois sis ome prelat et eschiet de la sainte eglise en antioche quant roume. por ceu si est droit q̄ leglise qui autant estoit nee en la creistiente fust plus haute et plus honoree q̄ cele qui estoit pi nee por cels choses fu li partiarches vne piece el bels q̄ ses longies del apostoile et des chardonnax pi a prel il envoia messaiges por lui pri tant fuisent vers aus q̄l les feissent q̄l venist en la cort a lor gre. Il ot grant assamblee cels quant li vi ax fu receus ome grant honor honoreement. et quant il ot por deveut deuant la postoile lor vesti le vilita a lui et les freres.

Ainsi tout quant il estoit on palais en plain consistoire. li aduersaire vinrent auāt et leur dona on audience. il parlerent contre lui molt asprement et le domenerent a acuser de mai tes. laquel coe il les. il leur nomat plainnement ce q̄l disoient cōtre lui de mal. la cels virent apparent q̄ cel choses ne poroient mies estre prouees illuec pesentement por ceu fu dit a aus pedoul les parties q̄l lor a laissent et offrissent la chose eureil pooient co ele estoit jusqua tant q̄ li apostoiles envoiast vn legat el parti

el d antioche q̄ la tenroit le plait et receuroit les tesmoins et les proeues q̄ mestier auroient a la besoigne et selone ceu lor feroit droit. enli departirent dou palais. et dist on au patriarche q̄l auoit faut tort a leglise de roume dou paule qui auoit pris sour lautel del eglise mon seignour saint piere d antioche por ceu li coumt al autier tenir des chardonnax. vne autre lettre aporter depar lauctorite la postoile q̄ li prieus d arcel li baillast. Quant il ot demore a roume tant quil cuida q̄ mestiers fust. il prist congie a la postoile et as chardonnax si sen parti. atoute leur grasce. sauf le plait pris a estoit ou meneies. il en vint par lezille tout droit au duc pogrier et cil lor recurt et cil le recurent molt honorablement. puis parlerent enlamble a oisil. tant q̄l eurent lor amistie dui li dona biaus dous. et li fist apareillier grans chevaus tant quil voldroit por mener lui et sa gent. pi pris congie et lor parti. en poi de tans vint la ou li fluns coutiers chiet en mer. ou claime le port saint symeon. puis d antioche en tout. v. lues. Quant il fu venus a terre ou pais de cellune. li prues de leglise. li manda cui q̄ il estoit ales clers et au peuple q̄ li venist lendemain a jour cellui a lencontre usques li fust delaie. car ceste la coustume de cele cite. enli le prelat qui vient de roume. Il sauoient bien q̄ li prince cel nellamoit pas. ains cois le li aoit de grant haine encontre la feste q̄l li auoit faite. por ceu ne le voulurent receuoir en tel maniere com il le comanda

ne alu obeir. auecois li rea ou ql nē
t'ault enla cate. Cil entendit le mal
ce delon clergie q ne se contenoit
me uerl lui. si com il deuſt. t doute
le corrouſ au prince pr ceu le tourna
a vulu qui prel est dite q anom
la noure montaigue ou il a pluſeurs
alees. t ber mitaiges alen. la de
mora pour atendre se li princes a
vaillast vers lui la rancune de
son cuer. t les clergies li gardast
obedience. si ql le enuoiast querre
por veuir a leglise. q auſ li princes
le comenca a mener. q tre lui tan
re alon pour. plus apiertemēt
asser. ql ne souloit. car arnoul
li chanōnes dantioche li auoit
enuoie vne lettre. de seille. en
cor il li auoit mande t ql se gar
dast don patriarche. car tout
certāinement seuſt il ql auoit
faurel alianses dauoir au duc
Rogier. t conuenances del liu faire
prince dantioche. t ce pour il
bien sauoir par ceu q cil li avoit
donei grant. douſ qūt il sen re
vuit. y lui. t vaillues de cel ga
riel por passer tant cō il en ot
mestier. li princes entt bien ces
paroles por ce le retenoit a son a
uenir entroes q il demoroit en
la noure montaigue. li queus
de roh ais uoelnis li rouvei ens
voia lettres. t messaige au patri
arche. li manda molt biles pa
roles. t li pria q seurement veuſt
en la terre acoutes la compaignie
car il auoit bon propsement
de lui faire honour. t bon tret
volentiers. celi manda il pr
ceu ql n auoit mie le prince da
tioche. d autre part il estoit a
nuſ au patriarche. lpprelat de
la terre li ob eilloient entr. t re
noient apeire. t alegnoient mes me
mēt li arcevesques de rohais. t de cas
ce. t de gre aple q autrefois lenvoierent
querre li patriarches. ceu ala viers
rohais. t molt fu receus honorablement
par tout li quels meismes li
faut bien ce quil li ot en couent car
il li fist asses biele chiere. t li enroia
de cel gūt il preleus il ne demora mie
grant mēt en cau ses anuſ le pa
triarche. parlerent au prince. si a
parlerent viers lui son semblant
t sa chiere. q auſ ne mie son cuer. t si
dist ou ql en auoit eu gūt auoir
lors li enuoia cel lettres. t li manda
par de vo ses paroles ql se veuſt
en la cate dantioche. car li patriar
ches ot ceu bi mout. t deuroit a aler
tantost se mist a la noute. t en mena
les cuevesques. dluec entour auoec
lui en cui il se fioit molt. Et quant il
aprocha de la ville les processions li
vinrent toutes a lencontre en cha
pes de pale li princes. t li baron. li
chevaliers. t li borgois de la ville le
recurent molt honorablemēt. t les
menerent a molt grant joie dedē
la grant eglise. puis si sen ala
dēsgui dont en son palais.

Ensi fu en tel maniere
com vos oes dela cate dem
me le patriarche el dantio
che. q auſ ne demora gaires apres
ceu cuſ legas vint. apres lui
arcevesques estoit delios sour le
volme. t estoit neis de lorgoigne
piteus auoit nō la potholes. t no
ceus li secous lenuoient la pre
mier le conte qui estoit entre le
patriarche. t son clergie. si vint
tantost ensiure. t arriva au pet
dacre. si estoit peu dou. t de la
terre viers de graut aaigre. li tost
q il fu arrives. il mut pr aler

lxxvi.

Concile national.

en iherusalem en pelerinaige. Quãt il ot la este silangoillierent molt li dui clerc qui auoient este a rome lambiers & arnoul. & li le baisoient quil venist en antioche. & entrẽ duit a la reẽsigne por co il estoit meus li uns i bouc ceu ala ẽsquel il ar ere. ilnec sa couche q malades. & duit on quil fu empoisonnes. & quãt li aduersaire au patriarche eurẽt ceu ql auoient perdue toute le esperance & les travaus quil auoient si lougement eus por greuer lor prelat. ne ne poeient mais ueoir dont aide leur venist par qoi il pr ussent venir achief de ce quil a noient en pensee. & tantost sen a lerent en antioche. et parlerent a aun des amis le patriarche. & li firent par aus entr'eus mercis mle humelement. & requerre quil leur rendist leur rentes. & il estoient prest de laissier la enseuelie. ql auoient fait contre lui. & lui estre fe este & bien asseurer q iamais ne feroient rien contre lui. anois le tiendroient totalment come lor seignor. li patriarches ve eut la parole en parme. car il fist pais al aumbiart. & li fist rendre sõ archedriane. aual del autre qui auoit nom arnoul ne volt onqs oir parler. car il le tenoit a trop del total. et dist ql ne pooit trouuer nule mercis per deu ne per aut. & quil auoit perdue sa pooeste. si sen parti dou pais. & retorna a rome. la ne fina onqs de regrer. & dangoisier la pooste. & les ch ar douaus sus quels il araut ql enuoi erent en la terre de liure por ce lui plaist tuer. cest legat dont ie vos parlai deuãt q auoit anõ aubris. & auoit este eueskes doute

Si il si rost cõ il fu enuoies en la terre. & il ot son pelerinaige fait en ihe rusalem. il ceuuoit vn conseile gene rall des prelas dou pais. & volt quil sa sambl aissent tuit en antioche le iour de la feste. s. andreu. il uen mes sen vint la au plus tost ql onques por.

Li conseiles fut graus alla bles a cel iour en antioche de la terre de iherusalem. ibi li patriarches. Willaumes. & andeus li archeuesques de cesaire. auliaus li uesques de betsleem. li archeuesques touchiers de tir qui mout estoit lo aus uers le glise de rome. & ce ibi auoit li legas molt graut & auec ql trouuast en lui aide & soul car il estoit saiges hom de de guit euer. auoec lui estoient uenu de ces eueskes viernaus de laiete. & baudouins de barrich. de la pro uince d antioche sassamblerent. tout li prelat por ceu ql estoient plus prest. a qui il n estoient mie a voir a oir. car estre ueskes li ar ceuesques de cesaire. & ernaus leueskes de la ice by uesques de gibel. soustenoient la parte des ca noines & ere le patriarche. & ra quel de trapple. & graus de coser & ces li archeueskes de pammers soustenoient la parte au patri arche. et li aidoient a boune fo. Quant il furent assamble. li ar ceueskes. & li eueskes. & li abbe. si seurent en leglise mon seignor saint piere ne ens de chapes de pale si com il est leur coustume. li le gas fist lire les lettres ql auoit apostoiles de rome por mostrer le poeir q li apostoiles li auoit do nes. & tantost se traisent auant li aduersaire au patriarche. q

arnoul qui la pais ne pooit auoir
t lambiers li arcediak cuel q̄ lestoit
apaisiez alui faulsement. car il li
auoit rendue sa dignitē. auais por
ceu ne remest onques q̄l ne se meu
ist contre lui. t le gueuca a aeu
ser molt grieuement. plusieurs autres
grieus meismes se tindrent ore lui de
cou il ne se gardoit. auais eil dui de
cou ne vos ai soulement nomeis oseurent
mais en esleur. les evesques q̄l voulorent
nomer contre le patriarche de ceu
q̄l auoit este esluis malvaisement
et contre droit de la vie q̄l menoit
pas honestement si com il disoient
des tentes de la sainte eglise q̄l dou
noit as mauvaises p̄sones q̄ si
mome. bien ceur mais en esleur q̄
cil faisoient au prouer ceu q̄l dis
soient ore lui. il estoient apareil
lie de soffrir la paine q̄ fust mise
sour celui. sil fust proue. li patri ar
ches nestoit mie p̄selens illuec. mais
on envoia vers mesaiges pour
lui querre q̄l venist t respondist
a ces choses com dissoit cōtre lui
cil dist q̄l ni venroit mie. ains
premerain tout not plus faut
au concile fors tant q̄ li legas
fist sermon as prelas en coi il les
amonesta q̄ bien se contenissēt
les escouta tout se vaslamblerent
et lisent o me deuant. t dreche
fu rele mōs li patriarches quil
venist avais il ne volt. lors virent
q̄ la ceu estoit quel cellel de pamiers
seoit en traus. avais nestoit mie
nestuis de dial de prelat. si ome
li autre. t par quel raison est ceu
t relevos dirai. li legas li demā
da por quoi il nestoit entre a
tout q̄ue li autre. por ceu fure
quil ne le tenoit pas contre
le patriarche. si com il disoit.
il respondi q̄ bien auoit aperceu
q̄l auoit mal fait. de lor ceur cōtre
lor pere espiritel. car q̄ūt li fu noe
fu maudis por ceu q̄l se leissoit gaber de
son pere quil auoit trouet del
comencement. t por ceu si se leissoit repentir
de sa folie. t voloit deffendre lō lig
nor jusqua la mort. lors li dona
li legas quil en ulisit quil quil es
toit en partie ne deuoit pas iugier
entre les autres. lors parlerent cō
tre lui cil q̄ navoient mie lor
patriarche. t tant menerent la fa
ire q̄ li legas q̄ se leissa vaincre trop
de la dignite d argente esque
celui sellon t office de preudome
car li arcevesque estoit adont entre
pour le mius nosoit deffendre le
patriarche q̄ li princes nel tenist
a lor ancui. t il estoit si doutes que
nus nel osoit contrecoer la volentē
por doute de lui. vns chevaliers q̄
gardoit le donjon d antioche pie
res hermoins auoit nom. si nestoit
pas molt saiges hom. tel ausoit
le prince tant q̄ il pooit de la ha
ne maintenir contre le patriarche
t ce faisoit il par malice. car il
cuidoit q̄ seli patriarches fust des
poses. vns sien niez fust eslieus
en cele dignite par la force le pu
ple. al auoit nō hūmeris t la auoit faut
doien del eglise li patriarches q̄t
celles qui auoit este ar ceues quel
q̄ dire quanli la auoit on deposee.
si ce parti tantost damoche t la
dreche a por aler en la ceu eglise quil
auoit femme. avais quant il vint
en chastel devarent. iluec le prist
malaidie dont il asouga t fust li
adoles dun tor t del hostel cō li
auoit fais. t cō li disoit por ceu q̄l
auoit soustenu le patriarche
q̄ trop ne le pooit q̄ forcer.

si les peuoient maintenir contre eus. Ensi fu mors.

Quant tierc iour q̃ li concile fist a tenir ce fors li prelat et li legat enuoierent de rechief le monitre le patriarche qui venist por respondre a cels choses cõ disoient cõtre lui. Cil ni vint mie por ceu esperãt q̃ il doutoit sa conscience. ne ne se pooit pas bien deliurer de ce dont on la prelloit. Et neqnedent aucũ tinrent q̃ cuidierent q̃ il doutast la force au prince q̃ auoit mult grãt hayne vers lui. et bien sentoit que tous li concile estoit apareillie por lui grever q̃ par amor q̃ par doute de dou prince. por cel choses se tenoit li patriarches en son palais. et auoit grãt plente de grant a uoce lui des hauts homes et dou peuple asse: q̃ le tenoient alui mult fierement. et sil oscaillent por lou prince il eussent grite fors. delaie le legat molt hontousement et tous les euesques qui estoient cõtre le patriarche. Quant li legas dist quil ne voulloit uenir deuant lui. et sor bien q̃ li prince el li estoit pis daidier vigureusement en cele soingne. il meismes se ua alla ou palais au patriarche. et illuec dist il la sentence par coi il le despoila. et par force li fist rendre son anel. et la croi quil faloit porter par deuant lui. Puis commanda au prince q̃ il le preist. et li le meist en wes wes. et le meist en prison. li princes le fist volentiers. si len fist mener molt hontousement. Ausi cõ vn mordeor ale glise saint symeon. si fiert dales la mer en vn tertre mout haut. la le fist mettre en vne charrete. Cil miels le patriarche qui ensi fu menes estoit molt biaus hom de vis bien graus de cors. les iex auoit vn poi wes. nes mais nes mesauenoit mie. Ienes estoit petit mais molt parloit biel et bien auoit grace de dire plaisãs paroles. largres estoit molt. bien l amoient li cheualer et la menue gent. Mais molt estoit legiers en ses paroles. ne ne tenoit pas bien ce q̃l promettoit. Le barat dou siecle la uoit et volentiers en usoit. mais ne le fist mie changement li conuint apres. Apuis apuel de ce q̃ cels aduersaires qui alui se voloit apaisier ne volt ce ceuoir en la grace et cels ayuit par lor gruel dont il auoit alle. ne vient ne pooit cens fors q̃ le sien tpo: ceu sen repenti. il fu longuement teuus amie saint cezeni cele prison. Mais puis eschapa. Si vint a roume. la dist ala pocoile et als chardonaus cel mes auentures. Il en ocent grant pitie. li q̃l en ot bien lor grace. et cui il sen repentoit ne sai par cui il fu en puisonez. Mais il morut. et dela maniere de la mort fu bien seue chose q̃ cestoit par venin. ensi fu mes sauoir est en cui fu bien pro ue q̃ fortune nestoit mie estable car il ot premierement honour alle: et grant hautece. puis fist trop hontes et mesaises.

Quant cel puis q̃ li legas ot despoilli le patriarche ne demora gaires. ains sen retourna en acre. Et de la sen torna en iherusalem la demora iusques a palais par le conseil le patriarche de iherusalem et des autres prelas. Le tierc iour de feste de paques dedia le temple mes seignor a grãt solempnite et mout i ot hauts homes des parties doutre mer et de la terre de

luyre contre les autres. cil qui plus
viel ostel tint. & plus se contint
hautement a greant de ses ens ce
fu li cuens Rocelins de rossau q̃ or
estre ala p̃sque en iherusalē q̃n
cele cheste fu aporte dou desert
li legas assembla uesques & les autres prelas dou
pais auoec le patriarche. & trai
rent concile de sens leglise de mō
tesyon la fu il establissement
tel com il estoit mestiers a la ce
tiente. A cel concile fu uns ber
mins qui auoit le pooir et la
seignorie auli come patriarches
sor tous les prelas de capadoce.
de made & de perse & de tus. Herme
nies. il auō eu lor langaige el
cholicos. la gent Pilous lui eslor
ent se descordarent en aucuns ar
ticles de nostre foi. aual ouli mo
stra tant vaillans & escriptures
q̃l promist q̃ des lors en avant
seroit tenus en son pais la foi tot
euli com leglise de rome lenseig
ne. il ne demora gaires apres cest
li legas en la vese. & il sen ala a
aiere. & la se mist en mer. & sen re
torna arome. li clerc dantioche
qui na auoient point de patriar
che sa assamblerent por eslire. et
les auoient pourchace por despo
ser celui taoul eslurent le doien de
leglise q̃ auoit nō aimeris. estoit
neis de lymosin dont le vol del de
sus. il estoit hom pau letres & de
malualle vie. li patriarches raoul
lauoit fait dien por ceu q̃l cuidoit
en lui trouer amour & loiauté. aual
il en fu mis bien deceus. car il volt
com il fu dens il salia as adūsai
res son seignor. & trest dont en avāt
li porchaca tout lemal q̃l pot. Si
compaignon les lurent par la
force le prince & par grant a vor
quel en orent si q̃ on cuida. car
pierres hermoul de cui ligniage
il estoit porchaca cele election
mout desloiaument si cō
me par force & par force. La
muert le empereour jehan de con
stantinoble & coment li dui fil mo
rurent tant cū vint ans entrenoi
el en la terre ditalle.

= Concile National
Tenu à Jerusalem, après Pâques

Requel estoit souent lempe
reres jehans de constantino
ble depar le prince & les
barons dantioche qui venut
en lor partie por aoplir les co
venances ael q̃l lor auoit promi
ses. si quil ne demora mie uns
aul puis q̃l fu revenus en sa
terre q̃l assambla grās os de
gent & de charroi & trest le por
ta grant. Si mut de costan
tinoble por venir viers antio
che. si passa le braz de sain
qui est la boune devroie et
daile. si chevalcherent tant
& trest passerent terres q̃l vin
rent en la cite ditalie. & sist
en la terre de pouille. entre cels
q̃ il demoroit dales dui de cels
fis ales des li aines & an
drones li secons apres a don
et esmerent malade & tindrent
amdui dui en vn jor. Lempere
res fu mout correcies de cele
mes aventure. aual cōme sa
gest le reconforta en ceu q̃ bien
savoit q̃ tous nos estuet passer
cele voie. voiens & viels. il ape
la le tierc de cels fils q̃ damme
ysa ac. & li comanda q̃l sen a
last arriere en costantinoble
& lenst porter auoec lui les cors
de cels dui fils qui estoient li
frere. si estoient bien en bau

lement. et encoulu en plente de dal de soie. si le fist enterrer a si grãt honour. et en tel lel sepultu rel q il afiert a fils de empereour et il fist q̃l ne se remuast de la ter re. ancois la tendist usq̃l reuenist cil se party entre l manere com le empereres lor comanda. li pere retint auec lui le meno2 de ces fiz qui auoit nom manuel. puis se re muist a la uoie quil auoit comen cie. et trespassa la terre q̃ a nom sclaure. si vint en eslige. et entra en la contree de rohais soudãne ment atout ces os. et se loga de uant le chastel de torbellel q̃ est vns luis mult plentiueus. et siet a. xxx. lues. dou flun deuãt

Quant li empereres fu la ve nus. si enuoia tantost au conte no2 lun de rohais et li manda q̃l nolost auoir ostages de lui. et cil fu li durement esbahis et espentes de ceu q̃ le pereres estoit entre eus la terre. et vit le grant pooir del geul qui auoec lui estoient quil ne li osa refuser ceu q̃l li man doit. se li enuoia en ostages vne soie fille qui auoit nõ sibile. et li empereres la prist pour ceu q̃l ne voulost estre seurs dou conte q̃l feroit cel comandement. lors la de ca atoutes ces geus por aler tuer l antioche. si hastiuement chemi chiet q̃ a paines les pooient cil dou pais oir. nouueles de sa venue q̃l ne fust ancois ueus. lors vint deuãt vn chastel de laime gastron. les fist logier. cels geus por aler tuer s antioche ou vinte et vn iusme iour de septembre. et dilues enuoia ces messaiges au prince. li manda si q̃l li auoit la cite d antioche pro mise. et toutes les autres forteres cels li baillast. por retenir soi. et cels geus. et son tresor. car il mouvoit la guerre dilues plus conuenable ment. as autres q̃l auoit pro mises a conquerre. et bien estoit apa reilliés au prince de poursiure to tes les conuenances q̃l li auoit faites. par dens faire graus dõ nes. et donet riches dous seus lui ne remaint.

Quant li princes dantmoul molt angoilleus. car il a uoit maintes fois enuoies cels messaiges. et cels lettres par coi il le semonoit cõ son seig q̃l ueuist en la terre por cels p meses. et q̃l estoit prest dou te nir lui les soies. il veoit ore bien q̃ le empereres estoit venus a li grat effoi. q̃ ce ne estoit pas seure cho se de lui corrocier. por ceu estoit trop esbahis. il manda les sages homes dou pais entour. et les de manda osel. cil pensereut mlt. et parlerent ensanble. auant a la fin ne lor sembla nule q̃ seure chose fust de bailler la cite si fort. et si bien garnie en la mã l empereour. car il aventoit q̃ le pereres seus troit en grieu. et la voit por guerdon a antioche as grigois. q̃ estoient uoles gẽ et maluais as armes. et par ceu li eure le conquerroient sour ans si q̃ il auoient fait autre fois. si en leroit li dam at gres trop grans a la cretiẽ te. et bien les auoient dautre part q̃ li princes li auoit pro

mis a rendre la vile p̄ sa feelte et
p̄ sairement. t puis lauoit mãi
tes fois enuoie querre pour vn
dedens la vile quie en la loie. pour
ce le peuleroent ql eleussent le
prince au plus bel ql porroient
t lors pusent lonc messages t les
enuoierent a lempereour p̄ le co
mun oseil de la terre. cil vinrẽt
a lui en ceste maniere t li distent.
sire nos somes venu avoc depar
les preudomes de cest pais q̄ vos
mandent t deffendent depar nos
seignor saint piere q̄ est lor ti
res. et depar le patriarche t de
par aus. q̄ vos ne veignoiez en an
tioche. car les conuenances q̄ li pri
ces vos ot dev̄ailliez la vile ne
furent mie ten aus. ne il neli a
corderent mie. t vos q̄ estes li
sages hom. qui saues bien q ce
q̄ vos promist ne vos puet il par
droit tenir. car la dignite dou
prince dantioche ne vint pas
de lui. ancois est huetages sa
feme. p̄ coi il dient q̄ il ne puet
mie faire autre seignor en la ter
re. p̄ par la cort des barons. t cele pu
ce le velt tenir en ce ql a omen
ce bien vos mandent qui le re
tour lui t sa feme vost de la tre
gome ceus q̄ bien lont tenu fourfait. q̄
il ont mis en auenture lonor t
les homaiges as barons sans
parler aus. t por ce il feront
autre seignor qui bien les main
tenra contre greus t contre sar
razins. q̄r lempereres ot ces pa
roles mlt fu tourbles t meus car
il conut bien les cuers a cels de la
terre. de fin des dauuc en fist a
ler cels os en celle p̄ le trauers d
ver qui venoit. car en la terre
qui est vier la marine faut plus
couert en yuer. a truene ou plus
grãt pleute de pasture q̄ ailleurs
et por ce ot volt il illeques demorer ces
l ne fu pas merueilles se il grem
lempereres fu corrocies q̄ li baron
le prince li orent comande t deffen
du lentree de la tere si ne fust mie
grant samblant de ce ql pensoit
vaus il auoit bien en talent q̄ si
tost q̄ li prins faus venroit il
vorroit uers antioche aroutes cels gre
t lor feroit tout le mal q̄ il lor po
voit faire par la tere. t por miels
courir son corage. il enuoia messa
ges de cels plus vaus vonoiz au roi
de iherusalem. t li manda q̄ grant
talent auoit daler en pelerinage
en iherusalem. por visiter les saus
luis ou iheucris auoit este mors et
vis. t bien auoit porpose ensement cela
cretiennes vouloit faire guerre
contre les anemis damedeu q̄ il lor
aideroit enbone ereement. si volt
q̄ li rois li mandast sa volentet
li rois ot oseil a ces barons. puis
li remanda a ces messages. an siel le
uesque de bethleem ioffroi labet
de leglise dou temple qui bñ sauoit
gregois. t por le chastel qui de ie
rusalem qui li porterent de par le
roi tels paroles.

Sire li rois vos salue ensi con
seignor t son ami. t li vos mer
cie molt tant q̄ il puet dou
bon corage q̄ vos auez. t dou pelerin
aige faire t de grener les anemis
nre seignor ih̄u crist. il vos mande
sire q̄ molt a grãt talent de vos ueoir
t vos onorer en son pais selone son po
oir. mais il ne viaut mie celer la ver
te dou roiaume t de la tere q̄ molt est
destroite. car li turc ont les forteresces
molt priés tout entour. il ni a mie
grant pleute de viandes si dotte

molt me clire li roi et li baron: ses
uenes a cestre grant pleute de gēt
q̄ vol suiuent. q̄ vol uaies mie asse
ceu q̄ mestiers lerout avos. et q̄l vos
i estruit soufrir mesaises et loffrant
devandel avol yomel et avol che
uals. q̄ail se vol volsillie amener
avoce vol cant plus. xx. mile che
ualiers. ce pooit bien la terre sof
frir. et li roi et tout li baron vol ve
roit ale encontre. et vol meurout mit
honorcement en la cite faire vos
pelerinaiges. car il delire molt a
vol oleir ame au plus haut puna
qui soit.

Quant le empereres ot oi cel me
saiges parler. si ne li sembla
mie q̄ ce fuist sonours de
mener si poi de gent avoce lui cō
eil disoient car il avoit acoustu
me quant il cheuauchoit hors de
son empire quil couroit toute la
terre de gent poi ceu laissa eler
la parole dou pelerinaige. et les
messaiges lour rot honora molt.
et leur dona graus dous puis se
partirent de lui. et lempereres de
mora le remanant del ivier entor
la cite de tarle. si propos ot bien
fermement. q̄ si tost q̄ li novaus
tens venroit. il feroit aucun gūt
faut en la terre de surie de qoi il
seroit avoc vos mais q̄ ceu de
meut ereres vus vaus hom qui
avoit nom parens. vostre ayeul
le voi avoit este premierement
puis ot la terre de outre le flun
vo de aus. quant Paumons dou
puis et Paoul cel fil le perdirent
par lor meffaut. cis fremas vu ch
stiel en la marce de la secō de ar
rabe ens il nuist nō le cache mis
et estoit bons de siege et bien fremā
de mur. il eret dales vue auce
ne cite q̄ ot anō rabastabaq
quant damd li manda q̄l me
ust vrie ou plus perilleus lui li q̄
il fuist ocis et ce fist il por la feme
q̄l avoit. cele cites ot puis nō
la pire dou deliert.

Ors ne demora mie q̄ lempe
reres vit le tans assouag
mais encore ne trouoit
ou mie parler chaus asse pa
tures as cheuals. et por ceu ne
volt mie encore esmouoir les
os. avais lor rois autres deduis
il avint q̄l iert ales a poi de o
paignie sor arc en la main
tout tendu a poi de o paignie
de cheualiers il cetui arreste
et tint son arc en la main tout
tendu. et une saiete encochie. li
reucourt li valet lempereour
orent atraint vu buisson ou il ot
grant pleute de bielles. si les co
mencierent tot droit a seuchier
cele part ou lempereres estoit.
vus sangliers an issi premie
rement trop grans. et passa de
uant lempereor. et qūt il le vit
si ot si gūt vsleute de lui dou
ner vn cop q̄l entesa la saiete
del arc au fier. et au del cochier
se naura en la main. la saiete
estoit encoschie. et tantost li
venus li corut p̄ le brach si
q̄l le enfla tout. Quant lem
pereres seut q̄l estoit enfles ble
cies si se parti dou bois ireuse
ment. et vint encel tentes
lors envoia querre ses mires
dont il avoit asses. et lor choison
de la maladie leur dist. q̄l qui
seut triacle et totes les choses
par cui il cuidierent le venin
deschaundre. et aller en parlerent
avais ne li siseut aide. car par

ou cors estendus. lors se comẽça
plus a sentir lempereres et agre
uer. quant li mire prisent gsen
traus et virent bien tote la force
del entoschement monteir dela
main ou li cols auoit este. si la
corderent cancois q̃ les autres par
tes del cors fuissent entrepulés q̃
li colp aust la main. car autre ma
niere de garison ne sauoient il
Quant lempereres oi ço dit
cent q̃ mout estoit hom de
grant cuer. si dist bien q̃l
sentoit la force del venin vers
ses entrailles. et grãt angoisse
soffroit. quant pr̃ grant ne se lai
roit il tal colper la main car gsi
toutes seroit q̃ lempereres de
costantinoble seroit gouuerne
res q̃ vne main. Quant cele no
uele fu espandue par lost q̃ lo:
sire lemoigne illuec estoit se mã
rent grant duel pener et grant
et mainte priere si leur a nostre
seigneur q̃ sante li envoiast til
les en volúst oir.

Ia fu vos estre lẽ pere
vos sages qui sagemẽt
sestoit otroiés en sa vie
et bien vit q̃ la mors li aprochoit
si fist deuant lui venir les barons
de son ligniage. et leur demanda
conseil quil seroit del empire q̃l
li couenoit laissier par la volente
nostre seigneur. biau seigneur dist
il vous est q̃ ie renvoi a la ainsne
de mes ij. fils en costantinoble
pr̃ faire enterer honorablemẽt
cest. fiz est le droit que
ieus par tot mes terres. si
doit auoir lempire qui plus
il deaigne. et qui li tolroit mon
semble comi li feroit tort et
d autre part et en avn auoec moi
q̃ est mainsnes. mais com ne le
puet conoistre entre li a ligemais
ne voit on en lui signes et demo
trances q̃l doit estre preudons
si vos durai vn peril trop grant
q̃ ie voi. q̃r ie serai mors. Se vos
atendes a faire empereor. ilsqs
adoubé q̃ vos sere: en costantino
ble ou ylaac mes fils est. vous
ne trouveres pas qui remaigne
en vos terres sans grant damai
ges. car vos naue: mie vne yo
leure entre vos et vos estes gñt
homes et poissant en lempire. si q
ureus grant delgaing doleir li
vns a lautre. li desciple sourdra
entre vous. vostre aneui sunt
de toutes pars en cest terres et q̃r
il saront q̃ vos sere: de diuers
corages il vos corront sus et se
vos qui a estes estes periller dõ
der nos gart. qui estes tote la no
bleee et tous li pours de grieice. li
empires ne sourdroit iamais en
grant vigour. pr̃ ceu vos doute
ne alaissier sans eheneran en
tre les autres hauls homes en a
uoit vn qui estoit seneschaus
lempereour. iehans auoit nom
qui rendoit a ceu a son pour
q̃ lempires fuist gardes au fil
ainsne. et tous ces amis i meroit
a son volour. dou remenuer les os
en grece. asseuroit molt lem
pereour. et disoit q̃ lon doit ame
reroient li baron li plusieu des
autres mesmement cui li la
tin se tenoient a ceu q̃ mainz
el le mainsne fil feust en empe
reour. a bien apiereurent q̃ la
volentes au pere estoit assez
plus q̃ la autre. car il le sorent

soit alaugé·t abien empalet lel
armel amoit·t la qpaignie del d'ſ
t moit requſoit aceu·q̄ cel os eſtoiſ
ſentremences cauuemēt en ſon pal
Se li plot molt ceu q̄ li plus loiaul
geur deloit·t lumuel· couiſſant ſa
cordreut illuy et molt durerēt les
paroles entre les barons deuant le
fil alempereour·q̄ ail au dacerāi
p̄le omun acort de tout lel barōs
fu otroies li empires a manuel
qui eſtoit preſens·il le chaucere
vent de hueles rouges deuant
ſon pere·t lempereōur augu
ſte le chaucerent. vieſtuſ fu de
drap de pourpre·et quant li em
pererel or veu lonour de ſon fil
s ceu ot molt grant toie·t ue de
mor a grauel puſ q̄t il morut·

la mort lempereour ſeu au de co

Ceſte meſme Cl'an mil cent trente
ve moru lempererel tebaut
qui eſtoit molt puiſſans
largeſ·t riebel·t debonaurel·t pi
teuſ·il fu de moien grant noſ
amoit leſ cheualeſ·t la gent dour
on le clamoit enſour nō tebaut le
monte·laſ eſtoit de ualangro mai
cheualiers eſtoit preuſ il fut
mors deſous vne ere ancienne
qui a non auarnale la grandre
eres de la ſeconde celi ſi os eſ
toit logre ou lu a claime lepa
del mauriaul. Ce fu en mois de
lincarnation·m·c·et·xxxvii·
ou mois d'auril·ou vuit eſſuſ i
me an delon empire. Quant li
noviaul empererel or aſtreuſ eſ
afaires en cele terre puſ ecmiſt
ala uoie a tote ceſ greſ t aut q̄ſ
vint pres de coſtantinoble. la o
dure q̄ ſi ſa ac ceſ frerel ariuſues
auoit oiet nouveles de la mort ſō

pere·t ſe tout ſanſis dou palaiſ cō
me cil ~~qui~~ qui voloit eſtre eu
pererel·t lors puſt eſ meſſages
p̄uecement et leſ enuoia a vn
vaut home qui gardoit le treſoz
le empereour·t la vile de coſtant
noble quant li os cheual doſt
celui enuoia ceſ letreſ·t li manda
q̄ſ eſtoit empererel·t q̄ſ ne ſoffriſt
pas q̄ ceſ frerel mentſt couteus·
eil ce volt bien teuir au plus fort
t tantoſt puſt ysaac q̄ delui ne
ſe gardoit. ſi le fiſt vuer eu ſouſ
ſanſis·t le miſt en p̄iſon lors
entreſ lempererel manuel en la
cite de coſtantinoble·t receus
fu a gūt feſte. de dens brief trauſ
apreſ li parent et li ami parle
reut enſemble alempereour·t li
la paſſereut alon frere·t li deſ
ſent q̄ il ſoffriſt la tirannie deſ
empire reſ ou que ceſ frerel l'eſuſ
fant. eil le ſ̄ouffri debonairement·
t li empererel li porta puiſ mult
grant honour·ſi come il ſō
amuſne frere.

Bien anes manuel fois
ot dire ou meut li tuire deſ
ſi alonné grevoient la
terre·t ſouſ tout leſ fois quil
entroient pour p̄ie ou p̄ieur
q̄ſ ſoit li roiſ·t li autre barons
ſon regne·t li patriarchſ o
meut alleur poioient eſtre ca
la vaudon de coutre par la
terre·il ſen aleſeut tuit enſa
ble par comun acort ſi plains
dales vaunes·t alleſ prez dune
ere qui auoit nom de la empuſet
ſi trouerent vn chaſtel ſi ere ſi a
noit vn terme q̄ ſi eſtoit anqueſ
uaus labitoit vne ertes al pbi
ſtreuſ nō clamat geſſ·t ſi eſtoit

l'An 1137. au mois d'Avril. les Chron. Mourut Jean Comnene, Emp.r de Constantinople.

pas loing de cele qui a nō assorte p̄s
de scalonne a .x. lues . dunec calam
blerent tuit li baron & orent alle
premiers ouriers . puis getierent les
fondemens . apriel fileut . uij . tours
si trouverent pieres en cel lui des
forterelees qui nadis auoient este
car si com dit chastaus albanois
est de mi retail . qūr cil chastaus
fu euls fremes & perfais . par la vo
leute de tous le donerent vn baut
h̄ōme qui saiges hom estoit & es
pr̄ouues de loiaute valiens amoit
no pere hue & baudui & valien
le tōrnent . tuit cist furent nomer
debelin por ceu q̄ cil chastaus or en
si nom . car li lius estoit ensi a
preles . ancoi q̄ la forterelee fust
bien le garda cil preudom tant
ome cil uelqui & mōlt en guerroia
ingrelement les trues . apres
sa mort le tinrent en autel manie
re si fil q̄ furent vaillant home
& lon cheualier . onques ne finerēt
de cel lui grieterent la cite de scā
lonne tant q̄ vint es mains de la
crestiente .

En lan de lincarnacion si
vint apriel sapercurent
bien nostre baron q̄ molt
auoient ~~auoient~~ auance le pen
dou regne & leue ancmis & afle
bloies par ceu q̄l auoient freme
cel . ij . forterelees prel descalōne
lune auoit nom ter salee & laume
jbelin . molt se tenoient a enfer
re li uns q̄ soulorent courre p̄
la terre . por ceu se penserent li no
stre q̄ se la tierce forterece estoit
faite . lor seroient il alis quar
il ne porroient courre en mille
des parties por leur gaiteurs
qui seroient en leur tours . il a
vn terme en la fin des mon
taignes qui descent al plain
entour . v . lues de scalōne
qui regarde prues del grant mon
taignes . cil mons nest mies aus
on langaige des sarr̄ a non telle
saphim en nostre langaige a non
mont clers . li saiges home dou roi
aume de suarie sacorderent q̄ illuec
fremaut un vn chastel . por ceu q̄
porent tenir trop graut pūlement
a la cite descalonne . Quant li no
mault rauf vint toute li os de su
rie fu assamblés & sen vint a cel lui
del mallons & del autres ouriers a
menerent a grant plente il gieterēt
leur fondement & fileut leur forte
rece & uij . tours fleverent grans
& hautes . dont on poit plainne
ment ueoir tuit qui la cite descalō
ne li ture orent grant duel quār
il ce virent si aprochier & a chastaul
dit relles forterecels . cil chastaus or
a nom li blanche garde por ceu quil
estoit plus pres de cels a enemis & ou
grignor peril de la guerre . li rois
les enprist a garder & bien le garni de
viande & de gens en au il ce fort bū
et en cui il auoit esperance de har
dement & de loiaute & maintes fois
auint q̄ cil descalonne qui tenir ne
se porent de chi en avelier par le
pais qūr il seu issoient por forfai
re . si trouoient cels garnisons il
suels encontre aus & m aus lor
poignent si or a val tor tot ce q̄ dient
li ture . car il n auoit mis es forte
reces se gens nō totes es hiretes siq̄
il ne soloient mais cheller . li gra
ingnor des terres se comencierēt
a traire entour les chastaus por ceu
quil i estoient aller . bien & a ne
uerent & filent leur charnels si mā
tenoient les grangnages dont li pa
is amenda troy . car il i venoit .

.clxxxvi.

molt grant pleurt de bleis. ne de mor. grauel qui ifsirent grās vilez de cors li seignor. de chastaus orent grant rentes. lors sels maierent molt en deseglounez. si eurent ensi com en del esperance. car il ne leur cambloit pas quil ce peussent longuement tenir ou point en quoi il estoient por ceu ne finoient denvoier lettrez. & messages a leur seignour le prince degypte q̄ li estoit poissans dauoir & de sa tere garder. car il na nuit mais pluis en cele terre. si ce stoit la clef de son rotaume.

La Reine Melisende fonde une Abbeïe de filles en la Ville de Bethanie.

Il requel de tirer fu vne piece tout en pais. & la roine melisens qui estoit molt bone dame. laige douce. & pitoable pensa en son cuer q̄ bone chose le roit de fonder vne abeie de nōnais en lonour de nr̄e seignor. & nr̄e dame por la sauuete de lame lour & de la soie. & de cels anecessours. Ele auoit vne seror. cō a piellort nece. ele estoit rendue nōne pie ce auoit a leglise ma dame cāte ce ausue la mere nr̄e dame. por li meisme metre en nouel lui volort la roine cele esglise faire. lōgue ment pensa. & puis ou conseil amāi tez grās. quels lius porroit estre convenaubles a faire cele abeie. Au darrain sacorda. & lor tout li plot quele la feust en bethanie cest li chastaus al. u. kevalier ma ne. & marthe la ou nr̄e sires resul cita lazaron leur frere pres de lor ierusalem. a. xv. luiez si. cō o dist en leu angile nostre sires. a la ma marthe. tout precelier quant il auoit parle en ierusalem por ceu q̄ nuls ne li donoit amāigier en la cite. Cil luis siet outre mōt olniet uers orant. & bien. & tout q̄ li chanōne dou sepulcre lauoient teu. ome leur chose propre. la grant piece. avail la roine leur escangia. leur en dona la cite de prophetez qui a non teuā. ele retint bethanie en sa main por faire sa volente. mais por ceu quele estoit longe des for teresces. & des autres vilez al crestiens. luire li peussent faire molt mal. si fist la roine faire vne ne molt haute ou les bones femes se peussent retorner le mestiers fuit apriez fist faire vele eglise dou tre chapele. chapitle dortoir. & les autres offices. & les clos com cele afiera a grēt de religion. viglement le fist faire sans grāt ouerage. vne abe ese. & mist vielle feme. & religieuse. Si bien sauoit son ordene. rentes. & reuenues lor dona assez. tant quil nor en la terre plus riche maison de religion dounes ne de femes. car entre les autres possessions q̄ tuent do nees a cele abeie. la roine lor dona lui qui est riches. & delitables. & plāis sour le flun iordain cō a piele teeri co. calices. & croiz dor. & candeliers & encensiers dargent. dras de soie chapes. chasubles. & autres vestimens riches. & dona a la bone dame largent Ne il ne demora grauel apres ceu q̄ la vielle abeesse morut. & tout li co uens parlorent dou patriarche & lui la seror la roine. des lors ama encor plus la roine cel lui q̄ ne so loit. si q̄ tant o ele nelqui ne finast ou quel dou lui en richir. & croistre de rentes. & dounemens q̄ por lon nour de nostre seignor. q̄ por lonour de la seror. cui ele auoit morut.

La mort Iourot Foucon de ierusalē.

Asi cele cançon fu fenie
apres et
ne demora
grant pe
cen q̃ li pa
il estoit sã
guerre li
rois Baro
ne se tor
nerent en la cite dacre. Li ans sa pres
chou ra del ester. Yestoit passee li
caisons cõ apiele antroine. Vn ior
auint q̃ la roine se volt aler ues
bois de la ville. Vn biau lui prael di
uec. ou il ot fontaines. Li rois me
smes q̃t il le sot q̃ la roine volt
aler la dist q̃l uoit. Si fist uenir
ces cheuals si monta. Si a pris
mé auec lui de ces cheualiers
Si tint ensemble cheual choisirent
li rois. Si la roine. Si lor gens. Va
let. Si serjant. Et enfant. Si pas
serent parmi les chans tant q̃l fi
rent sailir vn lieure q̃ gisoit en
vn graier. Si tuit li escrierent ens
ble li rois le vit qui seoit sour. Si
molt bon cheual. Si tost corant
si prist vn glaiue por ocirre cel
lieure. Si feri durement des esper
rons apres por grant ioie. Mais q̃t
il sen aloit apres. Si cheuals mist
le col entre les iambes. Si roi chei
si tut. Si lui ce por bleciers. Si cheual
si nola par desour lui tout en vers
si q̃ li arçons derriers de la sele
li consui en la cuisse. Si le mi
rent chiaus qui cele part
si aloient cort. Si qui de ce dit entour
lui. Lors se leuerent en son seant
si lui distrent ardier mais ne lor
valu rien. Car la cuisse li sailloit
saillant si par les nauriers. Si par les
oreilles. Lors comença li duels de ro
ceil ou il estoit si grant mes a
uenture.

Quant la roine vint en la pla
ce ou li rois se gisoit la ou
il estoit plus sanglant q̃t
li chi le recurent si se laissoit
cheoir lor sur lui. Si le baisoit ceu q̃ se
pooit a coisir. Si li rompoit tot
a ces ongles. Souvins ces cheueus
si li ert ces paroles q̃ les disoit
estoit bien signes quele auoit
trop grãt duel au cuer. Si qui
le virent ses moigurerent bien
q̃ grieus mals ne pot onques es
tre plus grãt duel. Cele nouvele
vint tantost de dens la cite dacre
q̃ li rois estoit mors entre ses mains
de Sarrasins. Si a contre eus
si chaerent tuit pasmé de dens la ci
te si portes. Si fesoient si grant
plaintes. Si grans larmes si
pandues cheueus rompus si pal
mes baties. Si le grãt deuil
si ert si grans. Si ne entendoit
si rien
mais il ne estoit pas mors. Car
cor alenoit il. Mais auuec lor
morut al iour. Si qui al quart ior
del octaues de la cou simus fit
enbaumer. Si enseuelis molt
honorablement. Puis le porte
rent en iherusalem. Si vindrent to
tes les processions dou palais. Si vin
rent encontre lui. Si tuit li cler
si rurent grant et petit. Si faisoi
ent grant duel en leglise dou
sepulcre. Si le terra Guillaumes
li patriarches de iherusalem a
dieltre les la porte desous mont
de caluaire entre les autres rois
qui auoient este deuant. Dui fil

l'an 1142. Baudouin III. fils aîné de Foulques, 4me. Roy franc de Jerusalem, est élu et Couronné le jour de Noël de l'an 1142.

Liber xxvj. Cap. j.



reuelent de luy Bauduinl q̄ auoit .xxij. ans & amourel q̄ nauoit que vij. ans. La bone dame tint le roiaume & gouuerna qui hours en estoit la roine meliscans qui molt amoit no tre seignour & molt le gardoit de pechie por sa cōscience & deros mau uais samblant por la boune renomee le coronement bauduin le fil le roi

Tonon

e demora grauel a prael la mer le roi tou con. q̄ li ba ron dou ro aume li leur coronet a voi cō fil le riere bauduin. qui auoit eu de la roi ne meliscent .xvij. ans auoit si come le vos ai dit. q̄n il fut coronez. auint direl aaige estoit il assez sāges et apiereeuaul & delon a faire si q̄ de lesl pooit on bien sauoir & conoistre q̄l estoit preudom & bien entenderoit quant il ueuoit eu aaige dou nie. euli fu il car quant il fu parereuls auli q li vicaiges li changea laissa li euere corel enfancel il fu de grant biaute & parloit mielz & plus bel & veuil hom. assez estoit gul de cors & bien furnis de meubrel le grierl estoit & vuitel & fiel plus q̄ nul autrel hom. ou vis auoit color fiel che & vermeille. de ce rel ambloit a sa miere. a nul au pere retenoit il des iols q̄l auoit vn poi grolles. Et ne queident il ne li mel auenoit me cheuels auoit sors. le vicaige auoit bien vestu debarbe q̄ estoit vne grant avenance a cel tans. Sa mere estoit maigre & cel pere es

S grās. Cil tint de lui & delautre li q̄l fu moreul ne eras ne ma grel Regar deure or grenel & fiele. si qui l amb q̄ luus estrangel hom leust veu por el garder son vicaige il le deuit con noistre a roi.

Eli ome li roi estoit bien faul & cel vicaiges biaul & co loureis reston cel cuerl gen tils & noblel bien apiereeuaul preue uel & largel & maurel fol donoit il plus q̄l ne estoit a aisiez. mais on ques por ceu ne couoita lautrui. lel eglises del eglise gardoit il bien entierement trel dout quil estoit enfes douteit il & amoit noistre seignor & lon seruise el conteit el asceu tot par grāt deuo cion. lestrel sauoit alles plus q̄ cel frerel amoreul. el erl bien lestreul q uoit tot tel a uo ce lui. por demā der cel destrinel. Estoreul daūcieul roi li soit souent. & de reu ramenb: auec el roi quil nobloit rien q̄l seuit. mais grant gra lee auoit dou peuple pr ceu q̄l ouilloit bien greur & toul lel saluoit a tul q̄l peuilleut mot dire lel coustumel & lel droiturel par quoi li regnel estoit gouuerneis sa noit bien & certainement li q̄ li ba ron qui estoient saige & ancien ve noient a lui por qsoil. car plus tro uoient seus & droiturie quen autrui Gul & gras dusoit trop biel & neq̄ dent souent i meloit cortoise fello nie & conuuertel. si le faisoit plus por aquender cel a uil q̄ por correcer Gul to de des et de tablel a moit mout plus q̄ na fetoit a roi car hom qui taut a afaire q̄ne roi ne doit a tel deduit entēdre le a donc non q̄t lel gul belong nel sout bien finees. de la cha el estoit plus legiers en roel q̄l

estoit iouenel q̄ sa haute ce ne requ
roit. si quil faloit tout a aucun mar
aigres ce disoit on. mais puis q̄r il or
feme prise. cel prebre laissa dou tout
ce meisme quil auoit eu sa iouenece
meue. de cele chose amenda il en faire
aspres penitances en iour et en maing
fu si meslurables q̄ cele vit ongs chā
gie apres ne q̄ deuant auoit este a
trop ḡrt uisee et a vil aiune chose q̄r
uom qui deuot ualour sen uiuoit ou
maingoit a outraige.

Le iour dou noel apres la mort
fouque sassamblerent en iher
salem li prelat et li baron de la
terre. et fu coronnes luiois baudouins
p la main au patriarche guillaume
en leglise dou sepulcre et sa mere por
ta le iour coronne auec lui por ceu
q̄l ni auoit point de roine et celle roi
ne meisseans estoit merueillee sage
dame et de meure contenance. hauc
cuer auoit et uigueros q̄ bien sosoit
emprendre grans affaires. entroes q̄
cel fil fu ā iouenel ele gouerna le
roiaume si bien et si saigemēt q̄ quel
rien ni ot perdu. ne ni auint defaute de
droiture. les orgueillous barons q̄ per
richeses vouloient desrouler leur vo
lentes cels meurt ele si amelure q̄ plus
la doutoient a courouchier vers le roi
q̄ la meisme greus ne faisoit. trois fois
quant cel fils le volt croire furēt bien
et vigueureusement meuert li afaire de
surie. ce fait por cuidier de ceu q̄ li baron
ne poioient faire leur volante entroes
q̄l estoit auoec sa mere. il vinrent
a luy petitement. et li monstrerent q̄
estoit grans hontes et grāt domage
meut de roi q̄ n'auoit point de pooir
auoec estoit ausi desous le daugier
sa mere com vns enfes alautans.
et molt seroit mieus q̄l fuist saus li

et gouernast le roiaume p le conseil de
cels barons et puis le donne
roit on a tous iors mais. car li afaire
de la terre seroient molt saigement
meuert et il estoit eusi longuement
tamais por proece q̄l eust ne seroit
ne doutes. li rois fu enfes si les ceut
trop tost. ne il ne dout pas bien le
malisce dont cel paroles uenoient
si ce depart de la compaignie et dou
conseil sa mere. per quoi il reslut p
dolereus damaige si q̄ por ce nen
q̄ tous li roiaus mes ne fu perdus
si grans corages apres.

Ja cel an meisme q̄r li rois
fouques fu mors auoec
q̄ li rois baudouins fust cou
ronnes. Sanguins li prelimes aue
nus de la creistiente poissans tur
cures de la cote qui fu apelee u
nune or a nom mosse. et est la grā
dre de la tour o claime a lur par
son orgueil la cite de rohais qui est
tout grans et noble et la plus riche
de la terre de mer de. et tant i ame
na q̄ grieur q̄ toute la terre en fu
plainne. et ce ne fuist molt mal
il auoit encore q̄r france en vue
desconfit. et estoit entre a au mont
le prince dantioche et iocelin le
conte de rohais. cele cites siet
outre le flum deufrate. bien loig
vne iornee. cil queus iocelins a
uoit laissie le baingne de la cite por
ceu q̄l i auoit trop afaire. ne il na
mont pas les plais ne les nouveles q̄
souent uenoient de cels ancmis
qui auoient grieues cels tieres por
eschuer ceu estoit a leur ouch a hel
de tourbessel qui siet pres dou flū
deufrate. en vn lieu molt delitau
ble. et la ne trouua il qui grauer le
noise li feist. car il estoit bien loig

Sanguin, Roy de Ninive
alors appellé Mosse.

la Tour d'Assur.

la Cité de Rohais.

le Chateau de Tourbessel.

de cel auenus · t il entendoit plus a cort a
auiser en delisses en prendre garde de la
roue cite · dedens robais estoient cil du
pais mult remes · q ne sa uoient rien dar
mes · ne nestoient mie acoustume de guer
rer · ains seurement entroient en marche au
dilles sans plus · a cels auoit li quens
ne celus trop grant a contrance · t li
gardoient sa ville · car la compaignie de
larmes n amoit il pas por ceu q il seurent
bien q sa contrevance ne leur plaisoit
mie · tant com il auoit soldoiers en la
vile faisoit il trop mal vaitsement pai
er · cele ore estoit quil delaoit la paie
plus dun an · por ceu ne pooit il trouue
dun estre · nus ost ne se mal vaitsa grant
don qui li auoit mester · mais h au
tre conte qui deuant lui furent li dus
bauduin · t li vies ne celus tenoient
tos tos leur mestres et a gel de dens cele
cite · t grant garnisons i metoient de
mult de viandes · t darmes · les cheua
liers faisoient uenir des chastiaus
por demorer illuec · t leur donoient so
uent grans dous · por ceu ne doutoit
a dont rien la vile · a uoit multeplie
tout le pais · t com vos aues oi · entre
le prince dantioche et cel conte auoit
dure longuement repuis les auentures
q al se estoient si descouuertes · q li
vns ne dast a lautre de mille rien an
cois auoit chascuns dens grant ire
quant lun a lautre auoit aucune mesaise
ce · Sanguins qui troy estoit et cruel
liez a mal faire · se fu bien apiers ceus
de cest · t plus seurement en comenca
sa praie · t uers la terre dostant ame
na grant fuison de tors · par les cites
dilues entour en prist il alee · si quil
i ot tant de gent · ke tout li sens as
sist la cite · t toli a cels dedens yssues
et entrees ·

Sanguin met le siege devant la Cite de Robais.

Ce demora graues q il orent grant
souffraitel de vitaille · car il n
auoit point de pourueance en
de garnir la cite en contre siege
vous est q ele estoit forst · t
estoit de chastel en cel de la vile
se puisseur bien garandir · se
la ville fust prise · t ce deust estre
grant semetre a la vile · sil i eust
gent · de cot on peust grant mut
tepetre cel · a ains puis qui li auoit
qui les defendist · ce nestoit mie
auantages · ancois en estoit
la vile plus forz par les cels cō
ne gardoit mie · Sanguins
uoit bien apris tout le contine
et bien auoit apris esperance
de prendre la cite · por la soffraitance
des defendeors · il fist decacer per
riers · t mangōniaus qui getoient
grosses pieres · t souent · tout la
mole gent de la vile lesmaioient
trop archiers · t arbaletriers ne si
noient de traire a cels qui sa pa
roient sor les murs · maint en
enbleceerent · car il ne sauoient
rien de ceu sine ce garandilloi
eut mie bien · la renōmee en
ert par toute la terre de cheus
q cele noble cites qui si gut lu
tenoit a la fin uiuerit estoit al
sise · t en peril de estre perdue por
ceu q al dedens estoient pourue
uent garni de toutes choses q
mester ont a vile defendre · cil de
fors · t auoient grant poor de gue
rer aus · en maintes · t mainteres ·
tout cil qui cest ouurage esgarent
furent mout esbahi de cele q
uentur · li quens · t cels del ost
les · t les cors il q folement cestoit mā
tenuz de la grant de cele cite · por
ceu corrut et envoia a tous ces
cotins et a tous cels voisins · t lor
requist aide mole humelement · au

au prince dantioche cria merci come
a son seignor · par lettres · q̃l pour
deu le secourust a cel besoing · li rois
de iherusalem ot la nouvele si en fu
reut trouble tout cel dou roiaume.
la roine Yolent meliseens q̃ tenoit
encore en sa main le roialme par le roi
prist cōs · fiertains a gūt plente
bien monteis a venaument · armes
si lor bailla a mener a · uj · barons
li vns fu mareschiers o nel estable le
roi cousins la roine · li autres yhe
lipes de naples · li tiers eluuard de
barre · · molt leur pria la roine
dame · · q̃manda a estroitement q̃l
se hastaussent de secoure cele cite. li
princes dantioche vit q̃ li queus
estoit entrel angoisse · · en peril de
tire de sa terre · si mena si pautonier
en or grant noie. Sel ocoisons
orneuca a trouuer por remanoir
de cele besoigne ne ne se peut la
me q̃ estoit ses grant damat
ges por li gūt fiek q̃l prendoit de
cele cite · plus por lor tiere qui li
la prochoient de lui. Comment la ci
te de roh̃aus fu perdue.

Daugrunul qui bien fu apē
ces · lor acertainne uēt que
cil demoroit a prendre la vil
le li crestien qui de totes parz estoi
ent estree venoient al secours
et le leueroient par force dou sie
ge · si q̃ cil les atendoit il estoit
folie. por ceu fu molt augoi
seus · · se hasta trop a l'ost de la
vile prendre. les murs cōmē
cier a mur · quar cil de leure fu
rent grarel de coureus · · et cil q̃
furent a leur defors pleierent
en plusors lius · · et abatirent
tout vn grant pan · puis s'en issi
rent si tuit ou la tant · · et les estra
cons · a piet fu tourneis li seus li
feus bel q̃ mues estoit · · et de lautre
part sen acolla gūt partie entre il
mantere q̃ lentree fu bien large
de · l · toises · li turc q̃ ne doutoient
rien les mareschaus qui gardoient
la vile se muisent enl a grant presse
quant quil en encontroient de grens
de colpoient tous · cil q̃ plus saoi
ent del estoient de la vile sen ar
murent · · et randon en vn dotignon
q̃ estoit li chiefs dou chastel · · et re
cueillirent la lor kemes · · et lor enseig
nes qui pr̃ent. Quant li autre de la
cite sa prisrent si corrurent la
endroit · · tel presse i ot q̃ chascuns
se voloit bouter en · quil en mo
rut assez · entre les autres fu no
mes mors la cheuesques · · et autres
clers · ou le tenoit a saige pour
· · de bone vie · · quil ala fu mis
plaintes · · et disoit on qua lui droit
estoit mors entre pour · car aul
gmencement de cest siege qui
li crestien virent q̃ li turc se meu
roit en aul garder autre cōseil
il prirent al archeuesque q̃ molt
estoit riches · · de grant tresor
estoit plains · · li requisent con sel
ment quil meust conseil en la vi
le · · et conduit as soldiers de lor a
mour qui les adeuisent a defen
dre · · car tel besoing ne devoit
il rien amor chiere · il respōdi
quil ne les entremetroit · · par
ce il fu mors · · et cel dauoir pierdu
si sambla q̃l encor eust la male
con mon seignor saint pierre
qui doit tes auoirs soit a tuer
tot en perdicion · entre le mauue
se cō voloez fu pierdue la ly
ue cite de roh̃aus qui si estoit
poissant · · et riche · · et ancienne. des le
tans q̃ li apostle prescherent
en ele conuercie a la fōi ihūcrist

jusqua celui iour q̄ lui mescreant
orent la seignorie si cō dist li
cors mon seignor sāit thumas
la pistle qui grist en cele cite et
li cors alyn saint roi qui fu cōu
ni ala creatiente abgarul avoit
non. de cestui dist mes sire s ān
eu les lettres de la creance q̄s de cele aure
q̄l trouva el almaries de rohais
vnes lettres q̄ cil abgarul en
voia a ihucrist q̄t il q̄ lour p
terre et vnes autres q̄ ihucrist li
renvoia por respondre a celes.
Comment li roi crist reprist mont roi
al cour les turs a la premiere
Le premerain q̄ conquesta
an q̄ li turs vandus ul o
menca a regner. li turc p
le q̄ sentement de cels qui habi
toient ou pais t gaaignoient
les terres vurent sou damne
ment t prisent vn chastel qui
anom li vals movli t siet en la
terre cō damne la curte soual
vais cle est ore apelee la terre
de mont roial. cil chastiaus est
assez prez dou lac ou moyses
fist istir les aigues de la piere
por le colp de la verge quant li
peuples israhel morut de soif
nos greus orent dure q̄ leur a
nemi auoient ensi cel chastel
pris. t ocis roi cels q̄l trouue
rent dedens. si assamblerent
lor ost. li roi meismes t ala q̄
molt estoit iouenes t preus. il
passerent le lac p ānō la mer
morte. t monterent les mon
taingnes de la seconde arra
ie q̄t il la prochierent de la ci
te de mont roial. li turc dou
pais qui auoient pour p aler ce
la traison dou chastel se mistent
dedens auoec aus t menerent fe
mes t enfans et trestot leur cho
ses por ceu q̄ bien se peussoient
q̄ li chastiaus ne seroit mie pas
segierement par force. li os de
crestiens vint la t la assist. assez
i demorerent engrieus et gretoient
grosses pieres. mais ni faloient
me grant damaige. arbrier ne ar
baleste ne lor a proichoient point
par coi il ne les nuisoient point.
Quant li noble virent ceu ni vo
rent mie longuement perdre lor
tans t pulent o ceu li sa cordererent
q̄l lor feroient mal en autre maniere
car tote la terre entour estoit toute
couuerte darbres portans fruit de
figuiers dolniers t dautres arbres
si q̄ ce samblout vne forest. t estoit
toute la rachoise dou pais. ne li gra
aigneur ne vinoient dautre chos
ses q̄ de lor fruis q̄l vendoient. li
barun commanderent coment les col
pais t arbres trou. ensi seroit la
terre destruite. quant cil qui se
stoient rendu ou chastiel virent
coment ni valoit rien la garison au roi dou pais. tels cone
nances firent q̄ li turc qui estoi
ent remes en la garison se
roient tuit sauf un sel queu lor pa
is. a cels qui dou pais estoient ne
feroient nul mal. por ceu q̄ cil
leur fasoient rendre le cha
stel en la main le roi. li rois en ot
conseil a ces barons. t la cor di
bien a ces conuenances li rendi
le chastel t le garun bien de bone
grent armes t viandes t mult al
les. lors se tornerent vers lor pais
si ou li fist grant ioie. ne furent
molt ci de la terre pres q̄ li rois
auoit ensi vne cite raine q̄ la pre
miere empire estoit bien a dire
nee t dient q̄ li grant signor estoit

quil deuist alles auoir wincel ame
rurel en la vile. ¶ Cy sanguin le fu
mourdrist de cel homes. ooooooo

Sanguins de cui ge vos ai mā
tel dous parle fu moutes en
mout grant orgueil. de ce ql
ot prise la cite de rohais & bien li
fu avis q̄ de ore en avant ne pooit
durer contre lui. por ceu empruist vn
hardement. ql alla alleoir vne mult
forte cite & bien garnie qui siet sor
le flun dentrate ou le claime chg
lengreilair. entre cel ql estoit a cel te
ge & palois molt la vile. li turel de
la vile fist parler a cel chamberlās
a ceu il ce tenoit molt liq̄ vne nuit
qui or alle: leu & maingne. tant ql
estoit tout jurel illi corurent
sus & deglauterent tout. & tātost
cen fuirent dedens la vile qui ab
soluie estoit. ancois q̄ cele chose
fuist seue & lost ou lel retrait a grt
ioie dedens la cite. mais landemain
q̄t li baron sanguin lorent qui
estoit morz. tout sen parturent
grant duel faisant. il auoit vj.
fil: qui tenoient laterre. li vns
tenoit la cite demolle & lel apel
renancel. qui estoit dunes. & li
mentrel or balaipe. & li apieles
noradins. cil fu sages & pieus
selonc sa loi doutoit dameledeu.
bien fu auenturel & asse: cuit cō
tre sarrazins.

Ore demora grant tel a prelen
tout le cour au dou regne le
riere baudoin q̄ vns grās
princes detur:pie qui gentil hō:
& poissans: ere fu mal doutot de
damas por contens qui or entraus
er nomement por ce q̄ li oneste
blel de la terre nel amoit pas car
il apeloient mohelediu. qui en
sour non autre le clamoit ausnart
& cestui doutoit on plus en la
terre de damas q̄ le roi. & por ceu
q̄ cil le doutoit il mut de son pais
& amena alle: grant de sa loi en
la compaignie & lyno:auble. & tant
q̄ il entra en iherusalem vn to:
& parla au roi & sa mere le lo:
dist q̄ sil auoient vn osel debu
rendre lon eschange & pesgrist &
preudomes de la terre qui leur bail
leroit. & feroit q̄ la cresti entees
auroit la grt eglise: cite dauale
qui siut auon nō lotisne. auais
on la piele o:endroit bussereth
& vn trop fo:t chastel qui āno
celeach. cest tu:s si com on dioit
auoit este nes dou lignaige de
mmuc. por coi il traioit volentier
vers la cresti entee. grant estoit
& bien furnis. viande estoit de vi
laire & bien gracieus. tant as a
uoit nou en son droit nom.

Turel & sa mere ne refusoit
pas cele parole. & ne q̄dent
sam: grant osel ne wisent
mie de ce respondre. avais lel ba
rōs [illegible] mult les y mauderet
a [illegible] vn briefe tour. si fu de
mant aus faite la requeste a
cel haut home. q̄t il en o:dent as
sez parle si leur sambla bien q̄
trop seroit grant chose & pro:fita
ble de la cresti entee. pour auoir
cele cite. & q̄ lon lui li poroit ce
nir a guerroier. por ceu sa sen
trent com li conuenoit a voir es
change. & semonst les os pour
aller sasir ceu q̄l li offroit ou q̄
la alut & tout a son volor li ais
sentrent en lautre terre. por cels
au tour de la sentoule sa sam
blerent & murent molt hecmīt
li rois & li pol contre puis vinrēt
devant la cite de tabarie. ilueq̄
se logierent entour vn pou q̄
cest sor le flun iordain assez pres
de la mer.

Cil ayñars qui auoit le regne de damas tout en sa garde estoit alliés au roi de iherusalem. et autele alliance auoit il eue a son pere q̄ luy mie ne pooit aler sour l'autre por guerroier tuit q̄l li euist fait a sauoir asses auant si qui peust cels gens amour semonses por lui garnir. ce fu li garnisons por coi li rois en voia a lui tous messages. qui li distent q̄ del tout en auant se gardast. car li rois auoit oscl de lui grever. Quant cil q̄ estoit sages ot ceste parole si dut q̄l se oscillerait et tant delai q̄ les messages q̄ le roi q̄l fu pres vn mois passés aucoit q̄l vousist respondre. au darrain li envoia messages. sages homes qui de par lui li distent Sire vos auez propos semeut de faire mal a mon seigneur et a sa terre qui est vrē a lui et vos le maintenir contre lui vous sien fiex et mal

uaisement sest partis de la terre. et ce seroit contre la couenance q̄ vous aues establie a lui. et por ceu vos prie ome son ami et mandé ome a son empire q̄ vos ne le faciés pas. car il vos est priés de rendre ce quan q̄ vos auez del tendu tuit quel au nos debiut en cele ost assambler et ce mandoit il au roi p̄ barat car en tout cel mot q̄l auoit detenut les messages ne sina il onques del enuoier par tote tuit bien et lemoutre q̄l li veuissent aidier sel vost par proiere les autres par grans dons. Li rois ot oscl lor la parole q̄ li messagé li orent aportee. et leur respondi se vrēt viest nos nauons talent de venir contre la hauce q̄ nos li auons faite. auec vos vn haut hom de vrē loi est venus en voltre terre parler a nos et bien

eu de q̄ nos le doions garder de damaige q̄l ne pierde mie sa terre por ceu s'il vos a dit son cōseil nos le menons dedens la cite et vrē nos garderons de hauce damaige q̄ a la terre le roi de damas en aillant et en venant se la gens nos mesfont. et quant cil qui vient cera dedens la cite. vien le maint ces sires parle droit et par les coutumes q̄ i seurent dedens cest a terre

Tout ce est q̄ cil ayñars estoit molt sages hom et par sem blant amoit molt crestiens te. il auoit .iij. filles. lune auoit donee a feme le roi de damas lautre au conte dantioche le fil Sangrin. la tierce auoit prise turc qui auoit nom mencars. il gouernoit le roi dame por le roi son gendre. car il estoit de grant sens. et cil neuten doit a cel qui mangier et aboire. et roi vousist estre en delis mes mement en luxure. et entor ces manieres Payñars pooit il pour ce q̄ cort lamour et la grasce de mē gent par faire maintes desonaire tes et grans lierusses. et vrē puet estre qui ne le faisoit par de la vraie amour. ome por ceu q̄l se pensoit q̄ nostre crestiens li pleuist encore auoir mestier. car il auoit molt sospeseous son gendre nor dan si cō il auoit tot tout doute son gendre et son pere. car il le pē sel q̄ cil auerroit le roi de damas fol et maluais. si li tolroit le roiaume et lui meisme le poor q̄ il auoit por ceu se volent garnir del amor de la mē gent qui li aidaussent se mestiers li fust. Le roi eut do ne grans dons. plus q̄ cil a tant ne li auoit coutume. si les renvoi sist estre retournes. et en mantes

autrel maneres puet on ouoistre
q̄l auoit bon cuer uers la noistre
gent.

Bernars li vachers auoit
nom vns cheualiers qui
estoit molt preuels dou roi
vanduil. il auoit este auec
les autres greus en cel uiellage
por parler au conestable de da
mas ayñart. q̄ quant il reuint
bien lor conta ceu q̄l auoit res
pondu. a lor parler sambloit
bien q̄ plus li secordast aure
corner le roi. q̄ plus aler
auant. li peuples or cele pa
role. si ne li pleut mie. auec
omenca a dire q̄ cil bernars
estoit traitres. et q̄l auoit
pris loier de ses ẽ̄mis por retor
ner. si en fu li cuers molt
griefs q̄ la meisnie grent et
tuit distent q̄ trop seroit
grans damaige se on
feusoit si noble cose cõme
la cresteiente por auoir
tuit cil qui encontre ceu
douroient conseil. se roi
ent tout a pierte meisnie de
uers la tracion. et alles
i auoit de seignes bouiel
deu il estoit bien avis q̄ li
retorners fust muedres et
plus seurs. quant il nẽ osoi
ent parler por la tenpeste
de la fole grent. si la cor de
rent a ceu cõ alast outre
li os les nuit tuit sauoie
qui va avuec aitel cõ elã
me li estuet rooir. lor del
endirent enl grãt plaisir
qui ont non mendan il
luec assamblent chascun
an en wastũ tout les
nuiches enuis dilles an
aut. et de toute li paiens ne vne
ueut li trop grãt viscoces de tou
tes maneres. li roire estoit molt
pleniere ne sai qu'ans tors. quãt
nostre greus fuirent venues en
cele plaine sece. il vinent venir les
tens contre aus a si grãt roumes
q̄l sen esbaudirent tuit. ne il ne
endaissent mie quent tote cele
terre euist tant de greus q̄ armes
portaissent. cil qui auoient done
oscel q̄ li roi s alaist auant se ve
ueillent a dont molt volentiers
se il peuissent. car il ni auoit si hardi
qui bien ne se doutast. tuit sarmerẽt
isnelement en la place. li roi s. et fu
rent les batailles mises en conroi
li baron qui plus sauoient de guer
re. et mieus conuissoient la maniere
des turs. vinrent au roi. et li locerent
quil feust sost logiers. isnelement
li roi se fist a leur conseil. tuit
descendirent. et fisent tendre leur
paueillons. et leur tentes. il mais
gorent ce q̄l auoient car il nale
rent mie longuement pecha ch̄ pre et
q̄ li iuers estoient logie si pres dauls
cele nuit se faisoient bien eschar
gaitier cil de nostre ost. et ne dor mi
rent gaires come cil qui nestoient
mie asseur. et leur auenu ne fus
sent de bubiner ne de corir tote nuit
et si lor venoient asses nouueles gẽ
si q̄ grãt roie faisoient tuit. pe ce
quil ne doutoient mie q̄ tote li os
de nostre grent ne fust dou tot alor
volente. si quil en tiengent pes
tant com il lor pleust. et li rem a
nans fust luing amaet. quant li
solaus fu leues au matin li roi s or
conseil a ces barons quil li locerent
tuit. et conseillierent quil alast avãt
il coreecent leur batailles. et se mi
sent a la voie. leur auenu se gmẽ

cierent tout arraure au deuant
t arraure a elf espellement de
fol arf turcoif t aferir de maces
roidef t fors tn noftre q eftoient
pelanment arme. ceu aloient to
tef uoief molt leutement t uif
couef. t quant il pooient arai
dier t aconure efpeffe route de
lor anemis. vien faifoient u
tep ar mu aig laues t af ef
pees. tef achenal areudoient
ces qui eftoient apie. car ef
lef ef lougaiffent toft lef euiffet
tout pie du f t mantef foif a
vant q li uns hom deffen
doient de lor eheuals pour
monter lef foiblef gens q
ne pooient aler apie. enfi
fen aloient tout fiere. Nul
dauf neu oftoit deftourer ne
pouldre fans omandement. fa
ieres plouoient lor ans auf
ome. grelle ne ne pot eftre
en nule maniere q il neu
euift maint bleee. auf lor
tout ef choles. auoit vne
meffaife. qui trop greuoit
noftre gent. car fi veuf eftoit
grant. t la pourriere fi a
uoient tef foif noftre gent
q pref fen failloit q il
ne moroient tout. t il lor
eftoit fi auenu q il entre
ef le terre par ou il paffoi
ent un fourdon ne fontai
ne. ne aigue ni couroit
nule. auant en fuiet quar
il puet plus ou pau. ufre
couient lef pluief ef et
ternef. t ef eauef q il
fuit de la nature de la
terre. auf en eel an a
uoit iffuee en vne mef
aifeuture. q ft grant

plenteif de la ouftel eftoient venu
ef ou pril q tout li aer en eftoit
plaiul. t toute la terre en eftoit
couerte. Quar ef el morurent de
deul ef eftrenef. tuit en i chai
f toute la aigue en fu pouriff et
corrompue. t ef e terre par ou
nof gent aloient auo t ef corou
te. t fec o ie croi ef eft enfi apie
lee por ceu q il i a tant de bouef
fous terre. car t ef aouef eu fai
fuit eaues. t fauue lue dift en
leuangile q phelippes li freref
ieftu de fu fires de la terre de f
ture. t de t ef aconte. La meffaife q
li roif. t li baron orent por ajuner
fa leur deuoit luier ef chaftax

Quant li os de noftre gent
or enfi a grief paine. t a
grant peril. paffe vne par
tie de cel pais fi vinrent en tou
fa uiefpree. auf vile fi fiefte eftre
apelee adafire. auf ef e i orent
la ef tes hiernaut de ftauuef. et
fans faille eeft vne petite ef tes
fi eft defous vne grande ef tre o
ef chaime buiffon ef. Iftuie de la
re fe muifent auoec ef s qui por
neoient lor. fi en greuerent
molt plus noftre gent. li roif
fift logier fofe tout entour ef e
vile. il i trouerent eifternef grif
t parfondes. ou il auoit aflez de
grief. Cil de lor qui grant ta
lent auoient de louure couurir
ef ef ellef. t ef ordes fi vorrent
puiffier. auf q il i auaferet
ef ef ellef ou lor eolpa ef ef ordef
aual fi q al qui eftoient el eauef
defous. retindrent ef ef ellef. t lor
furent il trop angoiffous. t cor
rouee. quaut il orent perdue
toute lor eheuance de louure
plus leur en euint lardure de

soif. Entel maniere fu li rois Clorel
los. nuj. iors continuelz sanz repos
t agrant paume pooient il la nuit
dormir vn petit por aus trahir et ler au
travail. t li turc les aloient damai
grant alor pour. en trotel les manie
rel quil les pooient grever. li nobel
croilloit chascun lor duul. t li no
stre apeilloient par les noms lor re
manoient. t des maures i auoit mlt
qui as autres estoient grt charge
ge. qar il les conuoit porter sour
les eschiars. t sor les cols des homes
agrant meschief. t agrant dese co
nete. q li turc meisme le merueilloi
ent trop ament nostre grant poo
ent cest soffrir ne endurer. car il
saloient tor iors defendre sil co
il pooient des turs q les aprochoie
t mantes fois trahoient il dars t
arbalestres. mais lor anemi qui
estoient au large les poioient mels
garandir q li nostre qui estoient
tut sierre t mis ausi ame qu bier
sail. au quart jor quant il orent
tant ale li se furent bien aproi
chie de la cite qui lour estoit pro
mise. t tant quil le virent de loing
si lour firent molt lie et molt ioi
ant. car il orent grant esperance
de finer le travail t le peril ou il
estoient. li turc qui les menoient
lour firent glaiier q pres dun
entre les roches auoit fontaines
de douce aigue t froide. dont lor
enemi se estoient mis entre dou
qui i peuscent auenir. et pesent
cuer t lor corrurent sus molt ef
forcement. bien pou pou poigne
il n ot t hier t asper. t aisi i prier
drent li turc. t li nostre i gaaig
nerent laigue par force dont
il auoient eu grant meschief. t
grant soufraite. si ce logierer
ainc. et se reposerent uolentiers
si o il pooient.

Quant deserier orent li nostre
don iour de leudemain. pour
ceu quil cuidoient trouuer
qui leur deuscent entrer sanz grt debat
dedens la cite. mais entor la mie
nuit. vint vns messagers de la vi
le molt celeement. qui estoit pas
se par la ou li turc estoient lo
gie et venus en nostre ost. il leur
dist com le meneaut auoit. car il a
uoit alu a parler molt celeemēt
ou li oduit t mena. li rois enuoia
querre les barons. t nomeement
le turc qui auoit nō tancrais. li
messagers dist oiant tous q por
uient uoient auant. car la cite
tancrais qui la les faisoit aler auoit
rendue la cite as turs. si q il estoient
sanz dotance les portes ouertes
miels auoient de lor grest toutes
les tours. t en auoient grietes les
autres gardes. Quant il orent ces
nouueles. sene firent mie merueille
sil en firent esbaudi. car ne soient
q faire. q ainz totes uoies se cōseil
lierent ensamble. t leur fu avis
q del aler plus auant estoit neant.
ains retorner les cuidoient seul poo
ent. mais aucuns des barons de
lost sen yurent au roi pri et ceurt
t li conseillierent t loerent quil
preist la vraie croiz t mout ainz
sor vn cheual avn chi q auoit
nom schanz bouuaut. si se alait
tout sem au ferir des eperons
por veintir assaillir se il peust eschā
per. car li remanans estoit tous
pris. dus rois qui estoit juenes
enfes en ce point mostra bien q li
il seroit en planiers aage. car il res
pondi t dist q ce ne seroit mie ce
ne voloit mie eschaper vil por

traut q̄ li preudome cui il auoit
la amenes fussent illuec pert.
Quant il virent q̄ li rois ne les ueut
pas si omeniacerent a ruiste a mēt
il seu retornerent. la meuuē gēs
qui oirent oie cele parole le deseu
rerent trop. car premierement
entroes q̄l cuidierent oquerre ce
le cite. li elegrance q̄l auoient de ce
leur estoit grant alegemen de lo
trauail t de leur meslaises. q̄l soē
troient. mais q̄t il virent q̄l i auoi
ent faillu si en furent tuit dele pe
re. t seu turnerent tuit a grebloie po
soffrir la painne dou retornei t
totes uoiel ou fist crier le ban le
roi q̄ tuit se meissent a la uoie ar
riere en leur batraille. tout enbō
q̄l estoient ueu auant.

Lendemain q̄t il fu ajorne
no? adins vint q grāt apāg
ne de turs en laide au roi de
Damas. q̄ auoit li peres sa feme
la uoit en prise q̄ te t molt greuoit
li os as arabis t as turs. q̄t cil
furent uenu t tuit li nostre si com
il leur estoit comande se retornerent mes
au retornei. t q̄nt li turc la pui
cuirent. si omencierent a crier t a
huchier. t a soner leur trompes t
buisines t tabors t a ferir des es
perons endeuant po? desto?bei
cels qui se en aloient. t li nostre q̄
bien cuidierent mort paiē t crei
en aus t hardement. t aceu rendi
doient sans plus. q̄l vendissent
les mors toutes les fois q̄ cil les a
prelloient tan q̄l i peussent bien a
uenir. vigueros se meuent leur ca?oi
ent sus. t ocioient quant q̄l poi
ent ataindre. t sig̃ par mi aus fe
soient molt large voie. t toutes
voiel entendoient cil a passer ou

tre. il auoit este crie t comande
en nostre ost q̄ les mors t les uaure
on ne les lanssast mie arriere a
cosi les meist on tous so? chevals
t so? autres voiturels. car li turc e
ussent trop grant joie s'il en tro
uassent nul a piel aus remanāt.
t puis hardiement les assaillissent
q̄t il veissent so? nōbre apeuissier.
t si estoit entre eus deus les q̄ tuit te
nissent leurs espees trait t tot
les foibles gens po? mostrer biel
semblant. t defors li turc qui bēn
aparceuoient t sauoient le mes
chief de nos gens reuoient a trop
grāt merueille comment li nostre
se retornoient ensi entre eus tuit
si serre. ne po? mort ne po? vie ne re
uuile meslaise il ne se departoient
il omencierent a dire en lo? langa
ge q̄ estoit pueples de tier.
Quant il virent q̄ li assāblers
t li obaitiers ne lo? estoit mie
soul ne pourfitables. car il i
pierdoient to? tot des lo?. si empeirent
autre maniere d'aus nuire t greuer
t li veus veuoit droit ore les vi de
nos gens qui mie grāt bien lour
auoit fait po? le chaut qui grans
estoit. la terre par ou il se aloiēt
estoit plaine de roueis hautes t
de chardons de buissons t d'autres
herles de totes maneres seches et
estreules menues de bles t auoit il
en aucuns lius molt grans t espes
ses. li turc gregnerent feu gregois
par tout. si qui sanbla q̄ tout li
paus arsist. la flame fu haute et la
fumee molt espesse t ferent nos gens
en mi le vis. lo? par furent il si dou
don tout entrepris t tel baill q̄l ne
so? orent q̄ faire ne q̄ deuenir. q̄t
li grās le sorin estut t les aides des ho

mes faillent dou tout. lors doit on re
querre laide a ure segnor ilnen erist.
t crier merci. qille lieu conseil i mete
t espande.

Ainsi le faisent nostre crestien a
cel point t a cele hore. car il ape
lerent larcevesque Robiert de
rudarech qui la mraie crois portoit
deuant aus. t li prierent qil preast no
tre segnor. qui por aus sauuer a
uoit mort soufferte en cele crois qil
les getast de ce peril ou il estoient.
car ne poioent plus soufrir ne na
rendoient mais nul secors se de lui
non. Vorsi est qi li nostre estoient
ia ausi mort t ausi bien ome sinut
feure dou feu t de la fumee. Larce
vesques descendi dou cheual a terre
t se mist a genous molt humelement
t nostre segnor pria molt doucemt
od grans larmes qui leur eust de son
peuple merci. puis se dreca t rendi
la vraie croix contre le feu qi li veus
en mena molt enforcement contre
eus nostre sires par sa merci regar
da sa gent ou grant peril qil sou
froient. car li vens tourna tantoist
t la fumee qui flati le feu en mule
us dels qui alumer les voient. si q
par force les fist fuir tous esparpil
lier par mi les chans. Et qui li nos
tre virent cels si comencierent molt
durement a plorer de ioie. car bien
apercurent q mes sires nes auoit
mie oublies t tout en furent tan
tost vaincu de faire sa volenté
Et li autre furent si mort et esbah
qil ne se savoient omeut o tenir de
cel miracle qil aioient veu. t mal
eu tot qui dilleuc q wurement ne
croit il lors tost qi la foi creoit auec
car mes sires iluec fist faire tan
tost tout a point ceu qui li re
querroient. de fin esbaudissement

se traisent arriere.

Bien auez or euquel point est
preudome estoient li baron
qui plus se prendoient grant
de del asaurer de lost. que ceu qi li
roi estoit en peril de laigre vivre
bien qi la gens a pie ne poioient
pas soufrir cele meslee longuemt
t orent grant paor qil ne se desaa
lissent. si ot les pierdut tout por ceu
vurent aurore et li douerent a seul
qil envoiast cels messages a asnart
qui auoit este cel empris. si par
laist on daucune part ou de trues
tels qil et si home se peussent
retorner sauuement li roi li acor
da bien. t tuit li autre qui orent
cele parole. ou deus a tot mai
tenant cinc cheualiers de la ter
re t firent maleiene sa mie so nō.
avaisil sauoit le langaige des
sarr molt bien parler. t autre foi
t auoit il este enuoies. avais ou q
dot qui ne si fust mie bien cōte
nus aucons estoit mal renomees
q des loraumeut eust porchacie
la lelongue por qil t ala t tourel
wiers ou li dist qil feist cel messai
ge il lo troua t li dist en tel ma
niere biau segnor on me mescroit
a tort del autre messaige qie
fis. t dist on qi ton t ourdi fause
ment. avais ce nest pas wurs. et
ia ne puisse ie reuenir de la ou ie
vois qi wos meuvoies qi ie ne soie
ocis. sere loraumeur t a lonne fei
ne porchacai t qui amon po
oir ceu a men esciant. avais ce
ne sai ie mie sil dut voir ou nō.
Et quant il ce fu partis de lost
ancons qil parfist de tout le q
nestable de damas. ne sai quāt
tute leu otrierent qui le depriere
rent wuit. si q maintes greus eu

dierent q̄ ce fuit aucun poʳ sa male
teou mesme q̄l auoit mal cour sor q̄r
nostre gent se mirent a cort loʳ roi
li turc les comencierent a poʳsuire et
a apresser mot poʳ hardoi cr.

Esi lost del nos estoit cries li
vaus se se mit desrouter
poʳ faire aucun colp · cor que
lui auenist ou li colperoit la tieste · t
lors vindrent · iij · amiral mot haut
home coutrement arme t noblement
sor eure a vn mot poissant roi de tur
quie · o̅ apeloit mered̄ il estoient
tuit · iij · sor ieue hounc t grant ro
te de turc li venoient auec aul · si ce
penoient plus de nuire et de grecier
la nostre gent q̄ tute li autre. si lost
es cheualier nosoient escrolle poʳ la des
fense le roi · q̄ ait il tot · i · turc auec
les nos de la maisne rantais · celui
qui les auoit menes la. si ne pot
coffeir loʳ griel al · iij · amiraus aul
es garda sor point · plus fer · t a cui
vn de cels · iij · fer es · t li vint a leglai
ue par mi outre les cors des cheual q̄r
et la bati a terre mort · puis se re
torna tout sain al nos · t li turc
quant il virent cel ij haut home mort
si corrurent tuit entor lui · la o̅ meu
erent li plour · li cri trop grant
il es trai chierent leur bastel · t col
pierent loʳ trecel · et les teres de loʳ
cheuals en ligue de grant del · t li
nostre qui tout ce regardoient eus
rent trop grāt ioie · mais toutes voi
es regardoient qui cil estoit qui
auoit este contre les maudemens
le roi · il fu mot bien reconeus et
trouua on q̄ cestoit vaslet · iij · cuers
de la maisne rantais. li roi · li ui
en oient pitie poʳ le biel colp q̄l auoit
fait · t distent entr aul q̄l n auoit pa
entendu le langaige au tre cour.
car il n auoit pas cen cri et en sa
voir mais. En cele maniere le passerent
li turc qui retailoient loʳ duel se
retrairent arriere · t si q̄ li nostre
se porent plus eslargir · t aler entr
a tel meschief quil vindrent au lui
o clamee la eaue roob · poʳ ce q̄ li lui
estoit roide · t estroit · t pesme les
montaignes · t auoit asse de felons
pas · t la ordenerent li baron entr aus
com ne passeroit mie par la.

Quant a ymars q̄ les suiuoit vit
q̄ li rois a descort sa gent · t
la valee a li enuoia ces messa
ges · et li manda quil auoit bien veu q̄
cels os auoient bien coffiert par ne
sai qu aus · t sor grāt mesaises de vi
andes · poʳ ceu li mandoit q̄ se cel plai
sirs estoit poʳ lamoʳ de lui outre la
eaue roob en vn grant plain q̄
la siut li feroit apareillier grāt vian
des asse · qui a trouer cels gens po
roient maigrer · t boire a grāt plen
te · t asse. Ce ne sai ge mie · li le fist
par bone entencion ou poʳ decheue
ment q̄l volsist q̄l semblast estre en
vn sel perilleuses valee · de coi il ne
peussent pas legierement issir ne
eschaper. Voirs est sans faille q̄ vn
estendt a noistre gent ceu q̄l loʳ es
front · mais poʳ ceu on doit toz iors
soustreneus les siergens · t les p
sens q̄ li aucun presentent offrent
li roi · les refusa · si loʳ fu q̄ant de
q̄l leu alaissent par la autre voie q̄
estoit asse plus plaine · t maint pe
rilleuse · q̄ar il n auoient nului en
trop q̄ui les seuist q̄duire · t mener
par cel pais si cu estoient molt es
trec · t es bai · Quant vns chiers vint
deuant les rentes q̄ nul ne cortoi
soit en cele ost · il seoit sor vn gut
cheual qui blanc estoit · t portoit
vne baniere uermeille · t vn haut
bere auoit en son dos vestu dont

lef manchef n auoient deloue q̃ iusq̃
au coute. Jcelt empuist loit amener ta
o duire tout leur t lemuit au deuant.
ou premier eschek. et leur enlaignoit
ung uel voiet t froidel. tout quil en
auoient mehaig. t logier lef faisoit
roi. roif en bonef plaeef t en biaus
lius t conuenables. Si come a tel gent
conuenoit. & tuel m auuec lef mena
t lubien lef conduist q̃ tuuent
au tier tout deuant la cite de gadare
et puis ne poeent trouer ef lesi en
tote Jolt.

Adonc ef cele cite dont ie vof paroil
lier en cele terre o clame le regi
on def .x. cites. de cof sans
marquef parole en lef aug̃ile lai
ou il dit q̃ il fuit issi de ter ief def cui.
t suiuit par late te de lauer de la ba
lilee entre lef termef de .x. cites. quant lef
premieref batailles de nostre gent sapro
chierent de cele cite qui estoit en la mar
che def iuis t def crestiens adonc langoi
sierent molt li sarr̃ de faire tout le mei
quil porent al nosf et de grever larriere
garde. quant li nostre se deffendoient
molt ungierement et bien. t quant
li cuire uirent quil ni feroient rien de
lor preu. t q̃ longuement auroient ehe
uene t grieue de chaut et de traugil de
feul et de fumeef. il palent tot maice
nant o sel eu trauf en leur retorna chas
cuns dauf en son pais tot droit. t li
nostre se reposerent cele nuit plus q̃
lesir quil ne soulorent et se dormirẽt
car li cuire lef auoient grierpis. et
por ceu q̃ il estoient puef de lor cuires
et de leur paus. t iauf uille faille.
il vuurent lendemain ala cite de ta
barie.

De cel cheualier q̃ cusi lef auoit
conduis t menes dison bien
en trauf q̃ nus nel auoit ou
quef veu ne ne sauoient le sour ou il
estoit logiet. q̃ auf au matin q̃ lor
se voloit apareillier por esmouoir et
por aler. il estoit tout apareillies et
montes deuant lef premierf por auf
oduire. il tef lui ogruent bien et dit
tout cil de la terre desuire. q̃ la suiret
conquef mais la creiteutes de la cre
nauoit chen alerne chie si perilleuse
ment sanf desoiure com ele fuit lor
Et quant li rois fu retornes en son roi
aume t la vraie croif fu remise tra
portee en iherusalẽ q̃n roie en fi
sent tuit tout cil qui lef acendoient
t pluf asez cil qui estoient retorne.
et bien disent tuit q̃l estoient auli
que rauef eu. q̃ auf liuirs quil ef
toit uenuf quere t en sa feme a
uoit eusi trat. meua malualement
son afaire. car il estoit bien t asse
ur en la terre le roi et li queitablef
de damal. t ayuarf lenuioa q̃re
et li manda q̃l venuist parler alui. q̃
il li feroit enuier le roi bonne pais
t honorable. teil le cruit si fuit q̃ fol
car quil fu alas la. ayuarf lou
puist entraison selifuist sauchier lef
iefs t puef le muist en vne chartre.
ou il fina toute sa vie a grt dolor
t a grant honte.

Ci troef q̃ li afauref aloient
eusi ou roiaume desuire vne
dolereuse aduenture auint en
la cite de rohaut q̃ ie vof voel cõter
auf ancois q̃ vof le entendes bien il
meslurer vn poi de loing q̃ ie ei
mon conte. Quant sanguinf fu
morf eil viauf hom dont ie vof ai
parle desus qui grieua entrautes
manieref lef crestiens. per mãieref
fouf no.a diuf eel fil. volt en trer q̃
en son hiretaige en la cite de nicole
mais autre grt dout de la loi li mistent
grant orent t grant deffense li
q̃l tot alez afaire. t li estut agr

= il me conuient; il m'apartient que ...
= ma narration.

roier en tel parti. li atoient derobail q
eltoient creiien vuret q dedens cele cite
auoit pau de la gent uoiadu. car leale
ment les forterece de la vile eltoient
garnies de tut. t toz li remanant eltoit
de cretiens qui auoient receu la fouthe
lucrist. del le raul q li apostle preecha
rent. t fermement la auoient toz tout
mis entre mes t creue. si q nul n abitoit
ne n eltoit entre aul. qui n eltoit de la
cretiene loi. et li sarr q quant il pulent
cele ville n el orent mie de cu peuplet
pur ceu laissierent dedens cels qui
iluec en eltoient. Coment rocelin re
conquist robail t repert di.

Quant cil virent leur pour il en
voierent leur meslaiges au cō
te roselin. t li manderent q
il se hastoit dou venir a grāt opaig
nie de chl. t dautre gent. il porot
bien recouurer la cite de robail sanz
peril t sanz faute de gre. car illuec de
toient tout deliurement canz nul con
trent que li cuens rocelins ot cele no
uele si en ot mis grāt roie. si puis auge
lui vn vaillant home qui eltoit mlt
poissant ou pais. t baudins des
marois auoit nō. t de chl. t de ser
raul. t de cels apres a cels cuell tant cō
il en pot auoir. puis se mistent a la
voie. t passerent le flun de traite tot
sou dainement vinrent la nuit a la
cite de robail. cil de la vile qui se em
pulent garde. virent q ne sai quant
turc se giscient qui dreoient faire
les chargaites. t furent endormi. t ava
lerent en del a grant pleure tot cō
trecail les mure. t si trailent a cels al
se. de chl. le conte rocelin. cil de
sai alerent par la ville. t ouurent
les portes. si q li cuens rocelins i en
tra od tote la gent. puis traitent
les espees nues. et quant qil trou
verent de turs par la cite o eulent
tout. et li remanant se en fuit tout de
dens les tours. dont il eltoient en sa
lue. t li cuens tint tout le remanant
de la ville. qui fut les forterece qui ileu
eltoient garnies de tout les armes et
de gens t de vitailles ne por il mie pēn
dre. t meismement il n auoit une get
auoec lui ne engiens par coi il les gre
uast de lor arde. ne ne vouoit entro
er la cite mais en ne fust de coi il les
peust faire.

Li quens enuoia cels meslagers
par toute la terre al baron de
la cretiente si lor manda cou
ment il auoit la cite de robail con
quise. t recouuree. t leur pria. t requist
tant cō il pot qil se hastaisent de lui
aidier tant q les forterece cels t uillet
deliurees q li turc tenoient encor.
t q la cite peust estre garnie de to
tes garnisons. si q ele peust sofrir
siege. Quant cel nouel est furent
espandu. t leues par le pais. t par
la terre. tuit en fisent grant joie.
car grt roie en deuoient faire.
t grant duel en fisent qui ele
fu perdue. q ail cele joie ne du
ra pas longuement. qe no sai dui
re q li cuens derobail auoient
dedens mis le conte. t la gent si en
voia par tout le pais. t fist grant
assamblee de turs. t trai tout les
mur. t vint soudainement. et dens
la vile. il departi les places. t fist es
corta ville de toutes parz. tant
q li noise en fisent molt es bahi
qui dedens eltoient. car il lor eltoit
auenu si com li prophetes dit defors
li glaiues. t dedens la paors. il auoit
tant de lor auenus. lors des portes
qui uen pooient pas issir qui ne
fuissent ou mort ou pris. t dedens a
uoit alez turc auoec aus qui es
toient sail des tours si lor faloi-

eut trop anui & damaige. car il ne les
noient de traire saietes & quarriaus
& getter grosses pierres. & faisoient
saillies en mi les rues. apres quant
il veoient leur point. par coi il osoient
asses des nos.

Et si tel maniere estoient li crestien
qui ne savoient q̄ de tieut.
souvent prendoient oisel en
traus. mais il ne peuoient mie trouver. car quel part q̄l parsissent
il ne avoient rien de eschaper q̄l
ne fussent ou mort ou pris. avoec au
dacerraus la corderent tout ce q̄ li
demorers dedens la ville estoit li pi
res. & li plus perilleus. car cil entre
qui dehors estoient seu entroient de
dens il les trouveroient tous esparpeilliés par les rues si les ocioient
dure q̄me bestes. & la de des autres
tours qui gardoient les pont. & por
ce lor fu avis q̄ mieus lor fu qui fen
issent & se combatissent a cels dehors
au mains s̄il ne se peuoient eschaper
se vendroient il bien & si adamaigeroient lor aucuns. il estoient en cele
meslee. por ce q̄ dedens la vile nul
mot pour de viande. si q̄ par dela
mouissent il saut uns cop ferir a
dre dyole q̄l se feissent fu de toz
a cordee. Vous set q̄l ni avoit nulle
bone voie de leur eschaper. avoec au
regart dans cele fu la traïs
nie la nuis. li cator ieu de la vile qui
avoient mande le conte. & receu la
cel ostrent q̄ leur proposement el
tort de issir fors. & orent paour q̄
s̄il remanoient apres aus q̄ li autre
nes feissent morir de male mort.
por ce q̄l avoient ce fait. si se co
mencierent entraus & disent q̄l se
voient avoec le conte. & se vorent
autel fin o me il feroit. leur femes
& leur enfans meneroient avoec

aus. por savoir sauvans en peroit eschaper de cel grāt peril ou il se metoient
Tuelement coururent as portes
& les ouvrirent deluec part de la vil
le. ou mult la meillour gent avāt
por faire la voie as espees par mi
leur ancmis et les autres gent les
devoient apres. cil ne mot efforcie
ment. cil ne se qui estoient es tours
orent bien apparceu cel convine et
orent les portes ouvertes qui
estoient sour les fossés dedens les
fourterees & orent receus. asses
des tors qui delivrer estoient pour
aus aidier. et quant il virent que
nos gens se en issoient tantost le
coururent sus. & moverent trop grā
bataille entraus & les d'acerraus
Quant cil dehors oirent dire q̄l
se combatoient la dedens. & a
tost la decirent vers les portes
& estoient ia ouvertes. et les
nos qui se en issoient ia se sent flam
et retorner arriere maugre aus par
force. lors parfurent a trop grant
meschief aussi q̄ entre deus moles
livrē de lor aucuns q̄ lor defendoient
le demorer li autre lor tolorent la
cie. si orent ilec trop grant bataille
et fiere et perilleuse. et molt se de
fendoient bien li nostre. si avoec lor
q̄l estoient dou tout. cil si pooient
as leur aveuc. car les trez des vi
lens grevoit trop & destorboit. en
cest pour tens. dehe maniere se
rent vne molt grāt piece. a pies a
lui pomdre li fier chevalier & li a
gens se meisent au aut. & grant
desrei encherierent & pesent
lor aus & en aus si q̄ par force cest
aulerent les tors & se en issirent
tout ensemble par mi trovent les
portes. illuec ot asses gens morz
dechaz & delez asses plus des tors

q̃ del nol. Et a q̃el ceu se mist to
te la meune greul fors de la vile q̃
leu siuoient. t deffendoient de lo
es lẽces as turs qui dedeul estoiẽt
qui aut il vuurent a la porte trop fu
dolereuse chose a veoir. t pieel est
est encore a raconter. tot el el pu
ucle. t tuit li enfaut. t tuit li viel
yome et tuit li malade. t toutes les
autres femes furent en tel pe
se a lissir de la porte q̃ quel q̃ leu
eschaper a valvis q̃l ne morussent
et tuit furent estaut. t detroussie
t seul en issi fors qui de larmes
fuist tantost fu ocis de saietes de
glaues. t de lẽces. la furent pues
q̃ tuit pierdu cil qui estoient mar
uier de la vile. car il ne estoient mie
greut qui rien leussent darmes
ne qui en fussent avsez. Sauenus
en fu montes. t bien armes. il sen
pot eschaper per effort de che
ual. Noradin l'apiercaut. t lot q̃ li
os le conte se estoit rassamblee et
valoie fors de la porte. t leur voloi
ent aler de fendaut. il la pria. t
cel yomes. t lis or manda q̃ tuit
q̃l ne le souffrissent mie q̃l se el
en apaissent en tele maniere.
Lor vinrent cele part tuit
li meillur de leur ost. t qui
plus ce penoient de faire che
ualeries. t vasselaiges. Lequel
a dreecout son ost vers le flun
de eufrate qui est bien lowig de la
cite. xuy lues. ongs taut com
cele voie leur dura ne leur faili
vaitaille. a vne hore se feroient
a larriere garde ou il auoit gog
nes. t chapleis trop grans.
t trop tiers. al destroit passer.
se metoient en contre la vaut
garde q̃ li nostre ne peussent
passer. sil ne gaaignoient. t cõ
questoient par force la voie al
armes. la pierdi la queul alle
cel geus. o cel iert vus yaul yous
tuoit uaillans. de qui ie vos dil de
sus qui auoit auoi baudouins
del marois. hardiement. t bien
ceiboit u auterenl tot le tour
en cele besoigne. alles en tot
mot del autres de cot nos deuons
croire q̃ nẽ sires ihu crist. meist les
armes en lour repos. car il furent
ocis en lour tiere. la queul to
tost lur vit bien q̃ li pouoir ne estoit pas
siens. t q̃l auoit la perdu le plus de
cel yomes. si fert des esperons. t le
ala au plus tost q̃l pot. cil q̃ fuir
ne se porent remeisent tuit ou
mort ou pris. t li quens passa le
flun deufrate. t le rechuit dedeul
la cite de la mosqte. t li autre qui
eschaperent chascuns la ou il pot
Cele parole corut par toutes
les terres q̃ la cites de rohais el
cot tot pierdue. t tote la crestien
tes de la terre estoit pene grãt
duel en fisent en maint lius. et
plus en furent li cretien urie dez
le mes aventure q̃l n auoient che
uet ne oiant du recouurer.

Il est tans a donc estoit
guillaumes li patriarches
de iherusalem yous uolt
creistiens. t auoit molt nostre
seignor. t li auoit preche. il a coucha
malades. t muert le jor saint cos
me. t saint damien* ou quinsime
an q̃l au quel auoit este patri
arches. cest ou mois de jenuier q̃
pries la feste de la conuersion saint
pol fu el lieu ensepuelis q̃l jor estoit
couchies li arcenegs de sur. t fu
el au meisme enor. la feste de la
ỹ phaine chanta il. et fu enfouis en la
saintisime eglise dou sepulcre. t

*le 27. 7bre, 1144.

si parut luesly molt grans. dont tou te la cites fu molt estonne telspo en tece. qui bien lambla q̄ ce senefiast aucune mel a ueneure & grant mel chaance qui deuil auenir prochai nement en la terre. Et lors meismes ont on par plusors nuis. auli ome vne grant estoile o clarnine comete tau trel demoustrance el ceuit ou alle eu cel tans.

Et celui tans q̄ eu leglise de saint nauoit point darcheuesque auint il q̄ li rois & sa mere larsine vint en la ville. li partiarche meismes fu qui auoit este arceuesque de cellui & tout li cuelque qui estoit de son leglise desur. tout si assamblerent por conseillier leglise & eslire arceuesque. Et quant il en orent asez parle si ome ma nures sont avient. ne se porent pas acorder a vne voleute. car lune parte dauls volsoit cō le conte maistre nicol le chancelier leror qui estoit ueis deugle terre. viaus clers estoit et bien letres. mais trop amoit le siecle. deuers cestui estoit ce te noit li rois et la rome en lamble qui lli amoient molt. & li autre seu del cordoient & estoient en contre le roi & la rome. ce fu auls de pisse qui puis fu arcedias̄ne de sur. & fu ardou nauls de leglise de rome a uoit re saint martin se tenoit a ce. & vint nars li eueskes de saiete & ce haul li eueskes de barut en lamble. Cele parole volsoit maisteur li parmi aus. il doutoient q̄ li rois ne les feist force si a pielerent a rome a quil li rois de li ura a son chancelier toute le re gale de sur. si q̄ il en fu en la sime & en haut. & ans tout en tiers tant q̄ li plaut en fu mene a rou me. & les parties furent presen tes & fu par iugement q̄ ce qui auoit este fait de par lou le chancelier ne p̄ deust apuel qui adonc fu ap stoiles qui estoit engleis ouc el il ot lamor de sa grace tant q̄ par lui fu el lieus & laces a cuelque eu leglise de lechelee m.

Aparition dune Comete.

En leglise de sur fu mis ar ceuesques per le comun acort de tout vns mis & voel hom tres legreus qui tout le tens a uoit mise en dieu seruir & en bien faire. dous & piteus estoit enuers poures greus & fu prestres en leglise dou sepulcre pieres auoit non. et fu uns de bargelonne qui siet au mara ce alles prost ou racouter des saintes oeures & des uous fais q̄ fait ou pa is. mais il mesciet a poesiure les tout q̄ fait en ome ce.

Pierre de Bragelone, est élu Archevêque de Tyr.

Au Verbe Decet.

Valut la Pentecoste la nouel le corut par les terres q̄ la ci tes derobal retour pule ou treles mout en vint la parole & disoit on q̄ toute la terre de la outre le pier doit. car luiure auoient pules totes les lones cites & tout les tout cha staus garnis cheualiers & tout le clergie & tout le peuple q̄ mieuls os & de colpeis. li apostoles eugie nes ot mis & tres graut pieur en son cuer & grāt douleur de cele saintе a cre & dou peuple dauel deu q̄ menoit si mal & tant de viltances lor fai soit. si ce pensa bien. q̄ trop ne legiere meur ni seroit mie mis conseils en cel peril. se preudome ne aloient par la terre qui par lausseut al baron & lor deuisseut la mouelt ausseut de par no stre seignor ihesu crist q̄ il meusseut o les en cele desconeue & en cele delas de qui si graut estoit en la terre du tre mer. car il i auoit ia passe grāt

cxc.

pice de tant q̄ toute la crestiente de ce dent n auoit grant cure de ces ne dame ne de greus delurie. le sermon saint bernart par la terre delurie.

Dar le com mande ment la postolle le mu uent bōe preeche out peu dou me t saint home t religieus t bien parlant al barons t al cheualiers. et puis a pres mouuoient au pemun de la greut et la grant angoisse t le grant torme q̄ leure faisoient soufrir. al crestiēs qui estoient leur frere en la foi du crist il n auoient mie pite si cō il le sanbloit q̄l neuten doient la alaisse nou de cest siecle. t alor dist dou il auoient grans peches t bien deuissēt faire la penitance par cest pelerinage ou il peuissent auancer la beloig ne nostre seignor ou roialme de frā ce. En cel tans vuoit saint bernars li abbes de clerevaus q̄ moult estoit plains de voutes. t lor tout li homes a uoit grasce de dieu parler. cil empist de moult bon cuer a porsuire la beloig ne mie seignor ou roialme de frā ce. mais autrel preudomes enuoit la ou il ne pooit aler qui bien disoient la parole dieu. il estoit toutes devi lece. t des abenances par coi il greuoit son cors. a tout de ligier aut cuer et de li bone parole mouttoit al barons t al autres greus. o queut li auenut de la foi auoient destruites les eglises t les crestiens oas t menes en peulon. Graut loier promist a cels qui por la mour dieu enpreu doient a delurer la terre de lour patremoine. car il les asseuroit del hounor de cest siecle. t de la guerre del autre. t nostre lires qui les bones paroles auoit mises en la bouche recuetoit la tenpour t la pite el cuers de cels qui les escoutoient si q̄ maintes greus lermes ploroient q̄ li uoient en cel pelerinage. et por aus aleger a cest lier uile mistent le ligne de la croiz sor les espaules. assez tost de la meisme ger re empristent la beloigne deca les mōs del barons meismes qui gūr pour auoient en gouuerner le peuple en tor mant qui tesisent cele promese. li dus plus poissant home de la crestiente se croisierent. a celui tans. lempereres cō rad dalemaigne t li rois loeis de fran ce auoec aus se ralyerent de cest meismes li gregnor barons de lor tres t fisent bien semblant q̄l prendroient lor aus le despit t la honte q̄ uele ce aut auoient faite au peuple de la cr stiente. la mueve lempereor dalemaig ne t loeis li rois de france.

Lator nerent amedui lor tres t pre mierent q̄ meut el s remanissent en pais t asseur. autour t pargniel q̄ leur terres oil aferoit a li poissans homes en tel wiage il sacoreroient q̄ ou mois de mai le mete roient a la voie. avant nostre lires qui bien vuet eler en trois choles. li evoit une engle recuoit lor voiage. li quel apres q̄ parti al viuent dou siecle. si ou pas sage q̄ tout cil q̄ bone entencion ont en cel afaire. ne perdurent ouques rien de leur guerredon. q̄l orent de lier ui as ames. mais li estal de la tre doutre mer. por coi il semistrent neu amenda ou quel graurel por la morte si ot oscurte ca apres.

Il graut home deuslerent que por ce quil auoient trop graut pleute de greut il auoient mie

eul amble car grãt conteul porent lor
dre entre lor os. et ne porent mie al
ler trouer vn del al homes ⁊ aul
cheual. por ceu li voleient q̃ li vn alaul
seut avãt les autres ⁊ tuit la dreiçe
rent par la terre ki a nõ bauiere ⁊ pal
serent la dnoe qui est mlt grãs rauie
corrant. si le laisserent a seuelir pui
des ceu durent en oste riche ⁊ dluec
entrerent en hungrie si laisserent
trope a seuelir. ⁊ tant alerent q̃l
passerent par mt. y. trel de cheual
cune anõ trage. y. cites mlt reno
mees tres passerent lune anõ file
pliple ⁊ lautre audience apres
grãt trauals ⁊ maintes lorues
qui orent faites p estrange terres vin
rent en la riche cite de grant noble
la leur mererent ne sai qui aul lor q̃ me
el qui estoient las ⁊ le grãt ure de
choses qui leur failloient a lempere
our manuel parlerent de maintes cho
ses alez proiecement.

Quel tens ce fu si cum passerent le bras
aut lorge ⁊ de uile. y. del pã
tes du monde. europe ⁊ aulo
entrerent en la riche cite qui est la premie
re terre de la partie daise. ⁊ tote cel
le p augruel se logierent ensamble de
uãt la cite riche de calcedoine cest
vne molt grãt cite ⁊ ancene ou
nadis fist vn del grãt oscles. lai
durent assamble. vi. ⁊ xxxvi. vne
lat. ou tant lempereour q̃ ariens
⁊ le on la postoile de rome. lor fu
dampnee illuec lune lie dun alre
qui. or anõ entiers. car il dissoit
q̃ il si ert si nauoit ente q̃ vne seule
nature. aual la foi ce est ancest
ceste qui ert vraiement dex et
hom.

Li soudaul dou coine q̃ estoit
molt puissans entur queme
or or alez parler augut de ces
puncel ⁊ mi olt en fu en grant es
troi ⁊ bien vit q̃ sil ne leu pleu
doit gãrde. grant damaige li pe
roit venir. a ses homes ⁊ a sa ge
re por ceu envoia il si tost cõ il por
en la terre dorant p tout ⁊ man
da q̃ tuit cil qui a rmes poroient
porter venissent alui. ⁊ il meismes
cerchoit les cites ⁊ les chastiaus
si q̃ ceu qui estoit cheu al forte
recet faisoit redrecier ⁊ les fos
ses reparer ⁊ nouueles treu chiees
faire. si q̃ tous ceus dou pais me
roit chascun ior en cel oeurel por
ceu q̃ trop se doutoit ⁊ li ne estoit
mie merueille. car vne renõmee
corroit molt grant par tout le
pais q̃ li grant pleutes de gẽs
venoient auoec cels. y. pruues
q̃ la ou il se logoient lor vne gũt
augue corrant tantost arriestoit
si q̃ele ne poit pas soffrir a
trouue del cheuals ⁊ del homes
⁊ li disoit on bien qua paines
les poroit paistre vns grant roi
aumes de totes les viandes q̃
la croissoient. vous est q̃ tel cho
se suele outre tot dire plus qui
ueu est. aual la verites estoit
si q̃ le tesmoignierent li preudo
me q̃ seuleuent estoit lempere
our coman ⁊ auoit bien. lx. mil
homes a hauberts ⁊ a cheuals
sans la gent a pie ⁊ sans autres
acheuals qui estoient plus legie
rement armez ⁊ en loit le roi de
france en auoit bien autretãt
a hauberts ⁊ si estoient trop bi
ne gent ⁊ de cele apie estoit to
te la terre couuerte par la ou
il y alloient. si q̃ bien sambloit
quil deuissent oquierre toute

la terre q̄ li mescreant tenoient jusqual a la fin dou monde. Et lauz faille si feussent il le por ceu ne fust q̄ mẽ sures par lor orgueil ou par leur autrel pechiez qui en aul estoient ne volt mie engrec prendre lor sierue ne se nostre seur q̄l feissent chose q̄ honorable fust a la veue dou ciel ne sauons por coi ce fit. ausi ce la nous nos bien q̄l le fist a droit.

Li empereres coutars q̄t il ot cele mer passee o apiele le brach saint jorge. si volt aler par soi et faire les vaissaus a la grisle de son paus. et lez fist tuit cheuetrun cuel a leaue de plus paus homes q̄l auoit. a seuuelre lauls a la terre de galaace. et de pasagoue. et ly. erel q̄ el i a leaue ne pooit a dieltre ne mesfrindre. et lause la petite il seu viureut dales nos medes. et puis passerent la liuue eaue de nique. puis entrerent en la terre de liecaonie. dont la meldre eres est liecaonie. il aloient vuel ad ecel. et auoient laissie le graut cheuun. li soudans dou coine qui auoit assẽble trop graut pleute de turs a cel doit q̄ ueut il peust ueoir lur et cauls par coi il greuast cel gius q̄ auz uel de crestiens qui par la terre passoient. car tuit li roi. li graut home de toute paiene se doient cheuetenir et molt effroee de cel greus qui venoient et bien leur auoit ou mande de totes pars q̄ s'il passoient delivreement p̄ mi cel terrel il auoient pooir de destruire cel terel et toul cel homes. si q̄ en poi de tans tote la tiere deuant terroit as crestiens. et par cele par estoient uenu en la lande le soudan li ture del. ly. hermenies et de capadoce et ỹ saure de celi ce de mede tant

i auoit de gent q̄ estoit si biẽ garnie darmes et de cheuar q̄ li soudãs en pailt hardement q̄l pooit assamblet trout a trout a tous les crestiens qui venoient.

Li empereres coutars auoit demande al empereour de ostantinoble et priie q̄l li baillast de cel greus qui feussent le pas par ou il deuoient passer. q̄l li enseignaussent les meillors voies et les plus coutes. et illi auoit baillies. avaus al qui conduire les deuoient estoient plain de mult graut del loiauté. car si tost com il entrerent en la terre del turs il viurent al cheuetrans qui les menoient et leur dieut q̄l feussent cargier viandes jusqa vu certeñ lor. et bien leur creanterent certainement q̄ iusqa cel lor il les aroient menes en tel pais ou il trouveroient grat pleute de viandes. qui mestier lor auroient al cors dounes et a cors de cheual. et il les en seruirent et firent chargier viandes sor lonc la mesure quil les auoient dite lor. cheual et lor charretes. mais li gregois del loial qui tor. vos beent noslre gẽt et ce ne lai gre. et le faisoient par le commandement a lor seigneur. o il pensoient qui il puissent auoir del turs. por ceu faire mener ent lor li empereor tout a celaient par les plus aspres voies et par les gregnors de tous si les enbatirent en tel lui. ou il ture leur poient plus plainement faire mal. car li pas estoient si fort et si perilleus. qui il estoient la auz cõme enclos et en serrez.

Quant li empereres coutars sentit leur malice et q̄ il les menoient par mauvese voie. car li nombrel del lor estoit tres passe:

dedeuls quil le deuoient auoir mene
en tiere pleurme · t il li estoient mie
veau · por ceu lel fait ueuir li empereres
deuant soi · t lor demanda dauant les
barons por coi estoit ql li auoient mē
ti dou terme ql li auoient nōmei · t
il disent q malisce ql auoient cuidie
q li os deust plus tost veuir · t faire
greignor iornees ql ne faisoient
avant molt li disent q tout saul faul
le de deul tiere lor seroient al acuei
del corne qui estoit si pleuriue que
trieul ne leur saudoit quil vossissent
auoir · le empereres qui estoit simples
hom ne sa pas sur pas de lor des loal
te auoit lel recuit auoec · t dist
quil atendroit · ces uj iors · por sa
uoir sil dussoient uoir · t lanuit en
tor le premier corne quant la long
geus se dormoit por laissier quil
auoient li traitour gregois le pas
reut de lost tot celeement · t seu fu
reut · et le endeuant quant il fu aue
ne · il worent · mout por aler si com il
souloient · avais al qui lel deuoient ai
diure ne se uuissent mie deuant · li
chiemetan se merueillierent molt
t lel enuoierent querre · avais ou ne
lel por trouer · lor sa parurent de
la traison · t vurent al empereor ·
si li conterent la chose si com ele estoit
auenue · t al qui par malisce auoient
eu li menee lost ne se retrurent mie
apaie dou mal qui auoient fait ·
auoil eu volrent plus faire · car il
vurent en lost le roi de france q
chemalt doit apuiel · t ne grues log
dilue · t disent au roi quil auoient
le empereour saluement conduit dus
qua la cite dou corne quil auoit p
la force prise · t veuel tout lel tiers
p e contre lui se miseus · trop grus ri
chel el auoit grans gregois · t ce li
fisent il entendre p cele entencion

el pour quil vouloient meuer le roi ·
cele vie meisme ouli empereres se
stoit combatus trop perilleusement
ou por ceu q sel li fraudoil seussent
le mel chief le empereor · t de la greu
il li acreussent aidier hastieement · t
ce ne vousissent mie li traitour mais
bien tequet estre qil leur meustrer
preu qil sauoient bien q se li
roi se uist la delotaute quil auoi
ent faite · il lel pendroit tot mā
tenant par lel geules ·

Quant le empereres vit qil estoit
en si dreus · t quen toute
lost n auoit home qui li se
ust enseignier la droite vie il mā
da a cel barons deuant lui · t leur
demanda qil feroit · il ne li sorde
rent pas tuit a une chose · car v
ne partie loit quil seust tot anal
seust toute la vie si com il estoi
ent venu · ul quil peussent trouer
vrai del · t li autre disoient q il me
vaut aler auant q retornet arriere ·

Trois quil estoient encel
conseul · t en la route si qui
ne sauoient q faire · aucune
gent de lor ost p estoient · et lor gie
par enuoie dans · t qui tenent ar
riere · leur fisent a sauoir aisse
pres dilue cel estoient a lamblei
grant plente de tres qui bien es
toient armes · t bien estoit vous
q li gregois qui fu seu estoient ·
lel menerent au pis q por ent ·
il lel enbatirent es deliers ou il
not ouqs armes ne semei · il lel de
fisent auoir menes par hea
ne qui auoient laisie a dieu · lor
troualent la voie plus pener et
tere · el gaargnailel pleuriieu
ses de lor nel vidiees · avais il lel
auoient mis es deliers de capa
doce por aul el longuel du corne

ou disoit ommunement tle croi qui
fuist vers q̄ cil grigois auoiēt
ce fait par leur wlente. q̄ le co
mandement del empereour ma
uuel qui ne wlsist nule mie cēcel
greus del empire dal emaigne
veuissent alcun chief de loi en
vules. car li grigois ont en vre
so: ans to: tois. ne ne wlvient pa
q̄ lo: qoure eteuist ne amendait.
trop dur grant del daing de ce
que lempereur dalemaigne se
clama ne empereo: del Roumanie
aussi ou en li leur empereur. si ceu
q̄ il dient q̄ li empire de ostraut
noble doit auoir tous seus la
seignorie so: tout le monde

Et troes q̄ li os lempereour
estoit ali grāt nuelais e de
ceu qui estoient premiere
ment esgaré del voies. apres il
estoient las et debrisie de lōgue
ment venir par vals et par mon
taignes roides et perilleuses. il
auoient faim et soif trop durement
grant. li cheual leur faillo:ent
del loue trauail et po: la faute des
viandes. li uns qui bien lo:ent
lo: conme par le:ent entre aus. en li
alo: chescuns lo:ent deuise. il
vinrent so: dauenture et se fe
rirent a grāt roidel en voit lem
pereour qui garde ne se n pren
doit. auec estoient cuer: ces gens
par mi les routes. et o:ent lour
cheuals bien seignies ou nel
eu ireul ne faillo:t. si les trou
uerent fo:s et isnel aus. il furent
legierement arme. car li plus dauc
ne pe:to:ent fo:s q̄ leur ars et lo:
saietes. Quant il ce ferirent
en lost si fisent molt grāt noi
et glatirent. ou chescun fai
soient lo:er tabo:s et trumbes
la gens lempereo: estoit pesan
meut armee de haubiers et de chau
ces et de elaus. et de haumes et lo: che
ual estoient maigre et lais. mout
de faim. si q̄ li uns ne les apro:choit
po: traire de pres. puis les reco:
noient armee. cil nauoient po
poir dauls agrimir po: eau co
les amōnoient de routes parz trai
ent eu aul aussi com an ber tail
et molt maintenoient cheuals et ho
mes. et q̄t li nostre po:gno:ient
encontre aus. si ces parz pailloient
tantost et fuioient arriere. et
si les reparsuioient arriere vers
leur pauillons. li uns leur estoi
ent tantost al talons tuit assā
ble. et tel maniere dura tout
iour cil bardes q̄ trop to:ent
grant pieche. ne chelui. li uns
no:ent onc̄s ne pieche ne da
maigre grant. et ce fu ce auoit che
de lost lempereour. jusqua cele:
car molt i auoit riches homes
et mout cheualiers. si aual par la
volente nostre seignor si furent
tost amenuisies et la grant va
lour si abatue. q̄ tout tenut poīt
de peu ala crestiente douter
mes po: ce qui il estoient mes fu
rent puis q̄ tuit iluec grāt
si q̄ mes cil disent qui en eschape
rent de lex. et cheual chesi al lau
viers et de li grāt oi paigne de gēt
apie. si li auoit neu eschapa la
disme partie. li un mo:urent de
faim li autre darmes. alle: en
peisent leur anemi de to: mes
qui en menerent lyes. et ne que
dent li empereres. eschapa q̄ et au
cun de ces barons ault grāt pai
ne retournerent viers la cite
de uiq̄. li saīt furent mie lie de la
victoire q̄ il o:ent. si ne alle: ga
aignerent de deus les tentes al
tiois o: targent vuides che

ualst armes. si q̃ tuit curiehi leu
rec:ueceur dedeul lor:forterees
lour espies enuoiereut par cotte
cele terre. t coutre atendoient lost
le roi de frauce dcou il nestoit gra
cel loing. t bien lor:sambloit q̃ puis
quil estoient venu au delus del grat
lempereour qui plus estoit riches
t greigneur: poour auoir q̃ li roi de
frauce legierement porroient delco
fire lel francois. illeur en auint au
quel selone cou q̃l deliurerent. t ucq̃
deut q̃ cele graut delofiouit ualoit
mie estre li cõuidaul dou cou uc. aul
tin chieuetaul acele lelóigue ual
nosé puissans princes de tiũ q̃ ucq̃a
rauoit de auoir nõ. t celte chiele a
uint lau del incarnacion uostre seig
nor anl. c. t quarante. t sis el moil
de nouembre.

Quant li roi de frauce le fut
trais eulerchauce q̃ a prise ue
uoit. tot a tiurouue un ingart
de mer qui priel estoit de la cite de
micomedé. il prist oseil a la geut quel
uoie il tenuoit. lor: quenca ou adi
re par lost une nouuele q̃ li empe
rere: auoit esté desconfis. t perdue
la geut. li cu auoit tãt puissant par tout
ce par uioutaignes apelee q̃ paignie
t premierement por cel nouuele co ne
seut si lel euit apor:tees doutance se
cou estoit voirs ou non. mais ne de
mora gaires apriel cou q̃l lor:ent la
uerite. car li dus de soaue ferrul vus
nouenes hom de grant afaire mies le
cercoit de son frere aus ueut. t puis fu
apriel son oncle empereres mis le voul
s auges. t vigiereus. icel vint eu lost
le roi de frauce. car li empereres apriel
cele mesaucuture li enuoit ceels
ente doutre mer por cou il estoient
men turent priel q̃ tuit il
luec giustre. car li empereres
apriel cele mesaucuture li en
uoiot parler au roi por prou
dre vn grant pasement en
trauls. y. si quil se osaillaul
seur quil porroient faire
Voirs est q̃ li osaus
euist mies valu avãt
quil euc: auoit leu
pereres lonsoil agetau
dur. t le remandant de les
por cou uoiot auoir dou roi
de frauce. qui cel a mis estoit
aide t oseil. icel termis quãt
il vint conta bien certaine
ment la honte t le damaige
q̃ lieure lor: auoient faite.
t quant li roi. t li baron lo
ueut si cu orent gũt duel
et gũt pitie. si q̃ li roi. por
osõrer lempereor prist avec
lui de cels plus saiges barõs
t leu. illi ne demora pas de
lou ost. puis vint la ou li em
pereres estoit logies. la ou
li dus ferrul le uenq. car ce
nestoit pas loing. Quant
cil dui haut home lentre vi
rent de bouche. lentre sa lu
erent. t basa li vns lautre
li roi le conforta mout de
cele mesaduenance. auoit. t gẽt
li offri tout a sa voluntet. li
promist lour seruise. t loi
al opaignie. longuement
parlerent entrauls. y. seul
a seul. puis furent venu lor:
baron. acorde fu t deuise q̃l
seu uoient andui enseble
por acõplir aleur. por la le
longue nostre seignor qui a

uoient empirle. Et nequedent
alle: i auoit del gens lempere
our q̄ dissent quil auoient per
du ce quil apertoient po: delpen
ze. po: ceu ne poient il aler a
vant. et lan: faille molt lel a
uoit espoentes li perils de la
guierre ou il auoient ete
tlulous trauals qui ne
doit mie tues. si ne gar
derent ouqs au veu dou
pelerinage q̄l auoient fait
ne alo: leglise q̄l laissoient
aul seu ne retornerent en costi
tu noble. et dui vaut home sel
murent atoute lo: ost. ne ne
trouerent mie la voie ouil estoit
meseh en alemperesi. auoil se
laussierent a lemeche. et la de
cierent viers aisle la meuoit.
puis trouerent la marine. si el
pasuerent la terre delina delse.
dpres vinrent ala cite des
murme. et diuee entrerent en
la cite de pysele qui mlt est
honoree. po: ceu q̄ mes sire s.
sebaul li enuoia gelistere. et ba
tista. et precha. et morut enor:
terent la sepulture. lempereur
se peusa lo: coul le tenoit
au plus haut home do mō
de. tq̄ molt estoit meus hono
reement dela tere q̄ nauoit gra
tes esploite ne nauoit gra
tel degent auoec lui. auecois
estoit ou daugier al tēcoul
ne qui ne po: toit treul la sep
aul nō. pour ce li fu avis que
estoit hontes dales en cui. au
cunes autres raisons espou
uoit. si ail q̄ manda q̄ ces
gens li retornaissent arrie

re en vuerent la terre. il se mist en mer
a petite q̄ paigne. et en vint en
la cite de Sinadelfe
le receut encore plus biel q̄l nauoit
fait auant et fut seiorne. li ber
barous tuisques alquel tans en
la cite. car il auoit en trause a conte
ce com apiele alsuite po: los. y. fē
mes que estoient seror. et fillet au
viel berengier le conte de luceb:e
qui estoit vns grans princes en
roiaume dalemaigne po: ceu li fist
le chiere. et par la proiere lempe
reris dona a un. i. a ces barons des
riches uyaus.

Quant q̄ li rois de france vit q̄ li
empereres se pareoit de ces ba
rons. puis cōseil quel che
min il tenroient alla demorance
de cest seiour en la cite de pysele
vint dels barons de france qui
estoit molt lo: uis. si li escrist. Sus
depitus de couch a malades et mo
rut en tere. si fu en vne des eles
de la maistre eglise. si fu ce parti
de la vile atoute lost. et fu enfouis la
tiere dorant. et quant il orent
che ensuche ne sai qu̇ aul tor. il vi
rent alegues de meu andre ou la plē
tes des egues est. si le logierent en la
pree ceu quil i auoit bele et plaeres
li frans oil auoient molt demāde
q̄ueut il porroient trouer les sarr̄. et cel
iour entrouerent a grant pleute de
lautre part del aigue si q̄ quant il
vorent aler er leur cheual li trai
troient a aul espessement. et leur
defendoient laigue. qui aul noise
cheualier furent molt angoisseus
de passer del autre part dou flum.
po: aler ur aleur ennemis. tant cer
cherent q̄l trouerent vn gue q̄ al

dou pal ne lauoient mie. puis ce leuerent eu
agraul routel. t palleret outre maugre
al turl lor alamblerent a aus t fu grā
la pagnes t flers. li franchois en orent le
meilleur. car il en ocisent a lez. t grant
pleute en prisent de vis. t lur emmainent
leur fuy. Cil qui de la conte il les orent leu
vinrent par leur pauellons. t quant ce
trouuerent riches les. d'or. de soie biaul vas
siaus dor. t dargent. t pieres precieuses. t
tout ch'argie repasserent laigue. si rest
leut mle gūtroie cele nuit. por la grāt
re victoire qui auoit este. a fait lau de
mau quant il fu atorne se partirent di
luec. t leuurent al a lice qui est vne des
cites de la terre. lor prisent viandes tāt
cō il en auoient mestier. car ce lor co
stume se lemiseut a la voie. t trouuerent
vne mout aigue haute trouse. si estoit
en contre aul per la uoie ou il se estoient a
orece. la coustume de lor estoit q̄ vns de
graul barons de la spaigne fuloit estre
cuu lor la uau garde. t vns des autres lar
riere garde. si lor baillot ou il se allez
en lor batailles. t prendoient ostel aul
autres barons. en quels places il fesoi
ent loger lor. en celui iour dont ie vos
paroil fuloit la uau garde vns de cheual
barons de poitau. qui auoit nō rotrous
de rucemi qui portoit la baniere le roi.
le roi de france dont il parole
Ceste trouse fut a tourne
Quāt il se demonstrerent le cour et
ceu droient leur pauellons ouls
mer dou tertre. t quant cil rotrous fut
montez en haut atoute la gent q̄l menoit
si lui fu auis q̄ la iournee li fu petite. t quil
i auoit encor assez dou iour. Cil qui le
conduisoient par le pais li escrie en
tendant. que vn petit outre auoit
mout biele plaigne et mellor lui pour
ueu manoir loit q̄ sour le tertre. cil les
eruit. t les ouencq a haster
por aler la ou disoient. la
riere garde eu da q̄ li cō
auoit este deuise ouse de
use loger en haut. t q̄ ce es
toit trop. si ne les haterent
mie. ains se mencierent a a
ler biele ment. Pendant lors
estoient pieca estoient
uostre gent. por auoir si
leur peussent mal faire. vi
rent que cels. y. grosses ba
tailles estoient es lougnes
et sour la mout aigne u auoit
se gent de larmee nō. t tan
tost ouurent leur auantri
gre. Ou ce se tindrent molt
quels voies estoient rostes
t estroites si q̄ trop estoit
griefs chose de uos gent
mene en cumble por ce se
turent lenure des esperons
si delement t soupeiserent le
sommet dou tertre. si q̄ li de
arrain de lost ne peussent
veuir as premiers se pai
nu aus non. lors ouencre
rent a corre sus. t auoit re
gent. t arriere molt espes
sement des arbrisseaus. quil
trouuerent les uns. a gran
meslee. por ce q̄ li os estoit
eus si parue t deserree. tant
a uoit de sommiers en ces
voies estoit es t auues de
destriers q̄ li prendoit ne et
li vn cheual. si se voloient
deffendre. t venir as cous ne
pooient a aus passer. asses
tost a dont mort en cele re

I lacune

mie dela noſtre gent. a ual
au dacraū le conen cierent
a traire enſamble lu plus preu
dome et lu plus vaillant del fran
cois. t ſi enfere auoient de
bien faire. t ſoleut bien que
faire eſtoient vn aluais gēt
en bataille. ſi auoient graues
ſ̄l les eſpoenterent bien quāt
il les deſconfiſtent ſi legiere
ment en plaine terre lor
ce deffendirent molt vigue
reuſement. t auoec aus ſe
ralierent del autrel. li autre
repairoient enlor langage
t diſoient qui ſi auoit gau
rel qui auoient veu en
bataille leur empereour qui
gregnor ſ̄ ſires eſtoit. et
plus auoit grant ſ̄ li trois
deſfiance. Ensi cele vn aue
re dura longement la ba
taille fiere t aspre. ayaus li
preudome ſe tindrent et deffē
dirent molt vigureuſement
t auoec aus ſe ralierent del
autrel. t deffendirent tant
com il porent. t ſoleut aller
t auancier de leur auenus
ayaus li autre eſtoient. a ſi grāt
plente de gent ſ̄ qui ſi ble
ce cel champ ſe trouoient ar
riere t auoit ſi nueue gent li
frel en lor pla ce. t li noſtre
n auoient mie de cou il peuſ
ſent faire tel change. Si ne
porent plus durer aus fu
rent deſconfit. ſi que trop en
lor demore. ayaus plus eſpa
re en menerent il plus ſ̄ ſires
t en cele place furent ou mort
ou pris. ſ̄ ſaus on ne ſet me

le quel. uij. mile hom en tout. t bien ſ̄ haut
home dont li pors deffiance fit mout
li queus de gārmue. Gautiers de mon
tmart. Guiart de bretuel. ſ̄ mes de mi gnac
t del autrel lor aſſez qui por le ſeruiſe
noſtre ſeignor furent moꝛt en cel tour
noiement au ſiecle t glorieuſement
a dame dieu. t en nul lu ne doiuent del
plaure les choſes q̄ mē ſires ſaut. car
toutes cels oeures ſont bones t bieles
ayaus ſelone le jugement del homes fu
de grāt merueille q̄ mē ſire ſoufrit ceu
q̄ li ſe ſ̄ auoit qui ſuiut la gent dou mō
de q̄ mues loeroient et plus loeroit̄
furent cuſi deſtruit par les meſmes
de la cort.

Acele deſconfiture auoit eſté
une deſaſſi qui eſtoient en lay au
garde auecois auoient tenu lor
paueillons et ſe reposoient. pour ſi
que quant il virent tant demorer li
pres aus larriere garde ſi en orent
grāt ſoul pelour t grāt pour. q̄ ne
uſſent auec eus bucē. li rois loeis
auoit eſté ~~eſté~~ a cele bataille. ayaus
q̄ cel greu o mene acierent trop dagre
uer entour lui. t q̄ li tuer les meſ
ſent a leur volante ne fai qui aus eſpe
deſfiance lor qui puſſent le ſeruir par
le ſeau t le trailloent pois de la pie
ce si leu menerent tout le ſommet del
haut terre qui eſtoit rueē dales. la
ſe tindrent ault por de ſoplus grue trāt
q̄ il fu auiune. ayaus qui aut la nuit fu
noire t oſcure. il diſent q̄ la ne demo
roient il mie eſtuet q̄ il aiuni traſt auecois
conuenoit il q̄ ſe en aliaſſent et ne uſ
ſent aucune voie en quel lui quele
les mener aſt. et merueilles eſtoit lor
et enperilleus eſtat. car ſi auenu eſtoi
ent de totes parz. il auoit cel grant
pierdu el. ſi que nuls q̄ auoec lui fuſt

En Janvier 1146. 1147.

ne sauoit quel part il deussent torner
ayans nostre sires renvoia son angel
au preudome. car il noient grantel ang
le de la mountaigne quant il virent al
ler pres dilues le feu q̃ est greus fausoi
ent en la place. ou lau angarde estoit
logie et ounrent bien q̃ cestoit leur
gent qui se traisent viers aus. et q̃t
li cler qui la estoient virent lor segn
nor venir ali pri de gent. li sorent cer
tainement que trop dolereuse mes
auenture li estoit auenue. si o menac
ent a faire trop grant duel. et se ne
pooient recouurer nul confort. car il n
auoit graces celui qui ueuit perdu
aucun de ces amis. il estoient en grãt
auenture car il ueoient doient la plo
rer non et a faire grãt duel. et se li mur
se seuissent legierement les peuissent
tout ocire ou prendre. ou ne les po
oit retenir q̃l n alaissent. li uns aut
li uns son pere li autres son fil so
frere ou son oncle. cil a ceuls ceu
qui auoit perdu aucun en recou
uerer pot de cels qui estoient en estoi
ent et auoient quites vitailles
rendes com il pooient ou estuuissons
ou en baues. de cels tot molt pri en
uers le nombre des prendus. et estoit
chose auenue lan del incarnacion
mil cent. xl. et vi. ans. ou auoit
de ieuvier. la famine q̃ les greus leur
orent enbleie. ooo cccccccc

Quant cels tout auenu eurent totes
tes manieres de viandes a fail
lir en cele ost. si q̃ home ne
cheual ne sauoient de coi soustenir
ne nule maniere de marchandise
ne venoit en lor ost. car il ne trouoi
ent nules gens. et li grant des gens
estoit encor de ceq̃ mes qui la fust
ne uoit onques mais este en la ter
re ne il ne sauoient ou torner ne
bore aloient a delivre issuit a se

mestre q̃ ne greus esgarde. mais
au dacerrain si com il plot a nre
seignor. il passerent tantes hautes
montaignes et tantes parfondes
valees. q̃ par grant travail vi
rent a la cite de satalie. ne onqs la cite de Satalie.
de tout lor uoient assaus ne cuo
uers dont il les nen uillerent ẽp
Satalie est une cites de grekons
qui est lemperecour de costantino
ble et siet ou rivage de la mer. si
i a bone tere entor li qui est trier
la pesent. mais de cels dou pais ne
fant de nul bien. car lenure qui
suit herbergie pres de la vile en lo
nes tor tere cels. les tenent si cort q̃
ne puent entendre a gaaignier
lor terres. et neq̃dent ẽdent la cite
trocue ou alles quant q̃ mestier a
car il i a bries les fontaines et biaus
ars dus. et arbres qui portent totes
maneres de fruis. biaus luis et del
table des bles. et de vins tapetent
alles li marcheant per lamiere. si q̃l
ni a diuerse de rien. et neq̃dent
ele ne peut nule diuerse sele ne se
reuelast viers les turs. ceu de rãt
vn grant ereu chalcant au li gri
gois lapelent stralie. dont la mon
taigne qui est pres dilues dure
des les mons de lisle dome. dela en
lisle de cipre. et est a pelee en grece
atalique. mais nostre francois li
nuleent noiu le gouffre de satalie. et
eusi le claime ou ore comunement
li rois de france vuit en cele este
a toute la gent qui remese li estoit
il trouerent pot de viandes si q̃l les
leur faillirent tost. et alles tot il
luec de la menue gent ca se mais
quant li rois tot ce ot ne vne pie
ce. il laissa en la vile si gent apre
ses barons. et ses chiez puis auoec
lui. et se mist au mer. il laissierent

N.B. Nos François! l'auteur de cette Histoire étoit donc François.

le Gouffre de Satalie.

ſi graut tenue aſemenſure ta dieſme
remeſt lille de cypre. ſi orent lõ vẽt
ſi q̃l ne demora grãt eſ̃ q̃l arriuerent
ueut au port s aut symon tout
la ou li eſtuit doit ẽ pleurt en
antioche dner en mer dale vne
dugaune eure qui ot nõ celeuſe.
apres ſ autioche a .v. luees.

Raimons li princes d anti
oche ot la nouele q̃ li rois
de france eſtoit arriues en
la terre. ſi en ot grãt ioie. car
il auoit longement desiree la ve
nue. il prist auec lui les gregnors
barons de ſa terre. et vint encontre
une dautre greut. ſi ala a leuẽ
tre si li fist graut ioie et graut ho
nor. et lemena a deus la cite dant
oche. tot a grãt ioie auoec li. dans
ſi clergies et li peuples de la ville
le receurent a grãt pour a lui. li
princes ce pẽna de faire quant
q̃l euidoit qui deuſt plaire le roi
en france meiſme q̃ut il ot dure
q̃l estoit croisies. li auoit il en
voies grãt ſ preciens trichet uiar
por ceu qui auoit eſpeciaument q̃ par
laude del ſt aumeſ. deuſt il oqire
cites et chaſtiaus lor est a neuus
et coubre bien en lo ung la puiſſe
dantioche. et bien en euidoit estre
uers q̃ la route de france a lencontre
li deuſt aidier et mestre son leguage
en cele voleute. car ele ne uoit en
cel pelerinaige. et estoit mie en lou
puiſſe et faille de lou a nului fors
le conte Guillaume de portiers. cue
de tout les barons de france qui
auoec le roi estoient venu ni ot il
nul a cui li princes ne feiſt grãt
ioie. et dona a chascun del grant
dous selonc ceu q̃ chascuns estoit
par les ostels les aloit veoir et
la conuoit a chascun de parole
moſt delyn autrement. et tant se ſioit
en laude le roi q̃l li estoit avis q̃ la ca
tee del balaye et de laute et les autres
fortereces qui prises deluy estoient ve
nissent legierement en sa main. aus
quels faut faille le pensit bien estre
sel roi ot eust volente de ceu empẽ
dre. car li autre auoient grant p̃or
de la venue li quel ne pensoient mie
a contretenir les fortereces contre
le roi. ainsois auoient certain pro
posement de tout laissier. li princes
qui la volente le roi en auoit essaie
plusors fois pruecement. et tu trou
uoit mie ceu quil volsist. vint vn
jor a lui deuant ces barons et li fist
ces requestes au miels q̃l sot. si q̃
maintenant fust tuit sous li mostra q̃
se il vouloit a ceu entendre molt
li estoit grant preu a saue et con
quester le los du siecle. la crestien
te li croistroit de trop grant chose.
sel roi le conseilla. puis li respõ
di se il estoit mes aus sepulcres
et mouuement por la aler. estoit il
cuuiies. et puis q̃l estoit mens de
son pais eu auoit eus maint delor
biers et por ceu auoit il mie tant
demprendre nuisel guerrel ains
adont quil eust son pelerinaige
fait. et a puis ceu il orent volentiers
parler de le prince et les autres ba
rons de la terre de liure si q̃ par
leur conseil fesoit a lor ponoir lou
pleu de la reloigne nostre seignor.
Quant li princes ot quil ne estoit
mies vrais de ceu quil pẽsoit
si ceu ot grant corroux. et des lors
en avant porcha ca tout le mal
q̃l pot encontre le roi. et delui ar
rester le pensa en toutes maniè
res. si q̃ quel la route fust ensemble
mais il a ceu quele le volsist laus
sier et pardre de lui. car ele ne estoit

mie adonc laigle femme. a uoit eu
molt blasmee. en la terre. ne ne re
garda si com dut a la hautece de
sa corounne. ne a la foi de mariaige.
et li rois li mostra bien quant il
fu retornez en france. car il ge de
seura de li. et maintes greus fiseut
sauoir. au roi q li prudes li pour
cha coit mal si quil ot conseil a cels
homes celeement. et q parle lor acort
sen issi par mut de la cite dantioche
si quil ne le sorent pas mut. si quil
not mie tel pour cellion au cō moi
er cō il auoit eu a leur entree. alle rot
greut par la terre q disent q li rois
nauoit mie fait sa sour de ceu
q il estoit en tel maniere parens
dou pail.

Lan 1147.

Quant li empereres dale
maigne ot seiourne tot
l'uiuer en la cite de costantino
ble. li empereres manuel li fait as
ses manaces. vous si et graut cō
paignie si com il a ferons a la val
home. a val quant li nouaus tās
fu uenus li empereres contrarl or
uoleute de parfaire son pelerin
aige et aler en iherusalem. le
pereres manuel le fait apareillier
la naute teile com ele auoit mester
a lui et a sa gent. graut pleutes de
riches dons li enuoia. au depar
tir il entra en mer et li barons a
uoec lui qui remes estoient. il o
rent lor vent si quil ne demora
gaires quant il arriuerent a la par
te dacre. en la vile les orent
un tour. puis monterent es chevalx
et vinrent en chemin iherusalem.
li rois baudoins et li patriarches fou
chiers. li vinrent a lencontre a grāt
cōpaignies de barons et de cheualx
et de clers et furent receu a grāt joie
de cellion. et lor mistrent en la cite

li peuples le receut a grāt ioie
en cele saison meisme arriua au
port dacre vns baus hom dou roi
aume de france lons et creus et
de grant cuer. li cuens de toulou
se au kous auoit nō. fils le cōte
de saimon. qui fu fils le prince
et fils li grans ourres ou preuerāu
ce ost des barons quant il passent
anchioche et iherusalem. si auoit
ou molt cele dui atendu longemēt
ou regne de surie. car il auoient
esperance quil leur deust tenir
grant lui q ere les auenus de la
soi. de sor estoit il sages et de grāt
empruse. mais cuoi lonoroit on
ou plus en la terre por son pere
q por lui. et grans bruis en estoit
ou pais. vaus trop tost fu de la
venus. car quant il mut dacre
por aler en iherusalem veoir le
pulcre et les autres sains lius
il vint en la cite de cesaire q sier
en la marine. illuec prist vne
fil de deable ou ne sent que ce
fu ne por quoi il le fist. avant il en
puisonna de vin q il mist en la
mande. et tantost fu morz li preu
dom. si en firent grāt del riche
et pour par toute surie.

La uenue del empereor et dou roi de france

Ensi la cite de
iherusalem vint la nouelle q
li rois de france estoit par
tis dantioche. et se venoit tot
droit vers la terre de triple. li
rois de iherusalem ot conseil a
ces barons. et enuoia contre lui
le patriarche et chiers por lui pri
er et requerre q sans demorance se
fust vers la sainte cites ou les
pereres dalemaigne et li rois bau
duins la reudoit. et sans faille
il ce douroient q li princes dau-

les quatre grandes Baronies des Princes Francs, en Syrie.

cxvij

1re. le Royaume de Jerlem.

2de. le Comte de Tripoli.

3me. la Princ. d'Antioche.

4me. la Cite de Rohais.

roche ne la cordait alut & le feult retorner vers la soie terre. ou li queul de triple qui cel conius estoit ne le feult demorer ou lieu pais. mais la terre qui estoit a cel eu eul a celui tout outre mer estoit toute partie en quatre baronnies molt grauls. la premiere estoit de vers mi di & estoit li roi a mes de iherusalem. Li conuencoit del le reuisel li est outre gibelet & ba rieth. y. cates en lanere de feu ce qui sieut sour la marine & si fi noit el deliers qui sieut outre le darou si q ou estrait viers egypte. & apiele le roi aume ba ronnie. por ceu q il estoit si pres la seode baronnie estoit de viers bise. & estoit la contes de triple si q meuconit au reuisel ou ie vos ai dit & duroit jusquel a vn autre reuisel. qui est entre marachee et valenue. y. cates ausi de la marine. la tierce baronnie estoit la princee dantioche q o meuconit de cel d acre au reuisel & duroit viers soulel couchant usqua la cite de tarse exclusee. la quar te baronnie la cates de rohais qui o meuconit dune forest com apiele marcal. & duroit de viers orient contre le flun deufrate usq la paienime. Cil. iij. prince estoient grant home & puissant. Quant il o urent primerem parler de la uenue le pereour dalemaigne et le roi de fra ce. Chascuns auoit grant esperan ce q par lor aide peust estre mes bouter arriere. & les terres de lor po oir mettre auant. car ni auoit celui dauls tous qui ne eust en sa marche bn piece de lun les tors & mes cates fors q il deliuroient molt a conquerre. Il peussent por ceu estoient tuit en grie pourpens. pour aus a croistre. & chascuns auoit enuoies les mesaugres la & por toient lettres & triches uiaus a cel. ij. grauls homes. & al autres barons meismes por atraire viers soi. Li rois baudoins i eut droit auour meillour droit en ceu q li rois de france veuist premiers alur. q li autre n auoient. q il estoit meuls de lor pais por visiter les saints luis de iherusalem. Et da ce part lempereres estoit a la q la crendoit si esploit sanblaus q lem pereres deust primers la aler q demo rer la. por lor pelerinaige parfaire & por prendre conseil entre lui & lem pereour. des besoignes dela cresti entes & tout ces por soi q il ne doutoit q li autre barons ne le recreuissent en voia il alui le patriarche si com ie vos ai dit. qui molt bien li mousta par maintes raisons q il deuoit mieus aler en iherusalem par lour. Li rois le crut et sen ala saus demorance a tout cels tout ces ostes iusquen iherusalem. on le receut a trop grt feste. toute la vile li fu fors alee contre. nomeement li clerc atout les processions. li rois & li autre barons les menerent par les saints luis q il auoit molt desires a veoir Quant il ot fait ces oroisons a son ostel les menerent qui fu riches et abandones. la cours fu plenti ue de toutes choses. lendemain prist conseil lempereres & rois de france li rois de sure & li patriarches & li au tre baron q la estoient des afaires de la terre comment il seroient menes par la volente de tout li a cor de quil preissent vn tout q il assemblas sent tuit ensemble en la cite dacre. & es gardas sent en quel maniere il po roient miels faire le preu de la cre stiente. Li rois vint & li assamble

reut tout li grant home qui veuut e
poeut. Cap. j.

Quant li empereres d'alemaigne doit estre premiers nommés, et mes sire oth li ainsnés fius qui molt estoit preus et esleus et de grant vigour et de grant hardement, et mes sire henris li esvesques de mes en lorraine, henris li esvesques de toul, et mes sire li cuens thiers de flandres, et thodins qui estoit nes de thiois terre, et esvesques de perron qui par le commandement l'apostoile estoit legas, en lost l'empereor. Des preudomes de l'empire i fu henris duc d'osteriche frere l'empereor. Uns autres dus qui avoit nom guelfes riches hom estoit et poissans et terriens i fu dus de bavieres, uncles l'empereour de son frere aume, qui fu empereres apriés son oncle et bien gouverna l'empire par sens et par vigour. Thiers maus li marescaus de verone et bierrous de bavieres qui puis fu dus de bavieres. Guillaumes li marchis d'montferrant serorges l'empereor. Li cuens de blandras qui avoit la seror au marchis Guillaume au dur cloient bien .M. home de lombardie. Tout cil furent avoec l'empereor et des autres barons lor aides de France par fu li rois logiés de France li quens robiers dou pierche Godefrois li evesques de lullies. Guis de florence cardonaus de l'eglise de roume anvoiés de par nostre seignor apostoile en lost le roi de France. Henris li fils le viel comte de bar cuens de champaigne vaillans hom et cortois hom large et degut cuer. Il avoit avec la contesse marie fille le roi de France, avoec aus estoit li queus thiers de flandres viels pr̃s et poissans. Seworges estoit le roi Bauduin de jherusalem. Li estoit yues de ucele en leu de sa mere et mais

Anuers preudom mes tot dou roiaume de France o nepuet mie tout no mer. Et de la terre d'outre mer i fu li rois Bauduins. Et avec la dame de sajete et vigoreuse et de bone contenance cuelquel tot asses. Il i fu tos dis et li patriarches de hierusalem. Bauduins arcevesques de cesaire. Robiers arcevesques de rau. Aimeris. Rogiers cuelque da cre. Bernars evesques d'belleem. Guillaumes d'barruch. Adans evesques de lebenal. Berars cuelqs de lechi leem. Robiers maistres dou temple. Aimeris maistres del hospital. Et del baronie i furent mainteniers li ouel trop he luppe de naples. Chevaus de tel value et de tel biauté. Gautiers de cesaire paieus lires de la terre outre lou flun tordan. Honfrois dou thoron Guis de barruch. Asses tot des autres qui tuit estoient allamblé dedens la cité d'acre por conseil prendre en quel maniere on porroit mieus faire vers les sarrasins nostre seignor d'aidier et d'onnerer et d'acroistre le pueple des crestiens.

L'An 1147.

=Estienne de Bar, évêque de Metz.

=Henri, évêque de Toul.

Cap. ij.

On arrête de convoquer le ban pour former le siége de Damas.

Apres ces paroles tot dites a cel conseil i plus sous i ot sous mon tref amener lost des crestiens en dui celles parties val au dgarrau la cort estent tuit a une chose et fu affermés li consaus a cels dou mont desseur la cité de damas. Li bans fu cries a mienuit q̃ au jor nomé veut sent tuit apareillié d'aler ens

Tabazie, ou cōme ancienement. Cesaree de Philippe.

Coiglone con poit ala cite de taba
Ce fu en lau deluec. Cest
na cion. qui se ct clym. ou
mois de mai. au vintecinq
me iour. est haut home q̄ veau
eloient en pelerinaige. li autre
dou roiaume de iherusalem tuit
apiert a cheual vinrent a tabarie q̄
est apelee en leuangile cesaree
philippe. la vraie croi fu la pierre
di cō eloit la costumie au iour de
hui. quele aloit a u grant delōg
premierement. luec parlerent li
grant home a cels de la terre q̄
bien sauoient lestre dou pais. et
nomeement de la seaute de la cite
de damas. cil donerent oreil aus
barons. et bien fu acordé de tous
q̄ on meüst paine a cest pumere
mēt q̄ li iardin de damas fussent
pris car il a en aingt cent vaz gut
parmi de la ville. et molt a gut ter
re cest ou leure de la ville se feroient
trop bien sanbloit cist vous.
q̄ son poent les iardins prist pur ce
de la cites ne se tenuit pas lōgue
ment. il murent tuit en lanble len
demain. et passerent le mont del li
bane q̄ molt est renomees en es
cripture. et luec entre est. y. eaues li
un hui et damas. Quant il furent
descendu de cele montaigne ui sq̄
vne aigue viuent qui auō dit
riuere se logierent tuit en sam
ble. molt fu li os biele a veoir.
car il i auoit grant plente de
paueillons tous noes. et de mau
tes maneres. et quel eloient de la
cite de damas a uy lues ou. v.
u q̄l pooient tout plainement
veoir la ville. li iardin meesmes qui
dedens eloient mout ie ueoient as
murs. et tout les tours por le
grant cler soleil dont il auoient

grant paour. Comment damas fu
assise del empereor. et dou roi et des au
tres barons.

Damas est la grandre cites dune
dune terre qui auoit la meure
seurie. qui est apelee par autre
non la feuriee liuane dont li prophe
tes dist. li chiel de seurie damas vus
sieriains valeavam la fonda qui eloit
apieles damas de lui fu ele enli nō
miee. Ele siet en vn plain de cest la
terre est areche. archaigne. se tient nō
q̄ li grant fluue la font plentiue et
vn flun qui desceut de la montaig
ne q̄ li maintiennent par chaneus et par
dui la ou meschiers est deuers la q̄
te deuant. Et li cruel de cest flun
croissent molt grant plentes darbres
qui portent treuil de toutes maneres
et durent des chaus murs de la cite
au matin quant il fu aiorne. li os des
cretiens fu armee si cō il fu deuise
de toutes leur greus. ne finerent que
de trois batailles. li vns gui menoit
or la premiere. por ceu q̄ cels gens
sauoient mult le pais de la citra
ge pelerin. et [illegible] deles au tres les
eloient la ueu. la seconde fust li
rois de france por ce cest se maniers
fust a ceus qui premiers aloient.
la tierce grande fust li empereres et
cil qui a luec lui eloient de la terre
en cele maniere sen alerent vers
la cite. Et nequedent la cites eloit
viers soulcil couchant cele part
dont nostre greus eloit uenue. et
li iardin estoient deuers vers qui de
rent bien. iii. lues ou. v. tuit plē
dabres si haus et si espes. q̄ ce ne se
ble se grant bosc nō. Selonc ceu
q̄ chascuns a sa vie coustume dune
voie comune qui va a la cite. ou apē
nes i puet nus hom aler a tout sō
cheual chargie de fruit et de cele

part et la cite: trop fort par les murs de terre dont il ia ceaut ⁊ por les ru
liaus ki keurent par trestout les
iardins ⁊ pour les estroites uoies qui
sunt bien closes de cat dela. Et ne
que dent acorde fu q̃ par uiues ieu
rent toute lu os alu cite par ⁊ cho
ses. Lune fu q̃ les iardins estoient
pus la vile ke rout aussi come toute
de close ⁊ de mut pute. Lautre fu
qui i auoit grant plente de feus
tous meurs par les arbres q̃ gũt
bien ke:oient alost ⁊ por les aigue
qui de cele part co:oient dont lu
os aroit bien mester ⁊ al yomes
⁊ al cheuals. Luquis baudins ome
da q̃ cel geus le meisseut de dens
les iardins. mais trop i ot grant
force en lales par la. car derriers
les murs de terre de cat dela auoit
grant plente de turs. qui ne fuoi
ent de traue par archiers qui
i auoit fautes espesseuent ⁊ ieu
i auoit asses qui se metoient en
contre aus tout apertement en
mi la voie ⁊ leur defendoient le pas
car tout al de la vile qui pooient
porter armes se:oient mis hors
por garder a leur pooirs q̃ nos gẽ
ne les aaignassent les iardins. Il
i auoit celui en lui per mi les ver
riers uoies tous les hautes q̃ li
rei de yome de damas ⁊ auoient
fautes por aus receter se mesters
fuist. Quant il faisoient a cellir lo
feus ⁊ cele se:oient a dous molt
bien garnies darchiers q̃ molt
mal suffroient a uostre gent. ⁊ q̃t
il passoient pres de cel tourele ou
getoit so:aus de grosses pieres
il en abatoient mie a grant mesestet
⁊ souent les feroit ou de glaues ⁊
les archiers des murs de terre qui
estoient de cat dela. ⁊ asses ocisent

eu cele maniere homes ⁊ cheuals
si q̃ maintes fois se:ue repaurerent
li baron qui la vile auoient empuise
de cele part.

Quant desprit empuist li rois bal
sour sor. ⁊ sur li baron virent
bien qui ne po:oient pas
passer qui qua la vile en cele ma
niere sans trop grant damaige
lor se:oient el costes de la sisie
si comencierent a abatre ⁊ a des
rompre les murs de terre. Les turs
qui trouerent dedens soustrassent
si qui ne les laissierent pas outre
passer les autres murs. Aucun en
ocisent asses ⁊ maint en tot de
pus. en sunt le talent li nostre eu
nes an quant hus. Et q̃t li autre
qui estoient par les iardins virẽt
que nos geus aloient entes ma
niere abatant les murs ⁊ ocãt
leur geus si en furent trop espo
ente. ⁊ se:uirent vers la vile ⁊
laissierent les iardins. puis se:
uerent a grans routes. En la ci
te. lor sisent li nostre tout ab ã
don par mi les terres q̃ nus ne le
meroit encontre aus. mais li turc
se:oient apelé q̃ nos geus aroi
ent mester de veir au dun pour
abeurer aus ⁊ leur cheuals. por ceu
si tost com il pierrent. q̃ la cites se
rout assise de cele part il garni
rent bien les turs d archiers et
daubalestriers. ⁊ cheualiers mi
sent il asses por garder ⁊ sergens
q̃ li nostre nul preiast aler a lai
gue. Quant la bataille le rot
baudoin aquel passes tous les ver
riers li ot grant talent de venir
au dun qui coroit prel des murs
de la cite. Et quant il la proche
rent bien lor fu la aigue grede
te. ⁊ par ce force furent li mur

reculé arriere. Apres se ralyerent
puleur laugue a gaaingnier. As turs
assamblerent. et tuit li poigneis espes
et ẽgers. mais la noitre geus fut
lors trestate arme. li rois de frãce
qui eheu au droit apriel a toute
sa bataille se tint et a ceu doit pe
secorre as premerains qũt mester
fuit et il fuissent lasse. Li empereres
qui estoit daarraul demanda pr
coi il estoient arriere. et on li dist
q̃ la premiere bataille estoit assã
blee as turs qui auoient trues
fors de la vile. Quant li empereres
veut ceu qui por lauoient de tout
atrement darmei. et suut vne gẽ
qui rien ne puent soufrir tãtost
se desroutereut et commencent tuit a
desroi. Lempereres meismes i fu.
et par mi la bataille le roi de frãce
ceu passerent tout sans gregneur
qui lor vinrent au poigneis sour
laigne. lors descendirent del che
ual. et tinrent les eaus deuant
aus. et les lougues espees. si corrumẽt
sus aus asprement as turs. liq̃
el ne porent fuir. auoit ue de
mora grauel q̃ il leur grieuerpuẽt
laigne. lors descendirent del che
nax tuit. et al se meserent de eus la
vile. Et le empereres fiert a cele venue
vn colp de coi on doit tot iours
parler en bien. car vns turs le te
noit si pres qui armes estoit du
balmier. et lempereres fu apres et
tenoit en sa main vne molt lo
ue espee. il feri lenure entre le col
et la ceniestre espaule si q̃ li cols
de lespee descendi par mi le pis
ou dieltre coste. la piece en chei q̃
en porta le col et la ciere et le dieltre
brat. Li turc qui ce virent ne la re
starent plus illuec ancois se tin
rent de eus la vile. quant il ta cõ



tenent le colp q̃l auoient veu. si m
or sibardi qui neuit pas or entel ma
niere q̃ tuit en fuient de lespere. si q̃l
ne le peuissent tenir encontre tel gẽt
Estuit et le tardiuol orent nolgre
gaaingnies tout a deliure. lors
ceu durent leus pas willoul en
tour la ace. grauls auemens orent
del tardiuol en maintes maneres.
Li cãt̃ monterent sour le mur. et
garderent loit qui molt estoit biele
quant ele fu logie. et bien penserent
q̃ li grauls geus auoient bien po
our de q̃ querre lor vile. et pa our ẽ
molt grant q̃l ne feissent aucune
saillie soudainement par coi il en
traissent eus et les ocesissent tous. por
ceu pesent o lel enaual. q̃ par mi
toutes les rues de la vile en cele par
tie ou li nos seitoit logie meisme ou
lonc barrei. si q̃ li turc ceu peust aler
par les autres portes. et mener et q̃
nete leur feme. et leur autres choles
et bien samblout q̃l ueuissent mie en
lant de la vile defendre longement
s̃ il fuissent a meschief. Quant il sa
torerent de fuir. as es estoit le
griere chose de prendre. si tint de
damas. se noitre lires trouast auon
oure. avalt par les peches de la
crestiente. et por ceu quil estoit cele
grant gueriere dauue a chiever a
autres geus esporceu au cun tes
Sou tu a donc q̃ li malfes qu
diable qui tot iors est apareillie
destorbal cele bautelye loingne. et
maint tant or del. car qui a
noient tout se to cel les choles q̃l
en baoient a porter. qui il ceu fu
roient. davalt li plus sãges dauls
le prendrent. que del baroul de
la terre delure. i auoit maint q̃
estoient de trop grant coueitise
si coururent bus les cors des cheu

eul qui la eſtoient aſſamble · ne quil
ne leſ uainquiſſent mie legierement
par bataille · por ceu uoloient aſſaier
leſ cuers daucuns auancie par ami
ſiee · il enuoierent aceſ barons leur meſ
ſangiers · t leur prometteurent trop grāt
auoir · t preu leſ en alleuroient · ſil po
oient tant faire q̄ li ſiegres ſe partiſt
diluec · t bien eſt uoirs q̄ cil baron
furent de la terre de ſurie · mais leur
nouſ ne loe li gueangres ne leſ croie ne
nome pas laboure · eſpoir por ceu q̄ il a
encore vil de leſ bourſ qui ne leſ ouſſer
roient mie en paus · Quant cil baro
oſerent enpuſe le meſtier u dal de poi
chacier la traiſon contre noſtre ſeig
noſ · il vinrent a leuſpece otr dalle
maigne t aſ y roiſ qui moſt leſ ac
creut · t leur diſent q̄ ce uauoit mies
eſte bonſ qſaus daſſeour la vile par
deuerſ leſ iardinſ · car ele eſtoit pluſ
foiſ a prendre q̄ deuerſ nule autre p̄
te · por ceu diſent quil querroient aceſ
graūſ ſeigneurs et leur loerent enuoie
ſoi encoſ quil aſſaillaſſent illuec loſ
tauſ · et pardiſſent leur paumeſ · t eſſaſſ
ſemiſſent · t alleſſent la cate encoſte · a ce
le coſte qui eſtoit droit contre ceſ q̄l
auoient aſſiſe · Car ſi com il diſoient ·
ceſ parteſ qui ſunt contre orient · t cō
tre midi nauoit ne iardinſ ne arbreſ q̄
deſtourbier peuſt aucun la · li ſiunſ
ui couroit mie qui ſi griefſ agraſſaſſe
uer · li murſ eſtoit la endroit foibleſ
t bas · ſi qui ui couſt ouroit la engien
drecier · auoit por ceu bien eſtre pris
de uenue · Quant li prinſ ceſ oirent
enſi parler · t li autre baron ſi entdie
rent bien quil le deuſſent par loue
cuſtumaon · ſi leſ creurent · t ſiſent creā
q̄ tuit ſe deſloaſſent · t ſiuſſent ceſ
barons quil leur nomerent · li traiſtoſ
ſe miſent avaūt toute loſt · t ſi leſ
menerent priſ de la vile ſiuſ quil
ſiurent de la partie de coſ il ſauoiēt
de uoir quele uauoit la garde dal
ſaint · t ouſ li os auroit grieſgnoſ
coſſeaus de toutes choſes · ſi quil
ne poſoient ſiuec demoſer en nule
maniere · la ſiſiſeurent leſ barieres
al prinſ · t ſiſeurent leſ rentes de cest
tout entour · mais il noſent graſſeſ
eu cele place demo [redacted] re quil
il la prenſeurent [redacted] t co
rent certaſine [redacted] ment
q̄l eſtoient [redacted] trai
et q̄ par grāt [redacted] ma
liſee leſ auoit [redacted] ou
ſaint ueuſt la · [redacted] car
il auoient perdu [redacted] le
ſtum · de coi li gruſ [redacted] greus
ne le poſoit ſoſſerre · t leſ treuſt deſ
iardinſ dont il auoient aſſeſ
ſe delit ·

Iraude comenca a ſaillir dou
tout en loſt · li q̄ tuit enoſent
grant ſouſfraite · t meſme
ment li gſ le rem deſtruingeſ · car
car il ne ſi poſoit point ueir de li
ne tal eu eſtoient pourement grā
ui · por ceu q̄ loſ auoit faut entre
daint q̄ la cites ſeroit priſe de ve
nue ou il en trouſeroient aſſeſ · Car
ele ne ſe poſoit tenir en nule mane
re · uſ · tuit ce diſoit ou · por ceu ne
ſe roſrent ceſ graſſeſ eſhargier de
maindeſ · t qui aūt il ce vireut entel
point q̄ toutes choſes leur faſ
loient que meſtier leur euſſent
trop fuſent coureciet · et ſi baſti ne
ne ſe entremiſent mie conqueſ · daſ
ſaillir la vile · car ce fuſt painne
perdue · li retorneſ a la place ou
il ſe logierent premierement · ne
fuſt mie legiere choſe · car li tre
ſtot ou furent departi li tuit · ſi
ſiurent hoſ · haſtelment iluec en
droit · t taut fiſent de barieſ et

et dehors pal. de trencheis plaines
meismes lous telles. ou il misent li
graut pleute darchiers. t darbale
triers. que ce fut plus legiere cho
se apreudre vne graut cite q retor
ner. ou cel lui par force. t dou de
morer en cel lui. par force. t dou de
morer en cele place lauoient il de
uout q ce ne pooit estre. car
il ne po oient auoir nul
tornoi naimauz gueer
pour ceu par leur
bien eus amble leur
pere rel dalemaig
ne et li pois des an
ce di leut q al de la ter
re en ceu il estoient. t
en ceu lor aure il auoient mis leur
cors. t leur honeur. t la le lōigne ilz
ceus. lel auoient trait trop del lor
autrement. t lel auoient mis. t me
nes en cel lui en cui il ne pooient
faire le preu de la creistiente ne lor
honeur. pour ceu lacor de
rent tuit q il ceu tornaulleut di
uisce. t bien le garderaulleut mais
de traison car bien estoient ap
ceu q li pulain ne uoleut voir
estre en loist. Comment li empere
res. t li rois laisierent le siege de
damas pour le traison de baruc de

Ainsi tel maniere seu li siure.
parurent li dui plus poi
sant home de la creistien
te q rien ne faisoient a cele foi q
fuist honorable a dieu ne au lie
ge. t molt conmencierent a celeb
rer en touz leur q faire les baros
dou pais. t cele voie meisme par
ou il estoient ueuu turent. il
au repairier mais quil vinrent ou
roialme de iherusalem. si q mes
sires eustaces mut a desplaire a ces
grauls princes. les lor longues de
la terre. ne rien ne volreut plus
emprendre. la meisme greis de la
ce disoient tout en apiert as li
riens. q ne lor estoit pas bone cho
se a conquerre les cites a lor oes.
quar li turc valoient mels qui
ne feroient. jusqua tant q cele
chose fu atrenue de lor oes. t il
volentiers. t asses legierement les
greis de france ou roialme de
iherusalem. t mais grāt bien i a
uoient fait. mais puis ce fait
ne porent il si estre avu cuer ne
avu acort a cels dou pais. ou il
estoient demaut. t quant il vien
neut en pelerinaige. si lor repai
rent il ait plus tost q il porent.

Lors greis se misent mā
tes fois en requeste de de
mander as laiges homes
qui auoient este en cele lor loig
ne. por savoir certainement co
ment. t par cui cele traisons a
uoit este faite. Et mes sires qui
cele estoire fait le demanda plu
sors fois as greis dou pais
t duerles raisons en reuoit q
qui a mises en cele estoire. li vi
drent q li queus de flandres
fu occisons de cele chose plus
q nul autres. car il voit q il vit
q li tardis de damas estoient p's
et li fluue gaudegnes par force
si li fu bien avis q la cites ne le
deuroit pas longement tenir. lor vint
a lempereor auroit de de traicer t
au roi baud. t lor pria molt dou
cement q il lor deuaulleut lor eue
uour de la cite de damas. qui ele
seroit o quise. t ce mes sires requist
il al baruc de naucet a dalemaig
ne qui bien li acorderent. car il
leur promeroit q il le garderoit
bien. t loialment. t guerreroit

de tout lou poou lel auenus nostre

Et quant li baū ⁊ li seigneour de surie le sorent · si en orent grant corroux et grant des daing · de ceu q̄ li baul prince ⁊ q̄ tuit auoit de terre en lour pail ⁊ estoit là uenul purement por pelerinaige volloit ore illuecques gaaignier vū des plus riches meubles de surie ⁊ miels lor samblout q̄l fuist raisons q̄ se li roi vaudruit nel retenuist en lou demāne q̄ li vul daul leuist · car il iuuit tor lor ou conteit ⁊ ou parlement al carē · Quant li autre baron seu trouōt en leur pail il ne se remueut · car il nō rien aillors ⁊ por ceu q̄l lor samblout q̄ cil vouloit cueillir le fruit de leur trauail · plus biel leur estoit q̄ li autre le receuisseut comte dou ait au conte de flandres ⁊ por ceu delorer la cor dreit a faire la traison · li autre disoient q̄ li princes rainmons d aut noche qui molt estoit malicieus puis q̄ li rois de fraūce le parti de lui p̄ mal ne fi ual de pourchacier alou pour omeur auuis li auenus ⁊ delorbiers de lou nor · por ceu manda al baroul de surie qui estoient si a comte · lor pria de molt bon cuer q̄l meisseut toute la paine q̄l poroient a destorber toe lo uoir ⁊ le preu au roi loss · si q̄l ne fist chose qui honorable li fuist pour sa proiere auoient il eu si pres chacie li tiere disoient la chose li conuvoit estel premierement q̄ par graut auoir q̄ li turc donerent al barons sui cele del oraute faire ·

Car tout toie en orent eu la cate de dgnas · quant nostre gēt qui leur auenu estoient eu vinrent euls si contre aul estoient assamble · entre ceu q̄ li roi almes de iheru sālem eu fu des consoillies et des confortez · q̄r el grant home

fureut retorne si fu repus vus parle mens ou il assamblerent tuit li haut baron · ⁊ li menor · la diseut q̄ biele chose seroit quil feisseut vn graut fait dout nostre sires fuist honou res · ⁊ par coi ou parlaut mal ato: sel daul en bien · illuec fu ramen teu q̄ la cates de salonne estoit encor ou poor al nes serauns · si estoit auli cōme en mi lu dou reg ne · si q̄ on la volloit assegour ⁊ detorel par porroient venir seurement vn audes en lost · par quoi il seroit legiere chose de o querre la vile ⁊ q̄ longement ne se porroit remē gier si grauls gens · assez fu par le en traul de ceste chose · mais ne furent a cor de por ceu q̄l tot de troi lors qui seu vouloient al ter en lor terres plus volentiers ⁊ pas seoir cates en surie · il samblout q̄ nostre sires ne volsist uient faire de sa le lougne par cel greul · eusi ce departi li parlemens q̄ nule chose ni ot empire. le repaire del empereor ⁊ dou roi por lema luse des baroul de surie · cccc

Li empereres coural vit q̄ li a saul del outremer estoit entel point q̄ ne porroient pas lestre li baron a vu a cort de faire ne de empereor chose q̄ vaus sist si q̄ li preudome disoient q̄ ce stoit hayne de dieu · ⁊ il auoit as sez a faire de tenir en pes a gouerner son empire · por ceu fist apareillier sa nauie puis prist congié a cels qui remanoient si entra es nes ⁊ s en vint en son pais · mais il ne remest qui mie puis plus · de .y. aul ou de trois · au cors fut mors en la cate de balemberc et enterres mis honorablement en la maistre esglise de leuesche

le jour de Pâques 1148.

Noradin, sultan d'Alep, fait un appel à la guerre sainte, sultan d'Iconium, sultan de Mossoul.

Voult fu tout princes preus et adro
nares. Grans de cors et biaus chés
preus et hardis bien enteches de to
tes teches lons et plains. Fers
celés dut de loanc de cuir vos outes
quil estoit ales en cel pelerinage
auec son oncle. Fu empere cel apres
lui. Tout cel hom estoit adurt. mais
de grant maniere estoit sages
et ingnerens. Li rois de France qui
il ot vn an demore ou pais tout en
tier. et ce vint auterme com apres
le ou pais le passage de marchi
si fu en iherusalem le iour de pas
ques et la feme et li baron. puis pit
agre au roi bauduin al pain ar
chel et as autres de la terre. les quels
furent apareillies. il entrerent
en mer et sans deshorbiter leur revint
en france et ne demora gaires q̃l
manda les prelas et les barons de
sa terre de trestout son regnet
fu auec lgn ages prouues en
tre lui. la roine la feme a heno
si furent deseure par le jugie
ment de sainte eglise. Et en luit
quele sen aloit en aquitaine
qui estoit cel heretages. henris
li dus de normendie queul dam
o les espousa. ancois quele fust ve
nue en son pais. et ne demora mie
grant men q̃ li rois estreuel
dengle terre morut sans hoir mas
le. et al henri fu apriel lui. Li rois
loys prist a feme la fille le roi del
paigne qui ot a nõ marie. et elle
vint en france toute pucele
puis fu mole loue dame laige et
de bele contenance. Lors fu li rois
mels maries quil nauoit este
auant. Comment noradins ocist le
prince et tous cels homes.

Ce fu cels tans en avant q̃ cest
molt a empirier li estas de
la cresteute de la sainte terre car
leur aueuns qui trop auoient dou
tee la venue de cels gũs princes qũt
il virent q̃ par eus ne estoient sans
rien faire. ne prisierent puis rien
tout lor afaire de la cresteute et
en li grant orgueil en monterent
q̃ bien lor estoit avis q̃l porroient
les cresteus qui remaneroient tor
ocire ou prendre. Or tout les au
tres noradins li fils sangiuin fut
poissans et fiers q̃ tote nostre gent
il envoia en orient por faire tor les
chés q̃l por a nour en paienie li seu
euent a trop gũt pleute de gent
en la terre dantioche. ne ne douta mie
que cresteu ne le peussent faire partir
de champ par bataille. Si vint a vn
cel astel dou pais qui anon nepe. tlas
fist. Quant li princes damaskus lor
dure si com il estoit corages et hardis
ne volt pas atendre q̃ li home venis
sent a lui q̃l auoit envoies querre
car en tels choses ne croit il nul cõ
soil. ancois seu ala ator por de grant
gent en sa compaignie et oroient. tleu
vint tout droit la ou li siege estoit
Noradins or oie la nouele q̃ li pri
ces venoit qui trop estoit vaillans chie
il ne peust pas penser q̃ ce fust si fo
lement esmeus. ancois enda q̃l ame
nast auoec lui grant gent et gũt
pleute de chevl. Si nes osa mie dire
ancois ce parti dou siege et se
retorna en vn lui prest diluec ou il
estoient asseur. et cels grenus. lors
envoia coucut messages et espies
pour enquerre qui aus chés li pri
ces auoit amenes. et quels. et lauoit
se grans de gent le tinoient aque
li princes qui vint q̃ al seu estoit
partis por lui cuot mult grant
gloute. et comenca a despire le põ
our noradin et les autres tuis.

car il estoit vns tels hom qui pluscors
oit de lor q̄ meschiers ne fust · talez a
mort illuec de cels forterecs · ou il se pe
ust estre preste: seurement · tuenes de
cel greu au sa muete se il vosist · mais
il ne daigna · ancois dist q̄ por le despit
des turs q̄l en auoit chacies remain
soit il la muit els chaus · Entel maniē
re par leubant sabandouna voiant
cels aucuns agraant · Thoradins qui
priés estoit diluec le puit bien garder
que nulle geut ne istoient sour ueu
es au prince · ne q̄ cels por s'en istoit
creus de rien · · bien se pensa q̄ cil q̄
auoec lui estoient ne se tenroient
mie contre sa geut · por ceu se vūt
agraant o paigne de turs en la pla
ce ou li princes estoit logies · il hi
chaucierent · tantrocerent de toutes
pars · aussi o on allier vn chastel
a lendemain quant il fu a iorne li
princes le trouua euclos entre ces
aucuns · · ouuert a uiement q̄l
n auoit mie geut qui se peussent
reur en contre aus · dont a primes
se comencha arepentir de cou q̄l fu
si alleures · mais ce fu a tart · mais
toute voies de tant pau de chis cō
il auoit contes cels batailles et
pria a cels bones se bien le vosissent
aidier aleur aucuns · car dels cels a
per d iluec estoit il noiens · la bā
taille q̄mencha · · hi a cheu q̄ ne
stoient q̄ vn poi de geut se tenoient
tant q̄ il porent · aual au dacrūi
ne porent soffrir le caus · de ligūs
pointes · si se tournerent tuit desco
fit · fors le prince · · ne sai qui aus
cels qui auoec lui furent · Jcel si
seut merueilles darmes traire cō
il durerent · li princes uoiec mēt
faisoit vn graant ellaut en contre
lui de toz cels qui a lui aloient ·
aual a la fin fu lasses · · mis ne
le secorrut si q̄ tuit cil i ferirent
q̄ aucun n i porent.

l'An 1148.

Por a diuc q̄ fu molt lies de
si vou chis q̄l or des fist et
oeil li fist coper la teste
· · le dextre bras si les emporta · tuit
cil q̄ estoient remes a uoec lor
prince furent mort en la place
aual entre les autres · · mout
vus nus ne vaillans hom sa ages
· · loians · nus ne lor fus chis dont
il fesent graant doel en la terre
d antioche · Renaus del marois
auoit non · · li eueus de vbail li
auoit la fille donee a feme · · al
les · · ot mes d autres barons dou
pais q̄ ie ne sai mie nomer.

Raimond I. 1.er Prince Franc d'Antioche, fils puisne de Guillaume Comte de Poitou. Il fut dangereusement blessé à la bataille, le 27 juin, 1148 âgé de 60. Ans, après avoir tenu 12. ans cette Principauté.

En ceste maniere fu finee
la vie au prince Raimon
qui fu de grāt cuer et pois
sans chevaliers tiers · · hardis
hom · ne li pars ne fu onques
trouue redoutes q̄ si aucun le re
doutoient · · et ne q̄ dout tos iors
fu mes chevaus darmes · dels gūs
pos cels · · et dels grans cols qui l
fist en bataille · · puet on faire
vn biel livre · mais le tors me
nuisement dit parler · · des le
soignes qui avienent en la tere
· · et cele chose avint lan del in
carnacion nr̄e sir̄t · · cent
· · xcix · · ou avoit de jūg le tour
de la feste s̄aint pierre · · s̄aint
pol · · xij · · ans auoit tenue la pri
ce · · et ceu avint entre la cene de
paumes · · · · le chastel de rugie
ou lu li auon soul nu mes li cors
le prince Raimon si cō il estoit
de pecel fu trouues entre les au
tres mors par cel cambelaus li
conurent cels plaies dont il estoit
gavis pieca · · · · et quant li ture se
furent trait arriere il lempe-

l'An 1148. au mois de juin, jour de la feste S.t Pierre et S.t Paul: c'estoit un Mardy 29. de ce Mois de juin.

rerent en antioche. & le uterrerent mlt honorablement. en vne egle de la mai tre eglise mon seignor sait pie re apres cel anaissoes.

Godaful por mostrer ql avoit fait chose q pleust. de ceu q li grāt auemis de lor grēt & qui tant estoit doutes par les maus ql avoit fait. auoit ore cele pais lui desors & ocis. il prist le destre brach & la teste ql auoit seure del autre cors. por ce faire si les envoia a leur grant chemetaul ql obeissent tut. cest li cualites de baudas. cil le recuist porter par les autres puueos de mont por faire chiorr cels bi lon verroient. Quant la cites d'antioche or pierdu lor puueor qui a celui tans estoit teuus au meillor chi dou mon de. en grant doel chei & en grant doute. cil meis me bi crestien estoient p toutes terres. quant il oirent cele no uele cu surent correc & desfore sel grant auemis de uostre fi godaful dout ne vol au parlevit bien & ouit q toute cele terre ert aussi que toute leue en or fenete. car auoec le puueor or il ocis les grengnors barons de la cresce & por ceu ne dout il mais nului. auec tot la gent coure p tout le pais por prendre & gaster. Paut pis auoit dehors les fo teresces. il meismes chevacha & dele antioche & art les viles qui estoient prés diluec & vint nus qua vue alrec qui estoit de sa fi si meon. qui lier en mi o trangues mont hautes entre la mer & an ioche. & toute la voleute faisoit de la terre. puis deseendi a la mer qui ne auoit ongs mais veue & por signe de victoire & por mostrer se la terre durast plus outre & plus en oquelist. il entra en la mer to nus et se baigna voiant toute la gent. apres ceu corna diluec & vint ancha chiel de barens si le fist tantost al saillir & la past de venue si qui peut soffrir siege & atendre secours vne grant piece & quant ce virent li chi. q la terre & li autres peuples en furent si esbahi. qil ne sorent q faire. car il auoient la paor deuant les ieus qil eu doient q la terre se perdut toute chascun por ceu qui ni auoit point de defendeor. fors que soulement la princesse coitance bi estoit remese apres la mort so seig nor atout .v. fiz & .v. filles q estoi ent enfant. & tuc que deus li patri arches aimiens bi riches estoit & de grant sauoir & ceu on auoit tenu dauer usqua cel iour. godaful lor ceu uoit querre soldoiers chiers & ler mans & leur dona largement don sien. si q leur for secrece cel en furent bien gari mes. li rois baudoins oi dure cele mes auenture & bien sot q toute cele contree estoit en mal an point & en grant peril. mes ce fu trop. mais toute voies dut qlme terdit conseil a lon pont. si uec lement fist semoure chiel asse & seu vint en antioche soudainement. qui il le vurent si en furent mis lie & grās o font oi eut en la veuue. il assam bla la gent de la terre cels q voi ent porter armes & vinrent ancha chiel de barens q godaful auoit pus si la si lent. avec qui ant il oi et de mes ne sai qui aus lor si vre ent bien qil ne estoit pas legiers apre dre en poi de tans. por ceu sen par trent or ient en antioche

soudaul dou come oi dire

q̃ li princes Raimons estoit mors
se li fu bien avis q̃ tous estoit de
croubre son poor sour les crestiens
si assambla de gens tant q̃ ce fu vus
des grans os qui preci eust este
trop deurbe. Lors vint en la terre
deliure. t prist estel t chastiaus p̃
force. a p̃ces vint a vn chastel de
tourbeseil t la siet. car li cheuls tocc
lins t la feme t li enfant estoient
de dens. li rois Otpaour q̃ li autre
ne presissent le chastel de balart
por son enviz la laissa. Li cons
trable atout. lx. chl por deffen
dre la. li quels fu mors estoc entre
de cel siege. si fist parler au sou
dan de pais t furent les paroles
acordees entel maniere q̃ li sou
dans se departi dou siege. t li
queus li rendi tous les pasons
de la terre qui li tenoit. t par delus
li dona. xij. arbelestrees a chl.
Quant li rois sen furent parti
del tour meisme sen vint li queus
a balart. a p̃ces sen ala en la
troche. t reconforta la gent. puis
fist les forterece del grant. tuerre
assenir au plus q̃l pot. t les autres
a sauvetes. Si passa deus a. si qui en
furent alez en lour pour. Apres
il ot a faire vers la soie terre si
se parti a liuree. t sen revint ou
Ø del sul heaume de (t roiaume
volsist q̃ ne sambloit pas. Sa pe
re aucois estoit fole t malvais
ne ne metoit sen entente. sa volonte
nou t a luxure si queu totes cho
ses faisoit son preu. quant li
princes Raimons fu mors car
il le haoit trop ne ne se dõnoit
gar de de sou q̃ la terre en estoit
mole a feblole. car li turc amoient
ore p̃ces de lui. qui auant ne lo
soient faire. li patriarches da
troche lauoit mande q̃l venist
parler alui. il i alost de nuit
dantioche apot de gens. il se
reuenist apres les autres en
tre lui t vus sien esleuer q̃ nus
des autres ne sen past onques gar
de. il desconfi por pillier. mais par
diluec auoit vne tur e embuschie.
q̃ la sestoit mise por reuber le che
min. t auoit auoec lui o paigños
et quant il vuent ces. ij. cenes
de la route. il saillirent par les
t les prisent. En prison fu meneis
li quens debalape. t fu mis en
fers. si ne demora gaires q̃ de
maladie t de mesaise fu mors.
en la prison. t la nuit q̃l fu pris li
chevalier entrerent en or q̃l fust
en la paigne. vait ou demain
quant il fu a ore ne il le quisent
par tout. t ne le trouverent mie. lors
nalerent plus auant. ains sen re
tornerent en lor pais. t conterẽt
cele mesaventure q̃ nient il auoi
ent pres du lor segnor. ne en
core ne sauoient il ou il estoit
si en fisent grãt doel par la ter
re pour ce q̃l demoroient sans
segnor. ne il ne donoit gaires
a p̃ces ce q̃l ourent dire q̃ leur
freres estoit en prison en la cite
de balape. t la teme en plora mult
q̃ un estoit mult bone dame de ne
ge vie t de large q̃ tenance. vn
fil auoit. t. ij. filles petis enfãs
mais tant de soleil q̃ le pot a
uoir des barons ele le creut mult
volentiers. t dison pour voir
na la terre mult volentiers. la ter
re bien t vigueresement si que
droit i estoit fais. quant les fo
reteles ces faisoit mult bien gar
der t garnir de toutes choses q̃
mestier i auoient. par tout le

le Comte Josselin de Rohais est pris dans une Embuscade, mène en prison et y meurt, peu de tems après.

la Ville de Gasse est retablie et donnee en garde aux Templiers.

courut si bien la roue dame q̃ ceste fu liee cel sen sauoit bon gre. mais a cel tans si com vos aues oi estoit la tere en cel point q̃ la princee dantioche et la contree de roiaus estoient en gouernement a deus dames. Quant li baron dou roialme oirent q̃ cel .ij. baronnies estoient enli a mescheoir. si ce peusent qui nen hoit pas mestiers q̃ il meussent le leur a faire hastement. auuec ce cuidoient plus viguereusement auoir autre mie leur terres. li roi et li autre puissent q̃ cel de calonne leur fausoient mal tout cel les fous q̃ il en auoient ochoison. por ceu les voleut grever en tel maniere. q̃ il neussent nule teil abandon de courre sour aus. il auoit une auciene cite pres de calonne a .x. lues vers midi grasse et tout a piece. a cele cite ore grastee et depechie. si q̃ nus n'i habitoit. et ce fu la vile de .v. cites del philistiens. li rois et li baron se peuserent q̃ la porroit refermer et garnir la cites de calonne seroit enclose de totes parz entre les forteresces. si q̃ tout le hoir porroient estre au plet tau conteut d'aucune part il s'assamblereut tuit a vn hoir et viuteut a cel lui il reuuereut iluec grant murailes eglises depecies alteruel sou duel et puis ou il auoit beles aguiet et nuiel mais bien saubloit q̃ ce nist estre molt grant chose. ele seoit en vn estre auquel hauteit. a vaus p ceu q̃ la chaute des murs auoit estet trop grans vreut bien li peu dome q̃ ce neiroit mie legiere chose de tost refermer et q̃ il couenoit mestre trop lonc tans. et grant des peuse. et seroit molt durement griet a bien garnir. por ceu pusent vne parte de cel terre. et la gaterent leur fondemeus et firent tot grosses et fors les murs hauts et espes. et les fosse les et parfons. molt fu bien faus cel chastiaus. et par comun oscil de tous fu dones al templiers. pour ceu q̃ il auoit en cel ordene alees des freres qui estoient chef et preudome a le recuirent et garderent molt bien si en fisent maus grans a mult a cels de calonne. si q̃ cil qui souloient ca re par le pais fussent puis tuit le soul les laissast en pais demorer de la vile.

Molt siet bien cele fermeteis au pourfit et a la mantaigne de la cresteute dou roialme. car puis meisme q̃ calonne fu conquise de nostre gent tint ele mult grant lu. et fu aussi comme voisine dou roialme contre cels d'egypte de uers midi. Quant li nouuaus tans puit com apiele juer. li rois et li patriarches de iherusalem qui orent demore en cele place. iusque atant q̃ la maistre forterece fu acomplie puis s'en retornerent en la saintre cites. et les freres laissierent de la clesie dou temple por garder le chastel. lor auint q̃ la garnisons des turs qui .ij. fois ou .iij. soloient venir en lau a calonne d'egypte por rafreschir la garde de la cite. vint a oirt plus grande quele ne souloit. et ceu a la tout droit deuant cel chastel q̃ nos gent auoient fermet. la asaillirent a asaillir molt enforcement. et demorerent iluec ne sai quant iors. mais ni fors fisent rien. ains perdirent plus de lor gent. quil ni gaaignerent

Et qñt lor cheuetaus qui lel odu
sont vit ceu· siee departirent dou
siege· t leu alerent de deus el cal ou
ne· t de cel tour en avaut perdirent
liture la bandon t le poor de corre
par la terre del cheslieul qui la eslo
ient· t qñt cal degipte vouloient re
nouelet leur grāt uisons si com il so
loient uel eloient mais enuiet per
terre· au cois lel faisoient venir p
mier· por ceu ql doutoient les gens
de cele forteresse.

Li demeuriers q̄ li estas de la ter
re de surie estoit en lour pōr
t lel besoignes dou pais.
mais li diables qui ouquel not pais
fois q̄ taut que la coutes de roiaus
estoit pierdue q̄ li ture la tenoient
t li terre dautioche estoit en gñt
peril· por ceu q̄ leur auemi corroient
touent pr̄ gaster le pais· t le peu
ple q̄ li diables les comment il porroit to
bler le roialme par la gent meis
me· por ceu ql le garandissoient t
bien de lor auemis defors· la chos
sons dou couteut si issoit fu celle
la roine meliteus qui estoit meruel
leus ouls dou roialme garda biē
t gouerna la terre t les enfaut vi
gureusement· t par grant sens
de cel a saurel precoit oseil a cel ba
rons· mais ele qui par desus estoit
qñt il se descordoient si auoit bien
li quel dissoient miels a cels le te
noit· t tor uers aeoit les plus loial
homes. Si estoient fil· li roi si
roi bauduins si faisoit de totes cels
choses a la volente sa mere· la des
corde dou roi t de sa mere. cccccv

De toul les autres barons de
la terre la roine tenoit t aeoit
vn sien conselin qui auoit nom
manesiers· haus hom dou pais· cil
estoit plus preus de li· t li estoit ome
la roine tout la terre ele se fist gue
stable t tout le poor del terres li
bailla· t al estagnaut de la dame
ql monta en molt grant orgueil
si ql ne portoit mie honor as autres
barons· ains estoit a toutes gens
de vilaine respons· t de laides paro
les· si q̄ li baron le guencierent mlt
a bas· t le poor la roine por amor
de celui· t bien auoient en talant
q̄ il ne leu soffersoient pais· se il ne
le lassaissent por la dame· Jeel ma
nesiers auoit vne haute dame
dou pais qui auoit este feme
baldeu le viel· ele estoit mere hu
on baudun t baldeu de rames
qui estoient frere. En cele dame
auoit il pris molt grant avou
t terre grant t riche· dont il estoit
encore plus orgueilleus· li pme
rains de tos cels si auoient tout
neut manesier en grant ire t en
haine· ce estoit li roi de mesines· car il
disoit q̄ on li auoit tolue lamour
t la grasce sa mere· si quele ne fai
soit mie chose q̄ li roi volsist ne ce
soffroit q̄ il donast nul don ennui
lui ou il fussent bien emploie· en
cele haine le mainteneient li baron
dou pais t de la terre t atisoient si mal
qui conseilloient le roi ql ne soffrist
plus q̄ sa mere tenist le roialme· car
il disoient q̄ ce estoit grant hontes
q̄ il si estoit biaus t grans t sages
nauoit point de poor· ancois le
mesissoit encor vne feme· auli com
cil fuist vns enfes· li roi par son
oseil auoit pr̄ femme ql feroit mlt
biele feste en iherusalem le iour
de pasqs t porteroit coronne li pa
triarches t li autre prelat dome
qui amoient le pais li proieient
par maintes fois qui volsist q̄ sa
mere fuist coronnee auoec lui· il ne

l'An 1149.

ceus

Paques, 1er de l'An 1149.

leur volt otroier. aus leur laissa aporter Peronne le tour de pagēs tleur demanda. autre tot qui la bone dame ne leur puist garder le roi sa vie tout le coronnes au monstier. tli baron tuit auoec lui.

Lapasque trespassa li roi reūt auoec lui ses barons. tli furent presenz li queus vint de soissons. tbautier li chastelains de saint omer deuāt aus tous. il mist sa meure a raisō. tli dist qil nestoit mie biele chose. quil fuist plus en tel manere. por ceu volsist auoir de la terre quil gouernast a sa uoleute. tsaint parlerent li baron a la roine quele dust bien qle volsist que li roialmes fuist partis. tqil roi leu euist la moitie tla roine lautre. por ceu que tout estoit desoi lineteraige tbien li acorderent tuit. Ele parti tli roi puis. si ot lui tace qui siut estes sour lg ma rine ttoutes les apertenaces a cels tsa meure laissa iheru salem tnaples ausi atout ceu quil i apendoit.

Quant la chose fu eusi atornee li eu dierent bien totes les greus qi roine pais deuist estre entas et que chascuns se deuist tenir apaiet de sa part. mais ne demora mie que li roi apiela alui vn des plus haus barons de la terre qui estoit hom de mult grant cuer tgrant te nement. cels auoit eu la terre de tenisee el mont taigne. cels qui siut deleur la eteres de sur. baudoin dou tron auoit non. celui fist il son ouecha ble tdeuiscour de toutes les choses qui a guerre apertenoient.

Ministre de la guerre.

apres ne tenut mie a tant. ains com mença qle osoit a cel baron amon noir conteus a sa meure plus peril leusement quil nauoit fait deuant car il disoit qil qui estoit rois li co uenoit plus a despendre qla meure por les besoignes dou roialme. nauoit mie assez de la moitie de la terre por ceu auoit en tal eut quil en torroit a la roine ceu quele en tenoit tpi leu lauroit a son plaisir. mais la mere apercent bien qli auoit tal eut de ce faire. si mist tout maintenant garnisons dedens naples tle bail la a cel homes qui homaige li a uoient fait tfeelte uree. Ele seu entra dedens iheru salem por faire garder la vile. li roi alla en bla chis tautres grans alles si assist manecier le gentable la roine de deus vn chastel com claime ma rabiel si le destraint tant la de dens quil se rendi par force. lors li fist tenir la terre tson roiame ttoute la terre doutre mer de la apres ceu vint deuant naples tla prist. lors la dreca por aler iheru salem por faire la meure. t de la roine lestorent parti li plus de cel homes qui tenoient leur terres en son poor. si q̄ mes li ne regarde rent on quel ne foi ne lierement. mais aucune tot qui le tinrent lā ceu sa feaute. ce fu li queus amour ruz de naples et cels fils qui roi homes estoit pleuiz de naples. tro bars li viels. tne tai quant des au tres. mais molt estoient poi.

La roine oi dire q̄ cels fils ve noit euli sour li a route soit si leu entra en la tour de mō te si on. por ceu q̄ ele luis estoit li plus forz de la cite. tauoec li mist ne sai quaus de cels plus

l'an 1149.

lorains barons li patriarches fonde
vre bien q̃ trop estoit grans peris
de cele guerre si ce pensa q̃ grans
chose seroit qui porroit cele discorde
afaitier por cen puist auoec lui les
sainz lomes de leglise et gens de
religion si en ala contre le roi et molt li pria douce
ment et requist cele chose q̃l auoit
empr̃se q̃ il le laussast puis li mon
stra maintes raison par coi il deuoit
reuenir la pais tele q̃ il lauoit en co
uent a la mere et q̃ molt seroient
lie si a nesun se li contens durast en
trans li. car cel pour cui il blebli
voit trop. li rois qui estoit corrocie
et vieu atrauns contre la mere ne
lauvolt mie croire. auecois dist q̃l
ne sen retorneroit pas. et li patri
arches qui vit bien q̃ rien ni pro
fiteroit sen retorna en iherlm. mais
bien li dist au partir deuant tous
quil auoit mal mais conseil et
trop felon.

Li rois sen vint deuant ihe
rusalem et trouua les por
tes fermees. il fist logier
son ost entour et assist la vile. les
gens del pais qui dedens furent co
urent bien quil estoit leur sires
et lor roi si le douterent a corocier
et ne oserent plus laissier defors au
cois li ouvrirent les portes et laissie
rent ens lui et son ost. et uiois si
tost com il fu dedens sen ala tout
droit al temple ou la mere estoit
et fist drecier ses tentes et manger
mout. et archiers et arbalestriers
mist assez entour quinze iours
de terme entour a cels qui cele de
fendoient. qui auoec la roine es
toient et cil ne se faignoient mie
dou defendre ains les grevoient
grosses pieres. pilez quarrans
leur envoioient alles par ars et par
arbalestres dont il auoient agui
plente. et ce fu qualiois dura
cesti cil assaus mis perilleusement
car il nauoit eu ainc pour de de
port. ainz ome se la guerre fust de
barn et de crestiens. li rois vit bien
quil ne porroit grael damaige fe
cele qui estoient en la tour auec
la mere et ne quidoient trop auoir eu
delpit de lor partir dilec. por ce li
voloit encore maintenir son tort
de. avant au dacerain par lacort
roine geut a la roine qui estoit
plus saige et li mostrerent les maus
qui venoient en la cresti ente de lo
rent et tant li distent q̃l fisent
la pais en tel maniere q̃ la roi
ne se tenroit a la cite de naples
et al apuiement auec et lairoit tout
quite iherusalem qui estoit chief
dou roiaume et li rois fist mener
si barons en sa me. q̃ de ceu q̃ sa
mere tenoit q̃ rien ne li demandé
roit en sa vie. en cele maniere
remurent en bone amor et en
bone grasce li fist a la mere et la
roine pais par tote la terre.

A nouelle vint au roi certai
ne que li queus de rohais a
noit eu cite pas par mes
aventure et que toute cele terre
estoit aussi o eu aventure. car li
ture chevaliers aloient par tout et
la gaaignoient a leur volente.
et li pais meisme d'auno che q̃
estoit remese en la grant de dune
feme auoit grant mestier da
de et de conseil. lors empr̃st li roi
atraire sor li sa gent la en droit
et auoec lui mena li quens son
oncle. et guion de barut et
des barons de la terre de la me
re ne pot il onques nul avoir

. ecuy .

Et li envoia il ces lettres a chaleun
qui venir alui. il se vint a triple
et puis au duc lui le conte et tote lost
puis se pasturent et vinrent en an
thyoche mist illuecques. car on
disoit par tout tuit cil estoit q̃ li
soudans dounoit qui estoit li pl
poissans de tous les turs estoit ve
nus et si grant plenté de gent q̃
nus ne osoit atendre en ces par
tes et auoit ia conquise grãt par
tie de la terre qui marchissoit a lui
car cil du pais ne li osoient cõtre
tenir les fortereces. a cui il rendoi
ent par tels couenz q̃l lor faisoit aus
et lor choses a dure sauuement aus
quel au chastel de rohais. car al
estoit si fors q̃ bien tenoient estre
a grãt ant. En ceste maniere auoient
ia pris tous les chastiaus fors ne
sai quans ou il ne estoient mie en
core venu. mais ne demora mie q̃
nostre sire vint au soudan dels pais
par ou il li couint retorner et re
mener ces gens arriere. Quant il
sen fu partis si ne remeisent mie
nos gens alseur. car nos adurs li
plus mortels ancuns q̃ crestiens
peussent auoir qui trop auoit
grant pooir de terres de gens et
de richeces tenoit nos crestiens
si court q̃l ne osoient a paroir hors
des fortereces. ancois chevaucoit
il dune part et des coureours enuoi
oit il par tout por gaster et pren
dre quant quil trouoient. En ce
ste maniere estoient la gens de la
terre en peril et a grant meschief.

Comment lempereres alexandres ala
cõme joscelin la terre de rohais.

Lempereres de constantino
ble oit ore le desgastement
ou la contes de rohais estoit
si envoia tantost vn de ces barons

pr a mener ilec asses et grant plẽ
te dauoir. mena en cele terre il
parla ala contesse. li offri que
ces fieres douroit ali et a ces enfans
a tous iours chascun an vne grãt
some dauoir de quoi il porroient bau
tement viure et a grãt honour se cele
li voulsist baillier la terre et les cha
stiaus qui encore estoient mais car
il estoit tant en ces grans riches
ces et en son grant pooir ~~q̃ bien auoit~~
q̃ bien auoit esperance de desfendre
contre les turs. ces chastiaus com
li vaillerent et dure encore les au
tres par force q̃ ia estoient perdu
es. Et quant li rois de iherusalem fu
venus en antioche. il fist venir de
mant lui les vrelaiges alemperere
our qui conterent leur paroles vo
ant tous les barons. lui dist lor en
demanda o sel. mais il ne furent
pas tuit a vn acort. car li vn dis
sent q̃ la chose ne estoit encor mie
en cel point par quoi il conuenist me
tre la terre ou pooir al grieus. li
autre disoient q̃ plus seure chose
estoit quele fust en leur mains be
cau q̃ li sarr̃a la conquesissent sour
ces qui la tenoient. et qui longue
ment ne leur porroient mie defe
dre.

Quant li rois oi cel descort en
tre les barons bien se pensa
q̃ li pais ne se pooit pas te
nir longuement. ou point ou il estoit
car il ni pooit pas longuement de
morer por les besoignes de son reg
ne ou il li couenoit entendre ne il
nauoit pas si grãt pooir q̃l peuist
garder la soie terre et la conte de
rohais qui estoient .xv. tornees loig
liune de lautre. la terre dantioche
qui entre eus estoit auoit ia este
ne sai quans ans en grant aiesure

et en plusieurs greuemens. por ceu la
cort da li rois o le baillast as greus lem
pereour de estranz nobles. trouue les
chastiaus q̄l demandoient par mi les
conuenances q̄l auoient offertes. et
bien estuoit q̄l nauoit mie molt
grāt esperance q̄ li gritfon qui sūt
molt molest greu. et malualles aus
armes peussent longemēt la terre
mantenir ne bū defendre. mais ce
ceu auenoit il amoit miels quele
fust perdue en lor mānz q̄ en la lor
les conuenances furent asseurees de
mant le roi. la coutelle et si enfant si
acordrent bien. et li rois fu pres. et no
mes a cort li rois deuoit aler en la
terre a toute sa gent. por deliurer les
chastiaus as greus lempereour. li
rois vint. et li rois mena auoec li le
conte de tripole. et les barons de la
terre. et de la prouince dantioche. si
vint en la terre de la contree de
rohais. si com il lauoit promis. il
mena les greus a torbesel. et la con
tesse. et ces enfans. et tous ces de la
vile. la fine et herminz prist en son
o duit. et bailla le chastel as greus
puis s'en ala as autres q̄ no crestiens
tenoient encore. car il auoient a
cel tor en lor mains torbesel. Zaruen
del. Zantab. Zaugulat. bile samo
sat. et auenuns autres. et tor cels fist
baillier li rois as greus lempereor
il or auoec lui grant plente de cels
de la terre qui menoient toutes les
choses en chars. et en charretes. et sour
comiers. et molt i auoit femes. et en
fanz. et autres gens ou il nauoit pour
de defense. li rois ce mist a la voie. et
faisoit toutes ces gens aler bielement
por o duire cel meisme peuple. tuit ques
a dout q̄l seroit a lauenir. Coment
li rois en mena tous les crestiens

Gradinz q̄ estoit puis duc
auoit bien o duire q̄ li rois es
toit en cele terre por o duire
vers le peuple. et issir sen voloit. et
que par desesperance auoit fait bal
lier les chastiaus as greus por gar
der qui estoient molest gens. et
lasches. et aussi ome femes por le
mestruaus couuine q̄l pooient entre
nostre gent. en deuint plus har
dis. et plus fiers. et plus seurs den
prendre en contre aus guerre. et
tantost assembla turs a grans
routes. si cuida bien faire grant
grauing. sil peust le roi en cōtrer
q̄ estoit chargies. et en combres de
cele meisme gent ou il nauoit
point de defense. et de lor barnois
qui mesnoient apres els. il auīt
eusi qua paines estoit li rois ve
nus a la cite de tiuliue q̄ est pres
de torbesel. a. vj. liues. et auoit tot
son charroi mis dedens qūr no
radinz sourst q̄ couri tout le pa
is de sa gent. vus chastiaus estoit
puis duc qui auoit nō hantab.
par ou nre gent deuoit passer. il
lor vint q̄ peril i auoit grant. li
misent leur gent en couroi q̄ me
nent seur de la bataille. li turc q̄
bien se pensoient q̄ par la les co
menoit aler. se tenoient puis du
ce q̄ me cil q̄ bien cuidoient estre
seur de la victoire. mais il avint
per la merci nre seignor q̄ li no
stre furent ancois a la riuiere
q̄ li turc lor peussent nul mal fa
re. dedens cel chastel reposerent
cele nuit leur cors et leur chevaz.
li rois manda cels barons por lo
a cellier q̄l seroient lendemain
au conseil. et des grengnors qui p
erent le roi q̄l leur donast cel
chastel. car ala de nre seignor

il le eu doient bien garder & deffen
dre ouec les leurs. Li vns fu li ãtrois
dou roion. q̃ establi les le roi har
dis hom & de grant empuse. li
autres fu vns Polniers dele de
nal auoit non. vns des plus haus
barons de la prouece dantioche
li rois sot certainement q̃ mis dans
nauoit paour a faire ceu q̃l pro
mectoient. por ceu ne pusa il gaires
leur parole. Auoec ce volt il eur les
conuenances & fist liurer la forte
rece al gent & aus de la
ville q̃ uanda q̃l les aparellast
seur por eus auoec lui. Lors se
roit auoec grant gent. les gẽ
tils homes dou pais qui en me
noient leur femes & leur filles
puceles & leur petis enfans. et
laissoient leur terres & leur
maisons ou il auoient este
nei leur pais guerpissoient
a tout lor & tue q̃ auoient ou il
deuoient demorer. q̃ ains au par
tir auoit grans plors & grans
cris de cels de la terre. li augre
mesme qui ce veoient en plo
roient de pitie. Quant il fist
a oirne il trouverent leur bar
nois & se mistent au cheuaus. et
vinent tantost a dextre & a se
nestre leur anemis. qui les por
suiuoient a grant tourmens. li no
stre bien auoient. v. cens cheual
uent leur batailles & acorucent
q̃ment il cheuauchoient auec
eus. li rois fist lauaugarde de por
garder cels qui sen aloient ou
premier front li quens de ri
pole & bauduins li conestables
li firent larriere garde. Ensi se trestrent
auoec aus le plus des chiés por
ceu q̃ il pensoient q̃ li turc les
chaucheroient plus q̃ les autres. li
cheualier de la terre dantioche che
uauchoient a dextre & a senestre
entre deus por garandir la gent en
mi lui. leur anemi ne finerent ou
quel tor tout dans a prochier & de
hardier en plusors lius. Si que li
harnas q̃ on portoit seur les sou
miers estoit si chiergies de pules
& de saietes. q̃ ce sambloient lire
con. & dautre part li polre & li cha
lor estoit si grans q̃ trop estoient
greue de soif & de mesaise. li chiel
& tous li peuples. q̃ ains en la fin
quant il comenca a auespurer. li
solaus past a escouler. li turc qui
orent plus de viande en leur
ost ceu paroient. et oirent pierdus
aucuns de leurs meilleurs chiés a
grant uentaille tenoient de ceu
q̃ li nostre les oirent si bien cõ
mis le tout sans faire nul mal uais
samblant es grans meschiés qui
auoient soffers. Dan Rous li es
uesques vit bien q̃l les pa
roient si prest u arc en la main
dont il sauoit bien traire si les
comenca a apeasmer & a emploia
plain un tresel de saietes dõ
il lor fist aise de damagier si q̃
dones & de cheuals auoit quant il
ce fu aiues eslongies de nostre
gent vns chiés turs sert p arcas
des autres tout eslecheur qui
mist tuit ces armes & vint viers
lui es mains croisies a les oistes
por signe de reuerence. si uenoit
por un grant amiral des turs
qui estoit amis au conestable
par celui le salua mout amia
ment & li dist q̃ certains fust
q̃ nostre dius se partiroit esle nuit

dou pais t ſen uont en ſa terre. car
ne lef pooit plus pourſuire por cen
que toutef maneres de vraudef ef
toient faillief en ſon oſt. li ueſtablef
manda per cel meſſaige ſalus aſ
ſaus et le merciа de cen q̄ li auoit
mandez. puis ſen parti li vaſ de lautre
vaufroi dou terroir ſen retuint auf
vesbergef. li os fu logie en .j. com
apriele tolya.

Quant li rois ot apris par ſon
ueſtable le couine def karē.
il en fu tous liez t lendemain,
ſemuſent a la uoie. ueue trouerent q
derrien lef detrobant. enſuiſ ſen a
lerent tout en pais par leur iour
nee. tant quil vinrent en auno
che. et quant noradins apierceut
q̄ li grieu venoient lef forterecef.
q̄ rien ſoſ auoient delus qui fuſſent
vnef molef grieus. auſi q̄ me fame
lu bien ſe pensa quil n̄ aroient pa
grant aide def latins. et fiſt plus
viſter darmes. por cen comencа plus
ſouent a enuoier contre ous qui fai
ſoient ef cheualchies por gar
der lef terref en tour lef chaſtiaus
et faiſoient ſouent grant aſſaus
deuant lef portef dont trop ſelbai
iſſoient cil qui poi ſauoient de
guerre. apriel cen il meſmef venoit
a grant plente de gent a cheual
et a pief aſſaut premierement
vne forterece. et puis vne autre ſi
quil ne demoра pas vn an puis q̄
la terre fu deliuree aſ grieus q̄ no
radins lot toute conquiſe et pri
ſe par force. ensi auint par nos
pechiez. q̄ toute la contes de ro
hais qui eſtoit li biele terre et li
plentiueuſe deſoſ et dangiel ar
riuа de praerief et de tous grainz
naubles quil bien t auoit. v. che
ualiers riches ment fiefes fu perdue
a la creſtiente et vint el main aſ
ennemis de la foi. il ueſt q̄ engo
re la tiegne a cest iour dui. En
cele ſaiſon furent mort trop arce
ueque. qui eſtoient ſous le patri
arche d aumoche. cil de rohais cil
de ieraple al de cesaree ne onques
puis noſ en la egliſes prelai de
creſtiens. car li tart ont tout ſoſpris
Ot fu en graut pour peuſ li
rois bauduins q̄ tient la ci
tei d antioche et la terre de
tout por eſtre grauſde q̄
il auoit gūt doute ſil n̄ auoit
prince q̄ cele dame qui le gouer
noit nele peuſt mie bien deffen
dre. auſi q̄ me la contes de rohais
eſtoit perdue par de faute de ſig
nour. il conuenoit quil ne demo
raſt plus en cel pais por lef le
ſongies du roiaume qui bien
le ſemonoient dou retenir. por
cen le pensa q̄ la choſe ſeroit
en grant peril puis quil ſen
ſeroit partis. il manda la pru
deſſe et li monſtra totef lef cho
ſes molt debonairement. apriel
la moneſta et pria et requiſt
molt doucement q̄ pour gar
dir a la creſtiente ſonour quelle
tenoit eſgardaſt et choiſiſt vn
def baronf qui la eſtoient et le
preiſt a ſeignour. car il en t a
noſt pluſors qui eſtoient ſa
ge homme et loial et bon cheualier
et par cui la terre ſeroit bien ō
ſeillie def vn. il eſtoit adont re
muſ avec lui en cele oſt. vnf def
molt hauſ hom de franc. par
diſ langes et de gūt en

prise. preus et fiers as armes qui
molt estoit de grant afaire. et de
grie reuon en son pais. fius de nee
le auoit non queus de soulous. il
retint gauners de kaukem berlighe
chastelains de sqiut omeur cortois
bon. et bien parlans. et de bon cõsoil
et bons cheualiers. vn autre en a
uoit qui estoit de grant sens. et molt
auoit fait darmes. ome cil qui es
toit de grant procece. Paous de
melon auoit non. chascuns de cels
cuit pris volentiers cele dame a
femẽ se cele volsist. et bien fuit li
pais gouuerneis par vn daus
dail la puncesse qui bien
auoit essaie le dangier de
mari. et le pesir pour o laisse as
dauiel qui ont seignors ne regi-
da onquel ala sauuete de later
re tant com ele fuit ala seignore
auoit. et afaire sa uolente. Si respõ
di auroi quele ne sauoit cure de
marier. li roi qui entendi quel po
polement ele auoit fuit semonre
vn grant parlement a triple ou
li baron dou regne furent. et cil
dantioche li patriarche. li plat de
sour lui. si assamblerent tuit la
puncesse. et uint. et fu la assambles
tout li pour. de la crestiente dou
tremer. et de mautel belong
nel. i ot parler tuit o uint au
miestre cõseil en la puncee dau
tioche. li roi. et li queus de triple
conseilliu ala puncesse. la roine. et la
contesse qui estoient cel dautre
le trauellocent molt ah faire
changier lor talent. et molt li
proiecrent quele euit pitie de
la terre. et quele preust amari
vn de cels haus ho

mes le quel quele voroit. aus
onquel ne. la porent mouoir a
sa volente. et leur respondi quele
neu feroit rien. ou disoit q̃ li pa
triarches qui molt estoit malicr
eus le maintenoit en cel o seil.
por ce q̃ entrues quele estoit
feme. ele le creoit si quel auoit
la seignorie dou pais quel amoit
molt. et desiroit en ceste maniere
ne preust rien faire a cest parle
ment. dus se departirent. et se
traisit chascuns en lor repaire.
Estre le conte de triple et
la contesse la feme auoit
adont vn pou de contens.
por ceu q̃ li cuens estoit si ialous
de li que il la tenoit trop cort
et li faisoit mener anuieuse vie
et la roine meilleurs qui estoit
molt bone dame estoit venue a
triple por apaisier cele chose et
por ceu la puncesse sa niece al
le parla au conte puneement
et li pria q̃ il laissast cele folie. et
cele soulpeson quel auoit em
pris de sa feme. mais ce ne estoit
pas legiere chose. et quant la
roine vit quele de ceu ne tenoit
rien. vers lui. si pensa quele
en meuoit la seror auoec li
en son pais por ceu quele vuoit
la a trop grant meschief si se
estoient la andoi. ii. illuec de tri
ple la cite. et mules a la voie. li
cuens auoit conuoie la puncel
le. et dui auoit congie pais de li
si en estoit partis. si en ou
reeour quant il vouloit entrer
en la cite. et la estoit dedens la
barbacane li baus si li corurẽt
sus. et traioient les espees si local

Hazas e Hazasis.

leur iluec. Paoul de meslon q̃ estoit
si vous estes dont ie vos ai parle che
uauchoit auoec le conte. et q̃t il vit
cen si li corut aidier. mais ni ot pas
poor auoec lui cel auoec lui et
vns siens clers qui secourre le vo
loit. li rois qui mot ne sauoit
de cen secorna a triple et mout as
tables quant li cris leua par la
vile et tuit sorent cele mesauenu
re si corurent tuit as armes. et
tout cels quil en controient qui
estoient desgruse de reubes ou de
langrugres del latin. occirent. si
dles retindrent tous abatus. Quat
li rois entendi la chose li en fist
trop grant doel. et tantost en
mena querre sa mere et lautre
qui cen aloient. Quant cele furent
venues furent molt dolereuses
et graus plors et grant cris sour
le cors. apres cen li queus fu en
terres molt richement. li rois vit
vit bien q̃ dolos il auoit mester
si fist venir les barons dou pais de
mont lui. et fisent feire a la con
tesse et a cel enfant. ele auoit. i.
fil qui auoit pres de. xv. ans. si
mous auoit nom por son pere et
vne fille maisnee de lui qui a
uoit non melisens. Quant li rois
ot ensi atorne son afaire entre lui
et sa mere et les barons si cen re
tournerent ou roiaume de iheru
salem. Comment li rois aquin fumt
mort et descomfit. ooooooooo

Ore demora grant cel a pres cen
que ne sai quant damirail de
turge. haut home et poissãt
qui estoient frere et estoient apele
en lor nom raoquin emprisent ame
nuy en la terre de iherusalem. car
la cauue cites estoit lor bretangel
auoit q̃ li crestien la o quelisent.
en cel propolement les auoit mis
leur mere Br chascun lor les bla
mout de cen q̃ si longement los
estoient leur delerites mens. et leur
disoit que bien i deuisent autre
o cel metre. trant les tangro u
na de cen per plusors fois quil
assamblerent tout leur poor
tworent chalengier la p ar
guerre la cauue cite. il cen
vinrent jusqua damas. iluec
quel seornerent por aus apareil
lier et por achater armes cil qui
mestier an auoient. Cil de damas
atendurent leur emprise et latin
rent a grant folie. a volt les en
blasmerent et milent grãt pãi
ne q̃l laissaisent cel afaire. mais
ne valut mens. trant uinrent
q̃l passerent le flun lordain
et se monterent tuit ensamble
el mont aguel ou la cite de
iherusalem siet. Quant il vin
rent au mont oliuet. qui est de
sus la vile demurement regar
derent tote la cite. et les cauls lui
ou ũe crestien font leur pele
rinages. entre les autres o hurẽt
le temple nr̃e seignor q̃ lerure
ont en molt grant reuerence.
Quant les nos gens qui estoiẽt
dedens la vile ouyrent q̃ sor
estoient tuit cil qui la seissoient
mis si orent grant paour quil
ne veuissent dedens la cite por
quele nestoit pas bien clos et li
grant home de la vile seissoient
tuit assamble en la cite de nagles
et prisent les armes et cen issirẽt
ensamble. et troverent ũe seigno
quil gardast aus et lor vile demes
auenture. lor cen alerent har
diement por assambler alor a
ne mis la voie qui de cest de ihe

ce.t vij.

rut alcu en terre. t dluec au flu
tordam Et eſt molt del auec li q̃
eil Et vont delarmet lan: tor lia:
en luiut tuit en obrea por lec roſhel
t por lec mauſ eſpal. car ele eſt
trop plaunue de terrel t de vals
la noſtre gent la cordeuent ecle
part t trauevuurent q̃l a cõſumẽt
lel turs. il ne lel arendurent gau
rel. aul tornerent tantoſt en fu
el. mauſ noſtre creſtien en ocleſt
alle:. por ceu q̃ la voie en com
bruncé ne lel laiſſoit aler. t plu
lo:s en ior qui ſan: colp ferir
trebuchoient del montaig
nel qui eſtoient tuit debuſie et
cheual t home. ſil au t auoit au
cuns qui trouerent la plaunu
oie. eil ne len eſchapeſent nule
car li noſtre lor ueuoient au de
uant t lel de col poient touſ li
cheual al turs qui la ſeſtoient
er delonc tr au ail ne poſent
nule ſoffrir lou greuent le pog
nel. aul ſoul lo: faillolent tot
plaunement. li q̃ la plus dault
tem auoient a pié. par cou il ne
poſent mener nule deffẽſe
en aul. t gut i ot oal homes
t cheuall. q̃ lel nol greul ne
poſoient mie ſuure celſ q̃ len
eu uoient por lel uoiel. eſtoi
ſel qui bien eſtoient en com
bracé del mort. t lel nol greul
u eu ten doient mie a lo quel
lur lo: graunt aucoil merci
ent to ce leur paunu alen
t aucuns ocirre. t retenir eil
qui leſtoient aſſ q̃ble ama
plel. lo:ent bien q̃ li turc eſtoi
ent en laterre p aller tole
ment. t q̃ par eſtouoir lo: con
uenroit reuenir por paſſer al
gries. dou flun lo: dun por ce

le mulent au deuant dont il auenoit
q̃ eil qui par effo:s de cheual ſen
uenoient uilques la q̃l trouo
ent greigno: peril qui l ueuſſent
eſchapé. car il lel ocioient touſ lo:
le flun. ſe il en i auoit aucuns qui
po: eſchuer lel nol le uoloient
du flun allourſ po: ceu q̃l ne ſa
uoient pas les gues. li q̃ tantoſt
perilloient en laigue. t q̃ trop
tuent laidement de loſtr li q̃ al
qui premerement eſtoient uenu
en graut orgueil po: la grt plen
te de gent qui l auenoient tuerent
toſt mil a petit nombre. t po: de
gent tuerent al qui len eſchape
rent. ſi qui l len alerent tout ho
teul en lo: terre. t le lo: i ot bien
del turs q̃ mo:s q̃ oal en auure ma
nace. v. mile. Et ceu auint lan
del incarnacion nr̃e ſeignor. mil
c. lxij. le iour de la feſte de la
feſte. s. climent ou nouuiſme an
dou roi baudum le tierc. ſi oſt greſ
len alerent a grant ioie arme
ment en porterent alle: t cheuall
en menerent alle: de denſ li cheuſ a
len il rendirent grace. l a noſtre
ſeignor qui l hono: q̃l leur auoit
donnee.

Quant li noſtre orent eu ſi eſpe
la victoire. l onne eſperance
orent en nr̃e ſeignor q̃l leur
aideroit. t lel maintenoit ſil en
prendoient autre choſe c outre lel
auenuſ de la loi. t po: ceu la cor de
rent tuit petit t grant q̃l grieue
roient lel turs del calonne q̃ mal
auuſ lo: auoient fait. il ce penſe
rent quen to: cele cite auoit gut
plenté de ardinſ. dont leur ane
mi auoient grant preul t grãſ
coulaſ. t ſil lel poſoient co per mie
en leroient greue et damaigie al

de la vile · por cele chose furent al
lamblees grans gens autour nomez
et vindrent deuant escalonne por col
per tous les arbres qui trop pres
sent. al de la cave orent si grant pa
our daus qũ il les virent q̃ nus
nan osa onques por defors les
de chole qui vousissent faire. por
la coardie le roi le mauluais cam
blant q̃ li nobles vinrent estrus lo
rent et cuers hardemens et orent es
perance de prendre plus grant cho
se. si quil nu ost celui qui ne vousist
et conseillast cõ all'assaillist la vile
si q̃ tantost enuoierent messages
par toute la terre por semondre
larriere ban. et manderent q̃ tuit
venissent a cel siege q̃ il auoient
emprise auuec tout q̃l leur mi
sent. a tout cil qui ouirent cele no
uele en furent molt lie. et bien
la cordurent a leur empresse. Vole
tiers vindrent au tout qui nomeis
estoit. et se logierent auuec les
autres deuant escalonne. et por
ceu quil se vousissent plus ferme
ment en cele chole qui soudai
nement leur estoit venue esmer
si murerent tout quil ne se par
troient tout dou siege iusqs
a dont q̃ la aues sewit prise et
ce fu fait le iour q̃ li rois fu il
iuesques quil auoit fait apor
ter la vraie croix. si fu fondier
li patriarches de iherusalem et
trois archeuesques. preues de sun
daun de cesaire. Robiers de na
zareth ferris larcheuesque dacre
Gerars ieuesques de bethleem q̃
orent au cun des abeis auuec ce
il fu herbergiez de tremelai limã
drez dou temple. Raimons li
maistres del hospital. et del baron
dou pais furent huec dyhelin.
phelippes de naples li baus frois do
tron. Simons de tabarie. be
rars de saete. huis de barueh
gorilles de mont roial. et mu
ltaut home qui estoient dou
roiaume de frange et estoient
al demeurer leur cuisol del se
miere de castellon et bauniers
de laut omes tuit estoient lo
gie entour escalonne por a cãi
der la vile au mueis q̃l porent
lor logemens esforcier auuec gist
paume et grant entente de g̃
uerre lor auenue alor pooirs.

Description de la Ville d'Escalonne. Cãp. xxij.

Escalõne est vue des .v. cates al phi
listeus li siet ou ri
uaige de la mer
si est fau
te a la forme dou demi ouals
la maniere de la corde li la
trenche est li riuaiges de
mer. la autre a chaunte lier de
uers orient. et toute la cite est
auironnee dune fosse qui les
pauee vers la mer. et est chaun
te tout entour de mur de cen
re apres coleice sor quoi li mur
sieut et les tourdes. si ter ait suis
auli dur. come sil fussent faut
de chaut et de cauellon. li mur
sont alez haut et espes. les bar
baquanes sont bien garnies
deuant les portes. en tote la vi
le nil a aigue corrant ne
fontaine ne defors puis deuec
mer alez. a puis dedens et de
fors si ont tuit li habitant

por cuire mangier & por boire & grant plenté ia de cheruel por abeurer les cheuals q̃ ne mesnie est. En toute la cyaute des murs ia que .xij. portel. qui ert en chascune a tout fort & grosse. & la premiere qui siet deuers orient auo porte maior de ierusalem. por ceu q̃ par iluec va on alla sãte cité. iluec a .y. tout le de ca & de la grandel & bauce. si que cest la plus grant forteresce de la vile en la barbacane q̃ siunt en diuers lius. La seconde porte qui est deuers occadẽt est apelee porte de mer pour ceu quele delecent au pelerin. La tierce regarde mesmedi o apiele porte de galle por ce quele oeuure uers cele cite et la quarte siet deuers bi le & alle; puel de la mer et auon la porte de galle por ceu que galle gist de cele part. La cite del calonne ne pot ongs auoir port. ou nes le puissent arriuer. car il ni a se plaine grene non. si q̃ li veut ichest tout abandon. si q̃ nul chetel bles ni pot ort venir les nes. q̃ elel ne le deffoillaleut tout tel tierce el gil dangnables mal pont entour la vile. fors vnel petitel valees qui siunt deuers vile. & ce que deut li sablon en cort la vile siet sour lom pour porter vignes mandre & oliuetes. mais on i fait ne uir laigue del puis cõ trait a cel vigne clef. & en cel le ou les terres plel fement & adunc cele cite a tout mult grãt plenté de grein. mais trestuit cheuaucent al soldees le caliphe de

gypte. si com dit oit q̃ li tost cõ li cuiel naissoit conceuoit il auoit les lus cous. le riuere de gypte me toient grant paume a cel eure cele vile. car il ce peuloient bie que le nol geul la porent con quere legierement tres passe toient dus quel regne de gypte & ceroient illuec alle; de lor volen te; & pou metoient en cel grant dur grant paume & large & oult .xij. toiz lau rabrecailloient lor grãt nissons de totes choles & terre et par mier & entruel fi rent al en paul en leur paul cõ cele le tant en contre nostre geut.

Puis q̃ nostre lires ot rey
ne laterre de prouuilio
demora la cites del calonne
a estre conguise. l. an! ou plus
or la uoient assise al preudome
qui fu mot grant chose & trop
griel a entreprendre. car auec
ce quele estoit si bien fermee de
murs de tors & debarbacanes
& de haut cheual auoit il deus
si grant grãt nisons darmes & de
viandes qui l'en auoient pas
de la moitie mestier. & par de lui
eu del le premier tout dou sie
ge nul qal dacreanul ne fu ongs
qui l'eust .y. tant de geul qui
nauoit de fors. li rois & li pat ar
chel & li autre baron fisent lor
logier entel maniere qui a cau
le ent toute la vile par la terre.
en la mer misent vn del grant ba
rons dou pais qui auoit nom
Gerart de sacetes. & li baillierent
.v. galies bien armees pour
garder q̃ nul secors ne leur pe
uist uenir par mer. al qui avoient
la vile assise par terre faisoient
souent grant assaus al barba

cauel ⁊ bien trouoient cel aprest
de grant deffeule. li turc meisme de
la vile r̃ẽaudoient souent grant as
saut ⁊ grant assaillel en lost ⁊ li cō
il auoient de guerre. vne voie en auoi
ent li nostre le pul ⁊ lautre foiz li
autre. qui lost estoit li siegres au assie
⁊ grant auantaige i auoient ũe
cresteu. car il i auoit si gũt pleu
te de viandel chascun iour com
eu ẽsaloit grant marche ⁊ estoũt
si asseur el paueillons ⁊ el tentes
o dessuelent tendre leur gites en lo
uel maisons de piere. Encontre
ceu el delcalonne estoient en gũt
paour ⁊ en grant soupeson de lor
⁊ de nuit ⁊ chascun iour changoi
ent leur gait qui metoient sour
lel murs ⁊ par lel tourneleſ mais
li plus grant home de la vile en el
toient en grant paune q̃ li au
tre ⁊ toute nuit escheoient lel gu
tel si q̃ mantel foiz ueilloient nul
qual iour. on auoit mis lampes
de voile par lel tornieleſ ⁊ iour lel
murs li grant pleures q̃ nuls ne po
oit ne veoir ne ẽtendre la endroit o ne
le veoit auli clerement come de iour
et lel nos gent. qui dehors estoi
ent ne la seuroient pas si. qui
ne feisseut chascun iour grant
grant plente de cheualiers ⁊ de
sergans entour lel engins et
deuant lel barbecanes. por ceu
q̃l escremoient lel saillies de la vi
le ⁊ li estoient en grant soupe
con q̃ cil degypte ne veuillent
por secourre leur gent ⁊ le ferisse
soudainement. en lost por ceu auoi
ent il enuoies leur espies enplu
lors luis entour la cite de Babyle
q̃l leur feisseut a sauoir mon cler
le gent veuissent de cele part

eul moil durra li siegel en

cele maniere q̃ ie vos ai deuisei. il a
uint si com la coustume estoit entor
la pasque que grant venue fit de
pelerins qui tot iors passent en cele
saison li rois ⁊ li baron enuoierent
enuoierent pour del homes a trois
lel pors a cels qui venu estoient
q̃l veuissent qui siegre ⁊ al notoniers
qui retorner les voudroient comau
doient q̃ toutes leur nes amenaſ
sent deuant esgalonne. car il auroi
ent la vonel soldees ⁊ grant loiers.
il ne demora grant pieç q̃ al seu
firent parn qui tiesent q̃ toutes
les nes qui venu estoient a cel
passaige furent en la mer deuant
lost de nos gent. Si grant plenty
venuit de pelerins par terre ade
mal ⁊ apre que li os enfin toute
racemplie ⁊ chascun iour cueillost
de nouueles gent. li nostre en auoi
ent mult grant ioie ⁊ leur encroi
sost plus leur esperance de iour
en iour q̃l veuroient al tot chief
de leur empyse. encontre cel li
turc qui alli estoient se delei
toient molt ⁊ grant paour auoi
ent de venir au desous del cresteus
li nosoient mais uiir ne venir q̃ aus
si com il soulouent. ⁊ si lel en semo
noient li nostre asse plus q̃ de
uguc. car cil qui estoient en gũt
el mai enuoierent leur messaiges
hastiuement au calyphe degyp
te ⁊ li manderent q̃l peusast dal
secourre sans delai. car il ne les pe
uoient en nule maniere tenir lo
guement mais cil qui auoit la
chose molt acuer ne fit mie pe
receus ne en dormi. ains cele tiere
tost apareillier vne gũt nauie
qui grant mot bien delouees
gent darmel ⁊ de vitaillel. engie
muit asse por mener deuant el

le tems de Pâques.

ca lounc. 4 desqeul leur bailla largement. 4 leur comanda qlsel chastal seut. la nostre gent oient mlte duremeut achatel alles de ycel qui la estoient venuel. lor pleut gūt pleute de chat charpentel 4 tilleul en pot de taul dreciet vn chastel defuit molt haut si le garnuit de doiel el coltes de toutel part 4 puis le couurirent de taitel tous el crus por eu que li fus glau ce ne li peust prendre. autrel en grenl por grater pierel tilleut alle; qui l allisseut en duel leus chas et voies couertel apareillierent de mantel part pr dotat porter par eu mountault legiere ment al teraul. lor apeleut gte de el qui plus lauoient de tes choses. en quel sens li chastiaus por roit estre mens plus legierem qi el qui dedens seroient peussēt audier a leur grent. qūt il assaumeut al barbacanes ou qūt li mur seroient leur saillies. grant plēte trouleut dart 4 darbaletres 4 de greul qui bien sen aidoient lor tisent la voie li menerent lo chastel a grant cric uis quel pres dou mur. 4 lassisent en tel lu dor on peult ueoir p toute la ville. 4 tirer 4 traire a lous qui sour les murs estoient. li mur qui plus estoient hardi sen aloient dele part. por traire a cel q les gretoient. mais ne leur poiet mal faire 4 li nostre leur en fai soient asez. el autrel parties de la vile malme auoit il louēt porgneel 4 melees. entre les tens et lel nos. et asez en muroit. et qui vouloit faire biel coup bien pooit trouer qui le receuoit hardiement. asez tot mantel po

cel tantel q nos ne vol dissoldre
Il liegres ot ra dureut. v. moil
li pour del cretieul ne tau
soit se croistre non 4 en a
mender en toutel choles. 4 cues tre
ceu leur auem apensoient del geul
qui estoient mortel 4 bleces. li uer
meilluc en estoient en pas ou et en
pgour 4 en cimal. si ame les choles
estoient en cele mānere la nauue
degypte repara en cele mer q auat
ce fo mi ueat ql venoient a plain
ne voiles croisies li tans del calō
ne lel vuent premierem̄. lor le
uerent vn cri de toie 4 teu durent
leur maul au ciel buisinel tūleut
souer 4 talpis. lor o meucierent
adire a nostre gent ql seu uoiet
par tans dute youte gr'aut 4
tuer ou il seroient tuit de colpei
gerart de saiete qui estoit maistre
del galies. qualut il vit venir ce
le estoit par la mer. tantost mut
por aler a leu coutre. car il cuida
destorler lor venue. mais qūt illec
ot a procbier 4 il vit tele pleute
de ceul 4 de greul ne lel osa atey
dre. ains leu retorna arriere tu
aut au plus tost ql pot. al seu vin
rent aille gr'aut beubant seu
contredit jusqua la cite en celeua
ne auoit. lxx. galies 4 autres
gr'aul neif 4 dautme dromonl
chiergies 4 garnies de toute tē
qui mester puet auoir por vile de
fendre. a gr'aut fierte furent re
ceu de ceul 4 gr'aut o tost reconut
de lor venue. lor o meucierent ave
nir al barbacanes 4 de autrel il
sies plus soeuf quil ne souloiet
4 gr'aul paleteis auoit entr'aul
ou on naurgie asez greut. et ne
que dent cel qui estoient en la vi
le sauoient plus de guerre 4 mele

ouissoient la proece de mẽ greu
por ce il ne la baudoient pas li
une al qui nouelemẽt estoient ue
nu. et por ceu se ouissoient el armes
dont il auoient q̃ tout il nor pe
doient de leur greis. et tant ql me
sine la pierent et le traieut
plus arriere et maul en tisent de
tolel dames ql nauoient eguz a
uant et plus lel doutoient q̃t il
lel ouroient.

Si ome lel choses aloient enli
entour le siege delcalonne
ma dame coustance la pu
celle dantioche qui maul haul ba
rons auoit refuiles. la cort da enlõ
cier a vn bachelet de france qui
nestoit mie richel hom. a aul langel
estoit et cortois et deboen a faire
biaul bachelerl. et cheualierl loul
Renaul de chastellon iert apelez
a aul ele ne volt mie faire le mariage
ulques a dont quele en euist
la volente le roi qui cel conseil ger
maul estoit. et qui auoit enla garde
de la puncee dantioche en cort al
Renaul demoroit lol diers pour le
comandement le roi. Quant il lor
q̃ la puncelle la cordoit a lui tere
la chose ne pooit estre par faite il
ne fu mie perigeul de li grãt be
soigne pour chacier. au soir le
mist a la voie. et vint au liege del
calonne la ou li roi estoit. a oil
le retrait et li mousta q̃l estoit ve
quere et li chei a pies. ml humle
ment et li pria q̃l por deu nele
delerbalt mie de si grant hon
neur. car a laide de deu et au oil dou
roi meisme. il maintenroit bien
la terre. et tout ior le voit a lon q̃
maudeut. Quant li roi oi ceu li
le volt bien et ensi tout lor. car il
pensa q̃ cel iert bien et voleu
tiers le delcherga de la tere. car
il en estoit loing. et cel sen retor
na agraantoie qui en pria les
lerel leroi. a la puncelle q̃ dusoẽt
q̃ li roi le vouloit bien. tlem poit
en antioche sen reuint. et espoisa
tantost la dame q̃ molt le de
siroit et maintel greu sen me
ueillierent. et grant paroles eus
seut ou pail. mais toutes voies
fu Renaul de chastellon puncel
dantioche.

Quant dui qui mis estoit lan
gel guerroieres tapen
sers de cel lelognes fan
re or nouueles oiel q̃ mort el
toit li conestablel de damas
ayuars cui fille il auoit qui
maintenoit tout cel roiaume
car li roil qui auoit lautre fille
estoit fole et malualle et maintes
foil auoit noradul essaie ome
il peust auoir cel roiaume mais
ayuars lestoit tor iorl mul en
contre. or vit bien q̃ al empe
chemeul estoit failli. et lor ar
tainement q̃ li troul banduul et
li baron de la terre qui longe
ment auoient ia sis entour
lescalonne ne laissoient pas vo
leuters leur siege por le cuer de
celle de damas. dont il auoient
trop chascun an por aul aidier
por ceu q̃ queilli noradul de
greut tant cõ il en por auoir et
seu vint deuat damas agrant
effors por le roiaume prendre
Cil de la vile yurent contre
lui et sans colp ferir leur ren
dirent aul tleur cate. Cil en
chaca le roi et leu fist q̃ ler en
oriant sans terret sa auoit

Renaud de Chatillon, que les Autheurs modernes apellent Raimond, épous Constance, Princesse d'Antioche.

Mort d'Ilynars conestable de Damas.

Renaus de Chatillon.

·cc·x·y·

ome fol ⁊ chaitif. de cele chose fu
molt empiriez li estrif del roiaume
de Surie. car auant ne le douroi
ent il mie de cel de damas anz
en eurent preu tant cō il en ot
si foible roi. qar il ot auoient en lui
deu trop fort veisin sangre pour
saut ⁊ malicieus par cot il estoient
en grant peril de cele part. ⁊ si
tost com il ot pris damas ⁊ toute la
terre si qa la volente. il ce pourpensa
ement il porroit auoir a cels de cha
lonne. et por ceu vint a tout grant
gent deuant la cite de belin al qui
set en la fin. ⁊ lassist por ceu qui lan
da le roi et les barons faire parcat
del siege por secorre la cite. mais par
la mere nostre seignor il ne fu mie
ensi cō il peusoit. car il ne por rien
faire de mal a la cite delen nal. qar
ele estoit fermee et bien garnie et
li preudome ne laissierent mie ceu
qui il auoient encomence. En ce
le saison fu mors bernarz larcenc
quel de la cite qui preudom auoit
este. a puei fu amoursis el heaul
mes hom religieus ⁊ de sainte vie
⁊ abbes estoit dels chanoines reules
del ordene de premoustrei. dont lui
q clamme saint tosephe darimathie
ou saint abbacies. il fu sacrez en
leglise de lede par la main larce
uesque de sur. car nul de cels qui es
toient entour escalonne. ne se po
oient mie grantment esloignier
dou siege.

Il furent mie oisous ne en
dormi al qui auoient es al
lonne assise. car en toutes
maniers de grever lor auoient
ne cesmement en cele partie ou est
la porte maiour au dit es. grant
poigniez ne mie fust q al dedens
ni peussent des leur ⁊ les yssir

ces getoient a murs al tour ⁊ et
dedens la vile si grosses pieres ⁊
tant q molt afebloioient les forte
reces ⁊ debrisoient les maisons. ⁊
molt lor en doloient cil de la cite ⁊
cil qui estoient ou chastel de fust
lor faisoient grant damaige
de lor gens. tuer ne mie lor lemeut p
les torneles ne lor les murs. qar
de cels qui par mi les rues aloient
⁊ ne se prenoient garde ocioient
il defors des arbalestres ⁊ des arc
turois qui lor tenoient en lor
maus. ⁊ estoit la chose qui plus
grevoit cels de la vile por ceu la
comblerent li tur ⁊ prisent a sel
entraus q mieus il porroient cel
chastel abatre q tant lor
faisoit de maus. il la cuidierent
qui getteroient entre le mur
et le chastel grant pleute de
terre de buche ⁊ de tot ce au quel
peril il le deuissent faire il i mete
roient le feu qui saurroit ou cha
stel. en autre maniere ne pooi
ent il veoir q mieus il peussent
eu durer plus. ⁊ li plus hardi des
turs qui mantre fois auoient
soufiert les perils des guerres
se traisent auant por ceu faire
hastelment si firent vn grant mōt
de cels choses puis de lor mur
deuant le chastel de fust. apres
ceu tantost getterent sus pois
⁊ oile ⁊ saim por miels ardoir. li
feus i fu mis de maintes pars
mais nostre sires graanti sa
geut. car vns vens sourst tan
tost deuers orient qui fist la fla
me et longier dou chastel ⁊ fla me
uer les murs. si q tote nuit ne
fina de corre la piere dou mur
la endroit ou li feus auoit este
mis. dont il auint au matin qui

continuation du siege d'Escalone par l'armee des Croisés.

il aloꝛnoit q̄ de lune toꝛmele iusq̄
lgueꝛre chacun paul dou mur sus
q̄ terre. si q̄ mahum en roc de cels li
gardoient. qui chaurent contreual
tout desconfis. si q̄ li os eu fu tote
esbaudie t coꝛurent tout al armes
poꝛ entrer dedens la vile par cele de
faute dou mur qui chaus estoit.
chaus li graus maistres dou temple
veuant de tremelat le fu trait a
vaut atout ses templiers t ce
mist deuant cele entree poꝛ defferre
q̄ nul hom ni entrast. se li frere non
t cele fist il poꝛ greignoꝛ lengnoꝛ faire
en la vile. car cele costume aꝛ
riuoit adonc en la terre doutremeꝛ
poꝛ amoꝛce les gens a faire y ar
dement par honoꝛ t par auantise
si q̄ quant vne forteresce estoit
prise par force. chascuns qui entroit
i poꝛoit gaaignier selon ce q̄ talen
lui venoit ceu q̄ il prendoit a lentree. chaus
dedens la vile auoit tant de richeses
cels t autres manieres de graaus
q̄ cil de lost en peussent tuit estre
riche. chascuns selonc ceu q̄ il estoit
se il peussent estre entre. et mai
tes fois auient q̄ les choses qui
sunt conuoitiees par mauluise en
tencion ne sunt mie les unes t les
fu bien esproue la endroit. car dedens
la cite se mistent. vi. des templiers
t li autre defendirent la faute del
mur q̄ nul ne le meist a peril. Mes
sires qui auoient este esbahi pre
mierement ne pensent q̄ nul ne fuissent
cele qui dedens estoient. si peusent
cuer qu aus meismes. t leur conmi
rent sus de coutel par. si q̄ cil q̄
estoient poi de gent ne le poꝛent
pas bien defendre si furent tuit
occis. et quant li frere oirent ce fait
qui aual estoient tuit desespe
re. repairent y ardirent t les re
confoꝛterent de cele mesaduenture.
Lors comencierent a venir en sa
ble au pertuis dou mur t deffendre
lentree. si que grant mes t fist
de maintes maniere des. maisiaus
de cels de cui il auoient aide a
porterent bachelerie a la faute
si q̄ il ne se demoura grant pes q̄ le
fu si bien estoupee q̄ nul ni peust
entrer. les tourieles qui estoient
de ca t dela garnirent bien de
uoisel. car cil qui auant les
gardoient len estoient parti p
la force dou feu. lors fuyent si
esbaudi quant il oirent li mes
gent venir qui descendoient
al barbacanel. t semonoient
les nos de venir encontre ax
au poignieus. cil qui gardoient
nostre chastel de fuist seurte
bien quil estoit molt asseblo
es par les engieus de la ville
qui asses auoient feru es mu
stres fus qui le soustenoient
poꝛ ceu fuꝛent plus doutant
de mourir. car cil gregnoꝛs
estuges t de greuer les turs
si com il soloient. mais cil de la vile pe plus coreciez ne
gent. t poꝛ nostre q̄ il estoi
ent nue. emaine. prisent les
templiers qui auoient oas
t les pendirent contreual le
mur deuers lost. li nostre en
furent molt angoisseus. t a
grant meschief. si q̄ les me
nues gens se comencierent
molt a esperer. q̄ la cite
qui auoient ia longuement
assise ne peust pas estre pre
se a force. t reuenoient plus
pereeus de faire toutes
choses
voir qui bien apiert

xl. Cheual. templiers entres
inocentement dans Esalone y sont
tuez et prendus sur les Murs de la
place.

que cel grenl eſtoient eſpoentes de
cele meſauenture manda lel ba
rons deſoit. il ſaſſamblerẽt tuit
deuant lavraie croix q eſtoit el pa
uellon le roi. li patriarches li tu et
li autre prelat. et uuroit lor demau
da oment il ce oreuroient ſelonc
le point en quoi la choſe eſtoit. al
peuſerent mlt et parlerent ome
grent qui auoient grãt angoiſ
ce en lor cuers. ne ſa cor derẽt pas
a vne choſe. aucoiſ toit. y. par
tiel. li vn diſoient q lonc tans
auoient a eſſaue por lanour ſil
poroient prendre cele vile et en
tor ce ne leur ſembloit pas quil
fuſt legniere choſe. car il auoient
fait grant deſpens. ſiq li plus
dauc ne pooient plus durer
ne ſoffrir. et deleur cheuals et a
uoit on plus lors q mor q na
ureil. et la entes ne eſtoit pas en
cor mort empurie. aucoiſ a
uoient el ce tens a grãt large
ce quant q meſtiers lor eſtoit
por ceus ſi eſtoit leur conſaus
o ſe partir dou liegre car ſi
q il leur ſambloit con i demo
roit plus. ce ſeroit paume q
due li autre ne la cordoient mie
a cele choſe. aucoiſ diſoient
q grant honte ſeroit et grant
damaiges a toute la cretien
te ſon ceu partoit en ceſte ma
niere. car ce ueſt mie grãt cho
ſe de bien comencier lel afai
rel qui a lonc tens lel trauoit
on auoit tant mis grãt deſpens
et trauaillie alle. mais tout ce
ſeroit pierdu. ſi ne par ardẽ
tout que nr̃e ſires leur enuoi
aſt la grace. car il ne ſiele nue
faillir acelq qui ont fermee el
penance en lui. et bien eſt voir
que del cretiens i auoit mort en ce
le beloigne mais tuit deuoient pen
ſer et croire q̃l eſtoient trespaſſez
en glore. et qui ne voloient mie
eſtre arriere en ceſte beloigne envie
por nule terriene choſe. por ceu lor
ſambloit et conſeilloient a vonc
eor q nul ne ſe remuaſt dou liegre
aucoiſ empreſſeent la faire nr̃e ſeig
nour plus vigoreuſement q̃l na
uoient fait deuant. au p̃mier au con
ſeil ſe tenoient tout pres q̃ li prince la
li roi meſmes ce ſambloit ſe laiſſaſt
aller legierement aler por ceu q̃l eſtoit
laſſez et a nues de cele a ueniture ſi. ala
tre conſeil ſe tenoient li patriar
che et tuit li prelat. Baimont li mai
ſtres del hoſpital eſtoit auoec aus
En ceſte maniere demoerent iluec
longuement et aſſez en parlerent
et chaſcuns mouſtroit raiſon por la
ſoe pierte au dagerau per la grãt
ce noſtre ſeignor. li roi premerẽt et pi
tuit li autre ſe tinrent al prelat et ac
corderent a faire eglise. lor empri
ſent cel afaire auſi cõme tout de
nouiel. et auſi freſch emeut. acor dei
ſu entr aus que premers troient pour
er nr̃e ſeignor treſtuit q par la con
coure regardaſt ſon peuple. et leur
donaſt li a compliſ ceſte empriſe
q̃l fuſt honors a lui et a la cretiente
Et qui il oſeut ceu fait tuit enſam
ble ſe uout armer petit et grant
et tout en cel aſſaut les trouperent
et uinrent deuant les bar
baſanes. la ou il ſoloient trou
uer les turs tous garnis de batail
le et grant talent auoient li noſtre
de vengier la mort a noſ freres. ſi
ce ferirent en aus plus efforcement
q̃l ne ſoloient. Li turc qui en gait
or guel eſtoient monte por ceu q̃l
auoient les noſ trenches les re

curent molt fierement. t molt sesmer
ueillerent de ceu ql trouerent lel nos
siens. et si abandones encontre aus
mais longuement dura li chapleis
et molt dura li abateis a chi estal
et apie. mais au daarain puis que
lel grēus voirent bien faire leur pooir
et il nelel porent soffrir. aus se des
firent. t li sen pot aler il sen fu ma
raant en i or ocis del leur q̄ bien lor
fu vendue la mors del templiers.
car il pulent t perdurent la pues
tous leur bons cheualiers t des
chiencelains meismes i mourt il
il aueuls il nauoit dedens la cite
nule grant maisnie q duel ne fe
ist de la pierte. et tous autrel dama
gel qui onques eussent receu re
noient auoient enuers celui. mais
saus faille del lou premerain iour
don siegre dela aelui traus ne lor el
toit nule si grāus meschiance ame
me. Quant il ce furent trait arie
re t il gurent ordēnement lor gue
pertes qui auoient faites del gūs
yomes la cites tuit toute desperee
a quel ceu il enuoierent de leur
plus saiges homes aurol porte
querre lel cors de cels qui furent
mort au puignes t demanderent
trues pour aus enterrer. t li auoit
aiquel del nos ocis deuerl aus vo
lentiers lel rendroient. lurol par
le conseil del baronl leur otroia
ce qui requeroient t furent prises
vnel coreel trueles de ne sai quans
iours en quoi li nostre fileut lou
sieruice de lor mors.

Puis q̄ li iuene desealonne ot ē
teue cele grant mortalite
de leur gēus. la dolors t la
mesaise leur renoiela molt. li en
furent li desconforte qi orent per
du tout leur corage dou defendre
vne autre meschiance lel corut
sus qui tous lel par alomma t abatu
li. quar il faudrent porter vn gūt
mast defier en vn lu ou il a noit
mester. t ce faire i auoit bien
.xl. homes del plus fors qui sou
stenoient cel fust. vne de nos pe
rieres gieta dedens la vile vne molt
grosse piere. si auint quele cheu de
sus cel trēk. t trouf eschaca cels q
le portoient si q̄ onquel vns seus
ne eschapa qui el nē morust.
venut el de la vile orent ve
ue cele meschecance q leur
estoit auenue p auenture.
vien entierent si o mē veurs estoit
q̄ nostre sires lel vaut. lors sassā
blerent tuit en vn lu. lel femel vin
rent qui tenoient leur enfaul et li
viel home qui ne poroient porter
armes. illuec par la otaut tou
vn del plus saiges homes. t q
mels estoit ceus en la cite. lors
dist cele parole vn au seignor vous
qui aues longuement demore en
cele vile. t qui saues certainne
ment oment nos auons lostiert
longuemēt la guerre a cele gēt
de fer qui tant nuesirent mes aises
qu aut il leur couient a faire. si que
rieus qui leur auiegne ne lel puet
tramdre ne oster de leur empri
ses. il ra. luy. aus q̄ li conteus ne
larrote daus ne nos faille. par
mautel fois auons ocis lel gereis
dl quel en lu dauis t auons lel
fil: qui mauls grāus mauls nos
ont fait. jusqua cele tans avoi
garde cele cite dou nos homes
nel tocheu duel nos femes. t nos
enfaus. t nostre tresaurile qui
est en cele la grande chole de

Poutre à Vte Tabs. / Corasa.

· cc · x ·

la tarle de cels ce mlquen egipte·
cit la tere toute o quele fors seule
meut la nostre cite. car li peuple
qui cit venu el parties de cedeut
li vu a piel les autres ont menes
tant de guerres al greus de nostre
lor q̃ roul les ont chacies de lur te
fors seulement noul. qual nostre
au cellor se lour tou· ros bien
mal tenu encontre aul. et ne
quedent a ceu q̃ nos lor soffrons ce
nos ert il onques li grant afaire
· t nos qui encore lomes et · u al voul
mie nos tales de nos defendre
ne plor com il orent. qual nos ue
s: bien tut q̃ nos lomes molt a
febloie de gens. · t grant tans
quonl la lo ffiers les gas tans de ce
le greul qui la hors sunt. qui de
nule rien ne se tasseut ne affe
bloient. li com il samble. auc ois
ont les corages plus hardis et
plus tres de nos tante mal. les
cors plus durs · t plus lofrans de
tout eu nos par cot nos ne pons
plus ffeur lofrir pos ceu samble
al grant lomes · t al plus saiges
de cest pais q̃ lone chose cit de
metre tel conseil en nostre a
faire com on puet. car ce il en
trent ceul p force nos avoul p
dul · t reuel · t eu faul · t nos ne
dunes serons lure al eglees ·
ou menet ato: ros en chaun nulos
li cit li conseil pos nos tout que
on garantisse ceu com pora et
que on euvort a cel poissant rei
qui si nos destraint pos fin replaut
dhu se nos poul quil nos eu lasse
aler delurenit · t emener nos mais
nies nil qua la auere · t porter to
tel nos choses · t la vile leur re
maigne qui cit greul dolos
avcot avail autrement ne pons
eschaper dou peril · t de la grant
male auenture ou nos lomes.

Coument escalonne fu rendue au roi bauduin.

Bien la cordereut tut a cele
parole · t leur samble bien q̃
li conseaus sost loiaul · t fins
tut cil qui la tiret pent · t gar
derent en bant com le feust en cele
maniere. · t sans demorance eslu
rent del plus viels yomes de la ci
te · t del plus saiges q̃ se mistent
viers la porte · t manderent au roi
· t aul barons quil leur dounasse
saul o dut. car il vouloient par
ler a aul de par la vile. li roi les
fist o dure jusques sor tres pi
euvoia guerre par lor herbergiers
toul les barons · t les prelas qui
en lost estoient. Quant il furent
venu li tiret dissent leur parole
· t requisent les conenances teilles
com lor auoit esbergies. Quant li
rois ot oi tout quant qui vorent
dire. si dist quil se retraisissent ar
riere. · t il ce conseillerent. Et il les
loungierent ~~dou paueillon~~ dou
paueillon. li rois demanda acels
barons quil leur samblout de cels
paroles. · t il onent acreut aploier
de roie · t rendirent leur respons
a nostre seignor qui li grant bien
nous leur auoit faite q̃ par ar
gent qui pecli eour estoient · t chascune
gens voulsit a complir sil auoit
lesongne ame de q̃ guerre la cite
de calonne e. li rois qui sent bien
que nul ne sen deiss: dont fist les
meilleurs apieler · t leur fu res
pondu q̃ bien saes: doient afaire
leur requeste par tel conuent
q̃ de deul · uy · nous eussent la cite

voldie daul et de toutes leur choses
qui en voldroient porter. Cil lour otroierent
volentiers et le mirent en lui a faire
loialment. tapres ceu parlor ce que
le li rois leur vint qui grieignor ba
ron de lost qualonne foi sans mul
mal engien leur gayderoient cel
couenant cel qui deuls ces estoient
entr'aul. tantost li rois leur dema
da ostages cels qui nomas pour teuir
ceu. t cilz les enuoierent quiere au
cois qui ce departissent dilucc. et
quant li rois les ot cil pristent congie
t en menerent auec qui des cites
le roi qui portoient les banieres le
roi pour mettre sour les greignors
tours de la vile de ycele cite d'ue
toure. d'aus quant li peuple des
cresciens qui ceu atendoit defors
vit la baniere le roi sour la mai
stre tour. si leuerent molt grant ar
deur. alerent et orent larmes plorer cels et
fu molt loes t leu cors nostre sires
qui ne degueripst mie cels qui
lui sacendent. li cite qui auoient
relpit iusqua. iij. iours de leur
chose deliurer se baillerent au
plus cil porent. si qui orent len
demain tout fait t fu tous lor
barnais issus vors de la vile. li
rois selonc ceu qui auoit en co
uent leur bailla oduit q lel me
na tout sauuement iusqua vne
auciene cite qui siet ou delert
t auoit nauis. lor sassamble
rent li rois t li patriarches li pe
lat t li baron tuit. mais la vraie
croix fu portee tout deuant. t il
alerent tuit a pies hiumlement
t a grant deuocion. li clerc y auto
rent t li lai merciorent nre segr
nor.

En cele maniere entrerent
dedens la cite q des lor a
noit o qui le ou greignor oratoire
et ou plus riche q li autre eussent
en la vile. qui puis fu eglise sacree
en lonour mon seignor saint pol
la misent la vraie croix. puis len
retornerent chascuns en sa gue
ra. mais auoit alerent al ostel. si
trouerent grans thiaus t bien
garnis de bleis t de maintes
autres choses assez fisent grans
roie tuit. car bien i auoit por si
entr'aus si seignorissent en la cite
li patriarches volt auoir omet
li sacrumes nre seignor fuit fais en
la o queile il establi vn certain
nombre de chanonnes t leur alle
na prouendes t vn euesque leur
sacra. q auoit nom abselon. cha
nonnes estoit dou sepulchre selegi
eus hom. Cer. leuesque de bethleem
le cotre disirant com il pot. et dist
co la greuour auoit por ceu len a
pela a la apostoile. dont il auint
puis q la querele fu portee a rou
me et q li a potholes qui la fu ce
lui q li patriarches auoit sacre
t leglise de scalonne a toutes
les teneurs et ofterna a leglise de
bethleem quele la teuist tos iors
omes soie. li rois entendi a faire
ceu qua lui apertenoit. si le fist
la mere des reutes des rentes et
des maisons dedens la vile. t defors
dona alles a cels qui mestier en a
uoient t a ceu il estoit bien emploie
la seignorie de la cite t les illues q
sires dou auoit dona a son frere
a nourrir de taske qui tenues
hom estoit.

La cites de scallonne fu en
si conquise lan del incarna
cion nostre seignor. m. c. l. iij. le disime an dou regne
le rice bauduin le douisime iour

la Ville d'Escalone se rend au Roy de Jerusalem le 19. d'auril de l'an 1154.

dou mois daoust. li mal aueutureus turc qui estoient illu delealoune. qui aut il leur eurent parti de la cite de larris ou nos gens les orent odui si vorent desendre en egipte. et qūt il ceurent nul al avoie tout delarme que gens qui rien ne en doient douter. vns tout le mist auoec aus qui longuement auoit este soldoier dedens escalone. cheualiers estoit molt preus mais de lo aul estoit lo trouterien. Peoquins auoit nō. cil lo dit q̄ il sauoit bien les voies et q̄ il les oduroit iusques prez degipte. Quant il furent bien entrelong de eus les deliers il leur corn sus. car il auoit gens armees auec lui. et les desi eubacen qui volt en porta douleur quil ce parti daus et cil remeslent tout esgare. le descort du prince et dou patriarche. cccxxxv

Liber xviij. Cap. j.



Pres ple rous vn pent de ceu qui avint e antioche Penuer de chastel lon q̄ ot pule la feme le prince Paumō. si ome vol auec oi delui vit bien q̄ cel auancement auoit molt des pleu au patriarche de la vile ne encore ne li plaisoit il grarel et li fait on entendre q̄ il porchacoit en totel maniere comēt ce fust depecie q̄ fait estoit por ceu le doutā molt cil q̄ estoit riche et poissans et molt cruels en toute la terre parloit on de lui et eu apiert ten q soul q me de celui qui ne prisoit gaires et por lo doutoit. qui tuel gens vapercurent encore les parolet prist qui ne doit si ome il lier auenir en tels choses. li princes qui estoit non mais hom en fu trop corrouces et molt troblet. si q̄ a ceu le mena li corrous qui fait deure dome tort des leus. car il fait prendre le patriarche et mener en prison honteusement ou dongion dantioche. apres fait greignour deablie. car celui q̄ estoit prestres et euesques faeres ou lui mon seignor saint piere q̄ mes estoit et malades. fait lyer ou sommier de la tour. le chief tout oint de miel. et fu iuec au soulel autaus qui ardaus estoit. le or dete toute nu. et i souffri le chaut et les mouches agūt tormente. la parole en vint au roi de iherusalem q̄ en fu tous esbahis et trop gūt merueille o mient cil pe uist estre meues a trop gūt demesure. et tantost envoia alui lettres q̄ ferm dacre. et Paoul son chancelier et molt durement le blasma de cel fait depar aus et par cel lettres. Et li manda si chier com il avoit qūt quant q̄ il tenoit en la terre que tantost le deliurast. et le fist rā tost sans rependre la parole et totes les choses li rendi. q̄ li a noit tolues et alui et a sa gent. aual quant cil fu eschapes de prison il lassa la terre dantioche et sen fui ou roiaume de iherusalem. li roi et la mere la boue dame. et li patriarches dou pais le reut a trop grant ioie et a grant honor et demora puis entraus ne sai quans ans.

Il avint en lan qui vint apres

Que vne famine de bleds vint en la terre de Surie si quel sambloit q̃ nr̃e sires ce fust courecies a soy peuple si en ozent les grens mlt grñt mecaus car vns muis de bleds qui molt est petis en la terre estoit vaudus. iij. besans et le ne fust li bleds com trouua dedens ele alounne q̃r ele fu rẽdue li plus de la mennie grent fuisẽt mort de faim. Quant vint apres o por gaaingnier la terre denroun̄ ẽ ale alounne qui longement estoit reçolee. car a le auoit este oiseuse. l. an ou plus por ceu com nes ouloit cultiuer por la paour des cultiveurs. quant ele aporta a dour si grñt faison de bleds q̃ tozli pais en fu tot emplis. Le oreut del apostoile et del roi de puille. ooooooo

Quant cel tans q̃ les choses aloient ensi et par tout dozient a nome fu moz la postoiles ancstables li quels a prés lui fumst on siege mon seignoz saint pieres a dozient li cuuns. cil estoit neis de ngle terre du chastel de saint aubin poures clers passa la mer et vint a ele alounne en la cite dauegnon. puis lerendi en vne abeie de chanoines reules deboz les murs de cele cite qui estoit de sãt ruffine. dont il fu puis abes. lapostoles eugenes oi parler qui estoit sages hom trelegrens si lenvoia guerre et le fist euesque dalbane. puis fu envoiez legas en la terre de noronaule q̃ est outre dauemarche. si ouelement estoit penuens quant la postoles mourut si fu il eslus apres lui si com ie vos ai dit et fu no mes a dozens. Mes de moza grauel poz ceu q̃ il conuoit le malice et la mescreaudise de cels dauegnon. osta il diuuce le siege de la beie dont il auoit este abes et le mist deboz la cite de valence. lan fist il dou lieu molt belle eglise qui encore i est et molt riches edefices. dou lun ou labaie fu fist pu oue. et estaubli q̃ la nouele abeie. qui est pres de valẽce obeissoit a leuesque daueg non. En cel tans q̃l fu nouvias apostoiles auint q̃ ferris qui fu empereres dalemãgne. vint en lombardie a uoit gnt ost et assist vne cite qui apom derone. Quant il i ot sis lo guement illa puis aleze mais il auint a droit grant oeuls entre la postoile a dzien et le roi guillaume de sezile qui fu fils le roi Rogier. et tant estoit la descorde montee en tre aus q̃ li apostoiles la uoit escumeniie et li roiz le guer roit. li empereres ferris se pasta de sa seloignie faire de deus bues et aus passa lo lombardie et toscane si vint a rome. Londaune vint. la posto les et li chardonal entrent tuit esbaee et orent soupece neuse sa venue. car il auoit oi dire entre lui et la postoile oi ellaiges li envoioient por la uoir son corage et tant p lerent li preudome entre aus quil les acorderent as conuenz cels que li empereoz soleient fai re. Cel vint avant et fu coron neis a grant feste en leglise de mon seignoz saint pière ou mois de iuing. le iour de la feste as ij. martirs sãt tehum et saint pol. un iour apres q̃ la feste mon seignoz saint piere fu. la postoiles et lempereres furent ensem ble desous la cite de tibure en. i. lui qui a non pont lu caul. illuec porta li empe reres coronne et la postoles

le muid de bled valoit 4. Besans.

Mouuant le 2. Xbre 1183.

eurement de cels a cui ensi le
richel et si lent la colle en pute
agrant tore de clerc et de lai. A
leu demain se part li vns de lau
tre en lonc pais. Lempereres le
rent uers a corne por les a ai
rer del empire. La poi tole les re
niert por de rome el mõtaig
nes ou il demoroit por le cho. li
rois Guillaumes de cele cite qui
Guerrioit la poi tole fist alle
ier a cel barnage la cite de lõ
nuent qui est propre chose a
leglise de comenda a deffendre
fist molt en aut de la vile. La
poi tole si en fu corrouciez qui
il oi la nouele. si vost celer
der lui a febloier son pooir
par soustraire les cuers de la
gent si com il fist. Car vn mes
poissant conte de son roiaul
me qui estoit fil de sa ram
nulf encontre lui. Robiers de
valle vile auoit nõ. si autres
barons alles qui la poi tole
promist. si lui de li conselius
te leglise ne leur faunoit ia
si autres grans barnages
mes ou il auoit de suerets.
reçeut la poi tole en la grai
ce por faire guerroier le roi
Guillaume. car cil estoient hai
honne et lõi cheualier con pa
is. Li vns auoit nõ Robiers de
surent princes de chaples. li au
trels audenus de trapeca une
eut la poi tole si amonesta mes
si lor i alaisserent en leur hõ
neurages si les prisent par
force. car il leur adecroit vn
grief cuelemẽt de corz si auoit
il parla de bouche a lempere
our ferm. et cels lor si en va

a lempereour manuel de coustã
tinoble ambedeus les amonesta si
pria qui il alaisserent en cele si e si
deus le roiaume par force. mais li
vns del empereres ne lor tint mot
des autre. Le descort dou patriarche
de iherlm et des templiers et des hospi
taus par leur faucetez. cccc cccc

En cestre maniere estoient re
blez li haure de la terre dita
ne. Et parties douent ve co
mencer a sourdre vn tourbles grief
si perilleus. car puis qi la cites de li
soume estoit si roiaumes estoit en
tous pour si en pais. li diables qui
touz iors a vn contrel si en a vne
noise teile si en vost dire. Vãmons
li maistres del hospital qi estoit en
autres haures si a leglieul si fist
re mettre qui estoient en bon corai
ge a nocc lui. o meut acreant a faire
grant cort au patriarche si aus
autres eglises de la deserte dou
patriarche et des dismes car qui
li prelat auoient auenul de lor patri
archeul escumeniez et entredis por
leur forfaus li hospitelier les rece
uoient alor mesles en leur eglises
et a touz autres les escumeus si qui
el estoient malade p leur requel
leur donoient le cors nre seignor
et les enoloient. si puis la mort les
enterroient en leur cimeteres si se
il auenoit auchunes fois qi por les for
faus as princes. li euesque entredis
soient les cites ou autres terres en
quoi li hospitaus euist maisons. lors
faisoient errament sonner li hos
pitelier leur cloches en lor acesmement
et chantoient alles plus haut qi de
uant en leur chapieles. li entredis
nen fuisseut ia remes. ~~por ceu qi adõc
auoient si~~ por ceu qi adonc auoient

il plus offrandes quantlel autrel
eltoient doles · ne il ne tenoient me
bien la parole mon segnor. S. pol
com ce dort eleu auec lel eslisiāt
& plorer auec lel plorant. Le patri
arche qui la prouoire le auoient do
nee metoient prouoires aleur
volenteul sans parler al euelqs
du lui de eu il deuil ent reuu. Cūt
il leur delplaisoit il leur toloient
lel parrochel sans omandement
dautrui. & de toutel leur tenen
rel. & de toutel leur rentel qil pot
ent conquerre en quel conques
maniere q ce fust toloient il lel
dislui acoutel lel eglises q
deuant lel auoient. Cil grieue
ment coureient par toute la terre
de doutre mer. Si lui ospitaul
auoit porur depoui. qui lor
toul lel autrel en estoit li patri
arche el de iherusalem plus d ama
gies & li eglise dou lepulcre plus
grieue.

Ale autre chose fisent il.
car deuant le lui ouure
lires fu ce fisel poi
nol. & tradeut lon peuple par
lon sauc espandre. & deuant la
sainte eglise en cot li lepulcrel
est ou nostre sires repol a mort
et velcouri vis. qui eueciereut il
a faire cel grant couit & par
outre a greul de speul ly autel ma
lons plus q li eglisé ne estoit &
grant ederil mlt prel dilucc.
et mautel fors ayuit q li pa
triarchel voloit faire le dier
mon & moultrer au peuple & a
la geut qil deuoient faire & de
quoi il estoit bieul qil ce grat
fuissent. li ospitelier por lui tor
bler & corrocier cel clerc conceu
a cele hore toul lel sainz eulam
ble. si q̄ lel geus ni pooient ou
le lon home li leffoi coit pour
dire la parole nostre seignour
li patriarchel li mousti a mā
tel fois & leu plaisit al gregnor
nomel de la sainte crie. cil enblal
mereut le maistre & cel freres &
leur proierent doucement qui
lamen daissent. cil uelor en respō
durent ouquel mesure nule. au
coi disent queuoie le feroient
il pis. il leur en tinrent bien co
uent. car vn tour avint qui
furent si trouble & tel foi le
uere lel esmut li gaillemens
dou deable qil coururent al ar
mel. ne tant ne porterent do
nour le plus sanit lui qui en
tierre soit. cest leglise dou sepul
cre qui li vouldrent entrer
par force. aussi q̄ en vne mesō
de laurous & traisent au mostier
grant pleute de saietes q̄ li
habitō de leeul conquellirēt
puis & lel pendirent deuant
le lui de monte ealuaire to tel
ly ees aussi come vne grauele — une javelle
si q̄ maintel geus lel virent
qui len merueillierent. La pa
ine de cel mal sourit por lo coi
lon del eglise de roume qui ne
le puit par grader si bien de ait
a faire cō mestierl fuit. car
ele sourmait la maison del hos
pital dou poour & del ore dien
ce dou patriarche lour qui
ele auoit longuement este &
leur dona li grant pulegres
conquel puis ne peuerent ne
clerc ne laic se cel non qui
doutrent & ne mie por ceu
que la verite ne doit on pas
celer. cil ordenerent a puis mā
mestier eu en la terre doutre

meur al pouuel pelerinl herbergé
paistre et soulteur en leur chemin et
enterrer honorablement cels
q moroient et en faire mantel
autrel oeures de charite. Lela
uenul de la foi. ont li frere del
hospital guerroies vigureusle
ment et greuel en maintel ma
nierel. assez ia pul entre de
preudomel. qui par laide de
nostre seignor ont lor amel
saunces en celui ordene et qui
ne la cordoient pas al orguel
et al outrages qui aut il lel ve
oient faire al autrel. por ceu
q vol sachez dout cele rele
gions vint premierement et
com ele a grant tort de cest
suis al plas de la saute eglisle
ie vol en oumencer al lestoire
vu poi de lorug por vol miels
faire entendre la chole et le u
mieter al le verite non.

Quant li roiaumel de ihe
rusalem et tote la terre
de surie et degypte estoit
en la main del mescreaul. si q
li crestien ni auoient point de sig
norie. si com vol oistel delus ou
mencemenl de cest liure q ce a
vint ou tans l'empereour eracle.
Quant li turc darrable vinrent
a cel terrel li furent de gut po
ior et maint lom crestien doutre
la mer vinrent plusors fois en
iherlim en pelerinaige. por visiter
lel saius luul q li mescreant a
noient soulpris et tenoient mal
al honour q droit ne fust. Alle en
i vanoit dautrel crestiens q venoi
ent por marcheandise entre
lel autrel qui por cele chose venoi
ent marcheaul qui estoient de q
le dune cite de puille q a non mal
fe. cele cites siet entre la mer et mo
taignel qui siunt molt hautel de
mesl la partie dorient siet salerne
cele cites renomee. a. vij. luel pres
dilucc deuers soulleil couchant si
ou vait selonc la marine li est liur
et naplel la cites virgile. deuers mi
di li est la terre de sesile pres dilucc
entor. vj. luel. entre deus est une pe
tite mer si com le dit del mes
sages. li habi porterent premierement
en la terre de surie leur marcheau
dises por gaaignier de leur pail q
li turc ni auoient onques veuel et molt
lel amoient li turc. por soul lel en la
noient bon gre et lauuement lel co
duloient par lor pour et leur fai
soient biau semblant et grales el en
mantel choses. li calyphel degypte
tenoit lel terrel de la marine adi
trestoutel del la cite de bisel qui siet
pres de la lice de siurg jusquen a luit
dze qui est la daarraine cite degyp
te. molt ce faisoit el poissant soul
doutez et seruir par tous lel baillif
q ui gardoient lel cites. Cil marche
aut de malfe auoient plenierement
la comtance et la grace dou prince
et de cel baiul si quil pooient aler
seurement par le pais por lor marche
andises vendre et achater autrel. il
estoient bon crestien et toutel lel fois
quil aloient en iherusalem. volentiers
aloient faire leur oraisons por lel sa
luul de la cite. il nauoient en la vile
point de maison qui leur fust si lor
estoit greuement et mesaise. car il
lel couenoit souuent demorer grant

prece en la vile p̃ delurer de ceu qui
aportoient · t laissier leur o paignõs
t leur mas iues a grant seiour p̃
ceu cepensereut q̃l demanderoient au ca
liphe vne place en iherusalem · t quil
feroient vne maison qui seroit prope
a celi de la cite quant il venroient en
la vile · leur requeste miseut en cler
q̃l baillerent au grant prince de egip
te · t al otroia molt humlement ta
tost ceu qui li requeroient ·

Icel lettres vinrent au baillu de
iherusalem de par le caliphe ·
ceu oi il li manda q̃ al croi
ent de malfes qui estoient si amu t q̃
estoient grant peu en la terre par
ceu q̃l aportoient choses qui mester
i auoient · fesit baillier et delurer
en la cite de iherusalem · en cele par
tie qui estoit habitee de crestiens vne
grant place a faire herbergage ceu cõ
il vorroient qui fust leur · cele cites si estoit
adont destruse en quatre parties mel
ment si com de est encore · mais seule
ment trois des uy · parz tenoient lacr
tien encor leglise dou sepulcre estoit
alez priez dilues · bien a vingt dune
prere leur bailla vne place alez grãt
li marchegant si leur vne taille entour
t cueillurent tant dargent q̃l fisent
illuec vne eglise en lonour de la vierge
ne qui le fil deu porta · dales restiserent
maisons · t ostecruel en lonor de saintre
eglise qui mestier auoient a vele gi
ou de monuel t alez priez dilues mai
niel fisent boul herbergagel por ce
noir les hostes de leur pail · et q̃t
il eeut tout ceu bien a compli · illuec
demora grauel a quel q̃l fisent neuir
al cel · t monuel de leur terrel · si que
al huis fu alcie ou on seuoit nue
seigneur · t por ceu q̃ dedens la cite nul
noit grauel de arestiens q̃ ne fus
sent ou grant ou herman · fors
ceul qui estoient la tu · et
le eglise fu apelee tres dous
u lequel an no · ou · li mon
stre p̃b de la laue en cele
saion meismes auenoit q̃
touel veuel femes uenoier
en iherlm por pelerinage
t por baillier les saint luis
et le metoient en p̃mes
et en peril de la voie pour
une seigneur · t li q̃ de malfes
t des autres en auoit asse
mere la grant de leur liu
graige se traioient plus v
lentiers · ayais al del alb
e ne voulsoient mie herber
gier les femes por paour
de pechie · t por soupecon de
blesmure · t qut al prendome
q̃ cel lu auoient faut · t tõ
den vuent ceu li misent tãt
de leur aumonel q̃l fisent
illuecques prier vne eglise
en lonour de la douce p̃
chereste ma dame seinte
marie magdelaine · t mai
sons alez touel por les pe
lerines recevoir · t seros
restablirent q̃ estoient ne
duel la por herbergier t
sierur cels qui trevoient
t por ceu q̃ li tans estoit a
dont perilleus a la grant
de nostre foi · ma nul en
vuenoit des pelerins gen
till homes t autres gens
qui volentiers se herber
goient en cel lui · por ce
qui estoient poure t los
tiereus qut il estoient ve

nul la. car il les conuenoit passer par la terre qui estoit toute de turs. qui les destorboient mãt les fois. et quant il estoient uenu jusques la porte de iherlm ne les voient eus entrer ce chascuns ne paoit vn lesant. lors puis estoient en la vile. ne nauoient mie de coi il se peussent soltenir ce nest non cõe cele maisons lor donoit. car toutes les autres geuls de la vile estoient ou dautre loy ou dautre lãgaige. et cil de nostre foi estoient si greue que par droite poure tes ne poient faire nul bien as autres estrangers dont il soffroient maintes mesaises en la vile. Quant les les vnes geuls qui ces lius tenoient virent ces tant tuntent dolent. quil un sent de cest leur chaitive vne maison de dieu por herbergier les poures pelerins des aumosnes des rentes. .vj. abeies. des mounes. et des rendus auoient aucunes soustenances. illuec meisme edifierent il vne eglise en lonour de. s. teban elemon teal teban fu il ceil en cypre sains vom et relegieus. p sa bonte fu il puis pris et arches dalixandre. la fist il maintes vnes oeures et fu molt larges en aumosnes. por ceu la pelerent li sait pere qui lors estoient elemon qui paut autelut cõe mie de misericorde plaiul cel .vj. eglises q ie vos ai deuisees. ou uoient tenu tes nul les ne possessiouls hors de lor achaintes. anuis cil demal et lu mescreaut et li autre meisme qui de leur cite ne se mouoient fai soient chascun an vne caille et quel loient raut dauoir q par la mau al aler qui tout ne cenoit quau qui emoioient en iherlm estoient soste nu li frere et les sereurs dedes abeies et dou remanant faisoit on bien as poures. de la maison dieu selonc ceu com pooit.

Ensi tel maniere o vos ai ue: oi fu cil lius soustenus par lonc temps anoms q la cites de ihe rusalem fust prise par les crestiens vaut quant li sarrazin furent giete de la meleze andise vaillant baron qui cõ quisent la terre par la grasce nostre segnor trouerent en la baie de te mes vne molt vaillant abaisse cã te feme et relegieuse. nee fu a rome de vaut lignaige. et dedens la bete des moi nes trouerent vn frere de bone vie. berart quoit nõ. cil par le comande ment del abe et del mounes serui lon guement en la maison dieu en troes que li cars tenoient la vile. les poures pelerins receuoit et leur faisoit bien selonc sa pouete. apres celui fu ma le qui adont gouernoit lordene del ho pitaul.

Ce li petit comencemẽt sait ne multi hospitelier au gũt pour quel ont. ou lor comencel a do ner gr aul dou aumonel por les pu res et soste nir. et gũt il vuelent quil se poient soffrir del bien faire as .vj. abeies qui maintenu les auoiẽt si comencierent tantost apres a cer p uileges quil ne feroient rien por faire apres ceu comencierent a croistre leur possessious tant qil orent chastiaus et vilec. lors ne finerent onques de re cueillier et a metre grant coste ment

jusquel leglise de rome les osta del tout del obedience et dou poour au patriarche. Et quāt il orent lous privileges de cele chose. del lor ne pulierent il ou quel se pot on lor prelat. et toutel les diurtes des eues qui gooient a querre voloient as eglises et des autres droiturel al lei. si q̄l les eglises qui lor voisines estoient. et qui les auoient en lor poure peu. et soustenue. furent celes eiu il conquirent premierement sus. dōt leglise dou espulace pooit dire la parole dou prophete. Sauoe fils uostre et sauuace. et ne me despreuent. si ostre sire le pardouist a cels qui le furent et porchacerent. Car ce ne fu une chose soulouc dit. Quant li patriarches et li autre euesque dou pais furent q̄l ne pooient venir a chief des hospitaliers. car il ne trouoient qui dit lor eu feut. et leur eglises estoient par aus laidement damaigies. li patriarches qui estoit li viels hom q̄l auoit plus de .c. ans. et li gregnor prelat. de la tere doutre mer par leur conseil q̄l uoient a rome monstrer la postole et a cels chapt donaus les desconeues q̄l soffroient par les freres del hospital. ayāt q̄ant li soues tenu fut venus. et li uent fu tels cō il deliurerent. li preudome orent a rome leur afaire. si remurent en mer tout cil q̄ ie vos nomerai. premierement li patriarches de hierusalem apres la arcēuesque de cesaire et terre. li arceuesque dalexandre et amourrit li eueskes de sarete et costentin li eueskes de lidde et venerent li eueskes dou la bat. et herbert li eueskes de tabarie tuit cil empurent apres une cele le soingne. deliurement passerent mer sans nul destor vierent et arriuerent a une cite de puille qui a non otrente.

Pour ce q̄ cil preudome furent la arriuer li empereres de costantinoble auoit la envoie del gregnor baronie de grece a tout grant plente de gent. Id auoit enpuis le p̄le on au demāt la postole dōt il auint q̄ puis q̄ cil eueske furent uenu dotrente jusqua li grandi il trouerent q̄ la gent lempereor de costantinoble eiu eut dedens cele cite. car cil de la vile leur auoient rendue fors le chief dou chastel q̄ la gent le roi tenoient qui ne leur voloient rendre. li quel robiert de vasse ville dont ie vos parlai desus. et cil qui auoec lui ce tenoient por la mour de lui ou por la mour dou roi. a uoient ia pris. v. vaisel entes qui suiuent arcenechel tarente et bar. et toute la marine iusc entrodrot. jusqa la fin dou regne. liquel laudri et li prince de charel. de lautre part auoient o quise toute cele partie de puille o de dime terre de la uoure jusqua salerne et jusqua naplet et jusqua chaitel sant germain. En cele mainiere to; cil pais estoit si tout bleu. et plaint de guerrel o ne pooit nul lui seiorner. lempereur ne pot ser outre. lempereres ferri da le maigne auoit amenee si grant ost de lombardie q̄ il

pourpreudoit tote la terre ou
il aloit. q celui tant de mozoit
uel aucune. ayal vne pestilē
ce trop dolereuse t trop angoi
seuse estoit en lou ost. si quil
i mouit tant de gent t meisme
uet del gregueis dou pal si
q de dil ap uel entreuelt il
q vus.

Quant li alemant virent
ceu si ce mistent maugre
lempereour ala vie poz
retozner en leur pais. car cil
qui remeis estoient ne vouloi
ent mie mout a noec les au
tres. lempereres ne vouloit
pas remaindre leus. poz ceu se
mist au repaire auoec aus
t estoit trop durement cour
rocies dou retour. car il auoit
mis bien en preuse a faire sa
lesoigne t son preu contre le
roi delezile. li patriarches de
iherusalem t li q paigno estoi
ent en mis grant aygroille q
meut il peuissent passer jusq
la ou li apostoles estoit. ayal
il ne soloient monour poz les
courreours qui cercloient
tout le pais. ayal auquetans
vns chauchiers le roi de sezi
le auoit la cite deuenent. a cel
lui enuoia li patriarches ces
messaiges t li requist mis dou
cement q li enuoiast o duit
poz p aller sauuement lui t la
q paigne. il li respondi qui
ueu estoit rien t li deffendi
q il ne passast mie par son
pooir poz aler vers la poistoi
le. molt enhurent mie li pau
dome quant il oirent ceu.
car cestoit la plus contre voie. ayal
au daarrain se mistent en aven
ture par le oseil des saiges ho
mes dou pais. si tinrent le chemin
de la marine tant q il vinrent a
coinne. li patriarches i ot uoel
q li empereres fermis eu il auoit
conneu outre mer estoit preu d
huec. mais il ne li retornoit. si que
tantost li enuoia . ij. de ces euesq
poz lui saluer trequerre q il enuoi
ast a la poistoie ces lettres. t li p
ast de leur besoigne. li empereres
le fist mis volentiers. t si estoit la
si esloignies q il auoit la palle. ij.
ciers. seuegaille. t pulaire. li pa
triarches seu adonc poz aler aro
me t trouua q li apostoles se estoit
illuiz dela cite de varne. ou il auoit
demore cil ens alerent a rome. puis
orent dire q la apostoles estoit a
farentine. auecques gens qui die
ient q la cite de rome qui plus
ce tenoit as hospitaliers q as pre
lat les enseigna t enli de lui po
trauellier. t poz ceu q leur venue
ne leur plaisoit pas. li autre dient
t leu sambla mies vous q la posto
les se fuist la trait si yaist ilueques
poz la cite de bouuiuent qui estoit
assize. mais ce estoit bien certain ne
chose q li apostoles t tuit cil de
la court faisoient vn au samblant
t grant ioie as hospitaliers. mais
aus euesques estoient il de molt
cruels respons et de vilains pa
roles. car il estoient piecza venu
qui grant dous auoient departir
entr aus. Comment li hospitalier fis
sent a rome les volentez par de mers
li patriarche Contre le patriarche
et li autre prelat dozient le p

leuterent deuant la postoile t de
uant lel freres neil ne furēt mie
biel receu. auoic leur fisent tout
laidel chieres. S t q̄ del lel premerāi
rour de leur entreel leu p̄rent il a
quel a parteuoit aquel fiu leur le
soigne veuroit. avais il estoient sai
ge home si nen fisent onquel mil
semblant. et por ceu ne laisserent
il onquel dreuit a courtoisel les
fois q̄l i p̄ooient entrer de leur beloig
nel parloient al chardonaul t limoi
ent lapostoile par lel eglises ou il
alloit. q maintel fois requisent co
lel oist entre lel hospitelers t fe
ist on droit. alle; firent delaie. auā
dan daartaul lor dona on ogne de
dire. Cil orent alle; oseil de langel
homel. t fisent leur raisons mie bien
entree. apriel eel rour orent vn autre
puis le tiere t le quart t le quint.
qui molt estoient loing along. avā
longuement orent la demore. ne de
rien ne fu lor akarel avancel. Lier
queuerent a plaundre. t tant q̄ bo
nel gens vinrent au patriarche
qui orent pitie de lou travail t fidi
rent q̄ leur conseaus estoit q̄l ne
demorast plus. car il fuist tout cel
travaul q̄ li hospitelier feroient con
tre lui et contre lel eglises ceu
quil vouloient. li voul hom qui bien
lamoit veut t apiercent ceuit celui
legierement cui si puist grie il t li com
pāgnon sans plus faire. t aurepai
rel meleur molt greue de cose t de
delpens tuit houteus. t de toul lel
chardonaul ne porent onquel a
ueir ne trouer q̄ vn rierl aul ce
reuit por droit q̄. y. livul or nō
orenieus t li autrel rebaul de sāt
ayartin. Cil auoit este arcedia q̄uel
delur quaut li patriarchel eu fu ar
cenequel. q̄ail bien eussent volu al
du comlor fenir raison ayaul uorent
pal poor otreer lel autrel. la postolel
separa de lerecuane t passa champag
ne tant q̄l vint abouuiveut. Liroil.
Guillaumes delesile or oies nouelel
q̄ li cueul Robiers de valle ville per
force del grigneul auoit coul pul grāt
partie de puille. t q̄ Robiers li prin
cel de chapes t li cueul aduenl sansoi
ent mis lor volantes de champag
ne t de la terre de labour. t d atre
part la postoilel ceiloit mis dedens
sa cite de bonnieut. por douer conseil
t aide aus or cel auenimis. Dou voil vil
laume qui assist lapostoile t les char
donaul q̄ lauoit entredit en lo uuel
t delfendut si q̄ force quil fist sapail
a la voleuce.

Quaut Liroil fu certainul de
toutel cel choses il assābla
tout son poor de greul de le
sille. t de calabre. t leu vint tout
droit en puille premierement la cite
ou vierl brandis ou li queul Ro
bierl estoit a toul lel griex. Cil il
livent en otre luy. t le cōbatirent
eusamble. t li grieu qui rien ne va
lent eu bataille firent del cōbat. tā
tost li queul Robierl seu fui. li roil
puist de cel baroul t de lem pereour
quil envoia tout lyses par cel cha
chaus. del auoir q̄ il auoient apor
te trouua tant q̄ il en departi alle
a la gent. t le remanant gaaut t
richece enuoia en lour trelor. Cūt
il ot toute cele terre recouuree
t bien garnie lel forteresce del
cel pouel si leu ala tot droit a

pounnent si allirent la cite de toutes
parz. et la postole et toutes chardo
naus. si les aprocherent q̃ tuit cil de leens
furent a mes aise mult grãt. car viande
i failli si q̃ cil tendoient bien mout.
ou par faim ou par assaut. lors en
voierent messages au roi sarqel ho
mes qui parlerent tant q̃l furent pas
tout ele q̃l porent por la postole et por
les chardonaus. et por cels de la vile
par tel couent q̃ por de gent le lor
mais ce fut bien leu a pierrement
q̃ la poste fust pas sauf tot les ba
rons qui por lui estoient tenu ore
le roi. q̃l ne les por mie mener en sa
pais tout il furent mout esbahi
si doutoient qui ne chaussent el mais
le roi contre cui il nauoient mie p
our. li queus robiers au duc et li
plus des autres savoit. seu tuerent
tantost en lombardie. et dilues seu
alerent alempereour terri. li peu
ple de chaples fu plus melereaus
q̃ li autre. il vint a vne grãt aigue
corant a toute la gent. les autres
fist atant passer al nes. il remest
sor laigue a poi de compaignie. cels
qui estoient home le prelat iluec
et le menerent a leur seignor qui
tantost les mist en celle en prison
ne de nuit a grant duel q̃ cil morut de
duel et de mesaise. Comment balers
mort son seignor le caliphe entra

Or retornons a parler dou
ler en quel estat la terre dou
tre mer estoit par la mere
nostre seignor. li roiaumes de babi
lon avoit bone pais. li turc qui ni ar
soient pres daus estoient en grãt
corrent por vne chose q̃ estoit ave
nue. vns turs qui estoit li plus pos
saus turs apres le caliphe dont cil
estoit apeles soudans de egypte. cil
sarqel avoit nõ. icil vint vn jor au cal
liphe son seignor mult humelemẽt. car
cest cil q̃ cil de egypte a oureut prez
aussi come dieu. cil fist semblant q̃l
vosist parler de cels de loingnes. a
vne part dou palais leu mena. pri
vement. iluec li conte enchaison et ce
fist il par tele entencion q̃ cil avoit
.j. fil trop bon chevalier et sage. si
cerdons estoit apeles. et de cestui vo
loit il faire caliphe por avoir la seig
norie de tot le pais. por defendre con
tre cels q̃ assaillir le vosissent et si
voloit aucuns q̃ la chose fust leue prẽ
dre tout le tresor et les grans richeces
de maintes manieres faire deuers lor.
autrement ala q̃l ne cuida. car la cho
se fu descouverte tantost. et tot li peuple
corrut a la maison celui q̃ ceu avoit
fet ensi il estoit mis a pres le mur
de mais de cors par le commandemẽt
a assaillir. tantost. et cil de dentz
mout qui nauoit gramt de gent auec
lui. et bien q̃ cele gent li aidassent il
ni meroit autre q̃ cel. lors corut as
tresor. q̃l avoit grãt richece. et prist
coupes. bacins. et autres jus auec. bre
maus a maus de sarqel de soie et toutes
autres manieres de richeces. et les
commenca gieter par les fenestres lor
le peuple. il assemerent a assaut et cor
rurent al avoir. cil soudans se pa
reilla entorno. si li nevent li autre a
mui furent venu por lui secourre. lors
en issi al tout armes. et fist porter le
remanant de son tresor auec lui. et
la gent or auec lui si grãt q̃ paigne
qui les issi tout sainement. maugre

tout le peuple. lor les laissa errer les
deliers par aler a damas. ne il ne re
mest mes por ceu q̃ tout li peuple
ne le suist criant tout en tal leute de lui
depecier. se il en eussent le pooir. mais
cels arabiens fil q̃ mahomet apele
lignage qui bõi cheuelier estoient
et hardi. le menoient derriere et defendoi
ent le cri qui les suiuoit. et mahomet le voi
ant q̃ quant cil les apressoient q̃
il leur getoient dou treso: valent q̃l
pooient e ou argent ou draps de
soie por aus deslorer. car entre cels com
il entendoient au prendre o ceus so:
dont mahomet fust entrauls et cil sen a
loient entroes grant aleure. mais
aucuns o cels eut il et blecerent de cels
qui les suiuoient. por co il se traistrent
arriere en tel maniere q̃ les lorrent
tant q̃ cil de la vile qui plus ne po
uoient faire se retornerent en mai
son. et cil qui cuiderent estre eschi
pe se alerent tout seurement. si q̃
cil qui derieu ne se cuidoient dou
ter. avant quant il orent cel peril el
chuie. si entrerent en vn autre. car
nostre crestien qui oient oi dire
q̃ cest gent se aloient en si. se tin
drent assamble et se mistent en vn
vuis chemin par ou il deuoient pa
ser. quant li cuer les aprochierent
dgluec qui ne se gardoient mie
cil saillirent fors et leur corurent
sus. al assambler fu ocis li soudaus
y valens. et li autre se delo:erent si q̃
pres furent tuit ou mort ou pris
por ceu fu. cel grant richesse q̃l
en porterent de la terre de egypte vin
trent cel mahomet de la nostre gent
et tant i gaaignierent q̃l furent
tuit riche. il departirent la non
entrauls. vne lõmuse en donerent
a la menue gent. et le remanant
deuiserent selonc le nombre des



cheualiers. li templier en orent grans
noz nõbre. si en prisierent le plus
del auoir. entre les autres choses
nos le rediul leur eschai li fil ba
lef qui trop estoit dotes en la
terre de egypte. car il estoit si fiers
et si hardis q̃ a paines le oisoient il
regarder en mi le vis. cil fu vne
piece en prison au temple. souẽt
oi parler de nostre foi. et molt
i entendoit volentiers. nos lettres
apriut. si q̃l les liroit bien en poi
de tans. puis requist deuãt bon
tier q̃l fust baptisiez. li templier
nen oserent rien. auoec li estoit vne
molt gãt seruante laquiues leur gral
ces. car en egypte qui ne le voient
mie a aise. tant q̃ il se seurent
vif parlerent tant as templiers
q̃l leur vendirent por or terre.
et le donerent por .lx. mile besans
cil les porterent les prez liges et
les mainz en vne cage tout vif
en mi lo: pais. il
luecques li tindrent lo:s tant de
tormens. apres le depecerent tot
par membres pieces.



Si lai qui vint apres Re
naut qui vint a prez par
conseil de seleucle q̃ gent
ala en egypte qui est vne ille de
cor mainz bien sont veu en la
terre de surie. car ele est boue
terre et plentiue. Grui la tenoient
adonc de lempereor de costantino
ble. il envoia la gent par tout.
et puis cil la prist par force. lo cor
cou por cor il fust ceu q̃ ne vos dirai. en la terre de
celui prez de tarse estoit vns
vaus hom apelez auz dermens
cor tous auoit non. cel estoit
uns mal del empereor por ceu q̃
il a cels fos auoit fait damage

asa gent. t corrut par la terre. au
cune fois le trouoit apaisier alui. qui
ne li tenoit mie cel couenancel. cil
ce fioit en ceu qil estoit loing del
empereour. t qil auoit for terecel el
mountagnel roidel t hautel por ce
ne doutoit mie a courre par mi la
plaine terre de celice. proiel en me
noit. t totel manierel de tenserel
portoit en son recet. dont il grie
uoit mult la demeure del hounel del
empire. lempereres manuel en
soleut nouelel. tant quil man
da au prince Beuaut per cel le
trel quil assemblast gent t cor
rut sus a celui tor ou tant quil
les chacast dou pais. t q cel gent
remansissent empal de celui le
li conuenoit a faire despens por
ceste besoigne a oplir. illi enuoie
roit de cel treslos tresbons les co
dumeus e li prun cel qui estoit preu
et chetif. cel uolt bien tenir
lempereour. t mena gent en celise
t fist tant q il chaca tor ou hel de
la terre. les maisons li fondi. cels
qui a dire li auoient destruit to
pus leu retorna qut il or alle
despendu en ceste afaire. apres
enuoia alempereor. li manda la
verite si ome cels qui gut gue
redon en atendoit. mais quant
sa besoigne fu faite cil ne li en
uoia rien. li princes qui fu en de
tes uolt prendre del empereour
por ceu si entra par force en cel
pre qui estoit sue. a tout ces gre
dou roiaume de iherusalem. co
reut auant leur reusion dou pu
ple Beuaut t feisicent asauoir
a cels de cel pre. t il assemblerent
leur gent. t le trouerent grant po
ur a rendre. mais qut li princes
arriua qui auoit cheualiers et

chetians preus auoec lui. il les del
confit tous en la venue t les eschaca
t les espartit tous par mi la terre
q quel puis ne trouua li hardi q os ast
tendre la main. lor corurent les
gens tout a deruire par mi la terre
si comencierent a prendre chastiaus
t apeticet cites t vilel. t grant aigne
reut or t argent atroy gut ple
te. t bien puet estre q maint ou
traigre fist on asy puis cel t al te
mel marriel. car on ne peut mie
tout garder en treile aucunture
Quant il oirent demore en ceste
maniere ne sai quant tost en vile
atrout le grant ost. t molt fu gras
li ocirement es uels t passerent
mer. t leu retornerent dedens au
troche el ce virent riche qui uele
soul oient pas estre. si despendirent
largement t legierement. si q tost
fu gastes li grant aquoil qil a pe
terent. car cest la costume des cho
ses legierement aquiles. la vile
me q li roi fist ataurc qil auoit asse
ures.

Une grant plente de turs
dauralbe. t de turq ni aul qui
habitent fors en tentes et
en pauellons se furent assamble
z or de la vile. t auoient de belles
grosses t menuel si grant plente
q toute la terre en estoit couuerte
la ou il passoient. cil orent enuoies
messages auroi baudoin. t li leur
couenancierent telles alui qil les
soufrit une piece a abiter en la te
rre de belinas. ou il trouerent al
les pasturel. t il li donerent asse
dou leur pooir faire car ce sunt
uuel gent qui ne uuelent se dou
peu non de leur bestes si ome
vol oubel delus. t cele tuel si
si el t auoit non selouc le cheual

re la lande delubaue. Cist tuit q̃ma
qui la estoient venu auoient en
tour leur heure choisi lieu et
harai de molt biaus cheuaus. et est
vne chose q̃ cheualier couoitoient
molt par cele achoison vinrent
au roi aucun de cels homes q̃ fu
rent auules de conseil. li donc
rent conseil q̃ nule alyance qui
eust fait a cele gent ne leur gar
dast. au cois vausist soudainement
lor a tout grant compaignie
de la gent q̃ il qui an qi
auoient. Encele maniere pooit
faire tout cel homes riches. il me
sines ne seroit iamais poures. li
rois qui tout cel estoit ten cetes
fu tost mis en cele volente. qar
il estoit si angoisseus de ceus qui
il deuoit q̃ il ne sauoit q̃ faire. li
ce peust a quel cele maniere se po
roit aquiter. il ne regarda a nule
au sauement q̃ il auoit fait uiter
en la vie de leur couenances grar
des. Au cois assambla la gent alle
por le del loial conseil q̃ on li dona
q̃ vint tout cels gent qui ne sen pẽ
doient garde. ains estoient tuit del
armei. et cil les queuerirent a oeu
re. Aucun lieu furent la ou il tro
uerent le roi plus eslesi. li autre
montarent tout les cheuals li estoi
ent isnel li en eschaperent p tuit
i tout li remanans qui pot estre
trouei. En mois ou nul empaisson
les proies remeisent si grant q̃s
en la terre donent nauoit on oi
parler a cel tour de si grant g a
ning faire ou pais. Auec cel li cel
proies en menerent ou quel poit
donnor. car tuit cil qui en loiet
la verite. leur tinrent plus cels fait
a traison q̃ a proece. li en furent
molt durement blasmei de tou;
cil qui autroi auoient donei tel
oseil. et nostre lires mostra bien
meismes q̃ cels seruises ne li plai
soit mie. car il ne demora mie q̃
grant mout et grant damaiges
en auint le roi et a sa gent. si come
vos orei ou apres.

Quant roi dou torooin le conte
troubles le roi auoit ace
lui tans grant piece re
mes la cite de behuaz qui estoit cel
mercadiges. qui trop en estoit gre
ues por le despens q̃ il menoit et
grameus. si q̃ il ne la poot pl
conquerre. por ceu viut as hospita
liers qui estoient la riche gent
et par la volente le roi leur dona
la mortie de la cite et de tout les
apiertenances. par tel couent
q̃ il li feroient la mortie as
cous q̃ il conuenroit faire por la
terre garder. car cele cites se
oit si pres en la marche del turc
q̃ nus ni poit aler sans grant
compaignie de gent armees ou
de nuit en repost. il auint q̃ q̃t
li frere orent la partie de cele ve
le q̃ il voloient enuoier grant gar
nisons de biens por viandes pi
assamblerent avu lor nomei de
leur freres a armes. et grant plẽ
te de chemins por porter leur har
nois et nombre trop grant de va
lets et de mout tous por ceu qui
vouloient alonc tans grant
le lut. si con il sen aloient. tuit
estoient prest de la cite li turc
qui marcissoient a aus ocire
bien espoir de cele vie. si ce fu
rent tuit en vn agait si les
corurent tantost sus et les des
confirent. li vn tornerent en fui
et li autre furent ocis mort ou
pris. les bestes et totes les au

trel choses quil en menoient pu
leent liure. t engarnirent leur
recuel. li que cele garnisons qui
deuoit estre soustenue auec de la cite
contre les anemis. fu adont le
urtois de cels anemis contre li
li hospitelier qui furent durem
greuet. t adamagie de cele mes
au entour se percurent bien q au
si leur pooit il auenir maintes
fois. por ce ne volrent il avoir plus
part en cele cite ains ilz firent del
couenanc. t rendirent au conte
stable ceu q̄l leur auoit don
neit. Comment noradins prist lem
pereor sans le chastel.

Ore demorra mie apriel q̄ no
radins qui auoit fait cel
grāmg. t plus en fu orguel
lous. vit bien q̄ la cites debelues
estoit en mal vaisseaus. por ceu q̄l
ni auoit pas assez garnisons.
il fist vne graus semonse de gēs
a vn iour. t quāda q̄ li chastel
de cel engrenil le fuist deuant
pelinas. t vit q̄ nuls ne leu pre
noit garde. t assist de toutes
pars. dedens la vile auoit cest
de chastel bons t fors. t assez estoit
garnis de gent bien armees. t de
viandes a vne piece dou tans si q̄
se la cites fuist prise bien se peuissēt
leens garandir vne partie de la gent
li ouestrables estoit dedens. t cels fil
preus. t hardis qui bien retenoit a
lour pere de chevalerie. Cil ne fisrent
mie trop estree dou siege por ce q̄
maintes fois auoient il veus les tur
dens la vile. Cil disent q̄ bien
desfendroient la cite. t bien le pri
sent a tenir contre aus. leur ane
mis fisent leur engrens dreciet.
li archier se traisent auant. si gar
pleuite tot de pierres gitees. t sa
gitees. q̄ cil dedens nauoient pas
de repos ne de nuit ne de iour. si en ot
maint mort. t navrez si q̄ por cens
noit ou mais qui se trauilliet al de
fenses. se leur fures y gaitoit. t cels
fil; ne fuist auoec aus. legierement
fuist la vile perdue. ayans il les sa
tereut nule bel de parole. t prenent si
le menoient de parole ou peril. par
coi li autre se contenoient plus har
diement. Vn iour auint q̄ li turc se
traisent alle; avant. t se comencierent
alle; asaoeiner dels portels. t cil qui
la dedens estoient ca vandouerent
vn poi trop. car il qui ne estoient
ens pas de gent. ouurent les por
tels. t vinrent tuit ensemble au pōg
neil. alle; t ferir de braus cols. t
delvardis. avale au dārrain ne po
reut il lestor soffrir. por ce q̄l estoient
trop li se volrent retraire. t entrer
en la vile. ayans il les trouerent si
priel q̄l se meslent auoec aus. la
presse fu si graus com ne pot la pa
re clorre. Et quant li noistre virent
ceu. si nemisent ou quel puis con
trent a desfendre la cite. tuit cil qui
porent se meisent a desfendre. les mu
sent a desfendre. t q̄ entrer ou cha
stel li remanans fu pierdus. Car
iurre ni fuerent ou quel demorer
uil q̄ la vile fu leur. en tel manie
re fu la cites perdue par la folie
t par lor grief. de cels qui garder
le deuoient. t la nouele en vint
auroi q̄ le mal estoit enli pdue
por le dis qu on t noradins auoit
assis le ouestrable dedens le petit
chastel qui ne se poioit pas lon
guement tenir. si n auoit secours
lirois assamblast tant de gent a
chevāl. t apie. tant com il en por
auoir. t ten ala cele part. lonelo
lente auoit q̄ se il trouoit les tur

au siege q̄l ce obaitoient a eul com
bien quil eussent de gent.

Noradins ot ceu par ces espies
q̄ li rois venoit q̄l conuoitoit
bien a ueir et a preu ne sewolt
mie mettre a leur ne en aucune re
obaitre dun anoit mist le feu par
toute la vile et fist miner et fondre
les murs et les tourieles puis se par
ti dilec et sen entra es forces q̄ prez
estoient. ne il ne departi mie sa gent
anoit envoia querre des autres et
se tint ilec por espier q̄ nostre
crestien feroient. li rois vint a la
vile et delivra cels qui a li
eurent este. charpentiers et macons
envoia querre par les viles dilec
entour. et fist les murs refaire les
fossez curer et apareillier. et fist
tot tourieles q̄l esploitierent mult
bien. li rois sen ot q̄ ilec estoit
los iulq̄ la cauue fu parfaite et
mult en meillour point quele ne
estoit deuant. les gens de la vile
retindrent leur maisons bien tost.
li rois qui auoit grant piece demo
ree retint bien garnie le chastel
de fresche viandes et de nouueles
gens bien armees. puis se pu
ga al toute sa gent a pie laissa
illuec por ourer et cels qui estoi
ent a cheual en mena auec lui
iusquez a cabarie. il assis lendemain
de la vile et la dreca vers midi selon
le lai que on apiele meleha. auec
se logierent. a cel la nuit se con
tindrent autrement que sa gent che
ualier ne deussent faire pres de
lor ennemis. car li rois pi auoit
veu q̄ noradins en estoit tous por
lui cuida bien quil ne soffrist arre
ster prez dilec. et pensa q̄l auoit
ces grans gens departies q̄ ne fus
sent mie legieres tost a trouuer

plet por ce se amenacerent il et cels
gens trop a seurer. et cest la co
tume de cels qui estoient cō les de
te q̄l sabandonent plus tost que
cil qui ont la doute de uencre aus
li rois malmes par la seurte ou
il estoit dona ogne apheluppe
de naples et a aucun des autres
barons q̄l sen ralassent en la
pais. et eu remenassent le gēt
la nouele vint en host noradin
q̄ li rois auoit laissie sa gent a
pie a belmais. de cest meismes a
ceu estoient asses alez. li rois
li rois sestoit logiez apres de
gent cōtre le lai de meleha et ne se
gardoit de rien.

Noradins qui trop estoit
sages guerroiere sq̄ mut
bien q̄ la chose estoit en
si aucune ou la deust a. sen fu
molt lies et fist sa gent des lo
gier baudement. cele part sa
decea ou il sauoit le roi tout de
nuit vint au chief noradin qui
estoit entrauls. deus. et le passa. pi
uint a cel liu a chaume le grue pa
ch. iluec em buche q̄ son ost en
une valee par ou li rois deuoit
passer. lendemain quant il fu a
iorne nostre crestien cuiderent lor
paiens lons. et se misent a la voie
mie cels ne sauoient dou gait q̄
on leur auoit mis deuant et tot
deuisant ceu virent cele part li
turc q̄ la estoient assamble no
mement. por ceu q̄l coupeillēt
les nos. a ancois quil seu donas
sent garde saillirent de lor em bu
che ensemble et se ferirent entre les nos
si q̄ al ueu lor ent ouquel mor
iusquil se vurent en trauls lors se
repentirent de leur folies et de ceu
q̄l estoient si alleure. car ce fu

cc.lxxvi.

atart. lel cafflous laiſſierent. Car
ch fu a cetrel. aual corrurent al ar
mes cl qui preent. a ual luure qui
ne finoient doarre t de nauer. lel
orent li elpiet pelliel t delcoutil au
col ql lepuſſent aſſambler pr def
fendre o ne poſt trouer del nos
en vne place le trop pr nou Con
mentlurois a la ſecourre lehna
l nozadinl le deſcõfi en lon repai
re. t furent tuit li home puſ
roiſ qui u ot grarel degẽt
auoce lu t vit q toute loſt
e eſtoit deſconfite. t q li aue
uil en faiſoient loz voleute. car
il ne ſtort qui contre aul meaſt
nul retour. li ouit bien tout a
pertement q par lui ne pr ot eſtre
mis nul oſtaus ſi ce parti dluec
li ture li venoient vne boze a delue
lautre a lencontre. mais il eſchapa
p effoz de peril cheual t ſe muſt
en la montaigne qui eſtoit pſ
dluec. t len yut a grãt pẽne
a vn chaſtel q la eſtoit cõ dãi
me le plet. la dedenl ſe muſt mlt
dolereus de cel grenl ql auoit p
dul en cel toz fu pite mlt grant
pleute de nol baroul. car dlmoz
en toz il poi. poz ceu q ẽt il vi
reut tuit q deffendre l un valoit
vieul. auli li pleu oue li maluais
teudoient leur mains al ſarr
t ſe reudoient puſ ſaul colp fe
rir. t ell lel hoient iluec ſaus cõ
tredit auli que mouton ſ mais
entre lel autrel fu illuec quel pſ
nul y aul hom molt vaillans
huel de lelu. oedel de ſaint a
maut mareſchaus le roi relhaul
gomaul roſnel de ſaphe t balhẽs
del frerel t bierrraus de blan
chefort li maiſtrel dou temple
qui molt eſtoit preudom t de
loue vie t honneſte ligrieul. a ſolt eu
a ſolt eu me nereut del templiers t alle
del autrel. mais grant loute fuſt dee
a lon peuple quaut luroiſ eſchapa
car ſe il euſt este moz ou pris auec
lel autrel li roiaumel de ture fuſt
pierdul q nule lures deſtoz ba pre
ſa grãſce. car outre eſt li peril de
toul. la nouiele corrut par tout de
ele deſconfiture. ne dou roi ne ſ auoit
on q dire certainement. car li vn
diſoient q li roiſ auoit eſte occ en
la bataille. ou on len euſt mene en
tre lel prilons ancoiſ q lunure leuſſent
conneu. t li autre diſoient ql ſe eſtoit
eſchapes. ſi ſeſtoit tapis en aucune
forterece. t trop en eſtoit toul li peu
plel en angoiſſe pluſ de lui q de
toz lel autrel. t poz ceu ql eſtoient
toz toiſ cupaol de lui peuſoient a la
gregnoz miel auenture. t luroiſ peu
ſoit bien q maintel greul eſtoient
poz lui molt amelaiſe. li laiſſa le
paiſ voidier del turs q en meneret
leur gaaing. a piel ceu illi dou
chaſtel atout molt petit de opag
nie t ſe muſt de deul la tere daiere
molt coudamenet. Quaut lel gẽ
le virent li eu locerent noſtre ſigñ
de toie t furent tuit recõforter del
autrel mes cheaucel. t ceu avrent
oui. veu. iſſue au dou regne baudu
in le tierce ou moiſ de iuing le iour
de la feſte ſaint geruaiſ t ſaint
protaiſ.

Noradinl q eſtoit ſaugel et
preuel ne laiſſa mie retrai
dier la bonne chaucee. ſi
toſt com il ot eſte en ſa terre pour
mener ſel prilons t departir lon
gaaing a ſel greul. il reſalit tãtoſt
dou roialme de damaſ le mourt
greut. t de toute la terre efforeee
meut tant cõ il pot. t trauilla de re

chief la cite de belin al. bien vit q̃ li
pours dou regne estoit a ffelonies
li quil navoient pas legierement po
ou de secourre cels qui dedens ier oient
assis. li siege fu de toutes pars si
destrecierent leur engiens q̃l a drecoi
ent al mur. et getoient grosses ro
chiers p qoi il detrioloient tout. sa
etes voloient espessement. si q̃ nul
nule qui vnie ne osoit mostrer as
defenseles. en la vile le mistrent al
amenuisement ou chastel de la cite
po: garandir. li gueitables ne estoit
pour lecuz. car il leu estoit assiz p̃
cels freres. il auoient tant chevetai
de la forterece. vn bien cosin gual des
calliou estoit apieles. chevaliers
estoit fiers. mais petit auoit de seurte
t poi doutoit nule seigno:. et po: acroitre
son los de chevalerie se cõtenoit bũ
t vardiemẽt. les autres auoient
de paroles. et de cuers q̃l ne saumaias
sent pas. car il servoient secourir par
tant sau: mille faille. et q̃ bien se fe
roit a cel besoing vous: i auroit
a trop la vie.

Quil se tenoient tretuit de bien
defendre. et faillot chascun sõ
pooir. efforciement. li ture da
ce pais ne se esmaioient pas. au
cois auoient grãt plenté de gent
dont il ra trechissoient souvent leur
gaut. et leur assauz. et molt les apeo
soient en molt de maneres. li vois
ins la nouele de cel siege. et sauoient
tuit li baron q̃ cil dedens estoient
a grant meschief. li rois envoia hay
tiulment au prince dantioche. et au
conte de triple q̃l venissent vardie
ment. et molt efforciement secourre
cels de belinas. il queilli tant de
gent q̃l pot. et tot enslut a meinẽ
tues volt il auuut quen buck tas
plus volt q̃ li rois ne quidoit q̃ cil

doi haut home li princes. et li queus
de triple vinrent a tout biele cõ
paignie. quant cil oirent le roi q̃ il estoit
meus. et se logierent en la mble de
sous le chastel noef. en vn lieu qui
auoit la noue garde. sor a dous
qui tout tost a uoit trop bones
espies tot q̃ li rois. li baron ve
noient sour lui. il estoit sages en
cel affaire. et pensa a quil estoit
au dessus. si ne estoit mie sens de
ce sor a faire en la cuenture de la
vaut alle. et bien sauoient q̃ li a
ueuu valoient mult cil armes
q̃ la soie gent ne faisoient. et sã
faille le chastel auoient il ia mlt
depecie. si q̃ cil dedens ne se cui
doient pas tenir touz. et se pr
ti por les nos eschiuer. et len ala
en la terre. la venue du conte
joscelin de flandres et de sa feme.

Quant vos auez oi se ore
tut li cretien ou roiaume de
surie grãt duel auoit ou pa
il por les meillors barons de la tere
q̃ li turc tenoient en prison. auss
bien leur en avint adonc car li
cuens thiers de flandres vint et
amena sa feme q̃ estoit suer le
roi baudoin. il dessor son pere. si
grãt joie fu leue de la venue q̃l
sambloit a chascun q̃ li roiaumes
deust recouurer sõ pooir. et luer q̃ al
cuens fut venus. nostre gues
par la maniere leur a drecie. si les
affaires de la cretiente q̃ tuit lo
veut honour et pri. li baron
orent q̃ li cuens estoit ia greus
t nauoit pour de feme. si pensle
rent q̃ bone chose seroit quil
fust maries. et de [illegible] par dieu
eust honor qui de [illegible] par lui
teuist la terre. [illegible] tuit sa or
dreent a cen et de la feme tot

mantel parolel direl. q̃ aul ala
fin fu otroie de tous com enuoiast
al empereour de costantinoble q̃
leur tous pruecel estoit a douc pois
leaus. grant pleute deh autel puce
lel auoit en lou palais qui estoi
ent de lou ligniaige. t fu acorde cō
t enuoiast messaiges qui vue leu de
mandaissent por marier autor. q̃
ce ceu estoit faut coulaus et aide
ueuroit souuent dep ar lempereor
a la terre de liure. Qui ieuuoia abart
larcheuesque de nazareth. t hanfroi
dou torou. o nestable le roi. eil a
tirerent leur afaurel. t se miseut
en mer por aler en o ital a noble
Il seuent ne volurent mie
estre oisel lurois. t li baro
dou pais. taut cō il auoi
ent le conte de flandrel auoec ax
lier coulellerent premierement q̃l
assambleroient leur pooirs. t le
trauoieut uers authioche au
prince Peuant. t au conte de tri
ple diseut q̃ li celeement com il
pooroient. t aidier lor semoules
car. il pooient entrer celeemēt
en la terre a lours q̃l ne leu pe
isseut garde plus legierement
les pooit on damagier. t grie
uer. t sassamblerent tuit en la
terre de triple. t vinrent ou lieu
q̃ a nō la soubee. dilucc en
trerent en la terre a lor aucuns
jusqua vne forterece. t vinrent qui
a non chastel ruge. t lucc q̃ē
acerent a lassaillir molt fierement
de toutes pars. ayans li lui estoit
fort. t ceu firent li nostre por
ce damaige. eusi ou eu gerēt
feblement. a ceu li nostre fures
aucun da[illegible] leur a faire. car li
princes Peuans q̃ uit sa
mort de guerre par la au voi. t
acel baron. t vaisous apiertes
li nostre a par ou il estoit partir
dilucc. t sen alerent en authioche.
entroes quil seiornerent illucc por
deuiser quel part il voroient vne me
saiges viut qui leur aporta louer
nouelles. t leu dist q̃ nor adius au
uoi geus doutoient troi auoit al
lui le chastel de nappe a molt grās
geus. t lucc estoit mors ou estoit
en tel maladie q̃l ne garissoit ia
mais. t disoit y ceu il sauoit ceu
car il auoit este en leur ost. t auoit
veu q̃ li amiraut. t li autre chefs
tier auoient corrut aus. q̃ ne aba
uoit al choles nor adius. t les lieus
qui mels estoient de lui vie il cō
en meuoit chascuns ceu q̃l po
oit. cest la coustume del tur
quaut lor chieue tans q̃ il muert. li
fiels de cels amis estoit si grās
q̃ uilz i auoit grāt noise. si que
cuit sen aloient en duers les par
tiel. de cels nouuels furent mis le
libaron sans faille. t li messaige
disoit aiques u oir. car nor adius
fu si malades q̃ li mire disent
q̃l ne en pooit eschaper. si corrut
tout mauuentaut par lost la no
uele q̃l estoit mors. t por ceu ren
berent toutes cels tentes. si ostre
baron sorent cele chose por voir
si en orent grāt ioie. t lor fu avis
q̃ mie lires voloit leur afaurel
adrecier a bien. vns poissans hō
mes del hermus estoit pres
daul torou. a uoit nom. li rois
t li baron enuoierent a lui lor
messaiges. t li requisent dep ar
dieu. t dep ar aul q̃l ueuist arot
ner pour en authioche. q̃ aler
sour les auenus de la foi. car il
le vouloient honorer. t amer
molt. Quant il oi ceu si en fu

molt lie. t dist qui tenoit molt
volentiers cele requeste il assam
bla biele opaignie de gens armees
t sen vint en autoche si trouerent giu
noie tout de la venue. li baron vuet
q̄ totes les choses leur venoient si
apoint sen tinrent plus hardi de
pounes empuises hault. a lendemai
sen issirent tout de la vile t sadre
cerent pour droit por aler viers ce
saure. Du siege de celaure dou roi
et des barons qui pierdirent par
leur enuie.

Celaure est vne cites q̄ siet
sor le flum dou fer pres dun
leu autoche. qui auoit gre
ent q̄ ce soit celaure la cites
dont saint bernart fu arceue
ques. mais ce nest mie voirs. car
ele siet en la terre de calpadoce t
bien est voirs quele siet loing dau
troche plus de xx. lieues. celle siet
en la terre delessiure. si nest mie au
si nomee en latin come cele. car de
auon celaree. t cele auon ouuree
baron alerent celaure. cest vne
citeul pres est alee enbotu siege. car
vne partie siet en plain enbas
t lautre partie siet en peu dau
dun tertre au chief dun chastiel
fort t houl est alee. avant il est auoi
delune part li siet la cites delaure
part li flums. si com nus puet mie
bien aprochier la vuelent nos gens
a toutes leur batailles rengiees de
sor ne trouerent point de contre
ou lor fuira les plaines. il esloigne
rent. en tel maniere se trouue la
vile fu a chaute. nature q̄ de cui
estoient furent molt durement es
bahi t le tuerent les uns enlemble.
mais cil turoil. li baron taleut de
ciet leur engiens isnelement t
tantost getes demantels par
ourent t trouuerent q̄ menacerent a
quasser t afebloier. t li nostre co
mencerent bien la maluaise oeuure
ce deleur aucuns. si en furent
asse plus leur t hardi. chascuns
des barons parla as cheualiers
t as sergans. t leur promiserent grāt
loiers se il entroient premerain
en la vile. tuit amantel greul seu a
parelloient. mais les greul de la vi
le ne estoient mie usei darmes. car
tot sol sestoient mellert de gar
chandiles. t dautre part contre
cest siege ne estoient il garni de
nule rien. car il ne sen prendoient
garde ne ne sauoient mie le sone
que nostre dui leur fires auoit por
ceu se ne recueillierent trop comeut
li nostre auoient empris aucun
uns ques la. ne ne se monstroient
gaires as assenles. ne hors des por
tes nosoient issir.

Quant la nostre greul aper
curent lor effort t leur coar
dise. vn tout droit erent sou
dainement eschiele as murs t de
mantes par les entrerent en la vile
t coururent as portes t les ouurent
si q̄ toute li os se mist ens. En
cele maniere fu prise la vile. li
turc et qui porent sen fuirent
enbaut. t se mistent ou chastiel t
li autre furent tuit ou mort ou
pris. t alerent trouerent en la vile de
riches dras t de viandes. t ne sai quās
mais t demorerent. legiere chose
estoit de prendre le chastiel sil
vosissent auoir. car leur mais
t li altre t leur bone diligence et
bien est voirs q̄l estoit fors. mais
il estoit garni de mauaise gēt
auoit vus coureus sourit entre
les nos q̄ deables mist por de
storber la bone besoigne. mais

Fouchiers, 8.me Patriarche latin de jerlem. meurt le 20. obre 1157.

baudouul ot molt lowe entreulio
t tendoit au preu de la terre en lo
ue tot. Avec q̄ liqueul de flandres
auoit grant pleute de chel t de
richeles si q̄ uus del batoul ne
peult si bien garder la cite ne
deffendre. com il peult. si hauoit
en talent por ceu de douer t le
voloit molt haster de prendre le
chastel par force. por ceu quil li
vouloit emblé deliurer por
teur a tor. tost en hire taugé gal
alle: tot des autres qui bié li a
corderent. t leur sambloit q̄ ce
fuist la sauuete: dou pais. avaus
li p:uces Beu'ne li acordoit mie
le par vne maniere non q̄l deu
soit. car la cites de celaure deuoit
estre de la p:ucee dantioche. et
por ceu voloit q̄ li cueul de fla
dres le de li estoit douee le re
nuit de lui. t leu feist homat
ge. ege autrement ne li acor
doit il mie. li queul de flādres
respondi q̄l prendroit volētiers
la cite. son li voloit douer t bu
la deffendroit des cor alaide
de nre seignor. a qui il nauoit
onquel faut homaige a home de
chose q̄l tenist. li nel fuist tost ue
cele chose ne voloit il tenir de
tot nou. du p:uce Beuaut ne a
buemont le rouene. qui par tās
deuoit estre p:uces ne volt il
faire nul homaige. en cele maniere
sourst contens entre les barōs
car aucuns en auoit q̄ le tenoi
ent du p:uce Beuaut. cil meis
me qui na moient mie la proche
mene dou conte de flandres. par
ceste occoisoul remeist li assaus
dou chastel. ch alcuns prist son
gaaing q̄l auoient faut en ce
le vile. t tuit cesse lentretorne

rent en antioche t laissierent ce
le besongne q̄ si grant preu lor te
nist t denne faute.

Lauuut en cel tans meisme q̄ vns
freres norādus estoit lecus enco
re tous vis. Quant mur myraus
oi ceu il parti dluec. lors auuut
q̄ li patriarches fouchiers deli
vra lem li vicsines des patriar
ches latins vint pres al t le regi
eus dcoucha malade t morut ou
diusme an de la patriarche. li nous
deuant la feste sainte cecile. et
quant li vesq̄ audumt seu estoit tor
nes de son pais. il bailla la terre a
garder a la mere la roine meis sent
t a vn preu ch: cui il auoit laissie
baud. de lille q̄ uoit nō. al ne fi
rent mie bien seus. ains reco
urerent vne forterece qui siet
outre le flum iordain en la terre
de galaad cest vne roche trop
fort q̄ nostre gent auoient tenu
autre fois. avint par leur mesfai
se garde la uoient emblee li turc
mais ne sai quant ains auint tel
vns messages en vint au roi en
antioche. qui les nouveles enpe
ra si en fisent tuit grant joie
t li baron qui auoient este en
deleo: de virent bien q̄ nestoit
mie biele chose de leur seignor
s ains autre chose faire. li furēt
tuit a vne voiente q̄l cheuaschal
sent tuit a faire lonour t le preu
de la tre nostre seignor. vn cha
stel auoit pres dantioche a
rey. luiel qui mains grains da
maigest lor auoit faus t pe
ti tuit auoient grāt poor.
t large sagnee par les viles
entour cō apiele chalaus. lor
asaurel tu deuses. si q̄ le ror me
isme dou noel vinrent deuant

cel chastel & lassilerent de totel part a val
uer a dul ne lor dut nule encore garir de sa
maladie. auuoec eloient nouu alme
ent lur lour mure de la terre dorient. il
ce delor derent a val li plus dillour
qui ueu por ot garir & cele enferme
ce li enuoia une lires por le preu del
cresticul. car se cel fuist sauf & hautel
au pour qui auoit li nule ne fuslet
ta si hardi qil osaussent faire siege en
sa terre. li rois & cel qui auec lui eloi
ent se haitoient de faire leur herog
nel alor pour. por ceu qil sauoient
certainement q ce el garissoit
il lui porroient pas demorer lougue
ment. li engleu furent dreche & co
mencerent a ateter tant q cil dedens
en furent espoente. cil chastiaus
estoit assis en vn terre qui ne lor dut
nule haus. qui sambloit q ce fuist v
ne mote faite a main de gent. por
ce por ceu trauelloient molt cil
de fors qui plus estoient sage de
teus choses a ceu co feust lous
chas & fors comuers de mauuestie & de
autre tous eleuus por le feu q
lor en menast les murs cois que tout
le trauail. car il leur sambloit q
qui porroit miner la terre lor cor
la forteresce seoit ele ne se porroit te
nir. & por ceu faire [illegible] ue fuscrer
de porchacier fust & [illegible] uergiers
a faire doiel el [illegible] chastel qui
leur asse. & quant li chat furent
fait il misent enl lor paonnier el
lor orent par le mur leur eskiele
tant del solt. li g chastelains fist aq
saillir en dreit lor de grever cels
dedens. auuoec come por dautre por
ceu qui uouloient mouuoir qui
eussent la meillor greut. cil a fai
rel fu bu empris. & par si grant
ugor q la beloigne de cor il sam
blout quele lel deust de tout vu

au fu mise aprochiee dedens. y.

Il lor auint q v [illegible] moi
ne de nos gr au dreschr
rieres. de cui li vne a nom fust
le chieuetain de cel chastel. li le de
fenssa tout. cil estoit esliz lous et
de grant afaire. & mie estoit sau
ges de guerre. Quant cil dedens
lor eurent perdu tout furent esba
hi. & onie greul de leperee. ne ne sa
uoient en quel maniere il lege
uissent ou tenir. li vns auoit cil a
autre la. sloient faisoient faisoi
ent totes les choses qui a del
feules a pertenoient. & li nule
qui defors estoient. leu apercu
rent molt tost. & lorent q il eloi
ent molt a meschaise & a meschief
si ce penerent plus asprement de gr
assaillir. & de grever en maistes
maniere. li faire se doutoient
molt des peonniers qil sauoient
bien desoth. et de ceus qil trouue
rent par defors par dis & fiers.
ne se porent plus tenir. Coueian
cel fisent au roi q coi il li bail
lassent le chastel. & il les fist co
duire jusqa chastel a saunere
& totes leur choses. & li rois
bailla le chastel au prince. Se
uaut por ceu qui le deuoit estre
de la princee. cil le fist bien re
faire & garnir richement. lors
leu retor nerent tuit li barou en
autroche. li rois se departi di
luec & en mena le conte de la
dres auec lui en son roiaume
il passerent par la cite de tri
ple. li queus de latere qui auec
aul estoit leur fist asses hono
rable.

Leglise de iherusalem
uauoit adonc pour de
patriarche si one vos

l'an 1157.

xxvij.

Amaurri Frere du Sepulcre. Est elu Successeur de Foucher au Patriarcha de Jerusalem. Son extraction; Son portraict, &c.

auec or. li plat qui furent en
tour li se furent assamblez po:
eslire patriarche. La roine meli
sens. t la contesse de flandres le
vile liuer le roi uiuent grãt pãi
ne o el heuist le preuel dou sepul
cre. Amorris auoit nou. francois
estoit. t uel de leuesche de nouu
dou chastel de uecle bõil eles
t bien letrez. mais il estoit si
trez simplez q trop durement
poi sauoit dou siecle. cel hau
trel dauuel ro:gut grãt pour
li q par leur oseal. t par lo:y
leutez la co:dereut a celui li ps
del prelas. t lel luireut. si eu i
or. ij. qui le otredirent. Quant
la receuegs de cesaure. t dous
leuesques de lethleem. cui ape
lerent a la postoile contre lui
mais po: ceu ne remeut il pas
q el ne fuist mis ou liege a
grãt sollempuite a roũe en
uoia a grãt coust po: soi terri
leuesque dacre. Et uint deuãt
la postoile a dieu. mais si
aduersaire ni estoient mie
t el qui bien le sauoit faire
parla alles. t dist meintes cho
ses po: la partie q mis nel hi
tredissoit. Ou endemain po: ce q
il sieruist par deles de grant
augur. si fu faite la areisõigne
q la postoiles oferma cel el
luit. t li enuoia son paule. p
la receuegue dauuel meismes
lo:s receut amo:ris cel ple
uier pour de la patriarchei
e. la graut paume q
li filicien uuleut gari
uo:adiuel de la maladie
t bien sot q li roi s baudouins
leu estoit retorne en sõ pais.
il meismes si tost cõ il pot che
uacher leu a la uere dacre. Et
quant il ce seuti bien esforcie des
cers eu lestreut apres ne uolt pas e
stre hiuleus quil ne se meist en
la guerre. Et tantost yuit de
uant yu chastel en la terre de tha
re. t lassist. Cil chastiaus est en une
roche ou coste dune mout estigne
ou on ne poot uenir ne par de
sus ne par desous. ayal encoste
auoit une uoie molt estroite per
ou on pooit uenir perilleusement
a grant paour. t dedens auoit chã
bres. t trez ou alles greus ce poi
eut garandir. Toutesuoies uuelt co:
roient alles prez de la. selonc ceu
q li lius estoit estrois ert alles co
uenables a tout le pais. t q aucis
auoi greus recouuo:. Quãt li rois
oi la nouele q li liegres estoit il
luec quel il prist auoec lui le cõte
de flandres. t la geut de la terre. t
cetrait uuieleuement cele part car
el qui dedens estoient auoient ia
estei si apresse. t greue durement
q il auoient tel plait faut a cels
dehors q el nauoient ecors de
dens. xv. iors. il leur rendirent
la forterece. sauue conteus plus
mettre. t ce meisme auoit bien
li roi [illegible] oi duc. t pres li se
ualoit [illegible] il faut. li q ia el
coient ue [illegible] nu piec de la ci
tei de tabarie. puis dou pont
qui siet lo: une aigue qui des
cent dou lac de geuesar. iluec
estoient logiez uoltre greu. t
nos adiuel tot certainement
q li roi s uenoit lo: lui a toute
hoste. t par le oseil de lor cou
stable qui auoit nou li q coul
qui ert mult orgueilleus. t vou
leneiers fust totes cels greus des
logiez. t coures les batailles

si ce misent auenir contre le roi.

Comment li rois et li queus chieris de flandres les desconfirent nostre dame.

Li rois baudouins ordene q̃ li ture sa proichoient de lui por gaitier. au matin main da les barons alui en son paueillon et le oseilla q̃ li feroient. pacent de tous li empirle la bataille contre aus. premierem̃t si cõme estoit co stume a dire tout la vraie croix q̃ li auecuequel de lur portoit. Lors ce nuit chaseuns en la bataille si ouce elez estoient deuisees a molt biel ramblant et faisant gũt noie sa proichierent de lor auemis et vieu rambloit a chaseũ q̃ uẽ lures lor auoit faire celui tourgrãt honour et tout lentrapro chierent de ca et dela. q̃ li pmier rain ferurent del esperoul li vn eu contre les autres. et assamble rent molt fierement. a priez seloc ceu q̃l veuoient p le mandement des autres chieuetaus le mistent les autres batailles en la mellee. si q̃ toutes i furent et grãt chaplet i ot alez et pandirent sauc als glaues et als espees. a val la terre estoient alez plus q̃ li nostre. si ce tindrent pl long-emẽt por ceu q̃ des viaus cols ot assez faus. et bien sa tindrent les gent de flandres aual au dacerrain li mescreant ne porent soffrir lamẽ gent ainz se delostirent et tornerent en fuies. li nostre les suiuent ocaut. celz qui alz sẽ suoient si en ot molt q̃ mors q̃ pris la nostre gent sen retornerẽt et trequeillurent leur graing q̃ trop fu grant de prisons darmez q de cheualz auoit remes. pa uellons en porterent tant q̃ tout furent charge. cel iour se logierent ou champ en co uẽt lires lor auoit donee lauc toute. et ceste bataille fu ou mois de juing. lan. mil. cc. lxxi. apres la feste. saint martin en eſtei. ou quintisme an dou roialme le tierc baudoin. li fuis ou cle fu. fu apieles pur alba. a leu demain li rois sen ala jusqa la forterece si auoit estent as sise. si fist bien trapareillier ce qui auoit este mau mis et de pecie. et puis la garni si cõ il fu mestiers de gent darmez et de viandes. lors departi ces gens et sen torna a grant joie vers son pais.

En juillet, le 11me jour après la S.t Martin d'Hé.

Quant ot bien parler celui del mesaigez qui por querre la feme le roi baudoin sen alerent en costantinoble. la fu mors q charl larcevesqs de nazareth doul hom religieus. cel gẽ ceu apporterent son cors. dedens les fuie. apriez lui fu eslieus li priens de nazareth doul hõ et religieus. bien parlaus et debiel a faire en totes choses literarz auoit non. et li autre messaige qui auoec lui eloi ent envoie furent haut ho me loial et sage et sen alerent en costantinoble por la teloig ne q̃ il queroient. Ce fu bien tost li oneitables et Guillames del barel et rocelins peleins cil parlerent molt sagemẽt aleu pereor de ce quil queroient. aual longement

cc. x xxv.

lel deturent li grigois si com est la
costume per mauuel mauuerel depq
rolel x alá en sa corda lempererel
de gueuauel ql offroient. x dist
par conseil de cel baroul ql envo
eroit au roi baud vne soie niece
fille son frere. laquelee qui auoit
non yſaac. Ele estoit apelee the
odore x estoit ouerelime qui de son
eaige. si estoit de molt grãt biauté
ce dist on. Cest auoit greut x bié
taillie de toutes facons. vil vñ taut
bl auc x coulouré x el ou cel blond
a gr aut pleute. saige estoit x plai
sans a tot cels q la veoient.

empererel dist ql li donroit
en mariage. c. mile besans
x. c. mile perpres. cest vne
monoie de oltre mer noble. vne perpre
valoit plus de vij. s. de parisis. x par deſus tout cen dist ql li
envoieroit. x. mile perpres por fai
re le deſpeul x la feste del noces
a tours si riches com on porroit de
uiser vaillá auec la damoisele
en or x en pierres x en vaisseaus
de tra uages x de coul x de sa de soie
x apil grá la cieul ior tout q ou
puſá bien totes cels mauuerels de
lui aus. vl. mile perpres. Quant cels
choses furent a cor dees entre lem
pereor x les messaiges qui tant
envoierent au roi por oir cele le
donzele qui auoient prouuee
cest a dire la cort d aure a toutes
les apierreu aucels a teur a tout
sa vie. Si li roi mo zoit sans hon
neur q ele. li roi x envoia
cels letres sans demore teles com
on li auoit requises. x quant li
empererel il el lut del plus haut
hom el de toute la tre x les en
uoia por mener la niece a celes
messaiges le roi x sans delor

ler viureur a tot en la cort de lur
ou mois de septembre. ne il ne demo
ra gaires qi viureur en iherusalē
si com estoit la costume per ceu q
le fust illuec espousee. Cil amouretl
qui auoit este el lui a estre parlar
ch el de iherusalem ne estoit mie en
core sacres car si messaige n estoi
eut encor mie retreut de rome
por ceu auint q li roi se envoie
querre asmeri le patriarche dan
tioche. qui li veuist en la sa sainte
cresme de iherusalem. Si espousa x
sacra x corouna la roine a grant
noise de toute la terre. Cel endroi
q li roi se feme espousee laissa to
tes maluaises envoiseures. x dou
tout guerpi le peche de la char dō
il auoit este plus legiers qua lui
usa ferut. car tant o il uelqui garda
si lone tor a lou mariage o qui es
pui en nule feme ne pecha x tant
ama sa feme q molt li porta grāt
honor. a ours x de saige o reuau
ce fu tout auſi cō vns hom degrā
d aage. Lauenue le empereor manuel
vers antioche x dou roi de ielu

anuel li empererel de con
stantinoble. fist vne mult
grant semonse. x quit il ot
sa gent assemblee selonc le pooir
del empire q un molt estoit la
gre. si passa tot droit la mer dou
bracs s aint to rge por venir en
la terre de surie. x si astrelument
passa les terres. si entre deus
estoient si delectable en cele lon
d auement en tel maniere qua
p a manuel pooit on aoure qi fust
venus a si grāt hauste a ual il
ne voloit une ēs la pasee ust de
sa veune. x por ceu y fist il cele
mesure. cele por ou li princes del
p ermule iert molt poissans de

cot grevol parlai delus ⁊ auoit gñ
forteresces el mountaignes delcelle
la terre de celice. par cot il auoit
taut greuecl lel greul lempereor
q̄ par force lel auoit tous grecs,
dou paul. ⁊ q̄ cuidoit pour tenoir le
lel cites. ⁊ lel chasteaus de toute
la terre. il auoit tarlet nauarle q̄
suīt lel maistrel cites dela secōde
celice. lel autrel meneurl cites auoit
il conquiles. maistre adame sijs
⁊ por ceu le bastia lempereel quil
vouloit soulprendre celui prohāi
nement si quil ne se peuist estre
garnis de deffendre ne apareillies
de fuir. ⁊ dautre part lel greul de
cypre auoient envoie alempere
our leur messaiges. por plaindre
mout doleresement. ⁊ por mostrer
oient li princel Renaut auoit
leur terre prise ⁊ destruite. aul me
isnes oel ⁊ remenees. ⁊ trueul
li empereel auoit bien ceu cel
veut qil aprenent venoit celecho
se quaut il seroit venus. Tozous li
hermins estoit en la cart de tarse
li el' del premieres batailles le
pereour le suiveut espaudu ilucc
deuant. si cj al por apaunel quou
loiut de fuir al mountaignel q̄
puel estoient por soi garandir de
deul ses forteresces q̄ ne doutoi
ent rien. quil quaut li princel re
uaut oi cele nouele q̄ lempereor
estoit alegraut greur en la tre
ne fut nule merueille lil en dou
ta. car il nauoit nule le pooir a
lui. ⁊ bien auoit oi dire q̄ li trois
veuroit par tous por veoir lempe
reour cui niece il auoit pris a
femme. quil graut paour auoit
al princes qui portlaus hom
estoit quil nel eust fait grt
damagel ⁊ alles. Iouel aual la
veuue le roi. por ceule oselli al
greul en aual. ce fiost le plus ⁊ de
valut lel autrel eruit le ~~cheual~~
couleul larcheuesque. Ceruit dela
lice bitlo a pl seu alast sau de
lai ostel empereour qui estoit en
cor ala lice. ⁊ li enuait mena mlt
bruulement. car il ouissoit lel
grier de tel maniere q̄l estoient
vonbeuciet ⁊ ne quetoient autre
chose o lor fust honour par de
hors ⁊ de bel samblant se tenoiet
a pute. por ceu disoit il q̄ sel li
princel lel peust apaisier de tels
choses. plus leure chose li seroit
de ce faire. q̄ soi mettre en aven
ture de perdre cel honel ⁊ la ter
re ⁊ de faire si grand del greul por
grever. q̄l nel porroit chaut. li
princel si acorda bien. ⁊ auec lui
mena larcheuesque meistre q̄ ce
li auoit oselle. el li ot grt une
chier. car il ala sau le prince q̄
lel alempereor. cui il trouua pe
mierement corbet. dont il li acor
da son cuer par deboutarel paro
lel. ⁊ fist la pais auperuec par tel
baillere q̄ me vos creas. li princel
vint nus pies deuant lempereor
vestus en langel dune cote de
orgrue dont lel manchel uelue
noient fors tulq̄s al coutel. ⁊ la
courone tout entour son col
vne escrcuut par la pointe dont
il tendi le poing alempereour
En cele maniere li crea mercit
traut tous lel baruns. ⁊ le comun
del greul. dont li empereel q̄ estoit
glorieus. sonlonc lui de la terre
le fist vne piece estre deuant lui
en tel point. si q̄ maint rot del
francois qui grant del daung q̄
orent ⁊ blasmerent le prince quar
il ne le leua lors. mais il ne vou

loit mie pierdre ceu çl auoit ta
kaut por traut a prel ceu lempe
reret le leua par la maun tle baisa
en la bouche tli pardoua son or
poul tenla mort tenla grasce
le retint entrement.

Li roi de iherusalē oi dire
q̄ lempereres estoit ueuls
uiers les parcels dautro
che si volt en contre lui alez
molt honorablemēt tmeuls sō
frere auoec lui talez des plus
hauls homes dou roialme. Le
conte de flandres meua en sa
terre tli laissa por ceu çl vou
loit passer au passaige q̄ prest
estoit. en cele maniere semist a
la voie ttaut chevauchia qui
vint en antioche. Dilucc envoia
celui e langes a lempereor. noffroi
la table dou temple nostre seignor
qui bien savoit le langaige des
gregois tvn haut baron qui
avoit non rocelins pelians. al
saluerent lempereour depar le
roi tli distent q̄l estoit uenuls
uiesques a la cite dantioche. et
sa volente voloit savoir ttaire
son comandement. prest estoit de
venir alui se cel comandement
fesist ou lui atendre ou il et de
morroit. lempereres li manda q̄l
uenist alui si tost ou il porroit t
li envoia son chevaucheor qui li
porta letres tde bouche li dist
la volente son seignor. li rois part
avoec lui les plus saiges tles
miels parlant de tote la co
paignie tle remanant de la
gaillarde lassa en antioche. tuit
il sa procha dou lui ou li gre
estoient logie. lempereres pe
lui honorer envoia contre lui
de ces nevels. tebain qui estoit
cel seneschaus. talexe qui estoit
chamberlens. cil dui haut home
dou palais alez meneerent avec
aus. del gregnor baron del oste
grant noise tfesent au roi quāt il
le virent. tle menerent jusques au
trez lempereor. tlempereres le
oit mlt noblement lor vu tenu de
stuez comert dun riche drap de
soie. tentre lui avoit grāt plen
te de cels hauls homes. mais quāt
li rois entra en cel sale salua molt
delonaurement tle baisa. sor vn
siege lassist dales lui qui ti a
parellies molt riche estoient. mais
plus bials estoit q̄ li riens dor. t
la alun. tacel baron demanterent
choses por aus honorer de paro
les tde samblant. car il avoit
grant noise de lor venue. tvoloit
de chascun prueement savoir la
comune tla contenance. En cele
maniere le corona li rois. xv. iors
avoec lui. tchascun jor avoillot
la noise tla bele chiere q̄ lempe
reres faisoit alui tas siens. Li
rois qui molt estoit cortois tsa
ges tgracieus plaisoit a lempe
reour. ta cel baron tant q̄ chas
cuns lamoit autresi come son fil en
ore parloient souvent li gregois en
lor retrel de lui. tloent les bontez
chel au roi baudoin. q̄ mort est. Lor
tant q̄ li rois ne volt mie demo
rer plus en seus entor lempereour.
avoit cel pensa molt de faire
chose kil lui pleust. tbien entē
di q̄l voloit aler sour cel haut
home qui li estoit poissans en
yerusalem. tor ou il avoit nō dōt
ne vos ai parlet. mais trop estoit
grief chose de entreprendre ces
cortereces. car il avoit el mon taig
nes. por ceu le pensa li rois q̄

ment il le porot apaisier alui tleu
rot a querre q̃ me el q̃ uile estoit sa
gel dou liede. traut parla alui q̃l
le mena deuant lempereor a la mer
ci. si lui rendi les chastiaus q̃ li em
pereres vouloit auoir delui. apres
li fist homaige ligi q̃ on il recou
ura la mour tla grasce lempere
our. molt en amerent plus leroi
taut li grat. tue deuoc a grans
apriel ceu q̃ li rois prist congie alẽ
pereour deretorner en lou pais.
lempereres donna alui tatout al
baroul. t al cheualiers de la com
paignie grasul dou tinchel. li
rois tout seus. ot depar lui .xxxv.
mile perpres. tuy. mile q̃ars
dargent. sans les draps de soie t
les vaissiaus tles pierres preciu
ses qui douces li furent. avolt
le pasa li empereres tsempara
a la mour de toul. t dou martir
ge de la nuese fu plus liels quil
n auoit este deuant. quãt li rois
fu retornes en antioche. il
trouua son frere q̃l t auoit laissie
a mour le conte de taste t de cesalõ
ne. mais auec lui estoit roubers
debeliu. qui estoit nouelement
racha tes de la prison ou il auoit este. seant grant talẽt
daler veoir lempereor. t vinrent a
lui tlui bouca molt t dona dou
sien largement. apres eil seu retor
nerent autrot tuit lor qui seiournoit
en antioche por aul atendre.

Quant li empereres ot faite
la feste de pasques en lan-
ne de celle. t la semaine
del festel fu passee il sadrea tor
doit t mena deuant antioche
ses grans os. li rois t li primas
t li queus delescalonne atout les
autres barons dou roiaume et
de la puisse li uindrent encontre
sour biaus cheuaus t contres lorãis
t atout le plus biel atour q̃l po
rent auoir. dautre part fu li pa
triarches t tout li clergiet reue
stut delelet chapel de paile ter
tel porterent teroit t encensiers
puis sen uindrent de la vile. lempe
reres fu uestus de dras empereaus
t porta coronne sor son chief. il fi
seut sonner trompes t tambres
t tabors. li clerc chanterent de la
tre part tout li peuple en fist
grãt ioie. honorablement le reçeu
rent t menerent tuit qua leglise
mout sagnor. s. piere. t dilues
sen uint au palais le prince. si de
morerent ne fu qua uis iors en la
vile t la aaisierent molt de bans
et dautres delices. selonc la co
stume de lor terres atout ceus
de la vile qui estoient dauant
asaure li empereres dona largge
ment de lou auoir. dont apriel
li prist talent qual tout chascun
ou vil. t el montaigues q̃ estoi
ent pres de la cites t por le ior
del ascension ou entroes q̃l entẽ
doient a cel deduit. li rois fist lo
uer chascun qui auoit vn por du
re bouche. si q̃ quãt il le feri des
esperons li cheuaus le sourpe
ra sus dou rochot. si q̃l eschapet
dautre dou t brisa li rois le brach
t quant li empereres lot dure
si en fu trop durement corrocies
et se traist tantost cele part. t
vint deuant lui t desce di. et tot
autresi com vns autres fu gart
piece agreuous t li aidoit a re
lier le brach autresi cõ vns po
vres surgiens feist. li baron
de grece qui le virent sen mer
ueillierent molt. t en furẽt tuit

*m. perprès. et 9.m marcs d'argent.

*la fête de l'Ascension.

*Foulques de Bellin est inclus de la prison.

*les fêtes de Pâques.



ecbalir de ceu q̄ lo: fures auoit
oubliee lap̄aurece. ⁊ se coureuoit
en tel maniere. ne ne peussent
entrer q̄ po: amo: q̄l eust alu
se deust humilyer tant ne teur
si bas. ⁊ quant li vral fu bien re
lues ⁊ fattes. a lon droit il se
alerent en antioche. q̄ail tous
les iors lempereres aloit veoir le
ra. Et q̄t li surgien remouoi
ent les vendes ⁊ les ongnuement
dou vrach. il leur ardoit mlt de
remuer. ne il ne peust mie faire
plus a lon fil. q̄ail quant li roi
fu gariz. li empereres q̄ manda
dedens buef terre a ces chiens
rains de lon oir q̄l feussent ame
ner leur greuz ⁊ changier leur
engiens ains ceu aiseent si qua vn
no: nome ceu alisent dela vile
po: aler vers valapre. il ni eslurent
⁊ li roi li misent a droit pes ⁊ ara
no: ⁊ chemachierent jusqua vn
lieu cō clamme le gue de la val
laūe. illuec se loga toute li os
⁊ no: adins qui a dous estoit ded:
la cite de valapre enuoia ces mes
sages al empereo: ⁊ au roi ⁊ fist
tant parler q aus qui leur fē
di bertran qui estoit fil le cōte
de saint gile non pas de mar
age ⁊ tous les autres pelerins
q̄l trouoit denoitre greuz par ce
te couenance ualereut plus li no
stre sourlui. en auant dilucc au
re. il semparti lempereres dou pa
il ⁊ lem trouua en la terre. li rois
meismes enmenua en lon re
aume cels qui la estoient nemu
auocc lui.

Ou celui tans mourut li a
postoles adrieus de mal
qui prent en la gorge
q̄ apele tinaulie. ce fu en vne

cite de champaigne qui a nom
aranguc. Si fu enterez a rome. si fu enterez mout no
norablement en leglise mon segn
no: saint piere. li chardonal
lassamblerent. po: eslire apos
le. mais ne finerent mie tant a vne
volente. ancois i ot grant deso
de. li vne partie daus eslurent vn̄ al
vuchard dostail de cest saint march
ueil eslost de lusagne la uielle. cil
qui alui se tindrent le sacrerent ⁊ fu
apelez alixandres le vnc clerc estoit
⁊ saiges hom. chaucelliers auoit
estet de la court la postoile. li au
tre ne la co:dererent point a celui. au
eslurent vn autre chardonal orde
nieul auoit nō nicol estoit de gra
ligruaige de rome ⁊ prestres dou
cest saint. saint cecile outre le co:ure
cil meismes reçu sacrez ⁊ la pre
lerent victo:. par locoisou de celui
eslus fu par tout le mont la ce
remenies deuisee. car toute partie
del prelat de sainte eglise ⁊ des
plus princes li gouerneient les
terres se tenoient mes alixandre
cestui li roi loeis de fragnce. ⁊ li
empereres de lon regne. ⁊ lautre par
tie se tenoient a victo:. cestui lem
pereres ferri. ⁊ li plusor des prelas
de lempire. En cestre maniere dura
li contens ⁊ la deso:de plus de
xix. ans. mais par la grasce nre
seignor ancois q̄ li vn remes saut
de fin ast lempereres sa corda au
pape alixandre. il olet alui ⁊ co
manda par tout son poor q̄ tuit
oreillent alui ⁊ le tenissent po: a
po: apostoile. En cestre maniere fu
tenuel li estrif. ⁊ fu toute sainte
eglise avne volente qui en grā
peril auoit estet de cest quele ne
fust mais tos: tos: deuisee.

III.

le Pape Adrien IV. mōut le 1er. Iour 1159.

Molt or ẽtur roie noradul de ce
q̃ lenuperere ce fu par ens dou
pais. car la reine li auoit
fait vne grant paour. t q̃r il vit
q̃ cil ne estoit li ne longues q̃l nauoit
de lui garde. t q̃ li roie dame part lui
reto:nerent en la terre. bien li fu avis q̃
trop estoit t luis. dune chose entre
prendre q̃l auoit longuement en
son cuer pẽsee a faire. lors alla
vis a grant trop com il en pot auoir
de tout son pais. puis ses enuis en
la terre au soudan dou conte qui d'Ieconium.
marcilloit a lui. les gens qui la
estoient ne les prenoient garde. q̃
les trouua tous desgarnis abando
nement coru par la terre t puis
vne cite qui auoit mestre. t. ij. fors
chastiaus. lun apielle on cresson
t vet cest lui la autre li soudans qui
auoit grẽignor poour q̃ il estoit
en les autres molt lonig de ces
parties. po: ceste trance faisoit en
li noradul la volente de cele terre
t dune autre chose se prist garde q̃
li rois t li baron estoient si en lõgne
q̃ ce nestoit mie legiere chose q̃l
veuissent sour lui. avant li rois qui
estoit sages. t apeules oi dire
q̃ noradul guerroit eusi la geut
de la loi si se pensa q̃ trop q̃ il
entendoit ace il estoit aucune cho
se de son pẽsee. avant bien se pensa q̃
la terre de damas nestoit mie ace
lui trop bien garnie de cheualiers
ne dautres gens a armees. po: ceste
mouit t assambla trop de la soie
gent com il en pot auoir en bath
ne tenoucet t sen entra en la ter
re des turs ou roiaume de da
mas. il conuenra dguster t ar
dour les chastiaus. gregnor pro
es dagueillir t mener prisons
assez li q̃ des vne cite tenoucee
des le premiere arrabe q̃ auoit
ostee. usq̃ la cite de damas ne
trouua il onques qui contre
lui meust en chose q̃l volsist faire
ains sen ala par mi la terre. et
enuoit ses coureors a diestre
t a senestre. po: gaaignier t po:
gaster. il auoit de cest la cite
de damas vn haut voume ne ge
mendis auoit nõ. molt estoit
saiges hom t bien proues en
grant les oignes. t po: ce li auoit
noradul baillie tout le remanant
de damas a gouuerner q̃l ce estoit
en son sens t en la loiaute. tant
vit q̃ on gastoit la terre son
seignor. t q̃l nauoit pas poour
dou defendre. car les lires q̃
loing estoit en auoit menes
les meillors barons dou pais
po: ce se pensa q̃ puis q̃l ne po
oit le roi geter par force hors
de la terre. il se porroit a chiuer
viers lui en autre maniere tant
parla alui t a lor conseil q̃ po:
auoir treues de. ij. mois li dona
. iij. besans. t lendemain. vi. chiers po
mes. lesquels il deuoit en sa pri
son. En ceste maniere sen torna li
rois en son roialme sans plus
faire. la roine meillor ens q̃ molt
auoit este bone dame t saige
plus q̃ autre se me. t molt de bien
auoit fait au roialme a la vie
son mari t tant que ses fils le
volt croire. t bien auoit mais
en cest. xxx. ans ou plus ouures
de cest croisi tout. chest en vne mala
die molt longue qui le tint iusq̃s
qua la mort. ele estoit auis de
me raison ne ne li souuenoit
pas bien de ceu quele auoit
veu. auoit auoit molt blece
le meilleur de sa. y. serors. la
coutelle detriple. t la coutelle
de laut la mere de chestaune el

Le Reine douairiere de Jerusalem.
Mort de Nour-ed-dyn dans une grève.
Maladie dont elle mourut.

toient tout; uoel deuant li silagar
dereut mólt bien. & por ceu q̄ le
estoit d'une coutcuance del au
tre ne soufroient q̄ nul entrast
leens fors li mire cō li auoit qs
tout lel meillors cō poot trouer
qui petit li valurent & qūt li trois
uoil fiterent passei del truel
q̄ li rois baud' auoit douel ame
greuedin. sforadins ne fu pas
encore retornes ne la gens qui
tenoit auoec lui. li roil leu puist
bien garde & tantost ome lie
uel fu passe: il gardoit tout et
eu meuoit lethel a grant plē
tei & pilous tant oil eu volt
prendre. apriel eu auieua lō oit
charge de gaaing ulque la tre
e demora grauel apel ce
q̄ li primas Renaul ot
tant enacrchier per ces
espies q̄ en la terre qui fu lecō
te de tolbaul entre marelle & ru
luppe auoit grant pleute debie
tres grauls & petitel li q̄ tout li
pais en estoit couerl por ce q̄l
i auoit trop bouel pasturel. la
gens dou pais ne sauoient rē
dire uel & lestoient li alleure q̄l
ne audoient rien douter. Riche
estoient & bien garni de toutel
choles. por ceu se penst li primas
com porroit la faire grant gaaig
il assanbla clers & autrel greuals
ses darmes. il leu uint en cel pa
is q̄ ie uos ai dit. bien trouua la
chose li com ele li estoit deuisee
car il i auoit grant tuillon dau
maille qui ueu porent pas tout
ueer. mais li peuplel de la terre
estoit tout del archeus. car li mur
tenoient toutel lel forterecces
dou pais & li gaaigneor der riel
leur rendoient grant treus & gal
reutel de buetres & de bleis. & al

estoient sarien & herbuu. ne de
rien ne seurreuerent fors q̄ de
gaaignel ou de noz reconuertures
meismes del chatel qui le re
ceuoient acels. le rendoient tout
par coute al grant yuel dou
pais & de paienisme. q̄ estoient
lor leigneor. li primel Renaul &
la gent a cheualcherent de la proie
talut com il eu voerent ueuer. de
reuel & dautrel richeleces le to
serent tout. & seu retornerent en
lor pais grant joie demenant
mais pulrichel tuns & poissans
qui estoit baillius de hālaype
mais primes auoec dui deuant
tout lel autrel dou pais. si egrie
dui lapieloit ou. ses lor bien q̄
li uoloit le leur retornoient de cele
terre chargie & encōbrie de lor
gaaing. por ceu se penst q̄ al
leur poot ueuir alencontre. & lel
trouast en aucun pas estroit bū
lel poroit delōtre. ou au mains
leur feroit il laissier la proie & ce
q̄l en portoient. & tantost puist a uec
lui ches & lier grant legierement a
armes. & bien montes tant cō il
en pot auoir. & fist aler cel espi
es deuant lui qui estoient venu
de loit le prince. li seu viut tout
droit la ou li noble estoient lo
gie. & vurent entour aus cele
grant pleute de bietes q̄l ame
noient. li sarr estorent pres diuec.
car il estoit ia nuel de nuit. La
delostaure le prince Renaut qui
i primel & lat. Quant fu pas
loie greus sorent bien q̄
leur auenu lel auoient
tant a prochier q̄ bien samblout
q̄l vosissent obatre a aus por
ceu se oeillierent en quel ma
niere il se contenoient. li mi
dieu q̄ li plus leurs estoit

qui l'aussaillent la tour leur gra
dingne. & leu alaillent tout deliure
ment lor voie & li autre yeuroient el
pour ala proie. por ceu leu porroient
partir sans contens & le il lel volsoit
assaillir mielz ce porroient defendre
quant il seroient delchargie. & li au
tre dilleut. q ce seroit au domage
ment malvais semblant. de laillier
sanz colp ferir ceu qui auroient gra
dignie. por ceu locerent qi leu alast
leur oduillant leur proies. & les tint
le li autre auroient assez plus greut q
il naauoient. mais il auoient eu ans
plus hardement & procece q li melere
dant. & leur tres leur volsit adier
vien eu voient malgre els. li pun
cel Beraus qui estoit voul des & t
hardis sa cor da a cels. qui il mele
ghat grant el bien. au matin sel leue
rent. & mistent leur batailles en or
dor. & leur gra aual ala en mi lui.
il se tindrent tout entour. & la dem
rent tout le pal vers les tuis. cil
refurent mis en conroi aleur ma
mantere. & molt asprement allam
blerent a nos gens. alez en mot qui
ferirent des pees & de un acel. li autre
sel lougierent. & traillent de fors
ariere espellement nostre chevalier
lor corurent sus. & dura li bataples
& la mellee entre aus vne piece en
tel mantere que pour sauoir li
quel en auoient le meillor en ma
nie demora grant el q li nostre se
delos tirent trop lardement & torne
rent en fuies. sanz regarder cho
se q il en menaillent. li princes Re
naus sestint por aus rallyer. mais
nul nareta auec lui. li fil pris &
leu menerent tout lye. ceste cho
se avint entre cestou & marel ou
lui qui a no la vaille sainte ecole.

Il chardonaus de rome pre
tres dou tytre s aint pol. atrua a gisbelet
en vne nuit de grenuois. ches
auoit non bien estoit lettre & ve
noit la de par le pape alexandre
Quant il fu venus il enuoia ces
messaiges au roi por sauoir sa
volente. se a veuste li plaisoit
car lor estoit teste la costume.
q nul legat ne entroit en nul
roiaume sans le ogrier & le con
duit le roi. asprement mesmes de
lurie enuoia il por conoistre les
corages daus. ne ce ne fu mie
merueille sil ce doutoit. car par
tout le monde estoit encore
li cresmes. por ceu q li vns des
prelas le tenoit a la partie alq
xandre. & li autres a lon a du
tre. car ce fu outrage q li ar
deschor de uestoit en nor tiree.
ou li mandoit q il ne entrepsist plus
auant sus quien cuit q ceil de
lui reception.

Il roi fist le noutre le pa
triarche et tous les prelas
& des autres barons alez
de la cite de nazareth. auec pau
de ceil. si receuerent ceel legat
honnorablement. car tuit li prelat de ceste
patriarchel damoche & de iheru
salem le tenoient vniquement a lor
conseil. si entredeus com ne sauoit
a la quele partie il se tenoient
& ne quidoient li vn volsissent miel
en la cuers q victor fuist apres
les q alexandre. a ceste parlement
ou furent assamblei la arcevesques
prierel de tur & des autres alez qui
a lui sa corderent douerent con seil
con tenement il le legat alexandre
car il auoit droit en la querele
por ce q la mieldre partie des chap
donaus lauoit et lieut. & li autre p
lat contrediseut mie ce il estoit
soient q victor le vrai & droit apo

Schismatique.

* le Prince Renaud est fait prisonnier.

tholes qui mole auoit cor: tort ame: t deffendu le roiaume de liure por: ceu ne seroit pas bien de receuoir cel prelat en contre lui. li roi. q oi cele delor de ce dotel mole ql ni euist grant trouble entre cel gent de ces eglises. por: ceu li el lui vne moiene voie q le conseil de ces barons t manda au legat q sil voloit venir au sepulcre t en la tere ome pelerin si ql ne fust mis siege de legat bien li plaisoit ql nen euist eu cele maniere. car li legas out eu ce le tere pales croix blanc t chapi: rouges o me la pobole. t demoi trast ou pais mes qui la autre passa ge. car adoc voloit il ql fen par tist. t li manda bien raison por coi il li mandoit ceu. car li blasmes ql estoit grant. t ne sauoit encore li quels del. y. en venroit a lonc fin ne a lom chief. t por ce li roi ne se voloit mettre en cele dote en nule maniere t dautre part mandoit me la terre de surie mes de legat. car les abeies t les autres eglises en seroient grieues. qi sauf q li roi or en plus sauf t ne queudent quant eil sires fust ne mis auant li prelat qui furent coart t lasce le receurent o me legat si en furent puis si chargie t grieue en maintes maneres que mole sen repentirent. En cele saison li queus a nourris de laitte ot t fil de aguiel sa feme qui fu fil le le conte de roiaus. li queus pa le roi qui fust cel comperes li roi le fist volentiers. Son fil li tint al fons t son no. li mist li ot no baudouins auenul demanda apes quil donoit a son filuel qui estoit cel uel il respondi q me ci qui fu uolt cortois t debiele les paroles qil li donoit le roialme de ihelm t maintes gens qui loerent pense rent a cele parole t leur fu bien auis q ceu fu vne profelie q li roi q estoit encore vne iouenes bacheleres t a uoit feme qui estoit encore au li q me cuides morroit sans hoir si que cel freres seroit rois apres lui. t en li auint il.

Renaus li princes dantioche fu en la prison del sarrazin t toute la tere qui fu sa me de ceu dor estoit en grat t aour t en grat effroi. li grant home del pais ne sauoient q faire. car chascun lor enuoioit q faire. car li roi de ierusalem. encore ni veoient il autre medecine contre lor dolor. fi enuoierent a lui lor mesaiges q par lettres qil preerent t par bouche lor vrent bien deuiser la grat mesaise. t le perillous estat en ou tout li pais estoit. doucement li requisent que por dieu t por lonour qil leur deuoit t qui veuist la. por aconsuir les q faire del pais. lonc la coustu me t la loi crestiene qui tuit estoient li roi de pitie de la grant dantioche t de la tere entor: por la mesaiseuse re qui lor auoit estoit venue quant il perdirent lor seignor. bien se pau ca q li auallor. t li meismes les a uoit secorus a la reloins por: ceu lor respondi qil uoit volentiers ces ou pais t les conseilleroit a lonor loi. t le lour son pooir. li messaige lem ercierent a qui t leur mercierent en plo rant.

Li roi a torna sa meisnie. auoc lui prist grant partie de cel cheualier qui sauoient qil de troient viure en antioche si fust mout bien receuus a grant ioie del peuple t dou clergie. il se

Agnes fille du Comte de Louis, gerie d'Amauri Comte de Jaffe accouche d'un fils qui fut nōmé Baudouin.

iorna en la vile tant q̄ bien ot ar
reé toutes les besoignes de la pui
ce dusi loiaument & par li grant
cure come se ce fust ses heretages
a la pr̄incesse dou a vue s̄ome dauoir
com li paiast chascune semāne
dont ele pooit bien soffrir honor
rablement son & sa compaignie. a
pres leur dist li rois q̄ il lāissoit
la vaillie de la tere au patriarche
mes qui reçeuist & leur comanda
a dieu qui les eust en q̄ les dooit
en cele maniere. lors torna li rois
dou pales & les reparda en son roi
aume. li messaige lempereor de co
stantinoble vinrent au roi tost
apres ce qui fu reuenus. vaut
yome estoient de grieche & g̃t
poor auoient ou pais. li vne
raus estoit cousins lempereor
& auoit non Goude trephanos
li autres estoit mestres des ar
mes mauls langres prues des
seignor. & loiaus des besoignes
de lempire. li apporterent au roi
les treres & les escris en ort parolez q̄
la cordoient tout a vn.
Quant li rois fist lire les letres & li
prus les ot par ler molt
volentiers. mais la som
me des letres en briefe. lempereres
saluoit le roi & me son ami apres
li disoit ces paroles. Sachez tu
q̄ ie tai mout molt & q̄ molt as la gra
ce de nostre empire. & me est auis
que tes baron loent & prisent molt & t
q̄ la vaillance dame de cui on doit
tot bien & mal parler en bien pui
ne est espaigne de nostre lignie & de
nostre hautece est trespassee de
cest siecle & bien auons ferme
esperance q̄ li angle les ont por
tee deuant nostre seignor. mais
une seule fille nos en est remes
se deli. mais sil plaisoit a lyu
crist nostre volente seroit q̄ nos
enfans vn malle qui lempire
teuist & gouuernast apres nous
por ce eu nos auons mantes fois
parle & demande oldi de nous
marier al plus haut homes de
nostre palais & tout le siū acort
a cordei & moi meismes plaist bi
en q̄ nos preignons feme de tō lig
naige. cele tuel fust & loiaus
amis del empire. por ce li dema
dons & requerons que tu nos en
voiez vne de tes nieces por estre
empereris la quele q̄ tu voldras
de cels. y. ou la serour le conte de
triple ou la mainsnee le prince dan
tioche le tuene. et
nos te promettons bien q̄ cele des
. y. eu tu cels iras espouserons sā
contredit & receurons a oppaig
nie de loiaus q̄ mais nen ist li grās
en terre. q̄t li rois ot cest letres
& les parolez des messaiges g̃t
ioie en ot & mercia lempereour
molt doucement de ce q̄ il li fai
soit si grant honour en tels cho
ses. li vne estoit q̄ il voloit auoir
feme de son lignaige. & l autre
q̄ tant le tenoit en lui q̄ il metoit
en son cors de prendre ce q̄ il vo
loit douer. al messaiges fist bele
chiere & grant oisels & bien dist
quen cele chose & en totes autres
le receuroit il loiaument deuers
lempereour. Comment lempereres
manuiaus enuoia au roi bau
duin por vne de ces nieces qui
vouloit auoir a feme. cccccc

Cest pumiers a mis prist li
rois & ceus la quele de ces
. y. niece il enuoieroit a lem
pereour. tout la ordenerent a lme
nes fist apieler ces messaiges

*lettre de l'Empereur Manuel à Baudouin Roy de Jerlem.

tleur dist q̄ sa wleuetes t ces
osaus eiroit q̄ il p̄ eisseut p̄:
ẽme alo: seignor: meissent la
leeur au coute de triple. laige
pucele talle: de grant biaute
cil merciererent le roi tiaut cō il po
reut t recuerut acle parole q̄
moit grant ioie par samblāt
et ne que deut il dis leur bien
q̄l leur conuenoit enuoier mes
saiges t leurs al seur seignor:
p̄: mander ceu q̄ li roi sauoit
dit. lo:s fu li queul de triple
moit liel t sa feme. si atirerent
a cele pucelle grans atours
t richeis apareillemens. li roi
meismes t tuit al dou lignage
de tuisent dou leur enfor:ac
cueut. si meismes cō lo: tenoit
a outrage. Veuleis de richeis
dr:aps de soie. de mantels mantel
leis roi moit. Eleat latels vers
b:uneteis. piers qui leur zamit
grant plente. Coronneis do:
t de pierres p:eciouses. chiutu
reis uoleis. fremaus daudus.
apareillerent mult richement
vne autre maniere de viuaus
roi q̄ leis damoiseis pendent alo:
o:oilleis. eil i furent riche t de
grant cousti. pois do:t dargē
eis cueleis grans tuit riches
apareillemeus. chaudieres et
pateles t tout ostuil de cuis
sine fuisent grans t largeis et
tout de fin argent. deis loāl
deis sieles deis richeis samburs
neiruet nue parler. car trop
i oit grant outrage tos iceus
plus aroueterent ceis choses ri
chement ais choses q̄ui na
uoient ouques mais oieis ne
veues faire p̄: nule rouncis.
ou ais ceiroit p̄: cele qui leu de
uoit aler eu si noble q̄ eiroit li
empire de osbant noble. li meslage
de grelle remeleut en la tre. t omē
cierent a enquerre deis meurs t de
la contenance acele pucele qui
deuoit estre lo: dame. Souent
la voloient oir parler t la faubi
ent aler toute deis a fublee. mes
saiges enuoierent a lo: seignor
t maintenant sont retourneret ler
reis de lui celeement t tuit de
mo:erent eu reis choses eui ans
passa tout eutres q̄ li roi t huques
ne se sauoient acorderent de lo: ma
riages. puis fisent venir deuāt
aus les meslages. t li furent
as samble hautre baron dou lig
naige a la damoisele. li queus
leur dist deuant tout q̄l ne vou
loit pas estre entredeus de cele cho
se ainçois leur dist bien certaine
ment q̄l la salsaisseut la parole q̄
oniecie eiroit de ceu mariaige
t li recuilisent ceu. despeus quil
auoit faut parleis. ou il en me
naisseut sa fere: a leur pareou
p̄: espouser li roue il trouerent
prouuis. mais sans faille li
queus ne pot plus atendre. car
li greigneu: baron dou roiaume
t de la princee dautriche se leuoiēt
seiorne a triple greant piece dou
tans p̄: estre a la muere de cele
pucele. car il auoient dou cōte
leur deispens tout ou la plus grā
partie. li queus meismes auoit
faut reis. galies garnies de totes
choses. si auoit longement te
nu tous les galies au sieu. car
il auoit eu tal leur deuiser eueis
galies. t conuoier sa fere: mes
quant o strau noble. li meslage
respondirent aucoute paroles
doureuses li cō il soloient. ouil

de cert̄ aunetes. li rois vit bien q̄l ne
pooit plus faire traire s'une voit plus
atendre en cele maniere. ancois en
voia celement al empereor vn sien
cheualier sage & bien parlant & lui
dist & li manda q̄ sa volente li feust a
sauoir tout apertement de cele ma
riage. puis s'en retorna al roi assez
plus tost q̄ ne quidoit. & sauf quant il
ot oie la response de l'empereor. il vint
au roi & li dist. & q̄t li rois ot oi
cest fu molt liez & joianz de ce q̄ li
afaires estoit cuis remeis. de coi la
nouele estoit corue p̄ toutes les
terres. si cuidoit bien q̄ l'empereres
ne les auoit fait point demourer.
mais il ne le pooit mie atendre a sa
volente. li messagier l'empereor sauoi
ent bien q̄l n'auoient mie la grace
au conte d'emple & doutoient q̄ ne
lor feust amui & li eust il fait cant fail
le se p̄ le roi ne fust. mais cil ce mi
sent en vne nef assez petite & tout
repuleement s'en passerent en cypre
li pale boune qui estoient a la mai
son & se departirent tuit ioianz. li
rois menbrues qui auoit grāt pieca
demore por cele chose s'ot bien com
auoit graant mestier de lui en aun
oche si atorna son afaire & s'en to
na vers ces parties. & quant il vint
en la cite d'aunoche. si trouua illuec
les messagiers l'empereor qui de ĉ
ple seu estoient ĝti. il rendoient il
luec paroles priueement a la pu
celle de marier sa fille. mais luec
qui a uoit non marie a leur sage
nor & mostroient les lettres en or
qui auoit ferm & estable ce q̄
li messagier en feroient la parole
estoit la tenue alee a tant q̄ l'em
pereres si acordoit bien & la mere.
Quant li rois fu venus ce nest̄
pas drois con ceuist cele pa
role tant; lui si descouurent au
roi tout la faite. & dist li rois
qui ne le loot point de l'empe
reour deu doit cele beloigne
si auoit droit. car pour ce q̄ la
damoisele estoit sa cousine & que
ele n'auoit point de pere. si li vot
pas delaiier si haut alle en nāt
a l'empereor. por ce si a cor̄da
& fait la chose molt bien alle
urer. si q̄ li messagier s'en loerent
molt. lors ne demora grāt res apr̄s
q̄ les galies furent apareillies
ou port sauf si mecon la ou li
fluues dou fier chiet en la mer.
la pucele lor fu baillie a tels
atours c'on pot faire en li grāt
baste. on envoia auoec lui des
plus baus homes & des plus riches
de la terre d'aunoche. por li mie
ner & prendre la seurte de lor
dotaire qui deuiles estoit p̄ les
messagiers.

Apres q̄ li rois demora en la
cite d'aunoche. il ne volt
pas estre buiseus & desi
roit molt vn chastel qui est p̄s
d'aunoche en tor vij. lues en
vn lui qui a non li pons dou fer.
& cele forterece tout grāt lui
ou pais por ce q̄ li conuers dou
pais nos erent puis aprochier
cele part. entroes q̄ li rois en
tendoit a cele beloigne. la bone
roine meluseus sa mere q̄ lor
griement auoit estreu en lan
gour & fu trop durement ami
grie & atenuee de lor cors. mo
rut. vj. iors apres la feste mī
dalme en lieptembre. & la no
uele en vint au roi qui mostra
bien en la fin conuent il l'auoit
amee en sa vie. car il en fist si
grāt doel par plusors iors q̄ne

reul ne le pooit oster. li baron
leu ne rebelloient trop. car la bone
dame auoit estet si longuement
en cele cuitermetei dont ele ne pooit
garir. et q̃ del pieca la tenoit il au
si come por morte. quant li rois la plo
roit auli tendrement que sil leust
laissie toute saine. si q̃ cil cuidierent
bien qui la ouissoient q̃ por lei to
nel oeurel q̃le auoit tot iors mes
saurel q̃ uostre sires eust saine. ele
fu enterree ou val de iosaphas
si o on deseent au sepulcre de la
virge qui le fil deu porta. adiche
en une croute depiere si est par
deuant a cauue derriers de ces
pres diluec auu autel qui fu el
trabuls por laue ou ou chaucie to
lei iors del feele deu por li nome
ement.

Li queul de triple ot mlt
lo uerser dlaut turie de
la houte q̃ lempereres
li auoit faite. de ceu q̃l li auoit
sa lero: refusee sau: raison. et po:
le graut deipeul q̃l auoit faut p̃
li ne li uoit de reuler. en quel ma
niere il sen peust vengier. et gre
uer la gent. et la terre. mais il se
roit bien q̃ cil estoit plus poissa:
de lui. et q̃ la guerre dauit. li. ne
stoit pas bien partie. si leu dou
toit plus a corrocier. Et ne guedet
po: ceu q̃l volsist mouster q̃l li pe
soit de ceu q̃l li auoit faut. et q̃l
lauseu dait ereulement sil peust
il peust lei. eu. Galiei q̃l auoit
faut lei. mais il cuida ceile boie
fu quelei deuisseut seruir dautre
chose. il lei empli toutei de ga
lios bien armeis. et leur cumãda
ou corrout q̃l auoit q̃l sen alaus
seut eulatre lempereor sour la
marine. et quãt quil trouerocent
de la gent il o ceilleut sans elpg
uier femei et enfaul viels et iouene
mouei et preuoures. lei vilei ieu
vaileut totei. puis boutaileut le
feu par tout. et les moustriei a
uoec. car il disoit q̃ on li auoit
faut taut deboute. q̃l ne pooit
encontre faire peu de mal. li ga
liot sen partirent tout lie. por ceu
q̃l auoient cougie de reuler et de
mal faire. et plus en fuleut asseu
o ne lo: auoit oui aude. trop o ci
seut grent. arleut aleies et quarel
sans luis. et lei peleriul meimei
et lei greul qui venoient per la mer
assailloient il. et leur tolsoient toy
tei leur richei choses. Si q̃ mais
en ot mei de grant meschief q̃l
coustroient aual q̃l peusseut retor
ner en lo: pais.

Si come vos auez oi li queul de
triple faisoit grant mais et
outrageus grenement a la
terre lempereor. li rois qui estoit
au autroche auoit to: iors eu cou
stume deu contre lyuer. il pren
doit pulsous. car cil baron de ce
le terre doutre mer soloient mlt
ensi lo: naturel des combrer. mais
per oioil de lo: femei auoient eu
costumement empuisevue chose
qui mlt estoit perilleuse. car il
ne parlaisseut iq̃ de leur espur
gement a celui qui auoit
jhus et larrazins samaritauls et
surjens bi mule rien ne sauoient
de fisiq̃. et si donoient pulsous
communement a toul lei baul ho
mei de la contree. li rois mei
mei qui partir le voloit dou pa
is prist q̃ele fois yiles de la mã
a vn mire le conte de triple qui
auoit non barat. lune partie
en deuoit porter a pieudre a quel.

et lautre partie deuoit prendre pre
sentement. mais on cuide por voir quil
ieust venu dedens ces piles. car
la partie quil deuoit apres pren
dre. quant li rois fu venus atriple
et il fu couchiez malades. on le do
na a maingier tout maintenant
dedens vne piece de pain a vne
lisse qui onques puis ne maina
ancois fu morte dedens le tiercior
puis quele lot maingie. mais tres
dont que li rois ot prise cele puison
si chai tantost en vne fieure. et ot
auoec ce vne maniere de menisõ
cõ apele dissimetere. et par ceu fu
il si durement afebloies quil chei
en etique. de qoi il ne peut onques
puis garir. por nule chose cõ li
peust faire. ainz li dura jusqua
la mort. Et quant il senti en soi que
li maladie li engreuoit. il ce par
ti dantioche et vint atriple. illue
ques uit il malades plus de ij.
mois. et chascun ior auoit esperan
ce de son aligement. mais quant
il vit que li maladie croissoit encõ
tre. de la se fist porter mult durement
iusqua baruch. et manda tout
maintenant quil i fu venus tous
les prelas dou pais. et tous les
barons quil pot auoir. si pria a tor
molt debonairement que sil leur a
voit rien forfait. quil li pardon
naissent por dieu. et quil priassent
nostre seignor quil en st mierci de
sa me. puis dist deuant toz apier
tement quil moroit en la foi ihesucrist
et come crestiens. tous les poins
et les artules si cõ il les croioit dist
il uet molt bien et molt sauuement
et ne demora gaires apres ceu que
la rine sen parti.

la mort le roi bauduin le tiere l'An 1162. le 1163. Mercredy, 6. feurier:



Ensceste
maniere
se parti
de cest
siecle li
rois bau
duins en
lan del
incarna
tion. mil
et. c. et lxij. ou vintequatrisme
an de son regne. et de son aai
ge ou sissante troisime. Ce fu
ou mois de feurier lendemai
de la fieste sainte agathe. il
nauoit nul hoir de sa char. et li
baron et li clergies lemporterent
en iherusalem mult honorable
ment. de toutes les cites qui
pries estoient des chastiaus et
des viles acouroit tous li peu
ples por faire doel. Ne le po
oient porter plus de ij. liues
que tote la dolors ne renouelast
por les noueles gens qui acor
roient li cris et li plors estoit si
grans par toute la voie com le po
oit oir de mult loing. on ne le
trouoit en nule maniere ne en
nule estoire lisant que nus si grans
doel fust onques fais por prin
ce en sa terre. car il mirent. viij.
iors daler de baruch en iheru
salem et tous les iors estoit la ter
re toute couerte de gens qui
sescrioient quant il passoit et
des montaignes meismes des
cendoient les grans routes
des turs qui se metoient en la
route de nos gens. et faisoient
greignor doel. que il sans fail
le ne faisoient.

Quant il parvint a la sainte

L'An, 1163.

cc. & xxxij.

cite de ierusalem. trieuue pe
uist penser la dolor qui i fu. & fu en
terres en leglise dou sepulcre de
uant le mont de caluaire entre
cel anastases. ou nostre sires ihu
crist sostint mort por nos sauuer.
Iluec fu li cors aste honourés a
la mort. & bien deuons croire q̄
lame fu honouree deuant sō ar
atour entroes q̄ li pais estoit eus
troubles por la mort asi roi prin
ce. aucun del tans vuirent auora
diu qui puiel estoit diuee. & dou
sent que li roialmes estoit sans
chieuetaul & li baron estoient
si entendu a faire doel. q̄ il ne vo
loit entrer dedens laterre mais
poioit faire grant gaaing q̄ q
il trouueroit point de ore en ore. il
respondi q̄ ce ne feroit il en nule
maniere. car toutes gens deuo
ent auoir grant pitie de cheuls
qui ploroient lor seignor q̄ il auoi
ent perdu. & bien le deuoient faire
car mais si vaillans princes na
noit onques mais este enterre
ne ni reuaa noit. com il auoit este
en sa vie.

Rencuel estoit vns freres ba
duin le roi qui auoit nō
amaurris dont vos auez oi
parler deuis. il estoit queus de ta
phe & de calonne il nauoit autre
hoir en la terre car li rois cel fu
rel nestoit onques nul enfant de sa
feme grant descorde conceu sa
lor de entre les barons de la ter
car il en i auoit asse de cels qui
disoient q̄ cil amaurris ne de
uoit mie estre rois. & li autre se
tenoient a liu & leur saubloit
q̄ ce fust sa droiture. Le coronne
ment dou roi amaurri. cccc

Lan xjx.

Caſ. j.

Vaus to
nieul dut
ueur en
traul &
ceste de
coulou.
mais no
stre sires
regarda
le peuple
par sa pitie & mout sen trauellie
ent li prelat dou pais comment
li pais i fust mis. & fu cil amaurris
coronnes en leglise dou sepulcre
& la mains amaurri le patriarche
qui le coronna mist a mout bleuet &
la cort darceuesques. & dauesques &
de tout le clergie bien le voirent li
plus del baron maugrie aus
autres. Puis le voirent mie. Ce fu
fait lan del incarnacion. an. & c.
lxiij. ou mois de feurier. un roi de
uant la feste mon seignor saint
pierre. q̄ li traus dunes est auques
au delors. Li aus estoit le doulz
mes q̄ la cites de ierusalem a
uoit este conquise de nostre gent
lors estoit apostoiles amaurris pa
triarches de ierusalem asmeris
patriarches dantioche. pieres ar
cheuesques de tire. xxij. qui auoit
li rois amaurris q̄t il fu coronnes
del lois q̄ fu noviaus chiet or
il la conte de jaffe. apriel li do
na cel freres li rois baudouins &
le noble cite de calonne quant
cle fu ala creature.

Caſ. ij.

Amourris li rois fu saiges
hom & bien pouruens aus el
choses dou siecle. vn petit
auoit la langue esgaie. si qui
vaussoit dau pot. mais il ne li
mesaueuoit pas. & mielz saueit
douer vn bel gieu q̄ il ne deist
vne parole. & des coustumes &

cot li regnel estoit gouernes sauoit
plus q̄ nul del autrel baronl. lel plai
qui venoient deuant lui sauoit si
bien finer par droit & par raison que
tuit seu merueilloient. si q̄ maintes
foil fu en grant lesoignes & engu
reus de son cors par les guerres
q̄l maintenoit pour accroistre le pour
dou roialme sor lel anemis de la foi
mais touls tois estoit sauges & apē
les sans paour & sans effroi. si quil
semonoit la gent de bien faire par
oeure & par parolel. lettrel sauoit
mais ne mie tant com en sauoit
li rois baudouins del siecle. avoit
auoit lon seus & longue raisō beau
ce. & trop lel fois q̄l auoit lon sire
ne finast de faire demandes a cels
qui sauoient de clergie. en liures
regardoit mult volentiers. estoire
amoit dure & a oir. plus que tuit
clergaut. & ceu q̄l auoit vne
fois oi retenoit tot mot. & mene
ment se contenoit. & auoit en
re de la vaunte al ungleois ne
d autrel menestreus qui lel vi
nrent couteut. ne gius de tel
blel. ne li plaisoit point. mais
merueilles se delitoit a oir. wa
lerans faucons & estours & espreuier
cels estoit vn roi trop. mais ne
li grenoit granter. esbanz. lel di
nnes de cels rentes rendoit volentiers
entrement. & lel faisoit rendre p
li terre. si q̄ me le vraigne le oura
de la messe & le seruice mē seig
nor. ooit tot tout & bien retenoit
se il nestoit destorbes par mala
die. ou trel grant lesoins ne lor
li faisoit. a sa cort & mer dil estoit
maintel foil de lui. mes pas
sont molt legierement. car ce ne
puet mie legierement eschā
gier cil qui tienent lel grās lui
& maintel foil lel orent il dure
a balles gens q̄ ia ne feust sans
blasme. en sa cort & en mangier
estoit si temprez li mesliurables
q̄ nule foil ne li fausoit trop. Sel
vaillil & cels qui se entremetoient
de faire son delpens estoit tant
q̄ nule foil ne li vouloit on cels
contes. Et se on dissoit q̄ ce
nestoient mie loial gent il ne
vouloit mie lui escouter. mais
nequedent aucunel gent li tenoi
ent cel coltumes a mal & a fo
lie. & li autre dissoient q̄l faisoit
cen de gentil cuer & de loiall.
En lui auoit de tels coustumes
q̄ cel lonel teches obscurcissoi
ent. car il ne faisoit plus quil
ne li avenist. Si q̄ la merueille q̄ cel
sērel auoit eue dauanture la
gent nestoit pas en lui. ne ia na
raisonast la gent se par force
ne li estenst faire. si en fu plus
blasmes de cen q̄ cel sērel a
uoit este loes de biel parler a
la gent. & don peche de lō cors
fu trop lastes & trop abandon
nes. si q̄ maintel foil selonc ce
com dissoit pechoit en trenes
mariees contre la franchise de
clergie & de sainte eglise. si mes
prenoit maintes foil trop volē
tiers. car il prenoit de leur cho
sel sans raison. o tre droit. si que
delgoutz lui furent en maintes
soffraites. conoitous estoit plus
qui nafferoit a roi. & volentiers
prenoit seruice de cels q̄ deuāt
lui duoient mestier dauquel a
faire. Souent en delaioit la
droiture por les dous q̄l en a
uoit. Et ne quedent quāt il es
toit blasmes de cel choses. ille
ecrisoit en cele maniere. car il

disoit q̄ chalcaus p̄uoel meisme
mēt vous ce doit tot̄ uel tenir au de
seure de ceu quil asse requelt p̄
y. choses car tuit cil qui sunt en
sou poor sunt en gregnor leur
te quant li sires est riebel p̄ ceu
q̄ si aucun ne li oseut mouoir cō
tent. t le lesous li sourt. il a bū
dout il ep̄uet aidier t defendre
quant quil espargne doit estre
mis ou pieu dou regne t ceste
chose fit bien en lui. mais vous
ne fit ouquel plus largement fai
re graut despens. quant ille cone
noit faire. mais apres q̄t il la
noit despendu largement. il leu
reuenoit bien par ceul de l'ar
sil trouoit occoison si prendoit
asse dou leur.

Ce est fit asse graul par
raison. car il estoit uieuel
de trel graut t plus baul
de cels qui p̄ent estoient. viaire or
clar t bien fait. par coi il sambla
bien estre baul hom. t mauuel foi
en fit conneul auoi de cels qui ou
quel mail ne lauoient veu. les
reis or braul t auq̄s grol le uel
grauder auoi auec cel frerel. leual
t le meuton or bien coluert de
barbe ala coustume qui adonc
estoit. t quant li messaige ve
noient de lestraunge terre t de lō
tain pais. Volentiers parloit a
els t lor demandoit les vis t la cou
stumance de lor greul. t a demau
der ce quil ne sauoit des augre
meul nostre segnor. uolentiers
entendoit grāt. t quant
il trouoit clers qui duse li seulet
dout il auuit vue foi q̄l ot vue
fieure terciene qui mult la febloit
t demoroit ou chastel de siut. t au
tour quele ne lessut mie. il fait
Nota.
veuir deuant lui Guillaume qui puis
fu arcuesques de siut. t ceste estoire
mist en latin car bien seut entendre il
de clergie. a cestui fait maintes demā
des de choses qui ala duuinite a pe
tenoient. Entre les autres li demāda
ceste. ce croi dist il bien certainement
tout les articles de nostre foi si com
on le dit ou credo t bien croi q̄ p̄ues
ceste vie qui faut en cest siecle si co
me nostre foi le dist. mais molt li
roie volentiers raison p̄ coi on
puisse ceu prouer q̄l soit eusi. t tel
qui estoit hom clers et qui maint tes
clergiens auoit entendues li respō
di que nostre sires dist en leuuangi
le qui tuera ungier les vis t les mors
t dist al tens venir. t preudes lenge
ne qui vos est apareillies. des q̄ li
mondes fu fais. t al priest dura ale
ou feu parmenable. qui est apa
reillies au dyable t a ces espaugnols
t mes sire saint pieres dist en son
secont epistre q̄ nostre sire repout
les mauuis homes. por tormenter
au tens dou jugement t ceu sires
pondi li rois qui molt estoit delis
teus. ie sai bien q̄ lentangile en pa
role en maint lu. t li saint homme
qui firent les escriptures de nostre
foi dient apiertement q̄ li hom a
tout apres ceste vie iert parma
nable. t li mauuais seront tāi fu
en paine t en tormente. mais se
ie parloie as grens meleteaus qui
ne reuuelent mie ne ne croient nos
escriptures. ie sauroie volentiers
raison bone. q̄ ie leur peusse mo
trer sans tesmoing de escripture
q̄ vne autre vie iert t vne autres
siecles apres celui. t li preudom
li respondi. or soies vus del mes
cheu. t me respondes tout ausi
que il estoit. Vol saues bien q̄

diex est. cest vouel dist li rois. il ait tous les biens en lui ne autrement ne seroit il pas diex. sil failloit en lui aucuns biens. car de lui vendr tout li bien. et douquel est il droiturier. douquel vient il bien por bien et mal por mal. ne autrement ne seroit il mie droiturier. li rois li dist de ceu ne doit on mie ql est en si. et cil guillaumes ala auant. voiez bien q ce ne faut il mie par tout en cest siecle. car li preudome soefrent en cele vie maintes poures tes et tos et maleaises. o leur forfaite soeur. li malvais home suit riche et poissant aises ont et delit en maintes maneres. et tout leur plaist a faire mal. et lor chiet bien del mal faire. mais oeurer faire en cest siecle et douquel vient ce vos bien q nostre li rois ne fait mie son droit jugement en cest monde. ou sa riches douques quel le fera en la autre siecle. et autrement remaindroit li biens sour les malvais homes. et li mal sour les bons. douques sera il vus autres siecles ou cil qui bien auront fait auront leur loier. et li malvais on perdront en cele vie les males viez de cestui siecle. et quant li rois ot ceu si ot graant voie et dist. q contre ce ne pooit nul deffendre. ql ne sont apres cele vie vus autres siecles si com les autres escriptures le tes moingnent. or laissons cele chose passer et deuisons de quele maniere li rois estoit si come ie vos ai dit. il estoit crestiens li q nuel les maneles li peudoient nul quel sour la chaucture aussi come vne femme mais il nauoit mie cele crasse de trop grant viandes peu de. car de boire et de mangier estoit temprez et de grant abstinence.

Au tens q cel frere vuuoit encore et gouernoit le roiaume bien et biel. cil amourris espousa feme. agnes la fille joscelin le rouge conte de roiaus. il en auoit. v. enfans baudoin q li rois les oncles leua de fous et lebile qui estoit a tel nece qui enli ot a nom por la coutelece de flandres qui estoit leur suer et ne quidoient cele feme li fist ou feurrer. car del ql il se maudoit per trestuge le roiaume de iherusalem. car des le comencement qui il la prist fu ce bien conte dit de par le patriarche et son clergie por ceu quil ceu tres apertenoient en quart. li rois mie li preudome dou lignage le jugierent puis. car deuant la preseuse dou patriarche amourri. et li estoit la tesaul li prestres et baudouins de saint tesau et de saint pol. le gral la postole. cil mariages fu faciles et proues li lignages et par jugement furent desfait et ne quidoient bien fu dit q li enfant qui d aus. v. estoient nez seroient loial et droit hoir en lignage. vne preude femme estoit abaisse de leglise nostre dame le maior qui est en iherusalem deuant le sepulcre nostre seignor. et cele auoit nom trepbaine. et fu fille le viel conte joscelin de roiaus de la seror hogier le fil ri chart qui fu princes dantioche. ele auoit ia del graant aaige. mais bien sot conter coment li rois amourri et cele a qui el sentre apertenoient. et le conoit enli. baudoin de boi li secons rois de iherusalem

de cui bouteis le vol au dit deliu
trocliul li viell qui alle⁹ fu peu
dou furent fil de deus leros. de
baudum fu uee la roine melliles
t de melliseut nasqui el auoue
til delautre part de rocelin le
viel ussi j rocliul li rotuenel t de
celui la contesse aguiel par ou
li parlaigel ne pot estre dauc deus
puis ql furent delaues. auoit ql li
rois eust prise autre feme. la da
me le manda avn mole vaillant
home viel dsiheu or auoit et
fu fil babeu le viel. t qui el
fu mors al avicle roi auoit
el e puis autre segnor reuant
de laiee le fil gerart. mais li
n arraigel ne fu mie loaus
car al gerars uira son pare
te si ome illa uoit o dure a
cel a acalibours t fiuent dele
ure. Comeut li rois deli fu da
grau le soudan degipte. cc.co

Quant li roialmes fu otroi
es t oferues de touz les
barons au roi amoutri
le preuerau au. li tiuc degip
te ne li voleut paiet vn treu de
grant somme dauoir ql auoi
eut promis ou tans sou fiere
por ceu couuut ql assanblaist
grant asse⁹ t viut estoz ceuit
en egipte ou on ieu ecmeut de
ce premiere. ce fu la premiere
os. por ceu lau pena a mole defai
re ce on pooit. de bien guerroier
li soudans degipte qui auoit
nom dargau assanbla grant
plente de gent a armes t sen ii
li contre le roi. uls cs. et deliues
par ou il venoit. les batailles
assanblerent. mais ne dura
grant es li contenc ne la mes
lee. car li tiuc furent des cōfit
te le partirent dou champ vonteusemt
des leur i perdirent asse⁹ qui furent
ou mort ou pris. li remanans se ser
en vne cite qui prés estoit o apele
telles duec sarresta li soudans tal
degipte o eut grant doute ql li rois
qui des conseil ses auoit ne volsist
entrer en la terre bien empar fout
t de tout le roialme faire sa volē
te. se il pr eut nul autre con seil
q tantost corrurent al tertaul et
al trues qui tenoient lou flun
dou nil t les depracerent. li fluus
estoit a ceus. si con il est la cou
stume. t se pandi par les luis ou
li rois deuoit passer. t entre ma nie
re fu la terre degipte enclose t gra
ndie.

Quant li rois vit ceu q bien
ot faite sa reloigne en sa
premiere empuse. si fut me
me sa gent ou retour. t sen revīt
en son roialme. ses dargau dont
ne vos ai parle estoit vaillans au
calyphe degipte. t le clamoit on
soudan. o ait nul tans gr aures
loue taus passe ql auoit vu
autre poissant home de sa loi q
auoit i on sauāt gerer de ecle
bataille q par force q par barat
cil seu estoit ayolt cō rece. t se
estoit alez en arrabie dont il est
toit nes. por demander ascaut a
ide de ses parens. iceus auoit a
teudu la fin de la bataille cō
tre le roi t dargau son aduersai
re. t quant il oi q li rois ce estoit
meuis por ceu ql ne pot passer
en egipte. si apiercut bien q
dargaus li soudans estoit plus
orgueillous ql ne souloit de
ceu ql auoit eusi sauuee sa
terre en contre ligrant prince
t vit bien q ce ne seroit mie le

griere chose de tolir son poour. puis
seu a la ancrade du le roi de damas
qui poit plus a nous greut q̄ nul
de ces noiens & puis a celui qui
li aidast encontre dargeau. q̄t
dous li douna & greigneus li pro
mist. sil poist recouurer la segnu
rie degypte. & nocadins qui saiges
estoit & cler veaus en graut a faire
le peuca q̄ le hos de sagent poit y
ne fois entrer en egypte ueu seroit
pas legiers a grieter. fors ancois po
roit bien oquerre tout le pais a so
oes. por ceu la corda legierement a
ceu q̄ sauoir li requeroit les dous
puist q̄ il li apera des conuenances
& des promesses le lua bien & li bail
la gens asses preus & bien armees
si leur bailla son connestable a chie
ueteaul. qui molt estoit vous chiz
& esproues. en maintes mainieres de
surgaul daquerre los & pris. saiges
estoit sor tous vouiers & auers de
cheualiers plus q̄ nul vom qui a
dout uesquist. Sur a cous auoit
uou. mais la estoit tout viellez
de cors & molt durement cras. et
estoit uers de valle greut q̄ estoi
eut vome bial de cors. mais par sa
procece & par son sens monta tant
q̄l fu graut prueus entre chie.
aual en lun des iels auoit vne na
ille. Soif faim froit chaut. & to
tes mainieres de trauaus soffroit
plus q̄ nul autres chiz. dargā ot
la nouele q̄ ces aueuls venoit sor
lui a tout graut plente de tures.
si ot paour q̄l ne recourast le
poour dont il lauoit griete. car il
nauoit mie graut esperance de
la gent degypte qui trop estoi
eut mol & maluais en armes. si
enroia tout maintenant cels me
saiges au roi amourri & li pria
molt doucement q̄l li aidast
a deffendre la terre degypte en
contre cels gens qui uenoient sor
lui. treu li promist. & ne mie seu
lement celui q̄ li rois bauduins
cels freres soloit prendre en la ter
mais trop greigneur & bien les
volt asseurer par lous ostai
ges q̄ li roiaumes degypte li se
roit tous iors sougis. & obeissā
a faire sa volente.

Pierres li arcediegs de sur
qui auoit este lous hom
& loiaus mors en cele sai
son. le premier jor de marcheu ue
demora graurel a prisel ceu q̄ par
la voleure & par la procere le
roi amourri. fu mis en son lu
li enelques ferril da ere q̄ estoit
neueu de loyeraunne molt greuals
hom graul de cors bien aueus
de clers & de cheualiers. graus des
lettres sauoit petit. li messaige
dargau parlerent auoi si cō
me vos an dit. & li rois sestoit aqis
a cordeus a faire ceu q̄l li requie
roient. por ceu q̄l ne li desplai
soit mie s'il poist aidier a gre
uer les vns de ces aueuls par
les autres. mais au cous q̄ li uns
saiges dargeu ceu peuit retor
ner a son segnor. sauue & sin agōs
furent delendu en la terre degyp
te & leur greus furent espandues
par le pais. dargau leur vint en
contre atant de greut cō il pot
auoir. il trouua cels qui par or
guel & par leubaut ne daigno
roient lor greut mener en con
roi. il assambla a aus. et en ot
le meilleur graut dauantage lor
fist de grens & de cheuals. puis
se retrait arriere. et li rent
orent pierdu par lor folie. si ra

Le 1er jour de Mars

luy ereut lor greul & el mulcut en ba
taille pr̃ o batre de rechief. mais il
aumt quaut d argrant eh eu al ehoit
q loit & ne sa li quel de la gent fust
ne sa cte. & le fer par mi le cor eus
fu mor. tantost. q sail ou ne leur ou
quel qui lo cult. lor fu saluar tou
tes. car il ne trouua onquel puis
q conteut li meist a faire la volẽte.
& tantost se n vint a chacte. tous
cels q̃l trouua dou ligñaige & de la
partie dargrau fist ocire & fu sou
dault de rechief si q̃l auoit este.

Bien est vous q̃ li grauls sires
d egypte est caliphes & q̃ li
soudaus est desous lui. qui
q̃l soit. mais a celui ne chaut gra
uel q̃ aut cele bailie proce q̃l li o
teissent dou tout. & il remaigne en
cel delit & en cel aises ke de noise
Suragous ne ua la siue ost. usq̃
la cte de belles. il lassist & ouences
a assaillir. & bien fist semblaut de
ure & de paroles q̃ seul poost pren
dre cele cte ne lel autrel d egyp
te volentiers lel conquerroit a
uoec son seignor maugre le sou
dan. & pour le pour au caliphe. Sa
uar se ouences a apercenoir de
cen & dou tel q̃ cel hostel q̃l auoit
amenei en sa terre ne li feust annu
ancoul q̃l se vosissent partir delui
ou il delor tire ne dou pais. por cen
si tost com il pot enuoia cel niessa
ges ensuire au roi amourri. & li
manda q̃l li venist aidier. car il
estoit prest de tenir les conuẽnces
q̃ dargrau qui mors estoit li a
uoit promises. & par delus sou li
donroit encore grengnor choses
li messaige meisme lasseurerent
bien de cel promelles. si q̃ li roi
le conseilla a cel baron. & tantost
assambla cels os ou secours au de
sou roiaume. Si mut por aler en e
gypte. sauar li vint alencontre a
toute la soe gent. & sen alerent
tuit ensemble tout droit ala cte
de belles q̃ siracous auoit ia pri
se. & le demoroit detenu gme en la
core. il nel lasseurent. & al cesseudi
mor bien. mais tant fu loul li sie
ges q̃ viandes faillirent a cels de
dens. lor enuoia messaiges a cels
de fors. & fiseut tele esqueuance el cu
teaul q̃ eu q̃ alast estoient leur
rendurent la vile. & sen alerent
tout saunement par la uoie del de
sers. ou quel a damas.

Noradins le demoroit el par
nel de triple en lui q̃ a prele
le bouche. & si grant q̃ quel
estoit li outes del biens aucuns
rel qui aucunes li estoient q̃ bu
li sanblast q̃ ricus ne li deust mun
re. por cen se gardoit il mal aise
ment si en recut dan grige. car
en cele saison estoient uenu en
pelerinaige en iherusalem. dui
mol haut home dou roiaume
de franc de la terre dalquitaun
ne. li vns auoit nom roth oir mar
chaul. & fu cel estoit le conte de
dangulesme. & lautre clamoit
on bon de lusaignō en son nom el
estoit apelel li beuals. Cist estoit
dui grant seignor. & cest estoit
alez or en la sainte cte. & visitent
les sains lius. & com il estoient me
ut de lor pais. & auoient la mer
passee. ne demorerent gaires
puis ancois sen alerent vers
antioche. & bien sorent le couuine
q̃ noradins seiornoit entre lel &
cel q̃ ne vol at nomme. l acreuoit
son ost en si grãt seurte. q̃l ne se
gardoit de rien. & cil dui preu
dome qui la estoient uenu tant

tre cheuetaus de la creſtiente q̃ eſtoi
eut en antioche aſſamblerent tant
de gent q̃ il porent auoir mult celee
ment: entroel q̃ li turc ne leu preu
doient garde. il leur coumẽt̃ sus
t tant en oceient q̃ toute la pais fu
touchie de mort. de ſi grant oſt cõ
il auoit la aſſamblee en eſchape
rent molt poi. ſolradins meſines
qui eſtoit mult orgueilleus t poi
l'ami leu eſchapa a grant painne
pour vne jument vn pie deſchaſe
hontoulement leu fiu par grãt
peril. t li noſtre gaaugnerent
tant cheuall t richeſces de mar
tel marcheſ. q̃ li plus poures en
ot aſſez. lor leu retornerent a gãt
noie vie t la terre da antioche auoc
cel. y. baron q̃ ie vos ai nomers
qui furent cheuetaus de cele chie
chee. li omandemeus dou temple
en cel partiel g̃ hiekers de laſch
auoit auoc t̃ fu vn eſl dengle terre
v qui hom t roul eſtre. t robert
mauluais qui menoit la route
del gralies t autrel chie dou pa
is qui ne eſtoient pas ſi renomẽe.

Comment noradins ſe parti dou
ſiegre de antioche por paour de no
grent. t puis le deſconfi noradins
par leur outrage.

Apres eſtoit noradins de cele
terre toute del ſiegnies. ſi eu
auoit grant oſt roul en lõ
cuer. t por ceu q̃ il auoit grant ta
leut de lor veugnier. ſi toſt cõ il pot
cuilliir meſſages a cel willm
toute cel ami requeilleut qui li a
daſſent. il not grant eſ poiſſant
home en toute la terre q̃ nu ne li
audaſt. ou q̃ il neu fuſt requis de
par lui. par loier ou par proiere. ne il ne deuoit pas q̃ il ot
aſſamble trop grant peuple
a cheual t apie. t ſen vint au
chaſtiel de barenc q̃ noſtre gẽt
teuoient en la terre da antioche.
t trauoſt laſſiſt de toutes parz
ſes engiens t fiſt geter t la gẽt
aſſaillis mout efforciement.
Si q̃ eſ deſeur ne porent auoir
pour de repoſ de mult ne de noit
Quant noſtre baron en orent
la nouele il ſaſſamblerent tant
ſi t̃ fu bruemont li tiers li ſire d'a
mont li princes da antioche d'a
mont li tiouel queul de triple
t̃ ſ le conte d'aimmon t calamã
conſtins lempereour. manuel t
cel baillif en la terre de celice.
t roroul li poiſſans queuel del ber
muil. t ſait q̃ quellirent toute la
gent q̃ il porent auoir t vindrent
leur batailles en couroi. ſi la di
cierent por aler la ou noradins
eſtoit. car il le vouloient leuer
dou ſiegre. t noradins q̃ mout gr
piel auoit ſot bien lor venue. ſi
prist conſeil a ſa autrel baron. t
turquie qui auoec lui eſtoient
d'aus tout la cordurent a ceu q̃
ce neſtoit mie leure choſe de cõ
batre a cels qui venoient por
ceu le deſlogierent t partirent
dou ſiegre. mais li noſtre q̃ vi
rent q̃ leur auenu ſel dourroi
tant ſen orgueillurent trop gãt
choſe auoient fait de lor chaſtiel
deliurer dou pour a ſi poiſſant
home. mais il ne ſen tindrent pas
apaie. au coſ q̃ il en cierent ẽ
lement a porſuire ce aus. t ſi en
aloient deuant eus. ſi eſtoient
priel de leur aueus. t li uel ſe
daignoient tenir en arriere
ne finerent de corre t de cacier
par mi les plains. la terre ſen p
ſeut bien garde t traut atẽdi

xxxvi.

veut q̄ li noſtre ſe meiſſent en vu ꝑ
bien eſtroit. car il auoit grant ꝑ
lus t grant marelchieres deca t
de la. lor fiſent ſoſſer trambel t trō
pes t trauers. t le raluſerent mie il
meſmement tuit enſemble. puis ar
riuerent lus celi qui tolement ſe ſeiſ
rent la embatu. li les deſconfirent
tantoſt. t dontes les auoient mis
premierem̄t. aual a pues les tu
rent por ſoſt t les eſchaſarurent
ſſi m or onques celui deſ q̄ ē
reſſut darmes ne qui ſi deffēdiſt
aucoſ gueneacent tantoſt a
ieter uiſ les eſpees t trenōſe les
maiſ t crier mercī oī uel oc
iſt pas. maſ trop ſe couſurēt
en deſſut chaſcuemēt. t ſans
honor. t por oſ li ber maiſ ne ſe
ſtoit mie a ordes quil les ſuſſēt
maſ auoit moſt loc q̄ ſe ſeure
tor u aiſſēt. t quāt il vit q̄ li mie ſ
toient deſoſt a teil meſchief
il ſeri ſi cheual del eſperoſ arrie
re. t ſen eſchapa dou peril tuit
cil qui remeſent en la place fu
reut ou mor ou priſ. puis mōs
li princeſ dantioche t tantoſt.
Pāimmons li queuſ de turpiē
ſalamans li baillis de celice.
hugueſ dou leſeigneur. li tier
docelmi li fiſ io celui le ſecout
qui fu queuſ de rohais t alle
del autres grantſ honeſ ſe ten
durent toutes maiſ a leur ame
mis. il orent les maiſ lores ar
rier les dos. t en furent mene
iſ honteuſement en la cite
de halape ou li peuples del mei
ſtreſ les eſchaſarni moſt t fiſt
aſſez honte. t furent mis en miſ
cruel chartre. ſoradins qui
moſt fu recoutes de noſtre
meſ aueuture. vit bien q̄ſ a
uoit pris tout le poor de la terre
et q̄ſ ni auoit remes nului. eu il
peuſt maſ douter. por ceu ſeur re
uint au chaſtel delbareuſ q̄ſ auoit
premierement aſſis. de la gent lai
diſt. t la caſur de toutes parz. t
fiſt aſſaillir ſi aſprement eu mi
mere q̄ſ le priſt dedens buiſ. t ſās
t cele choſe auint entroes q̄ li
roiſ auoures ſeroit uoit en egipte
lan. q̄ſ u carnacon. M. C.
C. LXX. ſeror de la feſte mon ſeig
neur ſaint leurant.

Ceſte maniere eſtoit li
eſtaſ de la terre deſcō ſo
tes acel taul q̄ſ ne poo
ent veoir choſe en coi il euſſēt
pour deſperance. aucoſ doutoi
ent q̄ pis ne leur auenſt de ior
en ior. por ceu q̄ſ lor auenoit qui
pael d aul auoient grant poour
t il eſtoient foible t deſgarni.
maſ ne demorq̄ gaires a prieſce
que grāt nouele vint qui grant
ioie leſ muſt eſ cuers. car li queuſ
eſtieuſ de flandres ſeroit ge le roi t
ſa feme qui miſ eſtoit lone daue
t leſegneuſe arriuerent en la cerre
t amenerent aſſez de lor ſeſ grens
auoec aul. t moſt en furent he
eu la terre por ceu q̄ſ orent ferme
eſperance q̄ par laide de ceſſ que
uenoient repreſſeur de tere de ſ
contre teuſ. uſquel a dont q̄
li roiſ fiſt reuenue de egipte ou
il eſtoit uraſ ceſe ioe lor torna a
moſt poi de preu. car noradins q̄
bien auoit faite ſa volente de ſ
barons. t qui en eſtoit uſ ſes
en grant vit bien q̄ touet la
re de ſeure eſtoit a cel taul ſans
conſeil. t ſans aide. car li baron
eſtoient en ſa priſon. t li roiſ de
moroit en egipte. t touſ leſ

meillor greul de la terre. por ceu
se pensa quil ne seroit mie huiseul
entroes qles choses estoient entreil
pour. Si empirit en son cuer quil
asseroit la cité de belmual. celt vne
moult auenue cites qui liet au pie
de cele montaigne renouuee o apie
le liban. ou raul q li fil israel viu
reut en la terre. ele estoit apielee da
mas. et estoit li lonisme del rentaige
en la partie deuers bise aussi come
verselee estoit. por ceu dist lescritu
re quantele viele deuisse le lonc
de terre de promission quele duroit
de dan usquel aberselee. apres
sai ou raul phelippe qui estoit li
ainsnes fils herodes et fu rois dyture
et de la region de contrala de. Si come
cains lisc dist eu leu au gile. il a
mendamolt cele cite et la fait
apeler cesaire phelippe por bonor
et remembrance q tyberes cesar es
toit adonc empereres del monde et
li droit nouel quele aore. si a nom
paneas. quant nostre francois qui ne
seuent les choses nomer selo ucle
agu la pelerent par mespresou
belimas. selt cel nouel remeis.

Comment noradins prist belinas au

Pouuer. la partie dorsant li
siet la terre de damas et
pres diluce si ut. li rois
uel. lune q nom torrente
dan dont li flum iordanes sourt
celte cite vint assegier noradins
et la trouua bien garnie de tou
estrangoisel fort de gent. hardiz
dou torron li questablel qui sires
en estoit par lue etaige demoroit
auec le roi en egypte. li euesques
meismes de la vile ni estoit mie
car vne grant pestilence et mor
talitez auoit este en la terre qui
moult auoit le peuple amenuisie
flora deul fist pieces et mangon
neaul de cele entour quierent
de iours et de nuit al tours. et dedens
la vile apres. quant il vit la mal
uaise contenance des estoiens il
fist oduire les mangons usqual
uns vel qui dedens estoient les
maiereut molt et fiseut tant o
pera la de la pais. la conuenance
fu tele q li seu aleeut a saluete
et emporterent toutes les choses
qui noradins retint la cite sans plus
de otredit. Ce fu en laoust de
carnacion si fu cele

l'An 1166.

En Octobre le jour de
S.t Luc, l'an 1166.
5.me Année du regne
d'Amaury I. Sixiéme
Roy de Jerusalem.

le secons an de nostre ame
ri qui moist doctembre. le roi de
la cesté mou seigneur saint luc
leuangeliste. Quant li comte
stables part de sa cité por aler
en egypte. il bailla sa cité a gar
der a vn sien cheualier q estoit
ces hom liges Gautiers de chal
non a nom. on dist q il ne
fuit mie tel paruue au dessendre
com il deuit. ce ne fait mie grant
fait de malustie ou de malisce qr
on fait entendre au conestaule
q il et vn prestres qui auoit non
rogiers chanonnes de la cite a
uoient plait tant al tours. et leur
rendurent la vile por auoir la so
pecons de ce fait alles a croire. qr
qui hanstroit dou tor ou vint
del ost. cil dui nel receurent a tort
quil seu fuirent. et quant deut
la certaineteres ne fu onques
tres bien seue. quant nouel fu
toute nores q li turc orent la ci
te de belinas.

La chose aloit enli a celui
raul malualsemet en la
terre de surie. li rois amo
rris qui auoit sis ou chacie

voit degypte et lauar coutremont en
la grant bataille et en son gût pour
puis len retorna en son royaume
atoute la gent qui estoit bien cõ
tenue en cele lesoigne et bien auoit
oiet les nouueles de cel grant mesche
ances qui aueuues estoient où pa
is entres q̃ il fu fors. Cil dantioche
orent enuoies leur messages alui
qui mult priement li prierent
q̃l sen alast vers aus hâtement
car si estoient a grant meschief q̃
bien auoient mester de conseil.
li rois puis auoec lui le conte de flã
dres et sen alerent la tot droit po:
reconforter celle de la terre qui
mult estoient en grãt esmai. et tãt
demora eus ou pais q̃ la lesoig
ne dou pais et dela prueee deul q̃
molt bien tatorna et fist toutes les
bones villes garder ou il auoit
ferme tres et loiaus baillis mult
par les terres porecorir les tra
tes et grengnor entente mult a ce
q̃ ces choses alaussent en pies q̃l
ne fust en la soie teuue terre al a
mul le prince parla q̃l alaussent
uers nor adin ou ent q̃l fust mul
ard et cou. et fist tant bien cel eshat
meslines il fu rachat par grant
auoir qui donnes en fu. si q̃l ne
demora pas plus dun an en la pi
son. Quant li prince fu retornes
en la prison dantioche il ne fu mie
pereceus de sa lesoigne faire il a
uoit baillie ailleurs tous ostages
por la rachat si en estoit molt
angoisseus ou ent il les pooit de
liurer et il la par cella tantost et mult
por aler a lempereor de costantin
noble qui nouuelement auoit
pris a feme marie sa seour. car le
receut molt bel et grant ioie li
fist. de son auoir li dona large
ment. si q̃ li princes ne demora gai
res a mes sen reuint tout droit
en antioche. Vou prince qui fut
vous de prison p rachat ooo
Mantes gent sen esmerueille
rent de nor adin qui estoit si
sages et si preus aus de son a
uoir. et molt auoit grant gloire de
tenir nos riches homes en sa prison
quant il laissa si tost aler le prince
dantioche. mais il le fist por. ij. rai
sons. lune fu quil doutoit molt a
corrocier lempereor manuel qui
estoit cel wilins riches et poissans
Si tremoit q̃l ne li demandast en
dous ce prison qui ces seruges
estoit. il ne li osaut veer. a mes sil
leur deliurast tout por uent por
ce le laissa plus tost aler quil
ne wosoit mie q̃ al grant honte
pust. lautre raison fu q̃ cel
prince estoit iouenes hom qui ne
sauoit mie encore pas mult bien
les afaires a tenir en pais
ne en guerre. si douta q̃ sil le te
nist longement en prison q̃ cil
dantioche par le conseil le roi
amourri meilleur en soulut. et
preudome sauge et hom guerri
eur qui guerriast les turs en
ces marches por ceu vole mieus
celui laissier aler que de la terre
en issist une faute faute de mal
conte cil feist.

Ensese saison qui a dont e
stoit Sracons dont ie vos
ai parle mantes fois q̃
molt estoit preus et esueillies de
por chacier le mal a la crestien
te. en vint en la terre de sarie
re. iluec vn chastel trop fort q̃
nestoit pas preuables et la estoit
on la caue de tyron. Si com il est
sages et mal viseus. on enuoie

quil estoit par ler a cele dedens tlor
conaist de son auoir. mais illi bail
lierent tantost le chastel q̃ nulle
force ni fisent. et bien sambla q̃l le fe
isent par traison por ceu q̃ si tost com
il en issirent diluec il se en alerent tut
deuers les turs. fors seulement li che
uetains qui fu trouers ou pais. ne
il ne demora gaires apres ceu quil
fu menes a saiete et tantost fu pendus
En cel an meismes fu mors li rois
Guillaumes de cesile qui molt auoit este
preudom. il fu fils le roi Rogier et sura
cons qui bien or faire sa volongne de
la caue de syron se en ala a vn autre
chastel qui ne pot estre pris par force
il siet outre le flum iordain. en ce
le marche darrale. Siracons la sist
et li rois qui lor ore assembla gent a
ses por le secourre. et la sestoit logies ou
tre le flum iordain a toute lost. mais
illuec leur vinrent nouel et bel et
plier et le chastel auoient eu gaaigne
tauoient a rendu al turs. sanz cil ne
estoient a nul meschief. ne point de
mellaise ni auoient. ce fu certe. auant
quaut li roi dure lieu fu molt ex
cercie et dolereus en tel maniere q̃l
en estoit auis a tous lor. dou
seus. et taut fist cerchier q̃l trouua
cex. del templiers qui cel chastel
auoient rendu. et tantost les fist pẽ
dre en tels griez estat q̃ ne vos di
estoit la terre de suriе a cel tans.
qui estoit li cuers aus dou regne le
roi amouri. et de totes parz estoit
la terre le roi enperil. car li turc
estoient entor aus en force et poil
saut et la crestiens estoit afoible
et grieue ce en maintes maneres.

Del templiers qui furent perdu par le chastel quil rendirent.

Une nouele corut luec par
mi le pais q̃ al maistre a duer

l'aurel de la cresteiente. Syracons
auoit assamble si grant plente
de turs com nauoit mais piece
veue grengnor. car por li po
oir de la terre de soleil leuant et
de la paenisme qui est deuers bi
se estoient auoec lui. il sen voloit
aler atoute cele gent en la terre
degypte. il estoit si cõme la re
nouuee le disoit. car Syracons qui
trop sauoit de mal estoit ale no
uelement au soutain prince
de tout les sarr. cest li califle de
baudas. Quant il fu la venus
il la oura mult longement si q̃ ne
costi ne estoit. puis bailla la ci
te deuant cels prez. et le salua mult
humlement. apres li conuenca a
dire de la terre degypte q̃ mult
estoit riche et plentiueuse et pla
ne de totes biens deuers dales
et de delis. veuers i auoit trop grãt
de paaiges et de treus cõ cuers
soit ce dures les marcheandises
q̃ veuoient la par mer et par ter
re. les greus dou pais ne sauoi
ent trere darmes. aucons estoi
ent nori si delicieusement q̃l
ne pooient soffrir nul trauail.
aucons les troubloit on en totes
maneres et en lor esongnes molt
et laiges. sen li disoit q̃ mult estoit
grant hontes. de si maluais
peuple. qui si longuement a
hoient este a outre lui. et en
contre les anemis. en tel ma
niere quil auoient eu del
pis de lui autre califle de cui
il ne dissoient mie q̃ il fust cel
par aus. aucons affermoient mut
apertement q̃l valoit asse
miels. et gregnor pooir auoit
en ciel et en terre. et pour ne
suines de la loi se deshordoient

l'an 1167.

La V.me Année du regne du Roy Amauri I.

il dault · t tenoient a mes creaul' cel
qui li obeissoient. apres li dist · apres
li dist q̄ sil daignoit ou mander
bien estoit li trāus q̄ legierement
seroit vengiez de son adūlaire et
q̄ tout cel coustumes venroit enlō
ou mandement sil li voloit bailler
greul por coi il les peust doutre.
Cest maniere de parolez fu li
califhes trop esmeuz · t bien sa
corda a ceu q̄ s'yracous requist
si envoia tantost lettres a tous
les barons q̄ li obeissoient · t leur
manda q̄l veuissent a armes p̄
suure syracou · la ou il les mēroit
mais li apareillemens fu li grās
eu la paiēnisme. q̄ li rois amoz
rus eū ot la nouvele certāine
t bien sot q̄ se li turc poient cel
afaire traire a fin si q̄ me il p̄
soient ce seroit greuls damages
a la cresti ente · t por ceu q̄l volt
ceu delivrer a son pooir · si mā
da tantost · t parlemēt a un
ples · ou li prelat furent assāble
t li autre barō de la terre. li rois
leur moustra a tous les grās ge
rils · t les maus q̄ ceu porroient
a eulx. se egypte veuist eu la
main syracou · ne dou califhe
de baudas. apres leur requist
molt q̄ chascuns les forcast mult
de lui aidier · t tout cil q̄ la estoient
vindrent bū q̄ li rois se disoit vou · t
fu acordez q̄ maintenant q̄ tout cil q̄
la iroient eu ost auocc lui li de
voient le disme de leur meubles
ou q̄l fussent · t li prouvoirent dar
t lau · t li furent mult bien tenu
unt une autre nouvele mult cer
taine q̄ syracous avoit fait
porter eu e eu vous grāt leur
chameus bi bien pooir sonfire
al homes t al cheual par un saul

tors · t volt passer par les deliers ou
li fil israhel furent. Quant il vindrent
en la terre de promission · t li rois ot ce
il pust assez ement cheualiers · t gent
tout ceu q̄l eu por avoir · si ceu ala ha
stivement por lui delivrer al deliers
t tant chevalcha q̄l vint a cades bar
ne · mais ne trouva mie syracou · si ceu
retorna assez ement · por ceu q̄l ne fu
soit mie la ou ceu seoit.

Lors fist li rois faire une grant
semonse par toute la terre de
greul a cheual · t apie · mais
molt eu ot grant assamblee a cel
calonne ou il vindrent tuit · t furent
la lecier ch por dedans la chandeleur
lors sen esmut li rois · t prist ceu q̄ me
stier li fu de gent · t de viandes auec
lui · t sen ala par la voie dou deliert
qui est entre gasse la daerraine cite
de iherusalem · t la terre de egypte. lors
atendi toutes ces gens. puis vinrent
a un ancien chastel. ou deliert qui
a nou lars · puis alerent outre mes
qua la cite dont ie vos ai parle de
sus qui est ore apellee belleem. mais
ele fu adis nomee pelusie de coi les
escriptures des prophetes parolent
souvent. Sanar li soudans de egypte
ot dire q̄ li rois venoit si hastivement
a tout son ost · si ot trop grant paor
car il ne pot croire quil veuist pour
lui aidier a mes il cuida certaine
ment q̄l li venist movoir guerre
si q̄ por ceu faili q̄l ne demorast
trop a ses espies envoier por savoir
le coustume syracou. mais quant il ot
ceu ore illuec · t il sot q̄ li os de leur
estoit en vallee qui a nom acta
de lautre part il fu tout certains
q̄ nostre gent li venoient aidier
a cel meschief. a bonne foi il estoit
saiges · t bien aperceuz mes en au
tres choses. qui ainc ne deust

exhuj.

© la Chandeleur.

il la croire q̃ li crestien li veuillent au
dier a tel meschief. Quant il le sot il
ne fina ouques de loer la prouece
de cele geut. t lor loiauté dont il a
uiut q̃ del cel iour en auant il sa bã
dona du tout a faire lor gmande
meul le roi e tout les choses. del ri
che cel le caliphe degÿpte dona lar
gement autrot a sa geut. al eslis
meliues en depart il alla au cheual
eiun selone ceu q̃l estoit si q̃ tuit seu
lo ereut.

Il se muserent tuit ensamble en la voie
t trespasserent pelusie t le cahere qui
est li maistres sieges dou roiaume
degÿpte. t est maisonnes plus no
blement. mais a cel me estre lor sisserent
la noble cite o apiele babilone.
en noble stre langaige. car ou la
gaige darrable ele a auon macer
al eo logiereut puis dilec iour la ri
ue del flum. le non de cele cite eo dã
me babilone ne pot ge ouquel trouer
en auciennes escriptures. car ce nest
mie cele babilone dont les escrip
tures parolent. ne ia ni orez on par
ler de babilone si fu en orient. t por
ceu quil ne certãi ement quapres le
tans des premerains rois degÿpte
qui furent apelé pharaon. t apres
le tans secont qui orent non tho
lome. apres le tierz tans meismes
q̃ li roumain degecerent le roiaume
degÿpte. t murent la terre ou mi leur
grãs aigres furent fames voleu
tiers. y. cites li cabarnes. t babylo
ne. car ou trouerent il tant q̃ tobat
fu conestables del oir au trop puis
saut roi qui regnoit en aufrique
t estoit apieles uebeze dinaille
cel tobat ameua loir son seignor
en egÿpte. t conquist toute la ter
re. a cel poissant roi asis volentiers
fonda cel. y. cites. mais ueque deut
aucunes gens dient q̃ cele babi
lone fu la tres renomee cites de
gÿpte qui ot nõ menfis. t estoit
chiefs de toute la tere entour. mais
ne samble mie q̃ ce soit voirs. car
outre le flum dou nil si veut de
les cele babilone dont nous pa
roil louch dilec̃s bien a. v. lues
apercoit les tuiles t les murailles
dune trop ancienne cite qui bien de
mostre q̃ ce fu trop grant cho
se li viaus dou pais. graingneur
dient q̃ ce fu ne mis. Si por bien
estre q̃ la geut de cele cite sen ale
reut tuit ensamble. t trespalle
reut leur liege seur le flum. par
coi li nom de leur vile fu chãgie
ou a donc ou puis. mais tocide cho
se est bien certaine q̃ tobat de co
nestables au poissant prince uebeze dinail
le. t fu enuoies dautrez q̃ en egÿp
te. t conquist tout le pais. lors alist
reut les treus sor le peuple puis
fist t estaubli calyfe. t demisa q̃
ce seroit li plus honorables sieges
a son seignor. le tierz fu apiels
uint uebeze dinaille. t ce trouue
ou en vn liure qui fu fait del pri
ces dorient.

Histoire des Princes d'Orient.

Apres ces geut furent logie
sour le flum si com vos auez
oi a maint del demue lue
de la cite. lors pristent conseil en
samble li crestien. t turc. t qui
il orent regarder. si la ordenerent
a ce q̃ mies estoit q̃l alaissent co
tre sir a cõ enforcement auecques
qui l pussent le flum. t se gaitel
sent le flum a lentree de leur te
re. car il atendoient q̃l passas
sent le flum plus entroueroient
lui t les siens apres en bataille
por ceu q̃l nauroient ou tuit. car

li repasserent laigue leur sembla trop orgueilleuse chose. qñ̃ il orent cest conseil pris tantost se logierent et se hastierent daler la ou il cuiderent trouver leur anemis. Et quant il vinrent la. si ne les trouverent pas. car syracons qui mout estoit preus. sen estoit ia partis et venus au flum. passes estoit outre et tot cel grant ost ne sai quans tours qui estoient encore remes li nostre vinrent la poignant tp̃ leur cranl. et qñ̃ il les orent ueus si leur demanderent la verite don nombre des chrs̃ q̃ syracons menoit et comment il se peussent acõtenir de la guerre cil leur en distent qñ̃ q̃l en savoient. apres ce entrerent une merueille de connoistre gent les merueillierent trop. car il leur distent q̃ quant leur os orent trespasse la rivire sobal. et fumẽt entre ces deserts bien dun jour une tempeste leur sourdi si grãs q̃ li sabloni voloit si espes q̃ nus ne pot outre la roche ne parler ne les uns por regarder ne eaue ne la. li veus meismes estoit liẽ q̃ tant doutoient q̃l ne les aportast. por ce descendirent des chevaus. et se tenoient a terre car estoit dit q̃ li veus ne les qualast mais aucune fois sueuoit si tres grans pleuteus de sablon comme aus q̃ sil venoient dun jour meismes estoient ensi come il fussent tout entierement. et por ce ne se savoient il en quel maniere il se peüssent contenir contre cele tempeste. et ce est voirs verites que en cest deserz sours teles hore est aussi tres grãs tempeste ou plus come ele sourt en la mer. et les ondes don sablon vont aussi tres hautes come les flos demenẽt. donc il a mis tres grant peril et en cest passaige perdi syracõs un ost de la gent par ceste aventure et de ces chameus. et de lautre voiage iaussa il a grant pleute. mais qñ̃ li veus cessa. et li sablons fu rassis. il recueilli sa gent. et sen ala en salu ble. puis sen vinrent en egypte

Quant nos gens orent ces nouueles il retornerent arriere et se logierent sor la rive ou il avoient avant este logie. Ici commence ce q̃ li soudans degypte fist avoir por avoir laide.



avant li soudans vit q̃ cel anemis puissans et saiges estoit entre al dẽ le roiaume degypte et quil per les tors de la gent. ne le pot nule gi ter hors de la terre. ne soi defendre de lui dedens son pais si ot en cant molt apensez et a mene grant paour. et veut il por tant faire vers le roi amonester q̃l se demourast avec lui ou roiaume de gypte. car il savoit bien certainement q̃ syracons ne feroit mie la vie nul por tot retorner arriere. si le reveit longement guerre grevaus et il doutoit q̃ li roi ne les venist de mie demorer tost de son roiame et q̃l ne les volsist partout retorner ensuite. et bien vit clerement q̃l ne pooit pas retenir le roi en nule maniere. se il ne li creoit le treu q̃l avoit de la terre. et se li barons meismes don pais le roi voloient leur despens si largement q̃l les peüssent bien fournir.

Il vint autor ⁊ alon gsoil. si lor dist
quil seroit bon de venoncier les
conuenances qui estoient en traus
⁊ le caliphe ⁊ por le grant lierure
q̄ li roi li faisoit demonstrer bien estre la
cōme grande doutance quele auoit
este. car bien estoit samblant q̄ la
seloignie qui lor sourdoit ne fust me
rueillance. lors li ot pr̄endomel q̄ par
lerent entr aus .ij. tant deca ⁊ de la
qui sacordrent al conuenancel. en
cele maniere q̄ li roi auroit .iij.
mile les sam. ⁊ li dui cent oysle en se
roient paie. pr̄ le centenier. ij. mile
receueroit par termel couenant
ples pr̄ nomei furent. ⁊ bien en se
roit seurs par couenant q̄l creanteroit
loiaument ome vif ⁊ fianceroit de
sa mā mie saul nul engien q̄l ne
deseroit don roialme degi pte iusq̄s
a dont q̄ li dragons ⁊ toute sos en se
roient tote fors. ou q̄l fuilleut li del
couffit q̄l ueilleut pour de pour en
la terre. Cil a tremeul pleut bien
au roi ⁊ a cel barons ⁊ le fiance
roient ensi ⁊ creurent. ou eslut mes sa
gel por enuoier au caliphe q̄l reas
seut de par lui la seurete ueut qui
eu fault. Enuoies i fu por porter cest
message vns vonuel hom sauges
⁊ bien parlaus. nuel de cel saue a
voit non. ⁊ le li bailla dantrel esli
auec lui par cōpaignie. car ne
sambloit mie asses a la nostre gent
q̄ li soudaus asseurast si grās co
uenances. au cors voloient q̄ li cal
liphes le fiancaust en sa mā aussi
o lui roi. a nouvel li fuist fiance
pour ceu q̄ les gens li ace
del autrel terrel ne osas
soient mie la otenance en la mai
uere del herbergage ne de la mai
nie a cel haut prince com apiele ca
liphe. Cil qui cele estoire muet en

la ceu demanda mie entrelaissier
auoc messages qui la fureut en
voiet les nouveles de sou estre ⁊ des
gens qui auec lui sont. ⁊ quant il
auoient este a dont uis q̄ lui. ⁊ come
ne vol a dire. y fiest de cel aire ⁊ ala
⁊ auoec lui rotiiers ⁊ fouchiers q̄
stoit maistres do tenple. Sauoit
li soudaus les odusoit. pr̄ enuiere
ment vinrent au cas haut en vn
palais qui a nō enselt langage
cassers q̄ mout estoit biaus ⁊ ° 400. m. Bezans.
richel. la furent apellet serians
qui tenoient les espees totes nues
q̄l se mustrent auant aus ⁊ les me
nerent par vnes alees lonques ou
on ne veoit goute. ⁊ q̄n il furent ve
nu ala clarte. il trouerent .iij. bus
les vns deuant les autres apui de spa
se entre deus a chascune de cels en
trees auoit grant pleniee demorel
tous armes pr̄ se leuoient cōtre
le soudan ⁊ le saluoient. ⁊ q̄n il vin
rent bien auant li entrerent en v
ne court large toute pauee de
marbre de diuerses colours a trop
riches pommeles dor mulq̄. logel
ta ⁊ auoit qui leoient sour cou
lombes de marbre mout biele. li
chastel ⁊ li treg estoient tuit co
uert dor. oeures ⁊ auoit li deliteable
Peuuel nel veist pr̄ nu demandast q̄
noleutiers ta taut ueuist a fai
re. En plusours luis de cele court
auoit fontaines qui lordoient pat
tuans dor ⁊ dargent vuel noel
en tolles trop biele cō lor auoit
faites ⁊ pauees de marbre. Cel a
gruel estoient si clere ⁊ qui ele ne go
ioient estre plus. illuec auoit dosliaue
tant de diuerses facons ⁊ de mat
tel coulors qui estoient venu de
diuerses parties dotaut. q̄ nul ne
les veist qui ne se enerueillast.

Et dest q̃ vouenaut se mort nature
q̃t de les fist li vn des orliaus
se tenoient pres del fontaunes
et li autre lonch selonc sa nature
chaseaus. Viandes auoient apoit
de diuerses maneres. tels com
q̃ il leur conuenoit. la trouueient li
sierians q̃ premierem̃t les q̃ du
coient. et les empuleut a q̃ dautre
greignes geus et plus p̃fitte don
caliphe com apelent les amiraus
de charriel. cil les menerent en v
ne autre court. et en vn̄ autre ly er
bergiagel qui estoient si riche et
si delitaeus. q̃ li autre q̃l viuent
auant ne leur saubleroient rien
en vniers. cele. iluec vieltes de ast
de maneres q̃ deuisees et diuer
ses et si delgulees. q̃ q̃ deuiseroit
leur facons. il sambleroit meu
coigne. mile mains de paines co:
q̃t il les vit ne songes apel
mactuel ne porroit fas conter
si estranges choses. Solaus qui
deuise les maneres del bieltes ne
semble mie menteors a cele qui
le viuent. les merueilles dou pal
lais le caliphe de babilonne. co
Pauant il furent mieus par
plusors portes. et par mains
celtroil. et deiours ou il ceurt re
nois trouue nouueles choses tant
q̃l les el bailloient tant auant
au la fin viuent au grant pa
lais. la trelece ne la faconl ne
fait mie a deuiser. car trop i de
mostroit ou. iluec auoit vieles
tourel degreus armees. si bien et
si bel q̃l reluisoient tout de. et dar
gent. et bien samblout a leur cõ
nance. q̃ il fussent illuec pour
garder grant chose puis auant
treut au vne autre chaumbre. et
viuent dou trauers vne gut or
tine deliure pawot iusqu a lautre
tissue de fil dor et de soie de toutes
colors a biestes. et a oisiaus de diuerses
estoriel grenel. Ele flaubroit toute
de rubins et de meraudes. et de toutes
autres riches pieres. ne laieul ne re
uerent mius. et quant li soudaus fu
a entres il se laissa cheoir a terre
et si ourra a sa guise. puis se releua
et fist ausi a la seconde fois. apres
quant il fut la tierce fois laissiez
cheoir a terre. tantost mist mis
lespee q̃l auoit a son col pendue
lor trait ou a vne part par cordes
de soie qui estoient la soutilment
a fauces. la cortine qui la pendoit
ausi o me vne des pawoz. li caliphes
apparut qui se seoit sor vn lieg e
mout precieus dor et de pieres. entor
lui auoit por de ces priueis conseil
lieres qui tuit estoient eslite. li sou
daus a procha mout humelement de
lui et li bailla le pie. puis li caisist
en bas a cel pie. lors li conuenoit
a conter comment la terre degipte
estoit liuree a grant deshe
rement. sil ni metoit cõseil. car
sarrazins estoit la venus a grant
oppaignie de gent armees. q̃ li
caliphes debaudas li auoit bail
liet por baine de lui. tue leur gẽ
me legier a gieter hors de la ter
re son ni metoit grant paine
et grãt coustement. por ceu auoit
grans conuenances et tels auoit
deliure li leur estoit venus au
dier et mout estoit vaillans vous
les gens qui li auoit amenees
estoient plus preus en bataill
les q̃ nule autre gent o p̃ent
trouer. les pons del conuenãces
li deuisa tout. et il dist q̃ bien li
plaisoit. si q̃ auroi amonteri que
cel amis estoit serout bien paiez

mole certainement li auoit com
li auoit promis. & plus encore par
dessus. & ne messaige dirent. quil
le tiendroit ausi comme li auoit
promis.

Si tost comme li empereur lui eslongié
qui il oirent cest cel mariage
lerent trop q on demandoit
traut & sires grant outrage a si
haut home & disent q ce ne auoit
ou quiel este fait ne ia ne seroit
grant parolet ior ce cest mot
demora ou li soudans lor mostrent
p humielet parolet si come il lor sot
dire le peril en cor li regnet estoit
li nostre messaige ne se voloient
por nule chose remuer de ceu quil
requeroient aud aerrain par mit
grant augoisse & grant delaig
il sourrioit & tendi sa main couuerte
dune toaille de soie. huec de ceu sau
ra qui mit estoit pleu dom langes
& agut & bien parlans. dist deuant
tous sire loiautet ia point de couer
ture. Se vos volez cette chose tenir
& garder entierement si com ele est
deuisee. vos le tiendrez de vre main
nue. car ensi le tiendra li roi mes
sires. se vos ne wlez oster la couer
ture de vostre main. nous simplet
gent qui ne auons mie acoustume
de teil chose faire anos princet a
urtemet grant paour q cette cho
se ne nuist aucun de ceuent. Quant li
autr aut qui lez lui estoient oi
rent ceu. si furent ausi come der
uez & disent q trop auoit ci grant
aullement quaut cil cest ceu par
loient a leur seignor. illi baudemet
come pet aper & li requeroient teil
chose qi ne poot faire. ains trop
grant abaissement. mais li caliphe
vit tout cel voiet de la chose ne po
oit autrement aler. si tendi la mai
toute nue. & fiança en la mai
huon de cest faire la couenace
mot a mot si come il deuisa. Cil
qui le virent recontarent q
li caliphet estoit vnt ioue
nes houl ceu barbe venoit
lor a prumet. & estoit mit biax
parleers. brunet & de cor gut
largez lor tout homet & femet
auoit plus de. xxty. il auoit
non hadel dest li fil elphets
& quant li mes laige se furet
parti de luy il leur enuoia gut
preseus de viandet & deriches
dous precieus & largez.

Por ceu q vos auez oi par
ler de cel grant prince
& de la autre caliphe qui
est abaudas. ie vol dirai si o
me la verites dist. dont il me
entendrent. aucunet gent pour
rietes qui sauoir le voudront
cil ceu il plaira a escouteir
porront trespasser ceu & lire
ceu qui vient a prez de lestoi
re. li princet de egypte
est apelez paraly. nous ou le
clamme caliphe qui sonne
dutant come hom por ceu qil
tient le liu & le herbergement
a leur grant prophete mahō
met ou le reuōme mult ieue.
cest a dire nostre sires. & ta
ble qi regne cest nō de la
terre degypte. car trel le tās
q ioseph gouuernoit le roiame
de egypte. le roi pharaon la fa
mine fut si grant qi egypte
en vendurent premierement
leur tenement. autrement auoient
fromet a manugier. apres ve
dirent aus meismes & donerent
cers a leur seignor por eschaper
de dochier faim. lor dist ioseph

Califes; ce nom signifie Heritier ou Successeur de Mahomet.

. cc.t. xli

al grāagnoīs del terrel vol dou
reīl la quinte partie de vol blef
le roi t nos vol laissons les uuz
parl por leuencue al terrel t por
uiande avol malines. por ceste
raison sunt plus siers li egīpti
en t sougit a leur seigneur eau
trel greus. car il a cheta aul et
lor terueneul ensemble t ou ncē
encoīe cele coustume. car il a
un baillui qui est sures t por lee
rel de tote la terre aussi que
ioseph estoit quant li roīs dist
a son peuple li auoit uou pha
raon. li aloit creant apriel lui
par la famine. ale dist il a io
seph t fantel a son plaisir. il nē
peuserent ne ne wercut ou quel
peuse. ains entendoient al repos
t al delices. li baillui li par de
soīs estoient lentre uencoient
toīz roīs del gricrrel t deble
t del autel choles dou roiaume
encoīe estoient il eusi a ecl
taul. car li caliphe el estoit ou
lui pharaon t sainte li soudās
en la baillie ioseph.

Ca raisons tou premerauil
uou por coi ou la piele
caliphe fu este mahō
mel eu l tenoient aproheē. li
le peuple doīant muīt en la del
lofaute t en lestour ou il sunt en
coīe. or apriel lui t de cel de ca
plel qui enseigna t comanda a
tenir cele meleaundise. al ot nō
lebetre apriel lui tint le roiau
me. t li comanderent la mauaise
loi. Nomār le fil cāteb. d'puel
vint v tenaul t puis a ussi fils bita
bel. tuit ait furent apiele por ceu
qui estoient hour t fil ceessour de
mahōmet qui tenoient a leur gūt
maistre. Et nequedent bahi q
fu quint fu miel drecs chis t much
espouuas t de gregnoīr cuer et de
plus grant malisce q li autre ual
noient estre t auoit este oncles ma
hōmet. Si comenca a auoir mlt gūt
del daing t tenir au despit com
la pieloit hour de mahōmet et ne
mie chenetain ne prophecte li cōme
eil auoient este. por ceu comenca a
dire premierement a prunkit. apriel
dist a piertement. t le preecha au
peuple q gabriel li aungles eu da
mel dex mt envoīt por enseignier
les sarrazins fu envoies. mais il fu
deceus si se en torna tout droit a ma
hōmet. t leur enseigna en quel loi
li turc se maintenoient leur armes. et
il se en torna a nostre seignor. il le bla
ma molt por ceu qui estoit ale. ale
lui contre son comandement. par
ceste raison dist lor il qui estoit li
grāus prophetes. t ne mie mahō
met. Ceste chose ne sambloit pais
mole bien verite. mais il trouua
toutes voies en cele gent meleeuse
auqs qui le creurent t lour di li cou
tenl. t li deseers entraul qui en cor
dure. car li vn dieut q mahōmes
fu messaiges de dieu. t el sunt apie
le en leur langaige sīpi. t li autre
se tenoient a ceu q bahi lour li droit
prophetes. t cele clamme ou sibq
or aiunt q bahi fu ocis. t lor vin
trent au desus el qui encontre
lui se tenoient. si q par toute la
terre dorant se tenoient tuit a
ceu q mahōmes fust lor gūs mai
stres. Chaus qui se voloient tenir
al bahi ocioit ou t chacoit hors de
la terre. lonc tans apriel en lan
qui fut puis q mahōmes ot regne. cc. t. iiij. xvi. aul vn chaul
hou poissaul t langes qui estoit
deseendus dou lynage bahi. cel

cen illi de la cite qui a nom semelie
t ceu passa en aufrique a tout grāt
alle: qui or a compaignōs. t les cou
teus de cels qui encontre lui estoiēt
t faloit les voiel plaines. por ceu
q̄ la loie gens peussent aler sās
contredit. t estre a repos. ceil fist
vne cite molt riche qui l apiella de
son nom melsedemue. t volt que le
fuist chief t siegres de tout le roia
me. apriel ceu il apiela son maistre
conseilliere. t li amanda q̄l apa
reillast vne gūt naue. t passa en la
terre de sezile. t la conquist toute.
t de la meisme ala il en ysrale. t gūt
parte en engalta. il fu li premers apōs
hali son neveu. qui se fist nomer ca
liphe. t ne me pr ceu q̄l se oeuist
a dieu malhōmet q̄ il adoit molt
t en meslissoit aperteement. o hali p̄
ceu estoit venus apriel hali q̄ le
tenoit a vrai prophete. t a messaig
re de dieu. ceil ola changier les
comandemens malhōmet. t la ma
niere de: q̄l auoit establie. t le
maudissoient come de loial de ce
me: dou peuple. de celui de ceu
di vns lieus miel qui or nō chi
tenuis eu sozmō mehete d malla
qui conquist egypte. si come iews
dit par iosuar son conestable qui
fist le calliere qui vaut autant cō
me natus ebaul encor ceil mist sō
maistre siegre. q̄ant il illi de son
palais qui estoit en estrece la cite
d aufrique il fist apieler ceil lui
calliere. por ceu q̄ estoit siegres
de ceil lui qui tout vaut tout. del
celui tans a tout: tout dure li cou
teus. t la descorde entre le calliphe
t hauda. t celui d egypte. qui
chascuns troeue qui li obeist en
la loi. t en ce cuide bien sauue lau
me.

Or retorne a ceu q̄ nos avōs
ainceis a dire de lestoire
li messaige qui erent pu
cel a leutre dou calliphe. si ere re
tor:ne en lost au roi. t as barons. si
sent q̄ les conenances estoient bū
affermees. lors empaisent la le sōg
ne co:agrasement de chascun
vers sirac. por lui ōster de la ri
ve qi aut il estoient esmeu. lo:
le flum le logierent. t demorerēt
cele nuit. au matin vinrent q̄ li
racons. t tout cel ost greu estoiēt
trautes encontre aus sour la ri
ue dou flum. t sestout illuecques
logiet por: deffendre a aus le pas
saige. o hali qui aut li rois vit ceu
si fist tantost prendre des nefs
t comanda q̄ eust vn passaige. t
vn pont. les nefs estoient iōt cel. ij.
t. ij. a aueques fermemēt de ces
t dela. par de sus mestoit on gūt
trel de paumiers cō avoit cof
fres. t les couroit on de terre el
pessemēt. si q̄ chevalx peurent
aler ne sai qui aus rois demoia
on illuec a ce faire. t faloit on
le nef. l ouel vere chel par dele:
le pont. et gūt il orent eusi fait
nulqueu mi lui de li aune. til ce comen
cierent a aprochier de lautre rue
les gens sirac on trasent. t fondefle
rent a aus espessement. si q̄ cil nose
rent plus faire.

Celle maniere demorerēt
illuecques vn mois tout en
tier que li nostre n auoient
point de passer le flum. ne li autre
ne soleroient elongier de la rue
ne plus entrer en la terre. por ceu
q̄l doutoient le passage de nos
greus. entroes com il se contenoi
ent eusi entour le calliere. si racōs
en vont de sa gent assez por ellarer

.cc.xlij.

eil peuissent prendre une ille q̃ estoit
pres diluec molt pleuteuse de
viandes. si volt q̃ li sien saun eq̃l'et
aussi bel q̃ nostre meuissent. Cil sorent
bien le gaaignement leur seignor. et
gaaignierent cele ille tout deliure
ment. Quant li rois loi dire saun de
mordace enuoia la vn sien baron q̃
auoit non michel de planq. le fil
sauari le soudan q̃ apieloit che
mel. a cel. ij. bailliereut grãt par
tie de leur cheres ceiteus. si tus.
quant il vinrent a lille la trouerẽt
les gens symacon. qui trop mal enuĩ
mencient les paissans de cel lui. qui
li vn vinrent les autres tantost lapq
eillierent de combatre. puis assã
blerent si asprement q̃ li poignes
fu lorus. si fiers ne deport ni ot on
quel entre les turs. ancois lentre
corroient sus plus cruelment q̃ li
ne faisoient as nos. longuement
demora la bataille. asses i fisent
de bele proece. si grant barademẽ
mais au daerain par la grasce de
nostre seignor li michel des eu fu
auoc grens. li autre fuirent des cõ
fit. si q̃ grãt parte dans le seruẽt
ou flum ou il furent noie. li autre
morurent darmes. si q̃ bien i perdi
symacon de cel chief jusques. v. qũt
la nouele en vint a lui molt en fu
el habil. si le ameua ia a desesperer.
q̃l ne peuit mie bien lemprise traire
a chief. si de lautre part li nostre
en furent reconforte. si plus reuco
ragie. dou del baron le roi hãi
froi. dou toron li conestables. si ple
ignes de naples estoient venes ar
riere les autres ou pais por vn pou
quil auoient desare. si le balerent
molt dou venir apres si q̃l vinrent
luec en lost. si de lor venue furent
mult lie li baron si tout li peuples
Car cil estoient loen esi seur. si lui
esproue en leloignes grãt. par de

sus loral. si laige. si de grãt oscil. li
rois. si li soudans. sassamblerent. si
reut asses barons de cel. si de la por de
nuser q̃l feroient. si garde fu de tou
que si tost q̃l seroit anuit il enuoi
eroient toute lor nauie contreual
le flun. jusq̃s vne ille qui estoit lõg
dilues a. vij. lues. si li os leu troit
apres tout biele met q̃ syracons
ne sen apierceust. lors passerẽt en
lille par leur nes. si dilues en lau
tre riue demerent leur anemis. En
cele maniere les porent soulspẽ
dre. ancois q̃l seu apierceussent si
come il fu deuis cels fu faut en par
tie. car toute li os passa en lille
molt celeement. Et quant al endie
reut aler outre vers lost symacõ
vit grant veul leua si fort q̃ venoit
en contre aus. q̃ leur nes ne porent
onques venir arriue. asses seu tra
uellierent. mais ne lor valu rien
par force. lef estut eslongier en
cele ille. Et ne quidoient il ne lais
sierent mie delgarni le pont quil
auoient comencie. ainc ifisent re
manoir vne parte de lor ost. si le
vaillierent chevetaine buon de bie
lui por leur ost garder. si le pont
apareillier. cil estoit chevaliers
fors. si poissans. si auoit prise a fe
me si come vos auez oi. celui la da
me pi dou roi fu deseuree.

Cele ille dont ie vos ai parle
auoit non michalet plen
tiueuse de lonc. si de larc. si
augmables de pasturel. si darbres
qui portoient fruit. cele estoit
entre. y. lac. si dou nil. qui se de
parteut dilues. si lenvoit droit
en la mer. Car si com il est apiere
esole ou pais. icel flun cõ apiele
le nil. se part en. vij. bras. li pre
mieruls qui regarde mies iusce
sen passe par entre. y. cites de la
marine. lune auoit nom tanis. si lautre

pharaonte. li secons vaus serva par
deuers cestre cest q̃ molt est noble.
t est apielee damiete. molt est auoc
ne. li tiers seu veut alixandre. li quars
passe a. uij. lues dalixandre qui a
nom resiich t la chiet en mer. Cil q̃
fist ceste estoire. muult grant pãine
a enquerre t a encerchier sauoir se
li fluuiul dou nil. se part en plus de
vaus quen est. uij. ouquel nul autre
nen pot trouer t si dient li auncien
t en auenuel escripturel est il trou
uer q̃l chiet en mer en. vij. parties. Si
est merueille por coi ce fu dit. mais
espoir li ancien uẽ sorẽt
mie bien la verite ou par auenture
par ter: luis soulort corre li augue
pele ni peurt mie ore. si cõ il auẽt
dau cuel tamel corans. la riere
raison li repriet estre quant li fluis
est par ceus si quil est bien gros
il nel tient mie en chanel enuers. uij.
lues. ains cois en vait en mer par plus
sors vaus. Si porent regarder a
cen quil coururent lors en. vij. lues
ou en plus. mais ce ne tieng ie
pas a vrai: qui tor: iors ne coren
t er quant les nostre gens orent
pas ceste ille t nauoient mais a
passer q̃ la menour p artie de la
gue. il auoit si q̃l la gent sy ra
con vurent a pierrement q̃ li no
stre seltoient parti dou lui ouil
soloient reste t grant par ties
de leur nes en auoient menees
molt furent effree. t tantost co
rurent al armes. car il douterẽt
q̃ li nostre ne fussent passe ou
tre. t q̃l ne venissent sor: aus sou
dannement. a pres cen se traisent
contreual selone laigue. tuit quil
virent les nostres gens dedens
lille. puis se logierent en cõtre
aus auques long de la rue. si
q̃l nosoient leur cheuals a le
urer auoit les nostre gens
ancois passoient bien aval.
t li nostre orent conseil entour
lor: de vn espiel. t fu acorde cal
matin passeroient deuers lor:
auenus. t se combatroient aus
se cil les voloient atendre. mais
au matin quant li iors fu esclar
cis. il virent q̃ siracons t lor gẽ
en estoient ale. lors se hasterent
de passer del ille a la terre por
cen q̃l peussent plus tost cheual
chier. laisa il toutes ces gref a
pie. t en menerent cels a cheual. mais
nequedent il laissa buon dele
lui. t gremel le fil aulsoudan
atout grant plente de gent
t des nos. t de cels degypte por
garder le calvaire qui estoit
pres diluec. t le pont q̃ li ure
auoient ia parfait. car il dou
toient q̃ sy yracons ne seu re
tornast la. t soupeçast ces luis si
ne fussent garde. Lors furent bail
lies les tours t les garnisons de
cele noble cite dou calvaire aus
cheualiers. li palais meisnies. t
les autres maisons dou calyse
leur furent toutes abandonees
si q̃ les richeces li delit. t li autre
grant secret qui iusqes a cel
iour auoient este cele. t furent
couert. t molt ordenes. t regar
dees de nos ordenieus. t des tours
meismes. t asses i furent choses
dont trop se loerent li baron.
Li rois envoia vn sien baron qui
auoit non gerars de pouis. t vn
autre fil sauuar le soudan com
apieloit ma adan. t leur fist pas
ser le flum de lautre part. mais
gens ne menerent auec aus al
cun tur. t ordenieus por ceu

q̄ syracon ne vosist passer laigue
arriere. cil furent alencontre & li
defendurent la rue. li rois qui ot
laissie son harnois auoec la gēt
apie q̄ menca deliurement apor
suire cel aqueuil par la terre. et
cil seu aloient auli q̄ me encon
tre le fluu dou nil & le pais degyp
te & dreit mamere q̄ li rois les por
suiot par trace tout a pie tresq̄ et.

Toute la contree degyptē
qui marchist duue part
a la terre de chioye siet en
tre les .ij. peres des deliers enaual
la terre est si arse & si bise q laigue
ne nule erbe ne nule maniere
darbres ni puet croistre se tant
non q̄ li fluus dou nil sespāt
par la terre q̄t il est grans & leu
cel partiel q̄l a arouees tant
seulement. vient grant plantes
de bleus. del la cite dou calvaire
en bas uers la mer trouue cil fluis
el tiers qui siut valles gregnoes
plaueles pour coure plus luec
de la terre graaignable. Ren ni
le autre partie degyptē. car de
cest chastel cō apiele babiloine qui
est vers surie. uiquel ala cite
dalixandre. qui est la dacerraine
de cel roiaume. Environ la terre
delitable. a bien .c. lues & plus de t
re graaignable. q̄ aportent tout
ment a grant pleute. mais dou ca
valre ensus dusc a vne cite q̄
la dacerraine degyptē enuiers le
terre de chioye q̄i est apellee
chuil. li fluus est si compis & les
hautes terres sablōneuses & il ne
le puecent mie espandre deuers
cel partiel. molt largement. en
aucuns lius ait il bien de rue
.vij. lues de sa & de la. on .v. ou
quatre. & teil partie a q̄l nult
hore q̄ dunes des rues por la mō tagig
ne qui trop li est pres. de lautre
part la ou li fluus ne court sont
li champ tout ars dou soleil si que
rien ni puet croistre. & la terre q̄
est desus le calvaire est apelee en
langaige des turs lesyth por vne
anciene cite qui fu la fondee. & clotot
apielee les .vij. mil nequedent avne
torree dou calvaire. si comvent par
le desiert troeue on vne cite ou
keurt vne partie dou fluu par
vus ians. par cui li pais est pleutes
de vignes & de teles gaaignables. & cele cites est apielee phion
a ains li ancien recouterent q̄ iosep
qui fu li tres sages bailluis degyp
te le prist garde q̄ cel tiel auoient
este arses & deserte des le comence
ment dou monde. si fist reponre te
raus a grant travail qui tenoient
le fluu. & fist faire les voies plan
nes por mener laigue ausi quen cel
partiel. & tierains mesines resist
il dreciet plus por tenir laigue.
quele ce peust reposer el valles pla
nes qui molt en deuinrent pleu
reuses. on cuide q̄ cele cites fust
apielee anciennement telee. dont
mes lires. S. moyses & li cō paignō
furent martirize outre le lai de los ā
ne sour le redue ou lui o apiele cha
bloi. iluecques croist ce dit on la tel
bone opiace q̄ li fisicien metent
en medecines. or vos ai conte dou
siege de la terre degyptē. por ceu
que vos entendisiez miels comment
li rois amoriu & canaan li conbatirent
pour liuorer lyracon qui len aloit
deuant aus. En cele maniere la
troient il chacie .ij. tois & au quart
tor lor vinrent certeins messaige q̄
leur aucun estoient prest dans
& ce fu tout droit le samedi deuāt

le samedy devant la mi-caresme de l'an

le mi quaresme.

Il n'auoient mie grant loisir de faire longe demoree. por ceu li p̃rsent bues oseil a coi eō le cō batist car por ueut fussent ne mu tant apres anuit. si l'adont les vos sissent eschuier. Et neq̃ dedent li giu nestoit mie uelment partis. car si racons auoit auoec lui largemẽt cinq. mile turs de son pais de coi li poi nul auoient haubers ou ha-pereons. li tuit mile estoient arch, trop loin. et auoec lui estoient pl de. x. mile turs darrale cō apie le bedouins qui tuit auoient bones glaues. li rois a mostre n'auoit des siens q̃ cc. et sousante et quatorse cheualiers auoec les coudaus estoient cil degipte qui fūt mol et malualt et plus leur fisent de combrier q̃ daide et ne sai quel nombre tot de europles ce sunt sieruant a cheual legieremẽt armes. q̃ a la besoigne ne furent mie molt graut lui ne preu. Syracōs sot certainement q̃ nostre gens se combatoient a lui. si mist en troi ces batailles a la guise. et ces gens amonesta de bien faire. et molt les asseura de la victoire si cōme il estoit sages et apenes. li nostre qui plus sauoient darmes se traisent auāt tuit si gens en couroient lor bataillieres uoent cheuet anuit. si lor fu bien dit q̃ se uers eus se mainte nissent. ne il ne les doutoient mie ce sabu de tel plenté de gent qui rien ne ualoient. Il meismes sentre chacieroient p̃ qui. et se li nostre fai soient bel semblant. li leur couart les hardis.

Il fuit encor la bataille de tot estre estoit en la terre des marchis gādu guables et dou deliert. de sanne grues estoit molt plaus de terres de sablon et de valees. si q̃ nus ne poat reon gaitier loing deuant lui. li lus est apieles lebau. cest a dire por tes. por ceu q̃ ceu est une estroite voie dedens les montaignes. auec nes gens apelerent cele bataille la bataille de la mounoie. mais ce nest mie drois. car la mounoie est loing dilues bien a. x. lues. mais syracons li uelloit mie perdre us nes hauis en grant besoing or sa gent fait porprendre les mon taignes a diestre et a senestre. et la soie bataille estoit en mi lui. En ce se doit q̃ nos gens ne peus seut mie monter a aus legierem̃t por la terre qui estoit roiste. et si a ploue estoit mole. et toutes voies la nostre gens la prochierent tant q̃ il ferirent des esperons et assamblerent a leur ennemis. li rois otbieu choisie la bataille syracon tomanda q̃ cil qui ces bannieres portoient sa dercaillet cele part il assambla si fierem̃t que ceu sou ueut desanerent tor les tuis. lors mistent mā al es pees et lor coururent sus si fier e ment q̃ cil furent si esbahi cō quest li uns ne regarda lautre ne noient nul loisir daus a pē ser ancois. q̃ aus quant il virēt q̃ li nostre ne fuioient doure et dabatre. les uns les autres se meisent a la voie. et lor fuirent tuit descoufit. ne syracons meismes ne remest pas en la place. ancois sen parti plus tost quil pot. huel de cesaure assam bla en la bataille. en cest esleb q dui li uns syracon estoit bien atout trente mile. mais a lesrot mout des nos. li autre furēt

Desavantage du coté du Trop caution de par Hugues de Cesaree.

puis · t la fu mors vns mout lour de
malices cuistasces coles · t estoit nes
de la terre de pouau. Quant li turc
orent descouuerte cele bataille si
leu orguillurent mout · puis fuer
au deslous · ne li vn ne li autre ne
pooient sauoir liquel auroient
la victoire · mais li nostre leu pas
serent jusqua vne partie douslu
ou il misent arriere garde · apres
aus de leur gent mie ariuees ·
t passerent a lgues eaus vient pr
dre · toute cele nuit leu retor
nerent par la uoie ql estoient
venu · li rois tallamus la sa gēt
t vit ql nauoit pierdu q̄ cent
cheualiers a cele belongne lā
plus · t s̄ saracons resist nom
bre · t les lieus · t leu faillirent
ors t v · cens · Comment li rois des
Sarasins · t ch a ses fors degyp
Sarasins otralije q̄ re
la sorent apres la ba
taille. Lors se mist a la
voie par le desiert q̄ li nostre
ne leu sorent mot. Si leu vint a
la cite dalixandre · t al de la
vile cuidierent qui leust tout
venu · t li reuindrent la cite
t autost saus colp ferir. Li rois
ot la nouele qui trop en fut
ire · puis envoia querre ses ba
rons · t s̄ sauat le soudan · t ces li
li amiralz meslines degyptе
t firent. La consellierent qui
feroient. Alle · t ot dit ces mā
tes paroles si gne on suet fai
re en cele bel ongue · t au dar
errain a cou · por cou esbaudi
dre ne poent au ou vaisille se
tant ne sont com par la mer · ou
par le fluu leu vient · t des p
ties degyptе qui desus sunt
la sunt on sōgnies des blers
t des vins · t de uiandes · t cou metoit
ou fluu vne grāt nauie de gent arme
es qui gardeioient qui gardeiot
ent q̄ nus ni peust mener viande
dedens la ville.

Quant ce fu a tor ue li rois mut
a toute sost · t vint vsques
mes alixandre · a vn · lu
es dl rue envoia les coreours p
la terre · por garder com ne peust
riens porter dedens alixandre · t que
mesaages neu peust issir de la vile
por aler a cels defors. En cele ma
niere fu la vile destraainte · t auclo
se par aigue · t par terre · t q̄t
vint mois fu passez viande comen
ca a faillir. Li peuples leu o meu
ca a plaindre · t distent a s̄ raco
q̄l meist a cel en cou car il n a voi
ent q̄ mangier. S̄ racous entei
di qui · t sa gent porroient bien
estre amelchiez · de soutraites
de viandes · s il demoraast plus
en cele vile assize · por ce parla
pruecement a sa leualdin sou ne
veu · t li dist q̄l venaūsist en la
vile atout mil cheualiers · car
la garnisons des viandes ne po
roient mie soufrir aus tous. Et
li otroia · t s̄ raacous leu issi de
la vile de nuit celeement · t eu me
na le remanant de ses tors · par
le desiert sen vint · t passa a
quel pel de lost ou li rois estoit
qui ne sen prenoit garde · t au
matin quant li nostre furent
certain q̄ s̄ raacou sen estoit en
si tost les gyptiens dot
il estoit alez · t reuenus · tuit sel
murent apres lui por le cōsuir
re tusq̄l vinrent en babilonne
· t quant il sapaurellorent de
chacier encore outre · vns yaus
vous poissans · t sages degyp

re qui auoit nom heuer car cele vint au roi & li dist q̃ la cite dalixandre est tout en grãt soffrance de viande si q̃l ne la uoient q̃ faire. il auoit deus cousins en la vile qui grant pooir auoient entre les citeains dont il cuidoit bien faire par eels q̃ li peples qui mout estoit de sa main. rendroit la cite en la main le roi. quant il venroit & li batteroient a faire sa volẽte sa leha din trouue cels qui auoec lui estoient venus de la gent syra con. Quant li rois oi cele parole bũ en fu esmeus. & demanda as barons q̃l li looient a faire. tout sacorderent a cen q̃l retornaissent en alixandre. li soudaus le volt plus q̃ tout li autre. Et cele nuit acuerent se partirent de nuec. & tant vinrent tout ensamble qui l assisent alixandre a. vj. os. Comment li rois assist salehadin dedens alixandre.



lixandre est la daerraine cite qui est de toute egypte en vers son leu coucha̅t tres grant de deuers la terre de libe. de lune part siut les terres graaigneables & plentiveuses. de lautre part na le deliers non. & siut li ars de la ch alo: dou soleil q̃ vient u puet croistre si com les ancienes estoires dient. li grans alixandres qui fu fils le roi phelippe de macedoine le fonda cele cite. & la piela eusi de ̃ nom. de lui et a quel puet de la loche dou nil. & lieit estre a piele ancienement canopy̅s co̅. mais ele a ore auom ̃ nement reli ch

li fluns est bien loing de la vile .v. lues ou .vj. & ne quident q̃ il est si par creus q̃ les vnes li fiert plaines. vns grans trus en peut p̃ mi la vile. les gens ont a paueil lieu leur aterues largues & ne les qui siuut fauues dedens qui le couuent aigue a tout lan. cõduis meismes & fait par desous terre par cor li fluns. & li riuiel les vnes uent par les iardins qui siuut hors de la cite. & les arrouse et li quel croist assez herbes & fruit. la vile est assise mout bien. por mar chandise receuoir. il a. ij. pors de mer vne langue de terre se dreue uis q̃s en la mer qui delo ure ces .ij. pors. Ou chief de cele langue a vne tour forte et mout forte & mout haute qui est apelee pharos. Iulius cesar le fist faire & fut estably q̃ toute la terre degypte seroit graaig nagers al coumaunc & quil li auroit pour de roi des parti es degypte qui lieut delus dreuent en la vile par le flũ grans pleutes de toutes viandes & dautres choses meismes et des terres meismes qui lieut outre la mer vienent souent les nefs chargies de toutes marcheandises qui mestier ont en alixandre par teels choses est la cites mout pleuuraues & par delus ces .ij. cesteres qui ont nom ynde & arrabe des .ij. chi opes & dantioche & dautres cõtrees qui siuut vers le soleil leuant apoie on en la vile le poure & tres tes les manieres des espuises. Oig nemens & laintuaires pieres pre cieuses & dasai de soie. & plusors choses qui vienent par la mer rouge jusq̃a vne cite com apiele-

Description de la Ville d'Alexandrie d'Egypte.

ay deb· et lues leur le rutaige de la
mene· t dilueques lenvient tout
droit en alixandre par celle raison
li cates est auli g li marchiel en
tre orient t occident· Si q̄ tuit li
marcheaut qui en alixandre vie
nent troeuent iluec a vendre lez
choses de coi on a mestier en leur
pais· t le delivrent tantoit de ceu
qui out a porte· iluec fut li sieges
mon seigneur saint marc leva
geliste· qui la fu envoies por co
uertir le peuple a la foi t illueut
patriarche en fisent a priel saint
a thanaise· qui fist· Quecīque
uult t me lire en les encor ipe
reut leur sepultures· Lele estes
tient le secont lui entre lez· uy·
patriarchez· t li donnent oleur
tez esglises de gypte t de libe t
de la region dez· v· cites qui est
a pielee pentopolis t del autrez
terrez qui la entour siunt· nos
geus fisent la veur graut p̄
navie t fisent si grander de totez
parz lez entrees t lez yllues de
la vile· com il poist vien mettre
ne oster sans congie·

Quil prestoient venues en
surie orent la nouele
q̄ li rois auoit assize al
exandre· t furent bien certain
com il poist bien aler par meur·
en poi de tans· lors les gmencierent
a entre semoure t a garnir
nez darmez t de viandes· t les
misent dedens· Karl li arcue
qs delur fu lor enemis· t ans qui
viole auoit le roi le sauuiteur· Il
les envirent tuit quen lost enuo·
alixandre la fuerent receu a
mult grāt joie de tous· mais ne
demora gaires q̄ par lo conseil
del euesque de gypte lar eueque
quel chai en une maladie cō apiele
dillintere· par coi illi conuint rece·
uer en son pais· li rois gmanda a
prendre to· les mal dez nez q̄ mis
estoient grant· t fist assambler
tout les char pentiers de coi il i a
uoit grant plenter· deus chastiaus
fist leuer si vaus com poit deluec
oir par toute la vile perrierez fist
drecier alles entour les murs· t ge
ter dedens la vile si q̄ de tors t de mu·
auoient li estoien tel paour quil
ne se sauoient ou garandir·

Jl tour la vile auoit aussi cō
une graut fossez de tardiue
ou il auoit arbrez graus
qui portoient tout mainerez de
fruis bons t delitables· delous estoi
ent les herbes souef flawans et
bonez a mengier· si q̄ li huis estoit
plains de graut valour t de delit
teus le misent nostre gent es ar
penter· li autre mesisme p̄mier
ement pour abatre maisien a fai
re lor engins· a priez vinrent qui
faisoient graut damaige a ceus
dedens· si comencierent tout a treu
chier quant quil auoit es chardis
por grever t por nuire· Alor aucuns
il ne demora gaires q̄ tout fut
amenez au plain· t cil bel arbre
qui si grant p̄ten estoient a mai
tes choses virent tout contre
tiere· li estoien de la vile quant
il virent cest se muvent a trop mal
vaillir· t lor p̄ais ai a destruit· t li
nostre se p̄enoient en totez lesma
nieres· qui pooient de ceaus de
dens apeller t grever· t souent
leur faisoient des graus assauz
dont al estoient mult es baiz· car
il ne lestoient mie mole entremis
darmez ne de guerrez· ains auoiēt
tout lor apris a marcheandise vē

dre t achepter. li turc qui avoec lalcha
diu estoient remeis eulavile qui auoi
ent ia tout lel cuerl pierdul parloi
ent entr aul. que ce ne pooient il mie
longuement soffrir. car il sauoient
plul de tel chose que li autre. qar ne
soloient mie abandoner al assaus
por ceu qui estoient poi. t ne se doient
mie bien de cels delavile. t chascun
lor comencierent a croistre leur del
couenes. t toutel lel nuis veilloient
por faire lel grais. Souuent en ocoit
on del maingouuaus t del perrierel
de quarriaus meismes t de piles. t
lor toute rien leur greuoit la famu
ne. car viaudel estoient prel totel
faillel si len comencierent molt a
esmaier. t bien disoient cō deuoit
cels garder de la vile qui leeul estoi
ent por aul metre outre leur dr
seignor aige. touf ceu il auoient
longement este empais. Or estoie
entel point qui leur touenoit pier
dre leur famel t leur aufaul. t aul
meismes a grant meschief. Ce on ne
metoit a grant estude conseil. Sale
yadins seent bien le murmure t le
malvais couuine delavile. si prist
messaiges t lel envoia molt priue
ement a syracon son oncle. tout
entierement li manda o meut il leur
estoit. t o meut viaudē lor estoit fail
lie. t ql ne gardoit leure q cil de la
vile rendissent lui t la cite en la
main de cels a cui. por ceu li re
quieroit q lyalrik osoit t meist. apres
envoia querre deuant lui lel grāl
lyonel dalixandre t grant partie
don peuple. si parla debonairement
a aul o me cil qui bien le sauoit
faire. t doucement leur pria q
bien gardaissent lor lyonors t
le o ceu illeur auoit prendonne ne
ne les esmaiaissent mie. car syracusi

auoit cerchie toute egypte. t me
noit trop grant geut auoec lui
ne il ne demoroit pas ql vēnoit
el leuer le siege t molt enforcieuī
et grant honour feroit acel a
mis qui loialment le seruoient
a liu teuir. t trouf lor de lautre
part q al delavile estoient en
descort. et quil auoient entr al
lez effroi. t grant paour. por
ceu se hasta tant cō il pot a pro
chier. t fist assaillir plus aspre
ment q deuant. t lel engrieuf
o mandoit a faire ietter sans re
pos. lel archiers. t lel arbalestrie
fist traire avant. Sauar li sou
dans aloit par toute lost. t fai
soit largement paier. lel despēs
del engrieus. t del autrel besōig
nel. t douoit par deliu ceu as
ouriers de biaus dous por ha
ster. t amoncelter lel siens de
bien faire. t plus encore lel nos
sius ne faisoit biel cop ne prou
ece nule q li grāl gueredouf et
largeses ne li fuist avant elliel.

Si celui tans q lel choses
aloient eusi entroie al
exandre. Syracons cerchoit
lel parties degypte qui delius
estoient. tant quil vint q la cite
de chus. si fist assaillir. t la au
da prendre par force. mais ne
le pot faire. car il vit bien q
gregnor tans i conuenoit metre
t il nauoit pas loisir de faire
grant demoree. la endroit por
le besōig de son neveu q lon
hastoit mout. por ceu prist de
mere de la cite por soi partir di
liec. t son ost reuenir vers
babilone. Quant il vint la en
droit si trouua q li turc auoient laif
sier por garder le calyere. t le pōt

vnon de ysleun · tasse de la voue geut
par coi il apereeut bien q̃l nu ferat
grauel de son preu · lors apiela hu
on de celaure qui estoit cel prisons
· li conta il estoit sauges · cortois · mes
parla a lui biel · a faitcement en
cestre maniere · ie sai bien q̃ tu es
vaus hom · e vus del greaus barõs
de la cretiente loials · e de grant
leus co: tous les autres si o moi
samble · ie vueille tout a mõ chois
celi de tel loi · ne sai ie nul q̃ ie deisse
plus uolentiers mon conseil q̃ toi
o: est eusi auenu sor lonc tel a
uentures de guierre q̃ ie tai tro
ue prestement po: con te voeil ie
descouurir tout prestement ceu
q̃ tai en mon cuer · si est uoirs est
bien le trouous q̃ ie po: moi a
uancer · e acroistre mon fief me
stai tant en la procee de mes ges
· en la malualstie · e en la molece
de cels degypte q̃ loi esperance
de conquierre cest roialme qui
moit est riches · e delitables · e po:
ceu faire sont tai mis grant tra
uail · e trop grant despens des
genuils homes de ma terre dõt
il me poise moit · or voi ge bien
q̃ ni ai mie fait grant esploit
ancois me samble q̃ fortune me
soit contraire en toutes choses
po: ceu si me conuent autre cõ
seil prendre · bien sai q̃ tu tes
amis · e privés del roi · car il te
voit haut home puissant · e sa
ge si voel q̃ tu soies meneres
de la pais entre moi · e lui · ie ma
fieroie en toi · e il me sui tes co
tera plus volentiers q̃ vn autre
si di le roi q̃ nos somes vn seus
· e sans faire rien de nos honors
· de nos preu · a nul grastoul le
tans · e le trauail de nos genz
mais bien sai q̃l eust assés a fai
re des soies les loingues en sa terre
· e si viele bien regarder a la fin de
ceste le loingue il la trouera q̃ qui
li mara chacet de ceste terre la riche
ce de cest roialme remanra al egyp
tiens qui sunt la pire genz dou
monde · e la plus chaitiue · si po: teil
esploit faire ne le deust si preudom
com est li roi s tout trauellier contre
meillor qui ne sunt · po: ceu li offer
rai de par moi q̃ sil se viele par tir
dou siege dalixandre · e trendre les
prisons tous q̃l a de nos genz · ie
li rendrai volentiers · e tot les siens
q̃ ie tieng · e mener de ceste terre
po: qui me face bien seur q̃ ces
genz ne feront nul mal · ainçois ne
al meillor a nostre partie · la pais q̃
li rois fist entre le soudan degypte
· e sarasins ·

Quant yuel de celaure oi ceste
parole qui molt estoit sau
ges · e apeuses · fu molt lon
guement sans respondre · e contre
pensa en soi meismes les paroles q̃l
auoit oies · a piel tel pondi ali
racon q̃ nel sambloit pas q̃
ce fust la voie honors q̃l auiẽ
dast a porter le messaige de cestre
chose · po: ceu q̃ se la parole estoit
refusee si sambleroit · e le porroi
ent dire aucun des genz q̃l a por
tast cele pais plus por laide de sa
deliurance q̃ por autre chose ·
auoec lui estoit un prisonier · e sus
auoec lui arnoul de tornassel auoit
non a conte tel · e prisies dautoi
tel portast premierement ces pa
roles · e ses dast quel corage li
rois en auroit · e lors selonc ceu q̃l
trouueroit · il seu entremetteroit ·
volentiers · Syracus la corda
bien a ceu · eil · fu enuoies · q̃t
il vint deu aut le roi li barons ·

furent nuit & li soudans. Cil racorda les couenances & la forme de pais com offroit. ne rien ni laissa de cou qui li fu enchargie. car cele chose fu bien entendue & tut ot celui qui ne li acordast. car bien disoient q̃ li rois auroit bien tenuel totel les couenances par cel faisant q̃ eloient entre lui & le calyphe. car il reconuerroit la cate puis q̃ sera coulpe & cel greuel seu leveroient par tot & receuroit tel pulous q̃ li auenu tenoient & cil seu istroit de la terre. q̃ li rois en deuoit mestre hors par lor couenances. Auant li soudans li acorda sour tous les autres. car il dist q̃ bien & tel eloit la chose a cõplir Quant al qui li eloit enuaeus ou roiame ne remeuroit son ost hors dou regne & quant ar nous fu reuenus q̃ dist q̃ bien li acorderent puis de cel faire fu puis enuoies qui parfist & asseura toute la chose.

Ensi fist le ban crier q̃ nuls ne fust si hardis q̃ feist nul mal a cels dalixandre. ains veuls cent cil dedens fors tout seurement Cil li orent longuement este al si orent graut desirier dales & la cre & seu issirent por veoir lost. & si regardoient volentiers cels qui la noient si douteus & parloient aus cels aucunes qui en cest siecle lor eloient auenues. de viandes trel chel trouerent alle dont il auoient eues graus soufraites. Volentiers seu rafreschirent & nostre geut qui grant pouure orent mise a prendre la cate. orent abandon dales eus & faut faire force. & re gardoient auant tout le damage & le leur engien auoient faut Apres se traisent viers la marine & se delitoient viers les pors de mer & molt creoient tot les lius dou il auoient oi parler.

En tel maniere q̃ ie vos ai dit deseure dales la vile a noit vne tour mult haute laquele auoit nõ pharos dessus faisoit on sauuent de nuit eleuer fus. de brandons por ceu q̃ les nes de la mer les dut esaussier cele part. car ele est molt perilleuse prues de la vile. & son ne les auoit bien les entrees ou il poroit bũ avoir damaige cil qui la vien neut desour cele tour fu mise la baniere le roi. enseigne de victoire & q̃n li crurent le virent plus lasseurement de parler as nos qui auoient este leur auenu mortel. si demanderent nouue les de la pais. & la forme lor fu dite qui ne lor desplot mie. puis nement la porchierent de nos pauillons. & resgardoient cels qui auoient tant douteus si cel meruelloient molt q̃ li nos tre qui eloient si pui les auoient si destraint dedens la vile & les a voient si destraint a force & destrait a faire pais teile com il voloient car li nostre furent lor nõbre ou il trouua de geut a cheual q̃ coulement entour .v. tal a pie ne dotoient grant plus de .vij. mil. dedens la vile. & tout com li sieges dura auoit bien .l. mile tuis qui portoient armes [illegible] alexandre fu issus dela vile & fu uenus auoi [illegible] on li bailla gardes qui ne soufrissent com ne li feist tort ne vilenie. ne il ne voloit ne pas torner en la vile. ou on ne lamoit mie. ains remest en lost tant qui ot apaisie la meslee.

por aler apres lon oncle. li soudans
fist sonner ces trompes & puis alle
gens armees. puis fist ouvrir les por
tes de la vile & entra cui qui venque
ne li aguit bendaut. lor sailli en
mi la vile lor vn siege encontre de
pailes. del grant bonel de la cité fist
uenir deuant lui. les vns dampna
de traison & les autres espargna
molt noblement fist sa iustice
lor tous & teile com lui plot. apres
leur vne grant somme dauoir
pour le chemin de la vile. bailli
& preudos ilaissa por receuoir les
treus & les rentes & por adrecier
les tors. des plus loiaus laissa
por garder les forteresces.

Quant il ot ensi deuisee sa
[illegible] gent. sen monta lor vn
[illegible] graut deslrier & sen vint
en lost. li nostre delivrent mes
saales aler en leur pais. il garnirent
les uaus de viandes & rassamble
rent toutes leur gens. les uoi
les furent leuees & sen revin
drent en leur terres. li rois fist
deliurer les prisons q̃ sarracins
tenoit & rendit les sieus auecois
quil sen meust. puis fist ardoir
les engiens & se parti dalixandre
& sen ala droit vers babyloine.
ilec trouua lhuon dis chevaliers
autres gens q̃l auoit laissies
por garder le pont. q̃t il ot ofer
me le soudan en sa seignorie &
ses anemis getes de la terre si
se remist au repaire. si q̃ la velle
des octaues de la mi aoust vint
en laoust. Iau del ucstrau
tion urē seignor. a. t. c. lxvij.
ou qui dit au del ou roiaume.

Vne chose
ne voel re
mes laissier
qui lor a
vint. car
la renoiés
er nolt de
cel autre
oedes de
saint amant qui estoit bouteillier
le roi auoient este depar leroi en
voie alempereor manuel en ostan
truoble por querre feme a son
oes. si fu bien le mesaige. mais
ne reuindrent jusques y aus pasle
lor amenerent vne fille jehan
qui estoit seneschaus de grece. ma
rie auoit nom. il arriuerent a sur
t manderent le roi quen il la
uoient fait. Quant il ot les nou
uelles tost sen vint a sur. t manda
les barons de la terre son fil en
por auoir en brief terme le lor de
saint jehan de colatre. fu espousee
au roi en leglise de sur par la mai
don patriarche. t porterent andui
corone li rois et ele. t li pais en or
grant joie.

Cele fille estoit jehan cou
a piecon prothelen alte. cat
adure seu del sans il estoit
niez del empereor delon a nul nez
frere. li empereres auoit envoie
a nael lui. ij. grans bonel de la
terre. li vns auoit non paillo
leges li autres manuel t auoec
aus lor charga grant ospaigne
de meuors geus qui grans dous
departirent ou pais. Guillaumes
vns arcediabenes delur fu e
lus a arcevesque dacre. li rois
pua larcevesque ferri. q̃l donast
larcediabene avn autre Guilla
me qui puis mist cele estoire

ceulgaru. puis auint cuul puissans hō: de grece audronicl auoit nō conois lempereor manuel. vint en surie a grāt ogueil de cheual. t demora ne sai quanz iors ou pāl. t richement le contenoit a grāt despens. mais au daarrain mostra il en soi meisme la trecherie del gregois. car li rois demoroit adonc en egypte. t si tost com il fu venuz. molt fu encalcez: donorez. andronic li dona la cite de baruch. cil en fist mult grāt ioie. t dist quil uoit veoir ceu q̄ li roi li auoit donat. si en mena auoec lui una dame cheodore qui fu femme le roi baudoin qui mult lauoit herbergiet. t honorez longuement en ses maisons quele tenoit de douaire la cite dacre. t q̄n cil lot de la terre eslongie. t force la pust. t leu ueuq adamaz. Nota dis li conseuz. t diuec leu ala en pierle

En cel an uaiuut grāt res chose ou roiaume de surre qui face a raconter. eu estoit fors quentour le trains de quaresme q̄ uj. eglises orent euesques qui nē auoient nul deuaut. puis q̄ la terre vint en la main des latins. lune si auoit nom la pierre qui siet ou ere le fluu iordan. li autre anoy ebron. qui soloit estre puoes q̄n li grigois tenoient la terre auuc o me li eglise de bethleem estoit. mais pr: lonnor: ihesucrist. si tost come la terre fu conquise ou tans le premier baudoin. en cele eglise le mist on eluc que. auisi par ceu q̄ li troi grant pa triarche abr:ahan. ysaac. t iacob. gi soient enseueli. En ebron la ceda li roi. par le conseil des barons. t des prelaz con en fesoit en eschenge. En leglise de la pierre fisent arcenecq un chanone dou temple q̄ auoit nō guerris. En leglise de bron

fu euesques Renaus li niez le patriarche Souchier. En leste qui vint apriez arriua en la terre de surie estreuenel li chanceliers le roi de cecile freres le conte Wiwou don perche. cil iuul estoit a arcenc que de palerne. En cele sa raison me isme vint en iherusalem pr: pele rin aige vns des plus haus barons de france. li queus fuilli. de ualnez. t amena auoec lui trop biele c paignie de preus cheualiers. si a uoit propesement de demorer lon guement en la terre a lon despēs ou lieuse ibuerib contre les ame mis de la foi. mais p la voleute no stre seignor. chei en une grief ma ladie qui longuement le tint. tant quil en fu morz. mais grant doeil en fisent tuit cil dou roiau me qui auoient esperance q̄l feust grāt bien en la terre.

Ce demora grant espace apriez cest Pe du haut home vinrent au roi de par lempereour de costantinoble. li vns fu li quēs alexandres de grāt une. li autres mult fu docteurez. cil troverent le roi alur. t disent q̄l voloient a lui parler priuecement. la somme de la parole estoit teuse. lempere reor. or perceu q̄ li roialmes degip te qui longuement auoit este poissans. t riches estoit ore venuz en la main de malualses gens. Si par lor lasitete ne valoient rien. por ceu ce li saubloit q̄ longuement ne porroit mie estre li roialmez en cel point. ains q̄ auenoit q̄ autrez gens le occeisissent. t ce ne seroit mie grief chose a faire. si q̄ estoit riches. t poissans auoit proposeuz q̄ volentiers entendroit al aue nir nostre seignor chacier de

pendant l'été de cette année

L'Empereur de Constantinople, Manuel Comnene envoye ses ambassadeurs au Roy de Jerusalem dont l'un se rend à la Conquete du Royaume d'Egypte.

cele terre cel roi cel vouloit aidier
et li requeroit q̃ sa volente leu mandast sans demorance. auquel gẽ
cuidoient q̃ li rois eut ses nouiaus mãi
tes fois lempereor de cel afaire et
mande par lettres q̃ el volost en
uoier cheualiers par terre et nauie
ple mes od despens conuenable il
cuidoit bien a laide de dieu conquer
re cel roiaume qui seroit sieus a
retenir. et por ceu estoient uenu
al message qui cel conuenance al
semerent. de par leur seignor. li roi
et cel consau li acorderent bien.
si renvoia les messages. et leur bail
la de par soi maistre Guillaume
qui puis fu archeuesques de Sur
por porter lettres al empereour. Il
murent de triple tout ensamble
et tout cheualcheret q̃ il vindrent
en costantinoble. li empereres ma
nuel demoroit adont en une cõ
tree q̃ auõ seruiẽ. cest une terre
qui siet entre hungrie et damas
ce plaume de los et de montagnes
por la fiance cõ ne peut venir q̃
aus lestroit les gens du pa
is empres les adestroit al empire
des grius. ou troues cel estroit q̃
rome estoit adont en grãt pour
ou envoit en cele terre tot les dãp
nes porreuchier le marbre et tout
les mineors dautres et des autres
metaus con envoit a rome. por
ceu q̃ il estoient serf a tos iors
fu cele terre apielee sierunie.
cest uns peuples si ueu tendent
fors a bricheres nouriz et de ce vi
uent et teles ore est q̃ il seruent
et obeissent al empereour. auquel
fois si com il suit de loial et vaillãt
de guerre issent hors des montag
nes et gastent le pais as grius q̃
suiut entrout aus. li empereres
estoit entres a force dedens los ter
res atout sa gent. et les auoit tos
veincus et en amenoient leur grãt
maistre pas.

Ensuiut cõ il lem retornoit mes
sages de cele uictore. li messaige
qui venoient de surie. et li me
saige le roi li vinrent a leu contre
en la contree qui a non pelagrone
ala entree cõ claime brutelle. cest
puis dune entree q̃ mistrens li roiaus
empereres cel qui tant fist de lois a
pres la de son nom la premiere uisi
taue. mais ele est ore nomee a ere
de. lempereres receut lor tretiement
les messages le roi a mourri. Il
en ot son fil del quau q̃ li rois
les manda. en sa vie fist iurer
aussi come li rois auoit fait q̃ quãt
q̃ il auoit es lettres q̃ maistre guilla
mes auoit aporteres tenoit a rome
fot. lors amena les messages le
roi jusques en costantinoble por
mostrer le riche pooir de son empi
re. biel samblant lor mostra. puis
leur bailla ces lettres seelees en
ore si com il les auoit requises.
del estat le roi les enquerroit sovent
et volentiers les escoutoit. puis lor
donna riches dons. Cil prisent cõ
giet et se partirent de luy por venir
aus au roi le premier iour doctẽ
bre.

Auoit q̃ li messaige fussent
retourne de lempereor reno
mee courst par la terre de
surie q̃ saladin li soudans envoit
sovent messages a lor gaitier por
faire aliance a lui. car le cuers li
loit adies volentiers rompoit
les convenances quil auoit auec
les crestiens. et q̃ li desplaisoit
molt quil les tenoit si reuns aces
aucuns mortels. et q̃ li rois of

cele nouuele si ot del daung de lai
del loiaute a celui cui il auoit eu
si greant mestier. si fist tantost sagē
a cheual ta pie le nouure. et la parcel
la. daler en egypte. si disent mauuais
q̄ totes ces choses estoient fautes
et trouees. et q̄ sauuar nauoit talent
de ce faire cō li metoit sus. mais
li rois voloit guerroier cels qui les
conenans ne tenoient bien. et par ce
ste ochoison fist corre par le pais
cele parole q̄ ie vos ai dite. bien
la sabla q̄ ce fust uoirs. car nostre
sire ne tenoit si des empires le tai
en cele beloigne. q̄l ni fist chose dōt
il eust honour. ou dissent que cele vo
lente la noit mis vns maistres del
hospital de ierusalem qui auoit
nō berlers dassaillis. vns hom de
grant cuer. mais il nestoit mie
estables en loiaute. et empreuntel
greant auoir. por douer as cheuals
en soldees quil uoient auoec le roi
li hospitas en fu si endetes cō au
da quil ne fust tamais aquites
il meismes en laissa la baillie en de
ce reuenist li maisons de. c. mile
besans ou plus. mais neque deuz
cil qui escuiler lor voirent disent
q̄ cel greant despens auoit il fait
por ceu q̄ li rois li auoit en couuent
con conquerroit le roiaume degyp
te. li hospitalis auerroit la cite de
belbés ateut ome la soie. li maistre
dou temple ne li autre frere. ne se
voirent entremetre de cele beloig
ne por ceu le tindrent esjoir. q̄ li mai
stres del hospital lauoit enpraie
car tot iors a envie entre cels. y. mai
sons. et bien pueent estre quil sa per
curent q̄ li rois nauoit point bone
raison de guerroier les egyptiens
encontre cels conenans cels qui eiz
eut asseurees par sairement. car
cil ce tindrent tant de nostre great l'an 1168.
quil ne le doutoient mie q̄ mais
leur venist de cele part cō me cil
qui rien ne mespreu doient contre
ceu quil auoient mespris. prou
uis. Coment li rois quit en egypte
la cite de belbes.

Ensi apareillement fu greans
daler en egypte por guerroi
er ou quint an de son regne
ou mois doctembre mut li rois de
la terre. et tres passa en. x. tos les
deliers qui lui entredeus et leu
vint tot droit ala cite de belbes et
lassist. effoz acement fist assaillir
et la prist sans demoz ance. Ce fu
tierc tout apriel la fiebe tou
stans. les nos greus entrerent en le h. glize.
la vile. si comencierent a destruire
et abatre homes et femes sans mului es
pargnier. et ceu loierent assez por
ueuer en prison qui granz ne
valoit mains q̄ la moit. et quant
la vile fu prise. les ueissiez la ro
bes greus aler par mi la vile et
coier huges et granz tos et cofres
et autres richeces. et par tot ou il
trouerent pucieles ou vieles gēz
qui se tenoient es chambres et apres
il metoient tout a lespee. tos cels
ou ueue fois gardoient cels dōt
il cuidoient auoir raencon. avoit
destruiseur cele cite en toutes
maneres. Et nequedent ou cui
da bien q̄ ce fust par conoitise
Saiar oit la nouuele de cele grāt
destruction. ne il ne sot pas bē
coment il se peust contenir mais
toutes voies il se pensa soulouc
laugoille quil auoit de ceb y.
choses denoncier mes langes au
roi qui par biele parole les fist
alleir son cuer et li promeissent
greant auoir par conuenent q̄l

5me année du règne d'Amaury I., au mois d'8bre

100m Bezans.

seu partist empaus. t ne gremalt plus
au roialme degypte. il envoia parde
les quoradin qui cel voluns estoit
ou roialme de damas. t lur requist ai
de contre cels qui voloient lor loi
destruire. t laur couenance apreda
sou conestable si tracou. de coi ie
vous ai parle desus. t li vailla guit
partie de son ost. por aidier a sou
freur le fais de cele besogne el
fissent prendre viandes assez lor
chaueles t lor autres bestes. puis
ce muleur ala voie. taut quil vinrent
en egypte.

Quant li rois or eusi taut
de la cite de belles la vo
leute. il la dreca ueers le
cal[illegible]aure. mais leurement eu me
uoit sou ost la endroit. car il muit
re. tourt apasser une toucee. t au
dacrau viut deuant la ville t
lassi. t. lor conenca a faure de
cier perriers. t fist graut saut
vlaut de greuer la cite eu mai
tes maniers. cil qui dedeus el
toient uoient pas apres aucoup
souent tel chose. car chascuns
eu doit mout. mais uoltre greut
faisoient atraut leur afaire par
defors. t cil qui sauoient la pensee
le roi diseut quil aloit eusi demo
raut. por ceu quil voloit q sauair
li soudans eust paour delui. t la
greut. por ceu quil ce peusoit bien
q sil alast eusi pecoiant les cates t
prendant par force si com il auoit
fait. la cite de belles la ueuues
greut gasteroient totes la riche
ce dou pais. si quil ni auoit gai
tes de sou preu. li soudans ouisoit
des barons qui plus estoient p
ue dou roi. a cels enuoia messa
ges. t par cels fist essaier q uiet
il la coideroit alui. bien sentit
q toute la chose tenoit a dounet
auoir. il leu promist taut q seil
t tuit cil de la terre la uoient aure
a paisuel peust estre trais dou
roialme. t li fist tels conenances
qil li douoit. par xx. fois. c. mile
besaus proece q li rois lur endist so
fil. t trautost entrement ait les
os en sure. si quil ne tenenullet
plus eusi por mal faire. cestre
graut somme de besaus fist il os
frir. t ne mie por ceu qil eu dait
com les deuit paier. ains por ceu
saus plus qil peust le roi delive
rer de prendre la cite dou cal ai
re. car ele ne estoit mie bien gar
nie de deus. ne de greus ne de to
tes choses qui mestier ont a def
fendre. t apres ceu ne trouait il
en la vile. ne en toute la terre q
contre lui se meist en forterece
Si liur com la contenance le
roi estoit teus entour le
cal[illegible]aure. la nauie de cor li
rois or comanda quele fuist par
mi. or lor uent. t uint en egyp
te par vu bras dou flun dou
nil. com apiele carales. t ceu
ala contreuiout jusqua vne ci
te ou apiele le tamis. uos greut
le prisent par force. t cels qui les
uoient dedeus ocisent tout ou
trurent en prison. t tous les ri
ches auoir deleens en porterent
apres ceu alerent uers le roi
par le flun. mais cil de egypte
se muleur atout graut pleute
de ueis. t garderent si la agrue
q cil ne porent passer. Quant li
rois oi ceu si enuoia encontre
aus sou conestable hanfroi a
tout graut pleute de cel meis
me. si chi. t li comanda q au mais
tre ne del truel grangnaist sour

lel turs si com peult passer autor
par teele partie. ceuit estre legiere
ment fait. qui ait vne nouele viut
qui fait chaungier le soleil. car li
rois sot par messaiges q̄ syracons
venoit en laide au soudan sauar
por cest manda li rois a sa nauie q̄le
te le ceondist ilueleueut jusqua la
mer. et dilucc en retornait en sune
cil le faisent eusi. mais ne q̄ deut il
perdurent a leur partie vne delor
gaties. Sauar et li sien ne finoi
ent delire en pour peus q̄ ueut
il el lougrassent le roi dauf. cil
graus amors fut pourmis q̄ ie vous
ai dit. mais il disent et vorre fu q̄l ne
troit pas tous en vn lui. por ceu de
mandeient vn por dire par auquel
lur par la terre. et ne q̄deut il disent
q̄ tantost li paieroient. e. mile
besans par coi il rendist au sou
dan son fil et son neveu. li roi q̄ la
nour couoita. le fait eusi. mais por
le remuant prist ostages. v. pe
tis enfaus ne veus au soudan. lors
ce partirent dou siegre. et sel lōga
dilucc vne lue. et fist iluec tēdre
cel paueillons alle; prel dou lu
on li baruiers croist. iluec demo
ra vn. tors tous entiers. et souēt
recoiut messaiges de par le sou
dan qui samblant faisoient de
tor en tor q̄ la paie deuit venir a
prel se loga li rois en vn lui com
apiele syriac. Sauar ne fu puis
vuiseus. ancois ala par la cere
te por auencer geul au cahaut
arnel et vingdes tuit alle. bar
bacanes fist entour la vile. les
toibles lus del mur faisoit en
forcier. et les plus preus de cel de
ualiers laiska leeul. Souent lor
disoit q̄ vigurecusemēt se ore
uisent car il ce gaitoient contre
les aueuls de leur loi. pour lor
vie pour leur pais por leur ēgā
dise. ne feroient pas bien sil
ne defendoient a lor pooirs lor
feuel et leur enfans q̄ eil del lor
al decolperoient tout. sil enve
noient au deseure si cō il faisent
en la cite de lelles.

Il lost le roi estoit vus
baus hom. mais trop
estoit entechies de plu
sors choses veutueus estoit
et leuleueus. et trop medisant
et ne prisoit rien altrui que
lor. qui lel de plana auoit nō
eil apiert ait la volente le roi
quel estoit tornee en auarice
se. et qui ne faisoit ceu le por
traire auoec uou si sa cor da
liu. car del la conoissance li
auoit il molt loe cele empuse
et encore li conseilloit q̄l fait
paix au califhe et au soudan
car mels li venoit prendre la
nour q̄ perdre. a force le cahau
re ou babiloue. si empereroit
chascuns sa part. et il qui le
graut delpeus et auer ot fait
ueu treitroit grauel a preu
et ce disoit il plus por la volē
te le roi q̄l coilloit a teele
tpor la hauie del cheualiers
qui ne vouloit q̄ vieu g au
gmentasseut. mais ne q̄ deut le
autre baron le roi. ne la co
roient mie a cou. ancois dis
soient q̄ se li rois vouloit fai
re sa main. il gaaignerait le
grieement les cites et la terre
de syrie. et li home dou graug
qui seroient es cites seroient
riche et poissant de lui seruir. en
cele maniere conseilloient
entraus li baron. li rois q̄ la

estoit la acorda ou lui plot. & dist q̄ la pais li plaisoit miels. Se cil de egypte li vouloient offrir assez raison. En cele maniere demora li os ou lui q̄ le roi au dit li fist long dou chaire. vj. lunes ou plus. messaige ne finoient de ce roi dales dou soudan au roi qui li disoient o queilloit lauoir a son oel par toute egypte. & li creoient mie q̄l ne le cōtrecaist point de la demeure. ne na pro chaut mie mes le caliphe. car il & cel peuple les eu seroient trop effraé qui adont estoient tuit a lleur. pour les aliances qui auoient fremees entre aus & le roi. & bien disoient q̄l ne demoi roit pas q̄ tuit lem uoient chargie de lescaus. & cō leur apiece roit.

En treces q̄ li rois estoit en si delaies par fausses pro meses. & ne voloit croi re ce aus qui meillour conseil li donoient. vne nouele vint soudainnement qui courut p̄ le pais. q̄ Syracōus venoit a tout grant plenté de turs qui auoit propolemēt de secourre a caus degypte. Quant li roi oi ceu si fu mult esbahis & tā tost sel longa. & fist tourser son harnois. si leu retorna a belles. & luec prist viande & ceu q̄ mestier li auoit a la voie. Il laissa de la gent a cheual et a pie. qui peussent garder la rote. & puis envoia son oste si leu entra ou desiert por ceu qui li voloit venir a lencontre Syra cou. & quant il fu vne grāt piece a leus avant si revinrent cel et piel a lui & li disent q̄ Syracous

auoit la passe le desiert a grant plē te de gent. & leu estoit entre: ou roialme degypte. Lors fu mestiers q̄ om preist nouel conseil. car pi quela chose estoit si doublee des egyptiens ne estoit pas seure cho se vers roi na sa gent. li demoriers prist diluec qui li auoient mie po our de la bataille. contre cels qui assamblei estoient. Sauar li sou dans ne vouloit rendre au roi. la sōme del auoir q̄l li auoit promis. & li nostre ne len pooient mie esfor cier ace faire. car par ceste entē cion les auoit delaies si longuemēt qui l atendoit le secours des grās gens qui ore li sunt venu. Li no stre ne sorent q̄ faire. fors tant q̄l s en tornerent a belles. puis s en ale rent lendemain vers surie.

Ici racon qui ocist sauar le soudan

Syracous vit par traison.

Q̄ traus estoit de faire ceu q̄l auoit empensé si longuemēt car li rois a mort. Il estoit partis de la terre. & ne estoit nus li peust empeschier son propolement por ceu fait semblant q̄l ne pensast le bien nou. puis se loga prés dou ca lyaire soir & sou oste. et ne sai qui aus lors demora dueqs mis en pais ouec cil qui mort estoit sauges. Sauar li soudans le veoit tous tors ve oir a mult grant leisir. car il ame noit auoec lui grant plenté de cheual. & del amiraus de la terre. bien le chiere li faisoit mout. puis sep voit de lui mout biel. & li envoioit souent vians & presens si q̄ mout estoit asseures q̄ nus mals ne li veuist de nule part

Quant Syracous vit q̄ al ne se doutoit de rien. se li mon stra bien q̄l nel amoit de

vieu. Car vn iour quant il veuoit se
loue sa coustume. au matin por luy
oir. t ouioit. ne sai quant iuse qui
bien estoient armei li saillurent au
deuant li vn le pulent par le frain
t la bautirent a terre. si li fichierēt
lel espees en mauf luis par mi le
cors. puis li colperent la tieste. si doi
al qui la estoient ceu pulent a fuir
de ceul le cabaure. t ceu vinrent tuit
esfrec deuant le caliphe. t le saillie
rent chier a cel piel. t la cuenture lor
teneut de la mort leur pere. si li are
rent mera tout en plorant quil les
gardast de mort. il leur respondi be
al se voloient a lui tenir lor alueut
si q̄ nule part ne ussent a sira cou-
ne al lieus. il les garantiroit bien
de tor mals. mais autrement ne se
fiassent il pas en lui. cil respōdirēt
que si le feroient il puis ceu parti
rent. mais ne li tinrent mie bien co
uent. car il ne demora grantes aps
ceu q̄l enuoierent a sira cou. t li pro
erent par mel anges q̄l feust pais a
aus. t les asseurast. t li caliphes lor
dure si les fist prendre aus. y. t lor
fist trenchier les testes. lor vit bū
sira cous q̄ la saisons estoit venue
da coupluer sou deliurer. il seu ala q̄
la terre. t la puist toute. t mist par
les cites. t par les chastiaus les gar
des. t les baillius. ne nul ne fu qui
de rien li contre deist la volente.
apres ceu seu torna au cabaure.
t vint deuant le caliphe. t la ge
nouilla. t baisa la terre. gr̄ant re
uerence li porta si com estoit la
coustume. li caliphes le receut
molt biel. t par une espee le re
uestit de toute la baillie degip
te. t lors le fist apieler soudan.

Ore ceste chose puet ouve
nir comment ardure de cou
uoitise fait mal q̄r ele est enra
nee en cuer de haut home. t de bar
nee ancois q̄ li rois amoris a
fait ceste dacessune estoit en egipte
ces regnes estoit empais. t asseur
de cele part. mais grans riches cels
les venoient chascun an de la ter
re. aussi li obeissoient li egipcien
com al de suire. t demenoient mi
di estoit bien clos nostre roial
mes. t nostre marcheant aloient
bien seurement en leur pa
is par mer. t par terre. t li leur
reuenoient aussi en nule grece
q̄ mais des lors q̄ sira coul fu si
res. fu la chose mise en change
car cil estoit poissans. t saiges
t par mer. t par terre voloient
aler nos gens en la terre degipc
te. cil auoient le pooir de ve
nir en nos terres. de toutes parz
auoient or. t argent. t los selon de
lui. en ceste mes auenture les
mist la couoitise dun seul home
ceu nostre sires le pardoinst.

Comment Saleh adins occist le ca
liphe son seignor.

Deuant la
uant. t li fil orent cuit estre
mort par locoison de la gr̄
re q̄ li rois amauris lor mut. Sira
coul ot tout seus le pooir dou roi
aume. mais ni fu mie longuement
en cel pooir. il acoucha mala des
t fu mors. S. al baillie ot apres cel
lui saleh adins ces niés. cil fu de
grant cuer. t de mult leus pieus
sages sor tous autres. il estruia
trop bien le oueuecement de sa
dignite. car il vint si come drois
estoit deuant le caliphe son seig
nor. ausi come por reuerence fame
t receuoit la baillie de sa mai.
t le tint si en la temple. q̄l le ge
ta tout escreuele a terre. puis

corrus sus il ti eli: al tiel le caliphe
qui la eslorent tlel decolperet tout
lor fus saleh adiul li sires. si q' nus
hom ne fu desceure lui. anc fu cal-
phe el tsoudans. t dilent mainz q'
ce fu alvon dort. car li egyptien a
uoient ta eugut hyaine lel tirs q'
lor estoient sor uenu. si q' li caliphes
auoit a corue com deuoit mordre
saleh adiu qut il veuroit deuant
lui. Cil qui le douta se volt mielz aun-
cier qui fust ocis. saleh adiul prist
tout son auoir tle departi a ses che
ualiers. t mantes gens dilent q'
li egyptien repulsent t sauuerent
ne sai quaul del enfaul au caliphe
por ceu q' la terre leur reteuist en
meillour point. t il eussent tel dou
ligu aige dont il peussent faire
caliphe t seignour.

Van 1169

Puis q' li rois fu retornes en
son roialme ou q mout ennuet
de ce li au nauunt grauel cho
se en la terre qui face a raconter
se ceu non q' lors fu mors Yeuiers
li euesques de lidde. t en son lu fu
sacres Iernars li abbes de mon
tabour. apres cest au noel tant li
baron de la terre de suire. se peu
serent q' mout estoit en grant pe
ril la cresteiente de la terre. par ce
q' noradins auoit ore a sa volente
le roialme por venir sor aus par
mer t par terre por aus mucle de
trauuder. t faloit tant q' par-
mer ne poist on venir en iherusa
lem qui estoit enuoi li grans des
pens. por ceu deuiserent li prelat
tout q' mestiers seroit con en
voiast deuers occident les meil
lors prelas dou pais qui bien se
ussent mostrer al voiul princes
la meschaance t le peril de la terre t
leur requeillent q' secourre le vo-

Et lieu furent por ceste velogne
a faire li patriarches de
iherusalem amonurent lar
cheuesque de cesaire. ernaus t Gui
la mes le leuesq' d acre. ou leur
leur euchierent. quil s'en alaussent
mostrer por ceste chose mostrer
a lempereor dalemaigne t auroit
de france t auroit deugle terre
t auroit Guillaume de sesile. t leur
deissent q' il parlaissent de ceu
as menors barons. au conte phe
lippon de flandres. au conte hen
ri de champaigne. au conte de
blois t al autres. Cil murent et
monterent sour mer. mais a la se
conde muete leur sorst vne tempe
te trop graus. qui leur mas t leur
gouuernaus pecorerent. la nes
fendi a q' par grat peril en esch ape
rent t reuinurent ariere tout au
port. ou mile gruse ne peuent plus
aler la. si q' il couint esture a mes
gent. per la proiere des autres ba
rons fist cest message Ferri lar
cheuesques de sur. t mena auoec
lui leuesque delelinal qui estoit
sous luy. al passerent la mer sa-
ens obstacle. mais nes sent mie grat
peril a cele besoigne. car puis qui
furent venu en france ne demo-
grauel q' leuesques de belinas
morut apaurs t fu mis asaint
victor a semetire. si com on cuide
ou cimetire. y. ans apres ceu lar-
cheuesques enreuint en sure napor
ta secors ne esperance.

Li estes passa si que la ter
re n auint chose qui face
a escrire. mais quat vint
viers la fin d aoust. lempereres

manuel enuoia grãt naue au roi t bũ
garme. Si q̃ plus enuoia grãt naue
au roi. t grant secors quil ne li auoit
en couent. car en cele estoire qui de
par lui vint si com del nefs auoit e.
t. l. galies bien fustes au paire de
tatul t autres nefs com claime huis
siers aporter cheuals qui auoient pa
tes t pous par ou li cheual tpoient
entrer t istir. Seu i auoit jusques
xl. t vne autre naue enuoia cõ a
prese dromons. chargiez de viandes
t darmes t engiens aportoient p
riers t mangonniaus. de ces nefs iert
xij. dedens cele naue vinrent li
meillour chi de grece. chi eu estaius
lor doua lempereres. y. de ces griegs
nors b aroul. li vns fu ces cosins
qui ot non medagueas. cil fu desour
tous vus autres com claimoit mar
villes. prues del empereor t se estoit
molt en lui t bien li moustra puis. car
il le fist baillif del empire auoec ces
fu li queus alexandres sest baus hom de
puille en lempereres auoit molt
a cest uy. bailla son ost t la naue
cil orent bon vent si queurent la fin de
septembre arriuerent au port de
tire t dilec se alerent dacre. et
trouerent leur nefs tout empais
entre le flum t le port qui molt
estoient biel es aucont.

Ore lau del incarnacion no
stre seignor. oil t c. t lxix
ou fissime an dou regne le
roi amori. li rois ot laissiez ches
alez por garder la terre. encontre
nostre diu. sil volsist venir por guer
roiier deuers damas t ot assamblee
son ost de gruec t de latins en la cite
de calonne. la naue fu la partie
dou port t alee droit mers egypte
lors se parti li os de la vile t se en a
la par raisnables iornees si q̃ les
geus nen furent mie grieue. au

noeuisme ior vinrent avue aces
qui auõ tarantaise. la noie. la noie
de calonne ensi com este cite soloit
estre molt corte. mais il estoit lor
aussi auenu de la mers auoit tãt
feru dinst mons de la terre en
grieue con claime dunes. queles
les auoit rompus. si q̃ les place
tes qui soloient estre asses. ou
a vu grant estage. ou il a li gũt
plente de poissons q̃ li pais en est
furnis bien richement ensquel biẽ
long ne puet on nul mal aler la
ou chief de la marine si com on
souloit auoir ce couent tot de
ce. iuel ou plus. t este chose vos
ai remis en lestoire por ceu q̃ cest
aussi com vus mur aieles. car la tere
re qui estoit en deliers premiers t
arse dou soulel deuint pesch ere
graut t plenere. par le cours de
cele mer qui sen entre en vn es
troit lui. t sespaut par les plaus
tarantaise cele cites dont ie vos ai
parle est ore deserte. mais auoec
nement ele fu grãt chose. ele
est lor la mer el premer dau brach
dou nil cõ apiele le brach cata
les. si q̃ le est entre le flum t la
mer t le deliert. quant il lassierẽt
raul a seneschal qui ia del soloit e
stre noble cite. ce est aussi com vus
petit chastiaus. t sier prest dun ma
rois entre le palut t le petit riuage
de mer. no gent trouerent la voe
noeue si alerent bien. x. lues tãt
quil vinrent en. y. tor. deuant da
miete.

Damiete est vne des noble cite
degypte molt ancene t bien
assise prest dou secont brach
dou nil la ou il chiet en mer. t ne
que dent loig est de mer entor vne
lue. la vinrent no gent par ter
re a la veille. s. symon t saint jude

lxj.

t le logierent entre la mer t la cite. il
luec atendirent leur nef qui auoient
le remeut conuoiter qui ne les laissoit
ne leur li rost. auant auriez tot la na
ue vint auoec aus toute t larrecha
priel de la rue dou nil. t dune part
auoit vne tour fort t haute t bien
garnie de voutes greis por li def
fendre. t de cele tour jusqua la cite
auoit tendue vne chaine de fer
moult grosse qui nos geul tenoit
quil ne peussent aler contremont
val de babyloine t dou calbaire
tenoient les nefs deliureement en
la cite.

Quant li nostre oirent bien
atornee leur nauie. il se
dessloigierent t trespasse
rent les tardiuls leur paueillons
tendirent pres de la vile. si q bien
se peussent aprochier des murs. En
cele nuite ne fisent rien. Au matin
demorerent vuit iors. bien soirent
se mal li aist demorer puet nuire
car quant il virent duec la cite si
tout vuide de gens t darmes. si q
se li nostre volsissent assaillir en
leur venue prise eussent la vile
t ne demora mie apres cen grauel
quil virent venir contre val le flu
grant pleine de gent t de nefs cher
gies de toutes gens t de toutes ma
nieres darmes qui mestier ont a vn
le defendre. bien soirent q la cite
ne seroit mais prise par aus tant
quele fust faite par engiens. lors
comencierent a traire hors des nefs
perrieres t charpentier drecierent
vn chastel de fust ou il auoit. vij. e
stages. cil q desus estoient pooient
bien veoir cels de la vile. il firent char
connees de cuir t roies couuertes de
por adurer les assauls as murs.

Quant cels choses furent eusi bu
atornees par deuers. il fisent v
vier deuant le chastel la voie t le trai
seur auant q nostre chemsier t nostre ar
chier qui desus estoient traioient de
deus la vile dars t darbalestrel t gre
toient pieres poignaus lor ceaus qui
defendoient as murs. t cil qui aus
engiens estoient atire les faisoient
souuent ieter grosses pieres as tours
t as maisons si q molt greuerent la
vile t cels dedens. cil qui issu estoi
ent dou calbaire t de babyloine reco
uroient assez de cele besoingne si com
mencierent encesnes les nos engiens
a faire les leur. il drecierent vn chastel
asse plus haut dou nostre. ou il mistent
gent qui ne finoient de traire t de ge
ter. t leur perrieres getoient as nostres
agrosses pierres por depecier. t cil dou
pas qui por sauoient adoure de la gerre
le comencierent a defendre. t a porpen
ser ou eure il se garnesteloient des gar
nemens q li nostre leur faisoient grant
cil defors qui peuer se deuissent. t tant
uellier q il ne uenissent a chief de la
besoingne q il auoient empuse de vn
reuent pere eus t non chaillant por
cen q il virent q li autre se defen
doient. li chastiaus fu assis deuc
en contre leglise de mie dame qui
estoit le mur en coi tre chrestien soingne
oroient t recuoient leur sacrement
oment q il fust dou chastiel. t ne fu
mie doute q la demore q il fisent en
leur venue ne fust par grant des loia
te. car il nauoit dour dedens la vil
le se mauuaise gent non qui ne se
seuissent defendre tout les eust as
saillis. a priel vint tant de tours q
bien peussent les nos atendre en
mi les chans. par coi la cites estoit
mise bien defendue. la famine q
nostre gent orent adamiete. o
ne autre chose auint en
nostre ost qui trop fu gre
neuse car li grau de cou

t auoit trop grant pleute gmenac
veut a auoir grans soffraites de vi
andes, car lel leur estoient del tout
faillies. lors abatoient lel paumiers
qui entour la vile estoient, ausi eſpe
cou vne fores. t ou lo met queroient
le teuron com a piele froiuaige qui
alle: est de bone sauour. Encore est
la vie dou tout larbre. Cil qui auoi
ent faim le mangoient molt volen
tiers. t de ce uelsquiteut ne sai quans
lors. Eu cotel maniere queroient
engrens. contre la famine qui lor
nuet lel angoissoit. Ne que dent
aucun del grant auoient noiseres
de corre com chanme a veillaues. t cha
trauel seches de ou il soustenoient lor
vies alle: a meschief. t la nostre gent
de surie ne soustenoit pas si grant
meschief de nule vitaille. ausi en a
uoient alle: a porte. mais il ne sauoi
ent cō lo ingrenoient ou demoroit a
cel siege. por ceu ne auoient cure dar
del grans. ne ne uoloient pour al
autrel ne donet ne uendre. vne autre
mel aueuture lor auint. car si grās
pleutes de plue leur abunda sour
ans qui ne finoit de iors. t de nuit q̄
li poure ne sē poioient garandir en
leur loges ne li riche en lor pa
uellons. ancois porrissoient tou
tel choles. il conuenoit chascun en
tour sa tente faire fosses. por rece
uoir la pluie q̄ le ne uenist en leur
lis. t cil de la vile le pesoient du
ne chose qui grant mal fist a nre
gent. car nos galies t lel ues del
grigois qui toutes estoient trauel
sors de la mer. en contremont le flū
le ueuoient. tuquel puel de la cite
tout en pais alloient. si com ou au
dont. t li ture atendoient tant q̄
mols veus veuēt qui veuent con
tre uent. lors oient apareillie vne
uef auquel puel de la cite conce
plaume de stoupes. t de suere. t de
seche buche. t de port de saū. pi
ment le feu t leu pauseut en
laigue. t le laisserent venir se
lonc ecome ceu q̄ li veus. t li flus
la menoient. ele descendi li espale
t si alumee usques la nostre naue
p. auoit toute laigue porprise
Estre nos ues enuers li q̄le
arst tantost. vj. de nos ga
uel. t grans gnor domaige
eust fait. mais il estoit matin. t li
rois lor apiercut t corut tan
tost cele part tous nuf piet. il
fist eueillier les notōniers. t me
nagent por secorre les nefs. il es
trainent les nefs celes qui estoi
ent espriles. t plongierent en
laigue les ardans. ensi se porpē
soient li ture de maintes choses
par coi nos gens euissent damā
ge. t puis que cor lors auoiet
poigniers deuant la cite. vne
eure en auoient li nostre le pi
our. t autre le meillour. si cō il
auient de guerre. li nostre co
menciercut cor lors. car al de
dens ne faisoient assaillier ce
dont nō q̄t on les ataignoit
Et neq̄dent vne porte bastarde
estoit cele part ou li gent estoi
ent logie. par laquele issoient so
uent. t les feroient el herberges al
gens. Si q̄ maint damaige leur
faisoient. t bien se lauoient q̄ il es
toient greue. t affoibli par fa
mine de cors. et neq̄dent leur chie
ualrous. magnoit cas. t li autre
p̄ teuoient auc uns bien otre lor
aucuns hardiement se combat
toient. t leur corroient sus si q̄
leur exemple q̄ les menestrels gē
deuenoient preu. t hardi. Souēt

entroient en la vile nouuelel gens
por rafreschir leur armes si q voirs
estoit q al dedeul nauoient soffraite
de rien qui mestier leur eust. car
par aigue & par terre & par mer po
oit on entrer en la vile de luxemburc
puis le comencierent li mẽ a deseper
rer & diseient li plus large q ce ne
seroit mie trop a eschec. & miels estoit
quil retrouissent leur entrez & aller en
lor pais. quil i perdissent eusi lour
tel vis. grant peril grãt doute pooit
estre q leu aucun qui tant estoient
ne vensissent aucun lor sas. & les
de colpaissent tous. par icelle pa
role fisent li grieu parler preume
rement. & apres li nostre baron.
meisme al amirans de leeul. & no
mement a vn vaut home q auoit
non grenelis. Conenuncel fisent en
traus repostrement. mais ne demo
ra mie que li baus ne fust entres en
lost de par leroi & de par les barons
& lur ure refisent aussi entrer en la vi
le. q li vn ne fesissent mal al autrel
mais al aidassent leur pement & en pai
ent del deeul en lost & al de lost en la cite
Lor leu issirent li ure fors de
la vile & regardoient volentiers
le roi & les barons & li nostre
seu troient par mi la vile regardãt
les forteresces & les mesons. si loient
bien a dour q peut da mangier fai
soient lor engrieus a cels de deul et
chascuns a chatoit ceu dont il auoit
mestier. & changoient leur choses
li vn al autrel. auli delonaiseuiẽt
com sil neuist ouques eu entr aus
conteut. en cele maniere demore
rent .iij. iours puis arsent leur
engrieus & al qui auoec leroi estoi
ent ueni leur rendirent auoec lur
en sure. si q le iour saint thumas
uinrent a escalonne por ceu q la

La veille de Noel 1169

natiuitez nostre seignor estoit apres
i vint le vaslet si qui vint a cest
acre la veille de noel. li grieu q
par mauie estoient venue mõ
terent tout mer. mais trop lor mescha
dolerent leur eut car li tost com il li ariuẽt
esquipe vn poi long vns tempiel co
uenoit a lor dire si fors quil hurtoit
les nes as rocches & as rumaiges. si q
pieç coutel les pertes & les graus fu
reur peries. & de cele ele mauie q la
estoit venue des dromons & des galies
ni remeut est q vn poi qui mestier neust
mais eu mer a mestre auli tuit
li home qui de deul estoient. noie pres
q tout. en teile maniere se departi li
os qui auoit este assamblee si grant
q bien samblout q li deuissent faire grãt
chose. li gregois furent damagie en
maintes maneres q ne porent eschi
uer. & eque deut cil qui eschaperent
orent grant por q leur lires lempe
reres mandes ne leur preist a aus & les
meist sus q par leur malvaistiet
fuist eusi aucun. aucunes gens de
mandererent autor. par quel raison
cele grant assamblee de gens el
tout eusi contenue si de rien nauoi
ent grieue leur aucune. si ne peuls
on trouuer en aus autre chose fors
q tant q perece se mist es tentes de
nos gens par cui nus ne sqoit faire
~~lou poor faire~~ lou poor. dacoil
tenoient apiert du la paiie & le del
peul quil metoient en cele beloig
ne. & tuc que deut cil q le iour la noi
ent mis ent molt de blasme lour
~~lour pere~~ & lor leur pere & lour
les gregois. car li empereres auoit
promis quil enuoieroit auoec sa
uaute tant dauoir q toute li os en
seroit longuement soustenue. grant
de lour ne trouua ou mie bien vome
sa promesse. aucoil autant si tost

Q me les os furent assamblees de gre
ce et de surie li despensier le empereour qui
deuoient soutreur la geut ou eueuacrēt
tute dauour sofferaute et querre empeūs
a la lor geut. mais ne trouerent mie
la qui li graut chose leur prestast.

Et cel estoit qui viut apres cel
ou meisme moys de uing vns li
graus crolles auut en la terre
de surie com auoit mais at cel tans
on parler de li graut. car il abatit grā
parte des auaeues cites et les fortere
ces de maint chastiaus. les baluers et
chacoit del ruel si q̄ mout en fit un nom
bre les apriches en la terre de toutes ma
neres de geus en la countree com apiele
celessurie si fondue li graus dre par
tie des murs et des maisons de la cite
dautresi che des eglises meismes chai
rent pluisors qui apaines porent estre
reuuses ou point de deuaut en cel pe
riel meismes eschaperent .v. homes
cites sour la mayne. Gilel et la li
el les autres qui suut en mi la terre
la eu doit palaye cel aure pauaut
des chastiaus pri en li perillierent estoit
li noimbres trop graus en la terre de te
nuce le nom de saint piere et de saint pol
entor hore de prime croll a soudainne
ment en la terre dedens la cite si dure
ment q̄ pert en remest quele ne fou
di toute. si dolereuseuent fu la vile
depecie quele ne sanbloit q̄ vns mi
rel de piere. dou grāt crolle qui fu
enbisme et par tout. ccccccccccc

Et la cite de lur qui li est reno
mee fu li crolles la uor mes
graus plaute de geus periel
mais des gregnors tours de la vile
meismes chaurent a terre tout mai
sons. ou trouoit dout par la cite
regarder de lor cite cel des dales et
des places. lor estoit legiere cho
se a lors de querre lor uō grāt
cite; et chastiaus a graut plēte
mais il meismes auoient teu le pa
our de cele ueniance qui de nuē
lengue: venoit quil nauoient nul
talent de mouuoir guerre.

Et si estoit il deuo: crestiens
car cascuns penssoit a lor fai
re ofes et repentir de cel
peche: por ateu dre la mort q̄ leur
estoit deuant les iols. ne il ne lo:
souuenoit a cel point de porter ar
mes. Icele tempieste qui en si lor
ru y ar la terre ne fu mie tost fuee.
car ele dura pres de .uij. mois. Si
uj. fois ou .uij. entre lor tuuit
leuoient ou le crolle en une vile
et tuit estoient en tel effroi cō ont
la noise dou chaleuus audoit no
ru. tantost. En dormant ne auoiēt
il point de repos. ne ne fuoient de
tressaillir. et lor samblout q̄ les mai
sons fondeient lor aus par la
grāt mie lengue: en la terre de
palestine qui est vers iherusalem
ne couru pas li graus damages
de pierre ne les vns les autres.
Grant vint ou mois apres uo
uuele corut par la terre q̄ la
legha dun auoit assamblees de
la terre degypte et dou roiaume de
damas cheualiers et autres ge
alle:. si en voloit venir en lor aide
ou regne de iherusalem por faire
dou pis quil peuist. Quant li rois
oi la nouele de ceste chose. il se
haita au plus quil pot et se uint
a cele lomie por lor aidier con dirai
ce li dist on q̄ sa le dieus auoit al
lis le chastiel com apiele le daroy
et i auoit amenee grant ost. Cil
liegres auoit la diuse. y. iols de tro:
seus. assaillorent li tiere li tierement
q̄ cil dedens ne pooient auoir repos

Grand Tremblem.t de terre qui dura près de iiij. mois

le jour de S.t Pierre et S.t Paul.

de iorc ne de nuis. Ti plus daus estoient ta si naure quil ne pooient mais nient as defenses. Li minecor auoient ta abatue vne partie dou mur li q̃ lieure auoient tant dagre les mur nos en vne tour. dont li huis estoit ta ars t pechoies. en ceste ma niere le conteit ou le roi. t li chieue raine de cele garnison auoit nõ ansiaus de pas braus hom t los cheualiers estoit. Sil ne fuit le iour li bien entremis dou defendre sans faille li chastaus euit este perdu. Et quant luoit cor q̃ li comune des nos estoit si foibles merueilles en fu corrouciet t angoilleus. li enuoia si tost conme il por quere gens a cheual t apie tant cõme il en pot a nõm. de ca lo une ceu illi le dissenme iour de celmois t vint en la cite de graze auoec lui fu li pates achet bi por ta la vigne croie. t lues u eſquel vaoul de belleem q̃ estoit chastelains le roi. t li eueſques de ladeſ. ternagres del barous li auoit graues. il fait nombrer leur gens de ceaus a cheual q̃ li trouerent q̃ .cc. t. t entour. ij. de leur ost ce le yuer. car il doutoient la ioirnee de lendemain. mainte dentre eus fisẽt ome cil qui auoient asse; abaure auoec aus pesent del freres ne sai quans qui la estoient assamble. au matin si tost com li soleilans fu le ues il se meuserent a la voie vers dam dieu. Cil chastaus siet en la terre de ydumee outre le ruisel qui est vonne t deuse de la terre de egipte t de palestine. li roi amouri il quoit illuec fait vne forterece ne sai qui aus deuant ceu en vne terre vn por hauter por occoison de murs des fauchenes qui y aroient encores t les ancienes gens dou pais di

ceut q̃ ia dis fu en cel lui vne aleie de grues. t por ceu la pele on encore da rou. Ti sonne autant cume maisons de grues.

Li roi s auoit illuec freme vne cha stiel pesat. ne ne getoit mie plus de giet dune piere. tout estoit en quareure. et vn. angle auoit vn. tours de coi lume estoit plus gus t plus hautes que les autres. mais il ni auoit fosses ne barbacanes. puis estoit dela mer au quart dune lue. t dilues nor iusqua la cite de graze q̃ vn. luet. Entour cele forterece se estoient herbergie de terres. t aucun marchãt vne vile i auoit faite t une eglise la ou toute gent demoroient plus volentiers q̃ dedens les arc. li roi s i auoit freme por sa iustice croistre. t bouter avant t por garandir les viles o claume es sains. Ti chascun an li rendoient cer taines rentes. t por ceu o cõduisoit illuec les trespassans. li marcheant i donoient pãtage.

Quant li os fu route illuec de graze il monterent lor vn cer tain gret qui en un la voie estoit t vinrent lost des turs dont li pais estoit tous coviers. et se doutereut se ne fu mie de merueille. lors se comencierent a estraundre t rent tout serre t toutes voies se en alerent vers aus aval quãt li nuit les vint ueuir il ne les poisierent graues por ceu q̃ por estoient si les estreurent lis tant qui a delroit t de maintes pars les assaillirent. por ceu q̃ il les voloient del rout dre t entrer en aus. aval et a mont et tuit se tenoient tout les vglet ensamble. t se les venoient defendant tant q̃ il vinrent ou lui quil venoient seoure. illuec se logierent maugre leur ancmis li patriarches el mont en la tour. t tuit li autre se rendurent leur

paucillous defors. lors vinrent al
de: del tref deuant lef nos po: q̃re
uiftef. mais li noftre en auoient le
meillour pal tout tor. Ceftre chofe
dura tant q̃ la nuit vint. mais fi toft
com il fu a nuitre. fal chadul mift ef
b autaillef en conroi t lef parti diluec
toute nuit cheuauchierent tant q̃l
vinrent a vn ruiffel. la fe logierent
au matin vinrent quil eftoient p̃s
de la cite de gaze. t fa dreciere ce
le part. Gaze fu vne noble cite de
philiftiens. molt auoit ene de ca ou
truete en mantel patolef el vid
lef eftoilef al ciel. def merueilles
qui encore i apere. fa uble bien
q̃ ce fuft tadis grant chofe. mais
lonc tans fu deffiete q̃ nuf ni ha
bitoit nulques adont q̃ li rois
Vaudinus fift fermer vn chaftel
afforce en vne partie de cele an
ciene cite. t ce fu auconf q̃ el eq
fonne fuft pafe. on le dona al tẽ
pliers por tenir t garder. car a tor tot
cele forterece ne por mie por pri
dre tout le terme tour con la cite
auoit ete. auoit poure gent gra
ant grucor. t marcheant vinrent
apriel qui fe herbergierent en
tour cel chaftel. t eftoient cel lui
ou il eftoient de mut bas t depo
tes. ¶ Del alchadin li aflist le da
ron dont li rois le deffeta. cccc

Quant cele gent oirent q̃ li
ture venoient for aus. il mi
fent leur femef t leur enfãs
dedans. t fe entrerent dedens la
forterece. Il eftoient gent def ar
mees qui ne fauoient rien de
guerre. il laiffierent leur maifons
t leur eftoffemef quil auoient fai
tef toutef delgarnief. mais el mi
lef de plain doutrevoi au parler
qui molt eftoit fel t poi piteus.
mift dedens cele poure alchã
te del gens de noftre oft t dift
q̃ ce feroit mal uaillef de laiffier
li tofl prendre cel bourc. auec
lef autref fe mifent le cef bai
chelers tout ene t hardi qui eftoi
ent de iherufalem dune rue
com apele la mahomerie. entor
elx. eftoient. q̃ al mifef enroi
a de loft par nuit. t fe entre
rent en cele mantaile fermete
qui entour le chaftel eftoit
illuec fe deffendirent mft bien
al deffenfes quant el virẽt
leur aucuns il fen torncrent
vers aus t maint en ocirent
li q̃ bien fe vendirent cher
mais toutef uoief au daerrai
furent decolpe t affis. autref
gens de la vile. lef femef tuoi
ent toutef. lef petis enfans fa
filloient par lef piefas roches
trop cruelment lef filent. car
cil dedens la forterefece grecoiẽt
pierref t tuoient efpeffement
li q̃ bien deffendirent cel petit
chaftel contre leur anemis. li
ture qui gent pas confeil de
cent tout lef nos qui dedens el
toient feparti rent dilucc por
retorner vers le daron. de nos
gens apie trouerent. l. qui
feftoient folenent el longuet
de loft. il leur corurent fus. t cel
ce deffendirent tant com il porẽt
mais au daerrain furent tuit
mis a lefpee.

Dela feparturent li ture
t contrerent leur batail
lef de coi il fifent. xlij.
lef. xxij. fen alerent la voie de
la marine por paffer outre la
mer t le daron. lef autref tui
vent la voie deus par mi la tre

nulques a tant quelel eussent pas
se le chastel. & fu comande q̄ del le
reuenissent tuit ensamble. & iure
virent q̄ leur ancessour sen veno
ent tuit en contor vierel aul. si
ce retornerent au miel qui pōet
por combatre. et mole estoient por
de grent en vierel ceaul. mais no
stre sire lor dona tel ert hardemēt
por qoi il auoient esperance de ve
nir au deseure. de ceu ne en
doient il mie douter. quil ne eus
sent la bataille & q̄ li tuit ne
remissent vierel aul por autre cho
se. avaul el auoient autre pēsee.
car il auoient deuise entreaul
quil ne grenerroient a destre na
le nesbre. ancois sen tornerōt
toute lor droite voie enegypte
Quant li roi lel vit passer
outre. & lor certainement par
el esprel q̄ auoient enquis
leur comme q̄ teile estoit leur entes
cion. & quil sen partissent sans reto
ner. il lassa grenl por rescure le chastel
qui estoit par luel del clos. & comanda
quant il serroit rapparellel q̄ grant
partie daul remanoit dedenl engar
nisons. il en mena le remanant de
sa gent a cel alonne. trop selmer
neilloient tuit de ceu q̄ li tuit auoi
ent eschuee la bataille & auoient
si grant nombre de gent li baron
dou roiaume de liurie qui la estoi
ent disent q̄ quel mal nalloient
veu daul tant ensamble. car il
fu bien sen quil auoit bien pl
de. xl. mile turs & estoient tuit
a cheual. Comment s. thumas fu

le lendemain de la fete des Saints Innocens.

Au tans del los Cmartires mel
le lendemain de la feste del
Innocenl. fu martires mel
sires. s. thumas li eueskes de
cantor bie en leele eten meisme
dedenl sa maistre eglise. il fut
uel de lon drel: lareueque thebaul
li auoit dōne auant larcediāk ene de
cantor bie. li roil henrel conut lonleul
il salorante si le fist son chancelier
& mole le creoit de cel abatres dengle
terre. apriel por la boute il fu eslus
a areueque quant el thebaul fu
mors. lors omenca a tenir lel dro
turel de sainte eglise ensi ou gre
noit. qui adonc estoit mole laidemēt
en cele terre. li roil p̄ bien li auoit
fait & tenu entre cel p̄mes conseillie
se correca plus de lui que dun autre.
dont li contredisoit sa voleute. & por ceu
li deffendi sa terre. li preudom sen vint
com houl de conseillier ou roiaume
de france. qui maintel foil a secoru
al besoignes. vij. aul demora en cel
essil. & priel q̄ tout tor fu en la cure
de lens & apontei gni. apriel li roi de
france locis li fist sa pais au roi
dengle terre. & li q̄ par lon congiet
sen retorna en larcheuechie. car il a
noit este a mult grāt pasience este et
soffiers lel tors & lel grenemens com li
auoit fait. por ceu quil deffendoit lel
droiturel de sainte eglise deuant la
tel si com on va dou cloistre mierl le
cuer fu mors par la grasce & par la
grasse de cel saint home & par la de
sierte a quel maint miracle fais
en cel saint lui por rafreschir la vi
gour del prelas & por mostrer par
lexemple quil ne doiuent mie lais
sier perir sainte eglise entre leur mais
si vol en ai gre cel parolel retraites

Si lau qui viut a quel le roi
amors vit que la terre de li
rie estoit grelice del a ne
mitul nostre seignor en plusors luel
& en maintel maniegel si douta mlt
que la chose ne veuist a gregnor pe
ril. car li grant baron & li grant
prince de la terre. estoient priel q̄
tuit mort. leur fil tenoient lor

hurecraigrel qui eltoient tou ene fol. en
malmais vl deffendurent leur richelael
ne ne quectoient a q̄ lel ales dou cors. ne
il ne lapercouent ~~nel ne lapercouer~~ me
bien en quel point. t en quele aq̄eture
touf li roiaumes eltoit. por ceu fuit alla
bler avu lor touf lel plal de la terre et
touf lel baronf touf el. t viels. q̄ lour
mostra par biel langage la foiblece
de la terre. t dou pleuple si q̄ touf le cou
murent. o lel leur demanda. ouelt il ce
porocent maintenir ne en quel maniere
quela arelheures dou pais ne perillaft
dou tout. il respondirent tuit avec vous
q̄ par leur prechier lel remoit nostre lires
q̄ andeloit. quil naloient poor dafaillir
leur anemis ne daul deffendre ore aul
fillel voulloient allaillir. il ni lauoient a
tre voie de leur garandile. fors tant co
envoiaft lour meflaiges. t bien parlans
al princel del terrel deuiers occident.
dou graul secors lor eltoit mantes
foul uenul. longuement fu tenuc la
parole lour ceu. avaul au daarrain fu
de touf acordé comunement o mostraft
le perilleul elbat de la saunte ere al ba
rons doutre la mer. t q̄ grans greul ta
laillent por ceu dire. premierement a la
postoile de rome. apriel al empereour al
lemaigne au roi de france. t au roi deu
gle terre. au roi de sesile. t au roi del
~~sile~~ paigne. t bien fu dit com parlaft
de celte chole al menors barons fi de
lour. cel graul lignors eltoient. t por
ceu q̄ celte chole demorost most car
lel terrel eltoient loing. ou cil meflai
ge deuoient aler. t sacorderent tuit
a ceu com envoiaft hastuement a
lempereour de costantinoble. por de
mander aide. car il leur eltoit plus
priel q̄ li autre. t mout a nostre grant
poor daul aidier de greul. t de trebel
cel. t bien leur samblost q̄ lui ne
plaisoit mie q̄ li mescreaut conque

lisseut la saunte terre. t marchelil
seut alut ou lui declarelheul. il dilet
tuit que por ligrant hoire requerre
conuenoit envoier grant meflaige
Pt bien li seuft mostrer le meflai
ge Pt bien li seuft dire de la terre
le peril en cui il eltoient. si quil fuit
eslisseut de mere grant conseil enee
le besoigne. Comeut li rois ala por
secors alempereor. t com il fu rece
uf a grant ioie. t avoec. t a grant



ant il orent eu si q̄ dons
parle longuement li rois ce
lenta. t le traist avec pour
lon prime conseil apriel a ou il or pi
degent puis retorna arriere. t dit
oiant tuit en celte maniere biaus
seignor ie voi q̄ nostre afaire. elt
perilleul. t engriet point. vos ne nos
poez acorder de grosser meflaige a
fur mie celte besoigne dont uos avo
parle. ie douteroie q̄ mes lires ne
men seuft mal gre. car la besoigne
elt sore ie ne men traioie arriere.
por ceu ie vos offre bien q̄ ie suis prel
daler alempereor de costantinoble
car tat bone esperance en dame dieu
quil fera por moi plus q̄ por nul de
vous. car il me queurt de nostre
meflaige q̄ ie durai. t oseil metrai
por dui. t por moi. t ie vos pri besol
mentres alui. car en contre celte
besoigne ne regarderai ie tat q̄me
ne peril de mon cors. a celte parole
tuit cil qui lourent fiurent el bai
sier. t comencierent a ploiez. t a di
re. q̄ trop seroit dure chole. t gre
uable. q̄ li roialmes remanuft sa
le roi. mout sauoient del cor der
mal il leur rompi tantost la paro
le. t dit en apiert. nostre sire saut
t gart son roiaume. q̄ ton en fui
sieraus. t si ai afiche en mo cuer
de fur mie celt meflaige. se la volen

te: nostre seignor t est. A uel laure me
por rien com men deust. atant remest
li cuntes sor eau. li rois apareilla a son
ostre. il prist auec lui leuesque buill:
dacre. t del barnage de la terre. Guermōt
de tabarie. Jehan darsur Gerart de
pongi qui estoit mareschaus. Renart
le chastelain de iherusalem. Renars
de nephīs. car phelipes de naples q
auoit la iustice le maistre dou tēple
enuoia il auant par terre. il ot faite a
pareillies. x. galies. en cui il entra
atout biele ost angues. t tant nagie
rent q̄l vindrent sans encombrier en
la mer com apelle le braches s. jorge
Li empereres qui estoit sages
t de grant aier. sorent t large
si com il afferoit a cel prince
ot la nouele q̄ li rois amourris es
toit arriues en sitere. premierement
se merueilla molt por quel chose si
haut hom com il estoit. estoit sires de
si honore roiaume estoit venus alui
par grans travals. t par grans pe
rils. apres cepensa q̄ ce estoit grans
honors a son empire. t grant aconsse
mens a la hautece dun si puissant
prince qui estoit venus alui. car on
ne trouoit pas lisant en nule estoi
re q̄ onques a cel ancessor rois de
iherusalem fust onques veus ale
pereor de costantinoble. por cen le
tint a trop grant chose. q̄ cil qui
estoit garde t defendere del siens
lius en cest nostre fors comencel se
stoit trauellies iusques lui. sen fist
molt liez en son corage. t le volt
honorer en molt de maneres. si a
pela tantost jehan qui estoit cel
uecs. t plus haus prestres del pa
palais. il est venus alui. cil estoit pro
ce leu aage. cest adire seneschaus. li
rois amourrai auoit sa fille a fe
me. celui enuoia encontre son gē
re. si li manda q̄ lor trouast leu
qui le peust honorer t noblement le
feist receuoir par toutes les cites ou
il estereoit. apres li dist q̄ quant il ap-
cheroit de la cite de costantinoble il
uenist a lui me dedens. uisques a dont
qui eust receuis les messages lempe
reour. Quant cil ot fait molt bien ou
q̄ cel sires li comanda. t ot auecue leroi
uisques prestre de costantinoble a vne ci
te qui a non calipople. qui siet prest de
la ou li braz saint iorge ciet en la gran
mer. iluec lui vinrent autre baron a len
contre. t por cest q̄ li veus ne estoit pas
trop cil a nagier en costantinoble. li
rois descendi iluec de ces galies. t vint
a cheual iusqua vne cite où apiele e
raclee. qui est en cel estraige mesme
de la mer. iluec trouua q̄ li veus fu chā
gies. t ses galies trestornees venues
il entra dedens. t sen ala sens uns an
conbrer uisques en costantinoble.
Sour le estraige de la mer de
dens la cite de costantinoble
siet vns palais lempereour de
uers soleil leuant qui est apelez ou
strantmeus. de la descent ala mer vns
grans degres larges. t fus fist molt ri
chement atrubles de marbre. t li a
lons. t coulombel bautes. t arcs illuec
ausi de marbre de maumes coulors. p
la ne monte nus ou palais se lempe
reres non. t si haut home qui auec lui
quant il vienent p uer por honorer
le roi. vont encontre la coustume q̄
auant couroit q̄ li rois entrast pa
iluec. Et quant il fu la arriues gris
o paignes. del barnage dou palais li
eurent ale encontre qui molt hono
blement le receurent. t le menerēt
uisques en la sale en haut. par voies
richement atornees. t portes. t auoit
nobles. t de riches oeures. q̄ tuit se
merueilloient cil qui nes auoient

ou quel mal regardes. lors vint la
la ou li empereres estoit auoec cels q
estoient li plus haut home. t li plus ho
noree ou palais deuant le siege lempe
our. en la sale pendoit vne cortine lau
gete. t haute de soie trop richement ouuree
dor et depieres precieuses. cil q estoient
plus pres de lempereor menerent lou
roi dedens cele cortine ou lempereres
seoit. t ce fu faus acheuz por lui hono
rer car bien il not se cel pruues non le
pereres seleua contre lui. t ce ne fesist il
pas legierement se la court fust pleine
re. car trop desplesist al grant sil le
fussent veu. t desdient q mes fust abais
sie la hautece del empire.

Quant li roi fu alez ou trait le
cortine molt soltiuement par co
del avuc part. lors aparut le
pereres qui estoit. t seoit sor vn faut de
drues dor. vestuz molt richement de
drap empeiraul. si q tuit cil dou pais
le virent. li roi seoit de voste lui.
sor vn trop riche siege couuert de
drap dor. mais plus estoit bas q li
sieus. lempereres apela les barons
de suze. chascun par son nom. t les
salua. t baisa lun apres lautre
quant il furent alez. bonement lor
enquist de lor estre. t parloit a ax
de maintes choses. cortoisement si
q tuit lapristrent quil auoit grat
ioie en lor cuer de lor venue. il auoit
comande a cels pruues chamberlanc
quil apareillassent autor. t la
pruuce maisuece dedens lou pal
lais meismes sales. t chambres si
delitables. t riches q trop estoit
grant merueille de veoir les dui
tes quil la estoient. chascun des
barons ot en la cite pres diluec
vostel alez plus riche q mestier
ne li estoit. Quant il fu tans il pu
sent ogrer al empereor. t sen
ala li roi. t chascun des barons
la ou li grez les auoient hes
bergies leudemain. t par maint
autrez iors. apres li roi. t li bar
bone de la terre por coi il estoient
venu par maintes raisons li mo
troient quil deuoit mete grat
o soi. t lor rote rien li proient
dune chose quil par tans les
delivrast si quil seu peussent re
torner en leur terre sans le roi
t pruemement parla li roi al em
pereor seul a seul. t li mostra
q plus legiere chose seroit ore co
quel mal mauoit este. de conquer
re tout le roiaume degipte. li em
pereres li respondi molt debonaire
ment. t la cora da sa raison. car
cil li mostroit grant aide. t li
promist tel conseil a metre quil
trauroit bien a chief. de lempraise
quil li proit puis dona auoc
grans dons. t molt beles richeces
et de jus aus dor. t dargent. t tous
les barons honora de grans riches
ces. t destranges dons quil leur
departi. Souent les faisoit venir
deuant lui. por honorer. t por sa
uoir le coutume de chascun. lors
fust vne chose de coi li grieu sel
merueillierent. car il mostra le
roi. t a cels barons le grant tresor
q li ancessors auoient assambles
de pieres anciens voltes secrees
plaines de pieres precieuses de
drap de soie de reliques de cors sa
tes. tous les fist ouurir. t mostre
el au roi. t a cels barons. t par deson
cest le mena la ou grant partie
de la voire croi estoit. li mostra
les clous la lance. t lespunge. la co
ronne despine quil fisent au tem
ps chiement nostre seignor. le drap
o apelle suaire ou il fu enuolepe

t les oules de cor chaucaes fist aporter
deuant lui. mile grant pucetes na
uoit este mise ou treso: del empire de
le tans lempereor coustentin theodo:
se uultien. qui furent baut empereour
que nostre greut. apriel lempereres po:
deliurer leroi fist ueuir deuant lui di
uerses maneres de geus. si estranges
q tuit les merueillo ient. estrumeus de
maintes guiles li fist ar. quaroles de
pucetes qui estoient merueilles a oir
t a ueoir. menestreus qui jusoient en
maintes guiles. bataillet cors a che
uall. toutes les choses vuirent deuat
aus. si geus les regardoient atel
merueille q tuit en estoient esbaui de
cour t del ost.

Quant il orent eus demoreit
ne sai quant iors ou palais t
ou palais coustantin t por es
baigne t por ceu q li seroit en vn lun
ne lor anuiait. lempereres mena le
roi en vn palais nouel q apiele blá
querne. Illuec furent herbergie au
bedui. ne apaignes gueres ou deu
ser come li roi ot riches sales t cha
bres. ou il auoit baus t estuues et
toutes maneres dales t de delis.
Si baron furent herbergie en baus
hostels priues diluec. la recomencie
rent les geus alempereor a honorer
en maintes maneres t a graut des
geus le roi t la soie geut. apriel les
en menerent par la cite de costan
tinoble qui molt est grauls. les es
giules monterent de ou il a mile
graut nombre. coulouures de ben
ure t de ungebre trouoient par
mains luis ouures a ymaiges a
ars de piere com apiele les ars tri
umphaus en tuilles a duueles e
stoures regardoient nos geus a grt
merueille. li baut home de la cite
qui estoient sage t ancien oduloi
ent leroi par la vile t de totes choses
le faloient sauge por qls trailous des
estoient sauues t quels seuetiances eles
auoient.

Li roi leur demandoit t les conseil
moit volentiers. apriel ceu li
roi sel merueilloit molt de cele
mer co apiele le beach sauuage
dont ele uenoit. il entrerent en giules
t sen alerent u a graut esles a la
graut mer. la ou cil braz se depart
dou palagre. por ceu uiers costan
tinoble. li roi estoit vus tels hom
q molt se delitoit en veoir. ces choses
estranges. t demandoit trop volen
tiers les auenetes. t les traisons de
tout por ceu cachoit les luis ou il les
uoit les diuersites. quant il ot bien en
quis totes les merueilles de costantino
ble. lor fen retuint alempereor t par la
raison de cest afaire qui estoit venus
querre. t bien sacorderent entre aus
y. al couenances qui deuises furent
sor les et furent sauues t seelees de
lor. y. saraus. puis puist ogres lors
por lor partir t retorner en lor pais il
apareillaut lor ostre richement. lors a
primes aparut viers lui la graus
richese t la graut largesce lempe
raudor. car il dona le roi li a
pres dor de pieres precioses t de
real deseoie t a toute ces barons au
si t al cheualiers delor ostel tant q tuit
en orent asses. Le repaire dou roi en si
cile.

Apriel vint a chaus por
celestaise cui fille luis auoit
si redutna autor t a ces baros
tant riches dous. q se lempereres les
euist dones a lereuist on a grt
chose. li omuns des autres baros
de grece. vint apriel aussi com sil
euist entre aus conseil t dautre tuit
donerent au roi dous t mains riches

t dniers t atout lel autrel barons qui auec lui estoient quant la nuete le roi fu apareillie il entra en cel galie et ce parti del empereor t del autrel alōi grei t agraut amor de tous. biē pal sa. ce. lues de cele petite mer. t rauō le brac. s. torge t vit cels. y. estes. Ser tout. t habitōn qui sunt de ca t dela. lor entra en la graut mer qui vait par mi la terre. il ot bon vent. t vint tant sans contraire qui arriuerēt tout droit en mi tōng en la cite de Sajete.

Quant roi t sa gent furent en la citei qui lor fu retornes. il ot tantost la nouele q̄ nor Sadins estoit vers la contree de Belinas t venoit auoec lui grans genz. lors douta li rois q̄l newl fust entrez en la terre t faire siege ou gaster le pais. por ceu leu a la hastiement en galilee. t manda tous les barons dou regne dales vne fontaine molt renomee qui est entre nazareth. t ephe um por estre aussi com en mi lui dou regne. si qui peussent tost corre la ou li besons lour fust. por cele raison fu cel lent li rois de surte mantel tout aſſā blez leur os a cele fontaine. En celui pās fu retornes larcheuesque de Sur qui auoit este envoies en France et es autrel terrel por demander secours t rien nameins a auoec lui ne promesse ne li fist ou douteur. t ne quedent li quen t eschieuel qui fu fille le conte thie baut de champaigne de chartres t de blois estoit veuis vn por deuant. car li rois la auoit envoie querre por la ceuē q̄ li volsist douer la fille a feme a val quant il fu en la terre de sur il qui estoit haut hom t noueles se con trut plus legiere meut. t plus toheit quil ne deuit. si refusa le mariaige et sel conen auoec q̄ li rois li offroit. t do nort. t si auoit larcheuesque mande p cel terrel quil si estoit acordes t o troies en France. ayans li eslirel de la terre ne li plot mie par cor el dou pais mes ine ne sa corderent mie bi alui. si leu parti t atorna son oirre por retorner en son pais. il vint en aurenche apres sen entra en cel le. messaiges or envoie. t terrel de co nissance qui li enuoiast o duit por pas ser par la terre iusqueu la citei de cosrantinoble. mais quant il fu ueuls iusqua une cite de celice co apiele mamuibe vne del poissans hom der meuic qui estoit sterel cho ros. mules or no lor faut eslier. et mist son agrat la ou il deuoit pas ser. lors corrut lus alui. t a cel gē tous les deseub a t tolli molt der chel mians de mantel manetes qui l emportoit en son pais. a pā nes li rendurent il agrians proieres vn poure roncin lor con il monta li donerent. t vint iusqu̇ cosrantino ble par grans perils t grans trauas de cors. t mena auoec lui cels qui por oquellir de sa gent. la tro ua il alles dessals.

En cel tans ne estuel vint en la terre doutre mer vns au terel aueus. estreuel auoit non vassaus hom sauges de biele contenance fils le conte Guillaume doutre seoure. t vint ausi la heure si rouenes hom dus de bo gōigne. uel acel hui conte estreuenon dout iewl parlai desus t fils de sa seour. cil vint en ce pelerinaige au sepul cre. mais ne demorerent gaires ou pa is. quant sen retornerent par le percours de cosrantinoble qui molt les honora. t dona richel doue pi vinrent en lor terrel sans encom brier.

Ilan qui vint apres qui estoit Notenuel dou regne Ieru salem amourri leu esquel Guil laume dacre en li rois or envoies

le jour de S. Clement en Novembre

de costantinoble en sa valie por de
mander aide ou bien et loialment
aqueillir son mesaige. o mande li
estoit quel ceu emblt par lempereour
por lui dire quil auoit faut. si com
il seu voudoit dyt vers lui. tut
estoit ueuil a la cort daudenople
qui siet en la seconde terre. iluec
fu mes par trop grant mes aventure
et vol durai auecr. li vuel hõs
estoit laid de la vois longuet et ra
meilleuse. quant il ot manugie si
se couceha dormir. quen cel ance ceu ãc
lui segisoit. vn chapelain quil
auoit ordene a preudome et vaint
estoit ces prives Robiert le clamort
ou. cil auoit eu vne longue mala
die dont il estoit gariz. si cõme
ou veuda soudainement reuelai ceu
a treneste. ce corut a vne espee qui
estoit en la chambre. il ceuesque qil
trouua dormant tient desbe par
mi lecpl en gulos lui trancha p
mi la gorge si quil le nauq auoit
molt cruelment. li vuel hom ce
oit tant qcil qui choient defoi
lereut tormenter cele part. il vi
rent entre eus mal si vuel estoit
trenuel par deuil. si le depecerẽt
par force et troterent leur seignor
eus a torne. il voirent prendre et oar
ne le preudome qui ceu auoit faut
mal si en eleqs si com il entendit
quant il pot parler leur cria mer
ci. touz cels ses maus quil ne li fes
sent pour de mal. et celeur requist
il por la remission de ces pechiez et
si tost com il ceu dit lame seu part
dou cors le jor de la feste. s. piere et
. s. pol. et maintes greus dolurs
le cele aventure estoit avenue per
mala die a cel prodome car grans
merueille fu de la frenesie li vint
si soudainement. qtuit cuidoient
quil fust tout sainz. auec tuel gẽ

le jour de S.t Pierre et S.t Paul.

dient quil auoit faut tout a escient
cele delurere por le beaus duchaim
belain. leuesque qui estoit si biez de
son seignor quil meillor amis cel pro
uoire et les autres quant lui plaisoit
ceu cel an meisme fu eslueus a cuer
que vns chanoines de leglise soudia
cres. iosses auoit non. ce fu ou mois
de nouembre le jour de la feste. s. Clement.

Ce demora grant espel ceu
que cil qui estoit princes des
pernuces dont ie vos parlai
delus. thoros auoit non fu mors. vns siẽs
freres qui estoit apelez michier hom plain
de grant malisce et trop de lotaus volt
auoir son heritaige. por ceu vint ano
radin et li requist par conuenances quil
li auoit faut qil li prestast de sa gent
cele par coi on peust cele tere prendre a
force. car vns siens niez ebumas auoit
non. si volt ame thoros cels ou cels fust
mes cuens en cele terre par la volente
tous ceaus dou pais qui il auoient faut
venir. cil estoit latins mais pl auoit
de leur. gehiers fist anoradin seurte de
tenir les couenances et les promesses qil
li orent faites. si q cil li bailla assez chiz
par coi il vint en la terre q thoros a
uoit tenue. et fu premiers antre ces
ancissors q sarradins amena en ce
le terre. lors comenca a faire molt
grant creautes ou pais. si q cil ne
le porent tenir ne soufrir encontre
lui la terre.

Ai ceste maniere en chassa ces
nevcu et conquist tout le pais
et tout au comencement tolli
al templiers ceu quil auoient en
cel parties. et si auoit il eles freres
dou temple. dels lor comenca a eles
si amis et alyes de grant amor et de
grant preudome anoradin et al autres
turs. q dui frere ne se peusseut mie
miels entramer. Encontre ceu cil qui

creſtiens eſtoit auoit tous ceuls de nre
foi tournes en ſi grant deſpit t en ſi
grant haine quil leur pechoient tout
le mal quil pooit t q̃t il les pooit pre
dre ou en bataille ou en forterece moit
cruelment les menoit. ſouent les enuoi
oit en paiane tous liſes pr vendre al
carrazins. Quant li prince ſ dautroche
t li autre baron qui marchiſſoient a
cel cruel home yreut quil ne pr̃oient
auoir nul pior voiſin ne pr̃oient plus
ſofferir. auoit ſa lamblerent t lumirent
guerre t ſans faille ce nen eſtoit pas
ſouls eſſamples a la gent creſtiene q̃
la eſtoient. ſi achaut del meſcreans
de toutes parz quil apparaiſſent ar
mes vnl contre les autres. mais al qui
deuoit eſtre deuers aus la eſtoit ſi
del loiaus auenus. q̃ par force conuĩt
pr̃ deffendre leur freres q̃l le reuiſſent
auſi ome turs a leur mal faitour. la no
uele de ceſte guerre vint au roi qui
eſtoit en ſirie. t ce pensa q̃ ce ſeroit
grauſ afoilement de ſa gent q̃l auoit
a gouerner. ſe cil conſeil duroit lon
guement. pr̃ ceu ſen vint a priuee mal
nie vers antioche. car il reuoit a parl
ler de la paiz entre aus. Set meſſaiges
enuoia pluſors fois a cel del loial enne
mi qui auoit non melier. ſi pria quil le
uiſt a lui parler tout ſeulement a vn
tour. t en vn lieu quil li nomia. car il li
diroit ſon preu ſil le vouloit faire. t
croire. Cil fiſt ſamblant q̃ la parole
li pleuſt molt. t manda le roi quil
veuroit molt volentiers. mais ongs
uen ot tal leur. Auoit ou enuers ame
nier o choiſon t eſlongies pr̃ lui de
tenir. Si quelz vois apareut au da
erran quil ne trouoit en lui le barat
ion t mes ongnes t del loi augier. Lors
fiſt cels ſemonre par toutes cels co
trees. t leu entrerent efforcemẽt
en la terre de celiat. qui obeiſſoit a
celui del loial heritier. car il ne
lor eſtoit pas legiere choſe de lous
prendre les montaignes ou li fort
chaſtel eſtoient. mais il ſen alerent par les plaines. ſi ardirent les
bleis t deſtruiſirent les chaſtiaus t
les caſtiaus. t molt li faiſoient gr
aut damaige. mais vns meſſai
ges vint tantoſt au roi prientẽ
daut li fiſt ſi q̃ me vous eſtoit q̃o
radins eſtoit venus a mlt graut
pleute de gens. t auoit aſſis vne
cite com apieloit anciennement la
pierre. mais ou la piele ore le ces
quant li rois ot la nouele ſi fu mlt
angoiſſeus. t dout a le peril de ce
le forterece perdre por ceu puis q̃ gre
au prince t a ſes autres barons qui
auoec lui eſtoient. ſi ſen torna ba
ſtelment. mais auoit ſ̃l fuſt venus
deden ſon regne. li baron dou pa
is ſeſtoient aſſamble molt vigue
reuſement. t tant de gent q̃ quel
lueur com il pr̃oient auoir. t ſanſfoi
li q̃ eſtablel eſtoit chieuetaine de
lor oſt. li vns quel dels eus pas
porta la voire croiz. en ceſte ma
niere ſa dreciereut tuit en contre
cele part ou noradins eſtoit por
leuer le ſiege par force. il ne demo
ra gaires quant il enuoierent a
vant leur eſpies por ſauoir le co
uine des turs. t il retornerent a
ual. t leur diſent la verite q̃ no
radins auoit fait pour de mal
a la cite dou crec. Ancois ſen eſtoit
partis dou ſiege t retornes en ſon
pais. enſi auint q̃ quant li rois
reuint en ſa terre il trouua la fau
te en bon pour t en grant dre
pais qui n'auoit eu diet.

Saladins vint en lau apz
qui ot aſſamblee molt gñt
cheuauchiee de turs t tout

le poon de egypte por entrer ou roiau
me de surie. Si orent ia passes les de
siers & furent ia venu en vn lui o apele
le chaamon des turs. Li roi qui or fait
son apareillement au cois qui veuil
auoit ia son ost semons. li patriarche
fu venus qui portoit la voire croi al
murent tantost tout ensamble por
venir au deuant de leur auemis sil
veuillent vierc aul. il nauoit pas en
tre les .ij. ost plus de .xv. lues et ne
quedent li roi ne sauoit pas bie
la ueure se li ture estoient la ou
non. mais sans faille il estoient i
luec logie por auoir lasse de la
gue. lors fist li roi venir ces barons
deuant lui por demander conseil
qui lor ert. aucun i auoit de cels
qui bien sauoient q leur auemi
nestoient pas loing. mais ne fisent
onques samblant qui le qlissent
ou il le sauoient. aus disent qui ni
estoit pas. dilues se meurent au
darot & puis tornerent en leur pa
il sans plus faire. si qui orent pou
ent grastees leur paiues & leur despis
Saladadin ne fu mie pereceus de la
soie besoigne. au cois se en ala par
les plains de la terre o apiele jdumee
jusqui il entra en la iure dol all & me
nerent trop grant routes de gent auec
lui. il aiust vn chastiel en cel pais
qui estoit molt forz & gueran di sout
tot cels de la terre. sour vn tertre
haut leont. et la sailli taut co il
ert par gent & par engiens. mais
il ni pourfita mie grant meut. car
la forterece estoit bien garnie de
roues & de barbacanes. li roi de la
vile seoit en vn pen daut li haut q
quarriaus ne mangonniaus ni pooit
rien faire. et dedens estoient tuit
crestiien. viandes & armes auoient
a grant plente & metoient grant
paine a aus defendre. Saladadins
fist illueques ne sai qu aus tors. mais

quant il vint q li despens estoit gas
a depourfit ni auoit point. il depar
dilues & se mist a la voie par mi lou
desiert tout droit en egypte.

En disime an dou regne le roi
Amourri. Saladadins recorda
qui nauoit faut en lan qui de
uant estoit passe; de son preu ne
dou damaige as crestiens. por ceu le
pensa q sil pooit il leur greueroit as
premement & plus a cele fois qui nauoit
fait a autre empeise. lors assambla
tout le poon de egypte & asses autres
turs por venir en iure. por plus cele
ment passer se mist en la voie dou
desiert & vint en la terre ou il avoit
este lan deuant a tout ces os & ce
fu ou mois de juignet.

Li roi ot seu son coutume tres
deuant & ot semons ces gens
si leu ala od tout encontre
Saladadin. Quant la nouiele li vint q
cel espies q il estoit ia entres en la
iure Sabal. sicom il auoit fait auant
li roi le douta & soeure en cel parti
el. por ceu q ce el ost la venue dou
roi apriel lui. il sen tornast en lau
tre partie. dou regne q il trouast
toute seule la terre si peust faire grant
damaige. lors sen monta li roi en mon
taignes & se loga en vn lu covenable. ce
fu ou mont carmel. mais y. montaignes
en sont enli apriees. luue si et en la mon
triue. en coi eches li prophetes soulost
a dis repairier. lautre si est cele ou il
avoit vne petite vile y nabaut li fol
fit qui fu mors depaour. qui keue
daud espousa apres lui si com on
trooue lisant ou premier liure des
rois qui fu apreles abigaut. Iluec
ce demora li roi amauris atout lo
ost por ou nouiele cel soeure de leur
auemis entroes q li roi estoit en ce
tre soupeson q il ne voulsist mais al
sambler as turs. Saladadins seu
corru par la plaine terre. si arst les

vilec̃ t gasta tout quanq̃s il por trouc̃
hors de forterece vng̃uel esclepa t lec̃ ar
uec̃ copa t toute sa volaute fist dou pal
a p̃uel sen retorna sau plus faire outrou
aume degipte. en celui tans li touetes
cuens de triple qui fu fil; le viel Ram
mout auoit este vij. ans qu la p̃son
a leurs agreant meschãe. En lui tisme
au se raienst. uij. mile be saus si endo
na ostages. puis issi de la p̃son t sen
uint en sa terre. li rois qui auoit tenue
la gerre t garde mst bien li rendi tan
tost sans nul destorbier t fist grãt ioie
de sa venue. si li dona volentiers biaus
dous p̃sans dier a sa tien con. t de parolec
t par exemplec̃ p̃a lec̃ autrec̃ barons
t lec̃ p̃elas de la terre. be tout li andauent
a cestc̃ deliurange. t il li fisent volentierc̃
Il auint en cele saison meisme vne Cap̃ xxj.
chose mout merueilleuse t perilleuse pag. 510.
ou roiaume de iherusalem t t a tote
sainte eglise dont ou leur en orre le da
mage. por ceu q̃ vol leu tendre; mult
se vol comencerai vn po arriere. En la
seue le bre de sur cest la terre qui and
femee. cest entre leue le bre de tot trouse
luce habite vns peuples qui bien ne
r. d'altaus fors t viels entre deus ne
sunt mie partout plus de. xl. milliers
il nont mie seignour d'hiretaige ai;
out eu heu a leur eusiant le meilleur
home de la terre por aus gouerner
t deffendre. ne le voelent apeler en
perconte ne roi ne conte. t sam plus
le nõment le viel. il solcillent t le do
tent t honeurent be nule chose ne fet
si dure se li viel le comandent q̃l ne
facent trop volantiers. t dient que
nule si grãt honor ne lest come de
faire la volentei son seignour. cil
entendent bien lor anciens sainnes dõt
il avient q̃ se leur fies het aucun
prince qui soit de lor lins ou au
leurs en estrange terre. il a pre
le vn sien home le quel q̃l velt
t li baille vn coutel ou vne mise
ricorde. se li comande q̃l oste son ane
mi. cil sen vait grant ioie faisant
si ne finera ia puis de querre le tans
t le lui. uis̃ q̃s auint q̃l ait parfait
le comandement a son maistre. les
gens d'ou pais t li sarrazin meisme
les apelent hazarts. Jenepoi ou quel *Hazarts, ce sont les
croient por ce il ont eusi a nom. Sujets du Vieux de la
Montagne.
sel peuples tient la loi des sara
zins. uis̃ aus si fermement t a li gist
religion. q̃ tuit li autre tiere dis sol
ent q̃ il estoient verai deciple mahõ
met. Apres avint q̃l qui l'ent a
lor maistre vn home de lour gent
qui trop estoit de lon sens t de
cler engien t bien parlans lor to:
autrec̃ homes. Quant il fu p̃senne
rement en cele dignite en repost
gmenca a regarder cl'evangile
t sovent estudiot as p̃ecl'es sait
pol. t q̃t il entendi les enseignemẽ
a ces apostres t a leur peuple t les
bonnes parolec̃ t les sainz amone
stemens q̃ me les lisc̃ sainz pols
escrit. de l'autre part regardoit
les decevemens q̃ li dec̃ lotas ma
hõmes auoit comandez por atrai
re le gens a la damnacion. une
pensa mout la meschãce des cors
anciens sapiens vraiement q̃l
ni auoit fors q̃ barat t quant il
fu aqs̃ bien affermes en cele ma
nere. il comenca a parler as sages
homes de sa terre t leur descouuri *le Vieux de
sa pensee. cil li acorderent legiere la Montagne.
ment. apres il prescha tout en apt
a lon peuple t leur dist q̃mencemẽt
qui l auoient este de deu. t q̃l ne se
poient sauer en la meschãce de ise
mahõmet. por ceu lor desfendi qui l
ne temissent plus cele meschãce di se
si fist abatre les mahõmetes ou il

2.m. Besans, Latine, Duo millia aureorum.

Cap. xxxvj. pag. 311.

2.m Besans de Rente.

coulorent ocet. t leur dna vin a
loire tout en apiert. t leur fist
mangier char de porc ou despit
de mal sommiet. t de sa loi. t volt
q̃ la creistiences fust tenue vrai
ement. t gardee par tout sõ
pouoir. por cen apiela vn leu vo
lun. t ami de son pais loial home
de grant oseil. t trel bien plaut
on la pria lost loialdele celui envoi
a au roi amoutri de par soi et
de par son peuple tout t li man
da q̃ tuit estoient prest de rece
uoir. t a tenir loialment a tou
tors la foi ibesucrist par convenã
cel qui dem audoit alle: raisna
blement le gram de cel poiuls et
li plus forz estoit cil q̃ se li tiere
dou temple qui reconuient chas
cun an de cel chastiaus li en
leur marchez estoient. ii. mile
besans. sil les voient quiter a
tous iors. t leur aus enbone
pais. t en bone amo: o me lour
freres. en la foi il seroient prest
de resuoir bapteme por lour
armes sauuer. t por defendre la
foi crestiene contre toutes gen
La grant delloiaute q̃ li templier
fisent dont der les dois bait et
tout li siecles.

Li rois ot mis grãt toie q̃r
il oi les messaiges parler
t li cons il estoit loiaus ce
stoit. t loiaus hom il respondi mis
doucement. puis q̃ tant la chose li
haut t si grant empuse ne re
maindroit pas por. ij. mile besans
de rente. car il estoit preus de cel
propres rentes. t quil les assaut al
templiers en teil lu quil sen po
roient bien tenir a paiet. apriel
il retint les messaiges vne piece
dou tans auoec lui por acorder
les couenances quil auoit faites
si leur faloit molt biele chere
a grant honor. apres q̃r fu acorde
entre le roi t lui il sen partirent q̃r
il orent pris congie. t por amener le
viel. t si gent. t faire delivrer cheli e
quil auoient promis. li rois leur bail
la conduit quant il orent passe ter
ple. t il estoient ia pres de leur pais
t ne sai qui aut templier sublirent dou
guet. t leur corurent sus les espees ti
trel. t ocisent cel preu donzel. t de cels
perent. bien estoient auis ome crest
ien. t le feisoient au la loiaute de mi
grent. t auoient le oduit le roi. Q̃r
li rois oi ceste nouvele si en ot si grant
duel q̃ ce semblot q̃l fust fors de
sens. t tantost envoia querre cel ba
rons. t leur pria q̃l li donaisseut con
seil.

Il leur conta la chose si com il auoient
mene. et si respondirent tuit a vne uoi
q̃ ce ne deuoit il mie laissier q̃l ne fust
bien amende. car trop estoit li outra
gel lais. t vilains. t grant honte li auoit
on fait. t a dieu. t a toute la crestien
te. t nonpeement auroit per la coar
de tout si furent envoie dui haut ho
me. li vns auoit non Solners de mare
doue. t li autres Godefrois de Vilhou.
el vinrent au frere dou temple qui a
uoit nom maistre otel de saint a
mant. si requisent de par le roi et
de par les barons. q̃ cele traisons. t cel
vilains fet. q̃ li frere auoient fait
feust amander sans delai. q̃r si ot.
on disoit ataiuement q̃ vne de
plieres qui auoit nõ Gautiers dou
mas dieu. orgueilleus. t fels. t en
gleres. t mauuais crin. cel auoit fai
te cele desloiaute. t par cel ensement
del autres templiers dont il auoit
q̃ li maistres lem deporta. cen quil
pot. t respondi al messaiges quil
en auoit la penitance enoiute.
au frere q̃ ceu auoit fait. t leu en
voieront a rome. a toute la pen
tance por faire le comandement

la apostole. por ceu deffendoit il bien le roi
de par deu. et de par la postole quil ne mes
feist ne ne meist main al fiertel ne a lor
choses. et autrel paroles meismes disoit il
qui ne vellent arrecorder. car cel
monoient plus dorgueil q̄ de religion
Li rois vint por celle le lougne
meisine achete. et trouva illuec
le maistre dou temple. et del fier
tel assez celui meisines mal faitement
qui estoit auoec aus. lors a cella li roi
a cel homel. et par le los de tous envoia
gens armees en la maison dou tem
ple. et del fiertel alles. celui meisine mal
faiteur qui estoit auoec aus. lors a cel
la li roi a cel homel. et par le los de
tous envoia gens armees en la maiso
dou temple. et prist par force templiers
qui estoient ou temple. et celui q̄ ceu
li noit fait. et envoia lie a lui. et fist
mectre en chartre. et a ceaus ce dont a
ou roiaume de surie q̄ li maistres de
larsiens. por son messaige q̄l auoit
ensi perdu. mais ne q̄ dent li roi se
celeuta bien. et leur fist savoir q̄ ceu
lor son pooir faut quil le eurent bien
a fait dou templier q̄l tenoit emp
son. ne volt il plus faire. por ceu quil
ne leur retaist le temple plus q̄l aurat
fait. mais on cuide bien. sil eust ausi
plus nelequi quil eust envoie lettres
par ses messaigel par toute cretiente
al preu cel del fiertel. por mostrer le
grant damaige q̄ li templier auoi
ent fait a la foi cretiene. et comencet
ou roiaume de surie. si lel eut dont bu
si en mouvoit sour main q̄ en a cel ans
lel encaucha sour main de lou pooir.

Avant li noviaus tans fu venus
uns cel an meisine. Paol
li euesques de belleem q̄ estoit
chancelliers le roi vaillant hō et
tous. et de lou ordrel morut. et fu entres
ou chapitle de leglise. li chanōine
sa assamblerent por elire un euesq̄
mais ne le porent acorder aucois
sourt entr aus vns si grans con
tens qui dura molt longuement
par coi leglise fu molt damaigie
et il meisme i perdirent molt.

Ann. 1173.
Cap. xxxiij. pag. 512.
Gerardus haeretici anemus
del cretiens. et lelonc la loi
Mort de Nouradin.
pruncel doturmers. langes
T
et empiendans. morut quant il ot
passe laage de. xxix. ans. de son
regne ou mois de may. et q̄t li
rois amourut or celle nouvele. il
assambla tout son pooir. et chevau
cha devant la cite de belinas. et las
sist. la feme nouradine estoit de
dens qui estoit sauges et vigiereu
se. plus q̄ dame co̅ seust de sa lor
de envoia tantost cel messaiges
au roi. et le promist grāt amour
par convent q̄l li donast trives
nes et loiaus usques a un termi
ne. et li roi qui plus envoloit ti
re le refusa au comencement et
manturt le siege bien. xv. jours
tous entiers. et sel engrenl fist re
ter en forcement. et cel gens
assaillirent les murs. et al barbacane
si q̄ meins damaigel leur fist. et
neq̄ndent il sapercurent bien q̄ ce
nestoit mie legiere chose de pren
dre la ville q̄ forte. car el de dens se
defendoient vigiereusement
et tant allerent quil pusl lavoir
ou li auoit officier devant. et par de
sus. ce. de cel chās q̄ la dame te
noit en prison. lors se parti de
luec. et pensoit cel chose a empren
dre dont il fesist grant damaige
a cel anemis. mais ne q̄ dent il
ce plaignoit a cel princes quil
nestoit pas bien sains. por ceu
ce parti de lost. et sen vint apres
de apaigne jusques entabarie

Vetus Panegyricus.

l'an 1173.

t.lxx.

Illuec le prist vne fort destrece par coi
il comenca a doutez dela maladie et
ne voulout mie a couchier illuec si ce
al a tout foible. mais toutes voies che
malchoit il bien. tant q̄l vint en Ie
rusalem. illuec li enforsa sa maladie
car li mire li offrerent la dissintere
ayal tantost le prist vne fievre qui
mole le greua par ne sai quans iers
lors fist venir deuant lui ces mires
gruis et surieus qui ou pais estoi
eut. et leur requist quil li donnassent
Aucune petite puission qui la legast
vn peut. et il li samblout quil fust ti
tost garis. Cil li respondirent q̄ ce
ne feroient il en vn le maniere. q̄r
il estoit trop foibles. et bien lemproit
mes aueuc. apriel fist deuant lui ve
nir les filisiens larmus. et lor requist ce
meisme. et bien leur dist q̄ sil i auoit gi
ril q̄ sour lui fust. Cil li leur son delu
erier. Seli donerent vn pot de puison
qui sanz plus le meta sanz nul gre
nement. lors ouda il bien veaiement
estre alegiez. avalla ponsons ot mis
durement sour ces afeblote. si q̄ au
cois quil fust rauorez por maigrier
vint la seurions de la fievre qui si le
delerauit quil en moruit. et ce fu en
lan del incarnacion. m. c. lxxiij.
ou mois de uigne al octaues de la sāt
martin en estet. xvi. ans. vi. mois a
uoit tenu le roiaume. Entre cels fu de
lel ses ancesors deles son frere ou
li ouit de celi aut. lonst fist la cai
gest et droiturier cels de sa partie me
ci de same.

Liber. xxj.

Olt fu li dels gūe
en la terre li cō
droit estoit de
la mort le roi.
vns fils li estoit
remes li auoit
nom bauduins

et estoit nes de la oresse a gnes si
fu fille jocelin le conte de rohais
dont ie vos ai parle dels. et vos di q̄
pautroul bauduins fu mes. et
cel frere si amauris demanda q̄ le
roiaume. li patriarches de iheru
salem le delenra de cele dame
por ceu q̄ entr aus y auoit ligniat
ge prochain. celui aufant qui
auoit non bauduins ama molt li pe
res. si q̄ quant il ot. xij. ans. vost
quil seuist alles letres et le bailla a lar
cedia q̄ne de tur qui auoit nom guil
laume. et auoit este en france a el
cole bon clers estoit et preudom si li
pria molt q̄l uosist son fil et gar
dast le tres li apreist tant quil en
tendist escripture. Cil i mist tel pai
ne et tele entente com il deuoit me
tre en fil deroi. tant quil proufi
toit molt en aprendre. li fil des bar
nes de la terre croient quant
on les blesce. et bauduins li fils le
roi ne disoit mot. Celte chose auint
plusors fois tant q̄ ces maistres
larcedia q̄ nes guillaumes le prist
garde. si cuida ymeremēt q̄ li en
fes le feist de vigour et de proueice
quil ne se daignast mie plaindre
quant on le blecast. lors en parla
alui. et li demanda por coi il soffrost
com li faisoit mal et nen faisoit a
tre chiere. il respondi q̄l ne le bles
coient mie et quil ne sentoit nul
mal de la grateure. lors regarda
ces maistres son barat et saman
ta apaieut bien quil li estoit en
dormus. si q̄ quant il le blesoit a
son deuant. il nen sentoit mie. lors
ala au roi son pere. et li dist. li roi
fist venir ces mires qui alle
mistrent emplastres et oignemens
puissons li donerēt et autres mie
decines. mais ne li valurent rien

En l'an 1172. au mois de juin; mort d'Amauri I. Roy de Jerlem; la 12.e an. 3. mois de son règne.

1173.

car il estoit au comencement de sa malaadie qui lot puis. & q̃ nuls ne se descouurit quant il vint en cange deuc. de ceu q̃ lel gens dou royaume auoient gãt doel quant il les regardoient. mais ne quedent en leur fauce estoit il mult biau vallet & preus & de cuer chascun doit molt bien mal q̃ nauoient fait si a cel tour. & de tres bone vaillance estoit. le tesmoingnoient assez. estoit cel recercoit & conquerroit molt volentiers. ne ia mais nul ne vliait vn courous li feist. & plus a eu vil encore la bonte qui li estoit. tenuis estoit & auers. son pere resamblast sor tote rien de vis & de cors & daleure & de parole. Engrois & leus auoit lel & ler. mais la parole auoit vn poi empeechiee. Le Couronnemẽt le roi ne baudoin. qui puis fu meshaus. ccc



Cap. ij.

Vant cel pere fu mors il a uoit prael de cinq. ans. de son pere & de sa mere q̃ voit vne seror qui a non sebile. Cele fu uoree ou castel de sore. sanz la. mare de bethanie chiel les nouans. entour la bealle riuere. Si fu ante coronee. li prelat dou royaume. li autre baron. sassamblerent tuit par comun acort. li patriarches de hierusalem amourris. li archeuesques de sur. les peres de costantinoble. manuel. li rois dalemaigne. rois de france. loeys dengleterre henris dengleterre. rogiers. Guillaumes li secons. li fils le viel guillaume prince daquitaine estoit buen mout fils le prince Raimon cuens de tripole Raimõs li joenes fils auuis ote Raimon.

Cap. iij. ou premerain. au q̃ cil baudoins fu rois entour le quinsieme daoust. li rois guillaumes de sesile enuoia p̃ mer vne gũt ost route. ou il ot bien. cc. nes. p̃ al secour la cite dalixandre. Si nes estoient bien de char & de gens bien armees de gregois & dautres choses qui apertenoient a guerre. Cele naue de cent dis egipte puis assist alixandre. par mer. & vne partie des gens istirent des nes & tendirent leur paueillons entor la ville. p̃ asseoir par terre. la ou ele estoit dedens. li autre meisme qui dehors estoient assamble p̃ aus secorre virent le contenãce des gens assamblees de sesile & bien apercurent tantost q̃ leur chevetain ne sauoient rien de guerre. car toutes leur gens le menoient a trop. perils. & de rien ne se gardoient. p̃ ceu q̃ il sesent veoir grahes en contre les vens. & il leur corroient sus par terre. si les desconfisent si malement q̃ dedens les vi. tors q̃ la vile estoient assises en ocirent q̃ pres q̃ mors la gregnor. partie. & gaaignierent gũt quil ocirent apres tors ne sai quantes nes qui leu eschapererent par force de vent.

Li roialme de surie maintenoit trop tes les besongnes mules de plaies dont ie vos ai par le desus. & trop seul sestoit fait ires dou roi & de la court. Gerars desoing en avoit grant envie & li autre baron de ceu q̃ il ne daignoient parler aus de chose q̃ li rois eust mestier. & ne prisoient rien ses dammeu q̃ de lui ne demoit mie a pres ceu q̃ li queus de tripole vint a la court. & trouua vne partie des barons deuant le roi & deuant

rous requist la baillie dou roialme et
dist quil le deuoit auoir ausquels li
rois veuist adroit aage trois raisons
mist auant par coi il le demandoit
lune fu quil estoit li plus prochains
de son lignaige. lautre quil estoit
li plus poissans. li plus riches de
la terre. lautre ce quil avoit bien
monstre comment il auoit amee le
roi et le roialme. car entrues quil
fu en prison manda il ases barons
q̄ cels chastiaus et cels fortereces
entre ses mains baillassent en la main le
roi et entierement li obeissent a
tous ses commandemens. car il avoit
bien conuigne q̄ il morust en la pri
son li rois fust cels ors de toutes les
choses qui alui apartenissent come
cil qui estoit ses cousins li plus pro
chains. por cele conte requeroit
il la baillie dou roialme. et ne mie
por preu q̄l i peusast a auoir. mais
por honor et por la sauuete dou peu
ple. Quant li rois ot cele requeste
il fist respondre au conte q̄ tout li ba
ron ne li voloient pas au conte aluer
et mesmement li prelat de cau osel
li rois voloit molt ouurer. mais il ne
demoroit pas auuec les mandeours
et quant il les aroit ois parler de cau
tantost responderoit au conte q̄
bien le poroit tenir a pais. a cele
cose da bien li queus et seur torna
vers son pais. li ouuriers dou peu
ple desiroit molt q̄ li queus go
uernast le enfant et la terre a cele
tenoit li euesques et cels barons hom
frois dou tresor li ouurables bau
duins de ramel bailes ses freres
Renaus de sanete.

Quel de plain de cau ne vos ai
parle li geuerals hom estoit
de champagne de la terre
le conte henri auoit este nodrit
dou roi. et estoit cels cousins pres ceu la
uoit il fait seneschal dou roialme. apres
quant hanfrois li vouenes fu mors. li
estoit fils au viel hanfroi. il dona ami
lou sa fame qui auoit nō nephane. et
fu fille philippon de naples. par cele
raison miels fu sires de la terre soual
de par sa feme cest a dire de la terre q̄
est dela le flun iordain. ou la piele le
pais de mont royal. et ne quidoient la dame
auoir de son seignor vn fil et vne fille
qui estoient droit hoir de la terre. seul
miels por ceu quil auoit este si bien dou
pere le roi vouloit il estre sires dou fil
et ne pesoit rien li barons ne ceaus
qui estoient plus riche et plus vaillant
de lui. car il estoit orgueilleus et ben
bencers plains de parolles. et se pesoit
plus q̄l ne deuist vne poure hyle a
uoit trouee. mais li estoit apiere q̄
trop le conissoit ou. car il avoit vn ho
me qui estoit gardes de la tour de
iherusalem Bohars auoit nom
de petit lieu et de poure lignaige. de
cestui faisoit miels entendant quil
estoit miels dou roi que tout li baron
et quilli obeissoit et faisoit cels commande
mens. En cele maniere se cuidoit cou
urir del mals oeurres quil faisoit por
ceu q̄ cil Bohars li auoit comande
si le disoit. mais on savoit bien quil
estoit autrement. car cels oeurres dou
raigne ne deignast il parler a ce
lui ne amis autre. et maintes gent
le haoient por cele raison por ceu q̄l
leur grevoit mantes fois sans faire
droiture. et tant quil parlerent en sam
ble comant il ocirroient cele chose
li fu descouerte. li dist ou quil le
gardait dou peril. et en autre maniere
se conseilli por apaisier cels qui
si ameint estoient. et tint ceste paro
le a trop grant del daing. et respondi
q̄ cil leussent trouue endormi ne lose

roient il pas eslueillier. ne de rien ne se
garda tant q̄ vint avn tout q̄l seoz
noit a mangier apriés uespres. Cil sen alo
par vne rue ne sai quantel grenl après
lui. Cil li saillirent au deuant & le ferirent
de coutiaus par mi le cors entrant de
lui. q̄l remeist illeques mors. Si ne leur
en pot bien qui cen auoit fait. avaus au
cunes gens disent quel li eiroit aucun
par la loiauté q̄ pöoit quil se tenoit
contre cels barons qui vouloient enuahir
contre leur voisins. Li autre disent
quil vouloit le roiaume peurre alsō ocl
& retenir. et pour auoir aide a son fil
re auoit il requis a cel amus. A ce nest
mie doutē q̄ balieul de tate li fu reuel
a celui roi art eiroit ales grenl priere
auoit deuant cen en france p̄ le com
mandement de celui mulon li uē lui ge
pöoit faire. avaul il deliuroit mout salue
mie. Si larendoit molt de tour en tour.
Larceuesques ferrit de lui de cau vol auec
ot parler. Grenls hom de lignaige cl
roit a couchiel mala del a lur. Si mourt
la ueille de la tous sains. & cels cors
en fu porte: molt honorablement en
iherusalem. et enterres ou chapitre
dou sepulcre dont il auoit eiste chano
ines.

Treuel fist semonte a vn toz les pu
cel & les prelas dou reaume en
iherusalem. li quens de triple
viunt poz ourla parole de cen q̄l auoit
requise la baillie dou regne. Li roi s
trut son parlement. & toz ala fin q̄
la coze de tous fist apaisier le conte de
leul leglise dou sepulcre de deuc le cha
pitre. illuec li ot ra liuroi & li baillat
la garde & la deffense de lui & dou reg
ne. tous li peuples en ot grāt ioie
poz ceu q̄ vol en oreil en maint lus
parler. de cestui conte nē voeil alon
gier parler dequel lignaige il fu. mes
cest quil descendi dou lignaige ameō
re n̄ damon de toulouse & con te
vos parlai quant vos ostiel leiso
re del roiaul premerain puncel
qui ocquisent la terre sour les turc
poz ceu eiroit a pieles cil peuces
n̄ damont de toulouse si ot vn
fil qui auoit nom bertrans qui
tint la contree de triple apriel la
mort son pere. & puis que Guillau
mes roi dams fu mors qui eiroit
niel qui conte. de cestui bertran
si vint fil: qui ot nom poncel. & al
ot par meraige le contee de triple
quant cel perel fu mort & print ake
me celile la fille celuse fille le roi
phelippe de france qui auoit p̄mieres
eiste espousee a raigne. de celi ot
vn fil qui ot nom n̄ damont & tint
la contee de triple. cil p̄ talēme
hodierne la fille le secont baudyn
roi de iherusalem de cel. y. fist
neal tal cui n̄ damont dont le
roi p̄ auoit a eu tint la contes
de triple cōme cel droit heretat
ges quant cel perel fu oel de
sarrasins deuant la porte de triple.

En ceste maniere tal queus
n̄ damont fu coulius auroi
damont & au roi baudin
de par la mere. Cele cele de qui
outel qui fu mere son pere. fu fuer
au roi foucon qui fu mere acel
y. roi. ele fu la suer de par la me
re qui fu premierement mere le vel
conte foucon qui puis fu roi si lai
sa son seignor & s'en ala au roi phe
lippe de france qui por amor de
li laissa la feme & en ot cele ce
lice & autres enfans par teu rai
son q̄ ie vol a dire apres en oi cel
quens de triple al. y. roi. il eiroit
maigres de cors & grailes les tal
les de braz grant braz vilaige
auoit & vn poi gr̄ant nes & ieuch

Convocation d'un Parlement qui dut la fondation.

peudaul · bruns · biaul iels auoit
avn poi laugetes espaules · de totes
choses estoit bien a meseurets me
sme ment de boure · de mangier
· de paroles molt raisnables · sa
gez estoit · cheualereus · engrans
lelongues · blans oz quel · larges
plus al estrangers qal prues · en
la prisons alleurs auoit apris vn poi
de lerec · · molt volentiers demandoit des escriptures qui il trouoit
clerc qui leu seuist respondre · en
cel an qui fu apres ala bataille
dou regne il auoit espousee vne
dame qui estoit apelee eschuiee
· auoit este feme baut le prince
de galilee · cele dame estoit molt
riche · en kaul auoit eu alles de
son premer mari · oual dou cō
tenen · et de onques nul · ne cq̄ det
· il lamoit auli tendrement come se
tout li enfant fuissent sien · et re
ueurous auoit estoire · li eueqs
Baouls de belleem auoit estrut
mout en letres deuant · li rois par
le conseil des baruns fist chan
celer guillaume larceuesque de
sur qui cele estoire mist en lan
gage · Ore est au mesme liure
dou roiaume de damas en
troierent celement loz mes
sages a saleh adin · li mānderent
qui il veuist s'an demorer viers
aus · car il li bailleroient tote
leur terre · car loz droiturers si
res li fiz noradin qui auoit nō
me lehelada estoit encor petis
enfes · · demoroit al hala pe · qui
calehadins ot la nouele qui fu li
negremedin le frere saladin · · te
noit la terre degypte · qui li estoit
escheance de lou oncle · si bailla
vn sien frere qui auoit nom sa
ph adin son roiaume a garder ·
puis se mist a la voie p le desert ·
· la dreissa poz aler a damas · · mena
grāt plante de gent auoec lui · ne
il ne demora mie grant mēt puis
qui fu la venus q̄ cil dou pais lui
durent la cite de damas · loz cep
la il puis q̄ il auoit le chief dou
roiaume · les menoz cites ne se
tenoient mie contre lui · poz ce
sen ala enviers la terre q̄ auoit
suie · enli com il auoit en peu le
ges dou roialme li rendirent to
te la terre · les forteresces en contre
la loiaute q̄ li tenoient · · deuoient
alo: seignoz qui saleh adins auoit
este lers · car il auoit este ses alō
pere ·

En cestemanere puis en la
main la cite de damas · · la
chamelle hemau · · cele q̄ ānō
la grāt mes cel autre al auoit encore
plus entesee · car il auoit parle al am
raul de la terre de balape qui li deuoi
ent rendre la cite · · baillier · en faut
qui ces lires deuit estre · mais iceste cho
se ne fu mie a cheuecee si cō il pensoit
car li rois de iherusalem ot oi sel a ces
baruns qui l'proit faire de ceu · En
contre ceu q̄ saleh adins montoit en
si grant poor · il saiorderent tant q̄
li queus de triple preut grent auoec
lui alles del regne · · de sa oirt · · le trai
rist vers ces parties · ou saleh adins estoit
· · bien li fu demandes quen totes les ma
neres qui l'proit mius fist a saleh adin
· · destorbast son acroissement · car bie
sambloit a toz les sainges homes que
tant o meil montoit plus en haut tāt
abaissoit li poorz de la creistiente ou
poorz paiens poz ceu q̄ cil estoit saiges
· · entendans et en alers largez · et
preus loz tous les princes · · estoit la
chose q̄ nos gens doutoient le plus
car il nesi trent q̄ li atrait les cuers

del estrangés ⁊ del pruel q̃ me grans
largece. Bruns sougeon auoient dous
quil ne montaust entel point par lel gẽ
de sa loi q̃ legiere chose li fust de ve
nir au deseure de venir au deseure
de nos cresticns. li queus auoit empẽ
se quil ardast tant com il peust acel
enfant qui estoit fils noradin ⁊ neme
por amour quil euist alui ne acel gẽ
ovast por aquellir le lien poour auoc
sou ost. portenir s alchadin en cele ci
te. car entroes com le tenoit illuec
enfant ne feroit il mie grant mal au
reaume de surie.

Et pour voeil ilsir de cele estoi
re por parler dune chose de cer
maintel gens se merueillerent
⁊ encor demandent entrans por qi il
avint euſ ⁊ bien auci oi de lus en mãſ
luſ q̃ment nostre baron ⁊ li autre chr
et li meuſ pueplel meſmes se q̃ noi
ent en contre lel anemis de nostre foi
vigiereuſement. maintel foiſ si poi
de gent de nostre foi desofiſſoient si
grant b̃ataillel ⁊ si espesses routel
de sarrasins q̃ tout li champ en estoi
ent couert ⁊ bien sambloit al nos
q̃ cil qui nestoient mie bien creant
en nostre foi ne deuoient auoir nul
poour ne nule deffenſe contre auſ dõt
il auoient que totel maniere de gẽ
neſ cil congſ nel auoient veuſ redoi
toient lel nõs del cresticns. apres
vint q̃ les nostre gens viurent si au
delous ⁊ tout doutererent lel cresticnſ
meſcreaul. q̃ la ou il estoient alle: mãſ
de nostre grant seurtuoient il deuant
lel turs. ⁊ tout auoient esperance ptr
duc. car il lor sambloit que nostre si
re ne lor ardast derieu. mais q̃ bien
ſſelt a la raison entendre. si avenoit
a ce q̃ li ancien preudome furent bõe
cresticn ⁊ ferm. ſ nostre seignor amoi
ent ⁊ douroient. sans outraige vi
voient ⁊ sans dellorautre. mais
cil qui apres viurent velquret̃
autrement. car doutout estoiet̃
eurent aſ delisces dou cors as
pechez ⁊ a toutel felounies. ha
nes auoient entrans eu uiel or
guel. por ceu ne fu mie merueil
le se nostre sire lor esloigna la gra
ce ⁊ son deffendement ⁊ lor pechie
meſme q̃l seurdoient entrans lel
faisoient coars ⁊ sans esperance.
lautre raisons est ceste. outrans
q̃ li bon cresticn vinrent en pe
lerinage en oriant. il i auoit che
naliers preus ⁊ hardis. li turc si
contre ce auoient longement e
ste empais ⁊ en delis nestoient de
guerre entremis. por ceu si ne
sauoient rien de guerre si ne
stoit pas merueille sil ce deffen
doient malvaisement. lautre ce
raisons ⁊ est bone a monstrer
ou tans q̃ te vos ai dit. li pourſ
del turs estoit tous departis q̃
poi sen faillort q̃ a chascune cite
auoit vn seignor. si ne sentramoi
ent mie. ⁊ qui li vns auoit afai
re li autrel ne li ardoit mie vole
riers. por ceu fu de cele gent me
tre ati delous legiere chose. hanſ
il avint apriel q̃ vns turs qui
auoit vn reaume ⁊ ii. citez et
fortereel alle: de son il pooit te
nir grant greſ greſ meſmement
sangruns de ceu vos oisbel delis
li perel noradin qui la cite de
calstre gquilt si comvos oistes
apriel lui cel fils qui leroi de da
mas greva plus par barat q̃
par force. si ceut mole cel poour
quant il ot le roiaume. apres
par le sens ⁊ par la vigor li sar
rasins qui estoit queſtables
gquilt leroiaume degipte q̃

eſtoit auncienſ ⁊ plains de grant richeceſ. par tel maniere com vos oes auant q̄ toutes les grans terres qui entour iherusalem eſtoient metoient eu lor poor en vn por guerre er noſtre creſtiente. Salehadins qui plus eſtoit poiſſans q̄ tuit li autre eſtoit nes de vil gent ⁊ de vil lignaige. mais de grāt emp̄e fu ⁊ bien leu chaū. Richeceſ or li gūs par ce quil donoit volentiers quil conquiſt moſt de riches pais. il fu neſ ce ſamblout por chaſtoier les meffais don siecle noſtre ſeg noūr ⁊ deſore mais nos eſtuet il retorner a noſtre eſtoire. il fu acor de enſi com ie vos dis q̄ lequel detriple troit ore Salehadin por lui enoblier a tōte ſon poor. che vaſſaus q̄ il eſtoit ſages ⁊ preus ⁊ de grant ſens ⁊ de grant ſauoir. ſi ſe loga pres de la cite dacre en vn pais q̄ apiele la terre de galilee

Entre ce q̄ les choſes eſtoient enſi. entor la terre de surie vns poiſſans rois qui eſtoit deuers la terre doutre tiere reſ noradin. ⁊ eſtoit apieles cote le duſ or la nouele q̄ ſalehadins eſtoit oublies dequel lignaige il eſtoit neis. q̄ li grant outrage lauoit omenace. q̄ il vouloit deſiretee celui qui cel ſires eſtoit. por ceu ce penſoit q̄ il troit aidier ſon neueu ⁊ li meteroit au deſous cel aueuns ſil poit. Cil eſtoit ſires de cele auancie cite que ia dit fu apielee. un nuncle ⁊ le ouert pl̄ e pr̄ece chement q̄ to nal li propheteſ eſtoit. moſt fu la dis graſul. mais ele fu puis refaute deſ trunel ⁊ deſ murailles ou cel lu meſtine ⁊ fu apielee meulet. cil a uoit poor daſſembler greſ il mut deſou pais ⁊ paſſa le fluu deutra te. ſi ſeuanca a tant q̄l ſe loga el plāſ deles balape. Salehadins ne laiſſa mie por ceu a faire ſon preu. il reuint ſaus cop de lance la cite de bethe qui eſt la greſ dece de la puncele arriere. ⁊ puis cele de naſaleſ. mais en auoit lechaucle or il vn poi de contencon. ceſ il la uoit aſſiſe. ⁊ cil de la cite li rendi reut si com el ſe ſeoit en baſſe loge. mais en terre deſus auoit vne forteresse en bais qui eſtoit chief dou cha ſtel bien garnie darmeſ ⁊ de viandes. de ceuſ auoit homes qui eſtoient home ligeſ leu faut deſ balape. cil ne ſe vo leut pas rendre a ſalehadin. ⁊ li auoit il ia oquiſe pres q̄ toute la tere ou quel aſ balape. cil qui eu la tour eſ toient enuoierent vn meſſaige au conte de triples a noſ greſ qui ſi toient loge. ⁊ nomme moſt lonc de la pour atendre ſil li fuſſent requiſ. daidier. acel enfaut. cil leur man derent ⁊ requiſent q̄l leſ vousſiſſent ſe core. ⁊ qui li auroient mult grant preu ⁊ mult grant gueredon en tel ce uroient. ſil pooient ſalehadin en ſus daus ſus dacre. li hoſtaige de conte eſtoient en cele forteresse q̄l i auoit mis por la valeu dou ⁊ li eſtoient encore. car il les tenoient en core por oſ. mais les anis de la fiā ce q̄l auoient fait noradin q̄ il iſſi de preſon. aucuns oſtaigeſ i auoit il por eus traire le tiere de nuit de la cite. ⁊ orent eſperance q̄ cil qui garderent la tour leur ren diſſent leſ oſtaiges por auoir lai de por ceu ſen alerent cele part a conte lor oſt. aſſes alerent ⁊ vin rent meſſaige ⁊ murent dou cha ſtel en oſt. ⁊ maintes parole ſ apor toient mais qui dagarda un ſa per tur bū li queſ q̄ cil de lator ne le faiſoit ce por lui nou a delaier. ⁊ une nuit

por ceu quil cuidoient q̄ salehadins le deuist partir dou siege par paour. et al doloir lor eurent bien q̄ li sarrasin manoient tel oir de ceu q̄l lor req̄roient. por ceu si eu orent grāt del damage. et se partirent diluec et retornerent en la place dont il estoient ve

Salehadins vit q̄ li cuidē estoient parti dou siege si eu or mult grāt toie. et puis mult petit le remanant de ces ancuns. lor ses alla vers lasaige. et tant apro cha lost con le dit. q̄l i envoia mult souent heraut. et ces archiers et les ocis qui noient en tantes. mais ces q̄ al tref del boul ne le poient plus soffrir. ancois i mandoient sa gēt et armer. et les fist issir en contre ot por o baitre al salehadin. q̄ autre cho se ne li aloit querant. et quant ses ba taillez puis assambla moult fie rement a ces qui de lui estoient moult a proche. la bataille co mencha fiere et cruele. asses tot mort homes et de cheualx. ainc al la fin ne finerent de lo. ti cil de meute. et sen tornerent. si q̄ maintes gens distent. q̄ salehadins auoit as ne grūt doul. ai estoient et grant corrocement. et aul q̄l se partissent de cele place. por faire les leur maisnie delogier.

Pendant salehadins ot eut cele victoire si en fu mult plus fiers. et bien li fu avis que petit trouueroit mais de ceus a faire ceu q̄l voloit. lor sen torna alu chamele. et q̄l de la chamelle luen duient le chief del chastel. et aul meisme sāt cop feru. il ceut un messaige. et lenvoia au conte de triple. et li pria molt doucemēt q̄l ne se meist mie contre lui. et ne le destorbast pas de la grēte acheuer q̄l auoit contre le fil noz dame et contre cels qui li estoient venu aidier. car il estoit priez de lui aidier. et seruir a cele faiture q̄l li requeroit. Illi envoia les siens ostages et cels q̄l troua ceuls li queus la corda delonrement. ace ceu q̄l li manda. a cels paroles ceurt les ostages et les conuenances li asseura teles q̄ al demāda Salehadins envoia per delius ceu alui. et a tous les barons grūs dous. et riches. puis se del logerēt et se misent au repairer vers leur pais. On dit q̄ baudoins dou to ron li ouerdables fu meneres de ces paroles. q̄ molt en estoit blasmez de ceu q̄l auoit trop grauls couenances. et trop estoit preuers de salehadin. En cele maniere auint q̄ li nostre qui meu estoient par cele entencion quil delorbaillent le pleu et la croisement de salehadin. lor vouloient tolir et lor en auindrent. q̄ puis lor torna a lour grāt damage. il estoient si fu de lor terres. enuiron le mois de Janvier. ceuīt de janvier. et furent re torne arriere a lentree de mai. Gautiers qui fu eueskes de bariers auoit longue ceuent geu malades en la cite de sur. et fu mors enuiron le saulou ou mois dauril. lendemain de la feste. S. marc sicom vos oistes desus. il uoloit pour dareueque alur. et il auoit

Au mois de Mai.

Au mois d'Avril.

estre li siegres .vij. mois. mais en la fin la orderent tout li clerc et li rois meismes en leglise et fu esleus a estre euesques Guillaumes li arcediacres queuel cuit q̃ cest liure fist en latin. et le sacra a mouteris li patriarches de iherlin ou mois de iuign le xv. de la feste s̃ iehan bapt. Quant q̃ sala eladins estoit en laterre de galilee. et le penoit mult de bien faire sa le seigne slouuel vint a tor bauduin q̃ li roi sa lmes de damas estoit mout desgarnis de chl. si que legierement i pooit on faire grãt gaaing. et grever les auc mis nostre seignor. quant li rois sot chou il assembla grant chevalt et apres tantost passa le flun iordain. et sen ala par mi la forest de belinas et mout li hasta qui mout estoit renomes. laissa ale uestre si sen entra en la cite de damas. li raus de nuit ne mesconnoissoit estoit tuit si grant. si corurent par la terre si arsent les blez tous quil trouerent hors et ce qui remest q̃ li troiens ne trouerent par les estangs les grans dou pais auoient ens q̃ li rois venoit si sen estoient venu es forteresces semes et en haut et biel tel si q̃ li nostre ne le trouerent pour de contredit. au soir sen reuindrent jusc en la vile com apiele dacre qui est pres de damas. a .uij. lues. dilec en alerent a vn dastiel qui a nom bedegene. et siet au pie dou mont li bane. la sourdent fontaines beles et clere. por ce en clame on le lu le maison dou delit. el dou pais qui estoient mes dedens vouloient defendre le chastiel. mais li nostre le prisent par force. et gaaignerent aller dedens pulons et proies veules et armeures a dial. Si sen alerent riche et trouse. Mout fist de damas qui nen oserent plus faire. En ceste meniere ot mene li rois a retorner en sa terre. En cele saison mourut li eueqs ernaus. en son lit. et fu mis et sacres li arcediacres queuel de iherusalem.

Au secont an du regne bauduin le quart. Salehadins demoroit encore pres de balape. li rois ot assamblez les barons de la terre. et lor auint et dist. et tor ce aus q̃l pot auoir dar mes. si semut le premier tor de mai por entrer en la tere al berniul. Il passa par le pais de sainte puis le mont esmontaignes qui erent entre lui et les turs. et descendi en vne ere qui mult estoit plaine de grans gaaignaages. de pasturel de rivieres qui est apelee messe ara puel. et sen ala outre en la terre qui aus bataus. Cest vne terre de coi on siet dire por ce quele est si delitable quele de couroit laut et miel. ou cuide quele fuist iadis apelee siture. dont saint luc dist en leuangile q̃ phelipes fist au viel hierode en sires diture et de la region dentor. li conte ancienement auteus dou roi dis rabel. ou le clamoit la lande de li bane por ce q̃ cele valee estoit entour le pie de la montaigne. et mout a mout bons pais bons et gras et plains et terres

ꝛ gũt villes plãnes de gent. au asse-
lant temps. En la plus haute par-
tie de cele cité ꝛ ceut les murailles
de cele cité. qui fu mult gũt chose
si come il pert bien encore. Ele est
cé apelee amagaresines. aucunes
gent dient q̃ cel a ancienement nom fu
paumiree. nos gens ou encacerent
a cerchier le paiis ardoi ꝛ galoi-
ꝛ trouerent leur volantes mais tout al
de la terre. ceu estoient fui el mon-
taingnes qui molt estoient roide
ꝛ hautes. si q̃ ce ne fust une legie-
re chose a prendre. Lassus auoi-
ent toutes lor bestes assamblees
ꝛ encloses en ꝛ gũt maretes qui
estoit en vn val. en cui eles trouue-
rent asses a pasturer a gũt plente.
Et de lautre part li gueus de tri-
ple. si com il auoit este deuise ceu
ala par la terre de gibelet ꝛ passa
dele vn chastel qui a non mompe-
re terre ꝛ ceu vint fondamentũt ou
pais de malvee. si ariut tote celle ja
lee ꝛ gasta si q̃ lui plot. Quãt nos
gens soent q̃ il sa procoient dauls
il sen alerent en ostee lui. ꝛ cil re
vinrent en ostee aus ꝛ assamble
rent en vn lui dela montaingne vns
freres Salebadin qui estoit remes
por garder le roiaume de damas
ot veu q̃ nos gens ceu aloient si
a bandon par cele terre. por ceu
fist assambler tant de gent com
il pot auoir. ꝛ lor fist mettre en
coroi. si la dessa rere les autres
ꝛ vers le roi ꝛ vers sa gent por
combatre. Li nostre la parcillierẽt
ꝛ leur vindrent alencontre au
plus tost quil porent. Et eurent
lor esperons ꝛ assamblerent ensa
aul. si chaple que cucs ciers ꝛ
crueus ꝛ tales ot molt de crue
ꝛ aucuns de cels de ens. Longue
ment dura la mellee. mais au
da arriau furent desconfit li
turc. ocis ꝛ navrez cũ remest
assez anal les chaus. Saulads
les chaceres la lebadin ceu fui
ꝛ laisse areudre a paingnõ ꝛ ce
nuit de cels les montaingnes
ꝛ li nostre gũt daingnierent che
uals ꝛ armes assez. or ꝛ argent
ꝛ tout ce troua ceu arriere a tout
lor gaaig. mais ne q̃ dent
i por desor cels gens del nos por
langoisse dou gaaig. se mistrent
el palus por acuillir les veles ki la
dedens estoient. ꝛ il ne sorent mues
les voies ne nes porent retorner si fu
rent perdu. lor vint fait lor
gaaing. si q̃ li cuens de tripole la
gent en orent gũt partie. Li rois
eurement a son ost arriere a gũt joie
a lui. ꝛ li cuens retint la voie par la ou
il estoit venus ꝛ remest en la sore ter-
re. En cel an renaut de castellon
qui fu princes dantioche apres
le prince Zaimon. por ceu q̃ il fust
a feme la princesse a qui ceu q̃ il or
estoit longe tans en prison en balaye.
ꝛ fu delivres par la proiere de cel a
mis ꝛ par le gr̃ant amour qui en
fu doues. auoec lui fu li aieuls au
si jocelins li fils le conte jocelin de
rohais oncles le roi ꝛ gũt aide li fist
a conquerre le roi q̃ estoit feme ie
nault de saiete.

Quant li rois apres fu dou roi
alme le tierc baudoui en
tour le comencemẽt docte
bre guillaume li marechis où apiel
le longue espee qui fu fils guillau
me le marechis de mont ferrant ar
riua au port de saiete. Lui vint baudu
in̄ par le conseil des barons ꝛ des
plus de lost. Lautre estoit en tiere que
re dedens les .xl. tours q̃ li vien

3me Année du regne de Baudouin IV. Roy de Jerlam. En Octobre,

Guillaume longue-espée épous la Soeur du Roy Baudouin IV.

Portrait de Guillaume Marquis de Montferrat.

Au Mois d'Aoust, la 4me Année du Regne de Baudouin IIe Roy de Jerlem.

Juillet

Il fist eſpouſer la ſeror q̄ eſtoit ſa nece de lui. Il dona en mariaige mōſe
r eſclauōne. ceſt .ii. cates de la marine
r toutes les apertenances. car en ce
ſte maniere la auoit li rois iure r trait
li baron la deuant qui auant il leu
voia querre r ne quedent quant il
fu venus auenus i ot de ceſt meſme
qui ure lauoient qui le uoloient cō
tredire r diſoient tuit en apiert
q̄ ce neſtoit mie bieus q̄ faſſe. mais
neporueil me pōr aus. cil Guillaume
li marchis eſtoit biaus bacheleſ. gūt
bien ſeāſ de cors r de viſaige. molt fu
preus mais mīs fu hardis. r fu preus
ſor toutes preus. largeſ fu che uell
auoit blois. ou mers nou eſtoit et
quau qui peuſoit en ſon cuer mo
ſtroit par defors volenterſ mauuaiſ.
r leuoit. mais nel ſoit mie le foi ſuē
al armeſ auoit proeſce r eſtoit har
dis. de ligniaige eſtoit pluſ li aus
nous cou ſeuſt ou monde. car cele
ue eſtoit ouelec ſe ror de ſtaufe. la
ſoe mere eſtoit ſuer courat leu
pereour dalemaigne. ame lempe
reour ferri. En ceſte maniere li roi
de ſtance r li empereres dalemaigne
eſtoient li cōſeil ger main. Quāt il
ot puſe la ſa fame apāuel fu auoec
li .iij. mois. quant il eſtoit en vne
grāt enfermeteī dont il fut mala
dēſ a eſcalonne .ii. mois. li rois me
mes giſoit en cele vile molt dēſ
iaurēſ gr'ement.

Quant li mois de iuign et
uint li marchis fu mors
ſes ceſt fu enporteſ en
iheruſalem. la receuēt Guillaumes
de ſur leuteri a alenuiſe dēſ egli
ſe dēſ hoſpital a leueſque molt ho
noreement. Sa feme remeut groſ
ſe de lui. r en cele ſaiſon. li autroi
dou tor ou li queſ ableſ eſpou
ſa dame pheliepe. la fille au conte
Baudouin dantioche ſeror buemōt
qui puis fu puncel. r ſeror auſi leu
pereul de oſtant noble marine. r ce
le auoit eſpouſe premierement au
drome le cōſin leempereor ou mais
apres la laiſſa. r puis ma dame
eſbeodore qui fu feme le conte
Baudouin. r eſtoit la niece mais
ouquel por le peeſme ne la laiſſa cil bā
ſi roi de cui ie vos ai parle. Si toſt cō
me il en ot ſa feme niece. il la cou
cha malade. molt perilleuſement
r la dame meſmes eſtoit en vne mala
die molt grāt dont ele fu morte
en brief tans. La venue dou conte
Baudouin au Cheliepe de Flandres.

Quant li rois Baudouins eſtoit
entrez en tout le gouuerne
ment dacoſt. r li queus pheliep
pes de Flandres fu lan deuant lō
guement atendus au ennaige
au port dacre. li roi qui ſe eſtoit
tant apoier deſcalōne en vue li
tiere en iheruſalem. or molt grāt
paume de la venue r mīs en fiſt grāt
ioie qūr il lot dure. Del baron en
uoia contre li r de pe eſtaſ mīs a cō
duire en iheruſalem ou li rois giſoit
encore malades. Quant il fu le
uez li roi ſe en uoia contre lui le
patriarche. r li fu li maiſtreſ dou
temple r de loſpital par le cō
ſeil de tout li fiſt pūer r regir
quil preiſt le roiaume de iheruſalem en
ſa garde r en ſa deffenſe. r tuit
obeiroient a lui r ſeroient ſoū
mandement apaiſ r a guerre r
deſ rentes r deſ emploiz dou pa
ie ſeroit toute ſa volente. lei me
ſor ſe departiroit a ſon plaiſir
quant il ſeroit meſtierſ. li queus
reſpondi a cele parole q̄ il leu
oſteilleroit r quant il ot parle

a ses gens. il respondi q̄ pour ceu ne lessoit
il pas q̄ il neust en la terre de surie q̄l eust
bataille teile come ~~seruir nostre~~ la terre
de surie. auquel cas vouloit pour seruir
nostre seigneur que pelerins en fussent
lire ne il nauoit pas talent de soi le
mer ne emprendre chose q̄l ne leur peust
retorner en son pais quant il vorroit.
ou laisse li rois metoit vn autre baillu
por garder sa terre et sa gent il li otroioit
molt volentiers tant es il seroit ou pa
is auli ou il seroit au roi de france que
ces sires liges estoit. quant li rois
vit q̄l ne pooit plus traire li fist
puiet par ces barons. et requerre
molt doucement q̄ por ceu q̄ entre
lui et lempereour de constantinoble auoient empuis cele besoig
ne. et q̄ chascuns daus enuoieroit
enfoiciement son pooir en egipte. il qui estoit sires fust
estre chevetains de tout le roi por
ceu q̄l nauoit grauers este en cel
pais. si ne sauoit pas bien la ma
niere de la guerre. li rois oi ceste
parole et par la cort de cel baron. il bailla
le pooir et le gouvernement de son reg
ne a Venant de castellon. qui a
noit este prinches dantioche. et
estoit biaus hom. et vaillans. et
esprouvables entor tes maniers. et entor
tes lovers emprises. a celui dist li
rois q̄l feust empais et en grant pais par
tout le regne ceu q̄ miels vorroit
et q̄l fust sires de cel ost. et q̄l fust
sires de cel ost q̄l envoia en egipte. chevetain le fist et li comanda q̄l
feust aguets et li comandement le
conte de flandres et par son oeil
car il qui estoit vols et sires ne
pooit aler auocc lui. Et quant li
queus oi ceste parole il dist as
barons le roi q̄ ne li semblout mie
que il fust bons chevetains

auoit deuoit li rois mettre celui
sour la gent qui venoit a loie la
pere et le grant gaaig de cele guerre
et qui fust bons vols degipte
ce le dame dex la menoit en lo
main. a ceu respondirent li ba
ron q̄ teil chevetain ne pooit
on trouver ceil de celui ne fussoi
ent roi. et de lor nauoit talent
li rois. ne il meismes. en cele ma
niere ne pooit on sauoir ne q̄
ser q̄ li queus de flandres pooit
iusques atant qui il meismes del
cort i vne partie de lor pense
t dist q̄ molt se merueilloit que
nuls nen parloit a lui dou ma
riage sa cousine. li baron qui
ceu orent entendu tout el ba
ril de la grāt malice q̄l pooit
car li rois estoit del cousinage mie
lauoit bien tenu tg̃ a grant honour
li portoit. et auoit entencion
de lui fors oistre de son roialme.
Por ceu q̄ vos entendes mes
la chose q̄ mout li queus
qui ot fol son propos et
si com il parut bien a cest parole
q̄ tenoit contre al otroier ce q̄
fu. Vus vaut lyons de flandres
estoit venus en cel pelerinage
auoec le conte son segnor q̄
estoit auoes de brethune. et la
noit amene auoec lui. v. grās
barons qui estoient si fil. et
auoit tant fait parler au conte
guillaume dem dudevile q̄ il estoit
molt bien de lui. q̄ li queus el
estoit dent acordes. que li auoec
li queus troit ceuq̄l auoit en fla
dres qui estoit grans por oir et
grant terre a tenir. tos iors
tenus mais en bretaigne. par
couent q̄l feust faire le mari
age de cel y fils et de cel fil

lesl le roi amourrt. de coutume auoit
elle femme au gardeul. laquele ne estoit
mie encore daagié. ainz demoroit a
uec la mere anaplel. li queus estoit
mie merueilles augoisseus de ceu po
chacier por traire. alot li grant li
retaiges en lou pais.

Quant li baron q̄ li roi s auoit
enuoies aluy entendirent
q̄l penssoit. li distent q̄ de ce
conuenroit il parler au roi. t lalen
saurent lendemain a respondre
ceu q̄ li roi s en vorroit faire. au ma
tin retornerent a lui. t li distent p
sel q̄ ne estoit mie oseus en la tere
q̄ nule dame se marast dedans la
quele eust son mari pierdu. t ceu
apele li roi s la tient de plorer. t cele
dame meisme q̄ feme auoit este
le mareul estoit grosse de vif enfā
t. t auoit grauel plus de. vi. mois
q̄ cel lures estoit mors. t nemie
t ne mie por ceu li roi s. li baron nuit
auoient grant volente de luy cro
re. t faire son osel de cele chose. t
del autre. Si volot nōmer auei
l haut hōme de ceu il li samblast q̄
la dame fust bien marice. il regar
deroient volentiers la parole au
roi. t la cordeuoient legierem̄t a
la volente li queus se conseilla vnp
t dist q̄ ce ne feroit il pas. car sil
nomoit vn baron. t il le refusai
sent. il en aroit grāt honte. t se
roit auci ame hōnis. avant ce
tuit li baron de la tere le voloient
vser tout avant. q̄ saul cōtre ost
sa cordeuoient a celui quil leur nōme
roit. il estoit prest de nōmer tel. ou
la dame seroit bī marice. Cil respō
dirent. Beuus loiaus hom ne dōroit
tel osel au roi q̄l donaist la sa fem
e hōme q̄l ne oneust mie. t q̄l ne lou
seust nomer. quant li queus vit q̄l
ne venoit mie legierem̄t a chief de
ceu q̄l avoit empris. li enlaissa dou
tout la parole. mais grāt del daung en
ot en soy enuie. t grāt corrous.

Celuy tans estoit en iherusalem
li messages lempereour ma
nuel haut hom en la terre
alemaigne. qui estoit apieles li englel
nuel de lempereour estoit. t de sa le
re. je haut vus grant hom dou pal
lais. li queus alexandres de puille. be
ogres de sy nas. ait estoient molt
pitite de leur seignorie. Iles auoit en
voiel au roi por acomplir les conuena
ces q̄ li roi s amouris auoit al empe
reour. apres cel roi s baudouin les
auoit renoueles. alempereour. p
grierroier les aneuis de la forabie
entendoient q̄ li rauis en fuist ore cou
nables. en lur ome li queus pbelup
pes q̄ grans hom estoit. t qui molt
les ses greus auoit auec lui demo
roit en la terre. li roi s fist mander
tous ses barons. t les prelas. a vn ior
nomme en iherusalem. li estoit de
tous les esperance comune q̄ par la ai
de de nre seignor. t par le conte de la
dres. les deuist molt estre creus. t les au
ctes li pooit de la creistiente mal
mauoit mie ost li ome il eu doit. et
neqtie deut li messaige lempere
our. laugoissoient molt. t disoient
q̄ la demorance pooit estre peril
leuse. la volente. leur seignor. es
toit del partir auec ceu quil auoi
ent promis. Quant li baron oi
rent ceu. vuent q̄ li queus de tes
dres ne le regoūoit mie de cel pa
role. il la pelleirent auec pdre
t. t alent les letres lempereor
vullees dor. en cor les conseurent. les
estoient escrites bien. t proffita
bles. si les firent toute lire deuāt
le conte. puis leu demanderent q̄l

len sambloit. a quel oseil il meteroit
il respondi q̃l eltoit vns estranges
hom. et rien ne sauoit de la terre de
egipte. qui eltoit si com il auoit oi
dire de plus diuerse maniere et de
plus estrange nature q̃ totes les
autres tregiõs. car aucunes fois
eltoit conuerte par plusors fois. apz
eltoit seche et ardaule. mais ne que
dent il auoit oi dire. q̃ en la terre
auoient eltes gent qui disoient q̃l
ne doit mie bone saison aller la
por le tans de ivier qui pres eltoit
et adont i suelent venir les ayues
dautre part ou il auoit ia dit q̃
ia eltoient assamble grãt plẽte
de tors por fraude de laire par dens
ou il doutoit mie ce dist. ou que
viandes li faillissent aceles q̃ la
troient. tendoit soi en deroit il
faire pesche et mal si meneroit ces
homes q̃ la eltoient venu avec lui
en treil lui ou il mouissent de faim
Quant li baron oirent cen q̃ li
ves respondoit en li mauvais ne
pour de eslorer cele grãt besoig
ne. li offrirent. vi. cens eskamelz
qui queroient por porter vitaille
et armeures par terres et autres cho
ses qui mestier li auoient. et des nes
li promisent tant com il enuoieront
mener. panelloni et autres hom
alleur respondi q̃ de tout cen il auoit
il enuie. et bien les dist. Ben vi le ma
niere il auoit en egipte. por cen
q̃ ces gens il auoient mie apris
pour eles de viandes. q̃ne sauoi
ent coi soffrir. mais li voloient
eslire autre partie. qui il puissent
guerroier et greuer les tiers. il
roit volentiers auoec aus et lor
aideroit a son pooir.

Il eltoit une biele chose ne sen
re deveut contre les coutemau

oel q̃ auoit alempereor. comment
ment por cen q̃ si grant home el
toient si messaige. si auoient
aporte si grant cõme dauoir et
semonoient molt esforcement
le roi. et les autres barons de cen
q̃l auoient promis. ou por dai
ere auoir. lor. gelines. lam
tres. neis qui deuoient porter gẽ
et autres choses par mer. jusqs
en egipte. apertement semonoient
par lor sierement les barons de
mourir en lost. il ocirent oisel en
traus den aut leroi et pẽsoient
et disent q̃ grief chose seroit et
damaiges de retolir cele besog
ne lempereor qui eltoit toute
preste. et apareillie. qui cen fu de
tor. acorde q̃l atorneroient lor
ostre por aler en egipte. si com
il auoient promis avant. et aler
ne allempereor. Comment li queus
plehupel de flaudres le dist
mialuis semeue en curie. xxxxv

Quant li queus de flaudres
oi ceste parole si fu si du
rement corociez q̃l cãbloit
estre derues. et disoit par tout q̃
cauoit om emprisi por mal de
lui. et por lui faire honte. li baron
ne creoient q̃ il le fust q̃ trop le de
tenoient a corecier. si parlerent
tant as grens qui pres eltoient
daus q̃ par lor volente fist cele
voie respitee. et dela dele en a
vril. et q̃ li queus or apres cen
seroit ne. en iherusalem. et or
les cauz lus mises et tentes et ou
sous. il pandi palmes a lor col q̃
eltoit signes q̃ li pelerin auoient
fait auz. si lor volsist partir dou
tout. puis lor vint ambasques a naples
lors en mena la noce de bethune
et autre gent en iherusalem auoi

t al barons t leur manda q̄l auoit
eu oſeil t tout eſtoit apareilliet de
aler auec aul ſor les turs en egipte
te ou par tout les luis ou il le porroi
ent mener. li baron apercurent bi
quele entencion il auoit car il vo
loit oſter le blaſme de ſour lui t me
tre ſor aus. Si quil peuſt mander al
barons dautre les nous. q̄ par cial
don pais li remeſe cele grāt ſeu
peſe quil auoient fait al empere
dour por ceu ne ſoient q̄ faus car
il leur ſamblot q̄ ce fuſt auſi ome
galoil de tant de fois mueſ ſou
oſoil t de requerre les hauſ homes
de greſce. vne eure del aler t vne
autre eure dou remanoir.

Agrant dote parlerent al
meſſages lempereor t en ar
elnerent leur corages ſil vo
roient encor mout por aler en e
gipte ſe li enfeul philippel alo
auoec aus. cil reſpondirent q̄ ſanſ
faille. La ſaiſons de cel empere
dre eſtoit molt certe. mais ne que
dent ſe li enfeul volot tuer ſor
ſains auoec aul. Se ſil acontechoit
malades entre vos il enuoie
roit les gens. t q̄l demoroit en
loſt por le preu de la cheuetaine tāt
q̄ li autre baron ſeroient. t quil ne
ſeroit en oſoil nē aune par cel
couenances dou roi t de lempere
our fuſſent rompues. il ne regar
doit mie au meſchief quelſoit
grāt de changier trautel toſt lo
ſoil. a tul apareilloient leur ou
re t monteroient por faire la leſōg
ne dame dieu. li autres qui tout ce
auoit entendu volt uiure por le con
te quil tenoit tout ceu. mais ne
quedent auenus de cel pouſ en o
doit il. t ne volt pas promiere q̄ li que
feuſt ſierement de la main. t li grā
qui eſtoient ſaige home ne voirent plus
demoer en parole. auoec ce parurent
de cel parleuement. il prirent ogre t ſen
retornerent en leur pais. apriel cer
comencerent a demander li meſſaige
le conte de flandres. puel q̄ cele mue
te eſtoit remeſe q̄ le leloigne li queus
porroit empeudre par la de dou roi au
tor prat de la cheuetaine. car ne li ſemploit
mie biele choſe quil demoraſt huiſeu
t al acuil il en parlerent reſpondirent
q̄ cil aloient en larme de triple ou vis
dautroche la proient greuer les turs
t faire loior damel dieu. au cuel gri
auoient meſcreu le prince dantioche
t le conte de triple q̄l euſſent delor
le le conte de flandres cel aller en egipte
por ce q̄ eſbaſeuns dauſ le volot trai
re en ſon pais. mais il ni gaaignierent
rien. car ne au ne la nafa li queus il
eſtoit encor amenez meus des oſtaues
li queus peuſt auec lui laide le roi t lor
maiſtre del hoſpital t cheualiers alle
dou temple. li roiſ li bailla. c. eſcu
ſ. mile ſergans. t li promiſt encore
greignors brieus. il aquellurent lor
voie li ſeruiteur viel triple dou tuaſ
de triple lauoit mis a proie. en cele fauſ
baliens dobelin freſel baudui deſ
muel eſpouſa la roine marie q̄ auoit
eſte feme le roi amourri. en cele ma
niere fu lires de la cite de naplel q̄
li dame tenoit en doiaire. Le ſiege de
iquens peuſt enuel Tyarene.
Apartes le conte de triple t li
gent. il atorneerent lor route.
puis mulent lor gent en compoi. t en
trerent en la tre a lor auenuſ pues
de la chamelle cheuauchierent. la
ce demorerent tout quil oſeut fait
grāt damaige a leur auenuſ. t quil
ſierent la terre plaine. Saleh adinſ
auoit eſte en cele terre. t g̃ar mel
les forterecel auſi noradin. eſtoit

apares agrūt meldnes delui. puis lebort
delecendus enegypte. car il auoit dotte
q̄ cil grant apareillement q̄ nostre
gent auoient atornei auec lempere
or de cost̄antinoble ne venuit en later
re. por cen atiort auneuels auec lui
tout cels q̄l poit auoir. par cele
raison le cuens de flandres. et cil
qui auec lui eloient cheualche
rent abandon par la terre qui el
tort vide de chiés o ailles fors cele
cel chastel eloient bié gar
ni de viandes et darmeures. iqui
cel lor q̄ nostre gent aloient lor les tar
rāsins. Si sasamblā cel os et sūnt st
auec aus. si com il auoit encoueñt.
Lors dilent q̄l eloient alle: grant
por faire. i. grant fortfait. si lacor
derent q̄l assaudroient la cite de
barenc. cest dele la cite debarme
ie cele cite. et cel chastiaus si cens qui
dantioche a. vii. lues. Quant li
os de nos gens vint la. si le lo
gierent en trans entour si q̄l
assaillirent le chastel de totes ps
q̄ nul nu poit aler ne fors issir se
par aus nou. Apres si leus lor engi
gierent grosses pieres al mur de
la cite dantioche. et dou pais entor
leur aporoit on viandes a grant
plente. li chastiaus q̄l auoient q̄l
lor eloit au fil no. dieu. Si ne le
auoit saleh adius plus laissier
en la tere. lors comencierent a faire
geter les engieus si q̄l del bordoi
ent et depecoient les murs enpiu
lors luis. li cheualier et li berger
assaillirent a murs plus lors fors
entrant de mane qui grenoient
cels dou chastel q̄l ne saloient q̄
deuiegnt.

Si fut com il eloient ale de vo
les aloient enuī el pertuel dā
tioche. Saleh adius ot ore
la nouele q̄ li grant del pooir
de la crestiente. li queus de flan
dres q̄l atendoient en egypte el
roient en la tere dantioche. ~~lor~~
~~cepnla bien~~ lors ot pen la bien
tost nouele q̄ li roialmes de lui
tre demoroit auquel ~~demore de~~
~~meisnie mesmes~~ delgrauns de
cheualiers et de sergans. se li fu
auis ceu al oit cele part de. ij.
choles li auenoit lune. ou il
estoit le siege partir por voir ou
il seroit de la tere de tarie la vo
lente. por cen y vint auoec lui del
tiergans. tant q̄ il en por auoir
charroi mena a lesc: por porter qui
q̄l por auoit de cele ancriene cite.
qui auoit nom larc. illuec laissa
son charroi et la plus fiele gent
et meng auoec lui. tor cel ancel
lors issi. la le mist a la voie
darriere laissa nos. ij. forteresces
le daron et grādriel. Del coute
il en voia deuant ecalonne. apres
il mesmes amenq toute la gent
deuant cele cite. li rois baudoins
qui estoit a pierceus ne sai quās
lors deuant. q̄ saleh adius ot as
sambles tor ceaus q̄l por auoir
de la terre et estoit mis dedens el
calonne. li o nes tables les guioit ma
lades mout grement et seuelles
q̄ li rois nauoit gaires de gent
auoec lui. et por cen gart il ot q̄
li turc estoient ensi par la tere
abandon. il fist ces gens armer
et laissa por garder la vile cheua
liers et sergans qui cen issi avoit
le remanant si mist ses batailles
en conroi por abatre aleur anc
mis. et saleh adius venoit pres
de lui toute la gent ensamble
et quant li nostre qui plus saioient
darmer vinrent le grant plente

de gent qui contre aul estoit biẽ
sa pierent ⁊ dirent q̃ plus estoit
leure chose daul tout ensamble
prier del mur de lor forteresce. ca
ler assambler a cele gent ⁊ la eslu
eut veu. en cele maniere se tindrẽt
ensamble li vn prier des autres
iusquel auvespre. conquel ne se
murent fors q̃ tant q̃ plus lor
plaisoit auoit lonc poignel de
poi de gent ⁊ bien gueirent li no
stre q̃ perilleuse chose est de lõ
gier nos gens hors del murs p̃
ceu le tindrent dedenc les murs. Quãt
calebadin vit ceu si eu ot tuit grãt
noiẽ ⁊ enmonta ensi grant orgueil
quil ne le daloit mais ql fust ne
ne prisoit rien le pour de nostre
gent toute nostre terre ⁊ conquist
⁊ la departoit a ces amiraus ⁊ a ces
chiẽs. lors comencierent ces gens a
courre par le pour de li ost gent
sans tenir nul conroi q̃ ce al qui
rien ne donoient.

Bien cuida li rois ⁊ sa gens
q̃ calebadin se logast ce
le nuit. mais ne finerent
de cerchier le pais. il estoient en
si grant bendon q̃ toute nuit
cerchierent la contree tout par
trop iaul si q̃ lem chevaus n a
voient point de repos. entre les
tiers auoit vn reuoie qui ces
eus auoit este tuez de p̃mier. p̃
melins estoit apelez. chiens estoit
trop biaus hardis ⁊ entrepenans
en totes bones choses. mais la foi
ce ẽ cui il auoit degnierpie ce il
prist vne grant route de turs
auoec lui ⁊ chevaucha si iusques
es plains de rames. Quant il ap-
cha pres de la cite si la trouva to
te desgarnie ⁊ fist bouter le feu
dedens ⁊ larst toute. ce li estoient
de la vile por ceu quele ne estoit pas
bien garnie. lem estoient pareil
li vn alerent en lost de sel saloume
auec baudoin de rames. les femes
⁊ li enfant lem estoient fuit dedẽ
iasse. aucun daul meisnes estoi
ent ale a vn chastel qui ert en
la montaigne asez bien garni
⁊ auoit nõ muralel. Quant ẽ flelins
ot ensi arse la terre de rames. si en
ala tout droit deuant la cite qui
anom lidde ⁊ lassist de toutes pars
⁊ hardiement fist cel gent assaul
lir al mur ⁊ traire si grant plente de
saietes q̃ cil dedens ocirent mult grãt
paour. ⁊ le comencierent trop a es
maier por decenance de fram de lor
cite. ancois lem estoit tout li peu
ple es montes sor leglise mõ seignor
saint torge le marcur. li effrois estoit
si grans par toute la terre ⁊ ne mie
seulement de cels qui habitoient en
pais. mais cels meismes qui habitoient
es chastiaus fors des montaignes. se
desesperoient tuit por ceu auoient
en pourpensẽt q̃ si tost q̃ li os des
turs verroit. il les gueerpiroient la
ville ⁊ si enterroient en la cite ⁊ en la
forteresce q̃ on apele la tor daud
li coureor. calebadin estoient ja ve
nu jusqua vn lieu õ apelle calcaul
le. Si auoient tout le pais gaste q̃
ni auoit rien fors q̃ es montaignes
en cele maniere estoit li roiaumes
tor desolez. ⁊ en tel maniere q̃ li
auenir de la foi corroient par cor
a abandon. Comment li rois de
consi salehadin qui estoit tout
tout pouris meshaus. ⁊ la grace
de dieu. ooooooooooooooo

Baudouin IV. avec le secours du Prince d'Antioche et de Philippe Comte de Flandres défait Saladin qui venoit avec des troupes innombrables, attaquer Jérusalem.

Tonele[s] vin
rent auroi
qui estoit de
dens escalõ
ne atouce
soir car il li
semb[l]a mie
de combatre
en auenture il est auenus q̃l voiant lu
gal[r]aillent toute la terre et destruis
sent toute la gent et la terre enuiron
il cheualchierent tut celeement la
voie de la marine por ceu quele estoit
plus couuerte car il vouloit sourdre
tout celeement el plain ou la[l]che a
dus estoit logies. Quant il vinn̄
en la large place il misent toute la
gent en couroi ~~gent~~ agent celi a che
mal et cels apie-lifrent dou temple q̃
le[s] voient mie dedens grãt es[s]aurent
fors et cheualchierent auec aus. Si cõ
il s'en aloient tut en la bataille ren
gie grant volente a voient de veng̃
les outraiges q̃ li mescreant lor
auoient fait en cel pais. Grant ar
rous et grant l'arde mal lor meto
ient el cuers. li fumee del vilel q̃l el
gardoient de totes pars. Nu auoit ce
lui q̃ mot ne desraist a demander ce le
chose. mais il no[n] ient gaires a lez
auant q̃n̄t il virẽt lost des mescreans
qui estoit logies a[s]se[z] pres dans. Il
estoit pres deure de nõne. Saleha
dins vit nos gens venir tot estrail
par cels espies qui le vont dire cou
bastre a lui. Si commensa a douter
lor venue plus qui n'auoit fait
deuant. Tantost fu[r]oia messages
a cels ou il estoient espandu
par la terre. Tos mandes qui vens
sent isnelement. Buisines trabors
fait sonner por raloier cels qui estoi
ent espandu par la terre pres de
lui. Il conta cels batailles cheualchoit
par tout as chiez et a[l] par lor
dans et amonesta tot de bien faire
come cil qui bien sentremetoit de
cest orbel de saint amant estoit
auec le roi. Li maistres dou temple
qui auoit auoec lui .ccc. freres
darmes. Vaillans et li princes renaus
Vandume de Kanet. Lequel to
celui de rohais on del leroi se
ueleaus. Et par tout ne furent mie
plus de .ccc. .lxxv. Sans les ten
pliers. Cil proiẽt nostre seign̄
q̃ por ess[a]aucier son nom et por ho
nor acreistre la foi les enuoiast a cel be
soing son oeil et sa de. Lors la
dieterent tut alor auentus
et la uoire croie aloit deuant
li eueques aubiers de bellecen
la portoit. Si com il aprochoit de
lost sal[e]hadin il regardarent
sous qui venoient de lotre le
fen par le pais a grant route[s]
et mole a croilloit lor poudre.
Se nostres sires ne les aforçast
ne fust nule merueille sil dou
tasseut a asamblez en batail
le encontre cels gens q̃ sal[e]hadins
adduisoit q̃ mole sauoient dar
mes. et trop estoient auentureus
de gierre[s]. Quant il vit les nos
aprochier il retrait uers la gẽ
et demanda quels batailles a[s]sam
blees[s]oient premiers. et les quels
les secourroient. Lor comanda et
deuis les quels des nos chascune
deuoit pou dre.

Vers

Description de la Bataille.

Les batailles cheualchierẽt
les vnes contre les autres
et tant quil s'aprochierent
et hurterent ausamble tut si q̃
li roi et li sien qui estoient pri
de gent furent tantost tuit
plongie et ausi que pier du
entre cele grant plente de

turc. ⁊ de totes pars furent avirō
ne. mais nostre sires leur envoia har
dement. ⁊ por ceu ql ne les eslongast eūt
pour aucois comencerent a faire
voie par mi les batailles. bien
le tuē apaie chascun en sō cuer
que ce fust sire leur envoia la gra
ce. ⁊ li estoient li reconfortē que de
nule rien ne se doutoient. ains
fust soient grant essart de leur a
rmes. ⁊ puis recommencierent les hus
lerent li turc de ceu q̄ li nostre
ensdierent eslevaper. apres quāt
il virent leur contenances il orent
si grant paour en lor cuers q̄ chas
cuns dauls qui traire se poit arme
re leur faloit voie. en tu dura la
bataille vne grant piece. mais au
daerrain li auenuit de la fortune
il orent de lor gent perdu ne pooēt
les nos plus sofrir. ancois furent as
estrōngent en fuies ⁊ ces qui vus
des plus alpes miracles q̄ure furēt
feut en grant tans en la terre cas
sachie: certainnement q̄ li turc
estoient a cheual bien apareillie p̄
o vaute. xxx. mile. sans cels qui estoi
ent sor les somiers. ⁊ sor les vaus de
cot il y auoit trop grant plente
d'vin. en tot bien tout et li eus per
⁊ par dus estre les autres q̄ li apelot
ent maistres en lor latins de cō il
y auoit trop grāt plente. il en y
ot bien. xxx. a cheual. ⁊ a arme
⁊ en tot bien mil qui portoient
les armes sa leh adin. cist estoient
li plus preu ⁊ li mieldr vaillant. ⁊ le
tenoient tuit ensamble auec leur
seigneur. por garder lor enseignes
car ce est la costume a turc. q̄ lor sires
q̄ est si grans princes. ⁊ amiraus de
gent qui en la langue darrabe ce
sont apele a mirail. ql font les en
fans quil achatent. ⁊ cels meme
ql sont ne de leur femes nen ⁊ garder
entierement. ⁊ apres lor font dar
mer. ⁊ en duit les manieres selone ce
quil croissent. ⁊ deuienent plus fort
si lor donent soldees chascun selone
cen ql est. ⁊ tel gardent lor seignor
en guerre. ⁊ tienent le grant duc de tar
se batailles. ⁊ a cels se prisent tuit li
autre. ⁊ par cels recouerent leur
victoire p̄ maintes fois. cil sūt apie
ne maniere. en leur langage.

Teste maniere de gent se tenoient
entour' sal eh adin q̄ ne se voloient
partir du champ iusque lor sires
fust asses fis leur darmes entour
lui. mais au daerrain q̄t li autre se
furent. dont il avint q̄ il furent p̄s
q̄ ocis. Quant li sires i sa perceuē
il se partirent du champ. et li nostre
les siurent tant com il porēt ⁊ il orēt
pour de tout. de cels lui com q̄ prelet
mont gibert. tulgal. maiol qui auō
li canon. de lun de cels luis a la autre a
bien. xxx. luies. ne onques nel nos gens lue
fuerent en chascun de ces arre. ⁊ de
abatre quant qui atargnoient de
leur aucuns ne ia nen fuist vus dar
rement. seue fuist la paus qui les fist
retorner. aller tot des turc pel ⁊ pel
⁊ per illes en mainteres manieres. al as
sanbler des batailles. furēt mort des
nos plus de. cc. plus nen y perdirent
fors gent a pie de quoi il ne lan q̄t
perdu. Quant li turc virent a cel ma
rois il rentrerent par esfors de cheual
leur vabres ou palu. li autre cauchet
de fer rocles ⁊ targes. car il nauoient
cure q̄ li nostre les atainsissent por
monter en victoire. mais il fu autre
ment car les nos gens viureut lon
demain ou lui ⁊ cerchierent les roiaus
a per chel. li quel trouerent tuit cel leur
repostailles. auecques gens qui bien
les soient adeure dicent q̄ll vurent

traire dou marois en cel tour. o baubs ou plus sans les menues armes comme trouva cele victoire dou a nre sires a nostre gent par la mere a par son plaisir ou mois de novembre le tour de la feste sainte Katerine. Li rois leur reco ua a la cace de la alounete a atendi la gent qui avoient cachie en duiterle manie re. et tuit qual tout furent tout retourne chergie de vaus de gris les chamens et li nostre faisoient joie. mais ne estoit pas merueille selonc la parole ps sage le pro phete. ausi come li frenc eur qui ont pe le la proie quant il departoient leur gaaing et leur delpuelec.

Une autre chose avint avant q̃ cest il fu apiertement seu que nre sires les anemis. car si tost come la desconfiture avoit este fai te. et li rois apres ne fina onques de plourer si tres durement q̃ trestuit ne duroit bois de maison. et con navoit mais graut tans avoit veue si grãt plune en cel pais la ture qui en cel ayre estoient avoient prendu leur chemin de mes aises a cen qui nes avoient gar des el sparguel es quant il cerchierent le pais. mais avint q̃ la bataille ou fuit n avoient nos gens retrez ne che vauchoient. et li estoit des plus el detrenchier les carẽ. car il ne savoient pais la voie. et ne osoient aler apres por le fort tans q̃ il faisoit. si les trouvoit on par trop haut tout esgares en un tel chaut. si ne savoient q̃ faire ai si legierement les amenoit on come vielz et anemis tout en qui len en doient bien faire vierl leur pais le venoient al nos. et aloient querant les turs darrabe cõ apele le duc. et quant il virent q̃ la alebaduc es toit en si desconfis. et qui avoit si perduec est gens. si leu alerent si nuelement a cels q̃ avoient las sies en la cace de la. entour le ba nasle si comme ie vos dis delin et mole esforcement leur dirent toute la desconfiture de leur gent. puis leur coururent sur et toillurent tout le harnais qui gardoient. et tuit mesmes en me nerent tous liés. si q̃ cele gens q̃ la alebaduc avoit amenee ne trouverent nul garant. et cele ma niere de turs q̃ claume le duc les ont cele coustume q̃ nule fois il nassamblent tant qui pensse̊ eles muer. mais il atendoient et regardent li quel vaudront de lonch. et quant li vn fuit desconfi t de quel loi q̃ il soient cil leur courent sus. et prendent don gi aug cen qui en puecent avoir ne sai quantes tost apres ne finerent de cerchier li nostre les loi tes les montaignes. et trouverent les turs qui [illegible] lai estoient re pus. si q̃ maintes fois les yeu doient avoi gens tout de lor ar gres. por cen qui avoient mes estre empuison q̃ avoit de fai ne demesaise p̃ mi les ch aus. Li rois baudui ne qui or demore de deus esglonne por cels gens requeillir des ti le gi aug a cels qui la audi ent fait. et la alebaduc qui estoit venus en la place as grans vetbaus cõme vos oistes auc

partir les eures don pais len t ala mist desconfortes ne a pũ nes en poi il reuyener de tou tes ces gẽ . c. chiés auoec lui. il meismes par eles hayer. mõta sour. i. che ual delecuer. En ceste chose puet on veoir cõ ne doit avoir esperance fors aidẽ seignor. Quant la de

del yomes ẽ aut lor ser il bien li
urer la soie. Se li queus de fl̃a dres
et cil de triple eussent faite cele le
soigne on peut cuidier q̃ par force
de cheualiers eussent conquise ce
ste le soigne. mais uostre iures uist
cele le soigne a compli par vuide
gent por uostre q̃ deu aut to
eu doit auoir grei et gr̃aces. li
rois se n ala en ibe rul a leu por
rendre gr̃aces a le lieu ou il a
uoit fait sa oroison. et de ce
q̃ li auoit otroie et donee la victo
re contre ses anemis et les anemis
de la foi de ces cretiennes ot mult gr̃
soie.

Et celui tans q̃ la le soigne
aloit ensi ou regne de surie
li queus de fl̃andres et li autre
qui aloient auoec lui demoroient
encore au siege dou chastel de ba
reue. ou il lor faisoient grauer de
leur honor. ne de la le soigne no
stre seigneur. car il lor enuoioient
une agreuer leur anemi tuit si
il deissent a uoec ne fuissent de
iuer al table et al eschiec. en treu
les legieres estoient tout iour
prest tendaut lor pauellons. sout
ten aloient au autrui oche a grus
com paignuel por iuer. estre el
bains et tauernes. tel maugre
alureure et a mauais de
cent toute lor entente
moroient au siege et
reuel loient de faire
q̃ eul apiert enuoit.
et li queus de
fl̃andres disoit chas
leu conuenoit aler.
et q̃ cestoit
lor conpoil quant
iluec. cele paro
le faisoit molt
mal. car el deslost en estoient tuit
descouforte. et ne leur chaloit qui
seroit seissent. mais cil dou chastel
en auoient grant ioie et q̃ il ouẽt
que li sieges deuoit tost faillir. il a
moient mels soffrir mesaise en aus
defendre q̃ rendre a leur ancmis leur
forterece. car q̃ leur iures leur auoit bail
lie a garder. li chastaus ert sour
uuterre et bastiz qui auoit este
fait de terre apoteice en plusors
lius dune seule part ou on assail
lir. ailleurs estoit li mur trop fors et
trop halt. mais ne queu dent par tot
poor ou grener engieus. au com̃
de contrarent li nostre assez bien.
car il firent grener engieus pierre
res et mangonniaus. q̃ meismes assail
lurent et blecierent asez de cels qui les
eus estoient. q̃ prest par enuie et par
vilanne parole perece. laisserent
tout la faire a ler auant. si que
li mur qui trop estoient deualut et
trec q̃ prest lor failloit q̃ ne se ren
doient ser a fremerent et ler alleu
rent quant il ou uirent la mal
uaise grenance de lus. et lor
qui ne uoloient parler et molt dor ou
uir a grant merueille lor q̃ li preu
dom ome li queus phelippes de fl̃a
dres se laissa enli aler en cele le soig
ne. q̃ ne li chalu com deust de lui.

Comment li queus phelippes se parti de
deuie cauz ueus faire qui ala ou
pelut li preuos. Tu tornaut.
d autroche vit q̃ li a faires
estoit deseu rones q̃ il ne faloi
ent iluec ueus fors q̃ a ler
ueus il fist a cels de dens parler. et
tr̃ailt d auoir dauz tant cõ il pot
por le siege laissier. En cele uis
mere se parterent tuit de la alle
gh̃ontoulement. et li queus de fl̃a

dnel. Cel ne vala en Jherusalē. Iluec fut le iour de pasques. apriel fist atorner sa muete. si fist nes et galiel apareillier tant com mestier en ot. et le mist en mer. alaliee de suire por aler droit en son pais. par le mi pereour de coubatu noble. ne il ne laissa gaires lone raienblance de cel fais en la terre dotre mer. outre mais qui lors estoit le empereres de ferne dale maigne. ci passa au pape alexandre dou conten et de la de ces de qui auoit ia dure plus de xxx. ans. et en fu la pais faite en venice. lors meismes a vint q li baron dou roiaume de suire et li prelat de ces glises virent q li mui de Jherusalem estoient si viel. q il estoient en plusors parties. si firent entr aus de parler de aucun certain some dauoir. de ce a dont il fuissent ce estait. et mis en lor couvenant.

En lan del incarnacion nostre seignor. M. C. LXX. VIII. estoit on au xime an dou regne baudoin le quart. li gr̃ens vaus conseil estoit semons par toute cr̃estiente por assambler droite on mois de setembre. murent li plat de suire. Guillaumes larcevesques de cesaire. Aubers leuesques de bet leem. Rx. a oul leuesque dou sabarb. si cel eueschie quel a acte. Romaul eueskes de tripolepie. Reis prious de leglise dou sepulcre. Renaus abes del eglise de sainte syon. et tuit cel alerent au concile et si estoit enuoiez au duc Henri de lorengorgne por lui dire q li rois baudoins et tuit li baron de la terre estoient acorde. com li donast a sa fille la seror le roi qui premierement auoit este espousee au marchis. Cele parole retint li dus premierement molt volantiers si com on dist il ura la faire en la maim leuesque de ce. mais quant vint apriel il changa son corage. ne ce ne sai mie por quel raison. ne ne volt on quel la aleue. de ce ne regarda a on quel son sierement. En cel mot q li p̃lat dotre mer murent por aler a rome. li rois baudoins alla vla tout le poor dou regne. si s'en alerent sor la rivere dou flun iordain. ou lui com apiele le gue dou flun iordain ou lui cō apiele le gue iacob. Iluec omeu cerent a fremer vn chastel. li ancien dient q cest li huis ou ia cob passa le flum quāt il retornoit de mesopotamie. et envoia messages a esaū son frere. et de la fist .xx. toises. por cen dist il Iluec repassa a mon baston cest flum iordain et por mon retour a tot .xx. toises. Cil lius est outre la terre de neptalim qui auoit ca del et la acte de belinas qui fut en terre de cous larcevesche de sur. Iluec a bien .x. lues el mi qū belinas. Iluec a bien .x. lues el mi qū vn terre a nom en cel lieu au quel haut lor quot il recurent lor feste. Iloec vindrent a lor encontre li moine et li clerc et les reçurent vn moult en grant mie molt large et espes et de fort oevre. si demorerent bien .vi. mois il cen fause.

Si tost com il entendoient a fremer cel chastel vos bien tuit leur oz des parties de damas qui porpristoient tot cel voiel entor. tant q nul ne poit aler ne venir entor. tant la en droit qui ne fust detrenchies trop grant cil qui defendoit le roi loi

Paix entre l'Empereur Ferry I. et le Pape Alexandre III. le 1.er Août 1177. a Venise

En l'an 1178. la V.me du regne de Baudoin IV.; Roy Jerusalem.

Concile general de latran convoqué a Rome. les Prelats de Jesus partent pour s'y rendre au mois d'Oct.

ent estoient mort. fait la vn estor
ent premierement el mont augruel
pres dacre en vn chastel cō apele
rochael. cist luis est en la terre de
sibilon molt dechables et ne remāt
mie pres ceu sil fiert lo: tres haute
montaigne. quil ni ait biele et cō
tinuel et dotel et dangereus pres tele
fruit a grant plente. les gens de
cel chastel doiuent estre par cos
tume preu et hardi et bien ellate dar
mes li quel estoient tout leur
voisins. et les cels tout entour auoi
ent a eus ameues. a cen q̄ tout leur
rendoient treus. a eus tout cels q̄
fo: fait auoient. et qui en pooi
ent autrui chose pāt force et pa
lui retenoient. ce ceu estoient les ens.
aus bien cerchoient il leur larrecins
quant il veoient leur oles. et pres
estoient il si at deca et dela. bien plai
soient qui marchissoient pres dax
car leur force et lezir outrages croissoit
chascun iour. Quāt li rois baudins ne
pot ceu plus soffrir. il sen alla cōtre
mont en cel chastel. a tout grāt com
paignie de cel gens et tout cels q̄l pot
prendre ocis. et cel chastel prist par
force. mais il ni trouva gaires de gens
car la plus dax sen estoient ens la vegne.
et sen estoient fui en la terre de damā
a tout leur femes et leur enfanz. di
luec ne uoloit pas oublier leur costu
me. qui ceus gardoient entre pui les che
mins si com ie vos ai dit et auoient
grant compaignie et delireus estoi
ent tout cels q̄l poioient encontrer de vos
greus. tles enmenoient pris. ou aus q̄nt
il nes vouloient q̄ cil lo: faisoient tant
de damages. si prisent conseil cō
seil o ment il poroient cele chose amē
der. et alleuer les rotes. si q̄ la fin il
co:derent a ceu q̄l meneroient delo:
greus par repostailles et par embus
chemens en diuers lus. si q̄ al qui ne
sen doioient garder poioient venir
lo: aus. et leur feroit ou damage
dont il auoit vne uoit q̄ cil reuleo:
auoient fait grant gaaing. et sen
retornoient molt ioious la dont il es
toient venu tant q̄l passerent pres
de nos embuschemens. et saillirent
hors et les sorprisent si en prisent ne
dans vil. mais il en ocisent bien
trente. ou plus. et ce fu en marches leto:
de le fiebre saint benoit. En celui mo
nestire tint la postoiles de roume sō
conseil en leglise dou latran. qui ūn
palais coustenu. la ot bien allam
bles. cce. q̄ vesques q̄ archeuesques et
o: la fait maint hoeul et hebbissement
qui furent mal en escrit.

Quant cil chastiaus fu fremes
sour legne tagob. nouiele vi
rent au roi q̄ luiure auoient
mene grant plenté de biches en la
foreit qui est dele: belnuef. et les gar
doient illuec en pasture. et ne mie p
force. car il ni auoit mie trop de gēt
darmes qui pesissent soffrir le co
me cels qui auoec lui estoient. ou aus
si mē cuidierent q̄l les peuist sof
prendre si q̄ cil ne seuist garder et
faire leur gaaing. sans point de cō
tredit. pres ceu le mistent de nuit il
eusieni. et chevalchierent toute
nuit. tant quil vinrent au matin
a leur tour fait. et tantost coumē
li noistre en diuerses parties pos
dequeillir la proie. si quil lentrepri
drent au cuer mel des batailles. les
trespasserent outre et chevalchierēt
viste ment. ne vinrent mie la q̄t
li autre deuirent.

Cele bataille ou li rois estoit seu
bati solement en vn estroit lui
entre rochel. illuec se troient trepas
vne grant partie de eus. Quant

il ouirent venir nos gens qui la se cu
dierent grandir. t quant il virent ve
nir la route le roi sor aus si lor eurent bié
qui el estoient mort. sil ne se defendoi
ent por ce saillirent fors de leur re
postailles. t coururent sus a cels qui to
lement se estoient empresse en cel pas
si comencierent de lor grant damage po
oir leur chevals premierement apres
sa prochierent a nostre gent as glaives
t as espees t as macas. li auferois li co
nestables qui el estoient iluec a grat
mesaise. t qui lor estoit meismes estoit en
peril. si com il estoit lor une chevaliers
t apensa si se mist tantost devant
t comensa a ferir t a decoper cels ame
nis. t reculer arriere por son seignor
garandir. o ier veissies il sofrir dam
mesaise. t trop soufrir. si se rallierent alui
meismes dels autres. qui tals se vouloient
desofrir. li autre se voient alui de lor aug
t de prochi aus com en lor saut t fu mauves
en mainz lius perilleusement. mais ai
dier a un grat li a nem furent depar
ti cel gens le se remonterent. t trairent
hors de la presse. en cel pugneis or li
rois grant damage de cel gens il ni
ocist vus tot ouenc el bon qui mult estoit
biaus. t riches. t de grant lignage
t bien entechie de totes bones teches
ab. abraham de nasaret. li auoit nom
t vint autres chevaliers preus. t hardis
de langes. t loraus. Tot cele gent dou
tor ont auoit non. Cil retrait mult plaine
ment son pas. aler tot dels autres pen
dus qui ne estoient pas de tel pris. li
rois qui eschapes fu agrant paine
se en retorna al herbergel dont il es
toit meus. Apres se retrurent cels gen
li vu apres cels autres qui tolement
estoient esparpeillie. hautement li co
nestables fu mout mal aises de
cel plaies. t se fist porter au nostre
chastel qui en estoit encor faure. la nuit
vien. x. tost. t soufrir mult grat do
lour dels cols t dels plaies qil auoit
eues. Apres se mist bien soutelba
ment t cele aumosnes pus fu mues
la veille de la feste. saint iorge
le matin. t fu entres en moustier
meut en leglise nostre dame sainte
marie. a son chastel a tortosa qui
mult est nobles. t renomes. mais de
deus lemoys qil i a ot estables fu
mors. Saladins vint atorne
soit devant le chastel. qui nomes
lement auoit este faus. t lassus. pa
sast traire de toutes parz. t assaut
lir. si trouoit cous tot cels dedens
qui ne lor laissoit auoir point
de loisir de reposer tant com il fust
qui dedens estoit. Venuz est de mar
ti auoit ano. entes a vne sai
ete dun fort arc. t fers par mi
le cuer. vn dels plus riches dels ame
raus Pi defors estoit. o tot qui
li autre tuit virent celui mort. il
ne entendirent pus a autre
chose fors que duel. il estraichoi
ent leur varlet t copoient les cocs
alor devant. autel maniere le
partirent dilues sans plus faire.
Quant mors qui vint apres Sa
ladins estoit ia plusors
fois entres en la terre de
saietes. t un auoit trove mult cotre
dit. qil ne gualdast t ardist totes
les vilez. t occist les gens. t en me
nast les prochis por cen se peus a
qil iroit encor. e si enuoia denat
coureors q coupeissent cels de la
terre. t tout en amenassent quant
qil estoit eschapes del premier ates
chen ale. t devant ales a aps
t le lagel entre la ate. t le dum
don dam. la nouele vint au roi
baudum q saladins estoit en
tres en sa terre. t le deshabitoit

sau⁹ ou credit tout alawlaute. luroi
alla⁹bla tout degreut q̄ il eu pot a
uoir eu li poi de tout. t fist porter la
uraie croix deuaut lui. t leu alaut
tout droit alla cite de tolbarie. q̄ il
passa par le chastel dou delict et
par la cheue ate denga⁹on. t tout
droit a la croute sa greut q̄ il vint
au torou. illuec lor ceta un uesq̄
par cel espiel q̄ g. ale ba dun de
mo⁹oit en co⁹ en celui ou il estoit
premierement logie. t a ce dut
cel co⁹ co⁹s qui toz le la terre a
loient gastant. t ce il estoient par
tout ⁊ meal qui legierement estoi
ent a⁹me. luroi or ol cal apel. t fui a
co⁹de deroui q̄ il alaillent encontre
leur auemis. d luq̄l muret. t il
dzecerent vers la cite de tolbuil
t uurent a une ville qui auō me
laphar. el lieu en la mo⁹taigne
en haut. si vurent illuec toz les
plaiul de lous. bien couurent les
tentes. g. ale ba dun q̄ il estoit
loing. g. aul piez d aul vurent les
co⁹reo⁹s. t les viles q̄ il ardoient
les proies q̄ il auoient acueillies
en plusors lius les cris des gens
oirent q̄ il en meuoient p⁹s. si nel p⁹
rent li nostre soffrir. ancois ou⁹
cierent tantost a descendre de
la mo⁹taigne. li sier greut apie
qui la estoient. ne les pooient
suire. car il se hastoient molt
por venir au secors de co⁹reo⁹s.
mais ne quidoient vn po⁹ de cels
apie q̄ plus estoient trouble ce
mistent auec ceus q̄ il ce fi
rent mis es plaiul. en vn lu
vurent qui a nō mergion. illuec
lapresterent vne piece. por prēdre
aloi⁹ qui lor feroient. g. ale ba dun
lor tantost la venue dou roi
molt les bali de ce q̄ il estoit
si soudainement venu. t trop grant
p aoui⁹ or qui ne souprist cels co⁹
reo⁹s q̄ le pais aloient gastant
dautre part. il dout a q̄ il les aloit
secourre q̄ li roi⁹ ne se ferist en cel
herbergel. t prist quan qui li aroit
laissie. por ce en fist porter tout le
harnois de lost. t meuer chevals
t lomiers contre les murs. t les ba
rbacanes de la cite. por garaudir q̄
il n⁹ssent entre deluec. t des co⁹bres
quel part q̄ nos gens tornaissent
en cestre maniere se larresta. t ate
di nouele de cels coureors. li coure
o⁹ ore vers q̄ li roi⁹ estoit tel des
cendu des montaignes por venir
encontre aus. si oient grant pao⁹
t nen tendirent a autre chose fo⁹s
quement il peussent venir a nos gens
t tantost passerent le flun q̄ depart
la terre de la cite des plaiul ou il es
toient. mais li nostre lo⁹ furent
au devant. t se combatirent a aus
o aiden ne se tinrent gaires.
car il furent tantost desconfit. il
les en⁹ oi de mort t mait en fuie
rent q̄ il detrunent par la montaigne
sen fui en lost g. ale ba dun. De la bata
ille qui descouit le roi t puis cels ho

Si tost q̄ al matin fu
cilz fius de dieu li maistres dou
temple. t li quens de triple et
autres gens. si tindrent aus estoient
montei en⁹ sor vn terme qui devāt
eaus estoit. t lessierent a en⁹ire
le flun. t li plain furent a de
tire. t cel herbergel des turs. g.
le ba dun qui or oie la nouele q̄
li roi⁹ estoit assamblez a cels co⁹
reo⁹s fu meuz por aus venir se⁹
re. en tant com il cheuaucherent il
en⁹ contra cels qui de la desconfiture
estoient eschape. si fu molt dure
ment uriez. t par la a cels gens. t

lec amonesta moste et pria de bien
faire. elz estoient venuz. qui bien a
fuioient. mais nostre gent apie q
auoient este au gaaing. entrerent
tout auoec enquise et desconfie. et
cestoient tologie. sor la terre du ei
reut. tout ce ceu que estoient lor el
coste. li nostre qui achenal estoient
cour auc. si en auoient trop et bati
car il estoient tuit espandu par les
chans. il nozent pas loisir de con
reer leur batailles. car leure lor
ozurent tantost sus. et li nostre
se tindrent vne piece. tel sostendurent
mole bien. mais apres ne porent pl
sostenir con auoit se descouurirent t
tornerent enfuies. si se enpeussent bñ
aler deuant aus cal qui lor cheual
auoient si se fussent a sauueté
le flum. mais pres de aut mesauen
ture il furent cerbahi qui sembati
rent sor roches et rotes et pesses. p
ou il ne pozent passer. nalez grauer
auant. tal qui pozent passer le
flum. se en eschapa petit et se tuerent
li mesaut se ferirent. en vn chastel
qui prez estoit. com a prellon leal
sort. et li autre se alerent droit
uers cilicie. et disent la malualle
nouele de la desconfiture. et ensé
trerent. Renaut de sauere qui une
nouuele oi grent mole enbo:
eee mut et se tost le roi. il se fist
retorner et disent q secors ni auoit
mais mestier. auoec pozoit il
bien perdre coi teels qui auoec
lui estoient. la ocoisonee fist a
nos gens grant damaige. car
cil fuit ales jusqua lor cha
stel qui estoit prez dilec. li
turc nos laissent pas scaler ce
chier les nos qui estoient re
pus ce mountagnet apres la
bataille. auoec peust ou roi
er les eslit. et les vilains du chastel
por auoir querre qui tapi estoi
ent entre les roches encauec et en
vuidous. mais il auint enli q li
turc qui les cier choisirent entroue
rent alles et les enmenerent pus
et les enmenerent puis tloiés. li
rois Kanpa par laide de cel homes
qui le garandurent. li queus de
triple lor tala apres grant mes
ques a lue. et de ce nos ro e alles p
duc. que il estoient de la terre Amant
maistres du templer. qui mole estoit
cel torgueillous. por auoir da
meden edifiee ou. et auil houne
tauil houne ne porroit vouoir
par son gloit et par son ator ne
auoec ele mesauenture. et hui
en oc la deliuerte. car il fu mors
dedens lau au la chartre bau
duin de rames haut hom et
poissaul. et huec cest auoec fu la
dreel le conte de triple. cui il fi
rent prec. si furent deliure
mole degrent cozpelle. car il estoit
uoluers hom sauges et cortois et tuit
auoit la gredele et roue. mais alle
dautrel en oc pierdue. si nechoi
ent pas turche home lozdene de
la chevalerie. et ouvent huec de ta
varie en rainens par lor sens.

Hugues de Tabarie
Prisonnier de Saladin,
luy conferre la Chevalerie.

el huec de tabarie fu amener le
lour deuant saleh adin. et quant
saleh adins le vit si le conut bñ
et li dist huec vol estes pris
sire ce dist huec oc ce mest
pesant que voir sel auoec. par
mon chief dist saleh adins droit
auez. car mout vous embles vs
conuent. estre bien sachiés que
vaten con vol dunal tenant vs
louuiers auoit q tout tmuure
se ren a chose que nos vsuillez
prendre. ou bien dist saleh a

N.a que Guill.me de Tyr ne dit pas un mot de cette Histoire de Chevallerie, mais que notre present traducteur, l'a de lui-même interealée, entre les Chap. xxxix. et xxx. du xxj.me livre de l'edition latine de Bello sacro. pag. 338.

c. thrxvij.

m. Bezans Sarrasinois

dnul. thuel respondi sire quor vol me
donez dist Salehadnul. cent mile
Bezans Sarrasinois. Sire dist hu
el cest trop grant richesce a hom
me de ma terre. thSalehadnul tel
rendi Alnion. huel vol le me donez
bien. car vol el del espendoir et le
vous departir ej chascune qui or
ra parler de vol et leur vol conmi
tenvoiera volentiers dou sien. Si
re selonc ceu que vos dites et le vol
promet. mais que vos me diez lor
quor vol les me tenez. et ele vol
berrai dist Salehadnul car vol lor
vrai. se vol les me rendez dels
lan ne les prenderai. Et se vos nes
vaurez rendre en autel point
q vol estes ore. ie vol prenderai
bien. Sire dist huel selonc ceu q
vol mediter ie les vol prometre.
dahs liurez moi o dur thome co
nez congiet quere men puisse a
ler ome chiés. Volentiers dist Sale
hadnul. ore ici vos parlez avos
en cestre chambre. Sire dist huel
thie avol molt volentiers. thquant
il furent en la chambre huel le
demanda q vol plaist. huel dist
Salehadnul ie vol que vos me mo
trez en quel guise thourent ouvrer
chiés ala loi crestiene. Sire dist
il a qui le vol monstrerai. Salehad
nul li respondi a mon meisnie. Si
re ia den ne place q ion mete ia bar
de dene. come est ordene de chevau
lie cors tel cors dome que le lur
chiés est. car vol estes vuit de
cresme. et de baptesme et de loi
crestiene. huel fait il vos et
mes hauter choses que ie ne vos
quiere. q ai ne trouverez auo
tre loi qui trop nol en blas
me. car nos estes mes prisons et
si estes encore par tel cose. mais
ne me deviez chose esloignie q
ie vos le requiere. Sire selonc

ceu q vos me dites. ie le vos ferai. il le
fist tantost son chiés luer. thSalha
dnul vint plus tost que le nestoit de
uant. apres il le mist en un bel lit
thoi estoit sa cote vaut vos ore a
entendre q ausi nes tauist pures
et ausi monder q li menestrel ist de
sous lan: nus empechement de
volonte. thSalehadnul li dist hu
el est ore tens mes il est molt biau
apres il le fist aler dou banc thcou
chier en vne cote rouge noiel. thdist
Sire ost vol vos dome a entendre
le grant lie de vos q vos deviez co
querre par vos chevalerie. apres
quant il ot vu por gieu. il le fist le
ver thle fist vestir dune vlanc drap
de lin. thdist Sire ost blanc drap
vos donnent a entendre. virginite
q vos deviez garder. apres il leur
a vne cote vermeille. thdist
Sire cestre cote vos donne a entendre
le sanc que vos deviez entendre et
espandre por sainte eglise main
tenir thdefendre. Apres il li chau
ca vne chauces brunes de saie
thli dist Sire ces chauces vos do
nent a entendre. la terre dont vi
estes venus thdaoutre espaire.
apres il li bailli vne blanche cor
roie thli dist Sire cest corroie vos
donne a entendre netece que vos
deviez garder vo cors. car mout dou
bles gaires auroit q il preis
vilainnement de lur meisnier
apres il le chauca vne esper
ronne dorees thli dist Sire cest
esperon vos donent a entendre
beaus viages thaust mondains
que vos voldroit que vos eschevaus
cort a leur volente. thvos q vos
deves vos estre eau gardes de nen
de ceu sicomme thestaute eglise
maintenir thdefendre. Apres il le
caussi vne espee a .ij. tranchans
thli dist Sire cest espee vos done

acenendre. li vne des trenchaunche
seure o trete de diable. li autre droi
ture & raison. & garder le poure
del prestre & le soruble del fort q̃ va
lauement ne le mainne. Sire enare
ta vne chose q̃ ne vol dourrai une
colee q̃ on done a chevalier nouvel
& salehadine li dist pr quoi. ce
conseie. Sire ia mes ni auec dece
lui decon ou la perle. Sire fait li
prendom chis cest vns. teches ge
neraus doit auoir chesti. il ne doit es
tre enlere ou dame ne damoisele se soit
de son lignage. q̃ il ne laut & cõsaut
a lon poore. ne en lur ou traisons doit
faire. ne corpastee au mains q̃ il
sen parte. ceil ne le puet amender
sire vnques dou le vertu est en lo
nour enfouceur de dieu. ceil ne le
fait par ardiance ou par ou
paigne. tel lenterraut amender
le doit en autre maniers. Ant il
lor enli a dire. li roi qui mole est bial
& bien aeslines prist par la main hu
on de tabarie. & issirent de la chaunbre
& vinrent en vne autre chaunbre
ou il a noit bien le aparaillie. Saleha
dins. se saisist au
haut. & mes lures huec se vole ace
ou acoc puet. & li dist la ne larez vo
mie. ainz le puet par leur ami. & le
fist seoir de coste lui. & mes lres hu
et li requist cougie & li lururã
doure q̃ il empeust aler q̃ une chi
& saleh adine respondi q̃ ce feroit
il volentiers. Sire & si me dourrai du
ne chose q̃ vol me de lides quant
remenrai. ainz chaucun q̃ vo
rout de ma vacuchon parler me
dourois et enorer ou dame de
ma vacuchon. Sire dist huec ap lu
prendrai ne de vos ne saluoie co
mandez. dous mot & li rest dire
pour vos comencier bien. ie vous
conmant. l. mule tel aus. & de cheuz
qui furent pris auoec vos. & si
vos promet que si ia poi gueres en
tre nos gens & les nos. hom iert pus
que vos amez. veue le chaule de vos
paleros. ne le vos raurai ceil ert
trouez encore ma terre. Sire iev
en merci dou grant don. lors prist
Saleh adin. mon seigneur huon par
la main & le mena entour al aun
tel. & quist tant & pourchaca q̃
il ont. x. mule tel aus. de remenant
tele ure toute sa vaiance con pris. et
quant huec entendi ceu li liquant
agrie & demanda q dous que cal
qui de la cauoit estoit bien que
tes. & Saleh adins respondi cuida ie
ti il nus auoit ni demora de
uers a pier del daerrain tel aus.
ainz les vos paieral demon treles
& les reprendrai a cheuz qui pro
mis le vous ont. lors apiele son
maistre chaunbrelanc qui dous
aeles li gardoit. & li mãda que
on les fait bailler au prince huon
x. mule tel aus. & li prince les gra
dia & les receuu. vns en parlouse be.
Saleh adin li auoit rendu & pi
ceroma li princes auoec saleha
din. vns. vers & enquist mole &
demanda de chaucun & pr sons &
mole les enst volentiers & tacha
de tel aus qui auoit de remenãt
quant s Saleh adins en turna le gũ
dieu q̃ il nen deluerroit plus a
cele fois. Et quant li princes hu
huec les lui rendi. ce ne les volt plus
tramailler. ainz li requist con
gie & demanda adiu. lors
fist Saleh adins armer. xl. chi
caualiers & les conduisent mon
signor huon & les compaignons
en la terre. & puis en repaire
rent a Saleh adin. & quant hu
huec de tabarie vint en son pa
is il la dona a lun auoec & departi
a tels qui encore en sont riche
homme.

Pierre de Courtenai fils de Louis le gros, frere de Louis VII, dit le jeune, active en Syrie.

Lxxxij.

Oeil.

Molt estoit li rois desiure de conforter de cele chose qui a venir li estoit. et molt auoit grant paour de Salehadin qui estoit montez en grãt pooir pour pres daus, ce cele saison meisme pour ce que adonc li queus li auoit ce dit au pãg ne estre le viel conte Thiebaut q amena belle grangnie de barons et de cheualiers. l'auoec lui. pour ce que adonc estoit rois de Surie. et estoit mout sages hom. et preus. et de grant conseil. et pour ces nies qui fill estoit le conte Robert celui de Dreues. de leur venue furent molt ioiant. et reconforte ou pais. il auoient esperance q̃ li hauz hom cui il estoient venu aidasseut les outrages com leur auoit fait. et les grans damages q̃ il auoient eu. mais a leur pensoit a faire. ou il tout en tel maniere cõme nostre ceingnor ploc. ne trouerent mie. car Salehadins qui monte fu en grãt orgueil. ne laissa grant espace de gent et assist le chastel que li rois auoit trouue nouuelement ou mois dauril com apiele le guet a ob. il auoit este baillies al templiers agarder por ce q̃ il disoient que tout li pais deuroit estre lor. par les dous de rois deuant la nouuele vint au roi baudoin q̃ Salehadins estoit la a siege. il assamibla tot son pooir. et furent auec lui cil baron qui estoient venu de leur cors tot leur oeuure. ou de combatre al fort mais entuel qui apiuelloient les nuitees. tuoient lor la fauue en delai nouuelement leur auuenoit si com il estoit voirs. q̃ Salehadins li ueilloit mie trop ocire de la le

seigne faute auoit a le chastel pal et fondu tout a terre. trouue cele qui trouua deceus ocist ou mist en prison. apres lor autres mes auenturees fu celle chose qui trop les greua les gens de la terre et semble bien q̃ nuẽ fures hauz hom pour son peuple. mais quor q̃ li hom iugent par defors. les fores oeuures sont touz iors bones. et nes et droites. ia ce il en li aucune faute il ne puet comparer plus souuent leur folies. Ensi cel titul faite comencie la parole qui auoit este mene lan deuant dou duc henri de borgoigne q̃l prist le cuer le roi car li queus henris de champaigne et nouueles li auoit mout. tenu dou on bien q̃ li dus veuist en la terre au puiner passaige qui fust. mais ensi com il parut apres lui ne vint onques. onques ne les dou por quoi il les laissa ne par quele occoison ce fu q̃l ne vint mie. le mariage de la cuer le roi a bouton de bourgoigne.



Meismement li puiner dantioche et Pelimont li quel de temple entrerent ou meisne a toute grãt cõpaignie de cheualiers. Li rois en fist molt esploitier. car il entendi q̃l le uoloit tenir tot lui. et chacier de la terre por ce reuint le roi a lui mes car la maladie le roi le deseuroit ta pleuroit la liepre par tout apertement. Sa suer qui auoit este beue auoit archeuesque estoit enuers lui. et entendoit. si come volontes deseure le duc de borgoigne. et li rois qui or se pecuoit le prince et le conte qui estoient si coisin au duc et le haitant

de marier la seror. il auoit assez plus
hault homes en la terre plus saiges ho
mes et plus riches. et de cels qui estoi
ent ne dou paus. et des autres qui estoie
la venu. por pelerinaige ou la dame
peust estre mult marrie. quele ne
fu. mais uroit sehalad in la mar ia a
vu toutene home qui estoit hault hõ
mes de religion auoit non fil
hugon le brun de lusegnie de beau
mont. et uoit fil hugon de lusegnie
qui ne uoit atandre le tans
con peust faire noces. auoit fait fai
re le mariage de deus les enfes de
pasques. quant li princes et li quin
de temple uirent q̃ li roi les auoit
coupees nous. il furent lor ostous
en alerent sa leur. et uit terent les sa
lins. puis se muserent sans demore
ar retour por aler en lor pais. quãt
il furent uenu arabatie. illuecques
seiornerent ne sai quant tors. Saleha
din qui ne sauoit mot. q̃l fussent leeue
uint soudainement deuant la uile atot
grant plente de turs. et li pelerin
qui auoient bele q̃paigne et grant
sarmerent. tuerent fors. mais q̃
cil les apiercurent si lor uont a lelin
de. q̃ quel nul damaige ne lor
fist. illuec se demora grant piece dou
tans car si com se fu apres chose a
paussans. il atendoit une estorme de
nes galies qui or fait apareillier
tout luiter deuant. Li rois. ce pensa
que saleh adins ne seiornoit mie pr
uient la. et douta mout q̃l ne li uosist
corre sus. por ceu li enuoia ces messa
ges. et li requist trues. et cil entre
ent la parole mout uolentiers. et bien
si acorda. tuit mie por ceu q̃l sauoit
bien qui auoit gregnor pour dẽgi
rer q̃ li rois. mais por ce q̃l auoit la
descontire ne doutoit il mie. ains il
uolt les trues por ceu q̃ li grans

les freres auoit este bien. v. ans en
la terre de damas. q̃l li auoit plen grande seeberesse.
se molt pi non. et toutes manieres
de viandes de grens. et de cheuals.
et estoient faillies. par ceste raison
furent les trues dounes. et affer
mees par mer. et par terre de cels dou
pais. et des pelerins. isnelement fu
rent pases de ca. et de la. Auoc
de dous ne uoient on quel cite p
ces trues entre les mescreans q̃
li nostre ne se tremissent aucun a *les festes de Pasques
vantaige alor ocis. mais dous nen
oserent il point.

Et estes fu uenus dou por gi *Au tems q̃ Saladins
roiés. Saleh adins qui
auoit mis a leur la terre de
damas. et la terre de soutre si alle
bla grant plente de cheuaches
quoc lui. et sen entra en la terre de
temple. iluec se loga. mais il enuoia
ces coureors par toute la terre.
por galer la terre. et le pais. Li quãt
les gens en estoient alle en la cite
daschelon. iluec atendoient si peussent
trouer point a aise de combatre
a leur auenus. sans trop grant
meschief. li templier dou pais se
tenoient tuit clos. et serre dedens
leur forterece. car por ce q̃l cuidoient
de jor en jor estre assailli de Sale
hadin. por ce ne soloient abando
ner dehors encontre les coure
ors q̃ damaige leur faisoient. et
tant tant cil faisoient li osteliers
Il entendoient agarder le chastel
dou trait tout estoient liet sou
uenoit sour aus a siege entre lost
le conte. et les freres dou temple
et de lospital estoit saladins lo
griés si q̃ li uns ne pooit secourre
lautre. ne les messages ne sen
treuoient. ne nus ni passoit p̃
les tentes q̃ par tout couroient

si ne lauoient mie en traul leur cou
vines.

Salehadins qui ne cuidoit poīt
de gredir en la terre cheualx
choit apeticl iornel por gaīr
le pain. tel bles dequoi il i auoit ha
uue par tele dequeillir ardoit tout el
grāgnes et cele qui estoient par les
champs. proies eumenā alles. t pu
lons. tel vilel ardoit tout. t mist en
cendre. entroes com il fuloit ensi
la volente cuel pāreiel en tout
le premier ior de iuing. la mane ql
auoit apareillie vint deuant la
cite de baruch. qui sachie qui la me
noient sorent certainemēt q̄ leur si
res auoit au roi prises treuel. por
ceu noserent faire nul mal a la ter
re ne a la cite. il sorent bien q̄ saleha
dins demoroit en la terre de triple. si
sen voirent cele part aler. t passe
rent par une ille qui auoit arbres
qui est pres d'une cite qui auoit
a nom ā tel por ceu quele est amon
tre celle ile. ne il na mie plus de
iij. lieuel de lun a lautre. li ancien ho
me dient q̄ saradins li fils ceu a lhem
le fil noe. habita illuec premierem̄
t de son nom fu cele cite apelee. ce
stes que ie vos ai dite. aucun del a
pres non arroulle. cest la ou mes si
res saint pieres li apostres. quāt
il aloit prechant par la terre de leul
ce. fist vne petite eglise en lonour de
la virgene marie. la ou il et treis
la vint maintes gent en pelerinage
t nostre sires i a fait maint tel mi
racle por honorer sa mere cele cite et
cele de lile. t la terre puis dilues. qui
auoit miracles sont oi essaim alarce
uesque de lui. Quant les galies furēt
arrivees cil qui dedens estoient a
cendurent le gmandemēt alor serga
ns entroes arlent maisons q̄l trouue
rent sour le port ala cite de tout route
alarent il a faire mal sil peussent
o ial cil dedens se defendirent si
bien q̄ rien ni prendrent. si ne demora
pas q̄ saleh adins nust treuel au
conte de triple qui na guoit mies
cele de treuel le roi. Lors manda aus
galies quelel sen retornassent a mo
lines len.

Ha rerent mie don consile qui
auoit este a roume. la rent
quel guillaumel de sur lentre
vint p ostanel noble. t temperers
manuel qui fu largeis sor tout
homel le receut molt honorablemēt
t le retint auoec lui p. vij. moiz
le mercredi des festes de pasques.
illi otria congie de partir de lui.
bauf. t noaul. trichel. doul li dona
t envoia par lui grant dous de
glise mettre ligres li bailla de les
y aul yonel. pr mener de par lui
aurot dous mes tal q̄ auons
tant galies leur fist lever. enli
entrerent en mer. t passerent oue
de. q̄ uelene. cl. ios. d'anios. Rodel.
cypre. qui siet ille del mer. ta
semestre. tailli eurent touel cel rier
ges. fige. aisle. la menor. li caone. pā
phile. q̄ sauue celier. t tant vindrent
qual entrerent en la bocge dou port
apiele le port sant simeon. t ne
quidoient el arcepelagus qui celle
estoit ne illi en laissa rescourre que
entroes q̄l demoroient en oisā
tuoble por la saison del yuer. t
por la volente leur pere oz. lemp
reiel qui molt estoit sāges
hom. t outrageus de peu saut
qual marieroit ses enfans en
troes q̄ nostre sires li donoit el
pais de vie. il avoit vn fil t vne
fille. dont li fils n auoit mie en
ore. xvij. ans. t estoit apieleis

ce. t le vij.

le 1. juin

le Mercredy des Festes de Pasques.

alexel por la rael son pere dona la fille le
roi loeys de fraunce qui auoit nom
agnes. et auoit en mi plus de vij.
ans. tel fut ueritez ainsi. ij. de mai den
pereor. et de coronnel le iour des nocez
fu la feste ou palais coulbertin le
viel en cele partie qui auoit trulleo
la ou fist tadis le conciles ou tans
coulbertin qui fu fils alaume co
dentau le fil eracle por la fille mar
ci. il enuoia querre vn touchehomme
fil guillaume le marchis demour
ferrant le viel. et fere laume guil
laume qui ot a feme la seror le
roi bauduin. cil auoit nō renaut
et bien a noz entour. xxvij. anz.
qant il ot vne piece demore
en la cort de cest vn noble. ne lost a
uoec lempereour entour la feste
de la nep haine. il fait les noces de
lui et de la fille qui auoit non mel
ice. le patriarche de iodoles les espousa
et li empereres changa lor non et le
mist et nomma le nōm al contrel li
fu apreles renaut. cele fille fu
nee delonc peres hyrene qui uint
de thesse fere. car delaume empereres
qui pui apres qui ot a nom manue
uot il enfant q̄ son fil alexe qui vol
roit parler del gresc q̄ il fuissent es
tra rel de la vile qui apelent yp
domes et de la trachi ele qui fu le tor
ou palais de blasquerne en quoi
les noces furent molt richement ou
grant trau. a tout cen bien rechou
ter. les reales qui orent richiel les
espouses. riel espousez. riel cortinel
qui pendurent ou palais et par
les rues de la cite. vos. ne les pie
res precieuses qui le tor furent
mostrees. valoient trop q̄ qui
la verite en voldroit dire a pain
ne en seroit il a cief.

Q vant li melaugre lempereor
oent a compliz les besoignes

por coi lor sires les auoit enuoiez
au prince et au patriarche il se
partirent dilec. et sen alerent tot
droit au vol q̄ il trouerent en la ci
te de barnich. dilec sen alerent
auoec lui a lius. En cel an qui chiet
septimes del regne bauduin
le qui fist on mois de septembre la
veille de la saint marthieu la pesme
morut li rei de tout crestiens
en la foi il fu enterrez tout a deu et au
siecle li rois loeys de fraunce vns
fait remeist de lui. ce fu li rois phe
lipes de cui nous tout cest
cuer. ses enfans. et sa mere fu la tonte
ale fille le viel conte thiebaut
suer le conte henri de champaig
ne. le conte thiebaut de champai
le conte estrie enon daubmont
la cui fille que guillaume de rains. fil
rois loeys morut amouerent li pa
triarches de hierusalem vns hom
pi trop estoit simples. et qui grans
de bū ne fait en cest plaidon. enso
lui fu eleus a dens les. xv. iors
apres. en del li archeuesque de ce la
ce.

Ce demora grant apres en
q̄ li rois bauduins marta
voie sor ces. et auoit mie
vij. ans. tel dona. vn touchehomme
qui auoit nom bauduoins. ce fu
li neueus li cuens fu fils bauduoi
don tourou le q̄ nestable le roi de
cui pol nous or parler mantenāt tout
tot. car il doit de par la mere phelipe fu
lires de la seconde barille. et cest la ter
re com apele or la terre dou cra
et de la cuue sobal. qui est ore d aune
la terre de mont rojal. cler sunt au
y. entre le flun iordan. cil secundi
apres. apres fu mariez dou tēple

En la 7.e année du regne du Roy Baudouin IV. le 21.7bre 1180.

la terre de Mont royal.

li prince Renaut se pena molt q̃
el mariages fust fais dou tierc mois
au parle. car il auoit espousee laue
re acel valet. tel doit cel tiers mari
nul changier ne fait de son patri
moine. q̃ eschaeul li estoit en la tie
de liure. par la mort son aiol. t bailla
tout le roi. le roiau. chastel nock et
la droiture de chelui as. t tot cel les a
per tenances. et li redona autre cho
si li fist tels conuenances qui bien plo
rent a lui. t acel a mui. le tiers iour
de cel mois meisme auint q̃ li tres
largues princes li empereis li saiges
li tiels bien heureus qui mout fu ce
fu li empereres manuel de costentinos
ble. tel qui conuient sa vie tel by
nel oeure. aeut certaine esperã
ce q̃ nostre sires receust s̃me en son
paradis. il fu mors ou quat iour isme
au de son empire. t valoit grant el
uelsqui plus de. lx. ans. Il auint en
cel tans q̃ huemons li prince del
chroche fu li aeus dou de. able
t aueules de gueules. il laissa mi da
uie theodore li estoit sa feme loi
alment espousee. t mie se l empereor
l espousa vne feme trop malicieu
se qui ne vouloit riens faire se par
traitor. l non. t par lor conseil. le vile
estoit apielee. Dou prince d alma
elye qui laissa sa feme. t prist vne
autre contre droit.

Celui tans demoroit en ostan
tinoble nockini honeles le
roi. le mechaul dou roialme
cui li rois auoit enuoie pour les besõig
nes. t baudoins de rames qui auoit
este pris al cors. t mors. si en estoit a
les demander. a l empereor. o a
li empereres manuel estoit il mies
Lors fu delee uere vne trop grans
traisons q̃ li haut home de grece
auoient pourpensee contre l empe
reor. alere fil l empereor manuel
il les fist prendre et mettre en prison
des chartres bien loees de fer. si en
tint li cuers el molt vigoreusemẽt
si estoit il encore en la bataille sa
mere. si com cel per el la mort com
mande. aucun de cels traitors estoient
si voisin bien pres. mais entre les
autres i auoit chi un cesar. de la trai
son. vns fils androsine d or. tres
par sa de leurre qui auoit nom ma
nuel. t alexes. t gautiers chambre
lains dou palais fil de la nice l em
pereor. t chascun d eus fu fais au
marchis turcone par comun de cele
empaile. mais qu eaut il la pere ut
reut qui estoient de lor conseil. il se
penerent andui por garandir deus
le moustier sa mere lor dame. et auoec
aus entrerent assez de cels qui cõ
tre l empereor tout se voloient tenir. et
garnirent bien le moustier d ar
mes et d autres choses. li patriarches
meismes de costantinoble en vouloit
lor bien. mais l empereres l assembla
gent molt effreement. tel paour
prist lor mist en plor. Sa suer or pl
or qui ne la voloit oeure. si li cria
merci. Si amis l empereres. il li
pardouna son ire. Ci
content dou prince. t dou clergie.

Cele chose q̃ ie vos ai dite q̃ l em
pereres huemons laissa sa feme
t prist vne autre par
del loi autre mist en grant peril et
en grant tourblee toute la cre
stiente d orient. t meismement el
pais de hungrie. car il fu amo
nestes plusors fois qui sen il
fust de cel a piert adulcere en vers il
t pries molt de l onnarement q̃ il
prist sa preude feme arriere. mais il
ot une pechiere del pecheal nen volo
ent ouir. ne ot home parole. ne croire voi
sin. t ne respondoit sor tout rien
a cels qui le bien li disoient por son

ou mut qui fust escumeniés. Lors qu'il fu
si fols et si forsené ou sens qu'il ne doutoit
nule maniere de pechiés le patriarche
les eveskes et tous
clers comença a guerroier batre les gens
et occire les moustiers fausser pe
cier et les abeies. et prendre dedens qui
qui trouvoit reliques et autres choses
li patriarches seu fu en un chastel
de l'eglise qui estoit fors et bien garnis
de chevaliers darmes et de viandes et
mie grant partie dou clergie seu entre
a nuoce lui. Li princes corrut apres
atout grant compaignie de gens arme
es bien et les assist leens. assaillir les fai
soit et traire aussi volentiers com ce se
fussent sarrasin. dont il avint encon
de barons dou pais. quant il virent
q̃ cil estoit si desvoiés de tous biens
se pesserent q̃l devoient plus oiseus a
dire q̃ alyome. pour ce qu'il ne voloient
pas aidier a cels maleis oevres fai
re si vint devers lui un grant lyon
et puissans. Ses nauls maisseus a
voit nõ. et fist grant merveilles de
vers les chastel. et mist dedens atout
de cels meillors avuec tous les evesques
et les autres clers qui ne se sorent mat
sier par la terre recorut leens et ga
randissoit. ne il ne soffroit mie la
ou il avoit pour oiseus fust home ne
damaige des autres mot assez pe
dou puiple se partirent par cele
occoison en tout le pais entor qui
grant mescheance. car li puissant
home de la terre disoient bien se
nostre sires nus me tout conseil par tãs
la terre qui estoient entour aus riche
tes manant. sa pierent entor dou mal
mal coustume qui estoit entre les cre
tiens. et se porroient tassambler.
ayans s'il vouloient entrer en la ci
te il la trouveroient toute desgar
nie por la desconfite qui la estoit. eus
porroit estre la cites et la regions
perdue. qui par grant travail de
preudomes fut conquise a la foi crest
ene. car si com dist les vangiles
tous li regnes en soit deuls sera del
confortes li rois baudins li pa
triarches et li baron et li prelat
dou regne de surie. Quant il oi
rent le peril en quoi la cite d'aubio
che. se assamblerent et parlerent ou
cel conseil comporoit faire de
cel grant home qui estoit en si
dolereus estat. et par quel maniere
on porroit geter le peril de cel gart
mescheoir. il virent bien q̃ li pem
cels avoit deservi par sa desloi
al creance. mais il doutoient
q̃ on alast a force sor lui. il pe
nsoient faire alliances as citeis per voi
l'les mes de dous sa terre et feus
l'allast ces forteresces de coi il me
nyes ne se volsist pas garder
quant il voulsist. d'autre part
il estoit si annules de pechiés et
enlacés de sorceries si com on
endoit. q̃ certaine chose estoit
qui ne vorsist nului escouter
qui raison li monstrast encõ
tre la folie. et por ce q̃ li prendo
mes sorent bien q̃ ce estoit pour
perdre. il se porpenserent de lui amo
nester et de lui faire force. si a
tendirent de son amendement
a nostre seigneur. qui bien set
quant lui plaist visiter les
cuers des pecheors. tels qui ont
este en trop grans enfrais ten ou
traiges. mettre par sa grasce en
bone vie et en droite creance.
Pour ce se vie mener en
cele maniere li princes
buemons a celui temps
estoit en la chose alee
avant de li princes estoit

esamment ses trouue la cre entre
dite pr les clercs & pr les cors
com estoit as eglises & as eglises p
tout le pais ne estoit on mis sacre
ment. fors seulemet baptiser les
enfans & oyr confesser les malades. en
la fin vindrent li prendome dyrusa
lem & dist que a faires ne pr
roit mie longuement durer sãz
grant peril. Si en uoierent la pre
comun auoec le patriarche de hie
salem. Venuit de cel conseil q a
uoit este princes dantioche. & pa
raistres a celui uindrent le maistre
dou temple frere heruaut de ro
rouge le maistre del hospital fre
re Rogier de mares. & cels li co
manderent qui allast entor cels
mauueres si li prodoient dou tout a
paisier cel grant trouble q estoit
en la terre dantioche. car au mãs
mes cels ert cel q cel q cil mal estoient
sent vne piece dou tans. car li prendo
me auoient grant paour q la pa
role nalast outre mer a lo chose
de rome. & outre mer de estrues. q
com meist lor cels de la terre q le con
seuroient les mals q li princes fai
soit pr cen vouloit moustrer apr
tenoit qui ne se gardoient mie a li
au cors lor. & pl aisoit mole s'ame
li patriarches pruit auoec lui des
prelas de s'amee eglise des plus sa
ges & des plus religieus aubert
leuesque de bellem les liure de cel sa
re qui auoit non moises. Venuit
labbe de mont de sion pr cen le
pueus dou seplulcre. cil sen ale
rent tout ensemble par la terre
au conte de triple. & le trouerent
auoec aus pr cen qui estoit auã
tes dou prince. & entendirent que
ces parole le deuoient auo mout
a bien faire. si vindrent uers aus
oche. & trouerent le prince & le patri
arche. & pat qui orent fait ve
nir ala lee. si parlerent a ambes
ij. a chascun par soi. puis les me
nerent ambes ij. dedens la cuer
dantioche.

Si maistre maniere assaierẽt
comment il peussent le prince
faire conoistre & guerpir
la folie. mais nel peurent mie doi cor
gerer vers pr cen leur couint afai
re le pais vne piece dou tans. & pr
ceu atrecuent q li princes reuendroit
au prince patriarche et as eueqs
et atout le clergie quau comencier
auoit tolut par lui. & li entredis le
voit ofrir & dire la terre ne voit ofrir
si com chanteroit par toute. & ausi
li princes remanoit en le saimeu
niere. pr cen q il ne voloit pas ef
fr dou preche. ou sil voloit estre as
sols. il guerpiroit la dame q il auoit
pris & reprendroit cele qui en ot
raisie. mais quant ce fu cele assez
entrauls li prendome entdierent bie
laissier la chose en lo pouoir selone
cen qui pooient faire. & sen retornerent
en lor pais. li princes ne sen regarda
onques. ne ne leur tint chose q il lor
euist promise. ainois fist pis q de
uant. & vne chose fist il molt perilleuse
car il gueta fors dantioche. & de tout
son pooir. & sacui leur terres ne sa
qui aus de cel barons qui le reprei
doient de la folie plus q li autre de
fuerent si conestable. & si chamberlenc
Guichars de lalle. & herrauls li fil
Gillebert gaaingnars. cil sen ale
rent ome ellillie en yerusalem. & a
rompirent de la montaingne q les

veaue mole

reliut mlt honorablement & lor dõ
nant biaz dons & grans. alor les retint
& les assena dẽbones sols & soffisans
ou mois dauyast qui vint apres la s.
bertemeu fut morz li bons apostoles
alexandres & enterres en la glize de
latran & apres fut esluis & sacreis
a apostele. luques ligerz qui auant
estoit apelles. vrbains euesques de
ste nec de toscane & de la cite de luq
vielz hons estoit & de petite lettreure
Ou mois de septembre qui vint aps
morut li euesques debaruth. Raim
mons qui estoit prodons & saiges
en son luy fut mis par acort de tous
maistre oedes larcheuesques de sur
qui estoit bons hons & bons clers
as geunes qui vinrent apres fut
ordenes aprouoire & sacreis a euesq

El cel tans meismes fut morz
melethsala li filz nozadin qui
estoit encore jones valles ovalz acestuy
nauoit laissie saladins de tout son
heritaige que soulement halape & ne
sai quantes forterelles entour. il nis
fait son testament a sa mort & delyu
re sa terre laissa a. i. sien cosin gmai
filz estoit heledin son oncle & il or amõ
debeth sire de la cite de mousle. Quant
cil fut enterres li amiraut dou pais
en voierent aceluy debeth qui mlt es
toit poissans & de grant afaire entre
les turz il li manderent quil venist
hastiuement por entrer en cel heri
taige que lor sires li auoit laissie. il
vint sans demorance & prist la cite &
toute la terre. Car il doutoient que
saladins qui auoit descrite engñt
prie son cosin a son reuenir dagypte
vosist prendre par force alape & les
autres chastialz a cen cime partie
des grans homes dou pais se tenoiet
a luy. & quant saladins or prinse
la treuue. jusqua. ij. ans & bien asse
uree san ala en egypte por atorner
ces afaires. Car mlt estoit en grant
doute por ceu qui auoit oit dire & vor
estoit que li rois de sezile auoit appareil
liee vne grant nauie & bien armee

si cremoit saladins quelle ne vosist
arriuer en egypte mais por miant
an auoit padur. car celle nauie muit
por aler en. ij. isles qui sont pres de
paingne. lune est apellee maroq ice
les neis petite pres que toutes par
tempeste qui les tormentoit trop ma
lement entour sacre aubengueue
vingt mille qui sont cates sor la ma
trine

Et troes
que celles truue
duroit si com ie vos ai dit entre
saladin & lou roi de surie vne ma
niere de gens com apelle surien qui
habitent entre la terre de fenisse en
tour les terres deles la cite de gibelet
changierent mlt lor estat & gmance
rent a croire en vne autre maniere
quil nauoient fait dauant. Car dñ
auoit. v. ans passes cuns popilicans
fut qui ot nom maroul de cestui est
toient il apelles maronit̃ por ceu ql
lou suioient en la meschandise desse
urez estoient deurait crestiens & par cal
faudoient lor sacrements. ovalz lor les
regarduit mie sires & se partirent de ler
tor quil tenoient au patriarche dan
thioche vinrent & formurerent len sig
nement maron quil auoient longuemt
tenut en lor dampnement & resuiret
la foi crestiene si come leglize de rou
me la tient acuy il furent appellie
de celuy jor en auant a oiseur come urai
fil glor meire.

El cel puple auoit bien. xl. mile ho
mes que femes qui habitoient es
cuesclues de gibelet deboutez & tple
il estoient gens hardies & mlt preus a
armes & mains secors auoient fait
a nos crestiens qñt il se combatoient alor
ameismes si en orent mlt grant toie
tuit cil dou roiaume de surie qñt cil
se tornerent a nre foi. si lor patriarche
& cuesqs qui furent delor loi qui pme
rain furent conuerti. & auũ come il a
uoient pmiers les autres en signies
& maintenuz en folies & en fauletes
autreil lor mostroient il la bone voie
de verite & lor amonesterent qil ississet

Réunion des Maronites à l'Église Romaine.

Biblis.

= hérétique.

* Il se nommoit Haimeric.

Botrys.

De la mauaise creance.

Destruite durroit entre le roi & les turs. cyaus adonc fiurent vnes mauaises gens qui orent entencion & le & ymencerent a semeir desordes & troublemens ou roiaulme de iherm. Car li aiens de triple auoit este pries de .ij. ans empeeches & detenus en grās besongnes qui auoit eu son pais. Si quil nauoit onques entre ou roiaume cyaus lors auint qui auoit a faire pr la aide de tabarie & por ceu voloit aler a roi parleir car cestoit heritaige sa feme & quant il ot fait tout son appareillement por lai aleir & estoit iai remis uilques agrybelet li enuious qui voirent par malice destorber le pais de la terre fisent entendent le roi q li cuens sen ala por son mal por chasier & portenir parolle as barons de la terre & ment il se partesissent du roi & luy tenissent a signor li rois ci ces paroilles plus q mestiers ne li fuist & si com il estoit coreciel de ceu co li faisoit entendant il en uoiaist tantost les messaiges au conte qui li defenderent de par luy. quil ne fiut si hardis quil entraist en soy roiaume li cuens fiut honteus & mlt esbahis quāt il oi cel mandement & bn sentit en son caer quil ni auoit mie bonne raison por coi li rois deust estre meus si durement encontre luy. les consiemens. ot perdus quil ot mis en apparillier son oure si sen retorna iusqua triple & cil qui ensi voloient meleir au roi lou faisdient par celle entension. Car entre ces quil estoit loing de la cort & li rois qui estoit maledesne pooit entendre a ineir les besoignes dou regne. cil enfaisoient toute lor volente & les esplois de la terre. tornoient alor preu. cil nauoient autre de la compaignie a proudome q lor destorbaist & deuant tous les autres se penoit de ceu por chacier la meire lou roi qui nestoit mie proude feme ainsois auoit trop de signorie & mlt estoit angoisseuse de prendre demeir cyaus a ceu li aidoit mlt cel siecures li senechaus dou pais & ne sai quant autres baron qui a cels se tenoient et mlt metoient grant poine en coure seir lou roi contre cel haut home. Quant li autres baron de la terre voirent dire con auoit fait aconte de triple teil outraige come de veer lentree dou roiaume & que li aiens en estoit retorneis tries & agrant desdaing si lor desplut mlt & douterent a trop grant damaige nen venist a la cresticnte se lor ancmis qui estoient entor eaus pooient ceu sauoir qui e ust destorbier entraus si sapparsurent bien que par desloiaute auoit ceu este porchasies. Car li roi estoit iai si destoneis de sa maladie quil ne poit entendre a nul de ces afaire ains sembloit quil fiut tos porris & que li membres par defors li deuēt cheir por ceu sa lamblerent cil qui nentendirent sa bien non & agarder loialte vers lor signor si en voierēt a conte boins messaiges. & apres p lererent a luy & fissent tant par grant poine quil a paisserent son corraige & qui en voierent en iherm li rois acui il en auoient parle ne lou vot mie mlt volantiers cyaus il lou soffri & puis fiut faite la bone pais entraus dous.

Tans que les choses alloient enl ou roiaume de surie grans trubles & grans mesauenture auint en lempire de coistantinoble & tels choses qui fiut grans peril & grant damaiges a toute la cresticnte. li desloial grigois descouurirent lor grant des loialtes quil orent grant piesa longuement porpansees. Et quāt lempereis manuel fiut mors qui auoit eues li plus boins auenturous princes dou monde. li empires eschei & par droit heritaige & par lou testament lempereor qui ensi lou volt a lon fil aleze qui estoit cel enfes & auoit mouns de .xij. ans il remeist en la garde la meire li com li peres

lauoit deuise ala mort ⁊ cil maintenoit
les besoingnes de tout lempire par la
uolante ala dame alexis qui estoit se
nechaus de la terre ⁊ por ceu estoit a
pelleis ou langage prothesevasto:
cis auoit esteis nies lempereour ma
nuel de son freire anne lor se panse
rent li grant home de gresce que li tes
estoit venus en coi il se porroient va
gier des latins quil namoient mie.
grant tans auoit. Car entran com le
pereres manuel regnoit il qui estoit
saiges ⁊ aperceuans ot bien coneu
que cil de sa terre estoient mol decors
⁊ mauais alaixes as loiaus a cels
donoit del sien si largement ⁊ tres ⁊
auoirs que tout les faisoit riches la
renomee en estoit espandue ꝑ tout le
monde. Si que de toutes les terres
ou on parolle langaige latin venoi
ent aliu maintes vaillans gens. il les
reseuoit tous ⁊ se fioit en eas de les
grant besoingnes. quant li greus regar
doient q̄ lor sires les metoit ameire
por ces estrainges gens si en auoient
grant duel ⁊ grant despit ⁊ a chascuns
daus sambloit que lor sires lor tolist
ceu qui donoit as latins ⁊ meisme
ment li grant home dou pais cil q̄
estoient dou lignaige lempereour
en cuillirent si grant haine dedens
lor cuers a ceu qui sont naturelment
orguillous que riens ne les pooit a
paisier a nos gens. Mais vne chose
lauoit par coi la descorde croissoit
mlt entraus. Car encore deissent il
qui fuissent crestienne ne sacordoi
ent il mie as latins en la maniere
de faire lou saicrement ala messe ne
de riens ne voloient obeir a leglize de
roume ⁊ tous ceaus qui ne tenoient
lor guises de seruir en sainte eglize
apelloient faus crestiens ⁊ popelicans
por icels raisons estoit li enuie ⁊ la
haine trop grans entre les greus ⁊
les latins ⁊ de lonc tens auoient em
pense cil del pais que si tost com il
verroient lor point ou par la mort
lempereour ou ꝑ autre manieres

il les destruiroient si trestous q̄ iamais
vns nen demorroit en la terre ⁊ desir
roient mlt que il peussent daus fai
re mal seoleir lor volentes.

Riens ne les destorboit a faire
ceu quil auoient empense de
ceste chose fors que cilz qui lempire
gouuernoit cestoit alexis prothese
uasto car il auoit apris example a
boin empereour qui mors estoit mais
mlt estoit aueirs des tresors son signor
que por nul besoing nen voloit nul de
partir ains lesgardoit ausi com cil les
eust assambleis par son trauail dont
il fist maintes fois le grant damai
ge de lempire. par desour ceu vne pa
rolle couroit mlt certainement par
la terre quil estoit bien del empercis
en mauaise maniere par ceu perdi il
tous les cuers as proudomes. Car nulz
loiaus hons ne peust ameir celui que
teil honte feist a lor signor come de ho
nir sameire. Elle se contenoit foulle
ment ⁊ ne regardoit de riens en cele
euure a sa hautesse ne a son ueu car
elle auoit voie entrans que ces sires
gisoit dou mal de la mort quelle deue
roit nonne ⁊ tous iors mais moinroit
chaiste vie.

Cil alexis estoit deuenus trop orgil
lous por son pechie ne il ne prisoit
riens les autres princes qui estoient
ausi haut home come il de lignaige
⁊ ausi poissant il ne dignoit parler
a aus des afaires de lempire ansois
menoit tout a sa volante por ceu a
uint que li princes dou palais qui
trop estoient correcies de ceu quil fai
soit enuoierent lor messaiges a androi
ne le viel qui estoit baillis en la terre
le ponte ⁊ li manderent quil uenist
sans demorance en coustantinoble
por aidier a giteir dou pooir de lem
pire alexis prothesevasto. cil andro
ine qui estoit dou lignaige lempere
our manuel faus hons traittes des
loiaus tous iors metoit son enten
sion a faire aliances entre les ba
rons ⁊ por parloit volantiers si en

fur maintes fois des couerl si q̄l em
pereres manuel lou prist souent z
mist en chaurre z en ters z li fist al
ses hontes mais por ceu que cel pa
rens estoit ne voloit autre justice
faire ains dis len chaisa de la terre al
sen ala fuitis z essillies par la terre
doriant ygaines des loiautes z mai
tes maluaises euures fist en son e
xil. deco vaiance deust estre pri
se. ygal en la fin entour. iij. mois
dauant que li empereres morust
il sa cordat aluy. z por ceu que li sa
ges hons ne voloit pas que al tro
blaut la cite de coustantinoble ne
la terre denlour il len vot es loing
tier z auſi come por faire honour
li bailla il la terre de ponce a gar
der z len enuoia illuec li haut ho
me qui estoient si cousin z aperte
noient acelui alexe lenuoiet ent
querre si com ie vos ai dit z li ma
derent quil amenast tant de gent
a armes com il porroit auoir. Car
alexe li prothesetasto auoit iai mis
empruson grant partie des hans
homes de la terre qui contre luy ces
stoient empris z deceu disoient il
voit z por ceu en estoit il engrig
nor haihe enuers les autres.

Quant andronines sour sertaine
ment que li troubles sordoit si
grant en la cite si en ot mlt grāt ioie
car il se deuoit trop entel choses si
assembla tantost toutes les gens
de la terre quil tenoit z des illes qui
pres estoient si quil an amenait
grant plante auuec luy. z se loig au
lor la mer dou brail siant jorgē de
lautre part de costantinoble. ces
os porprisent grant partie de la
terre de bitinie z quant la nouelle
vint en la cite que al estoit en si
venus a armes si sen esbaerent
mlt al qui deuers luy ne se tenoient
mie. ygal li baron en eu alexis se
fioit plus z qui estoient si cousins
disent quil les iroient assaillir z
entrerent es nes. z prisent gens
a armes assez auuec eaus li cha
uetains dauc furent andronines
li anges onestables lempereour
z ces cousins z alexis. meg audu ma
qui restoit auſi de son lignaige z
princes de la nauie. ql passerent
outre z vinrent en loit androme
z tantost se randerent aluy z lasse
urerent come traitour de loiaus
ygal quant li autres baron de
la cite lorent ceu si gmenserent
des lor. a parler ensamble tout
hardiement z dire quil voloient
bien le bien andronine z aluy se se
toient doutour z mlt lor targoit
quil venist en coustantinoble

En ceste maniere
comensa a croistre li contens
z li grans troubles en la cite z tāt
que al qui estoient de lemprise vin
trent a. v. lor par force a alexis pro
thesetasto z lou prisent se li saichet
rent tantost les eulz z li copetent
les genitoires lor furent li latins
tres esbahi quant il orent lour
chauuetain perdu si orent mlt
grant paour que li iroien de la
ville ne lor corussent sus tout
soudainement z les decopissent
tout. Aucunes gens qui estoient
uure de celle chose lou firent asa
uoir al pluſors des latins que al prē
drient conseil de lor mort z bien lor
loierent quil s'en fuissent a plus tost
quil peussent dont il auint que al qui
plus estoient saige z apense entre les
latins sasamblerent z misent toutes
lor choses en venis. galies qui estoi
ent ou port z sen entrerent ens et
piul se en issirent en mer z sen eschа
perent ensi. Ql̄t li autre qui remeis
estoient en la ville virent q̄ millor
dauſ sen estoient ensi alleis il me
ismes vinrent a port a toutes lor
choses z sen entrerent es nes dont
il auoient alleis z leuerent lor voi
les si sen allerent z sauverent lour
vies

Isles remest de celle gent en la uille
teil qui estoient pereceus ou des
espereis ou malade qui ne seu fuirent
mie. A ceulz fisent li greu compereir
ceu que li autre lor estoient eschape
car androine fit entreir ces gens en
la nauie z arriuerent ayaus li latis
corurent al armes z se deffenderet
tant com il porent lor rues z les
maisons z asseis ocisent de celles ma
uaise gent de gresse mais adaurriē ne
porent tenir contre celle grant plente
de gent. car cil de la uille se misent aller
androine q̄ plus faisoient mal anos
que li autre z par ceu furent mort tuit
li latins li des loialz greu ne reuarde
rent onques amains seruises ne as-
grant bontes que cil lor auoient fait
en lor guerre il nen auoient pitie nes q̄
de chiens si bouterent tantost lou feu
par toutes les maisons les peus enfans
les viels homes les malades getoiēt
ou grignour brasier z les femes qui
nestoient pas nees de gresse car il a
uoient fait mariages al latins de
lor filles de lor seruis z si auoient en
grant p̄ uoutes z grans acointances
a aus si que se sembloit tout i. puples
z dune terre z mains en iot qui ceru
rent a mostier por garantir ayaus li
des loialz greus virent la z arsent
les eglizes z quant quil auoit dedens
il nes parnoient les clers ne les lais ne
ni auoit point de difference fors tant
q̄ de plus malle mort faisoient mourir
les prestres z les gens de religions
que les autres. il trouerent i. soudiaure
la postele jehans auoit nom qui estoit
venus por son signor z legas estoit
il lou presente z li fisent trop de hontes
apres li coperent la teste z ou despit
de leglize de roume prisent lou chief de
cel soudiaure z le loierent mil tour a
la keue dune grant iument z la de chas
serent a grans hus par la uille. une
autre maniere fisent de cels de ca. car
les mors qui auoient este enterre o
me vomc cresteni escamieres fisent
de terreir z les traioient a keues de
chuals par les bocs z par les ors leus
de la uille aus cōme sil peussent seurir les
maus z les hontes com lor faisoit. il vi
rent a vne maison com apelloit lopital
s. jehan z asseis gisoient illuec mala
des des poures latins li greu les ocisēt
tous detpecs z corials. li prestres z
li randis delaiens qui estoient neis
dela terre lor ensignoient les nos et
lor dōnoient bon loier por caus ocire
z les maisons cerchoient si q̄ ceaus quil
poient trouer repus amenoient da
uant les ocisdeurs. Aucuns en iauoit
des latins de ceu lor acointe greus a
uoient grant pitie si quil les garan
tissoient de mort ayaus tantost ap̄s
les vendoient al sarrazins qui les en
menoient en la parfonde paienisme si
quen celle maniere en iot bien vandu
celles pucelles z biaus enfans z bai
cheleirs fort z deliures plus de .iij. mile
de coi li greu resurent grant auoir
des sarrazins. Ensi sepenerent cels des
loialz greu de confondre z de destrui
re ceaus de nos gens qui auuec ceaus
auoient este nourri z mesleis a lour
lignaiges si q̄ ne le vol a dire

Il ne furent mie ces grans ceualers
ou puple des latins sans ceu q̄l
ne le comparaissent. car cil qui estoi
ent entres es galies si cōme vos oi
stes z li autres qui les suiuerent ap̄s
es nes de coi il iauoit grant plente
saureserent assez pres de coustanti
noble pour aprendre les nouelles de la
uile z por sauoir sil porroient retourner
lor femes z lor enfans z lautre puple
de lor gens qui remeis estoient apres
ceaus z q̄nt il sorent que li greu ocēt
arses lor rues z lor maisons z destruis
tous ceals z toutes celles qui estoiēt
de lor lignaige grant duel en orent si
ne fut pas merueille. En maintes ma
neres se porpenserent o meins il porroi
ent ceu vengier. ayaus adarriens para
cort de tout se mirent de la ou il es
toient z vinrent iusqua la terre dou
brac saint iorge la ou il se depart de
la mer. de ponce bien iaut .xxc. liues de

Le jour de la Pentecôte l'Empr. est couronné &c en avril 1182

coustantinoble ⁊ san vinrent naigent
de la jusqua la bouch dou brac saint jor
ge la ou il chiet en la mer qui nõ moi
terriene ou il ait bien .cc. lues de costã
tinoble ⁊ q̃m quil trouerent entredous
deisai ⁊ deilai sor les pors ⁊ sor les illes
dou mi liu dõmes ⁊ defẽmes decoperẽt
tout. les villes cerchirent auant et
prisent trop grant auoir de maintes
manieres quil trouerent apres ar
sent toutes les maisons ⁊ les cõgli
ses ou il estoient ferus misent totes
en cendre ⁊ les p̃uoire des greus fisẽt
morir de plus malle mort q̃ les autr
mlt se vangerent cruelment ⁊ trou
uerent es eglizes ⁊ es cites trop gr̃s
auoirs ⁊ tresors que li riches homes
de costantinoble iauoient porteir por
garantir tres dont quil douterent le
troublement de la cite.

Mlt furent riches tuit li plus poures
de celle cõpaignie qui estoient il
luec ~~fen e~~ puis sen entrerent en la
grant mer ⁊ passerent entre dous
cites anciẽnes. Seuston ⁊ abidon ⁊
san vinrent par mi la mer moiter
riẽne arriuaiges de thesalle les cha
stiaus ⁊ les cites dou pais preerent
premierement ⁊ aps les arsent
por ceu quil estoient de la signorie a
greus ⁊ des gens meismes il fisent gr̃t
ocision en tour vne cite de macedõne
qui ot nom crisople ⁊ trouerent .x. ga
lies bones ⁊ fors ⁊ autres gens asses
quil prisent ⁊ fisent mlt grant estoi
re de ceus ⁊ des autres si que mlt les
doutoit on par toute la marine ⁊ fai
soient tout plainement lor volantes
de toutes les terres ou il voloient ar
riueir mais aucuns iot de ces latins q̃
ne volrent plus entendre as gens o
cire ne preeir les viles por ceu que
crestien estoient ansois prisent cõgiet
as autres ⁊ se partirent daus ⁊ san vi
rent a belle nauiee plenne de gens
⁊ de richesses en la terre de surie

Quant li desloiaus androines ot
la cite de costantinoble asa volan
te ⁊ que nũs ni osa contredire ces

cõmandemens il fist samblant q̃l voloit
mlt ameir ⁊ obeir a lempereour ⁊ ser
uir loiaulment dont il auint que le
ior de la pentecouste fist coroneir mlt
honoraublement ~~la~~ a grant feste lem
pereour ⁊ la damoizelle qui douoit estre
sa fẽme fille a roi de france la meire lẽ
pereour ⁊ sa serour tint ou palais a
si grant honour cõme il pooit mais
⁊ cõmandoit que tuit si obeissent.
mais ceu faisoit il par deseuance ⁊ p̃
grant desloiaute il faisoit par defors
de tout lou pooir de lempire son plai
sir ⁊ son cõmendement en toutes cho
ses ⁊ ne soffroit que nulz autres ne se
tremisist se par luy nõ ⁊ les choses a
loient ensi lan de lincarnation. nr̃e
signor. mil. ⁊ c. ⁊ .iiij. ⁊ ij. ans ou
mois dauril.

Ne demora mie
apres ceste noise qui cou
roit en gresde cime nes qui portoit
bn̄. mil. ⁊ v. pellerins par tempeste se
vint a damiete ⁊ defroissa illueques
mais les gens qui dedans estoient ne
furent mie perillie. mais mlt lor des
plot de ceu que li tormens les auoit em
batus en la terre a lor anemins ⁊ neq̃
dant il auoient grant esperance de lor
sauuete en ceu que salehadins auoit
truues a la nostre gent par mer et par
terre. mais il lor auint autrement quil
ne pensoient. Car si tost com salehadins
apersuit celle gent qui eschaper ne li
pooient ⁊ asses viandes ⁊ autres
choses que cil auoient aportees mlt
fut angoisseus de tout ceu retenir a
son euf ⁊ por soustraire celle aide a
lor anemins ⁊ por acroistre son pooir
por ceu fist prendre tous les p. elerins
⁊ metre en fers puis fist lor choses
prendre ⁊ departir a ces chrs ⁊ pour
ceu quil se pensait que li rois de surie
⁊ li baron de la terre en seroient mlt
troble il enuoia son messaige au roi
⁊ li cõmensa a demander couenance
trop grief de coi il nauoit onq̃s este
parole entraus mais il li metoit sus
quensi li auoit este promis en la triue

et bn̄ li manda per icels messaiges me
ismes q̄ se li rois ne li tenoit fermemēt
icel chose il retenroit toute icelle nauie
de pelerins et quant quil auoient et delors
en auant il gueroieroit quant il cuide
roit bien faire cōme cil q̄ plus ne voloit
estre en truiues enuers luy. et ceu disoit
il por auoir ocoison por retenir la gari
son de la nef et de la gent puis cōmensa
a porpenser cōment il porroit greuer
le roiaume de surie et les gens cui il na
moit pas. il fist essembler ces gens a
cheual et a pie dont il ot grant plante
car il mena auuec luy ceaulz de damas
qui por la femine de lor terre sen estoi
ent fui en egypte et il les pensoit ara
meneir an lor pais. et demorer illueq̄s
por guerroier la nr̄e gent de plus pres
et deuisa quen son venir il feroit grant
damaige a la terre des crestiens qui ē
outre le flun jordain li bleif estoient
ia tuit blanc si dist quil les arderoit
et se peneroit de prendre par force ceu
quil porroit des forteresses de celuy pa
is et plus volantiers se trairoit uers ces
parties quaillors. por ceu que li prīces
renals tenoit la terre de coi il se plaig
noit por ceu quil disoit q̄ cil auoit p̄s
ne sa quans de ces riche turs darrabe
ou tens de la truiue et quant il li furēt
demande il ne volt mie randre
Li rois fut certains par ces espies
que salehadins auoit ꝓposemēt
deuenir a force sor sa terre et que
tel cōuenance il nauoit demandees
que por auoir ocoison de rompre la
truiue. et por ceu fist semonre vn grāt
parlement en iherusalem. et se consil
la sor totes ces choses vne partie des
barons a cui il se tint de conseil li loie
rent quil sen alast en contre saleha
din atout son pooir. il muit sans de
morance et vint en celle terre qui at
nom la valee sauuaige ou est li lais
com apelle la mer morte et bien auoi
ent tuit volante quil ne soffrissent
mie que lor anemins gastaissent la
terre salehadins ot passee la voie des
desers. ou il et ces gens auoient soffert

mlt grans pōines. por ceu quasi sordēt
tempestes ou sablon quen la mer ne il
ne les pot passeir en moins de .xxi. ior
mais a la fin senreuint pres dou fort
chaste qui a nom mons roiaus a .x. lues
illuec se loga et atendi por oir les nouel
les dou pais. et por encerchier ou li rois
estoit et quil pensoit a faire. mais li rois
se demoroit de lautre part les vne a
ciēne cite qui iai dis ot a nom la piere
dou desert et siet en la seconde arrabe
et bien estoit loing de lost salehadin.
.xxxvi. lues. et auuec luy estoit tous
li pooirs dou regne. nes li quens de tri
ple estoit la venus et si auoit il mlt
de loiee que li rois ne venist en ces par
ties par coi li regnes demoroit tous
de garnis emplusors leus par ceu que
li rois auoit meneis les chrs auuec luy
li baron qui auoient cel cōseil dōne le
roi estoient amins le prince renalt et
por luy secourre plus que por faire autre
gaaing auoient il lost menee en cele
terre.
Bien parut
a la fin que ceu
nauoit mie este saiges consouls
car li turs qui estoient remeis entor
damas aboistre et balbel et en celle au
tre terre sorent certainement que
li regnes estoit toz des garnis deuers
aus. car des chrs nauoit se mlt poc nō
por ceu sa samblerent tout coiemēt
et passerent le flun jordain pres de la
mer de galilee et si entrerent en la tre
que la ciet et corrurent par vne grāt
partie de galilee tant quil vinrent
desus montabor a vn leu qui a nom
burie dencoste lanciene cite com ape
le naym. les gens dou pais ne sauoi
ent mot que la truie fut route et si
cuiderent estre tuit asseur et de mille
riens ne cestoient porueu de guerre
li turs vinrent sor aus de nuit et les
souprinsent celleement et asses lor fi
sent grans damaiges. car il norent
onques loisir ne pooir de courre a la
montaingne qui pres lor estoit por
aus sauueir et londemain quant il

fut ajorne lamenue gent qui virẽt lou pais couert delor anemis ne sorent que faire si sen entretrent que venir porent en vne tour qui estoit ou pais pres diluec & qũt li turc les oisoient il les essaulent de toutes ps si misent tantost les mineors et orent la tour prise & abatue en demi lor ayant nequedant cil q̃ la sen estoient fui q̃r il virent quele voloit cheoir se rẽdirent auant a la volante delor anemis cil cueillerent lor proie & menerẽt lor prisons entour v. homes sens cels qui orent ocis car li reis estoit delor messons & maint delor voisins estoient la venus pour messeneir & tuit cil q̃ furent pris auuec les autres li turs qui bien orent faites lor volanteis ou pais sanz contredue repasserent arriere le flun iordain & san retornerẽt en lor terres sains & haitie atoutes lor proies.

A celle saison meismes entrams que li rois & li os de la cresteinte demoroient en la surie soldal vne perillouse chose auint decoi grant damaiges sourdoit atout le pais car en la terre desutre outre le flun iordain entour xb. lues pres de la cite de tabarie auoit i. chastel trop fort qui estoit nostres & nos gens lauoient mlt bien garni il tenoient grant leu & gũt profit faudoit atoute la terre car li turc estoient plus pres de celle marche & que les nostres gens & grant poor auoient de courre par toutes ces pties sil ne le laissessent por le dangier dou chastel ayaus la forteresse les tenoit si court quil couenoit malgrei aus apartir les fruis de la terre amoitie si que cil de nostre chastel emportoiẽt autretant come li sarrazin.

Il leur estoit auis cõme vne eaue ou coste dune montaingne & desdus estoit si parfons que cestoit hisdouse chose a regarder ne mi pooit on venir par desourre ayaus par lou coste dune part sanz plus auoit vne voie dune part si estroite ains lons deliures q̃ nul ne portast apoines ipassast il sans grant peril cel chastel auoit on baillie a garder a vn haut home dou pais qui mlt estoit riches fouls de tabarie auoit non li turs qui auoient prise par force burie & ceaus qui dedans estoient si com vos oistes sen vinrent tout soudainement dauant cele forteresse illuec sarresterent & furent assailli si que dedans v. iors lorent prise & se merueillerent & grant duel en istent par le pais. ayaus aucune gens disent que cil qui garder le deuoiẽt en prisent auoir por lou laissier pãre & li autre disent quil auoient mene les mineors delautre part par en coste la montaingne la piere estoit de croie si furent legierement i. grant tro. si quil entrerent pilluec & prisent le pmier bailie de coi il haioit trois & q̃t il furent pres dauis si traisent tant & assaillerent al .iors. ij. que al serraudrent & bien fut certainement apereu que par la courpe achauetains auint celle mesauenture quar q̃t li mineor chuellierent & serraint se voloient defendre cil lor defendoient quil nalaissent mie al defenses dont il auint que quant li anemis nostre signor orent cel chastel li maistre & nes trauble delauant sen alerent auuec eaus & se renoierent tuit al qui estoient dune gent cui on clame surians qui mlt sont couuart & laides & beloignous darmes & por ceu fut mlt blasmes fouques de tabarie de ceu quil i auoit mis si mauais chauetains por destorbeir salehadins lou passaige q̃l voloit aleir dagypte adamas tuit en furent dolant & esbahi ayaus lor tous les autres empesa a conte triple por ceu que li chestaus seoit en lon poor lors sapartirent bien nos gens que soleiement estoient parti dou roiaume quil lauoient en hi lassiet de garni & la meisme ou il seioroient ne fisent il graues chose qui a nostre signor pleust ne quelor tour

tornalt a gñt honor car li rois deuist
bien ⁊ peult estre ales encontre cels a
nemis iusqua lentree de la terre ⁊ cuist
delorbe que al nentraissent ou roiaume
cayaus il le fist folement gñt il seiornai
long daus ⁊ lor dõna laissor tant quil
vinrent a leu qui a nõ Gerbe ou li tur
trouverent grant plante de bones auge
de coi il auoient si grant mestier en cel
deserz quil ne pooient plus durer ains
an iauoit iai assez mors delors cayaus
gñt il furent restesli alor volantez a
per surent la mauaise creance de nos
gens ⁊ pulent tantost cuer en aus.

Une partie delor corrourz envoie
rent dauant nostre chastel delmõ
roial qui estrepererent les vignes
⁊ faisent assez dautres damaiges ⁊ se
li nostres se fussent avances iusqs
al bones de la terre per ceu couenist le
turz a retorner en egypte ceu ne pe
ussent il mie faire quil nen ni eust
mors a grant plante par les deserz
Car estoit vne mauaise puples ou les
viandes estoient faillies ⁊ des auges
ne uoient il point ⁊ Saleha dins cogi
tissoit si lor bien lor foiblece quil no
sa fist mie tel gent assambleir contre
nostre ost cayaus quant la nouelle vint
a Rs baudoyn que li turz estoient ia
venus iusqs acel leu por prendre lau
gue il prist consel a ces gens ⁊ fist a lor
de quil iroient encontre eaus iusqua
vn gues qui a non ralelraslit ⁊ ai la
ussent faut il estruist saleha dins ⁊ sa
gent retorneir ou deserz ⁊ par illuec
passeir dont cel puples eust grant da
maige por la soutraute des viandes
⁊ trop iceussent pdu homes ⁊ bestes
cayaus li nos serepenturent de celle em
prise par coi lor anemis passerent
delurement par nostre terre ⁊ vinrẽt
sans nient perdre iusqua damas ⁊ gñt
li nostre soient ceu il sen retornerent
en lor pais par la ou ile estoient venu
Apres il prisent conseil por ceu quil a
uoient doute de saleha dins qui ceiuoit
retenus a grans opaignies dedans
damas quil ne feist mal aparaes
dou roialme qui pres delui estoient
pour ceu sassambla tout li poour del
regne a la fontaine de serie pres de
nazareth il auoient auuec eaus la
uraie croix li rois estoit la ⁊ li patri
arches ⁊ li baron dou pais ⁊ li plat
⁊ atendoient de lor en lor que li turz
seuenissent combatre a aus.

Il fut saleha dins engrant pour
pens de gens assembleir ⁊ de tot
don poor fist venir chiz auuec
ceaus qui auoit amenes de egypte ⁊
grant talent auoit dentreir ou roia
me delurie il cheuaucha iusqs a vn leu
qui a non iasseluye atouret sost cest a
dire en lor langaige liues delauge al
leul est pres de tabarie la cite ⁊ gñt
il lor la demorer ne sli gñt lor si enti
soudainement ou roiaume que pres
estoit ⁊ semist entre ij augues cour
rans en vn leu com apelle canem se
loga pres de thabarie a iij lues cyai
qñant nostre baron oureut ceu par
lor espies il en menerent haistiuement
lor ost acelle cite pour prendre auuec
aus les chuelliers qui laiens estoient
en guernison ⁊ cels aussi qui gardoient
saphet ⁊ beluoir ⁊ les autres forterez
ses dentour ⁊ emmenerent trancõ il
porent de gent li quel de triple a estoit
stuges ⁊ bons chuelliers ⁊ bien espro
ueis en armes ne lor poait aidier acel
besoing car il gisoit malades de fie
ure double tierzaine si empeschoit mit
abarons de lost car il eussent enluj gar
niance al peust armes porteir cyais
toutes voies sen alerent atant deger
com il porent auour les banieres le
uees contre lor anemis ⁊ gñt saleha
dins lot certainement la uenue de no
stre gent il trespassa le flun iordain
a toute lost ⁊ se trait vers vne ancie
ne cite qui ot non scitopople ⁊ estoit
la maistre cites de la terre palestine
entre les mons gilboe ⁊ le flun iordai
ele est ore apellee berstam ⁊ est toute
deserte ⁊ siet en la vesche de nazareth
la sen alerent li turz en vn mout biau
plain encoi il auoient assez augues

ꝛ pasture vne peute fontenelle tenoi
ent nos genꝭ entre palus illuec pres
Salehadins vint la ꝛ fist assaillir mlt
effroiement. mais al dedans se defe
derent bien ꝛ blesserent des lor alles si
q̄ riens ni pardirent. li turs qui virēt
qui ni profiterent riant sen parturēt
ꝛ sadresserent vers vn chastel qui a
nom bialuoir qui siet es montaingne
entre la cite deberseu ꝛ tabarie la se
mensserent a aparillier por assambler
a nos genꝭ ꝛ h nostre eheual alerent cō
treual la riuere de flun iordain tuit si
vinrent a cel leu lor se parturent de la
valee ꝛ se dresserent al montaingnes
merueilles greue de la chalour qui es
toit grande q̄lle ne soulout asseis plus
ꝛ la nuit furent logies alles pres des lor
anemins mais por ceu qui se douterēt
des assaillies si fisent il bien eschaiga
tier de chuelliers ꝛ de serjans amarin
aual descenderent ou val ꝛ virent en
tour aus si grant plante de turs que
tuit se merueillerent car il nen soloiēt
mie tant veoir ensamble. li barons q̄
plus sauoient de guerre les asmerent
bien a .xx. miles ꝛ des nos ni auoit
mies a cheual plus de vij. Salehadis
ꝛ tuit si amiraulz auoient empen
se quil atenderoient les nos de totes
pars ꝛ quant il seroient tuit enclos
il les renderoient tous ou mors ou pris
que ia nen eschaperoit pies car de
ceu nauoient il pas our ne doute q̄ si
poc de gens peussent soffrir si grāt
plante de turs qui amenoient mais
nostre sires a maintes fois mostreit
en ces euures que li siens pouoir est
grandres que al al homes. li nostrel
furent confortes en aus meismes ꝛ
semulent en conroi mlt apensseemēt
ꝛ natendirent pas q̄ alles atendissēt
ansois lor coururent sus tout pre
mierement hardiement ꝛ lor fisent mlt
grant damaige en lor venue

Sans
faille aucuns
lor des nos qui meruaillement se
contindrent ꝛ qui ben furent mlt hon
toulement mais lestoire ne les nom
me mie por lennour delor anemins
ꝛ delor lignaige bien se contindrent cel
lor ꝛ merueilles ostrerent baudoym
de rames ꝛ baliens ces freres hulves
li iouenes fillaustre le conte de triple
el estoit chaiuetains de la bataille
ꝛ ceuls de tabarie ꝛ al assamblerent
devois batailles de turs ꝛ hune apl
lautre ꝛ les desconfirent mlt vigue
roulement sans perdre gaires de
lor gent ꝛ grant ocision ot faites de
turs en celle bataille. mais neqdāt
li nombres des mors nen fut onqs
bien seus. car il les reponnoient to
ceaus quil enporent porteir ꝛ les
enterrerent denuit en lor herberge
por ceu que se la vireteis fust bien se
ues des oas li lor sen esmaissent
ꝛ fusent plus coiuoitet ꝛ li nostres
sen esioissent ꝛ fussent plus hardis
de nos chiuelliers ni ot gaires perdu
q̄ ne sauquans qui furent gaaingne
car nostre sires les tesmoit en son reg
ne. mais des riches amiraulz qui co
duisoient les batailles salehadin en
ot ne sauquans ocis par coi li reme
nans se troubla si ꝛ desconfi quil se
parturent dou champ ou la bataille
estoit ꝛ sen fuirent tuit grant duel
faisant. Quant salehadins vit quil
ne estoit mie ensi auenu com il auoit
empense ensois auoit trouue grant
defense ꝛ fier estour ensi petit nō
bre de crestiens mlt fust coreciez ꝛ
ymensaut les nostres adouter plus
quil ne soloit lors repassaut arriere
le flun iordain ꝛ se loga ou leu dont
il estoit meus il auoit fait leior ꝛ ne
sai quans iors dauant si grant chat
que dambes dous les ost morut assez
de gent por la chalor. li rois ꝛ li autre
barons se partirent diluec qui auec
equel luj estoient ꝛ vinrent de chief
a la fontaine de sefore en celle voie
auint canc chanones dou sepulcre
baudoyns auoit nom trefforiers
de leglize ꝛ gardoit lauraie acre si
fut malades de la grant chaulor q̄l

ne por cheualchier auuec se fist port'
en vne litiere de sa delous mont ta
bour illuec fut mors de viste le ruis
sel de cysdon · v · siens compains chano
nes auli dou sepulcre joffroi de noef
ville estoit apelles se fist armer a la
bataille por combatre auuec les au
tres en contre les turs o paic il fut o
cis dune siete.

Si celuy dont li rois se sioit mucls
sen estoit retornes · atendoit q̃ si
anemis volroient faire · Salcha
dins qui auoit grant angoisse al don
cuer de ceu quil li estoit enli mesaue
uenu a se cõmensa aporpenser com
ment il porroit greuer nostre gent
· fist derechief sa semonse grant et
plenniere lors prist consoil quil se
roient · tuit se concorderent qui par
diuerses parties feist entrer ou roi
aume de surie si quil couenist celpoc
de gent que li rois auoit adepartir
por desfendre la tere empluisors leus
il enuoia tantost messaiges a son
frere qui auoit laissie por garder
le roialme de egypte · li manda au mlt
estroitement que sans demore ap
parillast toute la nauie quil porroit
trouer en alexandre adamiete · t
par toute egypte · la quoi ast en
suire bien garnie de gens · darmes
· bien li fist a sauoir quil auoit enta
lent que si tost cõme ces nes seroi
ent venues il alleroit la cite deba
ruth · parmer · par tere · por ceu
que li rois ne ces gens ne peussent
venir por aus secourre il li ymanda
encore quil conquellist par toute
la tere tant de gent ome il porroit
auoir a cheual · a pie · sen venist
parmi la partie demidi si entrast
en la tere en tour gadres · escalo
ne · le daron se sont les darrienne
forterelles que li rois auoit deuers
egypte · se penast de gaster quant
quil trouerroit a plain

Tout ceu ymandoit il par celle en
tension qui entrans que li chas
le roi se traillissent vers celpries
ou ces freres fust entres il eust grig
nor poor · t millor loisir de greuer la
cite de baruth quil voloit alleoir il fut
fait tout ensi com il le ymanda car
ne demora gaires apres ceu que
xxx galies bien aparillies vinrent
de egypte la ou il lauoient deuise · t
ces freres auoit alleis gens amene
es si furent venus entour le daron sa
lehadins qui voloit estre tous pres
quant la nauie seroie venue or en
voie le plus de ces gens en celle tere
com apelle le val debatar vne autre
partie de ces archies or mis sor les
montaingnes qui sont les lamer
entre celle valee · la tere debaruth
· lor ymanda que si tost com il ver
roient venir les galies de egypte il
li feissent a sauoir

Poudis ne sioit il pas oisous an
sois faisoit assambleir la gẽt
apie de toute la tere · porcha
cier viandes · marien por meneir
auuec luy · quant qui pooit auoir
mestier a faire siege la nauie arriua
au port debaruth en contre lenuee au Commencement du Mois d'Août.
daoust cil cui on lauoit ymande le
lou firent a sauoir a salehadin il
passa tantost les montaingnes a
toutes ces gens puis descendi es
plains que tuit estoient couers de
ces coreors atout sa grant gent vit
entour la cite de baruth · laisit de
toutes pars si com il lauoit acire da
uant · li nostres qui seiornoient a
la fontaine de sephoue nauoient
pas bien seu le proposement de sale
hadin car li vns disoient quil vloi
ent alleoir la cite de baruth si com
voirs estoit · li autres afermoient
que sans faille il voloit aler por al
segier halape · li tiers auoient vne
autre chose controuee car il disoi
ent que li sires demons q̃ mlt estoit
poissans turs auoit assis vn chastel
sor le flum deusi aire si voloit aler
salehadins por leuer dou siege en
trans com il estoient en ces deuers ses
nouelles vns messaiges lor vint

qui lor dist la verite si cõme la cite
de baruch estoit assise li autres mes
saiges ne demora mie apres celui
qui lor dist que li freres saleh adin
estoit venus a grant plente de gẽ
entour le daron & contoit abandõ
neement pur la terre & gastoit
tout hors de forterece les chastiaus
auoit ars & bien auoit ocis xxvi.
de lor turcoples. Quãt li rois oi ces
nouelles si prist conseil a ces barõs
quil se feroient acorde sur quil cor
russent a grignor besoing. Cestoit
a secourre la cite de baruth se il
pooir en auoient car il virent
bien q̃ al enuoissent en. ij. leus
il ne feussent rien ne delai ne de
la car il nauoient mie gent a
cel fin mir

Rien ne lor pooit tant valoir
comme dehaster cel quil de
uoient faire por cel semuit
li rois a oure sost & vint iusqua
sur quam quil trouua illuec de na
uie fait apareillier & si enuoia apor
dautre si que dedens vij. iors ot xxvij.
galies bien apareillies & bñ armes
de Saleh adin qui doutoit dou se
cors qui venuit par nos gens se hai
stoit mlt de greuer & dapresser cels
de baruth il fist assaillir. iij. iors a
chainge de tes gens par relais que
cil dedans nauoient point de loisir
de derrier ne de mangier pariere
ne mangoumiaus nauoit il pas p
coi il peust les tourneles ne les
murs deshorder pour cel espoir q̃l
cuida bien la uile prendre soudai
nement sens enging ou por cel q̃l
pensoit bien q̃ les nostres gens veu
roient tost au secours si nauoit au
re de prendre cas enging q̃ ausi rous
autres greuements il lor failloit de
sieges traoit on tant que tout li
arc en estoit couert ausi cõme de gre
sil & nuls ne soldoit mostrer al defe
ses & mlt se repentoient cil defors q̃l
peussent mener les mineors iusqs
al murs ou au moins a vne barbe
chaine qui estoit deuant la porte
par coi il peussent auoir entree
maugre aus dedans cil qui nestoi
ent gaires se desfendoient alor po
oir ne ne finoient de traire as alv
laistres & laissoient grosses pieres
cheoir ne sai quans quelques auoit
en la vile q̃ mlt lor fisent grant bñ
car il les amonestoient de bien fai
re & lor pormetoient que secours vã
roit par tans cil damagoient mlt
ceaus qui defors estoient ne ne les
laissoient point aprochier. lor mur
moloient en ocisent asses & blesserent
cil qui estoient venus par mer es
galies ne se faingnoient pas a gre
uer ceaus dedans ainc nauoient ars
& abolaistres & ne finoient de trai
re a ceaus qui se desfendoient vers
la marine quant il orent vne grãt
piece ansi assailli bien cuderent
ceaus dedans auoir lasses & blai

Saleh adins estoit [illegible] cies
pres dluec en. i. petit tertre
& par belles paroles amone
stoit les siens de bien a faire & grãs
biens lor prometoit a ceaus que premier
entreroient en la cite lor vint a
lui vns des plus hauts hons de son
ost qui auoit nom choelins & li dist q̃
bien estoit teus cõme eist les escuelles
al murs si entrast on ens a force car pe
tit trouoit on mais de contens par
ceaus qui dedans estoient

Quant saleh adins li ot ottroie il
se trait auant cõme al qui gũt
despit auoit de ceu que li petis
pules se tenoit contre li grant gẽt
& ende menti cels qui atornoit les lat
& amonestoit de bien faire ceaus qui
monteir douoient vne sietre vint &
le feri de cels dedans & le feri en la
face pres de loeil si quil chei mors
en la place. Grant duel en istrent al
dehors mais cil de la cite en furent
tout lie. li autres se traisent arriere
& par cel cop remest li essaus q̃l
apparilloient si fierement & Sale
hadins & toute lost demora puis ij.

Mort de Saladin.

lors entour la vile q̃ auc q̃nt il virent
qui ne faudoient riens de lor preu il
manda a cels qui es galies estoient
que si tost com il verroit anuitie sep
te lessent diluec & retornassent enlor
pais il le feissent ensi & il meismes & to
tes ces gens se delogerent a matin &
guerpirent le siege par mi les plains
qui entour estoient en noia ces cose
lors & fist les pieres fortereces touces
abatre les iardins & les vignes estra
per & por ceu qui auoit talent de rechies
a asseoir la cite les voie par ou nos
gens les pooient venir lecourre fist
estouper de murs qui fist faire depie
seche tant morter & al plus estrois pas
mist grant plante de ces archies apie
Encoste maniere fist garder toutes
les voies iusqua la mer car il auoit
certain propolement de faire essaillir
asi grant effors qui ne se parti diluec
pour nul besoing de si que la vile fust
prise alors q̃nt il chaingai ceste
volante ne demora graues por ceu q̃
li turc qui gardoient les millors pas
prisent vn messaigier qui depar le
roi portoit lettres acels qui assis es
toient il le menerent tantost dauãt
salehadin & fut chose gneue par les
lettres & par celui cui il misent ai
hine que li rois mandoit aceuls de la
turch que bien se tenissent & deskendis
sent viguerousement car il vaincoit
dedans .iij. iors asi grant poour qui
feroit salehadin partir dou siege
ou il se combatoit alui. Q̃nt li turc
oirent ceu il se partirent diluec la
naue que nos gens auoient assam
blee sen vint tout droit aport aba
turch. q̃nt li siroien virent q̃
les galiees aturc sen estoient prie
tantost sen retornerent es pors dõt
il estoient meu li rois meismes &
toutes ces gens qui maintenant ve
noient a lecors q̃nt il sorent que sale
hadins auoit guerpi lou siege puis
il demorerent ne sai q̃nt iors en la ci
te delur apres se partirent diluec &
sen alerent tout droit a sephorie. X

Le grant porpens & angrant an
goisse estoit salehadins dacoi
tre son poour sor ces voisins &
bien savoient que nos gens navoi
ent mie mlt grant poour de faire da
maige alui por ceu se pensoit il a
grignor chose emprendre q̃ mouoit
nulle guerre encontre ceaus il auoit
grant talent demener grant plan
te gent a armes sor la terre doriant
& guerroier les gens de sa loi & main
tes gens cuderent q̃ si com il estoit
hons de grant aier quil eust tel cho
se par soi emprinse sans autrui con
soil & li autres disoient que li ami
rault de ces terres li auoient lettres
en voies & messaiges quil venist en
ces parties car il li bailleroient les
forterecies de la terre a sa volante. Sa
lehadins fist vne grant semonse de
tout son poour assambler & fist ator
ner mlt apenseement quant que si
grant empruse pooit auoir mestier
lors se mut & se dreissa pour aler vs
la terre dou flun deutraine & la nouel
le corrut entre nos gens quil sen vo
loit aler por esseoir halape & prendre
par force car icelle cite & ne sai quant
chastel li failloient quil neust tout
conquis lerritaige noradin lors estoit
auenus qua pres la mort le fil nora
din corebedins li sires de la cite mou
se aqui al heritaige apartenoit a
uoit donee toute celle terre a vn sien
freire qui adont en estoit sires & pour
ceu que al nauoit pas grant poour
de soi deskendre cuidoient nostre cre
stiens que salehadins sen alast por lui
guerroier. q̃nt si com il parut bien il
baoit a grignor chose car il passa
la cite de halape & le flun deutraine
laissa darrier soi si sen entra en la
terre com damne meldpotaine il
luec fist son afaire aiques asauo
lante car en poc de tens il ot con
quise la cite de rohais sarram & asses
autres que chastials que citez toute
la terre que tenoit li sires de mousse
vint en la main salehadin que p force

que par dons car il en uoloit si grant
auoir a tous les hauls homes dou pais
quil les auoit tous mis en contre lor
droit signor si q̃ al no soit combatre
a salchadin pour ces homes qui lais
sies lauoient. En ceuls meismes qui
estoient auuec luy ne se fioit il mie
car ne demora pas quil acouchait
malades dune maladie dont il es
chapa apoines z fut dit par tout
que salchadins lauoit fait empoi
sõner par les gens qui son maing
li aportoient la nouelle courrut par
lou roiaume de ierusalem que sal
hadins fausdit si bien sa volante en
celle terre quil estoit la venus de si a
la cite de mousle z ne quedant aucu
nes gens disoient que li amirauls
z li grant baron dou pais sassoient
tuit assamble car il nauoient cure
de sa signorie si lauoient iai trestuit
desconfit en bataille en ceste manie
re q̃ vos auez oi deuant par loit on
diuersement si com on suet faire vo
lors sai en arriere des choses lontai
nes asses emparolle on volantiers
oyals poe en fait on de ceu cõ dist qui
soit ne bien ne proeche ne bons renõs
Li rois z li baronc virent que les
marches a lor anemis estoient
vuedes de cheualiers z de gens
des assamblees si se pansserent que bien
estoit point de entrer par force de gens
ou pais por faire le damaige quil por
roient. oyals lor toutes choses orent li
grant home grant del daing en lour
auer de ceu que salchadins estoit si
es loingnies z auoit empruse si grant
chose ne onqs a lon partir ne les pla
tant quil feist a aus parler de la trui
ue ne nul esseurement oyals tuit si
corderent a ceu cume semonse fut fai
te z mise dauant aus la uraie croix
li patriarches estoit en host il passe
rent le region de traconite z sen vin
rent a la meno[r] sune dont li cites de
damas est chief lor cadreslerent z si
orient uis quil vinrent a vn leu mlt
honore z plain de gent qui ont nõ tara
tora nest pas mlt loing de damas ce
lui prisent z persoierent par force
z gaaingnierent q̃m quil auoit de
dens puis sen alerent outre z arsẽt
toutes les uilles champestres chasa
z les blef quil trouerent dedans pri
sent tant com il en orent mestier z
hremenant fist tous ars les gens
dou pais orent bien seu auant la ve
nue de nos gens si sen furent espar
par les garnisons de la terre z orent
menet auuec aus femes z enfans z
bestes si que nos gens nen trouerent
nul a plain pour ceu fisent mlt petit
conquest en cele cheuauchiee oyals
il lor gasterent lor viandes quil ne
porent mie tout porter auuec aus
Quant
li os de nos crestiens
sen repairoit destruissant
quam quil trouoient hors de lor terel
seul sen passerent deles celle noble
cite qui a nom boistre oyals elle est
ore apellee bosseres li baron orent
conseil diluec faire assaillir a vn lor
de la uile com peust bien prendre a
force oyals il virent bien que sene po
oit mie estre en i lor ne en ij. por ceu
sapareillerent de passeir outre car
li homes z les bestes auoient grant
soufraite daugue par loit car celle
terre estoit arse z leche sans augue
courrant sans fontaines z sans mar
chais oyals les gens dou pais ont
en custume qui ou tens diuers quil
recuellent les pluues en cisternes z
de ceu se garnissent tout lan z ne
quedant maintes fois auient que
par la chalour dou soloil ces augels
tornent z sont corrumpues par oi
les gens isdont a grant meschaise
les murs estoient en contre la ve
nue des nos il auoient per lodees les
caternes qui de fors les murs estoi
ent en contre la uenue des nos z leu
dies celes qui porent es autres ou
il auoient gites les chiens mors cha
roingnes de cheuals z toutes ordure
por ceu que nostre gent nen peussent

auoir aises Si couint par force quil
se haitissent dissir hors dou pais pour
venir en la terre qui eust auges vian
andes meismes ne trouoient il pas
asses car li bleif estoient iai cuillis
et les auoient li paissant repus en bo
ues desous terre quil auoient soutil
ment estoupees et bien couuertes
si que li nostre ne les pooient trouer
mais aucunes fois trouoient il leble
batu en laire de ceu prenoient il por
aus et por lor cheuals et sor le reme
nant aportoient fuerre por ardoir
a plus quil pooient li chiuelliers de la
terre que salehadins iauoit laissies
quant il sen parti nauoient mi pooir
dassambleir as nos ne daus aproichier
gaires de pres mais il les poursuioient
de loing pour sauoir sil entrouaissent
nulz qui remansist apres les autres
ou foulement se partesissent de lost
mais en seu ne lor feissent il mie mlt
grant damaige de lor gent. Ki

Eu pais que ie vos a nomme ne por
rent nos gens plus forfaire a ce
le fois mais en lor retour vinrent
par cele contree com apelle myrte il
luec sa presterent cest la terre en coi
les forterecs sient de coi ie vos a dit
dauant nouellement que li turs auoi
ent conquise sor nos gens par barat et en
si com il se iornoient en la surie sobal cest
vn pais sains et delitaubles plantenous
de vin et de forment de viles et de bones
pastiures as bestes on dist que diluec
fut nes vns des amins iob qui ot a nom
baudacsurtes mais quant nos barons fu
rent la uenu il se conseilleirent et fut
de tous acorde quil asseiroient cel cha
stel quil auoient perdu et se par laide
nostre signor ihucrist lou peussent par
force prendre il se vangeroient bien
de caus qui le barat auoient fait si com
il fut deuise tuit se logerent pres di
luec chascuns se porpensa de trouer
maniere par coi cil dedans fussent apres
ses et greues si quil lor couenist a rendre
par force la forterece et por ceu que li
lius estoit mlt tres bien garnis et seoit
en tel guise com ni pooit rien greuer
se par desous non et ceu meisme ne po
oit on faire fors par colper la roche en
tel maniere que par illuec entraissent
nos gens sor ceus qui en la caiue estoi
ent il misent tantost tailleors de pie
res a grant plante sor la montaing
ne et lor baillerent bones gardes chi
uelliers et serjans por ceu que li turs ne
les peussent riens destorbeir lor prie
rent mlt en forcieement denforcier et
de hasteir la besoingne et cele forterece
ce si comme ie vos ai dit siet en coste
dune haute montaingne et desous en
la valee si parfonde com ni ose regar
deir par encoste i vient vne voie estroi
te qui nait mie plus dun piet de large
si quil iait grant peril daleir par illuec
il iauoit iij estaiges lun desour lautre
ou on montoit par escuelles defust
et par entrees estroites qui estoient par
dedans mais nos gens assaierent celle
voie que ie vos a dite apercier si quil
peussent entreir ou dairrien estai
ge car en autre maniere ne lou por
roit om prendre en ceu metoient tote
lor poinne paonniers il auoit par re
lais et de ior et de nuis si que quant li vns
estoient lasseis li autres reuenoient
on lor bailloit aides qui gitoient con
treual la faloise grosses pieres que cil
auoient taillies et cil dedens qui tout
ceu esgardoient nestoient mie asseur
ains auoient grant doute de ior en ior que
lor anemis ne se laissessent dedans cheoir
auuec eaus et li nostres esploiterent mlt
bien de lor emprise et por ceu quil iauoit
plante de gent ~~mlt~~ qui se penoient mlt
car la montaingne meismement estoit
dune piere tenre ausi come croie mais
nequedant il auoit deleus en leus de no
stre gent lune partie cestoit logiee ou
somme dou tertre pour gardeir les ou
uriers et lautre demoroit en la valee
qui ne soffroit pas que cil dedans ve
nissent aual ne que nulz de fors peust
entreir auuec eaus dedans aucunes
fois auint qui li legiers bacheleirs de
nostre ost sen alerent iusqua enhaut par

cele estroite voie que ie vos a dite ⁊ da
uant lor entrees les assailloient alour
pooir este ceis iauoit de glaiues ⁊ despees
⁊ trait dars ⁊ daboulaistres mais ne les
damaigoient de rien ⁊ dedans auoit
lxx. q̄ chiuelliers q̄ serjans preus ⁊ har
dis ⁊ loiaus que salehadins iauoit
mis pares lite q̄nt il sen parti ⁊ guer
redons lor auoit promis mlt grans sil
li gardoient bien sa forterece garni
sons iauoit darmes ⁊ de viandes telle
com il les vorrent deuiseir.

La chose estoit ia venue atant q̄
nostre peonnier auoient iai la
montaingne persiee si enparfōt
que cil dedans ne pooient dormir ne
reposer por le marteles qui estoit si
pres daus il nauoient mie si grant
paour que li nostres venissent a aus
ansois doutoient sor toute rien q̄ la
montaingne qui estoit si trousee par
les martialz ne chaist sor aus ⁊ tous
les aquaitaist soudainement ne de
lautre par desecors auoir nauoient
il mille esperance car il sauoient bn̄
de piesa que salehadins sen estoit ales
fors dou pais ⁊ que cil que de moreis
estoient nauoient pooir deleueir le
siege par force por toutes ces choses
auint que cil qui dedens la rouche
estoient enclos enuoierent lor messai
ges a roi ⁊ par le conseil a conte de tri
ple fisent teille ꝯuenance quil enpor
teroient lor armes ⁊ tout lor auoir
⁊ lor harnoix ⁊ randeroient a roi la for
terece apres il les feroient conduire
tout a sauuete iusqua la cite de bous
seret. En telle maniere sen parti
rent nostre baron ⁊ retinrent la for
terece grant honte ⁊ grant pesance
orent au perdre mais il orent grāt
ioie ⁊ grant honor a reseuoir. li rois
par lou consoil de ces homes le fist
garnir de quanque mestiers li fut
⁊ raparillier puis mist ens tels gens
ꝯ il cognissoit bien apreus ⁊ bien se
fioit en lor loiaute ⁊ quant seu fut bn̄
atornej li os sen repara ⁊ sen ala cha
cuns en sa terre. ⁊ ceu fut fait en lan

En 8bre, 1182.

de lincarnation nostre signor mil ⁊ c
⁊ quatre vins ⁊ dous ans ou mois doc
tembre

Un poc apres detans ceu fut ou
mois dauril nos gens sorent bn̄
q̄ salehadins nestoit pas retor
neil ansois estoit ancombres de grāt
afaire uers la cite demousse ⁊ bien sa
parsuirent q̄ quant il reuenroit il
naront mie teil loisir de greueir lour
anemins cōme il orent ~~ore~~ por ceu ne
vorent mie lou tens gasteir enhoisdus
ansois sa samblerent tuit ⁊ sasissent
la cite qui est en la marine la fut a cor
de de tous quil prendoient viandes por
xv. iors a homes a cheuals ⁊ sen enter
roient en la paienisme pour greueir
les turs alor pooir mais q̄nt ceu fut bn̄
fait ceu quil auoient deuise il sesmu
rent a plus celleement quil porent ⁊
en cele cheuauchie not que mille gent
apiet si sen vinrent soudainement
vers la cite de bocereth si com il lauoi
ent entrepris si cueillerent la proie
trop grant par tout lou pais de gran
des bestes ⁊ de menues ⁊ les vilains
meismes des chasias quil orent sospris
en menerent tout ⁊ sen retornerent
atout lor gaaing sans reseuoir poīt
de damaige ⁊ por ceu quil estoient meu
de la terre de tabarie li quens de triple
fut chauitains de celle cheuauchie ⁊ la
meismes les eumena a quinisme iors
li rois ⁊ li barons firent assambleir de
gent acheual ⁊ apie ⁊ aqueillerent tāt
com il porent par tout le roiaulme ⁊ la
uraie creux fisent porteir dauant aus
si cheuaucherent tant quil vinrent p̄s
de la cite de tabarie deles la mer de gali
lee au leu qui ait nom li chasteles di
luec passerent augues com apelle ia
cob ⁊ sen entrerent an la terre alor a
nemins apres vint toute li os par vn
grant pais ⁊ laisserent lou mont de
libane a senestre p̄mierement prisēt
lou chastel qui ait nom libane ⁊ lou
flatirent tout a terre puis misent les
viles entour encendre ⁊ quant il les
orent toutes fourees si sen passerent

ouare iusqua achastel qui ano dauret
prel de damas a iij · clues ou a v il
gasterent z destruissent lou chastel z
la terre entour · les genz de la terre seu
firent fuis li vns sor les mons de liba
ne z li autres dedans la cite de damas
bien monte z bien arme legierement
qui porsuioient lost vne ore auant z
autre arriere z vinrent a la fourclose
sour cel fourriers si les decoperent tos
z tuz cal qui armes porent porter il
firent apres fors de damas z se tinrent
tuit rengiez pres des iardins ayal fors
de la vile nosoient auant aler ansois
atendoient les nos car bien cuidoient
qui venissent sor aus ayal li nostres
nes aprochoient gaires por ceu qui
estoient prez de lor barques barbechai
nes ensi ne firent pont de mal li vns
al autres li rois z cel genz corrurent p
la terre z firent tant de damaige com
il porent puis sen retornerent sans des
tourbier car li rois se hastoit pour estre
a la feste dou noel en la cite desir.

En ōmes diuerses coroient par
lou pais de S aleh adin li vns di
soient qui faudoient mlt dūs lor
afaire en la terre de mesdopotame z li
autres disoient qui estoit de confis la
verite ne stoit pas bien seue ayal li rois
z si baron auoient mlt grant doute
qui ne uenist sor aus a grignor force
qui ne souloit auoir dont il auint cou
gois de feurier qui vint apres li barō
sa semblerent en ierusalem por prēdre
conseil qui feroient en contre le peril
qui doutoient de la uenue saleh adin
z asses ior parolles demaintes manie
res a cele assamblee ayal en la fin fut
acorde com conqueilli vne grant sō
me dauoir par tout le roiaume de coi
on peust tenir soldiers ach eual a a
pie semestiers estoit pour ceu q saleha
dins les trouast apparillies de guerre
a sa reuenue. Car li rois z li autres ba
rons de la terre estoient si poures z si
soufraitous qui ne soufisoient mie a
tenir dou lour les soldiers pour ceu

fuit estaublie celle taille dont vns
escris fuit fais

Impositiō dune taille.

Cest la forme de cueillir ceste senten
se qui est establie par lotroi des p
las z des barons pour lou roiaume
de ierusalem en chascune cite seront
esluis · iij · proudome com cōnistera sa
ges z loiaus qui jureront sor sains
qui porchaseront loiaument z a bone
foi premierement il paieront pour
aus ceu qui en douteront selonc lesta
blissement apres il asseeront sour les
autres de chascuns cens · besans ql
aront ou em mubles ou en dettes vn be
sant z des rentes de chascuns cent de
sans · ij · besans · Cil · iij · proudommes a
ront la iustice sor tous ces des cites z des
lius entour de faire paier ceu qui cu
deront que chascuns ara z a conseil le
diront atous si que li vns ne sara riens
de lautre z se al sor au il meteront la sō
me de lauoir dist qui soit greues il iure
ra sor sain lou nombre selon moible
z selonc ceu paiera sou auenant z atāt
sera quites

Qil · iij · iureront qui ne de couuer
tout ancuy la pourete ne la riche
qui aront trouee a chascun cele
chose courra ensi sor homes z sor femes
de quel langaige ne de quel terre qui
soient qui aront vaillant · c · besans z
sor les autres prendra ou le souaige
cest a dire de chascun cen · i · besant z sō
me lou puet auoir entier ou le prendra
demi z se li demi ni puet estre on pren
dront vn ragon selonc ceu que al · iij
iugeront z il fu estaubli que toutes
les eglizes z les albaies · z li barons z
li vauuessour de chascuns · c · besans
qui aront de tant paieront · ij · besans
z li soudoier z toutes maneres de genz
de chascun · c · besans qui en prendront
vn · cil qui aroient les villes champe
stres com apelle chasiaus contredisoi
ent les vilains por chascun cen paier
vn besant en tel maniere que li sires les
allerrout sor aus si que li poures nen pa
eroit mie autant comli riches ayal

mais toutes voies selonc lou nombre des
feus seroit li nombres des besans de totes
les cites ⁊ les chastiaus qui sont de chay
phas desci en iherusalem portera on tail
le cuelleute qui en sera leuee dedans la
cite de iherusalem ⁊ sera mis ꝑ ces en v
ne huge dedans lou tresor sainte creux
iij. cles iara des cles gardera lune li pa
triarches lautre li priours dou sepulcre
la tierce li chaistelains ⁊ tout lauoir
qui sera leues de chayphas jusques a
baruth portera on en la cite daicre la
seramis en sac et en vne huge cōmune
de coi gardera vne clef lairceuesques
desur lautre yocelins li senechaus le
roi ⁊ la tierce li iiij. proudomes que
la bataille reseuoient en la uile cis
auoirs ne doit pas estre despandus en
maluaises besoingnes mais soulemēt
a deffendre la terre ⁊ tant com il dur
ra ne taille ne autre demande ne doit
estre faite sor les autres eglizes ne sor
les autres gens dou pais ⁊ cele chose cō
fait par le cōmun besoing ne doit mie
estre tournee a rente

Or vos dirons coment salehadins
faisoit la besoingne de la terre
de mesopotame il conqueroit ci
tes ⁊ chastiauls ⁊ mlt accroissoit son po
oir il assist vne mlt noble cite qui ot nō
amile de siege ⁊ de murs forte plaine de
gens et de richesses ⁊ tant isist quil la prist
a force ⁊ si com il auoit entraus coue
nant il la dōna a vn poissant amiralt
de turquie noradins auoit nō li fils co
rasabem car par laide de cestui auoit
il fait mlt de ces volantes a conqrre
celuy pais ⁊ quant se vint a noiel vn
poc apres Salehadins mist ces garni
sons mlt bōnes es forteresces quil auoit
conquises ⁊ prist ces gens quil auoit a
menees ⁊ passa le flun ~~dauf~~ deufraite
⁊ vint en la terre de celessurie ⁊ pres de
la cite de halape se loga volante auoit
de gasteir le pais ⁊ desseoir la vile li sires
de la cite auoit bien seu que ces freres
li sires de mousse que plus estoit poissās
quil nauoit pas eu pooir de lui chasier
fors de la terre ansois auoit cil cōquis

Amile: id est Amicla.

Noradin fils de Corasaben

un peu apres Noël.

tout le pais deufraite por ceu si douta
datendre son afort tout celeement en
uoia messaiges a luy si que cil de halape
nen sorent mot ⁊ fist couenances teles
que salehadins li laroit tenir en pas sa
iar ⁊ autres chastials que la entour es
toient ⁊ il li randroit la cite de halape
qnt salehadins oi ces nouelles si en ot
mlt grant ioie ⁊ resuit les messaiges a
belle chiere car des lors quil auoit ano
mensiet a fair ces conquestes auoit il
sor toutes riens desiree la cite de halape
car cestoit la forterece de la terre volā
tiers sa cordoit a ceu con li requerroit
les chastials bailla ⁊ resuit la cite la
nouelle corrut par la terre decrestiente
qui en furent mlt effraiee car cestoit
la chose quil auoient mlt doutee ⁊ biē
sauoient que se il pooit celle cite prē
dre li lors pais seroit ausi com a virō
nes lors ne sorent autre chose que faire
fors que tant que chascuns se pena
de ces mairches enforcier ⁊ meismemēt
de la cite de baruth que bien douoit es
tre en grant pooir. Apres celle cōques
te li princes danthioche en fut plus
esmaies de ceu quil auoit si pres de luy
si mal voisin ⁊ si poissant ne sot que
faire toutes voies ne volt laissier sa
terre sans chiuelliers il mena le conte
de triple auuec luy ⁊ vint au roi qui es
toit en aitre dauant luy ⁊ dauant les
barons dou regne que princes estoiēt
conta sa besoingne a grans plours ⁊
a belles parolles lor demanda aide ⁊
tuit cil qui loirent en furent es meus
⁊ en orent grant pitie si prisent cōsoil
entraus ⁊ li baillerent de chiuelliers
⁊ de serjans iij.c Ensi sen retorna en son
pais a tout les soudoiers mais quant
il furent ou pais danthioche li princes
assaia sil poroit faire sa besoingne ⁊
fist parleir a salehadin de truiues cil
qui nauoit mie talent de plus demorer
en la terre ansois voloit retorner a
damas les dōna legierement puis
prinsent congie a prince tuit cil cui
li rois iauoit en uoies li princes fut
molt lies de ceu quil pooit estre em

pais vne piece dou tens ⁊ si cōmensa
apourpenser desa terre emforcier ⁊ gar
nir vne cite auoit qui estoit la plus
riche de la terre qui auoit nō celice la
p̄miere tarse est ore apelle il iauoit
prince des greus elle estoit loing danti
oche la terre rupin de la montaingne
seoit entre .ij. qui molt estoit poissans
princes entre les hermins

Gries chose estoit au prince de
gardeir cele cite ⁊ si estoit legie
re chose a rupin car entour auoit
ces fortereces si parlerent tant ensā
ble entraus .ij. que li princes li uendi
grant auoir en resuit que molt li ai
da aus autre terre agarder. Quant
Salehadins ot atornes ces afaires ⁊
sa volante faite encele terre quil auoit
conquise si semparti ⁊ reuint adamas
atouce sost lors furent les gens dou roi
aume en grant effroi ⁊ trop estoient
esmaie dune chose car il auoient en
voie trop bonnes espies adamas sai
ges ⁊ bien priues de turs. Mais onq̄s
riens ne porent sauoir de ceu que saleha
dins pensoit afaire. li vns disoit quil
auoit assambleir grant nauie pour
venir dauāt baruth si com il auoient
fait lan dauant ⁊ le pensoit a asseoir
par terre ⁊ par mer ⁊ li autres cuidoi
ent quil sen volsist aler es montaing
nes qui sont pres de la cite de sur pour
prendre .ij. chastiaulz qui la sont lou
toron ⁊ le chastial noef li tiers disoient
quil voloit cheuauchier par la terre q̄
estoit outre le flun iordain com apelle
la surie sobal pour gaster lou pais et
pour faire fondre iusquen terre les for
tereces quil trouueroient la. Mais aucūs
en iot qui disoient que salehadins estoit
las de ceu quil auoit si longuement
repose si sen voloit aler en egypte por
a aisier ⁊ seiorner la ⁊ querre nouuel
despens por remettre en la guerre en
si disoient nouelles diuerses. Mais nu
le nen estoit uraie. Li roi de iherusalē
⁊ li baron estoient en grant paour de
ceu que pooit auenir pour ceu fut se
mons tous li roiaumes ⁊ assambles.

a la fontaine de sephorie si com il sou
loient illueques atendoient de ior en
ior que salehadins entrast en la terre
par aucune partie pour fourfaire
auuec aus auoient semons le prince
danthioche ⁊ lou conte de triple et
quamquil pooient auoir de gent fai
soient semonte par la terre

Rupin de la Montagne. pag. 567. de l'Edit. de Bâle.

Lauint entrans que nostre gent es
toient a la fontaine de sephorie q̄ li
rois ot vne fieure anazareth que molt
li greua dautre part la maladie de
la liepre qui le tenoit des ansois quil
eust le roiaume p̄mierement li afe
blioit le cors si quil ne se pooit aidier
de pie ne demain quil eust ansois es
toit tous porris ⁊ la veue auoit il per
due. Mais toutes voies voloit il tenir
le roiaume ⁊ gouerner se li auoient
maintes gens loie quil ne sen entreme
ist mais de ces choses ansois se traisist
dune part ⁊ receust les rentes de sa ter
re tant com il volsist. Mais il nen volt
riens faire pour ceu cil estoit foibles
de cors ⁊ non poissans il auoit boin co
raige ⁊ viguerous ⁊ cestoit outre sō
pooir. Mais nequedant q̄nt cele fieure
le tint si aiprement il cuidait bn̄ mo
rir ⁊ fist venir les barons dauant luy
sa meire isu ⁊ li patriarche. Si bailla
dauant aus aguion de lisignon qui es
toit maris sa serour cuens de iasphe ⁊
descalonne de cui ie uos parla desus la
baillie dou roiaume. Sui ceu quil ni auoit
roi se luy non tant com il viueroit ⁊
resuit la cite de iherusalem ⁊ la rente
des .x. mile besans de tout lou roiau
me voloit quil receust les rentes ⁊ feist
toutes les besoingnes ⁊ les homaiges de
tous les barons li fist prendre. Mais il re
tint le sairemant auant que tant com
il viueroit ne seroit corones ⁊ des cites
⁊ des chastiaus qui apertenoient au roi
aume ne metroit nul en autre main ⁊
ceu fist il faire pour ceu com disoit par
tout quil auoit as barons de la terre pro
mis par son sairement des millors mē
bres dou roiaume par couent com li a
dast quil reseust sa signorie maintes

Rupin de la Montagne, achete du Prince d'Antioche, la Cite de Tarse dans la terre de Celice.

le Roy nomē Gui de Lusignan son beaufrere. Regent de son Royaume.

le Roy se reserve, entre autres choses une rente de 2000. Bezans.

gens furent irie de ceu que li rois auoit
fait li vns por ceu quil estoient auant
signor de la terre ⁊ li autre pour lou prou
dou roiaume car il disoient que cil ho
ne sauroit pas bien gouuerner le pu
ple ne nestoit pas souffissans a soste
nir le fais qui estoit si grans aucuns
iauoit qui estoient si priue ⁊ si acointe
delui quil pensoient que grant biens
lor venist de son pooir icil disoient q̃ la
chose aloit mlt bien ⁊ que cil garde
roit ⁊ deffenderoit bien la terre ⁊ vige
rousement en ceste maniere disoient
entrauz diuerses parolles

Quis se ꝯmensa a enorguillier
mlt foulement ⁊ trop estoit
boubensiers de celle baillie q̃l
auoit mais il nen ot mie longuemẽt
ioie si com vos ores car sans faille
il auoit petit sols pour gouuerneir
lou regne. Entrans que li afaires a
loit ensi ou pais ⁊ li os de la crestien
te demoroit ensi a la fontainne de
Salehadins ot este en mlt grant p̃
pens quel part il se trairoit a la fin
il ot enuoie querre chr̃s en sa terre
outre le flun iordain ⁊ gens a cheual
ot quises par tout ou il les pot a
uoir Si com il ot grant compaignie
de gent a cheual bien armee puis
sen entra en ceste terre ⁊ si passa la
region com apelle siquil de les lamer
de tabarie diluec enuoia ces correors
en maintes parties tant quil vint
vers la cite que ia dis fut apellee si
topople mais elle est ore apellee be
thsam iadis fut apellee la maistre ci
te de galilee. mais elle est ore si de che
eute que nul ni habite fors soulemẽt
en vn chaistelet qui siet es palus ou
poc de gens se poient retenir ⁊ receter
icil auoient lor forteresces asses bien
garnie darmes ⁊ de cheuals ⁊ de vi
andes mais quant il oirent que cele
grant plentel de gent venoit si nose
rent leens demoreir ansois il asserẽt
asses de boin harnois ⁊ sen fuierent
a tabarie. dont il auint q̃ li turs vin
rent la premierement ⁊ trouuerent
qui nauoit nelui dedans puis se par
tirent de la ⁊ abaterent le chastel
puis deuiserent lor ost en .ij. parties
lune sen vint a la fontaĩne qui ot
nom tubanie qui sourt a pie dou mõt
gilboe illuec se logerent por laugue
que la estoit. li nostre baron qui es
toient a la fontaĩne de siphorie orẽt
longuement atendu pour veoir q̃l
part li os de sarrazins se trairoit en
la terre ⁊ q̃nt il oirent quil estoient
entre esplains de bethem ⁊ lor corre
ors aloient par tout lou pais fourer
tantost se delogerent ⁊ fisent bien ar
mer lor cors puis se misent en batail
le si com il auoient deuise la uoire
creux aloit dauant lors trespasserẽt
les montaingnes en coi siet nazareth
la cites nostre signor puis descende
rent en vne valee qui auoit nom es
drelon diluec sadresserent tuit lou
grant pes vers eus par deuers la ci
te de libane ou salehadins estoit lo
gies a si grant plante de gent que
tous li pais en estoit couers si cuide
rent bien grant contens auoir de lor
anemis si quil eussent laugue re
couuree. mais si tost com salehadis
a persuit lor venue il des loga ⁊
se parti diluec a toute sost ⁊ lour
laissa la fontaĩne Ces pauillons
fist tendre desous a vne lue pres
diluec sor lou riu de la fontainne
meisme mais ansois que nos gens
venissent la vne partie de ces gẽs
quil auoit enuoies par la terre se
vint a petit gerin ⁊ le prisent par
force. vne autre route des turs sen
vint a vn chastel com apelle four
belet ⁊ autresi lou prisent a force
⁊ gaaingnerent quamquil auoit
dedens la tierce ꝯpaignie des sar
razins sadresserent vers nostre ost
⁊ furent grans gens a cheual ⁊ a pie
si tenoient les nos si pres de toutes
pars quil ne se pooient es longier
de la route quil ne fust maintenãt
mors aucuns daus monterent sour
montabor ⁊ fisent ceu conques

mais nauoit este fas car il depiecerēt
vne albaie des greus qui estoit de ste
elye ⁊ prisent quainquil trouerent
dedans vne grignour albaie q̄ la siet
assaillerent molt esforcieement mais
ele estoit close demur tout entour ⁊
li moinnes se deffenderent bien si q̄l
ni porent nulle riens forfaire ⁊ vne
compaignie de turs sen ala sus la
montaingne ou siet la cites de naza
reth ⁊ monterent si en haut sor la
montaingne quil regardoient la ci
te tout aplain. Quant les fēmes de
la uile ⁊ les menues gens les virēt
si pres si enfurent trop effree ⁊ sen
ꝯmenserent afuir ala maistre egli
ze alentree fut la presse si grant q̄l
iot asses gent mortes il ni auoit si
menue gent non. car vne partie de
ceaus qui arme porterent sen estoiēt
ales en lost ⁊ lautre sen estoient a
les dedens aicre

Li os de nos barons estoit de tou
tes pars si en close de lor ane
mis que nunlz ne se poioit par
tir pour nul besoing dont il auint
que viande lor failli car il nen estoi
ent mie bien garni pour ceu quil cui
derent que la besoingne fust tantost
faillie ⁊ afinee la gens apie auoiēt
grant souffraite de viandes mais
quant nostre gent virent la grāt
souffraite dou puple si prisent consel
en traus ⁊ an voierent as cites que
pres estoient diluec entour ⁊ mande
rent as baillis qui haistilment lor en
voiaissent viandes tant com il por
roient cil le fisent mlt volantiers
les voitures qui porent trouer si les
en voierent vers lost de nos chlrs vīt
vne grant compaignie en contre
aus pour conduire ⁊ cels quil troue
rent menerent auuec aus vne ꝑtie
en iot qui foulement sen alerent ⁊
cheirent es mains alor anemins il
meismes auoient bien mesteur de vi
andes mais celle quil gaiaingnerēt
ensi lor aidait molt ⁊ li voiturier q̄
les amenoient furent tuit ou mors

ou pris. Se nostre sires ne fut coreaes
a son puple par lor pechies nostre cre
stien eussent illuec fait vne des plꝰ
plaisans desconfitures conques feis
sent car li turs estoient la venus
a si grant plante que li ansiens di
soient conques mais nen auoient
tant veus. li os de nostre gent estoit
grans ⁊ bien garnie de bone gent
bien iauoit. xiij. chuielliers que ser
jans a cheual ⁊ de serjans apie iauoit
bien xv. mile chaiuetains de batail
le iauoit con ne pooit millor trouer
il iestoit li quens de triple henris li dus
de louuaig raons de maulions renals
de chaistelon qui fut prince danthioche
li cuens de iasphe baudouins de rames
baliens ces freres renaus de saiete
gautiers de cesaire. Jocelins li senecha
le roi ⁊ bn̄ sembloit a ceus qui sauoi
ent de guerre que li turs estoient foule
ment embatu ⁊ bien peussent rese
uoir grant damaige si fut que lour
feist. mais par grant mesauenture
vne enuiouse haine semist entre nos
barons si quil menoient par grant des
loiaute ceste besoingne de la guerre
Lauoient si grant desdaing de ceu q̄
li rois dou roiaume auoit mise la tre
en la main lou conte guion de iasphe
car il ne volsissent mie que nūs biens
fut fais par son atirement car il estoit
vns hons estrainges ne nestoit mie
saiges ne boins chuielliers si voloient
li autre cō feist son deffaut ⁊ a si grant
besoing pour ceu auint quil soffrirēt
viij iors tous plains que li turs estoient
logie en lor terres a vne lue pres dous
⁊ gaistoient le pais abandon li menor
chuielliers emparloient forment sor
les barons de ceu quil ne voloient sof
frir ne metre poīne a ceu que nostre
gens salissent combaitre as turs et
quant ons en parloit as barons il sa
cusoient en maintes manieres ⁊ di
soient que salehadins ⁊ ces gens seoi
ent en vn leu plain de roches ⁊ dautre
part il auoit mis grant batailles de sa
gent alentree de son ost q̄ tantost desco

seroiēt

sor les nos son aloit sor aus au cunes
gens cuidoient qui deissent voir oyaus
la verites estoit qui ne laissoient se
por destorber non quant li turs orēt
demore la t fait damaige assez voi
ant toute nos gens au menor lor se
alerent t fisent retenir enlost tout
ces coreours t se parturent diluec
sans nul perdre li nostre baron au
derent qui ne sau vollissent mie ta
leur doutout ains aussent talent de
retorner por ceu sen alerent a la fō
taine de limphorie oyaus vne chose ne
vuel ie mie oblier qui adont avint
car en la fontaine de tubanie ne ou
riu nauoit onques oi parleur qui
eust onques nuls poixons t quant
nos gens isurent logies il en itro
uerent tant de bons t degros qui
sousissoient atoute lost de la cresti
te dou roiaume de surie tant com ele
seiorna.

Or sen estoit ales salehadins
en son pais t sambloit qui
eust grant talent de seiorne
ayaus il ne fust mie ensi car ne passa
mie li mois entiers qui rasiani ces
gens t assambla grant ost paignie de
turs partiere fild chargier t autres en
gins t toutes choses qui mester eust
en ost lors samuit t lauisa bastam ch
talant auoit qui asseist vne cite qui
auoit nom la pierre dou desert or est
apellee le crat. t en aus de chastillon le
sot par ces espies qui estoit sires de cel
le terre de par leritaige sa femme t as
sambla tantost chuielliers tant com
mesniers len fist t se trait isnelement
cele part vers est qui li auoit autres
choses a faire car yuers estoit si laisse
celuy renal t bien auoit iuy ains qui la
uoit fiance la seruir le roi la plus jo
uene t la douoit prendre acel tens a
poinnes fist finee la feste de si grant
noces quant salehadins vint le ior
meismes asi grant gent qui por auoir
grant charroi amena t assist cele for
tereece icele citet fist iaidis en vne mon
taingne mit haute apres qui tous

li tiers rois de latins regna en iherlm
vns de ces barons qui auoit a nom pai
ens li bouteilliers sires de la terre dei
la le flum iordain fierma vne tour en
cel leu ou la citet sist qui fait ces en
cessours.--

Quant li princes sot que saleha
dins fu venus t il le sot de si grant
cuer il empuist vne chose que ne fu
mie sens a faire car il pensa a deffendre
le bourc t ymanda que nuls ne semeust
de la fourtereece mais ot de gent a deffendre
la venue de la matinee si que la force des
turs vanciu ceuls qui gardoient celle mō
taingne t en menerent ceus qui atain
sent li autres se ferirent dedans la for
tereece si les enchaucierent si pres lou me
mes quapoines se tinrent que li turs ne
se ferirent dedans auuec aus. oyaus vns chi
uelliers qui auoit nō yuains lou fist
illuec mit bien car tous sous se mist de
uant la porte t tant com il ot nuls des
nos apasseir ne volt ens entrer ains se
ferroit en mi les turs t faudit de mit bia
cols si entrabuchoit asses t a deslire t a
seneslre il traioient aluy tant soulemēt
de saietes t cil qui osoient le venoient
ferir si que merueilles isdist de cels oyaus
adarien sen vint il desfendant t sere
tint auuec les autres. En ceste maniere
perdurent cil dou bourc quamqui auoi
ent enlour maisons par le conseil de lor
signor t cil qui sen fuirent mis dedans
la fortereece orent si grant paour de la
grant plante de turs qui virent qui
abaterent el fons dou fosse vn lor ponc
qui auoient dont il fisent mit grant fo
lie car lor ames en fut molt estreintes
t il le peussent legierement desfendre
t molt ot grant plente de gent en cele
petite fortereece de coi on ne pooit auoir
huille desfense t li encombriers en estoit
grans t de ceus que le vos a dit qui repa
roient que tuit se ferirent laiens pour
paour des sarrazins t furent illuec as
sis t de lautre part les gens dou pais es
toient illuec tout ensamble t meisme
ment vn puples com apelle suriens
cil auoient dedens mis tant fēmes t en

l'An 1183.

fans que tous li leis en estoit plains cil
qui voloient aler as deffenses ne pooiēt
passer pour la presse des viandes estoit
aiques li leus bien garnis mais arme
ures iauoit mains quil ne couenist a cel
le achainte

Or oies coment nos gens ne fisēt
riens contre les turs ensi com il
seiornerent a la fontaine de tu
baniē tous li blasmes en fut sor le conte
de iasphe la nouelle vint a roi que cil
cui il auoit mis a son leu por guerroi
er cestoit mauaisement maintenus ⁊
bien sa persuit que cil nestoit ne si saige
ne si preus que si grans chose fust bñ
assise en luy pour ceu se repenti ⁊ rape
la quainquil auoit fait. Mais on disoit
que pour autre raison cestoit li rois cor
recies car si com vos oistes il auoit re
tenu la cite de iherusalem a sa vie ⁊ la
rente de x. mile besans chascun an p
faire son des pens tant com il viueroit
apres se porpensa que la cites de sur es
toit plus fors que celle de iherusalem
pour ceu volt chaingier lune al autre

Quant li quens de ias
phes loi cui il auoit
tout baillie mlt en
fut correcies ⁊ molt emparla
soulement. li rois en ot grant
dadaing ⁊ li tolli tout lou pooir quil
li auoit donne ⁊ ne perdi mie li quens
tant soulement la baillie dou regne
ansois li tolli li rois toute lesperance
quil auoit dauoir la terre apres luy dōt
il cuidoit estre oirs sans contens. car p
le conseil buiemont le prince danthio
che. Renals de saiete baudowins de ra
mes balien son freire ⁊ plusors autres
barons voiant celuy conte guion qui
contredire ne le ~~pooit~~ pot li rois ⁊ sa
meire atornerent que baudowins li pe
tit enfes qui nauoit encor pas v. ans
fut corones ⁊ saicres en la glize dou
temple tuit li clers ⁊ li lais en furent
lie si que qnt ceu fut fait tuit li barōs
li fisent oumaige ⁊ sairement de fialte
selonc la coustume dou pais. Mais ne
quedant li quens de iasphes ne li fist
mie homaige ne autres de par luy ⁊
maintes gens dou roiaume que se disent
nestoit mie grans preus de faire si pe
tit signor roi. car il auoient ore .ij. roi
de coi li vns pour sa maladie ⁊ li autre
por son petit a aige ne porent tenir
la terre mais tuit sa corderent a ceu
compreist vn proudome ⁊ li cmanda
on le regne a maintenir ⁊ bien sem
bloit a tous quil nauoit home ou pa
is couuenauble a ceu faire fors sou
lement le conte de triple ⁊ ceu fut fais
lan de lincarnation nostre signour
m. ⁊ c. ⁊ quatre vins ⁊ iij. ans.

Ai estoit salehadins plus aproichies
dou chastel dou crac entrans con ces
choses aloient ensi en iherlm il ne do
noit point de loisir a cels dedans de
repouseir car de ior ⁊ de nuit gitoient
~~vnt~~ a la forterece. viij. que pairieres
que mangoiniaus grosses pieres ⁊
souent. Sus ou leu la ou li enciene ci
te auoit estut ⁊ ij. ou leu cmapelle ro
belet si estoient cil dedans en grant ef
froi quil ne sosoient mostrer as deffen
ses a poines regardoient il p les ar
chieres tant venoient espessement
saietes ⁊ pieres ⁊ cil dedens auoient
mis ou fons de lor fosse bestes si lor dōnoiēt
la a maingier orge ⁊ paille dont il a
uoient plante ⁊ qnt mestiers lor estoit
si enprendoient lor viure. Mais quant
li turs apersuirent leffroi ⁊ le mauais co
vine dou chastel ⁊ tant sa procherent
dou chastel quil ~~ocissent~~ entrerent ou
fousse ⁊ ocissent les bestes ⁊ les de cope
rent ⁊ traioient fors amont as cordes
en tel maniere apourirent ceaus dedās
⁊ il en furent raempli. cil q̄ ceu firent
ne resuirent ne plaie ne colee par les
maisons defors trouerent tant de totes
choses que riens ne lor failloit li signor
qui la garnison iauoient mise les re
gardoient ⁊ nen pooient auoir aises
cil dou chastel essaierent aucune fois
vne pairiere a drescier pour geteir sor
les engins defors mais tant iuenoiēt
de pieres que li charpantiers laisserēt
tout li rois de iherusalem qui bñ sauoit

Cap. xxx. libri xxij.

la Régence du Royaume de Jerlem, qui avoit ete confiee a Gui de Lusignan, luy est ōtee.

L.xxxiij.

Liber. xxiiij. Cap. i.

Icy comence ce que les RR. ll. D. Mantoue et Durand ont inseres de cette Histoire dans leur Histoire Collection des Historiens Croisades. Tome V. pag. 481. d'après le MS. de Gaston de Moncades Evêque de Chaalons : Mais comme il n'est guère que de 2 feuillets de xxij. livres de ce MS.

M.r les Badowins d'Arabie : les Beduins sont ils issus de ceux que quelques auteurs portent du nom de ceux que nous avons appelés Assassins?

siege estoit en mlt grant angoisse de ce quil ne lour pooit aidier il assambla ces gens de toutes pars tant com il en pot auoir & fist la voure a eux porter dauãt luy. o ax adarien fist chauuecaudou cõte de triple & salehadins oi dire q̃ li os de crestiens venoit & que li cuens de triple cuil cenoit molt asaige les conduixoit. lors fist ces engins abatre & fist lost des logier puis se mist ou repaire & sen rala en sa terre quant il se fut parti del siege & li rois qui bien loi dire ne lassa pas pour ceu quil ne euuist uis qual chastel il fist refaire molt bien la forterece puis sen retuint en iherlm.

Q grans haine estoit entre le conte de iaphe & le roi. que chascun iour croissoit plus & plus & jusqua tant estoit la chose venue que li rois queroit occoison par coi il peust deseurer le mariaige deluy & de sa seror. Il requist le patriarche quil les ajornast & dist quil voloit escuser cel mariaige & dire quil nestoit pas loiaus li quens loi dire si se parti des autres barons tout celeemt & sen vint en iherusalem ou sa feme estoit & li pria molt quille se parti de la vile en sois que li rois i venist quar tornoit de son ost car il auoit oi dire q̃ seli rois le trouuoit illuec il ne la laisseroit pas retorner auuec luy. por ceu li pria quelle le suiust a escalonne ou il sen aloit. Il en uoia messaiges apres luy qui le semonsent de uenir a court & il respondi quil ni pooit aler car il estoit des haitiez plusors messaiges tramist les vns apres les autres qui onques amener ne li porent car il sa cuidoit touzjors de maladie & li rois dist que sil ni voloit venir il iroit a luy meismes & le semonroit. Il sen vint droit a escalonne. o ax il trouua les portes fermees il apella & manda con li ouruist uy. fois touchia de sa main a la porte o ax muz ni vint que son cõmandement feist li bourgois de la uile estoient monte sor le mur si ne sosfrirent mouoir ains atendirent la fin de la chose li rois sen parti tous iries & se dreca pour venir a iaphes si en oura alles serjans & chuelliers qui le menerent ens sans contredit il saisit la vile & mist son balis puis se parti diluec & san vint en autre. il fist semõre illuecques mlt grans geus de tous les plas & les barons quant il furent tuit assamble li patriarches pust auuec luy le maistre du temple & celuy del hospital si sen alerent tuit troi dauant le roi & li prierent molt humlement & li chairent apies quil pardonnast au conte de iaphe son mautalent & volsist quil venist dauent luy. li rois ne les en volt escouter ains dist quil ne le soufferroit mie & al en orent mlt grant daing de ceu quil hons qui estoit si foibles parloit ensi & se parturent par corrout de la court li parlemans deuoit estre assembles pour ceu con douoit voms messaiges en uoier outre mer as princes de france pour aus requerre quil secourrussent au pais iheucrist & a sa gent. o ax quant li patriarches diut premierement parler de cele besongne. o men sa lautre que vos a dite & pour ceu quil ne pot riens faire se parti diluec entre luy & a les .ij. maistres.

Q quens de iaphes vit que li rois n auoit mie merci de luy & des lors se omensa a pourpenser comment il le porroit courreer il prist chuelliers tant com il en pot auoir si sen ala au chastel de daron. illuec estoient logie badoüin darrabe & gardoient bestes par les pasturez & auoient tant doneir au roi quil les auoit pris en son conduy & sor ceu ne cuidoient auoir garde de nul crestien li quens & les chuelliers vinrẽt soudainnement & les soufprisent & en ocisent aucques puis en menerent la proie les roubes & lauoir em pourterent a escalonne la nouelle en vint au roi qui en fut molt iries si manda le conte de triple & pour ceu quil se fia en son sens li bailla la baillie & le poir dou roiaume a garder si en orent

trop gũt 1012

trop grant ioie tuit li barons & li me
nus puples pour ceu quil auoient dit
des ansois autrement ne pooit li pa
is estre empais entrans que lor dous
rois estoient si nonpoissans Se tout li
fais & li gouuernemens des besoing
nes nestoit baillies au conte de triple
quens de triple respondi que vo
lantiers receuroit la baillie par
si quil ne fust garde delenfant
que seli enfes morroit dedans xb ans
que on ne deist mie quil fust mors par
luy & si voloit que li chastel & les fer
meces fussent mis en la main dou temple
& de lospital car il ne voloit pas estre
mescreus ne que on pensast sorluy nu
le mauistie & si voloit estre allenes
ou il se tendroit se il metoit el roiau
me nul cousti Car il nestoit adont nul
le trieues ne sarrazins ne la terre ne
estoit mie randans pour coi il peust
ostre tenus contre les sarrazins sans
grant cousti pour ceu voloit il q̃ on
lasseurast dauoir la baillie .x. ans
entel maniere que se li enfes morroit
dedans .x. ans la baillie reuendroit au
si cõme deuant iusques ocelle oure que par
lou conseil la postoile de roume & lempe
reour dalemaingne & le roi de france
& le roi dengleterre seroit iugies li roi
aumes a lune de ces .ij. seruirs ou a
lannee & a la moonnee pour ceu que
li rois aymeris fut paras a la meire
A la moonnee seruir ainsi quil fust
rois & la moonnee fut dervi & de roine
pour ceu ne sa cordrent mie li barons
que lannee le fust se li enfes morroit
sans le conseil de ces rois .q̃. ie uos a
nõmes pour ceu la tauchaut ensi li
quens de triple qui ne voloit mie q̃l
euist deseurde en la terre se li enfes
morroit & pour ceu ou voloit il estre
tenans des si a cele oure q̃ li .iij. eus
sent mis conseil & ceste chose fu agre
del roi & des barons tout entresi com
li quens la deuisa .Illuecques atirẽt
que li quens roelins qui oncles estoit
lamere a lenfant le gardevoit & que
li quens de triple auoit baruth & gar
nisoit par ceu que al metoit cousti
el roiaume par les barons de la terre
que la fust a senes tant quil rauroit
eus ces cous. Quant ensi orent atire
la faur si cõmanda li rois q̃ on coro
nast lenfant & on le mena a sepul
cre & le corona ou & si le fist on porter a .v.
chr entre ces bras truques au temple
domini pour ceu quil estoit petis
car il ne voloient mie que il fust pl
bas dous & li chuellliers qui le portoit
estoit grans & aleues & auoit nom In
lens dibelin & si estoit vns des barons
de la terre. Or est custume en iherusa
lem que quãt li rois porte corone q̃
il prent courone au sepulcre & la porte
en son chief de si au temple ou iheshus
fut offers la si offre sa corone & sail il
loise par rachat & tout ensi soul oit
on faire quant la meire auoit son p
meram enfant masle quele loffroit
au temple & le rachetoit dun anel
ou de .ij. colons biaus ou de .ij. tourte
relles. quant li rois auoit offert sa
corone au temple ~~ou de .ij. cole~~ si a
ualoit vne degres qui sont defors le
temple si entroit en son pales el tem
ple salemon ou li templiers menoient
la estoient mises les taubles pour
maingier ou li rois sa seoit & si baron
& tuit cil qui maingier voloient fors
soulement li bourjois de iherusalem
qui seruoient car tant deseruise do
uoient il au roi que quant li rois auoit
porte corone quil seruoient & huy & ces
barons au maingier ne demora puis
gaires que li rois ot porte corone & q̃ li
rois mesaus fut mors & dauant ceu q̃
il morust manda il tous ces homes
quil venissent a luy en iherusalem
& il uindrent tuit & a cepoint tresp assa
li rois mesaus de cestui saecle si furẽt
tuit li barons de la terre a la mort & lande
main lenfoirent ou mostier del sepulcre
ou li autre roi auoient este enfoi pui
lou tans goudefroi de buillon il estoi
ent enfoi entre la mõtaigne de cal
uaire la ou iheshus fut mis en la creux &
le sepulcre ou il fut rois & tout est dedes

Couronnemt. du jeune Baudouin V. à l'âge de 8 ans le 20. juin 1183.

DD. Martene et Durand dans leur Voy. Litter. Tom. V. pag. 585. C., donnant la Continuation de Guill. de Tyr ou les Croisades, Recueil qui en est enrichi, que fournit Guillaume de Tyr en sa Chron.

le Banquet Royal.

Ici commence le XXIJe. Livre de Guill. rapporté dans la grande Collection de DD. Martene et Durand. Tom. V. pag. 586.

Mort de Baudouin IV. dit le lépreux, 7e. Roy de Jerusalem, le 16. Mars 1185.

Nª la notte que j'ay mise à la page precedente ligne 26. doit être reportée icy. XXIJ. livre du MS de Mr de Chevalons

lou moustier del sepulcre mont de ca
luaire et gorgatas

Dauant ce que li rois fut mors et li enfes ot porte corone li fist il fere a tous les barons de la terre feelte et houmaige cõme a signor et a roi apres se li fist faire houmaige a conte de triple cõme de bailli et si fist iure a tous les barons et as chlrs de la terre quil a tirroient si com il ot este fais des ij. serours et tendroient et aideroient a conte de triple la terre a maintenir et a garder se li enfes moroit dedans les x. ans quant li rois mesiaus fut mors et li enfes ot porte corone si le chergaon a conte iocelin a garder et il lenmena a aicre si le garda au muels qui pot et li cuens de triple si fut bailli de la terre

Il auint el premier an quil ne pluit point en la terre de iherusalem si qn iherusalem ne resuit on point daugue si quil nauoient que boiure fors molt tres petit. Il auint quen iherusalem auoit .i. bourjois que molt volantiers faisoit bien por deu si auoit nom germain il auoit en iherlm. iij. ~~leus~~ cuues a cuues de marbre en seelees en maisieres et si auoit en chascune des .iij. cuues .ij. basins en chaiennes et les faisoient tous iors tenir plainnes daugues la si aloient boiure tuit cil et toutes celles qui aler iuoloiẽt Quant cil germains iut quen ces citernes nauoit gaires daugue et quil ne plouuoit point si en fut molt dolans pour ceu quil ne perdist laumosne a fere quil auoit cõmancie lors li souuint de ceu quil auoit oi dire as anciens homes de la terre qui encoste la fontainne de siloe auoit vn puis anciens que iacob i fist et estoit couers et emplis et gaaingnoit on par deseure si que apoĩnes seroit trouues dont vint li proudome et si fist sa proieire a nr̃e signor quil li donaist cel puis trouer et quil li aidast a maintenir le bien quil auoit cõmensie a faire et que il li laissaist faire par son plaisir en tel maniere que ces poures puples eust se oors daugue. Quant se vint londemain par matin si se leua si ala au moustier et pria deu quil le conseillast apres ceu il ala en la plaice et prist ouuriers et sen ala en cel leu ou on li auoit dit que cil puis estoit si fist foir et houuer tant que on troua le puis quant il lot troue si le fist voidier et refaire de nuef et tout a son cost puis fist faire par desus vne roe ou il auoit pos que vns cheuaus tornoit si que li pos que plains estoit venoit amont et li veus ~~venoit~~ aloit aual et si auoit on fait metre cuues de piere la ou cele augue corroit que on traioit de cel puis et la venoient tuit cil de la terre qui voloient de laugue auoir et li bourjois faisoit traire la we nuit et jor de cels cheuals et reampli la cite a tous ceus qui prendre en voloient et tout a son cost tant que dame dieu lor enuoia ploue et quil orent de laugue en lor citernes et ancore ne se faisoit pas encor li proudõ ains auoit .iij. soumiers et iij. serjans qui ne faisoient autre chose que porter augue ains es cuues quil auoit en la cite pour abouurer la poure gent cil puis ou il faisoit traire celle augue auoit bñ .l. toise ou plus de perfont. Mais puis le depiecerent et emplirent li crestiens quant il oirent dire que li sarrazins venroient la cite asseoir.

La fontaĩne de siloe que pres del puis estoit nest mie bonne ains est salee si quelle nest preus a bouure si que de celle augue

tanoit on les ~~cuers~~ cuirs de la cite
& si en lauoit on les dras & si en abuuro
it on les jardins qui desous en la valee
estoient. Celle fontaine ne cort mie le
samedi ains est toute coie. Or vos dira
quil auint a celle fontaine vn ior a tans
que ihucris aloit par terre. Ihucris es
toit en iherusalem entre ces apostres
& passerent parmi vne rue si virent .i.
home qui nauoit nul oel dont vindrent
li apostres a ihesucrist se li demanderent
se ceu estoit par le pechie de peire ou
de la meire ou de parent quil eust quil
estoit sans oel & ihucrist respondi que
se nestoit pas del peire ne de la meire
~~qui~~ ne del parent quil eust mais pour
ceu quil ouroit en luy. dont vint ihucris
si escopi a terre & prist .i. poc de boe se li
mist la ou li oel douoient estre & li dist
quil alast a la fontaine de siloe si se
lauaist & il ia la si se lauait & ot euls
& si vit dont reuint arriere en la cite de
iherusalem & a cels parens que molt
se merueillerent que il auoit euls & li
demanderent coment cestoit. Quant
li iuif li maistre de la loi oirent dire que
cil qui onques nauoit veu auoit eulz
se li demanderent coment ceu estoit
quil auoit euls & il lor conta comment
cestoit mais il ne len voldre mie croi
re ains manderent ces parens & lor
demanderent cil estoient certains
que se fust il & il lor disent que oil

Or vos dirons del conte de triple
qui baillis estoit de la terre de
iherusalem. Quant il vit quil ne
plouuoit point & que li ble ne croissoi
ent qui seme estoient si ot grant pa
our de chier tens & manda les barons
de la terre & les maistres de temple & de
lospital si lor dist signors quel consel
donres vos de ceu quil ne pluet ne li
bles ne croissent je a paour que li sarra
zins ne se parsouient que nos aions
chier tans & quil ne nos corrent sus
or me dites quel conseil me donres vos
donra ie truue as sarrazins pour pa
our de chier tens li barons li loirent
bien quil feist truue a salehadin &

salehadins li donna volantiers tru
ues a quatre ans. Quant il ot truues
entre les crestiens & les sarrazins li
sarrazins amenerent tant de la vi
ande as crestiens que boins tens orent
durement & que se on neust fait trui
ues il fusent tuit mors de fain dont
li cuens de triple pour ces truiues que
il fist adont as sarrazins fut molt
ames des gens de la terre & molt lem
prierent de beneisons. Je vos auoie
oblie a dire quant ie uos parla de la fon
tainne de siloe dune aumosne que
li bourjois de iherusalem faisoit se le
vos dirai orendroit & en la quarantai
ne le faisoient le ior ~~cont~~ que on list
la wangile del poure a cuy ihucris rendi
les euls dun poc de boe & il le rouua
aler a la fontainne de siloe & il si fist il
ot euls si vit & pour ceste remenbrance
faisoient il ceste aumosne que vos dira
il faisoient mener cuues sor la fontai
ne & si les faisoient toutes emplir de
vin & si faisoient les sommiers chaingier
de pain & de vin a grant plente & si a
voient de largent auuec & si sen aloi
ent les homes & les femes a pour ces
sion a icel ior & pour faire ceste aus

Je vos dirai dun haut home de || ne
lombardie qui auoit nom bonifasses
qui estoit marchis de mont ferrant cil
marchis si estoit aious le roi baudowin
qui enfes estoit & fut peires Guillames
longe espee qui peires fut le roi Quant
il oi dire que ces nies estoit rois de iheru
salem si en fut molt lies & molt ioians
si vint & se croissa si laissa sa terre a son
annel fil & sen ala outremer Et quant
il fut venus en la terre doutremer li rois
& li quens de triple & tuit li barons de la
terre le resuirent molt hautement &
si furent molt lie de sa venue dont vit
li rois se li donna .i. chastel qui siet es
desers deisa le flun pres de la ou ihucris
ieuna la quarantainne cil chastel si est
a .vij. luues de iherusalem & a .iij. des
flun & si est en vne haute montaing
ne & si la pelle on saint helye pour
ceu si com on dist que cest li mons.

Boniface, Mqrus de Montferrant, ajeul du jeune Baudouin secrou et vient en Syrie.

ou helye ieuna .xl. iors ⁊ puis si sen ceemi
⁊ nostre sires li enuoia illuec vne pesse
de pain ⁊ de lauge en vn vaisel ⁊ puis
le fist cesueillier al angle pour ceu q̃ il
beust ⁊ mainjast ⁊ il but ⁊ si mainja
⁊ pour ceu que ceu auint la ou ait cha
stiaus est la pellent cil del pais saint he
lye marchis bonifaces ‖ lye
auoit vn fil qui auoit nom cor
rat fil se croisa pour aler en la tere
doutremer apres son pere ⁊ a lon neueu
qui rois estoit de iherusalem ⁊ mut fist
ſdemer. cy ait adonques ne volt pas
nostre sires que il passast en lois si enuoi
a vn ens qui len mena en coustanti
noble por ceu quil auoit pourueue la
perdicion de la terre ⁊ que par celuj
corrat en seroit retenu vne partie si
comme vos ores dire auenne fois q̃l
la retint ⁊ la garda pour le corrous
quil auoit as gens de la terre pour
le pechie que il faisoient en iherusa
lem ⁊ en la terre por le pechie de la lu
xure nostre sires ne volt mie tout del
truire ansois lor en laissa vn poc si
comme vos ores dire apres ⁊ aucun
proudome que il estoit tout auſi cõ
me il fist a fil salemon pour le pechie
de luxure qui fait dune feme paienne
que il tenoit quil ne douoit mie tenir
car elle li fist fere por lamor que il a
uoit ali trois mahoumeries sor trois
montaingnes dont chascune des .iij.
montaingnes est a trois lues de iheru
salem ⁊ la tierce sor le mont oliuet
dont damedieu se courrecia plus de la
mahomene quil ot fait sor le mont o
liuet que de tout lautre pechie quil
auoit fait dauant pour ceu que del
mon oliuet monta il el ciels par da
uant ces apostres qui il fait de lusi
tes demeurer dune ⁊ des cendra au iuge
ment dont vint damedeu si dist a sa
lemon que il lauoit courrecie ⁊ q̃ le
por la graut amor que il auoit aue
a lon pere dauid ne fust il le destrui
sist del tout cy ait il sen souffreroit a
tant comme il viuroit cy ait bien
seust il qui apres luj ne tenroit mie
ces fils le roiaume fors soulement
vn poc ⁊ celuj petit li laissoit il pour
lamour quil auoit eue a lon pere da
uid. Ansi ne volt pas nostre sires la ce
ſtiente destruire ne deschireter de toute
la terre pour aucun proudome qui en
la terre estoit ausi comme il lassa le
fil salemon pour dauid ansois laissa
vne ate qui a nom sur pour corrat q̃
encoustantinoble estoit si ome vos
ores dire aucune fois cõment il la re
tint en ceu point que corras fist arri
ues en coustantinoble estoit kirsac
empereres ⁊ nauoit mie encore eus
les eulz creues. ‖ Il auoit .i. haut home
en coustantinoble qui auoit nom
luemal qui auoit este cosins lempe
reour manuel cil luemal estoit repus
⁊ destornes autens que andrones estoit
empereres ⁊ por ceu se musa il ⁊ destor
na que andrones ne le deffigurast
ansi cõme il auoit fait ces parens il
oi dire que andrones estoit mors ⁊
que kirsac estoit empereres ⁊ quil
auoit ensi le siecle de liure dandrome
ensi cõme ie vos dira.

Lan nuit quant andromes ot la
teste copee a alexe qui auoit
lempire de constantinoble en
sa garde ⁊ lenfant qui fist fils lem
pereour manuel dont vint androme
si se pourpensa dune molt grant
traison ⁊ par le conseil dun cien es
clauin qui auoit non lengosles fist
vne nuit prendre lamme esliment qui ba
touls estoit ala fille le roi loys destrance
que il douoit garder en bonne foi si le
fist mete en .i. sac ⁊ porter en .i. batel
par mer ⁊ le fist gieter ens si fist noiet
⁊ ansois que cele chose fust seue man
da andrones les parens alempereour
⁊ si com il venoient les faisoit met
tre en vne charrue si lor fesoit les ieus
creuer ⁊ tels lauoit aus il faisoit les
nes coper ⁊ les bauleures ⁊ les ieus
creuer ensi fist il a trer les plusors des
parens alempereour tous ceus quil
por trouer puis fu il empereres ⁊
porta corone. ⁊ fist puis tant de

Cest Boniface Marquis de Montferrat.

Corrat, fils de Boniface

Andromes Empereur de Constan̄ple

l'An 1185.

malisse come vos ores dire
Quant andromes fut empereres
de coustantinoble il ne demoroit
belle nonnain en abbaie ne fille
a chiuellier nabouriois pour quelle li
pleust quil ne la preist ⁊ geust a li a for
ce si estoit si hais pour les malisse ql
faisoit conquens nuls haus hons ne
fut si hais com il estoit puis auint vn
ior que lengosses vint a luy se li dist si
re il ait vn chr̄ en ceste vile qui fut pa
rens lempereour manuel se vos me
crees vos le manderes ⁊ le meteres em
prison ou vos le feres ocirre car ie sai bn̄
que se vos le ~~laisses~~ laissies ensi il vos
guerroiera quil est rous ⁊ deputaire li
empereres li manda quil venist parler
a luy cil chr̄s auoit nom kyrsac ⁊ a
uoit vn freire qui auoit non alexe.
Quant kyrsac oi dire que li empere
res le manda si fut molt dolans ⁊ dist
au messaige quil sen alast car il sen
iroit apres luy dont manda son freire
⁊ lor cōpaignons ⁊ lor dist ensi que lem
peres lauoit mande Je sa bien dist il q̄
ie suis acuses a lempereour pour moi o
cirre ⁊ quel conseil me donres vos ces
freires li dist ⁊ si compaignon nos vos
loons bien que vos ivoissies ⁊ nos irōs
auuec vos si saurons quil dira kyr
sac dist puis que vos le me loies ie irai
donc sarma par desous ces dras ⁊ cint
saipee ⁊ monta el cheual ⁊ si freire ⁊
si compaignon ⁊ ala a blaquenie ou
lempereres estoit blaquerne si est vn
menors lempereor qui est au chief de
coustantinoble deuers terre. Si cōme
kyrsac aloit a lempereor ⁊ il vint an
vne estroite ~~voie~~ rue si en contra len
gosse qui aloit disner a son ostel et
quant kyrsac vit que lengosses ne
pooit trestourner quil ne venist par
luy il li colpa la teste ⁊ le de pessa si ql
en fut tous sanglens a sapee lors tor
na arriere ⁊ brocha le cheual des espe
rons si sen ala criant lespee traite
aual la vile signors venes apres
moi car ia le diauble tue. Quant li
cris monta en lauile que kyrsac. a
uoit tue langosse si alerent tuit a luy
a bouche de lyon dont vint kyrsac et
prist bouche de lyon si le garni ⁊ mist
ces homes dedens bouche de lyon estoit
vns des menors lempereor si est sormer
⁊ la auoit le plus de son tressor dont
vint kyrsac si prist la corone ⁊ le ue
stement lempereor si a la sainte suf
fie ⁊ se corona a empereor. Quant il
ot porte corone si manda tous ceus
de la cite si les fist armer por aler es
seoir blaquerne. Quant andromes
oi dire que kyrsac auoit tue langos
se ⁊ quil auoit pris bouche de lyon ⁊
son tresor ⁊ quil auoit porter corone
si ne sot que faire si fist armer ces ho
mes cels quil auoit auuec luy pour
luy deffendre mais ne li valuy rien q̄nt
kyrsac vint dauant blaquerne ⁊ cil
dedans virent que lor deffense ne lor
vadroit riens si se randirent dont vit
kyrsac si fist prendre endrome ⁊ le
fist metre embouche de lyon. apres
vint kyrsac si se porpensa quil le feroit
de iul mort morir pour son signor droi
turier quil auoit noie en lamer qui
auoit este fil lempereor manuel por
les grans malices que il auoit fas dōt
vint kyrsac si le fist despoillier tout
nuy ⁊ fist aporter vne ries daus mais
li ail ni estoient mie si len fist fere
vne corone ⁊ le fist corone cōme roi
puis le fist bertonder ⁊ rere en crois
⁊ li fist amener vne anesse si le fist
sus monter ceu deuant darriere si te
noit la keue en sa main cōme frain
⁊ tout ensi le fist mener par toutes
les rues de coustantinoble ⁊ porter
corone or vos dirai que les femes
faisoient elles auoient apparillie
pissate ⁊ longaingne se li getoient
enmi le visaige ⁊ celes que ni pooiēt
auenir si montoient es soliers ⁊ a
uoient apareillie lor pissate ⁊ la lon
gaingne se li getoient sor la teste en
tel maniere li faisoit on enchascune
rue ⁊ ensi porta andromes corone
en coustantinoble tant quil fut hors
de la cite puis le liura on as femes

Kyrsac (Isaac l'Ange) s'empare de la Couronne et des vetemens imper.x et se couronne Emp.r de C-P.

Kyrsac, ou Isaac, l'Ange, qui fut Empr de CP. et succeda à Andronic Comnène l'an 1185

z les fēmes le courroient sus aussi ome li chiens fame ilous faut ala chaving ne li lou depiecerent tout piece apiece z cele qui empot auoit aussi grosse ome vne keue si le menioient z li roient les os au coutel z en ostoient la char si la menioient ne onques ni demora ne osseles ne jointure qui ne meniaillet z disoient que toutes celes qui auoient de luy maingie estoient sauues pour ceu queles auoient aidie auengier le malisce qui auoit faute.

Qyrsac qui empereres fu fut molt amez de lagent de la tie pour le malisce dandrome z de la mgoste z des albanes fut il molt a mes z not albanece en coustentinoble ou son ymaige ne fut escrite desus la porte il nauoit point de fēme qūt il porta corone z manda a roi de hungrie ql li enuoiast vne siue seror qui auoit si la prendroit a fēme z li roi li enuoia molt volentiers z molt en fut les qūt elle fut en coustantinoble li empereres lespousa sel fist porter corone puis o tenir il i. fil qui ot nō alexe. Or auint chose que li empereres kyrsac cheua choit par mi larere z vint a vne al baie qui est pres de phelippe. en cele ate qui a nom philippe fut li rois alexādres nes z est a .v. jornees de coustantinoble en celle ate fist sains pols vne partie de ces epistres dont on dist encore qūt on dist celles que il fist ad philipenses acele albaie que le uoel a li di. seiorna li empereres kyrsac. Quant alexes ces sieurs oi dire qui seiornoit la a tot poi de gent si ala a tout ces homes z le fist prendre sel li fist les eulz ar uer si le laissa em la albaie puis sen reuint arriere en coustantinoble si fut empereres z porta corone. Quāt il fut empereres z il ot porte corone si manda son sieur kyrsac z le fist ame ner en coustantinoble si le fist illuec garder z seruir z liurer tout ceu que mesters li estoit. Quant lemperis sot que Alexes auoit euls a lon signor lempereor les eulz ar ceue si fut molt dolanz z ot paour qui ne feist son fil alexe qui enkes estoit oatre dont vit si le chaurga coiement al chief z al ser jant si len voia a roi de hungrie son fie re en garde cui mies il estoit z il le gar da z norri iusques a vn tens que imue re fut de france z dautre terre qui ou tremer aloit

Alexes qui fist a lon sieur kyrsac les eulz ar ceuer qui empereres estoit si cōme le uos a dit a don ques vint li vernas dont le uos parla dauant pour ceu que il estoit plus pres a lempereor manuel de son ligna ge que alexes si assambla grant gēt z lor proumist z dōna largement z vint dauant coustantinoble a ost. Qūt li empereres sot que li vernas uenoit sor luy a ost si pria le marchi qui a dōt estoit en coustantinoble q̄ il demorast luy en coustantinoble atoute sa gent tant qui eust sa guerre finee z li mer chis demora puis vint li vernas dauant coustantinoble pour assegier z fut en la bataille dauant li empereres ne volt issir encontre luernas por ceu ql auoit grant lignaige dedans. la ate dont vint li marchis si sarma a sen issi fors de la ate encontre luernas on li mostra z il point contre luy si an da li ūnas z al de sa bataille qui eut laissie la ate pour luy venir aidier z qūt il fut pres de luernas. si broca le cheual de rauine si sen luernas par mi le cors z la bati mort puis sen retorna arriere en coustantinoble Qū cil virent qui voloient coustantino ble assegier que lor sires estoit morz si sen tornerent en fuie. lors vint li em pereres si manda conrat en son plas z lou tint auuec luy pour ceu qui ne voloit mie que al de la ate au parent il auoient o cel li feissent anuy ne mal la fut couras auuec lempereor iusqs a celle oure qui fut tens daler en la terre doutremer por garder la ate que tens auoit porueue qui lacroit al li dironc del roi baudoui ‖ cretiens. lenfant qui a aire estoit en la garde

Mort de Baudouin V. huitieme Roy de Jerlem. à St Jean d'Acre dans les pts jours de 7bre 1186.

l'An 1186.

le contelin loncle sameire maladie le
prist si fut mors. lors sapensa li cuens
iocelins dune grant traison quil fist
puis sen vint au conte de triple se li
dist quil alast atabarie ⁊ quil nalast
mie en iherusalem auuec le roi enfuir
ne ni laissast aler nuls des barons de
la terre ains le baillast on as templier
quil len portaissent en iherusalem en
fuir. li quens detriple tint le consel si
fist que fols ⁊ li templiers porterent le
roi enfoir en iherlm ⁊ li cuens detriple
ala atabarie puis vint li cuens iocelins
si saisi la cite daicre ⁊ apres sen ala
abaruth que li cuens detriples auoit
engaies ⁊ entra ens par traison ⁊ le
garni de chrs ⁊ deserians apres manda
ala contesse de iasphe que sa niece es
toit quele alast en iherusalem ⁊ tuit
si chr ⁊ quant li rois ces fils seroit em
fouis quil saissisent la cite ⁊ garnis
sent ⁊ portast corone. Quant li cuens
detriple sot que li cuens iocelins lauoit
ensi trai si manda tous les barons de
la terre quil venissent aluy anaples
Il ialerent tuit fors soulement li con
tes iocelins ⁊ li princes renals. li cuēs
iocelins ne volt mie laissie aicre ⁊ la
contesse de iasphe estoit en iherusalē
entre li ⁊ son mari ⁊ ces chrs ⁊ fist en
foir son fil le roi ⁊ si ifu li marchis bo
nifasces ces aiels ⁊ li patriarches ⁊
li maistres del temple ⁊ de hospital
Quant li rois fut enfois si vint la cō
tesse de iasphe a patriarches ⁊ a maistre
del temple ⁊ de lospital ⁊ lor pria quil
la conseillissent. lors vint li patriarche
⁊ li maistre del temple si disent quelle
ne fut mie amalaisse car il la corone
roient malgre tout ceu de la terre li
patriarche pour lamour de samē ⁊
li maistre del temple pour la haine
quil auoit au conte detriple il man
derent le prince renal qui estoit a crac
quil venist en iherlm ⁊ il iuint puis
prisent conseil quil feroient ⁊ lor apor
ta lour consaus que la contesse man
dast ~~as ba~~ a conte de triple ⁊ as barō
qui estoient anaples quil venissent a

son coronement ⁊ que li roiaumes li
estoit escheus elle ien voia ces messai
ges ⁊ li barons responderent as messai
ges quil niroient pas. ains en voierent
ij. albes de citiaus en iherusalem a pa
triarche ⁊ a maistre del temple ⁊ de los
pital. ⁊ deffendirent de par deu ⁊ de p
la postole quil ne coronassent mie la
contesse de iasphe jusques atant quil
aueroient le consel de cels dont il a
uoient fait le sairement autaus le roi
mesiel li albes alerent en iherusalē
⁊ fisent lor messaige li patriarche ⁊
li maistre del temple ⁊ li princes renals
disent quil nen tenroient iai ne foi ne
sairement. Ains coroneroient la da
me ⁊ li maistre delospital ni volt onq̄s
estre ains dist quil ni seroit iai. car il
faisoient contre deu ⁊ contre lor sai
rement. puis furent fermees les por
tes de la cite que nul nen peust issir
ne entrer. car il auoient paour que li
barons qui estoient anaples a xij.
lues diluec nentraissent en la cite en
trans quil coroneroient la dame ne
quil esmeussent meslee. Quant li ba
rons qui estoient anaples loirent di
re q̄ la cite estoit si fermee q̄ on ni po
oit entrer ne issir si vesterent. i. serjāt
de iherusalem ⁊ qui nes en estoit ausi
cōme moīne si len voierent en iheru
salem por espier cōment la dame por
teroit corone il iala si ne pot entrer
en iherlm parmi la porte dont vint
ala maladerie ~~delap~~ iherusalem qui
tient as murs la auoit vne petite
posterne par ou il pooit bien entrer
en la cite si fist tant enuers le maistre
de la maladerie quil le mist ens par
cele posterne si ala a sepulcre ⁊ fut
illuec tant quil ot veu ⁊ seu ceu por
coi on li auoit en voie. li maistre del
temple ⁊ li prinse renals prinsent la
dame si la menerent au sepulcre
⁊ a patriarche por coroner. Quāt la
dame vint a sepulcre si vint li patriar
che au maistre del temple se li demā
da les cles del tresor ou les corones es
toient li maistre del temple li bailla

Couronnement de Sybile Comtesse de de Jasphe. (Joppe) Fēme de Gui de Luzignan.

l'An 1186.

volantiers puis manderent le maistre
delospital quil aportast la soie cleif et
et li maistre delospital dist quil ne li en
voieroit mie ne ne porteroit se nestoit
par le conseil des barons de la terre dont
vint li patriarche et li maistre del temple
et li princes renals si alerent a maistre
de lospital pour les clef et quant li ma
stre delospital sot quil venoient a luy
si se destorna en la mason de lospital
et fut pres denone ansois quil leussent
troue ne quil peussent parler a luy et
quant il orent troue se li prierent
quil lor baillast les clef et il dist quil
ne lor embailleroit mille tant la prie
rent et la nuierent quil saira si dure
ment que il getait les clef que il tenoit
en sa main en mi la mason por pa
our que aucuns rendus de la mason
ne le preist et les baillast a patriar
che dont vint li maistres del temple
et li princes renals si prinsent les clef
et alerent au tresor si en misent fors
ij. corones et les porterent au patri
arche. li patriarche en mist vne sus
lautel del sepulcre et de lautre corona
la contesse de iasphe. Quant la con
tesse fut coronee et elle fut roine si vint
li patriarche se li dist dame vos es
tes femme. Il vos couint auoir auuec
vos que uostre roiaume vos aiut a
gouuerner et qui mailles soit vees
la dist il vne corone or la prendes si
la donnes a cel home qui uostre roiaume
puisse gouuerner. elle vint si prist la
corone si apella son signor qui da
uant li estoit si li dist sire venes a
vant et reseueis ceste corone car ie ne
sai ou ie la ~~puisse~~ peusse muels em
ploier sil sagenoilla dauant li et ele
li mist la corone en la teste si fu rois
et elle fu roine. Quant li serjans qui
fut vestus en guise de moine et qui es
toit aler espijer et il ot veu le corone
men si sen ala ala posterne par ou
il estoit venus en la cite et li malades
le remisent hors si sen ala a naples
a conte de triple et as barons qui en
voie la voie si lor conta ceu quil a

Sibile Reine de Jerusalem
Couronne, elle-même, Gui de Luzi-
gnan, son Mary, Roy de Jerlem,
pour régner avec elle: a la mi-
Septembre.

En cet endroit commence le XXIII.e
livre de cette Histoire des Croisades
dans le M.S. rapporté par DD.
Martenne et Durand, au Tom. V.
pag. 594. de leur grande Collection.

uoit veu. Quant baudowins de rames
oi dire que Guis de lizignon estoit rois
de iherusalem si dist cest par vn coue
nant quil ne serai pas vn an rois et
il ne le fu mie car il fut corone en mi
septembre et pardi sa terre a la saint
martin le boillant qui est dauant
aoust. lors dist baudowins de rames
au conte de triple et as barons de la terre
biau signor or faites au muels que vos
poes car la terre est perdue et ie voide
ra la terre car ie nen vuel auoir reprou
uier ne plasme que iaie este a la perdicion
de la terre. Car ie cognois tant le roi
qui ore est a fol et a musart qui par
mon conseil ne par le uostre ne feroit il
noiant ansois voldra ourer par le con
seil de ceus qui riens ne seuent et pour
ceu veuderai ie le pais. lors vint li
quens de triple se li dist sire baudouins
por deu aies merci de la crestiente pre
nons conseil comment nos porrons la ter
guerandir. nos auons ci la fille le roi
amourri ~~nos~~ et son baron aufroi nos la
coronerons et si irons en iherlm si la
prendrons car nos auons la force des
barons de la terre et del maistre de los
pital fors soulement le prince renal
qui est auuec le roi en iherlm et iai tru
ues as sarrazins et aurai tant come ie
voldrai ne iai ne serai greues par ous
ains nos aideront se mesteir en auons
Ensi sacorderent tuit et creanterent quil
corroneroient lendemain par matin
aufroi. Quant aufrois sot que on le
voloit coroner si se pensa quil ne por
roit la poine sosfrir et quant il vit la nuit
si monta a cheual et si chr auuec luy. si
errerent toute nuit tant quil vinrent
en iherlm ou il sen fuirent et quant se
vint a lendemain par matin que li barons
furent leue si sapareillerent pour ~~aus~~
aufroi coroner si oirent dire quil sen
estoit fuis a roi en iherlm. Quant au
froi vint en iherlm dauant la roine
cui suer il auoit si la salua et elle ne
le salua mie pour ceu quil ot este en
contre li et pour ceu quil nauoit este a
son coronement. Il comensa a grateir

sa teste ausi come li enfes hontous et dist
dame ie nen poi mais car ome voloit fa
re roi a force et la roine dist sire aufroi vous
aues droit et puis que vos laueis ensi
fait ie vos pardon mon matalent ore
ales si faites nostre houmaige au roi
aufroi mercia la roine por ceu quil le
li auoit son matalent pardõne si fist
homaige au roi et remest auuec la roi
ne en iherlm. Quant li cuens de triple
et li barons qui anaples estoient oirẽt
dire qui aufrois sen estoit fuis en iherlm
et quil auoit houmaige au roi si furẽt
molt dolant et ne sorent que faire dõt
vindrent li barons au conte de triple et
disent sire pour deu conseillies nos des
sairement q̃ li rois messiaus nos fist fe
re. car nos ne volons faire chose ou nos
aions blasme ne reproiche et li cuens
dist quil tenissent lor sairement si cõ
il lauoient fait car autre conseil ne
lor sauoit il dõner puis prisent li barõ
consel entras si vinsent au conte et li
disent sire puis que la chose est tant
alee quil a roi en iherlm nos ne poons
mie regner contre luy. car blasme en a
riens si vos prions por deu q̃ vos ne nos
ensaichies malgre. mais ales a taba
rie si soies illuec et nos irons en iherlm
au roi si ferons nos houmaies et tote
laide que nos vos porrons faire nos
la vos ferons sauues nos honors et
porchaiserons que tous les cous que
vos aues mis en la terre dont li rois
mesiaus vos mist baruth engaies q̃
vos les rateis. A ceu conseil ne volt pas
estre baudowins derames quant li
cuens de triples vit que li baron li es
toient tuit failli si sen ala tabarie et
li baron sen alerent au roi en ihe
rusalem fere houmaige fors soulemẽt
baudowins de rames. mais il ienuoi
a vn. sien fil iouenes et dist as barõs
quil priassent le roi quil meist son
fil en saisine de sa terre et preist son ho
maige. Quant li baron orent fait lor
houmaige au roi se li prierent del fil
baudowin derames quil le meist en
saisine de la terre son peire. et preist son

son homaige et li rois respondi qui en
saisine ne le mettoit il pais de la terre ne
son homaige ne receuroit il pas ius
ques a celle eure que li peires li auroit
fait homaige il auroit bien conseil
de metre le fil en saisine de la terre et
ceu seust il bien deuoir q̃ se baudowin
derames ne venoit auant et il ne li fe
ist houmaige il saisiroit sa terre.
Quant baudowin derames ~~vit~~ oi
que il li couenoit fere homaige au
roi guion si en fut molt dolant il
sen ala a roi pour faire son homai
ge et vint dauant le roi si ne le salua
pas ains li dist rois. Guis ie vos fais
homaige come cil q̃ de vos ne vodra
terre tenir ne ne tendra et ensi fist ba
dowins derames son homaige a roi
guion si ne le baisa pas a loumaige
fere ens fist son fil metre en vesteure
et de sa terre et son homaige feire et
il sen issi tout maintenant puis de
manda au roi conduit dissir fors de sa
terre et li rois li donna et quant bau
dowin derames lot ensi fait si vit
a balien dibelin son freire se li chair
gai et la terre a garder puis prist congie
si sen ala dont se fut grant duel et grãt
damaiges a la terre et dont sarrazin
furent molt lie car il ne doutoient
puis home en la terre fors soulement
balien son freire qui demora et baudo
wins ne se fia pas encore en la seure
men le roi ains prist balien son freire
et tous les chiuelliers de la terre si er
rent tant par jor et par nuit quil
furent fors del pooir le roi et quant
il fut hors de pooir le roi si prist con
gie a balien son freire et a ces chrs si
sen ala prince danthioche et quant
li prince danthioche oi dire que ba
dowins derames venoit a luy si en
fut molt lies et molt ioians si sen a
encontre luy et le resuit molt haute
ment et li donna ~~donna~~ trois tans
de terre quil nauoit laissie et se li dõna
trois Guis chastias et cites.
Li qui fu en iherusalem prist con
seil au maistre del temple quil

pouoit faire de conte de triple que ne li
voloit venir faire hommaige a li maistre
de temple li osteilla qui les semonsist cel
ost a alast assegir thabarie lors semons
li rois ces ost a assegir thabarie a quat
aient de triple ou dire que li rois auoit
semons ces os pour venir sor luy sine
fu mie lues si mandi assalehadins q
sire estoit de damas que li rois Guis
auoit semonst ces os pour venir sor
luy a se li manda que se il auoit me
stier daide qui le secourust. Saleha
dins li enuoia chir cheualiers a archiers
a boules trieres a armes assez a li ma
da que se il la seoit lamatinee que
il le secorroit au uespre dont vint sa
lehadins si semont ces ost a assam
bla a balinas .a. v. lues milles de ta
barie. Quant li rois Guis ot assam
blees ces os a nazareth si vint bali
ens dibelin se li dist sire por coi aues
a ces os assamblees ne ou voles vos
aler a toute ceste ost car il nest mie fet
contre ynuer a li rois li dist qui volot
assegir thabarie a balien li dist sire
par cui conseil est ceu que vos voleis
ceu faire cist consouls est mauais
ne onques sauge hons cest oseil ne
vos donna a ceu saichies vos bien
que par mon oseil ne par le oseil a
vos baruns ni porteres vos les pies
car il aut grant cheualerie dedens
thabarie de crestiens a de sarrazins
a vos aues trop poc de gent pour al
segir tabarie a si saichies deuou q
se vos iales que ia pies nen eschape
rai a q tantost q me vos laureis es
segie saleh adins la secourra a tot
grant gent. oyais departes uostre
ost a ge a vne autre partie de pro
uende de uostre ost irons au conte
de triple si feront pais senos poons
entre vos a luy. car la haine ni est mi
e bonne lors departi li rois ces os si
enuoia a thabarie ces messaiges
si come on li auoit loe. Quant il
vinient au conte a lo manderent
de faire pais a parler li cuens dist q
nule pais il ne feroit tant qui seroit
resaisis des chastel dont on lauoit de
saisi oyais al estoit resaisis de chastel
il en feroit tant tant que tuit len sa
uroient boin gre li messaiges sen re
tornerent a sen reuindrent arriere
au roi a se li reconterent ceu qui la
uoient trouue.

Tant demora li afaires tout
a luuer iusques apres paques
a quant se vint apres si oi li
rois dire que saleh adins assambloit
ces os pour entrer en la terre. si ma
da tous les barons de sa terre a les ar
cheuesques a les euesques qui a lui
sent a luy en iherlim a il ala erent a
com il furent venu dauant luy si lor
demanda conseil qui feroit car tot
ensi assambloit Saleh adins ces os
pour venir sor luy a li baron de la tre
li loierent a conseillerent qui sa oz
dest au conte de triple a que al ne
si a cordoit il ne portoient pas tenir
ost contre les sarrazins. car li cuens
de triple auoit grant cheuellerie
auuec luy. a si estoit sauge hom si q
se il estoit bien de luy a il voloit croi
re son conseil il ne portoit noiant do
ceur les sarrazins. Sire vos aues per
du le millor chr a le plus sauge q soit
en uostre terre cest baudoyns de ra
mes a se vos perdes laide a le oseil au
conte de triple donc aues vos tout
perdu lors dist li rois que volantiers
feroit pais a luy a que volentiers
si a corderoit a feroit ceu qui li loie
roient qui bon seroit a faire lors apel
la le maistre del temple a de lospital
a larcheuesque de sur a balien dibelin
trenalt de sauete si lor manda qui
alaissent a thabarie au conte de tri
ple pour faire pais a telle pais co
il feroient entr aus ille temoit lors
murent li messaiges si alerent li roi
gisir a naples a trenalz de sauete ala
rent vn autre chamin. Or furent la
pmiere nuit a naples dont vint ba
lien dibelin au temple a a lospital si
dist au maistre del temple a au mai
stre de hospital. a al arceuesque de

sur que lor iornee estoit londemain a
chastel dela feue ⁊ quil iroient londe
main la ⁊ il demorroit anaples car il i
auoit afere ⁊ quil mouroit la nuit
⁊ iroit toute nuit ~~toute nuit~~ tant quil
seroit a eus au point del ior ensi sen
alerent la nuit ⁊ balien demora

Vn des fils salehadins qui no
uellement estoit adobes mãda
au conte de triple quil le laissast
aleir en la terre des crestiens par mi
sa terre pour faire vne course Quant
li quens oi le mandement si en fut
molt dolans ⁊ pensa que se il la con
dissoit il se doutoit quil ne perdist la
ide ⁊ le conseil son peire salehadin ⁊ q̃
cil li otroioit grant honte ⁊ grant
blame en auroit de la crestiente or
pensa a p̃s q̃ il le feroit en tel maniere
quil garniroit si les crestiens quil ni
perdiroit iai ~~crestiens~~ niant ne que li
fils salehadin maugre ne lan sauroit
dont manda a fil salehadin que bie
li dõnoit congie daler par mi sa terre
⁊ dentrer en la terre des crestiens par tel
couent que il a soloil leuant passeroit
le flun ne que dedans ville ne dedens
mason nulle chose ne prendroit ne da
maige ni feroit ⁊ tout ensi le creãta
li fils salehadin a fere ⁊ a tenir Quãt
se vint londemain par matin si pas
sa le flun ⁊ vint par dauant tabari
rie si entra en la terre as crestiens ⁊ li
cuens de triple fist fermer ~~la terre as~~
la porte de tabarie si que cil dedens nis
sissent fors pour eus faire damaige or
sot bien li cuens de triple le ior dauãt
que li messaiges venoient aluy il fist
faire lettres ⁊ prist messaiges ⁊ les
enuoia anazareth aschuielliers qui
la estoient en garnison ⁊ par toute la
terre ou il sauoit que li sarrazin do
uoient aler que por chose quil veis
sent ne quil oissent ne se meussent ce
ior de lor viles ne de lor maisons car
li sarrazin douoient entrer en la t̃re
⁊ que se il se tenoient coi quil nississẽt
fors de viles il nauoient garde ⁊ se on
les trouoit as chans on les prendroit
⁊ ocirroit q̃n que on entroueroit as chãs
Ensi garni li cuens de triple ceuls del pa
is apres ala li messaiges ala feue as
maistre del temple ⁊ de lospital ⁊ alarce
uesque de sur ⁊ si lor porta les lettres
de par le conte de triple ⁊ quant li mai
stre de temple sot que li sarraz douoiẽt
londemain entrer en la terre si prist
vn messaige ⁊ enuoia batant a cou
uent dou temple qui estoit a iiij lues
diluec a vne vile qui a nom ceco si
lor manda par ces lettres que tãtost
cõ il aueroient veu son ꝯmendement
montaissent ⁊ venissent aluy car lon
demain par matin douoient entrer
li sarrazin en la terre ⁊ tantost com
li couent oi le mandement del maistre
si monterent ⁊ vindre ains quil fust
mienuis ⁊ se logerent dauant le cha
⁊ quant se vint londemain par ma
tin si murent ⁊ alerent anazareth
si estoient li chr̃s quatre vins a x de
temple ⁊ de lospital qui estoient auec
le maistre ⁊ prisent anazareth xl
chr̃s qui estoient anazareth en gar
nison de par le roi ⁊ passerent naza
reth bien ij lues vers tabarie ⁊ tro
uerent les sarrazins a vne fontãine
qui a nõ la fontaine del creson cil tor
nerent arriere por passer le flun sãs
damaige faire as crestiens car li cre
stiens se tenoient en tel maniere gar
ni ꝯme li cuens lor auoit mande dõt
vint li maistre del temple ⁊ li chr̃s
qui estoient auuec iij si se ferirent
as sarrazins ⁊ li maistre del ~~temple~~
hospital ausi ⁊ li sarrazins les resu
rent hardiement si les ~~fre~~ forclosẽt
si que li crestiens ne parurent entras
car li sarrazins estoient encor vij
mile chr̃s armes ⁊ li crestiens nestoi
ent que vij vins la ot li maistre de
lospital la teste copee ⁊ tuit li chr̃s
del temple ⁊ de lospital ausi fors sou
lement li maistre del temple qui en
eschapa tous cens soi tiers de chr̃s ⁊
li xl chr̃s qui estoient en garnisõ
de par le roi furent tuit pris Quãt
li escuieir del temple ⁊ lospital virẽt

que li chrt estoient seul entre les sarrazins si tornerent en fuies atout le hnoix si que de hernois ne crestiens ni ot riens pdu. Or vos dira que li maistres des templ ot fait si com il passa nazareth si li aloit encontre les sarrazins si enuoia vn seriant arriere batant acheual & fist crier par nazareth q̃ tuit cil qui armes porroient porter a laissent apres luy a gaaing car il auoit les sarrazins des conts. lors se mistrent tuit al dena nazareth tuit cil qui aler pooient & coururent tant qui vindrẽt la ou la bataille auoit este si trouuerent les crestiens mors & desconfis & li sarrazins les couurent sus si les prinsent tous. Quant li sarrazins orent desconfis les crestiens & occis si prinsent les testes des chrt crestiens qui auoient ocis si les attacherent sus les fus des lances si emmenerẽt prisons lies & sen passerent par dauãt nazt tabarie. Quant li crestiens qui dedans tabarie estoient virent que li crestiens qui estoient desconfis & que li sarrazins portoient les testes des crestiens sor lor lances & qui on les emmenoit pris & lies si orent grant duel pr ceu q̃ il vooient les testes de lor amis porter & les autres qui estoient pris mener lies par dauant eus si en fisent tel duel qua poi qui ne se tuoient en si passa li fiz salehadin de soloil luy sant le flun arriere de lor & bien tint a conte de templ ces conuenances ne onqs ens chastel ne en uiles ne en maisons ne firent damaige fors de ceu qui ne uerent as chans & celle bataille fut a ven̄redi & celuy ior fut feste sainte haleine & sainct phelippe le premier ior de mai. --

Un Vendredy feste de Saint Jacques et Saint Philippe V^e. jour de May.

Baliens qui anaples estoit quant se vint la nuit si muit si com il lor en couenit au maistre de templ & au maistre de lospital pour aler apres eulz. Quant il ot cheuauchie .ij. lues & il vint a vne eue qui a nom leeebat si la pensa qui estoit molt haut ior & qui nuit ou iant tant qui li auoit oi messe dont torna a la maison la ou il se fist leuer & fist armer luy & parla tant que li gantes tres le ior puis fist la ou il reuestir vn chapelain si fist chanter messe. Quant baliens ot oi messe si sen ala grant aleure apres le maistre de templ & ala tant qui vint au chastel de la feue la trouua dehors le chastel les tentes de touent tendues & se mi auoit ne luy lors se merueilla qui ne trouua a cui demander que se pooit estre lors fist vn sien valet entrer dedens lou chastel por enquerre sil trouueroit q̃ li desist que se peust estre li vales ala & cria par le chastel ne oncques mi vit home que li seussent dire nouelles que y ma lades qui gisoient en vne chambre & cil ne len sorent nens adure puis reuint a son signor se li dist qui ni auoit ne luy trouue q̃ nouelles li seust a dire. dont vint cels sires se li ymandast gl montast & sen alast apres luy si alerent vers nazareth. Quant il ot vn poi es longie le chastel si en illi vn frere de tple acheual & cria cont qui la tendisset & il la tendirent tant qui vint a eus dont vint baliens dibelin se li demãda quel nouelles & il dist mauuaises se li conta q̃ li maistre de lospital auoit le chies cope & tuit li chrt del templ se nen ni auoit que trois eschapes li maistres del templ & li chrt de ces chrs & li chrt que li rois auoit a nechastel en garnison estoient tuit pris. Quant baliens dibelin oi ces nouelles si fist grant duel si apella vn seriant & len voia arriere a naples ala roine la fẽme conter cels nouelles & dire q̃ le cõmandast atout les chr de naples qui fussent la nuit a luy a nazareth & apres ceu q̃ baliens ot enuoie a naples si ala grant aleure a nazareth. Quant il vint a demei lue de nazareth si encontra les estuiers & le hernois auec del templ qui estoient eschape de la desconfiture. Or sachies de vour que s'il ne fust tornes au sabat pour oi messe il fust bien venus atant a la bataille. Quant baliens fut venus a nazareth

li oi la grant duel en la cite pour ceus
de la ville qui auoient este mors & pris
a la bataille que pour auoir de maisons
dont il n aust on mors ou pris la troua
le maistre del temple qui eschapes es
toit illuec se herberia a balliens & atendi
ces chrs tant quil vindrent de naples
car il nosoit aler auant tant que sa
chrs fussent venu puis fist a sauoir a
thabane qu conte quil estoit venus
a nazareth & quant li cuens de triple
oi dire quil estoit a nazareth & quil not
me este a la bataille si en fu molt lies
Quant se vint a lendemain si en voia
bien .l. chrs pour lui conduire Quant
balien ot trouue le maistre de temple
a nazareth si ala a lui & li demanda de
cele bataille coment elle auoit este
& il li dist que molt si estoit bien proues
& que molt lauoient li crestiens o cis de
sarrazins & si estoient desconfis quant
vns enbuscemens quil auoient darre
re les enclosent par coi il furent des
confit . lors prisent conseil quil en voie
toient la ou la bataille auoit este por
les cors des chr enfuir puis firent prendre
tous les soumiers de la cite & enuoiere
pour les cors si les firent aporter a na
zareth pour enfuir & lendemain vint
balien a larcevesques desur & li maistre
del temple si murent por aler a thabane
& quant il furent hors de la cite si trou
na li maistre del temple car il ne pot
cheuauchier tant par estoit de leroi
des cols quil auoit eus en la bataille le
lor deuant ot a balien & li archeuesques
desur alerent a thabane & quant li cuens
oi dire q balien & li archeuesques de
sur ale venoient si ala encontre molt
dolans & molt corrocies de la uenue
qui estoit auenue le lor dauant & tot
par lorguel le maistre del temple & qnt
li quens ot encontre les messaiges si
les retint molt hautement & les enuoia
auuec lui en son hostel en cel
point vint auuec lui . v. cenalz de sarra
te . Quant li messaiges furent en el
chastel auuec le conte si con
terer
lor mesaise & li cuens lor rec
pdi
quil estoit molt dolans & molt hon
teus de la uenance qui auenue estoit
& quamqui duroient & aureroient
entrans il seroit molt volantiers car
il sauoit bien quil ne le mesconsilleroi
ent mie . lors li disent quil meist les
sarrazins hors de la cite puis sen alast
auuec as au roi tout autresi com il
semoit mis en cui uij . si estoit mis li
rois de la paix faire & li cuens le fist
tout ensi com il disent . Quant li mes
saiges orent lotroi le conte de la pais
faire si en voierent vn messaige ba
tant auroi & li firent sauoir quil auoi
ent le conte auuec aus . Quant li rois
oi dire que li conte venoit auuec aus de triples
si en fu molt lies que molt auoit es
te dolans des damaiges que li tem
pliers orent eu . dont vint li rois & si
se tint de iherlim . ou il estoit & ala e
contre le conte de triple & li cuens vit
encontre le roi si qui sentrecontrerent
deuant vn chastel que on apelle s .
iob & que se fist son mamoir & desi lonc
olitrois vit le conte de triple si descendi
apie & sen ala encontre lui . Quant li
cuens vit que li rois venoit en contre
lui si descendi apie autresi & sen ala en
contre & quant li vns fut pres de lau
li cuens senge nolla deuant le roi &
li rois len leua & eli gita ces bras au col
si la cola & baisa puis retornerent ar
riere a naples & si alerent herbergier
la prist li rois conseil au conte de triple
& al darons qui li feroit sen conseilla li conte
rois de triples qui semonsist cels os & les
mostrast as fontaines de saphorie
qui sauoit bien q sa le hadins assam
blast cels os pour entrer en sa terre &
seli conseilla quil mandast au prin
ce danthioche quil le secortust & q
tout ensi auoit perdu ces chrs & le
couent del temple & le maistre de los
pital . li rois fist cen que li cuens li co
silla si ala a saphanie si trouua illuec
ces os la li enuoia li princes danthio
che vn sien fil atout . l . chr apres ma
da li rois au patriarche quil li aportast
la sainte creux . en lost li patriarches

puist la creux si la geta de iherlm & qñt il lor getee de iherlm si la chargai au pi our del sepulcre se li dist qui la portast en lost auroi car il auoit cesdime se ni pooit aler & gnes chose li estoit daleir en ost. Or fu auenue la prophecie que li archeuesques Guillames deslur dist Qñt on les luist a estre patriarche q̃ eracles auoit conquis la creux empereor & la portee en iherlm & eracles lengieteroit & seroit perdue a sontens Alors le eure gieta fors eracles la creux de iherlm qui onques puis ni entra ainc fut perdue en la bataille ensi cme vos orés dire. Quant la sainte creux fut en la bataille auuec le roi si vint li maistres del temples si oseilla le roi qui mandast par toute sa terre q̃ tuit cil q̃ tuit cil que sous vorroient auoir ve nissent aluj & il lor donroit bons sols & si lor abandoneroit le tresor que li rois henris auoit en la maison del temple.

Quant li rois henris ot fait martyreir saint thomes de canthorbie si se pensa qui a uoit mal fait & qui nroit outremer & feroit tant de bien al aide de deu qui sa corderoit aluj de cest meffait & del au tres dont il aimt que chascun an puis q̃ saint thomes fut martyrie les ienuoi oit grant auoir a chascun pelrage p̃ mettre entresde a la maison del temple & de lospital en iherlm & voloit q̃ qñt il vendroit la q̃ il trouuast grant a uoir dont il peust la terre secourre & aidier & ceu tresor que li maistre del tẽ ple auoit dõne a il a roi Guion & li dist qui voloit qui menast tant de gent qui assamblast al sarrazins & qui si peust bien combaitre pour vengier la honte & le damaige qui li auoient fait lors puist li rois le tresor del tem ple si le donna a ses chers & a serjans & ormanda au gneslaubles des serjans que chascuns feist vne banere des ar mes le roi dengle terre pour ceu que se fust de sen auoir dont il estoient pai es & retenu & quant li rois ot esteit illuec entour .v. semaines & il ot ame ne grant gent si vint Saleh adins si passa le flum & assela tabarie la feme le conte de triple estoit dedens tabarie quant saleh adins la sela si n auoit nul chr auuec li ainc estoient tuit en lost auuec le conte & .iij. fil chrs que elle a uoit qui furent fil a chastelain de saint omer li aines de ces fils auoit nõ hues de tabarie li autres apres Guillames li tiers Raoul & li quars Othes. Quant li contesse vit que li sarrazins lorent a segiee & quelle ne porroit pas la cite te nir si prist vn messaige & lenuoia a roi Guion & a son signor qui estoient as fontaines de saphorie & lor manda q̃ l la secourrussent & sil ne la secourroient prochienement elle prede perdroit la cite quelle nauoit pas tant de gent q̃lle la peust tenir ostre si grant ost cme li sarrazin auoient & se fist .i. juesdi al dun que li messaiges vint auroj depar la contesse. Quant li rois oi le messaige si manda le maistre del temple & le co uent de lospital & les barons de lost q̃l venissent a luj prendre conseil quil fe roient car li sarrazins auoient assise tabarie & la contesse n auoit dedens que vn poc de gent & li auoit fait a sa uoir la contesse q̃ se il ne la secourroit quelle perdroit la cite prochienement lors dist au conte de triple quel conseil dõnes vos & li cuens li respondi ie dõne bon consoil se ie en estoie creus mais ie sai bien que ie nen serai mie creus tous lors dist li rois dicel tout le mueis que vos saurés dont dist li cuens au roi sire or oiés mon conseil vos & li chi que si sont je lo q̃ on lait tabarie pre perdre si vos dirai por coi Se ie ne puis fere vers les sarrazins q̃ il sen Assent je lo que vos ne la secourrés mie si vos dirai por coi tabarie est moie & si est ma feme ne nuls ni perdra tant dõme ie fera se elle est perdue & si sai bñ que se li sarrazins la prendent q̃l ne la tendront mie ainc la bailor tsen iront quil ne vos vendront mie si requerre ainc vos herbergier & se il prendent ma feme &

mes homes & mes seruiteurs qui la bai
tent ma cite ie la tenrai quant ie por
rai. Car encore auroie ie plus chier que
bane fust prise & abatue que toute la ter
re fust perdue. Car ie sai bien se vos la le
stes trouure que toute la terre est perdue
& si vos diroi ge mout entresi & tabarie
naut pour daugue ester vne petite fon
taine la fontenne de querson est tp
petit a oster & si sai ie bien que tantost
que vos mourres de si se vos la les seur
re vos seront li sarrazins au deuãt
& hardoieront toute ior entre voie de
a & de tabarie & si vos feront herber
gier malgre vostre si que vos ne vos
porres combatre pour le chaut & por
ceu que li serians nauront que boire
ains morront de soif & se vos pongnes
li sarrazins seront rent si se trerront
es montaignes ou vos ne porres aler
sens vos serjans & se il vos font herber
gier illuec que feront vos gent & vos
cheual de boire celle voie sont il mort
& lendemain vos prendront tous car
il auront les augues & les viandes si
seront tuit fier & nos seront mors apres
por ceu vos loie q̃ vos laissies tabarie
prendre ains que la terre soit perdue
dont dist li maistre del temple quencore
nauoit il del poi de leu li cuens ne prist
mie ceste parolle for luy ains fist sorde
oreille & bien loi puis dist auroi sire
se tout ceu nauient que ie vos ai dit
ie vos abandon ma teste a coper se b̃
tales lors demanda li rois al barons
quil lor estoit auis del conseil q̃ li cuẽs
li dõnoit il disent que li cuens disoit
voir & bien sa corderent tuit que li
cuens enst le fesist & li hospital si acor
doit bien & li rois meismes se tenoit ace
osei & tuit li barons fors soulement le
maistre del temple. ce ail toute voies
creanta li rois & tuit si baron que ensi
le fesissent. Quant il orent ceu ature si
lor dõna li rois ogie q̃ chascuns alast
a sa herbergerie & il li firent & quant
il sen departirent il estoit ia pres de
mienuit li rois assist au souper & quãt
il orent soupe si vint li maistres del te
ple au roi. Se li dist sire acees vos ce
traitor que son ceu oseil vos a donne
cest pour vos honir car honte vos iert
& reprouiers & si estes nouellement vois
ne onque mais vois qui fu en ceste terre
namena si grant gent ensi petit deu
re. Certes grans honte sera se vos lais
sies a .v. lues pres de nos perdre vne
cite. & si est la premiere besoingne que
vos est sus corue puis que vos fustes
corones & sachies que ansois meteroi
ent li rempheri les blans mantiaus
jus & vendroient quanquil auroient
que la honte ne fust vangie que li sarra
zins nont faite. Seigneurs dist il par lost
crier quil sarment tuit & vont chascũs
a sa bataille si fissent la sainte creux
li rois ne losa des dire ains fist ceu q̃ li
dens gmenda quil lauoit fait roi & quil li
auoit abandone le cuer au roi dengle
terre. li rois fist crier par lost quil sar
missent tuit & fissent la sainte creux
Quant li baron oirent le ban le roi cer
si se merueillerent tuit & demandoient li
vns a lautre que se pooit estre & par cuy
conseil ce estoit que li rois pooit ceu fere
chascuns dis dit que se ne estoit par lui. il alerent tuit a la rente le roi pour
destorner quil ne se meussent. Quant
li rois les vit si ne soffri pas quil parlas
sent ains dist quil sa laissent armer
& venissent apres luy. si vinrent a lour
hemoie & firent le gmendement le roi
& si murerent mout dolant car il sauoi
ent bien que nul biens ne lor en poi
oit venir si sen ala chascuns a sa ba
taille ce jor fist ba fist baliens dibe
lin larriere garde qui molt durement
i soffri grant poinne & q̃ molt de ces
chas i perdi. Ains que li rois se partist
del herberges firent li sarrazins dauãt
lost si ome li cuens de triple lauoit
dit & gmencerent a traire molt estre
sement.

Ansois que ie vos die de lost vos
dirai dune merueille qui a
uint que on trouua par auen
ture a fable li serjant de les chielle

Aventure dune prétendue Sorciere.

delariere garde de lost trouuerent vne viel le sarrazine sor vne anesse qui estoit es claue t uy · fuions denazareth si lapri sent t muserent a cesti elle tant quelle deist qui elle estoit t quelle queroit encelle ost t elle dist quelle aloit entour lost pour lost her per son enchantement t par ces parolles dont elle sauoit la ij. nuis ale t celle peust cele nuit moir a viromee lost il fuissent si lie que iai pier nen eschapast de la bataille ou il aloiet t seussent il deuoit sil aloient auant que poc en eschaperoit t se seroit par ceu quelle ne pooit faire son tour t que sa le hadine en auoit done grant auoir pour ceu loiement fere puis li dema da on celle le porroit defere t ele dist oil bien par si que chascuns sen alast a ces herberge aus gele il estoient con quant elle les lia t que al ne se herber goient elle nen porroit nient fere dor sirent li serjant vn grant feu delour loges pour li ardoir si la muserent ens t elle en issi fors que onques ni pot ar doir il la rebouterent el feu t elle en issi fors aussi ome deuant ne tant ne la sauoient bouter ens quele ne sen issist dont il auint quil auoit il luec vn seriant k i tenoit vne hache si lenferi parmi la teste t la tua · or ne tenes mie a fable iceste chose que on trueue en escripture quil auoit iai dit vn home en iherusalem q il si liast vn ost pour quil peust aler en tour quil nauoit home en lost qui se peust aidier de membre quil eust tant les ostramist il par les lienes t par ces parolles al hom auoit non balaam li pheres · ce fu al qui pro fetisa que vne estoile istroit de iacob celle estoile fut ma dame sainte marie qui est apelle estoile de mer car tout aussi ome li maronnier sor auoie par lestoile de la mer sont li pecheor se auoie par ma dame sain te marie qui issi de la ligne iacob or vos dira quil auint vne fois de balaam qui en iherusalem estoit si auint que grans gens assemble rent pour venir en iherlim a ost q̃t al de iherusalem oirent dire con ve noit sor aus si orent grant paour t vindrent a balaam se li prierent tãt t donerent quil ala acele ost pour loi er lost quant il vint en vne terre de fors iherlin cel asnes arresta t balaã seri son asne t li asnes recula t plus le ferroit plus reculoit dont vint li an nel si parla a luy t dist pour coi me fier tu · car iene sent rien de ceu q̃ tu me fais ne tu ne me fais nul mal · car li angle damedieu me fiert dune espee de feu emmi le muzel si que ie ni puis aler auant adont sot balaam que dex ne volait mie quil alast auant si re torna arriere a cels de la cate · lor dist quil feissent des muels quil peussent quil ni poent rien fere car deu ne vo loit t que tout ensi auoit li asnes par le a luy t lendemain vint li sires da uant la cate quant li siroien virent ql estoient si durement assailli si vin drent a balaam si li prierent pour deu quil feist ou deist au ame chose par par coi il se peussent defendre ver ceu de lost t balaam lor dist quil li estoit a nuis quil ne pooit nuille chose fere ore la volante damedeu pues li dirent al q̃ il pour deu les oseillast quil porroient fe re t il lor oseilla que toutes les fõnes femes de la cate feissent bien uestir t a torner si les meissent fors de la cate si les enuoiassent en lost t ceu seussent il deuoit sil renuoiassent les meschines arriere quil rendissent la cate que au tre conseil ne lor ensauoit il doner t se il auenoit que il les retenissent ij. jor ou trois si ert ouuris les portes de la cate si ississent fors t se combatissẽt a eus si les desconfiroient · al le firent tout ensi com balaam le oseilla il en voierent les femes en lost t al de lost ne les renuoierent mie ains prist chas cun la siene si en fist sa volante q̃nt dela cate virent que al de lost ne en ren uoieroient mie les femes t qui en fauloient lor volante si ouurirent les portes t les corurent sus t les ocisset

et desconfisent ensi fut li sieges leues
de la cite en celuy leu ou li asnes par la
abalaam estoit la maladerie de iheru
salem des femes nestoit pas auuec
la maladerie des ~~femes~~ homes car la
maladerie des homes estoit en sus
grant piece *Election d'un Patriarche a Jerusalem.*

Li com ie vos ai dit dauant il ot
ij. clers en iherlm autens le roi
baudouin mesiel dont li vns
iert arceuesques de sur et li autres arce
uesques de cesaire et sen est mie cele
cesaire que on apelle cesaire philip
pe ains est cesaire sus liraci li arceues
ques de sur ot nom guillaumes et fut
nes de iherlm si ne sauoit on millour
clerc de luy en la crestiente a celuy tens
li archeuesques de cesaire fu nes dau
uerne si ot nom eracles poures clers
et biaus clers estoit et por sa biaute la
ma li meire le roi et le fist auesques de
cesaire or auint autens de ces ij. clers
que li patriarche de iherlm ~~fut mors~~
morut qui adonc estoit dont manda
li rois les arceuesques de sa terre quil
venissent en iherlm a la leicion del pa
triarche et il iuinrent et quant il furent
assamble si vint li arceuesques de
sur as chainones del sepulcre a cui li
eslicions del patriarche fu a faire
lors lor dist en chapistre et cria merci
signor jai troue escrit que eracles co
quist la uraie creux emperse si la por
ta en iherusalem et que eracles la gete
roit de iherlm et a son tens seroit perdue
et por ceu vos pri ie pour deu que vos ne
le nomes en vostre election a estre pa
triarches car se vos le nomes ie sai bien
que li rois le prendra et saichies que
la cites est perdue et la terre toute cil
est patriarches ne ne cuidies mie que
iel die pour talent que iaie destre pa
triarche ains le di pour ceu que la terre
ne soit perdue cil est patriarches mais
pour deu nomes ij. autres et se vos ne
les trouues en cest pais nos vos conseille
rons bien de proudome querre en fran
ce por estre patriarches li chanones
des sepulcre nen firent niant car la
meire le roi les auoit pries. deracles
larceuesques de cesaire quil le nomais
sent si le nomerent et nomerent larce
uesques de sur que telle est la licions des
patriarches doutremer et des arceues
ques et des albes quil en nomoient ij.
et presentent auroi et li rois en prent i. *Guillaume de Tyr, et Eracles Archeveq. de Cesaire, contendans au Patriarchat de Jerusalem.*
se on li presente la matinee il le doit
prendre dedens uespre sounans et se on
li presente auuespre il le doit londemain
prendre apres chanter et tele election
firent li apostres quant iudas fut mors
quil en es luirent ij. ioseph et mathias
et geterent sors et li sors chei sor mathias
Ensi le font il encore par la terre et li rois
prent lequeil quil vuelt or furent pre
sente li ij. arceuesques auroi et li rois
prist eracles pour ceu que sa meire len
auoit prie par tel maniere fut eracles
patriarches de iherlm quant eracles
fut patriarches il comanda que as eues
ques et as arceuesques de la terre quil
li feissent obedience et il si firent tuit fors *Guillaume appelle a Rome de l'election d'Eracles son competiteur apart pour s'y rendre.*
larceuesques de sur cil apella a roume
et dist quil mousterroit quil estoit teils
quil ne douoit pas estre patriarches
Quant li arceuesques ot fait son a
pel si apparella son oure et sen ala a
roume et quant il fut venus a roume
li apostoles fut molt lies de sa venue
et li chardenals si auint vn jor que li a
postoiles li fist chanter messe puis fist
tant vers la postoile et vers les charde
nals que se il eust tant vescu que li
patriarche fust venus au roume quil
eust este deposes.

Quant li patriarches sot que li ar
ceuesques de sur fut ales a roume
si sot bien sil viuoit tant quil se
roit desposes dont dist a vn fisicien quil *Guillaume de Tyr est empoisonne par un Medecin, (fisicien) que son competiteur envoie apres luy.*
alast apres et lenpoisenast et il si fist
il fut mors apres ala li patriarches a
roume si fist ceu quil vot si senretour
na en iherusalem et quant il fut ven
de roume si ama la feme a vn mer
cier qui estoit a naples a xij. lues de
iherusalem et la mandoit souent et cel
le ialoit et il li donnoit ases de son a
uoir pour estre bien de son baron ~~et ne~~ *= de son Mary.*

l'An 1187.

et ne demora gaires que ces maris mo
rut apres ceu li patriarches la fist ve
nir en iherlm et li acheta bone mason
de piere si la tenoit voiant le siecle
ausi com li hons fait sa feme fors tant
que le ne fut mie auuec luy. Quant
ele aloit au moustier elle estoit ausi a
ornee de riches dras com se fut vne
empertis ou vne roine et si seriant a
loient dauant li Quant cestoit cho
se que aucunes gens la veoient qui
ne la cognoissoient si demandoient
qui cele dame estoit et cil qui la cog
noissoient disoient que cestoit la
patriarcesse elle auoit nom pasque
deriuiers et auoit enfans del patriar
che dont il auint vne fois que en .i.
ost ou li rois estoit et li patriarches
et li baron de la terre pour conseil pre
dre de combatre as sarrazins que ps
diluec estoient la vint .i. fol ou il es
toient a conseil au patriarche si li
dist sire patriarches donnes moi boi
loier car ie vos aport bonnes nouel
les pasque deriuiers uostre femme
ait vne belle fille. lors li dist li pat
arches tastoi fols pour ceu le di q li
patriarche estoit de teil vie si pren
doient exemple li clers et li prouoire
ali de la cite. Quant ihucris vit le
pechie et lordure quil faisoient la ou il
fut crucifies. si ne lou pot plus soffrir
quil fist de gomore ains laua si la cite
des habitans qui estoient autans le
patriarche eracles quil ni demora que
ij. homes oses esclaues li vns ot robert
de corbie a nom et li autres ot nom fouq
frele et se furent li pmiers homes qui fu
rent ne en la cite puis que Goudefrois de
buillon la conquist cil duy home de
morerent en la cite et salehadins lour
fist donner tout ceu que mestier lor
fu tant come il vesquirent

Or vos dira de roi Guion de ihe
rlm et de son ost qui muit des
fontaines de saphorie ou il a
uoit ces gens assamblees pour aleir
recourre tabarie et tantost com il
murent si furent sarrazins au deuant

le Vendredi 3. Juillet 1187.

pour hardoier ensi come li cuens de tri
ple lor auoit dit li sarrazins les arre
sterent toute ior et detrierent pour har
doier a euls. tant que il fut bien nonne
et que il furent bien en mi voie de taba
rie et des fontainnes de saphorie dont
vint li rois si dist au conte de triples
quel conseil que il donroient ne quil fe
roient et li cuens de triples li donna lors
mauais conseil car il manda quil fe
ist sa tente tendre et si herberiaissent
et si vos di pour voir si com aucune
gent dient qui furent en cel ost q qui
eust point contre aus li sarrazins fu
ssent desconfit. lors crut li rois Guis
lon malues conseil au conte et le boi
ne volt croire et quant li sarrazins
virent que li crestiens se herberioient
si enfurent molt lies et se herbergerent
tuit entour lost as crestiens si pres
q li vns parloient as autres et cil ieust
vn chat quil sen fuist de lost as cresti
ens ne peust il mie eschaper q li sarra
zins ne le preissent cele nuit furent li
crestiens a molt grant meschief en lost
quil ni ot home ne cheual ne beste qui
beust contre la nuit cel ior quil se par
tirent del herberges estoit venredis
et londemain le samedi fu feste s. mar
tin le boillant dauant a wast et tou
te celle nuit furent li crestiens ar
mes et si orent molt grant mesaise
de soif Quant se vint londemain par
matin si murent li chrs a cheual tuit
armes et apparillie de combatre et
li sarrazins ausi dautre part. mais
li sarrazins se traissent tuit arriere
et ne voldre mie combatre tant que
li chaus fut leues et se vos dirai quil
firent il auoit grant plente derbe la
ou li crestiens estoient dont vindrent
li sarrazins si bouterent lou feu tot
entour pour ceu quil fuissent agri
gnor meschief que del feu que del so
loil si les tindrent ensi tant q il fut
haute tierce lors se partirent chr de
leschielle au conte de triple et sen ale
rent a salehadin se li disent Sire qten
des vos poingnes sor aus il ne se pueent

ovaus aidier il sont tuit mort & li serjãt
apres getterent lor armes a terre & se
rendirent as sarrazins les goulles ba
ee par destresse de dis. Quant li rois
vit la destrece & langoisse de lost et que
li serjant sen aloient as sarrazins si
manda au conte de triple qui pomiast
sor les sarrezins pour ceu quen sa terre
fu la bataille & qui douoit auoir la pre
miere pointe li cuens de triple point
sor les sarrazins & point contreual en
.i. pendant & tantost come li sarrazin le
virent poindre vers eus si se parti
rent & li firent voie & li cuens sen pas
sa outre & tantost com il fist outre passe
si se reclosent li sarrazin & coururent
sor le roi qui demorez estoit si le prisẽ
& touz ceus qui estoient auuec li fors
soullement ceus qui en la riere garde
estoient qui sen eschaperent Quant
li cuens de triples ot point & il vit q̃
li rois fust pris & sagent si sen fu liues
de triple & sen ala a sur & si estoit ta
barie .a. ij. mules diuerse & se ni osa mie
aler pour ceu quil sauoit bien q̃ cal a
loit a tabarie qui seroit pris ne qui
nen porroit eschaper li fils au prince
d'anthioche & li cũ qui auoit amenes
estoient auuec luy & si .iij. filliastres
& eschaperent auuec luy baliens dibeli
qui en la riere garde estoit eschapa
autresi & sen fuit a sur renals de sa liere
que vns des autres estoit en cele ba
taille fust la sainte creux perdue ne
ne sor on quele devint fors molt gnt
piece apres auient que li cuens hen
ris de champaingnes estoit sires dacre
& de la terre que li crestiens tenoient si
vint a luy vndes freire del temple qui
en la bataille auoit este se li dist Sire
son sauoir ne peust trouuer nul home
en ceste terre qui me seust mener en
la place de terre ou la bataille fu ie
trouueroie bien la sainte creux car
ie len foi ames mauls endementier
que la bataille fu dont vint li cuens
henris si manda vn sien serjant q̃
de la terre fu nes se li demanda sil sa
uoit aler en la piece de terre ou la ba
taille auoit este & cal dist sire oil mi
bien & si sauroit bien a sener en la
place ou li rois fust pris lors li oma̅
da li cuens quil i alast entre luy & le
freire dou temple car il li ot dit quil
i auoit la creux enfoie & cal li dist q̃l
ni pooit aler se par nuit non car
cal i aloient de jor il se tenoient pris & re
tenu de par deu dist li cuens ales i en
tel point que vos saues quil i faut
mieus aler il alerent & furent bien
par trois nuis & se ni trouerent rien
Quant saleh adins ot desconfit
les crestiens & pris il se herber
gerent Saleh adins rendi grã
ce a nostre signor quil li auoit faite
telle honour & fist crier per tut lost
que on li amenest en sa tente tous
les chs que on auoit pris & on li a
mena si manda com meist les ba
rons & les haus homes en sa tente de
uant luy quil les voloit veoir & les
autres fussent on dehors lors mist
on eus dedens le roi & saleh adins le
fist asseoir dauant luy & apres i mist
on le prince renal de crac & en apres
si mist on auuec roi son fillastre apres
si mist on le maistre del temple & en
apres si mist on le merchi bonifaste
de mont ferrat apres si mist on le cõ
te rocelin apres le gnutable ainmeri
qui freires estoit le roi & en apres i
mist on le merechal le roi tuit cal
haut home furent pris auuec le roi
en la bataille & celuy jor si fist same
di si fist la feste saint martin le voil
lant Quant saleh adins vit le roi
& les barons qui estoient en sa merci
dauant luy si en fu molt lies & il vit
que li rois auoit chaut si lor bien q̃l
bouuroit volantiers si fist aporter
plain cope de sirop a bouure pour re
froidier Quant li rois ot beu si ren
di la cope au conte renal qui en co
ste luy seoit pour bouure Quant sa
leh adins vit que li rois auoit done
a bouure au conte renal lomme del
mont que il plus haioit si en fut mlt
dolans puis dist au roi que se peoit

Le Roy Guy de Lusignan, fait prisonnier la jeudy veille de la Sainct Jacques le 24. de juillet 1187.
en Armenie devant Saladin.

l'An 1187.

li que donne li auoit mais puis qil
li auoit donne bien le veust mais se se
voir par vn couent que iamais dau
tre ne vouroit que pour nul auoir q̃
on seust donne ne le lairoit il plus
viure quil ne li copast la teste il me
ismes de sa main pour ceu que on q̃s
ne soi ne fere sairement ne li tint de
truues quil li donast Quant li pn
ce renalz ot veu si le fist salehadin
prendre z mener hors de la tente si
demanda vne espee z on li aporta
z il la prist puis li copa la teste et
puis si fist prendre la teste z coman
da quelle fu trainee par toutes les
cites z par tous les chastials de sa
terre z ele si fut Quant salehadins
ot copee au conte renalt la teste si fist
prendre le roi z tout les prisonniers
si les enuoia a damas en prison si se
parti diluec z sen ala logie dauant
tabarie Quant la contesse sot que li
rois estoit pris z que li crestiens estoient
desconfit si rendi tabarie a salehadin
z ce ior meismes enuoia salehadins
de ces gens a nazareth z li rendi on ces
iij cites ior ke la desconfiture fu li ren
di on ces ij cites le mercredi a la ajr
cre se li rendi on apres ala assis sine
leuolt mie assegier pour ceu que ore
estoit la cheuellerie dedens qui fure
eschape de la bataille or vint balien di
belin si manda a salehadin quil li don
nast conduit daler en iherlim pour a
mener la rome sa feme z ces enfans z
il li donna volantiers par si quen ihe
rusalem ne demorroit cuine nuit ne q̃
armes ne porteroit contre luj z quãt
baliens vint en iherlim si furent mol
lie al dela cite z grant ioie firent al
desa venue z li prierent pour deu quil
la gardast z en fut sires il dist quil
ne pooit demorer quil auoit creance
a salehadin quil ni demorroit cuine
nuit dont vint li patriarches se li
dist sire ie vos aidoil del pechie z de
sairement que vos aues fait a sale
hadin z si vos di pour voir q̃ grignor
pechie a iames vos del sairement tenir

Saladin coupe la tete a Renaud Prince de Chac.

Balien d'Ibelin fait dans Iselon une Creation de 30. Chevaliers pris dans les jeunes gens des Bourgeois.

Apres cette horrible defaite les Chrétiens perdent encore Tabarie, Nazareth, Acre, Sajete, Gibelet, et le Chateau de Toron.

que del laissier car grant honte sen z
grant reproche auoit z auoit oirs se vos
entel point laissies la cite de iherusalem
ne iamais ne dourries auoir honor en tre
dont vint baliens si demora ceanta q̃l
demorroit z al de la cite li firent houmai
ge z le resurent a signor z encore estoit
adonc la roine la feme a wi Guion
en iherlim or en auoit en toute la cite de
iherusalem adont le ij chr qui furent
eschape de la bataille dont vint bali
ens si prist l fils de Aborjoil si les fist
chrs z si vos di pour voir que la cite fu
si plaine de gent de femes z denfans
qui sen estoient a dis dedens la cite
quant il orent dire que li rois estoit
pris z que li crestiens estoient desconfit
si vos di pour voir quil en ot tant a
fouir qui ne pooient estre dedens les
maisons a mi les conuenoit estre par mi
les rues dont vint baliens z li patriar
ches si fisent descouurir le monument
de lis le sepulcre qui estoit tous couers
dargent si len fisent oster z batre mon
noie pour donner a chrs z as serjans z
chascun ior aloient li chrs z li serjans
par la terre entour la cite z amenoient
dedens la cite ceu quil pooient de vian
des car il sauoient molt bien quil se
roient assegie prochiennement

Salehadins qui estoit dauant
sur la pansa quil ne fervit noi
ant assir pour la cheualerie
qui dedens estoit si passa outre si ala
assegier vne cite qui est a v milles
de sur si a nom saiete si la prist tantost
apres sen entra en la terre de triple z
prist vne cite qui a nom gibelet apl
prist vn chastel qui a nom dotron de
cel chastel fu la dame que li aiens
de triple ne volt donner a guerre de ri
che fort qui se rendi au temple par
mal talent dont la haine onques a p
roi la terre fu perdue quant li aiens
de triple oi dire que salehadins fut
entres en la terre si entra enmer en
treluj z le fil au prince dantioche
atout ceu quil pot auoir de chrs si
en a la cite triple puis quil fut arriues

l'An 1187.

Ne vescuy il mie longuement Ains morut
de duel si com on dist si laissa sa terre
au fil lou prince danthioche qui pues en
fu cuens. Quant renalz de saiete et li chai
stelains de sur virent que tuit li chrs sen
estoient ales et quil auoient poc de gent
et quil nauoient preu viande dedens sur
Si manderent a salehadin que il retornast
dela ou il estoit et il li rendroient sur
Quant salehadins oi celle nouelle si
en fu molt lies si prist vn chr et li bail
la sa baniere et li dist quil alast asur
si la meist sor le chastel et quant li chr
vint asur il dist a chaistelain quil prist
sa baniere et si la meist sor le chasteil
et li chaistelains dist quil nen ni oseroit
nulle metre pour les gens de la ville
mais si tost ~~il li~~ com salehadins seroit
dauant il li metroit et sa baniere ren
droit il. li chrs sentorna tantost di
luec si la la dire a salehadin et quant
salehadins loi si saploita daler au plus
tost quil pot tant que il vint asur
mais ains quil ipuenist ienuoia deu
conseil et secors quil ne voloit mie quele
fut perdue ains volt laissier celle cite
as crestiens si come vos aues oi dauant
quil ne leroit mie toute la terre mais
vn pou de crestiens il lairoit.

Or uos dira del conseil et de secors
que deus enuoia asur. Conras
li marchis qui en coustantino
ble estoit vint alempereor se li dist sire
mi chr que si sont auuec moi vuelent
aler au sepulcre ne iene les ~~vuel pas~~
puis pas tenir. mais il ont creante que
si tost com il auront fait lor pelerina
ge quil reuendront ci a moi et ceu fist
il entendant alempereor por ceu quil
ne voloit mie que li emperes ne cil de
la cite seussent que il sen volsist aler
car il sauoit bien que se cil de la cite se
ussent que il sen volsist aler que li pa
rentz auuinat quil auoit ocis qui en
la cite estoient lo cirroient li emperes
fist apparillier vne nef et si fist met
tre viandes asses et armes puis entre
rent ens les maisnies au merchis et quant
il orent tens si murent et en celuy

point que il murent fu li empereres
et li marchis abouche de lion. Il vint a
lempereor se li dist sire iai oblie vne
besdingne que ie doie mander a mes
gens dont vint li merchis si entra en i
batel et ala apres la nef et entra ens
et quant il fut dedens deus donna boin
tens et boin vent si quil ne fenirent de
singler tant quil vindrent dauant
acre si com il vinrent dauant acre
et il durent ancre giter si virent que
batel ne venoient contre eulz ne quil
noioient cloche sonner si furent molt
corresies ne nosoient ancre giter ains
se trassirent a niere. Quant li sarrazins
dacre quil nariueroient pas ne quil ne
prendoient pas terre si ala vn chr sarrazin
ala nef sauoir quel gens cestoient. Quant
li marchis vit le sarrazins venir si des
fendi a ces homes que nul ne fust si har
dis quil parlast et quil parleroit. Quant
li sarrazins vint dauant la nef si deman
da quel gent cestoient et li merchis res
pondi que cestoient mercheans et pour
coi fait li sarrazins narriues vos et prin
des terre. li marchis respondi quil ne vo
loient arriuer pour ceu quil ne sauoient
quels gens il auoit dedens acre. li sar
razins respondi que bien poioient arriuer
et prendre terre en la fiance salehadin
car acre estoit salehadin quil lauoit
conquise et le roi de iherusalem pris et toz
ces barons et menes emprison et quil a
uoit toute la terre conquise fors sur iche
rusalem. ou il estoit a siege et que se il
voloit descendre en la fiance salehadin
seurement iporroit descendre et quant
li merchis et li chrs oirent ces nouelles
si furent molt dolent. mais quant li
chrs vit quil ne prenderoient mie terre
si retorna arriere. pour fere amener les
vessiaus dacre pour la nef prendre cil
peussent et dieus qui lauoit enuoiee
pour secorre sur ne le volt soffrir ains
li enuoia boin vent. Quant il virent
dauant sur et cil de sur virent la nef
si entrerent el batelz et alerent en con
tre pour sauoir quel gent cestoient
Quant li merchis les vit venir si

Mort du Comte de Triple.

l'An 1187.

Conrard fils du Mquis de Montferrant arrive a Sur et les habitans la luy remettent pr la deffendre.

enfin molt lies et quant il sot que se furent cestien et que sur nestoit mie rendue as sarazins dont li proierent que pour deu venist a sur et quil arriuast et les secourust et eust pitie de la crestiente il itorna volantiers et arriua Quant cil de la cite sorent quil estoit filz au merchis de monferrant si en furent molt lie si issirent contre luy a porcession et li renderent sur si le misent dedens le chastel luy et ces chrs Quant renals de saite et li chastelains virent que sur estoit rendue a merchis si orent grant paour pour ceu quil douoient auoir la cite rendue a salehadin si entrerent la nuit en .i. batel si sen fuirent a triple et quant li merchis fu dedens le chastel si le sercha pour sauoir comment il estoit garnis darmes et dautre choses en ceu que il le serchoit si trouua les .ij. banieres salehadin quil auoit en voies por mettre sor le chastel lors demanda cui ces banieres estoient si vint vns hons que la estoit se li dist que ceu estoient les banieres salehadin et que on les douoit mettre londemain sor le chastel et que la cite li douoit estre rendue dont vint li merchis si les fist prendre et geter el fosse et quant se vint londemain que li merchis fu venus a sur si vint salehadins dauant et cuida bien quele li deust estre rendue mais deus iot enuoie secors Quant salehadins vit quil nauroit mie sur et que on ne li rendroit mie si se merueilla molt pour ceu com lauoit mande dont demanda que se pooit et on li dist que li fils au merchis de monferrant quil auoit en sa prison fu il luec arriues et se li auoit on ia rendue la cite et il lauoit garnie et bien la fedroit contre luy a laide de deu Quant salehadins oi ceu si asseia sur et manda a damas que on li amenast le merchis le peire celuy qui dedens sur estoit car par li et par auoir cuidoit il bien auoir sur Quant li merchis fu amenes a salehadin enlost si manda salehadin et conrait son fil cil voloit rendre sur il li donroit grant auoir et se li rendroit lon peire et li merchis li respondi que toute la plus petite piere de sur ne li rendroit il mie pour son peire mais il le liast a vne staiche en lost et il trairoit a luy car il estoit mais trop viels Quant salehadins vit quil nen porroit riens fere si se leua dilluec et a la asseoir cesaire si la prist apres a la ajasphe si la prist apres a la a escalonne si la seiai mais escalonne est fors si ne la pot pas si tost prendre ains anvoia a damas si fist amener le roi de iherusalem enlost et quant li rois fu enlost salehadin deuant escalonne si dist salehadins que sil li voloient rendre escalonne il lour leroit le roi aler tout quite et li rois dist quil emparleroit a ces homes qui laiens estoient il manda les bourjois quil ni auoit nul chr et il iuindrent dont vint li rois si lor dist quil ne voloit mie quil rendissent escalonne pour luy car grant damaiges seroit cil rendoient vne cite pour vn home mais il lor prioit pour deu sil auenoit chose quil ne peussent tenir escalonne et il la rendoient quil feussent sil pooient que il fust deliures apres entrerent li bourjois en la cite et prisent conseil et disent quil ne veoient de nulle part dont secours lor peust venir car cil veussent de nulle part don secors lor peust venir il tenissent bien escalonne et si venoit muelz quil rendissent escalonne sauue lor vies et lor cors et lor auoirs quil fussent a fame ne pris a force dont rendirent la cite a saledin salehadin par tel maniere que ie vos dira il firent deliurer lor cors et lor auoir et si les fist salehadins sauuement conduire enterre de crestiens et li rois fu deliures et li dissimes tels come li rois les chosiroit en la prison saledin mais tant iot quen prison douuoit estre li rois iusques a lissue de mars et escalonne fu rendue a lissue de laoust deuant Quant salehadins ot escalonne si enuoia le roi seiorner a naples et si manda a la roine la feme le roi quele sen alast auuec le roi a naples quil ne voloit mie que elle fu dedens

Saladin arriege Cesaire et la prend; et puis Jasphe et la prend: Escalone luy est rendue par composition a la fin d'Aout.

Saladin en recevant Escalone rend la liberté au Roy et luy remet le Xe des prisonniers a son choix.

l'an 1187.

iherlm qūt il lui vint assegir t qūt la roine oi le messaige il en ala a naples a mucc lerui t fu la tant que saleh adins ot pris iherlm le ior qui escalonne fu rendue a saleh adin estoient venu al de iherlm ali qui auoit mande por kere pais a eus de la cite al peust cel ior fu venredi t il mua li sdloil endroit hore denonne si que il sembloit bien q̄ il fu mus. lors vint saleh adins a ubors ois de iherusalem. si lor dist qui veoient bien qui auoient toute la terre cōqise fors iherusalem sil li voloient rendre il feroient bien se vol auoie oblie a dire q̄ le ior que escalonne fu prise li rendi on tous les chastel qui entor estoient t li borgois disent a saleh adin que al plaisoit a deu la cite ne rendroient il ia. or vos dira donc fist saleh adins que vos fetes ie croi bien q̄ iherlm est maison dieu t est uostre creance ne ie ne meurie pa siege en la maison dieu ne ne ferai a sa ssaillir se ie la poie auoir par pais t p amour ie vos dirai que ie vos fera ie vos donra xx mule besans a aidier a fermer la ville de iherlm. t si vos donra v lues despasse a aler la ou vos voldres t de labourer a v milles de la cite t si vos ferai venir a tel plente viande qui en nul leu entour la tre mēst viande a si bon marchie cōme ie la vos ferai venir t si aurois truues de ca a pentecoste se vos vees que vos puissies estre secorus si vos tenes bien t se vos vees que vos ne puissies auoir secors si rendes la cite t ie vos ferai con duire entiere de crestien sauuement vos cors t vos auoir. Il respondirent q̄ iai se deu plaisoit la cite ne rendroie ou dieu sofri mort t passion t espādi son sane por nos. Quant saleh adins vit qui ne rendroient mie la cite si fist son seurement que iamais ne la prendroit sa force non. Quant saleh adins fu dauant escalonne si man da baliendibelin a saleh adin qui p dieu donnast oduit sa feme t ces en fans. que le peust aler a triple le couēt qui li ot couent quant il li donna.

ogie d aler en iherlm ine le pooit tenir qui estoit si pres garder. en iherlm ql ne sen pooit issir t saleh adins li emoia vuch t la fist ouoier uis q̄s a triple or ot saleh adins pris tout le roiaume de iherlm fors soulement iherlm t sur t le crac cyaus a crac ne mist il onques siege ains se tint puis qui ot la terre conquise. ij. ans t tant se tint li crac q̄ par diuice femme lestut rendre t de uant ceu qui la rendurent vendurent. il lor femes t lor enfans al sarrazins pour auoir de la viande t qui ne dēno ra bestre ne nulle chose el chastel ains gier t quant il n orent plus que ven dre ne que mangier si rendurent le cha stel a saleh adin t pour ceu qui sauoi ent bien qui n auroient point de secors saleh adins fu molt lies quant il li orent rendu le chastel t si fist rache ter lor femes t lor enfans. qui auoiēt vendus si lor fist rendre t si lor donna encore grant auoir t si les fist oduire en terre de crestiens t pour ceu lor fist il ceu qui auoient si bien t si loiaumēt garde le chastel. tant ome il porent t sans signor dont mut saleh adins des calonne pour essegier iherlm.

Or vos durai de saleh adin qui iher lm vint asseoir. il se herberja al dauant iherlm. vn juedi aloit t le venredi par matin la sena t se loia de les la maladerie as femes t par da uant la tour dauid t par deuant la maladerie as homes iusques la porte saint estene. cyaus ains ois que il feust al ssaillur la cite manda il a cels de iherlm qui li rendissent la cite t les couenā ce qui lor ot ancouent quant il les les manda dauant escalonne lour rendroit cyaus qui rendissent la cite t bien seussent il qui en auoit fait tel sairement q̄ s il les ssaudit assaillur ql ne prendroit iamais se par force no t cil de iherlm li manderent arriere q̄l feist le muels qui peust que la cite ne li rendroient il pas. adonc fist saleha dins cels homes armer pour assaillir la cite t al de la cite sen issirent tuit

* le Roy et la Reine s'en vont a Naples (Naplouse) et y restent jusqu'à la prise de Jerusalem.

le Vendredy, h. 7bre 1187. Eclipse totale de Soleil, à 11 ½ heures du Matin.

Saladin servoit alors à cette époque, en possession de tout le Royaume de Syrie, à l'exception de Jerusalem de Tyr, et du Crac.

Saladin met le siege devant Jerusalem, un Vendredy 18. 7bre 1187. au matin.

arme si se combatirent li crestiens as sar
razins. mais la bataille ne dura gaires
pour ceu que li sarrazins auoient le sou
loil de la matinee enmi les euls si se re
traissent arriere iusques auuespre et
puis si rencõmencerent a essaillir iusqu
la nuit ensi fist salehadins viij. iors a
siege ne onques pour poor quil eussent
ne porrent metre les crestiens en la cite
a force que toute ior ne fuissent hors as
portes auuec eus tant cõme li iors du
roit et que ij. fois ou iij. le ior faisoient
li crestiens les sarrazins reflattir arrie
re iusqua lor tentes ne onques li sarra
zins ne porent de cele part drecier
pariere ne mangonnel. ne engin

Or vos dira coment li sarrazins
assailloient et requerroient les
crestiens il nes requeroient mie
iusques atant que nõne estoit passee
et quant nõne estoit passee li sarrazins
auoient le soloil au dos et li crestiens
en mi le visaige lors assailloient li ~~cre~~
~~stiens quisqua la nuit~~ sarrazins iusqua
la nuit et si auoient peles dont il ven
toient la poudre enhaut et la poudre
voloit sor les crestiens et es euls et es
visaiges auoient le soloil et la poudre
Quant li sarrazins virent quil ne po
roient riens faire cele part si remurẽt
lor siege et salerent logier de lautre pt
de la porte saint estene iusqua a la por
te de iosaphas et iusqua a lalbaie del
mont oliuet et cil qui estoient el mõt
oliuet ueoient quanque cil faisoient
aual la cite fors es rues couuertes. la
remeure de cel siege fu faite le venre
di quil orent assise la cite lors furent
li crestiens enclos dedens la cite si quil
nen porent issir car de la porte saint
esteule iusqua la porte iosaphas
si com li sieges duroit nauoit porte
ne posterne par ou il peussent issir
as chans fors soulement la posterne
de la ma de lamne dont en issoit por
aler entre ij. murs le ior que saleha
dins se remua del siege fist il dressier
vne pariere qui gita ce ior meismes
iij. fois as murs de la cite et la nuit par
nuit fist il tant dressier que pariere
que mangonniaus que londemain
en conta on xi. tous athachies Quãt
se vint a la matinee si fist salehadins
armer ces thrs et fist iij. batailles por
aler assaillir la cite et lors alerent as
saillir les tairges dauant eus et dar
riere eus estoient li archiers qui trai
oient si espes cõme pluie nenauoit si
hardi home dedens la cite qui as murs
ossast moustrer le doi et vindrent ius
ques sor le fosse et puis firent el fosse
aueller les mineors et fissent dressier
les eschilles as murs de la barbecaine
pour miner si minerent en ij. iors xv
toisses demur quant il lorent mine
et athaichiet et mis ens lor atret et li
murs versa el fosse tout ceu quil a
uoient mine et li crestiens ne pooient
miner en contre quil doutoient les
pieres des mangonniaus et les engins
et les quarriaus et les saietes quil ni po
oient estre dont vindrent li crestiens
de la cite si sassamblerent ensamble
pour prendre conseil quil feroient si
vindrent au patriarche et abalien di
belin si lor dissent quil sen voloient
issir par nuit et ferir enlost. car il auoi
ent plus chier quil fussent mort en ba
taille honorablement que il fuissent
pris en la cite et honteusement ocis car
il veoient bien que en la cite tenir ne
vaudroit lor deffense noient et que
il auoient plus chier amorir la ou
ihucrist soffri mort pour eus quil ren
dissent la cite. A cest conseil sacorderẽt
chiuelliers et bourjois et cerjans. mais
li patriarches lor redist encontre
Signors dist il ceu tendroie ie a bien
mais autre chose ia se nos nos sauõs
et laissons perdre arme que nos puis
sons sauuer se nest mie bon se mest
auis car a chascun home quil ait
en ceste cite il ia bien l. que femes
qui enfans. ore se nos sõmes mort li
sarrazins prendront les femes et les
enfans. et si nen ocirront nul ansois
les feront conuertir puis seront tuit
pdu a dieu. mais qui porroit tant

faire enuis les sarrazins alaide dedieu
que uos puissons estre hors z aler en ce
ste cite il me semblerait mielz que a
ler combatre por sauuer les femes z
les enfans z mener a la cresteute a ceu
conseil sacorderent tuit lor
prierent balien dibelin qui al ast asa
lehadin por sauoir quelle paix il porroi
ent faire. si iala z parla a luy. en cui oit
qui estoit dauant salehadin z parlot
a luy de la cite rendre si firent li sarazis
un essaut a la cite z aporterent eschieles
si les firent drecier al murs de la cite z
firent bien monter iusques a x. baniere
ou. xij. sor les murs. z estoient ia entre
par la ou li murs estoient cheu qui si
uoient mine puis uint salehadins qui
il vit les homes z ces banieres sor les
murs de la cite si dist a balien por coi
me requieres vos de la cite rendre z de
fere paix quant vos veez mes baniè
res z mes gens apparillies dentrer ens
cest astart. car bien sees que la cite
est moie. en celle eure qui parloient
ensi presta nostre sires al cresticns q
sor le mur estoient force z vigour si q
firent les sarrazins reculer qui sour
les murs z sor les fosse estoient z fa
rir aterre z chasserent iusques hors
des fossés dont vint salehadins si fu
molt honteus z molt dolans. z dist a
balien qui sen alast arriere qui ne
feroit ore plus z lendemain venist p
ler a luy. z il orroit volentiers que il
voldroit dire

Or uos dira qui aunt la nuit
il aunt que la piere dune pa
riere feri si a vn hordeis dune
tour que li hordeis chei si fist trop
grant froi. dont les eschaugaites de
sost z les eschaugaites de la cite o
rent tel paour que chascuns qui en sa
cuer trahi trahi dont cuiderent al
de la cite que li sarrazins fussent en
trez ens z al dehors cuiderent que li
cresticns fussent saillis en host. Or uos
dira que les dames de iherlim firet
elles firent prendre auuez z mettre
en la plaice dauant mont estaubare
z emplir daugue froide si firent lor filles en
ter ens iusques aual z lor treces coper z gete
long z li moine z li preuoire z lez nonains
aloient tuit deschaucie z deschaucie par de
sus les murs de la cite aprocession z faisoiet
porter la sainte que li sarrazins auoient de
uant eus z li puoire portoient corpus dñi
sor lor chief z nostre sires ihucris ne poot
oir clamer ne proiere que on feist en la
cite. Car lorde puanz luxure z lauoiture
qui en la cite estoit ne lauldit monteur
ou sons ne proiere que on feist dauant
deu z li puoient pechie contre natu
re auoit si la cite empulente q ou sons
ni poot monter amont z que dame deu
ne le poit plus soffrir ainz netoia si la cite
des habitans qui ni demora homes ne fe
mes ne enfans en poeste fors ij. homes
dauuige qui ne vesquirent gaires apz

Or uos lairons ceste puour esteir si
vos dirons de balien dibelin qui
ala a salehadin por la cite ren
dre. Quant balien vint dauant sale
hadin sel dist que li cresticns de iherlim
lirendroient la cite sauue lor ues et
que ensi lirendroient z salehadins li
respondi qui auoient atart parle.
si que quant il lour fist si lel ostre com
li rendi la cite il ne le voldrent mie pren
dre z qui auoit fait son serement qui
ne la prendroit ja sa force non. z al se vo
loient rendre en sa merci a faire sa volan
te deuz ome de sa clamees si les prendoit
prendroit ou autrement non. car vos
veez bien dist il que uos naucis nulz se
cours z qui nait q prendre en la cite
dont vint balien se li ait merci z q pour
dieu eust merci deuls. lors respondi sale
hadins z dist sires balien pour amour de
deu z de uos ie uos dirai que ie ferai. Jai rai
cha dels en vne maniere que ie vos dira
z pour mon sairement sauuer si se tenoit
a moi come pris par force z ie lor lairai
lor muebles z lor auoirs. z si en seront
lor volante ome de lor cors si seront en ma prison. z qui racheter
se porra z voldra ie len lairai aler par
reanson. deuisee z qui ne saura de quoi
aquiter ou ne voldra il demora en ma

prison. q me pl a dire dont li respondi
baliens & dist Sire quels est li nombres de
la rancon Salehadins respondi que li
nombres & la reançon seroit telle & al po-
ures & al riches que li hons donroit xx. le
sans & la feme x. & liens. v. & que celle
rancon ne porroit paier si seroit es
claue. dont li respondi baliens & dist
sire en celle cite laiens nai que vn pe
de gent qui aidier se puissent fors les
bourjois achascun home qui ria q la
rancon puisse paier en tout il cent
qui naurojent mie. y. besans. car la
cite est toute plenne des gens de la tre
demenu pueple qui ladedens est. si i
metes tel mesure que on les puisse ra
chetes & Salehadins dist qui sen an
sillerois & que il sen alast & landemain
reuenist a luy dont prist baliens congie
& sen retorna en la cite si vint au pa
triarche & manda tous les bourjois
por dire ceu quil auoit trouue en Sa
lehadin & com il orent ceu si furet
moult corrocie pour le menu puple
de la cite si prisent conseil ensamble
si dissent quil auoit greant auoir del
roi dengleterre a lospital & se il poi
oient tant fere uers les hospitelier
quil eussent cel auoir a rachetes
del menu puple de la cite vne parte
se leur voit bien a faire & tout autresi
come li rois Guis fist tant vers le ma
istre del temple quil li bailla le tresor
auroi dengleterre qui fu en la mai
son del temple dont il loa chiers & ler
tans quil mena en la bataille ou il
fu pris & ou la sainte croiz fu pdue
dont vint li patriarche & li borjois &
baliens si manderent a als de lospital
& disent qui ensi auoient parle en
samble & quil voloient auoir le tre
sor auroi dengleterre quil auoient
en garde por racheteir le menu pue
ple de la cite al poioient tant fere a
Salehadin & li gmanderes dist quil
emprendroit conseil a ces freres & al
de la cite dissent quil gardaissent bn
quel conseil il prissent car ceu seus
sent il pour uoir que al ne lor liuroier
lauoir a roi dengleterre al pourel ra
chateir quil les feroient prendre a Sale
hadin si ne lel enstauroit den gre ne ce
stiences lors sen ala li gmanderes de
lospital & prist conseil a ces freres & il
li disent que bien iert a faire & que se
li tresor estoit lor si vorroient il bien q
on en rachastast les poures atant sen
ala li gmanderes de lospital au patriar
che & a baliens & al borjois si lor dist ceu
quil auoit trouue & si lor dist quil voloi
ent bien que li auoirs auroi dengle
terre fust abandonnes a rachater les
poures gens dont prierent tuit a balie
dibelin quil alast a Salehadin & quil
feist la millor pais quil porroit lors a
la baliens en ost as tentes & il salua
Salehadin & Salehadins li demanda qi
estoit venus quere & baliens li respo
Sire ie sins venus auoc por ceu dont ie
auoie prie & Salehadins li dist que ceuqi
li auoit an couent li renvoit il & que cil
ne li eust en couuent il ne len feist ia me
noiant & que la cites & ceu qui iauoit
estoit siens & baliens li dist sire pour deu
merci metes reneuble reançon a lpoure
de la cite & ie vos en ie puis q on auos
randra car de cent nenni auroit il mie
ij. que la rancon puisse paier dont dist
Salehadins que pour deu auant & pour
luy metroit il la rancon a raison si qi
porroient auenir lors acorerent illuec
que li hons donroit x. besans & la feme
v. & liens i. & ensi aturerent la reançon
aceus qui racheteir se porroient & de qm
qui auoient demueble & de qm qui
porroient ne vendre ne engagier si
len porteissent sauuement il ne trou
uerroient que tout lor enfeist & qui il
oreut ensi a ture la rancon si dist ba
liens a Salehadin sire or auonc uoc acq
re la rancon des riches or douc nos
ature la rancon a l pourel. Car encor
en ia il plus de xx. mile en la cite qui ne
porroient paier la rancon dun ho
me. ce ai por deu metes reançon & ie vos
chaisen a u temple & a patriarche & a
lospital & al borjois. que se vos uo les
mettre reançon. il seront deliure dont dist

salehadins qui li mercoit volantiers
reuson & que pour cent mile besans lai
roit il tous les poures aleur lors dist ba
liens sire quant tut al qui rachater se
porront seront rachete ne lor remain
droit il mie lamortie de ceu que vos lor
demandes alspourel lors dist salehadis
que autrement ne le feroit lors se pensa
baliens qui ne feroit mie merchie dou
tout rachater ensamble ovaus dune
parue & sil en auoit vne parue racha
te il auroit espoir reuson de lautre pue
alaude de deu dont demanda alsaleha
din pour combien il donroit vij. mile
homes & salehadins dist pour .l. mile be
sans & baliens dist sire por deu seporoit
estre ovaus pour deu mes mesure puis pa
lerent tant ensamble entre salehadin
& balien qui firent merchie a xxc. besas
de vij. homes con oteront ij femes
pour vn home & x. enfans pour vn ho
me qui dauge ne seroient. Qui ensi
orent ature. Salehadins mist lor de lour
choses vendre & engaugier & de lor ra
ençon paier & qui puis les .l. lors se roient
trouue cors & auoirs demorroit a sale
hadin & quant il seroient hors de la ci
te il les feroit condure sauuement a cre
stiente & dist a baliens qui ymandast
atos cels de la cite que al qui armes a
uroient & porteur les porroient qui
les portaussent & que al auenoit chose
que larron ne robeor semeissent en
treus & les essaillissent qui se defen
dissent & quant vandroit au destroit q̃
les gens armees gardaissent les des
troiz tant que li des arme fussent pas
se. Quant il orent la pais ature si pst
baliens ogie a salehadin se li dist sire
grai en la cite & dira cele pais a ceus
de la cite & si vos agree ou vos apour
tera les clef dont lentrona baliens al
sarrazins & entra en la cite & vint au
patriarche si manderent les templiers
& les hospteliers & les bourjois de la cite
pour oir la pais qui auoient faite al
lour agreoit & quant il furent tut al
samble baliens lor dist coment il auoi
ent ature la pais vers salehadin sil lor
agraoit & il dissent oil q̃t il mielz ne
poit fere & il prisent les clef des portes si
les porterent a salehadin. Quant saleha
dins ot les clef si en fu molt lies & rendi
adieu graces puis enuoia gardes a la
tour dauid si fist mete sa bamere sus
& fist toutes les portes de la cite fermer fors
vne & se fu la porte dauid & la mist il chz
li sergans pour garder que nuls cresties
nen issist & par la entroient & issoient li
sarrazins pour achater ceu que li cre
stiens auoient auendre le lor q̃ la cite
de iherlm fu rendue fu vendredis & estoit
feste .S. ligier qui est li dousimes lor
dotoure. Quant salehadins ot fait gar
nir latour dauid & les portes de la cite.
si fist crier par la cite qui portaussent
lor reuson a latour dauid a ces bailli
& a ces escriuens qui lor ot mis pour la
reuenson reseuoir & qui nauandissent
me tant que li .l. lors fussent passe & q̃
bien si gardaissent que qui puis les .l.
lors iseroit trouue cors & auoirs demo
roit enuers li. apres ala li patriarche
& baliens a lospital. si firent prendre
xxc. besans & porter a la porte dauid
por la reuenson des vij. miles poures
crestiens & q̃t li xxc. mile besans fu
rent paie si manderent les bourjois de
la cite & quant il furent venu si prisent
de chascune rue .ij. des plus proudomes
qui iluoient se lour fisent iurer lour
sairt qui naparguieroient home
ne feme qui peussent ne pour paren
ter ne pour amour qui ne li feissent
iureir lor sairs. ceu qui auoit & qui
ne lauroit auuec li qui peust fors trat
qui eust asses por aler a cresti ente
& pour ceu le faisoient ensi qui eussent
plus de quoi rachater les pourel gens
& fait mete en escrit les noms des po
ures genz qui estoient en chascune
rue & com prendoit selonc ceu qui es
toit proudom vn plus autre moins
tant qui a troerent illuec le nombre
de vij.c homes & ensi mist on hors les
vij. cens le home de iherlm. Quant al
vij. cens le home furent hors sem parut
gaires. puis vint li patriarches &

Jerusalem rendue à Saladin, un Vendredy 2e jour d'Octobre, feste de St Ligier, le 12. jour du liege.

Noyemens des Rançons des Habitans de Jerusalem.

Et baliens si prinsent conseil et man
derent les templiers et les hospiteliers et
les bourjois lor prierent pour deu quil
meissent conseil et aide as poures gens q̃
en iherlm estoient demoret il iaderent
et li temples et li hospitals i donna mais
il ni donnerent pais tant com il deussent
ne li temples ausi et si nauoient mie
paour que on lour tosist a force puis
que salehadins les auoit asseures et
que cil cuidaissent com lour en deust
fere force il eussent plus donne de ceu
quil donnerent et de ceu quil prisent as
poures gens qui sen furent issu et del
sourplus delour despens. rachatoient
il les poures gens mais ie ne vos an
sai le nombre dire

Or vos dira coment salehadins
fist garder la cite de iherlm.
por ceu que sarrazins ni feissent
tort ne damaige ne mes lees as cresti
ens qui en la cite estoient. Il mist en
chascune des rues. ij. chrs et x. serjans
pour garder la cite et il la garderent si
bien que onques in oi on parler de mes
prison com i feist a crestien nul. et a la
mesure que li crestiens issoient de ihe
rlm et se lojoient dauant lost des sarra
zins si quil ni auoit pais. i. trait darc
entre lun ost a lautre mais salehadins
faisoit lost as crestiens garder par ior
et par nuit que on ne lor feist damaige
ne que larrons ne si embatissent q̃nt
furent issu de iherlm cil qui rachate
estoient si remest molt de poure gent
encore dont vint safadins a saleha
dins son freire sire ie uos ai aidie a
conquerre la terre et la cite si uos pri
que vos me donnes. mil. esclaues de
ces poures gens qui en la cite sont et sa
lehadins si demanda quil en ~~uoloit~~
feroit et il li dist quil en feroit sauolā
te si li donna et manda a ces balis q̃l
li deliuraissent mil esclaues Quant
cil oirent le comendement salehadin
si le firent. et quant safadins ot les
mil poures si les deliura pour deu a
pres. vint li patriarches se li pria por
deu quil li donnast de ces poures qui

Safadin, frere de Sala-
din, vient le trouver.

Courtoisie remarquable de
Saladin envers les femmes
et les filles des Chev.ers
Croisés.

ne se pooient rachater qui en la cite es
toient et salehadins len donna. v.c et li
patriarches les deliura apres vint bali
ens a salehadin se li demanda des poures
de la cite et salehadins len donna. v.c et ba
liens les deliura apres vint salehadins
et dist a ces gens mes freires safadins at
fait saumosne et li patriarches et baliēs
et ie vuel faire la moie si comanda as
baillis de iherlm quil feissent ourir vne
posterne ioste saint laidre et meist on
ces gens a la porte dauid et puis fist on
crier par tout iherlm que toutes les
poures gens sen ississent de la cite et co
manda as baillis que il feissent as ser
jans en querre ceus qui istroient par la
porte dauid et cil en iauoit nul qui se pe
ust rachateir que on li tosist et le menast
on en prison. et les iones homes et les io
nes femes meist on entre. ij. murs et les
vielles gens meist on hors de la cite cele
enqueste et cele gent metre hors dura
des le soloil leuant dusques a soloil
couchant et furent mis hors par la post
ne se fut la moune que salehadins
fist des poures gens sans nombre a
apres conta on ceus qui demore estoiēt
si entrouua on. xi. mile Quant li pa
triarches et baliens sorent quencore
en iauoit. xi. mile Suindrent a saleha
din se li prierent pour deu quil les te
nist en ostaige et deliurast la poure
gent et il feroient pourchaicier lor rai
enson. a crestiens tant quil seroient
rachate et salehadins dist que ceu ne
feroit il mie. car il ne retendroit mie.
ij. homes pour. xi. mile et que plus nen
parlaissent se seroit pour noient et si
ne fissent il.

Or uos dira vne grant cortoisie
que salehadins fist les dames
les filles as chrs qui furent afui
ies en iherlm que lor signor orent este
pris et mort en la bataille q̃nt elles fu
rent rachatees et issues de iherlm si a
lerent dauant salehadin crier luy mercī
et quant salehadins les vit si lor demā
da ki elles estoient et q̃ elles demandoi
ent et on li dist que ceu estoient les fe

mes ⁊ les filles al chrt qui furent mort
⁊ pris en la bataille puis demanda q̃les
voloient ⁊ elles dissent que pour deu eust
merci de les qui auoit les barons ⁊ celes
en prison qui lor terres auoient perdues
⁊ que pour deu mercist conseil ⁊ aide Q̃nt
salehadins les vit plorer si ot g̃nt pitie
⁊ dist adames que lor barons estoient
vif ⁊ queles feissent sauoir al estoient
en prison ⁊ que q̃quil en auoit en sa
prison il seroient delurer ⁊ furent delure
q̃n que on trouua en prison ap̃s il om̃
da que on donnast al dames ⁊ adamoi
zeles · au peres ⁊ au signors estoient
mort largement del cen a lune plus ⁊
a lautre mons selonc ceu que eles estoi
ent ⁊ on lor endõna tant quelles sen loi
erent molt doucement a dieu ⁊ a siecle
del bien ⁊ de lonour que salehadins
lour auoit faite · Quant tuit li crestiẽ
furent issu de iherlin al · que issir en dui
rent ⁊ poures ⁊ riches ⁊ il furent tuit
assamble de lautre part de lost des sar
razins si sen merueillerent molt li sarra
zins dont teil puples · estoit issus · si le
firent sauoir a salehadin ⁊ li dissent q̃
si grant puples estoit issus de la cate ki
ne porroit aler ensamble · lor q̃manda
salehadins con les parte fist en · iij · parz
⁊ que li temples emmenast vne des par
ties ⁊ li ospital en menast lautre ⁊ li pa
triarches ⁊ baliens la tierre · Quant
il ot ensi atiree ozent ensi atiree lour
muete · si bailla a chascune des parties
l · chrt pour els odure sauuement en ce
ste terre ⁊ pour eaus garder ⁊ si vos dirai
q̃m il les condissidient ⁊ les gardoi
ent li xxv · chrt faisoient lauoient la
uant garde ⁊ li xxv · lautre garde ⁊ al
q̃n lauant garde faisoient q̃nt il auoi
ent mangie il se couchoient dormir
⁊ faisoient dormer lor preuende a lour
cheualz deuor q̃nt il ozent soupe il es
toient tuit arme lor lor chenals ⁊ aloi
ent toute nuit entour les crestiens que
larrons ne sen baillissent entour ⁊ al qui
lautre garde faisoient q̃nt il veoiẽt
home ne feme ne enfans qui fussent
terreu · ne que ne peussent aler il fus
soient lor eslauers descendre ⁊ aler a
pie ⁊ faisoient porter les recreus mes
al herberges ⁊ il meismes portoient
les enfans dauant eaus ⁊ darrier eus
sor lor cheuaus Quant il venoient as
herberges ⁊ il auoient soupe si se cou
choient dormir ⁊ al qui auoient fait
lauant garde faisoient lendemain
la miere garde ⁊ q̃nt se venoit al des
tours la ou il se doutoient si faisoient
armer les crestiens qui armes auoient
⁊ garder les destrois tant que tuit es
toient passe ⁊ quant il estoient her
bergier li vilains de la tere aportoi
ent viande a grant plante si que li cre
stiens en auoient grant planee mer
chie de ces · iij · rouses que il furent ati
rees menerent li templiers · vne xx
lor dauant les autres ⁊ li ospitelier
la seconde ⁊ li patriarches ⁊ baliens
la tierce ⁊ pour ceu demora li patri
arches ⁊ baliens la tierre audariens
qui cuidoient coute lor vaincre sale
hadin par prieres des crestiens qui ar
riere demoroient · Ensi les fist salehe
dins odure sauuement tant q̃ la terre
dinra dela en la terre de triple ⁊ q̃nt il
il vinrent dauant triple li cuens de t
ples fist les portes fermer si ne leus
ki nul entrer dedens · ainc fist issir de
ces chrt al champs ⁊ fist prendre tous
les riches bourgois ⁊ tollir tout lour
auoir que salehadins lor auoit laissie
⁊ li plus des poures gens sen alerent en
la tere dantioche ⁊ demenie ⁊ lau
tre partie demora dauant triple q̃
puis entrerent ensi vinrent li crestiẽs
dauant triple com il eschaperent
des mains al sarrazins · Ensi ne furẽt
mise recaulli al destalonne ne als
des chastiaulz entour quant il ale
rent en alexandre yuerneur · quant
li crestiens vinrent dauant alexã
dre li baillis dalexandre les fist tot
maintenant herbergier ⁊ faire bon
nes lices entour eus ⁊ si les faisoit gar
der par jor ⁊ par nuit q̃ on ne lour fe
ist anui ne damaige la yuerne et fet
moit a aise dela amaurs qui entretep

Saladin fait conduire sous escorte les Chrestiens de Jerusalem, jusques aux confins de ses conquetes, mais quand ils auront passé le Jourdain il leur defend de rien emporter pour les rançons.

Ils sont bien receus de Baillis d'Alexandrie qui les herberge et approvisionne jusqu'au mois de Mars.

l'an 1187.

es nes por passer mer en tente des cres
tiens.

OR uol dire que li sarrazins dale
xandre faudient chascun jor li
proudome del aate udient chascun
jor hors a cres tiens. & faldient grant don
nees chascun jor aupoures cres tiens de
pain & de deniers. li riche home qui deniers
auoient les emploioient en mercheans
dises qui misent es nes quant il pas
serent mer ou il gaaingnerent grant
auoir. Or vos dirai quelle auenture
il lor auint. Il uenerent el port dale
xandre .xxx. viij. nes del pis & des ge
nenois & des venisiens & des autres gent
dont il erent aumaint grant marchie
de passauge & quant se vint a mait
il furent reaiellis es nes. a quelques
nes orent loiees si demora bien .c. cres
tiens poures qui norent les nes
dont loier ne dont viande achater p
metre es nes si vinrent li haut segr
des nes au bailli dalexandre si la qui
terent molt bien de ceu que il douoient
& li disent qui lor feist deliurer les nes
& les gouernals. car quant il auroient
tens il se nuoldroient aler dont lour
dist li baillis que les tres ne les gouer
nauls ne lour bailleroit il mie iusques
atant que les poures gens seroient
es nes il disent qui nes emmenroient
mie. car il nauoient mie les nes loi
ees ne viande chargiee pour eus.
Quemuoldres vos dont fere dist li ba
lis & il disent nos les lairons & li baillis
lor demanda sil estoient cresten & il
disent oil & o ment dist li baillis les
voleis vos si laissier pour pereche & por
estre a esclaues & pour brisies la fian
ce que salehadins lour a donnee. Se
ne puet estre mener les vos estuet &
si vos dirai que ie fera por la fiance
salehadin garder. se lour donra pain
& augue assez & uos les metes es nes
car autrement ne poies uos auoir
vos gouernaus ne vos tres & quant li
maronnier virent que autrement
ne poioit estre si dissent que il les pas
seroient or veneis dont faut li baillis

Saladin purifie le Temple de Jerusalem avec de l'eau de Rose.

auant & si me iures sor sains que vos
bien & loiaument les menres a cresten
te a port de salu ne pour force que ie v.
aie faute des mener ne les metres fors
ou uos mettres les riches homes ne mal
ne lor feres & se ie puis sauoir que vos lor
aies faute ne honte ne velome ie me
prendra a mercheans de uostre terre &
vendrons en cest pais. Ensi sen alerent
li cresten sauuement qui par terre de
sarrazins alerent iuerner en alexandre
& vos dirai que salehadins fist dor
il ot pris iherusalem & ot pris la pme
re route par les templiers il ne
se volt partir de iherusalem dauant ceu q̄l
euist este dedens le temple & ore aue
ple & tant que li cresten fussent tuit
hors il or manda a dames aune rose al
seis pour lou temple lauer ains quil
uoliist entrer & si comme endist il en
ot encore .iij. chamois ou .v. touls char
gies ansois quil feist le temple lauer
de celle aiue rose & ansois quil ien fist
fist il abatre vne grande aeur dorce
que dedens le temple estoit & quant elle
fu a terre li sarrazins la lierent a cordes
& trainerent iusques a la porte dauant
la la depiecerent a grant hueie firent
li sarrazins apres la aeur & ensi com
il trainoient le ne vos di pas que se fu
pour le comandement salehadin & quant
la aeur fu fors del temple salehadins
fist lauer le temple & entra ens & ren
di graice a dieu de ceu quil li ot presta
signorie sor sa maison apres enuoia
vne partie de ost pour faire assegier
sur & lautre laissa dauant iherusalem
tant que tuit li cresten qui aler en
douoient en furent issu. or en ala sa
lehadins apres son ost quil ot enuoie
pour sur assegier & quant il vint dauāt
sur si demanda le marchis demont fer
rant & on li amena & quant li cresti
qui laiens estoient laissie dauant iherusalem
vindrent dauant sur dune par de sō
ost pour ceu quil voloit que li cresti
qui dedens sur estoient les veissent
apres si demanda a conrat le fil au
marchis quil auoit pris iherusalem

l'an 1187.

et bien poioit veoir ceus de iherlm quil
auoit pris et cil li voloit rendre sur il li
rendroit son peire et donroit grant a
uoir a luy. et li marchis li remanda quil
feist le muelz quil peust et que sur ne li
rendroit il ia. ains la tendroit bien a la
ide de deu contre luy. dont enuoia sale
hadins a aicre et fist armer xiiij. galies
et les fist venir dauant sur pour gar
der lamer que viande ne peust entrer
dedens sur et fist leuer uers terre xiiij.
que pairieres que mangouniaus qui
gitoient par ior et par nuit qui ne fai
soient preu et si nestoit gaires de iors q̄
crestiens ne feissent assaillies sor les
sarrazins ij. fois ou iij. par vn chr des
paigne qui ensur estoit qui vnes vers
armes portoit dont il auenoit q̄ il issoit
auant que li sarrazins si sestormissoiēt
tuit cil de lost plus pour veoir son bel
ꝯmencement que pour el. Si la pelloi
ent li turs le vert chr il portoit vnes
cornes de seirf sor son hyaume et li mar
chis fist faire vaissiaus couert de ceur
en tel maniere que on les metoit bien
pres de terre sit aboulestriers dedens et
si furent les fenestres par ou il traioi
ent fors et cil vaisseil firent molt de mal
as sarrazins car galies ne autres vai
seil ne sosoient aproichier daus et ces
vaissiaus apelloit on borlotes. Mais
q̄nt li marchis vit quil fut assis par
mer et par terre si fist armer vn batel
et issi hors par nuit et len uoia a triple
auconte pour secors et li manda quil
le secorrust de gent et de viandes car
grant besoing en auoit. Quant li aiēs
sot que li marchis ot mestier de secors
si fist armer x. galies si i fist metre chrs
et serjans et viande ses enuoia a sur
mais deu ne volt quil ie entraissent car
si com il vindrent a ij. milles de sur si
leua vn tormens qui depiesa la moitie
des vaissiaus et rebouta a triple mais
il niot nelui peri. Quant li marchis
vit quil nauoit nul secors si pria deu
quil le ꝯseillaist et deus li aidait si com
vos oreis il auint chose quil ot i. vaillet
sarrazins fil dun amirault qui se cor
resa a son peire et sen entra dedans et de
uint crestiens

Quant li vailes ot este vne
piece dedens sur li marchis fist
feire vne lettres de par ceu valet
qui crestiens fu deuenus a salehadin
quil li mandoit salut com a son sig
nor se li manda quil sauoit tout lou
couuine de sur et li manda que li cre
stiens sen deuoient la nuit fuir et se il
ne voloit croire si feist faire escout
quil oroit la noise au port. Quant les
lettres furent faites si les fist li marchis
loier a vne saiete si les enuoi par vn
seriant traire en lost des sarrazins et
q̄nt li sarrazins virent la saiete et les
lettres si les prisent et porterent a sale
hadin. Salehadins les fist leire et si sot
quil iot lors les fist sauoir as sarrazins
et si fist de la millor gent quil ot metre
es galies pour estre a lencontre des
crestiens. or vint li marchis si fist gar
nir la tour qui est desus la maistre por
te de sur et mist garnisons as maistres
murs pour ceu que se li sarrazins iuol
sissent metre eschielles quil les des
fendissent et si ꝯmanda as garnisons
quil se tenissent tuit coi tant q̄ les ve
issent que mestier seroit. Apres fist
fermer les portes des barbachainnes
si ni laissa nul home ains fu toute
ior dedens la cite et quant il ot ensi
garnie la tour et les murs si a la a
port et fist les galies bien armeir
et ꝯmanda que tuit cil qui armes po
roient porter fussent la nuit au port
et il si furent et firent grant noise to
te nuit. lors sa parsurent li sarrazins
que ceu que cil auoit mande estoit
voirs. si sarmerent dautre part
et furent tuit es galies por estre a
lencontre des crestiens quant vint
au point del ior laindemain si vin
rent li sarrazins au port et la chaiē
ne del port estoit aualee pour ceu
que il voloient que les galies en
traissent ens et les iij. tours qui
sont a la chaienne estoient bien
garnies de gens. qui molt bien le

Saladin assiege la ville de Tyr le jour de la Toussains.

Ruse de guerre, heureusement employée par le Mquis Conrard, contre les assiegeans.

le secours des galeres, envoyé à Tyr est dispersé par les vents et ne peut y arriver.

firent le ior Quant li marchis vit qui
ior entrees tant de galies dedens le port
si fist leuer la chaiesne & prist les v ga
lies & oast tous les sarrazins qui dedens
estoient & cuit ces v galies furent pse
si les fist armer de chiez & de serians & les
ij auuec qui auoit dedens sur si issirent
hors pour entrer es galies & pour gbai
tre as sarrazins & quit li sarrazins virent
qui orent perdues v des ior galies &
que elles furent garnies de crestiens
si se traissent arriere & virent bien qil
ne pooient durer a aus si en faudoient
iau grant duel li sarrazins Quant les
galies dessus coururent sus al galies
al sarrazins li ruaiges fu si couuers
des sarrazins acheual que se nestoit
se merueille non au coir & entroient
en lamer quamqui pooient pour ai
dier a ior galies & faudient noier ior
cheuals en lamer si qui alles en ior
des noies Quant al des galies al sar
razins virent qui ne pooient plus
endurer la bataille si se fierent
entre en lost al sarrazins les v &
les ij sen fuirent a baruth ces ij
galies qui sen fuirent a baruth fi
rent puis grant damaige al crestiens
si com vos orres en aucun tans dire

Ore vos dirai des sarrazins qui v
ne partie en fist qui estoit en lost entrans quela bataille fu
en lamer il aporterent eschieles as
ayurs des barbecannes & entrerent
ens si alerent dusques aumaistre
mur & voldrent mettre les eschieles
aumaistre mur a aus il estoient trop
haut si nes pooient mettre & se les
eschieles fussent encore longues
qui pesussent monter ne pesissent
il porpris les garnisons qui sor lou
mur estoient & quant li sarrazins
virent qui ne pooient monter les
murs si les firent miner le premier
pas & il menerent le premier pare
ment & le moielon si qui ni auoit
abouter fors le parement qui dins
la cite estoit quant deus la secorrust
& quit li crestiens orent desconfit les

sarrazins de lamer si lor fist on sauoir
que li sarrazins minoient les murs de
la cite & que les barbachanes estoient
plaines de sarrazins Quant li marchis
oi ceu si retorna & vint a la porte de la
cite si la fist ouurir & issirent fors tout
a un fais sor les sarrazins Quant li
sarrazins virent cels de la cite issir
sor eaus si sen fuirent & se laissierent
chair uis des barbachanes al qui po
oient & al qui ne pooient on les tuoit
& chaissa len desi en lost des sarrazins
& si prisa on bien desi a mil sarrazins
de cels qui furent occis el barbachan
nes en tel maniere se courrut diex
sur & cele desconfiture que li crestiens
firent fu faite le ior de la trenuee & li
sieges fu venus deuant sur a la feste
tous sains Quant saladins vit qi
estoit desconfis & par mer & par terre
il fu mout dolans & defendi que on
ne saillist plus a la cite & quant se
vint au espre si fist bouter le feu en ces
galies & en ces paueres & en ces ma
gouniaus & les fist tous de pessier & ar
doir & se dreca la nuit & sen ala her
bergier bien a vne lue ensus de sur la
depart cel ost & londemain sen ala a
damas pour seiorner & pour reposer
Si nos dirons laurons de saladin
a parler si nos dirons de la cite

Quesque desus qui vint a la porte oil
le de roume en messaige & aporta no
uelles de la grant dolour qui estoit
auenue en la sainte terre de promissi
on il entra en vne galie dont li crest
estoient taint en nou & por ceu furent
ensi taint que quant la galie seroit
pres de terre que les gens que la auroi
ent seussent quelle portoit mortelz
nouelles & celle galie arriua en la ter
re le roi guillaume qui rois estoit de
sezile & de puille & de calabre al roi
Guill auoit vne fille le roi dengle
terre a feme qui auoit nom iehene
li rois fu pres de la ou li arcuesques
arriua li arcuesques sot que li rois
fu pres diuec si ala a lui & li conta le
grant damaige qui fu auenu en la

Les Sarrazins battus sur terre et sur mer, lovent le Siege de Tyr et Saladin s'en va a Damas, et declare du Siege de set le jour de Nouembre.

L'Archeuesq. de Tyr part pour aller enfermer le pape des Allemans de Cadyne.

terre de iherlm & quãt li rois Guill' loi
dure si en fu molt dolans & sa pensa qi
estoit aiques corpaubles de la pardiçõ
de la terre si vos dirai ỹment Quant
il aurent qui a lecel ot fait son freure
qui empereres estoit lel eulz creueur
& fu deuenus empereŕ si prist ỹseil a
cel gens & dist qlul en voleroit grant
gens en la cite de coustantinoble por
la terre conquerre a son oel & il li loie
rent bien qul le feist il fist vne estoi
re grant a parillier de nef & de galies
& manda en la terre doutremer en to
tes les terres qui prez de li estoient
chf & serjans & il lor donroit sols selo
cen que chascuns estoit & seroit & fist
tant les pelerins qui de toutes terres
aloient par la terre pour passer & tant
ensi vj ans le paissaige que nuls ne
passa en la terre doutremer que del pas
saige qui detint que des qui virent
de la terre doutremer ali fu la terre si
assegoiee que quant li rois fu descõfis
qui auoit molt pou de gens car il me
na en la bataille quanque il pot de
gens auoir Quant sel chadins vint
al acel & al chastiaul si ne trouua il qui
contre luj fuist ains li rendi on tout for
soulement sur por ceste ocoison dist li
rois guillaumes qui fu durement
corpaubles en la perde de la terre.

Ore vuol dirai que celle estoire deuis
apres vos dirai del secors qui en
voia en la terre doutremer li
rois guillaumes nala mie en celle estoi
re ains demora por enuoier gens & vi
ande apres lestoire semelliers fust si
enuoia des plus haut homes de sa ire
pour estre gueures & garderes de celle
gent Quant les nes & les galies fu
rent aparellies si vindrent & arriuerẽt
a duras engrece si la prisent & gar
nirent apres alerent a saleuique cõ
querant toute la terre qui est entre
duras & saleuique & prisent saleui
que & la garnirent puis passerent sa
leuique vers coustantinoble Quant
li grifons de la terre virent qui auoi
ent tant conquis si furent molt dolãt
& vindrent as chauetains de lost & di
sent que bien fussent il venu car molt
estoient hes de lor venue & molt sero
ent lie s'il pooient vangier le prou
domme a cui on auoit creues les eulz
qui le malice auoit vangiee qui an
drones auoit faute & puis si lor dist
qui auoient trop grant tour a fere a
aler par mer en coustantinoble mais
par terre alaussent & il troient auuec
aus s'iles oduroient & fetoient venir
viande a grant foisons de la terre
qui n'amoient pas l'empereor & tãt
prierent li grifon cels de lestoire qui
alerent auuec aus & laisserent lour
estoire & tant les menerent qui vin
sent a vij jornees de coustantino
ble pres dune cite qui a nom philipe
& se herbergerent en vne valee Quãt
li grifons menoient ceus de lestoire
par terre si fussent as auoir aelz de
toute la terre qui fussent encontre
aus & armes de philipe & il si firẽt
a'aus quant li cri de la terre vint la
il furent tuit assamble si s'armerent
tuit lendemain au point dou jor & cor
rurent sus cels de lestoire & oassent &
prisent fors ceus qui eschaperent qui
s'en alerent a lestoire & ensi fu lestoire
per—due.

Ore vuol dirai del roi Guillame al
secors il enuoia en la terre dou
tremer il i enuoia vj galies &
vj chf & a lautre vj chf pour aidier
& por garder cel tant de terre qui estoit
demore en la terre doutremer apres
fist faire grant estoire de nes & de ga
lies pour enuoier apres ou pour a
ler el port auuec le roi dengleterre
cui seror il auoit ie ne vos a pas dit
quil fut a oisles & ne demora pas gui
res apres qui or celle estoire comencie
qui morut sans oirs ains que li rois
dengleterre ialaist dont vindrent il
del pais quant li rois fut mors si pu
sent vn sien cosin germain qui dies
estoit de pulle qui auoit nom tancre
si en fu—— ent & —— oi.

Guillaume Roy de Sicile s'impute les mauuaises nouuelles de la Terre S^te & y envoie des secours.

Description des secours que le Roy Guillaume de Sicile envoya en la Terre Sainte.

Le Roy Guillaume qui estoit creu se repute se disposoit a secourir le Roy d'Angleterre qui passa St Gilles pour aller au St Sepulchre et comme il n'y vint point il fut saisi par les Sicaliens Charles le Conte de qui Thom Jon Cousin.

L'Emp.r Frederic Barbezousse, qui veut se baigner dans une riviere s'y noye. le 10.e Juin 1190. agé de 69 ans.

N.a

L'Archevq. de Tyr Arrive à Rome, et le Pape envoye une nouvelle Croisade.

Or uos lairons de tance a parler tant que tanz i leur en serra uos diromz de larcheuesques delur qui arriuez fu en la terre le roi Guillaume lirois Guill.e li fist auoir cheuaucheures z despes pour aler tuskes a roume ou ail quant li archeuesquel vint auroume si trouua la apostoile puis li conta le grant damage qui fu auenu en la terre doutremer totement li sarrazinz lauoient conquise Quant li apostoile loi si en fu molt dolans si puist messaiges z les enuoia p toutes terres z les z pour faire sauoir la nouelle con li auoit aporte de la terre de promission. z manda atouz les hauz homes de cresteute as rois as ducs as cotes as empereres as marchis as cheuz z as serjans que tuit al qui croiseroient pour aler outremer que tous les pechie quil auoient fait dont il estoient confes il les prendoit sor luj z tout quite z quite entreaus z dameedeu z li manda que tuit al qui voldroient prendre de lour homes diners il lor creantoit bien quil les preissent de toutes les choses qui auoient vaillant z bien la abandonnoit pour lou seruise dameedeu se re z quant li haut home depar toute la cresteute oirent la nouelle z roi z empereres z arceuesquel z euesques z toutes les autres gens si se areyerent z apareillerent daler li hauz qui primers ala se fu li empereres dalemaingne z si ala par terre z si mena bien .l. mil homes acheual z entre cels apie z errerent tant quil furet encostant nobile z quil passerent le braz saint iorge z furent entur quie li empereres de costantinoble qui da quie on lor aportait la viande a vendre de par toute la terre z si commanda aus dudan delcome que ces hons estoit liges que il lour feist aporter la viande de par toute sa terre au chamun z que on lor en feist renable merchie soufflsamment z que on les feist oduire par mi la terre si une

N.a

Or uos dirai que ment li alemanz firent quant il furet entre en la terre de turquie z delcome si gmanderent a oir la viande as paiens qui lor aportoient z li paiens se traisent arriere quant il v. s. ina por terent point de uiande quant il virent com les destrouboit. Einsi entrerent li alemanz .iij. semaines quil ne mainge rent se lor cheualz ne fu z entrerent en ceste maniere tant quil virent en hermenie z si en lor bien la motie morz ansois que il uenissent. vn jor fu herbergiez li empereres lor vne riuiere en hermenie se li prist talent de baignier si entra en cele riuiere si fu noies. Quant li empereres mut dalemaingne il auoit .ij. fils si en mena vn auuec luj com il fu morz il sen ala an anthioche z li z tuit al qui furent eschape de celle femme z li annel des .ij. fils qui li remest pour garder lempire or nom henris z or afeme lantain le roi Guill.e serour son peire z li autrel freres or nom oches z fu dus de bourgoingne z or afeme la fille au comte thiebaut de bloiz z fu morz sanz oirs z li ters or nom philippes si fu dus de sebaue z pour ceu ai ie comencie aparler del enfanz lempereour que en aucun tens vos diroi on que il furent z qui deuinrent li rois de france ne nuit mie si tost por aler outremer pour ceu quil fu croisies il z li rois dengleterre gerroierent ensamble

Or uos dirai or plus de laguerre le roi de france z le roi dengleterre iusques a vne autre fois. ainz vos dirai de Salehadin qui en la terre estoit nouelle li vint que li rois de france es toit croisies z li rois dengleterre z tuit li haut baron de la cresteute chez z bouriois z serjanz z euesquel z archeuesques por aler lor li il nen fu mies liez z si ne fu pas asseur il fist aitre molt bien fermer z la fist molt bien garnir de viande z de gens z si mist del plus haut home quil auoit de ceus ou il plus se fioit pour aitre garder car il sauoit bien que li cresteien arriueroient la z que si grant gens come il estoient ne pooient arriuer se la non si gmanda

q̃ pour pou de gent ne pour auquel de
gent qui veillent mesuillent fors amis se
tenissent coi q̃ saisse dedens apl̃ lor dist
sil estoient assis de archiens com li fust sa
uour ou que il fust q̃ tantost les secourroit
que al estoit assis au disner il ne atendroit
mie tant qui eust maingie ainz les secour
roit tantost ne nul hore ne atendroit li
messaiges ne pur iur ne pur nuit qui
monteast pour els secourre ne se il gisoit
malades se il seroit il porter. Quant il ot
ensi garnie la cite si fist garnir les cates
q̃ les chastiaus tous qui auoit conquis
sor la marine apl̃ fist semonir ces os si
ala a triple assegier. Ichel point que sale
hadins ot triple assegiee arriuerent les
nefs q̃ les galies le roi guillaume asur q̃ les
vij chiz dont vint li marchis si fist armer
de ces galies pour secourre triple q̃ manda
as chiz le roi Guillaume qui alaissent
secourre triple q̃ il ialerent auuec les
chiz que li marchis enuoia si ne estoit li
uers chiz. Quant li secours fu arriues a
triple q̃ il furent i molt poi reposé si fi
rent vne esaillie en lost des sarrazins
q̃ li vers chiz fu tour dauant q̃ quant li
li sarrazins virent le vert chi si semer
ueillerent molt qui auoit ceu poor q̃ fi
rent sauoir a salehadin que il fu venus
auec cors q̃ salehadins li manda anpãt
qui venist parler a lui sauf aler q̃ sauf
venir q̃ il iala q̃ salehadins li fist grant
ioie q̃ molt li presenca de ces cheuals q̃
de lor enuoit assez il nen ot cure q̃ sale
hadins si dist si voloit demorer o lui il li
donroit grant terre q̃ il dist qui ni de
morroit pas q̃ qui ne estoit pas venus
en la terre por demorer as sarrazins car
por aus confondre q̃ les greueroit tant
com il porroit il prist congie si sen ala en la
cite. Quant salehadins vit qui auoit
tant arriue dauant la cite tant de ce
stiene en nes q̃ en ces galies por eaus se
courre q̃ il vit qui ni porroit riens fai
re si sempara q̃ sen ala a x. milles di
lueques a vne cite sormer qui anom
cartose. Ensi que salehadin se parti de
de triple si vint la roine la feme auryi
Guion qui dedens triple estoit li manda

que les couenances qui or desus signor
li tenuist quant il se parti de la alonne
q̃ il estoit bientant qui li feust deliurer q̃
salehadins li manda que volantiers le
feroit il manda adamas com li enuoist
le roi q̃ x. chiz tels com illes choisiroit
en la prison q̃ que on li amenast dauãt
tortose si comanda que on preist le mar
chis q̃ le menast on asur si le presentast
on a son fil de par luy. tout ceu fust fait
tantost com salehadins lor comande
Quant li prisõniers vindrent dauant
salehadin a tortoise tels come il vit les
choisi en la prison il lor fist iurer sor sains
que iamais armes ne porteroient con
tre lui puis les enuoia a triple li vns
de ceus qui fu deliurez auuec le roi se
fu le maistre del temple li autres si
fu li connestaubles a mmeris qui fiei
fu le roi li tiers fu li mareschaus les au
tres ne vos sai ie nõmer. Quant li rois
q̃ cels o paignons furent deliurez apres
enuoia salehadins a la feme au conte
renalt auec roi son fil deliure. Quant sa
lehadins vne piece estuit dauant tor
toise q̃ il vit qui ni porroit riens feire
si ala a vne cite a v. milles diluec qui
anom valenie si la prist q̃ si la garni
ne il ne la vaiot pas garnir pour vn cha
stel qui pres diluec estoit en vne mon
taingne qui anom lungar. Quant il
se parti diluec si ala a vne cite a v.
milles pres qui anom gibel si la prist
q̃ la garnist apres ala a vne cite qui a
nom la lische pres dantioche si la prist
q̃ la garni. diluec ala a antioche ayes
il ne la seuai mie si oi la dire que vns
hons eui il haioit amort estoit en un
chastel qui estoit en la terre dantio
che. al chastel ot nom la rouche Guill.
q̃ pour son chi ala il alloit cest cha
chastel plus que pour autre chose car al
le peust tenir il nen eust mais plus de
pitie que dou conte renalt au il copa
le chief q̃ il eust droit que al chi li fait
mal encontre le bien qui li auoit fait
si vos dirai ament al chi ocist son
signor lige auuec la feme q̃ al sen ala
a salehadin luy. quinsime de iuyes q̃

Saladin met le Siege devant Tripoli.

Le Vert-chevalier.

Vn estoit, le Vert Chevalier d'Espaigne, dit le MS. de M. de Charlonis.

Saladin laisse Tortose et va semparer de Valenie, Jugegat Gibel &c.

Sala din leve le Siege de Tripoli; il delivre le Roy Guy de Lusignan, et X. des Chevaliers du Roy &c.

il les resut molt bel ⁊ lor donna grant
terres ⁊ quant il ot vne grant piece
este auuec les sarrazins si fu molt biē
des sarrazins ⁊ de son neueu si vint a vn
vespre se li pria quil alast auuec luy
hors de la cite ⁊ il iala si le mena antre
de crestiens ⁊ le mist en .i. chastel del tem
ple qui a non safet ⁊ lors donna la moi
ne de la raienson a cel valet pour luy
garandir encontre les parens son sig
nor quil auoit ocis cil chrs auoit nom ie
hans gale li rois phelippes quant il fu
croisies oi parler de cel chr se li mãda
quil venist parler a luy pour demãder
⁊ enquerre la faire de chlrs ⁊ il iuint

Icy commence le XXIV.e livre de cette histoire dans le M.S. de M. l'Evesque de Chaalons.

Or vos dirai del roi Guion qui fu
a triple deliures on li dist quil a
last seiorner asur ⁊ la roine tãt
quil eust pooir ⁊ aide quil peust acre
asseoir il mut de triple ⁊ la roine ⁊ sa
gens si vint par terre asur. Quant li
marchis oi dire que li rois ⁊ la roine ve
noient asur si fist armer sagent ⁊ fer
mer la porte ⁊ fu tous armes il ⁊ si ho
me. Mais quant li rois Guis fu pres
desur se li fist on sauoir que li marchis
auoit fermee la porte contre luy. Il ala
iusques a la porte ⁊ cõmansa a crier q̃
on li ourist la porte ⁊ li marchis vint
as creniaus de la tor ⁊ demanda que
cestoit que si baudement rouuoit ou
urir la porte ⁊ il dist quil estoit li rois
Guis ⁊ la roine sa feme qui voloit en
trer en sa cite ⁊ li marchis lor respõdi
que le nestoit mie lor ains estoit siue
car dex li auoit donnee ⁊ bien la gar
deroit si que iamais dedens ne mettroit
le pie or alaissent auant herbergier
Il prist vn messaiges si lenuoia a tri
ple as chrs le roi Guillaume ⁊ a ces ho
mes quil menaissent la nauie da
uant acre quil aloit a acre asegier
li rois Guis se parti desur tous der
ues ⁊ si fu grans merueilles quil
fist quil ala asseoir acre asi pou de
gent com il auoit car achascun ho
me quil auoit quant il ala asseoir
acre estoient il .iiij. chrs dedens q̃nt
li rois Guis vint dauant acre si se

Gui de Lusignan et la Reine se presentent à Tyr, p.r y entrer; mais le M.quis leur fait fermer les portes.

Guerre entre le Roy de France et le Roy d'Angleterre qui retarde leur depart pour la Terre Sainte.

Gui de Luzignon va assieger la Ville d'Acre.

herberia sour .i. thoron qui dauãt acre
estoit sor la terre saint nicholais la fi
rent bonnes lites ⁊ si auoient laugue
del flun dont il buuoient ⁊ abuuroient
lor cheualz ⁊ faisoient ceu quil en a
uoient afere ⁊ la mesure quil veoiẽt
les nes ⁊ les gens venir si sarmoit
vne partie de cels delost si aloient en
contre aus si depessoient les vaissiaus
⁊ aportoient enlost por aus licier ⁊ prẽ
noient terre tousiors auant. Quant
li sarrazins virent que lost croissoit
si enuoierent vn messaige a salehadi
qui ot assis la rouche Guillaume se
li firent sauoir que li rois Guis ⁊ li cresti
en auoient assis a acre ⁊ quant saleha
dins loi si se leua del siege si vint a acre
⁊ assist les crestiens dauant acre ⁊ si vos
di pour voir que cil fussent corrut sus
les crestiens bien les peussent auoir da
magies car achascun crestien quil estoi
ent il auoit il .x. sarrazins

Or fu bien li ~~sige~~ sieges dauant acre
vn an qui oncques cil dacre nen
laisserent a aler enlost des sarra
zins ne cil delost a aler a acre porteir la
viande. Quant li fils lempereor ⁊ li a
lemant sorent que li crestien orent
acre assisse si alerent au siege tant q̃
il porent par terre ⁊ quant terre fail
li si alerent par augue a la mesure q̃
on ot appareillie soure si aloient a
acre qui estoit assisse li rois de france
⁊ li rois dengleterre se furent cil qui
derriere i alerent pour vne guerre qui
entraus estoit si vos dira cõment la
guerre mut. Il auint chose que li rois
dengleterre si auoit .ij. fils. li annes si
auoit nom richars ⁊ fu cuens depoitiers
⁊ li autres ot nom iehans sans terre
Mais li rois dengleterre volt ains quil
alast outremer faire couroner iehan
ion fil sans terre ⁊ estre rois dengleter
re ⁊ donner a richart toute la terre
deisai ⁊ quant richars le sot si nẽ fu
pas lies ⁊ vint au roi de france se li
cria merci ⁊ dist Sire pour deu ne sos
freis que ie soie desherites car ensi vuelt
mes peires faire ⁊ iai vostre serour

Cette Seur du Roy est Alix, fille de Louis le jeune VII du nom.

pleuue ⁊ la dꝰ auoit ⁊leme oyaus por
deu aidiez moi mon droit ⁊ detenir ⁊ le
uostre ſeruour li rois ſemonſt cel oſt ⁊ ala
ſor le roi dengleterre aumans la puſt
li rois deſtance lemans ⁊ li rois dengleter
re ſen fiu atourſ ⁊ li rois deſtance ala
apres ⁊ paſſa loire ⁊ prist tourſ ⁊ luvi
dengleterre ſen fiu achinon Quant li
rois deſtance ot pris tourſ ſi firent pai
entel maniere que li rois dengleterre rẽ
di auuergne au roi deſtance enſi fu la
paſ faite apres ceu que la paix fu faite
li morut li rois dengleterre de duel por
la paix dont il fu deſheritez Quant
li rois dengleterre fu morſ ſi vint ri
charſ au roi deſtance ⁊ li fiſt houmage
de la terre deſa lamer ⁊ li rois li rendi
ceu quil ot conquis ſor ſon pere tourſ
⁊ le mans Si prist richarſ ogie daler
en engleterre ⁊ deporter corone ⁊ quꝰ
il auroit porte corone ⁊ ſa terre aſſe
nee il reuendroit ⁊ aturoient lor voie
daler outremer entreaus ij enſi demo
li rois enſtance ⁊ richarſ ala en engle
terre ⁊ porta corone alondreſ ⁊ reſut les
houmages de cels de la terre apres laiſſa
baillus ⁊ garder en engleterre cels ou il
plus ſe fioit Quant il ot aſſenee ſa cose
ſi paſſa mer ⁊ vint en normandie tan
drent parlemant entre luy ⁊ le roi de
ſtance pour la muete atorer ⁊ le iordel
mouoir

Quant li dui roi furent enſamble
ſi vint li rois richarſ au roi deſtã
ce ſe li dit ſires ie ſuis vn jonef
hons ⁊ tel voie au empruſt comdaler
outremer ſi n aurois meſtier de feme
eſpouſer ore ia uoſtre ſuer pleuue por
deu donnes moi ⁊ que veſpir tant que
ſoie reuenuſ ⁊ ie uoſ creant que dedẽ
les xl iors que deu maurai amene que
ie eſpouſerai uoſtre ſeruour li rois de
ſtance ſoſtri en ſi ſi aturerent lor meu
te ala feſte S. jehan entel maniere
que li rois deſtance prendroit atel ior
eſcherpe ⁊ bourdon alſaint denis ⁊ ſen
roit a genuenes former la paſſeroit
alaide de deu li rois richarſ creanca ⁊
celuy ior prendroit eſcherpe ⁊ bourdon

alſaint martin atourſ ⁊ ſen iroit ami
celle la paſſeroit alaide de deu dont
vint li dus debourgoingne ⁊ li cuens
henrus de champaingne ⁊ li cuens thie
baus deblois ⁊ li cuens eſtieuenes des
encuerre ⁊ li cuens de clermont ⁊ li cuẽs
depontau ⁊ li cuens de flandres ⁊ li cuẽs
de ſaint pol ⁊ autrel contes que ie na
mie nõmeſ ⁊ toute la cheualerie de
ſtance qui croiſies furent fors ſoule
ment li cuens renalſ de dan martin
⁊ li rois deſtance laiſſa auuec lareuel
que de rainſ ſon oncle pour eſtre gar
dez deſtance Je ne vos di pas que tuit
cil chef paſſaſſent au port ou li rois pas
ſa amſ alerent aplutoſt port paſſer
Quant li rois de ſtance qui agenuenes
eſtoit ot fait ceſ viandes ⁊ ceſ enginſ
chargier ⁊ deuſ lor donna a tanſ ſi mu
rent ⁊ li rois richarſ ⁊ li autrel baronſ
quant il orent aure ⁊ il orent tenſ ſi
murent tels ior qui paſſerent droit a
acre ⁊ tels ior qui ne porent paſſer
amſ verſerent enſe ile ⁊ la naue le
roi deſtance nor gaires ale permer qui
tormenſ leſ prist dont li rois ot grant
damaige de ſa viande ⁊ de ceſ enginſ
qui furent giez emmer li cuens henrus
qui fu arriues a acre quant leſ nes
le roi deſtance furent arriuees prist
leſ viandes ⁊ leſ enginſ la viande fiſt
aloumer ⁊ leſ enginſ fiſt il aſ murſ
drecier pour lancer ſi quant li rois de
ſtance fu arriues a acre ſe ne fuſt la vi
ande qui fiſt chaurgier amelſines il
eust eu ſoufſtrante de celle quil auoit
enuoie auant li rois deſtance ne palla
mie luer meuſ apres le torment qui
ot eu arriua il amelſines

Quant li rois tancres qui fu rois
de la terre oi dire que li rois deſta
ce fu arriues ſi ala encontre luy
⁊ le reſuit molt hautement ⁊ li pria
por deu quil ne entraſt plus emmer
amſ ſe iorn aſt en la acre iuſques amarc
a quil ne ſe greuaſt ⁊ il li abandõnoit
ſa terre a tere ſa volanee ⁊ li rois li otroj
a quil demorroit ⁊ li rois tancrel li de li
urai ſon meſnour quil auoit amelſines

Mort de Henri II. Roy d'Angleterre le 6. Juillet 1189. Richard I. Roy Coeurdelion lui succede.

Le Roy de France Philippe Auguste, et le Roy d'Angleterre, Richard, se croisent p.r la Terre S.te

Le Roy Philippe va prendre Oriflamme à S.t Denis le jour de S.t Jean 24 Juillet 1190. et arrive à S.t Jullet à Vezelay, ou estoit la rendez-vous.

Le Roy Philippe aborde à Mess. ine il vent a recueilli du Roy Tancrede qui l'engage à y passer l'hyver et que Philippe accepte, et y demeure jusques au Mois de Mars. (1191.)

Isabelle Reine de Jerlem. feme de Guy de Lezignan meurt avec ses quatre enfans dans l'armée des Croisés.

l'an 1190.

a herberia li roi de france la siu erna
usques au marchael passaige de cel
aoust que li rois entra en mer pour pas
ser outre atrua tant de gent deuant
acre qui aississent acre de lune mer a
lautre tout entour a la reonde & fiere
vne fosse en la sablonnerie en sus
dacre par ou il fissent aler le flun q
corroit a meisines dacre pour tollir la
douce augue as sarrazins. par dedens
acre nauoit fors augue de puis saisee
fors aucune caterne daugue de pluie
mais pou en auoit & noiens estoit atant
de gent comme en la acre auoit a grant
meschief furent li sarrazins dedans
acre quant il orent perdue laugue
douce & la voie de la viande qui lour
venoit de lost fors tant quil auoient se
cors aucunes fois dune vile qui est a la
droiture dacre qui a nom chaiphas
& salehadins auoit fait garnir cele
ville & la faisoit garnir les vaissiaus
de viandes & quant il auoient bon
tans si les metoient en auenture &
trespassoient lamer & se trauoient a
acre a oual quant il pooient si entroi
ent dedens la ville Or vos dirai ie quil
ot si grant charte en lost as crestiens
celle houte fu & li muis de ferme ven
doit on .l. sol Or vos dirai com bien
li muis est grans cest ceu que vn por
tere porte a son col cest vns muis de
la terre & vn oef vendoit on xij
d. & vne geline .xx. s. vne pome .vi.
d. vins & chars par estoit si chiers
que on nen pooit point auoir se de
cheual non quant il moroit & en cel
ost morurent molt de gent de flun &
de meisaise si auint vn ior quil ses
lurent bien usques a .x. milles ser
rans qui vindrent as barons de lost
si lor disent qui pour den lor donnast
a manger ou se ceu non il iroient
guaaingnier & qaeitre lor sarrazins
il nen porent auoir conseil ne aide de
nul haut home de lost dauoir viande
ne daler lor sarrazins il ne porent
plus endurer ainc isserent de lost vne
matinee & se ferirent en lost del car
razins & quant li sarrazins les virent
venir si voidrent lor loges & si les
laisserent aler dedens & li crestiens en
trerent es loges as sarrazins si se char
gierent de viande & quant il se furent
bien chargie il se misent au retour &
quant li sarrazins virent q̃ il estoient
bien chargie & quil sen retournoient
si pomsent lour eaul & les ocisent tos
& apres si les assamblerent & giterent
el flun si les enuoierent en lost as cresti
ens & ensi fu perdue celle ogaugnie de cel
serians qui onques secors nozent de lost
Or vos dirai le bien que tout autresi come
li crestiens auoient assis acre de lune mer
iusques a lautre assissent li sarrazins
les crestiens par destrece de lune mer ius
ques au lautre & toutes les eures que li
crestiens assailloient a flun dacre es
saillaient ~~li crestiens~~ li sarrazins les
crestiens par destrece.

Successive chute des vivres dans l'armée des croisés à Jugement à la Cité de S.t Jean d'Acre.

Les Croisés desesperés de faim vont demander des vivres aux Sarrazins qui leur en donnent.

Or vos dirai ie quil auint en lost da
cre. Il auint que la roine la feme
lou roi Guion fu morte & uy enfant
quele auoit & que la terre eschei a yza
bel qui fu feme au fil roi qui sen fui quant
li barons de la terre le voldrent couro
ner & quant li marchis sot que li rois
mes estoit eschaus a yzabel & a aus fil
si sen ala a la cite de biauuais qui
en lost as crestiens estoit & le pria mout
doucement pour lamor deu quil li adast
& quil meist conseil q̃ au fois fust de
partis de sa feme & quil leust a feme
car au fois estoit si mauuais que la feme
ne pooit tenir terre dont vint li eues
quel de biauuais si dist quil sen oscille
roit volantiers il en parla as barons de
lost & as euesques & as archeuesques &
lour moustra la maluaistie dau fois
tels ior li sacorderent au departir &
tels ior qui dissent que sen pooit
estre dont li euesques de biauuais &
li a au fois & fist tant uers li quil li
ma quie sa feme au marchis pour dener
dounans & quil sen departi Quant au
fois fu partis dysabel li marchis la pre
sa & la mena a sun ...

Quos lauõs aplecr del siege da cre tãt q̃ leus t eure enten si vos dirons del roi dẽgle terre qui fu meus demercelle quant il vint en droit lille de sezile si se pensa en soi q̃l arriuetoit lai pour oir nouelle del roi de france s̃ il estoit passes ou al estoit de more en lille t por sauoir de sa serour qui roine auoit este de la terre s̃l fist tor ner uers terre t arriua ces galies a vne cite qui a nom palerme au chief de sezile par deuers la mer t messines est a lau tre part de sezile par deuers terre fer me t si a vij. jornees de lune a lautre Quant il fu arriues t il demanda no uelle des roi de france t on li dist qui el estoit a meschines t qui uernoit la Quant li rois dengleterre oi cel nouele si ala a meschines apres le roi t arriua la t uerna la auuec le roi iusques au march quil passeroit Quant li rois de france sot que li rois dengleterre venoit si fu molt liez t ala encontre t firent grant feste de ceu quil sentre conterẽt tam t haute li rois de france estoit her bergies au chief delaate el palais le roi de la terre t li rois dengleterre herberga a lautre chief de la cite hors de la ville s̃l ne volt mie herbergier prez del roi pour ceu quil ne voloit mie que si home feussent meslees a homes auroi de la ce la ferma li rois dengleterre vn cha stel sor vn thoron pres de messines si lou mist a nom maegrifon. pour ceu fist son chastel le roi dengleterre quil ot meslee entre ces homes t les homes le roi tenaces t pour ceu fist il le chastel que se mesnies fust a ces homes quil les recoillist en ceu chastel pour les sor fius de la terre qui estoient le tangier e quil li rois de france en fist la paie apr vint li roi dengleterre si prea sa serour quele vandist son doubaire t quele li prestast lauoir t quele alast auuec lui outremer t quant dieus le ramanroit il li rendevoit son auoir t si la maneroit hautement t celle li respondi que volẽ tiers seroit quamq̃ il voldroit Quant li rois dengleterre fu venus outremer t il t celle roine il la mana au conte de saint gille celle en ot vn fils q̃ estoit cuens de s. gille. Quant on fist paire de la terre daubisoi t quant li rois dengle terre ot lotroi de la serour de son dou waire vandre il parla au roi tangier del vendre t il la chata molt volantiers t li para la auoir. Quant il fu tens de chargier t dapparellier lor nes li rois de france t li rois dengleterre firent char gier viande tant com lour volantes fu t quant il orent apparillie t il fu tens si murent li rois de france ala en nef t si arriua a acre ainsois que li rois dengleterre ne fist car li rois dengleterre ala en galies se li auuint vne auentu re que vos ores pour coi il ne pot mie si tost venir a acre. si auint chose que sa meire la viellie roine estoit en poi tou si ordine que li rois ces fils iuerroit a meslines pour ceu quele ne voloit mie que ces fils espousast la serour le roi philippe elle manda a uroi de na uarre quil li enuoiast vne serour quil auoit auuec le roi son fil t elle la me troit au meslines ou il estoit t se li fe roit espouser li rois de nauarre en fu molt liez t quant il vit le mes sage si ~~fen enuoia~~ li enuoia t quent la roine dengleterre or la damoizelle elle fist apparillier son oure si sen ala par terre iusques a meslines t quãt la roine vint a meslines si trouua q̃ li rois ces fils estoit meus t ales mal tant estoit auenu que sa fille la roi ne ichenne nestoit mie meue ains, mur londemain t la roine dengleterre li dist belle fille meneis ceste damoizel

le

Le Roy Richard s'embarque à Marseille et va joindre le Roy Philippe à Messine, et y passe l'hyver avec luy.

La Reine mere de Richard, demande le mariage de son fils avec Alix sœur du Roy Philippe.

Le Roy Philippe arrive à Acre.

Aventure arrivée à la dame Jeanne, Sœur du Roy Richard, et à la Sœur du Roy de Navarre devant Limechon en débarquant l'Isle de Chypre.

Le Roy Richard, pour se venger de la fausseté faite à sa Sœur et à la Sœur du Roy de Navarre en l'Isle de Chypre, emporte ville le Roy Isaac Comnene et le fait prisonnier.

auuer vos au roi uostre frere si poiez dire que ie lui amc qui lespouse t elle le fist w
lmener t lassist reseuoir en lanef si len ala
ala roine reuourna arriere en poitau
Quant ala roine ichenne quant ele vint
pres de lille de chipre t la dist aumarõuier
quil preissent terre pour sauoir sil oroient
v noielle del roi dengleterre li maron
nier firent le gmandemant la roine t
tournerent uers terre si giecterent auant
dauant vne cate qui anom limechon
enceupoint si estoit li empereres logies
de apre deuant limechon · t il t toute
sost pour cheu que al qui aloient t
qui venoient outremer volsissent se
te force en lille ne rouber quil fuist ap
parellies del frere desfendre. Quant
li empereres vit la nef arriuee si enuoia
la vn batiel pour sauoir quel gens
estoient t al de la nef ne se celerẽt
mie. ains dissent que estoit la roine
de sezile t la feme le roi dengleterre
li bateaus tourna arrieres t dist alem
pereor quels gens estoient dont vint
li empereres si prist · ij · chas si enuoia a
la roine ichenne t li manda quele del
cendist a terre pour li seiorner t trate
chir · t il li feroit donner tant com il
porroit t la roine li manda quele ne
descendroit mie puis lor demanda
al sauoient se li roi estoit passes
t il dissent quil ne sauoient noient
t li messaiges retornerent droit alem
pereor si li dissent quele ne descendroit
mie t quant li empereres sot quele ne
descendroit mie si fist fermer vaissiaus
quil auoit au pourt de limechon pour
aler prendre la nef se il peussent et
quant al des vaissiaus virent les
vaissiaus armer si se panserent que se
ne estoit pour nul bien · si leuerent lor
ancre t se traussent en haute mer t not
gaires este en haute mer quant li
roi dengleterre vint autretel cel
galies t torna uers la nef pour sauoir
quels gens estoient. Quant li rois
sot quels gens estoient t que ceu
estoit la nef sa seror si entra en cu pri
uer parler alui t pour bien vignier
Quant il parloit a sa seror il vit la
damoizelle se li demanda qui elle es
toit elle respondi que ceu estoit la suer
auroi dengleterre que sa mere li enuoi
oit t se li mandoit quil ne laissast por
nient quil ne la pousast apres se li dist
gment li empereres de chipre les auoit
faut des ancres. Quant li roi dengle
terre oi la faure del empereour de chipre
il entra en vne galie t sen ala pren
dre terre a limechon t toutes ces ga
lies aussi. Quant li empereres vit les
galies t il sot que li roi dengleterre i
estoit il saillit sour vn cheual deschaus
si sen fui t quant al del ost virent que
li empereres seu fuioit si sen fui chas
cuns endroit soi aumuels quil pourt
li roi desfendi a terre t prist la cate t
quanqui estoit demore en lost t la
gaaingna il cheuals t bestes t grant
auoir t toutes ces gens. Quant li rois
dengleterre ot pris terre t il ot puis
la cate si desfendi t la seror li fist mener
la damoizelle a vn mostier dehors la
cate si la spousa ou nom quant li roi ot
pris la cate t espousee sa feme si seior
na illuec quel vne pieçe t quant li roi
fuis qui a aate estoit oi dire que li roi
dengleterre venoit si entra en vne
galie t ala encontre si le trouua a lime
chon t fist li vasselage t feste a laure apr
si a tuerent que li roi fuis mentoit la
nauie auroi dengleterre au port q a
non li eaut qui pres est dune cate qui a
nom li coulse t est el mi leu de chipre
pour ceu que se li roi eust mestier de
sa nauie que elle li fuist pres car il
troit apres lempereor par terre ens
sen ala li roi fuis par mer t li roi den
gleterra ala par terre t chaisa tant
lempereor quil la sera en vn chastel
t ille prist lui t sa feme t vne fille al
auoit t les barons de la terre a grant
auoir qui el chastel estoit car tout
li tresdes de lille estoit la trais por ceu
que li chastaus estoit fors. Quant li
roi ot pris lille de chipre t lempereour
il manda lille au templiers t quil la
gardaissent t si lour volt donner t il

dissent quil ne la prendroient mie. Mais
la garderoient une pieche tant com il
porroient en tel maniere lausa li rois
lille agarder as templiers. Si en ala ou
tremer. Et mena auuec soi lempereour
et sa feme. Et sa fille. Et les barons. Et arriua
a acre. Et quant li rois dengleterre sot quel
rois dengleterre venoit. Et quil auoit
feme espousee si en fu molt dolans. Et
ne lausa mie pour ceu quil ne alast
encontre la fu li rois destance de si grã
doulour. Et de si grant humilite quil de
cendi de son cheual a terre. Et prist la
feme le roi richart entre ces bras. Et
mist a terre hors del batel si com on
dist. Et quant li rois dengleterre fu arri
uez. Il ot vn pou seiorne si fist assaillir
a acre. Et li rois destance faisoit assaillir
Il auint vn ior quil faisoit les fausois
assaillir. Et quil entrerent entre dous
murs. La fu li mareschaus destance ocis
Il sieges ot ia este .ij. ans deuant
acre. Si furent li sarrazin dedens
molt griefue. Et molt affeblie de
gent. Et de viande. Et si firent sauoir a
Salehadin quil meist conseil comment
il puissent issir hors. Car il ne se pooi
ent mais tenir. Et quant Salehadins
le sot si fu molt dolans. Et bien sauoit
quil estoient a grant meschief. Il man
da au roi destance. Et au roi dengletere
quil donnaissent trues tant quil
eust parle a ceus de la cite. Et lor de paix
li rois lor donna trues. Et lor de paix
dedens cel truues fist on paix en si cõ
me vos dira. On rendi acre au roi. Et se li dut
on rendre la sainte croix. Et pour chas
cun sarrazin qui dedens acre estoit
vn cresten. Et pour les haus homes. Et
les amiraus qui dedens acre estoient
rai en son deuisee de la croix raporter
Et de la raenson fame prist on .vn. iour
Quant il orent celle paix ainsi faite si
entrerent li crestiens dedens acre
Et misent tous les sarrazins en prisõ
Et se herbergierent cels ior dedens acre
car tuit li crestien ni peussent mie
estre. Li rois destance ot le chastel
Et le fist garnir. Et herberga dedens.
Et li rois dengleterre herberga dedans la
ville en la maison del temple. Et fumt
lan de lincarnation. oyt. c. iiij. xx. et xi. ans
li bourjois dacre. Et les gens qui heritai
ge auoient dauant ceuque li sarra
zins la preissent tresseent alour heri
tages. Et les voldrent auoir ayans li chas
que pris les auoient disent quil nen a
uroient nul car il ne les cognoissoient
mie. Et quil les auoient conquis sour
les sarrazins. Et li bourjois dacre vindrẽt
au roi destance. Et se li crierent merci ne
quil ne sostiast mie quil fussent des he
ritez car il auoient lor heritages
ne vendus ne engagies ayans li sar
razins lour auoient tollu. Et puis qui
dameldeu lauoit rendue as crestiẽs
il nestoit mie raisons alour amis quil
la deussent perdre. Mais pour deu il i
meist conseil. Et li rois lour dist que vo
lantiers i meteroit conseil. Si manda le
roi dengleterre. Et les barons de lost quil
venissent a lui pour conseil metre a
cel afaire dont on lauoit prie. Quant
li rois dengleterre. Et li barons furent
venu si vint li rois destance si lour
dist qui ensi lauoient li barons dacre
requis quil i meissent conseil apres si lor
dist quil nestoit mie ale en la terre
pour maisons ne pour terre conquerre
ayans pour la terre secourre. Et remetre
es mains des crestiens. Et que bien li estoit
auis puis quil auoient la cite conquise
que al qui heritage auoient mi a
uoient droit au perdre. Et tels estoit
cel conseil se il si acordoient. Il si acor
derent tuit. Et dissent que cel conseil
estoit bons. Et bien estoit afere la o
troia li rois destance. Et li roi dengle
tere. Et li barons de lost que qui conque
sauroit mostrer par bons tesmoins
que li heritages eust este des parens
qui eust con li deliureroit apres a
tiretent que li chrs que les maisons
auoient prises. Et dedens acre estoit
que al cui li heritages estoient demo
roient auuec li en la maison dune pt
tant com li chrs voldroit estre en la
terre. Et se li liureroit son viure. Quãt

Le Roy Richard, auoit auec luy
Iperine la Sœur du Roy de Nauarre
et femme de l'Isle de Cypre entre les
mains des Templiers, dont cy deuant
la Cité de Acre.

Le mareschal de France cy mis
deuant dicy.

La Ville de Acre, prinse par un
siege de 2 ans. Se tend pour ce pitu
lation, aux deux Roys.

Le Duc de Bourgogne fait manquer l'expedition contre Jerlem : et par quels motifs.

Philippe Auguste se venge sur les sarrasins d'Acre de ce que Saladin ne luy remet pas la vraie Croix, comme il avoit été convenu.

Saladin fait demanteler la Ville d'Escalonne.

Mort de la C.ᵉˢˢᵉ Philippe de Flandres.

Philippe Auguste tombe malade d'espérance entre établi qu'il partiroit retourner en France, laissant le Commandement de l'Armée des Croisés au Duc de Bourgogne.

Avis de la C.ᵉˢˢᵉ Philippe de Flandres au Roy, qui accepte son projet de determiner à quitter promptement la Terre S.ᵗᵉ

lh iorf fi venuf que falehadinf deuoit delurer la fainte creux ⁊ les crefticns pour lef farrazinf qui dedenf acre eftoi ent. Il manda auroi deffiance quil luy dõ naft vn autre ior car il nauoit mie appareillie ceu quil li douoit deliurer ⁊ quant fe vint au ior il ne li deliura mie auf li demanda quil li donnaft vn autre ior ⁊ li roif deffiance fe cour reça de ceu que falehadinf le gilloit enfi ⁊ fe li manda que ior auroit il par vn couuent que al ne li deliuroit ceu quil li douuoit deliurer il feroit les farrazinf qui aacre eftoient touf les teftef coper ⁊ quant fe vint au ior il ne li deliura mie ⁊ li roif deffiance fift prẽ dre touf les farrazinf dacre forf les aumiraulf fi lef fift mener forf dacre ⁊ fi lor fift touf lef teftes coper ⁊ les a miraulf detint pour ceu que la guer re neftoit mie encor finee ⁊ por ceu q̃ fe on preift nul haut home que on rendift luin pour lautre de cef home farrazinf dautre con detint ⁊ que on ne tuã mie or li roif deffiance la morte ⁊ li roif deffiam dengleterre lautre ⁊ quant falehadinf ot rendue laacre dacre il fetraift arriere enfa terre ⁊ fi enuoia a vne acre qui a nom eftalõ pe quil ot conquife for crefticns fi la fift abatre pour ceu quil ot paour que li crefticns ne la laiffent aller our Apref ceu que acre fu prife ne demora gaires que li cuens philippef de flan dre fiut morf ⁊ que grant maladie pift auroi de france. ayaf quant li roif de ffiance ymanda agarir fi fift apparel lier vne galie ⁊ prift congie auf li ba rons delofte ⁊ entra en la galie fi fen vint en france ⁊ laiffa le duc debour gõgne en fon leu ⁊ fe li laiffa fon a uoir ⁊ cef homef dont aucunef gens diffent que quant li cuens deflandref diuft morir il manda leroi ⁊ fe li dift quil fen alaft en france car on auoit famort iuree ⁊ aucunef genf ior quil diffent quil fen eftoit venuf pour la terre au conte deflandre que li eftoit es cheue quil auoit donnee a fa niece en mariaige pour ceu quil auoit paor que li cuenf de hinaulf a cui la contes eftoit efcheue ne la faifift

Q laronf del roi de ffiance aplein qui fauuement arriua ⁊ vint en france par roume fauuement ⁊ parla a la poftoile fi diroul del roi dengleterre ⁊ des baronf qui la demoreret Ou fift aſcauoir auroi dengleterre que li farrazinf auoient iherufalem voidie ⁊ bien la poroient auoir fanf traire ⁊ fanf lancer al ualoient li roif dengle terre le fift fauoir au duc de bourgoing ne ⁊ af baronf de lofte fi prinfent mai tenant confeil quil iroient ⁊ garnifi ent bien acre ⁊ chargieroient les nef de viande ⁊ lef enuoieroient a aſphe ⁊ dilueque murent fi alerent herber gier a v lues de iherlim a vne ille q̃ a nom betunible la aturerent lor ba taille ⁊ ordenerent qui ſeroit lauãt garde ⁊ larriere garde Quant enfi o rent autre lor batailles li roif dengle terre qui duit fere lauant garde ⁊ li duf de borgoingne larriere garde fi fen ala chafcunf a fa herberge dor vint li duf de bourgoingne fi penfa ⁊ quant il ot panfe fi manda def haut homef deffiance fi com on diſt quil fa uoit que plus amoient la corone deffã ce fil lor dit ceu quil auoit empenfe fignorf vof fauez bien que noftre fire li roif deffiance fen eſt alef qui dieuf conduie ⁊ que touce la flourf de che ualerie de fon roiaume eſt a demoree ⁊ que li roif dengleterre na que vn pou de gent en uerf ceu que li ffranfoif lor fe nof alons en iherlim ⁊ nof la prenõf onne dira pas que nof laiſons pris ainf dirai on que li roif dengleterre lauroit prife fi iert grant honte aus ffranfoif ⁊ grans reprouche fi diroit on que li roif de ffiance fen feroit fuif ⁊ li roif dengleterre auroit prif iherlim ne iames nefera ior tant comme li ſiecle dure que ffranfoif nen aient reprouche et quels conſeil diſt li duf de bourgoigne en donref vof teif ior quil diſſent que bien diſoit ⁊ que bien facordoient aſſi

volante fere ⁊ tels iot qui ne si acordoiēt
mie dont dist li dus debourgoingne quil
niroit en auant. ains retorneroit arriere
si le suiust qui suire le voldroit. Quant
se vint londemain par matin li rois den
gleterre sarma il ⁊ si home ⁊ sen ala vers
iherlm ⁊ vint a vn chastel qui a .v. lues
dilueques estoit ⁊ erra tant quil vint a
ij. lues pres de iherlm ⁊ quil vit la cite
si com on dist li dus debourgoingne fist
armer les fransois ⁊ se mist a u retour vers
acre. Mais aucuns iot des barons qui a
moient le roi dengleterre ⁊ enuoierent a
apres luy baitant seli fissent assauoir
quil retornast ⁊ que li fransois sen retor
noient li rois dengleterre quant il oi la
nouelle retorna ⁊ vint a iasphe si la
garni molt bien de gent ⁊ de viande.
⁊ sen vint a acre apres le duc debour
goingne ⁊ ne demora gaires apres q̄
li dus fu venus a acre quant il morut
⁊ quant salehadins sot quil fu mors
si assambla ces os. ⁊ ala asseoir iasphe
⁊ quant cil de iasphe furent assis il en
uoierent .i. messaige baitant au roi
dengleterre quil les secourrust car li
chastiaus nestoit mie fors a tenir en co
tre si grant ost com li sarrazins i auoi
ent amene ⁊ quant li rois dengleterre
oi la noueille que cil de iasphe li auoi
ent mande si le fist sauoir as haus ho
mes ⁊ as chrs qui a acre estoient si lour
dist quil iroit rescourre iasphe ⁊ lour de
manda sil iroient auuec luy. ⁊ il respō
derent que tout entourz les luis ou cre
stientes auroit mestier de lour aide il i
roient volantiers tant com il seroiēt
en la terre lors ordenerent lor eschieles
⁊ les barailles ⁊ murent pour aler se
courre iasphe ⁊ laisserent acre garnie
dont vint li rois dengleterre si dist as
barons de lost quil erressent seuremēt
⁊ quil iroit par mer pour plus tost ve
nir au chastel ⁊ pour le chastel tenir
tant quil vendroient la car il sauoit
bien que li chastiaus ne se tenroit mie
tant quil peussent estre la venu par
terre dont vint li rois dengleterre si
fist armer ces galies ⁊ entra ens ⁊ si
mist de ces homes tant com il volt ⁊ erra
tant par ior ⁊ par nuit quil vint a ias
phe ⁊ quant il vint dauant iasphe si
estoit iai li chastiaus pris ⁊ li sarrazins
dedens entre ou il lioient les crestiens
pour mener en lost. Mais quant li rois
dengleterre sot que li sarrazins estoi
ent el chasteil ⁊ quil lioient les cre
stiens si sailli a terre ⁊ mist lescu au
col ⁊ la hache denoise en la main ⁊ en
tra el chastel ⁊ si homes apres luy si recoust
le chastel ⁊ ocist le sarrazins qui dedens
estoient ⁊ chassa cels dehors duquen
lost ⁊ si saresta sor vn toron dauant
lost ⁊ si home autresi dont vint sale
hadins si demanda a ces homes quil
cestoit ne quil auoient eu ne pour coi
il fuioient ⁊ on li dist que li rois den
gleterre estoit arriues ⁊ auoit ces ho
mes ocis ⁊ pris ⁊ anchaisies ⁊ le chastel
recous dont vint salehadins si demā
da ou il estoit ⁊ on li dist sires vees
le lai sour ce toron apie ⁊ auuec ces
homes coment dist salehadins que rois
est apie auuec ces homes se nafiert pas
dist salehadins va tost dist il a vn de ces
serians en ceille vn cheual seli moī
ne ⁊ li di que ie li enuoie ne quil na
fiert pas asi haut home com il est quil
soit en teil leu apie auuec ces homes
⁊ li sarrazins fist le comandement sa
lehadin ⁊ si mena le cheual au roi
dengleterre ⁊ si fist son messaige ⁊ li
rois len mercia mais ne monta pais
sus ains i fist monteir .i. sien seriant
sus. ⁊ fist poindre dauant luy ⁊ quant
li serians ot point le cheual ⁊ il cui
da retorner se ne fu iamais ens lan
porta li cheuals maugre sien en
lost ans sarrazins ⁊ salehadins en fu
molt honteus de ceu que li cheuals
estoit retornes si fist vn autre appa
reillier ⁊ li enuoia li rois dengleterre
retourna arriere au chastel ⁊ sale
hadins ne se desloia mie le ior iusqs
londemain pour celle prouesse que
li rois rechars fist illueques ⁊ allors
⁊ a chastel de daron. que il prist sor
sarrazins fut il molt douces p toute

le Duc de Bourgogne, au lieu d'aller au rendez-vous vers Jerlem, s'en revient a Acre.

le Roy d'Angleterre qui l'apprend, retourne sur ses pas, vient a Jaffe qui s'arrouille et reprend ans Acre.

Mort du Duc de Bourgogne.

Richard reprend le Chateau de Jaophe sur les Sarrasins.

Singularite d'un cheual que Saladin enuoie a Richard.

paiennime & si com on dist quil auenoit aucune foiz que quant li peut enfans aſ ſarrazines ploroient ſi diſoient taiſoi pour le roi dengleterre & quant au cī ſarrazinſ cheuachoit cheual ombraige & veoit vn bouſſon ou ombre & ſe reculoit arriere quant li ſarrazinſ hurtoit deſ eſperonſ & cil diſſoit au deſ tu q̄ li roiſ dengleterre ſoit muciés enceu buiſſonſ ou cel ombre ou enceu dont li cheualz auoit paour.

Quant ſalehadinſ ſot que li crestiēnſ eſtoient a iaſphe ou il eſtoit a ſiege ſi ſe leua & ala encontre ſi leſ encontra dauant le chaſtel darſur la aſſamblerent li ſarrazinſ & li crestiens ſi ſe combaurent & grant damaige i reſurent li crestiens pluſ que li ſarrazinſ ne firent oyaiſ toutes voiez ſen parturent li crestiens ſans deſconfiture & alerent a iaſphe ou li roiſ eſtoit oyaiſ ala ſamblee que li crestiens & li ſarrazinſ firent dauant ariſur fiu iakemeſ dauesnes li bons chr̄s oaſ li crestiens furent a iaſphe & ſalehadinſ ſe retraiſt arriere en ſa terre. Or vol dira quil auint vne oyaigne de ſarrazinſ venoit de la terre degypte ſi aloit adamas & auoit oi dire que que ſalehadinſ eſtoit dauant iaſphe pour ceu aloient pluſ ſeurement & firent bien pres a .v. lues de iaſphe herbergie ou fiſt aſauoir auroi dengleterre que la auoit vne moult riche compaingnie & que grant auoir i portoient gaaingnier ſe il la prendoit li roiſ dengleterre fiſt armer ceſ homes & ceſ chiſ ſi ala & ſi la priſt & quāt il lot priſe ſi la mena a iaſphe apres ſi aſſambla leſ baronſ deloſt & leſ chiſ & diſt quil voloit aler fermeir eſcalonne & que ſe elle eſtoit fermee il ſeroit bien enforaeſ en la terre & il diſent quil iroient volantierſ puis alerent & fermerent eſcalonne mult bien & la garnirent & ſi puiſſent ij. chaſtiaus qui prēſ dilueccque eſtoiēt dont li vnſ auoit nom gadrel & li autreſ le daron. la ſeiorna li roiſ.

dengleterre & li baronſ deloſt pour ce que la terre eſtoit illuec pluſ ſaine & le neſtoit aſ cre.

Il auint choſe que li griffons ſaſſamblerent & parlerent enſamble & priſſent conſeil docire leſ latinſ qui eſtoient auuec leſ templierſ acui li roiſ dengleterre auoit la terre comandee ou fiſt ſauoir aſ templierſ & aſ latinſ que li griffons aſſambloient pour eus ocire ſi lor conſeilla on quil mandaiſſent ſecourſ & ſe meiſſent en vne forterece tant quil euſſent ſecourſ dont vindrent ſi ſaſſamblerent de partout & vindrent a hoſſie ſi entrerent el chaſtel & ne furent pas pluſ de .c. laiſ dedens le chaſtel. & tant ot aſſamble de gent entour la cite con ne veoit tout entour ſegent non. Quant li latin furent dedens le chaſtel vne nuit de la grant paiſte ſi virent bien quil naioient mie viande pour le chaſtel a tenir ne que li chaſtiaus neſtoit mie forſ pour tenir encontre tant de get ſi diſent entreuls que mielz lor venoit il morir a armeſ que morir de faim dedens le chaſtel. la priſſent conſeil quil iſteroient & ſe metroient en aiuture oyaiſ quant ſe vint londemain lor de pait eſ il ſe oſterent & a omuniterent & ſarmerent puis iſſirent tant hors forſ ſoulement .x. deſ pl foibleſ qui demorerent a la porte del chaſtel que ſe meſtier lor fuſt qil reconiuraiſſent au chaſtel. lors iſſirent li latinſ hors del chaſtel & ſe ferirent entre leſ griffons autreſi ome enherbiſ & que nient pluſ ne ſe deffendoient que herbiſ fuſſoient & li latiſ en tuerent tant que ſe ne fu ſe merueille non. aucoir. car onques i tote lor ne finerent docirre ne de chacier tant quil voiderent toute la cite qui onques ni demora ne home ne femes & londemain ſi forterent toute la cite de viande & danoir ſi menerent dedens le chaſtel. apres ſi firent ſauoir au roi dengleterre & au maiſtre del temple oment il lauoient

ent

mort de Jacq.s d'Avesne

le Roy Richard entreprend Caravane de Sarrazins.

Richard fait fortifier Escalonne et Jamnie des Chrestiens de Gedres et du Gardien du Temple.

faut dont vinrent li templier. auroi
dengleterre & le li distent quil feut delil
le tout a sa volante car il ne la pooient
plus garder. Quant li rois Guis qui na
voit point de terre oi dire que li tem
plier auoient rendu lille si vint auroi
dengleterre par le conseil au maistre
de temple si la chata & li rois li vendi-
Li rois Guis quant il ot lille achatee
il enuoia en hermenie & an andio
che & a acre ces messages & par
tout ces terres de la mer quil venissent
en lille de chypre ali & il lour donroit
terres & garisons. quant quil en
voldroient venir li chr. ki estoient dele
rite. & cau li sarrazin. ki auoient lour
terres tolues & lor femes au lor mari
auoient este ocis & les pucelles orfeni
nes il ra lerent & li rois Guis lor donna
terres a grant plente ne nuls ni aloit
qui nen eust assez. ne ne faillout se par
defaute de cuer non. qui noldroient dema
der. les veues & les orfenines ki maria il
& donna auoir a grant plente & tant
en donna quil fesoit. iij. chr. en latre
& iij. ferians acheual entre les vou-
lois qui estoient al arer. a cau il donna
grans terres & grans garisons & qüt
il ot tout donne il ne li demora mie de
quoi il peust tenir luy vintisme de chr.
ensi pupla li rois Guis lille de chipre
& si vol di pour voir que se li cuens bau
dolvin eust ensi puplee la terre de co
stantinoble quant il fu empereres
il ne leust mie perdue car il conoissa
trop par mauais conseil si perdi tot
& son cors & sa terre apres ceu que li rois
Guis ot lille de chypre si puplee ne
demora puis gaires quant il mourut
& la terre eschei au ongnestauble aymeri
son frere si vol dura quil fist si vit
quil auoit pou terre & si vit que les
terres que ces freres auoit donnees
pour .cc. besans. ua loient a dobles
li manda tous les chr. de la terre
& si lor dist quant il furent venu q̃
li rois Guis ces freres auoit abandõ
nee sa terre achascun & chascuns
en auoit pris tant com il voloit il
vol donna tant que riens ne li demora
& la terre mest eschei & fines ensi tant
com deus plaira & vos estes homes ami
se nai point de terre & il ia de tels de vos
qui plus en a que ie ne nai & ymentiers
cest ceu que ie serai poures & vos se
res riche & nauerai que despendre & il
nafiert pas or en prendes gisel entre
vos & si relaist chascun s amoi tant
que ie puisse estre entre uos comme
sires & que ie uos puisse aidier ome a
mes homes si prissent conseil si li don
na chascuns de la terre tant quil acuer
li vint apres fist tant li connestables
aymeris ou par force ou par amistie
ou par sens qui au lor quil fu mors.
valoient les rentes de lille de chypre
iij.c mile besans. & quant lille fu eschie
ue au ongnestables aymeri par force
ou par droit il ne porta mie corone
a luec quel car il ne la volt mie por
ter iusques il la preist de haut home
de cui il tenist lille. Un Vaisseau Masch.t de la Terre du Sg.r de Hersensis.
l aunt vn jor que vne nes de merche
ans. de la terre au signor de hersensis
arriua a sur. li marchis ot mester
dauoir si enuoia de ces homes a la
nef & fist prendre del auoir tant com
il en volt li mercheant defendirent
a terre & se plainsent au marchis co
les auoit des roubes enlaree & que
pour deu lour feist rendre lour auoir
li marchis lour respondi que lauoir
ne raurioient il mie oyais gardasset
bien le remenant & il li dissent puis
que il ne lour voloit faire rendre
si sen iroient & sen plendroient a
lor signor & li marchis lor respondi
a lasseur la ou il vossissent & si se par
tirent diluec & alerent en lor terre
si se plainsent alor signor & quant li
sires de hersensis sot que li marchis
auoit des roubes ces homes se li man
da que lauoir aces homes randist &
li marchis li manda quil ne li ren
droit mie & encor li manda li sires
de hersensis. quil li rendist lauoir
& si sceust bien de voir al ne li rendit
quil en morroit li marchis li mãda

Guy de Lusignan, privé de ses
Chats, achète de Richard Roy
d'Angleterre l'Isle de Chypre dont
il fonde un nouveau Royaume.

iij.c mille Besans.

Seconde Formation de
Chevaliers et de Sergens,
choisis dans la Commune.

& Mort de Guy de
Lusignan; Son frere
Aimeri, ou Henri, Luy
succede au Roy.me de Chypre.

quil ne li rendroit mie dont vint li ver de harsentis si comanda a .vj. de ces homes. quil alaussent assur et occeussent le marchis. Jl ialerent et quant il vinrent assur si le firent archeuner dont li vns vint entour le marchis et li autres entour dalien. qui la roine mere auoit a feme qui assur manoit. or auint chose vn ior que la marchise y sabiaus la feme au marchis estoit al baingi et quel marchis ne volt maingier iusquelle fu baignie. Jl fu auis au marchise qlle demoroit trop. si ot talent de maingier et monta a cheual entre luy et .vj. chiers et ala a la maison laueske de biauues por maingier auuec luy al neuft maingie. Quant il vint la si auoit li eues quel maingie. si dist a laueske sire eueske ie estoie a venus pour maingier auuec vos ayans puis que vos a vez maingie ie men retorneray et li que que le bien vigna et li pria molt al demorast et li fervit asses donne a maingier. li marchis dist quil ne demoroit mie ains sen retorna arriere et ensi com il fu entres en vne estroite rue desur qui est prez del change si sedoit vns hons dune part de la rue et vns autres dautre part et tout ensi com il vint endroit ces .vj. homes si se leuerent encontre luy. si vint li vns se lui mostra vne lettres et li marchis ceni di la main pour prendre les lettres et al traist vn coutel si le feri par mi le cors et li autres qui dautre part estoit retraist vn coutel et louken par dautre part si la vaterent mort ensi tesmoingne al de la terre que li marchis fu mors ayans aucune gent dient que ceu auoit fait faire le roi dengleterre et quil auoit tant fait enuers le signor de hersentis. quil auoit enuoie enfrance pour faire occire le roi philippe dont par auenture ne fu ceme voirs ou fust voire on fist assauoir au roi defiance quensi auoit fait li roi dengleterre. Quant li roi de france oi les nouelles si en ot grant paour et bien se fist garder et li fu lo-

tens quil ne laissa nelui venir entour luy con ne conneust molt bien. Encel point que li marchis fu occis estoit li rois dengleterre a acre et quant la nouelle vint a acre que li marchis estoit occis li rois dengleterre monta tantost si com on dist et sen ala assur et mena auuec luy le conte henri de champaingne qui cesmes estoit et pour ceu fu il mestreus demaintes gent quil auoit corpe en la mort au marchis. car li marchis fu occis le mardi et il fist espouser la feme le juedi a son neueu. Quant li cuens henris mut de champaingne pour aler en la terre doutremer il estoit tenus et prenans de la conte de champaingne il la laissa a sa niece et li bailla en garde et elle li enuoia tant com il vesqui les rentes de la terre et si paioit les dates quil faisoit a acre quil renuoioit pour paier. ensi tint li cuens henris la terre tant com il vesqui dont mainte gent se merueillerent puis se dist que li hoir furent desheritet de la conte il demora a la conteste de champaingne vns fils et vne fille qui freres et serours estoient le conte henri dont la fille fu mariee au conte baudoun de flandres qui puis fu empereres de constantinoble et vaillans apres la mort au conte henri et apres la mere la contesse li rois philippes le fist chier et seli donna la conte il ot nom thiebaus et li ot a feme vne serour le roi de nauarre et serour la roine dengleterre feme le roi richart Quant li roi dengleterre ot donnee la feme au sonneueu le conte de champaingne et il vit que li chier et li pelerin sen reuenoient en lour pais arriere et que pou de gent demoroient en la terre il dist au conte henri quil feroit trues al sarrazins et sen iroit en son pais et quil assembleroit gent et grant aoir pour luy aidier et secourre encore point que les trues dussent faillir et li cuens li dist quil le voloit faire bien li estoit et que pour dieu ne lobliast mie car il sauoit bien coment il le laissoit el pais li cuens henris pour ceu que al estoit de la terre si al

le Marquis de Mont-ferrant ayant été assassiné le Mardy, le Roy d'Angleterre Richard, fait épouser sa Veuve à son neveu le Comte Henry de Champagne le jeudy suivant.

Assassinat de Conrard Marquis de Mont-ferrat, par l'ordre du Seigneur d'Hersensis.

le Roy Richard, soupçonné d'avoir provoqué cet assassinat ainsi que celuy du Roy de France, ne l'avoient pas fait.

feroient les trues a luy requerre si les re
quist a sal eh adin · et sal eh adins dot bien
que li rois dengleterre et li pelerins qui la
estoient sen aloient en lour pais et pour
ceu requeroit li uens les trues si manda
que nules trues il ne li donroit seli rois
dengleterre ne faisoit abatre escalõne
qui auoit fait fermer et gardes et le darõ
Quant li rois dengleterre oi ceu qui li
comendoit abatre escalonne et les au
tres chastiaus qui auoit fermes si volsit
trues auoir si en fu molt dolans et de
ceu que tant decaussoit la terre son ne
ueu et si bonne terre comme la terre des
calonne puis dist au conte henri biau
niez ie ne puis plus demore en cest pais
ains men voel aler · ne pour escalonne
faire abatre ne laureige mie que iene mẽ
voise · ains la ferai abatre et prendrõs
trues et ie alai de ceu serai vie et cõme
vos ramenerai tant degent que nos ta
urons escalonne et tout la terre et porte
res corone en iherlm · ensi furent les
trues faites que on abati escalonne et
gardes et le daron · apres quant les trues
furent faites slor sal eh adins pine des
hauls homes de la terre qui auoit de ba
rues qui encore viuoient si donna au
nour de suiete la somme des rentes de an
cece et vne bonne vile a quatre milles
delsur qui a nom saphet et donna a bali
qui baronc estoit la roine marie vn
chastel a v · milles dacre et la terre qui
apertenoit li chastiaus a nom caimon
au signor de caiphas rendi caiphas · a
signor de cesaure rendi cesaure · au signor
darsur rendi arsur · a la pertenance au
conte henri donna iaffe puis or li aies
henris · iij · filles entre luy et sa feme dot
il fist mariaige de toutes trois · et trois
fils le conestauble aymeri qui sires es
toit de chypre · lanne a lannee que il au
ains en morust qui ne pardist mie q̃
li annee neust · lannee et donna iaphe
auri de chypre auuec ces filles il ne
lor pot plus donner de la terre car sa
feme auoit vne fille del marchis am
puis fu rome si com vos orez dire au
elle or a signour et qui fu rois li sires de
chypre or iaphe si la fist garnir de chars et
de sergans et de viande si lasmut · Quant
on ot fait trues al sarazins li rois den
gleterre fist apareillier ces nes et charger
ces galies de viandes et degent et si fist
entrer ens sa feme et la feme lempereor
de chypre qui mors estoit en sa prisõ · et
sa fille et ces sergans et ces chars si vint au
cymaitre del temple seli dist sire maistre
ie sai bien que ie ne sui mie bien ames
de toutes gens et si sai bien que ie pas
lamer com mi saiche que ie nariuera
en cel leu que iene soie ou mors ou pris
si vos vuel ie prier que uos me preestes
deux freres chrs et deux freres sergans
qui vendront auuec moi en vne galie
et quant nos serons arriue dela il me
conduiront auquel en mon pais aus
si se ie fuisse templiers et li maistres dist
que volantiers le feroit si fist apareil
lier chars et sergans tout coiemant et
fist entrer en vne galie li rois dengle
terre puis congie au conte henri et as
templiers et a ceus de la terre et entra
en vne nef et quant se vint au esprer
sienera en la galie ou li templier es
toient si prist congie a sa feme et a sa
maisnie si ala luns dune part et lau
tre dautre · or ne sot li rois faire si coi
emeut son afaire qui ne fu apparel
liez qui entra en la galie auuec luy et
pour luy fere prendre et ala auuec luy
tant quil fu arriues et plus encore il
arriuerent en galiplee qui est alamure
dalemaingne par deuers lamer de
gresce · Quant li templiers et li rois
dengleterre furent arriue il pourcas
sent cheuaucheurs assez et monte
rent sus et alerent en alemaingne
et al qui estoit en la galie entreis pre
eus fere prendre si ala ades auuec
eus tant quil herbergierent en · i ·
chastel le duc dosterriche en alemai
gne et tant auint que li dus dosteri
che estoit adont a seior el chastel
Quant al qui chaissoit le roi den
gleterre pour luy fere prendre sot
que li dus estoit el chastel si vint a
luy et li dist sire or dou bien feur e

Départ de Richard Roy d'Angleterre pour retourner dans ses Etats.

Le Roy d'Angleterre, traversant l'Allemagne, fut arrêté en un château du Duc d'Autriche, qui le fait garder prisonnier.

li rois dengleterre est en este vile herbergiez gardeis quil ne vos eschampe ⁊ li dus en fu molt liez quant il oi cel nouel les pour ceu que aucunes disent quil li avoit fait laidure davent aaz lors ymanda li dus que on alast fermer les portes del chasteil ⁊ bien garder ⁊ il sarma ⁊ fist ces gens armer ⁊ ala a lostel la ou il estoit herbergiez ⁊ me na celuy auuec que cel nouelliez li avoit aportees pour luy fere cognoistre ou fist assavoir auroi dengleterre com venoit ala maison pour luy prendre li rois qui fu soupris ne sot que faire si prist vne mauaise cote si la gieta en son dos pour luy desconoistre ⁊ si entra en la cuisine ⁊ salist au feu pour tourner les chapons cuaidie ne le di me pour vos car ensi le dient aucunes gens ⁊ les gens le duc dostenche entrerent en la maison ⁊ quis destu ⁊ delai sine trouuerent segent non del temple ⁊ cels qui atiroient la vigne de en la cuisine al que le roi dengleterre ot en cuise entra en la cuisine ⁊ vit le roi ou il tournoit les chapons si com on dist il vint aluy ⁊ li dist maistre leueis sus trop iauez este puis dist al chief le duc signor veez le a prendez le ⁊ il gieterent les mains si le prirent ⁊ le misent en prison ⁊ fu la empriso grant piece iusques atant quil vit araiensom. Quant li rois destrance oi dire que li rois dengleterre auoit passee mer ⁊ quil estoit arestez en alemaingne pour la honte quil li ot faite de sa serour quil auoit creantee quil espouseroit quant il reuendroit ⁊ il auoit autre prise il semõst ces os ⁊ entra en la terre si prist gisors ⁊ autres chastiaus ⁊ art de sa terre vne partie ⁊ prist le conte de guinest qui regart estoit de normandie ⁊ gardoit la terre en ceu point que li rois fu pris en alemaingne estoit hemis li fils lempereor ~~em~~ le duc empereç que le duc auoit laissie en alemaigne pour garder sa terre. Quant li rois dengleterre ot grant piece en prison si pria lempereor qui pour den le feist mete a raiensom. Il li donroit quanque il oseroit demander ⁊ que plus estoit dolans de ceu que li rois de france li ardoit sa terre ⁊ exilloit que de ceu quil estoit en prison li empereç manda le duc dostenche pour mete le roi a raiensom. lors le misent araiensom par le conseil auroi de france ⁊ fu raiens de molt grant avoir si com on dist ⁊ si com aucunes gens dient. ce ⁊ l. mile marc de celle raiensom ot li empereres la guignor partie ⁊ li dus dostenche lautre ⁊ li rois destrance en ot la part pour laraiensom laissier aler p mi sa terre apsiura li rois dengleterre la raiensom. a rendre ⁊ si en liura bõs plaiges ⁊ quant li ~~em~~ rois dengleterre fu hors de prison li empereres le fist conduire par mi sa terre ⁊ entra en mer ⁊ sen ala en engleterre ⁊ quant li rois fu en sa terre il pourchaussa mistement sa raiensom ⁊ clama ala empereour ⁊ aquita son sairement ⁊ deljurai ces plaiges. Quant li rois dengleterre ot paiee sa raiensom il passa mer ⁊ sen ala ãnormandie ⁊ semonst ces os p aleur sor le roi destrance pour recouure sa perde al peust lors ymensa la guerre del roi dengleterre ⁊ de roi de frãce cuaidie ne vos endira ore plus mais avne autre fois. ains vos dirai de lempereor hanri qui en alemaingne est estoit li roiaumes de sezile depuille ⁊ de calaibre estoit eschaeus a sa feme de ceu que ces niez li rois Guillaume fu mors ⁊ que on fist roi de tancre en la terre. Quant li roiaumes li fu eschaeus il noir lois daleur la car tuit li haut baron dalemaingne estoient ale auuec son peure. ⁊ li plus de la cheualerie apres quant cel peure fu mors ⁊ il fu empereres il ot asses a faire ⁊ ale par sa terre ⁊ reclamer ces houmaiges. Quant il ot eue la raiensom del roi dengleterre il ot lois si assambla grant gent ⁊ sen ala empuille ⁊ laissa son serour philippe qui dus estoit de suaue pur estre regart

Philippe Auguste par le traictement de la femme fait a sa seur paule Roy d'Angleterre se despose a luy faire la guerre.

Le Roy richard sollicite son Angleterement et traicte de la Rançon.

de la terre ensois que li empereres meust
dalemaingne fu li rois tancres mors & tot
on fait dun fil qui auoit roi & qui li rois de
sezile oi dire que li empereres uenoit en sa
terre il essambla ces os & ala encontre & tant
qui sentrecontrerent dauant vne
cite qui a nom naples en terre de labour
la se combaturent & la fu li empereres des
confis & molt perdi de ces homes ayais
quant li empereres fu desconfis il se retrait
arriere en sa terre & manda gent en de
mentiers qui assambloit gent pour en
trer en la terre de puille fu li rois de sezile
mors & quant cil de la tre noient point
de signor si rendirent la tre al empereour
puille & calabre & ayai vn haut home or
en sezile qui uolt lille de sezile tenir gar
lempereor & volt dun sien neueu faire
roi & ayai il not mie la force en la terre
car aucunes gens ior qui encontre furēt
& quant li empereres ot garni puille & ca
labre & on li ot rendue il passa en lille
de sezile si la prist & tant chaisait cel har
home qui contre luj estoit qui le prist
le fist mour de male mort & fist a son
neueu de quoi il uolt faire roi les eulz
creuer apres si prist li empereres & sa
feme corone a palerme pour le roiaume
de sezile Encore quant li empereres & le
pereris uindrent en sezile n auoient il
onques eut enfant & puis qui vindrēt
en sezile fu lempereris grosse & ot vn
fil si com on dist ayai molt de gent nel
porent croire quelle eust eu son fil pour
ceu quelle estoit de si tres grant aaige
quelle ne peust mie alor auoir
enfant & cil enfes ot nom federic.

Or uos dirai que li empereres hen
ris fist quant il ot la terre o qui
se ou il estoit. il fist nes & galies
& uaisseaus atorner pour enuoier en
la terre doutremer grant gent il en
uoia par toute alemaingne & fist ser
que tuit cil qui uoldroient aler en la
terre doutre mer & haut & bas & poure
& riche il lor liuerroit uiande & passai
ge qui prendre le voldroit lors se croi
sa molt grant gent & ala la ou li
empereres estoit por passer & quant
cil dalemaingne furent illuec assā
& les gens que li empereres i enuoia
a son cost si prisa on bien qui ior iij
mile chs & i ot molt grant gent a
pie & dautre part li empereres enuoi
a la lou chancelier dalemaingne
por estre chauetain de lost & si fist
creanter a tous cels qui i aloient & li
feroient son gmandement & li em
pereres lor creanta qui ne se moue
roit de la terre ou il estoit tant com
il seroient en la terre doutre meur
& qui lor enuoieroit viande & gent
a grant plente. Quant il orent en
si atorne le passaige & les nes furēt
apparellies si murent en cel tens auoit
vne rome en hungrie a cui cel sires
estoit mors & elle demora uiuene sās
hoir & la terre eschei a vn freire mō
signour & elle li yandi son doüaire
grant auoir & elle sen ala outremer
a tout cel auoir & mena chs & seriās
auuec li & passa au passaige ou li a
lemant passerent & arriua a sur & li
cuens henris la receuli a grant honor
& le fist volentiers car il le dut bien fere
por ceu quelle estoit suer sa meire &
feme auoit este le viel roi henri den
gletere son oncle & suer estoit au roi
philipe son oncle de France & celle da
me ne velsi mie puis quelle fu arri
uee plus de vuj ior. Ains elle morut
si demora cels auoirs au conte henri
qui pou en ior.

Quant li sires dechypre ot oi dire
que li chancelliers dalemaingne
estoit arriues en lille dechypre
si ala encontre & li fist grant honor
& se li dist que molt auoit desiree sa
uenue car puis qui estoit cil leu lem
pereor il voloit qui le coronast car
il vloit sa terre tenir de lempereour
& li chancelliers dist que vlantiers le
feroit puis qui le requeroit & molt
en fu lies il prist de ces chs auuec luj
& sen ala auuec le signor de chypre a
nicosie & li le corona & quant il lot co
ronne si sen ala a ses nes & alerent apres
les autres a acre & ansois q li alemās

Glc

Mort de Tancrede Roy de Sicile arrivée le 20. février 1194.

N.a cette expression, à un seize Monsignour, ne diriez-vous pas seulement de cette continuation.

Mestier question de Marguerite fille de Louis VII. dit le jeune, mariée en 1160. à Henri le jeune fils de Henri II. Roy d'Angleterre, et en 2des noces à Bela III. Roy de Hongrie.

Amaury de Lusignan Roy de Chypre, se fait couronner Roy de Nicosie, par le Chancelier de l'Empereur, en 1197.

Mort de Saladin.

La Dame de Gibelet espouse la Ville sur les Sarazins.

Henry Comte de Champaigne, X.e Roy de Jerusalem se precipite par mégarde du haut d'un balcon, et se tuë: l'An 1197.

fuissent arriue a acre fu salehadins mors
& auoit assene ceu qui auoit o aunc &
donne achalam ceu qui volt o ais a son
frere que lauoit aidie aconquerre ne
donna point ains sen ala auuec son
neueu en egypte aqui Salehadins ot
perces lauoit donnee & alanne de ces
filz donna le wiaume de damas & de
cherlin & lautre donna lou roiaume
dehalape & as autres donna tant q il
assena toute sa terre a xxy. fils qui
auoit. En ceu point que salehadins
fu mors auoit vne haute dame ap
ple qui dame auoit este de gybeleth
& li porchassa tant & fist enuers le sar
razin a qui salehadins lauoit ordenee
dee a garder quant il lot conquise
la cite de gybeleth lor crestiens qui
en issi a vne ajornee & li & li sarrazis
qui auuec luy estoient & li dame i
entra & si chel & siuy home si garni la
cite le chastel entel maniere rendi
dame ceu la cite as crestiens.

En cel point que li alemans arriue
rent a acre estoient les trues tou
tes pr la mort salehadin qui a
uoient este prises auteus lou roi richart
dengleterre li fils salehadin qui sires es
toit de cherlin & de damas assambla ces
os lor crestiens & quant il les ot assam
blees si ala assegier iasphe & se fu li filz
salehadins a qui li cuens de triple do
na congie dentrer par mi sa terre en
la terre as crestiens quant li templier
furent desconfit la ou li maistre del hos
pital fu ocis dauant ceu que la male
creue fu perdue. Quant al de iasphe
furent a segie si manderent secours au
conte henri car il sauoient bien q li
chastiaz nestoit mie fors & que pour
ceu les secourust au plust tost qui on
ques peust. Quant li cuens oi celle
nouelle si semonst ces os & les ale
mans si les fist mouoir & aler logier
a chaiphas a iij. lues dacre & il lor
dist quil mouuroit londemain car
il auoit a conter aces homes & a au
trer son afeure li os muet & li cuens de
moza si conta aces homes si fu ecpl
quant il ot conte dont fist mettre les
tables pour souper & manda de laugne
alauer & on li aporta & il vint endroit vne
grant fenestre qui estoit en la tour en haut
ou il menoit si omes a alauer ces mains
& si com il les lauoit si lansa auant
si chai de la fenestre de la tour aual si
fu mors & li valles qui li tenoit la toail
le se laissa cheoir apres porceu quil ne
uoit mie con dreit quil leust bouce il ne
fu mie mors mais il ot la cuisse buisee
aucunes gens lor qui dissent que se al
ne se fu laissies cheoir apres le conte q
li cuens ne fu mie mors. Quant li cuens
fu ens il cheut on ne lor que se fu si ca
on as armes car il audoient q sarazin
fussent entrez dens la uile porceu q
lost sen estoit partie & fist li cris aual
la uile & alor li vyl encontre lautre
iusques a mie nuit. Andis que on se
uit que se fust li valles qui estoit che
us entre .ij. murs a pi lou conte se trai
na tant quil vint pres dune posterne
& si oi gent passer par defors si ques ta
acier. Quant al orent le cri si alerent
celle part & li demanderent q estoit q il
demande enoit & quil auoit & il lor dist
que pour deu feissent alumer & feissent
uenir chi s aporter lou conte q la gisoit
mors il alerent pour les chi s & les ser
jans le conte si lou trouuerent la mort
si le prisent & lemporterent au mostier
la si lensoelirent. Or esgardes ore met
li cuens li dist de celle fenestre q il le
feroit amis. Il auoit o mande par plus
fors fois con la feust treillier defer por
les enfans. on ne la fist mie treillier
defer dauant ceu que li cuens i fu
cheus. o ais apres quant li cuens fu
trouue & ensoelis si en fist on molt
grant duel & li enuoia on barant ap
lost quil seuretorn aissent car li cuens
estoit mors & li os sen retorna si en soi
tent le conte el mostier sainte aeque &
li sarazin qui dauant iasphe estoient
la prisent a force & si abaterent le cha
stel & en menerent tous les crestiens
qui dedens estoient. —

l'An 1197.

Amaury de Lusignan Roy de Chypre, épouse Isabelle fille d'Amaury Vte, Veuve du Roy Henry et fut proclamé XIe Roy de Jerusalem.

Ls soudans degypte qui fu fils sa
ladin saloit ⁊ ior chacier sichei
de son cheual si sebrisa le col ⁊ quãt T
ces ondes qui pour dere nauoit vir q̃
ces mes estoit mors si saisi la tre ⁊ garni
⁊ si manda par toute paienime chrs ⁊
serians qui venissent aluy ⁊ il les rere
droit ⁊ donroit bõnes soldees quant li
soudans dedamas qui la sphe auoit
puis oi dire que ces fieures estoit mors
⁊ que ces ondes auoit laterre saisie ⁊
garnie siot grant pour ⁊ se trait ar
riere uers damas si assambla gũt gẽt
car il sauoit bien q̃ ces ondes le de si
retenoit sil ongl poit ⁊ il si fist gũt
li aiens heurs dechampmogne fu en
fors si puist on osoil destime signor en la
terre ⁊ de sa feme manier il ot vn haut
home en la terre qui auoit nom hues de
tabarie qui fillastres auoit este la comte
sse de triple ⁊ auoit la seruir de celle dame
a feme al auoit vn sien fieure qui auoit
nom raous aau il conseilla cõ la maniast
⁊ quelle il seroit bien emplee emploiee
aucunes gens du pais se tenoient aluy
mais se ne estoient mie tuit li temples ⁊
li ospital en fu encontre ⁊ disent que par
ior oseil ne la donroient il mie a home
qui laterre ne peust aidier de terre qui p
luy uenist car de toute flaterie saide qui
venoit aucontre de la terre ⁊ de champaig
ne ne poit il mie fornir laterre ensi
fu maint ior a grant poureté car il fu
maint ior quant il seleuoit qui ne sa
uoit quil deuoit maingier ⁊ quil demã
doit a don senechal que il ⁊ sa maisnie
maingeroient ⁊ il respondoit quil ne sa
uoit coi car il ne trouuoit que riens
li vosist aporter ior fausdit prendre ga
aes ⁊ amuoier a la viande ensi li auint
maint ior ⁊ tot ment tornons nos latre
a home qui noient na fors quant al ⁊
toute laide quil auoit de champaingne
ne poit mie gouerner laterre · ainsi pn
drons conseil ⁊ a la dotmons a tel home
se deplaist qui la tre gouernerait ⁊ il
prisent conseil ensamble ⁊ sa coz deret
a ceu que se li rois dechypre si auoit
prendre il ne sauoient ou elle fu mucz
emploiee ne dont laterre fu plus tost
secorrue ne aidie quele seroit de luy il
sacordrent ensamble ⁊ par le oseil au
chancelier dalemaingne manderent
haimmeri lerci dechipre se li donne
rent la dame si la pousa ⁊ elle porta co
rõne ior apres fu elle roine · Or
aimt puis que li rois aimeris or la da
me espousee que il cheuauchoit vn
ior dehors sur entre luy ⁊ ces chrs ⁊ q̃
il homes vn dreent a cheual pr luy o
cire il ne lo assent mie mais dure
ment le naurirent ⁊ il furent puis
⁊ es sallies ne on q̃s ne wldrent iehu
qui ceu ior auoit faic fere dont ons
em mestruit ceus de tabarie por ceu
quil norent larome a feme on nes
enuoit mie prouoir ne entrer el põ
ne del prouoir · Ains les banist on de
laterre a tout ior mais · Quant li
rois aimmeris de lille de chyp ot espo
see la roine ysabel si manda tous les
barons qui rentes auoient dedens
acre ⁊ si lor dist quil eslessent · ij ·
chrs qui fussent auuec ces bailliis
a rennes dacre garder ⁊ recuillir ⁊ por
departir entre us q̃nt il les auroient
recuillies a chascun ceu quil i dourroit
uour se il poient estre car il ne volt
mant perdre ne riens mettre a lor ren
tes paier ains uuroit il ⁊ li chrs des
rentes de laterre ⁊ il vesquissent des
rentes dont il ouil estoient assene
apres ceu que li rois aimeris ot espou
see la roine ysabel si prist conseil au
temple ⁊ a lospital ⁊ au chancelier
dalemaingne ⁊ a l alemant ⁊ a l ba
rons de laterre daleir sor sarrazins
⁊ il donnerent a oil quil alaissent ba
ruth assegier mais quant on ot oseil
daler baruth assegier il assent char
gier les nes de uiandes ⁊ les galies
armer ⁊ aler par mer ⁊ lost se uoit
par terre · Quant li sarrazins qui
a baruth estoient orent dire q̃ on
se apareilloit pour aler baruth assegier
⁊ il widerent tout lou chastel de feme
⁊ de enfans ⁊ de foible gent ⁊ de tous les
esclaues qui dedens estoient fors.

le Roy est griévem.t blessé par des assassins.

le Roy Amauri les va assieger Baruth.

Belle action d'un Charpentier et de 2. Esclaves dans le Château de Baruth.

soulement .ij. .t. vn charpantier crestien qui dedans estoit menant mout sa ferme .t. cels enfans enuoierent en .i. chastel en paienime en ostaige por ceu qui ne feissent aucunes traison dedans Quant li sarrazins sorent que li crestiens uenoient par mer .t. par tere .t. qui aproichoient le chastel il saisirent .t. sen issirent hors encontre .t. quant li charpantiers uit que li sarrazins estoient tuit hors del chastel si uint al .ij. esclaues crestiens qui dedens estoient si lor dist or del bien ferme se uos ne uolez aidier nos auon le chastel pris .t. il dissent qui li aideroient lors alerent si fermerent la porte del chastel puis dist li charpantiers a lun des esclaues qui fu sor la porte .t. que se li sarrazins i uenoient qui gietast pieres .t. se defendist durement .t. il monteroit sor la maistre tour qui pres estoit de la porte .t. li aideroit la porte a defendre puis dist a lautre esclaue qui alast a lautre tour qui estoit sor lamer .t. montast .t. feist croire quant il uerroit les nes pres .t. criast dieus aide lamor sepulcre apres si se defendist .t. lor ouurist la porte qui estoit sor lamer pour entrer ens...

Cris de guerre des Croises.

Quant il orent ensi deuise si a la chasaunc a sa garnison .t. qnt li sarrazins qui estoient issu hors del chastel virent que li crestiens aprouchoient durement par mer .t. par tere si torneient arriere .t. audeirent entrer el chastel Quant il virent deuant la porte si lauroient fermee .t. al qui sor la porte .t. sor la maistre tour estoient ommenserent pieres agiter .t. acier deu aie lamor sepulcre li sarrazin virent bien qui lauoient le chastel perdu .t. al demoroient illuec il seruoient pris .t. oas car li secors des crestiens estoit molt pres il sen fuirent en lor terre .t. li chastiaus demora al crestiens ensi fu pris baruth qnt li vaissiaus qui par mer venoient furent pres de baruth .t. il orent ceu

les Croisés reprennent le Chateau de Baruch

celuj qui sor la porte estoit .t. jurent quil descendi .t. ouri la porte qui sour lamer estoit .t. si lor cria quil venissent seurement quil nauoit neluj el chastel car li sarrazins sen estoient tuit fuj lors saisirent uisques ax sena .t. vindrent la .t. entrerent el chastel a grant doutance .t. quant il virent quil nauoit neluj el chastel si corurent a la posterne .t. lourirent .t. crierent quil ni auoit neluj .t. il aproicherent terre .t. entrerent tuit el chastel apres si enuoierent encontre le roi ba tant qui par tere uenoit si li manderent quil venist .t. que li chastiaus estoit pris.

Quant al qui par mer vindrent furent entre el chastel .t. pri sent les .ij. esclaues .t. les mi sent a destrece pour ceu quil lor ensig nassent lauoir .t. le tresor quil auoient repus el chastel al dissent quil nen sa uoient mant .t. quil faisoient mal .t. pechie quant il les destraingnoient .t. toutes voies les destraisent .t. ba turent tant quil enfirent morir apre vindrent a la porte de la maistre tour si la cuiderent depessier mais elle estoit defer .t. si estoit bien barree dedens .t. al qui sor la tour estoit lor dist quil se traississent arriere .t. quil ne ferissent plus a la porte .t. al ne se traioient ar riere ia tant nen iuendroit quil no atroit ne que ia nulz nentroit en la tour iusqual veroit le roi ou son messaige

Apres ceu que les nes furent ar riuees vint li pris deuant baruth .t. toute lost .t. firent grant joie si enrenderent graisle .t. merci aiusi de ceu quen tel maniere lor auoit la cite rendue Quant li rois fut logies deuant ba ruth .t. il sor que li charpantiers es toit sour la maistre tour .t. qui ne uoloit desendre uisquil eust ueu le roi ou son messaige il li enuoia .i. che .t. se li manda quil uenist parler a luj seurement .t. si enuoia chiers

et serians pour la tour garder. Quant li
charpantier uit le messaige si descendi
a terre et vint a roi et li rois fist grant fe
ste de luy puis li demanda coment li sar
razins auoient uuidie le chastel et il le
conta tout si com il auoit este lors
vint li rois pour ceu que por luy auoit
este li chastiauls pris se li donna belle
rente dedens le chastel a luy et a ces hoirs
et se li porchaussa tant quil ot sa feme
et ces enfans tous deliures qui estoient
empaienime. En tel maniere rendi da
medeu ces .ij. cites as crestiens com uos
aues oi Gibeleth et baruth dont il na
que .vij. milles de lune a lautre li rois
garni baruth de chrs et de serians quant
deus li ot donnee car autres garnisons
ne lor couenoit il metre. car il trouua le
chastel bien garni darmes et de vian
des .a .vij. ans fors soulement de vin
et si trouua on escrit el chastel que les
ij. galies dont ie uos dis qui eschaipe
rent desur et vindrent a baruth auoient
fait damaige de plus de .xiiij. mil ho
mes quil auoient pris uis et enuoies
empaienime entre cels quil auoient
pris et ocis et si uos dira coment il ait
vne pointe dime montaingne dauant
baruth qui lance en lamer et au piet
de celle pointe en lamer estoient les
galies tous iors armees et desus en la
montaingne auoit gaites qui tous
iors gaitoient en lamer les vaissias
qui venoient de la terre dermenie et de
la terre danthioche et de la terre de tple
et aloient a sur et a acre car on ne poi
oit de ces terres aler a sur ne a acre ne
desur ne dacre raler en ces terres quil
ne les couenist passer par dauant
baruth et quant les gaites les ueoi
ent si le faisoient sauoir as galies
et elles mouoient si les prenoient et
ocioient quant que il pooient ensi
faisoient damaige ces .ij. galies as
crestiens tant com baruth fu as
sarrazins. Quant li rois aymeris ot
garni le chastel il se torna dilueqs
et ala arrieres au chastel del toron
a .v. milles desur si la seiai et fu

tant dauant que cil del chastel se vo
drent rendre sauues lor vies et il ne
volt mie prendre et il not gaires este
illuec puis com li uolt le chastel ran
dre que vns messaiges vint batant
a vne uespree qui dist que li empere
dalemaingne estoit mors. Quant
li chrs dalemaingne et li alemant oi
rent ceu si se leuerent del siege et sen
alerent tout ausi com cil fussent des
confit et alerent a sur qui onques ni
atenderent li vns lautre et firent a
tirer lor nauie pour passeir lamer ar
riere et chargierent lor viandes et antre
rent es nes si sen alerent en lor tres
cil que iuf estoient. Quant li rois
aymeris vit que li alemans sen a
loient si fist truues a sodan qui frei
re auoit este salehadin et ces neueus
auoit des hyretes en tel point fist tru
ues com salehadins auoit fait aucu
te henrin de la terre quil li auoit ren
due estre la terre que deu li auoit ren
due comme baruth et gybeleth
Et uos auoie dit par deuant que ie vos
diroie en aucun tens coment il auoit
eu roi en hermenie dont onques rois ni
auoit este. Je lauoie oblie mais or
men est souuenu si le uos dirai il a
uint chose au tens que li cuens henris
de champaingne qui estoit sires de la
terre doutremer que li crestiens tenoi
ent que li princes danthioche man
da ~~auoit~~ dermenie que ces hons es
toit quil uenist parler a luy en vn
leu quil li ~~dom~~ nomma et li sires der
menie li manda quil niroit mie ne
quil ni osoit aler pour ceu qua vn
ior qui passes estoit auoit mande son
freire rupin que sires estoit de la terre
il iala et il le fist metre emprison
puis entra en sa terre et prist de ces cha
stialz et cites sor le prince et por ceu quil
auoit ceu fait a son freire ni osa il a
leir et li prince li manda arriere a fian
ce quil venist et quil niroit que luy
disime et li sires dermenie li manda
quil iroit si prisent ior et il iala au ior
quil auoient mis. Mais je uos dirai

Un messager apporte à Baruth la nouvelle de l'Emort de l'Empr. d'Allemagne, arrivée à Messine le 28. 7bre. 1197.

le Roy d'Armenie, plus prud. et mieux avisé que le Prince d'Antioche, le fait prisonnier, et fait le degat dans sa Terre..

Estoit en l'an 1194.

que li sires dermenie fist. Il fist bien armer .vi. chiel que serjanz z filez fist embuchier pres dela ou li parlemanz deuoit estre z si lor ymanda que tantost comme il oroient corner qui les secoeruissent car il se doutoit molt que li princes ne lou feist prendre. Li sires dermenie ala luy tierz au prince z simena a uuec luy .i. vallet atout .i. cor z si le fist estre en lius de luy puis se li dist q̃ al ueoit que li princes le volsist feire prendre que tantost sommast son cor. Quant li sires dermenie z li princes furent assamblez si parlerent vne piece z quant il orent parle une piece ensamble si uit li princes que li sires dermenie nestoit que luy tierz si le ymanda aprendre z luy chiel gieterent les mains sile prisent z quant li vallez qui le cor tenoit uit ce on prendoit son signor si corna z al qui enbuchies estoient saillirent tantost z trouuerent lor signor z prisent le prince z ces chiel si les en menerent z misrent en prison z li sires dermenie semonst ces os por entrer enla terre danthioche z tenra z gasta durement z prist de ces cites z de ces chastias. Quant li princes uit que li sires dermenie prenoit ces cites z ces villes z qui nauoit nulle mãdeluy il prist vn messaige si lenuoia au conte henri a acre z se li manda en priant qui venist en laterre z sel aidast qui fu hors de prison. car al ne li aidoit il nen isteroit iamais li caës henri atira son oire si sen ala en hermenie. Quant li sires dermenie oi dire que li caens henris uenoit en sa terre si ala encontre luy z si le reseut a grant honor si fu molt lies de sa venue z se li dist que bien fust il uenus z se li abandonna sa terre z quant il porroit faire z estre a son ymandement fors soulemant dou prince danthioche qui tenoit en sa prison. Quãt li caens henris oi vne piece seiorne en laterre dermenie il prist congie auroi de parler au prince z pour mettre pais entre aus tous al peust. Il se manda congie de parler aluy z il li donna z parla aluy z fist pais entre uus z les hons z le fist mettre hors de prison la pais fu telle que li princes quita lomaige au signor dermenie z deuint ces hons z que laterre q̃ li sires dermenie auoit conquise sor le prince li demoroit z lor mariage fait dune niece au signor dermenie fille son frere rupin z de lautre fil au prince danthioche pour si que li princes douoit mettre son fil en leschaingе de laterre cayaus il ne li mist pas. ains auint chose que puis qui orla niece asignor dermenie espouse qui morut ainz que ces peres se li demorast vn fil z li princes ramoia lamere z le fil a armenie arriere z li sires dermenie les garda tant que li peres fu mors. car il les uoit bien garder pour ceu qui cui doit auoir anthioche z laterre toute quite a deliure. Car li princes auoit fait iurer sor sains a tous cels delaterre qui anthioche z la terre tendroient a son fil apres samort ayaus autrement ne lauoit il mis en heritage delaterre. Quant li princes fu mors z cil danthioche enuoierent batant au conte de triple qui fils estoit au nece qui venist an anthyoche z il les tiendroient quant li caens oi la nouelle si ala an anthioche z on li rendi. Quant li sires dermenie oi dire que li princes estoit mors si prist lamere z lenfant si vint dauant anthioche si cuida entrer ens mais li caens de triple fu dedens qui bien la contretint. Li sires dermenie enuoia en sa terre z se mont ces os pour venir dauant anthioche z li caens qui dedens anthioche estoit enuoia au soudan de halape se li cria merci z se li pria por deu al li aidast car ensi le volsit li sires dermenie de lhyuer. Li soudans li manda arriere q̃ tout fu fust a seur z que toutes les fois qui auroit mestier daide se li feist sauoir z il le secourroit car aussi namoit il point le roi dermenie si li tint bien ces couenances car li caens de triple ne peust mie auoir

Mort de Boëmond III. Prince d'Antioche arrivée l'an 1201.

Le Prince Boemond IV. Comte de Tripoli luy succede au préjudice de Rupin son Neveu.

Guerre de ce Sujet qui dure 8 ans, à la fin de laquelle d'Antioche en tombe au Roy d'Armenie par Embûche en l'an 1209.

renue anthioche se li loudans ne fust
ensaide car li sires dermenie auoit
graut pooir en la terre & si dura la gue
bien .vij. ans puis rendi on anthioche
a signor dermenie par traison & quant
il lot garnie si la rendi on puis au conte
de triple p traison & molt dura la gue
entraus. Quant li caens henris ot fait
pais del pape & del signor dermenie
si prist congie au signor dermenie p
aler en sa terre lors vint li sires derme
nie au conte henri si li dist Sire iai al
les grans terres & ates & chastiaulz &
grans rentes pour estre rois & si est li
puinces dan thioche mes hom. ie uos
pri & requier que uos me coronnes car
plus haut home ne plus gentils de
uos ne me porroit coronner li caens he
nris le fist molt volantiers & le corona
tantost en sa cort roi en hermenie.

Quant li sires dermenie fu rois si
prist li caens congie si len ala
& li rois li donna grant auoir &
si le conuoia tant quil fu fors de sa
terre. li sires dehersenxal oi dire que
li caens henris estoit en hermenie se
li manda enpruant p deu qu arre
uenir quil seruoit dermenie & uoit a aage
quil venist par luy il len sauroit molt
bon gre car il le desiroit molt auecon
& se nu p droit noient li caens li manda
quil uoit volantiers & il si fist au repa
ner quil fist dermenie. Mais quant li
sires dehersenxal seut que li caens ve
noit il ala encontre & li fist grant ho
nor & hautement le resut & le mena
par sa terre & par ces chastias & tant
quil vint ~~une tour~~ vn iour quil che
uauchoit pr deuant un chastel &
en cel chastel auoit vne molt haute
tour & sour chascune cenel de la cour a
uoit .vj. homes tous blans uestus.
Li sires dehersenxal li dist Sire uez
uostre home ne seruoient mie ceu pour
uoi que li mien font pour moi
& li caens li respondi sire bien puet e
stre dont vint li sires dehersenxas si
cestui a .vj. homes qui sor les crenelz
estoient se lancerent au fu & se brixe
rent les cols dont vint li caens q molt
sen merueilla si dist qui voirement na
uoit il home qui ceu feist pour luy & al
dist au conte sire se uos uolez ie fenu
ai tout ceus de lassus saillir au val & li
caens respondi que nenil. Quant li sires
ot ester tant com il volt en la terre au
signor dehersenxal si prist congie de li
en aler & li sires dehersenxal li fist don
ner grant partie de uaus & si le conuoia
hors de sa terre au departir se li dist q
pour honor qui li auoit faite de ceu
quil estoit venus en sa terre il lasseu
roit a tous iors mais & al estoit nul hat
home el monde qui ce li feist chose dont
il li pesast feust li sauoir il le feroit
tantost o arme. Atant se departirent
li vns de lautre & sen ala chascuns ou
il ot a faire.

Assassins.

Le Sire de Hersenxis

Invite le Comte Henri de Champagne à passer par la Terre.

Lauint chose que deuant ceu que li em
pereres henris dalemaingne qui easte
zile estoit & auoit enuoie les ale
mans en la terre doutremer que sa
feme lempereis ot un fil vn an da
uant ceu que li empereres fu mors
il le mist a nom federic lou nom de son
pere & puis si manda .ij. haut home
dalemaingne quant il dut morir
s'iles fist deuant luy venir si m̃a da
alun puille & calabre a garder a son
fil tant quil fust daaigé al ot nom
~~rich~~ thiebaus & a lautre comanda
lille de sezille & sa feme & son fil & son
frere philippe qui duc estoit de sua
ne manda quil gardast bien lempi
re tant que ces fils fust en aaigé
& il si fist tant ~~tant~~ com il vesqui quar
puis en fu il ocis si quoi ores dire
par auenture en aucun tans.

L'Imperatrice Constance de Sicile après avoir fait couronner Frideric II. Son fils, meurt le 27. 9bre 1198.

Quant li empereres ot ensi de
uisee sa terre il ne demora mie
quil ne ~~deut~~ morust assés tost
apres & apres ceu ne demora mie vn
an que lempereis fu morte. Mais da
uant ceu quelle morust manda elle
tos les euesques & les arceuesques
& les contes & les barons de la terre
quil venissent au meschines il li
ierent quant il furent tuit assamble

dont uint lempereis si lor dist quelle
vloit son fil coroner & vloit com as
seurast son fil de laterre come droit hoir
qui estoit sine vloit mie atendre q̃l
le fu morte ainc vloit con lasseurast
& reseust on asignor aldn vuiant car
elle seduutoit son ne leu reseust aling
nor aldn vuiant que apres ne lere
seussent mie li barons disent qui
empar lerroient si sen alerent a con
soil & quant il reuindrent de consoil
si disent dame nos ne vlons mie q̃l
soit corones ne houmaige ne li fe
rons ne asignor ne le reseuerons car
uos estes de li grant aaige que nos ne
creons mie que vos laies porte en uo
stre uentre dont lor dist la dame pre
ci chargerroie ie mon arme & de li
retetroie autruy por cest enfant coro
ner ie ne le fetroie mie ainc par mi
tout ceu uos estes mi home esgar
des que ie endoie faire que ie lenfant
porteu & fil est de lempereur & ie le fe
rai volantiers si esgarderent entreus
quelle uiretoit soit tans que ceu es
toit ces filz & celle fust quant quil es
garderent que faire dut Apres sile
resseurent & coutenerent Quant la
dame ot fait lenfant aseurer de la
terre elle fist vnes letres si les en
uoia la apostoille & seli manda q̃lle
laussoit son fil & sa terre aluy agar
der embaillie Quant la dame ot ceu
si atorne son afaire si morut & quant
elle fu morte li apostoille i enuoia i
chardenal pour garder alenfant si
len mena a palerne & le garda on lõ
guement illuec apres ceu que lempere
r fu morte li haut home & li barons
de la terre ne porent soffrir les ale
mans que li empereres lauoit laus
les pour garder la terre ainc lor co
rurent sus pour eus chacier hors
mais il se tinrent bien tant com li
mareschaus lor sires uesqui & q̃nt
mourecaus lor sires fu mors si cui
derent li alemans la terre & apres
ceu que li alemans sen furent ale
gmens la laguerre entre les homes
de sezile & uolt chascuns estre sires & gi
toierent molt longuement si quil or
si grant chierte en la terre quest fi une
merueille & que on ne pooit gaaignier
les terres & que chascuns disoit quil vo
loit auoir la terre auuec le roi & tant
toh li uns alaure auuec le roi que li
rois not niant & qui ne li demora que
il. cates en sezile meschines & palerne
& le chastel de palerne puisent il & le
tolirent au roi & si conquisent en se
zile une cite sour le roi qui a nom sar
tagoue puis que li pisant leurent
puis larsent genneuois & le pulent
par force & pris la tanrent longuemẽt
li sarrazins de sezile cogais quant il
uirent la guerre entre les crestiens
si sassamblerent tuit & alerent en vne
montaingne si se fermerent si dure
ment que crestien ne poient auenir
a eus · & il courroient souuent en la
terre al crestiens & gaaingnoient
sour eus & asseis en ocioient
& uos lairons a parler de sezile
& del roi Tedut qui enfes estoit q
puis fu apelles emmaine tre
li enfes de puille si uos dirons dune
damoizelle qui en puille estoit qui
auoit este fille au roi tancre qui p
le consoil dalcuin prodome a la enchampaig
ne au conte gautier de braine & fist
tant quil lespousa & quant il lor es
pousee elle le mena en puille & sen
alerent par tourne & li apostoile li
donna del sien pour ceu quil par son
consoil & par son los auoit la damoi
zelle espousee & li charia gent & li
gmanda quil alast en la terre de
puille & quil la conquist & il li aide
roit quãt quil porroit · li cuens gau
tiers entra en la terre de puille al del
pais en furent molt lies & grant &
tie lui rendirent de la terre & toute li
eussent rendue se ne fu tancrebaus a
cui li empereres lauoit gmande
a garder qui encontre fu quy grant
gent auoit & tant pour luy thie
baus le oste gautier que li cuens fu

Une Dem^lle fille de Tancre de Roy de Sicile ira en Champagne y epouse Gautier Cte de Brene et le Romain en Sicile enlieu sui

logies dauant vne cite ⁊ quant se uint
par nuit que li cuens fu couchies ⁊ il
fu endormis thiebaus entra en lost en
leu de larron entre lui ⁊ ces chrs qui a
lerent a la tente le conte si coperent
les cordes sa batirent la tente sor luy
si le tuerent ⁊ quant li cuens fu mors
si fu toute sa gent desconfite si q̄ thie
baus reconquist toute la terre arriere
mais a la feme Gautiers le conte demo
ra vn fil si ot nom Gautiers si fu puis
cuens de braine aucune fois par auen
ture uos dira on quil deuint.

Quant li rois dengleterre fu hors
de prison si fu molt dolans de sa
terre quil auoit perdue si man
da gent ⁊ semonst ces os de par toute
sa terre ⁊ manda routiers en la terre
de prouuence ⁊ si sa corderent entre
luy ⁊ le conte baudowin de flandre
en tel maniere quil ne lairoit la g̃r
re ⁊ que li vns ne feroit pais sans
lautre iusquil rauroient toutes lour
choses arriere li cuens baudowins ra
uroit la terre que li rois philippes te
noit quil auoit prise a sa serour an
mariaige ⁊ li rois dengleterre la t̃re
que li rois philippes auoit conquise
sour luy ⁊ li rois dengleterre auoit tãt
fait uers les fransois de france quil
auoit les cuers encore fussent li
cors el seruice le roi. Quant li rois
dengleterre ⁊ li cuens baudowins se
se furent alie ensamble si semonst li
cuens baudowins ces os ⁊ cõmensa a
guerroier deuers flandres ⁊ li rois den
gleterre deuers normendie. Il auint
chose vn jor que li routiers corrurẽt
dauant biaues ⁊ li euesques issi hors
⁊ si chrs ⁊ ces gens ⁊ chaisserent tant
que li routiers tornerent sour eus si
les prisent tous autre ior auint q̄
li rois de france estoit pres de gisors
⁊ n auoit mie plus haut de quatre uis
chrs ⁊ cheuauchoit par la terre tant
quil senbati sour vn embuchement
que li rois dengleterre auoit de grant
gent ⁊ estoit auuec ⁊ quant li fran
sois virent quil cestoient foulement

embatu sour lembuchement ⁊ il vi
rent bien quil ne se porroient mie tor
ner sans grant honte ⁊ sans grant
damaige se li prierent quil sen retor
nast grant aleure uers gisors car
cil demorott il seroit pris ⁊ il demor
roient ⁊ contretenroient quam quil
porroient. Ensi se parti li rois de ces
barons par lour consoil ⁊ al sauue
ment a gisors. li rois dengleterre q̄nt
il vit les fransois si lor corrut sus
⁊ les enclost si les prist tous ⁊ bien
cuida auoir pris le roi de france por
ceu quil iot vn chr pris auuec qui
estoit armes des armes le roi si cõ
on dist. li rois de frances fu a gisors
molt dolans ⁊ molt correcies. de
ces chrs quil ot perdus ⁊ de la honte
que li estoit auenue Il manda par
toute sa terre ⁊ semonst ces os ⁊ as
sambla grant gent. li cuens baudo
wins entra en la terre le roi par de
uers flandres ⁊ on li rendi aire ⁊
saint omer. puis a la assigier arras
mais il ni fist noient car il i auoit
grant cheualerie dedens que li rois
i auoit enuoie fors tant vn ior a
vn essaut iocist on vn des millors
chrs de france qui auoit nom ieh̃as
de hangest. ⁊ quant li cuens baudowins
uit quil ne feroit riens a arras il le
ua son siege si corrut en la terre le
roi de france si i fist grant damaige
Apres auint que li cuens de namur
li freres au conte baudowin cor
rut dauant arras ⁊ cil darras is
sirent hors si le prisent ⁊ len uoie
rent en france ⁊ quant li rois de
france ot ces os assamblees si a la
encontre le roi dengleterre ⁊ li rois
vint encontre luy ⁊ quant il durẽt
assambler ensamble si alerent li
barons entre dous si prisent triu
ues.

Le uos auoie oblie a dire que
puis que li rois dengleterre
fu uenus de la terre doutremer
⁊ il fu hors de prison ⁊ il fu ales en
normendie a seia li rois de france

Confederation entre Richard, Roy d'Angleterre et Baudouin Comte de Flandres, contre Philipe Auguste : cette guerre dura h. ans.

aubemaille ⁊ fila puis la fu la cote de fin te del conte deflandres fi del roi dengle terre deguerroier france si com uos a ueis oi quil le guerroierent Quant li rois dengleterre or trouues auroi de france on li fist sauoir si com on dist que vn sien hom fires dun chastel auoit trouue entente grant auour doz li rois dengleterre li manda ql li enuoiast cel auour quil auoit trou ue en sa terre ⁊ al pe le faisoit il uoit asseoir luy ⁊ son chastel ⁊ prendre li chz li manda quil feist au mieulz quil peroit car il nauoit nens del sien ne nens ne li enuoieroit ⁊ li rois dengleterre ala ⁊ assist le cha stel cal chastiaz est entre la terre de limoges Quant li rois fu dauant le chastel si loz dist quil rendissent le chastel ⁊ cal ne lou rendoient il se uissent bien pour uoir quil les pen droit tous par les goules Endemē tieres quil les menesoit si si vint vn aboulestriers del chastel si tendi vne aboulaultre ⁊ lausse courre sile fiert ⁊ pm le corz ⁊ li rois getau main auqua tel sile sacha hoz mais il ne demo ra puis gaires quil fu moz ensi fu moz li rois dengleterre sicom on dist En lan delincarnation cy c⁊ iiij xx xix

l aunt chose dauant ceu que li rois richarz fu moz quil auoit vn sien neueu auuec luy fil de sa seror ⁊ fil au duc debelongne quil auoit a mene auuec luy dalemaingne quāt il issi de prison ⁊ lauoit fait conte de poitiers Il oi duc en son viuant que li empereres henris qui empson loz fu moz dou dist a othon son ne ueu quil sacuraist ⁊ sen alast en ale maingne car il seroit tant ueiz la postoille ⁊ ueiz les haul homes da lemaingne quil seroit empereres si othes ala en alemaingne ⁊ li rois ri charz enuoia ala postoille ⁊ ueiz les haul homes dalemaingne si lor pro mist tant ⁊ donna quil or loctroi de son neueu othon faire empereour fors soulemaint del duc desuaue qui encontre fu ⁊ freres auoit este lempe reour henri qui moz estoit ⁊ bien di soit quen pereour ni auroit il ia tant com il viuroit fors son neueu fedric qui en sezile estoit qui estre le deuoit ⁊ acuy il gardoit la terre Quant tant tint ensi lempire encontre la postoi le ⁊ encontre ceul dalemaingne tant ql auint vn ior que vns chz li copa la te ste ensa chambre meisme ayaz quant li duc fu moz desouaue si fist on o thon empereour

Ensois que ie uoz die plus dotho ōment il fu empereres ne āl fin il fist uoz dirai del conte de flandres ⁊ del baronz defrance quien contre le roi defrance auoient este quil firent qui auroi dengleterre estoi ent alie sus dis quil fu moz il firent vn tornoi cler entre brai ⁊ encre ⁊ si alerent tuit ⁊ quant il furent tuit arme dune part ⁊ dautre pur tour noier ⁊ il durent assambleir si osterēt les hiaumes si corrurent as ceuz ⁊ se croisserent pour aler outremer dot aucunes gens disent quil se creuleterēt plus pour doutance del roi defrance quil ne les greuast pour ceu qui en o tre leroi auoient este Or vos nōme rai les contes qui se croiserent li cuēs baudouuins deflandres se croisa pre mierement ⁊ henris damo ces freres li cuens thiebaut dechampaingne li cuens looÿs deblois li cuens de la per ce li cuens delaint pol li cuens symōs demonsort Cuis ces freres ⁊ ehans deniele ⁊ engerrans de boue ⁊ luy ij freres li cuēs renaulz de dant pierre ⁊ haul homes assez ⁊ grant cheuale rie dont ie ne uoz dirai ore plus ⁊ bn̄ prisoit on a ayl chz ⁊ a plus cels ceul qui se croisserent desa les mons dont il auint que dauant ceu que li barōs se croisissent quil ot un prestre en france qui ot nom fouques q̄ venāt ceu ⁊ apres que li baronz se croisissez proicha dela ceuz ⁊ moz croisa dechr ⁊ dautre gent ⁊ moz grant auoir as

Les Barons de France auſſi s'excuſent un Tournois qu'ils auoient conuoqué de s'en aller pour la Terre-Sainte, l'an 1199.

Mort du Roy Richard d'Angleterre, le 6. Avril 1199. d'un coup de fleche tiré du Chateau de Chalus.

Othon fils de Henry X. Duc de Bavière, du ſang Lion.

Quatrieme Croiſade.

Un Prêtre Homme M. Foulques autrement nommé S. ſurnommé Foulque de Neüilly, prêche une 4. Croiſade et meurt avant qu'elle ne parte. Cette croiſade fut prêchée l'an 1199. de la part du Pape Innocent III.

l'an 1190.

sambla com li donna pour despendre
en la terre doutremer avail si ne li porta
mie ains morut ainsois que la muete
fu dont aucunes gens disent qui mo
ru de duel por son avoir qui avoit o
mande agarder & onli cela mais il ne
fu mie einsi car ieu sol di pour vour &
bien le sai que la plus grande partie
des dis avoir fu mise agarder a ostages
& bien peust estre par aventure qui
en o manda aucune chose en aucun
leu qui celes li fu· cyail li avoirs qui
fu o mandeis en la terre ostages fu
portes en la terre doutremer ne avoirs
ne vint onques ast hom pour ne si gart
bien ne fist o me al qui maistre fouqs
avoit a ostages car li osselles avoit este
en la terre si estoient fondu li murs &
les tours desur & dacre & debanith com
resist touz dune grant partie de cel
avoir ...

Ore vos dirai dune parolle que ie vs
avoie oblie a dire del roi richart
qui avoit porpense devant ceu
qui fu mors que sil poeit tant faire,
a son vuiant qui peust ravoir la ter
que li rois de france li avoit tolue qui
feroit une grant estoire & qui iroit
conquerre la terre degypte & apres
iroit conquerre la terre de iherlim &
dilec iroit conquerre la terre de co
stantinoble si seroit empereres

Or vos diron des barons de france
qui croisie estoient il parlerent
ensamble & prisent o·loi de sa
re estoire pour eus mener o·sel lor
aporta qui envoiausseut en venisse
& qui feussent venir devenissiens de
france pour faire marchie a eus pour
les barons· Quant li venissien furent
ensamble si sassamblerent tuit li baron
acorbie & li venissiens ausi la fu li m
chies fais des nes & des galies dous cer
de cheuals mener & estre el service
del croisies ij· ans la ou il vodroient
mener par mer· Grant nombre davoir
mais ie ne vos sais adire conbien· &
la monoie des conqestes que il feroit
fors soulement en la terre de promissiõ
la vinrent li conte & li haut home qui
acorbie furent & ce parlement des co
uenances fere uenir ens & savoir aren
dre & li venissiens urerent ses fais de
nes & des galies & des huisiers avoir a
parellies apoint & a outre auterme q̃
on vuist· Quant li haut home orent
loice lestoire si parlerent entr'aus & di
sent qui seroient dun dels signor a
cui il seroient obeissant & qui iustice t̃
voir sour euls· la esgarderent le conte
thiebaut de champaingne si en firent
signor atant si departirent ne demora
gaires apres que li cuens thiebaus
fu mors si se rassemblerent li barons
pour prendre conseil de cui il seroient
signor si lor aporta o·seil qui seroient
signor del marchis d'emont ferrant q̃
ceus iles estoit il le manderent si le
firent signor & si aturerent lor muete
pour movoir a vn ior qui vuisent al
leis or chi en entrance qui ne furent mie
a lacort de ceste muete ne li alerent
mie· ains s'en alerent passeir amedel
le dels ior & richans d'eneele si entra
audemain armer & grant partie des
flamans & s'en alerent par les destroi
de marroc· tuit li croisies de sa les mõ
murent a vn point de lor hostes &
passerent outre mer & arriverent a
acre fors ceus qui alerent en venisse
bien furent· ij^{c} cal chi & plus de toute
terres & molt i passa de menue gent
a ceu passaige passa li cuens de foroi
mais il ne vesqui gaires ains fu tã
tost mors qui arriua a acre· vn chi
de france ior arriue qui se faisoit a
peller le conte renaut de dampiere
Cil cuens vint auvi & se li dist c'il
voloit les trives brisier & que tant
estoient de gent que bien pooient
guerroier les sarazins & li rois res
pondi qui ne estoit mie hons qui de
ust les trives brisier· ains atendroit
les haut home de france qui ensemble
nasse estoient ale & cil cuens fu molt
dolans de ceu que li rois ot si laidement
ali & qui ne li laissoit les trives bri
sier si parla molt laidement auvi

@ l'Auteur parle icy comme un homme qui sait bien ce qu'il dit, parce qu'il l'a vû.

Le Marq.^{is} de Mont ferrant, originaire chef de la Flotte.

@ Ce que le Roy Richard se proposoit concernant la Terre d'Outremer s'il avoit vecu, n'est pas present.

Les Barons croisés s'estant avec les Venitiens pour le Transport de leur Armée dans la terre d'Outremer, mais une partie aimerent mieux s'embarquer à Marseille, sous la conduite du Comte Renaut de Dampierre.

entel maniere quil ne deust pas parler auroi ⁊ li rois qui sauges estoit si escouta ⁊ li laissa dire ceu quil volt car li rois ne voloit mie faire a[u]tre lerins noise ne mellee Quant li aiens renals uit quil ne pooit riens faire en la tere il pla al chief qui estoient passes a ce passaige ⁊ prisent oseil entraul ⁊ cetels ior quil disent quil ne demorroient mie en la terre ains iroient an anthioche au prince pour luy aidier aguerroier li rois dermenie acuy il auoit guerre pour ceu que li rois haymeris estoit deuers le roi dermenie Il sasemblerent tant quil furent bien .iij. chief ou plus ⁊ si ot mlt demenue gent apie ⁊ a cheual ⁊ murent da cre pour aleir ananthioche ⁊ entrerent tant quil furent hors de la terre al cresiens ⁊ vindrent avne cate de sarrazins qui a nom gilel cel le cate siest entre margat ⁊ la liche ⁊ quant li sires de la liste oi dire que si grant gens venoient la si ala encontre pour ceu quil auoient treues al cresiens ⁊ si les bien vigna ⁊ si lour fist grant honour ⁊ si les fist logier dehors la cate apres si lor fist venir a grant plente viande en lost ⁊ vendre de la terre ⁊ lor demanda ou il voloient aler ⁊ li chief disent quil iroient en anthioche ⁊ li sires de la cate lor dist quen anthioche ne pooient il mie aler car il nauoient la seurement del soudan de halape par mi cau terre il les couenoit passeir ⁊ que al voloient il enuoieroit au prince ⁊ li feroit sauoir quil a illuec grant cheualerie ⁊ grant gent ⁊ vont a aus pour luy aidier ⁊ quil prengne asseurement auls soudan quil puissent passer par mi sa tere il disent quil ne seiorneroient mie tant q̃ li messaiges fu reuenus ains passeroient bien car il estoient gir gent ⁊ li sarrazins dist quil ne seroient mie sens sil sen aloient ains quil leust fait sauoir au prince car al sen aloient ains quil leust fait sauoir au prince il nen eschaperoit la pies ⁊ il disent toutes voies quil sen iroient ⁊ li sarrazins lour dist pour coi neme aces vos .vos ne faites mie bien en aues uos grant marchie de viande nul leu nauroi uos teil merchie ⁊ toutes voies sapaeillerent li cresiens ⁊ dissent quil sen iroient ⁊ quil ne demorroient plus o ais quant li sarrazins vit quil ne pooit mie detenir ne par proiere ne par promesse si dist signours la treues as cresiens ne iene uoldroie mie auoir blasme de chose qui vos aeuist par mi ma terre vos conduira ie sauuement o ais tant vo due bien pour voir que tantost come vos istres de ma terre serois uos pris car en vos gaite il ne le voldrent mie acuirent ains sen alerent ⁊ il le o duist tant com sa terre dura o ais quant il furent hors de la terre ⁊ il vinrent pres de la liche vne o paignie de sarrazins qui embuschie estoit lor saillirent ⁊ les prisent tous ⁊ nen eschapa ne chief ne home a pie fors soulement vn chief q̃ puis quil fu pris eschapa la nuit al ot nom goihier de tresseignes ⁊ la fu pris bernart demonril enli o vos aues o[i] furent il pris par lour folues pour ceu quil ne vloient avoir conseil.

Or uos dirai del soudan de babilone qui fu freres saladins q̃ la terre degypte auoit saisie apres la mort son neueu ⁊ qui son autre neueu auoit deshiretee de la terre de damas ⁊ de hlinje v̄ dura q̃ fist Quant il oi dire que li cresiien auoient loee estoire pour aler en la terre degypte il fist mettre bones garnisons en damas ⁊ en la terre pour le soudan de damas ⁊ pour son neueu quil auoit deshiretee il sen ala en egypte pour prendre conseil o ment il porroit la terre garnir contre les cresiens qui en la terre douoient venir ⁊ quant il fu en la terre il manda les arceuesques ⁊ les euesques ⁊ les prestres de la loy si lor dist signor li cresiien ont fait

Le petite division de la 5e Croisade en Orient dans une embuscade du Soudan de Halape, par l'imprud. du Comte Renaud de Dampierre son Chef.

Le Soudan d'Egypte prevenu de l'arrivée d'une nouvelle Croisade se met en état de deffendre contre les entreprises qu'elle voudroit tenter.

grant esploire pour venir en ceste terre & pour la terre prendre si puecent. Il estuet q̄ nos aies cheualiz & armes & que vos soiez bien garni pour la terre aidier a defferdre car la guerre au soudan de halape & ames neueul sine porroie ci auoir toutes mes gens. Ainsi me conuendra ostenir ta & la si conuient que nos maladies. Il disent que armes ne porteroiet il ia ne ia ne se combatroient car lor loi les defent a combatre ne contre lor loi ne feroient il ia. Ainsi croient a mes homenes & pueroient dameldeu qui les defendissent bien la terre car autre chose ne deuoient il fere ne ne porroient dont vint li soudans si lor dist sel cre stiens vieinent si t̄ il vos tollent la terre que fereis vos ne ou nres vos & il disent nos feront ceu que dieu plaira lors dist li soudans puis que vos ne vos pes combatre se querrai qui combatera pour vos. Il manda vn escriuent demain tenant & le fist venir dauant luy. Apres si apella tous les plus hauz de ces archeuesques si lor demanda combien il auoient derentes ne combien elle valoit ne ou elle seoit & il ne lor meyssent mie. Il lor dissent la uerite & il les fist mettre en escrit auſi. Quant il ot tout en escrit il fist tout assommer com bien elle valoient & vit que il tant auoient il derente en la terre que il nauoit si lor dist signor vos aueis asseis plus terre que ie nai & si aureis molt grāt damaige se vos la perdes ie saisirai vos terres si vos en donra vos vies & del remenant loeres seruans & chiers & defendra la terre. Il li dissent sire ne ne fereis vos ia. Se deu plait que vos toillies les aumosnes que li ancesor ont donnees. Il dist qui ne volroit mie tollir & que se feroit contre droit & contre raison se il ceu faudoit ne sil les rentes apetissoit. Ainsi les volroit garantir & garder & garandir voit & garder voit a son poir de gre & volantiers. Il saisi touces les rentes & les terres & les assena a la sue rente & a son de

neſſe selonc ceu que chascuns estoit donnoit saune. Apres si fist apareillier & quatre messaiges & serjans si les en uoia en uenisse & si lor charia grant a uoir & grant choſe si les enuoia a duc & grans presens & biaus dons. Al venir siens & auuec ceu si lor donna salus & amisties & ca lor manda que al poient tant fere par nul art ne par nul engin qui les estornaissent les crestiens par aucune maniere qui na laissent en la terre de egypte il lour doīoit grans tresors & grant franchise el port dalexā dre & il lor torneroit a grant honour. Li messaie sen alerent en uenisse & firet bien quil deuoient fere & ceu quil quisent & sen retornerent arriere au plus tost quil porent. Entretant li tiers que li soudans estoit en ege re li soudans de halape & li fils sa hadin qui de lhuere estoient assis sent tantost damas a molt grant gent & a molt grant esforz & quant cil de damas virent quil furent al sis il manderent au soudan lour signor quil les secourust car il estoient assis. Quant li soudans oi dire par les messaiges qui uindrent quil estoient assis sen fu molt corecies & sen ala pour secourre damas & ces gens qui estoient dedans atant de gent com il auoit & vint au plus tost quil pot en hertin & assembla ces os & toute sa gent a naples qui est a vne iornee dacre & a v iornees de damas. La fist il tant par son sen & par son engin quil leua le siege de damas ne onques de plus pres ne les secourrut.

Li Soudan de Halape et le fils de Saladin assiegent Damas.

En l'an 1202.

Les Venitiens exigent des Croises qui vont de leur Transporter dans la Terre S^te. Ils emmenent avec eux en Dalmatie les aider a reconquerir la Ville de Zara sur Crienne Roy de Hongrie.

Or vos lairons a parler de la terre doutremer si vos dirons sans estrandre des croisies qui ale rent en uenisse a vne lue qui a nom lille saint micholais. Ille pres deuenisse a vne lue qui a nom lille saint micholais. Quant al ame siure que li pelerins venoient de la outre en uenisse si les faudoit on passer la outre en celle ille & herbergier.

Siege de la Ville de Jadres ou Zara en Esclavonie.

Le Roy de Hungrie (Emerie) se plaint au Pape du procédé des Croisés.

Le Pape envoye un Légat aux Croisés, qui les excommunie.

la estaubli on ꝛ assena chascun haut home ass̃a nef ꝛ com bien chascuns paieroit ꝛ prist on le paiement ceu que chascuns en deuoit paier ꝛ q̃t il orent tout paie ceu qua chascun estoit assene sene fu mie li estoit la moitie paie de ceu com lor ot couenant ꝛ molt entretorna arriere de la menue gent en lour pais ꝛ molt en espandi en la terre pour quetre lour viure. Quant li pelerins orent paie ꝛ donne as venissiens ceu qui auoient ꝛ ceu qui orent en couent si dissent aus marommers qui les passassent ꝛ li venissien disent qui ne tenroient ia en mer. iusqui qui auoient tout te lour couenance eue car ia noient bien faite la lour. mais li haut home lour orent donneir lom plaiges ꝛ bonne seurte de la uoir a creanter a rendre ꝛ il dissent qui ne nen feroient noient ne nen tendroient aus qui dissent ne ne tentroient en mer iusqui se troient paie. la les tinrent tant a malaise en celle ille qui passerent la este ꝛ vinrent vers liuer ꝛ qui ne porent passer pour lestoir lor si furent li haut home molt iree ꝛ molt dolant ꝛ molt corocas. de lor auoir qui auoient despendu ꝛ gaste ꝛ de ceu qui ne poient riens esploitier de ceu qui voloient faire ꝛ douoient. Quant li venissien vi qui estoient ia en malaise ꝛ si corocie se en furent molt lie dont vint li dus as haus homes ꝛ as barons de lost si lour dist qui auoit illuec pres vne cite qui molt lour auoit fait denal ꝛ molt grieue ꝛ as se voloient bien acorder ansamble ꝛ conseil lor donnoit qui alaissent auuec eus ꝛ aidaissent celle cite aprendre. il lour aurroient laoir qui douoient auoir de lautoure ꝛ les menroient la ou il les douoient mener li haut home dissent qui enprendroient conseil ꝛ en parleroient au pelerins de lost il en pleterent conseil entr eus ꝛ dissent qui lor couenoit teil chose fere qui ne deuissent pas fere ou il seu retorneroient hontesement arriere la sa corocerent ꝛ dissent qui ne feroient la uolante as venissiens ꝛ noient la ou il voldroient. Quant li venissien orent ceu si furent molt lie ꝛ firent chargier viandes ꝛ les firent recueillir es nes ꝛ es vaissiaus ꝛ alerent a celle cite ꝛ prisent terre ꝛ la seigierent a celle cite a nom iadres en esclauonie ꝛ siest le roi de hungrie.

Quant li rois de hungrie oi dire que li pelerins qui outremer aloient a uoient sa cite assise ꝛ gastee sa terre si fu molt dolans ꝛ manda as ses barons de lost qui ne faisoient mie bien au sa terre li gastoient car il estoit a ois ies aussi com il estoient ne se ne fai soient mie ceu que fere douoit fin re a autre ꝛ que pour ceu se leuquissent del siege ꝛ se il voloient del sien il lour endonroit a grant plante ꝛ si mout a uuec eus en la terre doutremer. si ma derent arriere qui ne sen poient par tir car il auoient uire laide as venissi ens. si lor aideroient dont vint li rois de hungrie si manda a la postoille ꝛ pria pour deu merci des pelerins a outremer aloient ꝛ estoient entre en la terre ꝛ la gastoient ꝛ essilloient toute ꝛ al lor auoir riens s̃ mesfait il lamanderoit a lor volante

Quant li apostoille oi cel nouelles il ne fu mie lies. ains i anuoia .v. chardenal pour amonester qui ississent fors de la terre le roi ꝛ al ne sen issoient il les escumeniast li char denalz i ala ꝛ les ~~escumeniat~~ amonnesta a ual s̃ il nen voroient riens fere ains la prisent a la cite dont vint li chardonalz si les escumenia de par la postoille ꝛ quant escumenie furent si sassamblerent ꝛ parlerent en sa ble ꝛ en uoierent a la postoille ꝛ ce rent mera ꝛ li firent sauoir locoi son pour coi il ne sestoient ale ꝛ que pour deu eust merci de uls. —

Cest messaige fist robert de boues ⁊ richardenals sen retorna arriere quant il les ot es aumenies ⁊ quant robers deboues ot fait son messaige de par les pellerins il ne retorna mies a eulz pour renoncier le messaige en sen ala enpuille pour passer en la terre de iherlim ⁊ passa ⁊ arriua a acre chi gerrans ces freres ne volt mie demorer en le saumenement ainz sen a la enhungerie auroi ⁊ fu en tour luy grãt piece li auenz symons demontfort ⁊ tuit ces freres sen alerent aussi auvn port ⁊ passerent quant tenz en fu ⁊ ala= lerent auuec .vj. ales de lordre de astha li alles vals ⁊ li albes que sarquencel ⁊ esteuenes de perche qui fu freres au conte de perche ⁊ renals demontmiraul ⁊ autres chrs alles que ie nestu mie nõmeir ⁊ passerent enlaterre doutremer li conte ⁊ li autres yuerncrent a iadres Quant il lozent prisei ⁊ furent la tout liuer

Or vos lairons des pelerins apler qui uerncrent iadres si voldrons de chehans de necle ⁊ des flamens qui entrerent enmer au dacerrain si sen alerent par les destrois de marroc ⁊ prisent vne acte de sarrazis ⁊ firent grant gaaing ⁊ quant il o rent cele acte prise il ne voldrent mie demorer ainz la donerent al freres de lespe qui la garnirent ⁊ tiement ⁊ puis sen alerent yuerner amercelle Il auoit auuec ces flamans .i. chr ⁊ parens estoit lempereor baudoin ⁊ son ala al sa comta dune dame qui amercelle estoit qui fille fu lempere or de chipre que li rois dengleterre auoit prise quant il ot prise lille de chipre ⁊ lamena an son pais ⁊ quant il fu mort il la delura ⁊ sen ala arriere ensi com elle sen aloit arriere ⁊ elle fu amarcelle li auenz destant gille la prist ⁊ espousa ⁊ quant il lot tenue tant com il volt il la mist fors de sa terre ⁊ elle sen ala amarcelle ⁊ il es pousa la serour au roi dartagon ⁊ la latroua al chrs com ie uol di ⁊ fist tant uers li quil lespousa ⁊ auda bien alaide del conte de flandres qui ces pueus estoit ⁊ des flamans quil reseuist lille de chipre qui fu son pere ⁊ quant le vint quil fu tens de passer se hanz de necle ⁊ li autre pelerin qui uernoient amarcelle ⁊ la autres pes passerent quant il fu tens ⁊ arriuerent enlaterre doutremer Quant il furent arriues dela li chrs qui la fille lempereour de chipre auoit a feme prist de ces amiz ⁊ des flamans ⁊ alerent dauant le roi aymeri ⁊ li requist li chrs quil li rendi lille de chipre au el le fu ⁊ au elle douoit estre Quant li rois aymeris oi celle requeste il le tint pour musart ⁊ sen manda quil voi dast sa terre sour le cors esillier ⁊ se il ne le faisoit il le feroit li chrs not mie conseil quil demorast ainz voida la terre ⁊ sen ala enlaterre le roi dermenie Acel passaige ou li flamans passerent passa grant gẽt ⁊ arriuerent enlaterre doutremer quil ni firent euure car il auoit treues ainz an ala vne partie des chrs au triple ⁊ lautre an anthioche auuec le prince qui guerre auoit au roi dermenie ⁊ jehans de necle ala seiorner en hermenie ⁊ fu auuec le roi dermenie a un siege qui fu dauant anthioche ⁊ furent veues ces bames res si com aucunes gens dient dont il ot grant blasme enla terre doutremer car si proudom comme il estoit ne deust pas estre enlaide del roi dermenie en contre le prince danthioche ⁊ si vol di pour uoir que al qui alerent anhermenie ⁊ an anthioche acelle fois nalerent mie si folement come al alerent dauant qui furent pris ainz furent saus conduit alaler

Or uos lairons aparleir del cresti ens qui enlaterre doutremer estoient tant que leur ⁊ tens ⁊ eure en sera si uos diron dun ami raul qui en la terre degypte estoit ⁊ auoit chastiaus enla terre de suuece Il fist armer galies si les mist en mer

Robert de Boves porte au Pape la supplique des Croisés de lever l'excommunication.

= En rapprochant l'objet de cette note de l'avant dernier feuillet V°. le suivant et ceux des 2 Abbés de l'Ordre de Meaux, on seroit tenté de soupçonner que tous deux ont illustré de cette continuation de l'Histoire des Croisades, &c.

ꝛ les envoia pour gaaing querir. Endemãs
trumes · les galies furent dedens lille
de chypre ꝛ prisent · vj · vaissaus ꝛ ne pri
sent mie dedens plus haut de v · homes
ꝛ plus ne firent de damaige al cresties
on fist savoir auvi aymeri que les
galies as sarrazins avoient pris ces
homes davant lille de chypre Quãt
li rois loi dire li manda au soudan
qui feist rendre ces homes com a
voit pris entrumes ꝛ li soudans mada
al amiraut qui li rendist ꝛ li amÿ
raus li manda qui ne les rendroit
mie ꝛ toutes voies requist encor li
rois ces homes au soudan ꝛ li soudas
li manda qui ne li pooit faire ren
dre car li amiraus ne voloit rien
faire pour luy ꝛ li rois li manda qui
sen soffrenoit ꝛ lamanderoit quant
il pooit.

Or vos dirai que li amiraus fist
quiles homes le roi tenoit em
prisons · si fist chargier · xx · vais
siaus de fromẽt ꝛ dorge ꝛ de mat che
andise pour garnir les chastiaus q̃
estoient en la terre de saiete ꝛ por pai
er ces garnisons car il se redoutoit
que li pellerins qui iuernoient a la
dree quant il sen iroient armes a acre
ne asseillent ces chastiaus ꝛ por ceu les
fauldit il garnir · Quant vaisseil furẽt
chargies ꝛ il orent tens si murent tuit
tuit ensamble ꝛ quant il vinrent ps
dacre ꝛ les gens dacre virent qui se
pasoient outre ꝛ q̃ il ne tornoient
mie au port si orent bien que ceu es
toient nes de sarrazins si corurent as
vaissiaus as nes ꝛ as galies si entre
rent enz ꝛ sarmerent ꝛ entrerent ale
rent en contre si les prisent ꝛ si les
amenerent a acre si avoit bien de
dens ces vaissiaus vj · sarrazins ou plꝰ
ꝛ tout al gaaing roble ꝛ de vaissiaus
si li roi ꝛ bien prisa on q̃ il ot que
forment que orge aurmui de la terre
xx · mile muis ꝛ bien prisa on le gaaig
qui acelle voie si fais soissante mi
le besans ꝛ encore plus

Quant li rois ot fait lavoir de char
gier ꝛ mener a sauvete ꝛ il ot les
sarrazins fait mettre en prison par
le conseil de cels del temple ꝛ de cels de los
pital vn jor apres ceu puis midi fist li
rois les portes dacre bien fermer ꝛ gar
der si que nul home ne peust yssir ne
entrer ꝛ pour ceu le fist il qui ne voloit
mie que on feist a savoir al sarrazins
ceu que il voloit faire · lors comanda a
tous ceuls qui a acre estoient ꝛ a tous
cels qui lor armes avoient lor cheual
que il lor donnaissent prouiendes ꝛ q̃
tantost que il oroient les araines son
ner qui sarmaissent ꝛ montaissent
en cheual ꝛ ialaissent apres luy cal q̃
a acre estoient le firent molt volantier
car il desiroient molt a aler seur les
sarrazins ꝛ si lour tardoit molt ꝛ quãt
se vint a unespre que li cheuals orent
mangiet lor prouiende li rois fist do
ner ces araines si sarma ꝛ si fist ar
mer ces chrs ꝛ murent al anespret ꝛ
errerent toute nuit ꝛ molt isnelement
apie a unes · li temples ꝛ li hospitaus li
vns fist lavant garde ꝛ li autres la ar
re garde ayais quant se vint au point
dajour ꝛ il furent entre de sarrazins
si sapandirent par le pais ꝛ acoillerent
grans proies ꝛ molt i prisent homes ꝛ
femes ꝛ enfans ꝛ grant gaaing si
rent ꝛ amenerent sauvement a acre
fors tant que li cris leva par la terre
ꝛ que sarrazins sassamblerent ꝛ alerẽt
apres lors fist on asavoir au soudan q̃
adamas estoit que li rois aymeris es
toit entres en sa terre ꝛ qui avoit pris
ces homes ꝛ mene la proie ꝛ gaste la
terre Quant li soudans loi si fu molt
lies ꝛ dist que bel li estoit ꝛ que asseis i
poroit entrer ꝛ gaster que par luy ne
lon consoil ne seroit destorne ayais vn
gardast chascuns ceu qui avoit agar
der car li rois aymeris avoit ore bien re
couuree sa proie que li amiraus li avoit
faite de v · homes qui avoit perdus
Quant richans dencele qui enherme
mie estoient li chrs qui en la terre es
toient oirent dire que les trumes es

troient toutes si alerent a acre ou la guerre estoit sour sarrazins et li rois par plusours fois este entroit en la terre des sarrazins et amenoit proies et grans gaains faisoit sour eulx et une fois ala il en la terre par dela le flum se ni trouua nes et passa outre bien parfont et escoillirent grans proies et grans gaains si firent puis retourner arriere si passerent le flum par deisi et herbergierent illuec dont on ot celui jor a acre grant paor dauls et si vos dirai por coi car quant il orent la proie acoillie et il sen reuenoient ains quil eussent le flum passe il prisent i colon se li loierent i fil rouge entour le col et si lenuoierent a acre et il fu pris si ne trouua on nul le lettres fors soulement le fil rouge dont il orent molt grant paour et furent molt dolant car il esperoient a se fu sene fiance de bataille et destanc espandu Quant li rois ot passe le flum par deisi si fist unes autres lettres si les enuoia a acre si lour fist asauoir quil estoient tuit sain et tuit sauf et que il estoient illuec herbergier et si lor fist asauoir comment il auoient le flum passe et comment il auoient fait et quil nen fussent point amalaisie et lendemain sen retorna li rois a acre soulement atout son gaaig

Uns des fils le soudan qui auoit non li contardins fel et estout et deputaule et molt haioit les crestiens et quant il vit que li rois ayment gastoit la terre son pere et prenoit ces proies et ces homes entesi maniere et que ces peres nen prendoit nul consoil si en fu molt dolans et molt corrocies si assambla molt gent et sen ala herbergier a v lieues dacre a unes fontaines que on apele les fontainnes delaphoue et faisoit couurir une fois chascun iour ou il ouoit deuant acre Quant li rois ot ceue li sarrazins estoient herbergies apres dacre si fist molt vistement ces gentes tendre dehors acre et iala mangier et boire et menour et gesir et fist tous ces chiz logier hors ausier luy et bien auenoit souent que quant on mangoit en lost qui dehors acre estoit que li coreour sarrazin venoient si pres des herberges que bien upoioient entrer seul uoient

Or auint uniour que li coradins muut atoutes ces gens et vint a une liue dacre pres dune mason del temple qui a nom de Quant li rois sot que li coradins estoit venus atoutes ces gens si pres de luy si sarma et fist armer les chiz et ses gens atous ceus qui armes poioient porter apiet et acheual et alerent contre les sarrazins et firet ordener lor batailles et furent apres des sarrazins que li uns traioient as autres la ot li rois molt dereuestes depondre des batailles qui estoient ausier luy et molt li pucrent quil les laissast pondre et li rois lor pria quil soffrissent tant que leus enfuist car il auoit anuoie ces coreors pour destourir le pais car il se doutoit que li sarrazins ne ussent fait aucun ambuschement et que al se combatissent a li sarrazins ne se meussent entraus et la cite et grieg chose fust al ieust embuschement de contre arriere en la cite la furent de nouue iusques auespres que li jor les departi qui oncques li uns ne forfist sour lautre fors soulement duj chiz qui illirent de lour batailles et pomsent ueir si sarrazins les abatirent et li gens apiet les ocisent li uns de ces chiz fu dolenor et auoit nom Guillaumes primeles li autres fu de cathalbre et auoit no Guillaumes de lamandeheri et cant li de coreors le roi furent venu il li firent asauoir quil nauoient rien ueu ne quil ni auoit point dembuschement si manda as chis que li auoient proie de pondre a il pomsissent et quil lor donnoit congie de pondre si tarchies deuoit quil niot si hardie bataille qui pomsist

Conradin fils du Soudan de Damas.

ne qui pomdre wolist tant lor seust
li roi ne mander ne puer ainc furent
tuit coi iusques ala nuit que li sarra
zins san torncrent tal san reuinrent
aacre sans plus fere et bien pasa on a
cyl chzl cresticns al qui la furent ont
le vint lendemain si en a coucha mle
de malades et autre lor apres plus et
tant en lor des malades et del mors
que onques puis li rois pour leslog
quil eust ne pot assambler v chzl
li rois fist armer galies et vaissiaus
si les enuoia en laterre de damiete
agiant gent si firent grant gaaing
et sen reparerent arriere sauuement
et grant gaaing fist li rois aymeris
et par mer et par terre iour sarrazins
pour locoison de ces v homes que li
sarrazins auoient pris es trues et
quant se vint au passaige de septe
bre li plus des chzl louerent lor nef
et reuinrent arriere et chanc de nele
et rob dboues li cuens symont de
mont fort et tuit ces freres demore
rent en laterre al tuit espousa la
dame desdicte et quant li rois vit q
li chzl se nenuenoient et que la terre de
moroit toute voide si fist mamrenar
trues al sarrazins

et uos la
rons ap
leir de la
terre dou
tremeir
uuels a
tant que
pons et
eure en
sera iu
drons
del cors
del pelle
rins qui estoient agadres et del sil le
pereour byrlac qui les euls ot car
ues que lempers ot enuoie en hun
guerie engarandisse alon freure le
roi que al qui les euls ot son freure
fait mener ceueir ne le tuast li en
fes fu grant valles se li oseilla on
quil sen alast aadres et quil feust tant
amers les pellerins et les venissiens q
la estoient et par promettre et par dome
quil alaissent auec luj en coustanti
noble et quil li aidaissent amour sa
re dont il auoit estoit deshireres et li ola
filor dist pour deu quil li aidaissent a
ranoir et illor donroit quamqueil de
uisteroient li venissiens dissent quil
sen oseilleroient si parlerent emsam
ble et consoil lor aporta quil li aide
roient sil faudit lor gre dont vinsent
aluj et li dissent quil estoient consillie
et se il uloit faire lor gre il uoient il
lor dist quil deissent et il feroit la
la atengrent que li cuens deflandres
auoit c marc pour luj et por les chzs
desa mere et li cuens looje c mile mar
et li marchis c mile marc et li duc de
venisse c mile marc et li cuens delait
pol l mile marc al auoit lor fu crea
teis adomeur par aus et par les chzl de
laterre si creanta quil renderoit acha
cun pellerin et poure et riche quil auoient
pris de lestoire et si locroit lestoire et ad
auuec ceu quil lauoient atenir et si
lor querroit v chzl ij ans et si faitemt
les iura li enfes atenir se il pooient
tant faire quil fu en coustantinoble
et quil raust laterre et il li creanterent
quil nelu faudroient mie ains li aide
roient tuit a laide de deu tant quil se
roit empereres et quil reust lor auroit
laterre de coustantinoble Quant ce
fu creante dune part et dautre li val
les sen ala en hungrie prendre congie
a lon oncle et pour luj atirier pour a
ler auuec les pellerins li venissiens
firent les nes et les galies atirier et
chargier les viandes et recoillir les pe
lerins et quant tens fu si murent de
gadres et alerent en isle de torfort ca
le isle est entre dumal et puille la aten
durent le valet tant quil vint et tant
il fu venus si murent diluec et alerent
en coustantinoble or orent bien oi
li venissiens que li soudaus lor ot fai
te quil destornaissent amener les pe
lerins an alexandre dont je uos pla

dauant · ayaus qñt li empereres alecs
oi dire de coustantinoble oi dire que
ces nies amenoit si grant estoire sour
luy · si ne fu mies lues si manda tous les
haus homes de la terre & lor fist sauoir
quensi amenoit ces nies grant geut
sour luy & quil fussent apareillies de lor
armes pour eus defendre · si li creante
rent quil li aideront ome alor signor
ayaus quant il orent que li crestiens a
procherent de coustantinoble si firent
vne chaienne leuer qui fu a lentree del
port pour ceu que les nes ne li vaissiaus
nentraissent dedans ·

Celle chaienne fu longue · elle auoit
delone plus de · trois traiues dare &
si auoit de gros le bras dun home
li vns des chies fu a vne destorse decou
stantinoble & li autres fu a vne ville q̃
on apelloit perce auchief de celle aie a
uoit vne tour la ou li vns des chief de
celle chaienne fu qui de coustantino
ble uenoit · celle tour fu bien garnie
pour ceu quil sauoient bien que li crest
eus preudoient de celle part terre & en
tel maniere lauoient garni pour la
tour gar-
der ·

Celle tour ot nom la tour degala
hal la fist sans pols vne
prue de ces epistres · oroient lire
lenus trant frandois quil vinrent a · i ·
samedi dauant coustantinoble & ne
porent entrer dedens le port ains ale
rent dautre part arriuer delus la riuie
prel de la coie albaie la arriuerent li
francois mais nu ot nul o tredit de cels
de coustantinoble · dont il auint q̃ al
de la ville quant il virent les frandois
il vindrent a lemperor & li dissent sire
car en issons si lor defendons terre a
prendre & li empereres dist que nõ se
roit ainc les laissoit arriuer & prendre
terre & quant il seroient herbergies il
feroit issir toutes les puceles de cou
stantinoble si les feroit monter sour
vn mont qui estoit de celle partie ou
il estoient herbergie, si les feroit pis
sier tant quil seroient tuit noie & de
si vil mort les feroit morir · ce nel di
rai pour voir ayaus ens le dissent
aucunes gens qui ens le dist li empe
reres par son orguel · Quant vint au
landemain que nos gens furent arri
uee dautre part de coustantinoble si
assaillirent a la tour degalathal & se
li ot mie grant assaut si la prisent
& bouterent le feu en la ville si desdon
firent les gregons qui furent venus
de coustantinoble pour la tour secou
re & mort en ot noies Qñt on dep
cha la chaienne al que fuis estoient
monte pour fuir en coustantinoble
agarant que quant li crestiens orent
prise la tour si despecherent la chaien
ne & quant li pelerin orent le port de
liure pour entrer ens si firent les nes
entrer el port & alerent tout outre iusq̃s
quel auchief del chastel de la querre
qui auchief de coustantinoble est par
deuers terre · la fu vns des menoirs lem
percour & la fu il le plus la ancrerent
les nes pres del chastel & li chr & li pe
lerins se logierent & assisent de celle
part coustantinoble & firent luces de
uant eus pour ceu que al de la ville
nississent fors pour aus greuer · si fu
rent herbergies en vne vallee pres de
lor nes & il auoit derriere aus vn la
mont aingne vne albaie qui auoit nõ
buimons · quil auoit garnie · Quant
il orent illuec este vne piece si arre
rent lour batailles en tel maniere
que se al dedens ississent hors pour com
batre a aus · que chascuns alaist asa
bataille il ne demora gaires apres q̃
al de coustantinoble vindrent alem
percor se li dissent sire se tu ne nos
deliures de cels chiés que a nos ont assis
nos lor rendrons la cite & il dist quil les
en deliureroit bien · lors manda ces
chr & lor dist quil sarmaissent & fis
cier par toute la cite quil mort o batre
as latins · Quant il furent arme sus
firent fors de coustantinoble par vne
porte que on apelle porte roumaine
a vne lune pres de la ou li latin furet
herbergie & quant li empereres fu
hors de coustantinoble il & sa gent tuit

arme si enuoia uisques a .v. batailles
ders les herbeiges des latins. Quant
li latin ouent dire que al delacate
issiuent por uenir sor aus si sarmerent
tissirent fors des loges & se tindrent
tuit cois. Li gregois resturent tout coi
dautre part. Li venissiens qui furent
as nes sans ceu qui feissent sauoir
as latins com il sorent que li empe
reres & cels gens furent issu de cousti
nobile & li latins estoient fors des lo
ges tuit arme qui atendoient la ba
taille il sarmerent & entrerent es ba
teaus & prirent eschieles auuec aus
& vindrent al mur dela cate deuers
blaquerne si dresserent eschieles &
entrerent en la cate & ouurirent les por
tes deuers blaquerne si dresserent eschie
les & entrerent en la cate & ouurirent
les portes deuers lamer & bouterent
le feu en la cate puis manderent as
francois al auoient mestier de chas
quil lor enuoieroient. Car il estoient
en la cate & lauoient prise. Quant li
empereres vit que la cate ardoit & q̄
li venissiens lauoient prise si sen a
la en ale luy & cels chiualiers li francois se
herbergerent en la cate si misent celuy
en possession qui les euls auoit ac
ues ayais il ne vesqui gaires apres
& li francois couronerent le vallet
qui les auoit menes en coustantyn
noble apres esgarderent .i. haut ho
me de la terre qui proudom lour sem
blout si le firent on baillif de la terre & de
lenfant pour ceu quil estoit ioene
& pour ceu qui porchasast les cou
nances teilles ome li enfes lor auoit
proumisses. Quant issi lorent ahur
te si vint al si lour dist biaus signor
uos estes sauant ancestre cate auuec
nos & si maues agarde a estre baillis
lempereor & de lempire il mes aus
que ie vos le loes entre vos & vos ve
es que ie doit bien a fere & pour ceu
que mellee ne leuast entre nos & v
que vos en issisies de la cate se vous
en alissies herbergier de la empere
deuers latour de galathas ou li puis
estoient dauant ceu quil fussent ars
& ie vos amoierai des viandes assez
& si querra & pourchasserai que vos a
urez les conuenances telles ome on
les vos doit & li francois sans oscillerent
& emparlerent ensamble as venissiens
& bien si acorderent & alerent logier
a empere par deuers la tour de gala
thas & cal baillis que ie vos di si auoit
nom morcofles. Quant li latins se furent
logies & lor nauie fu pres daus lors
manda morcofles aus venissiens. qui
seussent & esgardissent combien li pelle
rins auoient donne es nes & seli feust
on a sauoir li venissiens si prisent gar
de & seli firent a sauoir le nombre de
lauoir & quant morcofles sot le nom
bre delauoir si fist prendre lauoir & en
voier en lost & rendre a chascun ceu
que on auoit trouue en estut & apres
si lor enuoia formens & vin & chair
salee a chascun selonc ceu quil estoit
il ne demora gaires apres ceu quil ot
ensi fait quil leua grant meslee an
coustantinoble del greus & des latins
qui dauant ceu mangoient que li
estoure ialast dont li grieus orent
grant paour que al de/hors ne-
sen malaissent si boute-rent le feu
el malons as latins par .i. teil con
uent .i. fu bouces qui onques ne fina
dardoir .ix. iors & ix nuis au trauers
de la cate de lune mer a lautre.

Morcofles fist entrer a blaquerne
en la chambre ou li empereres
dormoit vne nuit si le fist es
trangler. Or fu auenus li songes q̄
li empereres somia vne nuit. Il auoit
vn pore sauuaige contre sans de leu
ure a bouche delion la manoit li em
pereres qui sor lamer estoit si somia
vne nuit que al pore les trangloit &
quant vint londemain pour la pa
our quil en ot si le fist depiecer pie
ce a piece. Mais ne valut riens toute
voies fu il estrangles. Quant li em
pereres fu mors si le fist on a sauoir
a morcofle & morcofles a la abla
querne si le fist enfoir & quant li

empereres fu emfois il manda les
ẽrl si ala a saincte sufie ⁊ porta coro
ne ⁊ fu empereres ayaic dauant ceu
qui fu corõnes fist il bien garder
les portes que nul hom̃ nen peuit
issir ne entrer que on ne seust en
lost lamort lempereor ne le comm
ne dela cate si ot vnh haut home en
la cate qui parens auoit este lempe
or se li fu auis qui deust miels estre
empereres que morcofles si espia vn
ior que morcofles fu abla querne si
prist ceu que il pot tegent auoir si sen
ala a saincte sufie si saisist en la chai
ere si porta corõne ⁊ quant morcof
fles loi dire si ala la a ⁊ si hom̃ si lo
assent Quant li fransois ⁊ li venisiẽ
virent que les portes de la cate furent
fermees ⁊ que nulz ni pooit aleir ne
uenir si se merueillerent molt on li
empereres estoit ales ayaic on nel las
sa mie entrer dedans Ansois dist on
que li empereres estoit malades ayaic
este chose ne puet mie longuement
estre celee Ansois lorent veisbut ome
li empereres auoit este morz ⁊ enquel
maniere morcofles auoit este empereor
Il ne demora gaires apres ceste chose q̃
morcofles ome sa lei latine aguer
toier ⁊ la viande atestraindre ⁊ sev
dura qui fist vn ior si fist uisques a
xiij ne des prues ⁊ quant il orent
le vent qui venoit darriere eulz ⁊
qui sen aloit sour lost des latins il
fist le feu bouter dedens ⁊ li vent si le
mena tout droitement par deuers la
nauie as latins ayaic li venisiens cel
toient molt bien garni ⁊ molt trel bñ
se deffendirent dauc ⁊ de cel feu si qui
onques nul damaiges ni orent ne de
lor corz ne de lor auoirs Illuec yuer
nerent nñe fransois agrant meschief
iusqua tant que se vint auquarasme
que ai de venisse firent pmis delor malz
de loenges ⁊ si les atornerent par tel
engin que il sen montoient par deslus
tuit armez ⁊ quant il aualoient si lec
toient par deslus les plus hautes tour
qui par deuers la mer estoient par
ou il douoient assaillir Ensi orent tot
atire lor afaire a la pasque floue
Quant vint londemain par matin
si sarmerent ⁊ entrerent es nes ⁊ deus
lor donna bon vent qui les mena
uisques encoustantinoble la premie
re nes qui vint as murs si fu la nef
la uesque de soudons celle auala tan
tost sen pont sour vne tour ⁊ fransois
⁊ venisiens monterent sour le pont
⁊ prisent celle tour ai q̃ premiers ien
tra fu venisien ⁊ fu ocis li autres fu r-
chi destance ⁊ ot nom andreus dure
bouche ai gaignga c marz ⁊ li aurs
l ⁊ tantost cõme celle tourz fu pse
si ouurent les portes si entrerent ens
⁊ quant li empereres vit que li la si
firent entres en la cate si sen fui en
si fu coustantinoble prise

Si fransois ⁊ li venisiens ainc
com assaillist la cate estaubliret
que dedans mostier ne prendroi
ent nulle chose ⁊ que les auoirs com
prendoit en la cate on les meteroit en
samble ⁊ departiroit adroit car li ve
nisien douoient auoir la moitie par
tout tens si fu encouuent quant il
loerent lestoire acorbie que de toutes
les conqueses fors la tere de herlin
qui endeuoient lamoitie auoir en
quel tere que se fuist apres quant il
orent ceu estaubli si fist on eslumminier
a xij euesques qui la furent la uesq̃
de xoissons la uesque de troies leuesq̃
que dalemaingne ai eslumineret
tout ceus qui nulle chose deslorne
toient ⁊ qui ne porteroit ceu qui au
uenoit la on on les stablissoit pour de
partir apres eslumminia on tous cels
qui dedans mostier prendroient nul
le chose ne prestre ne mõne des
trouberoient ne sour feme meteroi
ent main ensi fu estaubli ⁊ li escla
meniemens fuis dauant ceu que
li latins entrussent en coustanti
noble ne qui leussent estoient il
plain delagraice del samt esperit ⁊
ot grant charite en ans ⁊ se c grieus
veissent x latins si fussent il Quar

li latinc orent pris constantinoble ia
uoient lestau deu ambraisle deuant
aus tantost com il furent aus si le
gietterent us tambraisserent lestau
ay dyauble ꝑ coururent a saincte e
glize premierement troubercent
les albaie si fu la conuoitisse si grãc
entrauls que quant qui douoient por
ter amont il portoient auval la fu
tesse la hasme tla rancone que li
chef disoient que li poures gens a
uoient tout tles poures gens disoi
ent que les li chef auoient tout ra
ui tli clerc tli prestres auoient tot
pris tmusles dont il fu bien apparc
sans ala departie ol que plus amble
rent se fisrent li vemissien car il le
portoient par nuit anlornes dont
il auint quant il orent pris coustan
tinoble que li dus de vemisse voit fa
re marchie al latinc del auoir qui
estoit en coustantinoble qui feroit
lauoir assambleir aces gens tmetre
ayne part tles muebles tsi dõuoit
achascun ch. iuſ marc tachascun
prestre tachascun seriant acheual
if marc tachascun home apie .c. marc
enã leust il faut tcreante oyal li flam
sois nel voldrent otroier amc en am
bla on tant tdestorna dauant ceu q̃
on partesist al vemissiens que de la
partie al flamsois nor li chef que
xx. marc li prestres tli seriant ache
ual .x. marc li home apie .v. marc
Quant il orent parti lauoir si
partirent laere parmi si que
li vemissien en orent lamoitie
parmi tli flamsois lautre atant el
chei que laptie al vemissiens fu de
uers terre tla partie al flamsois de
uers lamer. Quant il orent pti la
uoir tla cite si prisent conseil qui
feroient empereor tpatriarche tsi
acorderent que se on esleusoit empereor
delai les monc cil dela les monc se
roient patriarche tque li vemisse
conroient laquartre part delacte
al empereor par deuers terre tli flã
sois la quarte part pres de bouche
dehon. Quant ainsi orent faite li es
luit on le conte baudowin a empereor
qui de flandres fu cuens si porta coro
ne tquant li empereres baudowins
fu corones si departi les terres tles ille
de la contree tal vemissiens donna tel
partie come auoir douoient. Apres il lais
sa les vemissiens tces baillis encoustan
tinoble tala alalenique pour prendre
tpour donner au marchis ausi il auoit
donne le roiaume de salenique li mar
chis ala auuec tmena lempereis sa
feme qui ot espousee qui feme auoit
este lempereour que morcoffles fist es
trangler tsi trouua le roi de hungrie cel
le dame ot .i. fil del marchis qui fu nu
rris de salenique il a bien .xb. lornees
de coustantinoble iusques a salenic̃
tli empereres ala de coustantinoble
iusques a salenique tantour les leus
ouil venoit le reseuoit on a signour p
toute la terre tquant il vint a salem,
que se li rendi on til la donna au m
chis apres li rendi on grant terre
sour la marine par deuers puille q̃l
donna al champeignois que puis dist
geuffroi de ville hardom quant celle
terre fu toute deliuree til ot donne a
ceus que ie vos di si retorna arriere en
coustantinoble la vint henris dan jou
cel freres si prist gent tpassa le brac
saint iorge si ala entur q̃ie dautre pt
tconquissent grant tere. li empereres
baudowins tli cuens loys seiornerent
en coustantinoble dauant ceu que li
cuens baudowins fust empereres tq̃l
eust pris coustantinoble pour ceu qui
orent lestoire plus es longiee qui noẽt
encouuent tmanda amuere a sa feme
quelle alast ahuy anquel terre que il
fust. Quant la dame oi la nouelle q̃
ces sires li mandoit si sala apareillier
tsen ala en la terre doutremer tarriua
a acre ten ceu point arriua que cels si
res fu empereres. sa nouelle vint al em
pereor que ces sa feme estoit a acre
li enuoia chef pour lei feme venir an
coustantinoble tli manda en la tre
doutremer tfist crier par tout que qui

voldroit auoir terre ne garnison qui le
nuist a luy · il ala bien · a celle voie · c · chr
de la terre · si ala dautre gent bien mil
qua · x · milliers · quant il vindrent
la sine lor volt mout donner · aus sete
partirent par la terre · alerent a sale
nique · la ou il porrent mues fere par
le pais la contesse de flandres qui aace
estoit ne vesqui mie · xv · ior puis · qlle
fu mandee en coustantinoble

Quant ot oi monc des griffons dandre
nople si estoit as venissiens · ies
toit escheue en lour parte sime
noient molt mal cels de la cite · si lour
faudoient molt honte · si mandererent al
chastiaul · a ales cites qui pres daus estoi
ent · q̄ pour deu qui sa cordaissent en
samble · a qui mandaussent le signor de
blaq̄rne qui les secorust · a aidaust · il
lur vanderoient toute la terre car li latin
les menoient molt mal · la sa corderet
les cites · les chastiaus diluec entour · a
furent tuit ala cort dandrenople · si
mandererent au signor de blaq̄rne qui
les secorust · il lour manda arriere qui
les secorroit dedans la pasque atout gt
gent · a se fu · xv · ior dauant quarel
me prenent que li messaiges · ala · a
si a il · iij · molt bonnes iornees de cou
stantinoble a andrenople · Quant il o
rent la seurte deblac qui les secorroiet
il vindrent al garnisons que la estoiet
des vemissiens · si lor dissent qui voida
sseut la cite · a le ne la voidoient il les
ocirroient · ayaus ampais sen alaissent
ansois ou les ocirst · les garnisons vnet
bien que la force nestoit mie lour · si sen
issirent fors · a sen alerent en coustanti
noble · a ensi fist on faire atoutes les
autres garnisons qui estoient es autr
chastiaus qui pres diluec estoient · a les
garnisons amoierent batame · a messa
ge al empereor · si firent sauoir qui ensi
sen venoient · q̄ment li griffons les auoi
ent mis hors · li messaiges vint en cou
stantinoble le ior de la cendre · a ensi com
li empereres issoit de sa chapelle ou il a
uoit oi le sermon · a al li dist le messaige
qui aporroit · a quant li empereres loi

si fu molt dolans si manda le duc de
uenisse · a le conte loys · a les chr qui en
coustantinoble estoient · il ialerent
tuit a luy · a molt furent dolant · Quāt
li empereres lor dist la nouelle qui a
uoit oie si prisent consoil · a sacorderēt
daler a andrenople assoir · a tout me
tre a lespee car par andrenople estoit
toute la terre reuelee · lors q̄manda
li empereres que tuit fussent appa
rellie amonour dedans lemi quarel
me · a tuit al qui armes porroient
porter · fors ceus que on esgarderoit
a demorer en la cite pour garder la
ensi com il le q̄manda si fu fait
quant ceu vint aumey quaresme
si murent · a alerent assoir andre
nople ...

Porent guires este dauant an
drenople quant li blac · a li q̄
main furent pres diluec · a
corurent chascun ior dauant lost
a gaitoient si la viande qui apōme
au poient · il pōnt au our · a si firent
lices par derriere euls que li blac
a li q̄main ne se ferissent en lor ost ·
Quant li empereres sot que li sires
de blaquerne · auoit amene sor lui si
grant gent si ot grant paour si pst
messaiges si enuoia a turquie a hen
ri damon · son frere · si li manda qui
si venuenist atout ceu qui auoit de
gent · car li blac · a li q̄main lauoi
ent assis dauant andrenople · Tot
aussi manda il au paien dorliens ·
a baudoyn de biauuecir · a apiers
de braisuel qui vne autre ost tenoit
en turquie · Quant li empereres
vint dauant andrenople al delaule
si lirent tuit contre luy · a le bien vig
nerent q̄me signor · a li demanderēt
pour coi il venoit sour aus ne pour
coi il venoit la terre asseoir · car il le
cognoissoient bien a signor · a la cite
li randeroient il volantiers · si les v
loit adroit tenir q̄me ces homes q̄ au
la cite ne li renderoient il mie · ains se
lauroient tuit depesliers piece · a piece
pour qui la vosist mettre · an atruy

main quen la soie ⁊ ceu qui auoient
fait des garnisons il auoient fait sor
aus defendant qui lesmenoient
de lour femes ⁊ de lor enfans tant ql
nel porent plus soffrir ne lamais tant
com il uesquissent ueuissent siguo
ne nauoient de aus Quant li em
pereres oi ceu que al dandrenople li
orent dit ⁊ offert si empuist conseil
bien li donna oseil que sel dus vo
loit alors prendre tire qui li donast
pars qui laissast andrenople am
paire ⁊ li empereres en requist le duc
⁊ li dus dist que autre eschange na
uoit il ia ainc se vangeroit de la
honte qui li orent fait aluj ⁊ aces
gens ⁊ sel li dist qui li andast si q
il deuoit la cite assaillir ⁊ li empere
li dist qui ne li staudroit iai lors fist
li empereres armer ces gens ⁊ al
saillir la cite ⁊ enuoia vne partie
de ces mineors qui minerent vne
rue des murs ⁊ estanc enterent ami
sent la cite si qui n auoit fors que
le feu abouter ens ⁊ quant il fu appa
rillie si qui mot fors abouter le
feu ⁊ denter en la cite li empereres
manda les chs de lost pour essaillir
li quels garderoient lentree de la ci
te ⁊ li quels enteroient dedens la ci
te ⁊ li quels garderoient les lices
car il ne voloit mie que les menue
gens ientraissent por destorner la
uoie qui dedens estoit apres gman
da li empereres ⁊ fist crier qui pour
chose qui veissent ne qui oissent mes
sissent des lices.

Or fu bien nonne quant il
orent cel atiremant fait si se
departirent ⁊ alla chascun a
sa herberge ceu fut fais le iuedi a
pres pasques li aiens loys fu assis
au disner ⁊ si com il mangoit vindrent
li blac ⁊ li gmain usques al lices e
ant ⁊ gl auissant Quant li aiens
loys les oi si fu molt iures ⁊ dist ue
al glouton nenoi lauront mie mangier empaiz va dist il a vn deces es
cuiers amoine moi r cheual ⁊ si dit
a vn autre va si di a cesteuenon de la
perche ⁊ a robert de monmiral ⁊ a
mes chs qui vignent apres moi il
demanda vn hauberon si se geta amd
dos ⁊ monta a son cheual ⁊ issi fors
des lices ⁊ si chs ⁊ ces maisnie apres
luj Quant li blac ⁊ li gmain qui
as lices estoient le virent venir si co
mencerent a fuir ⁊ il apres aus a en
chaus ⁊ quant al de lost virent que
li aiens loys si lor dist si crierent al armes
⁊ issirent apres Quant li empereres
oi le cri ⁊ la noise en lost si demanda q̃
estoit ⁊ on li dist que li aiens looys s'el
toit issis ⁊ estoit aloit apres les gmain
li empereres dist que on li amenaist
i cheual ⁊ il voit apres si le fesoit rete
nir ⁊ si manda a vn mareschal de
champaingne que nuls na laist apres
luj fors q vn chs ⁊ qui feist garder
les lices ⁊ les engins pour ceu de la ci
te ⁊ il sen iroit apres le conte loeys
pour luj faire retorner Quant li aiens lo
eys chaca tant les blac ⁊ les gmains
qui semblau de lour agait ⁊ si auoit
la chacie vij lues ou plus Quant il
vit lagait si retorna arriere ⁊ vne p
tie de lagait qui tres estoit saillis aps
si le naurerent a mort ⁊ ocisent cels
qui auuec luj estoient il issi bi apres
lempereor q chs des millors de lost
pour aler restoutre le conte looys ⁊
les veuissent qui apres aloient Quant
li agait vit lempereor venir si se re
traist arriere ⁊ li empereres ala auat
si trouua lou conte loeys qui se mo
voit si fut molt dolans ⁊ grant duel
fist li aiens looys li dist lires ne faite
duel Quar pour ceu aies mera devos
⁊ de la cresentez car ie suis mors mais
ceuez vos tout coi ⁊ laissies vos gens
ensamble car il iert nul ptans si por
tes aleir as herberges que iai este
dour lagart ⁊ veus les au ⁊ stachies
bien que se vos aleis auant que ia
piet ne eschaperai li empereres dit
que iai deu ne pleust qui euist re
prouuier ne cel hom autresi qui euist
lou ore looys laissiet mort en champ

ou il lemporteroit auuec luy ou limoroit
Or chemancha li empereres auant
qu'il chaçast apres ali blac ⁊ li grec
saillirent delor embuchement si
les enuironnerent ⁊ la se combatirent ⁊
oassent quant quil en ot en la paï
gnie lempereour ⁊ luy auuec fors ne stu
quant chaz ⁊ sergans qui eschaperent
⁊ tornerent alor herberges. Quant li
venisliens ⁊ al qui auuec estoient vi
rent la bataille si retornerent arriere
pour le grant puple quil virent quil sa
uoient bien al aloient auant quil na
uroient duree. Il estoit ia bien pres dur
quant il vinrent as herberges. lors si
rent sauoir au duc deuenise ⁊ aumes
reschaul de champaingne la mesche
ce ornent elle estoit auenue. Quant
il virent ceu si se leuerent del siege tor
coiement ⁊ laisserent lour hernois si
sen alerent toute nuit uers une ate
lor lamer qui estoit as venisliens qui
a non rodestoc ⁊ a constantinoble sen
ala une partie mais poc en ala qui
il orent tout en nuit erre ⁊ se vint aulo
demain que il fu clers lors il regarderet
si virent deloing grant gent a che
ual si cuiderent que se fussent li blac
si tornerent a fuit uers rodestoc. o ail
al qui venoient a cheual ceu estoit li
os baudoin debiau ueoir ⁊ le paien
dorhens ⁊ le pieron debrachuel. qui ve
noient secorre lempereour deuant an
drenople pieres debrachuel si les cho
si tout premierement ⁊ molt sesmer
ueilla quels gens ce estoient que si fu
oient ne por coi ⁊ regarda uers aus si
reconnut une partie de ces banieres
⁊ li fu auis que ce estoient delour gens
dont dist a ces opaignons venes tor
bellement ⁊ le pendrai uers aus ⁊ sa
ura que ceu est il point si les ataint
car quant il le virent venir soul si
sarresterent ⁊ quant il vint a eulz
el les conuit ⁊ il le conurent autre si
si demanda delor nouelles ⁊ il li dissent
⁊ quant pieres debrachuel oi les no
uelles si fist grant duel ⁊ manda
ces opaignons quil venissent a luy
a il uindrent ⁊ quant il furent la ve
nu si sen alerent tout droit a andre
nople rodestoc ⁊ la seiorneterent ⁊ ate
derent se damedeu lor enuoiet voir
secors demille parties ⁊ quant li blac
oirent oir lempereour ⁊ ces chaz ⁊ il di
rent que henris ces freres auoit passe
le brach saint iorge ⁊ que il aloit a an
drenople si alerent encontre luy pour
luy oirre al peussent oir ail deu ne le
volt pas soffrir. si lenuoia vn pais
sant del pais pour dire les nouelles
del amort lempereor ⁊ del conte loeys
⁊ del chaz qui mort estoient ⁊ del siege
qui estoit leues dandrenople ⁊ ales a
rodestoc ⁊ que li blac venoient encon
tre luy ⁊ que al ne se hastoit daler par ior
⁊ par nuit il seroit oas ⁊ tout al qui a
uuec luy estoient. oail pour deu pensast
delon cors garantir ⁊ de ces opaingnos.
Quant henris oi la nouelle del amort
son frere ⁊ de ces opaingnos si fu molt
dolans ⁊ grant paour ot de la sienne
mort ⁊ de cels qui auuec luy estoient si
ne sot que faire car il auoit bien amene
auuec luy de turquie .xx^M. maisnies der
mins ⁊ lour femes ⁊ lor enfans ⁊ lour
hernois pour faire menoir an constan
tinoble ⁊ si lor auoit mire qui pour nent
qui auenist ne lour faudroit tuisqui
les auroit mis en constantinoble
Or ne sot que faire car il ueoit bien
que al sen aloit ⁊ les laissoit quil
lauroit grant pechie ⁊ quil feroit outre
son sairement. dont prist conseil as
chaz delost quil feroit ⁊ li chaz li ostelle
rent que il venoit muels quil laissast
son menu puple an auenture ⁊ sen alast
a rodestoc alour gent ⁊ se raliassent la
quil demoraissent pour eus faire oirre
⁊ pour ceu seust il bien selonc ceu que
li paissans lour auoit dit que pies
nen eschaperoit si venoit il muels ⁊ li
hermin fussent mort que il. car seust
il deuoit se il estoit mors quen constan
tinoble ne a rodestoc ne en toute la ter
re nen remaindroit piet que tout ne
fussent liure a lespee. Il fu auis a heri
que li chaz li donnoient bon consoil

lors apella le paissant & li demanda se il les sauroit mener a rodestoc & il respondi que oil bien ayals pour deu q̄ il esploitaussent dales hems mult & li chel & li paissans auuec & enterent .ij. iors & .ij. nuis que on q̄s ne maungeret si perdirent molt delor cheuals quire caurent si que molt en couint aler a piet & enterent tant quil vinrent aro destoc la trouuerent lour ꝑpaingnōs qui eschaipes estoient Quant il furēt la assamble & furent entreueu si furēt grant ioie de ceu que deus les auoit illuec assambles selonc la meschiance qui auenue estoit & grant duel firent de ceuls qui mors estoient & li blac atainsent les hermins que henris auoit laissies si les assaillerent & ocis sent eus & lor maisnies fors auains qui eschaperent & alerent a constantinoble

Quant la nouelle vint an constantinoble delamort lemperor & del conte henr looys & tes chels del siege qui estoient leues dandrenople & quil ne sorent nouelles de cels qui partis estoient del siege dandrenople si furent molt esmaue & dolant & sen ne fu mie merueille Quenes debreaime qui estoit demores en constantinoble & vns chardenals aussi Quant il oirent la nouelle si mandarent tos les latins de constantinoble & les firent assamble en .i. leu pour prendre conseil quil ferient & pour cōmander que chascuns fu apparellier pour luy deffendre se il veoit q̄ mestiers en fust car a chascun latin q̄ il auoit adont en constantinoble estoient .i. c. gisons & si auoient il le cief de la terre la ꝑsent conseil quil armerent .i. vaissel & le enuoierent aro destoc & ferent cerchier la marine pour sauoir se il oroient nulle nouelles de hemin damon ne des autres qui estoient partis dandrenople pour ceu atirerent & enuoierent par mer quil ne pooient enuoier par terre il armerent .vn. vaissel & le enuoierent par mer & bien demora plus de vij. iors puis quil les ot trouues aro destoc ne onques al dro destoc ne lor firent sauoir iusqua tant que li vaissel reuint arriere & bien seiornerent li latins .xb. iors & plus puis quil furent assamble aro destoc ne sen voloient partir pour les blas & quant il sorent que li blas estoient trait arriere si separurent de ro destoc & sen alerent vers coustantinoble & enuoierent le vaissel auant qui estoit venus pour nouelles oir dels & firent sauoir quil venoient Quant il furent en coustantinoble si sassamblerēt tuit & prisent conseil de faire signor en la terre il esgarderent quil ferient Ilh dehenrin le fieure lemperor de la tere iusquil sauroient pour voir sel empereres estoit ou mors ou vis la li firent homaige cōme a bailli & bien fu bailli plus dun an & faisoit guerre & encerchier & donna grant auoir amōines & a autres gens ne onques ne pot oir nouelles fors tant que vn hom vint auuec .i. ior sel dist quil auoit entre luy & .ij. homes lemperor emble & lauoient mene en vne foreste & lauoit laissiet & les .ij. homes auuec luy pr garder & quil enuoiast auuec luy .ch̄s & sel tenans p mer si len amenerent hem fist armer .ij. galies & fist entrer chis & sel tenans & quēnon debreaime auuec & si les enuoa en la foreste ou al les trouua celle mer est lor mer maior & q̄nt il vinrent la si destenderent a terre & alerent desdus la bre ou al dist quil auoit laissiet lemperor si ne le trouuerent mie la amis trouuerent tel ief de pain & doignons & sel ayals ne sorent qui les ialoit maungier al lor ioura que desdus cel arbre auuec ces .ij. homes auoit lemperor laissie

Lors cerchai on la foreste si ne trouua on riens & quant il virent quil ne trouuerent riens il torerent arriere uers coustantinoble & vees a toute la nouelle de lempereor baudoin comment onques sauoir puis quil fu perdus Je vos auoie oblie a dire del conte de saint pol qui

encoustantinoble estoit. Il fu mors de
samort bien .xv. iors dauant que li em
pereres baudoüins meust. Aler aan
drenople Quant henris ot este baillis
de la bien plus dun an con ne porsauoit
nulle nouelle de lempereor baudoüin
al de la terre le firent empereor & le co
ronerent & quant henris ot porte co
ronne se li rendi on grant partie de
la terre entour coustantinoble qua
uoit este perdue & se li rendi on andre
nople par teil couent qui auerient
signor grifon & qui ne seroient mie
desous signors de venisse ne de latins &
toutes voies prist li empereres ceu co
li rendi & li la donna a vn. haut home
de la terre qui auoit nom lyuernas &
puis lenseri bien. Cil liuernas auoit
a feme la serour le roi de sance philip
pe qui feme fu a fil lempereor manu
el qui andromes fist noier li empere
henris fist pais as blais & prist la
fille a signor de blaisme pour auoir la
se delui & de la terre puis fist tant con
li rendi la terre iusqua salenique & il
i ala & quant il uint si trouua que limi
chis estoit mors & la trouua .i. sien fil
si le corona & fist roi de salenique. Se
demora gaires apres quant il ot il
luecques este vne piece qui fu mors
& si chiers & si home qui auuec lui estoi
ent retornerent arriere pour garder
coustantinoble lors prisent messai
ges si les enuoierent au conte pie
ron daudoure qui cousins germains
estoit le roi philippe de sance & auoit
la contesse de namur a feme qui suer
estoit a lempereor baudoüin & a lem
pereor henri. Se li manderent qui alast
encoustantinoble & sa feme car li em
pires estoit escheue a sa feme & il le
servient empereour & li empereis si
comme droit estoit

Quant il orent la nouelle si mu
rent entre lui & sa feme & sen ala
droit au roume si mena auuec
lui le conte de la guire & chiers & serians
& li laissa .ij. fiz chiers qui auoit dont
li auues fu aiens de namur. Quant
li aiens pieres fu a roume si fist tant
a la postoille qui corona lui & sa fe
me & quant corone furent si sen ale
rent a brandis si fist apareillier nes
& vaissiaus & entrerent ens si passe
rent a duras & quant il furent arri
ues dauant duras & li sires sot q
estoit li empereres il ala encontre lui
& fist grant ioie & reciut gme & signor
& li fist hommaige & li rendi sa terre
dura si est la premiere cite de la terre
de la terre degresse par deuers puille
Quant li empereres ot vne piece
seiorne si vint li sires de duras se li
dist sires vos iurei en coustantinoble
par terre & gurai auuec vos tant o
me terre durra & puis con saurai
par grece que ie uos aurai rendue
ma terre & que ie irai auuec vos si
ni aurait nul qui contre vos soit ais
vandront auuec amerri & vos ren
dront toute la terre li empereres
le creut si murent & alerent partie
& lemperis estoit grosse si na la
mie par terre encoustantinople.
Quant andis quelle uenist encoustan
tinoble arriua elle en la terre iosfroi
de ville hardoin qui grant honor li
fist. Lemperis auoit .i. fille & iosfroi
de ville hardoin auoit .i. fil qui auoit
nom iosfroi. Lemperis vit que cil a
uoit grant terre & vit que sa fille i
seroit bien mariee si la donna son
fil & il la prist a feme si lespousa a
pres sen ala lemperis en coustanti
noble & ne demora gaires apres q elle
deliura dun fil dont elle estoit gros
se.

Or vos diruai que li sires de du
ras fist qui lempereor oduis
soit par terre. Il noreut pas
esloingie duras .ij. lorneces quant
il seherbegerent en .i. chastel molt
fort. Quant herbergie furent & il
mainsoient la nuit li sires de duras
fist armer ces homes & fist prendre
lempereour & ces gens & asseis an
ocist on si les fist mettre en prison
& tant les tint en prison que li epere

ifu mort & li aient daulsuente. Quant
al degrelle oirent dire que li empe
reres estoit empuisonnes se releuerent
& reconquissent toute la terre que li
empereres henris auoit conquise ne de
mora gaires apres ceu que li empe
reres fu mors & que lemperris fu mor
te en coustantinoble. Quant lem
perris fu morte li chef de la terre ma
derent le conte de namur qui fils es
toit lemperris qui al aast a coustā
tinoble & que la terre li estoit escheue
Quant li messaiges uindrent aluy
& orent conte lor messaige il dist q̄l
sen conseilleroit il sen conseillast
a ses conseuls ne li aporta mie
qui ia ne aast. ainc nenuoia son frere
qui moines estoit de luy & li lor mā
da quil le coronaissent & quil ni po
oit aler. Cil henris sen ala par tie
& par hungrie pour ceu que la roine
estoit sa suer & quil or le conduist & la
te del roi de hungrie par mi la terre
& par mi blagnie tiq̄ sauuement se
ala a coustantinoble & porta corone
& quant il ot porte corone il ne fist
gaires desploit en la terre car il ma
uoit mie mener gent dont il peust
grantment esploitier & si eust il pou
toute la terre & coustantinoble al
neust laide des blas ayais li bla li
aiderent sa terre a maintenir ceu q̄l
en trouua

Il auoit vne dame veue en coustā
tinoble que fille auoit este a vn che
dar rois qui auoit nom baudouuin
de nueuille celle dame auoit meine
li empereres ama tant celle dame
quil ne pooit sans li il lespousa coie
mant & si la mist auuec luy a son
menoir & la meine auuec ly. Quant
li chef de coustantinoble sorent quil
lauoit apoustee si furent mout do
lant car il estoit si entres en li & pour
besoing quil eussent ne le pooient
traire de la chambre il prenent conseil
quil enferuient il sen alerent en la
chambre ou li empereres estoit si o
lour o soil lor auoit aporte si pisser

lempereor & le tindrent & pslent la me
re sa feme si la mussent en i. bateil
si len uierent noier en mer apres si
uindrent a la feme se li coperent le
nes & le bauleure & tant si laisserent
lempereour ester empais.

Quant li empereres vit la honte
con li ot fait de sa feme & de sa mei
re si fu molt dolans il fist armer
galies & entra ens & laissa coustantino
ble & ala a roume. Quant il vint a ro
me si se plainst al apostoille de la hon
te que si home li auoient faite & li a
postoiles le conforta durement & se li do
na del sien & tant li pria & fist uers luy
qui retorna ast arriere en coustantino
ble ence qui retorna arriere si arri
ua en la terre iostroi de uille hardoin
la hurst maladie si morut

Leduc qui estoit rois de sezille que
si homes auoient desirre de sa
terre & le duc de souaume son on
cle qui la terre dalemaingne li gar
doit dont il douoit estre empereres si
auint chose vn ior que li empereres
vint chez entra en la chambre le duc
si loci & quant li haut homes dale
maingne sorent que li duc estoit mor
qui contre eus estoit dothon coronne
par les proumesse & par les dons q̄l
auoient eus del roi dangleterre il
lenjanderent si le coronerent a ces
la chapelle. Quant othes ot porte
corone si fist guerre le chi que le duc
auoit mort & cas & le fist tant cer
chier quil fu pris pour luy giteir de
blaisme o li meroit la mort le duc
sius. il fist le chi prendre & trameir
apres si sen ala a roume pour coro
neir li apostoille le corona volantier
pour ceu que li rois dengleterre len
auoit fait grant presans & lendemai
que othes fu coronnes & empereor au
roume & il se fu partis de roume si en
tra en la terre la postolle & comensa a
guerroier & prist ces chastiaus & gar
ni encontre la postoille & quant li a
postoiles sot quil auoit pris ces chas
tiaus & estoit entres en la terre al

cu il auoit fait empereor ⁊ fere le de
uoit. car il auoit aidie a deshireter par
couoitise celuy qui douoit estre empere
res si fut molt dolans sinen pot autre
chose fere ne autre vengement pren
dre fors dothon escuminier par toute
crestiente. Quant thiebaus qui baillis
estoit depuille. a cui li empereres auoit
laissie la terre depuille ⁊ de calabre a
gardeir a son fil fedric sot que othes
ot porte corone si ala a luy se li dist ql
alaist an puille ⁊ quil li rendroit to
te la terre ⁊ apres si iroient en sezille
⁊ prendroient fedric ⁊ locirroient ⁊ cil
ne le faisoit seust il bien que cil venoit
en aaige il li torroit sa terre. li empere
res garni bien les chaistiaus quil a
uoit pris sour lapostoille si sen ala en
puille auuec thiebaut. mais il ni fist
gaires car cil de la terre furent cōtre
luy. ne onques ne li voldrent rendre

Quant li empereres vit quil ne
feroit riens illuec si laissa thie
baut en son leu. si sen ala an lō
bardie ⁊ en toschaine pour prendre
les seurtes en alemaingne ⁊ demora
tous escuminies li apostoilles atendi
plus dun an quil cuida quil venist a
amandement de ceu quil auoit mes
pris sor luy. mais il ni vint ne amāder
ne li volt ⁊ li apostolles emprist conseil
teil com vos oreis dire. mais ansois
vos dira de fedric qui a palerne estoit
il ot conseil des archeuesques qui es
gardoient quil se mariast en teil leu
quil eust secours ⁊ aide de sa terre ra
uoir que sui home li auoient tolue
Il dist quil feroit volantiers par lour
conseil ceu quil voldroient lors li dis
sent il q̄ li rois darragonne qui mer
chissoit a luy. par mer auoit vne se
reur qui roine auoit este de hungrie
⁊ que cil poioit tant faire quil laust a
feme il ne sauoient ne luy dont il pe
ust auoir si tost secors. par mer ⁊ par
terre lors dist fedric quil enuoiaissent
la ⁊ son li voloit anvoier il les pouse
roit volantiers. li archeuesques si fi
rent armer galies ⁊ enuoierent a roi
darragonne pour demandeir sa se
rour auuec le roi de sezille

Quant li messaiges vindrent a
roi darragonne ⁊ il orent dit
lor messaige li rois fu molt lies
si fist armer galies ⁊ chargier dar
mes ⁊ de viandes ⁊ fist sa serour en
trer ens si lenuoia en sezille au roi
⁊ si enuoia auuec son freire qui cuens
estoit de prouuence ⁊ v. chrs pour
luy aidier la terre a restourre que si
home tenoient en contre luy apres
ceu quil furent meus darragonne
arriuerent il a vne cite qui a nom
palerne la ou li rois de sezile estoit
mais quant il furent arriue il des
cendirent a terre ⁊ li rois ala an cō
tre eus si espousa la dame ⁊ quant
il ot la dame espousee si separtirēt
de palerne ⁊ alerent par sezille mais
poc conquesterent de la terre mais
tant firent que li rois ⁊ la roine ⁊ li
chrs quil alerent a meschines tout
conquerrant il ait de palerne iusqua
a meschines v. iornees. apres ceu que li
rois ⁊ li cuens de prouuence furent a
messines ne demora gaires que li
cuens morut ⁊ grant partie de ces
chrs retorna arriere an son pais ⁊ li
rois demora a messines auuec ces bor
iois car de ces chrs nauoit il gaires a
uuec luy...

Or oies le conseil que li rois ot
en contre othon il oi dire que li
rois de sezille estoit a messines
⁊ quil auoit feme espousee. Il li māda
que cil poioit tant feire quil fust en
alemaingne il manderoit as arse
uesques ⁊ as euesques quil le coron
naissent a aix. apres quant il auroit
porte corone a aix il le couroneroit a
roume. Quant li rois de sezille oi ces
nouelles si fu molt lies ⁊ fist appa
reillier vne galie ⁊ entra ens ⁊ ala
a vne sienne cite qui est au chief de
sa terre a iij. iornee de roume qui
a nom gaaite. mais ansois quil i a
last pour ceu quil ne sauoit que li es
toit a auenir couron a il un sien fil

quil auoit desa fẽme ⁊ seiorna grant piece agraiete pour ceu quil nosoit aleir auant pour les paissans qui legnioient pour luy oatre.

Quant il ot la grant piece este si manda agenenois pour ceu dl le secourissent ⁊ qui venissent pour luy quil ne se pooit mouoir de graiete dl degenueues armerent galies ⁊ li enuoierent pour li si la menerent agenuenes ⁊ bien iseiorna viij moiz que onques nissi de la ⁊ quant othes oi dire que li apostoiles oi dit lauoit mande pour faire coronne en ostre luy ⁊ pour enuoier en alemaingne il enuoia en lombardie ⁊ en tos chaimne ces messaiges al acel ⁊ al detrois ⁊ enuoia grant ẽsens ⁊ grans dons proumist acels qui prendre le porroient quil le preissent ⁊ retenissent ⁊ ceu lor mandoit il molt priant Quant li rois philippes de france oi dire que rois delezille estoit agenuenes ⁊ que li apostoilles lenvoioit en alemaingne pour coronner si en fu molt lues ⁊ il sot que othes faisoit gaitier les chamins ⁊ les destrois pour luy prendre si manda as genenois que il meissent cousta pomme que li rois delezille fust en alemaingne ⁊ il lor guerredonneroit bien ligenenois firent tant uers ceus de lombardie que li rois fu en alemaingne ⁊ quil porta coronne a aye ⁊ tantost gme li rois fu coronne si prist la creur doutremer ⁊ voa adamedeu quil iroit en la terre de promission ⁊ aideroit a lon paoir adeliurer la terre de la main as sarrazins. Quant rois delezille ot porte coronne a aye li arceuesques ⁊ li euesques se tindrent a luy par le comandement la postoile ⁊ vne partie des chr ⁊ lo haurenne toute si aurent chose vnior quil estoit au lohenamne a vn chastel ⁊ con auoit porpaillee sa mort par promesses que othes auoit fait a yaus ⁊ chr qui sot celle traison vint aluy seli dist cõ auoit sa mort porpalee ⁊ qon le deuoit la nuit oatre ⁊ seil volloit faire par son consoil il le conseilleroit ⁊ aideroit quil ne seroit mie mors ⁊ li rois li dist que volantiers le feruir Sire dist il seuos mounes ore vos estes gaites detoutes parts ne ne poreis de celle part aleir que vos ne soiez oas je vos feroi ẽtr se vaudrait anquenuit vos feroi ⁊ vaillet couchier en uostre lit ⁊ si seroi darriere luis dela chambre qũt al sauront que vos doiez oatre que vos seroi endormis ⁊ il vauront que al guaut amist lit si aideront que se lides vos il passeront auant si entendrõt a celuy oatre ⁊ vos istroiz tantost dela chambre ⁊ ie seroi apparillies atout cheuaucheure si vos en mainra ⁊ li criieroi que vos seroiz oas ⁊ auant sofferront quil vos aideront auoir oas ⁊ ie vos mainra a sauuete a laude de deu.

Anuit ⁊ lomdemain fu li ais par toute la terre ⁊ par toute la aire que li rois delezille estoit oas en son lit Quant li aiens debaut ⁊ li dus lesdit qui marchissoient ensamble a lohenamne si le firent sauoir aurui phelippe de france ⁊ quant li rois loi dire si fu molt dolans pour ceu quil se doutoit dochon que al venist en possession quil ne le greuaust le lor meismes resist a sauoir li aiens debaut ⁊ li dus a roi de france quil estoit eschaipes ⁊ quement dont li rois fu molt ioians quant il le sot apres ceu aurent que li rois delezille manda aurui de france que volantiers parleroit aluy a val colourgaus li rois phelippes ni pot pas aler ains ienuoia loeys son fil ⁊ furent la ⁊ parlerent ensamble a yaus delour consoulz ne vos sai ie riens a dire fors tant que aucunes gens dissent cõ li rois phelippes li presta grant auoir pour maintenir sa guerre en contre othõ

Othes sot bien que li rois de france auoit le roi delezille ⁊ quil li aidoit de son auoir mconque luy il sot que li rois dengleterre ces oncles ⁊ li aiens de flandres qui ferrans auoit non estoient ocordes.

l'An 1205.

ensamble ⁊ essambloient gens pour ger
roier le roi de france il assambla molt
grans gens ⁊ dus ⁊ contes ⁊ sen ala en
~~france pour g~~ flandres en laide le conte
pour guerroier le roi de france ⁊ li rois
dengleterre enuoia grant cheualerie
au conte de flandres pour estre encõtre
le roi de france ⁊ si en voia vn sien freire
qui auoit nom Guillaumes longue
espee ⁊ le conte renalt de boulongne
qui auuec luy menoit la guerre ⁊
buon deboue apres si passa li rois
dengleterre en poitau atout grant
gent ⁊ grant cheualerie

Quant li rois de france oi que li rois
dengleterre estoit arriues en poi
tiau pour entrer en sa terre si en
voia la loweys son fil ⁊ le conte de na
uiers ⁊ grant cheualerie ⁊ tant ifirent
quil eussent pris le roi dengleterre en
vn chastel se ne fust vn chardenals de
roume qui englois estoit ⁊ en la terre es
toit pour croissier de la terre doutremer
Quant il vit que li rois dengleterre en
auoit le pis si pria tant loeys le fil a
roi de france quil ot trues ⁊ li rois
sen ala ensi fist eschaipeir li charde
nals le roi dengleterre quil ne fu mie
pris ⁊ quant li rois de france oi dire q̃
li cuens de flandres assambloit gent
⁊ que othes ⁊ li freires le roi dengleter
re ⁊ renals li cuens de boulongne es
toient venu en saide il semonst ces os
si ala en flandres encontre luy ⁊
se herbergai a iij lues pres de luy a
vne cite qui on apelle tornai ⁊ cel ior
que li rois vint a tourna fu samedis
⁊ londemain fu diemanges se dist li
rois quil ne se mouuroit pour la hau
tesse del ior ⁊ li flamans quant il sorẽt
que li rois estoit si pres deus si sarme
rent ⁊ vindrent encontre le roi car il
le cuiderent trouue a tourna mais
on fist asauoir au roi que li flamãs
venoient sour luy ⁊ li rois fist ces gẽs
armer ⁊ se leua diluec si sen vint a
vne herberge dont il estoit meus le
ior dauant ⁊ estaubli la rieregarde ⁊
la charia as champpenois ⁊ sarresta

au ponc que on apelloit le ponc de lo
uines la atandoit sa rieregarde q̃ le
venist car il ne voloit mie aler cõtre
les flamans pour combaitre pour ce
que diemange estoit on fist asauoir
au conte de flandres que li rois de frã
ce sen fuioit ⁊ quil ne lo soit atendre
dont vint li cuens si point tant q̃l
se feri en la rieregarde ⁊ la rieregarde
le recuilli a laide des eschielles des
chrs qui pres deus estoient si prisent
le conte de flandres ⁊ Guillaumes
longue espee ⁊ vn conte dalemaig
ne con apelloit le conte pelu ⁊ re
nals de boulongne ⁊ des flamans
grant partie ⁊ des autres chrs asseis

Othes sen fui ⁊ li dus de brabãt
qui auuec luy estoient ⁊ hues
de bouues si eschaperent ⁊ sen
ala othes en alemaingne ⁊ quant
li rois fedric oi dire que othes estoit
desconfis en flandres ⁊ quil sen estoit
afuis si assambla grant gent ⁊ a
la sour luy mais quant othes oi di
re que li rois fedric venoit sour luy
atout grant gent si voida alemai
gne ⁊ sen ala au sessoingne en la terre
son freire ⁊ li rois fedric ala apres ⁊
le chaissa tant quil lataint ⁊ la sei
ia en vn chastel la prist maladie
othon si morut mais ansois quil mo
rust se demist il de lempire ⁊ rendi a
roi fedric la corone de roume ⁊ les a
doubemens quil porte quant il est
empereres ensi quos aueis oi aida
damedeu a fedric de si poure com il
fu au commencement

Or vos lairons a parler del roi fe
dric qui en alemaingne fu ⁊
se iorna grant piece ains q̃l
alast au roume pour estre couronnes
iusque poins ⁊ eure en sera cõ en par
lera cil rois fedric manda sa fẽme
⁊ son fil quil auoit laissie en sezille

Or vos dirons de la terre de iheru
salem il auint chose que li roi
henris fu mors ⁊ que la terre
eschei a la fille au marchis que li sar
razins tuerent elle not point desig
nor

✠ Mort de l'emper. Othon.

Amaury II. Roy de Jerlem mourut a St. Jean d'Acre le 1er avril 1205.

ains fist on dun sien oncle baillif dela
terre iusquil aueroient trouue acui il la
donroient et de cui il feroient signor cil
chrs de cui on fist baillif qui estoit ces
oncles auoit nom iehans dibelin et
fu fils balien et filz la roine marie qui
feme fu le roi amorri cil fu baillis iiij.
ans dela terre ansois com eust troue
acui on donnast la damoizelle et bien
tuit la terre en pais enuers les sarra
zins. Il auint chose que li patriarches
et li archeuesques et li euesques et li chrs
dela terre et li temples et li hospitaus
sessamblerent et parlerent ensamble
et prisent conseil acui il porroient don
ner la damoizelle et faire roi dela terre
lauint i. chrs quant il furent assam
bles si seleua empies si lor dist quil
sauoit i. chr enfrance qui nauoit
point de feme et estoit haus hons et pro
dom et cil si voloient acorde il li estoit
bien auis que li roi aumes iafferoit
bien et quelle iseroit bien emploiee. Il
demanderent que il estoit et coment il
auoit nom il lor dist quil auoit nom
li cuens iehans de breinne. Il emparle
rent ensamble et conseillerent si iot
asses de ceus qui bien le cognissoient
et auoient oi parler de luy. la sacorde
rent tuit de luy mandeir et de donneir
luy la damoizelle et de luy fere roi. Il apa
reillerent messaiges et len voierent qr
re li messaiges vindrent a luy la ou
il estoit enfrance et se li dissent que cil
dela terre doutremer le mandoient
pour luy fere roi. Quant il oi ceu si dist
quil emprendroit conseil il ala a roi
de france pour luy conseillier et li dist q en
si lauoit on mande pour fere roi en la
terre doutremer li rois li conseilla bien
et li loia quil ialast il iala et arriua a
acre et on le resut a grant honor et a
grant signorie puis ala a sur et espou
sa sa feme et porterent corone et quant
li sarrazins sorent quil auoit roi a acre
si briseirent les truues quil auoient fait

Quant ||a bailli et comensa la guerre
li rois iehans ot porte corone il
manda le roi de chypre quil prist
sa feme la fille le roi henrin li cuens hen
ris li peires a la damoizelle auoient fait
ceu mariaige ansois quil morussent li
rois de chypre la manda si lespousa et si la
fist roine li rois iehans auoit i. sien cosin
germain qui auoit nom erars de brainne
il sot i. ior que li rois estoit ales a sur si
fist tant uers la roine quelle li donna lau
tre fille fille au conte henri qui sa seror
estoit il lespousa coiement tantost con
la roine li ot donnee pour ceu quil ne
voloit mie que li rois en eust blasme
ne con deist que li rois li eust donnee.
Il passa mer tantost et sen vint enfrance
Ne vos dira ore plus derait ne de sa fe
me mais espoir par auenture en ores
aucunes fois parler. li rois iehans qui
a acre estoit manda a la postoile que pr
deu quil le secourrust et quil auoit grant
mestier de gent. Quant li apostoles oi
la nouelle dela terre doutremer quil a
uoient mestier daide quil preeschais
sent dela creux doutremer. apres si en
uoia chardenalz pour as conforter et
confermer ceu quil faisoient et molt en
croisoient par toutes terres. il ot enfran
ce i. clerc qui preoicha dela creux et auoit
nom maistre iaikemes de uitri cil en
croisa molt la ou il estoit en predicatio
la liuirent li chainone dacre et man
derent a la postoille quil lor enuoiast
pour feire vn euesque et saichies vos bien
de voir si ne eust le comandement la
postoile il ne leust mie reseu mais to
tes voies passa il outremer et fu eues
ques grant piece et fist molt de biens
en la terre mais puis la resena il et re
uint arriere enfrance et puis fu il char
denalz de roume. mais le premier haut
home de celle creuserie qui passa se
fu li rois de hungrie que grant gent i
mena et grant gent passerent a ce pas
saige de toutes terres et arriuerent a
acre. en ceu point que li rois de hungrie
passa fu la roine la feme iehan morte
se li demora vne fille li rois ne volt mie
estre sans feme. ains enuoia au roi der
menie quil li enuoiast vne de ces fil
les et il la prendroit a feme li rois li

enuoia ⁊ il lespousa apres vint li rois
dermenie a acre. Quant li rois iehans
ot sa fille espousee apres si ala li rois
de chypre atout grant gent
Quar furent a acre .iij. rois ⁊ li ot molt
grant puple qui arriues iestoit
la pulsent conseil quil iroient assie
oir vn chastel a .viij. milles dacre qui a
uoit nom mon de tabour. il ialerent ⁊
si lassisent mais ne le prisent pas car
li soudans auoit assamblee grant
gent ⁊ vint son chastel secourre. Quar
li cresticns lorent que li soudans estoit
pres dauls ⁊ quil venoit pour eus grever
il sleueerent du siege si alerent encon
pour ochaucier li sarrazins furent esmon
taingnes en haut ⁊ li cresticns esplain
li coradins li filz ausoudan vint aldn
peire si li dist sire car destendes si nos
ochatons a cresticns ⁊ li soudans dist
que non ferroit vos dist il biaus fils
com il vienn cut ardant ⁊ espris de co
batre. se nos destendons aual estor
nos en auron le millor. car autresi sot
il chier acstre mort come vif se mest auls
quil sont tuit abandome a la mort ne
ie ne vuel mie mes homes fere ocr
te vois dist il com il sont grant ⁊ si
nont point de signor qui les gouue ⁊
si vit chascun del sien ⁊ quant il auoit
despendu ceu quil ont si sen mont li so
dans se tint tout cois es montaingnes
si nala mie aual pour conbatre auls
cresticns ⁊ quant li cresticns virent
quil naualeroient mie si noserent de
morer au siege pour ceu quil neste me
ssent entreus ⁊ acre ⁊ quil ne lor tollis
sent la viande. si norent gaires este a
acre puis quil furent reuenut que li
rois dechungrie entra en mer ⁊ sen re
uint en son pais ⁊ li rois dermenie sen
ala en sa dermenie ⁊ li rois de chypre se
retorna arriere si amua a triple la li
prist maladie si morut ⁊ li rois de sa
fiu fu a acre ⁊ ot molt grant gent ⁊
molt en uienoit chascun lor il se por
pensa quil ne porroit nient esploitier
en celle terre ⁊ q̄ al auoit conseil del
temple ⁊ del ospital ⁊ des chrs de la tre
quil roit molt volantiers a alixan
dre ou damiete assigier si li oseillol
ent ⁊ sel estoit bien auls al pooit
prendre vne de ces ates que pour
celle cite porroit on bien rauoir le
roiaume de iherlm. Quant ensi ot
pense si manda les templiers ⁊ les
ospitelers ⁊ les chrs de la terre pour
prendre conseil de ceu quil auoit por
pense.
Quant il furent tuit assamble si
vint li rois se lor dist signor por
dieu orme oseillies de ceu que ie
vos dirai nos auons si molt grant get
⁊ molt en ia des croisies par toute
cresteute qui vendront ⁊ molt en i
croisera on encore il mest auls que
nos ne poiens mie si graument esploi
tier lor sarrazins se uos vees que se
fu bien a feure ⁊ conseuls la porroit
guvie volantiers en la tere de egypte
alleoir damiete ou alecandre car se
nos poiens auoir vne de ces ates il
~~mest bien auls que nos poiens auoir~~
~~vne de ces ates~~ il mest bien auls que
nos poiens auoir toute ceste terre
pour vne de ces deus se deus la nos
dounoit prendre li temples ⁊ li os
pitalz ⁊ li chrs emparlerent o sel
lour aporta que bien sen roit a feure il
si acorderent ⁊ creanterent quil iroi
ent. Quant li rois vit quil se furent o
corde ensamble si ymanda a chascu
qui atornast nes ⁊ charriaslent es
galies armes ⁊ viandes chascun se
lonc ceu quil estoit ⁊ puisent lor de
mouoir. Quant ensi fu atiree la mue
te li rois garni molt bien sur ⁊ acre
de chrs ⁊ de serians. ⁊ laissa a acre bien
v.c chrs quant il ala en la terre de egy
pte que de pelerins que de ceus de la
terre ⁊ quant li rois ot ensi garni sur
⁊ acre si fist par acre crier que tuit li
pelerin qui haitie estoient fort al q
demorroient en gar nisons entreillier
es nes ⁊ alaissent auuec luy. sour estu
mentement. Quant les nes ⁊ les ga
lies furent apareillies si sassamble
rent ⁊ entrerent ens. ⁊ quant ceu

lor donna bom tens si murent & errerent
si qui en poc de tens furent dauant da
miete & prisent terre & descendirent en
vne ille qui est dauant damiete & se lo
geirent illuec sour le flun. la furent bn
vn an que onques riens ne porent
faire a damiete fors tant quil prisent
vne tour qui est pres de la riue de flun
ou il estoient logies & estoit bien gar
nie en celle tour estoit vns chief de la
chaienne & a damiete lautre quil le
uoient quant il voloient que vais
siaus ne montast ne aualast le flun
Quant li crestiens orent prise celle
tour si la garnirent & briseirent celle
chaienne si que lor vaisseil quant
il estoient arriues venoient alour
ost tout contremont le flun en la ri
ue par deuers eus

Quant li apostoiles sot que li
crestiens auoient damiete as
sisse si manda par toute crestiē
te que li croisies meussent apres si mā
da as arceuesques & as euesques des
pors quil fussent legat del descroisier
la menue gent & quil renuoiassent ar
riere cels qui nestoient mie deffensau
ble & preissent les lor deniers si les en
voieroit on en la terre ceus que on des
croisoit a roume ne laissoit on darget
se tant non q il sen pooit conduire
arriere en son pais si come aucunes
gens disent. Apres si enuoia li apo
stolles legas par toutes les terres p
descroisier & pour faire mouoir ceus
qui ne se decroiseroient mie & si man
da par tout con ne feist crestiente a
croisie qui ne mouroit ou donroit del
sien tant come raison seroit & porteir
en la terre doutremer. Mais apres si en
uoia ij. chardenals en lost a damiete
li chardenals robers qui henglois es
toit & li chardenals palies qui estoit de
portigal. li chardenals robers i fu mors
& pelaies vesqui dont ce fu grant da
maiges car molt i fist de mal si cō vos
ores dire en aucuns tans. Quant li so
dans sot que li crestiens estoient es
meut pour aler en la terre de gypte

si ne fu mie lies. ains fist abaitre les
murs de iherlm & les chastiaus qui en
tour estoient fors soulemant le crac
car il cuida bien que quant li crestiens
oroient dire que li murs de iherlm & li
chastiauls seroient abatu quil sen re
torneroient arriere & eniroient en ihe
rlm. faire lour pelerinaiges & sen retor
neroient en pais en lour pais mais ceu
ne firent il pas ains prisent terre & se
logeirent dauant damiete si com vos
aues oi. Quant li soudans vit q li cre
stiens ne retorneroient pas & com li fist
asauoir quil auoient pris terre & asse
gierent damiete si fu molt dolans si
assambla gent & ala la & mena vn sien
fil qui auoit non le ganier a cui il donna
la terre de gypte. Quant il dut morir
si laissa son autre fil. qui auoit nō li cor
radins en la terre pour garder & a celuy
laissa il la terre de damas & de iherlm.
li soudans en ala en la terre de gypte &
quant il vint la & il vit que li crestiens
estoient pres de damiete de lautre part
del flun si fu molt dolans si ala herber
gier dauant damiete mais il ne vesq
gaires apres ains morut & ces filz fu pr
sires de la terre & maintenoit lost il fist
le flun paler de grans paus de lune ri
ue a lautre que li crestiens ne montas
sent le flun & prissent terre pour venir
sour aus. apres si fist molt bien garnir
la riue del flun des le pales. iusques a
damiete de celle part ou il estoient q
li crestiens ni arriuaissent.

Quant li crestiens orent grant
piece este en lille si prisent conseil
quil feroient car la ne faisoient
il nul esploit & quil lor couenoit passer
par deuers damiete. Il dissent que en
nulle fin ne porroient il prendre terre
entre damiete & le paleis. mais cil poi
oient tant fere quil peussent brisier
le paleis & passeir outre a laide de
deu il prendoient terre la prisent
conseil & sa corderent quil iroient & q
il furent acorde si garnirent molt bn
lost & lor lices apres si sarmerent &
entrerent es nes & es galies & quant

il se furent bien appareillie ceu lor don
na bon vent si mirent en lanes qui mut
dauant estoit Gautiers le chamberlam
le roi de france p cau li rois auoit enuoie
grant auoir en la bretdmgne de la terre
celle nef fu fors t si ot bon vent si sefiert
el palles t le trouisse t passa outre t faut
lauoie t les autres nef apres t toutes
passerent sauement ~~qui~~ fors vne del
temple qui trauersa que li sarrazins ar
sent mais les gens en eschaperent
Quant li sarrazins virent que li cresti
ens sapareilloient pour monter les flun
si sarmerent t alerent tuit sor la riue
pour contretenir qui narreuaissent t
traioient a eus t lan soient feu grios
Quant li cresticns orent ~~arriue~~ along
mie damiete si trouerent vne riue ou
il lor fu auis qui pooient bien arriuer
Il virent que toute la terre fu couerte
de sarrazins t tout li riuaiges si disent
qui ne porroient mie arriuer en ceu
point car trop estoit la terre couerte de
sarrazins · si orent conseil qui arriue
roient en ille de lysle par ou il mon toi
ent t que demain al anionnee prendroi
ent terre dautre part il arriuerent t
gieterent ancres selonc la riue del flu
t li sarrazins dautre part garnirent
molt bien la riue t alerent alor her
berges

Or vos dira qui auint la nuit
Comment ceus ada al cresticns si
ot descorde dun haut home de
lost t del soudan que li soudan voloit
mettre dedans damiete en garnison
mais cil dist qui ni entreroit ia car
salehadins cel on des auoit mis son
peure en garnison dedans acre si leu
laissa prendre al cresticns t quant il
prisent acre cil haut hom si en parti
la nuit il t si home t grant gent auuec
luy · ayaus il laissa son hernois t ces te
tes pour ceu qui ne voloit mie con
la prieuse ne qui fu pris t quant al
qui estoient es garnisons sour la riue
pour garder les cresticns orent
la noise t la frainte de ceus qui sen a
loient si cuiderent estre trahi il guer
pirent le riuaige si sen alerent t qui
li lors comensa a esclairier li cresticns
qui eschaigaitoient lor nes t garroi
ent lost et garderent sour le riuaige
de lautre part de la riue si ne virent
nelui t virent les riuaige tout voit
il le firent a sauoir as cresticns t si
sarmerent t si lieuent lor ancres t
passerent t prisent terre dautre part
t descendirent li chi t les gens fors
li marronnier qui enmenerent
arriere la nauie o treual le flun si
semisent en conroi t enterent uers
damiete t quant li sarrazins si
rent que li cresticn auoient passe le
flum si sarmerent t issirent des her
berges pour venir encontre eus qui
onist a sauoir au soudan quel ham
hom cui il auoit prie demander de
damiete sen estoit ales atout ces
gens t grant partie de lost auuec
luy · Quant li soudans oi ceu si ne
volt mie aler encontre les cresticns
ains guerpi les herberges si sen ala
li cresticn len virent bien aler mais
ne voldrent mie aler apres ains
alerent as herberges que li sarra
zins orent laissies · si se herbergerent
t assisent damiete il trouuerent
les herberges bien garnies de uian
des au grant mestier lor orent t
grant auoir i gaaingnerent apres
si departirent les viandes t le gaaig
donnerent a chascun selonc ceu qui
estoit apres si firent · ij · pont sour le
flum de lun ost a lautre apres si firent
darrier eus bons fossés t bonel lucs
que li sarrazins ne lor courussent
sus · puis si dresserent parrieres t ma
gonniaus pour giter as murs de da
miete mais ni pooient rien feire
t faisoient assaillir chascun jor a vn
firent ensi vn an que onques riens
ni fisent Quant li sarrazins orent
guerpi lour herberges t il firent
trait arriere t il sorent que li cresti
si estoient herbergie t qui auoient
dreciies engins · deuant la ville t
faisoient assaillir · il se herbergerent

a vij. lues ceus & renuoioient chascun
noi par estaublie dlor gens pour assail
lir as lues apres si manda li soudās
a son frere li coradin qui estoit en la
terre derherlim quil le secoureust a
tout quant quil porroit auoir de gēt
car li cresten auoient passe le flum
& auoient damiete assise tout entor
alarronde apres si manda a calife de
baudas qui apostoles est des sara
zins pour mahon quil le secourust
& sil ne le secouroit il perdroit la terre
car li apostoles dervume renuoi
oit tant de gent que sen nestoit con
tes ne mesure & quil fesist auci preoi
chier par paienime con al faisoit
par cresiēte & si le secourust. Quāt
li califes oi ceu si fist preoichier par
paienime & renuoia au soudan grāt
secours de gens par son preoicheme
& ansois que li sarrazins meussent
dacre pour aler en la terre degyp
te fermerent il vn chastel au chief
dune cate sour la mer qui a nom cesa
re & vn autre a nomenserent aferm
mer a vij. lues dacre & a v. lues
de cesaire en i leu que on apelle le
destroit al chastiauls quil laisserent
fermant quant il murent est en
larmer il li misent nom chastel pele
rin pour ceu que li pelerin le fomen
serent aferm & assis en i demora
quant li vis ala a damiete pour ai
dier aferm ceu chastel tiennent li
templiers pour ceu que en lor terre
fu fermes

Si coradins li fils au soudan de
damas ot molt grant gent
assamble vn ior de feste saint
iehan de colasse qui est a luxueda
vost il fist un embuschement prel
dacre puis fist corre par davant aus
quant les garnisons dacre virent
les coreors venir si istirent apres
eus & chaisserent tant quil vindrēt
sour lour embuschement Quant li
cresten virent lour embuschement
si sarresterent & ne voldrent aler a
uant & se turent pour fol de ceu quil
auoient tant chassie & quant li sar
razins virent les cresiens si saillurēt
& assamblerent a eus la se combatirēt
asseis en ior des mors dune part & t
dautre tant que li cresten ne porent
plus endurer ains tornerent en fuies
uers acre qui eschaper pot & li sarra
zins les chasserent & empirent asses
& ocisent & chasserent usques as por
tes dacre Quant li cresiens virent
que lor gent sen venoient destonfis
si courrurent as armes & fermerent
les portes & garnirent que li sarrazins
nentraissent eus Quant li coradins
ot destonfis les garnisons dacre si as
sist le chastel & quant al del cha-stel si
rent assis si envoierent acre pour se
cours & al dacre lor renuoierent galies
si lor manderent quil laissaissent le
chastel & venissent a acre car il ne les
poioient secourre Quant al del chastel
oirent la nouelle si entrerent par nuit
es galies & sen alerent a acre & laisse
rent le chastel & quant se vint lende
main li sarrazins sarmerent pour
assaillir le chastel & quant il vinrēt
pres des murs se ni trouuerent nelui
qui encontre eus fuist. Si fisent pourtet
eschieles & monterent sour les murs &
entrerent el chastel Quant il orent le
chastel pris il ne le vodrent mie garnir
ains la abaterent & quant il lor ent aba
tu il separarent diluec & alerent assi
oir chastel pelerin Quant li messaige
vint que cel freres li soudans li man
doit quil lalast secourre atout quant
quil porroit de gent li coradins se leua
del siege si garni sa terre & sen ala en
egypte a son frere Quant li cresticn
orent este vne piece deuant damiete
si prisent conseil & si corderent quil
iroient requerre les sarrazins & quil
se combatroient a eus & quant il orēt
pris conseil daler sour les sarrazins
il atierent ceus qui demorroient p
garder les lues & ceus qui iroient com
batre as sarrazins li rois iehans issi a
uant de lost & li esliis debinuais qui
puis fu euesques & Gautiers li cham

brelains ⁊ grans cheualeries de totes
terres ⁊ merueilles en issi de gent a
pie ⁊ errerent tant quil vinrent p̄s
delost as sarrazins. Mais quant li sar
razins les virēt venir si se traissent arrie
re si sarmerent ⁊ monterent es cheuals
⁊ les gens a pie se ferirent es herberges
⁊ se chargierent de viandes ⁊ de ceu qil
trouuerent ⁊ retornerent arriere. Quāt
li sarrazins virent q̄ li crestiens en auoi
ent lor cherge si lor corrurent sus li rois
~~rois~~ ⁊ la cheualerie qui les esgardoient
alerent encontre si assamblerent ⁊ se
cōbatirent si que li crestiens en orent le
piour ⁊ furent desconfis si fu pris li eues
ques de biauues ⁊ Gautiers li chamber
lains ⁊ grans cheualerie de france ⁊ da
lours ne des gens a pie nen eschapa vns
souls. ains furent tuit ocis ⁊ mors desdis
car il fist molt grant chaut cel ior ⁊ il
norent point daugue la ou il aloient
cel ior fu feste s. jehan alussue daoust ⁊
cel ior ot .i. an que li crestien furent descō
fit dauant acre. Grant ioie firent li sar
razins des crestiens quil auoient pris.
qui haut home estoient ⁊ de ceu quil a
uoient desconfit le roi ⁊ li crestien firent
grant duel ⁊ si vos di que chascun ior
tuoient li ~~crestiens~~ sarrazins des crestiēs
ou prendoient.

Deus qui dedans damiete estoient
prist grant maladie si que le niot
molt des mors ⁊ molt enimoroit
chascun ior. il le firent asauoir au sou
dan ⁊ seli manderent quil rendist la ci
te ou il lor enuoiast gent que deffen
dre la poist car il ne se pooient deffendre
li soudans fist apareillier .v^c. chrs bn̄
montes si lor dist que cil pooient tant
fere quil fussent dedens damiete il lor
donroit q̄nquil ~~quil~~ deuiseroient cil
dissent quil iroient ⁊ enterroient ens
Il sapareillerent ⁊ atornerent pour
entrer ens la nuit ⁊ quant ensi furent a
tire si firent asauoir a ceus de damiete
que quant il oroient p̄ nuit la noise ⁊
la friente enlost as crestiens quil ouris
sent vne porte par ou il enterroient
Mais quant se vint la nuit de prinsoir
⁊ li os des crestien fu endormie li sarra
zins qui furent bien arme ⁊ bien mō
te se ferirent enlost par mi les gaites
qui gardoient les lices ⁊ li sarrazins q̄
dedens damiete estoient ourirent la
porte ⁊ cil entrerent ens ⁊ de cēlle part
ou il entrerent estoit li cuens deniuers
herbergies dont il ot grant blaisme
⁊ banis enfin hors delost il ne demora
gaires apres ceu que li sarrazins fu
rent entre dedens damiete que la
gent le chardenal firent la chaigai
te vne nuit par deuers la cite dont
il auenoit que chascuns haus home
faisoit leschaigaite a son tour ⁊ a cel
le nuit eschei au chardenal. Il don
nerent escout celle nuit si com il soloi
ent fere se se merueilloient molt q̄
se pooit estre. Il parlerent ensamble
⁊ appareillerent eschieles ⁊ misent
as murs ⁊ quant il fu iors si monte
rent sus si ne trouuerent nelui il le
firent asauoir enlost ⁊ si auallerent
as portes si les ourirent ⁊ entrerent
ens sans contredit on trouua les
mors ⁊ les malaides par les rues si
que toutes les rues empuoient ⁊ ce
tant de sarrazins quil iauoit ⁊ q̄ ai
dier se pooient sa semblerent en
vne tour ⁊ la furent pris. on gieta
tous les mors qui estoient el flun si
alerent en lamer. Quant li crestiēs
orent pris damiete si donnerent a
chascun sa part de la cite ⁊ des auoirs
selonc ceu con estoit. ne demora gai
res apres ceu quil ot grant mata
lant entre le roi iehan ⁊ le charde
nal dont il auint que li chardenal
escuminioit chascun ior ceus ⁊ to
tes celles qui en la partie de damie
te que li rois iehans auoit mainroit
ne loueroit mason ⁊ li rois fu molt
dolans de ceu que li chardenals fai
soit car coust ⁊ painne auoit mis
a damiete prendre

On raporta nouelle au roi iehā
que li rois dermenie cui fille
il auoit estoit mors dont il fu
molt lies pour ceu quil ot renauble

Prise de Damiete

ochoiso~ de lost laisser car il estoit mis
a enuis p~ ceu q~ li chardenals auoit sig
noze lor luy & auoit desfendu q~ o~ ne fe
ist rien[s] en lost p~ luy. Il manda dech
de lost si puist oyr & il lor dist q~ il co
uenoit aler en hermenie car la fre li
estoit eschete de par sa feme & al de lost
fut cr moult dolant q~nt il sorent q~ li
rois iehans s'en voit. Li rois iehans en
a la en hermenie & quant il vint la
si trest la terre al hermenie disent
qui ne cognissoient mie a signour
oyant al veoient la fille le roi il fut
de voiet la terre que alor dame li rois
iehans a la acre p~ sa feme mener
en hermenie quant il vint a acre si
li firent aucunes gens entendre q~
sa feme voloit empoisonner sa fille
dont il tenoit le roiaume li rois en
fu moult dolans si ban sa feme a ses
peron[s] dont aucunes gens disent
que le estoit morte de la bateure li
rois ne retorna mie a damiete ains
s'en torna bien i. an puis qui s'en tor
na de damiete an lois q~ il ira la si dot
il fu en auenture de la vie perdre
q~nt il ira la & quant li rois se parti
de damiete li chardenals demora
sire de lost.

Or vuol dire qui li auoit establi de
quant ceu qui eust damiete &
faisoit encore q~ nuls hom[s] fust
eust laisse sa femme ne ces enfans
pupres ne ses detes ne pooit nulle
chose renoier arriere ains li conue
noit tout laisser en lost & faisoit cha
cun lor escumenier tous ceus & toutes
celles q~ nens en porteroient dome q~
mort, fuist en lost. Apres si faisoit mu
rer a ceus q~ les nes loioient q~ nul pele
rin ne laroient entrer dedens ne nul
ne passeroient al ne voient son sael
& encore auuec tout ceu les faisoit es
communier tout autretel q~ me dessus fai
soit il fere a acre & en la terre q~nt li
pelerin q~ lor nes auoient loees & char
giees lor viandes & caudoient entrer ens
oirent q~ li marenier lor disoient q~ il
ni entreroient al ne veoient les sael

au chardenal si furent mis dolant il alo
ient au chardenal & demandoient p~ coi
il auoit desfendu as marenier q~ il ne
les passassent. Il lor dist q~ il auoit des
fendu p~ ceu qui ne s'en veuissent q~ il
ne laissassent doulor en lost. Tels i auoit
qui disoient sire vos auons s'i come i
an ou .ij. nauons mie assez despendu
& toutes voies prendoit il de chascun se
lonc ceu qui estoit quant il s'en uoloit
uenir car autrement ne pooient il
uenir ne auoir lonsaiel al ne faisoit
lon gre & tout ausi faisoit on a acre
Li sarrazins sorent q~ li crestien na
uoient mies galies si firent ne q~ la mer s'en estoit mie garde
si firent apareillier .xx. galies & armer
& mettre en mer pour prendre les cres
tiens qui venoient a damiete. Espies vi
drent au chardenal & disent sire li sar
razins s'arment galies apareilliees vos
encontre & se vos ne les sentez vos ains les
damaige. Li chardenals ne les volt
croire ains lor fist donner a mangier
si s'en ralerent. Quant les espies vi
rent les galies en mer si reuinsent a
chardenal & disent sire or vos gardez
les galies sont en mer & li chardenals
dist quant ast vilains vuellent ma~
gier si viement dire. Aucunes nouelles
va si lor donne a boire dou vin & a ma~
gier & les galies qui furent en mer ne
soblierent pas ains alerent en lille
de chypre & trouuerent assez de nes
chargies de pelerins a vne porte da
uant vne ile si alerent auant & bou
terent le feu en[s] si les arsent & li pe
lerins furent grant piece illuec & ar
doient & prenoient toutes les nes q~
aloient & venoient a acre. La damie
te la nouelle en ala a chardenal q~ les
galies as sarrazins auoient fait g~nt
damaige as crestiens & estoient en lille
de chypre & bien auoient iau q~ puis q~
ocis que ars plus de .xij. miles crestiens
Quant li chardenals oi la nouelle si
fu moult dolans & si ot droit car al da
maiges auoit este faut par luy car il
ne volt croire ceus qui les en auoient

il fist armer galies mais se lu a tant li
les enuoia en lille de chipre ⁊ quant el
les vindrent la si ne trouuerent mies
les galies as sarrazins car elles sen es
toient tornees bien garnies de gent ⁊
dauoir quil auoient gaaingnie

Or uos dira q̄ ij. clerc firent qui es
stoient en lost de damiete il vin
drent au chardenal si disent quil
voloient aler au soudan p̄oichier ⁊ ni
voloient mie aler san congie ⁊ li charde
nals dist que par son congie ni roient
il pas car il sauoit bien seil ia loient il
nen reuendroient ia ⁊ toutes voies
li dissent quil soffrist quil ia laissent
⁊ mlt len prierent ⁊ quant li charde
nalz vit quil estoient si engn̄de daler
il lor dist signor ie ne conois mie vos pen
sees mais gardes se vos iales q̄ uos cuer
soient tous iors a dame deu il disent
quil ni voloient aler se pour gn̄t bie
nō. sil le pooient esploitier. dont dist li
chardenalz que bn̄ ipooient aler sil vo
loient a tant se departirent li clerc de
lost as crestiens ⁊ sen alerent uers lost
as sarrazins. Quant li sarrazins qui
gardoient lost les virent venir si cui
derent quil venissent en messaige ou
pour renoier deu il alerent encontre
⁊ les prisent ⁊ les menerent dauant le
soudan ⁊ quant il vindrent dauant luy
si le saluerent ⁊ li soudans les salua
ausi puis lor demanda cil voloient
estre sarrazins ou il estoient venus
en messaige il responderēt q̄ sarrazin
ne seroient il ia ains estoient aluy ve
nu en messaige de par deu. ⁊ por sarme
sauer cil les vuelt croire car nos disons
pour voir se uos mores en ceste loi vos es
te tuit perdu ⁊ por ceu sōmes nos ci. ve
nus a uos ⁊ vos nos voles oir ⁊ entendre
nos nos mousterrons par droite raisons
par deuant les plus saiges homes de
vr̄e terre q̄ uos estes tuit p̄du ⁊ vr̄e lois
est noiens. li soudans dist quil auoit
arceuesques ⁊ euesques de sa loi boins
clers ne sens eus ne poroient imie oir ce
quil disoient ⁊ li clers respondirent de
ceu estoient il mlt lie mandes les li sou

dans les manda ⁊ il vindrent aluy an
satente ⁊ si ot des plus haus homes ⁊
des plus saiges de saterre ⁊ li duy clerc
i furent ausi. Quant cil furēt venu si
lor dist li soudans pour coi il les auoit
mandes ⁊ si lour conta ceu q̄ li clers
li auoient dit il responderent sire tu
es espee de la loi. si la dois maintenir
⁊ gardeir nos te cmandons de par ma
houmet qui la nos donna q̄ tu lor fais
se les testes coper. car nos noriens
chose quil deissent ⁊ si uos deffendōs
q̄ uos noies chose quil dient car la lois
si deffent con ne croie nul proichemēt
⁊ pour ceu te cmandons nos q̄ tu lour
faice les testes coper. a tant prirent
congie ⁊ sen alerent ⁊ li soudans de
mora ⁊ li duy clerc dont vint li sou
dans si lor dist Signor il mont cmā
de de par mahom ⁊ de par la loi q̄ ie vo⁹
faice les teste coper car ensi le cman
de la lois mais girai encontre le cmā
dement car mauuais guerredon reu
droie de ceu q̄ uos estes mis en auentu
re de morir pour marme sauuer. ap̄s
lor dist cil voloient demorer entour
luy il lor dōroit grans t̄res ⁊ grans pos
sessions il disent quil ni demoroient
mie ains sen iroient arriere volantiers
se ces cmandemens iestoit ⁊ li soudās
dist que volantiers les feroit conduire
sauuement arriere ap̄s si lor fist apor
ter or ⁊ argent ⁊ drap de soie agn̄t
plante ⁊ cmanda quil enp̄issent
ceu quil vodroient. il disent quil nē
prendoient noient puis quil ne pooi
ent auoir larme de luy pour enuoier
a deu. ⁊ plus chier eussent larme de
luy a deu quil nauroient quanquil
a vaillant a lor eulz. mais feist lor
donner a maingier si sen iroient
puis q̄ autre chose ne poioit estre li
soudans lor fist donner asses a main
gier ⁊ a boiure. Qn̄t il orent main
gie il prirent congie a soudan ⁊ il les
fist cduire sauuement iusq̄s a lost
Quant li sarra | des crestiens.
zins orent p̄due damiete si fu
rent molt dolant il manderēt

al crestiens que al voloient rendre damiete il lor rendroient toute la terre de iherlim si cõme crestiens la tenoient fors le crac & tous les crestiens qui en prison estoient empaiemme li crestiens en parlerent & prisent conseil & conseil lor a porta qui ne la rendroiẽt mie car par damiete porroient il cõquere toute la terre degypte apres la terre de iherlim car al qui empererres dalemaingne douoit estre estoit croisies & q̃ gũt gent amenoit en la terre & mlt auoit de croisies par le monde & asses sen croisoit car li empererres estoit la atendus pour li croisies qui encore estoient auenir a laide & au coumandemẽt quil auoiẽt & a la terre de deu. bñ porroient auoir la terre degypte & de iherlim. il auint q̃t li rois philippes oi dire quil pooient auoir vn roiaume pour vne cite il les tint asdis & amustas quant il ne le faisdient. li chardenals manda a la postoile que deus lor auoit dõne p̃dre damiete. & que cestoit la clef de la tre degypte & que li sarrazins lour en voloient rendre toute la terre de iherlim fors le crac. car al de la terre ne li atendoient mie por le secours quil a tẽdoiẽt de lempereor & des croisies. Quant li apostoles oi ceu il fu mlt lies & le fist sauoir p crestiente & manda a conseil mouoir tout les pelerins qui croisies estoient. apres il manda a duc qui en alemaingne estoit quil uenist autroume & portast coronne & puis alast en la tre doutremer. li empererres enuoia tõtost ames sien & manda quil feissent galies & huisiers & cheuals mener a grant plente & porluj passer. Quant duc oi leme saige il prist congie en alemaing & laissa son & ala aroume entre luy & sa fẽme & porterent coronne. mais ains dist quil portast coronne rendi il a la postole ces aires & ces chastiaus q̃ othes li auoit tolues. Quant duc fu corones si li comanda li apostoles quil alast en la terre doutremer & li empererres li dist quil ni porroit mie aler si tost. car il auoit mlt de sarrazins en la terre & en sezile quil voloit ansois oster car al i aloit ansois quil fussent hors il i porroient bien perdre & dautre part il nauoit mie pullen ne en labre ne sezile a tant voloient que li home auoient tenu ostre luy. car al auoit la tre mis a pmt il passeroit a laide de deu & mlt debus sewit en la tre apres en ala li empererres en puille en vne cite que sue estoit qui a nõ capes & quãt li chiers & li haut home orent dire q̃ duc auoit pte corone & quil estoit a capes si enuint asses a luy amerci. & se li rendirent lour terres & tels ot qui ne lo serent a tendre ne vent amerci. ains sen fuiret en la terre doutremer & tel ot dont il ne pot auoir merci ains les fist prendre ausi ot il toute la terre de puille & de calabre & de sezile fors li sarrazins qui les toient. car il les prist il & les enuoia en puille la en fist on vne grant cite ou il sont encore mais ni sont mes tuit ains en a pris les uns depuille menans

Or uos larons a pler de lempereour dalemaingne iusqs tant & entre ensera si vos diron les crestiens q sont a damiete. il orent dire q̃ li empereres ot porte corone & quil fausoit gũt apparellement del passer. tel secourre. Il parlerent ensamble & dissent quil pooient bñ aler asseoir le cahere & al q̃ ce conseil lor dõna lor donna conseil deus noier car ie vos dirai quil auoit en la terre il a esclusse del flun par toute la terre degypte pour langue del flun tenir. cil flums si a vij. branches. Quant li flums se part & il vient a lentree de gypte si se part en vj. & tuit chieent en la mer. de gresle. li grans des bras de vj. si vient en babilonne & au cahaire babilonne est vne cite & li cahaire est vns chastiaus. desous babilonne fors a bras deus & si par en ij. lune de ces parties si cort a damiete & chiet en la mer & lautre cort a vne cite qui a nõ fdee & chiet ausi en la mer & chascun de ces flums porte nauie entre cel ij. flums pleine de crestiens terre quant il vindrent dauant damiete.

Il auient chose chascun an le ior de la
mi aoust conront ces escluses si que
laugue sespant par toute la terre de
gypte ansi abouure on la terre et quant
laugue est retraite si semme vn les bles
et autrement se celle augue ne sespan
doit ensi pour pluie quil faise blef ne
vendroit en la terre. Aucunes fois a
uient il en nos tens que li flums ne sa
pandoit mie ne quil ne se pooit espan
dre par defaute daugue dont il auint
que cil de la terre furent tuit mort de fain
En cel point que li flums se douoit espandre
murent a aler vers le cahaire quant
li sarrazins orent perdue damiete
si sorent que li crestiens ne le lairoient mie
atant ains iroient en babilone et en ca
herce il firent sour le flun la ou laugue
en force vn pont si le couurirent tout
de fer et pour ceu le firent el fort de ces
auues quil ne voloient mie que li crestiens
alaissent en lautre brach del flun a
aler en babilone. Quant li crestiens
orent pris conseil et il se furent acorde
daler a cahere il garnirent bien dami
ete et satirerent pour aler ansois quil
murent manda li chardenals le roi
iehan qui a acre estoit et quil venist a
damiete car il estoit atorne pour aler
asseoir le cahere et li rois li manda
quil niroit pas ains garderoit sa terre
et bien li couenist de la terre dont il es
toit sires et quil auoit aidie a conquerre et
quant li sarrazins oirent dire que li
crestien sa pareilloient por aler en
babilone et au cahere si salerent her
bergier et logier au pont de fer pour
garder illuec le passage. Apres si man
da li soudans a chardenal et as crestiens
que cil voloient rendre damiete ~~il lor rendroit~~
il lor rendroit toute la terre de ihrlm si com
li crestiens lauoient tenue fors le cr
et si fermeroit iherlm a son coust et
tous les chastias qui estoient abatu puis
qui murent a aler a damiete et si don
roient trues a xxx ans ~~tant quil~~
tant quil porroient bien auoir garnie la ter
re des crestiens
Icele pais sacorde
rent li temples et li hospitaus
et les gens de la terre mais li charde
nals ne seuolt mie acorder ains mut
et fist mouoir ceus de lost fors les gar
nisons et aler tout contremont le flun
et la nauie a la par augue et il alerent
par terre si quil herberioient tous iors
ensamble lun en coste lautre. Quant
li chardenals fu meus il manda au
roi iehan que pour deu eust pitie de la cre
stiente car il estoient meus pour aler
a cahere et que pour deu venist apres et il
paieroit ceu dont il estoit en detes bien
c mile besans quil douoit pour lost
de damiete. Quant li rois oi que li
os estoit meue pour aler a cahere si
fu molt dolans de ceu que li os estoit
meue en cel point car en grant aue
ture aloient pour tout perdre si com il
firent li rois vit bien quil le couue
noit aler apres car cil ni aloit et il lor
mescheoit grant blasme i auroit il
separti dacre et a la apres eus et erra
tant quil vint a eus au pont de fer
ou il estoient logie pres de lost as sar
razins et li vaisseil de lost aloient
chascun ior a damiete a la viande
et venoient en lost si que li os estoit bien
plantiue.

Or vos dira que li sarrazins firent
il firent lor galies armer qui
estoient el flun de foee et si les
firent monter iusques au pont et
aualerent coiement el flun de da
miete et aualerent si coiement que onques
la nauie as crestiens qui dautre part es
toit ne le sot ne apersut. les galies
as sarrazins se mirent entre lost et
damiete illuec sa resterent et prendoient
les vaissiaus qui aloient de lost a da
miete et ceus qui venoient de dami
ete en lost. ensi closent le chemin de
de leaue que viande ne pooit aler en
lost dont cil de lost se merueillerent mult
que ceu pooit estre quil ne pooient oir
nouelle de damiete ne viande auoir
ne cil de damiete ne pooient oir nul
le chose de lost dont il auint que cel point
que les galies as sarrazins aualerent
del flun de foee el flun de damiete

estoient · c · galies arrivees a damiete
que li empereres dalemaingne i auoit
envoie q̃ là seiorneront q̃ al semblent q̃l
en eust galies en trente q̃ lost il les eus
sent prise & secourrue lost & se neust
mie este damiete pdue Quant li sou
dans lot q̃l auoit galies de crestiens
arrivees a damiete il dist quil se po
roit bien trop chergier tantost il fit
coper les escluses & leue les pont si
sen ala en lost as crestiens si quil furent
tout ensemble tels iot qui furent mis
q̃s a la geule & mist en iot des noies &
lor viande fu toute pdue nul ne po
oient auant ne arriere ne aler a lor
vaissiaus ne aler a terre & se furent
si atorne de leauue q̃ seli soudans
lor donnast congie de raler arriere
sauuement a damiete nen peut piec
eschaper q̃ tout ne fussent noies

Quant li rois iehans vit la mes
cheance de lost si manda au sou
dan quil se combatroit volantiers
li soudans li manda quil ne se combatit
mie car il estoient tout mort cil vo
loit il nen eschaperoit la piec q̃ tuit
ne fussent noie & si manda au roi
se ces plaisis estoit quil venist pler
ally · li rois i ala plegie le chardenal
& fu mene auuec luy i aque qui enes
quel estoit dacre & li soudans fist
molt grant feste del roi quant il le
vit venir & le fist seoir encoste luy a
pres seli dist sire rois ian grant pitie
de vos & de vos gent qui la morrot
si grant dalor gme de fam & si se
vont noie & se vos voles vos les ga
randiries bien · de la mort li rois li
dist sire gment ie le vos dirai fait
li soudans se nos voles rendre da
miete ie les feroie tos mettre au tan
uete · li rois li dist q̃ damiete nes
toit mie toute seue · ains i a
uoit pdonneres a sses · & cil voloit
lor feroit sauoir & ceu quil en feroi
ent il lotroieroit volantiers · li sou
dan li dist que bel len seroit al i a
uoigt · li rois i enuoia lauesq̃ dacre
& le chardenal a aus qui en laugue

estoient & si lor fist sauoir la regle
que li soudans li auoit faute li char
denaus & cil de lost se corderent en sa
ble & mist furent lie de la requeste
si manderent au roi quil feist le miller
plait quil porroit mais quil peussent
issir de la ou il estoient & quãquil se
roit il tenroient li euesques reterna
arriere au roi se li fist a sauoir ceu q̃l
auoit trouue lor sa turerent entre le
roi & le soudan & leuesque dacre la pai
telle qe vos dirai il rendurent damiete
au soudan & se li rendirent quatmquil
auoient de sarrazins empreson de la
mer & li soudans lor rendi tous les cre
stiens qui estoient en prison & en la terre
li coradin son freire & dist quil rendroit
la sainte croix si li rendi vne croix mais
ne fu mie celle croix q̃ fu pdue en
la bataille dauant & si furent trouues
a viij · ans en cel point cõme eles estoi
ent quant li rois iehans porta cou
ronne

Quant la pais fu ensi creantee de
ne part & autre · li soudans en
voia des uiams de la terre p̃ fere
pont & esclusses par ou li crestien puis
sent passer & issir de leaue & aler a sa
che terre · apres sedist li soudans au roi
quil voloit ostaige de la pais usquil &
ces gens seroient entres en damiete
& li crestiens en seroient hors · li rois de
moza en hostaige & li euesque dacre a
pres si enuoia on a damiete & firent
& fist on issir hors les crestiens & si la de
liura on au soudan & tous les prison q̃
dedens estoient · Quant ensi orent fait
li rois se seoit deuant le soudan si o
mensa a plorer & encore estoient li cre
stiens en laugue ou il morroient de fai
li soudans regarda le roi & le vit plorer
seli dist · Sire por coi plore vos ia nasiert
il mie a roi qui doit plorer & li rois li
dist sire ian droit car ie voi le puple
q̃ deu ma chargie morir ausi grãt mes
saise gme de fam · li soudans o pitie
de ceu quil veoit le roi plorer si plora
aus · apres seli dist quil ne plorast pas
quil auenoient a maingier · il lor enuoia

Fausse Croix.

xxx mile paiens pour departir aspoures
& asriches ensi lor enuoia si luy lor trāt
quil furent fuer de leaue & quant il fu
rent hors si lor enuoia marcheandise
de pain & de viande a ceus qui achetoir
le pooient & as poures ens gens enuoi
a il chascun iordou prin bien xb iors
la furent iusqua tant que li messaige
reuindrent arriere au sodan qui auoi
ent este adamiete Quant lun messaige
fu venus li soudans lor donna congie & il
sen alerent chascun a son androit li roi
sen ala a Acre & laissa chiers en la terre
pour cerchier les cites & les chastiaus & les
villes & deliurer les prisons Quant li roi
si ot ensi fait si fist vn sien parent bailli
de la terre qui auoit nō oedes de mon bi
hart & puis passa la mer pour venir au
roume & en france por parler a la postoi
& a lempereor dalemaingne & au roi
de france & au roi dengleterre pour a
uoir secours & aide a la terre doutremer
& por plaindre sa honte a la postoille de la hō
te que li chardenals li auoit faite de
uant damiete & por aquerre baron a
sa fille qui la terre peust gouuerner
& maintenir

Quant li empereres sot quil estoit
arriues si ala encontre luy & le
resut a grant honor & grant
ioie fist de sa venue & ala auec luy
tant quil vint a la postole li aposto
les le resut a grant hōnor & ala enco
luy & li rois se plainst de la honte que
li chardenals li auoit faite la ature
rent li apostoles & li rois & li empereres
que iamais partison ne seroit on de cho
se con queist puis conseroit meus a a
ler en la terre doutremer ains seroit
tout au roi de iherlim en cel point & li roi
si arriuerent en puille si la feme lempe
reor morte & quāt il orent fait cel ati
mant del conseil demorer au roi li
apostoiles pla a lempereor de la fille le
roi iehan prendre a feme li empereres
dist quil la prendroit prendroit vo len
tiers por la grant amor qui auoit au
pere si la pleui en la main la postole
& quant ensi orent fait si se departirent
li empereres sen ala en puille & li rois
a roume la le resut on a procession a
diuec sen ala en france au roi philip
pe qui adont viuoit qui grant hōnor
li fist apres ala en engleterre au roi & re
torna arriere en france & si vos di por
voir quant toutes les terres ou il pas
soit as cites & as chastiaus & as hōnes
viles aloit on contre luy & le resseuoit
on a procession ne demora gaires puis
que li rois iehans fu en france & quant li roi
philippes morut si laissa grāt auoir a
roi iehā & ala a acre doutremer li rois iehans
fu a lamt venus en france a estour
le roi philippe apres si fu au coronē
ment loeys son fil a ramis puis sen a
la a lamt la dame au reuenir qui fist
si li rois despaingne alencontre a burc
en espaingne qui grant hōnor li fist
la li dona li rois despaingne vne se
reur qui auoit a feme & quant li roi
iehans ot espousee feme si sen ala
en france quant il iot este vne pie
ce si prist congie au roi & as barons si
dist quil leu conuenoit aler car lem
pereres la tendoit en puille por passer
mer & por sa fille espouser il sen ala
& erra tant quil vint a lempereour
en puille quant il vint la li empereres
li fist mander sa fille si le espousa & fist
porter corone & mist a mā le roi iehan
& fist signor de la terre li dyaubles de
fer qui vint la & qui vit la grāt amor
entre lempereour & le roi iehan si fu
mis dolans & entra el cors lempereor
& li fist amer vne niece le roi iehan a
estoit venue auuec sa fille si la despu
cella & sa feme lenhai dont il auint
vn ior que li rois iehans ala ueoir
sa fille si la trouua en sa chambre
mise coreciee si li demanda quelle
auoit & elle li dist q tout ensi auoit
li empereres fait de sa niece il auoit
despucellee & la tenoit & li enhaioit
Quant li rois loi si fu mis dolans
& conforta sa fille apres paist congie &
sen ala a lempereor & quant il vint
li empereres se leua encontre luy
& le bien vigna & li rois dist quil ne le

saluoit mie par thomi fussent tout alp
ay il estoit empererel fors le roi defiance
tã se por pechie nestoit il lo arroit Quant
li empereres loi si ot grant paour tli o
manda quil widast sa tre tli rois iehã
dist que volantiers tquẽ la terre a de
loia home ne demoroit il mie il wida
la terre tala a roume al deroume ale
rent an contre luy tle resurent a grant
hõnor tse li promisent quil li aide
roient de tre quil le estuis se mesnier
en auoit il les enmena il se parti
deroume tala a lombardie abou
loingne la grasse tse iorna la il ala
feme

Quant al delombardie oirent
dire que li rois iehans estoit a
boulongne la grasse il sassã
blerent les poestes des ates tal erẽt
auroi tle bien vienguerent tse li pi
sent al voloit il li rendroient la tre
tle cour en creoient li rois les enmena
tã lor dist quil ne le refusoit pas.
mais la terre estoit sa fille qui da
me en estoit mais lor fist il sen
neroient en la terre tant cõ il vo
droient Quant li empererel ot le
roi iehan dami de la terre il fu molt
dolans de la honte que li rois iehans
li ot dite il ala a sa feme si la bati
molt durement tli qua por quelle ne
perdi lenfant apres la fist enfermer
en v chastel la fu grant piece tli
empererel ot grant paor que li rois
ne li tosist la terre si manda au roi
iehan quil vost a luy amercir tle li a
menderoit la honte quil li auoit
faite tdite li rois ne volt mie guer
roier contre lempereor ains manda
arriere que volantiers pdonroit
par si quil li amand asist li empere
res ala en lombardie atout grant
gent tlicia au roi mer di apres li rois
li pardonna apres li rois fu si pais
entre les lombars tlempereor entel
maniere come ie vos dirai toutes
les comune ates de lombardie sãe
derent le meffait par v chs t
mener if ans alor cost en la terre
doutremer apres li empereres ala em
puille tli rois demora a boulongne
pour ceu quil ne volt mie aler auuec
lempereor Quant li apostoles oi dire
quil auoit eu entre le roi tlempereor
haine si manda le roi iehan quil a
laist parler a luy il i ala tli apostoles
li o manda sa terre a garder tuure
des rentes il auint que la fẽme lem
pereor se deliura dun fil sine demo
ra gaires apres quele fu morte tquant
li rois oi dire que sa fille estoit mor
te si fu molt dolans ttoutes vies fu
il tues de ceu que hoirs ot demorer
li apostoles manda a lempereor al
passast outremer tfeust sodi pleri
naige tal ne le passoit il en feroit mes
tier li empereres li manda que volan
tiers passeroit tlor empuist

Quant li apostoles sot le lor sma
da par cresciente a ceus qui croi
sies estoient quil meussent ta
laissent abrandis car li empererel pas
seroit li empererel fist grãt apareille
ment de nes tde galies tfist chargier
viande tgent Quant li pelerin fu
rent venu tles nes furent chargies
til furent recoilli li empereres en tra
en vne galie tmut auant tli vaisel
apres tquant seurent a vn uespre li
empererel fist retorner ces galies
coiement a nuls ne le sot fors cels de
la galie si sen reuint a lyrandis tli pe
lerin passerent outre tarriuerent a
acre tquant li apostoles oi dire que
li empererel estoit ensi retornes si fu
molt dolans il les cumunia tfist escumi
nier par toute cresciente come leres
tdesloiaus quil estoit li empereres en
uoia au soudan pour faire pais sour
si cõ vos orez en cel point que li pelerins
arriuerent si li coradins morsi de
mora la tre aces enfans tli laissa la
terre tales enfans a v chr embaillie q
estoit despangne tfreire auoit este
del temple tpor ceu li laissa il quil lauoit
loiaument seruit tloiaument sa loi
tenue fors tant quil aloit contre les cre
stiens tpour ceu li laissa il qi lauoit

bien qui la garderoit loiament & ne la
uolt mie laissier as sarrazins car il sauoit
bien qui la renderoient a lonneure le sol
dan de babilõne Quant li coraumc fu
morz si firent les trues rouues en la tre
doutremer & li pelerin qui arriuel estoi
ient prisent conseil qui troient fermer
vn chastel a vij lues delsur qui a nom
saiete il alerent & quant il vindrent
la conseil lor aporta qui ne le ferme
roient mie car trop i auroient a fere
& si ne seroit mie molt deffensauble aus
seroient vn chastel en vne yssle qui
deuant la cite est & seroient chaussie de
la tre iusqs la & se li chastelz iestoit ses
il ne douteroient nul assaut ne par mer
ne par terre & al delost si acorderent tuit
& seiornerent illuec & fermerent le cha
stel tout liuer & firent la chaussie & a
pie de la chauce firent vne porte & vne
tour bien deffensauble en celle ost mist
englois & si ot y · cueliques dengleterre
qui molt de bien firent en lost & aillors si
õ nos ores & li alemans fermerent
vn autre chastel qui a nõ sirine chas
teaus · Quant il orent fermes ces · ij ·
chasteaus liuer il alerent en cesaire
en leste ou il fermerent · i · chastel & li
espaingnois qui la terre auoit em bail
lie no soist laissier la terre q̃ li soudãs
ni entraist qui ses neueus deoit a
delitrer

Quant li messaiges q̃ li empereres
auoit enuoie au soudan fu retor
nes il entra tantost en mer &
sen ala en la terre doutremer sans ce
qui le feist sauoir a la postole si sen
ala tout escumenies & quant il vint
& trouua lille de chypre si torna en lille
& desendi a terre & seiorna illuec il en
uoia son mareschaul a acre & grant
gent auuec si pour parler au soudan
en cel point qui li mareschaulz arri
ua a acre estoient en acre li pleri
sa saiete il orent a lor enuoier lor fer
mes empaiemme querre viande gũt
biestaille & grant guaing en ame
menerent li mareschaul loi dure il
monta & fist monter ces chi tous
armes & ala encontre & quãt il virent
le mareschaul & il couurent les ensei
gnes si firent mlt he quar il cuidoi
ent qui venist pour eulx audier qui
il nen auoit talent ains lor cou
rent sus & tuerent & naurerent &
tolerent ceu qui auoient gaaigne
Quant il lor orent ensi fait li ma
reschaul sens retorna a acre & diuer
si sen ala en vn leu de la terre as
messaiges delagen le soudan pour
parler de la pes · qui ne voloit mie
qui paruenissent a acre ne que al
de la terre seussent lor conseil & cel de
la terre enuoierent a messaige a
la postolle & se li firent sauoir qui
les gens lempereor les auoient bail
lis & comment il aloient souent plee
al sarrazins Quant li empereres
ot vne piece seiorne en lille de chy
pre se li fist ces mareschaul sauoir
ceu qui auoit trouue au soudan &
li empereres entrait tantost en mer
& arriua a acre en cel point estoi
ent li crestien dauant cesaire ou
il auoient ferme vn chastel & diuer
sen alerent a alphe ou il enferme
rent vn autre molt fort

Quant li empereres fu a acre
il fist tantost fermer vne
galie & mist messaiges en
si & les enuoia a la postole & li fist sa
uoir qui estoit en la terre doutre
mer & qui la dessist & il li creantoit
que iamais ne passeroit arriere
ius qui auroit deliure toute la tre
des sarrazins & mise en la main
de cheli eus li apostoles li manda
qui ne la soudroit mie pour cresti
en · ains estoit pires ome fel & qui
traitres · il si li manda au pueur tanple
au temple & lospital qui ne fus
sent a son conseil ne a lon acort
& q̃ bien se gardassent de lui car
il ni seroit ia bien si ome il daudoit
vn · lor se pourpensa li empereres de
grant treson il ala a vn
chastel del temple qui anõ chastel
pelerins si entrut ens si le trouua

bien garni ⁊ moit fort il dist quil
voloit auoir cel castel ⁊ quil le voida
sent li templiers courent as portes
a le fermerent ⁊ dirent que a nule re
aloit il le meteroient en mel leu tout
il misteroit iam ais li empereres vit q̃l
nauoit mie la force si sen issi ⁊ ala a
acre ⁊ fist armer ces genz ⁊ ala ala
maison del temple ⁊ lauoit abatue
⁊ li templier se defendirent dũ tãt
que li empereres se traist arriere.
il se parti dacre ⁊ sen ala a iaffe lai
ou on fermoit i chastel ⁊ manda
au soudan quil li remist ces conuenã
ces ⁊ li soudanz sor la descorde qui
estoit entre luj ⁊ la postoile ⁊ ceul de
la terre si lor manda quil ne lor poi
oit mie tenir car ces freres li cõta
dinz estoit mors ⁊ il ne poit mie fe
re de la terre a son talent car elle
estoit demoree em bailliee li empe
rerez fist son sairement ⁊ se li man
da que a el ne li faudroit ces conuenã
ces ⁊ fust il bien q̃ iamais nauroit repos
vus quil lauroit delivree. Quant li
soudanz oi ceu si manda ceul que cel
ne eul auoient em baillie car il ne
pooit mie fere pis sanz eulz telle
cõme il lauoit en couent. li baillis
vindrent au soudan ⁊ li soudans lor
dist signor vez si lempereour dale
maingne que a est venuz por vne
pais que nos aviens pourparlee en
tre moi ⁊ mon fleure ⁊ create li auõs
il estuet que vos le creantes aussi ⁊
se vos ne le voleis creanteir saichiez
pour uoir il ira sor vous. Quant al
cuit ceu si dissent quil le feist ⁊
le troieroient car il lor estoit bien a
uis que plus pourroient perdre en la
guerre que en la pais

Quant nos dira de la pais quelle el
le fu. li soudanz rendi toute
la terre de iherlim si cõme li
cresticn tenoient la tindrent au
lor q̃ sarrazinz la conquistent sor
cresticns fors soulement le crac de
mon roiaul ⁊ iij. chastiaul en la tiz
desur a de la iacre. q̃ haut home auoient
garni ⁊ ne les vloient rendre mais
ne por mie grãment chaloir quil ne
lont mie ~~longuement dauant~~ si fort
que on fust mie longuement dauãt
au siege. ayal des crac fu ceu damaige
car toute cresticnte porroit seoir da
uant pour quil eussent amaingiez
ainz quil fu pris ⁊ la cite de iherlim re
droient il par tel couent quil auroiẽt
iij. sarrazinz pour garder le temple
ou deuz fu offers. ⁊ que cresticn ma
uroient signoue ⁊ q̃ chauuemẽt tens
treu donner vendroient li pelerin
sarrazin au temple el manoir Sale
mon ou li templiers mainoient a
lor que la terre fu perdue mist li
empereres sarrazins au vitance del
templiers por ceu quil ne voloit mie
quil se herbergaissent en la cite ⁊ que
li empereres poist fermer chastiaul
⁊ atel ⁊ ceu qui auoit este ferme mais
fermetez nouelle ne pooit il fere ne li
sarrazinz ne se pooient mie fermeir
este pais fu creantee dune part ⁊ dau
tre ⁊ trues prises. a. x. ans. Quant
ensi fu faite la pais ⁊ trues prises
li soudanz fist voidier la cite del sar
razinz fors soulement le temple li
empereres i entra ⁊ si home ⁊ porta co
ronne i lor dou mi quaraisme Quant
il ot porte coronne il donna le menoir
lou roi qui dauant la tour dauid est
al ospitaul des alemanz. a celle pais
ne a ces trues ne fu li temples ne
li hospitaus ne li patriarches pour
ceu que li apostoilles lor auoit mã
de quil ne fussent ne en son consoil
ne en saide ne dautre part se li aposto
les ne lour eust mande ne eussent il
mie est a celle pais atere. car celle
pais tint on a fauce ⁊ a mauuaise

Quant li empereres ot porte cou
ronne en iherlim. si enuoia a sle
cler a la postole ⁊ a lon fil en a
lemaingne ⁊ au roi de france ⁊ si lor
manda comeut on li auoit la terre
randue. Quant li apostoilez oi ces
nouelles si ne fu mie liez pour ceu
que el estoit escumiees. ⁊ quil li es

toit

ains quil auoit mauaise paix faite
por ceu que li sarrazins tenoient le tem
ple et pour ceu ne uolt il soffrir con le
seust par luy ne q̄ sainte eglize en feist
feste. Ains manda par toute crestiente
com escuminuast lempereor come re
noie et mescreant. Apres assambla grant
gent et les charia auroi iehan et fist
entrer en la terre lempereor pour ga
ster en la terre de son demainne non
mie en la terre de lempire. li rois iehans
ientra et prist chastiaus et villes et grant
conqueste fist sour lempereor. on fist
sauoir a lempereour qui outremer es
toit que li apostoles auoit chargie gent
auroi iehan et quil prendoit ces chastiaus
et ces uiles et ocioit ces homes. Quant
li empereres oi ceu si fist atirer ga
lies et entrai ens si laissa ces baillis
en la terre de iherlm et passa mer et
arriua empuille. Quant il fu arriues
si enuoia par toutes ces cites pour sai
sir toutes les masons del temple et fist
chaicier tous les freres hors de sa terre.
Apres assambla grant ost et ala encon
le roi iehan et manda son fil en alemaigne
quil le secourrust a son pooir. Quant
li rois iehans vit q̄ li empereres venoit
sour luy a son pooir si se retraist arriere
et le manda a la postoile et li apostoles
manda en france con le secourrust
li euesques de biauuais ia la a grant
cheualerie auuec li empereres re
conquist toute sa terre que li rois ie
hans auoit pris. Li dus dosteriche qui
estoit ales en laide lempereor auuec
son fil vint a la postole se li dist que la
guerre nauenoit pas de luy et de lempe
mais feist pais et li apostoiles dist quel
le paix feroie ie il mait tant mantir
qui a poines porroie ie croire chose quil
me deist nesairement quil me feist.
Sire dist li dus on uos ferai bien certain
de la pais la pourparlerent vne pais
entre la postoile et les chardenauls et
le duc. dont li apostoiles enuoia a lem
pereor ij. chardenals et le duc pour la
fourme de la pais il dist q̄ celle pais ne
feroit il mie. Ains lour dist vne autre
pais quil feroit et li chardenals disent
que celle pais ne feroient il mie. ains
estriueroient ensamble de ij. pais et
que li dus empria tant lempereour
quil sen mist en luy et es ij. chardenals
et iura sour sains que ceu quil enferoi
ent il tendroit et en fist bien le creant
et li chardenals le creanterent de par la
postolle. la pais fu creantee dune part
et dautre et a soust on lempereor. vn pou
apres ceu que li empereres fu partis de
la terre de iherlm sassamblerent vi
lain sarrazin de la terre et alerent
en iherlm vne matinee pour ocirre
les crestiens qui dedens estoient. li
crestien si come on dist se deffendirent
bien et ocissent plus de v. sarrazins
et ni ot que i. crestien mort et cil fut
englois.

Or uos lairons apler de la terre de
iherlm tant que poins et eure
ensera si vos dirons de coustan
tinoble. li crestiens qui dedens estoient
auoient toute pedue la terre fors sou
lement la cite et vn poc de terre de
hors. Il prisent conseil ensamble li plu
sours et dissent quil laroient la cite et
sen iroient et li autres dissent q̄ ce ne
feroient il ia car grant honte et grant re
prouier an auroient a tous iors ~~tant~~
en tous les leus ou il iroient cil laissoi
ent si riche cite pour noient. Ains man
deroient a la postoile secours et li fe
roient a sauoir lestat de la terre se li
manderoient priant pour deu quil
peussent lou roi iehan auoir a signor
car cil le pooient auoir a laide de deu
bien tendroient la terre et si tost com
il vendroit en la terre il li renderoient
et feroient signor de luy et a ceu conseil
sacorderent tuit. Il enuoierent a la
postole et a roi iehan et quant li apo
stoile oi ces nouelles il manda le roi
iehan quil venist parler a luy et il iuint
quant il fu venus li apostoles li dist
ceu que on li auoit mande de con
stantinoble et molt li pria quil le feist
et quil se conseillast et li rois dist quil
en estoit tous conseillies et quil niroit

Baudouin II.
Pierre de Courtenai.

mie car vns enfes estoit remes de
lempereor pieron qui estoit hoirs
dela terre ⁊ si ne se uoloit mie met
ensi grant auenture pour autrui tre
garantir mlt lenpria li apostoile
quil ialast ⁊ grans secours li promist
a fere dauoir ⁊ dargent ⁊ li rois dist
que por teil promesse niroit il mie
ne la proumesse cil ialoit par aucu
ne auenture ne refusoit il mie. li rois
por ceu quil veoit le besoing dela tre
⁊ por ceu que li apostoiles len prioit
dist quil iroit par teil deuision que
se li chrs dela terre li otroioient ⁊ li
apostoiles le loioit que li hoirs dela
terre espouseroit vne fille quil auoit
⁊ porteroit coronne. apres quant il a
uroit espousee sa fille il iurroit sor
sains que tant com il viuroit seroit
embaillie ⁊ signorie nauroit sour
luy. Apres se li feroient li chrs dela
terre houmaige a sa vie ⁊ que tote
la terre quil conquerroit que ces an
cestres auoit tenue toute seroit alem
pereour ⁊ cil conquerroit terre q̃ ces
ancestres neust tenue elle seroit a
ces hoirs ⁊ delempereor la tendroiẽt
⁊ sensi le vuellent faire il ira. li apo
stoiles loia bien ceu que li rois auoit
dit ⁊ bien si acorda ⁊ li messaiges di
sent quil sen iroient arriere ⁊ le fe
roient sauoir as chrs il retornerẽt
en coustantinoble ⁊ lor firent asauoir
li chrs parlerent ensamble ⁊ bien
sacorderent tuit a ceu q̃ li apostoiles
lor auoit mande ⁊ li rois ausi. il an
uoierent arriere ⁊ manderent le roi
quil venist en coustantinoble ⁊
quil feroient quam quil auoit
deuise. Quant li rois ot ois les mes
saiges il sen ala ala postole ⁊ prist ꝯ
gie a luy. ⁊ li apostoiles li donna de
son auoir il li creanta quil le secour
roit degent ⁊ dauoir se mestier en
auoit. apres li rois satourna ⁊ ala
en uenisse ⁊ entra en mer ⁊ ala en
coustantinoble. li chrs dela terre a
lerent encontre ⁊ le resurent a
grant ioie ⁊ a grant honor ⁊ quant

Marthe.

li rois ot vn pou leiorne en cou tã
tinoble il manda tous les chrs dela tre
lan 1234. ⁊ fist espouser sa fille au vallet qui
empereres douoit estre li rois li requist
quil feist ces couuenances. il ⁊ li chrs
dela terre ⁊ li empereres ꝯt li chrs li
firent volantiers. ceu quil deuisa si
com il lauoient en couuent ⁊ li rois
atant san tint...



Coul vous auoul dit deuant q̃ li empere̊ tybere̊ en uoia pylate en iudee. en cel tanl auoit en iudee. uy. manieres de gent qui ne uoiet pas autretel creance ne tel usage de uie li un cõ li autre. li un estoient apele pharisien. li autre saduceen. et li tierc̊ esseen. li pharisien estoient de poure ator. et de petit palt. Il auoient plus lõgues robes que autre gent. et les portoient toutes despitues. por ce que eles les peussent aaler par quoi il lor souenist des omãdemens nr̃e seignor. Il creoient q̃ toutes choses fussent en la mãi dieu. tot destinees. Il portoient grãt honour aus ancïens et al grãt murmurs d'aus. il creoient bien q̃ li iours dou iugement seroit. ausi il cuidoient q̃ l'ame qui ele issoit dou cors q̃ ele reuenrait en un autre. ensi aloit iusqs iugement. Et cil qui a doue seroient trouue mauais seroient perdu. Por ce qui estoient lor de labstinence et de la creance des ancïens. Il estoient e l'ame pharisien qui dune autant cõme deuisles li saduceen auoient autre creance. car il disoient q̃ il n'estoit põt de destinee. ains estoit tout a la uolente del gent. ou de bien faire ou de mal. et disoient q̃ la ame ne soufferroit torment puis q̃ le partiroit dou cors por mal qui euist fait. ne por bien n'aroit me rite. Il ne creoient nul liure ne au le escriture. fors seulement les v. liures moysi. Qui il estoiẽt ensamble si ne tenoient trop por preudome et por iuste. Et por ce fai soient il apeler sedducaeu qui lor ne autant cõme iuste. li essen n'auoient cure de rẽues paure. et ne por quant il ne desfendoient mie les noces. Car bien sauoient q̃ sans ce ne poit pas li siecles durer longement. il n'auoient nule properite. ains metoient toutes choses en cõmun. a des uestoient blanches robes. il ne parloient mie deuant ce q̃ soleus fust leues. ains disoient lor orisons. et proioient le soulel q̃l leuast. et quant il estoit leues. si la ouroient iusqs anuedi. puis l'auoient lor oel dune croide. et puis aloient mangier ensamble saus parler. Il ne iuroient nul sairement ne ne receuoient nului en lor cõpaignie. ains ne l'auoient esproue vn an. q̃t il reprenoient lor frere del daarain pechie. il lor fuoient de lor compaignie. sans nului receuer. et li chargoient en penance quil uelquist derbes et de racines uis quel a la mort. Il amoient mieus amonr por droiture amasi tenir. q̃ uiure sans droiture. Il creoient q̃ toutes les ames estoient crees des cõmencement dou monde. et q̃ eles enuoiet el cors q̃t il naissoient. Et q̃t les bones ames issoient des cors. eles sen aloient en orient. en i. lui q̃ estoit establis por lor loie mener. Et les ames des mauais sen aloient p pierres p feus et p espines. Les uy. maneres de gent estoient el parc en un lin et les autres estes de

Iudee

Sains iehans
baptistes estoit adont de
grant renōmee. ⁊ aloit p̄
echant peneance. ⁊ mlt cōuerti
des preudomes a la foi. Entre ces
choses herodes antipas q̄ estoit
retraarces de galilee. mut por a
ler a rome. Il passa par la terre
phelippon son freire qui estoit re
traarces de ydumee ⁊ de traco
nie. La sa cornta il de herodias la
fēme phelippō sō frere q̄ mlt es
toit bele. ⁊ li creanta q̄ tantost
quil seroit repairies de rome il se de
partiroit de sa fēme q̄ estoit fille
le roi araches ⁊ la penroit. Quāt
herodes se fu partis dou pais sa
fēme oi dire quil estoit en la terre
phelippon. ⁊ q̄ il auoit couent a he
rodias q̄l la penroit a fēme. elle
dist quil ne la lairoit mie. ains lai
roit ele lui ancois. Lors sen ala la
dame chies son peire le roi araches
Et herodes qui a rome estoit. quāt
il ot faites ces besoingnes sen re
paira. ⁊ passa par la terre phelip
pon son frere. si li toli sa fēme ⁊ len
mena auec lui ⁊ la maintint cōme
soie. Quant sains iehans bapti
stes sot ce qui bien estoit acointes
de herode il li blasma mlt. ⁊ bn̄ li
dist quil ne pooit maintenir tel cho
se sans gnt des loiaute. Quāt he
rodias sot q̄ sains iehans la uoloit
departir de herode. ele la cuelli en
si gnt haine q̄ ele ne finoit de pri
er a herode q̄ il loceist. herodes qui
mlt le sentoit preudome ⁊ iuste
ne len volt croire mais toutes uoi
es tant la monesta la dame q̄l mist
s̄. iehan emprison. la fu il des lai
pasques iusques au ior q̄ nos cla
mons. s̄. iehan decolasce. Quant
uint a celui iour. herodes qui auoit
mande tous ces barons. ⁊ tous ces a
mis por cort tenir. ⁊ faire la feste
de sa natiuite si cō costume estoit
a celuy tans. fist gnt appareil et
molt pria a chascun quil ce penast
de feste faire. Quant il orent assez
beu ⁊ maingie. la fillastre herode
qui estoit fille herodias. ⁊ qui estoit
belle ⁊ gente mlt comenca a bal
ler deuant herode. ⁊ si bn̄ li aue
noit qn̄que ele faisoit q̄ mlt la
loa herodes ⁊ tuit li autre. quāt
ele sen duit aler herodes la pela
⁊ li dist. q̄ ele demandast tel don
q̄ ele uorroit. ⁊ il li donroit. car bn̄
lauoit deserui. Et iura son sai
rement q̄ ele ni farroit pas. cele
len mercia. ⁊ puis sen ala conseil
lier a sa mere. ele li comanda q̄ de
mandast le chief iehan baptiste
ne autre chose ne preist en nulle
maniere. Dont reuint la damoi
sele au roi. ⁊ li requist le chief ie
han baptiste. Quant herodes en
tendi ceste demande. mlt en fu cor
recies par semblant. mais por ce
quil lot couent ⁊ iure ne uolt lais
sier quil ne tenist sa promesse. Lors
comanda vn sien sergant q̄l co
past le chief iehan baptiste. ⁊ li
aportast. cil fist son comande
ment. ⁊ copa le chief. s̄. iehan.
el dont auoit. xxx. ans q̄ nr̄e si
res fu neis de la uirge. Quāt li ser
ians ot le chief. s̄. iehan. il la por
ta en. i. tailloir deuant le roi q̄
le dona la damoisele por sa de
serte ⁊ ele lemporta a sa dame
qui gnt ioie en fist. li desciple
en porterent le cors. s̄. iehan en
la cite de sebaste ⁊ illuec fu en
terrez. entre heliseu le prophe
te ⁊ abdie. mais gnt tans a p̄s
el tans q̄ iuliyēs estoit emperes

li payen et li uyf le defrourent pr̃ les miracles q̃ dieus faloit en cel lu. t ietterent ces os aual les chans a pres nen cuidierent pas estre bñ ureus gne. auf receuellirent ou les os. si les arderent. t puis mõterent en une montaigne. t uenterent la poudre au uent. Et entra menbrance de ce conquet. on en ore les os q̃ on art ala s. ichan. Entres que li uns conquelloit les os. aucun preudome de ihrlm alerent auoec en mante q̃ ne furent pas conen des uns. li emblerent une partie de ces os. Et le dit de quoi il mostra une seignor q̃t il dist. vees ci laigue la merdui. Celui dit a pres puis ai ce tece el mout de mongui li cõ aucun tesmoigneut. Grant tẽs apres uinrent dui mõigne denerorent en ihrlm en pelerinaige. a ceaul fu reueles li uns ou li chief s. ichan estoit. si lemporterẽt en lor maison. t de la fu il aporteis en la cite de eutle. qui est en la terre de feuice. t la fu il mis en i pot et en fons en terre. q̃ pres uint s. marchaus ou pais si fist duec son hermitaige. t ensi tãt li uns q̃ il ot grãt compaignie de freres si le firent abbe. en celui fu reueles li chiefs. s. ichan. t il la la dire. s. honoure qui estoit en cels de la cite. t cil la la q̃re a grãt procession si le mist en or t en argent. q̃ pres fu portes en constantinoble auoec grant plẽ ter dautres sainteaures.

Or reuendra ala ma tere apres la mort. s. ichan baptiste el xxvij. time an dou regne tyberius ce lar soufrit nre sires ihu cris mort en la sainte uraie croi por son peuple ra chater. et reuil cita au tierc iour. et qui en uora sauoir la uraie ystoire si lise les sains euangiles t les paroles des sains liures q̃ font en lui. q̃ pres ce q̃ nre sires fu reuisciates t mont tes el cieus. t li apostre orent grãt partie de grant guerre ala cre ance. auant q̃ li juis de ihrlm fi sent grãt plainte de pylate alem pereour de ce q̃l auoit mis ces ymaiges ou temple t del auour quil auoit pris. en la huge dou temple por faire le oduit de la fontaine ueur en la maison. de ces choses fu li empereres si ore ciel quil enuoia pylate en esial a lyons sour le rosne dont il estoit nes por auoir plus de honte en tre les liens t la mort il. q̃ pres ce vitellus qui estoit gardes de syrie de par les romains. enuoia en iudee vn sien frere por le gardeur t por ce q̃ il uolt molt les uns tenir a amor. si restabli le fil anne en leuesche q̃l li auoit tolue por la mour de pylate. Entre ces choses moru phelippes li freres herodes autre pas. Cist herodes agrippes ses nies li fiz aristobles de rot si pensa q̃l iroit a rome por ueoir sil poroit empetrer alempereour la terre qui auoit este son oncle si estoit preus t hardis t molt a mont chiers. a ual pouures estoit toutes uoies le maintint t erra tant q̃l uint a rome. lempereres tybe rius li fist grãt joie. t le mist a uec son fil druisus. cui il auoit ia reuelli de lempire. a molt ce fait amer herodes a druisus. t druisus me ismes l'amoit molt. a ual en cele grãt seignorie ou il estoit a vnt que druisus moru. de quoi li em

pereres fu si dolans. q̄l ne pot souf
frir q̄ nus cui ses fius eust ame
uenist deuant lui. par ce couint
herode raler en son pais. il auoit
tant acreu a rome et despendu q̄l
nauoit. mais de quoi finer. por
ce il ce desespera. si quil ot ꝓpos
de lui laissier morir en aucune
maniere. ancois q̄ on le ueist
ensi grant hontaige. lors en
tra en vne tour gaiste. por ce
quil. uoloit la tant ieuneir q̄l
fust mors de faim. mais sa feme
sen percut. si ala a herodias et li
dist coment ces freres se uoloit
laissier morir. cele en ot grant
pitie si la la dire a herode anti
pas. qui tantost enuoia q̄rre
son neueu. et li donna terre a ty
beriade. et le retint auoec lui ho
noreement. ensi furent grant pie
ce. tant q̄ il sisent au mengier
vn iour si comencierent a par
leir de pluseurs choses. et tant
engroissierent leur paroles que
antipas reprocha a agrippe q̄l
eust este mors de faim se il ne
fust. de ce ot agrippe si grant doel
q̄l ne uot plus arrester ou pais.
ains sen ala uers rome. por es
saier sil troueroit nul confort en
lempereour de cui il souloit estre
bien. Quant il uint a rome il ala
deuant lempereour qui grant ioie
li fist. et le retint de sa maisnie
car il ~~auoit~~ auoit auq̄s oublie
le doel de son fil qui mors estoit
li empereres auoit vn neueu fil
de son frere q̄ auoit nō gaius
et vn autre qui auoit este fils
dessus. Il auoit non tyberius
Celui baioit il a faire hoir de
son empire. agrippes comēca
plus a amer gaius q̄ tyberius

et plus fu ces priues. vn ior estoit
agrippes et gaius sor. i. curre si
parloient de pluseurs choses et
tant que agrippe leua en haut
ces mains et dist. Ha: dieus do
neis moi tant uiure q̄ ie uoie
la mort de ce uiellart. et q̄ gaius
soit empereres. car il est dignes
destre sires de tout le monde.
Grant piece apres auint q̄ li
charetiers agrippe qui ces pa
roles auoit oies embla grans
choses a son seignor et sen fui.
mais il fu tant suis. quil fut
repris. et quant on le uot metre
emprison. il proia cō le feist par
ler a lempereour. car il li diroit
tel chose ou il aueroit grant por
fit. lors fu amenes deuant lem
pereour. qui le traist a vne part
et li demanda quel chose ce estoit
q̄l li uoloit dire. et cil li dist tou
tes les paroles q̄l auoit oi dire
a agrippe sor le curre. et quil ce
gardast de lui car il desiroit
sa mort. por lamour q̄l auoit
a gaius. lempereres q̄ ne cre
oit pas legierement ciaus q̄
estoient dampne par iuge
ment. ne fist pas semblant
de ceste chose. ains le fist me
tre emprison. Apres ce uint
agrippe deuant lempereour
et li requist q̄l feist iustice de so
larron. li empereres respondi q̄
asses li deuoit souffire ce q̄ il es
toit emprison. tant langoissa
agrippa q̄ li empereres li dist
q̄ mieus li valoit q̄l fust a des
emprison que hors mis. agrip
pes qui mlt sesmerueilla de ceste
parole. il respondi quil le uoloit
encuser uers lui. agrippa qui
ne sauoit de quoi il le uoloit ac

enler. lupzoia q̄ el fuit vorl de pri
son por lauour q̄ el dvoit. Dont
fuit li empererel ueuz le prison
ner. & li fait recorder la parolle
qui li auoit dite. de agrippa q̄l
ne len pot eloō dire. Et por ce co
manda li empererel q̄ agrippa fuist
mis en prison. & li fu. Dales la p
son ou il estoit auoit .i. molt bel
iardin enclos de vn haut mur. En
ce iardin le laissoit aler li chai
terel le iour. & la nuit le reme
toit en prison dedens la maison.
Vn iour fu agrippa ou iardin
apoiés a vn arbre & pensoit. la
vint vns des prisonniers de lecē
dont il auoit plusieurs alu. et
li dist. Sire ne cuidies pas q̄ ie
vueille losengier de ce que ie vos
dirai. sachiez q̄ uos seres pro
chienement delurel. & apres eu
terrel en si grāt honour & en si
grant hautece q̄ tuit uostre
nostru en auerout envie. Et en
cele grant richece uous morrez
& sachiez q̄ vous morrez dedens
le quint iour. q̄ uos uerrel vn au
tretel oisel com il a deseur cest ar
bre. lors li mostra un chuan q̄
aucunel gent apelent huan. de
cele parole fu agrippa plus ai
se & plus alleur. si demoura enli
ques mout.

Li empererel tyberius se cou
cha malades de grant en
fermete. & quāt il vit q̄ sa
malaoie empiroit. il manda de
cels plus hauls barons deuant
lui & cels deus neueus tyberius.
& graius. Et puis lor dist q̄l uo
loit laissier son empire a lun
diaus deus. avaul il atendesoit
ulquā lendemain. & enquer
voit lauoleute al dieus dou q̄l
il uodroient q̄ ce fuist. Enli demo
ra cele nuit & fuit li empererel
en ors por lauour dou q̄l
il uodroient q̄ ce fuist. & il meisme
estaubli en son cuer q̄l le feroit
de celui qui premiers uendroit
a lui lendemain. Et ne por quant
il ne sesoit mie atendre a la nē
ture. dius manda tyberius q̄
estoit fil de fil. quil uenist a lui
bien matin. car il lauoit mieus
quil ne faisoit graius. Qui ma
tin enuoia li empererel querre
cels deus neueus. Mais tyberi
ne pot estre tost trouues. car
il estoit alez maugrer prince
ment. & auoit deffendu q̄ nus
ne len segnaist. Et graius q̄ li
mes auge orent trouue uuit. Quāt
lempererel vit graius. & il ne vit
point de lautre. li comenca a plo
rer por ce q̄l uoit bien q̄ li au
trel auoit failli a lempire. lors
li dist. Biaus nies tu auras lem
pire a prel moi. & sila deust auoir
par droit tyberius. car il fist de
mon fil. avaul te weil q̄ tu le soi
es. car tu es plus covenables
a lempire de rome maintenir. et
si le voeleut li dui. Or te pri q̄ tu
te gardes de lui corecier. avaul
aime le & honoure & maintien
ton empire ne gueres en cui
ne ne te conseille pas a tes gra
cous. mais as plus hauls barons
Se tu le fais ensi tu seras hono
res des dieus & de ton pueple
Et se te pri q̄ tu me faces cels a la
mort tele obsequе cō dōt faire
a empereour. Quant il ot ceu
dit. si fist apeler les barons
& lor comanda quil venissent

graul por empereour. Si prist ne demora grantes quil morut. En la de luncarnacion nre seignour xxxvij. ans. Graus fist le corps apparellier mlt honorablement. Et quãt il fu enterre; si manda graus arome celui tout meisme uolt il oster herode agrippe hoir de prison. mais on li del loa. por ce que trop tost seroit alez contre les comandemens son ouncle qui en prison lauoit fait mettre.

Si demora herodes agrippes une piece en prison. Puis en tera graus et li fist grãt honte. Quil li dona deus puceles lune fu sereurs et treadune qui auoient este pheluppon son oncle. Et lautre la puncele dabilene. Quant il li ot donc cels deus puceles. il pensa qil les uoldroit encore plus. car il ne vot pas qil le tenist en prisce mais en roiaume. lors les corona et mist la corone ou chief. Quãt herodes ot receu cels lettres en roiaume. et il fu coronez il se torna en iudee. Quant cil dou pais urent quil estoit roi coronez. si les meruellierent molt comment il auoit tele honour. Si quil en ot del qui grãt envie en orent et nomemement herodias la suer q auoit eu piece de la pouvrete. et ore enuie de la richece. et por ce qil estoit roi. et cels lures qui estoient amenes de lui. et fil; du grant roi herode. nauoit on quel en nomer. lors comenca son seignour a amonester qil arome et porchacast uers lempereour quil eust nom de roi. herodes dissoit qil ne poroit mie bien tenir ueillier et qui estoit riches alez. Se le ne se tenoit mie atant. ains maudissoit son auoir qil amoit mieus quil ne faisoit honour. Tant la monesta la feme de iour et de nuit quele le uaincu et quil arorna lo ourre et mut por aler arome si en mena la feme auoec lui. si erra tant quil uint a lempereour. Tantost q herodes agrippa lot que cels ouncles en aloit arome. si ot paour quil ne porchacast aucune chose contre lui. lors ot eu propos daler apres. avant por ce q li tans estoit buens et qi ot paour quil ne le peust atandre. il enuoia un messaige q mauns soit auoit este a lempereour de par lui et uns lettres cels quels illi faisoit entendre q herodes antipas les ouncles estoit alez a leurs contre lempire de rome et qui auoit set chastiaus garnis de plus grant plenter de gent qui ne soloit. Et cele chose li faisoit il sauoir por lamour qil auoit a lui. Quant li empereres ot leues les lettres. si apela herode antipas a une part ou il auoit fait molt grãt iour a son ueuil. Si li demanda dou coumc dou pais et de plusieurs choses. En la fin li demanda qi garnison il auoit en cels chastiaus. Et cil qui garde ne sen prenoit li dist qil estoient bien garni. Tantost lot li empereres en sourspecon et cuida certainement q herodes agrippa ne li osast mener. et por ce il puist herode et lenuoia en essil a uiane ou il uot q herodias sa feme en ualaut en son pais toute dame p ce quele estoit suer agrippe. avoit cle dist quele uelauroit ia son signour ancois li feroit grant guerre

al mauluel del ques ele li auoit faite cō
paignie al vieul ql auoit eus. Eu
li alerent herodel & herodial la feme
en exil en uiane. & la furent tant ql
i moururent. Et gaius li empereres dō
na alherode agrippa la prouice de gu
lilee q̄ herodes antipal auoit tenue
Gaius qui auoit este mult doul & mult
delouuauel au comencemēt de lon
empire. quant il ot regne .ij. ans le
q̄men la mis a enorgueillir. por ce
que cel choses li uenoient bien. et
por ceu enuoia par lon empire. et
fist faire ymaugel a la semblance
& comanda q̄ on lel adorast. tout
li puepl lel adouroit. ql ne losoient
laissier fors li iuif. ayal cil ne vo
reut onqs adourer cel ymauges. et
tant eurent desordenement en alixādre
entre lel uijs & lel paiens. li plai
eu vint deuant lempereour. Entre
lel autres paroles q̄ li paien dis
soient contre lel uijs: diloient il
q̄ bien auoient li uijf mort deser
uie. en ce ql ne daignoient lempe
reour tenir por seignour. ne adou
rer ymage. q̄ tuit li autre puepl
adouroient. Quant li empereres en
tendi qui ne noloient adorer ymā
ge. il fu mis corrocs. si enuoia a
petrone qui estoit gardes de iudee
& li manda ql meist ymauge el
temple de ihelim. & la feist adorer
al ziuf. et sil estoient encontre. ql
lassamblast grant gent. & qui lel a
laist tout destruire. Quant petrone
ot le comandement. si porta ymau
ge en ihelim. & comanda al juus
qui la aournassent. ayal cil distrent
qui se lauroient auant ocirre. q̄
il enbraunsisent lor lor.

Q uant petrones entendi ql
ne lel meseroit de leur pro
pos en nule maniere. si pensa q̄ li
empereres auroit trop grā dama
ge. sil perdoit le treu de toute iudee
lor dist ql seroit tant por aus. q̄
nuls se meteroit en auenture. Dōc
fist uuel letres si lel enuoia lempe
reour. & li manda la vesprouse des
juus. & sil ne lel laissoit en pais
il perderoit le treu de iudee. Quāt
li messages uint a rome il nosa p
ler alempereour. anul ala alherodē
agrippe. qui a dont estoit la. si li dist
por quoi il estoit uenuz. et li prant
qui aidast ala besoigne del juus. q̄
li une de ses prouice estoit en iudee.
dont sen al q̄ herodes alempereour
et li proia ql meugast len deman
dun. Li empereres li otroia. len
demain q̄t il furent assis au mē
gier & herodes ut lempereour
en bon talent. il li proia ql wolsist
rapeler le mandement ql auoit
fait a petrone. car il estoit en pe
ril de perdre le treu de iudee. se li
comandemenz alast auant. De
ceste requeste fu li empereres mult
emuens. ayal por la grant amor
qui auoit alherodē. & por ce qui
sauoit bien ql ne requeroit mie
ceste chose p mal. Il retrait son
corage. & otroia la requeste he
rode. lor fist faire uuel letres &
manda petrone q̄ se il nauoit
mise ymauge el temple q̄ il ne
li meist mie. Dont apres li reu
voia uuel autres letres et q̄ lel
li mandoit por ceu q̄ tu as del
pit mon comandement. & q̄ tu as
este plus oiseus al juus q̄ auoi
jl te conuenoit mout. ayal tant te
ferai de grace. q̄ tu el uras de ql
mort ce ert. Entretant q̄ li mes
gages porta cel letres auint q̄

lu empereurel estoit ales eleuees ve
our vus greul. Au repairier aucun
senatour qui estoient en la compaignie
esmurent parolel contre lui. En la fin
en saillurent li diu augant. si locidrent
de lor coutiaus lan del incarnatiõ
vi. cent. xlvj. aul. Cil auoient grãt
piece deuant purparlee la mort. qui
mult le haoient pur la cruauté.

Apres la mort graius lempe
reour mut vne descorde entre lel senatours. et lel cõ
seillel dune part. et lel chiel et le
pueple dautre. car li senatour
qui auoient ueu lel felounies et
lel cruautez qui li empere
our auoient fait a leur tãps.
vouloient qil ni eust mais empere
our. et que la cites repairast a la
ciene coustume en la grãt de del
conselles et del senatours. Dau
tre part li chiel et li autrel pueple
qui auoient lel grãt dous del em
pereurs. et li doutoient la uan
ce del senatours. ne uoloient sof
frir sil ni eust empereour. et dis
oient q̃ se li senatour neu volo
ient vn eslire. il lel luvoient. et lal
serroient en la chaiere qui queu
pesast. et pur ce el lurent il vn chi
qui nul ne estoit delouuarel. et sor noi
Claudius nero auoit non. li em
pereurel graius auoit este cel nuel
fil de sa seour. Celui uot uraiu
ment li pueplel contre lel senã
tours. Et quant herodel agrip
pel vit le descort il ala al senã
tourl. et mena auoec lui del gen
tilz homel de la cort. Quant il fu
ueuil as aus il lor dist qil mete
roit uoluntiers o seul a ce descort
et qil soustendroit lor partie. Cil q
cuidierent qil deust uour leu mer
cierent et li proierent qil alast
a claudius. auoec lor messaiges
et li blamast cele empuse qil auoit
faite contre lor uolente. Dont a
la herodel a claudius. et le reprist
moult de ce qui faisoit o tant lel
messaiges al senatours. Et puis
le traist a vn conseil. si li dist qui
ne laissast mie son propel. car il
en ueuroit au delus. Apres se par
ti de lui. et ala al senators si lor
dist qil ne poit rien faire. et lor
loa qui lor souffrissent cele chose
empais. Car dou descort poroit
grãt mais uenir. tant parla
herodel a lune partie et a lautre
et tant leur mostra de raisons q̃
eut lassentirent a le election.
dont fu claudius empereurel per
cõmun assens.

Seronnes dist que quant il
fu establis en son empi
re il fist crier qui pardo
noit totel lel choses qui contre
lui auoient este faitel ne direl
mal ne meffait de la mort leu
pereour graius ne vot il pas lais
ier sans uengance. auec tuit
ceuz tous ciaus qui a la mort
auoient este. herodel li requist
qui ne feist mie as iuis a ourer
ly magre et il lo otroia. et comãn
da q̃ par toute iudee fussent
mises letrel de cest otroi entel
lui q̃ chascuns le peust lire. A
prel cel choses prist herodes
agrippe congie. a claudiul pu
ser en iudee et claudiul li otroia
et li dona toute la princee de iudee
auoec lel autrel quil tenoit.
quant il lamoit molt pur lamor
q̃ herodel auoit eu a lon neveu
et a lui. Eusi leu repaira herodel
en iudee et quant li juis lorent
qil aprochoit. il alerent cõtre

lui et li fisent grant ioie. car mlt la
moient. Quant herodes fu venus
en ihrlm. il se pena mlt de servir
les juis agre. et por ce il fist pere
sain jaike le grant freire saint
jehan euvangeliste ki adonc es
toit en ihrlm avoec les autres a
postles si le fist metre en prison.
Cele nuit preecha tant. s. iaikes au
chartrier quil le convierti a la foi no
stre seignor. Lendemain fist hero
des copeir le chief saint iaike et
le chartrier ausi. por ceu quil conut
quil estoit creans en la loi ihucrist
de ceste chose furent li juis mlt
lie. Et quant herodes vit quil
lor plaisoit. si fist penre saint
piere et metre en prison. et avoit
en propos que il le liverroit as ju
is por faire iustice. Mais la nuit
devant ce quil le deust de livrer
as juis. il eschapa par le mira
cle nre seignor. car uns angles
len mena fors sans les huis o
urir. et losta de deus chaines de
quoi il estoit loies. et si le gar
doient. xvi. chevalier qui ne
sorent mot. Quant herodes
envoia au matin por lui querre
li messaige trouverent tensant
les chartriers et les chrs qui es
toient tuit esbahi de ce quil
avoient perdu saint piere. he
rodes en fu mlt correcies. et fist
querre saint piere par tout
mais ne pot estre trouves. Dont
vot il torner son maltalent sor
les gardes. Mais nre sires li en
preecha son talent. car en ceu
quil les voloit iugier. on li no
ca que cil de thyr et de sidoine ga
stoient la terre de cesaire. et
por ceu mut il a tant de gent
com il pot avoir et sen ala vers
cesaire. Cil ne loserent atendre
a bataille. ains envoierent a son
seneschal et firent tant envers
lui quil les acorda a herode. Len
demain que la pais fu faite. estoit
herodes avec les plus grans seig
nors dou pais. Et cil lenclinoi
ent et aouroient comme dieu por
ce quil avoient paour de lui.
Entrues quil estoit en ceste grant
gloire avint. i. iour quil seoit
en une maison il esgarda en hat
et vit. i. huan. sor. i. banch dont
il ot grant paour. car bien sot
quil ne viveroit mie longement
selonc ce que li prisoniers li a
voit dit. qui avoec lui avoit
este emprison. lors sacliua vers
les gens qui laouroient et lor dit
Ne maourez plus perdu avez nre
dieu ie muir. lors le prisent. v.
manieres de dolours ou ventre.
et li vier li mengierent tous les
boiaus. et toutes les entrailles
et tant le tinrent ces dolors que
il moru. quant il ot regne. vii. ans.
De lui remest uns fils qui ot
non agrippe. Cil estoit a rome
quant ces peires moru.

Or vos dirai de lempere
our claudius. Il fu poi
outragens en despens. et
si refusa mlt de grans honours a
comencement. et se maintenoit
pres que aussi cuns des autres se
nators. Mais apres il fu de molt
divers coraige. car il estoit lu
ne entre saiges et bien regardans
as besoignes. lautre estoit de
hastif conseil et soursaillis en
paroles et plains de vaines pen
sees. ausi com sil ne fust pas bien
a lui. Il devint assez tost cruens
et de mauvaise maniere. car a pi

ul sillaunum cui filie il auoit ame
ne t lel·y·fillel deulus tgerma
num·t les·y·freres il ocist apoi
do choisou·Gaius pompeū·t lu
cū sillaun lel mariz de cel·y·fil
lel il ocist auli·jl dōna vne foiz
leutence de moꝛt contre·xxxvi·
seuatours·t uij·chꝛs sil legiere
ment t si desleuerement q̄ quāt
li centurions lui renouca·que ce
queil auoit commande estoit
faut·jl uot uoier quil ne lauoit
mie commande·Et uou poꝛquāt
fu la chose prouee·car pluseurs
greus li distent q̄ li chil' qui ocis
lel auoient auoient faut sou
cō mandement·jl fist pluseurs
hommes ocirre·poꝛ ce faus plu
quil uoloit uedir queil chiere
il feroient au moꝛt·jl uoit
si uoleutiers bataillel de lesk
launages t de champions al
espes quil deuoꝛoit soueut el
estre uisq̄s au nuit·A la foi
quant il auoit poi de dampnes
al bestel·jl par aucune legie
re ochoison faisoit aucun de
ciaus qui dales lui estoit luiter
al bestes·jl fu molt cōtrs t de
pouure cuer·a pāi nel osoit il
maigrier en apert·q̄l ueuist plē
te de seruaus en tout lui·Quāt
il aloit uisiter aucun sieu ami ma
laide·jl faisoit cercher lel cham
bret·t lel angiel de laieus q̄l u
euist aucun repul qui mal li uo
list faire·Juc ne laigres ne re
uoit alui com ne li feist aucois
ostez son coutel·ou li nouca vne
foiz q̄ ou le graitoit poꝛ ocirre
jl en ot si grant paour q̄l uolt
metre uis la dignite·Vne autre
foiz il la cerchoit a cel dieul·jl uit
un seruant pres de lui q̄ auoit t
coutel a lon ceaut·il en ot tel pa
our quil seu plaunst au seuat·et
dist quil ne pooit estre asseur
mule part·t le tint pul graut
piece dales entre la gent·jl fu
de li graut oubliance q̄ mes sali
ne la feme qui mult estoit ardās
en luxure·t mait home auoit
faite ocirre poꝛ cele ochoison·En
la fin fist ele tant q̄ il lo ocist·et
lendemain ne leu souuint·dunt de
manda ou ele estoit·et li auint de
pluseurs q̄ il auoit dampnes·q̄
apꝛes ce q̄l estoient moꝛt il lez de
mandoit·il demoit poꝛ la nuit
dequoi il auenoit q̄ quant il de
moit mieuz entendre al besoig
nes·il soumeilloit·si q̄ li auocat
les reueilloient mauuez soiz de ses
parleus poꝛ lui eslueillier·

Au cinquisme an de son em
pire Gaius Julius li roi de
Bretaigne li uint a lencon
tre·si cō vos aues oi delus·qui
fuluius estar ot uaincu lez bre
tons·il ot assis le treu en later
re·t il fu repauries en France·
cassibilaunus qui reines estoit
ne uelt fuir ne loue taus·ains
mori t fu ensenelis delbruit·
Apꝛs lui regna renauenus·li fiz
lez Androgeus·et tant le roia
me en grant pais·Apꝛes lui
regna tenkeluuus ses fius·Et
apꝛes lui regna ses fis Gruu de
nius q̄ le treu ueal alempereor
claudius·par quoi claudius
assambla grant ost·et passa
en bretaigne·leuthamo ces maq
resehaul estoit auoec lui q̄ mlt
estoit uaillaul dist·jl assisent
la cite de poꝛchestre·Gruudemul

qui trel lor q̄l lor lor uenue lestrot
porueus de greul viure a bataille
rengie si ferī en lost del romaul
qui ungruereulement le receurent
t dura la bataille vne piece ayā
en la fin conuint al romaul les
dos torner. q̄ luroit gruderī
nul qui mīe el tout preul cer
eloit souuent les reuis de ses auc
nus. si q̄ al example de luy. li lez
ton en eloient plus hardi. q̄t
leur hamo li mareleschaul vit q̄ li
lieu eloient tourne adeleō fieu
re. il ostra ses couiiances. t puit
celel dun breton. quil auoit o
el. t se muit auoec les bretons
en chace des romaul. tant quil
sā procha dou roi gruderuil. t
q̄t il vit sou point. si le ferī de
lespee par mi le col t locist. Et
puis sen ala deuers les romaul
li roi auoit vu frere qui auoit
non aruiragus. q̄t il sot la mort
son frere. il vint hastiuement ce
le part. si sarma des armes le roi
t suiu les romains. qui sen fuioi
eut. t semonoit les bretons de
bien faire. q̄t li romain orent
grant piece fui. il se deuulerent
en .y. parmel. claudiul trait
uers eels nes auoec vne parte
de roumains. t leur hamo ces
mareleschaul uers les forez. a tot
le remanant. aruiragus q̄ eu
da q̄ li empereres fuit auoec le
mareleschal suiu eele part. Quāt
hamo ot tant fui quil vint a .i.
port qui or est apeles haultonne. t
il enda entrer en vne nef de marche
aul. aruiragus li fu si pres q̄l lou
fery par mi le col si locist. et por ce
fu puis al luis apeles li port hau
non. Entre eel choses q̄t claudi
ul t li lieu orent grāt piece fui et
il urent q̄ nus ne les chacoit. il se
rasanblerent t alerent deuāt
la cite de porcestre si la prisent a
force. t puis sen alerent contre
aruiragus qui repairoit de la
chace quil auoit faite apres ha
mo il le troucrent a la cite de viu
tongne. q̄ uos apelons or ce vin
cestre. Quant les .y. os se reuni
rent il ordenerent lor bataille
a val claudius qui bien auoit el
prouue les bretons les amanueul
a soutinere par paul q̄ par guer
re. Il enuoia messaiges a aruira
gus qui parlerent de la paul. Et
en la fin fu ele faite en tel ma
niere q̄ aruiragus peuoit la fil
le claudius en mariage t tenoit
son regne de sous lempire de ro
me. Quant eel choses furent a
cordees claudiul enuoia a rome
querre sa fille. t entretant aru
iragus li anda a conquerre orcha
del t les illes entour bretaigne.
Quant li messaige furent reuenu
de rome. t il orent auec ce la da
moisele qui greuise auoit nō. t el
tot si le cō ne peuit sa pareil
le trouer. claudius la dona en ma
riage aruiragus enli cō il lauoit
conuent. Quant il lot espousee
il prist claudius. t il fesit le iu
oi li mariages auoit este fais
de renom: dont commanda claudi
us q̄ on redefiast vne cite. t la pelast
on dorcestre. eele cites siet sour
le riuaige de labrine. apres eel cho
ses claudiul laissa toutes les q̄
les pis auoit cōquises en la mā
aruiragus. t sen repaira a rome
Aruiragus li roi de bretaigne
se maintint en grāt honour. t cō

da chastaus t cites cu plusieurs lui
t fit si vous usiacerel se tant li uoi
sin douroient acentreprendre cō
tre lui. t qūc il ot ait si au deleu
re il sen orgueilli ne ne uot plus
estre songis al romain ne ole
ur. Quant claudius le sot il en fu
molt correcel. si i enuoia grant
ost auoec valpalisen. Quant li
romain eu dierent arriuer en bre
taingne a rutragus lor fu ale
contre a si grant pleute de gēt
qui ni oserent peire port ains
alerent arriuer a la cite de eloine
la uinrent li breton au septime
iour. t orent creueuse bataille en
samble. t molt en ot de morz et
de naurez dune part t dautre.
aual la rouine geuse cu il pesoit
molt de la guerre t viut. t lendre
muit de la pais. si fu faite en tel
maniere q li breton reconneurent
le tren al romain. Dont sen par
ti valpalien. t rala a rome. t ru
tragus remest en bretaigne. t mā
tint le regne bien t en pais tant
qui uelqui. Quant il vit q del a
ages aloit adeclin. il cōmenca a
seruir le cōmun de rome. t lon pa
is a traitier en lōne maniere. les
lois ancienes contremont
t les nueles ameudoit. t donoit
grans dous a ciaus qui le deser
uoient. Tant fist q la renōmee
ala par toute europe t q li romā
lor ente en grant amour. si ne
fu plus creueus de lui en bataille
ne plus delonaurel en pais. Et quā
il fu morz il fu enseuelis. en la ci
te de clocestre en. i. temple q̄l
auoit fonde en lonour lempereor
claudius. q̄ pres lui regna mā
rius ses fils. Quant valpalien
fu repairiez de bretaigne. li empe
reres ala contre lui. t le fist rece
uoir a noble triumphe nomeemēt
q̄ hamelyo mes dont li vus auoit
non grans sorcerius. t li autres
aulus plantus. cil dui lauoient
trez bien fait. nomeement au
lus plantus. Ce lui fist claudius
li grant honour q̄l aloit encon
tre lui a son triumphe. t au mon
ter ou chapitoile. il le fist aler a
la destre. t por cele victoire dona
claudius. i. sien fil nō bretaniel
celui fist agripine qui fēme estoit
claudius mout per ueuu. por ceu
q̄ ele douroit quil ne fust empere
res apres claudius. le deslme an
de lempire claudius fu enuoies
phelippes en iudee procureres de
mant aus. pols fu acuses des ius
tis. t il se desfendi par a pres si mu
rut claudius. t regna
ot regne. xuj. ans siet mois
xvuj. iours si morut lan
de son aage. lxuij. Apres sa mort
li romain le lacerent t le misent
entre lor dieus. nō por qūt sa mes
ne fu pas si tost seue. car agrip
pine li feme le cela vne piece. tuit
adont q̄ neron cel fil se fust
porueus de cels ams por entre
pre lempire. celui neron auoit ele
eu de enor bardu. auoec il q̄ claudi
leust prise. Quant claudius fu
enseuelis. Neron entrepist lē
pire lan de lincarnacion nostre
seignor. lvij. Tantost cō il fu cō
fermes il se maintint cortoise
ment t debonairement enuers to
tes gens. les grās magres a
meura. ou il les osta dotrout.
ne tout uns grecis hom ne se
nateuel ne autres. cil seuist si

soustraite · quil ne le pourueult de pē
sion · Il estoit li preus q̄ li iuges li
requist vne fois q̄ il feist lui per lēp
cion de la main ala leuacence dun
home dampue amort · Ha · dieus dit
il or nostre te · que ie ne leusse ne lu
re ne escripture · de cele part li rendi
li senas grec · et merciz · nostre dist il
q̄t ie lauerai deserui · lel pecheriz il
v · ans de son empire · fu il si corrois
et li desnaturez et li preudom q̄l ce
fist amer a dous · Cil ans apel deuit
ereus et plains de tous malices
et de luxure · de la coustumee · seuacu
ce estoit a dous maus · il nespargnoit
meire ne seror · ne fille · il fu bien
estruis des ars liberaus · car il v
soit plus de musike q̄ de nule del a
tres · et fist mult de choses por lamor
garder · Et por ceu quil ce deliroit
si a chanter · et a harper · Il aloit so
uent per les citez pour monstrer
qui lauoit plus de chaus · et de har
pe que nus autres · Et por ce mist
de cites de grece · et de acaie li enuoi
erent plusours coronnes de louer
ceu signe de victoire de chaut · et de
tel present faisoit il grāt joie · Il fu
grans eres de tous biens · et disoit
que nus fruis ne doit en pecunes
assembler · car il en despendre laur
gement · il destruisoit tot · car il q̄
raison vouloient faire en despens
ouques ne ueit vne role · ni · tout
il perdoit bien a gen de tables · ni ·
ceul mesures de monnoie · trop el
toit coustreus en edifices de quoi
il fist vne maison · si com seconsel
telmoigne autresi ce dit que a la
semblance dune cite lauoit
chaut · et voil · et pasturel entour · et
toutes maneres de bestes · sauua
ges · li banc · et li cheuetō de la mai
son estoient tout dor · et trucele de
grames · et les paroil dinoire · li
comble de leuure tormoit tout · et
muit a la maniere dou firmamēt
Quant neroul auoit tous ses tre
sors a loes · Il rauisoit par tout
Il nespargnoit temple ne vile ne
cite · Il ocist octaue sa fēme · et pis
pumpee vne noble dame · il la ma
nolt · et ne por quant q̄t ele fust
encainte il la fert si dou pie quil
la tuz · Et autresi la fille · et chau
dut son paraistre · fist il ocire por
ce que ele le refusa a apeure a main ·

Seneke · e son maistre il fist au
si mort apres de ochoison ·
car il leuit · et tout deu aut
tuz · si li coustut des baturel q̄l li a
uoit faut en senfance · cōme cil q̄
ces maistres estoit · il eu fu si espu
dire · quil li dist quil le conuenoit mo
rir · avant tant li feroit de grā ce q̄l
esleist de quel mort · Cil prist cou
le feist saignier de · vi · braz en · i · bāg
et ensi morut · dont ce fu grās damā
gres · car mult estoit bons philosophe
et auoit dit mult de beles sentences
Il fu oncles lucain le poete · et fu
nes de cordes en espaigne · il fut
molt a cointes · s · pol · et li enuoia
maint epistle · ts · pols lui · au
cune en monstra · il auoient que
dous pols li auoit enuoieies ·
dont neroul les mercilla molt
de la grāt sacence quil i vit ·
pour ce que ie vol ai deserire la
mort de si grant philosophe cō
fu seneques · bien estraisons q̄
ie vos die aucunes des les paro
les · il dist ou liure des meurs ·
Horreure et chaloteuse faut
les coustumes et greus · car par
ce set chascuns ce quil a apris

La voue coustume qui sormeut en
lome eleule ce q̄ la mauaise auoit
apris. Mor dessourneue. auient
souuent a tous. qui cuident lon
gement viure. por ce doit on orde
ner touz les tours si uiegnent.
auli come le darrain. La parole fai
apuiier por la boute non pas por
celui qui la dist. Qui uelt estre
saiges il doit premier conseillier
alui q̄ quil couient. t puis al au
trel. Quariel estr. t mouluel. car
ce est grant folie de assambler de
uiers por faire desplens en uoie.
quant la uoie faut. t trē ne uelt
sors. t trespas defaillans. On
doit auoir pais al hōmes. t bai
taille as nices. Quelt fos en v
ne chose. il cuide que tuit li autre
le soient. Iuluy qui sauche tou
meffait. ne croi tant q̄ toi me
sunes. car aut u puel tu eschā
per. Mais ce ne puel tu toi. Sui
ure faut essaier la force. en audien
cel auns q̄ engrever cel auenu.
On doit autrui meffait pdoner
uolentiers. Mais le sien ne se
doit ou mie perdoner. gar il pa
role del uertus il dist. Faus de
saige. si est esprouuer plusours
consaus. t grādet quil neu chie
e en mauais conseil per legierement
croire. Loe por t blasme moult. q̄
trop grant loenge ne faut pas
aloer. t grant blastenge faut a
blasmer. car trop grant loenge
est sousprisneuse t grant blastē
ge est signe de haine. On doit
porter tesmoignaige auertu nō
pas a amistie. Li saiges doit e
stre aulses de uj. tems. il doit
ordener la chose presente t trāu
uer la passee. t pr̄ueoir celi q̄
est auenir. Li saiges uelt ou
ques oiseus. Ains enlōme tout
iour son corage daucune lone cho
se. il sauise dou pent au gār. dou
dier al oseur. t de ce qui est a ce q̄
est auenu. Ne te met mie en si
grant estrif. ou il te conuigne dou
ter de cheoir. Grant uengance et
t honeste de pardoner. Mule cho
se ne faut home si conuart cō faut
sa mauaise conscience. Se tu as
por ueu soies pas auers. mais sa
ges. ne te plaut pas ta pouerte
ne ue conoistre autrui richese.
Ne cumel pas la del honeste paro
le a mal la pour estable. Garde q̄
ta courtoisie. ne soit pas del ho
neste. a mal plaisans a tous. Gar
de q̄ tes parōles ne soient greuq
bles a autrui. t ti greu soient sā
uiloute. tu ris sāu; esproheues
ta parole. t assise. ti pas sans
noise t paisibles. tes repos soit
sans pecet t sans grieste. en ho
neste soulās. Soies auli dessauls
se tu es loes del mauais cō se
tu estoies loes por aucune ma
uaistie. La plus fort oeure de cō
tinence. si est de oster les losen
geurs enuis de lui. car p lor lo
enges il embaiteut a faire lor
uolente. Garde q̄ tu naqueres
auertu amour p delai. ne autre
la toie. car amour ne uelt pōt
dalonge. Si soies humbles que
tu ne te grieues mie puet. car en
humilite doit auoir meisure. A
mouelte uolentiers les biens t
repreu doucement les mauls.
Ne crien pas les dures paroles
a mal les blandies. Ne soies mi
es trop longueus dautrui mauls
enquerre. ne ne soies trop en
euls rempenderes. ne ne repē
mie lome son meffait. en repo

chaut. ayaul fait q̄ biaus semblaul uoist deuaut tou reprendement. Soiez tu sans escoutetes de celui qui parole t lou te demande aucune chose tel pout si que al tentende si que al tē tende à eu tu paroles. t si te delyure de celui qui ne velt se rivote nō. Fait toutes grāt paraus à toi. si q̄ tu ne despites tes demostraus par oz guel ne ne creu les orgueilleus. Soies debonaires à tous. auulu loengieres à coustieres de pou de grout. Soies plus roides en iugier que en parler. Se te uaut pas de tal vūe renōmee. ne naies envie de lautrui. Ce q̄ tu les apzeu w lentiers à autrui. t ce q̄ tu ne seus apzeu uolentiers. ne ne fait mie que tu le saches.

Chaut seneles parole de de bonaurete il dit. Vraiz gniers reduls est es choses bū fait tel. mule aūe ne vaut. se ele nest faite en uerteu. La folie des cōtrai res gens donne souent à soffrir al paisibles. Iuns ne se puet longement faindre. car toit reduit en sū nature ce qui est fait en faus sete. ayaul ce qui est fait en uertei croist touz iours t monteplie. Cest auli grāt cruaute de pdoner à tous. cō de pardonner auulu. Iu le chose nasciert mieul à roi cōm debonaretes. Quele chose est de lon corage. si est delite plaisaul paisibles. t despiter les coutoulsnō pas tencier. ne riuz sire. car cest maniere de fēme. Les es sont tel leuelles t laissent lor agullons es plaies quelel font. ayaul natu re à ordene q̄ li roi sel es na pōit dagullon. t ce est graul exemplel al princes. car de tout cōm lor ire puet plus greuer q̄ lure dou roi des es si doucent il estre plus raisis t plus à tempre q̄ autre. Cil est dece ul qui ceu de que li poors son roi se stende. la ou cel roiz naturel. Debo naretes fait le roi uiure en pais t puet seurement aler par tout. Se reisele q̄ ou ne puet gregnier est q̄t li princes ala mour de ces homel. La plus bele chose qui soit à prince si est que la mue est couoitie de tous Ou ne doit pas tantost uengier ce q̄ ou li a meffait. aul doit ou atendre q̄ lire soit passee. Li prin cel doit plus legierement pdoner ce q̄ ouli meffait q̄ ce q̄ ou meffait à autrui. car qui q̄ cel qui de tout tu donne nestmie courtois. ayai cel qui dou sien donne auli nest mie debonaires. qui autruy meffait pdonne. ayaul cel qui le sien relaist La donaretes dou prince fait uer goigneul ciaul qui talent ont de mesprendre uers lui. La pāine que on fait à son ami samble plus grief q̄ cele q̄ on fait à autrui. au si laide chose est de faire soffrir mlt de torziens au iugier amoier. cō me q̄ q̄t li ~~mort~~ miel fait molt de plaies à son pārent. Ou ole ist plus uolentiers à celui qui de lonaurement commande. car hu maine nature se uelt delonaure ment mener. Cest rage de leste sauuaige. non pas de nature do me. qui selioit dautrui mesaue ture. Mieul vaut ouirecier son seignour en nour diaut q̄ plai re en lobaut. Entre les autres u cel est vul del graul. q̄t ou ne set gre et dou bien q̄ ou li fait. Je ne sai la quele chose est plus laide ou de noier ce que on a pro mis. ou de redemander ce que on a doue. Et si en lomes uos ochoi

sous que on ne nos seut gre de ceu q̃ nos auons dõne. si cõme q̃t nos le reprochõnes ou douuons oz grueillensement enli q̃ en nõchalour. ou quant nous sõmes courrecc quant nos lautous dõne. ou q̃t nos en auons tant este pric q̃ nos le douuons par anui. por ce saichez q̃ la chose donee de lamenr q̃ este en uoleute demeut a dõner. On trueue per nature q̃ li mestrait sont plus hautleue q̃ li bũ faut. car lel bũ oublie on tost. t lel mestrail retenr ou lougement. Cil pert son dou q̃ le done lai ou il est tost perdus. Il nest si durs cuers. q̃ on ne puist amoliser per dous. Lui uolemers pẽt doit apeure uoleutiers adoulcer On ne doit pas taut prisier le don com la bone uoleute. car la bõne uoleute fait le prenr dou grãt. et la mauaise fait le graut perit. Nule chose ne couuit plus cheer a uaillant hõme. cõme la chose qui est achatee per proiere. a lit est griel chose de repuyer ce qui a este otroye. Plous de gent ai nent mieus maus apareillece ment q̃ plus delaudement. La pruere de celui qui uoleutiers fait la chose. si est q̃ li face tost t delurement. Cis qui dõne doit oublier son dou auaus cis qui le prent en doit estre souenables tos iours. Cil qui dõne doit regarder le besoig. t le preu de celui q̃ cui il dõne. Nule rien ne sout fait au tol cuidour. car a del cui de il plus auoir deserui q̃ on ne li doinst. Mieus uaurroit q̃ on ne uist onques eu la chose q̃ on le ploraist mauuaisement. Mieus uaut aidier al mauuais por lel lõs que greuer as lous por lel mauuais La parole dou saugre doit estre ferme t estauble. ne ne faut pas ablasmer se il muet sa sentence selone la muance dou tans. On ne doit pas tantost renuoier autre dou alon douneour. ne bouter lun dõ uoir par lautre. Plus legiere chose est de gouerner autrui q̃ soi meismes. Nul nest en si grãt seignorie. q̃l ne li faille aucune chose. sil uã t lon amt. Tu ne les pas com bũ amis vaut. se tu ne les cõ bũ tu li dõnes. quant tu li dõnes tãmour. car tu li dõ nes vne chose ferme t estable au siecle. Cest folie de uoloir ce q̃ on ne puet eschaper. ce que on ne puet eschaper. Cest grant gloire de del plaure al mauuais. Nul nai enuie de pouerte. et nou por q̃t este la plus ceure chose qui sout. On ne suit pas lome por lui ayai por son auoir. auli cõ la nuoise le muel t li cheus la chatõigne On ne doit pas regreter ce q̃ on ne puet recouurer. La mort ne fait pas amenrisier. car ce nest pas nouelle chose. auls est cõmune auoi. Quant on a perduel ces choses en grant peril. t on en est eschapeis simulement. on ne doit pas penser a ce qui perdu est. auant q̃ en est eschapes On doit esprouuer son ami en tans de auersite. non pas en prosperite. car adont en trueue on aller. On pert la nature par autre acoustumance. Por ce nest pas la chose pure se dõ en vseu al nature est nuisi droiturere. car ce faut tous ingaus ala mort La force uient de bon sens t de bon entent. plus q̃ par grandeur

demenbrel. Mout est peute chose de vie dounte. por ce doit on ausi viure cõme por tantost morir. Cest grant hardemeut dattendre les aãtes. Fol chose est de trouuer vertu. et quãt ele est trouuee si la couuet mener. aual legiere chose est de trouuer les maus. et si les apreut on sãs maistre. Por de gent sont seul. car a del dout il aucun mes q̃ les espaigne. Gar de q̃ tu ne te abandounel al losengiers. car il ne le eut fors a lermoier lor seigniors par losenges. Il ne del grans loes q̃ li vous a cest de ramenbrer les anciens faus. Mule chose ne destruit tant sens dome que luxure. Joue luxurieus peche. et li uiels faut de uiure. A celui doit estre li damaiges de la chose eu li preus eu est. On ce delite plus en apeure ce q̃ on ne set q̃ en raãbrer ce q̃ on a apris. Be loigne ua loi. li vous eurl qui sou daunesse vieut ua pas tant de gloire. cõme cil q̃ vieut lougement. Mout faut a repẽdre cil qui ne set gaiser autrui mes et les siens a seule. Li tes noig nãiges del enfaul est li pluel vrail. car lor nature ne les lait mener. Cest grant enfance q̃ut li vous ne set retraindre sou corãige. Qui plus puet plus doit soufrir. Qui puet le mal deltor ner a braire et ne le defaut. il sãble q̃ il le coulent. Lamour qui est saul mauaise conscience faut a couuoitier. Laplul. Ce nest pas grant chose de comencier a lor frur. aual cen est grant chose del enduurer. Li roiaumel qui defaut ne faut pas a couuoitier. La plus grant force qui soit ce est delo uaurctes. car ele uaut tout. Lamour cuuelie mauuent wleutiers ce q̃ ele a auee. aual la nouelle defaut tost. Mel auentures engũgist uraie amour. et la fause amanust. Li fos croit uolentiers ce que il delire. Li plul laissent mal a braire plus por la crmour de la pãne q̃ por la vil te dou peche. Mul bieus nest pe sãs a braire. a celui qui remire le ael et peule ala gloire qui nest Ne puet lougement durer qui par tout sa bandone. Tant q̃ on peule as choses terriuel. ne puet on pas peuler as celestiel. Mult est lone chose a celui qui est en delices de ramenbrer. ces dout Tous iours a une qui est amis. Grant anuil est de teuir grant seigniorie a honte. Qui couarde ment prie il a preut a cel conduire. Qui guel est souent abaisse par autre orgueil. et humilites est souent releuee p autre humilite. On doit couoi tier a sauoir les maus por eschiuer les nõ pas pour faire les. Se eu uel faire aucune chose fai la legierement. et sans mlt de paroles. car ueritez het de mozance. Qui se uelt garder de soulpecon. si se garde de mlt parler. Lotautes et droiture est vendue el cors del rois. por ceu li puet ele passer le suel. Li mal entrent dulcement et cuer del gent et li biẽ a pãinel. On doit oublier le meffaut de celui qui se repent. Cil doit legierement pardoner qui a meffet de par don. Cil nest mie poures qui il de quoi il se puist passer. Qui p tout est il nest nul lu. Chose q̃ on ot et ou ne leut ent porte

por de pourfit. Cil est richel q̄ bñ se tient eheur de sa pouerte. car al q̄ por a. t li soufist nest mie poures hom. cil est qui plus couoite qui na q̄t il ne li soufist. car q̄ puet ehalour cō bñ il ait dauour quant il ne conuit mie ce que il a aquis. avant ce q̄ il lee a aquerre. Mauuetre de richece si est amour ce q̄ lecōu est. t eu apriel quil soufise ce qe on a. Se tu cuides q̄ aucun soit tel amis. se tu ne le crois autant com toi meismes. tu mespreus. Ausi hardiement parole a ton ami que a toi meisme. Dis en tel maniere q̄ tu ne te croies de rien. Cest laide ehose q̄t ou ne croit nului. t cest folie de croire tous et non pas q̄t cest plus honeste chose de croire tout. avant li plus sen est de nului croire. Cil font a reprendre qui a del sout conte. car il sen de ciaus qui a del sōt conte est plains de melancolie. t li sens de celui qui tous iors croit est plain de raige t de folie. por ce le doit on atemprer en cest choses. Quant ont q̄t ioie q̄t on les oste les deduis de lenfance t on li done uesture dome. mist doiuent amour plus grant ioie. q̄t il ont laissie en enfances coustumes t puis les meurs des saiges hommes. avant est grues chose a faire. car en plusieurs ne regne mie touiours tant plus avant enfance. Et por ce fait lon laissier lenfance. q̄t on a eu eleuit les sens t les aue tures des anciens. avant de ho uenel ne racoute on se folie nō Cil qui entre en autrui maison doit plus conuidier a trouuer le signor q̄ les ostius. car al est saiges q̄ vit de dens sa maison aussi cortoisement de uaissiaus de terre cōme vns autres fait de mut saus dargent. t li ne faut pas a repenre al qui ueut plus nacōte a user de ciaus dargent q̄ de ciaus de terre. Cest q̄t pouerte de cuer q̄t on ne puet ses richeces soffrir. ne soi contenir en ciel. Mettre fin a la couoitise. pour fuir a oster les ereumeurs q̄ on a eu aq rant les richeces. car li saiges dit oste couoitise t ereumeurs et iaura. Li vieus q̄ on a par lui seul ne vaut vieus se on na o paigne Recoi a ton chastoiement ciaus q̄ tu puiz aueudre p ton chastoi. car en tant apreu nant a pē ral tu toi meismes. On doit user et maintenir ce de quoi on puet plai re a tous. Ce q̄ pour fuir puet por ter plait tant dit q̄l porte por fait de quoi il auient que tant q̄ on se puet gaiier a ou alles amis t quant ce puet si lest pert ou Qui est poures il est seus. et adont est preus il son ami. Ja ne creiz ne faut ausaige ia soit ce q̄ il li coungne molt tu fol ia mes tenir de riens amour car ine set de nule chose a droit user. La chiere de la chose la faut amer. Garde q̄ ta vie ne se descorde a ce q̄ tu aprens a autrui. Je reloigne par ton ami a dire sonor. La bone pen see nest prestee ne vendue. t sele estoit a uendre nul ne la chate roit. avant la mauuaise est louee a chatee. Car del ti faut t ti dit soient tout vn. car tel o raiges nert pas droiturers se ti fait ne la croient a tel pa rolet. Qui toutes choses ueut mestre delus lui. si se mete delo:

raison. Locuge encore aimer ce q̄
on loe. La chose qui plus empeche
lomme destre saiges cest ce q̄ il cuit
de estre saiges. t en cele cuidoit
plaist il alui meismes. si ne velt
nului croire. t cest souraine fo
lie. Toute uertus est en auoir ma
niere. car uertus ne vaut rien
sanz mesure. Jhus nest ia
mes se par lui non. Cil qui a des
vertus pense oublie ce q̄ il a pas
Neuvieus nest mie li gūt roie
de larcheuesque de mes de gent cui
il li est grant anuis de la ua
cance dun siel. Jherusalem est a del
toute vne sans change t sans
muance. Mais sauls ceteus t mes
sougnes ne sunt ouquel termes
ne estables. Oliuiour se gardast
de mau faire plus por honte q̄ por
vertu. Ce qui puet nuire au plus
fort et au plus usé ne faut mie a co
noistre t richelece puet nuire au
vn ribaut. dont ne faut ele pas
a conoistre.

Ces paroles t mult dautres
vostre la ou ou puet panre
vn exemple dist seneke
en sa vie. Seron⁹ qui la uoit faut
mout. en si con vos auez oi dire
nes pargna onques preudome
qui ne les meist a mort a son po
uoir. Il en ocist plusieurs par ire
mut. t sa mere meismes ocist il
t la serour son pere. Seronues
dist qui auoit mise toute sentē
te a cel mestre a mort. il ocist
lucam le poete. Il bouta t iouit
le feu en roume por ueoir comt
troiel ia dis auoit este arse. et
dura al feus .vi. iours que
onques ne vost soffrir q̄ on
les abanlist. Il commanda q̄ li se
nal li iuesast por son despens
de ses. c. lebans. Il en uoia destruit
en iudee por la terre garder. Deuāt
cestui fu .s. pols aculés de mus
q̄ quoi il fu en uoies a rome. ouil
fu .y. ans en prison. t puis fu de
liurés t ala preechier al a uoience
et puis reuint il a roume. la ou
il fu remis en prison auoec saint
piere. En ce tans auoit auoec noi
con. t magre qui auoit nō symos
Cil donnoit a entendre. a cheuau
que dieus l'auoit alui enuoiet
por gouuerner lui t son regne. ayse
or de despuceilons entre lui t s.
piere. t qu'au q̄ symons faisoit
par la force de lanemi. s. pieres
destruisoit par la uertu mise sig
nour. En la fu q̄t symons vit
que s'aus pieres aus entendoit les
fais. il dist deuant grant assam
blee de gent q̄ cil guillerel lauoit
corrocié. t por ce vodroit il rome
eu il soloit reuser. t mult tout
qui monteroit es cieus. cōme fis
de dieu. Quant li pueples fu as
sambles en la presence neron. il
se fist y ses enchantemenz es le
uer en l'air. t le soudengieut li a
nemi. a .s. pieres fist la pri
ere. a nostre seignor. q̄ quoi li a
nemi noient pour plus de lui so
leur. a iul chiet a terre si fu tos
troillies. t mout deuant neron qui
en fu si dolans. q̄l fist .s. pie
res. por remetre en prison. et
i furent .xx. mois.

Celui eu neron auoit en
uoie en iudee fu molt en
uel. il fist coruūtes plu
sieurs de cels de ihrm t au cū
en pendi. Un iour dune haute
feste veiant tot le monde. la serour
agrippe qui par deuocion estoit
uenue a la feste. Si fuis qui plus

ne pouoit soffrir ses malisces cou
mencerent a reueler. Quant ne
roul le sot il enuoia vaspasien
et tuit son fil pour tout destruire et
por cel outrage vengier. Quant
vaspasien fu entres en iuire il
ocist mlt de milliers de iuif. Sain
pieres qui en la prison neron
estoit. il fist mlt de miracles et
mlt reconuerti de gent. espreaumt
processum et martinyen. qui le
gardoient. cil li distrent quil
pooit bien yssir de la prison. car
neron l'auoit oublie. adont
sen ala. s. pieres. a ail il not
grauers et longue trounce q il en
contra nre seignor. Saiut pie
res li dist. domine quo vadis. cest
adire sire ou vas tu. et nre sires
li dist. reuoil a rome por estre v
ne autre fois crucifies. dont en
tendi. s. pieres q ceste parole
auoit este dite por luy. si retor
na a rome. et la fu il crucifies
le chief desous. ple consel ne
ron. et saius pols ot la teste co
pee. a ail auchil fist neroul mar
tyriser processum et martinyen
qui auoient este lor gardes et
molt dautres q. s. pieres auoit
conuertis. entre cel quil estoit
en prison. s. maris li enuangi
listres fu martiries en alixandre
le. vij. trnce au de lempire ne
ron. cil neroul fist la premiere
persecution a la saiute eglise. Se
lon cel dist. q quant il ot regne
xuij. ans. et fait ocire de cru
autes plusieurs nassions se
prirent de lor seruice. premier
al de gaule. et debretaigne et de
lyrmenie. meismes galba qui
estoit prouos et procureres de
paigne assambla touces les le
gions de la prounce. et les fist
iurer contre neron. et puis se trait
uerent rome o tout. Quant la no
uele uint premieres a neron de
ctaul de gaule il ne leu pesa mie
por la couoitise de la proie
q il cuida gaegnier lor iaus
a ail quant il entendi q galba
amenoit grnt gent despaigne
contre lui. toute li corages li
faili si chai pasmes. et quant il
fu reuenus a lui il detrompi
sa robe et bati son chief de les
pons. a ail a iui por ce ne la mē
da ne ne le porrai fors traire
quil ot en pos quil feroit oc
rre tout les prouos de cel puu
ple. por ce quil doutoit quil ne se
reuelaisseut auoec les autres. En
cor commanda il a ocire tous
ciaus de gaule qui estoient en
y tale. et ot en propos de ocire
tout les senatours de rome et
toutes les gent par toute laleure
et laissier cor re grant pleuree
de lor cel sauuages p mi le pue
ple. a ail quant il entendi q
galba apeloit. il se parti de
rome lui quart. car plus ne
trouua qui voulsist olui aler. et
quant il ot ale entour. uij. mi
les. il semblast en i espuoit
la vuit. i uessaiges qui li dist
q li senas lauoit ingre a mort
et q il seroit menes p mi rome
tous nus. et puis trebuchies du
ne roche. quant il ot ce li dist
he. las iai uelqu de lbouneste
meut. or muir plus honteuse
meut. lors trait ces espee et se ben
ti p mi la gorge.

Iuli mort neroul le xxxij^me
an de son eage. le xiij^e
an de son empire si defail

lu en lui tout lui gouuaiges de la fa
mille auguste. Quãt la nouelle
de la mort fu ueniue a rome lupe
plel en ot si grãt ioie q̃l seueilli
eent del rolles q̃ al ueil oient q̃
el oient eẽ franchi. t fauloient
grant triumphes cõme gent
qui de ciuel seruaige el oient
deliure. Se tãrda une grãmeut
q̃ galba vint a rome o tout el
les legions de gaule. t del pag
ne q̃ lauoient seue a lempereor.

Quãt galba el oit reuõmes
de cheualerie t auoit eue
coulelles pluseurs fois
t procoulellel t gueres del ro
mains en bataille. ses empi
rel fu vzes. car en la fu il de
mainteuant si mauuais ement que
tout le li aideut. t nõmeement
i nobles hom qui o tuom ote
de cheual del ferentaue. cil por ce
q̃ il vaoit al empire fu les oõ
traires. Et quant il vit que
pluseurs voueuel se tinrent
a lou acort t mole dautre que
galba auoit despite trel puis
qui uint al empire. il se pour
pent t viut i tout deuant gal
ba si le sallua. galba li rendi
son sallu. t le prist par la main
si li en mena auoc e lui tãt q̃l ot fai
cel sacrefices. Quant il fel en parti o
tel si monta puissemement el cha
stiel del chief. t cil qui soient son
conseil lassisent en haut. t le sa
luerent cõme empereour. Apres
enuoierent de lor chief por oeurre
galba. Il en contrerent eumu le
marche si li cotperent la teste.
Le. vij^me. mois de son empire.
Galba auoit ameue del paigne
auec li fabium q̃ il auoit pris
a la grant eglise. cil dist mole
de bauls mos t de lous eus ignemẽs
il dist q̃ on nous ot les meurs del
enfaul par trop loer nostre t p
delisses. On doit enfourmer la ai
ge del homme. q̃t il est simplel
t saul fauls e. t il oleut a celui
qui la preut. car la chose q̃ est to
te t endurae. on la puet plus tost
brisier q̃ ploiser. ne dreciet. qui
uelt dire parolel nient vides uelt
pas sauz peril. que ce qui n afiert
ne die plaure. On doit eschiuer
ne mie saul plus le crieme de vi
loute ayaul la sousspecon auisi. Ce
lui q̃ est trel voul a. i. mestier
ne lostes pas por mettre a. i. au
tre. li uiee sont noisiu al uerai
ou regart al gens. Car il aviet
soueut oou tieut le fol hardi
por uiguereul. t celui qui tout
esgaut por large t por cortois.
Sleit pas raulons com dit por
mal ce de quoi il loist bũ vsei.
Toute chose couuoiteuse q̃ ele soit
faite ne aloumle par droit neq̃
deut eel cõmencemẽt esli par
nature. Qui est issus de droite
uoie per toute seute li couuient
reuenir. sil uelt rentrer. Li ju
ges croit plus legierement
celui q̃l ort plus uoleutiers
En plus grant uergoigne
doit eil parler qui loe eel saul
q̃ eil qui loe lel autruy. Quant
ce qui uelt tout sauoir. doit
mole la chose peser. auisi bien
faute il a lauer. ce qui l a q̃ ce
qui n a mie. A dout puet ou
bien conseillier auc un q̃t
on seit cõseillier soi meisme
Nus ne set si bien parler qui
ne sa bouche se la parole se del
cor de dou corraige. sluis traul
uelt trop tardif a lone uolẽ

ter. Philosophie puet on fauldre auoir
eloquence nō. Es choses humaines
nel ne ne truis si lonc cō est amuse
car nule chose ne vaut tant cōme
fortune q̄ conquerde. ne nule chose
ne le porroit cōparer en la bonne en
rete de humaine ligne. le tuer el
voient amis ne batailles ne diser
cous. ne li autre mal ne leuoient
mie. La porueance dou ciel a di
thuntel nōs cuers p̄ mist de diuer
sites ne il na pas dōme maisl de
fourme de corāige. q̄ de cors. ayāls
est on tenu a lonc q̄ por ce lāi
plus a nimme aucun quil en ait le
soing.

Or vol dyroul de ochon q̄t
il ot fait de treschier gal
ba. il entreprist hardie
ment lempire. t dist o haut to
lel cōs que quant chascuns auer
roit pris. uis quel a sa uolente. il
nen vouloit auoir q̄ ce quil li lai
roient. Dont le prisrent li chil
t le leuerent a empereour deuāt
le cōmun. t puis len menerent
ou palais t li dist on mist de lo
engres. Il soufferi q̄ on remeist lel
y maigres nerou qui auoient e
ster ostres t degietes. Il ne pot
mostrer quel il euist este en lē
pire. car en cel meisme tans que
galba fu occis auoune. Lel os
qui auoient este en alemaigne
t reuenoient ner l roune. tantost
com il soreut la mort galba. il el
lurent. t vaillant chi. uitellius
auoit nō. si le leuerent a empe
reour. Et puis len alerent ner l
roune. q̄t orel le sot il apaisl
la cel os. t chenaucha contre
tans q̄ uitellul auoit ia eu vi
ctore auant. contre ciaul le con
vaici otes al mous demōgru
si en ot la victore. Il rot vne autre
bataille entour plaisence. dont
il ot victoire. t la tierce a chalcoure
t en ot victoire. La quarte bataille
fu a bricriacum en y taille. cele fut
grauls avals en la fin quāt il vit q̄
li sien en orent le pior. il se com
mensa a desesperer. si chil le con
dierent reconforter. avals il dist
quil ne valoit mie tant q̄ por lui
deust estre esmeue a ovtene ba
taille. Tout ce fen de lespee t lo
cist. Le. xxxviij^e an de son eage
quāt il ot regne. viij. t. v.
iours. Il fu li ames de cel chi
q̄ pluseur len ocistrent. q̄t il
leurent mort. luremandul ro
na a desfiance. Dont sailli u
tellul lempire sanz contredit.
Il fu orgueilleus t cruels t a
uers encore fesoit il grant del
peul en usāt lempire. Se
tonel dist en son mesuisme liure
q̄ cel vitellul auoit vlee la vouē
te entre foles fēmes. Il auoit este
familiers del empereour galba
por les autres qui sauoit trop
bien conduire el teatre. de dau
duis refu il mist bien. por le ieu
des tables dont il estoit maistre
Puis auoit tout tans grant hu
on palais. t encore fu il nueus de
norron. por ce quil auoit. t. fous
este uigne entre les harpeours
t il auoit uigne an croi la co
ronne de victoire por mullour
harpeour. Mout estoit volen
tius de oscire les aueules. t mes
de nobles homes qui furent si
compaignon. fist il ocire par pi
de ochoison. de la mort sa mere
fu il mist soupecenens. Mist uo
loit reslambler nerou en cel tans
t les os nerou fist il dessour et

si y aut leuer en honnour q̄l en fut
y aul de tous. En ce tāl estoit val
palyens en iudee ou il faisoit gr̄t
destruction de juis. Et q̄t la no
uele fu uenue en son ost de la mort
galba t octon t omeut vitellus
auoit entrepris lempire. t lel del
loiaul oeures qui faisoit. dont se
comencerent a complaundre tout
li preudōme qui louc taul auoiēt
maintenu chiure. t orent grāt del
dāg de ce qui estoient premier
al peril t darrain al honours
t auoec ce lor conuenoit receuure
seignour q̄ lor uenoit. t plus val
diaul auoient eleu. il distrent
entre iaus qui ne soufferroiēt
plus estre esclc. aul uuureut p
cōmun oscil a valpasien. t li
proierent qui receuist lempire
Il lor refusa t dist q̄ nen estoit
pas digne. q̄ plus sen esloigna pl
sentrurent contre li esli t taut
quen la fin le uainquirent. t la
corda alor uolentē. q̄t il ot en
trepris lempire il repaira ius
rome. t adreca son chemin p la
padoee t p ferrage. Quant uitel
liul entendi sa uenue premiers
il uot metre uil lempire il repai
ra uers roume. a val quant il a
mi lor uint reconforte t rendu auer
il enchaca sabinum t g̃t plen
te de cels de deul le chapitol le
t puis fist bouter le feu ou tē
ple de toutes pars. Entrecaut
comenca valpasiens a procher
t uitellul fist duc t prince de co
te la guerre certinum. t il demo
ra tout coil en delices t en lu
xure t estoit ses pps quant si
auenu uenroient q̄ on le trouuast
iuree par quoi ne leuist point
de doldus ala mort. si com val
pasiens aprocha la cite de rome
certinus li duc uitellul li issi al en
contre a tout son poor. la bataill
le comenca grāt t perilleuse.
En la fin furent les gens uitellii
descouti t en tot mise dcas. t en
tra valpasiens t li sien en roume
q̄t uitellul sot ce il ere
puis en une poure maison iou
te le palais. dont il en fu trais
vilāinement t liuoia on les mail
derriere le dos. t fu traīnes en
mi le marche le lac ou col la
vole reuersee. Entre les autres
hontes de parole t de fait on
li reuerla la cheueleure arrie
re ausi cōme on faisoit as lar
larrons. t li mist on la pointe
dune espee sous le menton. par
quoi il ne peust la faisee abaif
sier. dont le comencha ou aie
ter loc siens. t toutes autres
ordures t li reprochoient ces ma
uaises teches. Et q̄t ou lot
assez dit. t fait de honte on le
tua. puis les iuis les ocis ou lui
ou il ot soustenu q̄ sabinus li
freres valpasien fu ocis. Et la le
corps ont de couenans. Et puis
le traina ou il avoit ordonne
ne not point de sepulture. dont
li poetes dit ce uiet de lui. nec
uitel dignus. nec morte uitelli
us uenit. Cest adire ne deuie
ne de mort dome uitellul ne fu
digne. Teile fu la fins uitellul
le. viij.me an de son aage. le. viij.me
moist. t. iour de son empire.

Puis cel choses entrepust
valpasien lempire lan de
lincarnacion nre signor
lxx. Si chil fisent mlt de mauue
ses de maus t de crualtes con
tre le pueple. t contre pluseurs

seuateurs. Cil estoit uaillans chiers et bien auoit esté esprouues en xxxvij. batailles qui ot engermenee et en la guit de bretaigne. ou lempereere claudius lauoit enuoie et souuens pluseurs illec uoilliues a bretaigne alempire de rome. Quil lenuoia ueritous en iudee cōtre les juis qui auoient comencie areuelle car si come dit josephus. en son. vij^me. liure. li juif se estoient re uelé contre lempire. et auoient occis tout les preuos et tout les baillis del garnisons de iudee. et por ceste ennuie estoit uaspasiens ales. et quant il compaigno loeut el leu il ot pluseurs batailles de iudee por aleur contre uitellius. il aussi titus son fil auoit vne paine de la gent por les juis mettre au desous. car il en auoit la grant pleinte destruit et tout li remanant de la terre de iudee sen estoient fui en la terre de ilirii. dont il ot mis de milliers si come josephes tesmoigne.

Titus qui demores estoit en iudee. ala deuant ihlim et mist siegre. et destraint si iaus dedens. que il prist la cite a force. et mort de milliers de uyst i furent occis. li remanant qui furent por fuir el temple. li rommain les assailloient souent et menu come cil qui nuile pitie nen auoient. nuls ne trouoit la destre ce qui juif auoient. car quiuos droit comment il fuissent mal nee. por feu. por fer. por faim. Longe chose seroit a raconter. a tant vos di que toutes maniere de tourmens. et de mors di uerses et laides. li rommain fil sent soufrir a pluseurs. en la fin. et por de uiij qui remest el

toient en rent merci. Titus li respondi que trop estoit li rains tart dis a mis en cōde. quil li plus en estoient ocis et li pallais ars. ne nule chose ne estoit remese. q on peust garder. ayans ne ces deut pui quil en estoient merci. il leur lauoit les uies. en cor ne leussēt il deserui. li rommain meisme qui ia estoient tout lasse de o cire ne refuserent mie q on ne uist merci de chaus. qui encore en uoient. meisme por ce q il les ba oient auendre come lor sers. Molt en ot auendre. ayans por i auoit de marcheans. car li ro main ne daingnoient auoir sers juis entour iaus. et por auoit remes de juis ou pais q lor gent peussent achater. et pour ce en furent li rommain si grant marchie qil en douerent xxxv. a deniers. Uiuel de flau tesmoigne et josephes le dist q par ceste bataille q por faim que q meisaise ot mors de juis par dis tout cent milliers. Les iduē chaus qui estoient les de ors titus fist garder por faire en uumplir larounie. et les remanans fu uendus et enuoies en exil. en si defailli li regnes des juis. et dist eusebes que ce fu. d. et xx. aul aul apres ce q li temples auoit este refais por le comande ment dautre le roi.

Aucun uoelent dire q ceste grande destruction de uil fu faite por le comandement lempereour uaspasien. et qui auoit este malade de lepre il ne trouoit nul conseil de la malaide en la fin li dist. i. sien seneschaul q en thalim auoit. et prophetes

este crucefiyes par les juis qui a
son tanl garissoit de totes malā
dies. dont ot vaspasiens conseil
quil enuoiesoit en thelin por la
uoir se on trouesoit nule chose
qui eust este au profete. Sel sene
chaus tala qui molt estoit do
lans de la maladie lon seignour
Il enercha tant quil vint ou
pais qui li fu dit q une feme q a
uoit non veronne auoit. i. drap
de quoi li prophetes essua son vi
sage. quant on le mena a la
croix. i que tout cil qui estoient
toichie de ce drap garissoient
de lor enfermetes. Li sene chaus
fust tant a veronne qui len mena
a tot le drap a lempereor. Et quāt
li empereres fu touchies de ce drap
il garit de la lepre. quant il fu ga
ris et il ot bien entendu comment
nrē sires ot este mes menes par
par les juis a lor grāt tort. il not
este chose ne engier. si enuoia tr
juis sor li. et al en dona .xxx.
a denier. por ce q nrē sires auoit
este vendus .xxx. deniers. En
si dient aucun des ystoires que
par cele raison furent destruit
li juis. i aucunes par les raison
q nos deimes deuant. Quant e
tus ot ensi destruit thelin i le
temple arse i fondu. il sen repaira
a rome i entra en la cite a tel no
ble triumphe. cele chose avint
.lx. i .xxv. ans apres ce veronne ot
este fondee. lan del incarnaci
on nrē seignor .lx. i .xx. le secōt
an dou regne valpasien. Cil em
pereres valpasiens amenda mol
le estat de rome. car il refigura le
nombre des senators i des chi
sen osta ciaus qui digne ne lor
erent. i remist hommes des lor
lieus. il fu mes humains i debone
nous tant ne laissoit aucune cho
se de iustice. onques ne sen orgueilli
por la grant honour. ne ne volu
qui son petit parente. ains les ra
menteuoit maintes fois. il ne
sioit de moienes tolre sans grās
a doulcemens. Dont lestoire re ou
maine dist q il se maintint en grāt
ameisurance. et encore fust il. i. por
plus couoiteus qui ne couenoit a
lui ne ne vouloit il nului a tort. et
quant il auoit lanour amasse. si le
departoit legierement. mesme
ment a ciaus cui il en uoit be
soignens. il fu delvuaues cōme
cil qui por pugni de gens outre
paigne de cesil. nes ciaus qui la
mort auoient ostee. por retenoit
de vaine en son cuer. Dont il a
vint qui maria hautemēt i do
na richement la fille autelius q
ses aucuns auoit este. il sostroit
en patience les clameurs de ces
dans. et respondoit alor a cheu
les paroles. aucunes foieuses cō
me cil qui bien emparies estoit
des auocas i des philosophes il les
feroit legierement qui deus eut
contre lui. ayais lordene de cisne
il tenoit en grāt descipline. Il ot
eu propos que les mauaistes de
plusieurs seroient curees por pa
ours et por lois destruieres.

Seronnes dist q sans plus co
uoitise faisoit a blasmer
en lui. car il ne li fu mie as
sez qui feust rois grans paci
fiens. ains i adouba nouviaus vi
uages. i en aucunes prouinces
il dobla les treus. requeroit
des choses mal aquises. il usa
trop bien et en fu liberaus a to
tes gens. les seuators i les cō

selles qui en aucun tans auoient
auoient este riche et erent apuri
per meschiance. Al or douoit couet
dou sien largement. Il retablit
pluseurs cites q le monde qui par
croule ou par guerre auoient este
destruites. Il honnouroit les arz et
les bons engiens q tout la ou il
le trouoit. Il fu li premiers qui
al maistres rectours grant de la
tans dona. c. liures de pension q
an. Il reapareilla la cite de rome
le chapitoile le temple de pais
et les autres palais. qui par ar
tin ou par autre chose estoient
decheu. Il fist mult de choses nou
les par le monde. nobles cites et
leur conuenables. et grans ouran
ges sour chemins et tours pour
le garder. Il fist chauciet les mon
taignes aussi de la porte de la
mune. Il fist la uoie coutreual que
on apele piere precie. qui n'a
oul il ordene. con il nen eust q
.cc. trouuees en son uenir. de
molt de tyrant il estaulit la cu
stume. Wlogeles li rois de parte
soffri a pais a sa uolente. Il fist
tant que li comunal de rome fu
ssauciez et les leuers. car achate
uoit trop des biens q nous qui
deuant estoient franc chetif et
tere tenoit celiee et comagene que
roi et ami de rome gouuerne
ent adonc tout furent adont
auences apromises. et furet
oreillaz as lois et al iugel de
roume. pluseurs gent li firent
sauoir. quil se gardast de on
sion pempy nauium. car il vaoit
dauoir lempire apres lui. dont
le fist vasparliens conselle. et
quant on le reput de celui qi
auoit si haute et leue. Il respo
dit q en aucun tans li deueroit
il souuenir del bien quil li fausoit
si remist leiuat de rome en tres
grant prosperite et le fist auer
a tous. Auant en la fin li prist vne
maladie de flus de uentre. et qui
il vit quil moroit. il se dreca en
estant. et dist que ensi deuoit mo
rir empereres que il fust plus haut
de la terre. Il auoit les enfans
pour tens et si bien les conuissoit
q encore leussent pluseurs a lem
pire. Se dist il en plain oiant le
senat q si fil seroient si succeillet
en lempire.

Apres ces choses morut qui
il ot regne. x. ans lau de so
aage. lxix. lan de lincar
nacion nre seignor. iiij. apres
lui gouuerna vj ans ses fils lem
pire. De cestui dist s etonnes en
son onsime liure quil fu en sen
ce de plaisant forme. et ot en lui
pluseurs graces. et fu estruis
de molt de mate mauueses dars
et sot grus et lacu et fu bien amu
neus de cheualerie. et entotes
choses atempres. Il fu au pmier
an soupecnos de cruaute de lu
xure de rapine et de mult dautres
vices. et pource q aucun le cuidoit
la peloient il samploient au ceron.
car au tans son pere il fu fius pre
uost pretorijens. et il qui mult de
duales ochoisons. por coulx so
meuer cui il auoit en soulspecon
et qui daucune chose le metoient
contre lui. Entre les autres il fist
occire cestui qui estoit conme con
seilles por la soulspecon q il ot de
lui et de leronce si feme. ayans
errant quil fu fius empereres et
de un tans meli chei. et mousira vn
la muance de son aage. car en ast

il reuuoia lempuice en sa maison pr
la soulpeon ql auoit eue de lui. Et
dona loi que les possessions q̄ lui au
tre empereour auoient donees de
mosaillent a cal eu il les auoit
otroiees. Il fu trel bū emparlez
et bū a temprez et si ortoit et si
humains q̄ a pāines uoloit il nu
lui punir. nes cauls qui coutain
eu estoient de conuoisou contre
lui. ne mostroit il pr̄ samblant
et pr mieus demostrer sa debonai
retez. ies vos dirai quil fist vne
foiz. Vn noble home senator fu
trez contre lui de quivoisou cō
tre lui. premerz les amonesta
t il se targassent. q̄ pres cōme
cil dui fussent uenu au thearre
pr ueoir les ieus des champiōs
Tytus les apella si fist lui se
oir a sa destre et lautre a la sene
stre. et puis demanda les pece
dun champion. et fut auci com
il vo uiist la pouure allaue
et puis le bailla a lun des sena
tours. et apres al autre. Quāt
cil qui bien sauoient quil les a
uoit en soupecon eus. vureut
la grant seurte quil auoit mis
leur pr̄sirent en leur cuer. et il
lor dist or saichiez q̄ li pours et
les seignories sont douces et
mautenues par fortune. et q̄
pr uient semēt en auenture
del aquerre. ou pr la paour
del perdre. Son frere meismes
domiaien qui soutent li faisoit
agrais. et traioit a soi la mor
del chās pr la conoitise del em
pire amour. il amonesta delou
nairement quil ne se traueil
last mie da qirre lempire par
traison a quoi il uenoit tot
p sa uolente. si estoit ia uenuz
en pise. car il estoit ia parconuez
de son poor. Ouques ne fu nuls
cil ne voulsist mentir qui en lem
pereour tytus peust trouer nule
avail souvaines uertus. Ce dist
lencontres. Il auoit ia acostume
detablir mengiers ou li mes
estoient plus soufisant de toi
es q̄ de viandes. et auoit tous
amis et leus qui apres lui fu
rent plus a me thonoure. por
laide et le conseil. que li pruice
del terrez et li romain en orent
a nuil citoien il ne toli ouqs
rien al sa lestut dautrui cho
ses. ne ce que on souloit don
uer al autres empereors il ne
prenoit mie. ses qui deuot il nuot
ouqs plus large donor. Il estoit
de nature trel bien veillaul ato;
et sor toutes autrez choses il a
uoit mil seurte q̄ nus delu
riers donc ne se departist de
lui sans esperance. dont q̄t si
aucun li blasmoient. por quoi il
promeroit plus q̄ il ne peust do
ner. Il respondoit q̄ nuls ne se de
uoit departir de prince tristes
de quoi il dist vne foiz quil a
uoit le jor perdu. por ce quil na
uoit rien donc. Il traita lou
pueple en honour et en douçor
Et tout tans que vit choisos
diaul seure. bien. Il lor tans el
puist roume si ot grant damaige
car elle arst. uj. iors et uj. nuis.
En ce tans meismes terri li mons
de vesou grās flanuee de quoi
mlt de mes et mlt de cateus molt de
pais furent gaste. A celui tans
tans auli eut grant mortalite
a rome si que a pāines i auoit
il ouqs eu greignor. a ais on
ques en ce tans il ne traueilla

nulus. auncois secorurot dou sieu as
lesoigneus. Par cels choses & molt
dautres. il fu amez de touz & leuez
an de son empire. il morut p ma
ladie en la uile meismes la ou cel
pueuel auoit este mors. en la terre
del sabinujens lan del incarnacio
on nre seignor. iiij^c. & iij.

Quant la nouelle de la mort
uint a uiume grant duel en
furent tuit et par toutes
les prouinces. car chascuns le plo
roit com son propre damaige. Li
senas na tendi pas tant q on lape
last a la cort. par ban soulone lan
coustume. auec corru au palais et
raut. & fist les portes ourir p force
Si li rendi graces & loenges a
la mort gregnours quel nauoit
ouques fait a la uie. Li romain
lapporterent si nuaige & mulent en
tre lor dieus. apres lui regna d
mitaens cel freres. : cccc. & xxxv.
ans apres ce q rome auoit este fe
dee. Il mouta a un conuenement
grant samblant damistie. & da
cemprance. bien sauoit dire le droit
diuin quarelle. & cruel bien moustra
de couoitise ne daarice ne pot
on auoir de lui en grant chus so
pelou. auec le moustroit largues et
liberaus a tous. et mult haioit cels
qui faisoient rapines. Il ne uo
loit receuoir nul eritaige q hons
qui eust hoir li laissast. Il puunissoit
grieuement cels qui sa bourse uoloi
ent emplir delautrui a tort. et di
soit q li prin cel qui les faus acuse
ours ne chastoit. les soustenoit en
lor malice. Tes fu li empereres dom
cieus alou conuenement. mais apres
il mua sa maniere & deuint des lo
ans & malicieus. Il fist ocarre les p
uaillans des senatours. Il auoit cels
qui sauoit qui estoient dignes de
honour. il faisoit morir ou cui
p uenin. Grant plente de autre
gent il fist ocire a pene de ochoisō.
En son tens fu chimens apostoile
q aucunes gens a pelent anacle
te. Il enuoia. s. tehan leuangeliste
en lisle de palmos. Quant il lout
fait mete en .i. toel plain doile
buillant. et qui il vit quil ne mo
roit pas par ce martyre. a lon
tans. auci fu. s. deus martyries
en france. cil deus fu cōuertis p
le preechemēt. s. pol. Encore fu
martyries. sainz eutropes de sain
tes & mout dautre auci. Il fut
plains de si grant orgueil quil es
crisoit a les bailluis cōme dieus
et si baillius ne lousoient autrement
apeler en parlant ne en escrisāt
il fu secous apres nerou qui fist p
secution a la nuef eglise par ces
decloiautes et p mult dautres fu
il si hais dou puple q pluseur ui
verent sa mort. nōuecemēt par ce
mul et ebrieus et cloditianus et d
mitia seme lēpereor qui nacrēdoit
fors leure q cels sures la feut cozū
ter por lamour quele auoit mou
stree a paris le nuef tref qil auoit
ocis. Eu par cōmun assens o aidrēt
le tirant empereour par mult de pla
es. Je. xlv. an de son aaige & lou
vij. an de son empire lan del in
carnacion nre seignor. iiij^c. et
xvij.

Li senas fist honteusement
porter la biere p espineus
a guise de champioul des
pec. et fist son nom planer par
tout ou il auoit este. et qui que
il auoit establi. il fist rapeler et
le cors en seuelir sans honour.
Apres lui fu es leus ocis uns

ua par le oseil pauoutus le preuost
et parcemus aussi. Cil auoient do
mace en le cruel tyrant oal qui qui
en eust iore liche le portereut grief.
Si requisent nerua que il feust iustis
ce de caul qui lempereour auoient
ocis. Il respondi quil a merroit mes
mors que trait caul qui empereor
lauoient fait. avail por ce ne laisse
rent mie li dis que il ne qualissent
tant perounus et les compaignos
qui les trouerent et les occirent. Et
puis furent tant enuers cal per
un qui por celle chose estoit plus
sorcaudes quil fust lempereour u
cier qui caul auoient ocis. Cil em
pereres nerua esliut a succesleur de
son empire tracien. Il relaissa qui
que si ancissour auoient a toute
as treus t as coustumes. Il rele
ua molt de cates maul mises. Et
li enfant despourel greu estoient
ne p un statle. il les commanda a
norrir au lor dou commun. Il fist
par ban rapeler tout caul q do
maciens auoit enuoie en exil. et
por ces. Ieh aus repaira a cesle de
lisle de palmos la ou domiciens
lauoit enuoie en exil si co uol a
uoul dit delus. Quant nerua or
regne. i. an. uij. mois t. vij. iours
Il mort par sieure qui le prist per
gus de lempereaurice de reuer. lou
ser. me an de son aaige. lan del
incarnacion. c. Ses
cors fu enseueli ou sepulcre de
sar auguste.

Apres nerua tint lempire vl
pius trianus. dcc. xlvij.
aus apres ce q rome fut fo
dee. t le. e.me an del incarnacion. Il
fu nes en espaigne. Suor fuillent
si ancissour de ytaille. Il fu nes et
coreus en son ostel et preus aus
armes et saiges. Il fu de tout ma
niere en toutes choses. et a tout do
nent les cuers en lui. la chose com
mune il amenistroit si bien. q uns
deuant lui ne le mousta plus
cortois ne plus comuns a tous
neuus ni auoit si bien lempire re
tenu en vouoir. puis le caul ce
sar auguste. car il estendi les fins
des empire. en lor terres. Il
conquist plusieurs cites en ger
maine. t tant que le roi de sibalun
de dace que nos apelons dane
marche et soumist la terre al em
pire. et vesiqu le roi bastal du
re la duece. et fist de sa terre p
uince. Il ocist auxi le roi de berme
nie. et conquist la terre. Il establi
roi al albanoys. t soumist al
empire la terre des hyrtanoys. et
les barbares. les bosforoys. les
arrabioys. les colces. les cardoyes
t les marconces. t autre nule nue
grant regnons en parle. Il vesiq
t conquist silecie. t celibon. t ba
bilonne. puis passa outre tuleqs
al entree de inde. t tuit q ala roge
mer. et la fist. uij. prouinces. arme
nie. assire. et mesopotanie. si ano
sta les greus deuoirs les mabita
noys. Il ramena en forme de p
uince. et estaubli nauue en la ro
ge mer. por contrester a la terre de
inde. et comment q il conquesit tp
nour et gloire de chrelie. Il pregnat
il sour monta tout. par estre nes
et courtois et humain entre les
citoyens. car a romme. t par les
prouinces il se mostroit in grans
a tout. t auoit des amis. t meu
goit souent auoec caul sanz re
gart de sa dignite. Il ne bleca ou
quel nului ne en fait ne en dit p
a reuoutre sa vole a tort. Il estoit

mlt liberaul et vouloit toul enri
chir· ou en oyr mun ou en prue cial
quil conissoit· Il acroissoit leur ho
nors· Il fist mlt de biaul edefisses
et fonda molt de eutes· Il fu pasi
vles et sans cruauté· en tous ces
faus· ne onqs en lou tans ni ot
ocal q̄· i· senator et cil fu jugies
p̄ le senat· q̄ tracyens ueu sout
mot· t por ces choles ou dissoit q̄l
estoit pesant al dieus· Si auint
le blasmer eut une foil de ce quel
estoit trop comūs· t trop abandō
nes· Il respondi q̄ il se uoloit tenir
moultrer empereres a toul quesi
prue a mi le couuoitoient atrouer
Il se penoit molt de suire les mil
lours batellours· et encore ne
fust il de mlt grāt science· si amoit
il mlt les sages· Il fist mlt de no
viaul droit· et gardoit uolentiers
les ancyens· Eliaudul racōte
quil fu vne foil montes p̄ aler
en vne bataille· t la vint vne veue
teme qui le prist par le pie· et li
proia en ploraut quel li feist dit
de ciaul qui son enfant li auoient
more atort· Il li respondi quil li fe
roit droit tantost quil seroit re
paries· t le tu ne reueus dist ele
qui le fera le droit cil qui apres
moi venra dist il· Et le vus autre
me faut droit dist ele· quel loier
en aueras tu· tu es cil qui me di
faus droit· et qui le lonc tel oc
urel receueras le merite· tel fug
esseres ert ten de faire droit p̄
lui· sa nature· t cel faus ne te deli
uerra pas· Decesde parole fust
tracyens si meus quil descendit
errant· et examina la quarele
t fist a la feme droit· Il quart
an de son empire trespassa· Ī· ie
haul li emuaugelistes de cele mor
tel vie a ceste· Tracyens auoit· i·
maistre philosophe qui auoit nom
plutarcus· cius enseigna molt de
biaul mos· Il dist tu seras adroit
quant que tu voras· se tu ne te pl
de toi meismes· Se tu apareilles
toi meismes p̄ueuers auer tu
to cel choles ce ueurout adroit·
Ille dauteres grus enleguemens
il dist al empereour tracyen qui
mlt fu tout en son comencement
si com vos auez oi· auint uers la
fin il empira molt· t fist tel grāt
persecucion al sainte eglise· car il
fist martyrier· S· symeon le fil
cleophal· qui fu de marie lauteū
ajuerist· et fust saint clumens le
pape enuoiez en exil outre mer
et puis enuoia la· i· lien duc qui
le fist jeter en la mer· i· ancre a
son col· Saint ignasse qui fu dis
ples S· iehan eumangeliste fust il
amener de antyoche a rome et
le fist martyrizer en la presen
ce Saint focas fu auxi martyri
ses en son tans en lile de pontre
t molt dautre saint en diuers les
prouinces· En la fin a prel vne
bataille q̄ tracyens auoit eue
en perse et il repairoit uers rou
me· t le fist malairier en la pesence
vne maladie le prist par tel de
uenture en la cite de seleucie en y sau
urre· de quoi il morut lan de son ag
ge· lxvj· vn mois t uij· iors qui
il se regna· xxx· ans· vj· mois· xv·
iours· l'an del incarnacion nre sig
nor· c· t· xxx·

Après lui tint lempire de roume
yelies adrieus· dcc· t lxvj·
ans a prel ce q̄ vne fus
de· Il fu nes en espaigne· car
il estoit de la nation de ytaille
yelies adrieus· ses peres lout

duuc coulinc tracien · ⁊ fu cel auc
trel dun chastel ſoꝛ mer qui auoit
non adria preſ de la plaigne de pu
lengue · tracieus ne le vot onques
adoter a lon vuiant · auſ quant il
fu mors plotina la feme li auda mſt
Il estoit preuos et lena ueuel de ro
me quãt il fu el leul · li lenas li pa
qui apelaſt · ⁊ lieu fil eſlar ⁊ au
gruſte · Il respondi vũ me doit ſoſ
fure q̃ ie regne contre ma volente
qui pal ne lai deſeru · Eu loꝛ que
tout le gnouue ne doit pas aleur
par lignaige · auſ par merite
et el regne laus preu qui voil uaill
tuele deſert · el ce deſpulle de cote
acelion de pere qui eſtaulſt eel
eufans par trop grãt faul pre
cat ce nel auance riens · auoit lel
apreſſe · on lel doit noꝛrir et en a
ter en uertu · Et q̃t il out taut pour
fire quil puiſſent p̃ louues meuſ paſ
ſer caul quil doiuent douuour dõ
pumel ſe on lel en pue puecent il plu
haut monter et defendre · a la requc
ſte de loꝛ cuoyens · Eil empereres re
trouua la cite dalexandre au trait
dou comun · Eat li roumain lauoi
ent deſtruite · Il rapella lel os deſ uy
prounoel q̃ traiciẽs auoit fait el
en aſſire en melopotaine · et en ſy
meune ſi quil ui remeſt nului de p̃
lel romains · Et eſtaublit q̃ li flum
de eufrate fuſt voiue ⁊ marche del
empire · Euoꝛ euſt il rapele caus
de dace · auſ on li diſt que trop de
roumains en ſeroient deſtruit que
traiciens auoit la enuoies poꝛ lel
terres eſtaure · Il regna lonc taul
em pais · eat p dons ⁊ pat promeſſes
Il atrait pluſeurs roꝛs poſſans a
ſon ſeruice de quoi il ce vantoit quil
auoit plus conquis par pais q̃ li
autre empereour nauoient fait p

guerre · Il ot eſtoit ſongneuſ dou
comũ treſoꝛ garder · Il relaiſſait
mole de treuſ ⁊ aſtrauch pluſeurs
deſeruiges · Il ot vne foiſ bataul
le contre lel ſarmates · si lel vaiu
qui par ⁊ ſieu duc ⁊ ſaiſi la terre
de nuce poꝛ lel ruſſ qui vouloient
reueler contre lempire · Il dõna lel
loiſ ſolun ⁊ dragõ al atheniens
Il fu trel bĩ empaꝛles de latin ⁊
de gregoiſ · ⁊ fu eſtruſ en mole dai
et eſtoit de trel boue memoire ·
Il out fu couoitous de faire par
ler de lui · et deſoꝛmonter poꝛ ces
anceſſours en gloire · Il fuſt tant
de mal a la feme ſalaue q̃ele ſo
eſt deſon gre · le .xj^me. an de ſon em
pire · Il comanda que nuſ hom ne
fuſt dampnes ſans oir ſon deffenſeur de
crieme · et el qui a tort acuſeuoit
fuſt griement pugnus · Adont fu
il apeles preſ dou pais · poꝛ ce q̃ il ſã
bloit a chaſcun quil euſt receute la
cote del cõmun cõme peres · Eaꝛ il
oꝛdenoit leſ choſes dou cõmũ par
droiturel loiſ · le .xvij^e. an deſ cõ
empire reuelerent li ſuis contre
lel roumains et gaſterent toute
la prounce de palestine · auais ce
uus truſis qui preuos en eſtoit
et pluſours batailles contre taul
Si lel uanquit · Et en la fin eſt ocſ
et par ambaſſade loꝛdui deuant lou
chaſtel deſeci en a qui ſiet preſ de
thelun · ⁊ mult de ſuis auoec lui · Lire
manaul fu ſi deſtraus · q̃ ou leur
deffendi qui na prochaſſent thelm
Il preſ fuſt li empereres et mene ſy
mãige en ce meſme lu ou lau
che ure ſeignoꝛ auoit eſte en au
cun taul · quant li ſuis qui mãoi
ent eſparſement le loꝛent il a le
rent priueement cele part et o
ſtereut hõmaige · Quãt li empe

rel le sot il enuoia en ihelim t fist la
cite toute raser et commanda q̃ nul
mus ne demeurast en la contree. apres
la fist redefier t lapela yeham de
son non. avant il ne la fist pas ou lu
ou ele auoit este deuant. car li luif
ou nr̃e lires auoit receu mort et
tout vers de la cite auoit fait ancloze dedenf par deuers
septemptrion. il laissa la cite as
crestiens. car il lor sauoit vou gre
de ce que il auoient soufert mle
de in turel q̃ li juis lor auoient fait
por ce quil ne lor vouloient aidier
contre lempire. Encore fust adi
eus delouaires as crestiens. nō
por quant en fist il pluseurs mar
tyrier si cōme pape alixandre
t pape sextin t les. uj. filles sam
te colphie. Sainte foif sainte
esperance. et sainte charite. et
mout dautres tous crestiens. la
mere as. xi. martires deuant no
mees les emporta a. xcvij. mile
pres de roume. si les enseuelit et
puis mort seur leur tombe. a dr
eus uers la fin de sa vie une ma
ladie li prist entre cuer t ebar li
grues quil en fu aussi q̃ tous hors
de son naturel sens. p quoi il fist
occire pluseurs senatours. q̃ de
rainc li agreua li la maladie q̃ il
en morut dolereusement. Cū il
ot regnet. xxi. an. x. mois t xx.
iors. lan de son aage. lxi. t del
incarnation nr̃e seignor. c. t xl.
li senatour ne li uorent pas ou
troier deuine honour. ains alapi
erē aurelius antonins il li otroi
erent.

Apres lui regna antonius
tyrus qui puis fu iour nō
mes. i. puis. Cestui auoit a
drens adopte. car il estoit ces
grendres. cil auoit este de mole
honeste vie ancois quil fust em
pereres. et puis selonc sa seig
norie. il sefforca de miels faire
Il estoit de mouene glorre em
prist de eyliue. Il metoit plus
tentente en grater lempire q̃ en
el argent. Il queroit a son pooir le
plus raisnables por a mius traire
les choses du comun. les lous
il tenoit en graut honour. les au
tres il blamoit et chastioit sau
autre grenance faire. auec ce
il se faisoit amer de tous les gens
que tout le tenoient plus q̃ por
peure q̃ por seignor. auec ce il
le trouoient tel. q̃ tout li grā
home le metoient uolentiers lor
lui de lor queneles. quant li u
dyen li bautre et li arab yeu
ourent la renomee de lui lor em
pereour. Il lieu uoierent grā dōs
et messaiges de pais. Il tint lem
pire en grant prosperite. et mit
fin a mes de pluseurs. a son tēs
fu grans li ioustisiens. ju
stins li grans philosophes fist
i. liure de le religion u il traite. et
les nota lempereour. p quoi il fu
mout tornes en la mour des cr
tiens. et por ce furent il mot
depuis par les epitres de lui la fi
li prist une maladie de fieure si
en morut le. lxe. an de son aage
le xxvj an. iij mois de lor em
pire. lan del incarnation nr̃e
seignor. c. lx. t. ij. li roumain
rapporterent sī maige entre lor
dieus t la furent la acuei. t li dedi
erent. i. temple et prestres et mit
dautres choses. par le decret du
senat. la lonnees t la delouaire
te auoit este si grans. q̃ lui
main nen en doient ia faire

Apres lui commenca a regner marcus antonius uerus. il prist en sa compaignie por gouuerner lempire lucius aurelius. A douc oleuerent li romain a. ij. empereors ce que il naoient onques mais nul fait Quant lologes li rois departi lor que antonius prist cheoite mors. il comenca a reueler contre lempire si fut mis de damaiges en la terre de vermenie de cappadoce et de surie. Quant li dui empereor le sorent. lucius aurelius ala contre lui a grat ost. Quant il vint pres de antiochoche il en noia a de cel greu contre letoi lologes. qui maintes fois le reconfire rent de champ. En la fin prist lucius sele ule. la grant cite qui siet sor le fluu de idaspis. et prist dedi la cite. iij. homes que il ot celle guere a finee. il leu repaira uers roume a grant honour de victoire le quart an de son empire. Quant cil dui empereor oreut regne. xx. ans lucius aurelius morut de apoplesie dele s uenule. lai ou il seoit en. i. curre auoec marcus antonius son compaignon. A pres il fut raportez a roume et mis en cele lor dier.

Dont tint marcus antonius tout seul lempire. Il fu molt paisibles au comencement de son empire. Il fist ardoir toutes les taules et fist pardoner toutes les deites. par quoi il fu apelez par tout dou pais. Lestoire roumaine ere a coutre q̃ ouquel por irene por ioie ne li vit on la chiere muer. Il fot mis de philosophie et de diuers langages. A polonius fu cel maistres il ne sel leua onques por la seignorie. A tant not q̃ droit fuit fais a tous romains auui bien cõme a lui. Il trauia les prouinces molt

delonaurement. Il fu abandonez a tout les uerais. ayans neque dune alcõtãs fu la quarte persecucion contre ces crestiens a pres neron. et molt tot de lais et de la mort des martirs por la foi ihucrist. Si come sainte felicitas a rome et vij. fil q̃ ele auoit et molt de autre saint par son empire. En ce tans ala li empereres a grãt ost contre les marcomans et les germains. ayans por ce q̃ il n auoit dou tresor cõmun dont il peust paier les soudees as chels. ne il ne volsoit pas changier les prouinces ne le senat. Il mist a cuens les a tours imperiaus. et tout les tuaus sa fẽme et les siens. tant quil en ot grãt auoir. Et puis seu a la cõte cel greu de seur nõmes. ayost ot depaine de deus iij. ans q̃l demora auoec quil les euist soustenus. En la fin il vint el partir des padous des wandres des sarmates des lu auois. qui tuit estoient assamble por combatre contre lui. Il estoit en une seche terre. par quoi soit fu a tres grãt destrece daigue. La fist mẽ lues. i. grant miracle. q̃ cretien qui estoient en une legi on eu soit. se mistrent a genous notant tous. et prierent mẽ seignor quil les conseilast de langoi se quil soufroient. Dont enuoia mẽ lues pluete as grãt fuillon. q̃ tuit en burent ualalie. auec ce vint li grãt tonoires q̃ leur aucun tornerent en fues. li roumain les surent amis grãt effort. si en oc istrent sans nombre. et puis leur apparerent a glorieuse victoire. A pres fist sauoir li empereres que ceste chose estoit auenue par la proiere des crestiens. ceste cho se auint le. xviij. an de son empi

ve. ⁊ pres lui uint antonius auroume et cōmodus ses fiz. cui il auoit a fait parcouuiēr de son empire si entrerent a grant triumphe. ou capitole. Li empereres dōna grant dous a ses degrez. ⁊ ā pres les dutes lor fist plusieurs nouueles. A pres ces choses quant il ot mis lempire en son estat. il mo rut par une soudaine maladie a brandelgoure. e chalbes en paonne le. lxi. an de son aaige le dissevi tuie au de son empire. Quant la nouele de sa mort uint a roume et tot grant duel font. li romain sassemblerent en la cort uestu de nor dual. Il dedyerent. e. cēple en son nor. ⁊ firent une colōne le uer. ⁊ mes dautres choses. car il cuidoient quil fust ales auec les dieus.

Apres lui regna lucius aure lius cōmodus ses fil lan de lincarnacion ihu crist. c. et. xiij. cil fu mes mauuais. ⁊ ors et luxurieus. et enclin a totes uices. Le premier an de son empire il ot victoire des germaniens. il ocist pluseurs senators ~~senatus~~ sans raison. en son tans fu ars li capitoles del foudre. et sanli li deus el dongons. et es tours uoi sines par quoi mes grāt pleure de liure de science furent ars. ⁊ lem pereor trouuerent nuls pr grāt dei. cil empereres fist le chief tou grāt tolose oster. ⁊ mist lymaige. el derrenier quant il ot regne. xvj. ans ⁊ vij. mois. a arcta la feme lor fist oscure en la maison uestibuli en le. xxxij. an de son aaige. li rom main lor eut en si grant despit q̄ neis la ou il gisoit mors. le ti grierent il a uent de humaine

lignie. li eluis qui preuos estoit de rome fu requis dou senat quil entreprenst lempire a gouerner il sen escondisoit por la viellece car si com il disoit. il auoit bien lxx. ans ne nauoit pooir de faire ce q̄ a lempire apartenoit. et por ce que il en fu si rebelles. Il fu apel les pertinas. cest a dire tedis.

Pertes eutes entreprist be lis lempire lan de lincarna cion nre seignor. c. iij. xxv. a ual il ne lerent que xi. semaines et uij. iors. Car li chiz pretorien le detrenchierent par le conseil selu us iulianus q̄ a lempire ba oit cil belies pertinas fu estraiz de poure grant et de bas lignaige. ne onques nel ne ueng q̄ de chose que on li feist ne dist. Et quant il fu mors li senas fist son decret por lui honorer q̄ on lapelast diuum. ⁊ toutes uoles fu il en seuelis honne rablement.

Apres lui sanli lempire selnius iulianus qui lauoit fait ocire Il fu nes de mediane noblez hō taiges et entrepenans. En ce tans meismes prisonius li nours qui el toit es parties danchioche fist tant uers les cles qui olim eiloient quil le fist apeler augustes. Septimius seuerus ausi qui estoit en paonne le refist apeler empereor. et sen uint a grant ost auroume. quāt selnius iulianus le sot. il li uint a len cōtre ⁊ orent bataille grant et perilleu se au pont q̄ on apele milluium a ual en latin. fu selnius iulianus maincus. ⁊ sen fui ou palais de ro me. la fu il pris et ot la teste copee. vij. mois apres ce quil ot sanli lem pire.

Pour regna seuerus lan de

lin carnacon dhuerit. c. x. xiij. xxvij.
Il fu neuf en auffrique de la prouince
triplitraue. ou quel mail il auoit
eu empereour dauffrique a roume
Il auoit este receueres del treus si
lestoit si bien prouues que on en
fist trebon. et puis ala tant de ost
tiee en autre qui vint alempire.
Il nor com la pelast pertinal. Il fist
ocurre pisconium le uour qui lestoit
faus empereres si com vos auez oi.
et mout auoit fait de maus. et auoit
faut reueler egrecens. et les surueul
li empereres seperimus seuereus y
truas uainqui les parties et les
arabuens. et les mist si audelous
qui fist de lor regnes prouuces. et
mist preuos et vaillus. ses oeures
furent grans par tout le mõde.
Il restabli mist de cates les lius et les
mariciens il donta par armes. car
il estoient reuele contre lempire
Il fu plains de grant prouece. et
fu bien uuellaus. a ciaus qui lou
deseruoient. Il ala le .viij. an de
son empire a grãt ost al sous ce
tre clodium albuum qui auoit este
compains ses seruus aureluis. quãt
il ot o as. lempereor pertinal. et
claudius se faisoit apeler en lor
gongne cesar. et por ce combati se
uerus alui et locist. et puis sen ala
seuerus en la grãt bretaigne. car
li pais estoit en grant descort. por ce
que li rois lucius estoit mors sans
hoir.

Vol vos auiens dit desus qe
quant li rois arturagnus de
la grãt bretaigne fu mors
Marrus ses fils recut le roiaume
Il fu de grant leus. Alon ciaus arri
ua rodrip li rois des pictes si en
albanie et fist grant gast en la
terre. Quant marrus le sot il vit
contre lui a bataille si locist et grãt
partie de la gent. et le reu au aut
il ostoia a demorer en bretaigne une
terre desous lui qui uestoit mie a
vitee. a piez demora en grant pais
et quãt il fu mors. Coilus ses fils re
cut le regne. Il fu mis a mis aus
romains. car il auoit este nourris
a roume. Il ama mis tos les nobles
homes de son regne. Il ne uesqui
mie longement a mis mort. Il prez
lui regna lucius ses fils. Cis cuida
molt son pere de honte. Il en
uoia a roume a pape de
mettre. et li manda qui
enuoiast en bretaigne
saiges gens qui bien eslruis
de la loi ihucrist. car il ne uoloit es
tre crestiens. li papes i enuoia ta
gaum et diuanti. Cil li roi lu
cius recut baptesme et tos ces reg
nes par lor conseil furent eglises
edifiees. et uesques et arcuesques
mis. a piez sen ralerent li dot preu
dome a roume. et conterent ce qui
auoient faut a la pape qui tout
le conforta. Li rois dona grans
dons a sainte eglise et uesques sa
crement. Et quant il ot vne piece
regne si morut sans hoir. et por ce
descort dou roiaume. i ala seuerus
a tout. v. legions quant il fu ar
mes. Il ot bataille contre bre
tons. si en vainqui la plus grãt
ptie. et li remanans sen fui en al
banie. si furent. i. duc qui ot non
fulgenius. Il ot plusors batail
les contre les roumains. dont firẽt
li roumain faire. i. grant fosse
entre iaus. et lor ost qui dura
dune mer dusques a lautre. Quãt
fulgenius le sot. Il trait a ses nes
dont ala seuerus uers ebrune si
lassist. la li vint fulgenius a grãt

ceffort. si le combatirent. la fu leue
rus ocas. lan de lou eaage. lxv. et
de lou regne. xviij. et vij. moil lan
del incarnacion nre seignour. cc.
et xij. Il auoit y. fil. lun ot il du
ne romaine tot nom gretam.
lautre ot il dune dgue de bretag
ne. cil auoit no vallijens. En cele
vaudaille ou li empereres leuerus
fu ocis. fu nauures fulgenius. si
qui en mort. apres la vaudail
le. sa sanblerent li rommain. et
eslurent gretam a empereor.
Li bretons le tinrent aval
sisieu par ce desconfort ot grt
vaudaille entre raul tibi
retam ocis.

Droit tant vallijens le reg
ne en pais quant la no
uele fu leue de la mort le
uerus. li chiés eslurent opylius.
macrinus a empereor. Il estoit p
uost dou palais et dou preetoire. cel
fil fu eslens auoec lui q auoit
nom diadumenom. avail il ne
regnerent q. i. an. car il rapetiss
reut trop les soldees des chiés. et
por ce eslurent en lor ost si grt de
cenaous que il tiennent au dit ocis.

Apres lui fu eslens a empere
or. Il aurail aurelius antro
nius. lan del incarnacion
iiic. et xxx. Il nestoit pas
a rome quant il fu eslens. et p
ce lattendi li senas et li puepls
lone tans. et quant il i vint il fu
receus a grant honour. mais
il ne maintint mie lempire hon
nestement. ains soilla son cors
de toutes ordures. et fu luxurieus
outre mesure. et quant il ot regne
i. an et vij. moil puis qui
fu ocis a rome. si chiés meisme
locistrent. et puis fu retes el toi

Il ure.

Apres lui fu eslens alixandre
qui estoit sornomes aure
lius seuerus. lan del in car
nacion nre seignor. cc. et xxxv.
Il auoit este consulius avant eus
aurelius antonius lempereour
li senatour la pelerent augute
et li chiés eslurent. il not q. xxii. ans
quant il fu eslens. le premier an
de son empire. Il ala a ost sour le
roi xerses le roi de perse qui mult
estoit poissans si le vainquit. Il go
uerna lempire en grant delec
tance de cheualerie. vj preus q
mult sot de droit fu ces conseillier
la mere cest empereour estoit
cretiene. et por ce fu il de plu
seurs nomes apagnus por la
mour sa mere fu il mout de lo
ueurs as cretiens. Il son tans
auoit. y chiés qui ensorcerent qui se
fist apeler augute. Il auoit no
taurus. avant il noloit passer
le flum de eufrate. En ce tans aus
si julius avarminus se refist a
peler empereour en graule et tan
a grant partie par lo troi de plu
seurs cheualiers que il auoit co
rompus par dous. entre ces cho
ses li empereres alixandres fut
ocis par ces cheualiers meismes
en la cite de mayence. le. xiiie. an
de son empire. le xxvj. an de son
eaage.

Apres lui fu eslens julius
cesar. avarminus. lan de
lincarnacion nre seignor
cc. xxxvij. ce fu cil qui fu tans
empereres en graule. Il fu nes
de tarse et fu li premiers simple
chiés tans ot office qui fu eslens a
lempire. car por la haine q il auoit
eue a lempereor alixandre el
muet tel gerre per lecucion con

saincte eglise. si fist ayder et ordener pour
calixtus le pape a rome. qui fu fuc
cesseres urbain et mlt grãt multitude
de crestiens furent martyrie et occis
en son tẽps. et quant il ot regne
vij. ans pupianus. et syrain loast
en la cité daquilee. car li dyst la
noient tout reseuqui por la del
loi aute. a uoec lui fu occis dyã
de nicõ cel fil. et disoient li che
ualiet que de pesme lignaige et
de mauais. ne leur deuoit demo
rer nes vn seus chastaus.

Apres lui fu eslens gordyes
ians del incarnacion iiic et
cc. xlt. cel peres fu degẽ
til lignaige de la cite de roume
si estoit pconsules dautrique
les legions qui olim estoient.
les lurent. puis les menerent au
me. Quant il fu venu il trouua pu
pianus qui auoit occis lempe
reour. et estoit saisis de lempire
Gordyens le fist ocire el palais et
balbinus son frere olim. Gordyẽs
puis ot feme vne damoisele q ot
nom Anquile. il estoit molt ri
ches quãt il fu eslens. ayans pace
ne laissa il mie ses guerres amain
tenir. si entendi q li parageu es
toient et auoient tel les marchi
de lempire en mains. si fist vne
grant semonse. et fist ouurir
les. vj. portes del temple ianus q
manoient estre ouertes del le
tens valpasiien. si mena les os
contre les parageus. et les uain
qui per bataille et sousmist a
sa seignorie. quant il ot vne pe
ce demore en orient. si chevaucha
plusieurs batailles. si les repai
ra a roume. si fist phelippe li
preus preuosteus de son pa
lais eslire vne disception del
cheualiers contre lui tant q en la fin
il occirent le xxe an de son aage. le
vie an de son empire. et puis li leue
rent vne haute tombe. a xx. milles
pres dum chastel. qui a nõ ecelle
por le flun de cui grace q li roumain
tenoient. et li mistent nom le sepul
cre Gordyen et encore la pele on en
si les ereques furent apportees a
roume.

Dont entrepuis phelippes lupe
uoi lempire par lasseus des che
ualiers. lan del incarnacõ
iiic et xlvij. si fu apeles.
marcus iulius phelippes. si apela
en sa compaignie son fil qui ot
nõ gaius iulius saturnus phe
lippus si estoit. Quant cil
phelippes ot ramenees les os de
lempereour en gaule. si fu coronnes le
tierc an de son empire furent li
mil an acomplit q rome auoit este
fondee lors fu mlt grant feste de
lebree de toutes manieres de ieus
car ours lyons tygres panthieres
et autres bestes sauuaiges laus nõ
bre furent occises et mlt dautres
ieus faus en chapmar. uy. iors et uy.
nuis que li peuples et uilla. si pres
dist li empereres au peuple a lone
mercier les dieus qui nos ont ame
ne au tour q nos venimes le .vc. mi
me an de la fondacion de roume. si
com il aloient uers le temple pa
cius. et uaincu a cheualerie leur vin
alen contre et leur comencerent. et ser
mon de la foi ihucrist. tant leur
dist q par la uoiente mẽe seignor
li dit phelippus empereor. se conuer
tirent et les bapti a saint fabien
qui adont estoit papes. et molt
dautres le bapterent a tout tout
a prest ce commanda li empereres
abatre toutes les maluaises ymages

s. fabiens. s. pour ceus i aler
par le congie lempereour. Euc
raul se baptiserent mult de noble
romain au phelippe le vie. au de
son empire fonda vne cite entra
ce. si la pela phelippe de son nom
lan apres il fu occis a reuoue tot
la teste coppee entre les iues del
phelippes cel fil qui nauoit que
xij. ans fu auli occis a roume
tout ce fu p la volde de celus q
cantoit entre prist lempire a gou
uerner. lan del incarnation nre
seignor. cc. lvij.

Quant il decaul fu nes de la balle
pauone. il fist decaus son
fil compaignon de son em
pire. il fu bien estruis des ars.
et de toutes ueruis. paibles
dedens otel. et nigromans. al ar
mes. Je vos qualt fu il si ane
mis de la foi que il fist la vie. p
secution en lamur eglise a prec
uou. car en son tans fu mar cy
res. s. fabiens li pape. et ste a
grathe. et mole dautre lou ere stre
p son comandement. et leu fu ere
si. vij. domaut en la montaigne
si son raul illirent grant plan
te de gotois de lor pais et palle
rent le flu ystrum q nos apelos
la dyuoe. Si galterent plusieurs
cites de lempire. et pristrent ar
lo. et mo ple. Quant li empereres
decaul le sot. il semout grant ost
si ala contre raus. et mena decaul
son fil auoec lui. si assamblerent
a bataille contre raus. Ou vn
lui com apeloit fort emboue
si ot ocis del gotholt vil quat
zeny. avant mole apres auoit li
empereres de la grant. et il meis
mes si com il estoit entre ces a
nemis. chai en. i. palut. si fut
noyes si conques li cors ne pot
estre trouues. Decaul cel fil fu
auli ocis en la bataille. qui il
ocist regne. i. an. et. vij. mois. li go
tuyen sen repairerent en lor ter
re. et a tout grant plente de proi
el et de prisons et destruistrent
si lople. vne grat ate de mal ce dune
roumain cel cheualier. li
remes estoient de la batail
le ou li empereour furent
ocis el eluerent a empereour. De
cius gaulus. et volusianus son
fil. lan del incarnation. cc. lv.
Quant li senatour le soent mis
en tureut contre. por ceu q ou a
uoit fait empereor sanz lor
conseil. si en eslurent. i. autre
hostilianus perpanna fu apelles
mais il ne regna gaires. car il mo
ru per pestilence. Donc remest
gaulus et ses fil en lempire
sanz contredit. avant ouue puet
grarel de bien raconter dauns
car il ce mistrent allez tost contre
la creticute. et furent grant ple
cacon en lamur eglise. a lentr
raul del mont pape. cornille. s.
piere. et s. pol p uure a la requeste
liane vne preude fame. qui le cors
s. pol en fist en son propre ertai
ge en la voie doube. prec dou lui
ou il auoit este decoles. et pape
cornilles mult. s. piere ou mont
or en natal el palais ne ron ps
dou lui ou il fu crucifies. apres
cel decoles fust li empereres de
let pape cornille et mult dautres
lous cretiens par son empire
Quant il ot regne entor. v. ans
lel os del roumain qui estoient
en motele eslurent emilianus
a empereour. Qui gaulus et cel
fil le sorent il alerent contre lay

a grant geut. Quant il vinrent a
y trame la cite. li clẽ de leur ost le co
cutrent au deus. Quant il orent ug
ne. y. an. uij. mois emeliaus qui
auoit este el leus en noiele ne nai
tant la seignorie q̃. uij. mois car il
fu ocis a ypolite.

Apres fu lucianus valerianus
qui fu sournõmes calobius
fait empereres par les dex
qui auoit mener en serie. tenno
licã ce sont terres en alemaigne.
li senas li asseuta. et lapela augu
ste et galyen son fil cesar lan de
incarnation. mil̃ seignor. ce. lvij.
Quant li sena tout le sorent mis
en sa ireur correce. Ji fu nes de no
bles geus mais mole fu perecus
et nices. Ji ne sauoit gouuerner
le cõmun. Eu seles dist en son. vij.
liure. que il fu mole desnatures a
son cõmencement. al crestiens et
lor mostra si grant amor quil sã
bloit de la maison q̃ ce fust vne
eglise nulques a dont. nulquel a
dont q̃ vns mages de egipte lor ba
de la vraie foi. et li en orent a fai
re persecution sour les crestiens
par quoi il fist. ij. cons qui estoit
patriarches dalixandre aler en
essil. por ce q̃ il li blasmoit selin
et licius le pape fist decoler. et
pape estieue qui apres lui fu et
mole dautre saint crestien furet
martyrie a soutains. Et cyprïens
li arcevesques de cartaige qui fist
pluseurs liures entre les autres
en fist un del. vij. abusions du
siecle. li premiers si est laiges vo
voiseus. la seconde viellart sans
religion. la tierce roueuetaul sãs
obedience. la quarte riebel vou
sans auluonte. la quinte seme
sans chastee. la sisime sirel sã

pour. la septiesme crestiens noi
seus. Lui tisme pouret orgueillous
la nueuisme vois sellous sans droit
la disime uesques negligens. lo
zime geus sans aucun mestier.
la douisme pueples sans loi. Q
cest. xij. choses est mistree et am
te. li empereres valerianus fist
cornelium valerianũ le fil gali
en son fil compaignõ de son em
pire. cil galyens fu preus et hardi
reus. et fu compaignõ auec aus. En
leur tans uint orent cil degerme
ne. uisques arriuance. contre aus
fu enuoies cornelium li fil gali
en li ce combati a aus et fu ocis
Apres cest choses cil qui estoient
en noiele furent empereor. Pe
gradus. vn noble chr. cil degra
le en renoiement vn qui ot nom
postumus. et a maience en renõma
don vn qui ot nom Eliau. En egip
te fu crest empereour. Emilia
nus. et valens en macedoine. Et
aureolus a melans. Et tant que li
empires estoit si troubles passe
rent li gotsen le flun dystrium.
et gasterent saleuique la forta
te en yrie et prenent tout le pa
is. et puis repairierent en lor ter
re. En ce tans aussi li hurellois
passerent les palus de meote et
vindrent en sicille de route. si pu
strent bisence q̃ nos apelons cou
stantinople et grisoble aussi. va
lerianus li empereres estoit ales
en mesopotaine contre les turs
et les persans. Si apres li vint de
pes li nuit al encontre si le prin
qui et puis. et la mena en sa pri
son. les offices estoit tous q̃ quit
sa por ne voloit monter sour son che
ual. il metoit son pie sour le col va
lerien en lui deschamel. ensi le

meua tãt q̃l mour q̃t il ot regne vi ans. Galiseus cel fis qui te
meis estoit en lempire fist lallo
uanū son fil compaignon de lō
empire. cil galiseus fu preus et
vigoreus a son cōmencement
et aquist grant pris de cheualerie
en graule et en yslure. contre cauls
qui auoient entrepris lempire
si com vos auez oi deuis. si le vsi
qu'il et mist a uenir. et q̃t il se
vit empris. il se mist au delices
et au repos. et deuint si dissolus
et si peresceus que il dona bardemēt
al estrangers deuant lempire p
son mauuais mauuaistie. Car li ale
maut entrerent en graule et la pe
creut toute. apres entrerent en y
tale. li dacien meisme se rentrai
lerent de la subiection de lempire. li
gotiseu meisme precurent et gaste
rent grece et macedoine iusc en
te taile la menour. li sarmade et
li quade entrerent a force. en pa
nonie. et la precurent toute. li gre
uuisen passerent en espaigne. li
turk. de par ce puis reut meiopo
tanie et grant parte de liurie. si
le tindrent ouec leur ppre. En ce
tans q̃ licetās estoit si perilleus
quā poi li empires ne defailloit.
postumus qui nes estoit de grau
le leuesk de pourpre. et entrepist
lempire a defendre si vigoreuse
meut q̃ les prouinces qui galiee
estoient. il remist a leur premier
estat. en la fin locistrent si dis. q̃t
il ot regne x. ans. et ce fu ce il p
ce que il ne volt mais ce la ci
te abandoner pour preer a prel
la mort. emiliānus qui le tai
soit empereres. si cō uos auez oi
deuis entre puis lempire. q̃ vais
au secont no. il fu ocis. Dont en
trepuis la seignorie de graule
victoriānus qui mis estoit preus
et vaillans. q̃ais por ce q̃ il fut
trop luxurieus. et traioit les
femes a ces dis. il lou a trent a
coulougne. le secont an la seig
norie. Entriel que cel choses a
loient eusi en graule. odonacus
se combati contre les perssans
et eusi melopotanie et siurie. et pi
passa outre en lor terres. iusques
a thesiphū. Eusi fu li empires re
couures en occident par postumus
et deuerc'oient par odonacus q̃
li empereres galiseus auoit laissie
par desesperance. Apres ces choses
li empereres galiseus ala aost cō
tre aureolum si le uainqui au
pont qui de lor nom fu puis ape
lez aureolus et lenchaca iusques
a mclans. et puis lassist. q̃ais en
la fin fist aureolus tant q̃ li em
pereres galiseus fu ocis par traï
son. t valerianus cel fis olim. q̃t
il ot regne. xv. ans. dont li vi.
furent auec son pere. et li. ix. apl
le cinquantesime an de son aage.

Apres lui fu faus claudius em
pereres par la volente del
cesil t par le senat qui la
pela au grant. lan del incarnaci
nostre seignor. cc. lxx. ix. li empe
reres galiseus puis qui fu na
urez a mont deuant melans. la
uoit nouime a empereour apres
lui. et li enuoia la role emperial
ausiuī que nos apelons ore pa
uie quant claudius fu couete
mes en lempire. il mena les os
contre les gotiseus qui estoient
en yslure. t en macedoine. si out
plusieurs batailles contre aus.
En la fin les uainqui t chaca fus
de lempire. si prist enuai aureo

lum qui lempereour galyen auoit
faut ocirre auec laul si comi vol auec
oi delus si le fist ocirre por la traiso
quil auoit faite. apres se combati
si tout le lac q̄ on apele le lac lum
contre les alemans si en ot grāt
plante. et li remanans sen fui en
lor pais. cil empereres fu sobres t
a tempreil t bien maintint li
stile. et fu bien ydines. et conuen
bles a maintenir le demin. t qūt
il ot regne. vi. ans il morut per ma
ladie.

Quant les freres fu
rent les leus a empereour des
cheualiers et dou senat
qui la pela augustre. lan del in
carnacion nre segnor. ce. lx. t
xuij. Il fu de trel grāt mesure
t molt humains et bien auoit
en propos de tout mouuer son
frere. en toutes lones ocurel
vail il not loisir. car il fu ocu
pes de diuerses route de son empire
a aquiter.

Apres lui fu eslens aurelyens
il estoit vaillans et poissans
en bataille. vail na auoit
pas son corage bien a empire
a nul iamais auoit molt en clin a cru
auter. ce fu li premiers empere
res qui mist dyademe en so chief
et qui usa de totes maneres de
vestemens dor. q̄ li romain naui
ent ongs mais ueues ne acous
tumees. le premier an de son
empire. il ala a oste contre ce
cum qui auoit gaule saisie.
vail cil ne lousa a tenir a ba
taille. ains li rendi a chascun de
ses os t sa chevalerie. car il li
estoient si auoiens. quil ne sen
cuidast mie bien aidier au le
soung. et puis li chargā li em
pereres lucelaire a garder. por ce
quil le cuidoit saiges t engueneus
Le secont an de son empire ala au
relyens a oste en orient contre ce
nobiam. la fame ordonacul qui
tenoit la terre q̄ del marit auoit
conquise. si cō uos auez oi delus. q̄t
apres la mort ordonacus ele autre
tant la terre a garder. bien et en
gueneusement. Li dui empereor
orent plusieurs batailles contre
cel geus. vaile en la fin qūt ele
fut q̄ ele ne se poioit defendre. ele
se rendi a lempereour et parlerel de
antioche. dont repaira aurelyens
a rome t entra en la cite a noble
triumphe. car il fist mener deuāt
son curre. le nobiam et terricum
et puis fu maintenue le nobiam a
grāt honour a rome tant cō ele
uesquiu. q̄ apres entendi aurelyens
q̄ li gotisen auoient entrepris le
grāt terre seur le flum distrum
dont vaillaumbla ses os si ala con
tre iaul. t lel uaincu t reclaui la
terre. et restabli le poiot. t la sig
norie si auant com si auec seur la
uoient tenue. t reuokes ci molt les
murs de rome et edifia vn tē
ple. en lon nour dou soulel. t
mist grāt pleute dor t de pier
res precieuses. Il establi auſi
que li pueples meugast char de
porc qui n auoient pas deuānt a
coustume. Il li fu auis q̄ la prou
vince des dacyens. q̄ li empereres
traciens auoit tadis faite ou
tre le flum distrum. ne se peuist
pas bien tenir au loing. et pour
ce il ramena. tout les romains
des cites des viles t les fist ma
noir. En mi oyese t apela cele
terre dace ele deuise les uy. pro
vinces de oyese. ele est ore a de

stre de la dinoe si cum ele keurt en
la mer de ponte. et ele estoit deuant
a seuestre. Apres ces choses mua
son talent. et vout faire persecu
tion contre crestiens. Mais si tost
com il en comanda a faire le de
cre. vns effoudres chai deuant ces
pies dont tout cil qui la estoient
orent grant hidour. En celui
tens auint q̄ vns siens sers trai
ta sa mort. quar il ꝯtrefist les
criture de la main lempereour
tele cum il faisoit quant il vou
loit traitier la mort daucun si le
porta a pluseurs gens. ⁊ quant cil
uirent lescrit. il orent paor ⁊ pour
ce sauancirent. ains q̄ li empere
res eust pooir de ce faire. si locis
sent en vne voie. qui est entre co
stantinoble ⁊ eracle. en .i. lui q̄
lon apele en grigois cenofrurium
Ensi fu mors li empereres aure
liens quant il ot regne .v. ans et
demi. et fu ses nous et si maige
raportee entre les dieus. li empi
res fu uages .vij. mois apres lui.

Et puis fu fais tacitus empe
reres. lan del incarnacion
nre seignor. cc. lxxix. cil
fu droituriers ⁊ plains de bones
meurs. ⁊ bien sambla q̄l eust este
proufitables au comun. Mais il
ne le pot moustrer. car il morut
de fieure en la cite de tharse. quant
il ot regne .vij. mois et .xviij. iors
Apres lui entreprist lempire flo
rianus. Mais li chr̄ ne le voudrent
pas soffrir. ains eslurent equi
cium probum .i. mlt̄ vaillant
chr̄. et quant florianus uit quil ne por
roit son propos acomplir. il meis
mes se trancha les vaines. si mo
ru en defaillant. quant il ot te
nu sa seignorie .iij. mois ⁊ .v. iors.

Dont tint equicius probus lem
pire. lan del incarnacion no
stre seignour. cc. lxxix. cis
probus fu fis dun poure home
consillier. Mais par sa proiesce
il fu mis el nombre des chr̄s le pre
mier an de son empire. il ala en
gaule a ost contre les barbarins
ki lauoient saisie si les uainqui
⁊ chasa fors de la terre. Apres ce
combaiti en orient contre sa tur
nium. qui se uoloit faire empere
our. si locist en la cite de pauie.
Apres uenqui proculum et bono
sum a coulougne. Et quant il
ot pluseurs baitailles achie
uees. et il vit q̄ li empires estoit
empais. il dist q̄ en brief tans
nauroient chr̄ besoing. il fist
ces chr̄s uignes planteir. sour
almeam le mont de siruisum et
le mont dor qui siet en moese
la souuraine. et les bailla por
gaaignier as paissans. En la
fin fu il ocis par lesmeute de
ces chr̄s a sirmium en la tour
ferree. quant il ot regne .vi. ans
⁊ .iiij. mois.

Apres lui fu fais empere
res. Carus de nerbonne.
en gaule. lan del in car
nacion nre seignour. cc. iiij.
⁊ .v. Il fist carinum et numeranum
ses .ij. filz compaignons de son
empire. Il ala a ost contre les
sarmates. Mais on li nonca q̄
li persant estoient reuele. et en
treprenoient contre lempire
dont ala il cele part en grant
haiste. et se combaiti a aus
et les uenqui. Apres entrait
en lor terre et en gasta grant
partie et prist cochin. et thesi
phun .ij. nobles cites de perse pi

se logea sour le flun de tigril. et
la fit il oel de foudre qui il ot reg
ne. vj. anz. Mimozianus les fils
quil auoit a mene auoec lui cuit
mena les os mer trouue. ayal v
ne maladie li prist el cuiz. si ce fist
porter en litiere. ql pruin eut gr
drel il estoit. le fist oare par tra
hison z not celer la mort tant quil
eust lempire saisi. ayal la traisō
fu tost descouuerte par la flaur
dou cors que cil qui le portoient
sentirent z cornurent cel secret q
remes estoit por garder ystale. et
gaule fit oas el chans de verōne
en vne bataille qui ot contre la
buuī. fil tanū qui lempire vuloit
saisir. Quant sabinū se vit au
desseure il sen orgueilli. z deuint
molt cruel. car il fist oarre plu
seurs hommes par faus encaisemt
il en fregnoit les mariaiges ne
ne garderoit foi ne lui. et par
ce fu il si hayz de tous. q vns ar
bous eut feme il auoit uiolee lo
es os qui de perse ¶ ert
nenoient quant il lorent
qui lorent lor. vj. empere
reur. l perdul il eslurent dioce
cien lan del incarnation nre sig
nor. cc. iiij. vij. il fu nez de dalmat
ce de poure lignaige. la mere ot
nō dioclea. et la ule dou il fu
nez aussi. et por ce ot il nō dioclē
ayal quant il ceuit en sa greant po
our com de empereeur. il mua son
nom. et se fist apeler dioclecien
tout au commencement de son em
pire. il tint en plain conseil tou
te sa ost lassamblee del cuiz q on
quel numerianus auoit estei
ocis par sa uolunte. a ce qui
disoit ce. il vit encor en lui a
pru qui numerianus auoit
tant oarre. il le fait tantost et
loca de sa main tout. A
prel li fist on sauoir que grant
mutanz de vilanie et de alya
mer auoient en lui fait gre
en gaule. et auoient fait dus
de lor folie amant et chyen. dot
fist il maximien son compaig
non. al empire et la pela de la
si le enuoia en gaule contre ces
gent. si com maximiens sen a
lor cele part. lempereres dio
decyens enuoia apres lui vne
legion por a ouurir son pour
cele legion estoit uenue de chi
ef en egipte. si les auoit li pa
triarches de alexandre ensaint
en la foi et baptiziez. et li apost
les de rome par cui il estoient pas
se confermes. et puis lor fois
de cruz lor creance. si come cele
legion si uint prel dou plain. ou
maximiens auoit logiez. cel os
et il entendirent q maximiens uo
loit peure le sairement de toul ql
sacrifierent as ydoles. auoit ql
en traisent en bataille. il passerēt
lost maximien entor. vij. luies.
por celebruer le sairement. ayal
qui maximiens sot ce. et bien el
estoient crestien. il enuoia apres
grant pleute de cels chiz qui en
desloerent quant quis en porēt
atandre. Aucun sen fuirent qui
cuiderent eschaper. ayal il furēt
sui z ocis. si cōme s aiul gregoul
et si compaignō. a coulougne
et auerōne cassius et florentiul
et cil qui auoec taul en alerent
ayal saint ayantilles le dul
et exuperius leur cōpaignons
furent ocis auoec grant plaute
de compaignons. au lui oul el
estoient herbergie. Benoi apelōs

ore chabloit car il ne voz̄ient ou
quel fuz. aul soufferirent mar
tire poz̄ ihū crist. Apres ce leu
ala maximus en graule tuā
qui legierement celé uenue grē
car il ne sauoient rien del armee
si remist la terre de graule en pai
Un ce taul gardoit cāmu
sius. t. uaillans cheual
la mer de boulenois. t de
la gr̄aut bretaigne. t la terre
del belgel q̄ li francoi deuers lerr
t li saisne roubloient souent. el el
raulius le mā teuoit si ungue
ueulement. que maximiens le do
ta q̄ il ne voulsit entreprendre lem
pire. et poz̄ ce commanda q̄ il ao
ast̄re caraucaus. Mais q̄n̄ il le
sot il nē fist nul semblant de
paour. aul entrepist plus har
diement la guerre. contre lem
pire. t le uesti de pourpre. t puis
passa en la grā bretaigne. et do
na tant et promist as bretons
que la plus grā partie el lurez
a seignoz.

Ence taul estoit basiseus
rois de bretaigne si com
uol auez ot desus. el vint
a bataille contre caraulius. aul
caraulius le uainquit. t ocist. puis
garni bien les pres. quant li ro
main sorent q̄ caraulius auoit ē
trepal la grāt bretaigne il en
uoierent allectum contre lui a ost
uij. legions. q̄n̄ el fu uenuz ou
pais il ot bataille contre caraul
ius. t locist quant il ot regne
dui. aul. dont maintenue allectus
la terre. Mais il fist tant de mar
al bretons poz̄ ce q̄ il auoient ai
die caraulius. q̄ il ne poz̄ent sof
frir sa cruauté. aul el lurent.
aleliptodum de cōmuaille t le
fisserent roi soz̄ains. p̄ul vindrent
a grant force seur allectum qui ce
lebroit vne feste de ces dieus alou
drel. Q̄n̄ allectul sot q̄l uenoient
poz̄ combatre alui il issi de la cite
a tout son pouoir. si fu la bataille
grant. t perilleuse. aual en la fin
fu ocis allectus. t grāt partie
de la gent. Ireuaual leu fu
eu la cite de loudres. et aul a fist
aseliptodul. t manda tot le re
manant de bretaigne au siegge
q̄n̄ li romain se uirent si en
clos. il doutrent le siegge. poz̄
ce se rendirent il sauues lor vies.
Mais li breton ne leur tindrent
onques foi. aul lor couperent toz̄
les testes. Lors se fist aseliptodul
coronner a roi. Mais apres cest
li dui de colecestre ses lenz cōtre
lui et se combatirent en sanble
et fu aseliptodus ocis en celle
bataille. q̄n̄ il ot regne. v. aul

Ensuel q̄ cest bataillez est
roient en bretaigne ne
roient pas les autres t
t'es en pais. Car dalleurs poz̄
tot armez en egypte et se uo
lot faire empereor. Et mai
cest li roi de perse grevoit tous
ciaul qui se tenoient a lempire de
rome. Cume damoisel cui apeloit
les gentiens. poz̄toient aussi ar
mes en la terre dafrique. pour to
tes ces choses diocesien fist ma
ximien qui deuant estoit celat
apelez empereor. et ali grāt
Constantinul aussi qui auoit este
fiul de la fille claudius. il fist ape
ler celat. t gualerii lournoue.
lergier t li dona valeria sa fille
Ireuendrai ala matere
del breton. Quant cest
li dui de colecestre. oroa

alexandrin. et il en fu saisis de la te
re. Lel nouuelel en vindrent aro
me. li leuas en fu lues por la mort
dalexandrin qui auoit este leur
coutraires. dyalc por ce ne laisserēt
il mie quil ne enuoiasseut coustā
tin lor de cui vos auez oi delui. qui
auoit ia fait darmes en espaig
ne. et la auoit tramenee a la sub
iection de toute mie. Quar il estoit
de grāt prouesce et de grāt hardemēt
qui a fait armes en bretaigne. Co
el qui bien auoit oi parler de sa
uertu. li enuoia messaiges de par
qui fu faite entel maniere q̄ coel
len deuoit tenu as romains cauare
tel cum li autre eut auoient fait
de ceu pris coustantins tous ostā
ges. a dalc coel mout asses tost apres
et coltantin prist a feme la fille
helene. et le fist coroner el reaigne
de celi engendra il coustantin le
grāt empereour. Entre ces choses
maximiens augustes ala en au
frique. et tuit qui les veurent gē
tieus. qui auoient la guerre el
mene si cum vos auez oi delus.
Diocletiens aussi passa mer a grāt
estoire si assist a allemu dedens a
lexandre et le prist par force et ocist
Apres enuoia galerius a grāt
ost contre nargeū le roi de gre
a la premiere bataille fu gale
rius desconfis. mais a la secon
de il ot eu la grāt yer mene. il mē
qui n aleū et prist ces gēmes et ces
enfans et les seeurs et trest grāt
auoir et tresor. et puis sen repai
ra a diocletien qui estoit en
melopotanie qui a grāt ioie
le receut. puis orent il victoire
des carpois. des baltes et des
sarmates. si en amenerēt grāt
partie a roume. la ou il furēt

receu a grāt triumphe. Apres ces
choses quant diocletiens eut vis
qui estoit de grant aage. il en
ora a maximien son compaignon
q̄ il se delaissent de lempire. et le
meissent a pruece mie. Tant les
ennuia court. q̄ cil li otroia. dont
ala diocletiens por user sa vie
en vne vile pres de la cite de salo
nes. et maximiens en lucanie.
il auoient fait ces grans yglises
trous en saintes eglises. Diocle
tiens en orient. et maximiens
en occident. Cele persecutions
fu plus grans et plus lōgue
des autres. Car ele dura. x. ans
et auoit fait diocletiens ars dous
tous les livres de la foi crestiene
ne qui pot trouuer.

Quant li dui empereur le fu
reut demus de lempire. co
stantins qui en la grāt
bretaigne estoit. fu cleus des
legions a lempire. et auec lui
fu eleus galerius et fu la cho
se en tel maniere q̄ coustantins
tendoit. gaule. yrlande. et auri
que. et galerius tendoit. yllire
et asie. et les prueces dorient. Seue
rus fu celar et trois en yrlande de
sous coustantius. Et maximi
ens li fils de la seeur galerius
fu desous lui celar. et trois par
tout orient. Eucore fist coustā
tins coustantin son fil q̄ il auoit
de helene celar apeler. si enuoia
lui et seuerus en gaule et en yr
lande. et il demora en la grant
bretaigne. Cil coustantius prist
a fēme eutrope la fille maximi
en qui estoit delaies de lem
pire. si com vos auez oi delus.
Coustantins qui en la grāt bre
taigne estoit demoures fut

preul et plaul de grãt cortilie. et
plul entendoit a enrichir le cõmũ
que a trelor a lla mbler. et diloit
quil auoit mieux q̃ lel richeleces
fuilleut elpar les par les cõmũle
hommes et cel a troiens q̃ elel tiul
leut toutes en vne maille cuelo
les. Et quãt il ot tenue la leig
noríe de leupire. xiij. aul si mo
Dout fu fail con t vu
stenteul les fius roil de
la grãt bretaigne. teut
cries empereres. t augustes lau
del incarnacion nre leigneur
xc. t ij. Il donna coustance sa
lereur. aliquius celar. li che
ualier pretoisen qui a rome
estoient quant il loient la mort
coustantius. il esluurent a xa
xen ce le fil maximien. t la pe
lerent empereour. quant ma
ximiens le sot il ot esperance
de recouurer leu pute q̃l auoit
ul mil. si ce tailt uere roume.
Q̃t seuerus celgr sot cel esmu
etes il vius a grãt oit contre
maxence. si ot bataille cõtre
lui. a ual en la fin maxences
le manquet t ocit. Apres cel
choses leu a la maximieul en
y tale a lempereur coustantin
qui ia estoit uenus. et li fait
entendre q̃ maxences cel fiul
auoit chace hors dou paul. Le
disoit il pour ce que il peust de
morer entour coustantin par
quoi il peust ocurre. Car il a
uoit grant envie de la leig
noríe. Mais il not gaires de
more entour coustantin que
fauste qui feme estoit coustã
tin. t fille maximien le par
cut de sa boldie. si le dit a so
leigneur qui le fait de cruel mort
mour. Car il li fait trompre la gorge
a vn lac le lyme an de lon a auge
t xx. ans auoit regne auec
dyocletien. qui t roi deuant le
tot ocis par cuiu pr la par
qui auoit del empereurs q̃ il ne
le feissent mour de plus cruel mort
Et ce tans li empereres galeriens
fist liens qui estoit celar apelez
empereour crauguste quãt max
miliens celar qui estoit el partiel
dorient depar galerius sou on
cle le sot. mole en fu corrouciez. et
por ce le fist il apeler empereour
tauguste. entre cel choses gale
rius greuoit molt les crestiens
el parties dorient t degipte. tuls
en auoit fait martirier tant q
pluiseur prounces furent molt
el vuidiees de gent. ayant par la
volente dieu. vne si grant ma
ladie le prist. q̃ li cors li pouri
soit tout. t quant on li dit q̃ ce
estoit uengance de dieu. si leu
mont les lettres par tout sou
empire et manda q̃ on cessast
de greuer les crestiens. et com
mãda lel chaut qui estoient en
essil. ayant por ce ne demorast pas
qui ne morust de cele maladie.
Dont fu li empires devou
rue gouuernes par. iij.
hommes cestoit par con
stantin qui estoit en la grant
bretaigne. et par maxence le fil
maximien. et par licinium. et
maximien qui voloient estre
seigneur. ayant maxences estoit
si del loiaus et si mauuais q̃l
ne porroit auul home tot. il p
noit les fenes et les filles des
cens tours q̃t el el li plaisoient
et lel esforcoit. Et pluiseurs
fois il laissoit aler par la ville

ourlet·lious·et autres veltes·por
deuo:et la greut·fl metoit fauls ere
uel sour les plus naillaul seua
tours·et faisoit tant quil le mue
toit a mo:t·ou il le enuoit en
essil·pour ces mault·et po:mout
dautres·li plus greaut des se
nateurs et des meillours ne le
porent plus soffrir·aul seu a
leuet en la greaut bretaigne
a constantin·et li conterent le
greaut meschief en quoi il estoi
ent et li prierent quil uenist a
roume maintenir leupire·et
les deliurast de cel mauais ty
rant·Constantins qui ot pi
tie de lo: miserc·leur otria et
semoustr ces os·et passa la mer
t se mist a la uoie uers roume
il auoit·uj·oncles de par la mere·loche
walan·et marium·caul en mena
il olin·et puis les fist il seu a tours
il ot plusieurs batailles en son ue
nir contre les dui mareuec et les
uainqui·et quant il a pres ta son
me·a ayarences illi contre lui ba
taille qui dura vne piece·ayal en
la fin mareuec fu desconfis·et leur
fist uers roume·ayal quil vint
au pont com a pele uoluum il chai
et fu noie·et palu·siqua paruus
en pot estre li ors retrouez·dc pot
auoit il fait·et engien dont il qui
da soustenir coustentin sil pas
sast par la·ayal par la ualte qui
or de fuit·il oublia lengien par
lon quel il meismes en fu deceuz
et perii·Dont entra constantis
en roume et fu receus de tout a gre
uoie le·vij·an de son empire·et
tint apres·et partiet dreut·ayar
meins li uiel galerius·qui les fai
soit clamer empereres si com vos
auez ot dit·sus·entrepuis la gre
re contre luuteu q galerius auoit
nadis apele a la compaignie de lem
pire·il auoit faites grus persecu
tions contre lamte yglise·car il
auoit greaut fiance es ydoles et
en ce q li prestre des temples li fai
soient entendre·et la fin il vint
a bataille a tout nome contre li
cinii qui ant les os se furent al
sambles·la bataille comenca
greaut et perilleuse·ayal en la
fin qui maintenant vit le plus
de la gent morte·et le remanant
fuir il desroupi l'enlengue em
peral·et leur fu en trapiu aigre
auec les poures gens usques en
son regne tantost com il fuiut
il fist ocire les eueques et les pre
stres des ydoles qui deceu lauoient
par tout la ou il estoient·et dona
lor q li crestien fuissent main
tenu sans nulle mollesse et q
peussent refaire leur eglises·et
q tuit cil qui vousissent estre de
leur religion peussent aler et
mot dautres choses comanda
il por la creiiente si com cuideles:
tesmoigne·ayal il ne le faisoit
pas de cuer·q il prest rassembla ses
os por combatre contre luciuu
ayal vne mala die le puist si grief
quil le conuint morir·uij·ans apres
ce q il estoit fais empereres·et vij·
ans apres ce quil auoit este fais
cesar premiers·Quant la mort
fu certe per les pronuues et per
les uarious·on abati par tout
les ymaiges·et fu cel uous pla
nes de tables et de paintures·
auec ce li empereour furent
ocirre·Dautedui son g fauon
niers·et quintinum son conseillier·
et licinius quant il vint en au
thioche il fist ocirre le uesques

et les prestres des ydoles et les ingromanciens et les deuins et les esquiuarmuiens auoit eu mult grant fiance et les deuls fius maximuien qui auoit la fais compaignons de son empire et touz ceaus qui pot trouer de son lignaige. Et ueue que ueues destruisoit eusi les mafaiteurs les os qui en aucun tans auoient este auuec maximuien nomerent a empereour vn cheualier qui auoit non valens. Mais ueues se combati alui et loci.

Apres ces choses eissut vne grant value terreuse gire entre coustentin lempereour et ueue qui mastenoit les parties doriens et qui auoit coustance sa seror a feme. aucunes ystoires dient q ce fu p la coupe coustentin. et aucunes par la coupe ueue. Et dou quel qui ueuist la guerre commença dure et aspre. et orent plusieurs batailles ensamble. la premiere il orent a eualle. qui siet en paunonie. si fu ueues desconfis si leur fut auis en ce que nous apelons coustantinoble. et coustantins uint a lon qui mant darbanie. qui est ausi eedonie et grant pleute de prouinces. Entre ces ueues qui ensamble auoit grant gent se combati autre fois a coustentin. Et tout ce li ploit pres de nichomede en ierbinie. auais coustentin lou vainqui. et puis si lenuoia en prison en calenique. et la le fist occire. car il ot paour q il ne vousist repeurre le pour pre empereor. Ensi fu ocis ueuius. le xviij. an de son empire. le. lxx. an de son aage. dont fu coustentins empereres tous seus. En celle grant seignorie la ou il estoit vne maladie de lepre le prist grant et horrible. il demanda a ses plusieurs. En la fu le prestre des ydoles li distrent q il feist en plut vne cuue de sanc de petit enfans innocens. et se baignast dedens. et il seroit garis. il cuida que il deissent uoir. si fist assambler enfans de tout pais tant quen vne cuue. quant li iois fu uenus que on les deuoit decoler. ayse grant multitude des meres ploroient et crioient a haus cris Quant li empereres oi la noise il demanda q ce estoit. on li dist q ce estoient les meres des enfans q deuoit decoler. Dont lempereres fus pites. et dist q pour la garison dun seul home ne deuoient pas estaindre de grant pere. ocesiement par celui q garder les deuoit. Lors commanda q on rendist a chascune so enfant et ouitures et despens pour aler en son pais. Quant la nuit fut uenue. li empereres fu couchies pour dormir. Saint pieres et saint pols li apparurent et li distrent que pour ce q il auoit eu pite et espargnie le sanc des innocens. nre sires les auoit enuoies a lui. por enseignier sa saincte et que papes siluestres et les clergies en estoient fui el mont de syrapte. et mande entre les prestres. si li distrent quil le feist uenir et quil ouuri a par son conseil. et il ten seignera la uraie medecine par quoi tu seras garis. quant vint au matin. li empereres ne le celi pas mais

aul fist mander pape silueſtre. Et
qūt il fu uenus. li empereres li de
manda qui pieres z pols estoient
et li demanda sil estoient duy li
papes dist q̄ non. ainz estoient
apostre. dont leur pria li empere
res se il auoit nule ymaige a lor
samblance q̄ il leur mostrast. li
papes li fist aporter. tantost cil
li empereres les uit. il dist q̄ de cel
samblance estoient cil qui a lui a
uoient parle. lors dist au pape q̄l
li auoient dit. quil li deuoit enſig
nier la fontaine de garison. li
papes qui mult fut liez li enseigna
la uraie foi chrestiene. et puis fist
apareillier le baptesme el pa
lais de la tran. z puis i baptiza le
pere. o. coustentin. qui a lissir des
fous se trouua tous sains z tou
net. par ce miracle se baptisie
rent plusieurs senatour. et la pl⁹
grant partie del pueple. dont
dist li empereres que li sains sie
ges saint piere deuoit estre plus
hauts esleues que li trones de
lempire terrien. et quil li deuoit
bien baillier lonnour. et le pour
empetial. dont fist son decret que
li siegres de rome fust deseure
toutes les eglises de la reonde
dou monde. et que cil qui pa
pes en seroit eust pour dotter
quant que a saint yglise apartendroit. Car bien ce de
uoient toutes gent humilier
a celui qui tenoit lofice dou
roi celestre. la ou il estoient au
comant dempereor terrien. auec
ce il edifia vne eglise. el pa
lais dou latran. et emporta
il meismes del fondement.
xij. hostes a cele chapele el nō
des xij. apostres. et fist legli
se saint piere z saint pol. z i mist
grans rentes z dona a pape silue
stre. le diademe de son chief. et
le trege paile dentour son col et
le mantel de pourpre. z le rouge
cuir biel. et tous les atours em
perials. et toute la procession
et la glorie de la poestre empetri
al. et commanda que tout enſi que
li palais empetiaus estoit aornes de
diuers offices q̄ la cort dou siegre le
pape fust aornee. Apres li vost
donner la corone dor. ayant li papes
dist quil ne meteroit pas corone
dor seur sa coronne que il auoit
de clergie. dont li asist li empere
res seur son chief. vne trege deblā
che coulour en senefiance de la re
surrection nre seignor. et puis le
fist monter seur vn cheual blanc
z le mena par le frain. Apres li
laissa le siegre de rome. z vost
q̄ li siegres de lempire fust abilē
ce. car il dist quil ne estoit pas droi
que li empires terriens eust po
ostet. lai ou li souuerains empires
nre seignor estoit poses. Ce decret
il ferma par le suiscription de
sa propre main. et le mist seur le
cors saint piere. et le prammit
fermement a garder por lui et
por ces successeurs.

Au ce tens helene la mere
lempereor coustantin demo
roit en bethune et la auoient
li juis si soudutte q̄ pres quelle
ne estoit de lor loi. quant ele sot
que coustentins estoit baptisies
ele en uoia alui et li manda que
ele auoit grant joie de ce que il
auoit les ydoles renoiees. Ayans
de ce poort il estre mout dolans q̄l
vouloit aorer le crucefi. ayans il ce
ist le dieu des juis li prioit ce

nir son regne en pais. A ce respondi
li empereres coustantins mlt de
choses en la fin p comun assens
il assemblerent grant plente des
saiges homes por desputer la que
le loi valoit mieuz. Molt iot de
paroles dites dune part et dautre
Mais en la fin fu esclairie la sainte
lois crestiene p quoi lempereris ele
ne et tuit cil qui la estoient entē
dirent uraiement q̄ ele estoit vraie
et droituriere. si se baptisa lempere
ris. et li diu fil lempereour coustans
et coustentins qui la estoient. Et
tuit li iuif qui a cele assamblee
estoient uenu et mlt dautres pue
ples. Apres ce coustentins li em
pereres sen ala a bisance. et le fist
clore de fors murs et de haus. et ifist
tant de edifices et de biaus aorne
mens que tuit cil qui le ueoient le
comparoient a roume de valour
et de biaute. il la pella de son nom
coustantinoble. et dist q̄ ele seroit
seconde rome. il la franchi et enri
chi de grans auoirs. il i menait
pluseurs senatours et des plus
haus homes de rome et leur femes
et leur enfans por manoir. si dep
ti les rues par nations et par lig
naiges. Il fonda le moustier. Ste.
soufie et mout dautres en la ci
te et destruit le temple uenus
et mout dautres en la citei q̄l i
trouua. Entrues q̄ coustentins
se penoit ensi de sa cite apairil
lier lempereris elene fu amone
stee par avision q̄ ele alast en ie
rusalem querre la sainte crois.
Ele i ala mlt deuotement a grant
compaignie. et quant ele ifu ue
nue ele trouua q̄ li payen auoi
ent fait en cel luy le temple ue
nus. et por ce le commanda ele a
depecier et a destruire. Dont troua
ele trois crois et les trois claus et le
tytle. Jhesus nazarenus rex iude
orum qui estoit escrit en hebriu. en
griu et en latin. Et por ce q̄ on ne
sauoit la quele croiz estoit ihucrist
Macaires li uesques de ihrlm les to
cha a vne fēme qui gari de tres
pesme maladie a la touchement
de la uraie crois. Lempereris sen
repaira a grant ioie a toute la
crois et les claus. Et quāt ele fut
reuenue en coustantinoble elle
mist vn des claus el hiaume son
fil lempereour. et lautre el frai.
Apres ces choses li empereres
coustentins fist assambler
vn grant concile. a Nichee
de. ccc. et xviij. euesques por des
puter dune question de la foi.
pour vn point cuns prestres qui
arius auoit nom vouloit souste
nir. A ce concile fu papes silue
stres et Sains Nicholais et
molt dautre bon crestien q̄ au
tans diocletyen et maximien
auoient maint tourment souf
fert pour lamour ihucrist. Molt
ot grant desputoison a ce conci
le. mais en la fin fu lerrours a
rius condempnee par senten
ce de touz. fors de. vj. qui sen
alerent en essil. a uoeques lui
par le commant lempereour. et
xj. qui se tindrent auoec les au
tres de bouche non pas de cuer
de ciaus fu li plus maistres eu
sebes uesques de nichomede. A
pres ces choses quāt coustentins
ce uit en grant pooir et en
grant seignorie. ses coraiges
li mua partie de son bon sens
Car il ocist. ij. de ces milleur a
mis. li vns fu li ciues li filz de

sa seror. Li autrel fu crispus cel fiz aucun dient et uuelent dire q̄ plaut ste sa fēme li faisoit entendre q̄ uuil li baroient lon regne a tolir. Ml ains ne demora pas. uij. ans apres q̄l fist plaute sa feme ietter en .i. bain boil lant. et ensi locist. car elene sa mere le blasmoit mlt souuent de ce que il auoit occis son fil por la pa role plaute qui la marrastre el toit. Ml prel ce il ocist grant par tie de cels amis par son pecons. Li stoire romaine tesmoigne q̄ molt aparurent en lui de grant uertus Jl fu seur toutes choses desirans daquerre pris de cheualerie. Jl fu bien entrous en batailles. il uēquit les gothes qui trop estoient forz gent et abundant et mout dan tre geut uers la mer de barbarie Jl ot graice. et estrainges nacions Mout desiroit uiste a mout a trouer. A cels estoit forz estaul q̄l auoit espronuetal. il dōna mlt de lois. En la fin quant la religieu se mere fu morte. Jl usa a iques dou conseil constance la seror qui auoit este fēme licine. ele usoit dou conseil dun prestre q̄ estoit de la secte arrius. En la fin quant ele dut morir. ele proia son frere q̄ loa quil usast dou cō seil de prestre. car molt lauoit trouue preudome. Li empereres len creut. et el fist tant uers len pereour q̄l remanda arrius dessil et lenuoia en thrace a grāt plen te de cheuesques qui la estoient assamble por la deuacasse. Cil q̄ de la partie estoient le receurent uolentiers. Li autre a la proiere lempereour ne condampnerent mie sa persone. ainz condampnerent selrour. Apres cel cho ses coustrenins par le cōseil son prestre. et enuele leuesque de nico mede fu rebatiez par celui eusle be meisines. En ce tans reuelerent li prestant contre lempire. q̄t coustrentins le sot il apareilla grant ost por aler sor itaul. qui ot une maladie le prist de quoi il mout en une vile champestre pres de la cite de nichomede lan de cō aaige. lxxxvij. et de son empire xxxi. Jl fist cels trois fiz. coustan tin coustance et cōstant les hoir par testament. et furent tuit troi apele empereour et auguste. lan del incarnacion nostre seignour ccc. et xcvij.

Reuendrai ala matere del: breton. bien auez oi deuis coment coustren tins seu ala aroume par la proi ere del senatours. il en mena .i. oncle de par sa mere o lui. loelin tralyam. et marion. et lels fist le fist senatours. Jl laissa en bretaig ne .i. conseller por garder la tere. Quant octauius li duc dels sel sot quil fu partis dou pais. il esmut grant guerre et ocist lels conselles. et entrepuist le roiau me agouerner. Quant coustan tins le sot. il remua tralyam so oncle. a tout .i. legions. Jl ot plusieurs batailles contre oc taue. qui fu en la fin le vaincu il et chacai hors dou pais. Jl sen fui en orwege au roi gonbiert por querre aide. En tretant auai de cels amis qui estoient remes en bretaigne gaitierent tant tra lyam quil le trouerent apoudo paigne prel dun bois delez la ci te de londres si locirent. Quant octaues le sot il recourra hasti

uement et saisi le regne et ocist wy
lel roumaul que il trouua.
Si reuendrai a la matere
del empereours. Quant
constantinus fu mors li cō
uint auec ot delus. ses cors fut
mis de deul. i. naissel dor. et fu ra
portel de deus constantinoble et
mis en. i. haut leu de dauc le pa
laul. et la fu il tant q constance
cel fiz i fu uenus. Car quant
cel pitiel fist son testament il ne
stoit mie prelenz. et por ce bailla
li empereres constentinus son testa
ment a garder au prestre q estoit
de la partie arrius de cui nos auoz
dit delus. et li commanda q̄l le de
liurast a constance. et pour ce que
li prestres le fist le cest plus constā
ce plus que mestier li fu li fist.
Quant tuit li frere furent assam
ble li testamenz fu ouers. si tro
ua ou que constantinus li aimsnes
auoit les prouinces de graule mes
quel al mouls. constance tuit ot
eut de la mer estroite de propou
tinde. enli que la terre de aisle se
trent uisques en orient. Constās
li maimsnes tint. ylurie. ytaule. et
aufrique. Dalmacius li fiz dou
frere. constantin ot trace. mace
doine. et assie. aus balyens. li cou
sins dalmace ot hermenie et les
nations entour. dont tenoit chas
cuns a sa partie. Quant constan
ce fu uenus en constantinoble. il
fist faire les exeques son pere.
et le fist enseuelir en leglise des
apotres a mult grāt honour. si de
mora mie grantment apres que de
illmaches. qui maintenoit tra
che et macedoine et auoit trel cō
mencement fu ocis par vne el
meute le chrl furent contre lui.
Constantinus q aimsnes estoit fist
vne grant semonce por enuair
constance son frere. car il li se
bloit qui estoit trop bien parā
de la terre son pere. Quant il vit
prel de la cite daquilee. li duc
constance son frere li vindrent
a lencontre. si se combatirent
a lui et locistrent. si retindrent le
cors et lauu. qui il ot regne. vy.
ans. dont saint constans li mains
nes fiz prel la terre. et constance
tint les parties dorient si com vos
auez ot delus. Dou apres li fran
cois qui auoient leur siege en
tours graule esmurent guerre
contre ceaus qui le tenoient al
empire. ayans constans eut bataul
le contre taus plusieurs fois. et
les uainquit et ploulmist a sa seig
norie. Apres auint q̄ sapor li
rois de perse qui auoit mes popta
mie gaitee assist la cite de nysibi
um et fist trel grant persecucio
contre sainte eglise. et prist plu
seurs chastiaus sour lempire et
tua molt de cheualiers romains
Constans se combati plusieur
fois a lui. ayel ouques nen ot
uictoire. dont sen retorna en
graule si deuint si ereticis. si
ameins a cels cris qui ot de
tel; qui uinrent sa mort. Et
pour ce se uesti un ael lui. vn
noblel chisel de pourpre en la ci
tei dostim. Quant constans le
sot il sen fu en espaigne. car
il sauoit bien qui ueitoit mie
amens de cel chis. ayans gas
sous vns vaillans chisel a la a
prel lui atout grant plente
de espaignous si la traist a sa
laine. i. chastel prel del mons
pirenneus a lentree despaig

ne si loast le treuslme an des̄ aa
gre. et le dissetime de son empire
Quant la mors coustaul fit seue
vargrāueus. saisi syrale aussiq̄
et gaule. Et bytrānus li marel
chaul. cui li empereres auoit en
uoie en yslurie por les marches
garder. li chiz. trel qui auec lui
estoient le leuerent a empereour
a mirle la cite de panonie. Quāt
li empereres coustanteus vit en
si lempire depechie. il fist gran
lum son cousin le frere julien
la postate apeler celar. et qui por
tast son nom. si or nom coustan
tul gaulul. et lenuoia au anthi
oche por les parties orientaul gar
der. Si com cuis vint en antio
che. i. iour de pentecoste apparut
vne croiz uerl orient. si resplē
doit cele croiz de golgrātas ou no
stres sires fu crucefiies: jusques
au mout doluet. et la auironnoit
vne coronne samblant alarc ou
ciel. Ce ait coustantul gaulul
meismes et les geus. Entre ces
choses li empereres coustances
assambla grant ost por uengier
la mort son frere. et por combat
re bretanno qui se faisoit empere
our. Quant il vint a syrmium en
yslurie. bretannus se cuida com
batre a lui. mais si chiz passe
rent deuers coustance et creurēt
quil estoit seus empereres. Quāt
bretannus entendi ceu. bien sot
quil estoit trais. si vient al em
pereour coustance. et li chai as
piez. coustance li ostra la coron
ne. et le pourpre. et par la a lui
deloyaument. et la mouclet a
que il se repaisse en lyabit pri
ue. car ce atendoit mieus a son
aāige qui auoit passe. lx. aus
q̄ ce quel porsaist couroit de dig
nete. chargie de grant soing.
De la sen vint li empereres cou
stances. ala cite de nyrse contre
magnancius qui coustance auoit
fait ocirre si se combati alui.
mes perdi de ces gens en cele ba
taille. mais en la fin fu magnan
tius desos. si sen ala en yralle
et rassambla ce quil por de gēt
et ocist grāt plente de geut en
tours paue. apres sen ala auq
me. si ocist grāt plente de se
nateurs et de geus mais qui aut
il entendi que coustance auoit
enuoie apres lui. et que si ane
mi aprochoient. il se retrait en
gaule occidental. et la se ybai
ti il contre les dui coustance.
si fu mauais et sen fu. li chiz
constance le suiurent. et le uaiq̄
quent autre foiz pres dou mont de
sulenciou. il sen fu auq̄s seus
en la cite delyons la ou il auoit
laissiet decentius son frere p̄
garder la terre de gaule. Et q̄t
il sout la mescheance son frere
il se pendi a vn lach. li chiz lem
pereour q̄ suioient magnancius
le detruisent si alyons q̄ il me
sme socist. de ceste ore ou palais.
Peu apres comencierent li suit
a reueler contre lempire et oc
troient plusieurs chiz coumaus
en la cite de dyo celaure et suēt
mout de maus ou pais. Quāt
gaulul celar q̄ en anthioche
manoit le sot il eslut ses os
si uint sornaus et les vaiquq̄
et ocist quant q̄ il en pot trouer
sans les petis enfans. et prist dyo
celaure. et tyleriade et dyocle
et pluseurs chastaus. Quāt il
vit q̄ la chose li reuenoit si bien

il out en pourpos de monter plus
haut. si oast magne le quel tour
et do mucien le preuost doient
qui delui ne le donoient gard de
Quant constances le sot mout
en fu corroucés. et ot paour q̄
gaulus ne voulsist entreprendre
lempire. si le manda q̄ ueuist et
vaut alui. cil q̄ ne louka laissier
ce mist ala uoie. o tout quant il
fu uenus alysimie contre lille
de fal conuerelle. constances le
fist oarme pour le soulspecon-
q̄l auoit de lui. Lors fu il touz
seus empereres et auguistes
Jheromes qui apres cuisebe con
tinue lystoire abregie. dit q̄
constance fu deceuz de la droi
te foi. par gaul qui en tout
lui eloient. donc il auint que
lamour que il out au pere estre
qui eloit dela partie aruil le
bougre. Il fu fauorables a aul
et a leur partie par quoi il fist
aleur en essil achaualle le loi
patriarche dalixandre et touz
les autres uesques qui ne stoi
ent de la partie arius. sl out
fist constances dautres maus
par le conseil de gaul qui a a
rius se tenoient. Quant gau
lus fu ocis. eust se uol auec
oi delui. li empereres constan
ce le manda Julyen qui estoit a
escole a athenes. cil auoit este
frere de gaulus. il auoient este
tal constancius loncle constā
ce. q̄t il fu uenus constance
le fist celer. Et por auoir plus
grant amour alui. il li dōna
constance sa seror. et puis
le enuoia en gaule contre les
alemans. et les barbarius
qui uoloient les prouuences
gaster. Quant julyen uint ou
pais il ot plusieurs batailles
contre ces anemis. en la fin il les
uaincu et en ocist trez grāt plē
tei. et puis le roi nodomaire li
enuoia lempereour. puis uēi
qui il vne autre foi les alemās
sour le riu. et ot si apert victoi
re. q̄ par toute gaule croit
la renōmee de lui. Il se fist si am'
par la courtoisie et par la de
bonnaireteé q̄ li chrl̄ lapelocēt
empereour et auguiste. Quant
constances entendi ces choses
il enuoia a julyen et li māda
quil reuenist en son premier nō
et en son premier estat. Julyēs
li remanda de uoluntes parolles
et li manda q̄ desoz le nō dou
yaut empire seroit il plus sou
gis alui que deuant. cil julyēs
fu molt contraries al crestiens
et faisoit lamblant q̄ il ne les
haoit pas. o tout ces uoies
il ce fist apeler son uncle gaulus
ques. et uint au temple des ydo
les. si celebra ses sacrefices et
en ocist touz ces sougis de sanc
aussi. Et ce tout esmut il
persant guerre contre les ro
mains. Constance qui se te
noit es parties dantyroche
assambla grant gent pour
aler contre les persans. Entre
ce le traist julyens uers yllyrie
auoit eu pzouuys dou conquere
si tolt cō constance le sot
il ce traist uers constantino
ble. o tout quant il vint a .t.
chastel q̄ siet au piet dou mōt
dou tonel. entre ces lisse et apa
dosee vne trez aigre fieure le
prist. dont il morut lan de lon
empire. xxxij.

Julyens estoit en la prouince de
Trace quant constance fut mort
et quant il sot sa mort il vint
en constance noble si ce fist a pe
ler celar et augustre lan delin
carnacion mil̄ ceigno. cc. xl.
ij. et pena molt de tenir le gre des
paiens et des crestiens et de ceaus
qui tenoient lestour arrius. Et
pour ce quil sauoit bien q̄ li ce
tien auoient hai constance por
ce que il auoit soustenu la par
tie arius. Il comanda que tout
li euesque qui furent enuoie
en essil par le coumant constā
ce reuenissent et fussent remis
en leur sieges. Apres comanda
que tout li temple des ydoles qui
auoient este clos par le comant
constance fussent ouert. Il con
dempna amort eulebe de nicho
medie qui auoit este chancelier
lempereour non pas seulement
por les apressement que il auoit
fait as pluseurs. Mais por ce
q̄ julyens auoit entendu que
graulus ces freres auoit este
occis par son conseil. Il estudioit
molt uolentiers et escrisoit par
nuit aucun liure qui li estoit
leudemain en consistoire deuāt
le senat. car puis le tans iulius
celar ni ot empereour fors lui.
q̄ seust reciter vne caulse. Il ho
noroit uolentiers les maistres
des sciences. especiaument les phi
losophes. mais estoit vanteres et
plains de vaine gloire. Il eust
grant tans deuant son cuer a
donne ala loi paiene et a cresti
entre destruire. Il comanda q̄ li
enfant as crestiens nourissent pas
philosophie por tout tollir tout
sens et tout engien. Il auoit
paour q̄ labondance des crestiens
ne lour montast les paiens. q̄
li pluseur des prestres payens a
uoient serians crestiens. Et por
ce il estaubli aus temples et as
euesques payens. q̄ on leuist es
temples et gardast on les tours
et les eurres selonc lor loi. et que
on visitast les malades. et fussēt
li pelerin receut. et feissent au
mones li vn as autres. et ce fist
il pour ce quil voulsist quil sam
blast q̄ il eussent en aus pitie
et misericorde. de ces choses et
de autres il fist vne epistle qui
enuoia al euesque arsaise pai
en en galilee. Et pour ce qui
samblast honte destre apertemēt
contre crestiens. et se uoloit
traire ces cheualiers a la loi
paiene. il fist faire la vaute
de empereal. q̄ on apeloit la ba
trum. ensi q̄ ele soulsoit estre.
auoit q̄ constantins la tour
nast a amistiere de cuoir. et es
ymaiges cōmunes il fist paindre
vn pin ensi cō il li apertoit la cō
rōne dou ciel et la poupre empe
rial et dune part mercure et mars
del autre. qui le regardoient au
si cō por reimoignadige delou et
de fort. par ceste maniere cuidoit
il faire adorer ses cheualiers
ses dieus. avec il en tot pluseurs
qui se tuerent en la vraie for
dout sa trapeusa il dune arreloit
de. car les valendes de genuier
estoient. se li empereour soloi
ent douer dous tiotaus as chal
lendes selonc lor coustume. en ce point
fu julyens pres des autres des
ydoles li uesques estoit contre
lui. chascuns des chiz qui pas
soit por peure le don empereal



Lestre Jehan ꝑ la grace de ihucrist Rois entre les rois Crestiens mande salut et amour a Frere le pere de Rome. Nos faisons sauoir a la vre amor. q̃ il nos ait este raconte que vos deliurez mout a sauoir par verite de nos et de nos terres et de nos choses et de vre creance. Dont nos voloul bien q̃ vos sachiez lou pere et lou fil et lou sait esperit. estre. uj. ꝑsones en. j. deu solemeut. et euls le et doul uo. fermemẽt. Por la quel chose vos uo mandaules. q̃ nos la creance de vre gent. et de vre terre uol feilliens a sauoir par nos letres et nos uol dal sous lou couine de nos et de toute uo stre tere. Et se vol voulez aucune cho se q̃ nos puissiez faire. mandez lo nos et vol laurez a vostre uolãtei Et se uol uolez uenir en vre terre bñ uoiez vol uenuz. car uol serez sire de to te vre terre apres nos. Por vous sa chiez q̃ nos auoul la plus haute co rone et la plus riche et la plus belle que soit en tot le monde. euls a une dor et dargent. et de pieres precieu ses. Et sachiez par verite q̃. .lxx. roi sunt desoz vre corone. que tuit sunt bon crestien. et suit bien aure quandemẽt. Et trestoz les poures qui suit en vre terre nos les soste nons de nos amosnes por lamor de vre seignor. Et sachiez q̃ nos auoul voet avisiter lou sepulcre vre seignor qui est en jherlm. a plu tost q̃ nos porroul. et toute la terre de promission se deu plait en la q̃l vre sires receut mort. por cui q̃l nos reamsist del poiuel dauter. Et sachiez q̃ nos uoul honorable vre amor a gran ost. et a gran pooir ꝑ aorer la sainte uerace croix de ihucrist Et sachiez q̃ nos essauceruous la loi de crestiens. et destruiruous la loi de ane mis vre seignor. Et nos uol faisons asauoir que nostre terre siut trois jndes. Et en jnde la mauoit grat li cors mon seignor saint thomas la po stre. et de cele jnde est drusee no stre terre a droit. q̃ mon cuuerl oz aut. a done. trueue lou babilone la deserte del la tor quel apelee ba bel. Et lautre jnde. Et lautre q̃ iert en la partie de septentrion. a grat plã tei de pain. de viu. doile. de chars et de totes les viandes q̃l coiuet a cors dome uiure. Et en vre terre naissent li olifant. li dromadaure. li raut dromadaures blans. et chamoil blans. et uers sauuages blans. Et lous blans qui prennent lou cers. et uers sauuages. et porcamos. et cocodilos. et dauers mos. et uers le teros. et merles blanches. et aca doul blanches. a loes sauuages. ani mutes et lyons de. iij. maniores. flours blans. Rogges. et jndes. q̃ sont auli grat ame buble. et li a uous buttes rogges. et blans et chi nasll sauuages. et autres oiseaz bestes di uerses. q̃ ne siunt en autres terres Et li auous oiseaz grus qui suit de si graut vertu q̃l porteroit i buef tout entier en lor sus a lor pooirs Et ceste maniere doiseaz uiuent mie del deserz. car elz trueuent asses a manigier. Et si est en cor vne autre maniere doiseaz qui est ape lez alerions qui a seignorie sor tos les autres oiseaz dou monde. et la colour sanblant a feu. et les eles trenchent. com vn rasoz. Vn peut est plus grat dune aigle. si entor tout monde ne ait vne paire. qui nos auous apris q̃ueut a nauller

Quãt il ar xl anz a cõplir cele paue
ront y oeus t lel gardé xl noz.
Et quãt al xl noz suut passez lor de
uenent oiseal. A donc lupere t lame
re seu uont de cest mont en cel me
uere q̃ li peres seu va dune part t
la mere dautre. Et treslut li oiseal
qui lel encontrent la q̃ paignent
alor. Et quãt il vient li terme del dyu
au. a donc se getent en la mer. a de
se retornẽt li autre oiseal. t li gar
dent lel y pocinl t lor douent a
maingier. tant q̃l sau puecent a
ler. et en li se norrissent. ¶ Et si avõs
vne autre menere de bestes q̃ suut
apelees tygres. t suut menour de
li ãs. Et de lune part dou desert
si auonl homes corunl t gent qui
uont eun eul. deuãt t derriers. et li
nõ de cele gent saunt. satyr. puec
ceu o fali. caroloqes. t femel de ceste
meisme ligniee. en li eatel. Et en li
en lautre partie dou desert auons
vne autre gent qui uient q̃ruent
de gent tiel. t laidnes qui ne credo
tent amoz. Et quãt vnl de lor muc̃
sont parãnl sont amis. il lel maun
guicut t dicut q̃ trel douce chair
est a maingier. chair douce. Et li nõ
de cele gent. suut gog t margog a
mis. vegreueal. eu uer. t arfouepi
corner. Gaugamadé. Bermoudi. t
lel gent. t mout autres en clost al
randel li gñl roi de macedoine.
entre lel hãu mont de gog t de ma
gog. Et parties da quilone ou nos
auonl. rely. chalteaz. et que nos
tenons molt gñt ost. auec. i. autre
roi qui est encontre cele gent. en
vne cite qui est apelee oxonde.
ayal cele gent a donl ne finrent
del lel tel fiz isral. ayal finrent de
la generation gog t margog.
Et quãt nol lel uolons mener en
bataille encontre nos a nemis il
deuozent q̃ quil ateignẽt. en li o
mi elestes. Et quãt il lel ont deuoz
nol lel renetons ou lieu ou nos
lel prẽmes. Et poz son lel mi cous
q̃ le nol lel laillieus entre nos. il
uozeroient quant quil a ten dzoit
t lel tel t gent. Et cele gent era
ouf nistra. d aua ut la fin dou sie
cle autens dauteruit. t lor sel spã
deront par tout tel trel. Et sachez
q̃ nul ne pozroit tenir nombre de
leur. ne plus q̃ dou sablon de la
mer. Et poz nou nule gent de nul
le terre ne leur pozra contraster.
Et seluut lel generacions dont li
prophetes prophetiza. quil dit par
lor al homi nacioul. ne vaurout il
nue a jugement. ayal nuẽ luces a
vrera dou ciel lou feu ardaut
lor lor q̃ lel ardera. Et en tel ma
niere seront degradez. Car p̃ vou
uel lel eu dzel ne demozrout chi ã
ter. ¶ Apzel nol faulons ala
nour quien vne partie dou del
sert encontre la mer a renoule
a autre gent q̃ ont lel piez tout auli
cõme chamois. a la reonde dou pie
a. uy. coutes cutor. Et il suit tout
aurẽ omandemẽt. ne que daut il ne
suut une gent darmes. ayal il la
lor ont u ola autres lor terrel. Et
nule gent ne puecent entrer en lor
terres. ayal q̃ nol q̃ auons le lor
pail ou nos poonl autrer. Et pz
cenos douent il treu chalcun an
Et daute part dou desert est vne
terre q̃ est apelee temenie. en la q̃l
nuis hom ne puet remanoir. mais
eun an t cele terre est graul. qar
ele dure. l. norluees en. i. treuant de
loue. t autretant de large. Et en
cele terre a. uy. rouues. sauz lel
autrel dauncl q̃ tien cut lor ate;

et lor cheuaus · dont nos uos faisons
a sauoir · q̃ q̃t ceus dames uuelẽt
deuenir lor lor ancuns · el ne m̃oi
uent bien en lor ost · C · mile dames
a deus tailles et a armes sans ceus
qui vont enuiron lor harnois et lor viandes
Apres nos uos dissons q̃ en cele terre est
enuiro̅ee dun fluu qui est apeles fi
son · q̃ vient de paradis · et est tant g̃t
q̃ nus nou puet trespasser sans uel
el · Et outre cel fluu a une terre qui
est apelee dempicoute · et en cele terre ha
bitent gent qui sunt ausi petit o en
faut ce · v · ans · et sunt crestien · se mu
le gent ne lor fust guerre · avec que
une mentere dosel · qui uenẽt lor aus
chaseun an · q̃t il doient mengier et
vandangier · adonc est li roi sor cheual
sor oisel en bataille · et li oisel ne
le uuelent deparer · dauant q̃l aiẽt
fait g̃t mortalitei de cele gẽt · et co
uient q̃ li roi sen pais · le o vaice a
ans · Et cele ẽre nest pas g̃t · q̃r ele
ne dure q̃ vij · lorees de longesce et
v · de large · Et sachiez q̃ cele pes
sen ce lor auuoie deus por les pechiez
que lor pere furent · Apres nos faisons
a sauoir quil ait en nũe terre larra
zuns · qui sẽt de la ceinture en auoec
home · et par desous cheual · et porte
ars · Et ou desert sunt home sauai
ge qui ocient bien les saletaures et
se maugnuent berbes sauaiges et
char crue · et gitent lor les arbres p̃
les serpens · se ne ẽ issent nus de
sert · car il ne plaist a nũe seignor
ne mais q̃ al q̃ nos faisons paure
a nos homes · pauciu engin · puis
les faisons garder en nũe court · Et
si auons mentures de bestes q̃ sunt
apelees vnicorne · et ũ ont une cor
ne en mi lor front de la longuesce
dun bras · Bien ait de uj · colors ·
Rogel · flores · et blanches · avec
les blanches sẽt les plus fors q̃ les a
tres · et se se ombraient bũ al sor · se que
dant li lyon sẽt molt suef · quar il se
tient selonc larbre · Et q̃t li vnicorne
lor en de ferir · ele se fiert en larbre en
tel maniere · quele ne se puet trauer
a donc est li lyons a sa volentei · et
aucune fois auient q̃l les tuocient ·
Et en une autre terre sẽt li geant
de lauaen trois qui sont lor
lx · coutes en longuesse · et orendroit
ne ont que xv · avec il ne puecent issir
dou desert ou il demorent · quar deus
ne lor soffre · avec il sẽt ame̅ omain
demẽt · Et si ait une mentere dosel · q̃
ait nõ feuir · ne nus oisel ne lor puet
paire fors q̃ li faucons · et li home de
nũe terre lor peanẽt bien quãt il est
petit · et lor norrissent en nũe court · por
la trei grant beautei · Et si auons mis
de bestes et dosel qui ne sẽt pas de nũe
terre · Et auons g̃t plantei de peu
et de vin · dole · de miel · et de lait · Et en
en une yude des nos ne porroit nus
trouer serpent · ni escarpion · ni autres
mauais uers · et sel i sunt ne puent
nul mal faire · Et en nũe terre cort
i fluus qui est apeles ydonus · et cel
fluus vient de paradis · et se depart
en vij · ruis · si va par la terre · et iuges
de la terre treuent dele plusors
pieres precioses · ensi co̅e emeraude ·
Saphirs · jaspes · calcedoines · Esclar
wuedes · dyopaces · Rubis · et mult di
tres pieres precioses · Et en nũe art
croist une herbe · qui est apelee per
menauble · et qui qui ouquet porte la
racine lor soi · il puet dedens lou di
able · et faire parler · et dire qui il est · et
comẽt il ait nom · et por ce li diaubles
ni ose habiter · En une autre terre
croist li pouriel qui est noirs · et tote
li terre ou il croist est plaine de los
et de serpens · et lou quent on chaseũ

au quaut il uoient q̄ la pouure cel est meur
t por tout lor buche seche t uoudent le
feu t ardent lel los t lel serpens t tau
cune en ja qui sā mulent en terre t le
mule sau tuit. al qui grādent lel en
treel dou lois lel occient. Et quāt li fai
est estuns lor sont grāt moyen t lou
vaudent t espuignent. Et quāt il est hū
monde si lor eaue leu en caue por oster
lou venin del serpans. Et sachies p̄
uoir que nus estrāges hom ne set
comment il est demenes t fait. et al lon
qui porte lou pouure si cest a pie du
ne montaigne q̄ est apelee olympul
Et en cele mōtaigne iest vne mon
taigne fontaine. que samble alor
ure que on taut destrampes toutes le
bonel espices dou monde. Et cele fō
taine cort pres de parādis. Vn or me
el est qui voit de cele fontaine a ceus
ne lenten a cui fermeten ne dolour de
uant. xxx. aul. se tant puet uiure
Et en cele fontaine suent pierel q̄
sunt apelees uiandoirs. t li aigle le
portent en lor nis. por conforter lour
eul t lor vis. Et par icele piere est re
nouelee la vie t la lumiere de lome.
Et qui se porroit baigner en la fon
taine il reuanroit en laage de xxx.
aul. sil en auoit. C. ou plus. et qui en
auerot. xxx. taut soulement sel re
vauroit il en celui meisme aage ou
voil tant cō il vouroit. Et lor tou
tes les merueilles dou monde. est vne
merueille en nre terre. qi il i a vueuet
de poudre. sau; agne. t taut les ou
des cō autre mers. si nen est onques
en repos. ne nus ne la puet trespas
ser. Et por ce ne puet nus sauoir cō
gr̄aul nre terre est. fors nos qui la
uons toute en eleritet et si auons au
tres passages p̄ les queli nos poons
visiter nre terre. Et dele; cele mers
cort i fluns de pierel precioules. et
si cort entre la mer arenoulle t la terre
dis rabel. Et la mē terre terre dure
iusqua la mer arenouse. et cel fluns
cort p toute la semaine t cesse lou sa
medi. Et quāt il recest il recest a la nue
uuit en meisme ere dautre eaue. t quāt
qui trueue il au porte dauant soi
en la mer arenoulle. Et les vuit lig
nies dis rabel ne puent trespasser
cel fluu en cele mer. C. Et de lautre
part dou mont ou cel fluns iest auūc
nos. xl. chasteax des plus fors dou mō
de. Et en chascun chastel tenons nos
en garnison. xxx. sergens a cheual
t a armes. et. iiij. cenz. t v. arbe
lestriers. t. c. archiers qui gardent
les nos q̄ les lignies dis rabel ne trel
passent. car sil an poeent issir nos
li nostre seroit degastes. car por. i. cha
stel t por vne fermeter q̄ nos auons
il en ont. x. Et sachies que les despā
ces que nos faisons en la garnison
tenir. li gr̄aul roi dis rabel nos don
chascun an de treu. C. chamoil charge
des t daugent t de pierel preci
ouses. Et sachies q̄ li gr̄aul rois
dis rabel a desor sa poeste. ii. roiz que
tuit obeissent a luy. et tuit tienent
lor terre de lui. Et si ai pruces cou
tes t dus. iij. t uij. et par la terre ar
reut dui fluu de parādis. Et li mō;
ou nos auons nos chastel; auō
gor; t magor. Et por ce lui ai il en si
apellei. car il furent dui frere de
la lignie dis rabel qui gardoient icel
mont. dont li vns estoit apelez gog
Et li autres magog. Et de cel dous
freres saignaut nre auec ses lor
icel mont. Et au pie de cele mon
taigne deuers rabel a vous nos
vne cite qui est apellee ozionde
que nus ne la pourroit se par
traloit nou. En cele cite mait
i. des rois qui la garde et tient

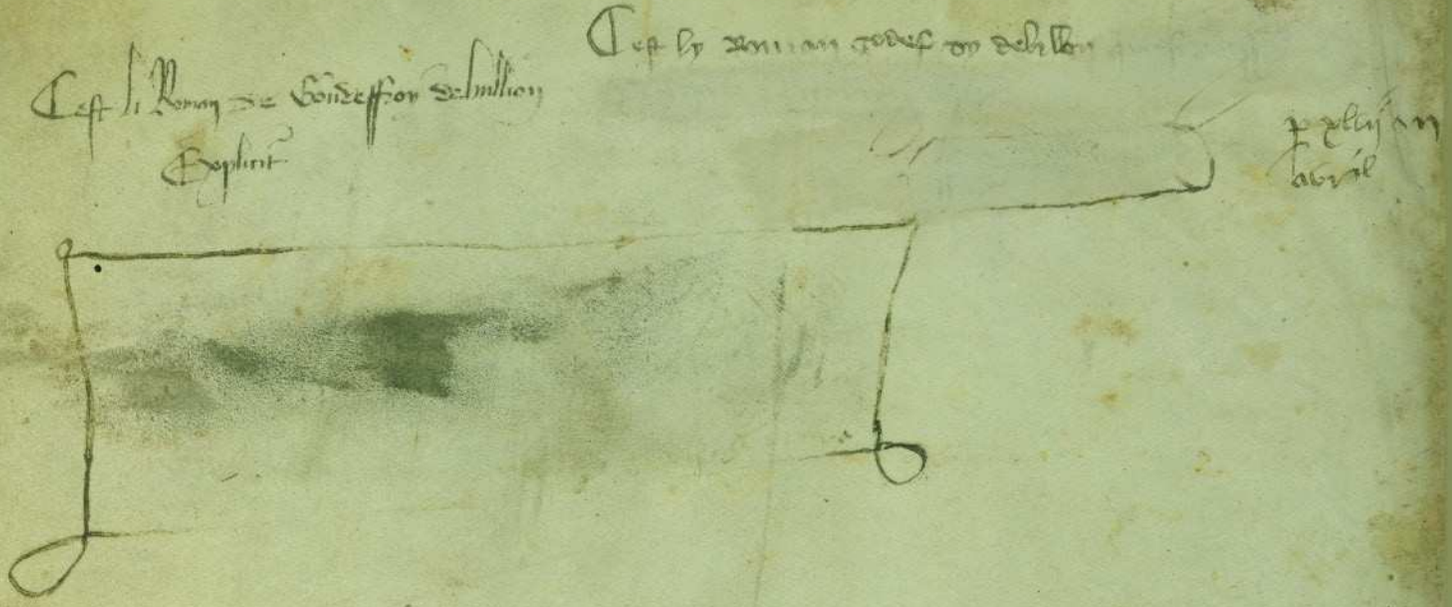
chalcun au lour tref dou gūt roi dibl-
teu qui sūt lel femes de nos gent en
garnison de gog. t magog. Et nr̄e
marechcaut vont seurement par lour
tre. et li lor pla nr̄e. qui nos ne vo
lout mie qui l amenent en nul lel de nos
fermetez. Et qūt nos lor faisons gre
re. nos an prenons l amr̄e volantez. et
occions tous les veillars. t les enfās
de ces nous auec nos. t les chastrons
quar li home t les femel de cele tre
sūt les plus chaudes gens de tout
le monde. t les plus orgueillous. Et
de cel mont a vn desert ou nūs ne
puet habiter por la chalour. De cel
desert cort. i. fluvl de poudre q̄ nuvl
ne puet passer ne ose. qui qūt li vēs
le fiert ans lor l esp̄art par la terre
adonc puet on auancer. qui bien le
garde qui en isse tost. car sil ne le con
te de lissir. il seroit tantost sub mer-
gez. qui cel qui au puet issir tou
te la poudre q̄l au porte est cōme
en pierel precious. se il ne les oset
vaudre. de tant ce q̄ nos les auons ve
nues. Et se il nos plaist nos les rece
uons por autretant com elel valēt
En cele meisme terre norrissent li
an faut en leaue. car il ne veuent
les pieres precioules desous leaue
si dorment bien. y. tot ou. y. Et pl
nos auons vne terre ou nūl ne
puet habiter por la grant chalor
t cele terre est delez lou desert. t en
cele terre naissent ver qui ne puc
uent viure. mais qui en fen ardant
t suint apelez salemandre en noistre
langage. t si font vne pais entre
aus. ausi cōme li ver qui font la soie
Et de cel pais faisons nos roles al
dames de nr̄e terre. Et li vestimēt
ne se puent laver mais qu en fen
ardant. Et bien vuel q̄ nos sa
chiez q̄ nos auons tant de richesses
que nūs ne puet estre pour el nos
tre terre. se il nel vuet gaignier. Et les
pelerins estrangiers qui vienent a
mon seignor saint thomas et as au
trez saints qui sūt en nr̄e terre. pour
lou quel nr̄e sires fait mult de mur a
cles. nos les soustenons de nos amos
nes por l amor de nr̄e signor. Et sa
chiez quel fait por mō signor saint tho
mas plus q̄ il ne fait por nul autre sāt
Quar il proiche corporelment chascun
an. t se lieue en tel lor. cō il fut martir
riez. tuos fait predication ou la cate
ou il gist. Et sachiez q̄ en nr̄e terre
nait nūs larrons. ne nūs couoitous
ne nūs vsuriers. ne nul home ci de q̄
deul ne lou soffreroit vne qui seroit
destruz. Et si auons de molt bons chi
vals qui sūt tant grant qui i entrent
montez par eschieles. t est si fors
q̄l porte vn cheualier armez de to
tes armes. a tout son viure a trois
lor. por lui t por son cheual. Et ne
cuidiez pas que nūs roi q̄ soit de
gog t de magog nus que occidant at
tant de richeses t tant de dignetez
t tant de pour cō nos auons. Si cō
de lor cheuaz t de lor cars t de riche-
ses. Et sachiez q̄ qūt nos alons en
bataille en contre nos anemis. nos
faisons porter deuant nos. vij. cors
dor. et coulenons. t enseignes. lōgez
t lees dor mez de pieres pecious
ses. t deuant nos vont. xxx. home
qui suint loi chrestien. sans les au
trez de lor dou pais. t. c. mile serians
sans cels qui vont entor les chariz
tes. et celonc les oliphaus qui por
tent les viandes t les armeures
Et toute cestre gent si est de nr̄e p
ple court qui suint loi crestien. Et
sachiez q̄ nos auons. xlij. rois de

lous une poeste de une loi sans les au
trel qui ne suut pas delous une ceaun
ce · tel sceuus a la tire par soi. Et quãt
nos alons en bataille nos qui auons
une terre a · uij · archeuesques · x · amõ
signor saint thomas. Et quãt nos che
uauchons simplemẽt par nu une ter
re · nos faisons porter une croix simu
ple de fust · por ce q nos aiens en
mendrance la passion nre signour.
Et en chascune de nos cates a · uij · tors
que nous nuns aurs volus par deliu
a lautree. Que nos sanous en tel
honorance · q nos nou volons q nul
le treuls soit delor la croix · q ne soit
leuoite ou sacree. Et quant nos au
trous a la catel · u nos faisons porter
· uij · vaissels tous plains de terre
por auour remembrance q de terre so
mes · x en tire retornerous · x se nos
demostre q nos soiens humle · x se
faisons porter · x vatel plaĩ dor
q el q nos vaurrout · conoissẽt une
seignorie · et q ie lui li plus grãt li
res qui soit de sor · x de malgor. Et
sachies q nuls nose meutir en la catr
re de saint thomas q raucost ne mu
re demort subite · se nuls nose mẽtir
deuant nos. car sil mẽtoit nos lou
q iamais nauerout honour en nos
terres. Et sil est pus en auouture u
lardons sans demorance. Quar por
ceu estraubli der mãtir moine. que
chascũs eust sa feme en tel meuere
qui ne prechast a autre feme. Cõ pus
nos faisons a sauour q nos visions
chascun an le cors saint daniel lou
prophete · x se menous auec nos · e ·
chiers · et uij · arcelecteurs · x · e · arch
s · x · e · chastels faus sor les oliphaus
en tel meniere q uij · oliphant porẽt
· x · chastel. Et sachies q nos alons
en tel maniere gardi por ce q nos
puissiens defendre des lions · x des
serpans · x des dragous qui ont vij ·
teles · qui suẽt ou desert de babiloine
et auons q nos soiens en babiloine
nos conuent aler · v · iornees par lou
desert. auant nos trouuons ales de
venoions · de cert · x de pus vogel en
si que sans · x de vuoz nel · x d autel
bestes · x oiseaz qui suẽt soi auant
gier. Cõ de babyloine usq a la fi
dou desert a · xl · iornees · en vu te
naut. et sachies q cil qui vãt p
lou desert nabelongt de char ne
de poisson · quar ou desert sont
li millor fluu qui soient en tout lou
monde. Et outre lou desert siũt gẽt
des quels nos auons treu de · vij · ãs
en vij · aus. et por ce nauions nos
nos vonels. Et se il sentr encontrẽt de
bataille · il ce prosent obatre
a tout le mon de. auant mẽ sires
lor a dõuer tel dou · qui ne sentre
mettent fors q de la lor ert. Et por ce
q lor ancessor uoloient cõbatre
lou ciel par la tour q babel fon
da qui fu lor sires dont nos la
uons les ert en nos luures. Et nres
sires les chastoia en tel maniere
qui ne se porent mais aidier. dont
elle est apelee la tour babel. ce est
confusions · x li sont lie de chãuel
deser. Et les gens les vieuuẽt ve
oir auec grant poour. Cõ por ce nos
faisons a sauour que uostre pa
lais est faus a la samblance dou pa
lais gondeforc d yude lou quel
mes sires saint thomas ordena. la
treis · x li chastel ou siũt dui loir
q lou apele cedrun · x li coi taure

de liban que ne puet ardoir. Et sour lou palais a .y. pomeaz dor. Et lor chascun pomeal a .y. eschaubouclel pur ce que li ors resplandit de lor. Et lel eschaubouclel de nuit. Et lel plus grās portes de mē palais sūt de saudines mellees auoec ecuitre. Et lel portel ont tel uertu. q̄ mauais uers ne puet de dens autrui. Et lel autrel portel sūt de liban. Et lel fenestres sūt de cristal Et lel taublel lor ont nos maimous sūt couertes dor. et li piler quel sostienent d'yuoire. Et deuant mī palais a .vne place ou nos seons qūt nos volons ueoir lel iouencelz el banoier. et iosteir et batillier. Et en tour cele place sunt palais mult riche et de grāt beauteit qui sūt fait dunel pierel qui sūt apelees ouche por ce que li iouencel aient lou cuer millour et plus hardi et plus lie. q̄ tele est la uertu de celz pierel. Et ma chambre ou nos gisons est couuerte dor. et a ornees de maintel piercel precaouses. et vne lampe plaine de bausme qui art par nuit en mē chambre. et vne autre en art ou palais. et por ce ardent elel. q̄ li balsmes vaut molt grāt odor. et reconforte lesprit. Et lulz ou nos dormons sunt de saphirs por ce que nos aient la uertu de chasteiz. quar nos auons mīt trel belel femel auuec nos en nostre gesou q̄ par .iii. mois de lan. et por occoison de ioz iaudrez. Et lel estrāuge gent font lor volantei de lor femel. et sachiez que .xxx. home māgnent chascun iorz en mē court sāz les trespassāz. et prānent chascun iorz ce qui ont mestier de roubel de viāde et de chuual. et de toutel autrel choses Et si auons une autre tauble la ou nos maingons propreement qui est del meraudes qui siet sor .iij. piles de marbre. et est lauertus que nus ne se puet en yurer. Et sachiez que nos auons ordenei deuant lel portes de nostre palais .vn. eschaugaitour per grāt eu grū et par grāt saiour. qui molt est beaz et hauz. et la gent lou uoient puiz et pour par toute la cited que dure vū .vij. iornees en vn tenant ten vuroit Et se uolent monter la ou li muraors siet. par .c. et .l. degrez q̄ tuit sūt de pieres preciouses. Et lor icel degrez sūt assis .iij. piler. et lor lel piler siet siet vne colombe. et lor cele colombe siet .i. chapiteaz. Et lor lou chapiteal sieent .ij. piler. et lor lel .ij. piler siet siet .iij. chapiteaz. et lor cel chapiteaz sieent .xl. iij. colombes petitel lor ont siet li souerains colūbe. Dor cel est li muraors assis. par tel engin q̄ nus ne lou sauroit deuiser. mais q̄ cil qui est amour. Car cil q̄ vout amour voient bien o yeux li chapiteal et lel colombes sūt assis. Et nus ni monte dauant q̄l autrui congie. Et .xx. cheualier lou gardent de iour et .xxx. de nuit. et sachiez q̄ tout lel mois de lan maingnent vj fois a mē table. et ceu que dure que conte sāz lel frānçois que sient a mē table. et cil qui seruent sūt bien armei. et li auons .ij. mile frānçois q̄ nos auons fait chasil que nos seruent a mē table et en mē chambre Et tout lel francois q̄ ne seruent a nos soient clerc soient seruanz nos lel or deuons a lor dre de chuelerie. Et q̄ ce qui sunt vū a la darraine de deu sūt preu et hardi et loiaus gens et bien a faire. et qui

nol alouf en bataille. il fūt pl̄ de uo⁹ por garder un̄ cors. Et en un̄ court a uouf greuf q̄ nos fout a lauour la mauuere de lor pail t de toutef lef cō tref. Et nol alouf bien a pris parle françois t par autres greuf iouef uo uellef de la papę de rome un̄ frere et un̄ ami en deu t lomeut il le mai nēt t la vie quil mōne t la ſignorie que deuf li at donee. Et laichies q̄t vuf gūf ſires muet en un̄ terre ſans hourf nos dououf la terre al françois. Et nol di bien que ſelonc uos a deſtre mā gueut. xij. arceuefque. t a ſeuefque. xx. auēſque ſans lef. uj. patriarchē de ſaint thomaſ. t ſans lef alle⁹ et greuf de religion ſans preſtref t ſans clerf que tuit mangueut a un̄ ta ble. ¶ Et bien uuef q̄ tuit laichent que ie ſuis apelef preſtref ie dans. por ce que ie doi enorer humilitet ſi cōme preſtref doit auoir. quar ihucri qui eſt ſires de tout lou monde fu p̄ tref de grant humilitet t de grant pacience. t tout auſi cō li diaublef p̄ di la gloire deu par lon orgueil. ſi eſt en enfer deſous toutef creaturef. en ſi ihucriſt par la ſoie humilitet. t p ſa grāt pacience del pōuef q̄l ſoffri eſt en la gloire de ſon pere ſor totes creatures. Preſtref doit eſtre hu milef. caſtef. patieuf. ſimplef ſans nul malice. t bien a faire. de toutef iouef mors. Et por ce que li nouf eſt precious t gentilz. por ce fui je apf leuf preſtref ie dans. Et por ceu ma deuf ōuree grāt honor grant dig nitet. t grāt richeſſes. Et laichies q̄ eil qui garderont nos chambref ſōt arceuefque t roi. Et laichies q̄ un̄ maiſtre que nol ordene. eſt laicz et arceueques t roif. Et ſi auous la co rone de lempire par heritage. et ſe nos nauons hourf. vuf del patriar chef de ſaint thomaſ auerons la coro ne. Et chaſcun. vij. ans eſt li cōſiles en la citet de ſaint de ſaint thomas et faut predication au puple et preſtref et toutef lef iſſaut ef ploues uenent a conſile. et demorent quīt nol ſōmes aſſamblez. ij. mois. et eil cui nol dōuos congie ſen vont. li autre demorent. Nol uos diſſons que nos avons vu autre palais qui eſt tant forz t tant grauf cō li autref. Dont nol uol di ſons que vne voire uint dou ciel amō pere. auant q̄ ie fuiſſe neiz q̄ li diſt. Fai t palais a ton ſemblant qui eſt auenu. quar il ſera voiz del voiz e rieus. et ou palais auera tant de uertu de deu. que qui ſera dedens. il nauera fam tant cō il ſera. et ſauerons hourf qui aura fam. ſil i antre au departir ſera ſi reamplis com ſil auoit toutef lef viandes dou monde. Enſi fu parlet amō pere en dormant. Quant ſe vint au matin. le nuef pref ſe leua ſi fu ſi ayaſ t ſi eſbahiz por la uoire quil ot oie. que tantoſt comanda que li palais fuſt cōmanciez. t fuſt ouuez par deſor de ſeuſtaul. t p dedans de pierref preciouſes t dor. t par deſuz fut de ſaphirs en ſemblā ce dou ciel. t deſtopacef en ſemblā ce deſtoilef. et li pauemanz eſt fanz par grant taublez de criſtal. t li pa laus eſt ſoſtenuz par. l. coloutef dor et en chaſcun angle. ſiet vne colom ne de. ſi. coutef. t ſunt grauf deſuz por eſtre pluſ forz. t groſſes deſous tant cō dui home puecent embracier. Et nule rien ne puet chaoir ou pa laus que tantoſt ne ſoit trouee. ſi ni a partuſ ne fenestre. car on voit a grāt plantet. de la clartet del cier

res precioises. Et nos tenons dedans
court lou ior de noiel. de paikes. de las
cention. de la panthecouste. de lassump
tion nr̄e dame. et lou iour de sa Natiui
tei. Et ces vi. iors nos portons corōne
por les hautesces. des iors. et demorons
toute ior ou palais. et somes tuit en bo
nes oeures et en bones paroles. et en bo
nes pancees. Et la nuit nos en issons
fors ausi reampli. com se nos ausiens
maingie toutes les bones viandes
que la bone odour qui est dedans
lou palais nos paist. Et sachiez q̄
nus nantre ou palais. mais q̄ en
vj. iours. et xl. preudome lou gar
dent par nuit et par ior tuit armei
Or uos auons racontei en veritei
toutes ces choses. por ceu que vos
saichiez lestre de nostre pais. et de
nostre palais. et quel gent nos
somes et de quel creance. et quel
vie nos menons. Explicit.





This document is a digital facsimile of a manuscript belonging to the Walters Art Museum, in Baltimore, Maryland, in the United States. It is one of a number of manuscripts that have been digitized as part of a project generously funded by the National Endowment for the Humanities, and by an anonymous donor to the Walters Art Museum. More details about the manuscripts at the Walters can be found by visiting The Walters Art Museum's website www.thewalters.org. For further information about this book, and online resources for Walters manuscripts, please contact us through the Walters Website by email, and ask for your message to be directed to the Department of Manuscripts.



The Walters Art Museum
600 N. Charles Street
Baltimore, Maryland
21201
http://www.thewalters.org/



Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 3.0 Unported license
http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/legalcode
Published 2016